



3 1761 11973973 8

















Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119739738>



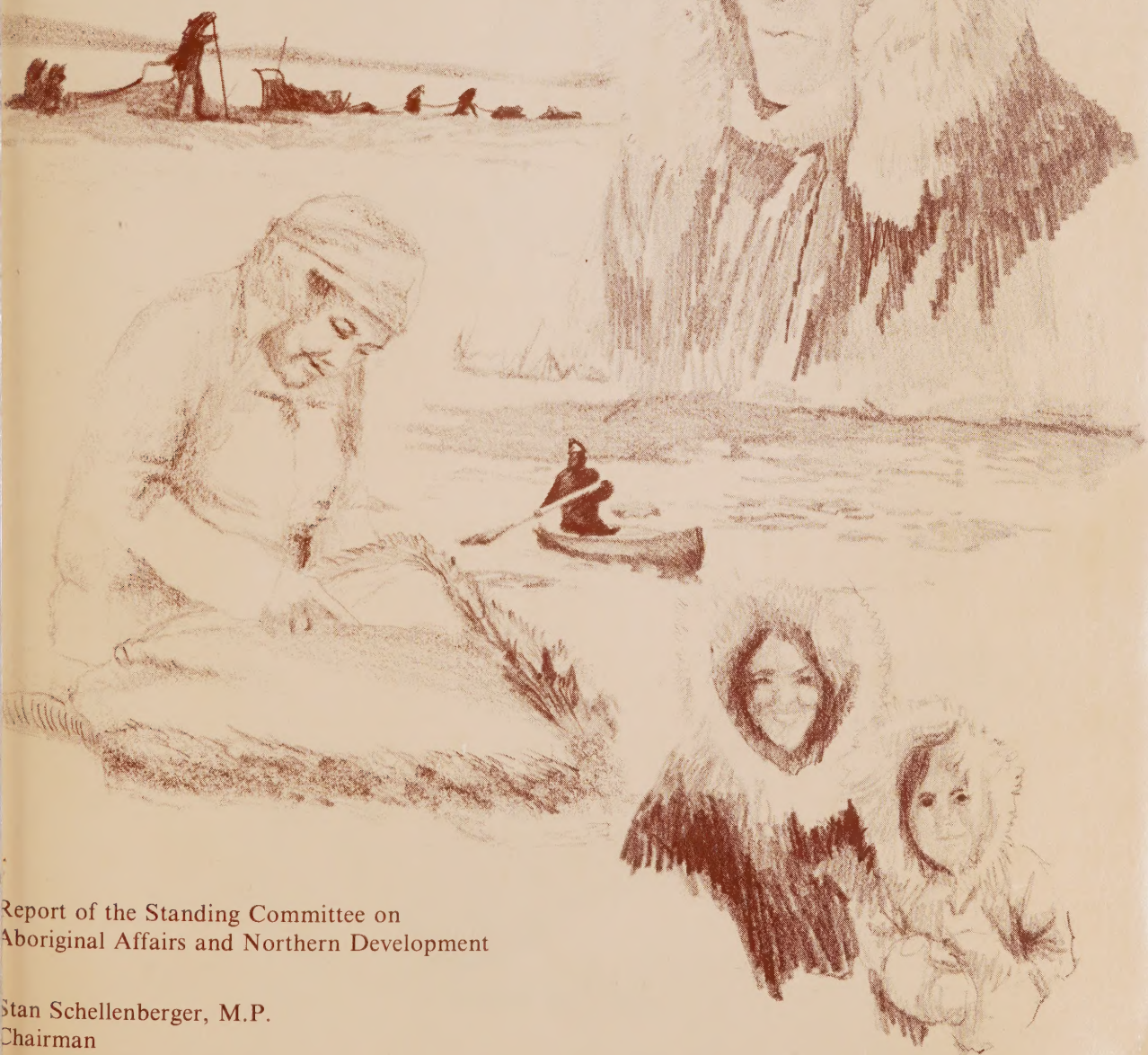




# THE FUR ISSUE

CULTURAL CONTINUITY  
ECONOMIC OPPORTUNITY

CAI No. 1  
XC 35  
I 61



Report of the Standing Committee on  
Aboriginal Affairs and Northern Development

Stan Schellenberger, M.P.  
Chairman

John A. MacDougall, M.P.  
Vice-Chairman





HOUSE OF COMMONS  
CANADA

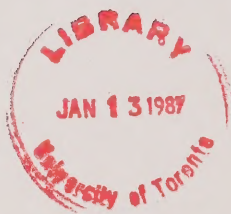
# THE FUR ISSUE

CULTURAL CONTINUITY  
ECONOMIC OPPORTUNITY

REPORT OF THE  
HOUSE OF COMMONS STANDING COMMITTEE ON  
ABORIGINAL AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

December 1986





HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

---

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# **Aboriginal Affairs and Northern Development**

---

RESPECTING:

Order of Reference pursuant to Standing Order  
96(2) relating to the fur issue

INCLUDING:

First Report to the House.

---

Second Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-1985-1986

---

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL  
AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT  
(Second Session, Thirty-third Parliament)

*Note: The Standing Committee completed its study of the fur issue and adopted this report prior to the prorogation of the First Session of the Thirty-third Parliament. As Parliament was prorogued prior to the printing of the report and its tabling in the House, the report was re-adopted by the Committee in the Second Session. When the Committee organized in the Second Session its membership was different from that of the First Session.*

Chairman: André Harvey

Vice-Chairman: Thomas Suluk

Girve Fretz  
Allan Pietz

John Parry  
Jack Scowen

Keith Penner

(Quorum 4)

Eugene Morawski  
Clerk of the Committee

*Photo Credits:*

*Aboriginal Trappers Federation of Canada  
Canadian Press  
Department of Indian Affairs and Northern Development  
Fur Institute of Canada  
Laurel Hyde  
Public Archives of Canada  
Tungavik Federation of Nunavut*



## MEMBERS

### STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT (First Session, Thirty-third Parliament)



Stan Schellenberger, P.C.  
Wetaskiwin (Alberta)  
(CHAIRMAN)



John A. MacDougall, P.C.  
Timiskaming (Ontario)  
(Vice-Chairman)



Jim Manly, N.D.P.  
Cowichan-Malahat-  
The Islands (B.C.)



Keith Penner, Lib.  
Cochrane-Superior  
(Ontario)



Allan Pietz, P.C.  
Welland (Ontario)



Jack Scowen, P.C.  
Mackenzie (Saskatchewan)



Tom Suluk, P.C.  
Nunatsiak (N.W.T.)

## ALTERNATES



Felix Holtmann, P.C.  
Selkirk-Interlake  
(Manitoba)



Dave Nickerson, P.C.  
Western Arctic (N.W.T.)



John Parry, N.D.P.  
Kenora-Rainy River  
(Ontario)

## **COMMITTEE STAFF**

### **Committees and Private Legislation Branch**

Luke Morton, Clerk of the Committee  
Claudette St. Pierre, Secretary to the Clerk  
Lena L'Ecuyer, Proofreader

### **Research Branch, Library of Parliament**

Sonya Dakers, Research Officer  
Elizabeth Dawson, Research Officer  
Debra Wright, Research Officer  
June Murray, Editor

### **Members' Staff**

Susan Presley, Assistant to Stan Schellenberger  
Caroline Casselman, Assistant to John A. MacDougall  
Penelope Muller, Assistant to Keith Penner  
Stuart Herbert, Assistant to Jim Manly  
Bob Milling, Assistant to John Parry

### **Broadcasting Branch**

Tom Littlemore, Designer

### **Translation Bureau**

Louis-François Bretonnière  
Hélène Bergevin  
Céline Berlanga  
Huguette Jean  
Frédérique Kerr

**THE STANDING COMMITTEE ON  
ABORIGINAL AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT**

*has the honour to present its*  
**FIRST REPORT**

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development has adopted this report and asks that the Government consider the advisability of implementing the recommendations contained herein. This report was initially adopted by the Committee in the First Session under the Chairmanship of Stan Schellenberger, M.P. When the Committee organized in the Second Session, the membership being somewhat different, the report was re-adopted *in toto*.

Pursuant to Standing Order 99(2), the Committee requests that the Government table a comprehensive response to the report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (Issues No. 44, 45, 50 and 52 Indian Affairs and Northern Development\*; Issues No. 2, 3, 4, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 21, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30 and 33 Aboriginal Affairs and Northern Development of the First Session, Thirty-third Parliament and Issue No. 1 of the Second Session which includes this report) is tabled.

Respectfully submitted,

André Harvey, M.P.  
Chairman

\* On March 18, 1986 the Committee's name was officially changed from the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.





# TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
<b>I. THE DEBATE</b>	
Introduction .....	3
<b>II. CHOICE AND CHALLENGE</b>	
History of the Fur Trade .....	9
Aboriginal People and the Fur Trade .....	10
Social and Cultural Importance of Trapping .....	10
Subsistence .....	12
Economic Importance of Trapping .....	15
<b>III. THE TRAPPING PROFESSION</b>	
Trapping in Canada Today .....	23
Humane Trap Research .....	28
Trapper Education .....	31
Availability of Data .....	33
Trapping as a Wildlife Management Tool .....	34
Trapping and Conservation .....	35
<b>IV. THE POLITICS OF FUR</b>	
The Animal Rights Movement .....	41
Tactics .....	43
<b>V. THE COUNTER PROTEST</b>	
Taking the Initiative .....	49
Indigenous Survival International .....	49
Aboriginal Trappers Federation of Canada .....	50
The Fur Institute of Canada .....	51
<b>VI. A ROLE FOR GOVERNMENT</b>	
Moving From a Defensive Position .....	55
The Department of the Environment .....	58
The Department of Indian Affairs and Northern Development .....	60
The Department of External Affairs .....	61
Summation .....	63
<b>REFERENCES</b> .....	65
<b>SELECTED BIBLIOGRAPHY</b> .....	69
<b>APPENDIX A: WITNESSES AT PUBLIC HEARINGS</b> .....	73
<b>APPENDIX B: WRITTEN SUBMISSIONS RECEIVED</b> .....	77
<b>MINUTES OF PROCEEDINGS</b> .....	79





## CHAPTER I: THE DEBATE





*I see everyone here is wearing shoes. We are all wearing leather. We may not be wearing fur as the Inuit wear it or as the Dene and other fur-bearing original cultures use them, but we use them in a more sophisticated fashion. Most of us will eat steak some time this week: it might be beef; it might be lamb. Most of us will eat fish some time this week. We are not all living on vegetables and called vegetarians. (Georges Erasmus, Chief, Assembly of First Nations, Issue 45:22; 7-11-85)*

---

### Introduction

Animal products in the form of food, clothing and chemicals are widely used on a daily basis in Canadian society and throughout the world. Canadian trappers help to supply some of these goods as members of an industry which is Canada's oldest, and is still viable and important today. For many native and some non-native people, trapping is an essential part of life. Yet trapping is coming under increasing attack from the animal rights movement, which is opposed to any kind of animal use. Until recently, the anti-fur lobby has directed its messages to European fur-consuming countries rather than to fur-producing countries. Now, however, its campaign is moving to North America. As Tom Hughes, President of the Ontario Humane Society, recently stated: "The trapping industry is going to be extinct in this country and people had better just get used to the idea."<sup>(1)</sup>

In the 1970s, the seal industry was challenged. Now the fur industry faces the same threat. The animal rights strategy is to eliminate the consumer market for fur products. Canada is particularly vulnerable to these international campaigns because more than 90% of the four million wild fur pelts trapped in Canada annually and about 50% of the finished fur garments produced here are exported.

To date, animal rights activists have been able to present their viewpoint without much critical analysis, let alone public debate. Trappers and sealers have had little access to the media (which are skillfully used by the animal rights activists) and have therefore found it difficult to present their case or challenge animal rights assertions.

As a result, the public has no way of assessing the validity of animal rights arguments. Without a balanced presentation of both sides of the issue, distortions remain uncorrected and come to be accepted as the truth. Without a sound factual basis for discussion, emotional opinions are formed in which one becomes either "for" or "against" trapping. This polarization squeezes out those Canadians who are concerned with the welfare of animals but do not question our "right" to eat them or use them for various purposes.

Trappers, like sealers, are geographically dispersed, live in a little-known culture and are far from the anti-fur lobby efforts in Europe and U.S.A. The sealing and fur industries make easier marks than factory farming or laboratory-animal science, which animal rights advocates also attack but with less popular support since those activities affect every sector of society.

Mr. Stephen Best, Vice-Chairman of the International Wildlife Coalition, stated succinctly before the Committee the tactics of his animal rights group:

If the international public was in full support of the fur industry and we were no longer able to raise funds to deal with the fur industry, we would definitely then shift over to whatever animal area we could raise funds to address. There are many animal issues.

Although, from an internal organizational standpoint we would have a broad mandate of things we want to deal with — everything from problems in medical research, factory farming, environmental issues, habitat destruction, and so on and so forth — by simple economics we can only deal in those areas where we have public support.... In my opinion, all that is required to affect the fur trade adversely is that there be a protest. The merits of either side are, I believe, irrelevant to the issue, except for argument purposes and how we all do on radio shows and television shows.<sup>(2)</sup>

The Committee is concerned about the impact of the animal rights campaign on native and northern lifestyles. This report examines the importance of trapping in light of the Committee's mandate to make certain that the needs and aspirations of Canada's native and northern peoples are met and proposes measures to enhance its viability.

In order to hear the views of native and northern peoples, the Committee held 18 hearings in Ottawa and travelled to hear 15 groups in the Northwest Territories and Yukon (see Appendix A). Submissions on the fur issue were received from governments and trapping and aboriginal organizations, as well as from animal welfare and animal rights groups (see Appendix B).

Even though the anti-fur campaign claims not to be directed at them, it is native people who have most to lose if their economy, based on hunting, trapping and fishing, collapses. The Inuit people of northern Canada have already been severely affected by the "whitecoat" seal pup anti-sealing campaign. Though the Inuit hunt mature seals, which were not the object of that campaign, communities in the Northwest Territories which depended on sealskin sales for survival, found that the collapse of the market caused their annual revenue to drop by approximately 60%.

A traditional lifestyle of hunting and trapping is still pursued by many aboriginal and northern peoples and they want it to continue. Because their communities managed the wildlife resource with care over the years, what was there in the past is there now and, with some thought and help, can be there in the future for those who wish to remain on the land. There are many who do. Mr. Peter Ernerk, of the Keewatin Inuit Association explains:

The Inuit have always managed the herds and the animals which they hunt. Inuit have lived with different species of animals for many, many centuries and our future generations will continue to do so for many more centuries to come. We Inuit have always had a great respect for the animals which we hunt. We have and always will depend on these animals for survival and every child was taught that as soon as they could understand. Inuit traditionally did not waste or abuse the animals they hunted. Entire animals were used in some fashion or another and anything left behind was for the scavengers and the north has an abundance of these. Let me tell you this, Inuit are and have been for centuries one of the greatest managers of renewable resources.<sup>(3)</sup>

The campaign against trapping may even work to the detriment of the wildlife it claims to be protecting. Loss of habitat and the effects of overpopulation destroy more animals than does the fur industry. An effective way of protecting the habitat and the animals is to ensure their continued social, cultural and economic importance to society. The irony is that animal rights advocates are attacking the way of life of aboriginal people who retain a relationship with the natural world already lost to urban dwellers. Those native people who live in harmony with nature offer the best hope of wildlife protection.

Countries like Canada which harvest wild fur cannot afford to be derelict in their protection of these animals. This country has established a reputation for managing wildlife well and native people have played their part in these endeavours. Furbearers are harvested under sustainable yields so that wildlife populations are growing steadily here. In fact, it is estimated that furbearer populations in Canada are now at least as high, if not higher, than they were when Europeans first came to the



continent. Despite this fact, anti-fur protesters claim that trapping threatens some furbearing species with extinction. No Canadian furbearers now being commercially trapped are so endangered. Regulations strictly control the trapping of all species and provincial wildlife biologists monitor population trends closely.

Trappers are often accused by anti-fur advocates of taking unwanted species, leaving animals to suffer in traps for weeks or months and using cruel methods of trapping and/or killing. To the professional trapper whose livelihood depends upon bush skills and knowledge, these charges seem ludicrous but to the uninitiated they may appear reasonable. In fact, Canadian trappers use the most humane trapping methods available today.

Canada was actually one of the first countries in the world to begin serious scientific research and development of humane killing-type traps and it is still at the forefront of such research. Responsible animal welfare groups can take much of the credit for early humane trap research undertaken in the 1960s and 1970s. More recently, with the creation of the Fur Institute of Canada in 1983, the fur industry itself has been working in cooperation with these organizations on trap design and testing. In 1984, Canada instituted a National Standard for Humane Traps and is urging other countries to adopt similar measures.

Beyond the issue of humaneness lies the larger question of the relationship between human beings and animals. There exists a consensus in Canadian society that this relationship should not be exploitive or inhumane. Animal rights advocates maintain, however, that people have no right to use animals at all. This conflicts with the aboriginal viewpoint wherein the relationship between human beings and animals is based on use and respect.

As Georges Erasmus, Canadian Co-Chairman of Indigenous Survival International, explains:

The issue was that man could play a productive role in nature, that man was part of nature, that we were not put here from another universe and it was very possible for us to play a responsible, productive role, and that it was very possible for human societies to be part of a balanced ecosystem.<sup>(4)</sup>

According to Mr. Erasmus, animal rights advocates are trying to change this basic relationship:

They are basically trying to change the fundamental relationship between animal life in general and human beings. They are basically challenging our use of fur... they are challenging the fundamental relationship between man and wildlife, and they are doing it gradually. They are doing it in a way in which they have learned they can win at this game, and they have sensationalized one aspect of the struggle at a time. They are doing it methodically. They have fanatics in the back of them, but in the front of them they have moderates. They have some good thinkers behind this. They have an amazing organization. They have an amazing network and they know how to fundraise. They are raising funds from people around the world, in the highly industrialized countries. They cannot get it from the Third World, because there is no money there, but they are getting it from every major first nation in the world.<sup>(5)</sup>

Changing the basis of this relationship leads to a "hands off" approach to nature where humans stand apart from nature and any responsibility to redress imbalances or protect species is removed. The Committee questions whether such a passive stance is justified or would work to the benefit of the wildlife the anti-fur movement is seeking to protect.

Harvesting of renewable natural resources plays an important part in the economies of rural and remote regions of Canada and provides an alternative to total dependence on non-renewable resource industries.



A successful animal rights campaign on the fur issue would contribute to the erosion of lifestyle northern native people are already experiencing as a result of the anti-sealing campaign. It would also cause distress to trappers in rural regions south of 60° who depend on wildlife resources.

These people would be forced to rely on welfare or go to the cities, leaving our wilderness areas vulnerable to encroaching industrialization. It would mean that the interests of people who depend on wildlife resources count for less than do the interests of seals, beaver or caribou.

The Committee believes that the continuance of the trapping industry is a vital issue that cannot afford to be manipulated by a small group of people whose personal survival is not at stake. We see history repeating itself in the form of yet another attack on native culture. It can be compared to the time during settlement of this country when native peoples were expected to conform to the newcomers' ideals rather than retain their traditional lifestyle.

The Committee also believes that Canadians, if they are presented with a balanced view of the fur issue and its implications for the country as a whole, will support efforts to promote and protect the trapping activities of aboriginal people.

Up to now, while the Government of Canada has been supportive of aboriginal aspirations in the trapping industry, it has not been in the forefront stating its position. Decisive policy and actions are needed if we are not to have a repetition of the sealing situation.

The Committee therefore recommends that:

- 1. The Government of Canada issue a statement which officially recognizes the importance of the trapping industry to Canada and especially to aboriginal and northern peoples. The statement would commit the Government to the preservation of the trapping industry and to working towards greater economic benefits for aboriginal and northern trappers and towards more humane standards of trapping and wildlife management.**

## CHAPTER II: CHOICE AND CHALLENGE





## CHOICE AND CHALLENGE

*We have a large population, and Europe has an even larger population of people who believe that food comes from the grocery store; that clothes come from the textile mills; and that leather shoes come from Italy. These people no longer understand the origin of these items. We also have populations with an ever-increasing amount of leisure. This leisure is often used to watch television and accept information without a critical mind. Progress has brought to Canadians, as well as to other nations, many benefits, but of course there is always a price to pay. Right now Inuit and other native groups in Canada, and even many non-native Canadians who have supplemented their incomes with harvests from renewable resources are paying the price.*

*Inuit pay the price of advances in technology. They want up-to-date equipment, snow machines, outboard motors and canoes, all-terrain vehicles, and firearms, and for this they pay an ever-increasing price. Inuit pay the price of rapid and effective communications, as the anti-trapping and anti-sealing groups know how to use the media and have the funding to change public opinion on renewable resource harvesting. Yes, Inuit pay the price because they do not have these skills at their disposal, and it would be against our cultural values anyway to set about deliberately changing public opinion for their expressed benefit.*

*Inuit pay the price because they have some education, but not enough yet to successfully compete with all southerners who come north, particularly in these days of economic difficulties in southern Canada.*

*Inuit have suddenly moved from being a nomadic hunting culture to having to defend their lifestyle; to fight for their very survival against those same people who brought them into the fur industry in the first place. (Peter Ernerk, President, Keewatin Inuit Association, Issue 9:9; 21-4-86)*

---

## History of the Fur Trade

The fur trade was instrumental in the development of Canada as a nation. When France based its colonial regime on the fur trade at the beginning of the 17th century, in keeping with the mercantile spirit of the times it restricted the colony's role to that of a supplier of natural resources and a market for French-produced goods. All manufacture of goods in the colony was banned, thus ensuring that any economic development would be in relation to the search for fur.

The Canadian fur trade was a French monopoly until 1670 when the Company of Adventurers into Hudson's Bay (commonly referred to as the Hudson's Bay Company or HBC) was created in England and granted by charter the exclusive trading rights in all territories drained by the rivers which flowed into the northern sea. As little of this land had been explored at that time, no one realized that the Hudson's Bay Company territories comprised an enormous area, about half of what was to become Canada.

In 1763, with the signing of the Treaty of Paris, Britain took control of the French colony and of the fur trade. Shortly thereafter, the North West Company, the second major British company to be involved in the fur trade, was created in the Montreal area. As this company moved its trade further west it found itself in strong competition with the Hudson's Bay Company until, in 1821, the two companies merged. In 1870, the HBC formally transferred its chartered territories to the Government of Canada in exchange for farmland in the prairies, which it sold to settlers over the following 85 years.



The fur trade was the central focus of the economy of Canada for almost three centuries, with much of the other economic activity developing in support of it. Canada's first financial institution, the Bank of Montreal, was established in 1817 to service the trade. Along the St. Lawrence River, communities were established to provide important access to the country's main shipping route and, as the fur trade moved west, trading posts were established which were to become Winnipeg, Regina, Calgary, Edmonton, and Victoria. Much of the early exploration of Canada was carried out by representatives of the fur companies as they searched for new trading regions and the river routes they mapped formed the east-west trading corridor later paralleled by the railway.

## **Aboriginal People and the Fur Trade**

Canada's aboriginal people played a vital role in the early fur trade. Though European fashion had created the demand for fur, without a supply the industry would not have prospered. Native trappers provided that supply. They were the only people who had the necessary skill and bush knowledge to acquire the large numbers of pelts needed to sustain the industry.

The Indian nations encountered by the first European explorers were primarily hunting and gathering societies which were economically independent and self-sufficient. The people hunted and trapped animals for food and clothing and, among themselves, commonly used animal and agricultural products for trade and barter. Their familiarity with the concept of trade enabled them to bargain with the European explorers and traders for food and transport and the knowledge that enabled the newcomers to survive in a forbidding land. Often the early traders and HBC managers lacked the skills and were too busy trading, to provide for their own sustenance, and therefore depended on native hunters for their food supply. As well, native people were guides for traders and explorers looking for new trading territories and transportation routes. In some instances they were middlemen between the European traders and the more remote Indian tribes.

In exchange, the native people received guns, ammunition, traps, metal utensils and foodstuffs, thus becoming consumers of European manufactured products. And, like all people who are offered a new technology that will make their life easier, they welcomed these articles into their lifestyle and became dependent on them.

It is important to note that native people were very astute traders who expected a high standard of goods in exchange for their work or their furs. If high quality goods were not offered in areas where the aboriginal people lived between competing trading posts, they simply took their business elsewhere. Thus, to some extent, the role of Canada's native people in the early fur trade determined the pattern of expansion of the search for fur and the character of the fur trade.

## **Social and Cultural Importance of Trapping**

Hunting and trapping are not "jobs" for Inuit.... We in the North live the life of subsistence hunters and trappers. Our families contribute to all phases of getting ready for hunting and preparing of skins. Our wives, our children, and our relatives share in the work and the rewards.... We as Inuit have always harvested animals as a way of life. In the North the animals, man and nature lived in a harmony that was both cruel and fair to all. At times men and animals starved, and at other times there was plenty. Nature ensured the balance; and the Inuit were an integral part of this life. We have survived for centuries in this area of the country.<sup>(1)</sup>

These words of Peter Ernerk of Rankin Inlet forcefully point out that to native people trapping involves much more than simply trying to earn a cash income; it implies a unique, social, spiritual and cultural relationship with the land and its resources. This relationship, which has been well

documented, has as its underlying basis the concept of reciprocity. Native survival has depended on: "appeasing animals and animal spirits so that the animals would, in turn, 'cooperate' by 'giving' themselves to the hunters."<sup>(2)</sup>

Traditional aboriginal hunters and trappers hold the utmost respect for the animals they kill. They make every effort to ensure that they "kill well" and that the "gifts" of the animals they have killed are not wasted. It is believed that if a hunter allows meat to spoil he is taking the chance that the offended animal spirit will not return to him, and that he will be unsuccessful in future hunts.

In some communities such respect is still shown through hunting rituals such as one in British Columbia in which the aboriginal people return salmon bones to the river in thanks to the salmon people, who then ensure that the rivers are heavily populated in the years to follow. The James Bay Cree observe the ritual of hanging the trachea of Canada Geese from the branches of trees in the belief that when the wind blows through the trachea they call other geese to the area.

It is also a part of native cultural belief that for every animal killed a human being will be given in return and that when a hunter dies and passes over to the other side, an animal or bird will often appear in a community, as if to take his place. These rituals and beliefs put man and beast on the same level in nature. Man respects the animals because he needs them. If he does not respect them his hunts will be unsuccessful.

Such customs are the important link between trapping and the maintenance of culture. If native people were unable to trap, their traditional lifestyle would be diminished, as would their relationship with the land and animals. To the James Bay Cree the trapping lifestyle and the cultural links to the land are so important that they have instituted a guaranteed income program to encourage people to live off the land and have codified the many hunting and trapping rituals and beliefs so that they will not be lost.

Trapping is part of our tradition ... it is deeply rooted within our system, our customs. It has been handed down from generation to generation through either hunters or the elders of our villages.<sup>(3)</sup>

The Attikamek-Montagnais Council spoke of the total integration of trapping with their lifestyle:

For us, as for many other Native Indian nations in Canada, the trapping of fur-bearing animals represents an activity which is completely integrated with our traditional exploitation of the resources of our ancestral lands as a whole, as well as with our cultural traditions and social customs. Thus it represents much more than simply a source of money income... We eat the meat of several species, particularly the beaver. We also respect the animals we capture in order to ensure the benevolence of the lord of the animals, and their reproduction in generations to come. In addition, we transmit to our children knowledge of the animals' habits.<sup>(4)</sup>

In her testimony before the Committee, Ms. Rhoda Inuksuk, President of the Inuit Tapirisat of Canada, discusses the importance of hunting and trapping to her people and the frustration that they feel because of the threat posed by the anti-trapping, anti-fur lobbyists.

These people, and our fathers, and the ones before him (sic), hunted sometimes when the temperature was 75 degrees below zero. That is hard work right there. If it were not for them, John and I would not be sitting here. We would not be alive if it were not for the hard work they did to carry on the tradition and our culture which is survival. We are grateful for what they have done and we would like to continue that. People are making sure that you hear about our culture and tradition dying out. We are threatened, very badly threatened but we have not lost it. My son is already hunting, so our tradition and culture are not dead, and we do not want to see them die.

We are faced with a very real situation. We are threatened. How do I feel when I see my father's way of life threatened? It is painful to think life would change so much for them that they would

be lost in society. What would they become if they lost what they had? It means losing themselves and we cannot afford to see that happen to our own fathers, our own brothers and sons. We are determined to see their tradition kept alive.<sup>(5)</sup>

The Committee asked Mr. Howard Linklater, Manager of the Old Crow Indian Band, whether a ban on trapping would deprive the people of Old Crow of their Indian identity. Mr. Linklater responded:

Oh, it would deprive us of our identity, for sure. We still have not had the chance to adapt to any other society or any other way of living. That is where we are now at. We are slowly adapting so that we can create our economy, or create a structure if we have a strong economy. Trapping is a way of life for a lot of people in our community, and what would your reaction be to, say, the anti-oil movement? What if we started an anti-oil movement? Say you cannot have any more oil because you are destroying the earth, ...<sup>(6)</sup>

Ms. Inuksuk explains that for the Inuit trapping represents more than a way of obtaining a cash income; the meat is very important to their lifestyle because all the people hunt for food.

Another thing is that our elders especially would never be satisfied with southern food because they are not used to that. Traditionally, they survived on meat, country food, and we still heavily depend on that. I do not think too many older people could go for a whole week just having southern food, because that is very different from their regular diet. You can not get any meat better than seal meat in a cold climate. They still have to work outdoors, and would not survive too well trying to live on southern food, while they are out hunting on the land. It would just not keep them warm, so we need it for both clothing and food. Even though we have stores now, and we are having to buy milk and stuff like that from the stores, local stores, we still depend very heavily on what the men hunt. In most cases too, whatever is shipped up there is very expensive, and any families that are not employed simply could not just live off what they buy from the stores.<sup>(7)</sup>

Native people across Canada regularly eat beaver, muskrat, rabbit and sometimes lynx and black bear, as well as many other species. Inuit eat the meat of seals, whale, walrus and caribou. What is not consumed by the people is used as trap bait or to feed dogs. Recently, trappers have also begun to leave carcasses out to feed animals which may be starving during the winter months.

Though the meat value may exceed the pelt value in monetary terms, the cash income from the sale of pelts is also integral to the survival of the culture, to the physical ties with the land, for without it native people could not afford to buy what they need to continue to hunt and trap their food. As we shall see in a later section, both the value of the meat and the pelts are important for the economy of native people.

## Subsistence

Native people have in recent years incorporated many of the benefits of modern technology into their lifestyle. Most now hunt with guns rather than bows and arrows and travel by skidoo or automobile rather than by dogsled or on foot. They have heaters to keep their homes warm at night, and fridges and stoves for preparing their food. Some families own washers and dryers. Many families own television sets, often the only link between an isolated community and the outside world.

During the course of the hearings it became evident to the Committee that witnesses who oppose trapping were suggesting that it is acceptable for aboriginal people to continue to trap as long as they are doing so in order to maintain a subsistence lifestyle. As soon as a pelt is sold for money, however, the aboriginal person is seen as trapping for commercial gain, which, it is felt, cannot be condoned. The same witnesses further claimed that native trappers who have adapted to technological advances (like



those mentioned above) are no longer trapping for subsistence purposes. When asked how she defined subsistence and at what point she believed that a subsistence activity became a commercial activity, Ms. Esther Klein, the past president of the Animal Defence League responded:

It is hard to draw a precise line, but once it goes beyond sustaining them, keeping them nourished, clothed, the minimum essentials of life, that is, beyond the minimum essentials, then we say that if a supplementary income is needed trapping is not the way to go.<sup>(8)</sup>

When asked further if it was wrong for an Indian to depend on trapping in order to buy a washing machine or a television set Ms. Klein said that it was, and elaborated:

When you are speaking of subsistence living being interwoven with the cultural way of living, I understand it and I accept it. But once you start going into a little extra, like for the television, as you mentioned, I think that culture has entered into the background. We have now entered a new realm.<sup>(9)</sup>

In discussions on subsistence the committee noted two areas in which opinions were polarized. The first area was in regards to what constitutes a luxury product. Ms. Klein's argument implies that anything other than the bare minimum of food, clothing and shelter is a luxury. The committee believes that there are many people in Canada who would disagree with that viewpoint. In fact a 1985 Statistics Canada survey showed that of the families with an annual income of less than \$10,000, 54% owned washing machines, 40% owned clothes dryers and 96% owned televisions. These data could suggest that people with little money to spare who still purchase these items consider them to be necessities rather than luxuries.

The second area in which opinions were polarized was in the definition of subsistence itself. The narrow definition put forward by Ms. Klein is in direct conflict with that of Mr. Georges Erasmus, Co-Chairman of Indigenous Survival International and National Chief of the Assembly of First Nations. In the following quotation Mr. Erasmus compares these two definitions:

Our concept of subsistence is radically different. In fact, we would love to find another way of putting some verbiage to what we really mean, because subsistence has come to mean exactly that, scratching out a living, borderline living, barely knowing where your next plate is coming from. You may not have a plate to put the food on. Inadequate housing, inadequate clothing, an inadequate way of life - that is not what we are talking about encouraging and preserving and enhancing. We are talking about man living in harmony with the environment he finds himself in: participating in it, taking part in it, protecting it, making it flourish - playing a role of both participating in there but also protection, because we have the intelligence to do it. We play that particular role in the animal kingdom, but we are part of it. We are part of nature and we are part of the total environment.<sup>(10)</sup>

Mr. Stanley Njootli of the Old Crow Indian Band adds to this definition:

One of the first things I would like to say is that we have a semi-subsistence lifestyle in our community. And subsistence in the north means something different from the way they interpret it in the south. Subsistence up here is a way of life, the way we live up here. It is our culture, it is our tradition and it is our well-being for our individual selves as well as for the community too, for the community people.

Subsistence means we like to trap, we like to hunt and we like to fish and live with the land and in harmony with the land and off the land. As one person said, we do not live up here for nothing. So, with that, we also have a lot of hard work to maintain our way of life.<sup>(11)</sup>

Neither Mr. Erasmus nor Mr. Njootli believes that subsistence means that they must live on the brink of poverty; it means they may live as their ancestors did, by taking what they need from the land without being wasteful.

Before contact with Europeans, all Indian Nations lived off the land. Generally they lived very well. If the land had plenty to give, they were wealthy, they did not just scratch out a survival. They could have extravagant feasts and ceremonies or trade their animal or agricultural products with other Indian Nations for things they would not otherwise have had access to, things they might have considered luxuries. They took from the land what they needed to live, and live well, but they never took for the sheer pleasure of taking, they never wasted anything. When the land had nothing to give, however, they faced poverty and often starved.

After European contact, the lifestyle evolved. Indian people discovered that they could trade with the Europeans for goods which would make their lives easier but which also introduced a new technology. This new technology became a part of their traditional lifestyle, of their subsistence economy.

Native people today still trade for goods and services that make their lives easier. Their subsistence lifestyle has evolved to include modern technology but it continues to revolve around the principle of taking what is needed from the land to live and live well, without being wasteful. The introduction of cash does not destroy this basic relationship. To many native people cash is merely a vehicle of trade in a society that no longer practises the direct barter of produce for produce. Ms. Nancy Doubleday, Legal Counsel for the Inuit Tapirisat of Canada elaborates:

...I think it is important to realize that people in the Arctic have always traded among themselves for food and traded things that they had that they wanted to trade for something else. That is substantiated by archaeologists. You can find copper knives that have been made in one place, look at the minerology of them, and you can determine that the place they were found is indeed thousands of miles away. The answer to that is the inter-settlement trade, and it has been documented in many different areas. There was inter-settlement trade even between Inuit and Indians over great distances, across watersheds, lots of this. It is important to understand that if the man who sold the improved technology in Frobisher Bay, whether it was a rifle or whether it was a skidoo...if that man was willing to trade what he had for the skins or the other products of the hunting and trapping, then people would not have to sell things for money, because money would not be an issue.

However, money has become a false issue in the whole question of subsistence. What you are dealing with is an activity that has always been practised. People have always innovated. If someone else had a better idea about a technology, it was adopted and improved on.<sup>(12)</sup>

Trapping and the cash received from the fur pelts are very important in today's subsistence lifestyle. The average aboriginal trapper earns in cash between \$1,000 and \$4,000 annually. For many Canadians this amount may seem insignificant but for the native trapper it could represent the only cash he will see all year. The loss of this income could mean devastation for his family. To the native trapper the most important part of many trapped animals is the meat, with which he feeds his family. If he loses the income from the pelts, however, he will not be able to buy the guns, ammunition, traps, gasoline, and snowmobiles that he needs for trapping. He will not be able to afford to hunt or trap, and his family will suffer.

The devastating effects of the loss of even this modest income on families and communities are already being felt in the Northwest Territories. When the European Economic Community (EEC) placed a ban on the sale of "whitecoat" seal pup pelts in 1983, the market for the pelts of mature seals collapsed as well. In 18 of 20 Inuit communities in the NWT the annual revenue from the sale of sealskin pelts dropped by approximately 60%.



The community of Broughton Island saw its collective income drop from a total of \$92,099 in 1981-82 to \$13,504 in 1983-84. The Inuit of Pangnirtung on Baffin Island made only \$42,146 in 1983-84 in comparison to the \$200,714 they had made two years previously; the income for Resolute, in the high Arctic, fell from \$54,841 to \$2,383 during the same period. Since the EEC ban there have been reports of increased social problems in communities that had been largely self-sufficient. When asked by the Committee about the impact of the loss of the market for sealskins on these Inuit communities, Ms. Rhoda Inusuk, President of Inuit Tapirisat of Canada replied:

One of the disasters that has happened as a result of that is youth suicide. We have a very high rate of suicide. The loss is due to the animal rights group.

Some of the communities suffer more than others. I will take Pangnirtung, for example, where many of the families depended on seal pelts. When that went down a lot of the people had no other way but to go for social assistance because many of the families who depended on that were very badly damaged. That is just one community I am taking as an example, but many more communities have been affected by that.

As I mentioned earlier with the social problems, we have the youth problems, drug and alcohol abuse, violence. There is very little employment and when you are hit with something like that you are bound to see these problems come up as a result of that.<sup>(13)</sup>

## **Economic Importance of Trapping**

Trapping has always been and should remain an essential part of cultural and economic life in Canada. The Canadian fur industry is worth approximately \$600 million annually, apart from the further \$200 million it earns each year for allied industries such as transportation. In 1980, one of the better years for the fur industry, Canadian fur exports contributed \$312 million to Canada's balance of payments.

Opponents of the fur industry have promoted the myth of a large monolithic industry. This is a holdover from the early days of the fur trade when the Hudson's Bay Company and the Northwest Trading Company were virtual monopolies in Canada. Today's fur industry is made up of small, generally family-oriented businesses, composed of trappers, ranchers, marketers, processors, artisan furriers (manufacturers) and retailers. More than 80% of the retail fur sales in Canada are made through privately owned, family run, one-store businesses. Trappers are, moreover, through their local trapping associations, becoming more actively involved in the wholesale aspects of the industry.

The skills of the manufacturer are the skills of an artisan furrier, very often passed from generation to generation within a small family business. In Canada today there are approximately 300 manufacturing enterprises employing roughly 3,000 people.

It is estimated that 105,000 Canadians earn all or a part of their income through the fur industry. Of these, approximately 100,000 are trappers, between 50,000 and 60,000 of whom are thought to be aboriginal people.

The animal rights advocates suggest that it is morally wrong to trap. This is a belief that aboriginal people who maintain a traditional lifestyle will never share. To them the interdependent relationship between animals and people is a part of the natural course of life. A native trapper holds the utmost respect for the animal which offers its life so that he and his family may survive.

Should the anti-trapping lobby succeed, some aboriginal trappers would stop hunting, but only because they would no longer be able to afford to continue. These are the people who live closest to the land, who maintain a subsistence type of lifestyle and whose only cash income is derived from the sale

of fur pelts. In order to feed their families they would have to rely more heavily on welfare. Other aboriginal trappers, who have part-time or full-time jobs providing them with another source of cash income, would continue to trap for food. With no consumer market for fur, however, the pelts would be wasted.

Chief Hammond Dick of the Ross River Band, Yukon, offered his impressions of what would happen if his people could no longer sell the pelts.

I think it would cause a lot of hardship for our members, but it will not stop them from living off the land or making a living off the land. A lot of our products and by-products come from wildlife and from the land. One of the reasons why we are so staunch on protecting our land is because it provides for immediate needs, future needs and a lot of other things. If the fur industry is wiped out like the seal industry, I think it would do a lot of harm. It would cause a lot of despair and there could be a domino effect for our people. It would also cost the government a lot of money to provide programs and a certain quality of life for our members.<sup>(14)</sup>

Many opponents of trapping, on the other hand, told the Committee that aboriginal people should be encouraged to become more self-sufficient by entering the "mainstream" of Canadian economic life, rather than by continuing to trap.

We are aware that we are impinging to a certain degree, on the native people. We think we are impinging less on them than the way in which our government has been dragging its feet in helping them to come into the mainstream of the economy. We do not believe that supporting their remaining in trapping is going to make them a happy people.<sup>(15)</sup>

Professor John Livingston of York University stated in his brief that he did not believe trapping to be a viable economic activity for native people.

Indeed, had trapping ever been [a] significant economic option for native people, then welfare programs would long since have become unnecessary.... At best it subsidizes not natives but government welfare budgets. Continued emphasis on the fur trade as a significant factor in the support of natives merely serves to mask the deeper need - full native participation in the Canadian economy.<sup>(16)</sup>

While trapping is by no means a strong enough economic activity to eliminate completely the need for social assistance, the Committee does not share the view stated by Professor Livingston that trapping subsidizes "government welfare budgets." The reverse is more likely true: welfare supplements cyclical downturns in trapping income.

Trapping is an important source of income, either in cash or in food value to people who choose to live on the land. Arguments by animal rights activists that those "trappers dependent on trapping for [their] livelihood would have to change their employment if trapping were abolished"<sup>(17)</sup> do not recognize the economic and cultural realities that trappers face. The majority of Canada's aboriginal trappers live in remote and isolated communities where alternative economic opportunities are extremely limited. Many such trappers have little formal education and lack the skills or diplomas necessary for other forms of employment.

I have been a trapper all my life. I had a family, but I lost my wife, I am just by myself now, I am 69 years old now, I draw the old age pension and I am still trapping.

I have never been to school. I just live in the bush. All I know is how to sign my name on a cheque. I cannot read one word, but I make a living anyway.<sup>(18)</sup>

Mr. Georges Erasmus describes aboriginal trappers in the following manner:

The people in Canada ... who still rely on trapping also hunt and fish, by and large. These are the

people who are the most traditional of the original cultures in North America. Many of these people are people who either speak their own language only or have very broken English or French, depending on what part of the country they are living in. Most are not formally educated. What you are seeing is what is left of the original cultures. I mean people who want to maintain a lifestyle as close to the traditional way of life which has always existed in North America prior to European contact.<sup>(19)</sup>

More important than the income trapping generates is the independence and dignity that flow from self-reliance. Mr. Erasmus also told Committee members of the important economic role which trapping has for aboriginal people.

The income from trapping per se is not all that great for many people. But it does create an ability for families to be as self-reliant as possible. In most cases, you will find that trapping itself is not sufficient to cover all the other needs of the family and they will either offset it with seasonal employment in the wage economy or, if that is not available, then it will have to be social assistance in most cases. But a lot of these people are unemployable. They are people who have chosen this particular way of life and this is what they will continue to do.<sup>(20)</sup>

People who choose to trap for a living value this lifestyle which enables them to maintain a livelihood close to and reliant on the land while avoiding or minimizing their dependence on social assistance. Trappers like Dan McLean, an aboriginal trapper from Alberta, who has been trapping for over 60 years, are proud of the self-sufficiency that a trapping lifestyle can give them.

I am satisfied when I eat three times a day and I have a warm place to stay. Money is going to get me no place. That is the way I feel. I have never been on welfare, never. I am on old age pension.<sup>(21)</sup>

Aboriginal people do not wish to exchange the independence gained from trapping for a dependence on social assistance.

We have no desire to adapt to a welfare society, such as is being recommended by some persons making presentations to your committee, in particular, by the so-called animal lovers and animal rights activists. We have become dependent on the income from trapping and hunting and we have learned to appreciate many of the benefits of the southern Canadian society.

Many of us have permanent or part-time employment but still participate in some fashion in the hunting and trapping to fulfill our cultural and traditional values.<sup>(22)</sup>

Moreover, the indirect income from trapping in the form of country food, is very high. The value of the meat from trapping, or "country food", as it is commonly known, is difficult to calculate but is nonetheless well recognized. Hugh Brody, when he worked for the Beaver Indians of Northeastern British Columbia, estimated that the real value of the food produced by hunting and trapping was approximately twice that of the income received from the sale of all furs.

Nellie Cornoyea, former Minister for Renewable Resources of the Northwest Territories, estimated that \$40 million worth of country food was consumed in the Northwest Territories during 1982-83. Its value if replaced by meat from the south, such as chicken or beef, would be at least doubled to more than \$80 million, partly because of the high costs of transporting and handling produce from the south.

In determining the value of country food it is also important to take into consideration the fact that wild meat often has a greater pound for pound nutritional value than the domestic beef or chicken to which it is usually compared.



Nobody recognizes, for instance, the country food industry as being an industry. Under the table, it provides \$30 million in this region alone and that does not control [include] the sales of snowmobiles, Hondas, fishing equipment and everything else that goes into the stores.

Right now in this region there are about \$2 million to \$3 million spent on welfare. If that industry collapsed, I can imagine how the Canadian public would feel if all of a sudden they had to pay \$40 million worth of welfare in one region alone. And you can go across the whole north that way. You are probably looking at an industry that is at least as big as the mining industry, if not bigger, ...<sup>(23)</sup>

Trappers, native and non-native alike, trap by choice and not by need. Those who appeared before the Committee generally agreed that choice in lifestyle is essential to them. For example, the Ontario Trappers Association in its submission stated that the "belief in choice is imperative to our philosophy..."<sup>(24)</sup> They were not impressed by the suggestion that they be helped to adopt alternative economic options.

The Newfoundland and Labrador Trappers Association commented at great length on the problems associated with economic options. In its written brief to this Committee, it stated that:

The notion of economic options to trapping presupposes the application of urban solutions to rural problems. Such options inevitably include promises of alternative, higher paying employment, while ignoring the chosen lifestyles of native, northern and rural peoples.... Thus, so-called "options" are generally not the chosen options of the people to be affected, but recommendations for change from outside influences... it represents assimilation, and it is usually justified on the basis of economics.<sup>(25)</sup>

As this association pointed out in its brief, Newfoundland experiences may serve as good lessons and should be given careful attention when economic options are discussed in relation to trapping. They included the resettlement programs undertaken in the 1960s (where the government discouraged the continuance of a subsistence economy by offering cash to encourage people in the outposts to move to major centres), and the recent destruction of the market for sealskin products.

The Newfoundland and Labrador Trappers Association maintained that to choose one's form of employment and lifestyle was a paramount concern:

Economic options to trapping already exist: an option is, after all, a choice. Those who choose to do so can discontinue trapping: that is their option. The option that needs to be examined and protected is the option to continue to trap.<sup>(26)</sup>

The Committee agrees that the option to continue to trap should be protected.

The Committee recommends that:

- 2. The federal government and particularly the Department of Indian Affairs and Northern Development assert and support the fundamental right of the aboriginal people of Canada to pursue hunting and trapping.**

The Committee further believes that the opportunity to hunt and trap should be made available to those who wish to trap but cannot at present do so because of financial constraints.

In Rankin Inlet the Committee heard testimony to the effect that a form of hunter-support program would be helpful to many northerners. Due to the impact of the ban on seal pup pelts, many Inuit without income from other jobs have had to stop hunting and trapping because they do not have

the cash to continue. Many others, who stopped trapping to work on the oil rigs but now find themselves unemployed because oil exploration has ceased, would like to move back to the land but cannot do so without start-up capital.

The Committee believes that aboriginal people should be encouraged in such efforts towards self-reliance. Existing government programs may not always meet specific needs. One example is the Special Agricultural Rural Development Agreement (ARDA).

That was one of our criticisms of the Special ARDA program. It was geared for the western Arctic, not the eastern Arctic. They allow two-thirds of the value of a canoe, up to \$1,000. The canoes used in the eastern Arctic are worth \$3,900 to \$4,300 apiece, so it does not even come close to two-thirds of the value of the canoe. The same with the maximum horsepower on outboard motors. They have it there as 10 horsepower because they are talking about using the boats on lakes. For Hudson Bay and the estuaries of rivers you need a minimum of a 35 horsepower motor. Again you are looking at \$4,000 or \$5,000 for one of those engines. And again they had a maximum of \$1,000.<sup>(27)</sup>

As well, social assistance programs are administered in a manner which restricts trappers from purchasing what they need for hunting and trapping. In Ontario, for example, welfare guidelines developed in southern urban centres prohibit the purchase of a boat and motor because they are considered luxuries. But to a hunter and fisherman in Northern Ontario, these items are essential to his day to day life. In some isolated communities in the Northwest Territories, welfare cheques cannot be converted into cash, and can be spent only in a specified store, usually the Bay, for food and clothing. The store has an account for each family, to which the cheque is applied. For a family heavily reliant on welfare, there is no actual cash available with which they can buy hunting equipment or gas.

The Committee believes that social assistance programs should be more flexible, so that start-up funding could be available to those people who wish to adopt or return to a traditional lifestyle based on hunting and trapping.

The Committee recommends that:

- 3. Social Assistance programs become more flexible in order to provide start-up funding for aboriginal people who wish to adopt or return to living off the land but lack the financial means to do so.**

Native people also wish to participate in the secondary aspects of the fur industry. Georges Erasmus has suggested that native people could derive significant economic benefits by branching out from trapping and establishing their own tailoring and marketing outlets.

One way of distinguishing those kinds of products would be to have some kind of label which would talk about the product being a solely indigenously produced product.... It would talk about the quality of the product the same way in which high-quality wool products are talked about.... We see it as a way we could expand the whole area of a larger market, because people who would not buy other fur would be interested in native-designed, native-caught fur products.<sup>(28)</sup>

The Metis National Council suggested that economic development initiatives such as the Native Economic Development Program "should be utilized and coordinated to facilitate the establishment of an infrastructure for processing furs in the north and marketing fur garments in Canada and abroad."<sup>(29)</sup>

The Committee concurs and feels that where aboriginal people wish to develop fur manufacturing, tailoring, and marketing enterprises, they should be encouraged.



The Committee recommends that:

- 4. Where aboriginal people wish to participate, the federal government provide funding for secondary fur industry activities such as tanning, manufacturing and retailing of articles from hides and furs.**

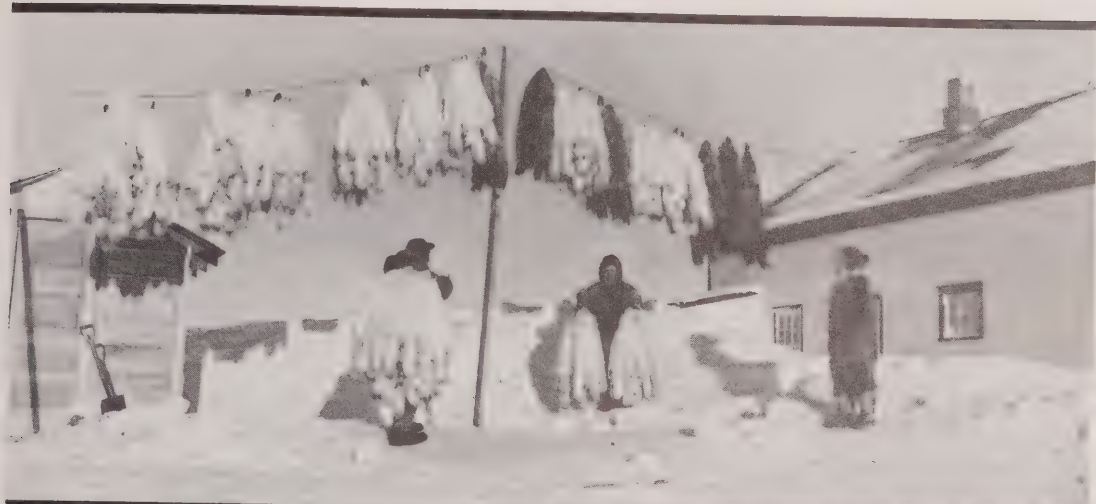
The Committee does not believe that all fur products have to be expensive luxury items. Different methods in manufacturing could result in significantly reduced costs.

Committee members strongly believe that there are many practical products that could be made from fur pelts. They saw an example of this in Rankin Inlet when they visited that community in the spring of 1986. Nunasi Corporation showed the Committee examples of sealskin leather products which could be produced and tanned locally. A sealskin briefcase displayed would be an item suitable for practical, everyday use.

The Committee recommends that:

- 5. The federal government fund aboriginal cottage industries dedicated to manufacturing fur products for everyday use.**

### CHAPTER III: THE TRAPPING PROFESSION





## THE TRAPPING PROFESSION

*I believe Canadian trappers have developed the most efficient and humane trapping methods in the world today. We are generally concerned with wildlife conservation. We have a good record and should be proud of it. This does not prevent us from trying to improve and we are constantly working at it. We must remember that the sealers were not defeated because they lacked any of this. They were defeated by public opinion, manipulated by the same people who were out to get us. The key to our survival is making it known to the general public that we use humane methods and that we are concerned about the way trapping is done. The person buying a fur coat must be convinced of that. It can only be achieved by public information through communication. (Art Lalonde, Executive Manager, Canadian Trappers Federation, Issue 25:21; 29-5-86)*

---

### Trapping in Canada Today

One of the most misunderstood facts about the Canadian trapping industry is its use of the leghold trap. Many of the pamphlets and films used by animal rights activist groups in promoting their viewpoint show a frightened animal struggling to free its mangled and bleeding foot from the jaws of a steel-toothed leghold trap. These images, though very powerful, are not representative of the method by which animals are trapped in Canada today. Unfortunately, however, the majority of North Americans and Europeans are unaware of this.

Steel-toothed leghold traps are no longer used by Canadian trappers and have not been manufactured in North America for well over a decade. The Committee was informed by Mr. Ken Seabrook of the Canadian and Ontario trappers' organizations that 'in most Canadian provinces, trappers had successfully sought legislation to ban the use of traps with teeth or serrated jaws.

The modern leghold traps have either rubber-covered or off-set jaws which do not cause any abrasions, tear skin, or cut off blood circulation. Mr. Seabrook and other trappers with whom the Committee spoke firmly believe that this leghold trap, if properly set, is not inhumane. Two witnesses clearly demonstrated to the Committee that the trap is designed simply to hold the animal, not to cause it injury; they voluntarily released the trap on their own fingers, something they would have been reluctant to do with the old steel-toothed trap. Mr. Seabrook elaborates on this demonstration:

I have a presentation I do in schools and wherever I can. I have a number three leghold trap with long springets; it is one of those traps you see on television. This hand, I would say, has been stuck in it at least 2,000 times and it still works. It is meant as a holding device; properly used, properly set, the right size of trap for the target animal.<sup>(1)</sup>

Use of even this modern leghold trap is limited. Ontario and British Columbia have banned its use as a land set except for trapping lynx, coyote, wolf and fox. For these animals, an effective alternative to the leghold trap has yet to be developed. Across the country, trappers themselves, committed to doing their jobs as humanely as possible, have severely limited its use on their own initiative. Of the total number of animals trapped for fur in Canada, 65% are caught by a quick-kill trap such as the Conibear or the neck-snare. The remaining 35% are caught by a leghold trap; however, two-thirds of these animals are semi-aquatic and are taken in the water, the leghold being used as a quick-kill drowning set. These figures clearly indicate that in fact 88% of the furbearing animals trapped in Canada are taken by a quick-kill trapping method and only 12% are trapped on land by a modern



leghold trap, with padded or offset jaws. The leghold trap is used as a land set by most trappers only when trapping lynx, fox, wolves and coyotes or in heavily populated areas where a quick-kill trap would pose a serious threat to people and pets.

Also misunderstood is the ability of a trap to be selective with regard to the species of animal it captures. A press release of August 6, 1984 by Greenpeace U.K. claims:

For each animal caught and used in the fur trade, as many as three other animals - known callously as "trash" animals to traders - are caught and discarded. Traps and snares do not distinguish between their victims - which commonly include domestic pets, birds such as swans, owls and eagles, as well as members of endangered species.<sup>(2)</sup>

Mr. Alan Herscovici, a witness before this Committee, in his book *Second Nature: The Animal Rights Controversy*, cites several examples of similar statements by animal rights organizations. Mr. Herscovici explains that some of these statistics are derived from predator control programs in which the target animals were usually coyotes and bobcats. An average of 22% of the animals trapped during the course of these programs were actually "target" animals, while the remainder were considered to be "trash" animals for the purposes of the culling exercise. Closer examination of the results of these programs, however, revealed that most of the so-called "trash" animals were in fact furbearers which would not have been considered trash by the commercial trapper. Even the remaining animals were rabbits or porcupine both of which have food value for many trappers. As well, though porcupines are not used for fur, aboriginal people use the quills extensively to decorate their traditional clothing and in other crafts.

Trappers who appeared before the Committee stated consistently that they caught very few trash animals. In fact, aboriginal trappers went so far as to suggest that for them there is no such thing; on the very rare occasions that a trapper does catch a non-target animal, there is no waste. Whatever meat he can't use is left in the bush for the coyotes or other predators. This is considered good wildlife management; when food is scarce, especially during the winter months, it may help to prevent starvation.

...If you kill them, you use the fur. For example, you can use marten meat for your dogs, as they used to do on traplines. Although they now use skidoos, there are still dogs around. It is the same with muskrat. People eat the muskrat meat. They look for the good ones. They pick out the good ones, and the ones which are not so good, are dried for their dogs. They do not throw anything away.<sup>(3)</sup>

The consensus among trappers is that a good trapper who earns part of his income from trapping is very careful to make sure he doesn't catch trash animals because he simply can't afford it; it consumes too much time and it is too expensive.

...it would help a little bit if you understood the distance, climates and conditions a trapper would have to go through to get to his traps. We load up a skidoo. In the past it was dog teams. Our country is rough. The snow is deep, three to four feet in some places like creeks and places like that.... You have to load all this stuff. The Conibear is quite big. Even the smallest Conibear is a huge thing. They are humane traps, for sure. Just to get there you would have to have at least two or three skidoos to haul your gas and your load.... There could be 100 traps on one line. You can imagine 100 traps in a sleigh. You would need a cat to check your traps and that type of thing. Then the Conibear would freeze and you would have to take it back to your camp. You would have this huge load of traps alone and then would have to follow them up.<sup>(4)</sup>

There is no profit in a trapper catching trash animals. He is not going to walk half a mile off the beaten path to check a trap and find an unwanted animal in there. There are methods of making sure that this does not happen.<sup>(5)</sup>



Methods for ensuring non-target animals are not caught in traps are explained in great detail in trappers' manuals. The *1985 Trapping and Conservation Manual* published by the Alberta Government, and the *Canadian Trappers' Manual* published by the Canadian Trappers Federation are easily understood and cover every aspect of trapping from the biology of furbearers, to wildlife management, humane trapping, proper setting of traps, and recipes for cooking the meat. Similar instruction is available to trappers in many provinces through trapper education courses.

The manuals show that trappers devote much time, energy and thought to setting their traps. A good trapper has spent his life in the bush learning the habitats frequented by various animals and these animals' habits or peculiarities. This knowledge is then used to set traps for catching specific animals. The trap featured in the following pictures, for example, is designed for either a marten or a fisher. As these animals are carnivorous, the trap is baited with meat and placed to take advantage of the fact that fisher and marten climb and explore in their search for food. As the fisher is the larger of the two animals and requires a larger trap, it is unlikely that it would attempt to enter a trap set for a marten. The opposite could occur but is preventable with an understanding of habitat. Though they can share a common habitat, the fisher is often found in edge areas around swamps and water bodies which the marten does not favour, whereas the marten, unlike the fisher, frequents grassy or mossy areas where there are lots of mice. The size, shape, and placement of the trap, and the lure used ensure that non-target animals will not be caught. Animal rights propaganda suggests that deer, rabbits, and a variety of birds are caught accidentally as trash animals, but neither a rabbit nor a deer is likely to run up a pole and then up the side of the tree to get caught in the trap. The grass skirt which covers the bait and the trap also ensures that birds will not be attracted. A properly set trap is unlikely to attract animals other than those which the trapper wants to catch. (*See photos next page*)

In their fight against trapping, animal rights activists also describe agonized and tortured dying animals. The following excerpts from the pamphlets, newsletters and advertisements of the Greenpeace and Furbearers organizations are typical of these claims.

The force and speed with which the jaws of the trap clamp together shatter the legs of the trapped creatures, breaking bones and tearing ligaments.

The harder the animal struggles to free itself, the worse its injuries become. In many cases this progresses to what the trappers know as "wring-off" when the desperate creature gnaws off its own limb in a tragic bid for freedom. Gangrene and a prolonged agonizing death follows.<sup>(6)</sup>

Beavers will often gnaw through their own limbs to escape leghold traps, only to die from starvation or infection.<sup>(7)</sup>

The mink is a tough animal and struggles violently attempting by jerks and pulls to get loose. It writhes and twists desperately, and bites at everything within reach and continues until it is exhausted.

Finally, savage with pain, it will even chew its foot off to escape.<sup>(8)</sup>

In reading these claims it is important to remember that the images painted above are not representative of trapping today. In response to them, we will examine in greater detail the manner in which the modern leghold trap is used and then the current methods of trapping beaver and mink humanely.

As previously discussed, the modern leghold trap does not harm the animal; it merely holds it. If the animal is not hurt, it will not wring off. Mr. Seabrook explains how the leghold trap functions as a land set.

Another improvement, which I am sure you are aware of, is the rubber jaws on your leghold trap. These were put on for harvesting fox, wolves and coyotes. This is a No.1½; we have a bigger

## LAND ANIMAL SET

Canadian Trappers' Manual, 1986



version of it, No.3. But all we have done is we have taken your basic trap and put rubber on it, and that stops any abrasions or cutting of skin, and it allows circulation through it. If the animal, when he steps on it...if the circulation is not cut off, they will not chew their foot. They are not going to hurt themselves. A lot of people think all animals chew their feet off, but they will not. If the circulation is allowed to circulate, then there is no way they will chew their feet.<sup>(9)</sup>

...There are all kinds of swivel points on it so that the animal can turn in the trap and no matter what he does, it will not bind up. He cannot get this chain to tighten so that he can wring off. If he goes around and around, the trap just goes around and around with him, so he cannot wring off. He certainly will not chew if off if there is pain involved.<sup>(10)</sup>

Most trappers of beaver now use the Conibear quick-kill trap, though some do use the leghold trap as a quick-kill drowning set. Either method of trapping makes wring off unlikely. Mr. Seabrook explains how the trap functions when used in the water.

This is the basic design of a leghold trap that we have seen for a number of years. It is set in such a manner as to capture the animal by the foot. It is used as a holding device. On this end of the chain, if you notice, if this was being set in water for beaver, muskrat or otter, I would put on a slide-wire. The wire goes through here and when the animal steps on the trap, its first instinct is to dive into the water where it feels safe, and it will go to the bottom of the slide-wire and once it gets down there of course it cannot pull itself back up. So it succumbs under water. It is a holding device no matter whether you set it on land or set it in the water.

Now, an improvement to that is this. This is still your basic leghold trap, but it has what we call a stop-loss feature on it. This is designed for catching muskrat and mink. What happens is that when the animal steps on the trap the first inclination is to dive, and when he dives he pulls this barb out and this spring comes up and holds the animal over so he cannot swim. This is attached under the log or on a slide-wire or on a pole, and when he dives he cannot resurface again. That is basically what it is. It is still basically a holding device.<sup>(11)</sup>

The following method is used to trap mink on land using a land set.

This is a Conibear trap. It is a quick-kill device we use for harvesting 95% of our animals. The only animals we cannot use this on are fox, wolves and coyotes. They are far too intelligent to put their heads into it. It is designed to render the animal unconscious instantly. As you know, when you knock an animal unconscious, there is no pain. It is the intent of this trap to put the animal unconscious as soon as possible.

It is put in an area on a runway or in a box-set. We put bait behind it. When the animal runs through it he touches his head on a trigger mechanism and it snaps on the top of his neck rendering him unconscious. The pressure from the springs keeps him unconscious. He never wakes up.<sup>(12)</sup>

Once again, wring off is unlikely when an animal is trapped using a quick-kill method. Trappers who appeared before this Committee were firm in stating that wring off is very rare occurrence when traps are properly used.

In his book about the animal rights controversy, Mr. Herscovici summarizes the arguments of the animal rights activists against trapping and counters them with the following words.

In summary, animal rights advocates would have us believe that trappers visit traps once a week or less; that 25 to 33% of the catch is lost to wring-offs (without counting what would be taken by predators); and that 60 to 75% of the catch are "trash" animals. No one could remain a trapper very long under such conditions.<sup>(13)</sup>



## Humane Trap Research

Renewable resource industries such as agriculture and trapping have always been important in maintaining Canada's economic stability. Animal welfare organizations have played a vital role in improving renewable resource harvesting methods generally, and trapping methods in particular, through their continuing concern about how we treat and care for the animals we harvest. Canadian governments and animal welfare organizations have been working together with scientists and industry in an ongoing process to ensure that the most humane methods of handling animals are used. Today, the Canadian government can assert that in harvesting Canadian renewable resources, this is certainly the case.

One of the first animal welfare organizations to focus on the methods used for trapping wildlife was the National Anti-Steel Trap League, founded in the United States in the mid-1920s. In Canada, the first organization to express similar concerns was the Canadian Association for the Protection of Fur, later known as the Association for the Protection of Fur Bearing Animals (APFA). The goals of this organization included the elimination of the steel-toothed leghold trap and of the market for fur products made from animals caught by this device.

When this organization split into two separate bodies, the newer Vancouver office kept the policy and name of the APFA and the original, Toronto-based office became the Canadian Association for Humane Trapping (CAHT). CAHT launched a campaign aimed at eliminating only the use of the leghold trap and pushing for more humane methods of trapping. This group continues to strive for more humane traps:

CAHT, probably more than any other single organization, has been responsible for the present worldwide concern over inhumane trapping methods. This has been achieved by the methodical implementation of a carefully thought-out plan designed to achieve what it hopes will be realistic and long-lasting solutions to the complex problems surrounding the trapping issue.<sup>(14)</sup>

Even before this campaign commenced, a trapper named Frank Conibear developed in 1929 a trap consisting of two metal frames and a spring. When the trap was set off, it was thought that the frames would clamp together delivering a blow to an animal that would kill it instantly. Because the springs were too weak, however, the trap did not live up to expectations, and the project was shelved. Eighteen years later Frank Conibear approached the APFA with a proposal to improve the earlier trap if the Association would provide him with the necessary funding. In cooperation with the British Columbia Trappers Association, the APFA and Frank Conibear developed a quick-kill trap. This trap, known as the Conibear, was put into mass production in 1958.

In 1956 the federal government became involved in trap research for the first time. Through the Canadian Wildlife Service and the National Research Council, it developed and listed a number of killing prototypes. Efforts concentrated mainly on the engineering aspects of trap design but the traps developed did not prove viable.

The Humane Trap Development Committee (HTDC) of the Canadian Federation of Humane Societies (CFHS) was established in 1968 to study the development of more humane traps. This research has been touted as the "most scientific and intensive search for more humane trapping devices in the 300-year history of trapping..."<sup>(15)</sup> Although the Committee operated until 1973, it did not produce any traps considered as suitable alternatives to the leghold trap. It was recently reactivated when the CFHS, at its annual meeting in 1985, passed a resolution which included a grace period of two years for all concerned to "make significant progress towards the establishment of compulsory trapper education and improve trapping regulations at least to the levels which have been adopted in Ontario"<sup>(16)</sup> as well as to progress towards the development of a humane trap. This resolution does not

indicate what steps the CFHS will take if there is no progress in this area; however, "there is clearly an implication that the Federation, having been extremely patient by waiting for industry and government to make progress on these issues, may have to resort to different tactics."<sup>(17)</sup>

In response to pressure on the government from a number of animal welfare organizations, the Federal Provincial Committee for Humane Trapping (FPCHT), a Committee of the Federal-Provincial Wildlife Conference, was formed in 1973 with a "mandate and budget to seek realistic humane trapping systems for Canada's furbearing animals."<sup>(18)</sup> The FPCHT ceased research activities in 1981 before its work was completed, "but during the Committee's existence, much valuable information on furbearers and trapping techniques was gained and reported."<sup>(19)</sup> The final report of the FPCHT, submitted in June 1981, recommended that only killing-type traps be used for all but four land furbearers (fox, coyote, wolf and bear). With regard to underwater trap sets, the FPCHT recommended that killing-type devices be used except for muskrat and mink. During its mandate, the FPCHT evaluated 348 existing and commercial trap designs, 16 of which were deemed to have humane potential.

The Fur Institute of Canada (FIC) was established in 1983 to continue and extend the research into humane trapping conducted by the FPCHT. Today, the FIC's stated objectives are in the areas of public information, trapper education and research, and development and use of improved trapping systems.

The Humane Trap Research and Development Committee (HTRDC) of the FIC has participated since 1985 in humane trap research at Vegreville, Alberta, which will finalize the work of the FPCHT and test the 16 trapping devices recommended by that Committee. As well there will be field testing in Alberta and Manitoba of live-holding systems such as leg snares and soft-catch traps.

This Committee believes that trapping is a viable economic activity which should continue but that trappers should use only the most humane methods available. Though trappers are already doing this, the Committee believes that there is still room for improvement in trap technology.

The Committee recommends that:

- 6. The federal government assign a high priority to the development of alternative traps and trapping methods by continuing to fund the trap research which is currently being undertaken by the Fur Institute of Canada.**

Participation by native trappers in the efforts to develop more humane traps has been relatively limited. At present, there are no native people sitting on the Humane Trap Research and Development Committee of the FIC. Sterling Brass, Chairman of the Aboriginal Trappers Federation of Canada (ATFC), stated in his testimony before the Committee that native people should be more involved in the development of humane traps:

I would like very much to be able to tour the facility and I would like to have many of our elders - many of our advisers from the various levels of our societies - tour that place as well... It will not be the native or the non-native people, it will be Canada that will benefit if we come up with these kinds of innovations.<sup>(20)</sup>

Appearing before the Committee in Rankin Inlet, Lloyd Gamble of the Keewatin Wildlife Federation commented that regional differences led to:

...complaints from the eastern Arctic in the tundra areas is the traps they (FIC) are testing are being tested in the boreal forest and woodland environments, which is totally different from using that trap out on the tundra. They could come up with a trap that they may recommend to replace the leghold and even ban the leghold, yet that trap might not even work out on the tundra.<sup>(21)</sup>



The Committee believes that Canada's native people have a valuable contribution to make to trap research and development.

The Committee recommends that:

7. **The Fur Institute of Canada involve aboriginal people in the development of alternative traps and trapping methods, thus ensuring that regional differences, such as problems associated with trapping on the tundra, are recognized.**

Trappers who appeared before the Committee indicated that they are enthusiastic about adopting new trapping technology as it is developed. The Committee recognizes, however, that to do so could be financially difficult, if not impossible, for some trappers because of the high costs of replacing all their traps. Estimates ranged from \$4,000 upwards depending on a variety of factors. It is imperative that all Canadian trappers use the most humane trapping methods available to them.

The Committee recommends that:

8. **As new traps are developed, the federal government consider the advisability of providing incentives for a trap replacement program in order to expedite their use.**

In discussing the issue of humane trap research, the Committee noted that there are differences in perceptions of what constitutes a humane death.

For example, in sealing, the general definition of a humane death was not in dispute. The Canadian Federation of Humane Societies developed a precise definition, in which a humane death was defined as one:

*...in which the animal suffers neither panic nor pain. In practice, this may be achieved by instantaneous death or immediately rendering the animal unconscious with early and inevitable subsidence into death without the regaining of consciousness.*<sup>(22)</sup>

Sealing, even according to this stringent definition, was clearly humane. The criterion that the animal should suffer neither panic nor pain because it dies immediately or without regaining consciousness, cannot, however, be easily applied to trapping.

In a properly set Conibear trap, the animal is immediately rendered unconscious and dies without regaining consciousness; however, death in a leghold trap used as a drowning set is quite different. The beaver, for example, has a natural system that completely closes the animal's breathing as soon as it dives under water.

In order to supply blood to the brain, the beaver "shunts" it from other parts of the body. Eventually, of course, the oxygen supply runs out and death is a result of carbon dioxide narcosis and anoxia.<sup>(23)</sup>

Although death in this manner is not instantaneous, sometimes taking up to 10 minutes, it is considered by many to be humane because it occurs in an environment that the beaver regards as familiar and safe and there is no evidence of panic involved in the process.

The FPCHT developed a definition of a humane death which would include death by drowning in a leghold trap:

*...a death during which an animal suffers minimal distress. This may be achieved by rendering the animal unconscious or insensitive to pain as rapidly as possible with inevitable subsidence into death.*<sup>(24)</sup>

This definition (narrowed to include terms such as “minimal” and “as rapidly as possible,”) describes a “relatively humane death”; it has been adopted by the FIC as a guideline for their humane trap research.

The federal government has not openly stated what it believes constitutes a humane death in the case of trapping. Trapping in national parks and national park reserves remains under federal jurisdiction and the Department of the Environment (DOE) has adopted the recommendations of the FPCHT for these areas; therefore, one might assume that the FPCHT definition of a humane death has also been adopted by DOE; however, this has not been specifically stated.

The Committee therefore recommends that:

- 9. The federal government, in assisting in the development of alternative traps and trapping methods, formulate and adhere to a specific definition of a humane death for trapped animals.**

In Canada, each of the provinces and territories is responsible for regulation and administration of wildlife within its boundaries. The federal government retains jurisdiction only on federally controlled lands, which represent a small percentage of total provincial lands. Consequently, the laws that regulate trapping are inconsistent across the nation. British Columbia and Ontario, as we have seen, are the only provinces which have limited the use of the leghold trap and have made trapper education mandatory for new trappers. Other provinces are, however, considering adopting similar legislation.

It is the belief of this Committee that legislation in relation to trapping should be consistent from province to province, thus making it easier for Canada to defend itself as a trapping nation.

The Committee therefore recommends that:

- 10. A federal-provincial-territorial committee be established to work in consultation with the Fur Institute of Canada, the purpose being to develop and implement legislation which is consistent across the country, relating to standardized trapping methods, standardized trapper education, and mandatory trap checks.**

## Trapper Education

Trapper education is as important as trap research and development in assuring more humane trapping systems. With proper education in all aspects of trapping, trappers will become aware of and continue to use the most humane trapping methods available to them.

Even the most humane trap, improperly used, can cause an inhumane death. The manner in which the trap is set is as important as, and maybe more so than, the mechanical ability of the trap in rendering a humane death.

All provinces and territories in Canada have either initiated or are developing some form of Trapper Education Program. British Columbia and Ontario have already made trapping courses mandatory for new trappers. Most other provinces are planning to take similar action over the next three years.

In 1983-84, approximately 300 trapper education courses of three days to two-week duration were offered across the nation and were attended by 7,100 trapper students. The course curricula encompassed a wide range of subjects including pelt preparation, humane procedures, equipment, maintenance, diseases, ethics and management. The programs received the support of provincial trappers' associations which encourage regular participation by their membership in such workshops.

The Trapper Education Task Force of the FIC has developed a number of recommendations with regard to trapper education. Significant among them were:

1. That each jurisdiction consider adopting mandatory trapper education programs for first-time trappers.
2. That Trapper Education Programs be jointly administered by the Government and Trappers' Associations.
3. That Trapper Workshops to upgrade veteran trappers, particularly in the field of humane trapping techniques and pelt preparation, be excellerated (sic).
4. That the Fur Institute of Canada take an active role in the standardization of trapper education in Canada with allowances for geographical, climatic and sociological differences, i.e.,
  - a) dissemination of pertinent information, particularly relative to the findings and recommendations of the Research and Development Committee.
  - b) collect and update a bank of information to be made available to its jurisdictions for trapper education programs.
  - c) identify standard procedures relative to humane trapping techniques and pelt preparation.
  - d) standardization of instructors' training.
5. That the Canadian Trappers Manual be updated, maintained, and be recognized for trapper education purposes as the student manual.
6. That a Trapper Education Committee of the Fur Institute of Canada be formed to fulfill the objectives of the Fur Institute relative to Trapper Education. We further recommend that the present Task Force become the Trapper Education Committee with the addition of one of its Provincial Fur Managers.
7. As a further recommendation, we ask that trapping instructors and other key trappers be trained and used as resource people for the Public Education Committee to talk to school children and public groups.<sup>(25)</sup>

This Committee recognizes the value of these recommendations and encourages the responsible parties in their ongoing efforts to implement them.

The Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND) has the responsibility to ensure that native trappers are properly educated in humane trapping techniques. Trapper education courses specifically designed for native people are not yet offered across the country. Though DIAND recognizes the urgent need to develop courses on a nationwide basis, it does not at present have the necessary funding.

In 1985-86, however, DIAND was able to develop and deliver national trapper instructor training courses designed to train native and northern trappers in advanced trapping techniques and to provide them with up-to-date technical information which they could teach to other trappers in their home communities.

Of particular concern to this Committee is the difficulty noted in obtaining funding for trapper education courses. Though funding for other training programs is available through the Canada Employment and Immigration Commission, trapper education programs do not qualify because they do not meet the Commission's employment training program criteria.

The Committee recommends that:

**11. The federal government recognize trapper education courses as legitimate employment training to enable funding to be made available through existing government programs.**

A witness who appeared before the Committee in Rankin Inlet, pointed out a need which Committee members feel could be addressed through trapper education.

...systems are not explained up here.... A good example is the tax laws on trapping. People are totally confused and do not know what is going on, because there is nobody up here from Revenue Canada explaining the programs.

A lot of fishermen here, for instance, commercially fish in Rankin Inlet and provide fish to the fish plant, which is operated by Economic Development. At the end of the year they give them a T4A for \$6,000 for the commercial fishing, let us say, but the guy is not aware that if he keeps his receipts for his boat and his gas and his motor and his nets, all of that is written off against his taxes. Most of them are not aware of that and do not know how to do it. So they have a \$6,000 income they are paying tax on. They are not writing off the expenses against it. It is very difficult when you are a traditional Inuit and they are introducing a southern tax system into their backyards. They do not understand it.<sup>(26)</sup>

The Committee suggests that this is probably the case for many aboriginal trappers and in this light recommends that:

**12. Trapper education courses for aboriginal people include a business and tax management component to assist trappers with income management.**

## **Availability of Data**

In examining this issue the Committee noted that there is at present in Canada a lack of precise data on, for example, how many people earn a part or all of their income from trapping and how many trappers are aboriginal. There are no reliable data available on the number of animals who wring off or on how many non-target animals (and what species) are captured annually.

The unavailability of data published by the government and accepted by the general public, makes it easy for animal rights activists to manufacture their own data and renders it almost impossible for the trapping industry to defend itself, or for government to give support.

The Committee believes that the facts must play a role in this emotional debate but sees little evidence of an attempt to compile and effectively use such facts. The scientific side of the debate on trapping is not being delivered.

A witness before the Committee expressed this point very succinctly: "So far, you have cruelty to animals on one side of the balance and nothing on the other side of the balance...it is pretty clear which way it is going to swing."<sup>(27)</sup>

The Committee believes that accurate data are essential to the delivery of a fair and balanced picture of trapping in Canada and therefore recommends that:

**13. Government departments and agencies involved in this debate consider the advisability of compiling accurate data especially concerning the number of wring offs and non-target animals. These data should be made available to the public by qualified government personnel.**



## Trapping as a Wildlife Management Tool

Canada has an excellent background and reputation in wildlife management. Canadian hunters and trappers do not take animals which are endangered; in fact, very few Canadian species are on the endangered list. According to Stephen Hazell, Corporate Counsel for the Canadian Wildlife Federation, there is currently no furbearer species in Canada which is endangered as a result of overharvesting. In the majority of instances large declines in the populations of furbearing species are the result of habitat destruction.

Wildlife management falls within the jurisdiction of the individual provinces and Mr. Hazell believes they have a "good handle" on overharvesting. Controlled trapping, recreational hunting, predator controls and culls, all of which the provinces employ, are considered to be good wildlife management techniques. Methods have been developed for scientifically monitoring animal populations and for controlling harvesting through systems of open, closed, and special seasons, and through quota systems. Many provinces license trappers with exclusive rights to operate in specific Registered and Resident Trapping Areas (RTAs). If a trapper wishes to continue to make a living through trapping, he must commit himself to the responsible management of the wildlife within the RTA's boundaries.

The management techniques currently being used in the provinces emulate the hunting customs of Canada's native people. The RTAs reflect the traditional hunting areas of the native people and in some instances may be the same territories that have always been used by their families or communities. The system of scientifically monitoring animal populations has been developed as a result of a need which native people long ago recognized: the need not to take too many animals. Wildlife managers now believe and practise what aboriginal people have always known: if animal populations are not controlled either by harvesting or by culling, the capacity of their habitat will be outstripped, resulting in overcrowding, starvation, disease and population decline. Moreover, it is the traditional belief of native people that the animal spirits will be offended if their "gifts" are not used. Chief Alice Frost of the Old Crow Indian Band explains:

If you do not trap the animals or hunt them...with muskrat, if you do not trap them or shoot them - you shoot rats on the ice in the spring - they overpopulate in the area and they die off. This came from our elders. They know that. If you do not trap them or kill them, they overpopulate and they die off. Every once in a while you find the rabbits are the same.<sup>(28)</sup>

Because of this need to control animal populations, trapping has become an essential part of wildlife management. Mr. Seabrook, of the Ontario Trappers Association, told the Committee that even if the market for trapped fur pelts was either diminished or destroyed, he would still be needed by society as a trapper.

I am a trapper. I make money at trapping. I do not make much due to the cost of everything, but I do trap. Whether I get money for my product or not, there is still going to be a demand for my services. That is for the betterment of the species that are going to have to be controlled. The species population have to be controlled. If we were not here, it would not matter, but we are here. This is especially true in this environment in the south. Whether I sell my fur or not.... If I do not sell it, the government, federal, provincial or local, is going to have to pay me to do it. These animals are going to have to be controlled one way or another. If we are going to control animals, we might as well get the use of the pelt and the meat. One way or another, whether it is up north...populations are definitely going to have to be controlled.<sup>(29)</sup>

Ms. Shelagh Woods, Policy Advisor for the Canadian Arctic Resources Committee, points out that people who rely on wildlife for their livelihood tend to manage it carefully and efficiently. Only in Western societies are the people who manage wildlife not dependent on it. In aboriginal societies the

wildlife manager is also a harvester; therefore, if he doesn't manage properly, he and his family suffer. Canada's native people have a good understanding of this relationship as Ms. Woods explains:

I am certainly not an expert in spiritual matters and their relationship to the land, but I think in practical terms there is a very clear understanding among not just the people who actually live off the land, but those who are somehow removed, whether it be the aboriginal politicians or business people or whatever it is. They understand the dependence of their cultures and the continuing health of their cultures on the land and its resources, and that is the animals in large measure. Certainly there have been abuses by aboriginal people of wildlife harvesting in the past. But I think their record is pretty good and I think it speaks well for itself; when we look at the abundance of wildlife in Canada, so few of our wildlife species are in any way threatened or in danger. Yet in a lot of other countries the same cannot be said at all. I think we have our aboriginal people in ways to thank for that.<sup>(30)</sup>

This logic applies not only to native trappers but to trappers in general. If a trapper overtraps, he risks eliminating the populations of certain species in his area. This he cannot afford to do because he would trap himself out of a job. Trappers trap for a living by choice. The majority wish to continue because it enables them to maintain the lifestyle they enjoy. It is vitally important to them therefore that the wildlife in their RTAs are managed properly and that population levels remain fairly stable.

Trappers make another important contribution to wildlife management that is all too rarely recognized. Their constant contact with the land and animals gives them an understanding of the habits, patterns and cycles of the animal populations which would be difficult for any trained biologist to acquire. As Mr. Dan McLean, an Elder and an Alberta trapper for over 60 years informed us, however, this valuable knowledge is often disregarded.

I have a trapline about six miles from an oil town, where there is a lake. There used to be a lot of pickerel, a lot of perch, and now the beaver have closed the creek all the way down between these two lakes. The little lake where they went spawning was three miles. I said to the game warden: you are not going to have any pickerel; the spawning grounds are all closed with beaver dams. I want to make a proposal. I am unemployed, my kids are unemployed, why can I not clean out the beaver dams? It is on my trapline. I do not want the beaver there because the fish cannot go over there. He said to me that the biologist claims.... I have been there for 60 years, I know by experience. But still he has more faith in the biologist. I told him that the biologist does not know anything. He is reading a book, a man-made book; I see it. This is the only spawning grounds. I have been here for 60 years. Thousands of fish used to go up there. Now with the beaver dams the perch get caught there and the bears have lots of fun. But he did not believe me, so I left him alone. If they would consult those of us who know about wildlife, we could tell them.<sup>(31)</sup>

## Trapping and Conservation

Industrialization and its adjunct, increasing urbanization, also promote a growing isolation from our rural roots and from awareness of our dependence on the use of animals. "Society is losing touch with a time when it did in fact live off the land and in harmony with nature."<sup>(32)</sup> This is not yet true of many native people, however, and from an ecological perspective they have a special role in society which should be cherished.

The land and its renewable resources are an integral part of native culture and it is Canada's native people who are in the forefront of efforts to protect them. The Inuit of the Eastern Arctic, through land claims negotiations, have developed the Nunavut Wildlife Management Board, a forum through which the Inuit and the territorial government may cooperatively manage wildlife in the

eastern Arctic. This management board is now being used as a model for other such boards. Peter Ernerk, President of the Keewatin Inuit Association, listed some of the accomplishments of the Inuit as leaders in the areas of conservation and wildlife management.

We have as Inuit already: supported, co-operated with and enforced the quotas placed on the hunting of polar bears, walruses, beluga, narwhal, musk-oxen and other species of animals which are enforced; supported the federally and territorially enforced hunting seasons with a few minor exceptions; and we have pushed for and participated on Caribou Management Boards for the Porcupine and Kaminuriak and Beverly herds. As you know, these are interprovincial and international management boards.

We have participated with the biologists on caribou, polar bear and narwhal monitoring and counting. We have established and maintained hunters' and trappers' organizations throughout the north to extend the work of education and enforcement right to the people. We have negotiated with the Government of Canada the wildlife agreement which was initiated in 1982.

The Nunavut Wildlife Management Board, which we have negotiated with the Government of Canada as part of our wildlife agreement in principle, will provide the mechanism through which Inuit can work as partners with government in managing wildlife resources in Nunavut. This board will be able to take an integrated approach to the management of all species and will enforce principles of conservation. At the same time, they will be able to balance the need to preserve wild animals and their habitat with the dependence of Inuit on the harvesting of wildlife to meet our economic, social and cultural needs.

Our needs can be met only by the continued growth of a healthy, abundant wildlife population. For Inuit, hunting rights and effective management of wildlife are inseparable.<sup>(32)</sup>

Accomplishments such as these point very effectively to the importance of wildlife in the culture of aboriginal people and their recognition of the need to protect and conserve it for future generations. There are many other examples across Canada of the ways in which native people are using their ingenuity and playing a key role in the conservation and management of wildlife. A fine example was put forth by Mr. Peter Burnet of the Canadian Arctic Resources Committee:

...the very impressive efforts of some aboriginal groups to meld the traditional and the modern. I will just give one example: Makivik Corporation in northern Quebec. They have two working highly professional research stations in Kuugaq and Wakeham Bay, where they train young Inuit, but they are now a major source of statistical information on wildlife. I am told that every caribou that has been shot in the past several years is on a computer, and if you want to know the whole wildlife pattern in northern Quebec you go to Makivik.

So not only is the traditional sincere, but they are the ones that are taking the lead in melding the traditional and the modern and they are acutely aware of the dangers of overkill, the dangers that could occur if things are unchecked. They are simply asking for a substantial role in the decision-making process that manages the wildlife.<sup>(33)</sup>

The Committee feels that Canada's aboriginal people have valuable contributions to make to wildlife management and conservation which have not been adequately recognized.

The Committee recommends that:

- 14. The Federal Government ensure that Canada's aboriginal people are given a substantial role in the management of wildlife and in the conservation of Canada's renewable resources.**

In 1981, the Canadian government adopted the World Conservation Strategy which sets out the following objectives: "to maintain essential ecological processes and life support systems, to preserve



genetic diversity, and thirdly ... ensure the sustainable utilization of species and ecosystem.”<sup>(34)</sup> As a nation which has adopted a conservation policy, therefore, we are “not opposed to human use of wildlife.”<sup>(35)</sup>

The animal rights philosophy is that animals have the right not to be used or killed by human beings. This is a passive view of nature where nature is left to its own devices even though humanity has the capability to address imbalances or redress damage. This approach has been characterized by one witness as a preservationist as opposed to a conservationist position. “Preservationists argue that the balance of nature will restore the equilibrium among prey and predator populations if only humans would leave the animals alone.”<sup>(36)</sup> True conservationists, on the other hand, recognize that the fate of the human species is intimately tied to that of the animal and plant species of this planet. A hands-off attitude to nature may result in a threat to the world’s wildlife resources. As the Canadian Wildlife Federation brief pointed out:

To conserve is to protect collectivities (populations and active species) of wild animals and plants;... Our duty to the world’s other (other than seal) species must be to actively conserve and protect them, but we must also rehabilitate and restore damaged habitat. To exempt ourselves from this responsibility, to allow “nature” to take care of its own, is to invite even greater ecological disasters.<sup>(37)</sup>

Mere human existence on this planet has an impact on wildlife. We live in cities which are ever-expanding, we turn forests into agricultural land, build roads, railways and airports, and take non-renewable resources from the ground. In doing all of these things we affect the wildlife by either altering or destroying habitat to the extent that it can no longer support the same number or species of animals.

But by and large declines in furbearer species, where they exist, are usually because of loss of habitat rather than from overharvesting. An example of that is the Newfoundland pine martin, which was always rare but now is extremely endangered because its habitat, mature pine forests, is being cut by Kruger Forest Industries on the island of Newfoundland.<sup>(38)</sup>

When the Labrador and Quebec Innu (Assembly of First Nations of Quebec) appeared before this Committee, they outlined the effects that they felt low level flight training was having on the wildlife and the habitat.

First of all, NATO military manoeuvres carried out at low altitude over the lower North Shore affect animals, trees, water and fish living on our territory. Small animals, such as beavers, and even big game, like the caribou, have all been affected by these air manoeuvres. There used to be a migration of caribou before, but since the planes have been flying overhead, the caribou population has greatly decreased in our territories. Indeed, there are hardly any left.

There are even members of our community who caught small, emaciated partridges in the middle of November of last year. Ordinarily, the birds have already begun to migrate by the month of November. Generally speaking, August is the month when migrating birds become adults and go south.

People in our community have also found fish floating on our lakes and rivers. When they picked them up, they saw that these dead fish were not wounded in any way....

We believe this is caused by the planes flying overhead. When they fly over the lakes, they fly very fast and at a very low altitude. They may even fly as low as 20 or 30 feet from the ground. Consequently, certain exhaust fumes are released over the water. When it is windy, these fumes or gases are carried through the air.

We analyzed this water and discovered that it was contaminated. Nurses living on our reservations recommended that we boil the water for 20 minutes before drinking it, because it really was not fit for human consumption....



I also mentioned the decreasing size of the caribou herd. The caribou that live on our territories are accustomed to living in the woods. Before the planes began to carry out their manoeuvres over our territory, we used to take between 150 and 200 on average every winter. Two years ago, we only got six. The two years before that, we got seventy. The caribou have now moved further west and further east. There are not any more under the flight path. It is a big problem.<sup>(39)</sup>

There is no greater threat to wildlife than habitat destruction yet animal rights advocates suggest that native people should replace their more traditional, economic activities with those of a civilized western society. Ms. Esther Klein, the past President of the Animal Defence League, supports the following options which she quoted from a *Globe and Mail* newspaper article:

Today native business is manufacturing, financial institutions and communications, sophisticated fishing fleets and processing plants, forest products, large-scale agricultural operations, mining, oil and natural gas, real estate development, construction, shopping centres and office buildings, tourist facilities, airlines and freight carriers.<sup>(40)</sup>

It would appear that the majority of these activities require the alteration and possible destruction of wildlife habitat. The suggestion by animal rights organizations that aboriginal people should abandon their tradition of living in harmony with nature and replace it with a lifestyle which can result in the destruction of habitat, supports the following comment by Mr. Stephen Hazell of the Canadian Wildlife Federation.

As I was saying earlier, the animal rights groups are the sheep in wolves' clothing [wolves in sheep's clothing] with respect to conservation. They like to wear the clothing of conservationism in order to pursue their own goals. If the Canadian public understood clearly that animal rights principles were in fact conflicting with the environmental movement, then I think they would have much less support.<sup>(41)</sup>

In contrast to the animal rights viewpoint, Mr. Hazell suggests that in fact, trapping and the fur industry itself may provide the key to conserving Canada's wildlife and habitat.

So it is a bit paradoxical, but nonetheless it is true that by and large trapping helps to ensure that furbearer species survive, because there is an economic incentive for those trappers and for the fur trade to ensure that populations of furbearers are optimal. However, if pelt prices decline because of some anti-fur campaign, trappers will be driven off the land and the result will be that there is no longer an economic reason to conserve these species. If people cannot make any money at it at all, why bother saving the species?

So my conclusion from all of this would be that without such economic forces, and without trappers on the land, it becomes a lot easier for industrial interests such as forest companies or mining and oil and gas corporations to despoil and destroy even more wildlife habitat than previously....

If we are to protect wildlife habitat, wildlife must become more economically valuable. However, I think everyone recognizes that as a use of land, wildlife habitat always loses, or almost always. It loses to agricultural uses, it loses to urban and industrial uses, because more profits can be earned using land for these latter activities. So to conserve wildlife habitat - and I am talking about furbearer habitat as well - we must increase the economic value of wild land uses. And I put it to you that this would be extremely difficult if wildlife, such as furbearers, have little or no economic value.<sup>(42)</sup>

The Committee agrees that the more people depend upon animals the more interest they will take in ensuring that animals continue to share the planet with them. The Committee believes that this places an obligation on us to improve the conditions of animals but not to reject their use.

## CHAPTER IV: THE POLITICS OF FUR





*We look for issues, we look for programs to address those issues, and the renewable resource industries supply those issues... Therefore, to think or to hope that there may not be a protest associated with it (fur), flies against the basic services these (animal rights) organizations are offering...*

*We would work, as an organization, always to the most extreme. And at some point the general public would decide how far that would go. We would not start off with a compromise. (Stephen Best, Vice-Chairman, International Wildlife Coalition, Issue 24:2, 13, 32; 27-5-86)*

---

### The Animal Rights Movement

Expanding industrialization, with its adverse effects on the natural environment, has created concerns over the quality of our air, water and the erosion of wildlife habitats. Testimony before the Committee suggested that the rise of the animal rights activist movement is linked to increasing environmental awareness by our urban society. "The animal rights movement is both a product and a promoter of this trend in environmental awareness."<sup>(1)</sup> There is a genuine concern in western society about environmental degradation and over-exploitation of our natural resources which makes us vulnerable to any imagery which exploits it.

...the anti-fur campaigns, like the anti-sealing campaigns, can have the impact they do because people in the society are generally concerned about the environment. Here is something you can do to protect the environment. You can stop sealing; you can stop trapping. That is why the public has a tendency to respond to these movements. I do not think these campaigns contribute to protection of the environment, but the point is that the base issue that the public is responding to is a valid one.<sup>(2)</sup>

Characteristically, conservation concerns have figured prominently in the history of the movement. Public attention on these conservation issues brought about improved national and international regulation of endangered species. The drafting of the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Flora and Fauna (CITES) in March 1973 was an important step to protect endangered species by monitoring and regulating traffic in wildlife at the international level.

Humane concerns about methods of taking animals, we have seen, led to trap research programs, with the initiative often taken by concerned animal welfare groups. Their solicitude centred on the leghold trap, which had been the principal holding device since the 1800s. The perceived cruelty associated with the use of the leghold trap has been the subject of limited but persistent Canadian campaigns since the 1940s.

Despite the progress made in developing more humane traps and in regulating wildlife harvesting, protest has grown. The emphasis, however, has shifted. What started in North America as an anti-leghold trap crusade is developing into a campaign to destroy the consumer market for furs and a general attack on any human use of furbearers.

Although the activist movement is composed of many single and multi-issue groups, it does divide into two basic schools: animal welfare and animal rights.

Traditional animal welfare organizations are concerned about humane treatment of animals and wish to ensure that animals are not abused. Such groups are willing to work with government to



conduct animal control programs or to prevent exploitation through better regulation of laboratory research, entertainment or factory farming. They follow a reform route. In the trapping debate, groups such as the Canadian Association for Humane Trapping and the Canadian Federation of Humane Societies have put considerable effort into improving trapping methods to ensure humane deaths for the animals involved. For this they should be highly commended.

Animal rights activists, on the other hand, include abolitionists, who urge a ban on all trapping activities. They believe that to use animals in any way is to violate their rights and stress that animals should not be killed for human advantage. "Since Darwin showed we are one continuum with animals, we are all a long chain of being, we have no moral right to treat an animal in any way differently from how we treat another human being."<sup>(3)</sup> If taken to its logical conclusion, this would imply we should all be vegetarians and should not wear any leather clothing or accessories, including belts, purses and shoes.

...you will see that animal rights writers talk at least as much about the raising of animals in research as they do about sealing or hunting or trapping. They talk much more about food and research because those two domains use many more animals. There is just no comparison. Maybe 40 million animals are trapped worldwide for fur, but hundreds of millions of animals are raised for food...and several billion chickens and poultry and turkeys in the United States alone. The numbers are far vaster for food and they are also greater for research than they are for trapping.

Peter Singer, in his book *Animal Liberation*, which is really the little Bible of the animal rights movement right now, only talks about food and research.

But these groups certainly understand, I would suggest, that the public are going to be a little more critical when it comes to giving up their Sunday chicken or their hamburgers or the benefits of drug research than they were about sealing, which people did not feel affected them at all.<sup>(4)</sup>

Animal rights groups, as a general rule, however, do not publicly present their case on the basis of whether an animal should be killed at all. This sometimes makes it difficult to distinguish between animal welfare and animal rights groups, an issue which the Committee faced in its hearings.

One witness alluded to another reason why the Committee may have had problems in distinguishing between animal welfare and animal rights groups. In Great Britain, where much of the anti-fur campaign is occurring, groups such as the Royal Society for the Prevention of Cruelty to Animals (RSPCA), the oldest animal welfare group in the world, have moved from a traditional animal welfare position, which permitted humane use of animals, to a very strong anti-fur position. It has been suggested that these groups may be having to radicalize their views as they compete for funding with more vocal animal rights organizations.

There may be a further reason. In July 1986, animal rights activists orchestrated a takeover of the executive of the Toronto Humane Society. The Society has since supported the Ontario Humane Society's political campaign against trapping. Factory farming, animals for research and the use of animals in rodeos, aquariums and zoos are potential future targets. By infiltrating groups that habitually work within the system, animal rights activists gain respectability. When an organization covers a number of moderate issues, it is easier to include an additional item which on its own might not be popular. In this way, the activists are able to widen the base of their support.

The Committee finds this trend disturbing since animal welfare groups have always played a very valuable role in protecting animals used by humans. If such groups move to a "no use" position, however, they may cease to work with government to improve animal welfare.

Evidence was presented to the Committee showing that animal rights is a wealthy growth industry. An international organization, the International Fund for Animal Welfare (IFAW), has over

500,000 members and a net income of over \$6 million a year within the U.S. alone. Greenpeace, with about the same membership, has income in the neighbourhood of \$7 million.

## Tactics

After experiencing the impact of one determined animal rights campaign which destroyed world markets for seal pelts and furs, and as the world's third largest producer of wild furs, Canada should be watching the anti-fur tactics in Europe with some interest. Anti-fur campaigns have already been launched in the Netherlands, Switzerland and Great Britain. This pressure is making it increasingly embarrassing for consumers in Europe to wear fur. The RSPCA, when it launched its campaign in Britain in January 1985, expected to cut demand for furs by one-third over the following three years. The entry of a respected organization like the RSPCA into the battle, backed by very sophisticated anti-fur advertising and a public relations campaign, has given credibility to the animal rights movement.

The anti-fur protest now reaching Canada threatens to be as devastating to Canada's aboriginal people as was the anti-sealing campaign with which it has parallels. That campaign began as a conservation issue revolving around the question of whether the seal population was endangered, though harp seals are in fact the second most common seal species in the world. As Canada's quota-management system, introduced in 1971, gained credibility, the campaign shifted to questioning whether the method of killing the seal pups was humane. When the Seal Protection Regulations were strengthened and scientific evidence demonstrated that the method of killing was in fact the most effective and humane method available, the anti-sealing campaign asked whether seals should be killed at all.

Once the public's fears of consequences are averted by government or other action, the focal point of the controversy must shift to another aspect of the issue or to another issue in order to retain a following. In this way, commitment to the cause at hand builds as public sympathy is tapped. As real progress is made in alleviating distress of animals through better trapping devices and techniques, we can see a change in direction away from the toleration of any form of trapping.

To attract favourable public opinion and private funding, an issue must be saleable and newsworthy. Potent visual images attracted public sentiment to the baby seal cause. The annual seal hunt became a media event with Greenpeace and the International Fund for Animal Welfare competing for the most sensational impact by emotional coverage of the hunt and by the visits of international celebrities to the ice.

Similarly, well-known people such as Richard Adams, author of *Watership Down*, gain support for the anti-fur cause through emotional language and shock tactics rather than presentation of facts about the fur industry. Animal rights films are used to shock the public into supporting the cause. For instance, they depict blood oozing from the fur coats worn by models and animals caught in traps for the purpose of making the film, to accompanying strident music. Trappers who have seen the films deny that the lurid trapping scenes properly resemble the reality of earning a living in an isolated bush setting.

I watched that tape and I looked at it and the person on the tape set a trap. He had brand new pants — still creases on them — brand new snowshoes, a brand new shirt; and he set the trap with his bare hands in the warm weather, sun shining, the tree with no frost on it.

He set it under the tree in order to catch the animal. The animal was still alive. If you do that up here, your hands are going to freeze to the trap. They just made that movie to create more illusions and more arguments on their side.<sup>(5)</sup>

In animal rights campaigns only one issue is selected at a time and the target of attack is often not well-situated to defend its position. Sealers and trappers, for instance, are fragmented politically, isolated geographically and unsophisticated in media communications. The sealers were slow to organize their defence so that by the time the Canadian Sealers Association was formed in 1982, it was too late to revive diminishing public support in the face of the economic hardship produced by the anti-harvest campaign. In the anti-fur campaign, although activity is supposed not to be directed at native people, it is they who have the most to lose if their traditional trapping-based economy collapses. After an initial reaction of incredulity that anyone would want to impinge on their traditional harvesting rights, enjoyed since time immemorial, aboriginal groups are learning from the sealing experience and they are organizing to counter the effect of the anti-harvest activists.

In both the sealing and fur campaigns, the object of protest is far from the international public the campaign is trying to reach, a public usually poorly informed about Canadian conditions so that it is simple for any distortions of fact to go unchallenged. The sealers' viewpoint only emerged once their economic devastation had become apparent. With this lesson before them, aboriginal organizations are starting now to tell their story to the public. Having learned from the sealers' lack of sophistication in media exposure, the aboriginal organizations understand the need to present their side of the issue, especially since holding a belief that it is natural to trap will not save a lifestyle if the market for fur and fur products should drop.

Presenting their viewpoint may prove a considerable challenge for native people. Although the Canadian media are starting to address the trapping issue from a balanced point of view, the Committee learned that the international media are nervous about appearing to defend trapping as an occupation.

Animal rights people are very well organized. When something comes up, they are on the telephone lines. They are writing letters and so on, and the media feel it. The media do not like to take a risk or be criticized. That is why they are afraid to let someone in favour of trapping speak on the media alone. But they are not afraid to let an animal rights person speak alone. So let that be registered and understood and heard.<sup>(6)</sup>

When aboriginal representatives travelled to Europe to present their case, in the fall of 1985, they were apparently successful in persuading Greenpeace U.K. to drop its anti-fur campaign (this issue is dealt with more fully in a following section). The cause, however, was subsequently taken up by a new organization, called Lynx, to which Greenpeace is reported to have transferred the rights of its anti-fur film and given access to Greenpeace mailing lists. Greenpeace remains opposed to the commercial trapping of fur and there is still some doubt as to whether it has truly abandoned its anti-fur campaign. As Mr. Ernerk of the Keewatin Inuit Association suggests:

I do not believe for one moment, for instance, when the President of Greenpeace indicates to the Canadian public that he will no longer fight, he will no longer carry out any campaigns against the fur industry in Canada, I do not believe that for one moment. The fact that he is saying to us: "We are going to work with the native people now"...I mean, I cannot honestly see any of the native people in Canada wanting to work with the Greenpeace organization, which has done so much to destroy our way of life.<sup>(7)</sup>

As the animal rights anti-fur campaign moves into high gear in Canada, we can expect to see a number of other strategies that are typical of the movement.

In the spring of 1984, the International Fund for Animal Welfare organized a boycott of Canadian fish products in English supermarkets until the Canadian government should officially declare an end to the "whitecoat" seal hunt, already effectively terminated by the EEC ban. A mail-out to 4.5 million households resulted in so many letters to supermarkets that the two biggest chains

decided not to accept any more Canadian fish products. This operation demonstrates the effectiveness of two animal rights tactics — direct mail campaigns and economic boycotts. In addition to such tactics, the movement will likely seek other ways to destroy the fur market. As a result of the anti-sealing campaign, the bottom fell out of the market for seal pelts, affecting sealers in Labrador and Newfoundland and even the Inuit in northern Canada, who hunted only adult seal. Similarly, if the anti-harvest campaign against trapping is successful, it will go on to affect fur ranching. Approximately 49% of Canada's fur is ranched, while in the U.S. ranched furs comprise 90% of fur garments sold.

The next section examines the measures taken by aboriginal groups and fur industry representatives to protect their industry.





## CHAPTER V: THE COUNTER PROTEST





## THE COUNTER PROTEST

*What we learned by analyzing what happened in the fight against Greenpeace and others who were trying to destroy the sealing industry in Canada, was that when that fight was led by government and not by the Newfoundland sealers themselves, and when that fight was not led by the Inuit hunters and sealers themselves, we were in a position of weakness. We could not get our point across as well. If that situation happens again in this issue, we think we will lose...the indigenous people must play a major role in defending wild fur and the fur industry, and we are prepared to do that. It is our interests that are involved. We know that the industry is much bigger than wild fur and the indigenous people, but we are going to be hurt in a tremendous way if the fur industry collapses. (Georges Erasmus, Chief, Assembly of First Nations, Issue 45:22; 7-11-1985)*

---

### Taking the Initiative

Indigenous people themselves are taking the leadership in protecting their harvesting rights. Two giant steps in their fight for survival were taken in the summer of 1985. The first was the creation of an organization called Indigenous Survival International (ISI) to relay the indigenous trapping message overseas. It was established to protect and promote indigenous harvesting rights and to maintain a market for aboriginal fur products. ISI represents 1.5 million aboriginal people in Canada, Greenland and Alaska, all of whom were affected by the collapse of the seal market.

The second step was the establishment of the Aboriginal Trappers Federation of Canada, in June 1985, to provide an umbrella organization for aboriginal hunters' and trappers' associations across the country. The ATFC is a member of the Fur Institute of Canada which is also an important player in the counter protest.

Aboriginal leaders have learned from the experience of the anti-sealing campaign in which the sealers became organized only three months before the two-year ban on "whitecoat" pelts was imposed in February 1983 by the European Economic Community Council of Ministers. This was far too short a time for the sealers to offset lobbying by animal rights activists.

### Indigenous Survival International

As Georges Erasmus, Canadian Co-Chairman of ISI stated when he came before the Committee after a visit to Great Britain and Brussels in the fall of 1985, ISI's first task

...was generally to start educating the European public about the concerns indigenous people in North America, Greenland, and others, have about animal rights, and to begin to give another opinion on where man should go.<sup>(1)</sup>

ISI's European trip was a response to the threat posed by the launching of a new international offensive on October 4, 1985 by a coalition of ecological, environmental and animal rights groups in major cities. Greenpeace U.K. was holding rallies against trapping across Great Britain, with prominent authors and other well-known Europeans supporting the cause.

ISI met with Greenpeace and held press conferences in London and Brussels to present the other side of the trapping argument and begin the desired process of education. As a result, Greenpeace



officially abandoned its anti-harvest campaign in Great Britain, though, as we have seen, there is some scepticism about the wholeheartedness of Greenpeace's action. Nevertheless, for ISI, the move by Greenpeace is very encouraging. Georges Erasmus elaborates:

So removing Greenpeace from the anti-harvest movement has been extremely useful and to our benefit, because what we have done is we have isolated those radical organizations virtually the whole reason for existence for whom is animal rights. They do not have the kind of credibility Greenpeace has created over a number of years by being involved in a number of public kinds of campaigns elsewhere besides the animal rights issue.<sup>(2)</sup>

ISI is continuing to meet with native rights supporters, political parties, animal welfare and animal rights organizations, and the European public at large. It is seeking the support of moderates who are willing to recognize that an attack on trapping is an attack on aboriginal people.

Many Europeans, as Mr. Erasmus told the Committee, do not realize that native people still hunt, fish and trap and live according to a land-based economy. They do not know how native people use fur, or the historical relationship between wildlife and the native people and their culture.

ISI has succeeded in generating European interest in the implications of the animal rights movement for the aboriginal lifestyle. The British Museum has expressed enthusiasm for mounting a major display on the Inuit and the Dene, Cree and Naskapi Indians in the Museum of Mankind. Such a unique public relations undertaking, intended to remain on display for 18 months, could have a desirable international impact. The project is expected to cost \$200,000, about half of which will have to be raised by ISI. ISI has submitted a funding proposal to the federal government.

The Committee believes that ISI is playing a valuable role in making the international public aware of the importance of trapping to aboriginal people as a lifestyle.

The Committee therefore recommends that:

- 15. The Government of Canada recognize and fund Indigenous Survival International as the aboriginal advocate in international activities to counter the anti-harvesting threat.**

## **Aboriginal Trappers Federation of Canada**

Indigenous Survival International is cooperating with the Aboriginal Trappers Federation of Canada, which is active at the grass roots level. This organization of 17 groups comprises major aboriginal and hunters' and trappers' organizations. While ATFC is not a formal member of ISI, it does have non-voting observer status. Indigenous Survival International is concentrating on countering the international anti-harvest campaign. ATFC works at the domestic level to involve Canadian aboriginal trappers in the fur debate and to educate the Canadian public.

In the spring of 1986, ATFC conducted a market survey of the participation of native people in the fur industry. Later in the year the organization produced an illustrated educational booklet to inform the North American and European public about this participation.

The Committee believes that the grass roots advocacy and educative role of ATFC is crucial in enhancing the participation of native trappers in the fur trade. The Committee believes that ATFC is playing a valuable role in protecting the native trapper and in making the Canadian public more aware of the realities of the trapping profession. ATFC, however, testified that its work has been hampered by lack of funding.

The Committee recommends that:

- 16. The Government of Canada recognize and fund the Aboriginal Trappers Federation of Canada as the umbrella organization for aboriginal hunters and trappers in domestic activities to counter the anti-trapping threat. In this role, the organization would provide an educational service to hunters and trappers and the public at large by collecting and disseminating information on aboriginal participation in the fur industry and the amount and quality of the native fur harvest.**

## **The Fur Institute of Canada**

Some of the work of the Fur Institute of Canada in trap research has already been described in an earlier section of this report. The FIC is also the body recognized by the Government of Canada as the main organization for fur interests. The membership list of 60 reveals diverse representation from all segments of the fur industry, from native trappers to fur dressers and retailers. It also includes governments, and conservation and humane associations.

FIC has three objectives: trap research and development, trapper education and public information. These broad objectives encompass the concerns of both environmental and industry groups. The FIC has entrusted individual committees to address these goals.

FIC's work in coordinating the research, development and use of improved humane trapping systems and promoting trapper education has already been described. The initiatives of FIC's Humane Trap Research and Development Committee at the Alberta Environment Centre in Vegreville, Alberta relating to humane trapping techniques, in the Committee's opinion, called for a recommendation, which is found in Chapter III.

The FIC has reconstituted its Trapper Education Task Force into a committee which is working to standardize trapper education programs across the country; these include humane trapping procedures, pelt preparation, and instructors' training. Another recommendation in Chapter III covers this subject.

The FIC has been gradually expanding its third objective, that of delivering the message to the public on the economic, social, cultural and historical importance of the fur industry to Canada. In this public information role FIC has issued a series of educational fact sheets and pamphlets developed in cooperation with the Department of the Environment and reports a favourable worldwide response.

The Committee believes the FIC has a useful public information role to play and therefore recommends that:

- 17. The Government of Canada continue to fund the Fur Institute of Canada to counteract the anti-trapping threat to the fur industry.**

If the Fur Institute intends to use any of the aboriginal arguments in its communication program the Committee notes that the membership of the Aboriginal Trappers Federation of Canada in FIC will be a distinct advantage. Cooperation with aboriginal organizations which are not members of FIC would also be advantageous.

Aboriginal organizations and Fur Institute representatives demonstrated to the Committee their awareness of the need for cooperation in meeting the animal rights challenge. The Committee would like to encourage these groups to pool their efforts in collecting data, raising funds and seeking opportunities to advance their cause.

The Committee recommends that:

- 18. Aboriginal and non-aboriginal groups working to counter the anti-trapping threat coordinate their activities and cooperate where possible to ensure their strategies are not counterproductive.**

The Committee has already spoken of the efforts aboriginal organizations are making to increase their participation in the fur industry. The Committee encourages the Fur Institute to work with these aboriginal organizations in this regard.

The Committee recommends that:

- 19. The Fur Institute of Canada work with aboriginal organizations to encourage aboriginal involvement in other aspects of the trade besides trapping.**

## CHAPTER VI: A ROLE FOR GOVERNMENT







## A ROLE FOR GOVERNMENT

*We know the Canadian government is putting a lot of money into research, and has over the last decade, looking for the humane trap. We support them in that but we are only too aware that the issue will not go away by centralizing on that issue. We are also very aware that the Canadian government is very defensive on it and we feel that is very unfortunate. We think we should move away from the defensive position to the offensive. And the way to do that is to broaden the issue, because the issue is not the leghold trap, the issue is not the way trapping is done in Canada. The issue is the fundamental relationship that man has with animals and wildlife; that is what they (the animal rights groups) are trying to change. (Georges Erasmus, Chief, Assembly of First Nations, Issue 45:22; 7-11-85)*

---

### Moving from a Defensive Position

According to the testimony, the federal government and aboriginal and non-aboriginal representatives of the fur industry agree that those most affected should speak for themselves. This means that the industry will take the lead in publicizing its position. There are still opportunities for the government to be supportive, however, and some of these will be discussed in the following paragraphs. The fur industry itself is pressing for a low-key role for government to express clear public policies endorsing the legitimacy of the industry. It may be difficult to combine these policies into a cohesive federal approach because federal responsibility for wildlife management and trapping is restricted but, in cooperation with the provinces and territories, some steps can be taken. Mr. Thomas Coon of Indigenous Survival International emphasizes:

We are asking... that the Canadian government seriously try to assist us in our future endeavours. Whatever assistance they could provide, I am sure we would appreciate it.<sup>(1)</sup>

The federal government's contribution, thus far, has been largely in the development of humane trapping systems. Government reliance on their adoption to lessen its vulnerability to criticism is no more likely to be effective in the trapping debate than the documented "humane" argument was in the sealing debate. A less defensive posture is required.

The Committee has already recommended in Chapter I that the federal government commit itself to the preservation and enhancement of the trapping industry for the benefit of aboriginal and northern peoples, and to humane wildlife management.

In the face of the anti-trapping campaign that, at least internationally, is well underway, lack of a formal position on the trapping issue suggests tacit acceptance by the Government of Canada of the end of trapping as a way of life.

Georges Erasmus, in his role as National Chief of the Assembly of First Nations, points out the negative aspects of government reluctance to support the trapping industry and suggests the need for a reorientation of the federal approach:

We do not think the federal government is doing enough really to create the extent of a market that we could have in this country. Rather than being defensive about the leghold trap... I do not think it is as big an issue. I think, in fact, that in centralizing on looking for a humane trap we are going in the wrong direction. We should be going in the other direction, with heads held high and very proud, and encouraging Canadians and Americans who live in a very cold climate to feel extremely proud about wearing fur as part of our collective heritage.<sup>(2)</sup>

If, as the Committee has noticed over the period of the hearings, the federal government is beginning to realize that efforts spent on humane trapping will not win the debate on harvesting and that it must gear its activities to counteracting a movement opposed not just to the leghold trap but to all trapping, then government must make good use of the tools available to it. It is important that the government actively state its policies and disseminate accurate information to educate the public about the issues. It should be able to assure the public that trapping is an accepted traditional activity, that it is environmentally sound and in harmony with nature, that it is compatible with Canada's conservation of her wildlife resources, that it is morally acceptable to wear fur and that this practice should not be allowed to tarnish the image of Canadians here or abroad. If the government is not convinced that trapping is a legitimate economic option, the public certainly won't be.

The federal government must also organize to meet the animal rights challenge more effectively. The first institutional response of the federal government to the anti-fur lobby was the establishment in 1984 of the Federal Interdepartmental Steering Committee on Humane Trapping (FISCHT), which brought together the many federal agencies concerned about the potential effects of the animal rights movement. Initially, the Committee acted as a catalyst and helped to establish the Fur Institute of Canada. Because of the controversy over the leghold trap, the Department of the Environment was identified as the lead agency, and the department's representative was made the chairperson of the Committee. This fact, the name of the Committee, and its promotion of trap research through the FIC suggested that, even as late as 1984, the federal government was still putting most of its efforts into humane trapping. DOE was also assigned responsibility for federal planning and development of strategy for Canadian public relations. As mentioned, DOE collaborated with the FIC in the production of a number of brochures promoting the fur industry, which were circulated in Europe in 1986. This activity was completed under the auspices of the FISCHT and appears to be the most obviously successful example of the Steering Committee's work.

Perhaps because it represented 18 departments, some of which had only a peripheral interest in trapping and fur, the Steering Committee met only six times over the past two years, basically for information exchange. As Dave Monture, a spokesperson for ISI who attended one of FISCHT's early meetings, stated, "We found it to be not a very efficient decision-making vehicle, to say the least."<sup>(3)</sup> Mainly at ISI's urging, an executive of this Committee was later formed comprising director-general level officials of the three major departments with an interest in the fur issue: the Departments of the Environment, Indian Affairs and Northern Development, and External Affairs. This Executive Committee meets more regularly and makes most major interdepartmental decisions.

Questioning of the Interdepartmental Steering Committee representatives during the hearings revealed that, although that Committee discusses project proposals and policy directions, it has only a subsidiary role in making recommendations to the appropriate Minister. Our Committee members expressed some frustration with FISCHT's low profile and lack of power.

The Steering Committee is still debating where government money can best be spent, whereas the leading aboriginal organization in the international arena, ISI, has already demonstrated the persuasive powers of its international, educative and consultative approach. Valuable time is being lost while the government remains undecided about its approach.

The present federal funding arrangements are not conducive to ensuring an overall strategy. Funding requests go to individual departments, who have no financial resources to allocate for international activities, which must be the heart of the counter protest. This means that for a project such as ISI's proposed joint educational venture with the British Museum, designed for the British public and visitors to the United Kingdom, the only type of international assistance available from the Department of External Affairs (EA) is in the form of public relations and infrastructure support. The Committee believes that, without a coordinated financial and program approach to the fur issue, the government's efforts must remain unfocused.

The Department of Indian Affairs and Northern Development has advised our Committee that it has assumed lead responsibility for the federal government's domestic pro-fur activities. This is appropriate, in view of the crucial role of aboriginal people in imparting the renewable resource harvesting message and in bearing the brunt of any successful anti-fur campaign. DIAND will take over the chairmanship of the FISCHT and proposes to reduce the size of that Committee to make it easier to further fur industry goals. Given that federal departmental objectives differ in emphasis, proposing a new course may be difficult for the small staff allotted by DIAND to focus that department's efforts in support of the fur industry. Even so, our Committee agrees that, in view of the impending impact on aboriginal people of the animal rights campaign, it is essential that DIAND become a more forceful presence in the fur debate. The strong leadership needed on the issue has been lacking and this must be corrected.

The Committee considers that the FISCHT, whose present mandate is too limited to the leghold trap issue, must be completely restructured to reflect the commitment of the federal government to preserving the trapping industry and counteracting the threat posed by the animal rights activists. Individual departments have committed meagre human resources to the fur question, while the Steering Committee has no financial resources at its disposal, since projects are funded through individual departments and the Committee representatives at present report through individual Ministers. The Steering Committee has no strategic role or any power in evaluating programs or funding proposals or ensuring that they are coordinated to a defined goal. Some valuable public relations work has been done but more is needed. This will depend on better data collection by both industry and government. Simply reducing the Steering Committee's size, as DIAND intends to do, will not overcome these handicaps.

To correct this situation, the Committee considers that the FISCHT must be replaced by a senior-level body with new terms of reference which expand its mandate, provide it with its own budget and adequate personnel, and give it direction. The Committee intends to monitor its progress.

The Committee recommends that:

- 20. The Government of Canada create immediately a new Interdepartmental Committee on the Fur Issue consisting of senior officials of the departments of Indian Affairs and Northern Development, Environment, and External Affairs, the Committee to be chaired by DIAND with a mandate to: develop domestic and international fur strategies; evaluate and coordinate all program and funding proposals by aboriginal and fur industry groups; be responsible for allocating all federal fur-issue funding; and perform an educative function to disseminate to the public accurate information in relation to the fur issue.**
- 21. The Government of Canada provide an adequate budget to this Committee to perform its duties.**
- 22. The Departments of Indian Affairs and Northern Development, Environment and External Affairs allocate sufficient personnel to the Interdepartmental Committee to fulfill its mandate.**
- 23. The Government of Canada designate the Department of Indian Affairs and Northern Development as the lead agency in federal government activities in support of the fur industry.**
- 24. The Interdepartmental Committee on the Fur Issue report within six months to the Minister of Indian Affairs and Northern Development and, through the Minister, to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development on its membership, progress and future directions, and thereafter annually or at the call of the Chair.**



Since the new Interdepartmental Committee would be evaluating departmental, aboriginal organization and Fur Institute funding proposals it is advisable that, unlike its predecessor, its membership should be restricted to government personnel. Nevertheless, the new Interdepartmental Committee will need to maintain close liaison with other fur industry interests.

The Committee therefore recommends that:

- 25. The Minister of Indian Affairs and Northern Development establish a body to advise the Interdepartmental Committee consisting of representatives from Indigenous Survival International, Aboriginal Trappers Federation of Canada, the Fur Institute and other national umbrella fur industry representatives.**

Despite the efforts of the Department of Fisheries and Oceans to provide factual information about the seal hunt, the Committee learned that according to Gallup polls, very little concrete information about the seal hunt has passed to the public. "The majority of the public still thought last year that the harp seals were endangered."<sup>(4)</sup> This finding suggests government must step up dissemination of information on the importance of trapping to the livelihood of aboriginal people. This may not render harmless the emotional appeal of the anti-trapping lobby but it should ensure that information is available to those members of the public who desire to hear both sides of the question. There is some onus on the fur industry and aboriginal groups to assist in collecting relevant data.

The Committee therefore recommends that:

- 26. The Interdepartmental Committee on the Fur Issue work with the fur industry in collecting data on the various facets of the industry including numbers of trappers, aboriginal participation and economic reliance on trapping.**
- 27. The Interdepartmental Committee on the Fur Issue increase the federal government's public education function in regard to the aboriginal fur issue and place more emphasis on dissemination of accurate documentation.**

The following sections outline the mandate and activities of the three main departments involved in the fur debate, the Departments of the Environment, Indian Affairs and Northern Development, and External Affairs.

## **The Department of the Environment**

This department's prime responsibilities are for research, development, and field testing of humane trapping systems and for assisting in the adoption of trapping standards. In 1984, a three-year federal government program was launched to neutralize the anti-trapping movement, with a focus on trap research and development. Under this program, DOE is providing the Fur Institute of Canada with \$1.5 million of the \$2.1 million to be spent on humane trap research between 1984 and 1987. (The International Fur Trade Federation is contributing \$600,000 over three years.) The DOE, through the Canadian Wildlife Service representative, sits on the executive board of the FIC, chairs the FIC's Humane Trap Research and Development Committee and has allotted one person-year to handle the department's humane trapping responsibilities.

The involvement of the Canadian Wildlife Service in humane trap research goes back to 1956 when, in conjunction with the National Research Council, a number of quick-kill prototype traps were manufactured and tested. Later, in 1973, when the Federal Provincial Committee for Humane Trapping was continuing the valuable work begun by the animal welfare organizations on evaluating "humaneness," the Canadian Wildlife Service provided technical advice on biological and mechanical testing and financed the initial series of trials.

A parliamentary report issued by the Standing Committee on Fisheries and Forestry in April 1978, however, revealed that the differing goals of the Canadian Wildlife Service and the FPCHT were hampering the research effort of the latter. Initially, the CWS funded and directed the FPCHT's trap testing program so that the FPCHT was not in a position to influence the nature of the testing program or to report the results of that testing to interested parties.

The Canadian Wildlife Service is heading the Fur Institute's Humane Trap Research and Development Committee and funding the research program at Vegreville, Alberta which will be testing the field effectiveness of the 16 potentially humane traps identified by the FPCHT. It is important that DOE, through the Canadian Wildlife Service, share the same goals in relation to humane trap testing as the FIC and that government and industry work cooperatively in the interests of animal welfare.

Under the present funding arrangements, provision was made for three years of research and development in humane trapping systems. Though funding expires in March 1987, testing only began in December 1985 after completion of the Vegreville facility. The DOE is seeking funding to extend the research program. The Committee urges the importance of the continuation of this work towards a unified goal.

The Committee recommends that:

- 28. The Humane Trap Research and Development Committee of the Fur Institute of Canada clearly define its terms of reference.**
- 29. The Canadian Wildlife Service continue to support the trap research activities of the Fur Institute of Canada being conducted at the Alberta Environmental Centre in Vegreville, Alberta.**

The Canadian Government has consistently supported the concept of the humane treatment and killing of those animals which we consume for food and clothing. In the harvesting of wild animal resources, the Canadian Government employs sound wildlife management principles. Wise management is essential to ensure that wildlife will always exist in something like its present diversity and distribution. Indeed, significant reduction in the numbers of some species of wildlife would cause direct and probably permanent losses to lifestyles and to the economy. It is incumbent on Canada to explain to the world why regulated trapping is a wise use of fur resources and why the animal rights doctrine is misguided.

Canada has adopted the widely-accepted World Conservation Strategy of 1980, which defines conservation as the management of human use of the biosphere so that it may yield the greatest sustainable benefit to present and future generations. This allows human use of wildlife resources but requires human responsibility in managing them. As the Canadian Wildlife Federation emphasized, living resources are renewable if managed and conserved and they are destructible if not.

Management of wildlife, which is aimed at sustaining wildlife for its own sake and for human benefit, is a complex matter, particularly in Canada where responsibility is shared among federal and provincial agencies. The World Conservation Strategy offers an ecological approach to wildlife management which recognizes the interdependence of man, living resources and the environmental elements of soil, water and air.

The Committee recommends that:

- 30. The Department of the Environment play an active role in promoting the World Conservation Strategy.**

Indigenous Survival International is also participating in the World Conservation Strategy and is urging within the strategy that the important role of indigenous peoples in furthering conservation and sustainable development be recognized. ISI is seeking the adoption of new provisions on these matters by 1987.

The Committee recommends that:

**31. The Department of the Environment support the inclusion of indigenous renewable resource activities in the World Conservation Strategy.**

The DOE also has the opportunity to educate the public on conservation principles.

Conservation of wildlife relies upon a well-informed public. In 1982, Statistics Canada conducted a survey sponsored by federal, provincial and territorial government wildlife agencies which questioned approximately 100,000 Canadians from all regions and walks of life. It investigated attitudes towards wildlife populations and public participation during 1981 in a number of wildlife-related activities.

The results suggested that the Canadian public is supportive of the current conservation principles. However, there is a need to publicize more widely the "sustainable use" policies which govern wildlife harvesting in Canada. It cannot be assumed that there is a general knowledge of these or about Canadian or aboriginal involvement in the World Conservation Strategy.

The better informed the public is about wildlife conservation and the part played by native people in harvesting Canada's furbearers, the better prepared it will be to form opinions when confronted by the arguments of animal rights proponents. The educative process ought to extend to the European and international public who may be especially vulnerable to emotional influence since their own knowledge of Canadian wildlife issues is likely to be limited.

The Committee recommends that:

**32. The Department of the Environment take a higher profile in educating the public on conservation principles, and gain public endorsement for the application of such principles to harvesting Canada's fur-bearing animals in accordance with sustainable use.**

## **The Department of Indian Affairs and Northern Development**

This department performs a liaison role in bringing together interested parties and promoting the importance of the fur issue. DIAND sees itself as a behind-the-scenes catalyst assisting the principal aboriginal organizations to coordinate their approach and build their own networks of public support and funding. DIAND is providing \$150,000 a year between 1985-86 and 1987-88 to Indigenous Survival International as seed money and for building ties with other international organizations with fur interests. In addition, over the same period, DIAND is supporting special projects to the amount of \$275,000 to assist the advocacy efforts of aboriginal groups like ISI, Aboriginal Trappers Federation of Canada and Inuit Tapirisat of Canada.

The department is requesting coordinated funding proposals from ISI, ATFC and ITC to encourage a cooperative approach to the fur issue. A similar request has been made to the two territorial governments. If the Committee's recommendations are accepted, such requests would be submitted to the proposed Interdepartmental Committee on the Fur Issue.

Since the native people of Canada would be severely affected by a collapse in the fur trade, the Department of Indian Affairs and Northern Development was also given responsibility for native trapper education. DIAND is spending approximately \$100,000 annually in 1985-86 and 1987-88 on



courses to instruct native and northern trappers in the use of advanced trapping techniques which can then be taught to other trappers in their home communities.

Taking on the chairmanship of the new Interdepartmental Committee and lead responsibility for the federal government's domestic pro-fur activities may tax the financial and personnel resources of DIAND. The present staff to carry out DIAND's role in the three-year humane trapping program consists of two full-time and two part-time employees with a budget of \$550,000 for both 1985-86 and 1987-88. The group's present responsibilities relate to funding requests, trapper education, aboriginal advocacy, government coordination, data gathering and public relations.

In addition, DIAND informed the Committee that during 1986-87 it will be investigating opportunities for extending native and northern participation in other sectors of the fur industry.

The department is also acutely aware of the lack of accurate data on the number, activities and economic contribution of aboriginal trappers. It has approached aboriginal organizations to determine their interest in conducting a survey to collect such information. If the Committee's recommendations are adopted, the proposed Interdepartmental Committee on the Fur Issue would be in a position to finance this activity.

The Committee has already made a recommendation on the need for each department on the Interdepartmental Committee to allocate sufficient personnel to allow the body to function efficiently. In the case of DIAND, there should also be sufficient personnel and financial resources to carry out the other functions itemized.

The Committee recommends that:

- 33. The Department of Indian Affairs and Northern Development designate personnel and financial resources in order to carry out its mandate to take lead responsibility for the federal government's domestic pro-fur activities.**

## **The Department of External Affairs**

The Department of External Affairs is responsible for fostering Canada's international image and protecting Canadian international trade. In the present fur debate, as was the case with sealing, the department has not always found these responsibilities compatible. Moreover implementation of these responsibilities is fragmented; although several people each handle some aspect of the fur issue, there is no individual within the department in Ottawa who works solely on this matter.

Officers in overseas posts have been instructed to monitor the international situation and to supply information on trapping in response to serious requests. They have also been instructed to exercise caution in handling the issue so as to avoid giving it undue prominence and thereby making Canada a focus of controversy.

According to a brief presented to the Committee, External Affairs considers it would be inappropriate for the government to enter directly into international public debate on the fur issue, believing that the fur industry should speak on its own behalf. During the hearings this department was widely criticized for its reluctance to develop any public profile abroad and for its unwillingness to acknowledge the potential effects of the anti-trapping campaign.

In the early days of the counter protest in 1984, this departmental reluctance had a major influence on the leading aboriginal organization on the international scene. Indigenous Survival International, in its testimony before the Committee, cited a case in which travel abroad had had to be cancelled because the department had withdrawn funding at the last moment. ISI maintained that this



was an example of the need for a change in attitude. Dave Monture, an ISI spokesman, described the behaviour of External Affairs as that: "of an ostrich that would really prefer the problem to go away ... they were ambivalent from the start... External Affairs is content at this time just to stay out of our way."<sup>(5)</sup> ISI reported greater cooperation during its successful international lobby tour that resulted in Greenpeace U.K.'s suspension of its anti-fur campaign in the fall of 1985. Mr. Monture elaborated: "Once we were proven to be winners in enhancing Canada's image abroad, they were more than cooperative. Where the going gets tough, I do not have a great deal of confidence in External's staying power."<sup>(6)</sup>

Industry spokesmen, however, expressed optimism about government's ability to offset a negative Canadian public image such as that created by the seal debate. They stated that there was a need for the Department of External Affairs to deliver Canada's fur-related conservation message to governments and international organizations.

The Committee believes that if External Affairs is to assist in revitalizing Canada's image abroad, the trapping issue must cease to be an embarrassment in the eyes of the Canadian government's overseas representative. With the principal responsibility for fostering Canada's international image, that department should view trapping as a respectable profession and not be so easily intimidated by the fear of a negative international response which may be based on a poor understanding of the issues. Instead, it should promote better comprehension of the issues.

The Committee recommends that:

- 34. The Department of External Affairs undergo an attitudinal change in favour of recognizing the legitimacy of trapping as an economic activity, and actively promote the fur industry in overseas posts.**

The new more active role the Committee suggests for the Department of External Affairs requires thorough briefings of departmental officials so that they may be in a good position to present and document Canada's case.

The Committee therefore recommends that:

- 35. In cooperation with the fur industry, the federal government provide appropriate briefings to External Affairs personnel in the home office and overseas to assist them in providing the facts about trapping to the international public.**

There are some specific actions the Committee believes can be taken to assist the efforts of groups like ISI. The Department of External Affairs could provide practical support to groups like ISI during international lobbies by offering use of its facilities abroad. Since the animal rights campaign moves around Europe, it might make sense to use overseas post facilities rather than setting up an office in one fixed location. Trade sections of Canadian embassies already contain offices for the use of visiting businessmen. Although the External Affairs representative argued against involving the Canadian government so directly in the issue, the Committee does not share his reservations.

The Committee recommends that:

- 36. The Department of External Affairs make facilities and other assistance available in its overseas embassies to aboriginal and fur industry representatives to counter the threat to the fur industry posed by the animal rights campaign.**

External Affairs' international mandate would involve that department heavily in the proposed Interdepartmental Committee on the Fur Issue. Currently, the department must deal with the fur issue as it relates to export markets, international aboriginal issues, international environmental

organizations, external communications, trade communications, individual country interests and 31 overseas posts. Although EA's defence of the fur trade comes under "export trade," all these other interests have to be taken into account. While this complicates a cohesive approach to the trapping issue, the Committee trusts that the attitudinal change called for will be translated into action by all groups within External Affairs.

The Committee also has some concerns about conflicting federal attitudes towards the trapping issue and aboriginal involvement in the fur trade. It is important that domestic and international approaches coincide. It is hoped differences would be resolved in the forum of the Interdepartmental Committee on the Fur Issue.

## **Summation**

It can be seen that the three departments discussed have very different mandates in relation to the fur issue. The proposed Interdepartmental Committee on the subject should play a major role in ensuring that the various policies are publicly stated and are mutually supportive, so as to facilitate the required action. Government can openly state its position and support it with facts but the major message about the need for a fur industry in Canada will have to come from the industry itself.

Both industry and government have exhibited fragmentation in the past. The Committee notes with some unease continued evidence of this within the fur and trapping industries and within government, despite moves to rectify the situation. This problem must be addressed promptly. Canada has learned more than one lesson from the anti-sealing campaign, perhaps the most important being that now that the "whitecoat" seal issue is over, animal rights groups will focus on questions that can attract similar mass public interest. The need to remain vigilant cannot be overemphasized. The protest forces are unlikely simply to melt away.



## REFERENCES

Reference to the Minutes of Proceedings and Evidence of the House of Commons Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development (formerly the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development) are in the following form: Name of Witness, Issue Number, Page and Date. Unless otherwise stated all issues refer to the First Session of the Thirty-third Parliament 1984-85-86.

### CHAPTER ONE

- <sup>(1)</sup> Dan Smith, "Animal Activists Seek to Cripple Fur Industry," *Toronto Star*, August 2, 1986, quoting Tom Hughes, President of the Ontario Humane Society.
- <sup>(2)</sup> Stephen Best, Vice-Chairman, International Wildlife Coalition, Issue 24:35, 13, May 27, 1986.
- <sup>(3)</sup> Peter Ernerk, President, Keewatin Inuit Association, Issue 9:8, April 21, 1986.
- <sup>(4)</sup> Georges Erasmus, Canadian Co-Chairman, *Indigenous Survival International*, Issue 4:8, April 10, 1986.
- <sup>(5)</sup> Georges Erasmus, Chief, Assembly of First Nations, Issue 45:22, November 7, 1985.

### CHAPTER TWO

- <sup>(1)</sup> Ernerk, Issue 9:7, April 21, 1986.
- <sup>(2)</sup> National Animal Rights Association, Submission to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, May 1986, p. 30.
- <sup>(3)</sup> Hammond Dick, Band Chief, Ross River Indian Band, Issue 15:16, April 28, 1986.
- <sup>(4)</sup> Attikamek-Montagnais Council, Submission to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, April 7, 1986, p. 4, 5.
- <sup>(5)</sup> Rhoda Inuksuk, President, Inuit Tapirisat of Canada, Issue 25:8, 9, May 29, 1986.
- <sup>(6)</sup> Howard Linklater, Band Manager, Old Crow Indian Band, Issue 13:29, April 25, 1986.
- <sup>(7)</sup> Inuksuk, Issue 25:10, May 29, 1986.
- <sup>(8)</sup> Esther Klein, Past President, Animal Defence League of Canada, Issue 3:33, April 9, 1986.
- <sup>(9)</sup> *Ibid.*, Issue 3:34.
- <sup>(10)</sup> Erasmus, Issue 4:25, April 10, 1986.
- <sup>(11)</sup> Stanley Njootli, Councillor, Old Crow Indian Band, Issue 13:9, April 25, 1986.
- <sup>(12)</sup> Nancy Doubleday, Legal Counsel, Inuit Tapirisat of Canada, Issue 25:10, May 29, 1986.
- <sup>(13)</sup> Inuksuk, Issue 25:12, May 29, 1986.
- <sup>(14)</sup> Dick, Issue 15:78, April 28, 1986.
- <sup>(15)</sup> Klein, Issue 3:39, April 9, 1986.
- <sup>(16)</sup> John A. Livingston, Submission to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, April 1986, p. 3.
- <sup>(17)</sup> Ontario Humane Society, Submission to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, April 1986, p. 1.
- <sup>(18)</sup> Charlie Thomas, Old Crow Indian Band, Issue 13:25, 28, April 25, 1986.



- (19) Erasmus, Issue 45:19, November 7, 1985.
- (20) *Ibid.*, Issue 45:20.
- (21) Dan McLean, Elder, Indian Association of Alberta, Issue 10:62, April 22, 1986.
- (22) Ernerk, Issue 9:10, April 21, 1986.
- (23) Lloyd Gamble, Regional Resources Manager, Keewatin Wildlife Federation, Issue 9:37, April 21, 1986.
- (24) Ontario Trappers Association, Submission to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, April 4, 1986, p. 7.
- (25) Newfoundland and Labrador Trappers Association, Submission to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, April 25, 1986, Section 3.
- (26) *Ibid.*
- (27) Gamble, Issue 9:27, April 21, 1986.
- (28) Erasmus, Issue 4:10, April 10, 1986.
- (29) Metis National Council, Submission to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, April 21, 1986, p. 10.

### CHAPTER THREE

- (1) Ken Seabrook, Ontario Trappers Association, Issue 21:25, May 22, 1986.
- (2) Greenpeace, *Fur Trade Campaign Press Release*, London, England, August 6, 1984, p. 2.
- (3) Alice Frost, Band Chief, Old Crow Indian Band, Issue 13:31, April 25, 1986.
- (4) Linklater, Issue 13:27, April 25, 1986.
- (5) Art Lalonde, Executive Manager, Canadian Trappers, Issue 25:27, May 29, 1986.
- (6) Greenpeace, *Give Nature a Chance*, Leaflet, n.d., p. 2.
- (7) Greenpeace, *Greenpeace News*, n.d., p. 7.
- (8) Association for the Protection of Fur Bearing Animals, *The Fur Bearers*, Newsletter 48, Vancouver, B.C., September 6, 1985, p. 4.
- (9) Seabrook, Issue 25:23, May 29, 1986.
- (10) *Ibid.*, Issue 25:27.
- (11) *Ibid.*, Issue 25:23.
- (12) *Ibid.*, Issue 25:22.
- (13) Alan Herscovici, *Second Nature: The Animal Rights Controversy*, CBC Enterprises, Montreal, Quebec, p. 141.
- (14) Neal Jotham, "The Trapping Process - Part I," *Animals Canada*, Vol. 7, No. 1, January 1977, p. 6.
- (15) *Ibid.*
- (16) Canadian Federation of Humane Societies, Correspondence to Committee, February 27, 1986, p. 2.
- (17) *Ibid.*

- (18) Federal Provincial Committee for Humane Trapping, Brief to the Standing Committee on Fisheries and Forestry on the subject of Humane Trapping, Second Session of the Thirtieth Parliament 1976-77, Issue 5A:1, 2, February 15, 1977.
- (19) Manitoba Registered Trappers Association, Submission to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, (undated), p. 1.
- (20) Sterling Brass, Chairman, Aboriginal Trappers Federation of Canada, Issue 3:21, April 9, 1986.
- (21) Gamble, Issue 9:20, April 21, 1986.
- (22) Neal Jotham, (then) Vice-President, Canadian Association for Humane Trapping, Standing Committee on Fisheries and Forestry, Second Session of the Thirtieth Parliament 1976-77, Issue 6:16, February 22, 1977.
- (23) Jotham, "The Trapping Process - Part II," *Animals Canada*, Vol. 7, No. 2, February, 1977, p. 2.
- (24) Federal Provincial Committee for Humane Trapping, *Report*, Executive Summary, Ottawa, June 1981, p. 2.
- (25) Fur Institute of Canada, *Trapper Education in Canada*, January 25, 1985.
- (26) Gamble, Issue 9:28, 29, April 21, 1986.
- (27) Herscovici, Issue 2:25, April 8, 1986.
- (28) Frost, Issue 13:31, April 25, 1986.
- (29) Seabrook, Issue 21:23, May 22, 1986.
- (30) Shelagh Woods, Policy Advisor, Canadian Arctic Resources Committee, Issue 28:14, June 10, 1986.
- (31) McLean, Issue 10:53, April 22, 1986.
- (32) Ernerk, Issue 9:10, 11, April 21, 1986.
- (33) Peter Burnet, Executive Director, Canadian Arctic Resources Committee, Issue 28:15, June 10, 1986.
- (34) Stephen Hazell, Corporate Counsel, Canadian Wildlife Federation, Issue 28:19, June 10, 1986.
- (35) *Ibid.*
- (36) Canadian Wildlife Federation, Submission to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, Issue 28A:3, June 10, 1986.
- (37) *Ibid.*
- (38) Hazell, Issue 28:22, June 10, 1986.
- (39) Basile Bellefleur, First Nations of La Romaine, Assembly of First Nations of Quebec, Issue 30:5, 6, 8, June 12, 1986.
- (40) Klein, Issue 3:28, April 9, 1986.
- (41) Hazell, Issue 28:27, June 10, 1986.
- (42) *Ibid.*, Issue 28:22.

## CHAPTER FOUR

- (1) Richard Kinley, Senior Advisor, Renewable Resources and Northern Environment, Northern Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development, Issue 44:9, October 17, 1986.
- (2) Herscovici, Issue 2:14, April 8, 1986.
- (3) *Ibid.*, Issue 2:7.

- <sup>(4)</sup> *Ibid.*, Issue 2:9.
- <sup>(5)</sup> Njootli, Issue 13:31, April 25, 1986.
- <sup>(6)</sup> Herscovici, Issue 2:12, April 8, 1986.
- <sup>(7)</sup> Ernerk, Issue 9:13, April 21, 1986.

## CHAPTER FIVE

- <sup>(1)</sup> Erasmus, Issue 45:12, November 7, 1985.
- <sup>(2)</sup> *Ibid.*, Issue 45:13.

## CHAPTER SIX

- <sup>(1)</sup> Thomas Coon, Canadian Co-Chairman, Indigenous Survival International, Issue 4:13, April 10, 1986.
- <sup>(2)</sup> Erasmus, Issue 45:30, 31, November 7, 1985.
- <sup>(3)</sup> Dave Monture, Secretary-Treasurer, Indigenous Survival International, Issue 4:27, April 10, 1986.
- <sup>(4)</sup> Herscovici, Issue 2:9, April 8, 1986.
- <sup>(5)</sup> Monture, Issue 4:27, April 10, 1986.
- <sup>(6)</sup> *Ibid.*

## SELECTED BIBLIOGRAPHY

### BOOKS

- Aboriginal Trappers Federation of Canada, *Market Survey And Work Plan*, Volumes I and II, Spring 1986.
- Aboriginal Trappers Federation of Canada, *Public Information*, 1986.
- Adam, G.M., *Canadian Northwest*, Rose Publishing Company, Toronto, 1885.
- Alberta, Department of Energy and Natural Resources, *Trapping and Conservation Manual*, Third Edition, 1985.
- Begg, A., *History Of The Northwest*, Hunter, Rose and Co., Toronto, 1894.
- Bice, Ralph, *Fur: The Trade That Put Upper Canada On The Map*, Ontario Trappers Association, North Bay, 1983.
- Canada, Department of Fisheries and Oceans, Canadian Technical Report of Fisheries and Aquatic Sciences No. 1282, *A Preliminary Study of the Native Harvest Of Wildlife In The Keewatin Region, Northwest Territories* by R.L. Gamble, July 1984.
- Canada, Department of Fisheries and Oceans, *The Atlantic Seal Hunt - A Canadian Perspective*, Ottawa, 1984.
- Canada, Environment Canada, *Annual Report*, 1983-84, 1984-85, Ottawa, 1985.
- Canada, Environment Canada, *The Importance of Wildlife to Canadians, An Executive Overview of the Recreational Economic Significance of Wildlife*, Ottawa, 1985.
- Canada, Environment Canada, *The Importance of Wildlife to Canadians, Highlights of the 1981 National Survey*, Ottawa, 1985.
- Canada, Environment Canada, *Trapping in Canada*, March 1985.
- Canada, House of Commons, Standing Committee on Fisheries and Forestry, *Minutes of Proceedings and Evidence*, Second Session of the Thirtieth Parliament, Issues 5, 6, 7, February 1977.
- Canada, House of Commons, *Third Report* of Standing Committee on Fisheries and Forestry, Third Session of the Thirtieth Parliament, 1977-78, *Minutes of Proceedings And Evidence* of the Standing Committee on Fisheries and Forestry, Issue 19, April 25, 1978.
- Canada, Statistics Canada, *Exports by Commodities*, May 1986, Catalogue 65-004, Monthly, Ottawa, July 1986.
- Canada, Statistics Canada, *Fur Production*, Season 1984-85, Catalogue 23-207, Annual, Ottawa, April 1986.
- Canada, Statistics Canada, *Household Facilities by Income and Other Characteristics*, Catalogue 13-567, Occasional, Ottawa, June 1986.
- Canadian Trappers Federation, *Canadian Trappers' Manual*, North Bay, 1986.
- Doering, Elizabeth, *The Anti-Fur Movement: Sealing to Trapping*, a Report prepared for the Department of Indian Affairs and Northern Development, Summer 1985.
- Federal-Provincial Wildlife Conference, *Guidelines for Wildlife Policy in Canada*, Ottawa, 1982.
- Fur Institute of Canada, *Annual Reports*, 1984, 1985.
- Fur Institute of Canada, *On Nature's Terms*, Toronto, 1985.
- Fur Institute of Canada, *Trapper Education in Canada*, January 25, 1985.



- Henderson, Laurie A., *Trapping As A Management Tool - An Overview*, a report prepared for the Department of Indian Affairs and Northern Development, Ottawa, April 1985.
- Herscovici, Alan, *Second Nature: The Animal Rights Controversy*, CBC Enterprises, Montreal, Quebec.
- MacGregor, J.G., *Blankets and Beads*, Institute of Applied Arts Limited, Edmonton, 1949.
- Marsh, James M., *The Fur Trade*, Collier-Macmillan Limited, London, 1971.
- Ontario, Ministry of Natural Resources, *Fur Harvest, Fur Management and Conservation Course*, Books 1-3, Ontario Trappers Association, North Bay, July 1986.
- Ontario, Ministry of Natural Resources, *Trapper Education Series Booklet #1, Fur Management In Ontario*, n.d.
- Poole, P.J., *Campaigns Against Hunting and Trapping in Canada: A Review of Events and a Proposed Response*, July 31, 1985.
- Yukon, Department of Renewable Resources, *The Future of Yukon's Fur Resource: A Discussion Paper*, 1986.

## ARTICLES

- "Action Volunteer for Animals," *Outrage*, Willowdale, Ontario, May 1985.
- Ark II, *Debbie Campaign Letter*, Toronto, May 1985.
- Association for the Protection of Fur Bearing Animals, *The Fur Bearers*, Newsletter 48, Vancouver, British Columbia, September 6, 1985.
- Benjamin, Craig, "Activists Gain Control of Humane Society," *Toronto Star*, July 14, 1986.
- Canadian Arctic Resources Committee, "The Wolf at the Door," *Northern Perspectives*, Vol. 14, No. 2, March-April 1986.
- Canadian Press, "Greenpeace U.K. Quits European Anti-Fur Drive," *The Citizen*, Ottawa, October 5, 1985.
- Erkloo, Nellie, "Sealskin Products on the Market Soon," *Nunatsiaq News*, July 25, 1986.
- Fisher, Douglas, "The Fur Flies," *Toronto Sun*, July 25, 1986.
- Fisher, Matthew, "Fur Furor," *Globe and Mail*, April 8, 1985.
- Fisher, Matthew, "Inuit Will Campaign to Defend Hunting, Conference Is Told," *Globe and Mail*, July 31, 1986.
- Fraser, John, "Natives Fight Anti-Fur Ads," *Globe and Mail*, October 4, 1985.
- Goddard, John, "Out For Blood," *Harrowsmith*, No. 66, March-April 1986, p. 29-37.
- Gorham, Rob, "Trappers Association Out to Improve Image," *Halifax Chronicle*, January 26, 1985.
- Greenpeace, *Fur Trade Campaign Press Release*, London, England, August 6, 1984.
- Greenpeace, *Give Future a Chance*, Leaflet, n.d.
- Greenpeace, *Greenpeace News*, n.d.
- Hazell, Stephen, "Wrong-Headed Righters," *Policy Options*, March 1986, p. 32-5.
- Herscovici, Alan, "Anti-Fur Advocates Ignore Well-Regulated Industry," *Gazette*, February 26, 1986.
- Holmes, Doug, "Greenpeace Halts Anti-Fur Campaign," *News/North*, October 11, 1985.

- Jotham, Neal, "The Trapping Process - Part I," *Animals Canada*, Vol. 7, No. 1, January 1977.
- Jotham, Neal, "The Trapping Process - Part II," *Animals Canada*, Vol. 7, No. 2, February 1977.
- Koskewich, Judy, "Former Trapper Starts Fox Farm," *News/North*, December 20, 1985.
- Lash, M.J.B., "New Ontario Trapping Regulations," *Animals Canada*, Summer 1985, p. 15-16.
- MacGregor, Roy, "Any Ban on Trapping Would End Way of Life," *The Citizen*, Ottawa, August 8, 1986.
- MacLeod, Robert, "Fur Industry Fights Back with Plan to Improve Tarnished Public Image," *Globe and Mail*, June 26, 1984.
- Manthorpe, Jonathan, "Native Group Ready to Bring Pro-Trapping Campaign to Urban Canada," *The Citizen*, Ottawa, August 30, 1986.
- McKay, Paul, "Animal Rights Activists Distort Truth: Scientists," *Whig Standard*, July 18, 1986.
- Novak, Milan, "Trapping - Its Evolution To Participatory Management and Wild Furbearer Husbandry," *Canadian Wildlife Administration*, June 1983.
- Ottawa Bureau, "Campaign of Anti-Fur Lobby Groups Morally Unacceptable, Bishops Say," *Evening Telegram*, July 23, 1986.
- Phillips, Frances, "Fur under Fire," *Financial Post*, February 16, 1985.
- Pigg, Sue, "What Radical Coup at Humane Society Means," *Toronto Star*, July 28, 1986.
- Power, John, "Anti-Trapping Activists Off Base," *Toronto Star*, August 6, 1986.
- Rance, Laura, "Trappers In Peril, Fur Group Warns," *Winnipeg Free Press*, June 14, 1985.
- Roberge, Paulette, "Anti-Fur Campaigns Are Having Big Impact on European Sales," *Financial Post*, February 16, 1985.
- Ronald, Marilyn, "Group Wages Battle to Shut Down Fur Industry," *The Citizen*, Ottawa, July 19, 1986.
- Ronald, Marilyn, "Natives-Industry Alliance Counters Animal Rights Activists," *The Citizen*, Ottawa, July 19, 1986.
- Smith, Dan, "Animal Activists Seek to Cripple Fur Industry," *Toronto Star*, August 2, 1986.
- Struzick Ed, "European Fur Boycott Devastates Northern Life," *Edmonton Journal*, April 11, 1985.
- Struzick, Ed, "Ottawa Looks to Low Profile in Fur Protests," *Edmonton Journal*, July 6, 1985.
- Struzick, Ed, "Propaganda Plan Would Make Fur Fly," *Edmonton Journal*, July 6, 1985.
- Thomas, Don, "Trapping Ban Could Lead to Habitat Destruction," *Edmonton Journal*, April 18, 1985.
- Thomas, R.H., "Hunting As a Political Issue," *Parliamentary Affairs*, No. 39, January 1986, p. 19-30.
- Todd, David, "Humane Society Begins Anti-Trapping Campaign," *Globe and Mail*, August 2, 1986.
- Volckaert, Filip, "The Seal Hunt - What The Europeans Fail to Understand," *International Insights* 2, Spring 1986, p. 33-5.
- Watt, E., "Sealskin Leather to Make Debut," *News/North*, November 22, 1985.
- Westcott, Doug, "Trappers Learn Trade," *News/North*, November 22, 1985.
- Worthington, Peter, "Into Battle against Chuck-Wagon Races," *Financial Post*, August 9, 1986.



## APPENDIX A

### WITNESSES AT PUBLIC HEARINGS

ISSUE NO.	DATE	ORGANIZATIONS AND WITNESSES
44	Oct. 17, 1985	<b>Department of Indian Affairs and Northern Development</b> Mr. John Hucker, Acting Assistant Deputy Minister Mr. Richard Kinley, Senior Advisor, Renewable Resources and Northern Environment Branch Mr. Brian Roberts, Acting Fur Harvesting and Trade Development Officer
45	Oct. 29, 1985	<b>Department of External Affairs</b> Mr. Dennis Browne, Director General, Agriculture, Fish and Food Products Bureau Mr. Richard Ablett, Deputy Director (Policy), Fisheries and Fish Products Division Mr. Brian Mackay, Desk Officer, Agriculture Products Division
45	Nov. 7, 1985	<b>Assembly of First Nations</b> Chief Georges Erasmus, National Chief Mr. Dave Monture, Director of International Relations Mr. Dan Gaspé, Director of Parliamentary Liaison Mr. Harold Tarbell, Assistant Director of Parliamentary Liaison
50	Nov. 28, 1985	<b>Department of the Environment</b> Mr. Doug Pollock, Director, Management and Administration Mr. Neal Jotham, Coordinator, Humane Trapping Program
52	Dec. 5, 1985	<b>Hudson's Bay Company</b> Mr. Bruno Tenaglia, Vice-President and Controller, Hudson's Bay Sales Canada Limited Mr. George Whitman, Manager, Public Relations
2	April 8, 1986	Mr. Alan Herscovici, Author
3	April 9, 1986	<b>Aboriginal Trappers Federation of Canada</b> Mr. Sterling Brass, Chairman Mr. Bob Stevenson, Executive Director
	April 9, 1986	<b>Animal Defence League of Canada</b> Ms. Esther Klein, Past President



- 4            April 10, 1986    **Indigenous Survival International**  
                                  Chief Georges Erasmus, Canadian Co-Chairman  
                                  Mr. Thomas Coon, Canadian Co-Chairman  
                                  Mr. Dave Monture, Secretary/Treasurer  
                                  Ms. Cindy Guilday, Media Advisor
- 9            April 21, 1986    **Keewatin Inuit Association**  
 (Rankin Inlet, N.W.T.)    Mr. Peter Ernerk, President
- Keewatin Wildlife Federation**  
                                  Mr. Armand Angootealuk, President  
                                  Mr. Lloyd Gamble, Regional Resources Manager
- Nunasi Corporation**  
                                  Mr. Peter Pilikapsi, Chairman
- 10           April 22, 1986    **Government of the Northwest Territories**  
 (Yellowknife, N.W.T.)    The Hon. Nick Sibbeston, Government Leader
- Indian Association of Alberta**  
                                  Mr. Lawrence Courtoreille, Advisor  
                                  Mr. Dan McLean, Elder
- 11           April 23, 1986    **Yellowknife Chamber of Commerce**  
 (Yellowknife, N.W.T.)    Mr. David Talbot, Past President
- 12           April 24, 1986    **MacKenzie Delta Regional Council**  
 (Inuvik, N.W.T.)        Mr. Johnny Charlie, Former Chief, Fort McPherson
- Committee for Original Peoples Entitlement**  
                                  Mr. Les Carpenter, Spokesman  
                                  Mr. Bill Day, President  
                                  Mr. Greg Smith, Executive Director of the Inuvialuit  
                                  Communications Society  
                                  Mr. Bill Goose, Spokesman
- 13           April 25, 1986    **Old Crow Indian Band**  
 (Old Crow, Yukon)      Chief Alice Frost, Band Chief  
                                  Mr. Howard Linklater, Band Manager  
                                  Mr. Mr. Stanley Njootli, Councillor
- 14           April 26, 1986    **Council for Yukon Indians**  
 (Whitehorse, Yukon)    Mr. Michael Smith, Chairman  
                                  Mr. Albert James, Vice-Chairman  
                                  Mr. Bill Webber, Vice-Chairman
- Mayo Indian Band**  
                                  Chief Robert Hager, Band Chief  
                                  Mr. Mikolay Peter, Councillor

**Yukon Trappers Association**

Ms. Darline Richardson, Secretary/Manager  
Mr. Bill Sinclair, Past Secretary

15 April 28, 1986  
(Whitehorse, Yukon)

**Government of the Yukon Territory**

Mr. Dave Porter, Minister of Tourism,  
Minister of Renewable Resources  
The Hon. Tony Penikett, Government Leader

**Yukon Conservation Society**

Ms. Laurie Henderson, Manager

**Ross River Indian Band**

Chief Hammond Dick, Band Chief

21 May 22, 1986

**Fur Institute of Canada**

Mr. Jim Bourque, Chairman  
Mr. Ray Gilbert, Executive Director  
Mr. Gus Mavridis, Fur Trade Association of Canada  
(Ontario) Inc.  
Mr. Ken Seabrook, Ontario Trappers Association

24 May 27, 1986

**International Wildlife Coalition**

Mr. Stephen Best, Vice-Chairman

25 May 29, 1986

**Inuit Tapirisat of Canada**

Ms. Rhoda Inuksuk, President  
Mr. John Illupalik, Secretary/Treasurer  
Ms. Nancy Doubleday, Legal Counsel

**Canadian Trappers Federation**

Mr. Art Lalonde, Executive Manager  
Mr. Ken Seabrook, Ontario Trappers Association

26 June 3, 1986

**Canadian Association for Humane Trapping**

Ms. Marietta Lash, Executive Director

**Canadian Federation of Humane Societies**

Mr. J. Robert Gardiner, Vice President of the Canadian  
Association for Humane Trapping

27 June 5, 1986

**Association for the Protection of Fur-Bearing Animals**

Mr. George Clements, Executive Director

28 June 10, 1986

**Canadian Arctic Resources Committee**

Mr. Peter Burnet, Executive Director  
Ms. Shelagh Woods, Resources

**Canadian Wildlife Federation**

Mr. Stephen Hazell, Corporate Counsel

- 29      June 11, 1986    **Grand Council of the Crees**  
                                  Ms. Violet Pachano, Executive Director  
                                  Mr. Ignatius Larusic, Consultant and Anthropologist  
                                  Mr. Robert Epstein, Consultant
- 30      June 12, 1986    **Assembly of First Nations of Quebec**  
                                  **(Labrador and Quebec Innu)**  
                                  Mr. Konrad Sioui, National Vice-Chief of Quebec  
                                  Chief Basile Bellefleur, First Nations of la Romaine  
                                  Councillor Guy Bellefleur, First Nations of la Romaine  
                                  Mr. Dan Gaspé, Director of Parliamentary Relations  
                                  (Assembly of First Nations)
- 33      June 26, 1986    **Federal Interdepartmental Steering Committee on Humane**  
                                  **Trapping**  
                                  Mr. Doug Pollock, Department of the Environment  
                                  Ms. Danielle Wetherup, Department of Indian Affairs  
                                  and Northern Development  
                                  Mr. Dennis Browne, Department of External Affairs

## APPENDIX B

### WRITTEN SUBMISSIONS RECEIVED

Aboriginal Trappers Federation of Canada, Ottawa, Ontario

Action Volunteers for Animals, Willowdale, Ontario

Animal Defence League of Canada, Ottawa, Ontario

Association for the Protection of Fur-Bearing Animals, Vancouver, British Columbia

Canadian Association for Humane Trapping, Toronto, Ontario

Canadian Federation of Humane Societies, Ottawa, Ontario

Canadian Trappers Federation, Noranda, Quebec

Canadian Wildlife Federation, Ottawa, Ontario

Cesar, Ed, Granum, Alberta

Conseil Attikamek-Montagnais, Village des Hurons, Quebec

Cumming, Bruce Gordon, Fredericton, New Brunswick

Department of the Environment, Ottawa, Ontario

Department of External Affairs, Ottawa, Ontario

Department of Indian Affairs and Northern Development, Ottawa, Ontario

Federation of Saskatchewan Indian Nations, Regina, Saskatchewan

Fur Institute of Canada, Toronto, Ontario

Government of New Brunswick — Department of Natural Resources, Fredericton, New Brunswick

Government of Nova Scotia — Department of Lands and Forests, Kentville, Nova Scotia

Government of Ontario — Ministry of Natural Resources, Toronto, Ontario

Government of Saskatchewan — Parks and Renewable Resources, Regina, Saskatchewan

Grand Council of the Crees (Quebec), Val d'Or, Quebec

Herscovici, Alan, Outremont, Quebec

Hudson's Bay Company, Rexdale, Ontario

Indian Association of Alberta, Edmonton, Alberta

Indigenous Survival International, Ottawa, Ontario

International Wildlife Coalition, Toronto, Ontario

Keewatin Inuit Association, Rankin Inlet, Northwest Territories

Livingston, John A., North York, Ontario

MacKenzie Delta Regional Council, Inuvik, Northwest Territories

Manitoba Keewatinowi Okimakanak Inc., Winnipeg, Manitoba



Manitoba Registered Trappers' Association, Grand Rapids, Manitoba  
Mason, Christine, Scarborough, Ontario  
McDowell, Rita, Barrie, Ontario  
Metis National Council, Ottawa, Ontario  
National Animal Rights Association, Mississauga, Ontario  
Newfoundland and Labrador Trappers Association, Corner Brook, Newfoundland  
Ontario Humane Society, Toronto, Ontario  
Ontario Trappers Association, North Bay, Ontario  
Ross River Indian Band, Ross River, Yukon  
Sierra Club of Ontario, Toronto, Ontario  
Yukon Conservation Society, Whitehorse, Yukon  
Yukon Trappers Association, Whitehorse, Yukon  
Wenzel, George, Montreal, Quebec

## MINUTES OF PROCEEDINGS

Wednesday, August 6, 1986

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met *in camera* at 9:45 o'clock a.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

*Members of the Committee present:* John A. MacDougall, Jim Manly, Stan Schellenberger, Jack Scowen, Thomas Suluk.

*In attendance:* Caroline Casselman, Stuart Herbert, Penny Muller, Susan Presley. *From the Research Branch, Library of Parliament:* Sonya Dakers, Debra Wright, Research Officers.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference pursuant to S.O. 96(2) relating to the mandate of the Department of Indian Affairs and Northern Development with regard to the fur issue. (*See Minutes of Proceedings, dated Tuesday, April 8, 1986, Issue No. 2.*)

The Committee proceeded to consider its draft Report on the fur issue.

At 12:00 o'clock noon, the sitting was suspended.

At 2:15 o'clock p.m., the sitting resumed.

On motion of John MacDougall, it was agreed,—That the draft report be adopted as the Committee's Third Report to the House and that the Chairman be authorized to make such typographical and editorial changes as may be necessary without changing the substance of the draft report; and that the Chairman be instructed to present the said report to the House.

On motion of John MacDougall, it was agreed,—That, pursuant to Standing Order 99(2), the Committee request that the Government table a comprehensive response to its Third Report.

On motion of John MacDougall, it was agreed,—That the Committee print 5,000 copies of its Third Report to the House in tumble bilingual format with a distinctive cover.

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Thursday, August 7, 1986

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met *in camera* at 10:10 o'clock a.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

*Members of the Committee present:* John A. MacDougall, Jim Manly, Allan Pietz, Stan Schellenberger, Jack Scowen, Thomas Suluk.

*In Attendance:* Caroline Casselman, Stuart Herbert, Penny Muller, Susan Presley. *From the Research Branch, Library of Parliament:* Sonya Dakers, Debra Wright, Research Officers.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference pursuant to S.O. 96(2) relating to the mandate of the Department of Indian Affairs and Northern Development with regard to the fur issue. (*See Minutes of Proceedings, dated Tuesday, April 8, 1986, Issue No. 2.*)

By unanimous consent, the Committee reconsidered certain paragraphs of its Third Report to the House on the fur issue.

At 12:10 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 1:45 o'clock p.m., the sitting resumed.

At 4:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luke Morton  
Clerk of the Committee

Thursday, October 23, 1986

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met at 9:42 o'clock a.m., this day, for the purpose of organization.

*Members of the Committee present:* André Harvey, Allan Pietz, Jack Scowen, Keith Penner and John Parry.

*Acting Members present:* Scott Fennell for Girve Fretz; Albert Cooper for Thomas Suluk.

*In Attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Sonya Dakers and Debra Wright, Research Officers.

The Clerk presided over the election of a Chairman.

Keith Penner moved,—That Girve Fretz be elected as Chairman of the Committee.

After debate, the question being put on the motion, it was negatived on the following show of hands:

Yeas: 2

Nays: 4

On motion of Allan Pietz, André Harvey was elected as Chairman of the Committee.

On motion of Allan Pietz, Thomas Suluk was elected as Vice-Chairman of the Committee.

On motion of John Parry, it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that at least two (2) Members are present, including one (1) from the Opposition.

On motion of John Parry, it was agreed,—That the Committee request the services of Research Staff from the Library of Parliament to assist in its work.

On motion of Albert Cooper, it was agreed,—That, at the discretion of the Chairman, reasonable travelling expenses and honoraria, as per the regulations established under the administration of the Speaker, be paid to witnesses invited to appear before the Committee, and that for such payment of expenses a limit of two (2) representatives per organization be established.

On motion of John Parry, it was agreed,—That the Third Report adopted by the Committee in the 1st Session of the 33rd Parliament be adopted as the Committee's First Report to the House in the 2nd Session; and that the Chairman be instructed to present the said report to the House.

At 10:02 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Eugene Morawski  
Clerk of the Committee







Sur motion d'Albert Cooper, il est convenu,—Que, à la discrétion du président, les témoins invités à comparaître devant le Comité soient remboursés des frais de déplacement et touchent des honoraires, jusqu'à concurrence de deux (2) délégués par organisme, le tout en conformité des normes établies par le président de la Chambre.

Sur motion de John Parry, il est convenu,—Que le Troisième rapport adopté par le Comité à l'issue de la première session de la trente-troisième législature constitue le Premier rapport du Comité à la Chambre; et que le président du Comité reçoive instruction de présenter ledit rapport à cette dernière.

À 10 h 02, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité  
Eugene Morawski

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi conformément aux pouvoirs que lui confère l'article 96(2) du Règlement en ce qui a trait au mandat du ministre des Affaires indiennes et du Développement du Nord sur la question de la fourrure. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 8 avril 1986, fascicule n° 2*).

À l'unanimité, le Comité décide de réexaminer certains paragraphes de sont Troisième rapport à la Chambre portant sur la question de la fourrure.

À 12 h 10, la séance est suspendue.

À 13 h 45, la séance reprend.

À 16 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité  
Luke Morton

Le JEUDI 23 octobre 1986  
(1)

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord tient, aujourd'hui à 9 h 42, sa séance d'organisation.

*Membres du Comité présents:* André Harvey, Allan Pietz, Jack Scowen, Keith Penner, John PARRY.

*Membres suppléants présents:* Scott Fennell remplace Girve Fretz; Allan Cooper remplace Thomas Suluk.

*Aussi présentes: Du Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement:* Sonya Dakers, Debra Wright, attachées de recherche.

Le greffier préside l'élection d'un président.

Keith Penner propose,—Que Girve Fretz assume la présidence du Comité.

Après débat, la motion est mise aux voix par vote à main levée et rejetée comme suit:

POUR: 2;

CONTRE: 4.

Sur motion d'Allan Pietz, André Harvey est élu président du Comité.

Sur motion d'Allan Pietz, Thomas Suluk est élu vice-président du Comité.

Sur motion de John PARRY, il est convenu,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recevoir des témoignages et en permettre l'impression en l'absence du quorum, à condition qu'au moins deux (2) membres soient présents, dont un de l'opposition.

Sur motion du John PARRY, il est convenu,—Que le Comité s'assure les services du personnel de recherche de la Bibliothèque du Parlement pour l'aider dans ses travaux.



Le MERCREDI 6 août 1986

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit aujourd'hui à huis clos, à 9 h 45, sous la présidence de Stan Schellenberger, (président).

*Membres du Comité présents:* John A. MacDougall, Jim Manly, Stan Schellenberger, Jack Scowen, Thomas Suluk.

*Aussi présents:* Caroline Casselman, Stuart Herbert, Penny Muller, Susan Presley. *Du Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement:* Sonya Dakers, Debra Wright, attachées de recherche.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi conformément aux pouvoirs que lui confère l'article 96(2) du Règlement en ce qui a trait au mandat du ministre des Affaires indiennes et du Développement du Nord sur la question de la fourrure. (Voir *Procès-verbaux et témoignages du mardi 8 avril 1986, fascicule n°2*).

Le Comité examine son projet de rapport sur la question de la fourrure.

À midi, la séance est suspendue.

À 14 h 15, la séance reprend.

Sur motion de John MacDougall, il est convenu, —Que le Comité adopte le projet de rapport, qui constituera son Troisième rapport à la Chambre, et que le président soit autorisé à y apporter tout changement typographique ou de rédaction qui peut s'avérer nécessaire, sans toutefois changer le fond du rapport; et que le président soit chargé de présenter le rapport à la Chambre.

Sur motion de John MacDougall, il est convenu, —Que conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande que le gouvernement dépose une réponse globale à son Troisième rapport.

Sur motion de John MacDougall, il est convenu, —Que le Comité fasse imprimer 5 000 copies de son Troisième rapport à la Chambre en version bilingue tête-bêche et avec une couverture distinctive.

À 17 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le JEUDI 7 août 1986

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 10 h 10, sous la présidence de Stan Schellenberger, (président).

*Membres du Comité présents:* John A. MacDougall, Jim Manly, Allan Pietz, Stan Schellenberger, Jack Scowen, Thomas Suluk.

*Aussi présents:* Caroline Casselman, Stuart Herbert, Penny Muller, Susan Presley. *Du Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement:* Sonya Dakers, Debra Wright, attachées de recherche.

Ministère de l'Environnement, Ottawa (Ontario)

Ministère des Affaires extérieures, Ottawa (Ontario)

Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, Ottawa (Ontario)

*National Animal Rights Association*, Mississauga (Ontario)

*Ontario Humane Society*, Toronto (Ontario)

Organisation internationale de survie des autochtones, Ottawa (Ontario)

*The Association for the Protection of Fur-Bearing Animals*, Vancouver (Colombie-Britannique)

*The Canadian Trappers' Federation*, Noranda (Québec)

*The Federation of Saskatchewan Indian Nations*, Regina (Saskatchewan)

*The Sierra Club of Ontario*, Toronto (Ontario)

*Yukon Conservation Society*, Whitehorse (Yukon)

*Yukon Trappers' Association*, Whitehorse (Yukon)

Wenzel, George, Montréal (Québec)

## ANNEXE B

### MÉMOIRES REÇUS

- Aboriginal Trappers Federation of Canada*, Ottawa (Ontario)
- Action Volunteers for Animals*, Willowdale (Ontario)
- Association canadienne du piégeage humanitaire, Toronto (Ontario)
- Association des trappeurs de Terre-Neuve et du Labrador, Corner Brook (Terre-Neuve)
- Association des trappeurs et chasseurs de l'Ontario, North Bay (Ontario)
- Bande indienne Ross River, Ross River (Yukon)
- Cesar, Ed, Granum (Alberta)
- Coalition internationale de la faune, Toronto (Ontario)
- Compagnie de la Baie d'Hudson, Rexdale (Ontario)
- Conseil Atikamek-Montagnais, Village des Hurons (Québec)
- Conseil national des Métis, Ottawa (Ontario)
- Cumming, Bruce Gordon, Fredericton (Nouveau-Brunswick)
- Fédération canadienne de la faune, Ottawa (Ontario)
- Fédération des sociétés canadiennes d'assistance aux animaux, Ottawa (Ontario)
- Gouvernement de la Nouvelle-Écosse - ministère des Terres et Forêts, Kentville (Nouvelle-Écosse)
- Gouvernement de la Saskatchewan - Parcs et ressources renouvelables, Regina (Saskatchewan)
- Gouvernement de l'Ontario - ministère des Ressources naturelles, Toronto (Ontario)
- Gouvernement du Nouveau-Brunswick - ministère des Ressources naturelles, Fredericton (Nouveau-Brunswick)
- Grand conseil des Cris du Québec, Val-d'Or (Québec)
- Herscovici, Alan, Outremont (Québec)
- Indian Association of Alberta*, Edmonton (Alberta)
- Institut de la fourrure du Canada, Toronto (Ontario)
- Keewatin Inuit Association*, Rankin Inlet (Territoires du Nord-Ouest)
- Ligue de défense des animaux, Ottawa (Ontario)
- Livingson, John A., North York (Ontario)
- MacKenzie Delta Regional Council*, Inuvik (Territoires du Nord-Ouest)
- Manitoba Keewatinowi Okimakanak Inc.*, Winnipeg (Manitoba)
- Manitoba Registered Trappers' Association*, Grand Rapids (Manitoba)
- Mason, Christine, Scarborough (Ontario)
- McDowell, Rita, Barrie (Ontario)

28	le 10 juin 1986	<p><b>Comité canadien des ressources de l'Arctique</b>  M. Peter Burnet, directeur administratif  M<sup>me</sup> Shelagh Woods, Ressources</p> <p><b>Fédération canadienne de la faune</b>  M. Stephen Hazell, conseiller juridique</p>
29	le 11 juin 1986	<p><b>Grand Conseil des Cris</b>  M<sup>me</sup> Violet Pachano, directrice administrative  M. Ignatius Larusic, expert-conseil et anthropologue  M. Robert Epstein, expert-conseil</p>
30	le 12 juin 1986	<p><b>Assemblée des Premières nations du Québec</b>  (Innu du Labrador et du Québec)  M. Konrad Sioui, vice-président national pour le Québec  M. Basile Bellefleur, chef, Premières nations de la Romaine  M. Guy Bellefleur, conseiller, Premières nations de la Romaine  M. Dan Gaspé, directeur des Relations parlementaires (APN)</p>
33	le 26 juin 1986	<p><b>Comité de direction interministériel sur le piégeage humanitaire</b>  M. Doug Pollock, ministre de l'Environnement  M<sup>me</sup> Danielle Wetherup, ministre des Affaires indiennes  et du Nord canadien  M. Dennis Browne, ministre des Affaires extérieures</p>



15	le 28 avril 1986	(Whitehorse, Yukon)	<p><b>Gouvernement du territoire du Yukon</b>  M. Dave Porter, ministre du Tourisme,  ministre des Ressources renouvelables  L'hon. Tony Penikett, leader du gouvernement</p> <p><b>The Yukon Trappers Association</b>  M<sup>me</sup> Darline Richardson, secrétaire/directrice  M. Bill Sinclair, ancien secrétaire</p>
21	le 22 mai 1986		<p><b>Institut de la fourrure du Canada</b>  M. Jim Bourque, président  M. Ray Gilbert, directeur administratif  M. Gus Mavridis, Association canadienne du commerce de la fourrure (Ontario) Inc.  M. Ken Seabrook, <i>Association des trappeurs et chasseurs de l'Ontario</i></p>
24	le 27 mai 1986		<p><b>Coalition internationale de la faune</b>  M. Stephen Best, vice-président</p>
25	le 29 mai 1986		<p><b>Inuit Tapirisat du Canada</b>  M<sup>me</sup> Rhoda Inuksuk, présidente  M. John Ilupalik, secrétaire-trésorier  M<sup>me</sup> Nancy Doubleday, conseillère juridique</p>
26	le 3 juin 1986		<p><b>Association canadienne du piégeage humanitaire</b>  M<sup>me</sup> Marietta Lash, directrice administrative</p>
27	le 5 juin 1986		<p><b>Fédération des sociétés canadiennes d'assistance animaux</b>  M. J. Robert Gardiner, vice-président de l'Association canadienne de piégeage humanitaire</p> <p><b>The Association for the Protection of Fur-Bearing Animals</b>  M. George Clements, directeur administratif</p>

4	le 10 avril	1986	<b>Organisation internationale de survie des autochtones</b> Georges Erasmus, chef, co-président pour le Canada M. Thomas Coon, co-président pour le Canada M. Dave Monture, secrétaire-trésorier M <sup>me</sup> Cindy Guilday, conseillère en matière de médias
9	le 21 avril	1986	<b>Keewatin Inuit Association</b> M. Peter Ernerk, président (Rankin Inlet, T.N.-O.)
			<b>Keewatin Wildlife Federation</b> M. Armand Angootaaluk, président M. Lloyd Gamble, gestionnaire des ressources régionales
			<b>Nunasi Corporation</b> M. Peter Piliikapsi, président
10	le 22 avril	1986	<b>Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest</b> L'hon. Nick Sibbeston, leader du gouvernement (Yellowknife, T.N.-O.)
			<b>Indian Association of Alberta</b> M. Lawrence Courtoreille, conseiller M. Dan McLean, ancien
11	le 23 avril	1986	<b>Chambre de commerce de Yellowknife</b> M. David Talbot, ancien président
12	le 24 avril	1986	<b>Mackenzie Delta Regional Council</b> M. Johnny Charlie, ancien chef, Fort McPherson (Inuvik, T.N.-O.)
			<b>Committee for Original Peoples Entitlement</b> M. Les Carpenter, porte-parole M. Bill Day, président M. Greg Smith, directeur administratif de l' <i>Inuvialuit Communications Society</i> M. Bill Goose, porte-parole
13	le 25 avril	1986	<b>Bande indienne Old Crow</b> M <sup>me</sup> Alice Frost, chef de la bande M. Howard Linklater, directeur de la bande (Old Crow, Yukon)
14	le 26 avril	1986	<b>Council for Yukon Indians</b> M. Michael Smith, président M. Albert James, vice-président M. Bill Webber, vice-président (Whitehorse, Yukon)

# ANNEXE A

## TÉMOINS AUX AUDIENCES PUBLIQUES

N° DU	FASCICULE	DATE	ORGANISMES ET TÉMOINS
-------	-----------	------	-----------------------

44 le 17 octobre 1985 Ministère des affaires indiennes et du Nord canadien  
M. John Hucker, sous-ministre adjoint intérimaire  
M. Richard Kinley, analyste de la politique, Direction générale  
des ressources renouvelables et de l'environnement du Nord.  
M. Brian Roberts, agent intérimaire de la prise d'animaux  
à fourrure et de l'expansion du marché.

45 le 29 octobre 1985 Ministère des affaires extérieures  
M. Dennis Browne, directeur général de l'agriculture,  
des pêches et des produits alimentaires  
M. Richard Ablett, directeur adjoint (politique), Direction des  
pêches et des produits de la pêche  
M. Brian Mackay, responsable de secteur, Direction des  
produits agricoles.

45 le 7 novembre 1985 Assemblée des Premières nations  
Georges Erasmus, chef national  
M. Dave Monture, directeur des relations internationales  
M. Dan Gaspé, directeur de liaison parlementaire  
M. Harold Tarbell, directeur adjoint de liaison  
parlementaire

50 le 28 novembre 1985 Ministère de l'Environnement  
M. Doug Pollock, directeur, Gestion et administration  
M. Neal Jotham, coordonnateur, Programme du piégeage  
non cruel

52 le 5 décembre 1985 Compagnie de la Baie d'Hudson  
M. Bruno Tenaglia, Vice-président et contrôleur,  
*Hudson's Bay Fur Sales Canada Limited*  
M. George Whitman, gestionnaire, Relations publiques

3 le 9 avril 1986 The Aboriginal Trappers' Federation of Canada  
M. Sterling Brass, président  
M. Bob Stevenson, directeur administratif

le 9 avril 1986 Ligue de défense des animaux  
M<sup>me</sup> Esther Klein, ancienne présidente





- Holmes, Doug, «Greenpeace Halts Anti-Fur Campaign», *News/North*, le 11 octobre 1985.
- Jorham, Neal, «The Trapping Process - Part I», *Animals Canada*, Vol. 7, N° 1, janvier 1977.
- Jorham, Neal, «The Trapping Process - Part II», *Animals Canada*, Vol. 7, N° 2, février 1977.
- Koskewich, Judy, «Former Trapper Starts Fox Farm», *News/North*, le 20 décembre 1985.
- Lash, M.J.B., «New Ontario Trapping Regulations», *Animals Canada*, été 1985, p. 15-16.
- MacGregor, Roy, «Any Ban on Trapping Would End Way of Life», *The Citizen*, Ottawa, le 8 août 1986.
- MacLeod, Robert, «Fur Industry Fights Back with Plan to Improve Tarnished Public Image», *Globe and Mail*, le 26 juin 1984.
- Manthorpe, Jonathan, «Native Group Ready to Bring Pro-Trapping Campaign to Urban Canada», *The Citizen*, Ottawa, le 30 août 1986.
- McKay, Paul, «Animal Rights Activists Distort Truth: Scientists», *Whig Standard*, le 18 juillet 1986.
- Novak, Milan, «Trapping - Its Evolution To Participatory Management and Wild Furbearer Husbandry», *Canadian Wildlife Administration*, juin 1983.
- Ottawa Bureau, «Campaign of Anti-Fur Lobby Groups Morally Unacceptable, Bishops Say», *Evening Telegram*, le 23 juillet 1986.
- Phillips, Frances, «Fur under Fire», *Financial Post*, le 16 février 1985.
- Pigg, Sue, «What Radical Coup at Humane Society Means», *Toronto Star*, le 28 juillet 1986.
- Power, John, «Anti-Trapping Activists Off Base», *Toronto Star*, le 6 août 1986.
- Rance, Laura, «Trappers In Peril, Fur Group Warns», *Winnipeg Free Press*, le 14 juin 1985.
- Roberge, Paulette, «Anti-Fur Campaigns Are Having Big Impact on European Sales», *Financial Post*, le 16 février 1985.
- Ronald, Marilyn, «Group Wages Battle to Shut Down Fur Industry», *The Citizen*, Ottawa, le 19 juillet 1986.
- Ronald, Marilyn, «Natives-Industry Alliance Counters Animal Rights Activists», *The Citizen*, Ottawa, le 19 juillet 1986.
- Smith, Dan, «Animal Activists Seek to Cripple Fur Industry», *Toronto Star*, le 2 août 1986.
- Struzick, Ed, «European Fur Boycott Devastates Northern Life», *Edmonton Journal*, le 11 avril 1985.
- Struzick, Ed, «Ottawa Looks to Low Profile in Fur Protests», *Edmonton Journal*, le 6 juillet 1985.
- Struzick, Ed, «Propaganda Plan Would Make Fur Fly», *Edmonton Journal*, le 6 juillet 1985.
- Thomas, Don, «Trapping Ban Could Lead to Habitat Destruction», *Edmonton Journal*, le 18 avril 1985.
- Thomas, R.H., «Hunting As a Political Issue», *Parliamentary Affairs*, N° 39, janvier 1986, p. 19-30.
- Todd, David, «Humane Society Begins Anti-Trapping Campaign», *Globe and Mail*, le 2 août 1986.
- Volckaert, Filip, «The Seal Hunt - What The Europeans Fail To Understand», *International Insights* 2, printemps 1986, p. 33-5.
- Watt, E., «Sealskin Leather to Make Debut», *News/North*, le 22 novembre 1985.
- Westcott, Doug, «Trappers Learn Trade», *News/North*, le 22 novembre 1985.
- Worthington, Peter, «Into Battle against Chuck-Wagon Races», *Financial Post*, le 9 août 1986.

Herscovici, Alan, *Second Nature: The Animal Rights Controversy*, CBC Enterprises, Montréal, Québec.

Institut de la fourrure du Canada, *Annual Reports*, 1984, 1985.

Institut de la fourrure du Canada, *Trapper Education in Canada*, le 25 janvier 1985.

MacGregor, J.G., *Blankets and Beads*, Institute of Applied Arts Limited, Edmonton, 1949.

Marsh, James M., *The Fur Trade*, Collier-Macmillan Limited, London, 1971.

Ontario, Ministry of Natural Resources, *Fur Harvest, Fur Management and Conservation Course*, Books 1-3, Ontario Trappers Association, North Bay, juillet 1986.

Ontario, Ministry of Natural Resources, *Trapper Education Series Booklet #1, Fur Management in Ontario*, n.d.

Poole, P.J., *Campaigns Against Hunting and Trapping in Canada: A Review of Events and a Proposed Response*, le 31 juillet 1985.

Yukon, Department of Renewable Resources, *The Future of Yukon's Fur Resource: A Discussion Paper*, 1986.

## ARTICLES

«Action Volunteer for Animals», *Outrage*, Willowdale, Ontario, mai 1985.

Ark II, *Debbie Campaign Letter*, Toronto, mai 1985.

Association for the Protection of Fur Bearing Animals, *The Fur Bearers*, Newsletter 48, Vancouver, Colombie-Britannique, le 6 septembre 1985.

Benjamin, Craig, «Activists Gain Control of Humane Society», *Toronto Star*, le 14 juillet 1986.

Canadian Arctic Resources Committee, «The Wolf at the Door», *Northern Perspectives*, Vol. 14, No 2, mars-avril 1986.

Canadian Press, «Greenpeace U.K. Quits European Anti-Fur Drive», *The Citizen*, Ottawa, le 5 octobre 1985.

Erkio, Nellie, «Sealskin Products on the Market Soon», *Nunatsiag News*, le 25 juillet 1986.

Fisher, Douglas, «The Fur Flies», *Toronto Sun*, le 25 juillet 1986.

Fisher, Matthew, «Fur Furor», *Globe and Mail*, le 8 avril 1985.

Fisher, Matthew, «Inuit Will Campaign to Defend Hunting», Conference Is Told, *Globe and Mail*, le 31 juillet 1986.

Fraser, John, «Natives Fight Anti-Fur Ads», *Globe and Mail*, le 4 octobre 1985.

Goddard, John, «Out For Blood», *Harrowsmith*, No 66, mars-avril 1986, p. 29-37.

Gorham, Rob, «Trappers Association Out to Improve Image», *Halifax Chronicle*, le 26 janvier 1985.

Greenpeace, *Fur Trade Campaign Press Release*, London, England, le 6 août 1984.

Greenpeace, *Give Future a Chance*, dépliant, n.d.

Greenpeace, *Greenpeace News*, n.d.

Hazell, Stephen, «Wrong-Headed Rights», *Policy Options*, mars 1986, p. 32-5.

Herscovici, Alan, «Anti-Fur Advocates Ignore Well-Regulated Industry», *Gazette*, le 26 février 1986.

# BIBLIOGRAPHIE

## LIVRES

- Aboriginal Trappers Federation of Canada, *Market Survey And Work Plan*, Volumes I et II, printemps 1986.
- Aboriginal Trappers Federation of Canada, *Public Information*, 1986.
- Adam, G.M., *Canadian Northwest*, Rose Publishing Company, Toronto, 1885.
- Alberta, Department of Energy and Natural Resources, Trapping and Conservation Manual, troisième édition, 1985.
- Beggs, A., *History Of The Northwest*, Hunter, Rose and Co., Toronto, 1894.
- Bice, Ralph, *Fur: The Trade That Put Upper Canada On The Map*, Ontario Trappers Association, North Bay, 1983.
- Canada, Department of Fisheries and Oceans, Canadian Technical Report of Fisheries and Aquatic Sciences No. 1282, *A Preliminary Study of the Native Harvest In The Keewatin Region, Northwest Territories* par R.L. Gamble, juillet 1984.
- Canada, Environnement Canada, *L'importance de la faune pour les Canadiens, rapport sommaire de l'enquête nationale de 1981*, Ottawa, 1985.
- Canada, Environnement Canada, *L'importance de la faune pour les Canadiens, résumé de la valeur économique de l'utilisation récréative de la faune*, Ottawa, 1985.
- Canada, Environnement Canada, *Le trappage au Canada*, mars 1985.
- Canada, Environnement Canada, *Rapport annuel*, 1983-84, 1984-85, Ottawa, 1985.
- Canada, Ministère des pêches et océans, *La chasse au phoque - le point de vue canadien*, Ottawa, 1984.
- Canada, Parlement, Comité permanent des pêches et des forêts, *Procès-verbaux et témoignages*, deuxième session de la trentième législature, fascicules 5, 6 et 7, février 1977.
- Canada, Parlement, *Troisième rapport du Comité permanent des pêches et des forêts*, troisième session de la trentième législature, 1977-78, *Procès-verbaux et témoignages* du Comité permanent des pêches et des forêts, fascicule 19, le 25 avril 1978.
- Canada, Statistique Canada, *Équipement ménager selon le revenu et d'autres caractéristiques*, catalogue 13-567, hors série, Ottawa, juin 1986.
- Canada, Statistique Canada, *Exportations par marchandises*, mai 1986, catalogue 65-004, mensuel, Ottawa, juillet 1986.
- Canada, Statistique Canada, *Production de fourrure*, Saison 1984-85, catalogue 23-207, annuel, Ottawa, avril 1986.
- Canadian Trappers Federation, *Canadian Trappers' Manual*, North Bay, 1986.
- Conférence fédérale-provinciale sur la faune, *Lignes directrices pour l'élaboration d'une politique de la faune au Canada*, Ottawa, 1982.
- Doering, Elizabeth, *The Anti-Fur Movement: Sealing to Trapping*, un rapport préparé pour le Ministère des affaires indiennes et du Nord, été 1985.
- Henderson, Laurie A., *Trapping As A Management Tool - An Overview*, un rapport préparé pour le Ministère des affaires indiennes et du Nord, Ottawa, avril 1985.

- (35) *Ibid.*
- (36) Fédération canadienne de la faune. Mémoire présenté au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord, fascicule 28A:3, le 10 juin 1986.
- (37) *Ibid.*

- (38) Hazell. *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 28:22, le 10 juin 1986.
- (39) Bellefleur, Basile. Premières nations de la Romaine, Assemblée des Premières nations du Québec, *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 30:5, 6, 8, le 12 juin 1986.
- (40) Klein. *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 3:28, le 9 avril 1986.
- (41) Hazell. *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 28:27, le 10 juin 1986.
- (42) *Ibid.*, Fascicule 28:22.

#### CHAPITRE IV

- (1) Kinley, Richard. Conseiller principal, Ressources renouvelables et environnement du Nord, Programme des affaires du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 44:9, le 17 octobre 1986.

- (2) Herscovici. *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 2:14, le 8 avril 1986.

- (3) *Ibid.*, Fascicule 2:7.

- (4) *Ibid.*, Fascicule 2:9.

- (5) Njooiti. *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 13:31, le 25 avril 1986.

- (6) Herscovici. *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 2:12, le 8 avril 1986.

- (7) Ernerk. *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 9:13, le 21 avril 1986.

#### CHAPITRE V

- (1) Erasmus. *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 45:12, le 7 novembre 1985.

- (2) *Ibid.*, Fascicule 45:13.

#### CHAPITRE VI

- (1) Coon, Thomas. Coprésident pour le Canada, Organisation internationale de survie des autochtones, *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 4:13, le 10 avril 1986.

- (2) Erasmus. *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 45:30, 31, le 7 novembre 1985.

- (3) Monture, Dave. Secrétaire-trésorier, Organisation internationale de survie des autochtones, *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 4:27, le 10 avril 1986.

- (4) Herscovici. *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 2:9, le 8 avril 1986.

- (5) Monture. *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 4:27, le 10 avril 1986.

- (6) *Ibid.*



- (9) Seabrook. *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 25:23, le 29 mai 1986.
- (10) *Ibid.*, Fascicule 25:27.
- (11) *Ibid.*, Fascicule 25:23.
- (12) *Ibid.*, Fascicule 25:22.
- (13) Herscovici, Alan. *Second Nature: The Animal Rights Controversy*, CBC Entreprises, Montréal, Québec, p. 141.
- (14) Jotham, Neal. «The Trapping Process - Part I», *Animals Canada*, vol. 7, n° 1, janvier 1977, p. 6.
- (15) *Ibid.*
- (16) Fédération des sociétés canadiennes d'assistance aux animaux. Lettre au Comité, le 27 février 1986, p. 2.
- (17) *Ibid.*
- (18) Comité d'étude fédéral-provincial sur les méthodes humaines de piégeage. Mémoire présenté au Comité permanent des pêches et des forêts chargé d'étudier le piégeage humanitaire. *Procès-verbaux et témoignages*, Deuxième session de la trentième législature 1976-1977, fascicule 5A:1, 2, le 15 février 1977.
- (19) *Manitoba Registered Trappers Association*. Mémoire présenté au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord, (sans date), p. 1.
- (20) Brass, Sterling. Président, *Abortifal Trappers Federation of Canada*, *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 3:21, le 9 avril 1986.
- (21) Gamble, *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 9:20, le 21 avril 1986.
- (22) Jotham, Neal. (à l'époque) vice-président, Association canadienne du piégeage humanitaire. *Procès-verbaux et témoignages*, Comité permanent des pêches et forêts, Deuxième session de la trentième législature 1976-1977, fascicule 6:16, le 22 février 1977.
- (23) Jotham, «The Trapping Process - Part II», *Animals Canada*, vol. 7, n° 2, février 1977, p. 2.
- (24) Comité d'étude fédéral-provincial sur les méthodes humaines de piégeage. *Rapport*, résumé, Ottawa, juin 1981, p. 2.
- (25) Institut de la fourrure du Canada. *Trapper Education in Canada*, le 25 janvier 1985.
- (26) Gamble. *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 9:28, 29, le 21 avril 1986.
- (27) Herscovici. *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 2:25, le 8 avril 1986.
- (28) Frost. *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 13:31, le 25 avril 1986.
- (29) Seabrook. *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 21:23, le 22 mai 1986.
- (30) Woods, Shelagh. Conseillère en matière de politique, Comité canadien des ressources de l'Arctique, *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 28:14, le 10 juin 1986.
- (31) McLean. *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 10:53, le 22 avril 1986.
- (32) Ernerk. *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 9:10, 11, le 21 avril 1986.
- (33) Burnet, Peter. Directeur exécutif, Comité canadien des ressources de l'Arctique, *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 28:15, le 10 juin 1986.
- (34) Hazell, Stephen. Expert-conseil, Fédération canadienne de la faune, *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 28:19, le 10 juin 1986.

- (13) Inuksuk. *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 25:12, le 29 mai 1986.
  - (14) Dick. *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 15:78, le 28 avril 1986.
  - (15) Klein. *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 3:39, le 9 avril 1986.
  - (16) Livingston, John A. Mémoire présenté au Comité des affaires autochtones et du développement du Nord, avril 1986, p. 3.
  - (17) *Ontario Humane Society*. Mémoire présenté au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord, avril 1986, p. 1.
  - (18) Thomas, Charlie. Bande indienne Old Crow, *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 13:25, 28, le 25 avril 1986.
  - (19) Erasmus. *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 45:19, le 7 novembre 1985.
  - (20) Ibid., Fascicule 45:20.
  - (21) McLean, Dan, Ancien, *Indian Association of Alberta, Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 10:62, le 22 avril 1986.
  - (22) Ernerk. *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 9:10, le 21 avril 1986.
  - (23) Gamble, Lloyd. Directeur des ressources régionales, *Keewatin Wildlife Federation, Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 9:37, le 21 avril 1986.
  - (24) Association des trappeurs et chasseurs de l'Ontario. Mémoire présenté au Comité des affaires autochtones et du développement du Nord, le 4 avril 1986, p. 7.
  - (25) Association des trappeurs de Terre-Neuve et du Labrador. Mémoire présenté au Comité des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, le 25 avril 1986, partie 3.
  - (26) Ibid.
  - (27) Gamble. *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 9:27, le 21 avril 1986.
  - (28) Erasmus. *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 4:10, le 10 avril 1986.
  - (29) Conseil national des Métis. Mémoire présenté au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord, le 21 avril 1986, p. 10.
- ### CHAPITRE III
- (1) Seabrook, Ken. Association des trappeurs et chasseurs de l'Ontario, *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 21:25, le 22 mai 1986.
  - (2) Greenpeace. *Fur Trade Campaign Press Release*, Londres, Angleterre, le 6 août 1984, p. 2.
  - (3) Frost, Alice. Chef de bande, Bande indienne Old Crow, *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 13:31, le 25 avril 1986.
  - (4) Linklater. *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 13:27, le 25 avril 1986.
  - (5) Lalonde, Art. Directeur exécutif, *The Canadian Trappers Federation, Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 25:27, le 29 mai 1986.
  - (6) Greenpeace. *Give Nature a Chance*, brochure, n.d., p. 2.
  - (7) Greenpeace. *Greenpeace News*, n.d., p. 7.
  - (8) *Association for the Protection of Fur Bearing Animals. The Fur Bearers*, Newsletter 48, Vancouver, C.-B., le 6 septembre 1985, p. 4.

## RENVOIS

Les renvois aux procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la Chambre des communes des Affaires indiennes et du développement du Nord (qui a remplacé le Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien) sont présentés sous la forme suivante : nom du témoin, procès-verbaux et témoignages, numéro du fascicule, page et date. Sauf indication contraire, il s'agit des procès-verbaux et témoignages de la première session de la trente-troisième législature 1984-1985-1986.

### CHAPITRE I

- (1) Smith, Dan. «Animal Activists Seek to Cripple Fur Industry», *Toronto Star*, le 2 août 1986, citant Tom Hughes, Président de l'Ontario Humane Society.

- (2) Best, Stephen. Vice-président, Coalition internationale de la faune, *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 24:35, 13, le 27 mai 1986.

- (3) Ernerk, Peter. Président, *Keewatin Inuit Association*, *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 9:8, le 21 avril 1986.

- (4) Erasmus, Georges. Coprésident canadien, Organisation internationale de survie des autochtones, *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 4:8, le 10 avril 1986.

- (5) Erasmus, Georges. Chef, Assemblée des Premières nations, *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 45:22, le 7 novembre 1985.

### CHAPITRE II

- (1) Ernerk, *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 9:7, le 21 avril 1986.

- (2) *National Animal Rights Association*, Mémoire présenté au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord, mai 1986, p. 30.

- (3) Hammond, Dick. Chef de bande, Bande indienne Ross River, *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 15:16, le 28 avril 1986.

- (4) Conseil Attikamek-Montagnais, Mémoire présenté au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord, le 7 avril 1986, p. 4, 5.

- (5) Inuksuk, Rhoda. Président, Inuit Tapirisat du Canada, *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 25:8, le 29 mai 1986.

- (6) Linklater, Howard. Directeur de bande, Bande indienne Old Crow, *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 13:29, le 25 avril 1986.

- (7) Inuksuk. *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 25:10, le 29 mai 1986.

- (8) Klein, Esther. Ex-présidente, Ligue de défense des animaux, *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 3:33, le 9 avril 1986.

- (9) *Ibid*, Fascicule 3:34.

- (10) Erasmus. *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 4:25, le 10 avril 1986.

- (11) Njootti, Stanley. Conseiller, Bande indienne Old Crow, *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 13:9, le 25 avril 1986.

- (12) Doubleday, Nancy. Conseillère juridique, Inuit Tapirisat du Canada, *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule 25:10, le 29 mai 1986.

Affaires extérieures se soit élevé contre une participation aussi directe du gouvernement dans cette affaire, le Comité ne partage pas ces réserves.

Le Comité recommande:

36. Que dans ses ambassades le ministre des Affaires extérieures mette à la disposition des représentants autochtones ainsi que de ceux de l'industrie de la fourrure, des services et d'autres formes d'aide afin de contrer la menace que fait planer sur l'industrie de la fourrure la campagne de protection des droits des animaux.

En raison de son mandat international, le ministère des Affaires extérieures jouerait un rôle important au sein du Comité interministériel sur la question des fourrures proposé. À l'heure actuelle, le Ministère doit s'occuper de cette question dans la mesure où elle a trait aux marchés d'exportation, aux questions autochtones internationales, aux organisations environnementales internationales, aux communications extérieures, aux communications commerciales, aux intérêts de chaque pays et aux extérieures relève du «commerce à l'exportation», il faut tenir compte de tous ces autres intérêts. Cela ne facilite pas l'adoption d'une politique cohérente en matière de piégeage, toutefois le Comité espère que le changement d'attitude qui s'impose aboutira à des actes de la part de tous les groupes formant les Affaires extérieures.

Le Comité s'inquiète également des attitudes contradictoires adoptées au sein du gouvernement fédéral à l'égard du piégeage et de la participation des autochtones au commerce de la fourrure. Il est important que les approches nationales et internationales coïncident. Il faudra concilier les divergences au moyen de la tribune que constituera le Comité interministériel sur la question des fourrures.

## Résumé

On peut constater que les trois ministères dont il a été question ont des mandats très différents : le nouveau Comité interministériel chargé de la question devrait jouer un rôle important en s'assurant que les divers programmes sont clairement énoncés et se complètent mutuellement de manière à faciliter l'application des mesures qui s'imposent. Le gouvernement peut ouvertement exposer sa position et l'étayer de faits, mais c'est l'industrie elle-même qui devra faire valoir la nécessité d'une industrie canadienne de la fourrure.

Des divergences d'opinions sont nées par le passé tant au sein de l'industrie que du gouvernement. C'est avec un certain malaise que le Comité constate qu'il en est toujours ainsi, malgré les efforts déployés pour corriger la situation. Il faut régler ce problème dans les plus brefs délais. Le Canada a tiré plus d'une leçon de la campagne contre la chasse aux phoques, la plus importante étant peut-être que maintenant qu'on ne parle plus des blanchons, les écologistes seront obligés de concentrer leurs efforts sur des questions également susceptibles d'attirer l'attention du grand public. On ne peut trop insister sur la nécessité de faire preuve de vigilance, car il est très peu probable que les protestataires se



En 1984, au tout début de la contre-offensive, cette réticence du Ministère a énormément influé sur les activités du principal organisme international de défense des autochtones sur la scène mondiale. En effet, des représentants de l'Organisation internationale de survie des autochtones qui ont témoigné devant le Comité ont cité le cas où il leur a fallu annuler un voyage à l'étranger parce que le Ministère avait décidé au dernier moment de retirer son financement. D'après l'Organisation, il s'agit là d'un exemple illustrant la nécessité d'un changement d'attitude. M. Dave Monture, porte-parole de l'OISA, a comparé l'attitude du ministère des Affaires extérieures à «la politique de l'autruche: ils s'enfoncent la tête dans le sable en espérant que le problème disparaîtra de lui-même... La position du Ministère a été ambivalente dès le départ... Les Affaires extérieures veulent tout simplement éviter d'entraîner nos efforts.» (5) L'Organisation a signalé avoir obtenu une plus grande collaboration au cours de sa fructueuse tournée internationale de sensibilisation de l'opinion publique lorsque *Greenpeace U.K.* a suspendu sa campagne anti-fourrures à l'automne 1985. M. Monture s'est exprimé en ces termes: «En effet, une fois que nous les avons convaincus que nous pouvions vraiment relever l'image du Canada à l'étranger, ils ont été plus que coopératifs. Mais lorsque les choses se corsent, je ne pense pas que nous puissions compter sur les Affaires extérieures.» (6)

Des porte-parole de l'industrie se sont toutefois montrés optimistes quant à la capacité du gouvernement de changer l'image négative que s'est acquise le Canada à la suite, par exemple, du débat sur la chasse aux phoques. Ils ont déclaré qu'il fallait que le ministère des Affaires extérieures fasse comprendre aux gouvernements et aux organismes internationaux que le Canada veut protéger et conserver ses animaux à fourrure.

Le Comité estime que si les Affaires extérieures doivent contribuer à relever l'image du Canada ici et à l'étranger, la question du piégeage doit cesser d'embarrasser les représentants du gouvernement canadien à l'étranger. Le ministère des Affaires extérieures, dont la principale responsabilité consiste à entretenir l'image de marque du Canada sur le plan international, devrait considérer le piégeage comme une profession respectable et ne pas se laisser si facilement intimider par la crainte d'une réaction internationale négative qui puisse être fondée sur une piètre compréhension des questions, mais au contraire faciliter cette compréhension.

Le Comité recommande :

**34. Que le ministère des Affaires extérieures change d'attitude et reconnaisse le caractère légitime du piégeage en tant qu'activité économique et entrepreneurne de promouvoir activement l'industrie de la fourrure dans ses postes à l'étranger.**

Le nouveau rôle plus actif que le Comité propose pour le ministère des Affaires extérieures suppose que l'on renseigne à fond le personnel de ce dernier pour lui donner les moyens de défendre la cause du Canada.

Le Comité recommande donc :

**35. Qu'en collaboration avec l'industrie de la fourrure, le gouvernement fédéral organise à l'intention des employés des Affaires extérieures au Canada et à l'étranger des séances d'information qui leur permettent de renseigner toutes les nations sur le piégeage.**

Pour aider des groupes comme l'OISA, le Comité estime possible de prendre des mesures précises. Le ministère des Affaires extérieures pourrait être utile à des groupes comme l'OISA lorsque des pressions ponctuelles sont exercées à l'échelle internationale, en leur offrant d'utiliser ses locaux et ses services à l'étranger. Puisque la campagne de protection des droits des animaux se déroule en Europe, il serait peut-être sage de recourir aux services des Affaires extérieures à l'étranger plutôt que d'établir un bureau à un endroit précis. Les sections commerciales des ambassades canadiennes mettent déjà un bureau à la disposition des hommes d'affaires en visite à l'étranger. Bien que le représentant des

Dans un mémoire présenté au Comité, les Affaires extérieures estiment qu'il serait inopportun pour le gouvernement de participer directement au débat public international sur la question des fourrures et qu'il incombe à l'industrie de la fourrure d'être son propre porte-parole. Au cours des audiences, ce Ministère a été vivement critiqué pour sa réticence à prendre ouvertement position à l'égard et pour son refus de reconnaître les répercussions probables de la campagne contre le piégeage.

Les agents en poste à l'étranger ont reçu ordre de surveiller la situation internationale et de fournir aux personnes sérieuses qui en font la demande des renseignements sur le piégeage. On leur a également demandé d'être prudents afin de ne pas donner trop d'importance à cette question et de ne pas exposer ainsi le Canada à la critique.

Le ministère des Affaires extérieures est chargé d'entretenir l'image de marque du Canada à l'étranger et de protéger son commerce international. Dans la campagne actuelle anti-fourrures, comme ce fut le cas pour la chasse aux phoques, ce ministère ne parvient pas toujours à concilier ces responsabilités. Bien qu'un certain nombre de ses fonctionnaires s'occupent de la question des fourrures, à l'heure actuelle, au Ministère à Ottawa, personne n'en est chargé exclusivement quoique plusieurs personnes s'occupent chacune d'un aspect particulier de cette affaire.

## Le ministère des Affaires extérieures

**33. Que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien réserve des ressources humaines et financières à l'exécution de son mandat à l'égard des activités du gouvernement fédéral en faveur des fourrures.**

Le Comité recommande:

Le Comité a déjà fait une recommandation au sujet de la nécessité, pour chaque ministère représenté au sein du comité interministériel, d'affecter suffisamment de personnel au fonctionnement de cet organisme. Dans le cas du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, il devrait également y avoir suffisamment de ressources humaines et financières pour l'exécution des autres fonctions.

Le Comité a déjà fait une recommandation au sujet de la nécessité, pour chaque ministère représenté au sein du comité interministériel, d'affecter suffisamment de personnel au fonctionnement de cet organisme. Dans le cas du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, il devrait également y avoir suffisamment de ressources humaines et financières pour l'exécution des autres fonctions.

Le Ministère est également bien au courant du manque de données sur le nombre, les activités et la contribution économique des trappeurs autochtones. Il a fait des démarches auprès des organisations autochtones afin de voir si elles seraient disposées à effectuer une enquête pour recueillir ces renseignements. Si les recommandations du Comité sont adoptées, le comité interministériel sur la question des fourrures dont on propose la création serait en mesure de financer cette activité.

En outre, le Ministère a informé le Comité qu'en 1986-1987 il envisagera la possibilité de faciliter la participation des autochtones et des habitants du Nord à d'autres secteurs de l'industrie de la fourrure.

collecte de données et de relations publiques.

Assumer la présidence de ce nouveau comité interministériel et diriger les activités du gouvernement fédéral relatives à la fourrure au Canada pourrait se révéler excessif pour les ressources financières et humaines du Ministère. Actuellement, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien dispose, pour son programme de trois ans sur le piégeage non cruel, de deux employés à temps plein et de deux employés à temps partiel, ainsi que d'un budget annuel de 550 000 \$ pour 1985-1986 et 1987-1988. Le groupe s'occupe actuellement de demandes de financements, de l'éducation des trappeurs, des revendications des autochtones, de la coordination des mesures gouvernementales, de la

Pour pouvoir convenablement conserver la faune, il faut aussi que le public soit bien informé. En 1982, Statistique Canada a réalisé une enquête parrainée par les services de la faune fédéraux, régions et de toutes les professions. On cherchait à connaître l'attitude des Canadiens envers la faune et à savoir s'ils avaient participé en 1981 à certaines activités ayant un rapport avec la faune.

À en juger par les résultats obtenus, les Canadiens appuient les principes de conservation appliqués à l'heure actuelle. Il conviendrait cependant de faire davantage connaître la politique qui régit l'exploitation de la faune au Canada. On ne peut supposer d'emblée que tout le monde la connaît ou est au courant de la participation du Canada et des autochtones à la Stratégie mondiale de la conservation.

Mieux le public sera informé sur la conservation de la faune et sur le rôle des autochtones dans la récolte des animaux à fourrure du Canada, mieux il sera en mesure de se former lui-même une opinion sur la valeur des arguments des groupes de défense des animaux. Ce processus d'information doit viser également les Européens et même l'opinion internationale qui, faute de bien connaître la situation au Canada, risquent d'être sensibles à des arguments appelant une réaction émotive.

Le Comité recommande:

32. Que le ministère de l'Environnement fasse davantage pour sensibiliser le public aux principes de conservation et pour lui en faire accepter l'application dans la récolte rationnelle des peaux d'animaux à fourrure.

## Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

Ce ministère assure la liaison entre les parties intéressées et s'efforce de faire admettre l'importance de la question des fourrures. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien se considère lui-même comme un acteur de second plan aidant les principales organisations autochtones à coordonner leurs activités et à constituer leurs propres réseaux d'aide et de financement. Le Ministère a prévu d'offrir, de 1985-1986 à 1987-1988, une somme de 150 000 \$ par an à l'Organisation internationale de survie des autochtones à titre de fonds initiaux et pour lui permettre d'établir des liens avec d'autres organisations internationales s'intéressant à la question des fourrures. De plus, pendant la même période, le Ministère financera des projets spéciaux totalisant 275 000 \$ pour aider des groupes autochtones, comme l'Organisation internationale de survie des autochtones, la Fédération des trappeurs autochtones du Canada et l'Inuit Tapirisat du Canada, à faire avancer leur cause.

Le Ministère a demandé à ces trois organismes de s'entendre sur des propositions de financement afin de les encourager à collaborer sur la question des fourrures. Il a fait une demande analogue aux deux administrations territoriales. Si les recommandations du Comité sont acceptées, les demandes de ce genre seront soumises au comité interministériel sur la question des fourrures que l'on propose de créer.

Comme les autochtones du Canada seraient durablement touchés par un effondrement du commerce des fourrures, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a aussi été chargé de l'administration d'un programme d'éducation des trappeurs autochtones, doté d'un budget annuel d'environ 100 000 \$ pour 1985-1986 et 1987-1988. Des cours sont dispensés aux trappeurs autochtones et du Nord pour leur enseigner comment utiliser les nouvelles méthodes de piégeage. Ils peuvent ensuite en faire la démonstration à d'autres trappeurs de leurs localités.



L'Environnement cherche à obtenir des fonds pour prolonger le programme de recherche. Le Comité estime extrêmement important que ces travaux se poursuivent vers un objectif commun.

Le Comité recommande:

28. Que le comité de recherche et de développement de pièges indolores de l'Institut de la fourrure du Canada définisse clairement son mandat.

29. Que le Service canadien de la faune continue d'appuyer les activités de recherche sur les pièges que l'Institut de la fourrure du Canada poursuit au *Alberta Environmental Centre* de Vegreville en Alberta.

Le gouvernement du Canada a toujours tenu à ce que les animaux que nous consommons pour l'alimentation ou l'habillement soient bien traités et abattus au moyen de méthodes indolores. Le gouvernement du Canada applique, à l'égard de la capture des animaux, de sains principes d'aménagement de la faune. Il est en effet essentiel de gérer cette dernière avec intelligence si l'on veut préserver pour l'avenir la diversité et la distribution des espèces. En fait, une réduction importante de certaines espèces aurait des effets directs et probablement permanents sur certains modes de vie et sur notre économie. Il incombe au Canada d'expliquer au monde pourquoi le piégeage réglementé est une utilisation sage des ressources en fourrures et en quoi la doctrine des droits des animaux est peu judiciaire.

Comme beaucoup d'autres pays, le Canada a adopté la Stratégie mondiale de la conservation de 1980. Par conservation, on entend la gestion de l'exploitation de la biosphère par l'homme selon des principes qui permettront d'en tirer le plus possible d'avantages non seulement dans l'immédiat, mais aussi dans les temps futurs. Ces principes autorisent, d'une part, l'exploitation de la faune par l'homme, mais exigent, d'autre part, une gestion éclairée de ces ressources. Comme l'a bien fait remarquer la Fédération canadienne de la faune, les ressources vivantes ne sont renouvelables que si elles sont convenablement gérées et conservées.

L'aménagement de la faune, pour elle-même ou pour le bien de l'homme, est une tâche extrêmement complexe, surtout au Canada où des organismes fédéraux et provinciaux s'en partagent la responsabilité. La Stratégie mondiale de la conservation est fondée sur l'application des principes de l'écologie à l'aménagement de la faune et sur l'interdépendance reconnue de l'homme, des ressources vivantes et des éléments, c'est-à-dire la terre, l'eau et l'air.

Le Comité recommande :

30. Que le ministère de l'Environnement prenne des mesures concrètes pour promouvoir la Stratégie mondiale de la conservation.

L'Organisation internationale de survie des autochtones a elle aussi entériné la Stratégie mondiale de la conservation et elle exerce des pressions pour que l'on reconnaisse l'importance du rôle que jouent les autochtones dans la conservation et l'aménagement de la faune. Elle cherche à faire adopter de nouvelles mesures à ce sujet d'ici à 1987.

Le Comité recommande:

31. Que le ministère de l'Environnement appuie l'inclusion des activités autochtones touchant les ressources renouvelables dans la Stratégie mondiale de la conservation.

Le ministère de l'Environnement est par ailleurs bien placé pour sensibiliser le grand public aux principes de conservation.



En vertu des dispositions de financement actuelles, la recherche et le développement bénéficient de trois ans de financement se terminant en mars 1987. Les essais n'ont cependant vraiment commencé qu'en décembre 1985, après l'achèvement de l'installation de Vegreville. Le ministère de

l'intérêt des animaux.

fourrure en ce qui concerne les essais de pièges et que le gouvernement et l'industrie collaborent dans par l'intermédiaire du Service canadien de la faune, poursuit les mêmes objectifs que l'Institut de la fourrure et finance le programme de recherche exécuté à Vegreville (Alberta) pour faire l'essai sur le terrain de seize pièges désignés par le CFPFH. Il est important que le ministère de l'Environnement, Le Service canadien de la faune dirige le comité de recherche et de développement de l'Institut de

la nature du programme, ni en communiquer les résultats aux parties intéressées. finançait et dirigeait le programme d'essais du CFPFH si bien que ce dernier ne pouvait ni influencer sur provincial pour le piégeage humanitaire nuisaient aux recherches de ce dernier. À l'origine, le SCF avril 1978 a révélé que les divergences d'objectifs du Service canadien de la faune et du Comité fédéral- Cependant, un rapport parlementaire publié par le Comité permanent des pêches et des forêts en

financé la série initiale d'essais.

canadien de la faune a dispensé des conseils techniques sur les essais biologiques et mécaniques et a lancés par les organisations de protection des animaux pour évaluer la «cruauté» des pièges et le Service Comité fédéral-provincial pour le piégeage humanitaire (CFPPH) a poursuivi les travaux importants fabriques et expérimentés en collaboration avec le Conseil national de recherches. Plus tard, en 1973, le cruel remonte à 1956, époque où un certain nombre de prototypes de pièges à abattage rapide ont été La participation du Service canadien de la faune aux travaux de recherche sur le piégeage non

consacre une année-personne aux questions relatives au piégeage non cruel.

faune. Il préside le comité de recherche et de développement de pièges indolores de l'Institut et il Conseil directeur de l'Institut de la fourrure du Canada par des porte-parole du Service canadien de la fourrure y consacre 600 000 \$ sur trois ans.) Le ministère de l'Environnement est représenté au million à l'Institut de la fourrure du Canada. (La Fédération internationale du commerce de la réserves à la recherche sur les pièges indolores pour la période 1984-1987, le Ministère en versera 1,5 les campagnes des écologistes par l'élaboration de pièges indolores. Sur les 2,1 millions de dollars piégeage. En 1984, le gouvernement fédéral a lancé un programme de trois ans conçu pour neutraliser sur le terrain de méthodes de piégeage non cruelles. Il essaie aussi de favoriser l'adoption de normes de Ce ministère accomplit surtout des travaux de recherche, de développement et d'expérimentation

## Le ministère de l'Environnement

Dans les parties qui suivent, on expose le mandat et les activités des trois principaux ministères en cause dans le débat sur les fourrures, soit le ministère de l'Environnement, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et le ministère des Affaires extérieures.

27. Que le Comité interministériel sur la question des fourrures accroisse le rôle du gouvernement fédéral à l'égard de l'information du public sur la pratique du piégeage par les autochtones et insiste davantage sur la diffusion d'une information exacte.

26. Que le Comité interministériel sur la question des fourrures rassemble des données, de le nombre de trappeurs, sur la participation des autochtones au piégeage et sur leur dépendance économique à l'égard de cette pratique.

Le Comité recommande donc :

Le Comité recommande donc :

20. Que le gouvernement du Canada crée immédiatement un nouveau Comité interministériel sur la question des fourrures, composé de hauts fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, du ministère de l'Environnement et du ministère des Affaires extérieures; ce comité sera présidé par un représentant du MAINC et aura pour mandat : de mettre au point des stratégies nationales et internationales sur les fourrures, d'évaluer et de coordonner toutes les propositions de programmes et de financement présentées par des groupes autochtones et de l'industrie de la fourrure, de distribuer tous les fonds accordés par le gouvernement fédéral au titre des fourrures et, enfin, de jouer un rôle de sensibilisation en diffusant dans le public des renseignements précis sur la question des fourrures.

21. Que le gouvernement du Canada accorde à ce comité un budget suffisant pour remplir ses fonctions.

22. Que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, le ministère de l'Environnement et le ministère des Affaires extérieures affectent un personnel suffisant pour permettre au Comité interministériel de remplir son mandat.

23. Que le gouvernement du Canada désigne le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien comme organisme principal chargé d'exercer les activités prévues par le gouvernement fédéral pour soutenir l'industrie de la fourrure.

24. Que le Comité interministériel sur la question des fourrures fasse rapport au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et, par l'intermédiaire de ce dernier, fasse également rapport au Comité permanent des Affaires autochtones et du développement du Nord, sur ses membres, sur les progrès réalisés et sur ses orientations futures et ce, dans les six mois, et, par la suite, une fois par an ou sur demande du président.

Comme le nouveau Comité interministériel évaluerait les propositions de financement présentées par les ministères, les organisations autochtones et l'Institut de la fourrure du Canada, il est souhaitable que, contrairement à leurs prédécesseurs, les membres du Comité soient des fonctionnaires. Néanmoins, il faudra que le Comité entretienne des rapports étroits avec d'autres groupes d'intérêt de l'industrie de la fourrure.

Le Comité recommande donc :

25. Que le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien crée un organisme chargé de conseiller le Comité interministériel et composé de représentants de l'Organisation internationale de survie des autochtones, de la Fédération des trappeurs autochtones du Canada, de l'Institut de la fourrure du Canada et d'autres représentants nationaux de l'industrie de la fourrure.

En dépit des efforts déployés par le ministère des Pêches et des Océans pour fournir des renseignements factuels sur la chasse aux phoques, le Comité a appris que, selon des sondages Gallup, le public n'a obtenu que très peu de renseignements concrets sur cette activité. «L'an dernier encore, la majorité des gens s'imaginaient que les phoques du Groenland étaient une espèce en voie d'extinction»(4) Cette conclusion sous-entend que le gouvernement doit diffuser davantage de renseignements sur l'importance du piégeage comme moyen de subsistance pour les autochtones. Cette mesure n'annulera peut-être pas l'impact émotif de l'appel lancé par le mouvement anti-piégeage, mais ces renseignements seraient alors accessibles à ceux qui désirent entendre les deux versions des faits. Il incombe dans une certaine mesure à l'industrie de la fourrure et aux groupes autochtones d'aider à rassembler les données nécessaires.

compétent. Les membres de notre Comité se sont dits déçus du rôle effacé du CDIPH et de son impuissance.

Le Comité de direction cherche encore à déterminer dans quel secteur les fonds publics peuvent être le mieux utilisés, tandis que l'organisation autochtone qui domine la scène internationale, l'OISA, a déjà prouvé à quel point ses démarches internationales, sensibilisatrices et consultatives sont persuasives. On perd un temps précieux, car le gouvernement n'a pas encore décidé quelle ligne de conduite adopter.

Les ententes actuelles de financement conclues par le gouvernement fédéral ne favorisent pas la mise au point d'une stratégie globale. Les demandes de fonds sont adressées à des ministères déterminés, qui n'ont aucune ressource financière à affecter à des activités d'ordre international qui doivent être au coeur de la contre-offensive. Ainsi, pour un projet comme la campagne de sensibilisation proposée par l'OISA de concert avec le *British Museum* et destinée au public britannique et aux visiteurs du Royaume-Uni, le seul genre d'aide internationale que peut offrir le ministère des Affaires extérieures (AE) se situe dans le domaine des relations publiques et de l'infrastructure de soutien. Le Comité estime que les efforts du gouvernement doivent demeurer flous, car il n'a adopté aucune stratégie financière coordonnée face à la question des fournures.

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a avisé notre Comité qu'il a assumé une responsabilité de premier plan dans les activités entreprises au Canada par le gouvernement fédéral en faveur des fournures, ce qui est opportun, étant donné le rôle crucial que jouent les autochtones dans la défense de l'exploitation de ressources renouvelables et que ce sont eux qui subiront les conséquences de la réussite de toute campagne anti-fournures. Le MAINC, qui assurera désormais la présidence du CDIPH, propose d'en réduire la taille afin de faciliter la réalisation des buts de l'industrie de la fournure. Comme les ministères fédéraux n'accordent pas tous la même importance à leurs objectifs, la petite équipe chargée par le MAINC de concentrer ses efforts sur la défense de l'industrie de la fournure aura peut-être du mal à proposer une nouvelle orientation. Malgré cela, notre Comité convient que, vu les répercussions imminentes de la campagne pour les droits des animaux sur les autochtones, il est indispensable que le MAINC intervienne plus énergiquement dans le débat sur les fournures. Le puissant leadership dont il faut faire preuve à cet égard fait défaut; il convient donc de corriger la situation.

Le Comité estime qu'il faut complètement restructurer le CDIPH, dont le mandat se borne à la question du piège à machoires, afin qu'il reflète l'engagement du gouvernement fédéral à préserver l'industrie du piégeage et à contrer la menace que font planer les activistes anti-fournures. Les ministères n'ont pas consacré assez de ressources humaines à la question des fournures, et le Comité de direction n'a aucune ressource financière à sa disposition : ses projets sont financés par l'intermédiaire des ministères et ses représentants font actuellement rapport par l'intermédiaire de leur ministre respectif. Le Comité de direction n'a aucun rôle stratégique à jouer ni aucun pouvoir à exercer dans l'évaluation de propositions de programmes ou de financements, sans parler de faire coordonner ces propositions de façon à viser un objectif précis. Les efforts déployés dans le secteur des relations publiques sont utiles, mais il en faudra davantage, ce qui nécessitera une meilleure collecte de données, tant par le gouvernement que par l'industrie. La simple réduction de la taille du Comité de direction, que propose le MAINC, ne permettra pas de surmonter ces obstacles.

Pour remédier à la situation, le Comité estime qu'il faut remplacer le CDIPH par un organisme composé de hauts fonctionnaires et investi d'un mandat élargi; il sera doté d'un budget en propre et d'un personnel suffisant et devra suivre les directives indiquées dans son mandat. Le Comité se propose de surveiller l'avancement de ses travaux.



problème que pose le piège à patte... je ne pense pas que ce soit vraiment un gros problème. À mon avis, en concentrant nos efforts sur la mise au point d'un piège moins cruel, nous allons dans la mauvaise direction. Il faudrait plutôt faire l'inverse, rester fiers et sûrs de nous, et encourager les Canadiens et les Nord-Américains qui vivent dans un climat particulièrement froid à porter des fourures avec une juste fierté de leur patrimoine collectif.<sup>(2)</sup>

Si le gouvernement fédéral commence à se rendre compte, comme le Comité l'a remarqué au cours des audiences, que les efforts en vue de trouver des méthodes de piégeage non cruelles ne permettent pas de clore le débat sur la capture des animaux à fourrure, et qu'il doit contre un mouvement d'opposition non seulement au piège à patte mais à toutes les méthodes de piégeage, il doit donc utiliser au mieux les moyens dont il dispose. Il est important que le gouvernement énonce clairement ses plans d'action et diffuse des renseignements précis au public afin de le sensibiliser aux questions posées. Il devrait pouvoir assurer le public que le piégeage est une activité traditionnelle admise, une pratique saine sur le plan écologique et en harmonie avec la nature, qu'il est compatible avec la préservation des ressources fauniques du Canada, qu'il est acceptable sur le plan moral de porter des vêtements en fourrure et qu'on ne doit pas laisser le piégeage ternir l'image des Canadiens dans le pays ou à l'étranger. Si le gouvernement n'est pas convaincu que le piégeage est une solution économique légitime, le public ne le sera certainement pas non plus.

Le gouvernement fédéral doit également s'organiser pour mieux relever le défi lancé par les partisans des droits des animaux. La première réaction institutionnelle du gouvernement fédéral à la campagne anti-fourures a été la création, en 1984, du Comité de direction interministériel sur le piégeage humanitaire (CDIPH), qui rassemblait les nombreux organismes fédéraux s'intéressant aux conséquences éventuelles du mouvement pour les droits des animaux. Au début, le Comité a agi comme catalyseur et a aidé à créer l'Institut de la fourrure du Canada. En raison de la controverse suscitée par le piège à patte, le ministère de l'Environnement a été désigné comme l'organisme directeur et le représentant du Ministère a été nommé président du Comité. Cette nomination à la présidence, le nom même du Comité et le fait que celui-ci visait à promouvoir, par l'intermédiaire de l'IFC, la recherche sur des méthodes de piégeage dénotaient que, en 1984 encore, le gouvernement fédéral faisait porter le plus gros des efforts sur le piégeage sans cruauté. Le ministère de l'Environnement a été également chargé de la planification et de la mise au point d'une stratégie fédérale en matière de relations publiques canadiennes. Comme on l'a mentionné, le ministère de l'Environnement a collaboré avec l'IFC à la publication de brochures visant à promouvoir l'industrie de la fourrure, lesquelles ont circulé en Europe en 1986. Cette activité s'est déroulée sous les auspices du CDIPH et constitue, semble-t-il, l'exemple le plus manifeste du succès des travaux du Comité de direction.

Peut-être parce qu'il représentait 18 ministères, dont certains n'éprouvaient qu'un intérêt modéré pour le piégeage et les fourures, le Comité de direction ne s'est réuni que six fois au cours des deux dernières années, surtout pour échanger des renseignements. Comme l'a déclaré M. Dave Monture, porte-parole de l'OISA, qui a assisté à l'une des premières réunions du CDIPH : « Nous avons constaté que ce n'était pas un mécanisme très efficace, c'est le moins qu'on puisse dire, pour la prise de décisions. »<sup>(3)</sup> Principalement sur la vive recommandation de l'OISA, on a formé au sein du Comité de direction, un comité exécutif composé de fonctionnaires du niveau des directeurs généraux et venant des trois principaux ministères s'intéressant à la question des fourures : le ministère de l'Environnement, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et le ministère des Affaires extérieures. Ce comité exécutif se réunit plus régulièrement et prend la plupart des décisions interministérielles importantes.

Les témoignages recueillis auprès des représentants du Comité de direction interministériel au cours des audiences ont révélé que si ce dernier discute de propositions de projets et d'orientations, il n'a cependant qu'un rôle secondaire à jouer dans la formulation de recommandations au ministre



Nous savons que le gouvernement canadien investit énormément dans les travaux de recherche depuis la dernière décennie, afin de trouver un piège moins cruel. Nous appuyons les efforts en ce sens, mais nous rendons bien compte qu'il ne suffit pas de se concentrer sur ce problème pour qu'il disparaisse. D'ailleurs, nous sommes très conscients de l'attitude défensive du gouvernement canadien à cet égard, ce que nous trouvons fort déplorable. Nous estimons qu'il faudrait prendre l'offensive, élargir la question. La question centrale n'est pas celle du piège à patte ni, non plus, la méthode de piégeage utilisée au Canada. La question principale est le rapport essentiel entre l'homme et les animaux, ce que les groupes pour les droits des animaux tentent de modifier. (Georges Erasmus, chef, Assemblée des Premières nations, fascicule 45-22, 7-11-86)

## Prendre l'offensive

Selon les témoignages recueillis, le gouvernement fédéral, de même que les représentants autochtones et non autochtones de l'industrie de la fourrure, conviennent que les personnes les plus touchées par la campagne contre le piégeage devraient pouvoir s'exprimer; ainsi, l'industrie prendra la tête du mouvement et annoncera publiquement sa position. Cependant, le gouvernement peut encore offrir son appui dans certains domaines; on traite de quelques-uns d'entre eux dans les paragraphes qui suivent. L'industrie de la fourrure elle-même insiste pour que le gouvernement énonce, mais de manière discrète, des politiques d'intérêt public claires qui sanctionnent sa légitimité. Il sera peut-être difficile de réunir ces politiques en une ligne de conduite cohérente, car la responsabilité du gouvernement fédéral à l'égard de l'aménagement de la faune et du piégeage est limitée, mais il peut tout de même prendre certaines mesures avec la collaboration des provinces et des territoires. M. Thomas Coon, de l'Organisation internationale de survie des autochtones, souligne ce qui suit :

... nous demandons au gouvernement canadien de faire des efforts pour nous aider dans nos activités futures. Nous lui serons reconnaissants de toute aide qu'il pourra nous apporter.<sup>(1)</sup>

Jusqu'ici, le gouvernement fédéral a surtout contribué à la conception de méthodes de piégeage non cruelles. Toutefois, il risque de prêter autant le flanc à la critique que lorsqu'il a avancé l'argument «humanitaire» dans le débat sur la chasse aux phoques. Il doit adopter une position moins défensive.

Le Comité a déjà recommandé au Chapitre I que le gouvernement fédéral s'engage à préserver et à mettre en valeur l'industrie du piégeage, dans l'intérêt des autochtones et des populations du Nord et en vue de la gestion humanitaire de la faune.

Devant la campagne contre le piégeage qui est déjà bien avancée, du moins à l'échelle internationale, le gouvernement du Canada, en n'adoptant aucune position officielle sur la question du piégeage, donne à entendre qu'il approuve tacitement l'abandon du piégeage comme mode de subsistance.

M. Georges Erasmus, en sa qualité de chef national de l'Assemblée des Premières nations, souligne les aspects négatifs qui découlent de l'hésitation du gouvernement à appuyer l'industrie du piégeage et laisse entendre qu'il lui faudrait adopter une autre attitude :

Nous ne pensons pas que le gouvernement fédéral fasse suffisamment d'efforts pour stimuler le marché que nous pourrions avoir ici même, au Canada. Au lieu de rester sur la défensive face au





CHAPITRE VI: UN RÔLE POUR LE GOUVERNEMENT

19. Que l'Institut de la fourrure du Canada, en collaboration avec des organisations autochtones, encourage les autochtones à participer à des activités de l'industrie autres que le piégeage.

Le Comité recommande :

Le Comité a déjà souligné les efforts des organisations autochtones pour accroître leur participation à l'industrie de la fourrure. Le Comité encourage l'Institut de la fourrure à collaborer avec ces dernières à cet égard.

**l'efficacité de leurs stratégies.**

18. Que les groupes autochtones et non autochtones qui tentent de faire obstacle à la campagne anti-piégeage coordonnent leurs activités et collaborent le plus souvent possible pour assurer

Le Comité recommande :

Lorsqu'ils ont comparu devant le Comité, les représentants des organisations autochtones et de l'Institut de la fourrure ont dit être conscients de la nécessité de collaborer pour faire obstacle à la campagne menée par les écologistes. Le Comité désire encourager ces groupes à unir leurs efforts pour recueillir des données, amasser des fonds et saisir toutes les occasions de faire progresser leur cause.

Si l'Institut compte se servir des arguments des autochtones dans son programme de communication, il serait bon qu'il invite la Fédération des trappeurs autochtones du Canada à se joindre à lui. Selon le Comité, il serait aussi avantageux de collaborer avec des organisations autochtones qui ne sont pas membres de l'Institut.

17. Que le gouvernement du Canada continue de financer l'Institut de la fourrure du Canada pour contre la campagne anti-piégeage.

et, par conséquent, recommande :

Le Comité estime que l'Institut de la fourrure a un important rôle d'information du public à jouer



Au printemps 1986, la Fédération a effectué une étude sur la participation des autochtones à l'industrie de la fourrure. Elle a par la suite publié un dépliant illustré pour renseigner le public nord-américain et européen à ce sujet.

Le Comité estime que la Fédération joue un rôle de défense et d'éducation crucial en ce qu'elle encourage les trappeurs autochtones à s'intéresser de plus près aux activités de l'industrie de la fourrure. À son avis, elle contribue utilement à renforcer la position des trappeurs autochtones et à sensibiliser le public canadien aux réalités du piégeage. Malheureusement, la Fédération n'est pas aussi active qu'elle le voudrait, faute d'argent.

Le Comité recommande :

16. Que le gouvernement du Canada reconnaisse l'utilité de la Fédération des trappeurs autochtones du Canada en tant qu'organisme responsable des activités nationales de lutte contre la campagne anti-piégeage et lui octroie des crédits. À ce titre, l'organisation offrirait un service d'information aux chasseurs, aux trappeurs et au grand public en recueillant et en diffusant des renseignements sur la participation des autochtones à l'industrie de la fourrure et sur le volume et la qualité des peaux qu'ils fournissent.

## Institut de la fourrure du Canada

Il a déjà été question dans le présent rapport de quelques-uns des travaux de recherche sur le piégeage qu'effectue l'Institut de la fourrure du Canada. Celui-ci est également reconnu par le gouvernement du Canada comme le principal organisme responsable en matière de fourrures. L'Institut comprend 60 membres appartenant à tous les secteurs de l'industrie de la fourrure, qu'il s'agisse des trappeurs autochtones, des fourrurs ou des détaillants. Des gouvernements, des associations de conservation et des sociétés protectrices des animaux en font également partie.

Les trois objectifs de l'Institut, à savoir la recherche et le développement sur le piégeage, l'éducation des chasseurs et l'information du public, sont généraux et englobent les préoccupations des groupes environnementaux et de l'industrie. L'Institut en a confié l'exécution à des comités précis.

Les efforts que l'Institut consacre à la coordination de la recherche, à la mise au point et à l'utilisation de pièges moins cruels et à l'éducation des trappeurs ont été décrits dans les pages précédentes. De l'avis du Comité, les travaux que poursuit le comité responsable de la recherche et du développement des pièges humanitaires, sur la mise au point de techniques de piégeage sans cruauté, au *Alberta Environment Centre* de Vegreville (Alberta) devaient faire l'objet d'une recommandation; elle figure au chapitre III.

L'Institut a transformé son Groupe de travail sur l'éducation des trappeurs en un comité qui est chargé de normaliser les programmes d'éducation des trappeurs partout au Canada. Parmi ces programmes, mentionnons les méthodes de piégeage sans cruauté, la préparation des peaux et la formation des instructeurs. Le chapitre III contient une recommandation à ce sujet.

L'Institut a peu à peu élargi son troisième objectif, qui consiste à faire comprendre au public l'importance économique, sociale, culturelle et historique de l'industrie de la fourrure pour le Canada. Il a publié une série de fiches documentaires et de dépliant éducatifs qu'il a conçus en collaboration avec le ministère de l'Environnement, et dit avoir obtenu des réactions favorables partout dans le monde.

contre le piégeage, auxquelles ont participé des écrivains en vue et d'autres personnalités européennes qui appuyaient la cause.

L'OISA a rencontré des représentants de l'organisation *Greenpeace*, a tenu des conférences de presse à Londres et à Bruxelles, a exposé ses vues sur la question du piégeage et a entamé le processus d'éducation souhaité. *Greenpeace* a, par la suite, officiellement abandonné la campagne qu'elle menait en Grande-Bretagne contre la chasse aux animaux à fourrure. La sincérité du geste de *Greenpeace* suscite toutefois un certain scepticisme, comme on a pu le constater. Quoi qu'il en soit, pour l'OISA, ce geste demeure très encourageant. M. Georges Erasmus explique :

Il a donc été particulièrement constructif pour nous d'écarter *Greenpeace* du mouvement contre la chasse aux phoques, car nous sommes maintenant parvenus à isoler ces organisations radicales dont les droits des animaux constituent pratiquement la seule raison d'être. Elles n'ont en effet pas le prestige que *Greenpeace* a acquis au cours des années où elle a fait campagne pour des causes autres que les droits des animaux.(2)

L'organisation autochtone continue de rencontrer des défenseurs des droits des autochtones, des représentants des partis politiques, des membres de sociétés protectrices des animaux et d'organisations qui militent en faveur des droits des animaux, et le grand public européen. L'OISA tente d'obtenir l'appui de groupes modérés qui sont prêts à reconnaître qu'en combattant le piégeage on s'attaque aux autochtones.

Comme M. Erasmus l'a dit aux membres du Comité, de nombreux Européens ne savent pas que les autochtones pratiquent encore la chasse, la pêche et le piégeage, et ont une économie de subsistance. Ils ignorent ce que font les autochtones avec la fourrure et ne connaissent pas les liens immémoriaux qui existent entre, d'une part, la faune, et, d'autre part, les autochtones et leur culture.

L'OISA a réussi à intéresser les Européens aux répercussions qu'a le mouvement de défense des droits des animaux sur le mode de vie des autochtones. Au *British Museum*, on s'est montré enthousiasmé par l'organisation au *Museum of Mankind* d'une importante exposition sur les Inuit et les Dénés, de même que les Cris et les Naskapis. Cette exposition d'une durée de 18 mois constitue un projet remarquable de relations publiques, qui pourrait avoir des conséquences particulièrement favorables sur la scène internationale. Le coût de l'exposition est évalué à 200 000 \$, dont la moitié devra être fournie par l'OISA, qui a d'ailleurs soumis une proposition de financement au gouvernement fédéral.

De l'avis du Comité, l'OISA joue un rôle utile en sensibilisant l'opinion publique internationale à l'importance, pour les autochtones, du piégeage comme mode de vie.

Par conséquent, le Comité recommande :

15. Que le gouvernement du Canada reconnaisse le rôle de premier plan que joue l'OISA en tant que groupe autochtone responsable des activités internationales de lutte contre la campagne anti-fourrures, et lui octroie des crédits.

## Fédération des trappeurs autochtones du Canada

L'OISA collabore avec la Fédération des trappeurs autochtones du Canada, qui est composée de dix-sept groupes; les principales organisations de chasseurs et de trappeurs autochtones y ont adhéré. La Fédération ne fait pas officiellement partie de l'OISA, mais elle a le statut d'observateur sans droit de vote. Contrairement à l'OISA qui concentre ses efforts sur la lutte contre la campagne internationale anti-fourrures, la Fédération tente d'amener les trappeurs autochtones canadiens à participer au débat sur la fourrure et à informer le public canadien.

Nous avons analysé ce qui s'est passé au cours de notre lutte contre Greenpeace et d'autres organisations qui avaient lancé une croisade contre la chasse aux phoques au Canada. Nous en avons conclu que notre position était affaiblie lorsque la lutte était menée par le gouvernement, et non par les chasseurs de phoque de Terre-Neuve ou par les chasseurs inuit eux-mêmes. Nos arguments ne passaient pas aussi bien, et si cette situation se reproduit, nous craignons d'être perdants... le peuple autochtone doit jouer un rôle de premier plan dans la défense de la chasse aux animaux à fourrure et l'industrie de la pelletterie, et nous sommes prêts à le faire, car ce sont nos intérêts qui sont en jeu. Nous savons que nous ne sommes qu'un des éléments de cette industrie, mais si elle périclité, nous serons gravement lésés. (Georges Erasmus, chef, Assemblée des Premières nations, fascicule 45:22, 7-11-85)

## Les autochtones passent à l'action

Les autochtones ont pris eux-mêmes l'initiative de protéger leurs droits de chasse et de lutter pour leur survie en prenant deux mesures importantes à l'été 1985. Ils ont d'abord créé l'Organisation internationale de survie des autochtones (OISA) afin de transmettre le message des chasseurs et trappeurs autochtones à l'étranger. Cette organisation a été mise sur pied pour défendre et faire connaître les droits de chasse des autochtones, et pour conserver les débouchés de l'industrie de la fourrure. L'OISA représente 1,5 million d'autochtones du Canada, du Groenland et de l'Alaska, qui ont tous été touchés par l'effondrement du marché des peaux de phoque.

Ils ont ensuite créé en juin 1985 la Fédération des trappeurs autochtones du Canada (FTAC), qui agit comme organisation cadre pour les associations de chasseurs et de trappeurs autochtones du Canada. La FTAC est membre de l'Institut de la fourrure du Canada et participe aussi activement à la contre-offensive.

Les dirigeants autochtones ont tiré la leçon de la campagne contre la chasse aux phoques, au cours de laquelle les chasseurs ont réussi à s'organiser à peine trois mois avant que le Conseil des ministres de la Communauté économique européenne (CEE) n'adopte l'interdiction d'une durée de deux ans frappant la fourrure des blanchons. Ce court délai ne leur a pas permis de réparer le tort causé par les groupes de défense des droits des animaux.

## Organisation internationale de survie des autochtones

Comme l'a déclaré le coprésident canadien de l'Organisation internationale de survie des autochtones, M. Georges Erasmus, lorsqu'il a comparu devant le Comité après s'être rendu en Grande-Bretagne et à Bruxelles à l'automne 1985, l'objectif premier de l'OISA consiste :

... d'une part, à informer le public européen des inquiétudes soulevées chez les peuples autochtones d'Amérique du Nord, du Groenland et d'ailleurs par la croisade pour les droits des animaux, et, d'autre part, à leur indiquer une autre orientation... (1)

Le voyage en Europe de représentants de l'OISA visait à contrer la menace que constituait le lancement dans certaines grandes villes d'une nouvelle offensive internationale, le 4 octobre 1985, par une coalition de groupes écologiques, de groupes environnementaux et de groupes de défense des droits des animaux. L'organisation Greenpeace a organisé partout en Grande-Bretagne des manifestations







CHAPITRE V: LA CONTRE-OFFENSIVE



risque ni se faire critiquer. Voilà pourquoi ils ne veulent pas qu'une personne soit seule à parler devant les médias en faveur du piégeage. Toutefois, ils ne craignent pas que les défenseurs des droits des animaux prennent seuls la parole. Il faut que cela soit bien compris. (6)

Lorsque des représentants des autochtones se sont rendus en Europe pour défendre leur cause, à l'automne 1985, ils ont apparemment réussi à convaincre *Greenpeace U.K.* d'abandonner sa campagne contre les fourrures (on traite plus longuement de cette question plus loin). Toutefois, l'affaire a été reprise ultérieurement par une nouvelle organisation appelée *Lynx*, à laquelle *Greenpeace* aurait transféré les droits de son film anti-fourrures et donné accès à ses listes d'adresses. *Greenpeace* demeure opposée au piégeage commercial et l'on doute encore qu'elle ait réellement abandonné sa campagne anti-fourrures. Comme le dit M. Ernerk, de la *Keewatin Inuit Association* :

Je n'ai jamais cru, à aucun moment, par exemple, lorsque le président de *Greenpeace* fait savoir au public canadien qu'il renonçait à la lutte, qu'il ne lancerait aucune campagne contre l'industrie de la fourrure au Canada, je ne l'ai jamais cru, je le répète, à aucun moment. Bien qu'il déclare : « Nous allons travailler avec les autochtones à présent... honnêtement, je ne vois aucun autochtone au Canada qui voudrait travailler avec l'organisation *Greenpeace*, qui s'est acharnée à détruire notre mode de vie. (7)

Au fur et à mesure que la campagne contre les fourrures et pour les droits des animaux prendra de l'ampleur au Canada, nous pouvons prévoir que ses partisans adopteront d'autres stratégies qui leur sont propres.

Au printemps 1984, le Fonds international pour la défense des animaux a organisé un boycottage de produits canadiens de la pêche dans des supermarchés britanniques pour que le gouvernement canadien mette officiellement un terme à la chasse aux blanchons, déjà abandonnée à la suite de l'embargo imposé par la CEE. Des lettres ayant été expédiées à 4,5 millions de ménages, les supermarchés ont reçu tellement de courrier du public que les deux plus grandes chaînes ont décidé de ne plus accepter de produits canadiens de la pêche. Cette opération témoigne de l'efficacité de deux tactiques du mouvement en faveur des droits des animaux : les envois postaux directs et les boycottages.

Le mouvement tentera probablement de découvrir d'autres méthodes punitives pour détruire le marché des fourrures. À la suite de la campagne contre la chasse aux phoques, le marché des peaux de phoque s'est effondré, portant préjudice aux chasseurs du Labrador et de Terre-Neuve, et même aux Inuit du Nord canadien, qui ne chassaient pourtant que les phoques adultes. En outre, si la campagne contre le piégeage réussit, elle aura également des conséquences sur l'élevage des animaux à fourrure. Au Canada, environ 49 p. 100 des fourrures proviennent de l'élevage, tandis qu'aux États-Unis ce chiffre s'élève à 90 p. 100.

Dans la partie ci-après, on examine les mesures que prennent les groupes autochtones et les représentants de l'industrie de la fourrure pour se protéger.



Pour qu'une question gagne la faveur du public et attire des fonds du secteur privé, il faut qu'elle présente suffisamment d'intérêt. Des images saisissantes ont éveillée la compassion du public pour les bébés phoques. La chasse annuelle a été couverte par la presse; c'était qui, de *Greenpeace* ou du Fonds international pour la défense des animaux, se laisserait le plus aller au sensationnalisme, en présentant des images déchirantes de la chasse aux phoques et en invitant des célébrités internationales à se rendre sur les glaces.

En outre, des personnalités bien connues comme Richard Adams, auteur de *Watership Down*, recueillaient l'appui de défenseurs de la cause anti-fourrures en usant de paroles éloquentes et d'une tactique de choc au lieu de présenter des faits sur l'industrie de la fourrure. On montre des films sur les droits des animaux afin que le public scandalisé appuie cette cause. Par exemple, on voit des mannequins portant des manteaux de fourrure sanguinolents et des animaux qu'on a délibérément pris dans des pièges à la seule fin de réaliser ces films, ces scènes étant accompagnées d'une musique stridente. Les trappeurs qui les ont vus nient que ces atroces scènes de piégeage se rapprochent de la réalité pour quelqu'un qui gagne sa vie dans les bois.

J'ai regardé attentivement (l'enregistrement) et j'ai observé l'homme qui tend le piège. Il porte un pantalon neuf, on en voit encore les plis, des raquettes neuves, une chemise neuve. Il tend le piège avec ses mains nues, il ne fait pas froid, le soleil brille, et il n'y a pas de givre sur les arbres.

Il place le piège sous l'arbre pour attraper l'animal. Si vous faites ça ici, le froid soudera vos mains au piège. Ils ont réalisé ce film pour créer davantage d'illusions et apporter plus d'eau à leur moulin. (5)

Dans les campagnes en faveur des droits des animaux, on ne traite que d'une question à la fois et, souvent, la cible des attaques est mal placée pour défendre son point de vue. Par exemple, les chasseurs de phoques et les trappeurs sont divisés politiquement, isolés géographiquement et leurs moyens de communication avec la presse sont peu sophistiqués. Les chasseurs de phoques ont mis du temps à organiser leur défense, de sorte qu'à la création de l'Association canadienne des chasseurs de phoques, en 1982, il était trop tard pour regagner l'appui du public qui diminuait, du fait des difficultés économiques où les avait entraînées la campagne anti-chasse. Avec la campagne anti-fourrures, bien que les activités menées ne soient pas censées être dirigées contre les autochtones, ce sont ces derniers qui risquent de perdre le plus si leur économie traditionnelle basée sur le piégeage s'effondre. Après une première réaction d'incrédulité devant le fait qu'on puisse vouloir compléter sur leurs droits ancestraux, dont ils jouissent depuis des temps immémoriaux, les groupes autochtones tirent maintenant parti de l'expérience acquise dans l'affaire de la chasse aux phoques et s'organisent pour contrer les effets de la campagne anti-fourrures.

Tant dans la campagne contre la chasse aux phoques que dans celle contre les fourrures, le public international qu'on veut atteindre ignore souvent l'objet des protestations, car il est mal informé des conditions qui existent au Canada; il est donc aisé de déformer impunément des faits. Le point de vue des chasseurs de phoques ne s'est fait jour qu'avec l'évidence de leur faillite. Profitant de cette expérience, les organisations autochtones commencent dès maintenant à s'expliquer devant le public. Sachant que les chasseurs de phoques ne disposent pas des moyens appropriés pour atteindre la presse, ces organisations sont conscientes de la nécessité de présenter leur propre version de l'affaire. Etre convaincus que le piégeage constitue une activité naturelle ne leur suffira pas pour préserver leur mode de vie, si le marché des fourrures et de leurs produits vient à périr.

Les autochtones auront peut-être beaucoup de difficulté à faire valoir leur point de vue. Bien que la presse canadienne commence à aborder la question du piégeage en dosant ses articles, le Comité a appris que la presse internationale craint de passer pour un défenseur du piégeage professionnel. Les défenseurs des droits des animaux sont très bien organisés. Dès que quelque chose survient, ils téléphonent. Ils écrivent des lettres, et les médias réagissent. Mais ils n'aiment pas prendre de



L'Ontario contre le piégeage. Ils s'attaqueront peut-être bientôt à l'élevage industriel, à l'utilisation d'animaux pour la recherche ainsi que dans les rodéos, les aquariums et les zoos. En noyautant des groupes qui travaillent habituellement à l'intérieur du système, les activistes pour les droits des animaux acquièrent le respect. En effet, pour une organisation qui défend un certain nombre de questions peu controversées, il est plus facile d'en introduire une autre qui, isolément, ne serait peut-être pas bien accueillie. De cette façon, les activistes parviennent à accroître le nombre de leurs partisans.

Le Comité estime cette tendance inquiétante, car les groupes pour la défense des animaux ont toujours joué un rôle particulièrement constructif dans la protection des animaux utilisés par l'homme. Toutefois, s'ils adoptent une position visant à interdire totalement l'utilisation des animaux, ils risquent de cesser de travailler de concert avec le gouvernement à l'amélioration de la défense des animaux.

Des témoignages présentés devant le Comité ont montré que le mouvement pour les droits des animaux est en pleine expansion. Par exemple, aux États-Unis seulement, le Fonds international pour la défense des animaux (FIDA) compte plus de 500 000 membres et dispose de revenus annuels nets de plus de 6 millions de dollars. *Greenpeace*, qui compte approximativement le même nombre de membres, a des revenus de l'ordre de 7 millions de dollars.

## Tactiques

Après avoir subi les effets d'une campagne acharnée en faveur des droits des animaux, qui a détruit les marchés mondiaux des fourrures et des peaux de phoque, et en tant que troisième producteur de fourrures d'animaux sauvages au monde, le Canada devrait surveiller avec un certain intérêt les tactiques anti-fourrures employées en Europe. Des campagnes ont déjà été lancées aux Pays-Bas, en Suisse et en Grande-Bretagne. Ces pressions font que les consommateurs européens sont de plus en plus gênés de porter des fourrures. En janvier 1985, lorsqu'elle a lancé sa campagne en Grande-Bretagne, la RSPCA comptait réduire du tiers la demande de fourrures au cours des trois années suivantes. L'entrée dans l'arène d'une organisation respectée comme la RSPCA, appuyée par un battage publicitaire très sophistiqué et une campagne de relations publiques, a permis de donner crédit au mouvement pour les droits des animaux.

Le mouvement de protestation contre les fourrures qui se propage actuellement au Canada risque d'être, pour les autochtones, aussi dévastateur que l'a été la campagne contre la chasse aux phoques. Il comporte des aspects analogues à celle-ci, qui visait au départ la conservation de l'espèce et consistait à déterminer si les populations étaient menacées d'extinction, même si les phoques du Groenland étaient en fait la deuxième espèce la plus répandue dans le monde. Au fur et à mesure que le régime canadien de gestion des quotas, adopté en 1971, a acquis de la crédibilité, les opposants à la chasse aux phoques ont changé d'attitude pour contester le caractère humanitaire de la méthode utilisée pour tuer les bébés phoques. Lorsque le règlement sur la protection des phoques est devenu plus rigoureux et que des données scientifiques ont prouvé que cette méthode d'abatage était en fait la plus efficace et la moins cruelle, les opposants à la chasse ont demandé s'il ne fallait pas interdire carrément de tuer les phoques. Dès que le gouvernement ou d'autres organismes prennent des mesures pour dissiper la crainte de conséquences négatives de la part du public, il faut s'empressez de porter la discussion sur un autre aspect de la question ou sur une toute autre question afin que le mouvement conserve ses adeptes. De cette façon, on renforce l'engagement envers la cause embarrasée tout en exploitant la compassion du public. À mesure qu'on réalise de réels progrès pour atténuer les souffrances des animaux grâce à de meilleures méthodes et techniques de piégeage, nous pouvons constater un net revirement de la situation : on cherche à faire interdire toute forme de piégeage.

Bien que le mouvement activiste se compose de nombreux groupes qui ont un seul ou plusieurs arguments à faire valoir, il se divise en deux grandes écoles de pensée : les partisans de la défense des animaux et les défenseurs des droits des animaux.

Les organisations traditionnelles de défense des animaux souhaitent que ceux-ci ne subissent pas de traitements cruels. Ces groupes sont disposés à travailler de concert avec le gouvernement afin de diriger des programmes de surveillance des animaux ou d'empêcher qu'ils ne soient exploités, grâce à une meilleure réglementation de la recherche en laboratoire, de l'élevage d'agrement ou de l'élevage industriel. Ils désirent une réforme. Dans le débat sur le piégeage, des groupes comme l'Association canadienne pour le piégeage humanitaire et la Fédération canadienne des sociétés protectrices des animaux ont déployé des efforts considérables pour améliorer les méthodes de piégeage afin d'assurer que les animaux en cause ne subissent pas une mort cruelle. À cet égard, ils méritent des félicitations.

D'autre part, les activistes qui défendent les droits des animaux comprennent des abolitionnistes qui réclament l'interdiction totale de toute activité de piégeage. Ils estiment que l'utilisation d'animaux, de quelque façon que ce soit, constitue une violation de leurs droits et soulignent qu'on ne doit pas les tuer pour le profit de l'homme. « Depuis que Darwin a montré que l'homme descend de l'animal, nous avons pris conscience de l'existence de la chaîne de la vie et désormais nous n'avons plus le droit moral de traiter un animal différemment d'un être humain. » (3) Logiquement, cela signifierait que nous devrions tous être végétariens et ne porter aucun vêtement ou accessoire en cuir, y compris ceintures, sacs à main et chaussures.

...vous constaterez que les auteurs parlent autant des animaux de laboratoire ou des animaux destinés à la consommation que de ceux qui sont piégés ou chassés. Ils parlent d'avantage des animaux de laboratoire et des animaux de consommation, car il y en a beaucoup plus. Il n'y a pas de comparaison. Quelque 40 millions d'animaux à fourrure sont piégés chaque année dans le monde, mais aux États-Unis plusieurs milliards de poulets et de dindes passent à la casserole. Les chiffres ne peuvent se comparer avec ceux du piégeage.

Dans son livre intitulé *Animal Liberation*, qui est le petit livre rouge du mouvement pour les droits des animaux en ce moment, Peter Singer ne parle que des animaux de laboratoire et des animaux de consommation.

Mais ces groupes se rendent certainement compte que le public risque de protester davantage si on lui demande de renoncer à son poulet du dimanche ou aux avantages de la recherche médicale, bien plus qu'il ne le fait pour la chasse aux phoques, qui ne le touche guère. (4)

En règle générale, toutefois, les groupes de défense des droits des animaux n'exposent pas publiquement leur position, qui est : doit-on interdire carrément la destruction d'un animal? Il est donc parfois difficile d'établir une distinction entre les groupes pour la défense des animaux et les groupes pour les droits des animaux, question à laquelle le Comité a dû faire face au cours de ses audiences.

Un témoin a mentionné une autre raison pour laquelle le Comité a peut-être eu des difficultés à établir une distinction entre les groupes pour la défense des animaux et les groupes pour les droits des animaux. En Grande-Bretagne, où se déroule le gros de la campagne anti-fourrures, des groupes comme la *Royal Society for the Prevention of Cruelty to Animals (RSPCA)*, le plus ancien groupe pour la défense des animaux au monde, ont abandonné leur position traditionnelle, qui permettrait l'utilisation non cruelle des animaux, pour adopter une position très dure : interdire les fourrures. On a laissé entendre que ces groupes devront peut-être durcir encore leur position, car, pour obtenir des fonds, ils doivent rivaliser avec des organisations pour les droits des animaux, beaucoup plus virulentes.

Il y a peut-être une autre raison à cela. En juillet 1986, des activistes pour les droits des animaux ont orchestré une prise en main du comité directeur de la Société protectrice des animaux de Toronto, qui souscrit depuis cette date à la campagne politique menée par la Société protectrice des animaux de

## LA QUESTION CONTROVERSEE DES FOURRURES

Nous cherchons les questions auxquelles nous pouvons nous attaquer et les programmes nous permettant de le faire... Or, l'industrie des ressources renouvelables nous donne cette occasion. De penser, donc, ou d'espérer que ces questions (fourrures) ne vont pas soulever de protestations, c'est aller à l'encontre de la nature même des services qu'offrent ces organisations (en faveur des droits des animaux);...

*Et tant qu'organisme, nous partons toujours d'une position extrême. Et ensuite, c'est au public de décider jusqu'où il faut aller. Mais nous n'adoptons pas au départ une position compromise.* (Stephen Best, vice-président, Coalition internationale de la faune, fascicule 24:2, 13, 32, 27-5-86)

## Le mouvement en faveur des droits des animaux

L'expansion de l'industrialisation et ses effets néfastes sur le milieu naturel ont suscité des inquiétudes au sujet de la qualité de l'air et de l'eau, ainsi que de la destruction des habitats de la faune. Des témoins qui ont comparu devant le Comité ont laissé entendre que la montée du mouvement en faveur des droits des animaux est associée à une prise de conscience croissante, chez les citadins, de la nécessité de protéger l'environnement. «Le mouvement des droits des animaux est à la fois le produit et le moteur de cette tendance à la sensibilisation écologique.» (1) Dans la société occidentale, on s'inquiète réellement de la dégradation de l'environnement et de la surexploitation des ressources naturelles, de sorte que toute image qui alimente ces inquiétudes bouleverse les gens.

...les campagnes anti-fourrure, comme la campagne anti-chasse aux phoques ont ce genre de répercussions parce que les gens se préoccupent de la destruction de l'environnement. Voici ce qu'on peut faire pour protéger l'environnement : on peut cesser de chasser le phoque, on peut cesser de piéger. Voilà pourquoi le public adhère en général à ces mouvements. Je ne crois pas que ces campagnes fassent quoi que ce soit pour protéger l'environnement, mais le fait est que le public réagit à une question fondamentale, à une question valable. (2)

Les questions de conservation ont toujours occupé une place très importante dans l'histoire du mouvement. L'attention accordée par le public à la conservation a donné lieu à une meilleure réglementation nationale et internationale des espèces menacées. L'élaboration de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore menacées d'extinction, en mars 1973, a constitué une importante mesure visant à protéger les espèces menacées en surveillant et en réglementant, à l'échelle internationale, la circulation dans les habitats de la faune.

Nous avons vu que des méthodes non cruelles de capture des animaux ont donné lieu à des programmes de recherche, initiative souvent prise par des groupes s'intéressant à la défense des animaux. Leurs préoccupations portaient sur le piége à patte (appelé aussi piége à machoires), piége le plus utilisé depuis les années 1800. La cruauté associée à l'utilisation du piége à patte fait l'objet au Canada d'une campagne limitée mais incessante depuis les années 40.

En dépit des progrès réalisés dans l'élaboration de pièges moins cruels et dans la réglementation de l'exploitation de la faune, les protestations ont pris de l'ampleur, mais on a dirigé l'attention sur un autre aspect de la question. La croisade contre le piége à machoires qui a débuté en Amérique du Nord vise peu à peu à détruire le marché des fourrures et à condamner toute utilisation des animaux à fourrure par l'homme.





# CHAPITRE IV: LA QUESTION CONTROVERSÉE DES FOURRURES



également de l'habitat des animaux à fourrure - nous devons donner davantage de valeur économique à l'utilisation des régions vierges. Et je vous le dis, ce serait extrêmement difficile à faire si la faune, et la faune à fourrure par exemple, n'avait que peu, voire pas du tout, de valeur économique. (42)

Le Comité convient que plus on aura besoin des animaux, plus on veillera à ce qu'ils continuent pendant longtemps de partager la planète avec nous. Selon le Comité, cela nous oblige à améliorer la condition des animaux, mais non pas à en interdire l'exploitation.

On a fait une analyse de l'eau, et on a constaté qu'elle était contaminée. Les infirmières de notre réserve nous ont recommandé de faire bouillir l'eau pendant 20 minutes avant de la consommer parce qu'elle n'était vraiment plus bonne.

Je parlais aussi de la diminution du troupeau de caribous. Le caribou qui vit dans notre territoire est le caribou des bois. Avant que les avions ne fassent des manoeuvres aériennes au-dessus de notre territoire, on en prenait 150 ou 200 en moyenne chaque hiver. Il y a deux ans, on en a pris seulement six. Les deux années précédentes on en a pris 70. Le caribou est maintenant plus à l'ouest et plus à l'est. Là où les avions passent, il n'y a plus de caribous. C'est un gros problème.(39)

Rien n'est plus dangereux pour la faune que la destruction des habitats. Pourtant, les groupes de protection des animaux voudraient que les autochtones substituent à leurs activités économiques traditionnelles celles d'une société occidentale civilisée. Mme Esther Klein, ex-présidente de la Ligue de défense des animaux, est en faveur des options suivantes qu'elle a tirées d'un article du quotidien *The Globe and Mail* :

Aujourd'hui, on trouve des autochtones dans la fabrication, les institutions financières et les communications, et ils possèdent des floties de pêche modernes, des usines de transformation, ils exploitent les produits forestiers, de grosses entreprises agricoles, des entreprises minières, de pétrole et de gaz naturel, ils sont dans l'immobilier, la construction, les centres commerciaux, les immeubles à bureaux, le tourisme, les compagnies aériennes et le transport du fret.(40)

Or, la majorité de ces activités exigerait la modification, voire la destruction de l'habitat de la faune. Le fait que les organisations de protection des animaux soutiennent que les autochtones devraient abandonner leur mode de vie traditionnel, qui consiste à vivre en harmonie avec la nature, et le remplacer par un mode de vie pouvant éventuellement aboutir à la destruction des habitats confirme le commentaire suivant de M. Stephen Hazell, de la Fédération canadienne de la faune.

Comme je le disais précédemment, les groupes de défense des droits des animaux sont du point de vue de la conservation un peu comme des loups qui se seraient fait bergers. Ils adorent se draper dans leur toge de défenseurs de la conservation pour mieux poursuivre leurs objectifs. Si la population comprenait mieux le fait que le principe même des droits des animaux contredit totalement les buts du mouvement écologiste, je pense que ces groupes auraient beaucoup moins d'alliés.(41)

Contrairement aux écologistes, M. Hazell est d'avis que le piégeage et l'industrie de la fourrure peuvent jouer un rôle clé dans la conservation de la faune et de son habitat au Canada.

Il est donc un peu paradoxal, mais néanmoins vrai, de dire que d'une façon générale le piégeage permet d'assurer la survie des espèces à fourrure parce que les trappeurs et le secteur de la pelletterie en général ont tout intérêt à garder à un niveau optimal les populations d'animaux à fourrure. Cela dit, toutefois, si le prix des fourrures diminue à cause de l'une ou l'autre campagne d'opposition, les trappeurs disparaîtront, avec pour conséquence qu'il n'y aura plus aucun encouragement économique à protéger ces espèces. Si personne n'y peut gagner sa vie, à quoi bon préserver ces espèces?

Je conclus donc de tout cela que sans ces forces économiques, sans les trappeurs, il est beaucoup plus facile aux intérêts industriels, compagnies forestières, compagnies d'exploitation minière ou pétrolière, de détruire et de ravager encore plus qu'auparavant les habitats fauniques.

... si nous voulons protéger les habitats fauniques, il faut que la faune prenne davantage de valeur économique. Tout le monde admet toutefois que lorsqu'on parle d'utilisation de la terre, l'habitat faunique est toujours perdant, ou du moins presque toujours. L'habitat faunique passe après l'agriculture, après l'aménagement urbain et industriel, parce qu'il est plus rentable d'utiliser la terre pour ce genre d'activité. Ainsi donc, pour préserver l'habitat faunique - et je parle ici



vie, préserver la diversité génétique et enfin (...) assurer l'utilisation continue des espèces et des écosystèmes.»(34) À titre de pays ayant adopté une politique de conservation, nous ne sommes, par conséquent, pas opposés «à l'utilisation par les humains des ressources fauniques.»(35)

Dans la philosophie des mouvements de protection des animaux, ces derniers ont le droit de ne pas être exploitées ou tuées par les êtres humains. C'est une philosophie passive où la nature est abandonnée à elle-même, bien que l'homme soit en mesure de corriger des déséquilibres ou de remédier à des dommages. D'après un témoin, cette philosophie tient davantage de la préservation que de la conservation. «Les défenseurs des droits des animaux soutiennent que la nature rétablira l'équilibre entre proie et prédateurs si l'homme les laisse en paix.»(36) Pour leur part, les vrais partisans de la conservation admettent que le destin de l'espèce humaine est intimement lié à celui des animaux et des plantes de notre planète. Une attitude non interventionniste pourrait mettre en danger les ressources fauniques du monde. Comme la Fédération canadienne de la faune l'a signalé dans son mémoire :

Conserver signifie protéger les collectivités (populations et espèces complètes) d'animaux et de plantes sauvages: (...) Nous devons activement chercher à les conserver (les phoques) et à protéger les autres espèces. Toutefois, nous devons également rétablir les habitats endommagés. Si l'on se soustrait à cette responsabilité, si on laisse la «nature» à elle-même, nous pouvons nous attendre à des désastres écologiques encore plus graves.(37)

La simple présence de l'homme sur notre planète a des répercussions sur la faune. Nous vivons dans des villes qui grossissent sans arrêt, nous substituons aux forêts des terres agricoles, nous construisons des routes, des chemins de fer et des aéroports et nous tirons du sol des ressources non renouvelables. Ce faisant, nous influons sur la faune en modifiant, voire même en détruisant, les habitats au point où ceux-ci ne peuvent plus subvenir aux besoins d'animaux ou d'espèces animales.

Mais d'une façon générale, lorsqu'il y a déclin d'une population d'animaux à fourrure, c'est généralement à cause de la disparition de leur habitat plutôt que de la surexploitation. Un bon exemple est la martre sylvestre de Terre-Neuve, qui a toujours été très rare mais qui est maintenant en voie de disparition parce que son habitat naturel est la forêt de sapin adulte, laquelle est exploitée par les industries forestières Kruger sur l'île de Terre-Neuve.(38)

Lorsque les Innu du Labrador et du Québec (Assemblée des Premières nations du Québec) ont comparu devant le Comité, ils ont décrit les effets qu'avaient selon eux les vols d'entraînement à faible altitude sur la faune et sur l'habitat.

Tout d'abord, les manoeuvres militaires de l'OTAN à basse altitude au-dessus de nos territoires de la Basse-Côte-Nord affectent les animaux, les arbres, l'eau et les poissons de nos territoires. Les animaux, comme les castors, ou le gros gibier, comme le caribou, ont été affectés par ces vols. Il y avait une migration de caribous auparavant et, depuis que les avions ont commencé à voler, la population de caribous a beaucoup diminué dans nos territoires. Il n'y en a quasiment plus.

Il y a même des personnes de notre communauté qui ont pris des perdrix très maigres et très petites en plein mois de novembre. Au mois de novembre, normalement, tous les oiseaux ont déjà commencé leur migration. C'est au mois d'août que tous les oiseaux migrateurs deviennent adultes et retournent au Sud.

Des gens de notre communauté ont aussi vu flotter des poissons sur des lacs et des rivières. Ils les ont ramassés et ils ont vu que ces poissons morts n'avaient pas de blessures.

... Nous pensons que c'est la faute des avions militaires. Quand ils passent au-dessus des lacs, ils volent très vite et très bas. Ils peuvent même voler à 20 ou 30 pieds d'altitude. Il y a un genre de gaz qui s'échappe et qui se répand sur l'eau. Quand il vente, ce gaz se promène.



faveur des saisons de chasse décrétées par le gouvernement fédéral et les territoires et nous avons réclame la création des conseils de gestion des troupeaux de caribous de Porcupine, de Kaminiurak et de Beverly et nous avons participé à ces conseils. Comme vous le savez, il s'agit de conseils de gestion interprovinciaux et internationaux.

Nous avons participé avec les biologistes à la surveillance et au dénombrement des caribous, des ours polaires et des narvals. Nous avons établi et maintenu des organisations de chasseurs et de trappeurs à travers tout le Nord afin de toucher le plus de gens possible dans notre travail d'éducation et d'application des règlements. Nous avons aussi négocié avec le gouvernement canadien l'Accord sur la faune qui a été signé en 1982.

La création du Conseil Nunavut de gestion de la faune que nous avons négociée avec le gouvernement canadien, dans le cadre de notre entente de principe sur la faune, constituera le mécanisme grâce auquel les Inuit pourront travailler en tant que partenaires avec le gouvernement, à assurer la gestion des ressources fauniques de Nunavut. Ce conseil sera donc capable d'adapter une approche globale de la gestion de toutes les espèces d'animaux et d'appliquer des principes de conservation. En même temps, il sera capable d'assurer un équilibre entre la nécessité de préserver la vie des animaux sauvages et leur habitat et la nécessité pour les Inuit de se livrer à la chasse de ces animaux pour satisfaire leurs besoins économiques, sociaux et culturels.

Nos besoins ne pourront être satisfaits qu'à la condition que notre population d'animaux sauvages continue de croître et qu'on en préserve la santé. Aux yeux des Inuit, le droit à la chasse et une gestion efficace des ressources fauniques sont inséparables.(32)

Ces réalisations montrent bien que la faune occupe une place extrêmement importante dans la culture des autochtones et que ces derniers sont tout à fait conscients de la nécessité de la protéger et de la conserver pour le bénéfice des générations futures. On peut donner beaucoup d'autres exemples des façons dont les autochtones du Canada mettent à profit leur ingéniosité et jouent un rôle de premier plan dans la conservation et l'aménagement de la faune. M. Peter Burnet, du *Canadian Arctic Resources Committee*, en a donné un excellent exemple :

...certains efforts très impressionnants de quelques groupes autochtones qui essaient de mêler le traditionnel et le moderne. Je crois que Shélag en a fait état. Je vais vous donner l'exemple de la Société Makivik dans le nord du Québec. Il y a là deux stations de recherche tout à fait professionnelles, à Kuugaq et à la baie Wakeham, où l'on forme de jeunes Inuit et qui sont actuellement une source importante d'information statistique sur la faune. On m'a dit que tous les caribous qui ont été tués au cours des dernières années ont été enregistrés sur ordinateur et que si l'on veut connaître exactement la situation de la faune dans le nord du Québec, il faut aller à Makivik.

Aussi, non seulement ils sont sincères dans la défense de leurs traditions, mais ce sont également eux qui mélangent le traditionnel et le moderne et qui sont tout à fait conscients des dangers d'une chasse excessive et incontrôlée. Ils demandent simplement à jouer un rôle important dans le processus d'élaboration des décisions de gestion de la faune.(33)

Le Comité est d'avis que les autochtones du Canada ont un rôle important à jouer dans le domaine de l'aménagement et de la conservation de la faune et qu'on a toujours sous-estimé leur apport possible. Le Comité recommande :

#### 14. Que le gouvernement fédéral veille à ce que l'on confie aux autochtones du Canada un rôle important dans l'aménagement de la faune et dans la conservation des ressources renouvelables du Canada.

Le gouvernement du Canada a adopté en 1981 la Stratégie mondiale de la conservation axée sur les objectifs suivants : «maintenir les fonctions écologiques essentielles et les systèmes de maintien de la

Nous autres Inuit avons toujours été en faveur des quotas relatifs à la chasse aux ours polaires, aux morses, aux bélugas, aux narvals, aux boeufs musqués et à d'autres espèces d'animaux et nous avons aussi contribué à les appliquer. Nous avons aussi, à quelques exceptions près, toujours été en

conservation et de l'aménagement de la faune.

*Inuit Association*, a signalé certaines des réalisations des Inuit en tant que champions de la gouvernance territoriale. Le Conseil Inuit de l'Arctique, le président de la *Kewatin* Nunavut de gestion de la faune, une tribune au sein de laquelle les Inuit et les représentants du gouvernement territorial peuvent conjointement aménager la faune dans l'est de l'Arctique. Le Conseil des négociations sur des revendications territoriales, les Inuit de l'est de l'Arctique ont constitué le Conseil des autochtones du Canada qui s'efforcent le plus de les protéger. À titre d'exemple, à la suite de la terre et ses ressources renouvelables sont au cœur de la culture autochtone et ce sont les

point de vue écologique, ils jouent dans la société un rôle spécial qu'il convient de préserver. terre et en harmonie avec la nature.» (32) Cependant, les autochtones n'en sont pas encore là et d'un point de vue écologique, ils jouent dans la société un rôle spécial qu'il convient de préserver. L'industrialisation et l'urbanisation croissante qui en résulte favorisent aussi notre aliénation vis-à-vis de nos racines rurales et nous cachent à quel point nous dépendons des produits de l'exploitation des animaux. «La société est en train d'oublier l'époque où elle vivait effectivement des ressources de la

## Piégeage et conservation

ils consultaient ceux d'entre nous qui connaissent la faune, nous pourrions les renseigner. (31) bien du plaisir à les attraper. Mais il ne me croyait pas, alors, j'ai laissé tranquille. Si au moins cause des barrages de castors, les perches restent prises et les ours ont frai. Je suis dans le secteur depuis 60 ans. Des milliers de poissons s'y rendaient. Maintenant, à connaîtait cela, il fait plus confiance au biologiste qu'à moi. Je lui ai dit que le biologiste ne le biologiste avait affirmé... Je suis dans le secteur depuis 60 ans, je sais cela par expérience. de castors à cet endroit parce que, à cause d'eux, le poisson ne pouvait plus circuler. Il m'a dit que démolir les barrages des castors qui se trouvaient sur mon parcours de piégeage. Je ne voulais pas proposition. Je lui ai dit que j'étais sans emploi, mes enfants également, et je lui ai offert de des castors empêchaient d'accéder aux aires de frai. Je lui ai dit que je voulais lui faire une trois milles. J'ai dit à l'agent de conservation qu'il n'y aurait plus de brochet parce que les barrages tout le long du ruisseau, entre les deux lacs. Le petit lac où les poissons allaient fraier se trouve à Le brochet et la perche y étaient abondants, mais maintenant, les castors ont construit des barrages J'ai un parcours de piégeage qui se trouve à environ six milles d'une ville pétrolière, près d'un lac.

précieuses.

albertain depuis plus de 60 ans nous l'a déclaré, souvent, on ne tient pas compte de ces connaissances biologiste qualifié aurait de la difficulté à acquérir. Comme M. Dan McLean, un ancien et un trappeur comprendre les habitudes, les tendances et les cycles des populations animales, connaissances que tout qu'on reconnaît trop rarement. Leur contact perpétuel avec la terre et les animaux leur permet de Les trappeurs apportent une autre contribution importante à la gestion de la faune, contribution dans leur ZPE soit bien gérée et que les niveaux de population y demeurent assez stables.

ainsi conserver le mode de vie qui leur plaît. Il est donc extrêmement important pour eux que la faune piégeage comme moyen de subsistance. La plupart désirent continuer de le pratiquer, car ils peuvent sa zone. Il ne peut pas se le permettre, car il se retrouverait sans travail. Les trappeurs ont choisi le général. En effet, si un trappeur tend trop de pièges, il risque de faire disparaître certaines espèces dans Cette thèse vaut non seulement pour les trappeurs autochtones, mais aussi pour les trappeurs en

d'espèces menacées d'extinction. Or, on ne peut en dire autant d'une foule d'autres pays. Je crois qu'à bien des égards, nous pouvons en remercier nos peuples autochtones. (30)

surveiller scientifiquement les populations animales et de contrôler les captures grâce à des systèmes de saisons ouvertes, fermées et spéciales, ainsi qu'à des systèmes de quotas. Bon nombre de provinces délivrent aux trappeurs des permis leur conférant des droits exclusifs de piégeage dans des zones de piégeage enregistrées (ZPE). Si un trappeur désire continuer de pratiquer le piégeage comme gagne-pain, il doit s'engager à gérer judicieusement la faune dans les limites de ces zones.

Les techniques d'aménagement actuellement employées dans les provinces se rapprochent des coutumes de chasse des autochtones du Canada. Les zones de piégeage enregistrées sont analogues aux zones de chasse traditionnelles parcourues par les autochtones et, dans certains cas, peuvent être celles qui ont toujours été utilisées par leur famille ou leur collectivité. On a conçu le système de surveillance scientifique des populations animales pour tenir compte d'un besoin que les autochtones ont reconnu il y a longtemps : ne pas capturer trop d'animaux. Les gestionnaires de la faune sont maintenant convaincus d'un fait que les autochtones ont toujours su, et ils le mettent en pratique : si l'on ne contrôle pas les populations animales au moyen de la capture ou de la destruction sélective, leur habitat sera surchargé, ce qui entraînera une surpopulation, la famine, la maladie et enfin, le déclin des populations. En outre, chez les autochtones, la croyance traditionnelle veut que les esprits des animaux soient offensés si on n'utilise pas les «dons» qu'ils font. Le chef Alice Frost, de la bande indienne Old Crow, explique :

...si vous ne piègez pas les animaux ou ne les chassez pas...en ce qui concerne les rats musqués, si vous ne les piègez pas ou ne les chassez pas on les chasse sur la glace au printemps leur population augmente trop, et ils meurent. Nos anciens nous l'ont dit. Ils le savent. Si vous ne piègez pas ou ne chassez pas ces animaux, il y aura surpopulation, et ils mourront. C'est ce qui se produit régulièrement pour les lapins.(28)

Comme il est nécessaire de limiter les populations animales, le piégeage est devenu un élément indispensable de la gestion de la faune. M. Scabrook, de l'Association des trappeurs de l'Ontario, a déclaré au Comité que même si le marché des fourrures obtenues par piégeage périssait ou disparaissait, la société aurait encore besoin de trappeurs comme lui.

Je suis un trappeur. Je gagne ma vie en faisant du piégeage. Je ne gagne pas beaucoup d'argent parce que tout est cher, mais je fais du piégeage. Que l'on me paie ou pas, il y aura toujours une demande pour mes services. Je travaille pour l'amélioration de certaines espèces animales. Ces espèces doivent être contrôlées. Si nous n'étions pas là, cela importerait peu, mais nous sommes là. Cela est particulièrement vrai dans le Sud. Que je vende mes fourrures ou non. Si je ne les vends pas, le gouvernement fédéral ou provincial ou la municipalité devra me payer pour contrôler les populations animales. Puisque nous devons les contrôler, autant utiliser la fourrure et la viande. Qu'on le veuille ou non, même dans le Nord, on devra toujours contrôler les populations animales.(29)

Mme Shelagh Woods, conseillère en politique du Comité des ressources arctiques canadiennes, souligne que ceux qui dépendent de la faune pour leur subsistance ont tendance à la gérer avec soin et efficacité. Ce n'est que dans les sociétés occidentales que les gestionnaires de la faune ne dépendent pas de cette dernière. Dans les sociétés autochtones, le gestionnaire de la faune est également chasseur ou trappeur, par conséquent, s'il ne la gère pas bien, lui et sa famille en subissent les conséquences. Les autochtones du Canada saisissent parfaitement ce lien, comme l'explique Mme Woods :

Je ne suis certainement pas experte en matière de questions spirituelles et de ce qu'elles peuvent représenter pour la terre, mais je crois que, du point de vue pratique, non seulement ceux qui vivent de la terre, mais également ceux qui n'en vivent pas, qu'il s'agisse de politiciens ou d'hommes d'affaires autochtones, tous comprennent très bien que leur culture dépend de la terre et de ses ressources, c'est-à-dire dans une large mesure des animaux. Il est certain que les peuples autochtones ont parfois abusé de la chasse. Toutefois, je crois qu'on ne peut pas dire que les résultats soient mauvais; si on considère l'abondance de la faune au Canada, il y a très peu



La gestion de la faune relève de la compétence des provinces et M. Hazell estime qu'elles ont de «bons moyens» pour limiter la surexploitation. La surveillance comme de bonnes techniques de gestion de la faune, et les provinces recourent à tous ces moyens. Elles ont conçu des méthodes permettant de contrôler et la destruction des prédateurs sont considérés comme de bonnes techniques de gestion de la faune, et les provinces recourent à tous ces moyens. Elles ont conçu des méthodes permettant de

Le dossier et la réputation du Canada en matière de gestion de la faune sont excellents. Les chasseurs et les trappeurs canadiens ne capturent pas d'animaux menacés d'extinction; en fait, très peu d'espèces canadiennes figurent sur la liste des animaux en voie de disparition. Selon M. Stephen Hazell, avocat-conseil de la Fédération canadienne de la faune, à l'heure actuelle, au Canada, aucune espèce d'animaux à fourrure n'est menacée d'extinction en raison de captures trop nombreuses. Dans la plupart des cas, les fortes diminutions de populations sont imputables à la destruction des habitats.

## Le piégeage comme moyen de gestion de la faune

13. Que les ministères et organismes du gouvernement qui sont engagés dans le débat étudient l'opportunité de réunir des données précises, notamment en ce qui concerne le nombre d'animaux mutilés ou non recherchés. Ces données seraient communiquées au public par des fonctionnaires qualifiés.

Le Comité est d'avis qu'il est indispensable de disposer de données précises afin de présenter un tableau juste du piégeage au Canada; il recommande donc :

«D'une part, vous avez eu les dénonciateurs de la cruauté envers les animaux, et par ailleurs, rien ne s'est fait pour rétablir les faits... Le dénouement est assez prévisible, n'est-ce pas?»(27)

Un témoin qui a comparu devant le Comité a exprimé cette réalité de façon très succincte :

Le Comité estime qu'il faut tenir compte des faits dans ce débat qui soulève les passions, mais constate qu'on ne déploie pas beaucoup d'efforts pour rassembler des données factuelles et pour les utiliser efficacement. On demeure silencieux sur l'aspect scientifique du débat sur le piégeage.

Le gouvernement ne publiant aucune donnée que le grand public pourrait accepter, les défenseurs des droits des animaux peuvent facilement fabriquer leurs propres données, si bien qu'il est presque impossible pour l'industrie du piégeage de défendre son point de vue, ou pour le gouvernement d'accorder son appui.

En examinant cette question, le Comité a remarqué qu'à l'heure actuelle, au Canada, on ne dispose d'aucune donnée précise sur le nombre de personnes pour lesquelles le piégeage constitue une partie ou la totalité du revenu et sur le nombre de trappeurs autochtones, par exemple. En outre, il n'existe aucune donnée fiable sur le nombre d'animaux mutilés ou non recherchés (et les espèces) qui sont capturés chaque année.

## Disponibilité de données

12. Que les cours d'éducation des trappeurs autochtones soient assortis d'ateliers portant sur la gestion de l'entreprise et la fiscalité afin d'aider ces trappeurs à gérer leurs revenus.

Le Comité estime que tel est probablement le cas pour de nombreux trappeurs autochtones et recommande donc :

savent pas et ne savent pas comment s'y prendre. Ils paient donc de l'impôt sur les 6 000 \$ sans déduire aucune dépense. La situation est très difficile pour un Inuit traditionnel qui doit s'adapter à un système fiscal mis au point dans le Sud. Il ne comprend pas.(26)



c) déterminer des méthodes types de piégeage non cruel et de préparation des peaux.

d) normaliser la formation des instructeurs.

5. Que le Guide des trappeurs du Canada soit mis à jour et reconnu comme le manuel des futurs trappeurs.

6. Que soit créé au sein de l'Institut de la fourrure du Canada un Comité d'éducation des trappeurs chargé d'aider l'Institut à réaliser ses objectifs en matière d'éducation des trappeurs. Nous recommandons en outre que l'actuel Groupe d'étude devienne le Comité d'éducation des trappeurs et que vienne s'y ajouter un des gestionnaires provinciaux des fourrures.

7. Nous recommandons en outre que les instructeurs de piégeage et autres trappeurs clés soient formés pour devenir les personnes-ressources du Comité d'information du public qui s'adresseront aux enfants d'âge scolaire et au public.(25)

Le Comité reconnaît l'importance de ces recommandations et encourage les intéressés à persévérer dans leurs efforts constants pour les appliquer.

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC) est chargé de s'assurer que les trappeurs autochtones sont bien renseignés sur les techniques de piégeage humanitaires. Des cours de sensibilisation conçus précisément pour les trappeurs autochtones ne sont pas encore offerts dans tout le pays. Bien que le MAINC reconnaisse qu'il est urgent de concevoir des cours à l'échelle nationale, il ne dispose pas des fonds nécessaires à l'heure actuelle.

En 1985-1986, toutefois, le MAINC a pu élaborer et offrir des cours nationaux de formation d'instructeurs, conçus pour enseigner à des trappeurs autochtones et à ceux du Nord des méthodes de piégeage avancées et pour leur fournir les derniers renseignements techniques afin qu'ils les transmettent ensuite aux autres trappeurs de leur collectivité.

Le Comité s'inquiète particulièrement de la difficulté d'obtenir des fonds permettant d'offrir des cours aux trappeurs. Bien qu'il soit possible d'en obtenir pour d'autres programmes de formation, par l'intermédiaire de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada, on ne peut en obtenir pour les cours susmentionnés, car ils ne répondent pas aux critères fixés par la Commission à l'égard des programmes de formation à l'emploi.

Le Comité recommande :

## 11. Que le gouvernement fédéral reconnaisse que les cours d'éducation des trappeurs constituent une formation légitime à l'emploi afin qu'on puisse y affecter des fonds dans le cadre des programmes gouvernementaux existants.

Un témoin qui a comparu devant le Comité à Rankin Inlet a souligné un besoin auquel, de l'avis des membres du Comité, on pourrait répondre grâce à l'éducation des trappeurs.

...ce genre de système n'a pas été expliqué dans notre région... Un bon exemple est la législation fiscale visant le piégeage. La confusion totale règne, et personne ne sait ce qui se passe, parce que le Revenu Canada n'a aucun représentant dans notre région pour expliquer les programmes aux intéressés.

Dans notre région, par exemple, il y a un grand nombre de pêcheurs qui pratiquent la pêche commerciale aux alentours de Rankin Inlet et vendent leur poisson à l'usine exploitée par le ministère du Développement économique. À la fin de l'année, on leur remet une formule T4A leur permettant des déductions pour, disons, 6 000 \$ pour la pêche commerciale, mais les pêcheurs ne savent pas qu'ils peuvent déduire les dépenses engagées pour leur bateau, leur essence, leur moteur et leurs filets, à condition de conserver tous les reçus nécessaires. La plupart d'entre eux ne le

Le Comité est d'avis que la législation du piégeage doit être uniformisée au niveau national pour que le Canada puisse mieux se défendre en tant que nation pratiquant le piégeage.

Par conséquent, le Comité recommande :

10. Qu'un comité composé de représentants du gouvernement fédéral, des provinces et des territoires soit mis sur pied et participe, en collaboration avec l'Institut de la fourrure du Canada, à l'élaboration et à la mise en oeuvre de mesures législatives sur la normalisation des méthodes de piégeage, sur la normalisation de l'éducation des trappeurs et sur la vérification obligatoire des pièges, et ce pour l'ensemble du Canada.

## **Éducation des trappeurs**

Dans la mise en place de méthodes de piégeage moins cruelles, l'éducation des trappeurs est aussi importante que la recherche sur les pièges et la mise au point de ces derniers. En étant bien renseignés sur tous les aspects du piégeage, les trappeurs apprendront à connaître les méthodes les moins cruelles à leur disposition et continueront de s'en servir.

Même le piège le moins cruel peut provoquer une mort douloureuse s'il est mal utilisé. La façon de poser le piège est aussi importante, sinon plus, que la capacité de celui-ci de causer une mort non cruelle.

Toutes les provinces et les territoires du Canada ont lancé ou élaborent actuellement un Programme d'éducation des trappeurs, sous une forme ou une autre. La Colombie-Britannique et l'Ontario ont déjà rendu les cours de piégeage obligatoires pour les nouveaux trappeurs. La plupart des autres provinces se proposent de prendre des mesures analogues au cours des trois prochaines années.

En 1983-1984, quelque 300 cours de piégeage, d'une durée de trois jours à deux semaines, ont été offerts dans le pays à 7 100 futurs trappeurs. Le programme d'études comprenait une vaste gamme de matières dont la préparation des peaux, les méthodes de piégeage non cruelles, l'entretien du matériel, les maladies, l'éthique et la gestion de la faune. Les programmes ont reçu l'appui d'associations provinciales de trappeurs qui encourageaient leurs membres à participer régulièrement à ces ateliers.

Le Groupe d'étude sur l'éducation des trappeurs de l'IFC a formulé certaines recommandations à cet égard. Les plus importantes sont les suivantes :

1. Que chaque compétence envisagée d'adopter des programmes obligatoires d'éducation des nouveaux trappeurs.
2. Que les programmes d'éducation des trappeurs soient administrés conjointement par le gouvernement et les associations de trappeurs.
3. Que soient organisés des ateliers intensifs de recyclage des trappeurs chevronnés, notamment sur les techniques de piégeage non cruelles et la préparation des peaux.
4. Que l'Institut de la fourrure du Canada joue un rôle actif dans la normalisation des cours de piégeage au Canada, en tenant compte des différences géographiques, climatiques et sociologiques, c'est-à-dire qu'il prenne les mesures suivantes :

- a) diffuser des renseignements pertinents, notamment en ce qui concerne les conclusions et les recommandations du Comité de la recherche et du développement.
- b) constituer et tenir à jour une banque de renseignements destinés aux programmes d'éducation des trappeurs.

La Fédération canadienne des sociétés d'assistance aux animaux a élaboré une définition précise de ce qu'est une mort sans douleur :

...la mort sans cruauté est celle où l'animal ne connaît ni la panique ni la douleur. En pratique, cela peut se réaliser par la mort instantanée ou en entraînant l'animal dans une inconscience suivie d'une mort rapide sans regain de conscience. (22)

Même d'après cette stricte définition, l'abattage des phoques se fait sans cruauté. Toutefois, il est plus difficile d'appliquer au piégeage le critère selon lequel un animal pris au piège n'est en proie ni à la panique ni à la douleur parce qu'il meurt immédiatement ou sans reprendre conscience.

Lorsqu'un piège *Conibear* est correctement posé, l'animal qui déclenche le mécanisme perd immédiatement conscience et meurt sans avoir repris connaissance. Toutefois, lorsqu'il s'agit d'un piège à mâchoires provoquant la noyade, la situation est tout à fait différente. Ainsi, le castor a la propriété de pouvoir cesser complètement de respirer lorsqu'il plonge.

Le sang qui afflue au cerveau du castor sous l'eau provient d'autres parties du corps. À la longue, la réserve d'oxygène s'épuise et le castor meurt de narcose et d'anoxie. (23)

Même si la mort par noyade n'est pas instantanée (elle peut parfois prendre jusqu'à 10 minutes), elle est considérée par d'aucuns comme étant sans cruauté parce qu'elle survient dans un milieu que le castor juge familier et sûr, et parce que l'animal ne semble pas être en proie à la panique.

Le CFPFH a élaboré une définition de la mort sans douleur qui engloberait la mort par noyade d'un animal qui aurait été pris dans un piège à mâchoires :

...une mort où l'animal souffre peu parce qu'il a été rendu le plus rapidement possible soit inconscient, soit insensible à la douleur. (24)

Cette définition, qui décrit ce qu'est une mort «sans cruauté» et où on emploie des termes comme «peu» et «le plus rapidement possible», est celle que l'IFC applique à ses travaux de recherche sur le piégeage humanitaire.

Le gouvernement fédéral ne s'est pas encore prononcé officiellement sur ce qu'est une mort sans cruauté pour un animal pris au piège. Dans les parcs nationaux et les réserves de parcs nationaux, le piégeage est du ressort du gouvernement fédéral, et le ministère de l'Environnement a souscrit aux recommandations du CFPFH pour ces réserves. On pourrait donc croire que le ministère de l'Environnement a lui aussi adopté la définition de la mort sans cruauté du CFPFH. Or, il ne l'a pas expressément confirmé.

Par conséquent, le Comité recommande :

9. Que le gouvernement fédéral élabore et adopte une définition de ce qu'est une mort sans douleur pour un animal pris au piège afin de faciliter la mise au point de nouveaux pièges et méthodes de piégeage sans cruauté.

Au Canada, la réglementation et l'administration de la faune relèvent de la compétence des provinces et des territoires. Le gouvernement fédéral n'a compétence que sur les terres de la Couronne, qui représentent un faible pourcentage des terres provinciales. C'est la raison pour laquelle les lois qui régissent le piégeage ne sont pas uniformes. Comme on l'a vu, la Colombie-Britannique et l'Ontario sont les seules provinces qui ont restreint l'utilisation du piège à mâchoires et qui obligent les nouveaux trappeurs à suivre des cours de formation. D'autres provinces envisagent toutefois la possibilité d'agir pareillement.



Lorsqu'il a étudié la question de la recherche sur le piégeage humanitaire, le Comité a constaté que la perception de ce qu'était une mort sans cruauté variait. En ce qui concerne la chasse aux phoques, par exemple, personne ne conteste la définition générale de ce qu'est une mort sans douleur.

8. Que le gouvernement fédéral envisage la possibilité d'encourager la mise sur pied d'un programme de remplacement des pièges, pour accélérer l'utilisation des nouveaux pièges à mesure qu'ils seront au point.

Le Comité recommande :

Les trappeurs qui ont comparu devant le Comité se sont montrés enthousiasmés à l'idée d'employer de nouvelles techniques de piégeage à mesure qu'elles seront mises au point. Le Comité constate cependant qu'il pourrait leur être financièrement difficile, sinon impossible, de le faire à cause du coût de remplacement élevé de tous leurs pièges. Les trappeurs pourraient être appelés à déboursier au moins 4 000 \$, tout dépendant d'un certain nombre de facteurs. Il est impératif que tous les trappeurs canadiens emploient les méthodes de piégeage les moins cruelles possible.

7. Que l'Institut de la fourrure du Canada invite les autochtones à participer à la conception de nouveaux pièges et méthodes de piégeage, pour que soient prises en considération des différences régionales, comme les problèmes que pose le piégeage dans la toundra.

Le Comité recommande :

Le Comité estime que les autochtones du Canada peuvent contribuer utilement aux travaux de recherche et de développement de pièges humanitaires.

...j'ai entendu les trappeurs de l'est de l'Arctique, où la toundra prédomine, se plaindre qu'on (ITFC) y essayait des pièges mis au point pour les forêts boréales et les zones boisées, alors qu'ils ne conviennent pas au piégeage dans la toundra. Il se peut que l'on recommande de remplacer le piège à machoires par un autre piège et qu'on en vienne même à interdire l'emploi du piège à machoires, sans être certain que le nouveau piège donnera satisfaction dans la toundra. (21)

*Fédération* a déclaré, à propos des différences régionales :

Lorsqu'il a comparu devant le Comité à Rankin Inlet, M. Lloyd Gamble de la *Keewatin Wildlife*

J'aimerais bien pouvoir visiter le centre de Vegreville en Alberta, et j'aimerais bien aussi que nos aînés - nos conseillers aux différents niveaux de notre société indienne - puissent le visiter également... Ce ne sont pas que les autochtones ou les non-autochtones qui bénéficieraient de ces innovations, c'est le Canada tout entier. (20)

La participation des trappeurs autochtones à la conception de pièges moins cruels a été plutôt limitée. À l'heure actuelle, aucun autochtone n'est membre du Comité de recherche et de développement sur le piégeage humanitaire de l'ITFC. Le président de la Fédération des trappeurs autochtones du Canada (FTAC), M. Sterling Brass, a déclaré devant le Comité que les autochtones doivent participer plus activement à la mise au point de pièges humanitaires :

6. Que le gouvernement fédéral donne la première priorité à la mise au point de nouveaux pièges et méthodes de piégeage en continuant à financer les travaux de recherche qu'effectue actuellement l'Institut de la fourrure du Canada.

Le Comité recommande :

De l'avis du Comité, le piégeage est une activité économique viable qui doit se poursuivre, mais les trappeurs ne devraient utiliser que des méthodes de piégeage sans cruauté. Même si les trappeurs s'y emploient déjà, il y a encore place à l'amélioration.



piège était déclenché, les armatures devaient en principe se réfermer et assommer l'animal, qui devait mourir instantanément. Mais comme le ressort n'était pas assez puissant, le piège n'a pas donné les résultats attendus et le projet a été abandonné. Dix-huit ans plus tard, Frank Conibear a proposé à l'APAF d'améliorer son piège à condition qu'on lui fournisse les sommes nécessaires. En collaboration avec l'Association des trappeurs de la Colombie-Britannique, l'APAF et Frank Conibear ont mis au point un piège entraînant la mort instantanée de l'animal, appelé piège *Conibear*, dont la fabrication en série a commencé en 1958.

En 1956, le gouvernement fédéral s'est intéressé pour la première fois aux travaux de recherche sur le piégeage. Par l'entremise du Service canadien de la faune et du Conseil national de recherche a conçu un certain nombre de prototypes de pièges mortels. Il s'est surtout concentré sur le mécanisme des pièges, mais ceux qu'il a fabriqués ne se sont pas révélés satisfaisants.

Le Comité pour la promotion du piégeage humanitaire (CPPH) de la Fédération canadienne des sociétés protectrices des animaux (FCSPA) a été mis sur pied en 1968 pour s'occuper de la mise au point de pièges moins cruels. On a dit de ses travaux de recherche qu'ils étaient «les plus scientifiques et les plus approfondis de toute l'histoire du piégeage (qui s'étend sur trois siècles) en matière de conception de pièges moins cruels».(15) Le Comité a poursuivi ses travaux jusqu'en 1973, mais il n'a pas réussi à fabriquer un piège moins cruel que le piège à machoires. Il a récemment repris ses activités après que les membres de la FCSPA eurent adopté, au cours de leur réunion annuelle de 1985, une résolution prévoyant l'octroi d'une période de grâce de deux ans à toutes les parties concernées «pour que soient accomplis des progrès importants dans le domaine de l'éducation des trappeurs, pour que soient renforcés, du moins jusqu'àux niveaux adoptés en Ontario, les règlements sur le piégeage»(16), et pour que soit conçu un piège humanitaire. Dans cette résolution, la FCSPA n'indique pas les mesures qu'elle entend prendre si aucun progrès n'est accompli dans ce domaine. Toutefois, «elle laisse clairement entendre qu'elle pourrait perdre patience et décider d'employer d'autres tactiques si le gouvernement et l'industrie n'agissaient pas.»(17)

Devant les pressions exercées sur lui par de nombreuses sociétés d'assistance aux animaux, le gouvernement fédéral a créé en 1973 le Comité fédéral-provincial pour le piégeage humanitaire (CFPPH), qui fait partie de la Conférence fédérale-provinciale sur la faune, et lui a confié la tâche de «mettre au point des méthodes de piégeage moins cruelles pour les animaux à fourrure du Canada en lui allouant un budget à cette fin».(18) Le CFPPH a dû interrompre ses travaux de recherche en 1981, «mais il a pu recueillir des renseignements fort utiles sur les animaux à fourrure et les techniques de piégeage durant ses huit années d'existence».(19) Dans le rapport final qu'il a déposé en juin 1981, le CFPPH recommande l'utilisation de pièges mortels pour tous les animaux à fourrure sauf le renard, le loup, le coyote et l'ours. En ce qui concerne les pièges immergés, le CFPPH a également recommandé l'utilisation de pièges mortels, sauf pour le rat musqué et le vison. Dans le cadre de ses travaux, le CFPPH a évalué 348 pièges commerciaux, dont 16 ont été jugés potentiellement moins cruels.

L'Institut de la fourrure du Canada (IFC) a été créé en 1983 afin de poursuivre les travaux de recherche sur le piégeage humanitaire commencés par le CFPPH. Pour l'instant, les objectifs de l'IFC sont l'information du public, l'éducation des trappeurs et la recherche, ainsi que la mise au point et l'utilisation de pièges améliorés.

Le Comité de recherche et de développement sur le piégeage humanitaire (CRDPH) de l'IFC participe depuis 1985 aux travaux d'un établissement de recherche, situé à Vegreville en Alberta, qui parachèvera les travaux du CFPPH et mettra à l'essai les 16 pièges recommandés par ce dernier. Par ailleurs, des pièges non mortels comme les collets à patte et les pièges indolores feront l'objet d'essais sur le terrain dans cette province.

Avant même le début de cette campagne, un trappeur nommé Frank Conibeat avait mis au point en 1929 un piège composé de deux armatures de métal et d'un ressort. Lorsque que le mécanisme du

C'est l'ACPH, probablement plus que toute autre organisation, qui a sensibilisé la population mondiale à la cruauté des méthodes de piégeage en mettant à exécution un plan soigneusement élaboré grâce auquel seront trouvées, du moins l'espère-t-elle, des solutions réalistes et durables aux problèmes délicats que soulève la question du piégeage.(14)

Lorsque que l'Association pour la protection des animaux à fourrure s'est scindée en deux, le nouveau bureau de Vancouver a choisi de garder le même nom et de continuer de se conformer à la politique existante, tandis que le bureau de Toronto, où avait été créée l'Association, a décidé de s'appeler Association canadienne pour le piégeage humanitaire (ACPH). Cette dernière a lancé une campagne axée sur l'élimination du piège à mâchoires et sur l'utilisation de méthodes de piégeage moins cruelles. Ce groupe continue d'aider à la mise au point de pièges moins cruels :

La *National Anti-Steel Trap League*, créée aux États-Unis dans les années 20, est une des premières sociétés d'assistance aux animaux qui se soit intéressée aux méthodes de piégeage des animaux sauvages. Au Canada, c'est la *Canadian Association for the Protection of Fur*, qui s'appelle maintenant l'Association pour la protection des animaux à fourrure (APAF), qui a fait oeuvre de pionnier dans ce domaine. La disparition des pièges à mâchoires d'acier et la suppression des débouchés pour les produits dérivés des animaux ainsi piégés figuraient au nombre des objectifs de cette organisation.

L'agriculture et le piégeage, qui sont de deux secteurs d'activité faisant appel à des ressources renouvelables, ont toujours contribué à la stabilité économique du Canada. Les sociétés protectrices des animaux ont pris une part active à l'amélioration des méthodes de récolte des ressources renouvelables en général et des méthodes de piégeage en particulier, car le traitement réservé aux animaux piégés les préoccupe au plus haut point. Les divers ordres de gouvernement et les sociétés protectrices des animaux collaborent en permanence avec les scientifiques et l'industrie pour faire en sorte que soient utilisées les méthodes les plus modernes. Et le gouvernement canadien est aujourd'hui en mesure d'affirmer que tel est le cas.

## Travaux de recherche sur le piégeage sans cruauté

En bref, les défenseurs des animaux voudraient nous faire croire que les trappeurs ne relèvent leurs pièges qu'une fois par semaine et parfois moins souvent; que de 25 à 33 p. 100 des animaux qu'ils capturent se libèrent par amputation (sans compter ceux dont les prédateurs les privent); et que de 60 à 75 p. 100 des prises sont des animaux sans intérêt. Si tel était le cas, tous les trappeurs abandonneraient le piégeage.(13)

Dans son ouvrage sur la controverse que suscite la question des droits des animaux, M. Herscovici résume ainsi les arguments des activistes qui s'opposent au piégeage et leur répond :

Répétons-le, l'amputation est improbable quand l'animal piégé est mis à mort rapidement. Les trappeurs qui ont comparu devant le Comité ont affirmé que, quand les pièges sont utilisés convenablement, l'amputation est très rare.

Nous installons ce piège sur un sentier ou nous l'entourons d'une boîte. L'appât se trouve à l'arrière et lorsque l'animal s'introduit dans le piège, sa tête déclenche le mécanisme qui s'abat sur la partie supérieure du cou, et l'animal s'évanouit. Il ne reprend jamais connaissance, car le mécanisme maintient la pression sur son cou.(12)

l'animal est sans connaissance, il ne ressent pas la douleur. Ce piège a donc été conçu pour rendre l'animal inconscient sans délai.

Voici un piège *Conibear*. Il s'agit d'un piège qui tue rapidement l'animal et 95 p. 100 de nos activités de piégeage s'effectuent grâce au piège *Conibear*. Il ne peut cependant être utilisé pour le piégeage du renard, du loup et du coyote, car ces animaux sont beaucoup trop rusés pour y insérer leur tête. Ce piège rend l'animal instantanément inconscient et, comme vous le savez, lorsqu'un

Voici comment on prend un vison en se servant d'un piège au sol :

Ce nouveau piège est une amélioration par rapport au précédent. Il s'agit toujours du piège à machoires conventionnel, mais il est doté d'un système de sécurité supplémentaire. Il sert à attraper les rats musqués et les visons. Lorsque l'animal met la patte sur le piège, sa première réaction est de plonger et lorsqu'il plonge, il tire sur cette tige qui déclenche ce ressort qui bloque l'animal et l'empêche de nager. Ce système est attaché sur un billot de bois, sur une glissière ou sur un poteau et lorsque l'animal plonge, il lui est impossible de revenir à la surface. En deux mots, c'est ainsi que fonctionne ce piège. Il s'agit toujours d'un appareil qui sert à retenir. (11)

C'est le piège à machoires conventionnel qui existe depuis un certain nombre d'années. Il est conçu de manière à capturer l'animal par la patte. Il sert à retenir l'animal. À ce bout de la chaîne, si vous pouvez voir, si je l'installais dans l'eau pour piéger des castors, des rats musqués ou des loutres, j'installerais une glissière de fil de fer qui passe par ici et quand l'animal met la patte sur le piège, son instinct l'incite à plonger dans l'eau où il se sent en sécurité, mais, bien entendu, il est bloqué, il ne peut pas remonter. Il succombe donc sous l'eau. C'est donc un appareil qui sert à retenir, que cela soit sur terre ou dans l'eau.

La plupart des trappeurs de castors se servent maintenant du piège *Conibear* à mort rapide, bien que certains se servent du piège à patte pour une noyade instantanée. L'une et l'autre méthode rendent l'amputation improbable. M. Seabrook explique comment fonctionne le piège posé dans l'eau.

... Le piège étant doté de tas de pivots, l'animal peut tourner dans le piège et, quoiqu'il fasse, il ne peut pas en arriver à s'amputer. Il ne se rongera certainement pas la patte si cela doit lui faire s'amputer. S'il tourne et se retourne, le piège tourne et se retourne avec lui, si bien que l'animal ne se coincera pas. Cette chaîne ne peut pas se tendre au point que l'animal puisse se résoudre à ... mal. (10)

Vous connaissez très certainement cette amélioration que sont les machoires caoutchoutées des pièges à patte qui servent à prendre des renards, des loups et des coyotes. Il s'agit ici d'un piège n° 1½; nous en avons un plus grand, le n° 3. Nous avons simplement ajouté du caoutchouc à notre piège type, ce qui évite toute écorchure ou coupure de la peau et qui permet au sang de bien circuler. L'animal pris au piège et dont la circulation n'est pas entravée ne s'ampute pas la patte. Il ne se mutilie pas. Des tas de gens croient que tous les animaux se sectionnent la patte, mais c'est faux. Si la circulation sanguine se fait normalement, l'animal ne s'ampute pas. (9)

Comme nous l'avons déjà dit, le piège à patte moderne ne blesse pas l'animal, il ne fait que le retenir. Or, un animal qui n'est pas blessé ne s'ampute pas. M. Seabrook explique comment le piège à patte fonctionne pour prendre des animaux terrestres.

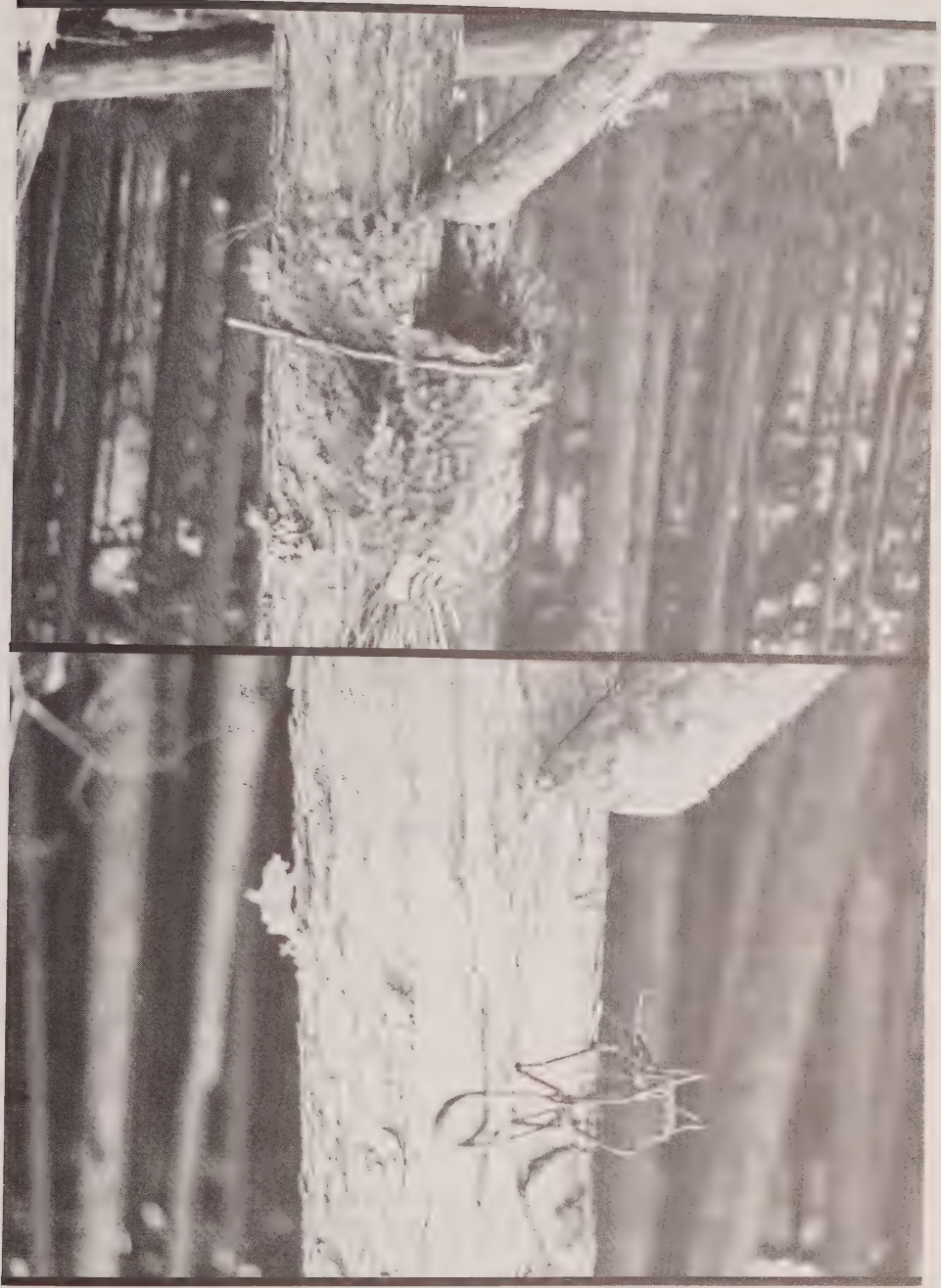
Devant ces assertions, il est important de se rappeler que les images ainsi évoquées ne sont pas représentatives des pratiques de piégeage d'aujourd'hui. Nous examinerons d'abord comment on utilise le piège à patte moderne, puis comment on s'y prend actuellement pour piéger le castor et le vison sans cruauté.

Enfin, fou de douleur, il finit par se sectionner la patte pour s'évader. (8)

Le vison est un animal résistant. Il lutte violemment pour se libérer en bondissant en tous sens. Il se tord et se contorsionne désespérément et mord tout ce qu'il peut jusqu'à épuisement.

Il arrive souvent que des castors se rongent la patte pour se dégager et finissent par mourir de faim ou d'infection. (7)





PIÈGE À ANIMAUX TERRESTRES



...je crois que vous pourriez mieux saisir le problème si vous connaissiez la distance, le climat et les conditions qu'un trappeur doit affronter pour pouvoir placer ses pièges. Nous les chargeons sur une motoneige. Apparemment, nous utilisons des traîneaux à chiens. Notre pays est rude. Il y a beaucoup de neige, jusqu'à trois ou quatre pieds dans les ruisseaux et les endroits de ce genre. Il faut charger tout ce matériel. Le *Contbear* est un gros piège. Même le plus petit des *Contbear* est un gros piège. Ce sont des pièges indiscutablement humanitaires. Seulement pour vous rendre dans le secteur de piègeage, il vous faudrait deux ou trois motoneiges pour transporter l'essence et le matériel. Il peut y avoir jusqu'à 100 pièges dans un traîneau! Ce serait un travail énorme de relever vos pièges et ainsi de suite. Et puis, le *Contbear* peut geler et vous devez le ramener au camp. Vous seriez pris au piège. Il n'y a pas envie de parcourir un demi-mille hors des sentiers battus pour vérifier un piège et trouver un animal dont il n'a que faire. Il y a des méthodes permettant de s'assurer que cela n'arrive pas.(5)

Un document publié par le gouvernement de l'Alberta et intitulé *1985 Trapping and Conservation Manual*, et le Guide des trappeurs du Canada publié par la Fédération canadienne des trappeurs exposent très clairement les précautions à prendre pour éviter que des animaux indésirables soient pris au piège. Ces documents touchent à tous les aspects du piègeage : particularités biologiques des animaux à fourrure, aménagement de la faune, piègeage sans cruauté, bonne façon de tendre les pièges, recettes. Dans de nombreuses provinces on peut obtenir des renseignements semblables en suivant des cours de formation pour trappeurs.

Ces manuels montrent que les trappeurs consacrent beaucoup de temps, d'énergie et de réflexion à la pose de leurs pièges. Un bon trappeur passe sa vie dans les bois à apprendre à connaître les habitats que fréquentent les différents animaux et à découvrir les habitudes et les particularités de ceux-ci. Les trappeurs se servent ensuite de ce savoir pour poser leurs pièges de manière à prendre des animaux précis. Par exemple, le piège que l'on peut voir dans les illustrations qui suivent est conçu pour prendre soit une martre, soit un pékan. Comme ces animaux sont des carnivores, le piège est appâté avec de la viande et placé de manière à profiter du fait que le pékan et la martre grimpent aux arbres en quête de nourriture. Le pékan, qui est plus gros que la martre, nécessite un piège plus grand. Il est peu probable qu'un pékan tente de pénétrer dans un piège tendu pour une martre. L'inverse peut se produire, mais si l'on connaît bien le milieu on peut l'éviter. Même si ces deux espèces animales cohabitent, on trouve le plus souvent le pékan autour des marais et des points d'eau, lieux que ne fréquentent pas la martre, qui, contrairement au pékan, affectionne les zones herbeuses et moussues, où abondent les souris. La taille, la forme, l'appât utilisé et la façon de tendre le piège sont autant d'éléments qui permettent de s'assurer que des animaux sans intérêt n'y seront pas pris. Pourtant, à en croire la publicité des mouvements de défense des animaux, des chevreuils, des lapins et divers oiseaux y seraient accidentellement capturés. Il faut, toutefois, bien dire que ni un lapin ni un chevreuil ne risquent de grimper le long d'un pieu, puis d'un tronc d'arbre pour aller tomber dans un piège. La couverture d'herbe qui camoufle l'appât et le piège garantissent aussi que les oiseaux ne s'y prennent pas. Un piège convenablement tendu risque peu d'attirer des animaux autres que ceux que le trappeur recherche.

Dans leur lutte contre le piègeage, les activistes des mouvements de défense des animaux décrivent aussi des animaux agonisants et torturés à mort. Les extraits suivants, qui sont tirés de dépliants, de bulletins de nouvelles et d'annonces des organisations *Greenpeace* et *Furbearers*, en sont de bons exemples :

La force et la rapidité avec laquelle les mâchoires du piège se referment font que celui-ci brise les pattes des bêtes piégées, leur rompt les os et leur déchire les ligaments.

Plus l'animal lutte pour se libérer, plus il se blesse. Dans de nombreux cas, ce combat aboutit à l'automutilation, quand, dans un dernier effort pour se libérer, l'animal désespéré sectionne son propre membre. Cela se termine par la gangrène, dans une lente agonie.(6)

pièges qui entraînent une mort rapide, comme le piège *Comibar* ou le collet. Les 35 autres pour cent sont capturés à l'aide de pièges à patte; toutefois, les deux tiers de ces animaux sont des animaux semi-aquatiques et sont pris dans l'eau, le piège à patte servant alors à les noyer, ce qui entraîne une mort rapide. Ces chiffres montrent clairement qu'en réalité 88 p. 100 des animaux à fourrure piégés au Canada sont pris selon une méthode de piégeage qui permet une mise à mort rapide et que seulement 12 p. 100 sont capturés au sol, mais à l'aide de pièges à patte modernes, qui sont dotés de mâchoires capitonnées ou décalées. La plupart des trappeurs ne se servent d'un piège à patte posé au sol que pour prendre des lynx, des renards, des loups et des coyotes, ou dans les secteurs très peuplés où un piège à mise à mort rapide constituerait un danger véritable pour les personnes et les animaux de maison.

Un autre aspect méconnu du piégeage est la spécialisation d'un piège en ce qui concerne l'espèce d'animal qu'il est censé permettre de prendre. Selon un communiqué émis le 6 août 1984 par le mouvement *Greenpeace* du Royaume-Uni :

Pour chaque animal pris et destiné à l'industrie de la fourrure, jusqu'à trois autres animaux, qu'on appelle cyniquement «vermine», sont pris et jetés. Pièges et collets ne font pas la distinction entre leurs victimes, parmi lesquelles on retrouve communément des animaux de maison, des oiseaux, comme des cygnes, des hiboux et des aigles, ainsi que des animaux d'espèces menacées d'extinction.(2)

Dans son livre intitulé *Second Nature: The Animal Rights Controversy*, M. Alan Herscovici, qui a comparu devant le Comité, donne plusieurs exemples d'affirmations semblables de la part d'organisations de défense des animaux. M. Herscovici explique que certaines de ces données statistiques sont tirées de programmes de destruction des prédateurs, où les animaux visés étaient habituellement des coyotes et des lynx. En moyenne, 22 p. 100 des animaux capturés au cours de ces programmes étaient réellement des animaux «cibles» tandis que le reste était considéré comme dépourvu d'intérêt. En examinant de plus près les conclusions de ces programmes, on se rend toutefois compte que la plupart des animaux considérés comme indésirables étaient en réalité des animaux à fourrure qu'un trappeur en faisant le commerce n'aurait pas rejeté. Même les animaux restants, qui étaient des lapins ou des porcs-épics, auraient été considérés par de nombreux trappeurs comme de la viande comestible. En outre, même si les porcs-épics ne sont évidemment pas recherchés pour leur pelage, les autochtones en utilisent abondamment les aiguilles pour décorer vêtements traditionnels et articles d'artisanat.

Les trappeurs qui ont comparu devant le Comité ont affirmé sans exception qu'ils ne prenaient que très peu d'animaux inutilisables. En réalité, des trappeurs autochtones ont même soutenu qu'il n'existe aucun animal inutilisable; dans les très rares cas où un trappeur prend un animal qu'il ne recherchait pas, il ne le gaspille pas pour autant. Le moindre morceau de chair qu'il ne peut consommer est laissé dans le bois à l'intention des coyotes ou d'autres prédateurs. Cette pratique est considérée comme une saine méthode de gestion de la faune, parce qu'au plus fort de l'hiver, quand la nourriture se fait très rare, on aide ainsi un prédateur affamé et affaibli à ne pas mourir de faim.

Si vous les tuez, vous utilisez leur fourrure. Par exemple, vous pouvez donner de la viande de mouton à vos chiens, comme les trappeurs avaient l'habitude de le faire lorsqu'ils étaient partis dans leur district de piégeage. Même si les trappeurs utilisent la motoneige aujourd'hui, il y a toujours des chiens aux alentours. C'est la même chose avec le rat musqué. Les gens mangent la viande du rat musqué. Ils choisissent les meilleurs animaux. Ils prennent les meilleurs et ils font sécher les autres pour leurs chiens. Ils ne jettent rien.(3)

Les trappeurs s'entendent là-dessus : un trappeur sérieux, qui gagne une partie de son revenu grâce au piégeage, prend bien soin de ne pas prendre d'animaux sans intérêt. Il ne peut tout simplement pas se le permettre; cela prend trop de temps et revient trop cher.

*Je crois que les trappeurs canadiens ont élaboré les méthodes de piégeage les plus efficaces et les moins cruelles au monde. Nous avons à cœur la conservation de la faune, nous sommes illustrés par le passé et nous pouvons en être fiers. Cela ne nous empêche pas de travailler activement à l'amélioration de ces méthodes. N'oublions jamais que les chasseurs de phoques ont échoué justement parce qu'ils n'ont entrepris aucune initiative semblable. Ils ont été la victime de l'opinion publique, celle-ci ayant été manipulée par ceux-là mêmes qui s'en prennent à nous. Pour survivre, il va falloir sensibiliser le public au fait que nous utilisons des méthodes non cruelles et que les techniques de piégeage nous tiennent à cœur. Il faut en convaincre l'acheteur éventuel d'un manteau de fourrure et pour ce faire, il est essentiel de sensibiliser le public et de communiquer avec lui. (Art Lalonde, directeur exécutif, Fédération canadienne des trappeurs, fascicule 25:21, 29-5-1986)*

## Piéger au Canada de nos jours

L'un des aspects les plus méconnus du piégeage au Canada est l'utilisation du piège à mâchoires. Dans un grand nombre de leurs dépliant publicitaires et de leurs films, les groupes de défense des animaux brandissent pour soutenir leur point de vue, l'image d'un animal effaré qui se débat pour dégager sa patte estropiée et sanguinolente des mâchoires d'un piège aux dents d'acier. Cette image, si frappante qu'elle soit, ne correspond pas à la réalité du piégeage tel qu'on le pratique au Canada de nos jours. Malheureusement, toutefois, la majorité des Nord-Américains et des Européens l'ignorent.

Les trappeurs canadiens ont délaissé les pièges à mâchoires d'acier, que, du reste, on ne fabrique plus en Amérique du Nord depuis plus de dix ans. Le Comité a appris de M. Ken Seabrook, qui fait partie de l'Organisation des trappeurs de l'Ontario et de celle du Canada, que dans la plupart des provinces canadiennes, les trappeurs ont demandé et obtenu que soit adopté un texte législatif interdisant l'usage de pièges à mâchoires en dents de scie.

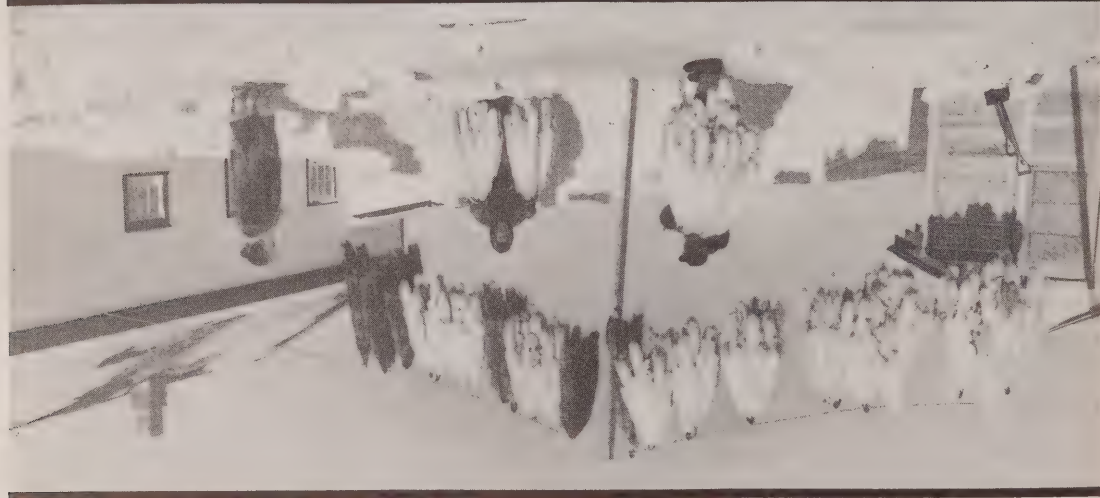
Le piège à patte moderne a des mâchoires décalées ou caoutchoutées qui ne causent ni écorchures ni coupures, et qui ne bloquent pas la circulation sanguine. M. Seabrook et d'autres trappeurs avec le Comité s'est entretenus croient fermement que, s'il est convenablement tendu, ce piège à patte n'est pas cruel. Deux témoins ont clairement démontré au Comité que le piège n'était conçu que pour retenir l'animal, et non pour le blesser; pour étayer leurs dires, ils ont délibérément déclenché le piège sur leurs doigts, ce qu'ils auraient certainement hésité à faire avec un ancien piège à dents d'acier. M. Seabrook commente ainsi cette démonstration :

J'ai un petit exposé que je fais dans les écoles, et ailleurs quand j'en ai l'occasion. J'apporte avec moi un piège à mâchoires numéro trois avec de longs ressorts. C'est le genre de piège que vous voyez à la télévision. J'ai mis ma main au moins 2 000 fois dans ce piège et elle est encore intacte. C'est un dispositif qui vise à maintenir l'animal. Il suffit de bien l'utiliser, de bien l'installer et de choisir la taille qui convient.(1)

Cependant, l'utilisation même de ce piège à patte moderne est restreinte. Les autorités ontariennes et celles de Colombie-Britannique en ont interdit l'usage au sol, sauf pour piéger le lynx, le coyote, le loup et le renard. Pour ces animaux, on attend encore la mise au point d'un dispositif qui remplacerait efficacement le piège à patte. Partout au Canada, les trappeurs se sont d'eux-mêmes engagés à piéger de la façon la moins cruelle possible, et, de leur propre chef, ont strictement limité l'utilisation du piège à patte. Sur le nombre total d'animaux à fourrure piégés au Canada, 65 p. 100 sont capturés à l'aide de







CHAPITRE III: LE MÉTIER DE TRAPPEUR



4. Que, quand les autochtones souhaitent participer, le gouvernement fédéral finance le lancement d'activités connexes à l'industrie de la fourrure comme le tannage, la fabrication et la vente au détail d'articles de peau et de fourrure.

Le Comité recommande :

Les membres du Comité sont convaincus que les fourrures se prêtent à de nombreux usages. Ils ont pu le constater par eux-mêmes quand ils se sont rendus à Rankin Inlet au printemps 1986. La société Nunasi a montré au Comité des spécimens d'articles de peau de phoque qu'on pourrait fabriquer sur place. Une mallette en peau de phoque qu'on a pu admirer constitue un objet pratique, d'usage courant. Le Comité ne considère pas que tous les articles en fourrure sont nécessairement de coûteux objets de luxe. Des méthodes de transformation modifiées permettraient d'offrir des produits à un prix bien moindre.

Le Comité recommande :

5. Que le gouvernement fédéral finance les entreprises artisanales autochtones qui se consacrent à la fabrication d'articles de fourrure d'usage courant.

Le Comité estime que le peuple autochtone doit être soutenu dans ses efforts vers l'autosuffisance. Les programmes gouvernementaux actuels ne répondent pas toujours aux besoins. Le programme spécial d'aménagement rural et de développement agricole (ARDA) en est un exemple :

Voilà l'une des critiques que nous avons formulées à propos du programme spécial de l'ARDA. Ce programme convenait à l'Ouest de l'Arctique, mais pas à l'Est. Ce programme subventionnait les deux tiers de la valeur d'un canot, jusqu'à concurrence de 1 000 \$. Toutefois, les canots utilisés dans l'Est de l'Arctique valent de 3 900 \$ à 4 300 \$, ce qui veut dire que la subvention est loin de représenter les deux tiers de la valeur du canot. Le même problème se pose à propos de la puissance maximale des moteurs hors-bord. Le programme prévoit 10 hp, parce qu'on pensait aux embarcations utilisées sur les lacs. Cependant, dans la baie d'Hudson et dans les estuaires, il faut avoir un moteur d'au moins 35 hp. Ces moteurs coûtent de 4 000 \$ à 5 000 \$, ce qui veut dire que le maximum prévu de 1 000 \$ est insuffisant. (27)

En outre, les programmes d'assistance sociale fonctionnent de telle manière qu'ils interdisent aux trappeurs d'acheter ce dont ils ont besoin pour chasser et piéger. En Ontario, par exemple, les directives en matière d'assistance sociale ont été élaborées dans des villes du sud de la province et interdisent l'achat d'embarcations et de moteurs, parce qu'ils y sont considérés comme des produits de luxe. Cependant, pour un chasseur et un pêcheur du nord de l'Ontario, ce sont des articles essentiels à la vie quotidienne. Dans certaines localités isolées des Territoires du Nord-Ouest, les chèques d'assistance sociale ne peuvent être encaissés : ils doivent être utilisés dans un magasin désigné, habituellement La Baie, pour l'achat de vêtements et de nourriture. Pour chaque famille, le magasin tient un compte dans lequel le chèque est versé. Une famille qui dépend fortement de l'assistance sociale ne dispose d'aucune liquidité pour acheter du matériel de chasse ou de l'essence.

Le Comité croit qu'il faudrait assouplir les programmes d'aide sociale, afin qu'on puisse offrir un financement de démarrage à ceux qui souhaitent adopter ou reprendre un mode de vie traditionnel de chasse et de piégeage.

Le Comité recommande :

### 3. Que la réglementation des programmes d'assistance sociale soit assouplie afin d'offrir un financement de démarrage aux autochtones qui souhaitent commencer ou recommencer à vivre de la terre mais n'en ont pas les moyens.

Les autochtones veulent aussi participer à des activités connexes à l'industrie de la fourrure. M. Georges Erasmus estime que les autochtones pourraient toucher des revenus substantiels en diversifiant leurs activités et en créant leurs propres ateliers de taille et leurs propres entreprises de distribution.

Une façon de distinguer ce produit des autres serait de créer une étiquette mentionnant qu'il s'agit d'un produit fabriqué exclusivement par des autochtones. L'étiquette indiquerait la qualité du produit, comme on le fait pour les produits de laine de qualité supérieure. Pour nous, ce serait une façon d'atteindre un marché plus vaste, celui des consommateurs qui n'achèteraient pas normalement de la fourrure, mais qui le feraient s'il s'agissait de produits conçus et fabriqués par des autochtones. (28)

Le Conseil national des Métis suggère que des initiatives de développement économique comme le Programme autochtone de développement économique «soient utilisées et coordonnées de manière à faciliter la mise en place d'une infrastructure de traitement des fourrures dans le Nord et la commercialisation de vêtements de fourrure au Canada et à l'étranger». (29)

Le Comité partage cette opinion et estime qu'il faudrait encourager les autochtones qui souhaitent créer des entreprises de fabrication, de coupe et de commercialisation.



contribuables canadiens d'avoir tout à coup à payer 40 millions de dollars en assistance sociale dans une seule région. Et la même chose s'applique à tout le Nord canadien. Il s'agit d'une industrie qui est au moins aussi importante que l'industrie minière sinon plus... (23)

Les trappeurs, autochtones ou non, piègent par choix et non par besoin. Ceux qui ont comparu devant le Comité ont généralement reconnu que la possibilité de choisir leur mode de vie leur semble essentielle. Par exemple, l'Association des trappeurs de l'Ontario soutient que pour eux, il est essentiel de pouvoir faire ce choix. (24) Ils n'ont pas été impressionnés par ceux qui ont proposé qu'on les aide à choisir d'autres options économiques.

L'Association des trappeurs de Terre-Neuve et du Labrador a décrit abondamment les problèmes que supposent différentes options économiques. Dans le mémoire écrit qu'elle a présenté au Comité, l'Association déclare que :

Le concept de solutions de rechange de nature économique du trappage présume l'application de solutions urbaines à des problèmes ruraux. Ces solutions contiennent inévitablement des promesses d'autres emplois mieux rémunérés, mais font fi du style de vie qu'ont choisi les autochtones, les gens du Nord et les groupes ruraux... Aussi, ces prétendues solutions ne sont pas celles que choisiraient les intéressés, mais bien des recommandations de changement faites par des influences extérieures... elles signifient l'assimilation et sont habituellement justifiées par des considérations économiques. (25)

Comme le soulignent les auteurs du rapport de cette association, au cours des discussions sur les options économiques qui ont trait au piégeage, il faudrait accorder une grande attention aux expériences qu'a connues Terre-Neuve et dont on peut tirer de bonnes leçons. On songe notamment aux programmes de relocalisation entrepris au cours des années 60 (où le gouvernement dissuadait les gens de conserver leur mode de vie axé sur la subsistance en offrant de l'argent aux habitants des régions éloignées pour les attirer dans les grandes villes), et, fait plus récent, à l'effondrement du marché des articles en peau de phoque.

L'Association des trappeurs du Labrador et de Terre-Neuve soutient qu'il est de toute première importance de pouvoir choisir sa profession et son mode de vie.

Il existe déjà des solutions économiques au trappage : une solution tient, après tout, à un choix. Ceux qui le veulent peuvent renoncer au trappage, c'est leur choix. La solution qu'il faut examiner et préférer est celle qui consiste à continuer de trapper. (26)

Le Comité reconnaît qu'il ne faudrait pas écarter la possibilité de continuer de trapper.

Le Comité recommande :

## 2. Que le gouvernement fédéral, et plus particulièrement le ministère des Affaires indiennes et du Nord, reconnaisse et protège le droit fondamental du peuple autochtone du Canada à continuer de pratiquer la chasse et le piégeage.

Le Comité croit en outre que la possibilité de chasser et de piéger doit être offerte à ceux qui souhaiteraient le faire mais qui ne le peuvent pour l'instant en raison de contraintes d'ordre financier.

À Rankin Inlet, le Comité a entendu des témoins dire qu'un programme de soutien des chasseurs serait très utile à de nombreux habitants du Nord. À cause de l'interdiction qui a frappé les peaux de blanchons, de nombreux Inuit sans autre source de revenu ont dû cesser de chasser et de piéger, parce qu'ils n'avaient plus les moyens de continuer. De nombreux autres, qui ont renoncé à piéger pour travailler sur des plates-formes de forage et qui sont maintenant chômeurs parce que l'exploitation pétrolière s'est essouffée, aimeraient revenir à la terre. Cependant, cela leur est impossible sans un capital de démarrage.

Plus important encore que le revenu du piégeage, l'autosuffisance en découlant garantit l'indépendance et la dignité. M. Erasmus a aussi parlé aux membres du Comité de l'important rôle économique que joue le piégeage dans la vie des peuples autochtones.

Pour beaucoup, le revenu du piégeage ne représente pas grand-chose. Cela permet toutefois aux familles d'être aussi autonomes que possible. Dans la plupart des cas, vous constaterez que le piégeage ne suffit pas à couvrir tous les autres besoins de la famille et qu'il faut compenser par un emploi saisonnier salarié ou, s'il n'y en a pas, par l'assistance sociale. Beaucoup de ces gens sont inemployables. Ce sont des gens qui ont choisi ce mode de vie particulier, et c'est ainsi qu'ils continueront. (20)

Ceux qui choisissent de trapper pour vivre voient dans ce mode de subsistance une façon de vivre et de dépendre de la terre en faisant le moins appel possible à l'assistance sociale. Les trappeurs comme M. Dan McLean, trappeur autochtone de l'Alberta qui pratique le piégeage depuis plus de 60 ans, sont fiers de l'autosuffisance à laquelle le piégeage leur permet d'accéder.

Je suis content quand je mange trois fois par jour et que j'ai un endroit où rester au chaud. À quoi l'argent me servirait-il? C'est ma philosophie. Je n'ai jamais eu recours au bien-être social. Je touche une pension de vieillesse. (21)

Les autochtones refusent de troquer l'indépendance que leur assure le piégeage contre une dépendance à l'égard de l'assistance sociale.

Vivre du bien-être social est une forme d'adaptation dont nous ne voulons nullement, comme certaines personnes l'ont suggéré à votre Comité, en particulier celles qui disent aimer les animaux et qui se posent en défenseurs de leurs droits. Nous dépendons du revenu que nous procurent le piégeage et la chasse et nous avons aussi appris à apprécier de nombreux avantages qu'offre la partie méridionale du pays.

Beaucoup d'entre nous occupent un emploi permanent ou à temps partiel mais continuent d'une certaine façon à chasser et à piéger dans le plus pur respect de notre patrimoine culturel et de nos valeurs traditionnelles. (22)

De plus, la valeur de l'apport indirect du piégeage sous forme de gibier est très grande. Il est difficile de calculer la valeur de la viande des animaux piégés mais nous lui reconnaissons une valeur réelle. À l'époque où il travaillait pour le compte des indiens Beaver du nord-est de la Colombie-Britannique, M. Hugh Brody a estimé que la valeur réelle de la viande provenant de la chasse et du piégeage était sans doute deux fois supérieure au revenu produit par la vente de toutes les fourrures. Mme Nellie Cornoyea, l'ancien ministre des Ressources renouvelables des Territoires du Nord-Ouest, estime pour sa part que, en 1982-1983, on a consommé dans les Territoires du Nord-Ouest, pour une valeur de 40 millions de dollars. Si cette viande devait être remplacée par de la viande provenant du Sud, par exemple, du poulet ou du boeuf, ce chiffre doublerait certainement et dépasserait 80 millions de dollars, surtout en raison des frais élevés de transport et de maintenance des produits provenant du Sud.

En calculant la valeur du gibier, il importe aussi de tenir compte du fait que, pour un même poids les pièces de gibier ont souvent une valeur nutritive supérieure à celle du boeuf ou du poulet d'élevage, auxquels on les compare souvent.

Personne, par exemple, n'accorde au gibier le statut d'industrie. Ce secteur intervient pourtant pour 30 millions de dollars, rien que dans cette région, et cela ne tient pas compte de la vente de motoneiges, de motocyclettes, de matériel de pêche, *et caetera*.

À l'heure actuelle, l'assistance sociale dans cette région coûte de 2 à 3 millions de dollars au gouvernement. Si cette industrie devait disparaître, il est facile de prédire ce que penseraient les

à nos besoins immédiats, à nos besoins futurs et à beaucoup d'autres choses. Si l'industrie des fourrures disparaissait comme la chasse aux phoques, je pense que cela causerait beaucoup de tort. Cela désespérerait nos gens ou pourrait produire sur nous une réaction en chaîne. Cela coûterait aussi très cher au gouvernement de fournir à nos membres des programmes et une certaine qualité de vie. (14)

Par ailleurs, un grand nombre d'opposants au piégeage ont dit au Comité qu'il faudrait inciter les autochtones à devenir plus autosuffisants en s'intégrant au système économique «dominant» au Canada, plutôt qu'en continuant de trapper.

Nous savons que nous empiétons sur les droits des autochtones dans une certaine mesure. Cependant, nous croyons que c'est le gouvernement qui empiète davantage sur les droits des autochtones, en ne faisant pas suffisamment d'efforts pour les aider à s'intégrer dans l'économie de l'ensemble du Canada. À notre avis, ce n'est pas en aidant les autochtones à continuer à piéger qu'on les rendra plus heureux. (15)

M. John Livingston, professeur à la *York University*, a soutenu dans son mémoire qu'il ne croyait pas que, sur le plan économique, le piégeage soit une activité rentable pour les autochtones.

Si le trappage avait offert aux autochtones d'intéressantes perspectives économiques, les programmes de bien-être social seraient devenus inutiles depuis longtemps. Au mieux, le trappage contribue au financement non pas des autochtones mais des budgets de bien-être social du gouvernement. En insistant sur l'importance du rôle du commerce des fourrures dans le soutien des autochtones, on ne fait que masquer un besoin plus aigu, celui de la pleine participation des autochtones à l'économie canadienne. (16)

Bien que le trappage ne soit pas une activité économique assez importante pour supprimer la nécessité de l'assistance sociale, le Comité ne partage pas l'opinion de M. Livingston, pour qui le piégeage permet de financer les budgets d'assistance sociale de l'État, et estime que ce serait plutôt l'inverse, soit que l'assistance sociale vient périodiquement arrondir les revenus tirés du piégeage.

Pour ceux qui choisissent de vivre de la terre, le piégeage est une importante source de revenu, en argent et en gibier. Les activistes qui se portent à la défense des animaux et pour qui «les trappeurs qui vivent du piégeage devront changer d'emploi s'il est aboli» (17) nient les réalités culturelles et économiques auxquelles les trappeurs sont confrontés. La majorité des trappeurs autochtones du Canada vivent dans des localités éloignées et isolées qui n'offrent que très peu d'autres possibilités sur le plan économique. De nombreux trappeurs sont peu instruits et n'ont ni les aptitudes ni les diplômes nécessaires pour occuper un autre type d'emploi.

Toute ma vie, j'ai été trappeur. Je me suis marié et j'ai eu des enfants, mais j'ai perdu ma femme. Je suis seul maintenant. J'ai 69 ans. Je touche ma pension de vieillesse et je continue à piéger. Je n'ai jamais été à l'école. Je vis dans les bois. Je sais seulement comment signer mon nom sur un chèque. Je suis incapable de lire un seul mot, mais je parviens malgré tout à gagner ma vie. (18)

M. Georges Erasmus décrit les trappeurs autochtones de la façon suivante :

Ceux qui, au Canada...sont encore trappeurs doivent également en général chasser et pêcher. Ce sont les peuples les plus traditionnels qui ont préservé les cultures aborigènes de l'Amérique du Nord. Beaucoup de ces peuples ne parlent que leur propre langue ou n'ont qu'une connaissance très limitée de l'anglais ou du français, selon la région du pays où ils vivent. La plupart n'ont pas d'instruction. C'est ce qui reste des cultures aborigènes. Je parle de ceux qui souhaitent maintenir un type de vie conforme au mode de vie traditionnel de l'Amérique du Nord avant le contact européen. (19)



Tout à l'heure, je vous ai parlé de nos problèmes sociaux; nous avons aussi des problèmes avec nos jeunes, des problèmes de toxicomanie, d'alcoolisme, de violence. Il y a très peu d'emplois disponibles, et quand il vous arrive un coup dur comme celui-là, il en découle toutes sortes de problèmes. (13)

## Importance économique du piégeage

Le piégeage a toujours été et doit demeurer une composante essentielle de la vie économique et culturelle du Canada. L'industrie canadienne de la fourrure réalise un chiffre d'affaires de quelque 600 millions de dollars, sans compter les 200 autres millions de dollars qu'elle fait annuellement gagner à des industries connexes comme celle du transport. En 1980, une des meilleures années qu'ait connues l'industrie canadienne de la fourrure, nos exportations ont apporté 312 millions de dollars dans notre balance des paiements.

Les opposants à l'industrie de la fourrure ont voulu faire croire qu'elle constituait une vaste entreprise monopolistique. Cette conception date des premiers temps de la traite des fourrures, quand la Compagnie de la baie d'Hudson et celle du Nord-Ouest étaient de véritables monopoles au Canada. Aujourd'hui, toutefois, cette industrie n'est constituée que de petites entreprises, habituellement familiales, qui réunissent des trappeurs, des éleveurs, des grossistes, des appréteurs, des fournisseurs (manufacturiers) et des détaillants. Au Canada, plus de 80 p. 100 des ventes de fourrures au détail sont le fait d'entreprises privées familiales qui ne possèdent qu'un seul magasin. En outre, les trappeurs, par leurs associations locales s'occupent de plus en plus des ventes en gros.

Le manufacturier est un artisan fourreur qui possède un savoir souvent transmis de génération en génération à l'intérieur d'une petite entreprise familiale. Au Canada, on compte environ 300 entreprises manufacturières, qui emploient quelque 3 000 personnes.

On estime que 105 000 Canadiens tirent la totalité ou une partie de leur revenu de l'industrie de la fourrure. De ce nombre, 100 000 environ sont des trappeurs, dont 50 000 à 60 000 seraient des autochtones.

Selon les défenseurs des droits des animaux, le piégeage est indéfendable sur le plan moral. C'est un point de vue que ne partageront jamais les autochtones qui ont conservé leur mode de vie traditionnel. Pour eux, les rapports d'interdépendance qui existent entre les animaux et les humains font partie du processus naturel de la vie. Le trappeur a un très grand respect pour l'animal qui donne sa vie pour que le trappeur et sa famille survivent.

Si les groupes d'intérêts qui s'opposent au piégeage parvenaient à leurs fins, certains trappeurs autochtones renonceraient effectivement à chasser, mais seulement parce qu'ils ne pourraient plus continuer. Ceux qui seraient touchés sont ceux-là qui vivent le plus près de la nature, qui ont conservé un mode de vie axé sur la subsistance et dont les seules rentrées d'argent proviennent de la vente des peaux. Pour nourrir leurs familles, ils devraient compter davantage sur les prestations d'aide sociale. Les autres trappeurs autochtones qui, eux, ont des emplois à temps partiel ou à temps plein leur assurant une autre source de revenu, continueraient de piéger pour se nourrir. Cependant, sans débouchés commerciaux, les peaux seraient perdues.

Le chef Hammond Dick de la bande Ross River, au Yukon, a décrit ce qui arriverait si son peuple ne pouvait plus vendre de peaux.

Je pense que cela serait très dur pour nos membres, mais cela ne les empêcherait pas de vivre des produits de la terre. Beaucoup de nos produits et sous-produits viennent de la faune et de la terre. Une des raisons pour lesquelles nous défendons si ardemment nos terres, c'est que celles-ci répondent



Les autochtones d'aujourd'hui font encore des échanges pour obtenir des biens et des services qui leur facilitent la vie. Leur économie de subsistance a évolué et fait une place à la technologie moderne, mais elle continue de reposer sur le principe qui veut qu'on tire de la terre ce dont on a besoin pour vivre, et vivre bien, sans rien gaspiller. L'introduction de l'argent ne modifie en rien ces rapports fondamentaux. Pour de nombreux autochtones, l'argent est simplement un instrument de commerce dans une société qui ne se limite plus au simple troc. Voici ce qu'a dit à ce sujet M<sup>me</sup> Nancy Doubleday, conseiller juridique de l'Inuit Tapirisat du Canada :

...il est important, à mon avis, de se rendre compte que les gens de l'Arctique ont toujours fait du commerce entre eux pour ce qui est des aliments et des autres produits dont ils disposaient et qu'ils voulaient échanger contre quelque chose d'autre. Les archéologues l'ont confirmé. On trouve des couteaux de cuivre, et si on examine le minerai qui les compose, on se rend compte qu'il ont été fabriqués à des milliers de miles de là. La réponse, c'est qu'il s'agit de commerce entre tribus; ce fait a été prouvé à divers endroits. Il y a eu ce commerce entre Inuit et Indiens et sur de grandes distances, d'une rive à l'autre des lacs et des rivières, il y a eu beaucoup de commerce de ce genre. Il faut comprendre que si l'homme qui vend une meilleure technique à Frobisher Bay, que ce soit un fusil ou une motoneige... Si cet homme veut échanger ce qu'il possède contre des peaux ou autres produits de la chasse et du piégeage, à ce moment-là les gens n'auront plus à vendre des choses pour de l'argent, étant donné que l'argent n'entrera pas en ligne de compte.

Toutefois, l'argent est devenu une question fausse lorsqu'il s'agit de subsistance. Il est question aussi d'une activité qui a toujours été exercée. Les gens ont toujours innové. Si quelqu'un avait une meilleure idée sur le plan technique, elle était adoptée et améliorée. (12)

Le piégeage et l'argent tiré de la vente des fourrures sont un aspect très important du mode du subsistance actuel. Le trappeur autochtone gagne en moyenne de 1 000 à 4 000 \$ annuellement. Pour de nombreux Canadiens, cela peut sembler risible, mais pour le trappeur autochtone, cela peut être le seul argent qu'il touchera de toute l'année. La perte de ce revenu pourrait signifier une catastrophe pour sa famille. Pour le trappeur autochtone, la chair est la partie la plus importante de nombreux animaux qu'il prend, car il en nourrit sa famille. Par ailleurs, s'il perd le revenu qu'il tire des peaux, il n'est plus en mesure d'acheter les fusils, les munitions, les pièges, l'essence et la motoneige dont il a besoin pour trapper. S'il n'est plus en mesure de chasser ni de piéger, sa famille en souffrira.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, on sent déjà les effets dévastateurs de la perte de ce revenu, même modeste, sur les familles et les collectivités. Quand, en 1983, la Communauté économique européenne (CEE) a interdit la vente des peaux de blanchons, le marché des peaux de phoques adultes s'est effondré lui aussi. Dans 18 des 20 collectivités inuit des Territoires du Nord-Ouest, le revenu annuel provenant de la vente des peaux de phoques a chuté d'environ 60 p. 100.

La collectivité de l'île Broughton a vu ses revenus tomber de 92 099 \$, qu'ils étaient en 1981-1982, à 13 504 \$, en 1983-1984. Les Inuit de Pangnirtung sur l'île de Baffin ont enregistré des revenus de seulement 42 146 \$ en 1983-1984 comparativement à 200 714 \$ deux ans plus tôt. Le revenu de Resolute dans le haut Arctique est tombé de 54 841 \$ à 2 383 \$ au cours de la même période. Depuis l'interdiction imposée par la CEE, on constate une augmentation des problèmes sociaux dans des collectivités qui auparavant étaient parfaitement autosuffisantes. Quand le Comité lui a demandé d'exposer les répercussions qu'a eues sur ces collectivités inuit la perte des débouchés pour les peaux de phoques, M<sup>me</sup> Rhoda Inuksuk, présidente de l'Inuit Tapirisat du Canada a répondu :

Il y a un jeune homme qui s'est suicidé; nous avons un taux très élevé de suicide, et ce sont les groupes qui défendent les droits des animaux qui en sont responsables.

Certaines collectivités ont été plus touchées que d'autres, Pangnirtung, par exemple, où la ressource principale était la peau de phoque. Quand le marché s'est effondré, les habitants ont dû faire appel à l'aide sociale parce qu'ils avaient été touchés très durement. Je vous cite cette collectivité en exemple, mais il y en a bien d'autres.

pense que peu de Canadiens partageraient cette opinion. En réalité, selon une enquête de Statistique Canada faite en 1985, parmi les familles qui vivent actuellement en-deçà du seuil de la pauvreté, soit avec un revenu annuel inférieur à 10 000 \$, 54 p. 100 possèdent des lavuses, 40 p. 100 des sècheuses et 96 p. 100 des téléviseurs. On pourrait interpréter ces données comme signifiant que les gens ayant peu d'argent à dépenser et qui achètent malgré tout ce type d'appareils les considèrent comme des articles de première nécessité et non de luxe.

La seconde question sur laquelle les opinions divergeaient avait trait à la définition de la substance même. La définition étroite proposée par M<sup>me</sup> Klein s'oppose carrément à celle de M. Georges Erasmus, co-président de l'Organisation internationale de survie des autochtones et chef national de l'Assemblée des Premières nations. M. Erasmus compare ici les deux définitions :

Notre concept de ce qu'est un régime de subsistance est radicalement différent. Nous aimerions d'ailleurs trouver une autre façon de l'exprimer, car la subsistance, ce n'est à vrai dire que cela. On vit au jour le jour, sans savoir d'où proviendra notre prochain repas. Et peut-être même que l'on n'a même pas d'assiette sur laquelle poser les aliments. Des logements insalubres, des vêtements en triste état, un mode de vie insatisfaisant... ce n'est pas cela que nous voulons préserver et favoriser.

Ce dont nous, nous parlons, c'est de la possibilité pour l'homme de vivre en harmonie avec l'environnement qui l'entoure, d'y participer, de le protéger et de l'enticher — nous devons participer et également protéger cet environnement, car nous sommes des êtres intelligents. Nous avons un rôle particulier à jouer au sein du royaume animal, mais nous en faisons néanmoins partie. Nous faisons partie de la nature et de l'environnement dans son ensemble. (10)

M. Stanley Njooiti de la bande indienne Old Crow ajoute :

Je dois tout d'abord signaler que nous avons presque une économie de subsistance dans notre collectivité. Dans le Nord, cela n'a pas le même sens que dans le Sud. La subsistance, ici, est un mode de vie, une façon d'exister. Cela est lié à notre culture, à nos traditions et à notre bien-être tant au niveau individuel qu'à celui de la collectivité.

Cela signifie que nous aimons nous livrer au piégeage et à la chasse et à la pêche et que nous voulons vivre de la terre, avec elle et en harmonie avec elle. Comme quelqu'un l'a signalé, nous ne vivons pas ici pour rien. Nous devons travailler d'arrache-pied pour maintenir notre mode de vie. (11)

Ni M. Erasmus ni M. Njooiti ne croient que la subsistance signifie qu'il leur faut vivre au bord de la pauvreté. Assurer sa subsistance signifie qu'on peut vivre comme ses ancêtres l'ont fait, en prenant à la terre ce dont on a besoin, sans rien gaspiller.

Avant la venue des Européens, toutes les nations indiennes vivaient de la terre. Et fort bien. Quand la terre avait beaucoup à donner, ils étaient riches. Ils ne faisaient pas que végéter. Ils pouvaient s'offrir des festins et des cérémonies extravagantes ou troquer leurs produits animaux ou agricoles avec d'autres nations indiennes contre des objets qu'ils ne se seraient pas offerts autrement, des choses qu'ils ont pu considérer comme des objets de luxe. Ils prenaient de la terre ce dont ils avaient besoin pour vivre, et ils vivaient bien. Cependant, il ne lui ont jamais rien pris pour le simple plaisir de la dépouiller. Ils n'ont jamais gaspillé quoi que ce soit et, quand la terre n'avait rien à offrir, ils connaissaient la pauvreté et jeûnaient souvent.

Après la venue des Européens, leur mode de vie changea. Les Indiens virent qu'ils pouvaient négocier avec les Européens pour obtenir des biens qui, d'une part, leur faciliteraient l'existence mais qui, d'autre part, introduiraient dans leur vie des nouvelles techniques. Celles-ci s'intégrèrent à leur mode de vie traditionnel, à leur économie de subsistance.

Partout au Canada, les autochtones mangent régulièrement du castor, du rat musqué, du lapin et parfois aussi du lynx et de l'ours brun, ainsi que de nombreuses autres espèces d'animaux. Les Inuit mangent la chair du phoque, de la baleine, du morse et du caribou. Ce que les humains ne consomment pas sert d'appâts ou de nourriture pour les chiens. Depuis peu, les trappeurs laissent même des carcasses dehors pour les animaux qui pourraient manquer de nourriture pendant l'hiver.

Bien que sur le plan financier, la valeur de la chair de gibier puisse excéder celle des peaux, les revenus en espèces provenant de la vente des peaux demeurent essentiels à la survie de la culture et au maintien des liens avec la terre. Sans cela, le peuple autochtone ne pourrait pas acheter ce dont il a besoin pour continuer à chasser et à piéger pour se nourrir. Comme nous le verrons plus loin, le gibier et les peaux ont une grande importance dans l'économie des autochtones.

## Economie de subsistance

Au cours des dernières années, les autochtones ont intégré à leur mode de vie nombre des avantages des techniques modernes. La plupart chassent maintenant avec des fusils plutôt qu'avec des arcs et des flèches et se déplacent en motoneiges et en voitures plutôt qu'à pied ou en traîneaux tirés par des chiens. Ils ont des radiateurs pour réchauffer leurs maisons la nuit, des réfrigérateurs et des cuisinières. Certaines familles possèdent des machines à laver et des sècheuses. De nombreuses familles possèdent aussi des appareils de télévision, qui sont souvent le seul lien qui rattache une collectivité isolée au monde extérieur.

Au cours des audiences, le Comité a constaté que les témoins qui s'opposent au piégeage trouvent acceptable que les autochtones continuent à piéger dans la mesure où ils le font pour préserver le mode de vie par lequel ils assurent leur subsistance. Toutefois, dès que l'autochtone vend une fourrure pour de l'argent, ils considèrent qu'il s'adonne au piégeage dans un but commercial et qu'ils ne peuvent donc pas admettre cette pratique. Les mêmes témoins soutiennent en outre que les trappeurs autochtones qui ont adopté des techniques modernes (comme celles que nous venons de mentionner) ne piègent plus pour subsister. Quand on lui a demandé comment elle définissait la subsistance et à quel moment, à ses yeux, une activité de subsistance devenait une activité commerciale, M<sup>me</sup> Esther Klein, ancienne présidente de l'*Animal Defense League of Canada* a répondu :

Il n'est pas facile d'établir une distinction précise. Mais, dès qu'il ne s'agit plus de simple subsistance, dès que l'on s'est nourri, vêtu et que l'on a pourvu aux nécessités de base de la vie, il ne faudrait plus avoir recours au piégeage pour tirer des revenus. (8)

Quand on lui a demandé s'il serait mal pour un Indien de piéger pour pouvoir s'acheter une machine à laver ou un appareil de télévision, M<sup>me</sup> Klein a répondu affirmativement et a ajouté :

Lorsque vous dites que la subsistance est liée de près à la culture, je le comprends et je l'accepte. Mais dès qu'il s'agit d'acquérir de petits luxes, comme la télévision dont vous parlez, la culture devient secondaire. C'est là une tout autre question. (9)

Au cours des débats sur la subsistance, le Comité a constaté que les points de vue exprimés avaient d'abord trait à la définition de produit de luxe. Selon le raisonnement de M<sup>me</sup> Klein, tout ce qui excède le strict minimum en matière d'alimentation, d'habillement et de logement est un luxe. Le Comité

chasser. Cette nourriture ne leur donnerait pas les calories nécessaires, et voilà pourquoi nous avons besoin du phoque pour la nourriture comme pour le vêtement. Même si nous avons maintenant des magasins, et que nous devons acheter le lait et d'autres produits semblables dans ces magasins, des magasins locaux, nous dépendons quand même toujours énormément de la chasse des hommes. Dans la plupart des cas également, ce qui est envoyé là-bas est très coûteux, et les familles qui ne travaillent pas ne peuvent tout simplement pas vivre de ce que vendent les magasins. (7)



Le porte-parole du Conseil Atitkamek-Montagnais parle ainsi de l'intégration totale du piégeage au mode de vie autochtone :

Pour nous, comme pour de nombreuses autres nations amérindiennes du Canada, le piégeage des animaux à fourrure représente une activité complètement intégrée à l'ensemble de nos activités traditionnelles d'exploitation des ressources de nos terres ancestrales, ainsi qu'à nos traditions culturelles et à nos pratiques sociales. Il représente donc bien davantage qu'une source de revenus monétaires... Nous consommons la chair de plusieurs espèces, en particulier celle du castor. Nous respectons aussi les animaux que nous capturons pour nous assurer la bienveillance du maître des animaux et leur reproduction pour les générations à venir. D'autre part, nous transmettons à nos enfants la connaissance des mœurs des animaux. (4)

Au cours de son témoignage devant le Comité, M<sup>me</sup> Rhoda Inuksuk, présidente de l'Inuit Tapirisat du Canada, a parlé de l'importance que la chasse et le piégeage revêtent pour son peuple, ainsi que du mécontentement et des inquiétudes que fait naître chez eux la menace qu'agitent les groupes s'opposant au piégeage et au commerce des fourrures.

Ces gens, nos pères, et nos ancêtres avant eux, chassaient parfois par des températures de 75 degrés sous zéro. C'est un travail très dur. Sans eux, John et moi-même ne serions pas ici aujourd'hui. Nous ne serions pas vivants si nos pères n'avaient pas travaillé dur pour perpétuer notre tradition et notre culture, pour notre survie. Nous leur sommes reconnaissants de ce qu'ils ont fait et nous voudrions poursuivre. On veille à ce que vous sachiez que notre culture et notre tradition périclitent. Nous sommes menacés, très gravement, mais tout n'est pas perdu. Mon fils chasse déjà, c'est-à-dire que notre tradition et notre culture ne sont pas encore éteintes mais nous ne voulons pas qu'elles s'éteignent.

La situation est grave. Nous sommes menacés. Que dire quand je sens que le mode de vie de mon père est menacé. Il est très douloureux de penser que la vie de mes enfants changerait énormément et qu'ils seraient perdus dans la société. Qu'adviendrait-il d'eux s'ils perdaient leurs traditions? Ils perdraient leur identité et nous ne pouvons pas permettre que cela arrive à nos propres pères, nos propres frères et nos fils. Nous sommes résolus à garder leur tradition bien vivante. (5)

Le Comité a demandé à M. Howard Linklater, chef de la bande indienne Old Crow, si l'interdiction du piégeage priverait son peuple de son identité. Voici sa réponse :

Oh, bien sûr que cela nous enlèverait notre identité. Nous n'avons pas encore eu le temps de nous adapter à quelque autre société ou mode de vie que ce soit. C'est notre situation actuelle. Nous nous adaptons lentement afin de créer notre économie, de créer des structures basées sur une économie forte. Le piégeage est un mode de vie pour beaucoup d'entre nous. Quelle serait votre réaction à un mouvement qui s'opposerait, disons, au pétrole? Comment réagiriez-vous si nous nous opposions à l'exploitation du pétrole? Que diriez-vous si vous n'aviez plus de pétrole, parce que son extraction détruit la terre... (6)

M<sup>me</sup> Inuksuk a expliqué que pour les Inuit le piégeage représente aussi beaucoup plus qu'une façon de gagner de l'argent, que la chair des animaux fait partie intégrante de leur alimentation, et que tout le peuple inuit chasse pour se nourrir.

Par ailleurs, nos aînés ne pourraient pas manger de la nourriture venant du Sud car ils n'en ont pas l'habitude. Depuis toujours, ils se sont nourris de viande, de nourriture du terroir, et c'est encore essentiel pour eux. Je ne pense pas que beaucoup de nos aînés pourraient survivre une semaine en s'alimentant comme dans le Sud, car cela serait très différent de leur régime alimentaire habituel. En climat froid, il n'y a pas de meilleure viande que la viande de phoque. Comme ils doivent travailler à l'extérieur, ils ne pourraient pas supporter la nourriture du Sud alors qu'il leur faut



## Importance socioculturelle du piégeage

certaine mesure, le rôle que jouèrent les autochtones dans la naissance du commerce des fourrures eut un effet déterminant sur l'expansion de la recherche des fourrures et sur la nature même de ce commerce.

Les Inuit ne considèrent pas la chasse ni le piégeage comme des «emplois». Nous chassons et piègeons pour assurer notre subsistance. Notre famille participe aussi à toutes les phases de notre travail, depuis la préparation de la chasse jusqu'à la préparation des peaux, y compris la chasse elle-même. Nos femmes, nos enfants et nos parents qui partagent avec nous ce labeur, bénéficient aussi des produits de la chasse. Pour nous, Inuit, notre mode de vie est inséparable de la chasse des animaux.... Dans le Nord, la nature est à la fois bonne et cruelle envers tous, les animaux comme les hommes. Aux périodes de famine, succèdent pour les hommes et les animaux des périodes d'abondance. La nature se charge d'assurer cet équilibre et l'Inuit a toujours fait partie intégrante de cette vie. Nous survivons depuis des siècles dans cette partie du pays. (1)

Ces mots de Peter Ernerk de Rankin Inlet montrent bien clairement que, pour les autochtones, le piégeage représente beaucoup plus qu'un simple moyen de gagner de l'argent; cette activité constitue l'expression de rapports culturels, spirituels et sociaux uniques avec la terre et ses ressources. Ces rapports, sur lesquels on possède beaucoup de renseignements, reposent sur le principe sous-jacent de la réciprocité. Si les autochtones ont survécu, «c'est qu'ils ont su apaiser les animaux et les esprits des animaux afin que ceux-ci en retour »se livrent«aux chasseurs». (2)

Les chasseurs et les trappeurs autochtones d'autrefois avaient le plus grand respect pour les animaux qu'ils prenaient. Ils faisaient tout pour les tuer «convenablement» et pour que les «dons» de l'animal qu'ils avaient tué ne soient pas gaspillés. On croyait que le chasseur qui laissait se gâter la chair de l'animal qu'il avait pris risquait de ne plus bénéficier de la protection de l'esprit de l'animal ainsi offensé et de revenir désormais bredouille de la chasse.

Dans certaines collectivités, ce respect transparaît encore dans des rites de chasse comme celui qu'on pratique encore en Colombie-Britannique, où le peuple autochtone remet à l'eau les os de saumon pour remercier le peuple des saumons, qui fera que les rivières soient abondamment peuplées dans les années à venir. De même, les Cris de la baie James suspendent la trachée de l'oise du Canada aux branches des arbres, et le vent qui souffle au travers est censé attirer d'autres oiseaux dans la région.

Une autre croyance autochtone veut aussi que pour chaque animal tué un être humain voie le jour, et que quand un chasseur meurt et part pour l'autre monde, un animal ou un oiseau apparaisse souvent comme pour prendre sa place. Ces rites et croyances mettent l'homme et l'animal sur un même pied face à la nature. L'homme respecte les animaux, parce qu'il a besoin d'eux. Le chasseur qui ne les respecte pas ne tuera rien.

Ces coutumes tissent le lien fondamental qui existe entre le piégeage et la pérennité de la culture. Si les autochtones n'étaient plus en mesure de pratiquer le piégeage, leur mode de vie traditionnel serait appauvri, tout comme leurs rapports avec la terre et les animaux. Pour les Cris de la baie James, la vie de trappeur et les liens culturels qu'ils entretiennent avec la terre sont si importants qu'ils ont institué un programme de revenu garanti pour inciter le peuple à vivre de la terre et qu'ils ont codifié leurs rites et leurs croyances reliés à la chasse et au piégeage afin qu'ils ne se perdent pas.

Le piégeage fait partie de notre tradition....c'est profondément enraciné dans notre système et dans nos coutumes. C'est transmis de génération en génération par les chasseurs ou par les anciens de nos villages. (3)

En 1763, avec la signature du Traité de Paris, la Grande-Bretagne prit le contrôle de la colonie française et du commerce des fourrures. Peu après, la *North West Company*, ou Compagnie du Nord-Ouest, la deuxième grande compagnie britannique à faire le négoce des fourrures, vit le jour dans la région de Montréal. À mesure qu'elle déplaça son centre d'activité vers l'ouest, elle livra une forte concurrence à la Compagnie de la baie d'Hudson. Il en fut ainsi jusqu'en 1821, année où les deux sociétés fusionnèrent. Puis, en 1870, la Compagnie de la baie d'Hudson céda officiellement au gouvernement du Canada les territoires qu'elle détenait aux termes d'une charte en échange de terres agricoles des Prairies, qu'elle vendra à des colons au cours des 85 années suivantes.

La traite des fourrures demeura le pivot de l'économie canadienne pendant près de trois siècles, la plupart des autres activités économiques en découlant. Du reste, la première institution financière du Canada, la Banque de Montréal, fut créée en 1817 pour faciliter ce commerce. Le long du Saint-Laurent, on vit apparaître des collectivités qui constituaient d'importants points d'accès à la principale voie commerciale du pays. À mesure que le commerce des fourrures gagna l'Ouest, on y fonda des postes de traite, qui devinrent plus tard les villes de Winnipeg, Regina, Calgary, Edmonton et Victoria. Dans les premiers temps, ce furent des représentants de compagnies de traite des fourrures à la recherche de nouvelles zones de traite qui explorèrent le plus le Canada. Les voies navigables qu'ils répertorièrent sur leurs cartes constituèrent le couloir commercial Est-Ouest que le chemin de fer devait longer plus tard.

## Les autochtones et le commerce des fourrures

Les autochtones du Canada ont joué un rôle de tout premier plan dans le commerce des fourrures. Ils n'en ont pas moins reconnu que c'est la mode européenne qui créa la demande et, sans approvisionnement, elle n'aurait certainement pas pu prospérer. Ce sont les trappeurs autochtones qui devinrent ses pourvoyeurs. Ils étaient, en fait, les seuls à posséder les techniques nécessaires et à connaître suffisamment les forêts pour récolter le grand nombre de peaux que demandait l'industrie.

Les nations indiennes que rencontrèrent les premiers explorateurs européens vivaient principalement de chasse et de cueillette. Elles étaient économiquement indépendantes et autosuffisantes. On chassait et piégeait les animaux pour subvenir à ses besoins alimentaires et vestimentaires et on trouvaient souvent des produits agricoles et d'origine animale. Comme les Indiens connaissaient très bien les principes de l'échange, ils négociaient avec les explorateurs et les commerçants européens qui cherchaient à se procurer les aliments, le transport, et les renseignements qui devaient leur permettre de survivre sur une terre hostile. Très souvent, en effet, les premiers commerçants et les représentants de la Compagnie de la baie d'Hudson n'avaient pas le savoir voulu et étaient trop occupés à commercer pour se préoccuper de leur propre subsistance. C'est pourquoi ils dépendaient des chasseurs autochtones pour leur approvisionnement en vivres. En outre, les autochtones servaient de guides aux commerçants et aux explorateurs qui cherchaient de nouveaux territoires de trappe et des voies de transport. Dans certains cas, ils servaient d'intermédiaires entre les commerçants européens et les tribus indiennes éloignées.

En échange, les autochtones recevaient des fusils, des munitions, des pièges, des ustensiles de métal et des aliments, et devinrent de ce fait des clients de l'Europe et des consommateurs de ses produits manufacturés. Ainsi, comme tout peuple à qui l'on offre des techniques qui lui facilitent l'existence, ils intégrèrent ces articles à leur mode de vie et en devinrent dépendants.

Il importe de souligner que, en commerçant très avisés, les autochtones exigeaient des marchandises de haute qualité en échange de leurs services ou de leurs fourrures. Dans les régions où les peuples autochtones côtoyaient des postes de traite concurrents, quand la qualité des biens échangés laissait à désirer, les autochtones parlaient tout simplement faire affaire ailleurs. Ainsi, dans une

Il existe un grand nombre de personnes, et en Europe ce nombre est encore plus élevé, qui croient que les aliments proviennent des épices, les vêtements des industries textiles et les souliers en cuir, de l'Italie. Ces gens n'arrivent plus à s'expliquer l'origine de ces articles. Nous avons vu aussi des gens jouissant d'un temps de loisir de plus en plus grand, mais qu'ils consacrent à regarder la télévision et à gober ce qu'on veut bien leur dire. Les Canadiens, comme beaucoup d'autres peuples, ont beaucoup bénéficié du progrès technique, mais il est évident qu'il faut toujours payer le prix du progrès. À l'heure actuelle, les Inuit ainsi que d'autres groupes d'autochtones au Canada, et même de nombreux non-autochtones qui tirent un revenu supplémentaire de l'exploitation des ressources renouvelables, sont en train de payer ce prix.

Les Inuit paient le prix du progrès technique. Ils veulent acquérir des équipements modernes, des moteurs et des canoës hors-bord, des véhicules tous terrains ainsi que des armes à feu. Mais l'acquisition de ces objets leur coûte de plus en plus cher. Ils sont aussi victimes des communications rapides et efficaces, étant donné que les groupes qui sont contre le piégeage et contre la chasse aux phoques possèdent les fonds nécessaires et savent comment utiliser les médias pour arriver à modifier l'opinion du public au sujet de l'exploitation des ressources renouvelables. Les Inuit font aussi les frais du progrès technique d'une autre façon: en effet, non seulement ils sont dépourvus des moyens dont nous venons de parler mais le fait de chercher délibérément à changer l'opinion publique en faveur de leurs intérêts irait à l'encontre de leurs valeurs culturelles.

Les Inuit paient encore d'une autre façon, car ils sont en quelque sorte instruits mais pas au point de pouvoir concurrencer les Canadiens du Sud qui émigrent vers le Nord, particulièrement en cette période économique difficile que traverse la partie sud du Canada.

De nomades qu'ils étaient, chassant pour vivre, les Inuit sont passés soudainement à un autre mode de vie, qu'ils ont maintenant à défendre puisqu'ils doivent à lutter pour leur véritable survie contre ces mêmes personnes qui les avaient poussés à se lancer dans l'industrie de la fourrure. (Peter Ernerk, président, Keewatin Inuit Association, fascicule 9:9, 21-4-1986)

## Historique du commerce des fourrures

Le commerce des fourrures a contribué à la naissance du Canada en tant que nation. Quand la France fonda son régime colonial sur cette activité, au début du XVII<sup>e</sup> siècle, dans l'esprit mercantile de l'époque, elle limita le rôle de sa colonie à celui de pourvoyeur de ressources naturelles et de débouché pour les produits de la mère patrie. La production de biens étant interdite dans les colonies, tout progrès économique y dépendait nécessairement de la traite des fourrures.

Au Canada, ce commerce demeura un monopole français jusqu'en 1670, année où la *Company of Adventurers into Hudson's Bay* (communément appelée la *Hudson's Bay Company* ou *Compagnie de la baie d'Hudson*) fut créée en Angleterre et obtint une charte lui conférant des droits exclusifs de commerce dans tous les territoires drainés par les cours d'eau se déversant dans ce qu'on appelait la «mer du Nord». Comme ce territoire n'avait encore été que très peu exploité, on ignorait que la Compagnie de la baie d'Hudson étendait ainsi son emprise sur une superficie énorme, qui représentait près de la moitié de ce qui allait devenir le Canada.







CHAPITRE II: CHOIX ET DÉFI

aspect de la lutte à la fois. Ils procèdent de façon méthodique. Ils sont appuyés par des fanatiques mais menés par des modérés. Ils ont derrière eux de sérieux penseurs. Ils sont vraiment très bien organisés. Ils ont tout un réseau et ils savent recueillir des fonds. Des gens dans tous les coins du monde, notamment dans les pays les plus industrialisés, contribuent à leur campagne. Ils ne vont pas chercher de l'argent dans les pays du tiers-monde, parce qu'il n'y en a pas, mais ils vont le chercher dans tous les grands pays.(5)

En modifiant le fondement de cette relation, on supprime la relation elle-même. Du même coup, on sépare l'homme de la nature et on lui enlève le devoir d'intervenir dans le monde naturel pour redresser des déséquilibres ou protéger des espèces. Le Comité se demande si une attitude aussi passive serait justifiée ou serait même avantageuse pour la faune que le mouvement anti-fourrure cherche à protéger.

L'exploitation des ressources naturelles renouvelables joue un rôle important dans l'économie des régions rurales et éloignées du Canada; elle constitue une solution permettant d'éviter la dépendance totale vis-à-vis d'industries axées sur des ressources non renouvelables.

La lutte contre la chasse aux phoques a déjà porté un dur coup aux autochtones et, si les défenseurs des droits des animaux ont gain de cause, les autochtones auront encore plus de mal à pratiquer le mode de vie qui leur est propre. Les trappeurs des régions rurales situées au sud du 60° parallèle qui dépendent de la faune auront également des difficultés.

Ces gens devront soit devenir des assistés sociaux, soit émigrer vers les villes. Nos régions sauvages seraient ainsi livrées à l'industrialisation. Cela voudrait dire que les intérêts de ceux qui dépendent de ces ressources sont moins importants que la protection des phoques, des castors ou des caribous.

Le Comité estime que la continuation du piégeage est une question essentielle qui ne doit pas être manipulée par un petit groupe de personnes dont la survie n'est pas en cause. Selon nous, l'histoire se répète et l'on s'en prend encore une fois à la culture autochtone. C'est un peu comme ce qui s'est passé au début de la colonisation du Canada, lorsqu'on attendait des autochtones qu'ils adoptent les idéaux des nouveaux arrivants et qu'ils sacrifient leur mode de vie traditionnel.

Le Comité est également persuadé que si l'on présente aux Canadiens un juste tableau de la question de la fourrure et de ses répercussions sur l'ensemble du pays, ceux-ci appuieront les efforts déployés afin de protéger le piégeage chez les autochtones.

Jusqu'à maintenant, bien que le gouvernement du Canada ait toujours appuyé les aspirations des autochtones au sujet du piégeage, il n'a pas fermement pris position. Il est temps de prendre des mesures décisives si l'on veut éviter que la situation de la chasse aux phoques ne se répète.

En conséquence, le Comité recommande :

1. Que le gouvernement du Canada fasse une déclaration dans laquelle il reconnait officiellement l'importance du piégeage pour le Canada et en particulier pour les autochtones et les habitants du Nord. Dans cette déclaration, le gouvernement s'engagerait à préserver l'industrie du piégeage, à ménager de plus grands avantages économiques pour les piégeurs autochtones et du Nord, à préconiser des normes moins cruelles de piégeage et à envisager une gestion de la faune.

garantir leur importance sociale, culturelle et économique pour la société. Il est paradoxal de constater que les défenseurs des droits des animaux s'en prennent au mode de vie des autochtones qui sont pourtant les seuls à avoir conservé avec leur milieu naturel une relation symbiotique que les habitants des villes ont perdue. Les autochtones qui s'efforcent de vivre en harmonie avec la nature offrent les meilleures chances de protection de la faune.

Les pays comme le Canada, qui font le commerce des fourrures des animaux sauvages, ne peuvent se permettre de ne pas protéger les animaux. Le Canada s'est acquis une bonne réputation sur le plan de la gestion de la faune et les autochtones ont fait leur part à cet égard. Les prises sont calculées de façon que les populations animales augmentent régulièrement. En fait, on estime que la population d'animaux à fourrure au Canada est actuellement au moins aussi élevée sinon plus élevée qu'à l'arrivée des Européens sur le continent. Cela n'empêche cependant pas les détrcteurs du commerce des fourrures de prétendre que certaines espèces sont en voie de disparition à cause du piégeage. Or, aucune espèce canadienne d'animal à fourrure actuellement visée par le piégeage commercial n'est en danger d'extinction. Des règlements contrôlent strictement le piégeage de toutes les espèces et les biologistes provinciaux de la faune surveillent de près les tendances démographiques.

Les détrcteurs du commerce des fourrures accusent souvent les trappeurs de prendre des espèces dont personne ne veut, de laisser les animaux souffrir dans les pièges pendant des semaines ou des mois et d'utiliser des méthodes de piégeage et d'abatage cruelles. Pour le trappeur professionnel dont le gagne-pain dépend de sa compétence et de ses connaissances, ces accusations sont farfelues, mais elles peuvent sembler raisonnables à un non-initié. En fait, les trappeurs canadiens utilisent les méthodes de piégeage les moins cruelles que l'on connaisse de nos jours.

Le Canada a été l'un des premiers pays du monde à entreprendre de sérieux travaux de recherche et de développement sur les pièges permettant de tuer sans cruauté et il est toujours à l'avant-garde. Les groupes de sensibilisation au bien-être des animaux peuvent se féliciter du rôle qu'ils ont joué dans les premiers travaux de recherche sur les pièges sans cruauté effectués dans les années 60 et 70. Depuis la récente création de l'Institut de la fourrure du Canada, en 1983, l'industrie de la fourrure elle-même collabore avec ces organisations sur le plan de la conception et de l'expérimentation des pièges. En 1984, le Canada a institué une norme nationale de pièges sans cruauté et il incite d'autres pays à adopter des mesures analogues.

Au-delà de la question de la cruauté envers les animaux il y a une question beaucoup plus vaste, celle des rapports entre l'homme et l'animal. À ce sujet, il y a un consensus dans la société canadienne : ces rapports doivent être exempts de cruauté et de toute forme d'exploitation. Cependant, les défenseurs des animaux affirment pour leur part que toute utilisation des animaux, quelle qu'elle soit, est absolument exclue. Cette attitude est en contradiction avec celle des autochtones selon lesquels les rapports entre l'homme et le monde animal sont fondés sur l'utilisation et le respect.

Comme l'a dit Georges Erasmus, coprésident canadien de l'Organisation internationale de survie des autochtones,

La question était que l'être humain pouvait jouer un rôle productif au sein de la nature, qu'il faisait partie de cette même nature et que nous ne venions pas d'une autre planète. Il nous était donc possible de nous conduire d'une façon responsable et productive; les sociétés humaines pouvaient s'intégrer de façon équilibrée et écologique à l'univers...(4)

Selon M. Erasmus, les défenseurs des animaux veulent transformer cette relation fondamentale : Ils tentent essentiellement de modifier la relation fondamentale entre la vie animale en général et les êtres humains. Ils remettent essentiellement en question l'usage que nous faisons de la fourrure ... Ils remettent essentiellement en question la relation fondamentale entre l'homme et la faune, et ils le font petit à petit. Ils agissent selon les méthodes qui leur ont réussi, et ils ont exploité un



M. Stephen Best, vice-président de la Coalition internationale de la faune, a résumé succinctement les tactiques de son groupe de protection des droits des animaux :

Si le public international se mettait à soutenir massivement l'industrie de la fourrure et que nous ne soyons plus en mesure de rassembler des fonds pour la combattre, nous nous réorienterions d'emblée vers un secteur animal quelconque pour assurer notre financement. Les questions intéressant les animaux ne manquent pas.

Bien que, en tant qu'organisation internationale, notre mandat soit très large et comprenne beaucoup de questions - tous les problèmes de recherche médicale, d'élevage industriel, d'environnement, de destruction du milieu naturel, etc., etc... pour des raisons financières évidentes, nous ne pouvons nous occuper que des questions qui ont le soutien du public... À mon avis, les protestations du public peuvent suffire à lutter contre l'industrie de la fourrure. Je considère que le bien-fondé des thèses de part et d'autre n'a pas grand-chose à voir avec tout cela si ce n'est aux fins d'argumentation et pour la persuasion des auditeurs ou des téléspectateurs. (2)

Le Comité s'intéresse aux répercussions de la campagne de protection des animaux sur le mode de vie des autochtones et des habitants du Nord. Dans son rapport, il étudie l'importance du piégeage dans l'optique de son mandat, qui est de s'assurer que les besoins et les aspirations des autochtones et des habitants du nord du Canada sont satisfaits, et propose des mesures garantissant la survie de cette activité.

Pour connaître les vues des autochtones et des habitants du Nord, le Comité a tenu 18 audiences à Ottawa; il s'est aussi rendu au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest où il a entendu 15 groupes (voir l'annexe A). Il a également reçu des mémoires d'organismes publics, d'organisations de piégeage et d'autochtones, de même que de groupes d'écologistes (voir l'annexe B).

Même si les activistes de la campagne contre le piégeage soutiennent qu'ils ne visent pas les autochtones en particulier, ce sont néanmoins ces derniers qui auraient le plus à perdre si leur économie, fondée sur la chasse, le piégeage et la pêche, s'effondrait. Les Inuit du Nord canadien ont été déjà gravement touchés par la campagne de lutte contre la chasse aux blancs. Même s'ils chassent les phoques adultes, qui n'étaient pas visés par la campagne, les habitants des collectivités des Territoires du Nord-Ouest, qui dépendent de la vente des peaux de phoques pour leur survie, ont observé que l'effondrement du marché a réduit leurs revenus annuels d'environ 60 p. 100.

De nombreux autochtones et habitants du Nord ont encore un mode de vie traditionnel axé sur la chasse et le piégeage et ils veulent continuer à vivre ainsi. Comme ils ont toujours bien géré la faune, les populations animales sont demeurées intactes et avec un peu de bon sens et d'aide, il restera toujours suffisamment d'animaux pour ceux qui voudront adopter ce mode de vie. Beaucoup choisissent cette voie. M. Peter Ernerk, de la *Keewatin Inuit Association* a dit :

Les Inuit ont toujours su gérer les troupeaux et les animaux qu'ils chassaient. Ils cohabitent depuis des siècles et des siècles avec différentes espèces d'animaux et les prochaines générations continueront à vivre de la sorte pour plusieurs siècles à venir encore. Les Inuit ont toujours eu un grand respect pour les animaux qu'ils chassent. Nous dépendons et continuerons de dépendre de ces animaux pour assurer notre survie et nous tâchons d'inculquer cette notion à nos enfants dès qu'ils sont en âge de comprendre. Traditionnellement, les Inuit sont des chasseurs modérés, soucieux de ne pas abuser des ressources fauniques ni de les gaspiller. D'une manière ou d'une autre, ils trouvent le moyen d'utiliser toutes les parties d'un animal; celles dont ils ne veulent pas sont abandonnées aux charognards dont le Nord est rempli. Laissez-moi vous dire que depuis des siècles, les Inuit sont les meilleurs gestionnaires des ressources renouvelables.(3)

La campagne contre le piégeage pourrait même se retourner contre les animaux que l'on prétend protéger. La destruction des habitats et la surpopulation provoquent la disparition de plus d'animaux que l'industrie de la fourrure. La meilleure façon de protéger l'habitat et les animaux consiste à



*Je vois que vous portez tous des chausseries. Nous portons tous du cuir. Nous ne portons peut-être pas la fourrure comme le font les Inuit ou les Dene, ou les tenants d'une autre culture pour qui la fourrure est une tradition, mais nous nous en servons de façon plus raffinée. La plupart d'entre nous mangerons du steak cette semaine : du boeuf et de l'agneau. La plupart d'entre nous mangerons du poisson cette semaine. Nous ne vivons pas tous de légumes et nous ne sommes pas tous végétariens. (Georges Erasmus, chef, Assemblée des Premières nations, fascicule n° 45, p. 22, le 7 novembre 1985)*

## Introduction

La société canadienne, comme d'ailleurs le monde entier, utilise quotidiennement de nombreux produits d'origine animale, par exemple, des produits alimentaires, des vêtements et des produits chimiques. Une partie de ces produits est le fruit du travail des trappeurs canadiens. Ceux-ci appartiennent à une industrie importante et rentable, la plus vieille industrie du Canada. Le piégeage fait partie intégrante du mode de vie de nombreux Canadiens, autochtones ou pas. Il est cependant de plus en plus décrit par les mouvements de défense des animaux qui s'opposent à toute forme d'exploitation de ces derniers. Jusqu'à tout récemment, les écologistes s'en prenaient d'habitude aux pays européens, consommateurs de fourrures, qu'aux pays producteurs. Maintenant, ils ont l'Amérique du Nord dans leur collimateur. Comme l'a dit Tom Hughes, président de la *Ontario Humane Society*, «L'industrie canadienne du piégeage est condamnée; aussi bien l'accepter.»<sup>(1)</sup>

Dans les années 70, on s'en est pris à la chasse aux phoques. Maintenant, c'est le tour de l'industrie de la fourrure. La stratégie des écologistes consiste à lancer des campagnes internationales en vue de détruire le marché des produits de la fourrure. Le Canada est particulièrement vulnérable puisque plus de 90 p. 100 des quatre millions de peaux d'animaux sauvages piégés au Canada annuellement et environ 50 p. 100 des vêtements de fourrure fabriqués ici sont exportés.

Jusqu'à présent, les activistes du mouvement de protection des animaux ont pu exposer un point de vue qui n'a encore jamais été soumis à l'analyse critique, et a encore moins fait l'objet d'un débat public. Les trappeurs et les chasseurs de phoques ont peu accès aux médias (que les écologistes savent habilement exploiter) et ils ont donc beaucoup de mal à faire valoir leurs arguments ou à contester les affirmations des écologistes.

En l'absence de réplique, le public n'a aucun moyen de se former une opinion sur les arguments des écologistes. Faute d'entendre les deux points de vue, on laisse se répandre des demi-vérités qui finissent par être considérées comme un reflet fidèle de la réalité. Sans fondements rationnels sur lesquels assoier le débat, l'opinion se divise émotivement en deux camps, l'un «pour» et l'autre «contre» le piégeage. Mais cette polarisation ne laisse aucune place aux Canadiens qui ont à cœur le bien-être des animaux et qui ne remettent pas en cause pour autant notre «droit» de les manger ou de nous en servir à diverses fins.

Les chasseurs de phoques et les trappeurs sont disséminés; ils appartiennent à une culture peu connue et sont très éloignés des campagnes des écologistes en Europe ou aux États-Unis. La chasse au phoque et l'industrie de la fourrure sont des cibles beaucoup plus faciles que l'élevage ou l'expérimentation sur des animaux de laboratoire que critiquent quand même les écologistes mais avec beaucoup moins de succès, car ces activités ont des répercussions sur tous les secteurs de la société.





CHAPITRE I : LE DÉBAT





# TABLE DES MATIÈRES

I.	LE DÉBAT	3
II.	CHOIX ET DÉFI	9
	Historique du commerce des fourrures	9
	Les autochtones et le commerce des fourrures	10
	Importance socioculturelle du piégeage	11
	Economie de subsistance	13
	Importance économique du piégeage	16
III.	LE MÉTIER DE TRAPPEUR	25
	Piéger au Canada de nos jours	25
	Travaux de recherche sur le piégeage sans cruauté	30
	Éducation des trappeurs	34
	Disponibilité de données	36
	Le piégeage comme moyen de gestion de la faune	36
	Piégeage et conservation	38
IV.	LA QUESTION CONTROVERSÉE DES FOURRURES	45
	Le mouvement en faveur des droits des animaux	45
	Tactiques	47
V.	LA CONTRE-OFFENSIVE	53
	Les autochtones passent à l'action	53
	Organisation internationale de survie des autochtones	53
	Fédération des trappeurs autochtones du Canada	54
	Institut de la fourrure du Canada	55
VI.	UN RÔLE POUR LE GOUVERNEMENT	59
	Prendre l'offensive	59
	Le ministère de l'Environnement	63
	Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien	65
	Le ministère des Affaires extérieures	66
	Résumé	68
	RENVOIS	69
	BIBLIOGRAPHIE	73
	ANNEXE A: TÉMOINS AUX AUDIENCES PUBLIQUES	77
	ANNEXE B: MÉMOIRES REÇUS	81
	PROCES-VERBAUX	83



# LE COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES AUTOCHTONES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD

*a l'honneur de présenter son*  
PREMIER RAPPORT

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord a adopté le présent rapport et demande au gouvernement d'examiner s'il y a lieu d'appliquer les recommandations qui y sont contenues.

Le présent rapport a été initialement adopté par le Comité au cours de la première session sous la présidence de Stan Schellenberger, député. Quand le Comité a repris ses travaux à la deuxième session, comme sa composition avait légèrement changé, il a réadopté le rapport en totalité.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande que le gouvernement dépose une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents est déposé (fascicules n° 44, 45, 50 et 52 du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien\*, fascicules n° 2, 3, 4, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 21, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30 et 33 du Comité des affaires autochtones et du développement du Nord de la première session, trente-troisième législature; et fascicule n° 1 de la deuxième session, qui inclut le présent rapport).

Respectueusement soumis,

Le président,  
André Harvey, député

\* Le 18 mars 1986, le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord canadien a officiellement pris le nom de Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord.

## PERSONNEL DU COMITÉ

### Direction des comités et de la législation privée

Luke Morton, greffier du Comité  
Claudette St-Pierre, secrétaire du greffier  
Lena L'Ecuier, relatrice

### Service de recherche, Bibliothèque du Parlement

Sonya Dakers, attachée de recherche  
Elizabeth Dawson, attachée de recherche  
Debra Wright, attachée de recherche  
June Murray, rédactrice

### Personnel des membres du Comité

Susan Presley, adjointe de Stan Schellenberger  
Caroline Casselman, adjointe de John A. MacDougall  
Penelope Muller, adjointe de Keith Penner  
Stuart Herbert, adjoint de Jim Manly  
Bob Milling, adjoint de John Parry

### Service de radio-télédiffusion

Tom Littlemore, concepteur

### Bureau des traductions

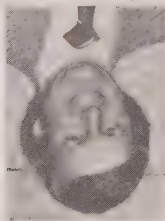
Louis-François Bretonnière  
Hélène Bergevin  
Céline Berlanga  
Huguette Jean  
Frédérique Kerr



## MEMBRES

### COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES AUTOCHTONES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD

(Première session, trente-troisième législature)



Stan Schellenberger, P.C.  
Waskiwini (Alberta)  
(PRÉSIDENT)



Jim Manly, N.P.D.  
Cowichan-Malahat-  
Les Îles (C.-B.)



Jack Scowen, P.C.  
Mackenzie (Saskatchewan)



Keith Penner, L.  
Cochrane-Supérieur  
(Ontario)



Tom Sulak, P.C.  
Nunatsiag (T.N.-O.)



John Parry, N.P.D.  
Kenora-Rainy River  
(Ontario)



Dave Nickerson, P.C.  
Western Arctic (T.N.-O.)



John A. MacDougall, P.C.  
Timiskaming (Ontario)  
(Vice-président)



Allan Pietz, P.C.  
Welland (Ontario)



Felix Holtmann, P.C.  
Selkirk-Interlake  
(Manitoba)

COMITÉ PERMANENT DES  
AFFAIRES AUTOCHTONES ET DU  
DÉVELOPPEMENT DU NORD  
(Deuxième session de la trente-troisième législature)

*Nota: Le Comité permanent a terminé son étude de la question des fournures et adopté son rapport avant la prorogation de la première session de la trente-troisième législature. Comme le Parlement a été prorogé avant l'impression du rapport et son dépôt à la Chambre, le Comité a réadopté le rapport à la deuxième session. Le Comité de la deuxième session ne comprend pas les mêmes membres que celui de la première session.*

Président : André Harvey

Vice-président : Thomas Sulik

Girve Freiz  
Allan Pieiz

John Parry  
Jack Scowen

Keith Penner

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Eugène Morawski

Photos:

Aboriginal Trappers Federation of Canada

La Presse Canadienne

Ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord

Institut de la fourrure du Canada

Laurel Hyde

Archives publiques du Canada

Tungavik Federation of Nunavut

Procès-verbaux et témoignages du  
Comité permanent des

# Affaires autochtones et du développement du Nord

CONCERNANT:

Ordre de renvoi conformément à l'article 96(2) du  
Règlement relativement à la question des fourrures

INCLUANT:

Le premier rapport à la Chambre

Deuxième session de la

trente-troisième législature, 1984-1985-1986





DÉCEMBRE 1986

RAPPORT DU  
COMITÉ PERMANENT DES  
AFFAIRES AUTOCHTONES ET DU  
DÉVELOPPEMENT DU NORD

D'HIÉR À DEMAIN,  
UNE CULTURE ET SON ÉCONOMIE

# LA QUESTION DES FOURRURES

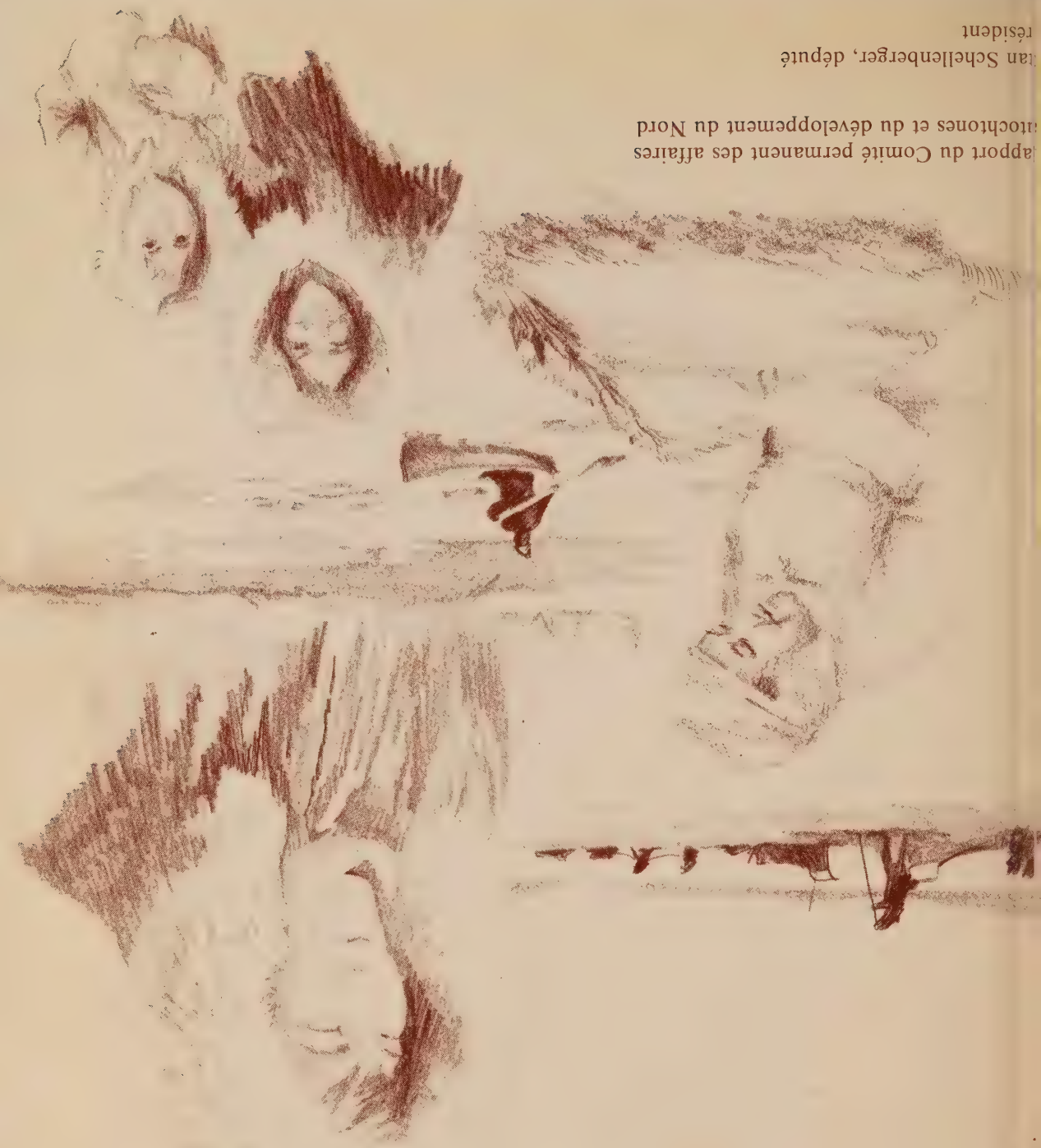
CHAMBRE DES COMMUNES  
CANADA





# LA QUESTION DES FOURRURES

OÙ L'ON VIT À DEMAIN  
UNE CULTURE ET SON ÉCONOMIE



Rapport du Comité permanent des affaires  
autochtones et du développement du Nord

Jan Schellenberger, député

Vice-président

John A. MacDougall, député

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 2

Fascicule n° 2

Tuesday, November 18, 1986

Le mardi 18 novembre 1986

Tuesday, December 2, 1986

Le mardi 2 décembre 1986

Chairman: André Harvey

Président: André Harvey

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

## Aboriginal Affairs and Northern Development

## Affaires autochtones et du développement du Nord

RESPECTING:

CONCERNANT:

Order of Reference pursuant to Standing Order 96(2) relating to the mandate, management and operation of the Indian Affairs Department

Ordre de renvoi conformément à l'article 96(2) du Règlement relatif au mandat, à l'administration et au fonctionnement du ministère des Affaires indiennes

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986



STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* André Harvey

*Vice-Chairman:* Thomas Suluk

MEMBERS

Girve Fretz  
John Parry  
Keith Penner

(Quorum 4)

Eugene Morawski

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES AUTOCHTONES  
ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD

*Président:* André Harvey

*Vice-président:* Thomas Suluk

MEMBRES

Allan Pietz  
Jack Scowen

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Eugene Morawski

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 18, 1986  
(2)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met *in camera* at 4:09 o'clock p.m., this day, the Chairman, André Harvey, presiding.

*Members of the Committee present:* André Harvey and John Parry.

*Acting Members present:* John A. MacDougall for Girve Fretz, Lorne McCuish for Allan Pietz.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Sonya Dakers and Kate Dunkley, Research Officers.

The Committee proceeded to the consideration of future business.

On motion of John A. MacDougall, it was agreed,—That the Committee print the number of copies of its Minutes of Proceedings and Evidence established by the Board of Internal Economy, as well as a further 750 copies at the Committee's own expense.

At 4:38 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, DECEMBER 2, 1986  
(3)

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met at 9:45 o'clock a.m., this day, the Chairman, André Harvey, presiding.

*Members of the Committee present:* Girve Fretz, André Harvey, Allan Pietz, Thomas Suluk, Keith Penner and John Parry.

*Other Members present:* Stan Schellenberger and Guy St-Julien.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Kate Dunkley and Debra Wright, Research Officers.

*Witnesses: From the Department of Indian and Northern Affairs:* Bruce Rawson, Deputy Minister; Fred Drummie, Associate Deputy Minister; Jacques Gérin, Associate Deputy Minister, North; Art Silverman, Assistant Deputy Minister, Finance & Professional Services; John Rayner, Assistant Deputy Minister, Indian Services; Don Allen, Assistant Deputy Minister, Economic Development; Richard Van Loon, Assistant Deputy Minister, Self-Government.

The Committee proceeded to the consideration of its Order of Reference pursuant to Standing Order 96(2) relating to the mandate, management and operation of the Indian Affairs Department.

Bruce Rawson and Art Silverman each made an opening statement and with the witnesses, answered questions.

At 11:47 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 18 NOVEMBRE 1986  
(2)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit à huis clos, aujourd'hui à 16 h 09, sous la présidence d'André Harvey, (*président*).

*Membres du Comité présents:* André Harvey et John Parry.

*Membres suppléants présents:* John A. MacDougall remplace Girve Fretz; Lorne McCuish remplace Allan Pietz.

*Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Sonya Dakers et Kate Dunkley, attachées de recherche.

Le Comité détermine ses futurs travaux.

Sur motion de John A. MacDougall, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer à ses propres frais, outre le nombre d'exemplaires de ses Procès-verbaux et témoignages qu'a établi le Bureau de la régie interne, 750 autres exemplaires.

À 16 h 38, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 2 DÉCEMBRE 1986  
(3)

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit, aujourd'hui à 9 h 45, sous la présidence d'André Harvey, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Girve Fretz, André Harvey, Allan Pietz, Thomas Suluk, Keith Penner et John Parry.

*Autres députés présents:* Stan Schellenberger et Guy St-Julien.

*Aussi présentes: De la Bibliothèque du Parlement:* Kate Dunkley et Debra Wright, attachées de recherche.

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord:* Bruce Rawson, sous-ministre; Fred Drummie, sous-ministre associé; Jacques Gérin, sous-ministre associé, Nord; Art Silverman, sous-ministre adjoint, Finances et services professionnels; John Rayner, sous-ministre adjoint, Services aux Indiens; Don Allen, sous-ministre adjoint, Développement économique; Richard Van Loon, sous-ministre adjoint, Autonomie gouvernementale.

En vertu de l'autorité que lui confère l'article 96(2) du Règlement, le Comité procède à l'étude de son ordre de renvoi en ce qui a trait au mandat, à l'administration et au fonctionnement du ministère des Affaires indiennes.

Bruce Rawson et Art Silverman font chacun une déclaration préliminaire, puis eux-mêmes et les témoins répondent aux questions.

À 11 h 47, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

## AFTERNOON SITTING

(4)

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met at 4:15 o'clock p.m., this day, the Chairman, André Harvey, presiding.

*Members of the Committee present:* Girve Fretz, André Harvey, Thomas Suluk, Keith Penner, John Parry.

*Acting Member present:* Rob Nicholson for Allan Pietz.

*Other Members present:* Guy St-Julien and John Gormley.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Kate Dunkley, Sonya Dakers and Debra Wright, Research Officers.

*Witnesses: From the Department of Indian and Northern Affairs:* Bruce Rawson, Deputy Minister; Fred Drummie, Associate Deputy Minister; Art Silverman, Assistant Deputy Minister, Finance & Professional Services; Don Goodwin, Assistant Deputy Minister, Lands, Revenues & Trusts; John Rayner, Assistant Deputy Minister, Indian Services; Don Allen, Assistant Deputy Minister, Economic Development; Richard Van Loon, Assistant Deputy Minister, Self-Government.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference pursuant to Standing Order 96(2) relating to the mandate, management and operation of the Indian Affairs Department.

The witnesses answered questions.

At 6:13 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Eugene Morawski

*Clerk of the Committee*

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(4)

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit, aujourd'hui à 16 h 15, sous la présidence d'André Harvey, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Girve Fretz, André Harvey, Thomas Suluk, Keith Penner, John Parry.

*Membre suppléant présent:* Rob Nicholson remplace Allan Pietz.

*Autres députés présents:* Guy St-Julien et John Gormley.

*Aussi présentes: De la Bibliothèque du Parlement:* Kate Dunkley, Sonya Dakers et Debra Wright, attachées de recherche.

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord:* Bruce Rawson, sous-ministre; Fred Drummie, sous-ministre associé; Art Silverman, sous-ministre adjoint, Finances et services professionnels; Don Goodwin, sous-ministre adjoint, Terres, revenus et fidéicommiss; John Rayner, sous-ministre adjoint, Services aux Indiens; Don Allen, sous-ministre adjoint, Développement économique; Richard Van Loon, sous-ministre adjoint, Autonomie gouvernementale.

En vertu de l'autorité que lui confère l'article 96(2) du Règlement, le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi en ce qui a trait au mandat, à l'administration et au fonctionnement du ministère des Affaires indiennes.

Les témoins répondent aux questions.

À 18 h 13, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Eugene Morawski

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, December 2, 1986

• 0942

**Le président:** À l'ordre!

Il me fait plaisir de souhaiter la bienvenue à mes collègues des différents partis politiques, ainsi qu'aux gens du ministère.

Comme vous le savez, depuis plusieurs années, particulièrement depuis la parution du rapport d'octobre 1983 traitant de l'autonomie politique des Indiens qui a dégagé un point de vue assez global sur les immenses besoins de nos communautés autochtones du Canada, le ministère a fort à faire pour répondre aux attentes profondes des communautés autochtones, tant au niveau de l'autonomie politique qu'au niveau de la gestion courante des services distribués dans le cadre des programmes de développement économique, etc. Le but de nos rencontres de cette semaine est de voir si la restructuration qui se fait actuellement au ministère est jusqu'à un certain point conforme aux attentes profondes de nos communautés autochtones.

Il me fait plaisir de vous présenter M. Rawson du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord. Monsieur Rawson, à vous la parole.

**Mr. B. Rawson (Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Thank you very much, Mr. Chairman. I will start by introducing my colleagues: Mr. Fred Drummie, the associate deputy minister; Mr. Jacques Gérin, the associate deputy minister in the north; Mr. Art Silverman, the assistant deputy minister of finance and professional services; Mr. Don Goodwin, the assistant deputy minister of lands, revenues and trusts; John Rayner, the assistant deputy minister of Indian services; Mr. Don Allen, assistant deputy minister of economic development; and Mr. Rick Van Loon, the assistant deputy minister of self-government and comprehensive claims.

We hope we have prepared the kind of initial presentation that will assist in giving you an overview of the Minister's priorities and the department's organizational changes over the last year.

• 0945

I would then like to ask Mr. Silverman to present a review of the financial relationship between the department and Indian people. I think it is most important to focus on transfers that have occurred and transfers that will occur in future. We will be pleased to answer questions, of course.

This afternoon, if the chairman and the committee wishes, Mr. Fred Drummie will be present with us to give you some more details of staff reductions on programs and regions. Tomorrow, if you wish to have a hearing, Mr. Gérin would be available to discuss the organization of the northern program, devolution and other priority areas of activity, if this would meet with your approval.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 2 décembre 1986

**The Chairman:** Order please.

I am pleased to welcome my colleagues from the different political parties as well as the departmental officials.

Since the tabling of the report of October, 1983 on Indian Self-government which highlighted the enormous needs of our native communities in Canada, the department has been working hard to meet the expectations of the native communities regarding self-government and the day-to-day management of services offered through the Economic Development Program. We are meeting this week to determine whether the restructuring which the department is undergoing will meet the expectations of our native communities.

I now give the floor to Mr. Rawson from the Department of Indian Affairs and Northern Development.

**M. B. Rawson (sous-ministre, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Merci, monsieur le président. Je vais commencer par vous présenter mes collègues: M. Fred Drummie, sous-ministre adjoint, M. Jacques Gérin, sous-ministre adjoint pour le Nord, M. Art Silverman, sous-ministre adjoint chargé des finances et des services professionnels, M. Don Goodwin, sous-ministre adjoint chargé des terres, des recettes et des fiducies, M. John Rayner, sous-ministre adjoint chargé des services aux Indiens, M. Don Allen, sous-ministre adjoint chargé du développement économique et M. Rick Van Loon, sous-ministre adjoint, chargé de l'autonomie et des revendications globales.

Nous espérons que notre exposé vous permettra de vous faire une idée des objectifs du Ministère ainsi que des modifications intervenues dans l'organisation du Ministère au cours de l'année écoulée.

Je demanderais à M. Silverman de vous faire part des rapports financiers entre le ministère et la population indienne. Il est essentiel en effet de faire toutes les lumières sur les transferts passés et à venir. Ensuite nous nous ferons un plaisir de répondre à vos questions.

M. Fred Drummie pourra vous donner plus de détails concernant la réduction des effectifs selon les programmes et les régions. Demain M. Gérin pourra vous entretenir des modalités du programme du Nord, de la dévolution et d'autres activités prioritaires.



*[Text]*

If I may, let me break with tradition a little to speak a bit about the nature of this department to sketch the historical background of the government-Indian relationship. I think it puts an important context on the major changes that are taking place.

For over 100 years after Confederation, the federal policy regarding Indians was assimilation. This period was characterized by a network of Indian agents operating within an Indian Act that regulated nearly every aspect of life on the reserve.

In the 1960s, more significant changes emerged as the federal government began to extend various services to Indian reserves in order to improve the standard of living. Of course, as services increased, so did the intrusiveness of the department, particularly into the lives of the Indian people.

The assimilationist approach reached its high point in 1969 with the white paper in which the government advocated an end to the special Indian status and an end to the reserve system. Equality for Indians as individual citizens was seen as an answer to the problem. Indians rejected the white paper swiftly and clearly.

Since then, Indians have more and more emphasized self-determination and working towards self-government with a strong economic base. At first, the government responded by transferring administration of federal programs to bands and tribal councils. The process shifted program delivery throughout the 1970s and the 1980s. By this year, about 56% of our department's programs are delivered by Indian people.

This is a major step and more can be transferred. As Mr. Silverman will show, it is part way, but it is not self-government, as has come to be understood. Self-government is now seen, I believe, by all political parties and certainly by virtually all Indian leaders, as an appropriate goal.

This committee in particular, Mr. Penner, has been instrumental in moving the thinking of government toward recognition of Indian aspirations into areas of the country. In Quebec and British Columbia, we have already seen certain bands opt for clear self-determination outside the Indian Act and under their own legislation.

Today, Mr. Chairman, we are in the middle of a transition. It is difficult because we are midstream. As a department, we are criticized for being too rigid and too slow in moving towards the goal. By some members of the public and some Indian groups, we are criticized for moving too quickly. By central agencies and the Auditor General, we are often criticized for not exercising more control.

Consider for a moment the diversity of the programs that are provided directly or indirectly by the department. These programs correspond to virtually the full range of services provided to Canadians by provincial and municipal governments. Elementary and secondary education is an example. We have nearly 80,000 students and support for post-secondary education for about 8,700 students.

*[Translation]*

Si vous le permettez, je commencerai par vous donner un bref aperçu des rapports qui avec le temps se sont établis entre le gouvernement et les Indiens. Cela permettra de replacer dans leur contexte les principaux changements en cours.

Pendant plus d'un siècle après la Confédération, le gouvernement fédéral avait pour objectif d'assimiler les Indiens, cette politique se traduisant par un réseau d'agents indiens chargés d'appliquer la loi sur les Indiens, laquelle loi réglementait presque tous les aspects de la vie dans la réserve.

Au cours des années 60, le gouvernement fédéral a commencé à mettre en place toute une série de services destinés aux Indiens des réserves afin d'améliorer leur niveau de vie. Mais ces services ont entraîné l'ingérence croissante du ministère dans la vie quotidienne des Indiens.

La thèse de l'assimilation a atteint son apogée en 1969 lors du dépôt du livre blanc préconisant la liquidation du statut spécial des Indiens ainsi que des réserves. L'égalité des Indiens en tant que citoyens devait résoudre le problème. Toutefois le livre blanc a été aussitôt rejeté par les Indiens eux-mêmes.

Depuis lors, les Indiens se sont fixés comme objectif l'autonomie fondée sur une solide base économique. Au début le gouvernement a réagi en transférant l'administration de certains programmes fédéraux aux bandes et conseils de tribu. Ce transfert s'est effectué au cours des années 70 et 80. Ainsi cette année près de 56 p. 100 de nos programmes sont administrés par les Indiens eux-mêmes.

C'est beaucoup, et d'autres programmes pourront être transférés aussi. Mais ceci n'équivaut toujours pas à l'autonomie, laquelle est reconnue par tous les partis politiques et la presque totalité des chefs indiens comme étant l'objectif à atteindre.

Votre comité a grandement contribué à faire admettre au gouvernement la nécessité de répondre aux aspirations des Indiens. Ici au Québec et en Colombie-Britannique un certain nombre de bandes se sont prononcées en faveur de l'autonomie en-dehors du cadre de la loi sur les Indiens.

Nous traversons actuellement une période de transition, ce qui est toujours difficile. On accuse le ministère d'être trop rigide et de mettre trop de temps à atteindre ses objectifs. Par contre d'autres et certains Indiens en particulier nous accusent d'aller trop vite. Les agences centrales et le Vérificateur général pour leur part affirment que le contrôle des choses tente de nous échapper.

Or il ne faut pas oublier que les divers programmes offerts directement ou indirectement par le ministère correspondent à la presque totalité des services mis à la disposition des Canadiens par les gouvernements provinciaux et municipaux, entre autres l'éducation primaire et secondaire. Ainsi nous avons près de 80,000 élèves et nous finançons notre éducation supérieure de quelque 8,700 étudiants.

[Texte]

• 0950

Construction and maintenance of houses, schools, roads, bridges, sewers and other community facilities, social welfare services, claims negotiation, the management of lands—a total area about as large as the province of Nova Scotia—management of trust funds, almost \$1 billion and over 20,000 accounts, oil and gas natural resource management, and much more is undertaken. This we deliver, directly or indirectly, to 592 bands spread across the country. Most bands have a small on-reserve population averaging, let us say, 400 people, and many of them are geographically isolated. In fact, 17% have no year-round road access to the nearest regional centre.

Our challenge, therefore, is to support the building of successful self-government while in the interim carrying out our remaining responsibilities in a truly professional manner. This challenge has required us to carry out a restructuring and a reordering of our organization and resources, and to implement improved management practices.

I am sure you would be interested in the priorities that the department is tasked with. The Hon. Mr. Crombie, our previous Minister, identified four priority areas for the Indian Affairs functions of the department. The Hon. Mr. McKnight, our current Minister, has said publicly that he wishes to pursue these priorities.

Of course, self-government means economic development, with the removal of barriers to jobs and encouraging investment in growth, quality of community life—we speak of better housing, education and social services—and the protection and improvement of the management of Indian assets, including lands and money. These priorities provided the framework for a major reorganization of the department in 1985-86 to ensure a stronger managerial and accountability focus to implement the Minister's priorities.

Briefly, in terms of the north, the Minister is pursuing the priorities of economic development, especially as it translates into jobs for northerners, the transfer of program management to the territorial governments so that they can become more accountable, and the reinforcement of our sovereignty in the north. Of course, fundamental to that is the need to establish a settlement of the three comprehensive land claims in the north.

To all of this, the Minister has added a very important dimension. He has given us the clear expectation that the management of the department get a whole lot better and that we get more out of the resources entrusted to us.

Some of the information I touched on last year in terms of the structure of the department I feel you may be interested in briefly touching on again.

Out of a single branch of Indian Affairs, we have four branches. The self-government branch is now responsible for ensuring that people are aware of the possibilities and precedents for self-government. Indian communities are encouraged

[Traduction]

La construction et l'entretien de logements, d'écoles, de routes, de ponts, d'égouts et d'autres services collectifs, a protection sociale, les négociations relatives aux revendications, la gestion des terres d'une superficie équivalant à celle de la Nouvelle-Écosse, la gestion des fonds de fiducie soit près d'un milliard de dollars répartis sur plus de 20,000 comptes, la gestion des gisements de pétrole et de gaz, etc., etc. Tous ces services sont assurés directement ou indirectement à 592 bandes réparties sur le territoire national. La population moyenne des réserves est d'environ 400 personnes et la plupart des réserves sont très isolées, à telle enseigne que 17 p. 100 d'entre elles ne sont pas rattachées par la route au centre régional le plus proche pendant la totalité de l'année.

Nous devons donc tout en appuyant l'autonomie continuer à honorer nos responsabilités dans les meilleures conditions. Pour ce faire, nous avons été obligés de procéder à la restructuration de notre organisation et de nos ressources et à l'amélioration de nos techniques de gestion.

M. Crombie l'ancien titulaire du ministère avait fixé quatre domaines prioritaires en ce qui concerne les Affaires indiennes et M. McKnight, l'actuel titulaire du portefeuille, s'est engagé à poursuivre ces priorités.

L'autonomie exige bien entendu le développement économique, c'est-à-dire la levée des obstacles au plan de l'emploi, l'encouragement de l'investissement en vue de la croissance de la qualité de la vie communautaire, y compris l'amélioration du logement; de l'éducation, des services sociaux, la protection et une meilleure gestion des avoirs indiens y compris les terres et les capitaux. Ces priorités ont servi de cadre à une réorganisation d'envergure du ministère effectuée en 1985-1986, réorganisation ayant pour but l'amélioration de la gestion et de la transparence du ministère, conformément aux objectifs établis par le ministre.

Dans le Nord, le ministre s'est fixé comme objectif le développement économique, qui doit se traduire par un nombre accru d'emplois pour les habitants du Nord, le transfert de la gestion des programmes aux gouvernements territoriaux qui devront rendre compte de leurs actions et le renforcement de notre souveraineté dans le Nord. Ceci exige bien entendu que les trois principales revendications territoriales dans le Nord soient réglées.

En outre, le ministre insiste sur la nécessité d'améliorer la gestion du ministère et de le rendre plus performant.

Je reviendrai si vous le permettez sur ce que j'ai dit l'an dernier concernant la structure du ministère.

La Direction des affaires indiennes a été scindée en quatre. La Direction de l'autonomie est actuellement chargée d'expliquer tous les aspects de l'autonomie aux intéressés. Les communautés indiennes sont encouragées à formuler des



## [Text]

to develop proposals and negotiate arrangements with the department that lead to self-government legislation. This branch is working under the leadership of the Department of Justice, as well, on the development of the federal position on self-government for the First Ministers' Conference on Aboriginal Constitutional Issues. In addition, of course, the self-government branch is the branch that administers the comprehensive claims policy and the negotiations.

The economic development branch, which is of major importance to us and to Indian people, was established in an effort to give economic development a higher priority. It acts as a catalyst among federal and provincial departments and the private sector to develop ways to adjust current policies and practice that inhibit Indian entrepreneurs from entering the mainstream of business.

The third branch is the Indian services branch. It delivers many on-reserve and even some off-reserve services to Indians. These range, as you know, from housing to education to social services. These services are the subject of discussions leading into alternative funding arrangements, an important subject. Such arrangements will allow bands to receive a block of funds equivalent to what they would normally be provided by the department. But the band would then have the opportunity to set its own priorities and shape the services it delivers to its members. The band would have more control over the design, priorities, and delivery mechanisms. At the same time the band is more accountable to its members, and we feel this is another step towards self-government.

• 0955

The last branch I would like to refer to is lands, revenues and trusts, which is responsible for ensuring that Indian assets are protected and managed in a way that will ensure the greatest benefit to Indian people. All reserve lands and revenues accruing to Indian people from resource development, investments, or legacies are included here as well as the registration of Indians and the review of applications under Bill C-31.

We feel this reorganization of Indian Affairs has enabled more energy to be focused on each program priority, more contact between Indian people and the ADM responsible for the sector. But in addition to this, Northern Development has also undergone an important realignment over the last year and a half: first the appointment of the associate deputy minister in August of 1985, and then the restructuring of the program in April 1986 into two main sectors, each under a director general. The sectors are constitutional development and strategic planning, and natural resource and economic development. This design in effect creates a sharper focus on the two main thrusts for northern development.

To convey the extent of the management renewal I would like to list some of the appointments for you: my own appointment in March 1985; the new associate deputy minister north, August 1985; the former assistant deputy minister of Indian Affairs moved into the job as assistant deputy minister, lands,

## [Translation]

propositions et à négocier des accords avec le ministère en vue de lois sur l'autonomie. En coopération avec le ministère de la Justice, cette direction travaille à l'élaboration de la politique fédérale en matière d'autonomie, politique qui sera soumise à la Conférence des premiers ministres consacrée aux questions constitutionnelles autochtones. En outre, la Direction de l'autonomie est chargée des revendications globales et de leurs négociations.

La Direction du développement économique, très importante pour les Indiens et pour nous, a été créée afin d'attribuer plus d'importance au développement économique. La direction doit encourager le gouvernement fédéral et les provinces ainsi que le secteur privé à modifier les méthodes actuelles et en élaborer de nouvelles afin de lever les obstacles qui empêchent l'essor des entreprises indiennes.

Ensuite il y a la Direction des services indiens chargée des services offerts dans les réserves et parfois en dehors des réserves. Il s'agit entre autres du logement et des services sociaux. Ces services font actuellement l'objet de discussions qui devraient déboucher sur de nouvelles modalités de financement. Ces dispositions doivent permettre aux bandes de toucher des montants équivalant à ce qu'ils recevraient normalement du Ministère. Mais les bandes seraient libres de fixer leurs propres priorités et de déterminer les services offerts à leurs membres. Les bandes décideraient du contenu et des modalités d'application des services, ce qui les obligerait à rendre compte de leurs activités à leurs membres, un pas sur la voie de l'autonomie.

Enfin j'en arrive à la direction chargée des terres, des recettes et des fiducies et qui doit s'assurer que les avoirs indiens sont gérés au mieux des intérêts des peuples indiens. Ceci comprend la totalité des terres appartenant aux Indiens ainsi que les recettes provenant de la mise en valeur de richesses naturelles, d'investissements ou de successions ainsi que l'enregistrement des Indiens et l'examen des demandes au titre du projet de loi C-31.

Cette réorganisation du ministère des Affaires indiennes a permis de consacrer davantage de temps aux différents programmes, de renforcer nos liens avec les Indiens ainsi qu'avec le sous-ministre adjoint chargé du secteur. Les Affaires du Nord canadien ont elles aussi subi une profonde modification depuis un an et demi. Tout a commencé avec la nomination en août 1985 du sous-ministre et a été suivi par la restructuration du programme en avril 1986, scindé en deux, chacun sous la responsabilité d'un directeur général. Il s'agit, d'une part, du développement constitutionnel et de la planification stratégique et, d'autre part, des ressources naturelles et du développement économique. Ceci permet d'insister davantage sur les deux principaux objectifs du développement dans le Nord.

Pour vous permettre de vous faire une meilleure idée de l'ampleur du changement de la gestion, je voudrais si vous le permettez vous donner la liste des nominations: moi-même j'ai été nommé en mars 1985; le nouveau sous-ministre associé aux Affaires du Nord a été nommé en août 1985, l'ancien sous-

## [Texte]

revenues and trusts, in November 1985; a new assistant deputy minister of finance and professional services in January 1986; a new assistant deputy minister of human resources, March 1986; the former executive director of Indian Affairs appointed assistant deputy minister, Indian services, in November 1985; a new ADM of self-government, September 1986; a new director general of executive support services, November 1985.

In the regions, seven of the nine regional director generals are new appointments since 1985. Two director generals have been appointed specifically to deal with self-government. Over half of the headquarters director generals are new or re-assigned since 1985. This is not a small change in personnel, Mr. Chairman, this is truly major.

In terms of reordering our resources, our aim is to shrink the Department of Indian Affairs as Indians and northerners take charge of their own affairs. To this end the department has developed, and the Minister has approved, a downsizing plan in full detail which will result in a person-year reduction of about 1,800 person-years by 1990-91.

Further significant reductions are possible depending on the rate of devolution of the department programs which is, in turn, dependent on the willingness and readiness of Indians and northerners to take over.

We have established two internal committees, which I think will be of interest to you, under the associate deputy minister—firstly, a steering committee on organization which controls the change, oversees the downsizing plan, and addresses work for adjustment issues; and a second committee of interest, an expenditure review committee which has been created as a self-imposed means of reducing expenditures in those areas not directly related to stated priority. That committee, particularly, vets all expenditure proposals from service contract, capital acquisition, travel, to support services.

• 1000

Mr. Chairman, I mentioned earlier the need for improved management practices. The Minister has asked the Comptroller General to assist us by conducting independent reviews on our management practices in two areas. The first is the financial management practices in the Manitoba region. The second is the management practices and systems for the management of Indian lands and money. We will be making a major effort to rebuild the operation of this branch in the coming fiscal year.

The Minister wants other significant improvements made in the financial management area. I think this is very important, as does he. For example, in the past the department has relied heavily on supplementary estimates to top up the funding requirement for what we call our quasi statutory programs such as education and social services.

## [Traduction]

ministre adjoint des Affaires indiennes est chargé depuis novembre 1985 du porte-feuille de sous-ministre adjoint chargé des terres, des recettes et des fiducies; un nouveau sous-ministre adjoint chargé des finances et des services professionnels a été nommé en janvier 1986. Un nouveau sous-ministre adjoint chargé des ressources humaines a été nommé en mars 1986, l'ancien directeur exécutif des Affaires indiennes a été nommé au poste de sous-ministre adjoint chargé des services indiens en novembre 1985; un nouveau sous-ministre adjoint chargé de l'autonomie a été nommé en septembre 1986 et enfin un nouveau directeur général chargé des services de soutien exécutif a été nommé en novembre 1985.

Sept des neuf directeurs généraux dans les régions ont été nommés depuis 1985. Deux directeurs généraux sont chargés de l'autonomie. Plus de la moitié des directeurs généraux dans les bureaux centraux sont nouvellement nommés à leurs postes ou ont été mutés depuis 1985. Il s'agit donc comme vous pouvez le constater d'une réorganisation majeure du personnel.

Au fur et à mesure que les Indiens et les habitants du Nord prendront leurs propres affaires en charge, les effectifs du ministère des Affaires indiennes devraient aller en diminuant. Aussi bien le Ministre a approuvé un plan de réduction des effectifs qui devrait atteindre 1,800 années-personnes d'ici à 1990-1991.

D'autres réductions d'effectifs devraient être appliquées au fur et à mesure que les Indiens prendront eux-mêmes en charge divers programmes du Ministère.

Deux comités internes relevant du sous-ministre associé ont été mis sur pied; premièrement un comité directeur chargé de l'organisation et dont dépend la réduction des effectifs et les ajustements nécessaires et d'autre part un comité chargé de réduire les dépenses dans les domaines non-prioritaires. Ce comité devra approuver toutes les propositions de dépenses pour les contrats de services, l'achat de biens d'équipement, les déplacements et les services de soutien.

J'ai parlé tantôt de la nécessité d'améliorer les techniques de gestion. À cet effet le Ministre a demandé au contrôleur général d'examiner nos techniques de gestion dans deux secteurs bien précis. Premièrement en ce qui concerne la gestion financière dans la région du Manitoba et deuxièmement les techniques de gestion et les systèmes utilisés pour la gestion des terres et des capitaux indiens. Tout sera mis en oeuvre afin de restructurer cette direction dans le courant de la nouvelle année financière.

Le Ministre a donné des instructions pour que d'autres améliorations soient apportées à la gestion financière. Ainsi par le passé le Ministère a peut-être eu tendance à trop compter sur les budgets supplémentaires pour arrondir les crédits nécessaires notamment pour l'éducation et les services sociaux.



*[Text]*

This situation developed over time for a number of reasons, including the lack of reliability data base and formula, reference levels that did not reflect program requirements and the difficulties of predicting certain emergency expenditures like the Winisk situation or the settlement of claims. The result has been an inordinate number of submissions to Treasury Board and an estimate review process which has been confusing and time-consuming for members of this committee, the Indian people and ourselves. For example, last year we prepared over 160 submissions to Treasury Board, which is an average of four or five a week. Year-end adjustments, last minute adjustments, make effective regional management nearly impossible.

The Minister also wants to increase the main estimates so they reflect more realistically the actual budget requirement of each year. At the same time supplementary estimates should be reduced to a more manageable and more understandable level. The result would be greater clarity about budgets for Indian people, Indian communities, parliamentarians and our own officials.

The Minister has also underlined how certain sections of the Indian Act are out of date and out of step with Indian aspirations and needs today. Therefore we are working hard to reach consensus with Indians on amendments in a number of areas.

I know Indian leaders have often criticized proposes to change the Indian Act, preferring to focus on self government. Let us move as quickly as possible towards self government, but we can also look seriously at reducing the anachronisms in the act.

Another area of management under close scrutiny by our department and Indians through a joint task force is the Indian oil and gas management question. The task force is reviewing the existing legislation relating to management of Indian oil and gas to reach agreement on amendments necessary to improve benefits to Indians.

I have described the fundamental changes which are taking place in the department. Although I have focused on the recent past and our current endeavours, I will underline that the pressure for and the direction of change has been building over many years as Indian people and northerners have been pressing for more control over their lives.

I am pleased with the progress we are making. However, I have no illusions this is an easy process. Equally, I have no illusions we have a long way to go.

Mr. Chairman, we have a presentation Mr. Silverman could make that would give flesh and blood to the process of downsizing and devolution.

**The Chairman:** *Vous pouvez aller, monsieur Silverman.*

**Mr. A. Silverman (Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Thank you, Mr. Chairman. I have a hand-out I could provide to all the members of the committee. The purpose of the hand-out is to provide a brief overview of

*[Translation]*

Ceci est dû au fait entre autres que nous ne disposions pas de données fiables, que les besoins des programmes n'étaient pas suffisamment bien établis qu'il était difficile de prévoir certaines dépenses d'urgence exigées dans le cas de l'affaire Winisk ou du règlement des revendications. Tout ceci s'est soldé par un nombre excessif de demandes de crédits au Conseil du Trésor et une étude du budget qui a exigé énormément de temps de la part des membres du Comité, des Indiens ainsi que de nous-mêmes. Ainsi l'an dernier, nous avons rédigé plus de 160 demandes de crédits à l'intention du Conseil du Trésor, soit en moyenne quatre ou cinq par semaine. Or des ajustements de dernière minute rendent la gestion régionale pratiquement inopérante.

Le Ministre tient à ce que notre budget principal corresponde davantage à nos véritables besoins de crédits, ce qui devrait réduire le recours aux budgets supplémentaires. Ceci devrait simplifier le travail de vérification pour les Indiens eux-mêmes et les fonctionnaires du ministère.

Par ailleurs le Ministre a insisté sur le fait que certains articles de la loi sur les Indiens sont dépassés par la réalité et non conformes aux aspirations et besoins des Indiens. Nous sommes donc en train de discuter avec les Indiens en vue de changer certains articles de la loi.

Certains chefs indiens se sont bien entendu élevés contre toute modification à la Loi sur les Indiens, préférant insister sur l'autonomie. Cette dernière doit effectivement être mise en oeuvre le plus rapidement possible, ce qui ne devrait pas nous empêcher de chercher à éliminer les anachronismes de la loi.

Un groupe de travail conjoint étudie actuellement les modalités de gestion des gisements de pétrole et de gaz appartenant aux Indiens. Le groupe de travail étudie notamment les dispositions en vigueur en ce qui concerne ces gisements afin de déterminer quels changements seraient susceptibles d'améliorer les recettes que ces gisements rapportent aux Indiens.

Je vous ai donné un aperçu de l'évolution radicale qui suit actuellement son cours au Ministère. J'ai insisté surtout sur les changements intervenus récemment mais il ne faut pas oublier pour autant que depuis des années déjà les Indiens et les habitants du Nord exigent des changements qui leur permettraient de se charger eux-mêmes de leur vie.

Je me félicite des progrès réalisés tout en sachant que ce n'est guère aisé et qu'il reste encore beaucoup à faire.

Monsieur le président, M. Silverman vous expliquera maintenant comment nous procéderons à la réduction des effectifs et à la dévolution de nos pouvoirs.

**Le président:** *Go ahead Mr. Silverman.*

**M. A. Silverman (sous-ministre adjoint, finances et services professionnels, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Merci, monsieur le président. J'ai fait remettre une brochure à tous les membres du Comité. Ce document vous donne une idée du financement que nous avons reçu au cours

## [Texte]

our historical funding levels and in particular to focus on devolution and what a devolution plan encompasses during the next four or five years.

• 1005

Page 1 of the hand-out is simply a résumé in very brief form of the historical funding levels in our department. Those figures you see, especially for 1986-87, include the main estimates, together with the supplementaries that were recently tabled in the House of Commons, an additional \$8 million or \$9 million that has recently been approved by Treasury Board to be included in the second supplementaries and to be tabled as well.

Page 2 is a very brief attempt to convert those dollars into constant dollars to take out for those very high years of inflation. Column A is current dollars. Column B is the year over year increase expressed in current dollars. Column C is the consumer price index in 1981. Column D is the expenditures expressed in 1981 dollars, and column E is the index in constant dollars. It is simply illustrative, without inflation.

Page 3 is an attempt to display our expenditures and our program in a manner slightly different from the main estimates. It is an attempt to describe the services we deliver as opposed to the traditional main estimates display. In effect, the first four items listed on page 3 comprise 75% of our budget. We spend 75% of our budget on transfer payments, education, social welfare, capital, and the capital excluding housing and education capital. The other 25% goes for all other programs in our department.

Page 4 illustrates the phenomenon the deputy minister referred to a few moments ago. The first line on page 4 is the main estimates that were appropriated for the last six years. The second line is the supplementary estimates that were received during the course of those fiscal years. The third line is the total. The very last line at the bottom is the supplementary estimates expressed as a percentage of the main estimates.

As members will note, during the past six years our department has received as supplementary estimates an average of 6% to 10% each year. It is just the phenomenon in our department that we will have, as the deputy minister pointed out, high numbers of Treasury Board submissions and very large supplementary estimates. This has led to a lot of confusion on the part, I suppose, of members, Indian groups, and ourselves as to what our budget really is at any point in time.

Page 5 illustrates where the downsizing plan will lead. The downsizing plan which has now been accepted by central agencies will result in the department being reduced to 4100 people by 1990. If one goes back as far as 1975, that will have been a decrease of almost 4,000 people in 15 years. We are

## [Traduction]

des années, et en particulier le plan de transfert des pouvoirs pour les quatre ou cinq prochaines années.

À la page 1, vous trouverez un simple résumé des sommes confiées à notre Ministère au cours des années. Ces chiffres, surtout pour 1986-1987, comprennent le budget principal ainsi que les budgets supplémentaires qui ont été déposés récemment à la Chambre des communes, quelque 8 ou 9 millions de dollars supplémentaires qui viennent d'être approuvés par le Conseil du Trésor et figurent dans le deuxième budget supplémentaire qui sera également déposé.

À la page 2, nous avons tenté de traduire ces dépenses en dollars constants et d'effectuer des ajustements pour les années où l'inflation était particulièrement élevée. Dans la première colonne, vous avez les dépenses à l'heure actuelle. Dans la colonne B, les augmentations d'année en année exprimées en dollars actuels; dans la colonne C, l'indice des prix au consommateur pour 1981. Dans la colonne D, les dépenses en dollars de 1981 enfin, dans la colonne E, l'indice du dollar constant. C'est une simple illustration, qui ne tient pas compte de l'inflation.

À la page 3, nous tentons d'expliquer les dépenses ainsi que nos programmes en des termes légèrement différents de ceux du budget principal. Nous tentons de décrire les services que nous offrons et il ne s'agit pas des descriptions traditionnelles du budget principal. En fait, les quatre premiers postes que vous voyez à la page 3 représentent 75 p. 100 de notre budget. Nous consacrons 75 p. 100 de notre budget aux paiements de transfert, à l'éducation, au bien-être social et aux immobilisations, à l'exclusion du logement et de l'éducation. Les 25 p. 100 restants sont consacrés à tous les autres programmes de notre Ministère.

À la page 4, vous trouverez une illustration du phénomène décrit tout à l'heure par le Ministre. La première ligne à la page 4 représente le budget principal que nous avons reçu depuis cinq ans. À la deuxième ligne, les budgets supplémentaires que nous avons reçus pendant ces mêmes années financières. La troisième ligne donne le total. Quant à la toute dernière ligne, elle comprend les budgets supplémentaires en pourcentage des budgets principaux.

Comme les députés l'observeront, au cours des six dernières années, notre Ministère a reçu en moyenne des budgets supplémentaires s'élevant à de 6 à 10 p. 100 du budget principal. C'est un phénomène propre à notre Ministère, comme le sous-ministre l'a observé, nous avons des soumissions nombreuses au Conseil du Trésor et des budgets supplémentaires considérables. Cela a souvent prêté à confusion dans l'esprit des députés, des groupes indiens et dans le nôtre également, et il est parfois difficile de savoir à combien s'élève précisément notre budget à un moment précis.

La page 5 vous donne une idée de l'évolution future de la situation après les compressions. Le genre de compressions qui a maintenant été accepté par le Ministère prévoit que le personnel du Ministère sera ramené à 4,100 personnes d'ici 1990. Si l'on remonte en arrière jusqu'à 1975, cela représente

## [Text]

hoping that between 1986 and 1990, the decrease will be 1700 to 1800 people. And I say that plan is more than simply the departmental plan; it is a plan that has been approved by the Minister and central agencies.

• 1010

Page 6 is an attempt to illustrate the same data on person-years, except by program area. It is the same set of numbers, illustrated a little differently.

Page 7, and this is the more important part, I think, is the transfer policy of our department—the policy of transferring programs, as the deputy pointed out, and doing those transfers following appropriate consultation and negotiation.

Page 8 is an attempt to illustrate the continuum that we are on. We had for many years the traditional service delivery, the traditional, departmentally delivered program. And indeed, there still is a band . . . Canada does have an Indian agent on reserve. We moved from that to contribution arrangements at their request. At the request of the band, the Indian agent is there.

We then moved from traditional service delivery to contribution arrangements. We have about 6,000 or 7,000 out there right now, with endless terms and conditions. Alternative funding arrangements have been approved. An alternative funding arrangement is a mechanism whereby a band can receive a single, block sum of money, and hopefully, with minimum terms and conditions, can use those funds against their priorities. It is a major, major shift from those traditional contribution arrangements and is hopefully, light-years ahead of the traditional Indian-agent approach.

Then at the top of the pyramid you have specific legislation—Sechelt, Cree-Naskapi, and hopefully many others to come. Page 9 is a history, and a very brief history, of our department's devolution program, or transfer of services. This year, 1986, is the 30th anniversary of devolution. It actually did start in 1956 with very limited agreements. It then moved through a long period to where currently 56% of all the department's programs are administered by bands, 16% by provinces, and DIAND currently administers 28% of the services provided to the communities.

Page 10 . . . I think most of the committee members were aware from our meetings in June that the devolution process had been put on hold, pending the preparation of a devolution plan. This devolution plan had been requested by the Treasury Board Ministers. The devolution plan has now been accepted by the central agencies, and we are happy to say the plan does include the policy, a detailed transfer cost, a rate of transfer and the impact on person-years.

## [Translation]

une diminution de près de 4,000 personnes en l'espace de 15 ans. Nous espérons qu'en 1986 et 1990 nos effectifs diminueront de 1,700 à 1,800 personnes. Et c'est plus qu'un simple plan du ministère, c'est un plan qui a été approuvé par le ministre et par les organismes centraux.

A la page 6, nous vous donnons les mêmes données à propos des années-personnes mais cette fois-ci, par programme. Ce sont à peu près les mêmes chiffres, mais présentés un peu différemment.

A la page 7, et c'est la partie la plus importante à mon avis, on explique la politique du ministère relative aux transferts, la politique de transfert des programmes, comme le sous-ministre vous l'a expliqué; il est nécessaire d'effectuer ces transferts après des consultations et des négociations appropriées.

A la page 8, nous essayons d'illustrer l'évolution de la situation. Pendant des années, nous avons eu la prestation conventionnelle des services par le ministère, les programmes fournis traditionnellement par le ministère. D'ailleurs, il y a toujours dans les bandes—le Canada a toujours un représentant indien dans les réserves. Si nous avons abandonné ces ententes de contribution, c'est à leur demande. À la demande de la bande, le représentant indien est sur place.

Nous nous sommes ensuite éloignés de la prestation conventionnelle des services pour la remplacer par les ententes de contribution. Nous avons approximativement 6,000 ou 7,000 ententes en place qui comprennent des termes et des conditions valables indéfiniment. Les ententes de financement nouvelles ont été approuvées. Une entente de financement, c'est un mécanisme qui permet à chaque bande de recevoir une somme d'argent globale, unique, accompagnée du moins possible de conditions; la bande peut utiliser ses fonds en suivant ses propres priorités. Nous sommes très loin des arrangements traditionnels et, à plusieurs années lumières, espérons-le, du système traditionnel des représentants indiens.

Enfin, tout en haut de la pyramide, vous avez les mesures législatives particulières—Secheltes, cries-naskapi, et beaucoup d'autres qui suivront, du moins nous l'espérons. A la page 9, vous trouverez un historique très bref du programme de transfert des services de notre ministère. Cette année, 1986, nous célébrons le 30<sup>e</sup> anniversaire du transfert des services. En fait, c'est en 1956 que le mouvement s'est amorcé par des ententes très limitées. Suivit une très longue période et, aujourd'hui, 56 p. 100 des programmes du ministère sont administrés par les bandes, 16 p. 100 par les provinces et le ministère n'en administre plus que 28 p. 100.

Page 10; la plupart des membres du Comité doivent savoir d'après nos rencontres de juin que le transfert des services est en attente, et qu'on attend la parution d'un plan de transfert. Ce plan de transfert a été exigé par les ministres du Conseil du Trésor. Il vient d'être accepté par les organismes centraux, et nous sommes heureux de pouvoir vous annoncer qu'il comprend les aspects politiques, les coûts détaillés des transferts, le rythme des transferts ainsi que les conséquences pour les années-personnes.



## [Texte]

Page 11 indicates the results we expect from that devolution plan. You saw the results in terms of the reduction in person-years. You will see the results in a moment in terms of the number of services we expect to transfer and the cost of transferring those services.

Page 12 is a very brief summary of the data I provided a moment ago, of the funds administered by bands, administered by provinces, administered by the department. And the department currently administers about \$445 million of program. The bands administer \$864 million and the provinces about \$242 million.

• 1015

On page 13 is an illustration of those services we think today are potentially transferable. It also illustrates those that today may not be potentially transferable. I emphasize that as you transfer more services, more services become transferable. Hopefully in a very short period of time the 38% and \$168 million will move into the other column. We think it can happen in the relatively short term.

On page 14 is a very clear split and a very clear illustration of what is going to be transferred, hopefully, in the next couple of years. The first column shows the total of what is currently potentially transferable. The middle column is what we hope will be transferred by 1990-91.

If, for example, you look at the first item, elementary and secondary education, we have expectations that over one-half the education program, elementary and secondary, can be transferred by 1990-91. If it can be transferred faster, then we are prepared to go back to the central agencies and revise the plan. But the policy is that transfer is to take place at the rate the Indian bands will accept transfer. Therefore the number is a best-guess over the next several years. It is subject to change and the whole plan is subject to change, as time goes on and as we see the rate of pick-up.

On page 15 is a listing of those services that today do not appear to be readily transferable. As I mentioned earlier, our hope is that as we transfer services, more services will become transferable. As some of the other programs come into play, the numbers not transferable at this time will in fact decrease.

On the last page are the costs of the transfer program. Our estimate is—and central agencies have approved—\$60.6 million of annual costs for devolution up to 1990-91. In addition, \$9 million is available for front-end costs; that is, start-up costs as opposed to regular, continuing, annual costs. Devolution is costly because you are dealing with diseconomies of scale. You are dealing with smaller units. As the deputy pointed out, the average band size on reserve is about 400. So there are additional costs.

## [Traduction]

À la page 11, nous vous donnons les résultats que nous espérons tirer de ce plan de transfert. Vous en avez vu les résultats dans la réduction des années-personnes. Tout à l'heure, nous parlerons du nombre de services que nous espérons transférer et du coût de transfert de ces services.

À la page 12, vous avez un résumé rapide des données que je vous ai fournies tout à l'heure, les fonds administrés par les bandes, par les provinces, par le ministère. À l'heure actuelle, les programmes administrés par le ministère s'élèvent à environ 445 millions de dollars. Quant aux bandes, elles administrent 864 millions de dollars et les provinces, environ 242 millions de dollars.

À la page 13, une liste des programmes administrés par le Ministère et que nous estimons être transférables. En-dessous, les fonds dont nous pensons qu'ils ne sont peut-être pas transférables. J'insiste sur un point: plus vous transférerez de services, plus les services transférables deviennent nombreux. Nous espérons qu'avant longtemps 38 p. 100, c'est-à-dire 168 millions de dollars pourront passer dans l'autre colonne. Je pense que cela pourrait se produire d'ici relativement peu de temps.

À la page 14, une explication très claire des postes qui seront transférés d'ici deux ans. Dans la première colonne, vous avez le total des postes potentiellement transférables à l'heure actuelle. Au milieu, ce que nous espérons transférer d'ici 1990-1991.

Si par exemple vous prenez le premier poste, éducation élémentaire et secondaire, nous pensons que plus de la moitié du programme d'éducation, élémentaire et secondaire, pourra être transféré d'ici 1990-1991. S'il est possible d'avancer plus rapidement, nous sommes prêts à demander une révision du plan aux organismes centraux. Mais la politique consiste à effectuer les transferts au rythme qui convient aux bandes indiennes. Par conséquent, nous pouvons seulement prévoir ce qui va se passer d'ici quelques années. Cela peut changer, comme l'ensemble du plan, puisque ce sont les Indiens qui en déterminent le rythme.

À la page 15, vous avez une liste des services qui semblent non transférables pour l'instant. Comme je l'ai dit plus tôt, nous espérons qu'au fur et à mesure des transferts, de nouveaux services deviendront transférables. Au fur et à mesure que d'autres programmes entreront en ligne de compte, le nombre des postes non transférables pour l'instant diminuera rapidement.

À la dernière page, vous avez les coûts de transfert des programmes. D'après nos prévisions, qui ont été approuvés par les organismes centraux, jusqu'en 1990-1991, il en coûtera 60.6 millions de dollars par année pour transférer les programmes. De plus, 9 millions de dollars ont été débloqués pour les frais de départ, c'est-à-dire les frais de transfert proprement dits par opposition aux frais permanents, réguliers, annuels. Le transfert des pouvoirs est une chose coûteuse car c'est l'inverse des économies d'échelle. Les entités deviennent plus petites. Comme le sous-ministre l'a souligné, une bande moyenne dans



[Text]

We are very pleased to say this is no longer simply a wish list of what the costs are. This has now been approved by central agencies. In the second supplementary estimates, our Minister will be asking for funding for the first year of the plan. The second-year funding will be included, hopefully, in the main estimates tabled in the House in February for 1987-88. Thank you very much, Mr. Chairman.

**Le président:** Merci, monsieur Silverman.

Monsieur Rawson, désirez-vous que d'autres sous-ministres adjoints fassent valoir leur point de vue?

**Mr. Rawson:** No, Mr. Chairman. They will be available, though, for questions from the committee, at your wish.

**Le président:** Monsieur Fretz, s'il vous plaît.

**Mr. Fretz:** Thank you very much, Mr. Chairman. Gentlemen, it is good to see you here this morning. I appreciate the comments and the report that has been given us this morning.

• 1020

I want to just briefly refer to the press release, or news release, that was made public by the chairman of this committee. It stated that the committee's aim is to put a stop to the situation described in the 1983 report by the Special Committee on Indian Self-Government, which described abject poverty, malnutrition, mediocre health, high infant mortality rates, minimal education, and chronic economic underdevelopment.

The chairman continued:

The committee wants to learn how DIAND is to see its new role following decentralization of its functions, and as a committee we want to examine the changes that have been made, both to the central administration and in the regions, and to find out the impact of those changes.

In my estimation, this is good motivation. They are good roles for us to take as members of this committee. With that background in mind, I would like to ask a few questions.

Primarily with devolution and the charts that were shared with us this morning, the information we have, my question is how the Minister can remain accountable as the alternative funding arrangements are made. As devolution continues, who is going to be ultimately responsible for the use of public moneys?

**Mr. Rawson:** Mr. Chairman, could I turn that question over to Mr. John Rayner?

**Mr. John Rayner (Assistant Deputy Minister, Indian Services, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, under the AFA, or alternative funding arrangements proposal, the accountability of the Minister for the expenditure of funds voted by Parliament will remain the

[Translation]

une réserve comprend environ 400 personnes. Cela représente donc des coûts supplémentaires.

Nous sommes heureux de pouvoir vous dire que ces prévisions ne se fondent plus seulement sur ce que nous souhaitons pour l'avenir, elles ont été approuvées par les organismes centraux. Dans le deuxième Budget supplémentaire, notre ministre demandera des fonds pour la première année du plan. La seconde année du plan figurera dans le Budget principal qui sera déposé à la Chambre en février pour 1987-1988. Merci beaucoup, monsieur le président.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Silverman.

Mr. Rawson, do you wish the other Assistant Deputy Ministers to give their opinions?

**M. Rawson:** Non, monsieur le président. Cela dit, ils sont à votre disposition si vous avez des questions à lui poser.

**The Chairman:** Mr. Fretz, if you please.

**M. Fretz:** Merci beaucoup, monsieur le président. Messieurs, c'est un plaisir de vous recevoir ici ce matin. J'ai beaucoup apprécié le rapport que vous nous avez fait et les observations qui l'accompagnaient.

Je me réfère un instant au communiqué de presse, à la nouvelle qui a été rendue publique par le président de ce Comité. On y lisait que l'objectif du Comité était de mettre fin à une situation décrite en 1983 dans le rapport du Comité spécial sur l'autonomie gouvernementale des Indiens. Dans ce rapport, il était question de pauvreté abjecte, de malnutrition, de santé médiocre, de mortalités infantiles élevées, d'éducation déplorable et de sous-développement économique chronique.

Le président continuait:

Le Comité veut savoir comment le ministère des Affaires indiennes envisagera son nouveau rôle après la décentralisation de ses fonctions; d'autre part, il veut étudier les changements qui ont été apportés, à la fois à l'administration centrale et dans les régions, et déterminer quel a été l'impact de ces changements.

A mon sens, c'est une excellente motivation. C'est une tâche toute désignée pour nous, membres de ce Comité. Cela posé, j'ai quelques questions à vous poser.

Compte tenu des circonstances du transfert des pouvoirs, des graphiques dont on nous a parlé ce matin, compte tenu des informations que nous possédons, j'aimerais savoir comment le ministre peut rester responsable lorsque les ententes de financement nouvelles auront été mises en place. Au fur et à mesure du transfert des pouvoirs, qui deviendra responsable des fonds publics?

**M. Rawson:** Monsieur le président, puis-je demander à M. John Rayner de répondre à cette question?

**M. John Rayner (sous-ministre adjoint, Services indiens, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Monsieur le président, aux termes des nouvelles ententes de financement, la responsabilité du ministre pour les fonds attribués par le Parlement et dépensés restera inchangée. Ce

## [Texte]

same. The relationship between him and the Indian communities will change, but the Minister will be accountable to Parliament for ensuring that funds voted by Parliament for those purposes are in fact transferred to Indian communities. The change in the accountability is that the budget... there will be an accountability arrangement among the band chief, council, and members as to the way those funds are spent within the Indian community. This is the change in the accountability relationship.

To put it in a nutshell, at the present time, chief and council are accountable under our current contribution arrangements for managing the programs according to departmental standards, policies, and authorities. In the future, they will be accountable to their band members for spending the money, in terms of their own program design and requirements.

**Mr. Rawson:** Mr. Chairman, perhaps this could be also addressed, since it is a critical question vis-à-vis free-standing legislation. Perhaps Mr. Van Loon could give you some indication of the accountability chain in that situation.

**Mr. R. Van Loon (Assistant Deputy Minister for Self-Government, Department of Indian Affairs and Northern Development):** There is a step, as it were, beyond alternative arrangements that will take a band—or a community, I should properly say—into what are essentially block-funding arrangements, if that band or that community chooses to pursue the self-government route.

The analogy here would properly be to federal-provincial transfer arrangements, where the federal government will agree with the aboriginal community to transfer funds to the community on a block-funded basis. The arrangement will run for five years, or longer if the community wants to negotiate for a longer term arrangement, and during that five-year period the year-over-year escalations in the amount of funding being provided to the community is established in advance. For example, with the Sechelt financial arrangements, the year-over-year escalator is a consumer price index escalator. This is so that the community will know over the entire five-year period the level of funding to which it will have access. It can still do all of the reallocations it could do under alternative financial arrangement, but it has in a sense more certainty as to the flow of funds.

• 1025

Accountability is retained under those sorts of arrangements first of all because the arrangements are made pursuant to legislation and Treasury Board interpretation of the legislation, and second because the arrangements are subject to renegotiation at some period. As I mentioned, five years might be a typical period, but it could be longer or shorter. So at the time the renegotiation takes place, accountability requirements can also be established.

**Mr. Fretz:** In the example given regarding Sechelt, what monitoring is taking place? Not so much in the manner of being a watchdog, but to offer assistance if it is needed.

## [Traduction]

sont les liens qui existent entre le ministre et les communautés indiennes qui changeront, mais le ministre sera toujours responsable devant le Parlement, et continuera à s'assurer que les fonds débloqués par le Parlement sont effectivement transférés aux communautés indiennes. En termes comptables, avec le nouveau système, il y aura une entente entre le chef de bande, le conseil et les membres de la bande sur la façon d'utiliser ces fonds dans la communauté. C'est la chaîne de responsabilités qui change.

En résumé, à l'heure actuelle, aux termes de nos ententes de contributions actuelles le chef et le conseil sont responsables de l'administration des programmes conformément aux normes, aux politiques et aux ordres du ministère. Dans l'avenir, ils seront responsables devant les membres de leur bande pour la façon dont ils dépensent l'argent, conformément à leur propre programme et à leurs propres besoins.

**M. Rawson:** Monsieur le président, c'est un aspect qui pourrait peut-être être étudié également, car du point de vue législatif, c'est un point assez critique. M. Van Loon peut peut-être vous parler de la chaîne des responsabilités dans cette situation.

**M. R. Van Loon (sous-ministre adjoint à l'autonomie gouvernementale, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Au-delà des ententes nouvelles, il y a une étape supplémentaire qui amènera une bande, ou plutôt une communauté, au stade des ententes de financement global si cette bande ou cette communauté décide de prendre la voie de l'autonomie.

Ici, on pourrait faire une comparaison avec les ententes de transfert fédérales-provinciales; le gouvernement fédéral se mettrait d'accord avec les autochtones pour transférer en bloc des fonds à la communauté. Ces ententes dureront cinq ans, ou plus longtemps si la communauté souhaite négocier pour une période plus longue. Pendant cette période de cinq ans, les augmentations de financement annuelles seront prévues d'avance. Par exemple, dans le cas des ententes financières avec les Sechelt, c'est l'indice des prix à la consommation que l'on suit d'année en année. De cette façon, la communauté saura de combien d'argent elle pourra disposer pendant toute la période de cinq ans. Tous les changements possibles dans le cadre des nouvelles ententes de financement sont toujours possibles, mais avec ce système, il y a une plus grande certitude.

La responsabilité existe toujours avec ces ententes, tout d'abord parce qu'elles sont conformes à la législation et à l'interprétation de la législation par le Conseil du Trésor; ensuite, ces ententes doivent être renégociées après une certaine période. J'ai dit que cette période pouvait être de cinq ans, mais elle pourrait être plus longue ou plus courte également. Ainsi, au moment de la renégociation, il est également possible de fixer certaines exigences en matière de responsabilités comptables.

**M. Fretz:** Dans l'exemple que je vous ai donné au sujet des Sechelts, quels contrôles sont exercés? Je ne pense pas tant à un chien de garde qu'à une offre d'aide, le cas échéant. Peut-

[Text]

Perhaps you might cite some examples. I think the committee is going to be interested to see what happens with Sechelt. Perhaps you could respond to that question.

**Mr. Van Loon:** Yes. It has been our position with respect to Sechelt that we do not intend to monitor, or sort of stand over the community's shoulder and monitor where they are spending their money. They have their own financial advisers, who appear to be thoroughly competent. The community is on its own for that five-year period. The band, or the community, continues to receive assistance, if it wants, from us.

In terms of the allocation of its own expenditures on a year-over-year basis, I doubt very much that they need any help from us. They can do just fine, thank you. In terms of some other things, we have been providing assistance. The Sechelt financial arrangements bear on some programs but not on others. For example, we have not yet transferred funding for health programs to the Sechelt community, nor for some employment-based programs to the Sechelt community. What we have to do is work with departments in Ottawa to make sure that the transfer does take place on a block-funded basis, the same as the rest of their funding. We are certainly helping the community to achieve that transfer.

In terms of year-over-year watching the expenditures over their shoulder, we are not doing that. What we are interested in is the results at the end of the five-year period.

**Mr. Fretz:** If I could move on to another subject in the area of economic development, it appears to be a priority of the department. I have a couple of concerns. Though it is not within your department, I wonder what liaison there is between the Minister of State for Small Businesses and the funds that are available through that department under the native economic programs. How do you co-operate with the Minister of State for Small Businesses regarding those funds?

Secondly, what initiatives is the department going to take to ensure there is funding available and that action is being taken in the areas of extremely high unemployment?

Perhaps you could deal with those two questions, Mr. Rawson.

**Mr. Rawson:** Yes. Mr. Chairman, may I ask Don Allen, the assistant deputy minister of economic development, to respond to the member's question.

**Mr. Don Allen (Assistant Deputy Minister, Economic Development, Department of Indian Affairs and Northern Development):** The first thing to note, as the member is undoubtedly aware, is that the largest source of funding for native economic development is in the program for which the Minister of State for Small Business is responsible, the Native Economic Development Program.

Within the department we are working with them at two levels. First of all, I am on the board of directors of the Native Economic Development Program as an *ex officio* member, so

[Translation]

être pourriez-vous nous citer des exemples. Je crois que le Comité va suivre de près ce qui se passe avec les Sechelts. Pouvez-vous répondre à cette question?

**M. Van Loon:** Oui. À propos des Sechelts, nous avons décidé de ne pas contrôler ce qui se passait, de ne pas nous tenir dans leur dos pour voir comment ils allaient dépenser leur argent. Ils ont leurs propres conseillers financiers qui semblent tout à fait compétents. La communauté est complètement indépendante pendant toute cette période de cinq ans. La bande, ou la communauté, peut continuer à nous demander de l'aide, si elle le souhaite.

D'ailleurs, je doute très fort qu'ils aient besoin de notre aide pour décider de la façon de dépenser leurs fonds d'une année sur l'autre. Ils vont se débrouiller très bien, merci beaucoup. Dans certains autres cas, nous leur avons offert notre aide. Les ententes financières des Sechelts portent sur certains programmes, mais pas sur tous. Par exemple, nous n'avons pas encore transféré le financement des programmes de santé à la communauté sechelte, pas plus que certains programmes d'emploi. Nous devons donc travailler en collaboration avec les ministères à Ottawa pour nous assurer que les transferts globaux se font, comme le reste de leur financement. Nous les aidons à effectuer ces transferts.

Quant à les surveiller de près à longueur d'année, nous n'avons pas l'intention de le faire. Ce qui nous intéresse, ce sont les résultats au bout de la période de cinq ans.

**M. Fretz:** Je vais passer à un autre sujet dans le domaine du développement économique qui semble constituer une priorité pour le ministère. Il y a deux choses sur lesquelles je m'interroge. Bien que cela ne relève pas directement de votre ministère, j'aimerais savoir quel lien existe entre le ministre d'Etat chargé des petites entreprises et les fonds débloqués par ce ministère dans le cadre des programmes économiques destinés aux autochtones. Comment collaborez-vous avec le ministre d'Etat chargé des petites entreprises pour l'utilisation de ces fonds?

Deuxièmement, quelles initiatives le ministère a-t-il l'intention de prendre pour débloquer des fonds à l'intention des régions où le chômage est excessivement élevé?

Peut-être pourriez-vous commencer par répondre à ces deux questions, monsieur Rawson.

**M. Rawson:** Oui. Monsieur le président, je vais demander à Don Allen, sous-ministre adjoint chargé du développement économique, de répondre à la question du député.

**M. Don Allen (sous-ministre adjoint, Développement économique, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** La première chose à observer, comme le député le sait sans doute, c'est que la plus grosse source de financement pour le développement économique des autochtones vient d'un programme dont le ministre d'Etat chargé de la petite entreprise est responsable, il s'agit du programme de développement économique des autochtones.

Au sein du Ministère, nous travaillons en collaboration avec eux à deux niveaux. Premièrement, je fais partie du conseil d'administration du programme de développement économique



[Texte]

that the review of policies under that program does include our inputs and our observations in terms of the interests of Indian bands as they have expressed them to us and to our Minister.

• 1030

At the working level, we have undertaken to provide more staff time to assist in moving projects more rapidly through the Native Economic Development Program, up to their board and up to their Minister. In fact, we have dedicated approximately 20 of our officers to work full-time on NEDP projects, to assist in the development of them with the Indian proponents of the project and then in the analysis of the projects so that they could be moved more speedily up to the NEDP board.

Just to give you an idea of numbers, an average board of the NEDP now will be reviewing over \$20 million of projects, perhaps \$25 million worth of projects. That represents half the amount of program funding which we have in our department for a full year. It is a very big program, and it is very important for us to help Indian projects get moved to that board.

However, we do have our own employment, training, and business development budgets, approximately \$8 million in each category, and we have attempted to provide seed money for businesses to start up or feasibility study money or human resource training money for those bands which have opportunities and which have a desire to exploit their own human and natural resources to begin to make a dent in the high unemployment rates that you referred to.

As you can tell from the relative size of the programs, when it comes to a large capital project, the source of that kind of capital funding is the NEDP. That is why we have organized ourselves in the manner I described in my answer to your first question.

**Le président:** Merci, monsieur Fretz.

Monsieur Penner.

**Mr. Penner:** I want to begin by saying to my colleagues who are here this morning that as a parliamentarian I am a little incensed by what is taking place. In saying this, I do not want to be rude to our guests in any way, because they have been invited by us. However, I want to remind Members of Parliament that this is a parliamentary committee, and we still operate under the parliamentary system of government. We have not yet moved to the congressional system.

This is the first session of Parliament. This is the first meeting of this committee in this session of Parliament. We have a new Minister, and it has always been the tradition of parliamentary committees that they begin by finding out the parameters of the policy of the new Minister. Has he expanded or contracted the policy directives of the previous Minister?

[Traduction]

des autochtones, j'en fais partie *ex officio*, si bien que lorsque les politiques de ce programme sont révisées, on tient compte de notre participation et de nos observations, nous sommes là pour défendre les intérêts des bandes indiennes dont les bandes nous ont fait part, à nous et à notre ministre.

Pour les affaires courantes, nous avons décidé de libérer notre personnel pour qu'il puisse aider les gens du Programme de développement économique des Autochtones à étudier les projets soumis, et pour que ces projets parviennent plus rapidement à leurs conseils et à leurs ministres. En fait, une vingtaine de nos agents ont été détachés à plein temps auprès du Programme de développement économique des Autochtones; ils participent à la mise au point des projets, puis à leur analyse ce qui permet de les faire parvenir plus rapidement au conseil qui doit les approuver.

Pour vous donner une idée des chiffres, un conseil du programme recevra en moyenne pour 20 millions de dollars de projets, peut-être même 25 millions de dollars. Cela représente la moitié du financement dont notre Ministère dispose pour toute une année. C'est un programme énorme, un programme très important qui nous permet de faire approuver des projets Indiens par ce conseil.

Cela dit, nous avons nos propres budgets pour l'emploi, la formation et le développement d'entreprise, environ 8 millions de dollars dans chaque catégorie et nous avons essayé de fournir des fonds pour le démarrage d'entreprises ou pour effectuer des études de faisabilité ou encore participer à la formation des ressources humaines dans les bandes qui ont des occasions et qui veulent exploiter leurs propres ressources naturelles et humaines et s'attaquer activement au taux de chômage élevé dont vous parliez.

Comme vous pouvez le constater d'après la taille relative des programmes, lorsqu'il s'agit d'un projet qui exige de grosses immobilisations, c'est le Programme de développement économique des Autochtones qui s'en occupe. C'est la raison pour laquelle nous nous sommes organisés comme je vous l'ai expliqué en réponse à votre première question.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fretz.

Mr. Penner.

**M. Penner:** Pour commencer, je tiens à dire à mes collègues qui sont là ce matin que je suis assez scandalisé par ce qui se passe ici. Cela dit, je ne veux pas être impoli envers nos invités, justement parce qu'ils sont nos invités. Mais je veux tout de même rappeler aux députés que nous sommes un comité parlementaire, que nous suivons encore un système parlementaire de gouvernement. Nous ne sommes pas encore passé au système de congrès.

C'est la première session du Parlement; c'est la première réunion de ce Comité depuis le début de la nouvelle session. Nous avons un nouveau ministre et par le passé, les comités parlementaires ont toujours commencé par déterminer les paramètres de la politique du nouveau ministre. A-t-il étendu ou contracté les directives politiques du ministre précédent? À



*[Text]*

What changes and direction have taken place as a result of a new Minister being appointed by the Prime Minister?

It is the Minister who speaks for the officials, not the other way around. The officials cannot come here and speak on behalf of the Minister. He is the one who is directly responsible for the department. This is not an appropriations committee. The officials are not here to seek appropriations from us, because we do not have appropriation powers.

The chairman has put out a communiqué indicating that this is going to be the pattern of the committee for the remaining weeks before the recess of Parliament and probably on into the next period as well.

I want to register with my colleagues a very strong protest that we have not started with the Minister to see the parameters of policy and then to deal with the officials to see how they are going to implement that policy within those broad guidelines established by the Minister. I recognize that Ministers are extremely busy persons, and I know it is not always possible for them to be before a committee when we want them to be. I understand that. When that happens, we have always had a fall-back position. Our fall-back position has always been that we begin with the people being served. Call them our client groups if you like. I believe the suggestion from my colleague, Mr. Parry, Member from Kenora—Rainy River, was that if we could not see the Minister we should begin with our client groups. That was the position we supported as well.

• 1035

I regret very much that I have to begin in this tone and this manner. It does not please me. I think we are off to a poor start. There have been given a briefing from the department. There is a time and a place for briefings. We have been given a kind of vague, global picture. That is useful in its own way, but it has to be at the right time, after we have heard from the Minister, after we have some sense of where the new Minister wants to take the department and where he wants to take the policies developing within the government of the day.

I am going to ask that we reconsider very carefully what we are doing. I want to urge that at the earliest possible time we invite the Minister to appear so we can know where we are going in these matters.

I am dwelling a bit too long on this. We have guests here. What I am saying is no reflection on the officials at all, none whatsoever. They are here to do a good job. They have been invited. I am reflecting on the decisions taken by this committee with inadequate consultation.

I rest my case there. Since the officials are here, I do not want to miss the opportunity to inquire of them. We have had them travel from across the way.

**Le président:** Monsieur Penner, le ministre a été invité et il aura l'occasion de témoigner devant le Comité au cours des prochains jours. Il était important de ne pas attendre que le

*[Translation]*

quels changements d'orientation a-t-on assisté depuis la nomination d'un nouveau ministre par le premier ministre?

C'est le ministre qui parle au nom de ses collaborateurs, et non pas l'inverse. Les fonctionnaires ne peuvent pas venir et parler au nom du Ministre. C'est lui qui est directement responsable pour son ministère. Ce Comité ne s'occupe pas d'affectations de crédits. Les fonctionnaires ne sont pas ici pour nous réclamer des crédits, car nous n'avons aucun pouvoir dans ce domaine.

Le président a publié un communiqué, précisant que ce Comité continuerait dans cette voie pendant les quelques semaines qui restent avant les prochaines vacances parlementaires, et probablement par la suite également.

Je tiens à protester énergiquement auprès de mes collègues, car nous n'avons pas commencé par rencontrer le ministre pour déterminer les paramètres de sa politique; ensuite seulement nous aurions dû rencontrer ses collègues pour voir comment ils ont l'intention d'appliquer cette politique en suivant les directives fixées par le ministre. Je sais bien que les ministres sont des gens extrêmement occupés, et je sais qu'il n'est pas toujours possible de les faire venir devant un comité quand nous le souhaitons. Je comprends cela. Lorsqu'il y a des difficultés, nous avons toujours eu par le passé une solution de rechange. Nous avons toujours eu comme principe de commencer par les personnes à qui le service est destiné. On pourra les appeler notre clientèle si on veut. Je pense que la suggestion de notre collègue, M. Parry, le député de Kenora—Rainy River, était que, si nous ne pouvions pas voir le Ministre, nous devrions commencer par les autochtones. C'est la position que nous avons appuyée nous aussi.

Je regrette beaucoup de devoir faire ma première intervention sur ce ton. Cela ne me plaît pas. Je crois que nous avons pris un mauvais départ. Les fonctionnaires ont fait une séance d'information à notre intention. Les séances d'information ont leur utilité dans certaines circonstances. On nous a fait un exposé assez vague et général. Cela peut servir à quelque chose mais seulement au bon moment, après que le Ministre nous a donné une certaine idée de l'orientation qu'il prévoit pour le Ministère et les politiques qu'il élabore le gouvernement.

Je vais demander que l'on réfléchisse très sérieusement à notre façon de procéder. Je propose que nous invitons le Ministre à comparaître dès que possible pour que nous sachions comment les choses vont évoluer.

Je parle trop longuement de cette question. Nous avons des invités. Mes propos ne cherchent nullement à porter atteinte aux fonctionnaires ici présents. Ils sont ici pour faire un bon travail, on les a invités. Je parle de décisions prise par le comité sans suffisamment de consultations.

Je m'arrête là. Puisque nous avons les fonctionnaires parmi nous, je ne voudrais pas rater l'occasion de leur poser des questions. Ils se sont dérangés pour venir.

**The Chairman:** Mr. Penner, the Minister received an invitation and he will be able to testify before the committee in the next few days. It was important for us to start our work

## [Texte]

ministre soit disponible pour commencer notre travail. Soyez assuré, monsieur Penner, que le ministre viendra devant le Comité pour faire son exposé sur la restructuration du ministère en fonction des objectifs qui sont très, très importants.

Pour ce qui est d'inviter nos communautés autochtones, soyez assuré que nous aurons l'occasion de le faire. Lors de notre dernière réunion, nous avons discuté de l'orientation la plus appropriée, à savoir s'il convenait ou non d'inviter nos communautés autochtones avant d'entendre un bon exposé sur les orientations nouvelles et fondamentales du ministère. Nous sommes arrivés à la conclusion qu'un exposé préalable nous permettrait de mieux interroger nos communautés autochtones. Lorsque nous aurons vidé la question de la restructuration, les membres du Comité se feront un plaisir d'inviter les communautés autochtones à venir évaluer les conséquences directes de la restructuration chez elles.

Je pense donc qu'on pourra vous donner satisfaction sur ces deux points. Le ministre viendra devant le Comité, et nous pourrons lui poser des questions encore plus pertinentes, étant donné que nous aurons eu l'occasion de discuter de la question en profondeur avec les hauts fonctionnaires. Également, d'ici peu de temps, le Comité entendra les témoignages de nos communautés autochtones en fonction des nouvelles orientations du ministère.

Je vous remercie, et je vous redonne la parole pour des questions aux fonctionnaires.

**Mr. Penner:** I am not going to enter into debate with you. I want to tell you as a parliamentarian that it is all backwards. I rest my case on that point.

I am going to turn to the officials now. I have one area I want to question. It has to do with post-secondary education. I would like to know from the officials who are with us this morning what exactly is the policy now in effect whereby Indian and native students are funded for purposes of pursuing post-secondary education.

• 1040

**Mr. Rayner:** Mr. Chairman, in response to the question, the policy that is in effect is outlined in a circular known as E-12, which describes the allowances and the ways in which programs are funded in the post-secondary area. That is the current policy of the department.

**Mr. Penner:** With respect to the application of the policy, may I ask, first of all, how subsection 4(3) of the Indian Act is being applied at the present time?

**Mr. Rayner:** Mr. Chairman, I believe it refers to education on reserves?

**Mr. Penner:** Yes, that is right. I am sorry, I could have—

**Mr. Rayner:** That is okay.

**Mr. Penner:** I will just quote it for the other members who are present, if I may. Subsection 4(3) says that sections 114 to 123, which are the educational sections of the act:

## [Traduction]

without having to wait for the Minister. Rest assured, Mr. Penner, that the Minister will be coming before the committee to make a presentation on the restructuring of the department to respond to extremely important objectives.

As for inviting the native communities, you can be sure that this will be done. At the last meeting, we discussed the most appropriate way of proceeding and whether we should invite representatives of the native community before being properly informed about the new orientation of the department. We came to the conclusion that an initial briefing would allow us to better question the native community. Once the subject of restructuring has been completed, committee members will be pleased to invite the native communities to come and tell us about what they consider to be the direct consequences of such a restructuring.

I think that you can be satisfied on both scores. The Minister will be coming before the committee and we shall be able to ask even more relevant questions, having had the opportunity to discuss the matter in detail with the officials. In addition, the committee will soon be able to hear the testimony of the native communities with respect to the new orientation of the department.

I thank you for your comments and now give you the floor to question the witnesses.

**M. Penner:** Je ne vais pas commencer un débat avec vous. En tant que parlementaire, j'estime que nous procédons à l'envers. Mais je m'abstiens de poursuivre cette discussion.

Je vais maintenant poser des questions aux témoins. Il y a un domaine qui m'intéresse, il s'agit de l'éducation postsecondaire. J'aimerais que les fonctionnaires qui sont parmi nous ce matin nous expliquent exactement quelle est la politique relative au financement des études postsecondaires des étudiants indiens et autochtones.

**M. Rayner:** Monsieur le président, cette politique figure dans une circulaire désignée sous le terme E-12, et qui décrit les allocations et la façon dont les programmes postsecondaires sont financés. C'est la politique actuelle du Ministère.

**M. Penner:** À propos de l'application de la politique, puis-je vous demander pour commencer comment le paragraphe 4(3) de la Loi sur les Indiens est appliqué à l'heure actuelle?

**M. Rayner:** Monsieur le président, je crois que ce paragraphe traite de l'éducation dans les réserves?

**M. Penner:** Oui, exactement. Excusez-moi, j'aurais pu...

**M. Rayner:** Ça ne fait rien.

**M. Penner:** Je vais le citer à l'intention de mes collègues, si vous le permettez. Le paragraphe 4(3) prévoit que les articles 114 à 123, les articles consacrés à l'éducation:

[Text]

unless the Minister otherwise orders, sections 42 to 52 do not apply to or in respect of any Indian who does not ordinarily reside on a reserve or on lands belonging to Her Majesty in right of Canada or a province.

Of course, there was a case in 1972 dealing with that provision. I wonder how it is being applied at the present time.

**Mr. Rayner:** Mr. Chairman, I believe those sections apply to the education of Indian children between the ages of 6 and 17, which is, in our budget, the elementary and secondary.

**Mr. Penner:** That is right.

**Mr. Rayner:** Your previous question dealt with the issue of post-secondary, and by policy decision of the government of long standing, post-secondary allowances apply to both Indians who are resident on reserve and those status Indians resident off-reserve, so that section of the act does not apply to the post-secondary program.

**Mr. Penner:** At one time the department received legal advice that the provision of post-secondary assistance to students was not a legal obligation as a result of subsection 4(3) of the Indian Act, and what you are telling the committee this morning is that subsection 4(3) is not being used in any respect whatsoever for post-secondary assistance. Have I interpreted you correctly, Mr. Rayner?

**Mr. Rayner:** Subsection 4(3) describes, as I understand it, the relationship between the sections dealing with Indians aged 6 to 17.

**Mr. Penner:** That is right.

**Mr. Rayner:** Therefore, I do not see it having a direct bearing on the post-secondary program.

**Mr. Penner:** Okay. That is the clarification I wanted. It has no bearing at all on post-secondary assistance.

I want to ask the reasons for the decision taken in the post-secondary assistance policy not to consider any applications from students for assistance if they were filed after November 1. I raise the question because we have contacted a number of universities and colleges that indicate that during the month of December they receive and consider applications for studies that will commence early in the new year. Why then, within the policy, is the cut-off date for applications set at November 1?

• 1045

**Mr. Rayner:** Mr. Chairman, the change in policy regarding the administration of post-secondary education took place at the end of fiscal year last year and was communicated to the regions in a letter dated April.

The reason for the November 1 date was to assist in the management of the post-secondary program. Previously, we had reached a situation where we had been accepting applications and financing post-secondary allowances all during the

[Translation]

sauf si le Ministre en ordonne autrement, les articles 42 à 52 ne s'appliquent à aucun Indien, ni à l'égard d'aucun Indien, ne résidant pas ordinairement dans une réserve ou sur des terres qui appartiennent à Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province.

Bien sûr, en 1972 cette disposition a été invoquée. Je me demande si elle est appliquée à l'heure actuelle.

**M. Rayner:** Monsieur le président, je crois que ces articles s'appliquent à l'éducation des enfants indiens de six à 17 ans, ce qui correspond à notre budget pour l'éducation élémentaire et secondaire.

**M. Penner:** Exactement.

**M. Rayner:** Tout à l'heure, vous avez posé une question sur l'éducation postsecondaire, et aux termes d'une décision politique ancienne du gouvernement, les allocations pour l'éducation postsecondaire s'appliquent à la fois aux Indiens qui résident dans les réserves et aux Indiens inscrits qui résident à l'extérieur des réserves; par conséquent, cet article de la loi ne s'applique au programme postsecondaire.

**M. Penner:** À un moment donné, un conseiller juridique avait déterminé que les dispositions d'aide à l'éducation postsecondaire n'étaient pas une obligation juridique selon le paragraphe 4(3) de la Loi sur les Indiens. Ce matin, vous nous dites que le paragraphe 4(3) n'a aucune application pour tout ce qui a trait à l'éducation postsecondaire. Je vous ai bien compris, monsieur Rayner?

**M. Rayner:** Le paragraphe 4(3) explique, si je le comprends, les liens qui existent entre les articles qui traitent de l'éducation des Indiens de six à 17 ans.

**M. Penner:** Exactement.

**M. Rayner:** Par conséquent, je ne vois pas comment cela pourrait avoir une incidence directe sur le programme d'éducation postsecondaire.

**M. Penner:** D'accord. C'est la précision que je vous demandais. Cela n'a pas d'effet sur l'éducation postsecondaire.

J'aimerais savoir pour quelle raison on a adopté pour politique au sujet de l'aide à l'éducation postsecondaire de ne pas accepter les demandes d'aide d'étudiants déposées après le 1<sup>er</sup> novembre. Si je pose la question, c'est que nous avons communiqué avec de nombreux universités et collèges qui nous ont dit que pendant tout le mois de décembre ils acceptent des demandes d'inscription à des cours qui commenceront au début de la nouvelle année. Pourquoi a-t-on fixé la date limite au 1<sup>er</sup> novembre?

**M. Rayner:** Monsieur le président, le changement dans la politique administrative de l'éducation postsecondaire est entré en vigueur à la fin de l'exercice financier l'an dernier, et a été communiqué aux régions par lettre en avril.

La date limite a été fixée au 1<sup>er</sup> novembre pour faciliter la gestion du programme postsecondaire. Auparavant, nous étions arrivés au point d'accepter des demandes et de financer des allocations postsecondaires toute l'année, même lorsque



## [Texte]

year, past the point where we could obtain supplementary funds from Treasury Board. This necessitated our taking money from other parts of the Indian program, in a sense robbing Peter to pay Paul. To better manage the program, a decision was taken to announce well ahead of time that applications for fiscal year 1986-87 would be taken up to November 1 and that applications thereafter would be put into the hopper for the next fiscal year. The attempt there was to assist the department in managing within its budgetary estimates and not to get into a position where we had to scramble around for money at the end of the fiscal year.

I should point out there has been a significant increase this year in the post-secondary education program of some \$10 million. I believe upwards of 2,000 more students are now enrolled in the program during this fiscal year.

**Le président:** Merci, monsieur Penner.

Monsieur Suluk, s'il vous plaît.

**Mr. Suluk:** Thank you, Mr. Chairman. First of all, since this is the first opportunity I have had to participate in the committee during this term, I would like to thank all the members who selected me in absence as their vice-chairman. I consider it an honour, even though I feel I got the vice-chairmanship simply by virtue of my native background.

However, be that as it may, first of all, by way of a general comment in reference to what Mr. Penner said about where this committee or about where the government intends to go, I gather that each of us has ideas as to where the committee or the government should be going or about where the Minister of Indian Affairs and Northern Development should be going. I, for example, feel that the committee should be dealing with a major self-government initiative, such as the creation of two new territories. However, the future is still ahead of us. Perhaps the committee might be able to dwell on something such as this. However, understanding that we are just initiating a new sitting and participating in a new sitting, I do not think it would be in our interest to do any grandstanding for the time being.

May I add too that I am pleased to see that so many assistant deputy ministers are present all at one time. I do not think it is an insignificant matter to start this committee by having people who run the department, more or less, in our first meeting.

• 1050

First of all, in looking at page 3 of the financial overview, I was advised that about 75% of all the departmental moneys earmarked for Indian and Inuit affairs are tied up, I suppose, in the social welfare aspect of the responsibility of DIAND, even though perhaps a quarter of that 75%, or a third of the 75%, goes through the territorial government of the Northwest Territories and is further broken down, not necessarily into social programs.

First of all, by way of a very general question, perhaps in reference to economic development and in reference to other references and news releases, where it is understood that there are... When you think of Indian or Inuit or generally native

## [Traduction]

nous ne pouvions plus obtenir de fonds supplémentaires du Conseil du Trésor. Nous étions obligés d'aller chercher l'argent dans d'autres parties du programme pour les autochtones, et donc, en un sens, de voler à l'un pour payer l'autre. Afin de mieux pouvoir gérer le programme, on a décidé d'annoncer bien à l'avance que les demandes pour l'exercice 1986-1987 seraient acceptées jusqu'au 1<sup>er</sup> novembre et qu'après cette date, elles seraient mises de côté pour le prochain exercice. Il s'agissait d'aider le Ministère à gérer son programme dans les limites de son budget, sans qu'on soit obligé de se démener pour trouver de l'argent à la fin de l'exercice.

Je tiens à souligner que le programme d'éducation secondaire a reçu cette année une augmentation importante de quelque 10 millions de dollars. Il me semble que plus de 2,000 étudiants supplémentaires ont été inscrits pendant cet exercice.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Penner.

Mr. Suluk, please.

**M. Suluk:** Merci, monsieur le président. Tout d'abord, comme c'est la première fois que je participe aux travaux de ce Comité ce trimestre, je voudrais remercier les députés qui m'ont élu vice-président en mon absence. J'en suis honoré, même si je pense n'avoir été nommé qu'en raison de mon origine autochtone.

Quoi qu'il en soit, je voudrais tout d'abord faire une observation de portée générale sur ce qu'a dit M. Penner concernant le Comité ou la direction qu'entend suivre le gouvernement; je suppose que nous avons tous nos propres idées sur ce que le Comité ou le gouvernement, ou le ministère des Affaires autochtones et du Nord devrait faire. Personnellement, par exemple, j'estime que le Comité devrait étudier une initiative importante d'autonomie administrative, comme la création de deux nouveaux territoires. Mais l'avenir est devant nous. Le Comité pourrait peut-être se pencher sur ce genre de question. Cependant, comme nous venons tout juste d'ouvrir une nouvelle session parlementaire, le moment n'est pas encore venu de monter aux tribunes.

Permettez-moi aussi de dire combien je suis heureux de voir tant de sous-ministres adjoints en même temps. J'estime qu'il n'est pas futile de commencer les travaux du Comité par une réunion avec ceux qui sont plus ou moins chargés de la direction du ministère.

Tout d'abord, j'ai noté à la page 3 du sommaire financier qu'environ 75 p. 100 de l'argent du Ministère prévu pour les Affaires indiennes et Inuit est réservé, je suppose, aux programmes de bien-être social du Ministère, même si un quart peut-être, ou un tiers de ces 75 p. 100 sont versés au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest qui redistribue les fonds, pas nécessairement à des programmes sociaux seulement.

Une question de portée très générale, pour commencer, concernant le développement économique, et les communiqués de presse et autres références selon lesquels il y a... Quand on pense Indiens ou Inuit, ou autochtones du Canada en général,



## [Text]

peoples in Canada, the idea one gets is that they have many social problems, that they are not very well off economically, and perhaps it is shown by the fact that about 75% of the expenditures are related to the social aspects of it. But only 3.3% goes toward, I suppose, a specific economic development program.

Because of the discussions about re-orienting the Department of Indian Affairs and Northern Development in general in its dealings with native peoples, could you perhaps tell me if there is an intention on the part of the department to see a better balance between expenditures designed to deal with social problems, and for those expenditures to decrease to some extent, transferring a lot of it to the economic development programs? Because it has been stated, assuming from the principle that a lack of activity results in negative social impacts on any group of people...

My specific question is does the department intend to transfer some of the moneys from the social programs to the specific economic development programs?

**The Chairman:** Mr. Rawson.

**Mr. Rawson:** Thank you, Mr. Chairman. It is worthwhile, I think, to look at the kinds of jobs and job creation that are direct results of the services transfer plan from the department to Indian people.

We feel that a major number of jobs, of a variety of kinds, are created by the department getting out of the administration and delivery of services, and the bands getting into the administration and delivery of services—in terms of administrators and advisers in band governments, in tribal councils and other Indian organizations, in terms of land administration and staff to maintain on reserve assets. In part, Mr. Chairman, there is disguised within the transfer program a major number of responsible positions that native people in this country can undertake and that bureaucrats can abandon.

• 1055

In addition, Mr. Chairman, one should look at the housing budget and take note that housing and the development of other capital assets is a major economic boost and a form and source of employment for a large number of Indian people. Somebody beside me will have some indication for you as to the jobs created per dollar of housing developed. A lot of the housing is put up and maintained by Indian people directly.

Furthermore, at the band level, at the community level or at the tribal council level, block funding or alternative financial arrangements allow and encourage bands to apply funds from one source of funding that has been traditionally in handcuffs from the government to the band to other sorts of applications. For example, there are three or four very worthwhile projects under development in the country of flexible use of public assistance and training funds to allow people, under the guidance of the band, to create jobs.

The first point to be made is that even within the budget and within the policies of the department, there is an indirect

## [Translation]

on pense problèmes sociaux, dépressions économiques, et c'est peut-être ce que traduisent ces 75 p. 100 du budget qui sont consacrés aux programmes sociaux. Mais il me semble que l'on ne consacre que 3,3 p. 100 du budget au programme de développement économique.

Comme on a beaucoup parlé de changer l'orientation des rapports entre le ministère des Affaires autochtones et du Nord et les autochtones, pourriez-vous me dire si le Ministère cherche à rééquilibrer les postes budgétaires en réduisant peut-être quelque peu les postes sociaux pour augmenter le financement des programmes de développement économique? Comme on l'a dit, partant du principe que l'inactivité dans n'importe quel groupe est néfaste sur le plan social...

Pour être précis, le Ministère a-t-il l'intention de transférer une part des fonds réservés aux programmes sociaux ou aux programmes de développement économique?

**Le président:** Monsieur Rawson.

**M. Rawson:** Merci, monsieur le président. Il serait utile, je pense, de voir le genre d'emploi dont la création résulte directement du plan de transfert des services du Ministère aux autochtones.

Nous estimons qu'un nombre important d'emplois de toute sorte ont été créés lorsque le Ministère a dévolu la responsabilité de l'administration et de la délivrance des services aux bandes, en la confiant à des administrateurs et conseillers des bandes, aux conseils tribaux et autres organismes indiens, pour ce qui concerne l'administration foncière et la gestion des biens de la réserve. Entre autres, monsieur le président, le programme de dévolution des pouvoirs comporte un grand nombre de fonctions importantes que les autochtones pourraient entreprendre à la place des bureaucrates.

Il faudrait aussi examiner le budget du logement car cet élément d'actif, ajouté à d'autres immobilisations peut contribuer à relancer l'économie et à créer un grand nombre d'emplois pour les autochtones. Quelqu'un d'autre de mon groupe pourra vous donner une idée du nombre d'emplois créés en proportion de l'argent consacré au logement. Une bonne partie des maisons sont construites et entretenues par les autochtones eux-mêmes.

Du reste, le financement en bloc ou d'autres dispositions en matière de financement permettent aux bandes, c'est-à-dire au conseil de tribu de transférer les fonds d'une source à un autre, sans plus être lié par les critères du gouvernement. Par exemple, trois ou quatre excellents programmes sont actuellement en cours au Canada pour l'utilisation variée des fonds destinés à l'assistance publique et à la formation en vue de créer des emplois selon les besoins des bandes.

Mais il faut d'abord se rappeler que, même dans les limites du budget et des politiques du ministère, il se crée indirectement des emplois à temps plein et à temps partiel qui appor-

## [Texte]

creation of jobs, on a full-time and part-time basis, that have a major effect on Indian communities across the country.

**Mr. Suluk:** I have one more question, Mr. Chairman, specifically regarding the sending out of patients from the north, for example, to hospitals in the south. Presumably the expenditures are within somewhere in the transfer from Indian Affairs to the Government of the Northwest Territories. First of all, is this correct? Is it done through the Department of Health and Welfare, specifically?

**Mr. Rawson:** It is done through Health and Welfare. Perhaps Mr. Gérin could amplify on it in some way.

**Mr. Suluk:** I was going to use the example of Inuit who are sent from the north to the south. I will take the Keewatin region specifically as an example. Practically all of the people from the seven communities are sent either to Churchill or to Winnipeg. It seems they are sent at the slightest excuse, whether it is a small cut or small ailment and so on. It seems the policy is designed to ensure that the hospital in Churchill, for example, remains functioning. These are some of the suspicions of people in the north. When they call for a hospital within their own region, they are told they have to use Churchill or Winnipeg.

• 1100

If so much money is spent in those service industries, is that why it is so difficult to transfer from service industries to actual program expenditures in communities, for example? Is that perhaps why it has been so difficult to make any changes within the department? Let us say you wish to earmark more money within the budget from Health and Welfare to Economic Development. How can you do something like that when there are these difficult things you have to reconcile?

**Le président:** Monsieur Gérin.

**M. J. Gérin (sous-ministre associé, Affaires du Nord):** Merci, monsieur le président.

Mr. Chairman, it is obviously very much second or a third best when you have to move patients south to get hospital care or any kind of care. I think in terms of addressing Mr. Suluk's basic question, where improvement will come is with the transfer of responsibility for health care from the Department of Health and Welfare to the territorial government in the north. These decisions about how to treat people and what kind of facilities to build will be made by the elected people of the north, the territorial government. It will not make the decisions easier, but it will certainly lead to better decisions and more flexible use of the funds.

As Health and Welfare, for instance, bows out of the responsibility for health services, ministers elected in the territory will be able to make those decisions. At the moment, the question of a hospital in Keewatin, for instance, which is behind Mr. Suluk's question, has been much discussed. The Department of Health and Welfare will invest in facilities there to improve the care in Rankin Inlet to avoid having people go down to Churchill or Winnipeg at the slightest excuse. Transfers are not a panacea, but certainly they bring

## [Traduction]

tent une aide considérable à l'économie des collectivités indiennes du pays.

**M. Suluk:** Une dernière question, monsieur le président. J'aimerais discuter du fait que les patients du Nord sont obligés d'utiliser les hôpitaux du Sud. Il semblerait que ces dépenses sont englobées dans le transfert des crédits du ministère des Affaires indiennes au gouvernement des territoires du Nord-Ouest. Premièrement, est-ce vrai? Est-ce que cela relève du ministère de la Santé et du Bien-être social?

**M. Rawson:** Oui. M. Gérin pourrait peut-être vous donner plus de détails.

**M. Suluk:** Je voulais parler notamment des Inuit qu'on envoie dans les hôpitaux du Sud. Prenons l'exemple de la région de Keewatin. Presque tous les habitants des sept localités sont envoyés soit à Churchill, soit à Winnipeg. On leur impose le voyage au moindre prétexte, que ce soit une petite blessure, une maladie bénigne, ou autre chose. Cette politique semble avoir pour objectif d'assurer la survie de l'hôpital de Churchill. C'est l'impression des gens du Nord. Quand ils demandent un hôpital pour leur propre région, on leur répond qu'ils doivent aller à Churchill ou à Winnipeg.

Est-ce que le fait de consacrer autant d'argent au secteur des services explique pourquoi il est si difficile de transférer les fonds de ce secteur aux véritables programmes dans les localités? Est-ce la raison pour laquelle il est si difficile d'apporter des changements au sein du ministère? Disons que vous décidiez de transférer au développement économique une partie du budget réservé aux services sanitaires et sociaux. Comment cela serait-il possible lorsque vous devez tenir compte d'éléments aussi complexes?

**The Chairman:** Mr. Gérin.

**Mr. J. Gérin (Associate Deputy Minister, Northern Affairs):** Thank you, Mr. Chairman.

Il va sans dire que le fait d'être obligés d'envoyer des patients dans le sud du pays pour recevoir des soins hospitaliers ou autres est loin d'être la solution idéale. Mais pour répondre à la question de M. Suluk, il sera possible d'améliorer la situation lorsque les soins passeront du ministère de la Santé et du Bien-être au gouvernement territorial. Ce sera le gouvernement élu par les habitants du Nord, le gouvernement territorial qui décidera à ce moment-là de la façon de soigner les gens et des installations à construire. Les décisions ne seront pas rendues plus faciles, mais elles seront plus équitables et les fonds pourront être placés là où ils sont vraiment nécessaires.

Au fur et à mesure que le ministère de la Santé et du Bien-être cédera des pouvoirs en matière de services de santé, les ministres territoriaux pourront en assumer la responsabilité. Voilà déjà quelque temps que l'on envisage de construire un hôpital à Kewatin, par exemple, ce dont parlait M. Suluk. Le ministère de la Santé et du Bien-être a l'intention d'investir des fonds pour la construction d'un hôpital dans cette région afin d'améliorer les services offerts aux résidents de Rankin Inlet et d'éviter qu'ils soient obligés d'aller à Churchill ou à Winnipeg

[Text]

responsibility for decisions closer and, therefore, should lead to better decisions.

**Le président:** Merci, monsieur Suluk. Monsieur Parry.

**Mr. Parry:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to pick up on the question of the department's organization and raise what I see to be some problems. I am sure they are not confined to the Department of Indian Affairs and Northern Development. Nevertheless, I want to get an idea of how they are approached. Rather than ask the questions in a specific fashion, Mr. Rawson, I would like to give you my general impression and have a comprehensive response from you and your officials to it.

One thing I see as a problem is proliferation of personnel at the senior executive level—i.e., at the level of assistant deputy minister and above. I think we have more people at that level around this end of the table than the entire department possessed even a year and a half ago. I am concerned about your organization chart, which seems to me to provide no assistance to a person attempting to understand the ways in which accountability and responsibility and direction flow within the department. We have the associate deputy ministers, the two of them, sort of strung out on the side like flankers with nobody shown as directly reporting to them. That concerns me.

The statement that regional directors general report to you as deputy minister concerns me, because I have the impression that this is not the case. I would like your observations on that.

I am concerned about the nature of the relationship between program directors general within headquarters and regional directors general. At a time when the department is shrinking, it seems to be growing from a cruiser into a battleship, ever more top-heavy. I was also concerned by a statement in our research notes that the headquarters structure and the regional structures were being harmonized, because I did not have any evidence of it before me.

• 1105

Returning for a moment to the organizational chart, according to this organizational chart there are 20 people reporting to you. I know this is not really the case, so I want to get some clarification on it.

The other part of this question refers to the orientation of the department towards the coming era of Indian self-government. Indian people, as we all do, tend to copy what they see instead of integrating and implementing what they are told. It seems to me that what the Indian people are seeing within the department at the moment is personnel—particularly senior personnel—shifting at a velocity and frequency they have not previously encountered. I am very glad that you can take pride in the quality of people you have brought on board, but at the same time I have a real concern that Indian leaders are sort of having to deal with a different person every time they pick up a particular question or concern. I have

[Translation]

pour le moindre problème. Le transfert des responsabilités n'est pas une panacée mais il conduit à de meilleures décisions.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Suluk. Mr. Parry.

**Mr. Parry:** Merci, monsieur le président. J'aimerais revenir à l'organisation du ministère pour discuter de certains problèmes. Je suis sûr que ces problèmes ne sont pas l'apanage du ministère des Affaires indiennes et du Nord, mais je voudrais voir comment vous les avez abordés. Au lieu de vous poser des questions particulières, monsieur Rawson, je vais me contenter de vous donner mon impression générale de la situation en vous demandant ensuite, à vous ou à vos fonctionnaires, de me donner votre opinion.

Un des problèmes que j'entrevois est celui de la prolifération des cadres—notamment des sous-ministres adjoints et au delà. Je crois même qu'il y en a plus à la table ce matin qu'il y en avait dans tout le ministère il y a à peine un an et demi. Votre organigramme m'inquiète un peu car il ne permet pas au non-initié de comprendre l'ordre de préséance et de responsabilité au ministère. Mentionnons entre autres les deux sous-ministres associés, qui sont presque dans les coulisses et dont personne ne semble relever directement. Cela m'embête.

Vous dites que les directeurs généraux des régions relèvent du sous-ministre, c'est-à-dire de vous. Cela m'embête un peu, car je ne crois pas que ce soit le cas. Ai-je raison?

Je suis aussi embêté par le lien entre les directeurs généraux de programmes à l'administration centrale et les directeurs généraux des régions. En cette période où le ministère est en train de réduire ses effectifs, la pyramide inversée semble au contraire prendre de l'ampleur. J'ai aussi été surpris par quelque chose que j'ai lu dans les notes d'information qui nous ont été distribuées. On aurait l'intention d'uniformiser la structure des bureaux régionaux et celle de l'administration centrale. Je trouve cela étrange, car je n'en ai pas eu le moindre signe.

Mais revenons un instant à l'organigramme. D'après ce tableau, 20 personnes relèvent de vous. Comme je sais que ce n'est pas vrai, je voudrais que vous me l'expliquiez.

Mon autre question a trait à l'orientation du ministère vers l'autonomie des autochtones. Nous savons tous que les autochtones ont tendance à reproduire la situation existante plutôt que d'apprendre et d'intégrer ce qu'on leur montre. Et à mon avis, en ce moment, les autochtones ont pour exemple un rythme de permutation du personnel—particulièrement des cadres—qu'ils n'ont jamais vu auparavant. Je suis bien content que vous soyez fier de la qualité du personnel nouvellement recruté, mais je ne voudrais pas pour autant que les dirigeants autochtones se trouvent en présence d'une personne différente chaque fois qu'ils ont un problème. Je me pose de sérieuses questions sur la façon dont ces changements rapides au ministère risquent d'être interprétés par les autochtones.



[Texte]

serious concerns about the message that the speed of change within the department is sending out to Indian people.

Will the departmental organization stabilize in terms of its structure, in terms of the designation of assistant deputy ministers, in terms of the grouping and interrelationships between programs, or are we in an era when this change is going to continue apace and where the native people in establishing their own self-government structures are simply going to have to sink or swim in terms of adapting to or relating to the department?

**Mr. Rawson:** Mr. Chairman, I appreciate the question. I have a preoccupation with and an interest in this area. I believe organizational change was long overdue in this department. I think the single pinnacle reporting line to an ADM and a director, and in effect an associate ADM, that was in place in the 1984 period was an exceedingly... Having to deal with all Indian programs was an impossible job for those two people to do. The best people in the world could not have done that job. I truly believe that.

Secondly, the government established two new priorities: the main priorities of self-government and economic development. We believe economic development had been treated as an adjunct, as a smaller portion of a larger program, and in reaction to the two major priorities we felt that leadership and accountability required people to take charge of them—hence the appointments of Mr. Don Allen and more recently Rick Van Loon as ADMs. Overall I think I can show you that there is no more than two or three new senior positions. Although I did not count them recently, I think it is in fact only two positions at the ADM level. There are discontinued positions. For example, the ADM of claims is not a position that is now part of the structure of the department; the ADM of corporate policy was discontinued. I can show where it has come down on one side. Focused on the intention Mr. Penner's report indicated, it must be a government priority. Indian people have been advocating it for many, many years.

• 1110

I believe organizations can be only renewed from the top down. I do not think it is fair to attempt to renew an organization from the bottom up. I think you have to make clear changes at the top of an organization. Better people will work with people with ideas and energy. An organization rebuilds itself from the top down. That is one of your questions. We have replaced the structure at the top of this organization. This is not to say there would not be more changes. People retire; people take other jobs. It was very important to me to see a new management group which believes in self-government, believes in economic development and is prepared to work like hell to make things happen.

Mr. Parry, you have excellent questions on the reporting lines. Very briefly, there are two kinds of reporting lines in the

[Traduction]

L'organisation ministérielle va-t-elle se stabiliser bientôt? En d'autres termes, allez-vous ralentir le rythme de nominations des sous-ministres adjoints et la permutation des programmes? Ou au contraire, est-ce que ces changements risquent de continuer avec la même fréquence, obligeant les autochtones qui cherchent à établir leur propre autonomie à se débrouiller et à s'adapter de leur mieux dans leurs négociations avec le ministère?

**M. Rawson:** Je suis content que cette question me soit posée, monsieur le président. Je m'intéresse justement à ce problème. À mon avis, il y a longtemps que l'on aurait dû apporter ces changements au ministère. Le système hiérarchique qui existait en 1984 et en vertu duquel tous les programmes ne relevaient que d'un même sous-ministre adjoint ou associé et d'un directeur était beaucoup trop... C'était une tâche monumentale pour ces deux personnes que d'avoir à s'occuper de tous les programmes des autochtones. Même les plus doués n'auraient pu s'en acquitter. J'en suis convaincu.

Deuxièmement, le gouvernement a établi de nouvelles priorités, à savoir l'autonomie et l'expansion économique. Nous avons cru que l'expansion économique n'avait eu jusque là qu'une importance secondaire et qu'elle avait été considérée comme un simple élément d'un programme global. C'est pourquoi, devant ces deux grandes priorités, nous avons voulu assurer une direction et une imputabilité précises en désignant MM. Don Allen et Rick Van Loon comme sous-ministres adjoints. En fait, je vous signale qu'il y a tout au plus deux ou trois nouveaux postes de cadres. Et, bien que je ne les aie pas comptés récemment, je crois qu'il n'y a que deux nouveaux postes de sous-ministres adjoints. Certains postes ont été éliminés, par exemple celui du sous-ministre adjoint chargé des revendications qui fait maintenant partie intégrante du ministère; par ailleurs le poste de sous-ministre adjoint chargé de la politique ministérielle n'existe plus. Je pourrais vous prouver que le nombre a diminué dans un secteur. D'après le rapport cité par M. Penner, c'est indéniablement une priorité du gouvernement. Les autochtones le demandent d'ailleurs depuis bien des années.

À mon avis, tout réaménagement doit commencer par le haut. Je ne crois pas qu'il soit juste de procéder de bas en haut. Il faut que les changements définitifs se fassent en haut de l'échelle. Les gens compétents sauront travailler avec des gens dynamiques et énergiques. Toute organisation se ressource de haut en bas. C'était une de vos questions. Nous avons modifié la structure au sommet. Cela ne veut pas dire qu'il n'y aura pas d'autres changements. Les gens prennent leur retraite; d'autres quittent pour un autre emploi. Il était important pour moi de constituer un nouveau groupe de gestionnaires pour qui l'autonomie administrative et l'expansion économique sont des priorités et qui sont prêts à tout mettre en oeuvre pour en permettre la réalisation.

Vous avez posé d'excellentes questions sur la hiérarchie, monsieur Parry. Très rapidement, je vais vous expliquer qu'il y



[Text]

department: functional and for administrative purposes. For example, I would take responsibility for the effectiveness of the work of the regional directors general and for the effectiveness of them handling the overall functions of the department—economic, social, and so on. I stress that functionally they work with and for the purposes of the subject. They work directly with the ADMs and the directors general in economic development.

We have instituted a management group which meets regularly with all the people, all the RDGs and the DGs. It is an excellent meeting. We have a weekly executive committee, all the ADMs and myself. In these cases I think we can say we are working together shoulder to shoulder, co-operatively in a corporate sense.

The concern about the Indian people not knowing who to deal with... Let me take one example. I have to work with Don Allen out of airports, because he has been all over the country. We call each other and talk to each other in airports. Before that, economic development was the poor cousin. It was a director level, small and always rated a portion of our budget. Don Allen has been all across the country.

Without that kind of commitment and leadership to get out and see people, to get out and visit, to discuss face-to-face, you just do not have the same kind of thing. I think he is well known to Indian people. I use that just as a small example. It is all of our responsibilities to get out and face people and see things. I may not have touched all your question.

**Le président:** Merci, monsieur Rawson. Je me permettrai de faire un petit commentaire, si mes collègues m'y autorisent.

La question de M. Suluk me semble fondamentale. Avec cette réorientation du ministère, on a tendance à vouloir seulement augmenter le pourcentage des accords de contribution. Il me semble qu'on ne pas doit viser 78, 80 ou 85 p. 100. Ce qui est remis en cause, c'est la gestion même des fonds investis dans nos communautés autochtones. Dans tous les rapports qui ont été faits, on s'en prend à la bureaucratie. On s'en prend au fait que les gens de la base n'ont pas la possibilité de faire leurs propres choix de développement. On sait fort bien que tous les problèmes sociaux sont reliés au sous-développement économique.

• 1115

Avez-vous l'impression que la restructuration va vous permettre de décentraliser tous nos programmes de façon à ce que les gens de la base puissent faire leurs propres choix en matière de développement? Le développement économique est la base de tout. Il ne faudrait pas revenir devant le Comité dans trois ou quatre ans et dire: On a atteint 85 p. 100 au niveau des transferts. Si ces transferts-là sont faits de telle manière que nos communautés n'ont pas la possibilité de gérer les fonds sans tout un dégât de paperasserie ou des contraintes

[Translation]

a deux types de hiérarchie au ministère: la hiérarchie fonctionnelle et la hiérarchie administrative. Par exemple, c'est moi qui suis responsable des directeurs généraux des régions et de la façon dont ils s'acquittent des fonctions globales du ministère—sur le plan économique, social, etc. Sur le plan fonctionnel, je souligne qu'ils travaillent principalement à la réalisation des objectifs du ministère. Ils travaillent directement avec les sous-ministres adjoints et les directeurs généraux pour l'expansion économique.

Nous avons créé un groupe de gestion qui rencontre régulièrement tous les responsables, c'est-à-dire tous les directeurs généraux, ceux des régions et les autres. Ce sont des rencontres très productives. Par ailleurs, le Comité exécutif, composé de tous les sous-ministres adjoints et de moi-même se réunit chaque semaine. Il ne serait pas exagéré de dire que nous nous épaulons tous.

Pour ce qui est du risque que les autochtones ne sachent plus à qui s'adresser... Je vais vous donner un exemple. Lorsque je travaille avec Don Allen, c'est généralement dans les aéroports, car il a fait plusieurs fois le tour du pays. Toutes nos discussions, tous nos appels se font à partir d'aéroports. Avant lui, l'expansion économique était le dernier souci du ministère. On n'y avait affecté qu'un directeur, car la question a toujours été de peu d'importance et ne méritait qu'une partie du budget. Depuis son arrivée, Don Allen a sillonné le pays.

Sans son dévouement et son esprit d'initiative qui l'incite à se rendre sur place pour discuter avec les gens en face à face, il n'y aurait pas eu autant de progrès. Il est bien connu des autochtones. Mais ce n'est qu'un petit exemple. C'est notre responsabilité à tous que de nous rendre sur les lieux pour discuter avec les gens. Mais je n'ai peut-être pas répondu à toute votre question.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rawson. I would like to make a small comment, if my colleagues will allow me.

Mr. Suluk's question would appear to be fundamental. With the reorganization of the department, one tends to try merely to increase the percentage of contribution agreements. In my opinion, we should not simply aim for 78%, 80% or 85%. Instead, we should rethink the entire management of the moneys invested in our native communities. The bureaucracy is attacked in all the reports. One of the reasons for such an attack is the fact that people at the grassroots are unable to make their own development choices. We know that all the social problems are linked to economic underdevelopment.

Do you think that restructuring will enable you to decentralize the programs so that people at the grassroots can make their own development choices? Economic development is the foundation for all the rest. There is no point in coming back to the committee in three or four years to say that 85% of the transfers have been carried out. If the transfers are implemented in such a way as to prevent communities from managing funds without a lot of red tape or oppressive constraints, the whole process will have served no purpose. The problem will not have been solved if it is tackled in this way.

[Texte]

terribles, on n'aboutira à rien. On ne règlera pas le problème parce que l'on n'aura pas commencé par le bon bout.

Avez-vous l'impression que la gestion réelle des programmes va être décentralisée d'ici peu de temps?

**Mr. Rawson:** Thank you for that question. It should be noted that the public sector provided approximately 75% of the new jobs for Indian people between 1978 and 1983. It represents over 5,000 jobs. These people are in the Indian communities, running their affairs. It is in part a point that Mr. Suluk has raised.

Competency is out there and growing. Under the alternative funding arrangements, a band or a tribal council takes over the priorities-setting exercise, the way in which it is expended, and the accountability begins to shift to the people who elect them.

Yet in some areas, as we have said, and economic development is one of them, some advice and some collecting of the federal forces—bringing together the native economic development fund, bringing the Employment and Immigration training and development packages across department boundaries into a focused, problem-solving project vis-à-vis a certain economic development—is necessary and is in fact being done. That is part of the function of our economic development group. It is not a big group, but I think you would find it very well supported by Indian people in the field.

To the absolute degree possible we want to get out of the . . . The Minister has urged and has developed a devolution plan that would get us out of all of the possible decisions that could be made at the field level.

**Le président:** Merci, monsieur Rawson.

**Mr. Suluk:** May I ask a supplementary question? In relation to these 5,000 jobs and service jobs, I presume you are talking about native people who become involved in the administration of those programs. Let me take another example. The federal government, through various departments, funds what are normally called Inuit associations. There is the Keewatin Inuit Association, the Baffin Region Inuit Association, Inuit Tapirisat of Canada, Tungavik Federation of Nunavut to deal with land-claims negotiations, and so on.

Now, presumably the number of people involved in those associations are in this figure of 5,000. However, those groups, for example, are based in central areas—central communities. For example, the associations that I mentioned are based respectively in Ottawa, Frobisher Bay, Rankin Inlet, and maybe Cambridge Bay. There are about 25 other communities where those services never reach.

• 1120

It was my contention that the proportion of people involved in administration and the amount of program filtering down to the grassroots level is too miniscule. Granted, people now have jobs in the administration level, but there are a lot more people

[Traduction]

Do you feel that actual program management will be decentralized shortly?

**M. Rawson:** Je vous remercie de la question. Il faudrait signaler que le secteur public représentait environ 75 p. 100 des nouveaux emplois pour les Indiens entre 1978 et 1983. Cela représente plus de 5,000 emplois. Ces personnes se trouvent dans les collectivités indiennes et s'occupent de l'administration de leurs affaires. C'est en partie le point soulevé par M. Suluk.

Il y a donc des gens compétents et leur nombre s'accroît. En vertu du mode de financement optionnel, la bande ou le conseil de tribu se charge de fixer les priorités et les postes de dépense, et ainsi la responsabilité est assumée progressivement par les électeurs.

Toutefois, dans certains domaines, comme nous l'avons dit, et le développement économique en est un, la contribution du ministère fédéral s'avère nécessaire—en ce qui touche le fonds de développement économique des autochtones, l'adaptation des programmes de formation et de développement offerts par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration pour tenir compte des besoins précis de la clientèle. C'est une des fonctions de notre groupe de développement économique. Ce n'est pas un groupe très nombreux mais vous constateriez sans doute que ses efforts sont soutenus par les Indiens des réserves.

Dans toute la mesure du possible nous cherchons à abandonner . . . Le Ministre a souligné la nécessité d'appliquer son programme de décentralisation pour que le Ministère reste à l'écart de toutes les décisions susceptibles d'être prises au niveau local.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rawson.

**M. Suluk:** Puis-je poser une question supplémentaire? Au sujet de ces 5,000 emplois, je suppose que vous parlez d'autochtones qui participent à l'administration de ces programmes. Je voudrais prendre un autre exemple. Par l'entremise de différents ministères, le gouvernement fédéral finance ce qu'on appelle d'habitude les associations inuit. L'Association Inuit Keewatin, l'Association de la région Baffin, le Tapirisat Inuit du Canada, la Fédération Tungavik de Nunavut pour s'occuper des revendications territoriales, etc..

Je suppose que les membres de ces associations figurent dans votre chiffre de 5,000. Mais ces associations ont leurs sièges au centre des régions respectives. Par exemple, les sièges des associations que j'ai mentionnées se trouvent à Ottawa, Frobisher Bay, Rankin Inlet et peut-être Cambridge Bay. Il y a environ 25 autres localités qui ne sont pas desservies.

Je soutiens qu'il y a trop peu de gens qui participent à l'administration et trop peu de programmes qui profitent directement à la population. D'accord, les gens occupent maintenant des postes administratifs, mais localement il y a

*[Text]*

down there at the bottom at the community level. How difficult is it then to transfer from the top to the real life level as it were?

**Mr. Rawson:** It certainly is a major Indian government level issue. When I spoke of the 5,000 jobs, Mr. Chairman, I was not speaking of the associations sometimes referred to as the political associations, the elected associations, the representational associations at all.

What we are talking about is 5,000 jobs at the tribal council administrator level—their accountants, their maintenance people, their teachers, their band employees, their band administrators, their economic development officers at the band level—these kinds of positions. I was not at that point referring to the modest support available to Indian representational or Inuit representational organizations.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Penner.

**Mr. Penner:** I would just like to continue a little bit further with the post-secondary education matter. I would like to ask Mr. Rayner if there is now in effect a funding freeze on post-secondary education assistance.

**Mr. Rayner:** Mr. Chairman, at the present time we have gone to Treasury Board and received from Treasury Board the supplementaries for post-secondary, and we have received an indication that there will be no further funds available from Treasury Board for the post-secondary program. I would not describe it as a freeze, but I would say that we are doing our best to ensure that all people, who have applied for post-secondary support by November 1, receive the funding due them.

We are not freezing the program, but we are taking management methods to make sure the dollars are used most effectively and as efficiently as possible.

**Mr. Penner:** The information we have is that in the British Columbia region there are 70 students who applied before November 1, expected to enrol in post-secondary institutions by January, but have been advised they will not be funded.

In New Brunswick there are 30 students so affected. I am curious why there were 22 from one band turned down. There must be some reason for that. From the Tobique band, 22 were told they would not receive assistance. They all applied before November 1.

In the Ontario region, although I do not have the number of students, there is a shortfall there of \$1.7 million. The Ontario region advises us that a significant number will therefore not be funded.

I ask the question then to Mr. Rayner about those who applied for post-secondary assistance before November 1. They met the department's deadline. I still consider that deadline to be a bit arbitrary, and it is a change in policy. I want to know how the department made the decision about who would get cut off?

*[Translation]*

encore beaucoup de gens au bas de l'échelle. Pourquoi est-ce si difficile de transférer une partie des bienfaits du sommet au bas de la pyramide, à ceux qui vivent en quelque sorte dans le vrai monde?

**M. Rawson:** C'est certainement un grand problème d'autonomie pour les autochtones. Lorsque j'ai parlé de 5,000 emplois, monsieur le président, je ne parlais pas du tout des associations dites parfois politiques, des associations dont les membres sont élus.

Je parlais plutôt de 5,000 emplois au niveau des administrateurs des conseils de tribus—les comptables, le personnel d'entretien, les enseignants, les employés de la bande, les administrateurs de la bande, des agents chargés de l'expansion économique de la bande—toutes ces choses-là. Je ne parlais pas du faible soutien offert aux organisations de représentation des autochtones ou des Inuit.

**Le président:** Merci. Monsieur Penner.

**M. Penner:** J'aimerais revenir à la question des études postsecondaires. M. Rayner pourrait-il nous dire si le financement des bourses postsecondaires est bloqué?

**M. Rayner:** Monsieur le président, nous avons demandé et obtenu du Conseil du Trésor le budget supplémentaire pour les études postsecondaires. Le Conseil du Trésor nous a fait savoir qu'il ne nous accorderait pas de fonds additionnels. Il ne s'agit pas d'un gel, mais nous avons l'intention de faire notre possible pour que tous ceux qui ont demandé une bourse d'études postsecondaires au plus tard le 1<sup>er</sup> novembre la reçoivent.

Nous n'avons pas bloqué ce programme, mais nous prenons les mesures administratives nécessaires pour voir à ce que les fonds soient utilisés de la manière la plus efficace et la plus rentable possible.

**M. Penner:** D'après nos renseignements, environ 70 étudiants de Colombie-Britannique ont présenté des demandes avant le 1<sup>er</sup> novembre, comptant s'inscrire en janvier dans des établissements postsecondaires, mais leurs demandes ont été rejetées.

Au Nouveau-Brunswick, 30 étudiants sont dans la même situation. Je voudrais savoir pourquoi 22 étudiants de la même bande ont été rejetés. Il doit y avoir une raison. Vingt-deux étudiants de la bande de Tobique se sont vu refuser leur demande de bourse. Et pourtant, ils avaient tous présenté leur demande avant le 1<sup>er</sup> novembre.

Bien que je ne connaisse pas le nombre d'étudiants touchés en Ontario, il y a un déficit de 1,7 million de dollars et la région nous a informés qu'un grand nombre de demandes devront donc être refusées.

Je voudrais donc que M. Rayner m'explique le rejet des demandes de subventions envoyées avant le 1<sup>er</sup> novembre. C'était pourtant conforme au délai prévu par le ministère. Je soutiens toujours que ce délai est quelque peu arbitraire et qu'il constitue un changement de politique. Comment le ministère a-t-il décidé quelle demande serait rejetée?



[Texte]

I was pleased to learn from Mr. Rayner that it is not based on residency. You have not used subsection 4(3) of the Indian Act, which does not apply to post-secondary students. You have not used that as a basis. Is there a needs test, or is it based on some sort of ability, or is it first come, first served? I am not sure why some students have been cut off and others have not. What has been the policy for determining who they are?

• 1125

**Mr. Rayner:** Mr. Chairman, I would like to take as notice that the situations regarding the students you have mentioned here... We are constantly reviewing the budget and the budget allocations to make sure all students who applied before November 1 will be financed under the program. Inevitably, in a large program like this there tends to be a bit of back and forth as we try and make sure the allocations fit the need out there. But I would like to take notice of the students in B.C. and New Brunswick. I was not aware of the situation in New Brunswick, for example.

In terms of the criteria, as I say, we anticipated that we had sufficient funds to fund everybody who would have enrolled before November 1, and this being the case, our aim and objective is to achieve it through the allocation of the resources which have been made available to us. This has been a program that has been administered by the regions, and the regions themselves have been in contact with the Indian communities to determine it.

So I would not say that there has been an explicit program to determine whether it is first come first served, or what not. The aim has been to have everybody who is available and has applied by November 1 to be included in the forecast that we made and put into the supplementary estimates for funding by Treasury Board.

**Mr. Penner:** Just to conclude, I take heart from that answer. I do not expect Mr. Rayner to reply in a formal way, but if I may, after a period of a few days, I will check again with you by telephone to see that these students who did apply before November 1 in each case—unless there is some glaring reason why they ought not to be funded, and I would like to know what that is—will all be in those institutions of learning by January. Is that agreeable?

**Mr. Rayner:** I will do my best to reply.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Penner. Mr. Parry.

**Mr. Parry:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask some questions concerning staffing levels and dispositions. I noted that about 70% of this year's reduction in PYs came from the transfer of teacher positions. I am assuming that again the majority of future planned reductions are also coming from the devolution of teacher positions to bands.

[Traduction]

Je me suis réjoui d'apprendre que les refus n'étaient pas fonction du lieu de résidence. Vous n'avez pas invoqué le paragraphe 4(3) de la Loi sur les Indiens, qui ne s'applique pas aux étudiants du niveau postsecondaire. Avez-vous établi des critères de nécessité? Recherchez-vous certaines capacités, ou est-ce plutôt premier arrivé premier servi? Je ne sais pas pourquoi certains étudiants ont été refusés et d'autres pas. Sur quoi vous êtes-vous fondés pour accepter les demandes?

**M. Rayner:** Monsieur le président, je tiens à signaler que la situation des étudiants dont vous avez parlé... Nous sommes constamment en train de remanier le budget afin de voir à ce que tous les étudiants qui présentent une demande avant le 1<sup>er</sup> novembre puissent recevoir une bourse dans le cadre du programme. Dans un programme aussi étendu que celui-ci, il est inévitable que l'on soit obligé de jongler avec les chiffres pour que les affectations de crédits répondent aux véritables besoins. Mais je prends bonne note des étudiants de la Colombie-Britannique et du Nouveau-Brunswick dont vous avez parlé. Par exemple, je n'étais pas au courant de la situation au Nouveau-Brunswick.

Pour les critères, je le répète, nous comptons avoir suffisamment de fonds pour accorder des bourses à tous ceux qui en avaient fait la demande avant le 1<sup>er</sup> novembre. Comme ce fut le cas, notre objectif était donc de réaffecter toutes les ressources qui nous avaient été accordées. Ce sont les régions qui administrent ce programme et les responsables ont communiqué avec les collectivités autochtones pour déterminer les besoins.

Donc, je ne crois pas que l'on ait décidé explicitement d'accorder les bourses en fonction du principe du premier arrivé, premier servi. Notre objectif était d'inclure dans nos prévisions et dans notre budget supplémentaire présentés au Conseil du Trésor tous ceux qui présentaient une demande pour le 1<sup>er</sup> novembre.

**M. Penner:** Je suis heureux de vous l'entendre dire. Pour terminer, je ne m'attends pas à ce que M. Rayner me donne une réponse formelle, mais j'aimerais bien, si possible, lui téléphoner dans quelques jours pour m'assurer que les étudiants ayant effectivement présenté une demande avant le 1<sup>er</sup> novembre pourront tous être aux études en janvier—à moins qu'il n'y ait une raison évidente justifiant le refus, le cas échéant j'aimerais la connaître. Seriez-vous d'accord?

**M. Rayner:** Je ferai de mon mieux pour vous répondre.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Penner. Monsieur Parry.

**M. Parry:** Merci, monsieur le président. J'aimerais vous poser quelques questions au sujet de la dotation et des réaffectations. J'ai remarqué que près de 70 p. 100 des années-personnes éliminées cette année découlaient du transfert de postes d'enseignement. Je suppose que la majeure partie des réductions futures seront également dues aux postes d'enseignement cédés aux bandes.



[Text]

**Mr. Silverman:** Mr. Chairman, assessment of about 600 teachers' positions will be devolved through 1990-91, with about 1,100 other positions being reduced.

**Mr. Parry:** Okay. The overall disposition breakdown of staff between district offices, regional offices and headquarters—can you give me approximate figures on that?

**Mr. F. Drummie (Associate Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Parry, we will have the material for you this afternoon. We have been planning at the beginning of this afternoon to touch on those issues.

**Mr. Parry:** Okay. Thank you very much. The redistribution of staff: I understand that 30 PYs are added during the year to the Indian Affairs program for the reinstatement to status of eligible persons under Bill C-31, and I notice that 35 were said to be added to the minerals west office in Calgary. Can someone give me their assessment of the priorities there, given the delays that are still occurring in reinstatement?

• 1130

**Mr. Rawson:** There is a lot to be said on the question of Bill C-31 and the reinstatement. We felt this was a significant number of staff. It amounts to evening shifts as well.

In terms of the 35 PYs relating to minerals west, this is the long-awaited beginning of the redevelopment of an oil and gas corporation in the west. It is a budget change. It used to have 18 people and is predicted to go to 65 people. It used to have a budget of \$500,000 and it is predicted that the budget needs will be \$5 million. It is a very important piece of ensuring that maximum advantage will be taken by Indian people in terms of the development of their oil and gas assets as owners and that our department provide the best possible kind of expert advice. If you wish, I could amplify on it this afternoon, Mr. Parry.

**Mr. Parry:** I think I would like some amplification on it. It seems to me that the introduction of a new program at a time when we are moving towards self-government would certainly require some explanation.

Getting back to Bill C-31, though, can you give, or will you be able to give us this afternoon or tomorrow, the latest statistics on reinstatement?

**Mr. Rawson:** Absolutely. We will have it for you this afternoon.

**Mr. Parry:** Okay.

**The Chairman:** John, do you have another question?

**Mr. Parry:** Yes. The person-year utilization in the forecast seems to show a significant increase in people in the Northern Affairs program in 1989-90 and 1990-91.

[Translation]

**M. Silverman:** Monsieur le président, nous prévoyons transférer environ 600 postes d'enseignement au cours de l'année financière 1990-1991, tandis que près de 1,100 autres postes seront éliminés.

**M. Parry:** Très bien. Pourriez-vous maintenant me donner une idée approximative de la répartition des postes éliminés entre les bureaux de district, les bureaux régionaux et l'administration centrale?

**M. F. Drummie (sous-ministre associé, ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord):** Monsieur Parry, comme nous avions l'intention de discuter de ces questions cet après-midi, nous pourrions vous répondre à ce moment-là.

**M. Parry:** Très bien. Merci beaucoup. Maintenant, la redistribution du personnel: je crois savoir que 30 années-personnes ont été ajoutées au Programme des Affaires autochtones au cours de l'année pour le rétablissement des droits découlant du projet de loi C-31. Par ailleurs, je crois savoir aussi que 35 autres personnes ont été ajoutées au Bureau des ressources minérales des Indiens pour la région de l'Ouest, à Calgary. Quelqu'un pourrait-il m'expliquer les priorités dans ce domaine, étant donné les retards chroniques pour ce qui est du rétablissement des droits?

**M. Rawson:** Il y a beaucoup à dire au sujet du projet de loi C-31 et de la réintégration. Nous avons estimé que c'était un nombre important d'employés. Il y a aussi des équipes du soir.

Quant aux 35 années-personnes pour les Ressources minérales-ouest, c'est le nouveau début, depuis longtemps attendu, d'une société pétrolière et gazière dans l'ouest du Canada. Il s'agit d'une modification du budget. Le service comptait 18 employés et les effectifs seraient portés à 65. Son budget était de 500,000\$ et on prévoit qu'une somme de 5 millions de dollars sera nécessaire. C'est un outil très important pour assurer que la population indienne profitera au maximum du développement de ses ressources pétrolières et gazières et que notre ministère lui offre le meilleur conseil possible. Si vous voulez, je pourrais vous en dire davantage cet après-midi, monsieur Parry.

**M. Parry:** Oui, effectivement. Je pense que l'introduction d'un nouveau programme à une époque où l'on s'achemine vers l'autonomie locale exige une certaine explication.

Pour en revenir au projet de loi C-31, pouvez-vous me donner maintenant, cet après-midi ou demain, les statistiques les plus récentes au sujet de la réintégration?

**M. Rawson:** Certainement. Nous vous les donnerons cet après-midi.

**M. Parry:** Merci.

**Le président:** John, avez-vous une autre question?

**M. Parry:** Oui. D'après les prévisions des années personnes, il semble y avoir une augmentation importante des effectifs du Programme des affaires du Nord en 1989-1990 et 1990-1991.

[Texte]

**Mr. Silverman:** I think it is an error. This is all I can say.

**Mr. Rawson:** *Félicitations* to the member for picking it up. We will correct the chart and produce a bound copy for you. Well done.

**Le président:** Monsieur St-Julien.

**M. St-Julien:** Merci, monsieur le président.

Mes questions concernent les revendications territoriales des Inuit du Québec au Labrador et des Inuit du Labrador au Québec. Pourquoi le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien projette-t-il de faciliter la signature d'un accord de principe relatif aux revendications des Inuit du Labrador au Québec, alors que les autochtones inuit du Nord québécois n'ont pas encore obtenu la protection de leurs droits au Labrador? Plus particulièrement, pourquoi le Canada et Terre-Neuve n'ont-ils pas donné aux Inuit du Nord québécois le droit de participer aux discussions fédérales en cours visant à régler les revendications des Inuit du Labrador dans les zones où les Inuit du Nord québécois revendiquent des droits qui chevauchent ceux des autochtones de ces régions?

A la page 23 du document intitulé «Politiques compréhensives du gouvernement fédéral sur les revendications», l'expression «en toute équité» exige qu'une solution aux revendications qui se chevauchent soit trouvée avant qu'une solution finale puisse être trouvée. Pourquoi le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ne se conforme-t-il pas à cette politique établie?

• 1135

Je peux vous donner une copie de ma question en anglais vu qu'elle est longue.

**M. Rawson:** Merci beaucoup.

**Mr. Van Loon:** I guess we would appreciate a copy of the question. We would appreciate an opportunity to return to it this afternoon.

The Labrador Inuit Association claim has been accepted, but is not under active discussion at the moment, pending the clarification of the federal government's comprehensive claims policy—a clarification and a revisitation we expect within the next few weeks, at which time we would start discussions with the Labrador Inuit Association.

But as to the status of the claim overlaps between Labrador and Quebec Inuit, I would like to take your question under advisement and return with an answer later, if I could.

**M. St-Julien:** Merci. Ma deuxième question concerne le logement chez les Inuit de Chisasibi. Le paragraphe 29.0.42 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, signée en 1975, garantit à toutes les familles inuite Chisasibi un nouveau logement en vertu du projet de logement indien ou de celui du Nord.

[Traduction]

**M. Silverman:** Je pense que c'est une erreur. C'est tout ce que je peux dire.

**M. Rawson:** Je félicite le député de l'avoir relevée. Nous allons corriger le tableau et vous préparer un exemplaire relié.

**The Chairman:** Mr. St-Julien.

**Mr. St-Julien:** Thank you, Mr. Chairman.

My questions relate to the land claims of the Quebec Inuit in Labrador and the Labrador Inuit in Quebec. Why does the Department of Indian Affairs and Northern Development expect to facilitate the signing of an agreement in principle relating to the aboriginal claims of the Labrador Inuit in Quebec when the Inuit in Northern Quebec have not received reciprocal protection for their rights in Labrador? More specifically, why have Canada and Newfoundland not given the Northern Quebec Inuit the right to take part in the federal discussions underway aimed at settling Labrador Inuit claims in areas where Northern Quebec Inuit have established overlapping aboriginal claims?

Page 23 of the Federal Comprehensive Claims Policy, "in all fairness" calls for the resolution of overlapping claims prior to any final claims settlement. Why is the DIAND not following this current stated policy?

I can give you a copy of my question in English because it is pretty long.

**Mr. Rawson:** Thank you very much.

**M. Van Loon:** Nous aimerions bien qu'on nous remette copie de la question. Nous aimerions bien y revenir cet après-midi.

La revendication de l'association des Inuit du Labrador est acceptée, mais je fait pas l'objet de pourparlers à l'heure actuelle en attendant certains éclaircissements à propos de la politique globale du gouvernement fédéral sur les revendications, éclaircissements que nous espérons obtenir d'ici quelques semaines et c'est à partir de ce moment-là que nous pourrions entamer nos pourparlers avec l'association des Inuit du Labrador.

Quant au regroupement des diverses revendications en ce qui concerne les Inuit du Labrador et du Québec, j'aimerais réfléchir un peu à votre question pour vous revenir avec une réponse un peu plus tard, si c'est possible.

**Mr. St-Julien:** Thank you. My second question has to do with lodging for the Chisasibi Inuit. Section 29.0.42 of the James Bay and Northern Quebec Agreement, signed in 1975, guarantees all the Chisasibi Inuit families new housing, under either the Indian or Northern housing program projects.

## [Text]

Les Inuit de Chisasibi ont besoin de deux nouveaux logements et d'effectuer des rénovations aux sous-sols de leurs six unités de logement actuelles. Depuis trois ans déjà, des demandes à cet effet ont été adressées en vain au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Le MAINC répète que les Cris sont responsables des besoins en logement des Inuit de Chisasibi. Toutefois les Cris reportent cette responsabilité sur le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Quand les Inuit de Chisasibi obtiendront-ils les logements qu'il leur faut? Quand donc le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien assumera-t-il les obligations qu'il a contractées depuis longtemps déjà à ce propos en vertu de la Convention de la Baie James?

**Mr. Rawson:** I hate to ask Mr. St-Julien, but could we also return to that one this afternoon first thing?

**M. St-Julien:** Très bien.

**The Vice-Chairman:** The last question, or questions will go to Allan.

**Mr. Pietz:** Thank you, Mr. Chairman. My questions will be brief. First of all, this is the first opportunity in this session I have had of attending a meeting with you in your capacity of vice-chairman of the committee. We spent some time last year on this committee, and I want to congratulate you on being appointed the vice-chairman of the committee. I have found you to be very knowledgeable, very penetrating in your questions, and also it was a great experience going with you on the trip into the Arctic. I think the fact that you are a native Canadian is to our benefit.

I want to make some general questioning regarding the overall direction of the initiative, particularly with regard to economic development, and perhaps to the deputy minister. In moving to self-government, I recognize that economic development looms high in your priorities. Perhaps in answering this, you might direct it a little bit toward southern Canada. I am thinking of southern Ontario, the Six Nations Reserve, which is very near to my riding, and I have a little understanding of their concerns.

You mentioned in the establishment of the department that you have two ADMs, Mr. Van Loon and Mr. Don Allen, so you seem to be very well organized in discharging your initiative of economic development. But I am wondering if I could just ask you an overall question. Can you describe some of the key initiatives in this area?

**Mr. Rawson:** Absolutely. Perhaps I could turn the question to Don Allen, sir.

**Mr. Allen:** I will indicate a couple of initiatives that are particularly relevant to the Six Nations.

## [Translation]

The Chisasibi Inuit need two new housing units and they also need to renovate the basements of the six housing units they already have. For three years now requests to that effect have been made, in vain, to the Department of Indian Affairs and Northern Development. The DIAND keeps on repeating that the Cree are responsible for the Chisasibi Inuit housing needs. However, the Cree shift that responsibility to the Department of Indian Affairs and Northern Development.

When will the Chisasibi Inuit finally get the housing they need? When is the Department of Indian Affairs and Northern Development finally going to accept the responsibilities it took on a long time ago in that area, under the James Bay Agreement?

**M. Rawson:** J'hésite à le demander à M. St-Julien, mais pourrait-on aussi revenir à cette question dès le début de la réunion de cet après-midi?

**Mr. St-Julien:** Fine.

**Le vice-président:** Allan pourra poser la ou les dernières questions.

**M. Pietz:** Merci, monsieur le président. Je serai bref. Tout d'abord, c'est la première occasion que j'ai, pendant la session actuelle, d'être présent à une réunion que vous présidez en votre qualité de vice-président du Comité. Nous avons passé quelque temps ensemble au sein de ce même Comité l'an dernier et je tiens à vous féliciter de votre nomination à la vice-présidence du Comité. J'ai toujours trouvé que vous aviez de vastes connaissances, que vos questions étaient très pertinentes et ce voyage dans l'Arctique avec vous fut une expérience vraiment formidable. Je crois que nous profitons tous de ce que vous êtes un autochtone canadien.

J'aimerais poser certaines questions générales, peut-être au sous-ministre, concernant l'orientation globale de l'initiative, surtout en ce qui a trait au développement économique. Dans votre orientation vers l'économie, je reconnais que le développement économique se trouve très haut sur votre liste de priorités. En répondant à cette question, vous pourriez peut-être songer un peu à la partie sud du Canada. Je pense surtout au sud de l'Ontario, à la réserve des Six Nations, tout près de ma circonscription, et je comprends un peu leurs préoccupations.

En nous décrivant un peu le ministère, vous nous avez signalé qu'il y a deux sous-ministres adjoints, soit MM. Van Loon et Don Allen, ce qui permet de croire que vous êtes très bien organisés pour atteindre vos objectifs de développement économique. Mais j'aimerais quand même vous poser une question de portée très générale. Pourriez-vous nous décrire quelques-unes de vos initiatives majeures dans ce domaine?

**M. Rawson:** Certainement. Peut-être pourrais-je demander à M. Don Allen de répondre à votre question, monsieur.

**M. Allen:** Je vais vous signaler deux ou trois initiatives d'une pertinence toute particulière pour les Six Nations.



[Texte]

• 1140

First of all, as announced in the last federal budget, there is a commitment by the government to provide Indian bands' chief in council with clear jurisdiction over land that since the 1950s they have conditionally surrendered for economic development. The courts ruled in the 1980s that since this conditionally surrendered land is not explicitly addressed in terms of the ability of bands to levy taxes or to zone the lands and other matters of Indian jurisdiction over reserve land proper, we will have to propose amendments to the Indian Act to move conditionally surrendered land clearly under the jurisdiction of band chief in council. The legislative proposals are now in the mill; we would expect to be before the committee next year, after the Minister tables such a bill.

In the meantime, we have a number of enterprises, such as Enersix Limited in the Six Nations and other companies that have been competent to win projects off Indian reserves. They could not get bonding by the bonding industry, however, so we have organized a method whereby we can gather the financial statements of those companies that are seeking bonding for off-reserve bids—performance bonds and bid bonds—and we will work with both the companies and the bonding industry.

If there is a shortage in working capital or other obstacles, such as the inability to pledge Indian assets on reserves to provide security for the surety bonding industry, then our Indian economic development fund would be used to provide whatever is the missing link between the assets of the Indian company and what the bonding industry would need.

It could be a bit of experience with this and working with our colleagues in native economic development programs that a new financial institution for native bonding would be born. But that will be in the medium term.

As I mentioned in response to an earlier question, we have also tried to put our own staff time, plus that of the economic development officers we fund within Indian organizations, to work to help bring more projects more rapidly to the Native Economic Development Program. As a \$354 million program, it is the big-ticket arena for the capitalizing of major projects and Indian institutions. In fact, Indian Affairs does provide some funding for some of those institutions, particularly in supporting their core operations.

We are also negotiating this year to transfer some of our loan funds to Indian organizations on a pilot basis. I would not forecast that our 1987 project would include southern Ontario. But with the Indian and Inuit loan funds, there will pilot projects in some regions to begin to move those funds out to Indian organizations.

[Traduction]

Comme l'annonce en a été faite lors du dernier budget fédéral, le gouvernement s'est engagé à fournir aux chefs des conseils des bandes indiennes compétence incontestée sur les terres abandonnées conditionnellement pour des fins de développement économique depuis 1950 environ. Puisque rien dans la loi ne fait état du pouvoir des bandes d'imposer des taxes sur ces terres ou de les zoner et qu'il n'est pas fait mention de compétence indienne pour ce qui est des réserves elles-mêmes, les tribunaux ont décidé, pendant la présente décennie, que nous devrions proposer des modifications à la Loi sur les Indiens afin que le chef de bande en conseil puisse clairement exercer ses compétences sur ces terres abandonnées conditionnellement. Les propositions législatives ont déjà été mises en train; le Comité devrait en être saisi l'année prochaine après que le ministre aura déposé le projet de loi pertinent.

En attendant, il y a de nombreuses entreprises, dont *Enersix Limited* des Six Nations, ainsi que d'autres sociétés assez compétentes pour obtenir des projets à l'extérieur des réserves indiennes. Les sociétés de cautionnement, cependant, n'ont pas voulu offrir de cautionnement pour ces compagnies, alors nous avons conçu une méthode qui nous permet d'avoir en main les états financiers de ces compagnies qui cherchent à obtenir un cautionnement pour ces soumissions hors réserve, cautions de bonne exécution et cautions de soumission, et nous travaillerons de concert avec les compagnies et les sociétés de cautionnement.

Et s'il y a insuffisance du fonds de roulement ou d'autres obstacles, comme l'impossibilité d'offrir en garantie les actifs indiens qui se trouvent sur les réserves aux sociétés de cautionnement, alors notre fonds de développement économique pour les Indiens servirait à combler ce qui manque entre les actifs de la compagnie indienne et ce qu'exige la société de cautionnement.

Avec un peu d'expérience et à force de travailler avec nos collègues des programmes de développement économique autochtone, il se peut fort bien que naisse une nouvelle institution financière de cautionnement pour les autochtones. Mais cela se fera plutôt à moyen terme.

Comme je l'ai dit en répondant à une question un peu plus tôt, nous avons aussi essayé de mettre à contribution notre propre personnel en plus de ces agents de relance économique que nous finançons au sein des organismes indiens afin qu'un plus grand nombre de projets soient plus rapidement présentés dans le cadre du programme de développement économique des autochtones. C'est un programme de 354 millions de dollars et, à ce titre, un gros pilier du financement des principaux projets et principales institutions indiennes. À vrai dire, le ministère finance en partie certaines de ces institutions surtout pour soutenir les opérations centrales.

Nous négocions aussi, cette année, le transfert de certains de nos crédits constituant notre fonds de prêt à certains organismes indiens à titre de projet pilote. Je n'irai pas jusqu'à prédire que nos projets de 1987 engloberont le sud de l'Ontario. Mais pour ce qui est des fonds de prêt indiens et inuits, il y aura des



[Text]

**Mr. Pietz:** Mr. Chairman, I said I would be very brief in my questioning, but his excellent answers have allowed me to be extremely brief. Thank you very much.

**Le président:** Je vous remercie beaucoup, monsieur Pietz.

Avant d'ajourner, j'aimerais vous signaler que dans le communiqué de presse, la venue du ministre était prévue pour le mois de décembre. Je suis persuadé que le ministre mettra tout en oeuvre pour essayer de venir au cours des deux prochaines semaines. Nous aurons l'occasion de confirmer sa venue au mois de décembre ou au début de janvier.

Je remercie tous mes collègues, de même que les hauts fonctionnaires du ministère. Nous nous reverrons cet après-midi à 16h00 pour la reprise de nos travaux.

La séance est levée.

[Translation]

projets pilotes dans certaines régions et ces fonds seront virés aux divers organismes indiens.

**M. Pietz:** Monsieur le président, j'ai dit que mes questions seraient concises, mais les excellentes réponses de cet intervenant me permettront de faire preuve de plus de concision encore. Merci beaucoup.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Pietz.

Before adjourning the meeting, I would like to say that in the press release, the Minister's presence here was announced for December. I am quite sure that the Minister will do everything possible to try and come before us some time during the next two weeks. We will be able to confirm his presence either for December or the beginning of January.

So I would like to thank all my colleagues as well as the senior officials of the department. We will meet again this afternoon at 4.00 p.m. to continue our work.

The meeting is adjourned.

#### AFTERNOON SITTING

• 1610

**Le président:** À l'ordre!

Avant de débiter, j'aimerais demander à M. Drummie si le portrait donné ce matin lui semble répondre aux carences formulées dans plusieurs rapports. Je me permets de lire un extrait.

À l'heure actuelle, le gouvernement fédéral a transféré des fonds aux administrations indiennes pour qu'elles assument ces coûts en vertu d'accords inefficaces et coûteux et qui risquent de le devenir davantage.

Un nouveau système de subventions, qui n'a pas besoin de coûter au gouvernement canadien plus que ce qui est dépensé maintenant, viendrait renforcer l'autonomie politique des Premières nations indiennes et les fonds seraient dépensés plus utilement.

Pensez-vous que ce qui nous a été présenté depuis le matin a comme effet majeur de répondre à ces exigences? J'en ai lu une grande quantité. L'impression qui se dégage, c'est que malgré l'augmentation considérable des sommes, on ne répond pas aux besoins vitaux des communautés autochtones. Il en serait encore ainsi si ces communautés n'ont pas le loisir de définir leurs objectifs et leurs besoins et de dépenser selon leurs propres objectifs les sommes d'argent attribuées.

Tout cela m'amène à penser qu'à la place des ententes de versements, nos communautés ont à l'esprit une application du système de péréquation qui est en vigueur actuellement avec les gouvernements provinciaux.

Je vous laisse quelques minutes pour faire vos commentaires sur cette affirmation de départ. Ensuite, il me fera plaisir de donner la parole à M. Parry.

**An hon. member:** Mr. Silverman will respond to it.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**The Chairman:** Order, please!

Before getting under way, I would like to ask Mr. Drummie if, in his opinion, the description given this morning seems to address the deficiencies described in many reports. I will take the liberty of reading a passage.

At the present time, the federal government has transferred funds to Indian band management so they can assume those costs under inefficient and expensive agreements whose inefficiency and cost can probably only increase.

A new system of grants, which does not have to cost the Canadian government any more than what is being spent now, would help reinforce the political autonomy of the first Indian nations and the funds would be spent more usefully.

Do you think that the major effect of what has been presented to us since this morning would be to answer those requirements? I have read quite a number of them. The impression one gets is that despite considerable increase in funds, we cannot meet the vital needs of native communities. The situation will stay that way if those communities do not have the power to define their objectives and their needs and spend the funds attributed according to their own objectives.

All this leads me to believe that instead of agreements on payments, our communities are thinking about an application of the equalization payment system presently enjoyed by provincial governments.

I will give you a few minutes for your comments on this lead-off statement. I will then give the floor to Mr. Parry.

**Une voix:** M. Silverman répondra à cette question.

[Texte]

**Mr. Silverman:** Mr. Chairman, the efforts we are concentrating on are to put the decision-making process in the hands of the individual bands and tribal councils. This morning we discussed the alternative funding arrangements or block-funding proposal. This proposal, which has been approved by the government and is now ready to be initiated, will allow individual bands and tribal councils to receive the block of funds that the federal government has available for their band or tribal council. To a very large degree, they will make decisions on how those funds will be used and will not be accountable to the same degree of cumbersome detail that they now are to the federal government. Rather they will be accountable to their own people, to their own elected representatives.

• 1615

Mr. Chairman, I would like to emphasize that this is not simply rhetoric. The government has approved this. The policy has been approved and we are hoping to implement it. Mr. Chairman, this means that a band currently with perhaps 10 or 15 individual contribution arrangements could have them consolidated into a single block fund, with the band themselves making their decisions.

This idea originated with the British Columbia Indian bands some years ago. It has only been approved by the government in the last very short while. We think in itself it will be a major contributing factor to bands making their own decisions, including how the funds will be spent and establishing accountability regime. In addition the current formulas available provide the bands with the resources on a formula basis that has been in place for some time to hire band administrators, band managers, etc., in order to get the most from the available resources. Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Merci, monsieur Silverman.

**Mr. Drummie:** Mr. Chairman, I might add that with regard to alternative funding arrangements, the department has recently published a handbook and has made it available. I will have copies of it sent to the clerk for distribution to members of the committee. It could well be of interest to them. With regard to what I assumed was the second part of your question, regarding what would happen if a band wished to have arrangements which were similar to those with a province, Mr. Van Loon might wish to comment further.

**Mr. Van Loon:** As I mentioned this morning, I think we can come very close to arrangements that are the same as federal-provincial transfer arrangements under our legislative self-government programs. Under those sorts of arrangements the Indian communities receive transfers with a base year and a escalator, which is in all important aspects essentially the same as the established program financing arrangement, which is the largest of the intergovernmental transfer arrangements.

There is not at the moment a precise analogue to equalization payments in our program repertoire. This is not to say in future we could not countenance something like it. But there is no arrangement like it available right now. The commitment

[Traduction]

**M. Silverman:** Monsieur le président, tous nos efforts visent à remettre le processus décisionnel entre les mains des bandes individuelles et des conseils de tribu. Ce matin, il a été question d'autres méthodes de financement ou de la proposition de financement global. Cette proposition, approuvée par le gouvernement et sur le point d'être inaugurée, permettra aux bandes et aux conseils de tribu de recevoir les fonds que le gouvernement fédéral leur destine. Dans une large mesure, il leur sera désormais possible de décider à quelles fins serviront ces fonds, sans devoir rendre des comptes aussi détaillés au gouvernement fédéral, comme c'est maintenant le cas. Ils seront désormais responsables à leurs gens, à leurs propres représentants élus.

Monsieur le président, je tiens à faire remarquer qu'il ne s'agit pas là d'une simple emphase. Le gouvernement a déjà approuvé cette proposition que nous espérons mettre en place. Cela revient à dire, monsieur le président, qu'une bande aux prises avec 10 ou 15 arrangements financiers pourra désormais les consolider en un seul fonds dont elle disposera à son gré.

Cette idée a pris naissance en Colombie-Britannique, au sein des bandes indiennes, voilà quelques années, idée que le gouvernement ne vient que d'entériner. Elle contribuera fortement à rendre les bandes autonomes, libres de disposer, à leur guise, des fonds ainsi mis à leur disposition, et d'adopter l'organisation comptable de leur choix. En outre, les formules offertes présentement aux bandes leur laissent toute latitude de s'adjoindre les services d'administrateurs, de directeurs, etc., de façon à mettre à profit au maximum les ressources qui leur sont destinées. Je vous remercie, monsieur le président.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Silverman.

**M. Drummie:** Permettez-moi d'ajouter, monsieur le président, qu'en ce qui concerne les arrangements financiers nouvellement offerts, le Ministère vient de publier un manuel d'instructions. Je vais demander qu'on en fasse parvenir des exemplaires au greffier à l'intention des membres du Comité. Cela les intéressera sans doute. Quant à ce que je suppose être la deuxième partie de votre question, à savoir ce qui adviendrait si une bande préférait obtenir des arrangements semblables à ceux qui existent avec une province, M. Van Loon voudra peut-être vous éclairer là-dessus.

**M. Van Loon:** Comme je le mentionnais ce matin, nos programmes autonomes ne diffèrent guère des arrangements intervenus entre Ottawa et les provinces. En vertu des arrangements de ce genre, les collectivités indiennes reçoivent des transferts sur une base annuelle et selon une échelle mobile, ce qui revient essentiellement au même que ce qu'offre le programme d'arrangements financiers déjà en place, soit le plus considérable des arrangements intergouvernementaux en matière de transfert.

Notre programme ne prévoit rien d'analogue aux paiements par péréquation. Il ne faut toutefois pas conclure que nous excluons cette possibilité. Mais rien de tel n'existe pour l'instant. Les arrangements financiers ont pour objet d'offrir

*[Text]*

under self-government to financial arrangements is to provide to Indian communities the same level of funding as they would have received under ongoing program arrangements but in a format that gives them the maximum freedom—that is, the same degree of freedom as a provincial government—to allocate their expenditures according to what functions they wish.

**Le président:** Je vous remercie. Vos réponses m'apparaissent assez pertinentes quant aux besoins que nous avons l'occasion de lire à travers nos rapports. Je vous remercie beaucoup d'avoir fait preuve d'une telle ouverture.

Premier intervenant, monsieur Penner.

**Mr. Penner:** It is going to sound like I am nagging a bit, but I am getting more and more information about the mix-up and confusion on post-secondary assistance. I just want to pursue it some more, if I may. Has the November 1 deadline now been incorporated into E-12? Is it an addition somewhere, Mr. Rayner?

• 1620

**Mr. Rayner:** No. The November 1 deadline was an administrative letter which was sent out in April of this year to manage the funds of the post-secondary program within the amounts that we were given by Treasury Board. The E-12 refers to the criteria and the eligibility of people for the program.

**Mr. Penner:** It certainly does, and November 1 certainly affects eligibility. Was there an amendment to E-12 by Treasury Board in order to give authorization to this November 1 deadline? Where is the authorization for November 1—that is what I really want to know—from whom, when, what piece of paper, what document?

**Mr. Rayner:** This was a measure taken by the department in order to ensure that we lived within the estimates which were provided by the Treasury Board, by Parliament. We therefore have a requirement, an obligation to live within those appropriations, and this was an effort to manage so that the amounts of money would not be overspent during the fiscal year.

**Mr. Penner:** E-12 has Treasury Board authority, dated October 24, 1977. Now if Treasury Board changes the criteria for eligibility, then it has to be incorporated somewhere with Treasury Board approval. This just makes sense to me. I mean you cannot go around as a department arbitrarily setting up rules. You cannot do it that way. The people who are affected by post-secondary education and come under the guidelines of E-12 have to know where they stand, and no department of government can just arbitrarily make a bunch of rules on its own. There has to be some authority, and I just want to know where the authority is.

**Mr. Rayner:** I think there has been no change in the policy and authorities for the eligibility of people who can take advantage of the post-secondary program. The November 1 date was to ensure that the amounts of money in the estimate would in fact be allocated in an orderly manner. One of the difficulties we had in previous years was that following the January final supplementaries estimate period, we did not

*[Translation]*

aux collectivités indiennes les mêmes fonds qu'elles auraient reçus en vertu du programme en cours, mais selon une formule qui leur assure la plus entière autonomie possible, c'est-à-dire, la même liberté que leur garantit un gouvernement provincial, soit celle de répartir leurs dépenses comme bon leur semble.

**The Chairman:** Thank you. I find your answers rather relevant concerning the needs that we suspect, exist, when reading our reports. Thank you very much for speaking to us with such an open mind.

First questioner, Mr. Penner.

**M. Penner:** Au risque de passer pour un enquiquineur, les renseignements que je reçois me confirment dans mon opinion que la confusion règne en ce qui concerne l'aide postsecondaire. Si vous me permettez, le délai fixé au 1<sup>er</sup> novembre est-il incorporé à la circulaire E-12? L'y a-t-on ajouté quelque part, monsieur Rayner?

**M. Rayner:** Non. La date limite du 1<sup>er</sup> novembre avait été fixée dans une lettre administrative expédiée en avril dernier en vue de gérer les fonds destinés à l'enseignement postsecondaire, conformément aux crédits attribués par le Conseil du Trésor. E-12 porte sur les critères d'admissibilité pour pouvoir bénéficier de ce programme.

**M. Penner:** La date limite du 1<sup>er</sup> novembre a un effet certain sur l'admissibilité. Le Conseil du Trésor a-t-il modifié le règlement E-12 autorisant la date limite du 1<sup>er</sup> novembre? Ce que je voudrais savoir c'est qui au juste a décidé de cette date limite du 1<sup>er</sup> novembre.

**M. Rayner:** Le ministère a pris des mesures afin que les prévisions budgétaires déterminées par le Conseil du Trésor et le Parlement ne soient pas dépassées. Comme nous sommes tenus de nous conformer au budget, des mesures ont été prises afin de ne pas dépasser les prévisions de dépenses pour l'année financière.

**M. Penner:** E-12 porte l'autorisation du Conseil du Trésor en date du 24 octobre 1977. Toute modification de ce genre doit être approuvée par le Conseil du Trésor car le ministère ne peut pas arbitrairement fixer des règles. Les personnes voulant poursuivre leurs études qui sont donc affectées par les directives E-12 doivent pouvoir savoir à quoi s'en tenir; les ministères ne sont pas libres de fixer les règles comme bon leur semble. Je tiens donc à savoir qui est autorisé à modifier ces règles.

**M. Rayner:** Les conditions d'admissibilité pour les personnes désirant bénéficier du programme d'études postsecondaires n'ont pas été modifiées. La date limite du 1<sup>er</sup> novembre a été fixée simplement pour s'assurer que les crédits prévus au budget de dépenses seraient convenablement attribués. Il nous était arrivé les années précédentes à l'issue de l'approbation des budgets supplémentaires au mois de janvier, d'avoir épuisé



[Texte]

have, in some cases, sufficient money in that vote, and this was an attempt to ensure that we stayed within our vote 15 funding authority from Parliament.

**Mr. Penner:** I can understand that there is a limitation on moneys, but it seems to me that if there is a limit, if there is a freeze on the amount of money that is available, then you have to let those who are the recipients of this service know where they stand. Right now, we are being inundated with calls by people who knew nothing at all about November 1. Let me ask this question: Were the colleges advised and the universities advised?

**Mr. Rayner:** My understanding is that a letter went out in April to all the regions, and the regions advised the bands and the guidance counsellors that all of the applications for fiscal 1986-87, for the start of the school year in September and also in January, should be made before November 1. This knowledge was communicated several months in advance.

**Mr. Penner:** We have spoken today to a number of counsellors in a number of colleges, and they have indicated to me that they received no notification. One counsellor said that they received notification on November 13. Others told me they had received no notification whatsoever.

• 1625

Let me ask this question. Under E-12, 64c, when a student goes to a post-secondary institution under E-12 guidelines, they are permitted to return to their home community for Christmas. Am I correct?

**Mr. Rayner:** I believe so. I am not an expert on the E-12 guideline, but I can take these questions and get the answers back to you.

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, is there someone present who is an expert on this?

**Le président:** Monsieur Drummie, une des personnes qui vous accompagnent pourrait-elle répondre aux questions de M. Penner?

**Mr. Penner:** Is there someone else present?

**Mr. Drummie:** Not in this group today.

**Mr. Penner:** Let me proceed with the questions. We are really talking about administration and fairness and running a government department that is client-oriented. You cannot operate without knowledge; people have to know where they stand in the order of things.

In Timmins, Ontario, a large number of applications were inadvertently lost. When the students arrived at Northern College, they were told they would have to reapply. They reapplied. Then they were told by the department that since they had filled out their applications in Timmins, they were now residents of Timmins; that was their home community, and they would receive no travel allowance to Fort Albany, Kashechewan or Attawapiskat. I put it to the officials and I put it to my colleagues here—is that good administration?

[Traduction]

cette enveloppe; or cette mesure devait en principe permettre de ne pas dépasser le montant prévu au crédit numéro 15 autorisé par le Parlement.

**M. Penner:** Lorsque les crédits sont bloqués comme cela peut légitimement arriver, il faut que les bénéficiaires éventuels en soient avisés. Or des tas de gens nous appellent en ce moment nous disant qu'ils n'avaient pas entendu parler de la date limite du 1<sup>er</sup> novembre. Aviez-vous averti les collèges et les universités?

**M. Rayner:** Une lettre a été adressée en avril dernier à toutes les régions lesquelles devaient à leur tour faire savoir aux bandes et à toute autre personne chargée de l'orientation professionnelle que toutes les demandes pour l'année financière 1986-1987 en vue de programmes scolaires commençant en septembre ou en janvier devait être déposée au plus tard le 1<sup>er</sup> novembre. Ceci a donc été communiqué aux intéressés plusieurs mois à l'avance.

**M. Penner:** D'après plusieurs conseillers pédagogiques de collèges avec lesquels nous nous sommes entretenus aujourd'hui, certains n'auraient pas été notifiés du tout, et un n'aurait été notifié que le 13 novembre.

Aux termes des directives E-12, 64-C, les étudiants qui fréquentent un établissement postsecondaire peuvent rentrer chez-eux pour les vacances de Noël n'est-ce pas?

**M. Rayner:** Je pense que oui. Je ne suis pas un spécialiste des directives E-12, mais je pourrais me renseigner et vous donner la réponse.

**M. Penner:** Y a-t-il quelqu'un parmi les témoins qui s'y connaisse, monsieur le président?

**The Chairman:** Mr. Drummie, do you have someone here who can answer Mr. Penner's questions?

**M. Penner:** Y a-t-il quelqu'un d'autre?

**M. Drummie:** Pas aujourd'hui.

**M. Penner:** Passons aux questions. En principe le rôle des ministères est de servir la population. Or les gens doivent savoir à quoi s'en tenir avant de prendre des décisions.

Il se fait qu'à Timmins en Ontario toute une série de demandes ont été égarées. Lorsque les étudiants sont arrivés au *Northern College*, on leur a dit qu'ils devraient déposer une nouvelle demande, ce qu'ils ont fait. Sur quoi le ministère leur a fait savoir que puisque leurs demandes avaient été faites à Timmins, ils étaient désormais considérés comme étant domiciliés à Timmins et que dès lors on ne leur verserait plus d'indemnité de déplacement pour rentrer chez eux à Fort Albany, à Kashechewan ou à Attawapiskat. Je vous demande un peu si c'est ainsi que l'administration doit fonctionner?



[Text]

We have learned also, Mr. Chairman, that there are occasions when a student must for one reason or another drop out of a post-secondary institution; there has been an illness in the family, there has been some problem at home . . . I am sure Mr. Parry would be aware of this in his community, that there are occasions when it is necessary to temporarily drop out. It is not because of lack of interest, it is not because of failure, not because of lack of motivation—it is some social factor in many cases, not in every single one, but in many.

These students who have to leave the institution have now been told they shall not think about reapplying for two years. That is the new departmental requirement, that they shall not reapply for two years because their application will not be considered. So they have called me about this, asking where this comes from.

We have searched through E-12, and we cannot find anything that says if this happens to you you are out for two years. We cannot find anything about where you apply—that because of some error, therefore you belong to that community. A lot of things are happening that are not in E-12. Many students across the country are having their plans for post-secondary education badly disrupted. The community colleges and the universities are upset.

All of this is so directly related to the development of autonomy among the people I represent in northern Ontario, and other people across the country as well, because these kinds of courses are an essential building block in all of our rhetoric about self-government.

Mr. Chairman, I rest here. You have given me enough time now, but I want some answers on what is happening with post-secondary education. Where are the new rules; where did they come from; what is the authority for them? Why is this being so badly administered?

**Le président:** Merci, monsieur Penner.

Monsieur Rayner.

**Mr. Rayner:** Mr. Chairman, I wish to say to the member that I will investigate and find out what the situation is in Timmins, Ontario. That situation has not been brought to the attention of headquarters, but we will follow up and find out what the facts are there.

• 1630

In the case of someone dropping out and they cannot reapply for two years, this is the first I have heard of such a rule and I will try and look into the situation and see how it has come about. It certainly is not in E-12, or to my knowledge is not part of the guidelines and instructions of the department.

One of the things I might refer to is a recent administrative circular that I sent to the regional directors general regarding the financial situation within the education data base in which we discussed the amount of money we have received from Treasury Board and the necessity for us to try to manage as best we can within the amounts that have been provided for us in supplementary estimates.

[Translation]

Il arrive également parfois qu'un étudiant soit obligé d'interrompre ses études parce qu'un membre de sa famille est tombé malade et, à cause de problèmes familiaux, etc. Il arrive qu'un étudiant soit obligé d'interrompre ses études non pas par manque d'intérêt ou de motivation et pas parce qu'il a échoué mais pour des raisons tout à fait valables.

Or il est arrivé qu'on a dit à des étudiants qui ont été obligés de quitter l'établissement postsecondaire pour des raisons de ce genre que d'après des directives du ministère, il était inutile qu'ils déposent une nouvelle demande avant 2 ans. Ils m'ont donc téléphoné pour essayer d'élucider ce problème.

Nous avons vérifié toutes les dispositions du règlement E-12, mais nous n'y avons rien trouvé comme quoi on ne peut pas introduire une demande avant 2 ans dans des cas de ce genre. Nous n'avons rien trouvé non plus comme quoi les gens changent de domicile à cause d'une erreur comme celle que je viens de signaler. Un tas de choses se font qui n'ont pas été prévues au règlement E-12, bouleversant ainsi les plans d'étude d'un tas d'étudiants sans parler des ennuis causés aux universités et collèges communautaires.

Or tout ceci fait partie intégrante de l'autonomie que nous cherchons soi-disant à mettre en place entre autres pour les personnes que je représente dans le nord de l'Ontario.

Je vais m'en tenir là pour l'instant, monsieur le président. Mais j'exige de savoir ce qui se passe dans le domaine postsecondaire et, notamment quelles sont ces nouvelles règles, qui les a imposées, qui en a donné l'ordre et pourquoi les choses sont-elles si mal administrées.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Penner.

Mr. Rayner.

**M. Rayner:** Je puis vous assurer que je ne manquerai pas de me renseigner pour savoir ce qui s'est passé à Timmins. Ce cas ne nous a pas été signalé ici à Ottawa, mais nous essaierons certainement d'y voir clair.

C'est la première fois que j'entends parler du fait qu'un étudiant qui interrompt ses études doit attendre deux ans pour déposer une nouvelle demande. Cela ne figure certainement pas dans le règlement E-12 ni à ma connaissance dans aucun autre règlement du Ministère.

J'ai adressé récemment une circulaire administrative à tous les directeurs généraux des régions, expliquant les crédits qui nous ont été attribués par le Conseil du Trésor et la nécessité pour nous de ne pas dépasser les montants qui nous ont été attribués dans les budgets supplémentaires.

**[Texte]**

In that letter, I indicate the increases that have occurred during this particular fiscal year and seek advice from the regions as to what their forecasts are and the difficulties they might have in meeting and living within the appropriation seatings. Perhaps there is some reaction to this which is the cause of some of the telephone calls to the member's office. Thank you.

**Mr. Penner:** Can I respond to that?

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Penner:** I know the regional directors have received your communiqué and this is the way they are interpreting it to their districts. This is one example. It is headed "Regarding Funding Freeze, Post-Secondary Education Assistance Program", and it states:

Please be advised that effective October 27, 1986, all funds within the Post-Secondary Education Assistance Program have been frozen with the exception of funds committed for and required by students currently enrolled in the program.

The reason for this action lies in the fact that a recent national review of funding requirements has indicated that there are insufficient funds to meet program needs nationally. New dollars cannot be identified.

In an attempt to alleviate the situation and not disrupt the education of students currently within the system, we have been directed to take this action.

What is happening is that a general directive has gone out and a whole lot of people are deciding, it seems to me on their own—some at the regional level, some at the district level—exactly what the rules are. I do not think you can operate any kind of an organization... See if my colleagues agree with me. Can you run a business like that when you send out a general directive and then everybody decides what they are going to do at the local level?

I mean, we are fouling up the lives of a lot of people. A lot of plans are at stake here and all I am saying is that headquarters had better get hold of this and make some amendments with Treasury Board approval of E-12. I cannot argue about that as a member because I respect the authority of Treasury Board, but this is a Treasury Board authority dated October 24.

I think if you are going to have new rules, first of all there should be some sort of a grandfathering, at least for the current year, and then get the new rules out. Make sure the colleges have them, the bands have them—everybody knows what they are.

You can live with rules but when you live in a state of confusion, uncertainty, and conflicting regulations and different applications of those regulations or general guidelines, you get a mess. That is what we have on our hands right now with post-secondary education right across the country for Indian native students. We have a mess on our hands!

**Le président:** Merci monsieur Penner.

Je sais que ce n'est pas le seul problème relié au secteur de l'éducation dans nos communautés autochtones. Malheureusement,

**[Traduction]**

J'ai expliqué notamment dans cette circulaire les augmentations que nous avons obtenues pour l'année financière en cours, en demandant aux responsables régionaux ce qu'ils comptent faire pour respecter le budget. Il se peut que ce soit les mesures prises en réaction à cette circulaire qui sont à l'origine des coups de téléphone que vous avez reçus.

**M. Penner:** Puis-je répondre?

**Le président:** Certainement.

**M. Penner:** Il est exact que les directeurs régionaux ont effectivement réagi de cette façon à la circulaire que vous leur avez adressée. Ainsi, sous l'intitulé «Concernant le gel des crédits pour l'aide à l'enseignement postsecondaire» il est dit ce qui suit:

Veuillez noter qu'à partir du 27 octobre 1986, tous les fonds du Programme d'aide à l'enseignement postsecondaire ont été gelés, à l'exception des fonds engagés pour les étudiants actuellement inscrits au programme.

En effet d'après un récent examen des besoins de crédits, il se montre que nous ne disposons pas de crédits suffisants pour financer tous les programmes nationaux et il n'existe pas de nouvelles sources de crédits.

Cette mesure a donc été prise pour ne pas perturber les études de ceux qui suivent actuellement des cours.

Il semblerait donc que pour appliquer cette directive générale, toutes sortes de personnes au niveau régional ou au niveau de district décident à titre individuel du contenu des règles. Or ce n'est pas ainsi qu'on peut fonctionner, pas plus dans un ministère que dans une entreprise.

Cela a bouleversé le plan d'un tas de gens. Il est donc essentiel que les responsables mettent de l'ordre dans cette affaire et qu'ils essaient d'obtenir l'accord du Conseil du Trésor pour modifier le règlement E-12. Il n'est pas question bien entendu de passer outre aux décisions du Conseil du Trésor mais il s'agit en l'occurrence d'une autorisation datée du 24 octobre.

Quand des nouveaux règlements sont décrétés, les anciennes règles doivent continuer à être appliquées à tout le moins pendant l'année en cours afin d'assurer une bonne transition. Il faut également que tous les intéressés soient avisés, c'est-à-dire les collèges, les bandes et les étudiants.

Les gens sont prêts à admettre des règles mais ce qu'ils n'admettent pas c'est la confusion l'incertitude et un tas de règlements contradictoires. Or il se fait justement que la situation des étudiants autochtones suivant des études postsecondaires a été complètement embrouillée.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Penner.

It is not the only problem which our native communities are facing in the field of post-secondary education. Unfortunately

[Text]

ment, on ne pourra pas en discuter pendant deux heures. Il me fait plaisir de céder la parole à M. Parry.

**M. Parry:** Merci, monsieur le président.

I am glad to see that we have our translated charts and materials here this afternoon for the benefit of our francophone members.

• 1635

The first question I would like to ask, harking back to this morning, was for the corrected figures or the corrected biograph on the northern program person-years. Or would you prefer that I get that from Mr. Gérin tomorrow?

**Mr. Silverman:** Yes.

**Mr. Parry:** Okay. I will ask Mr. Gérin about that tomorrow. I think he got the question when he was here this morning, did he not? And you were promising me statistics on the reinstatements under C-31.

**Mr. Drummie:** I was going to say, Mr. Chairman, that there are several questions left unanswered from this morning. That is one of them. Mr. Goodwin has been delayed by the traffic, but he is on his way and he will be responding to your question on C-31 when he arrives.

**Mr. Parry:** The breakdown of resources administered at the delivery phase through provincial administration, band administration and departmental administration... We have noted the continuing shift towards band administration. Can you give me an idea of what the trends are with respect to the proportion of resources administered by the provinces?

**Mr. Drummie:** Not quickly, but I could certainly get that for you.

**Mr. Parry:** There is presumably another chart somewhere that projects those figures.

**Mr. Drummie:** Yes.

**Mr. Parry:** I would appreciate—

**Mr. Rayner:** I think you will find, if you are talking trends, that the trend is as you have mentioned it—very much towards band administration. There is also a trend which is a transfer from provincial administration to band administration. Examples would be child welfare, or in some cases education. So I think what you will see over the next five years is an increase in the percentage administered by bands and a decrease in the percentage administered by provinces and department.

**Mr. Parry:** That is a satisfactory answer for my present purposes. I would like to pick up the matter of funding and the way in which the department uses data bases to determine funding allocations. I understand you have a data base updating exercise taking place in June and in November. Now, can you tell me which data base is used in the preparation of the following year's main estimates?

**Mr. Silverman:** Mr. Chairman, if I may, what we try to include in the supplementary estimates just now tabled in the House is an estimate of resource requirements to fiscal year end. What we are trying to include in the main estimates, to be

[Translation]

we cannot spend two hours just on this question. I now give the floor to Mr. Parry.

**Mr. Parry:** Thank you, Mr. Chairman.

Je suis heureux de constater que les graphiques et les différents documents ont été traduits à l'intention de nos collègues francophones.

Pour revenir à une question soulevée ce matin, pourrais-je obtenir les chiffres corrigés relativement aux années-personnes du Programmes du Nord. Peut-être vaudrait-il mieux que je les demande à M. Gérin demain?

**M. Silverman:** Oui.

**M. Parry:** D'accord. Il en a certainement pris note ce matin et de toute façon vous m'avez promis des chiffres relatifs au rétablissement prévu au C-31.

**M. Drummie:** Nous devons fournir des réponses à plusieurs questions qui ont été posées ce matin, dont celle-ci. M. Goodwin a été bloqué par des embouteillages mais il devrait arriver et il vous donnera des renseignements concernant le projet de loi C-31.

**M. Parry:** En ce qui concerne la répartition des crédits pour l'application des programmes au niveau des provinces, des bandes et des départements, nous prenons bonne note du fait que le transfert à l'administration des bandes poursuit son cours. Quel est le pourcentage des crédits administrés par les provinces?

**M. Drummie:** Je n'ai pas les chiffres sur moi mais je pourrais vous les faire parvenir.

**M. Parry:** Vous avez certainement un tableau à ce sujet.

**M. Drummie:** Oui certainement.

**M. Parry:** J'aimerais bien...

**M. Rayner:** C'est en effet les bandes qui sont de plus en plus chargées d'administrer elles-mêmes les différents programmes. Les programmes jusqu'à présent administrés par les provinces sont de plus en plus souvent confiés aux bandes. Ainsi les soins à l'enfance et dans une certaine mesure l'éducation sont actuellement du ressort des bandes. Donc au cours des cinq années à venir, la proportion des programmes administrés par les bandes augmentera tandis que la proportion administrée par les provinces et le Ministère ira en diminuant.

**M. Parry:** Voilà qui est une bonne nouvelle. Concernant la façon dont vos budgets sont calculés, il paraît que c'est aux mois de juin et novembre que vos chiffres sont mis à jour. Pourriez-vous me dire au juste comment vous préparez vos prévisions de dépenses pour l'année suivante.

**M. Silverman:** Le budget supplémentaire que nous venons de déposer à la Chambre contient nos prévisions de dépenses jusqu'à la fin de l'année financière. Par contre le budget de dépenses principal qui sera déposé en février pour l'exercice



*[Texte]*

tabled in February for 1987-88, is an estimate of the total amounts of resources required for the fiscal year.

On page four of the document we handed out this morning—and I have extra copies for those who did not receive one this morning if there are any persons who require it. On page four we describe that our department has historically been going back to Parliament seeking supplementary estimates of between 6% and 10% per year. And this has been going on now for many years.

The deputy minister described as a major priority an attempt to reduce those 160 or 170 TB submissions and to try to put our Main Estimates into shape, where the resources we in fact require are available at the start of the fiscal year for better control and for better purposes and also to better inform Parliament as to the true resource requirements.

So to answer the member's question, we are hoping the main estimates for 1987-88 will in fact reflect the latest available information and will in fact be sufficient for the fiscal year. It will not be a question of constantly updating and coming back to Parliament. We are trying to get the right number to put in the main estimates and to put before Parliament. This is something the Minister has been pushing very, very hard to try to have done.

• 1640

There have been these constant complaints that no one knows what the budget is, no one knows how much the regional budget is for a particular subject, and the Minister is quite emphatic that he is trying to get that money up front in the main estimates and avoid the long, long history of supplementary estimates.

**Mr. Parry:** Okay. What about this year's shortfall? Am I correct in believing the Minister has been told the department has to find the resources internally to make up shortfalls to the data base?

**Mr. Silverman:** Mr. Chairman, if I may answer, the supplementary estimates put before Parliament I believe are in the amount of \$150 million or \$155 million—approximately a 6.3% increase over the previous main estimates.

There is an effort being made to deal with some of the issues that the chairman has referred to, the issue of better control, the issues the deputy minister referred to this morning of knowing where the moneys are, knowing where the authorities are, and all of those things. Before going back to seek additional supplementary estimates, going before Parliament seeking additional supplementary estimates, we are going to try to indeed identify moneys in our own department.

You may recall that last year our department had a lapse of approximately \$50 million. As opposed to going back to Parliament seeking additional resources when in fact the moneys may be in our budget, there is an effort being made to firstly ensure there are no moneys available within our budget prior to going back to Parliament with yet additional supplementary estimates. Historically our department has had a

*[Traduction]*

1987-1988 contiendra les prévisions de nos dépenses globales pour l'année financière à venir.

Nous avons distribué ce matin un document dont j'ai d'ailleurs quelques exemplaires supplémentaires pour ceux qui en auraient besoin. À la page 4 de ce document vous constaterez que depuis de nombreuses années déjà, notre Ministère a soumis des demandes de crédits supplémentaires pour 6 à 10 p. 100 de ses dépenses annuelles.

Le sous-ministre a fixé comme objectif prioritaire la réduction de ces quelque 160 demandes de crédits soumises au Conseil du Trésor de façon à ce que tous nos besoins financiers figurent en début d'année dans le budget principal de dépenses, ce qui devrait nous permettre d'utiliser ces montants à meilleur escient tout en mieux informant le Parlement de nos véritables besoins.

Nous espérons donc que le budget des dépenses pour 1987-1988 sera basé sur les données les plus récentes et que les crédits que nous obtiendrons ainsi seront suffisants pour l'année financière tout entière. Nous ne serons donc plus obligés de soumettre de nouvelles demandes de crédits. Nous espérons que les chiffres figurant dans le budget principal des dépenses correspondront donc à la réalité. C'est un objectif auquel le ministre tient énormément.

Jusqu'à présent, il était en effet impossible de connaître le montant exact des budgets régionaux au titre de tel ou tel programme. Or, le ministre tient absolument à ce que tous les crédits soient établis à l'avance dans le budget principal des dépenses, ce qui supprimerait la nécessité d'avoir recours au budget supplémentaire.

**M. Parry:** D'accord, mais qu'est-ce qui arrivera avec l'argent qui vous manque pour cette année-ci? Il paraît qu'ordre a été donné au ministère de combler les différences sur son propre budget.

**M. Silverman:** Les budgets supplémentaires qui ont été déposés à la Chambre s'élèvent à quelque 150 ou 155 millions de dollars, soit une augmentation de 6,3 p. 100 par rapport au montant prévu au budget principal.

Nous cherchons à résoudre certains des problèmes qui ont été évoqués ce matin, entre autres à améliorer les contrôles, à mieux contrôler l'argent, à mieux déterminer qui donne l'ordre de quoi faire, etc. Donc, avant de faire une demande de budget supplémentaire, nous essaierons désormais de mieux faire le point sur les crédits dont nous disposons au Ministère.

Vous vous souvenez peut-être que l'an dernier, le Ministère n'avait pas utilisé plus de 50 millions de dollars. Donc, plutôt que de demander des crédits supplémentaires, nous allons désormais commencer par nous assurer que nous ne disposons pas de nos fonds propres, car jusqu'à présent, presque chaque année, il restait 30 millions de crédits non utilisés.



[Text]

lapse of at least \$30 million going back for some many years. That has been a historical situation.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Silverman. Mr. Suluk, you have the floor.

**Mr. Suluk:** Knowing that my colleagues to the right have other questions, I will try and be brief. I would like to make reference to self-government as it relates to how northerners have been approaching the issue of self-government.

First of all, when the people in the eastern Arctic first made their initial presentations to the federal government in preparation for negotiating what they considered to be self-government, they were advised at that time—this is now about six, seven, or eight years ago—there could not be any native form of self-government and they might as well get used to being administered by, I suppose, territorial or colonial governments or whatever, whatever the government form may be, may be dictated by Ottawa or by the federal government.

Consequently, because they could not gain, or have recognized, their own specific form of self-government, northerners—at least in the Inuit areas—attempted to make a change in the present administrative government, which is the Government of the Northwest Territories, by modifying the administrative body that Ottawa has imposed upon the north.

• 1645

I am making specific reference to the creation of two territories in which Inuit have approached self-government by attempting to take over an existing modern form of territorial government with the provision that two territories be created—and the Inuit, naturally, would take over the eastern half—and then proceed to make changes over years in terms of policy, in terms of staff, and so on.

Right now, as it is, because the policies are set by those in power, normally only southerners who are imported, or who have the qualifications, as dictated by the government up there, can qualify. I would think that the Department of Indian Affairs may have had some discussions in the event that something like this might have to be put through. I am making a reference now to the fact that a couple of weeks ago it was let into the public press that it would cost billions and billions and billions to transfer self-government to native peoples. And I believe I heard somewhere that it would cost two or three extra hundred million dollars if division is to occur.

Could you lay to rest some of those rumours in reference to the creation of two territories out of the existing one, how much more money it would cost the federal government? And if there is a figure, would you believe that it would be worth spending an extra number of dollars on in order for northerners to have the kind of government they wish to have?

**The Chairman:** Mr. Van Loon perhaps, to start with.

**Mr. Van Loon:** I will have to communicate part of your question to my colleague, the associate deputy minister for the north, Mr. Gérin, who will be here tomorrow. It would be proper, I think, for him to deal with the question of the possible administrative costs of division in the north.

[Translation]

**Le président:** Merci, monsieur Silverman. La parole est maintenant à M. Suluk.

**M. Suluk:** J'essaierai d'être bref. Je voudrais vous dire quelques mots de la façon dont les habitants du Nord envisagent l'autonomie.

Lorsque les habitants de l'est de l'Arctique ont soumis leur premier dossier au gouvernement fédéral en vue des négociations sur l'autonomie, ce qui remonte à 7, voire à 8 ans déjà, il leur fut répondu qu'il n'était pas question de leur accorder l'autonomie et qu'ils feraient donc mieux de se faire à l'idée que le gouvernement fédéral avait l'intention de continuer à administrer leurs affaires par le biais d'un gouvernement territorial ou colonial.

Puisqu'il n'était pas question pour les Inuit d'obtenir leur autonomie, ils ont cherché à modifier les modalités de fonctionnement du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest imposées par Ottawa.

Je songe en particulier à la création des deux territoires, les Inuit se chargeant de l'administration dans la partie est afin d'introduire petit à petit des modifications au plan des orientations du personnel etc.

Actuellement tous les postes importants sont détenus par des personnes venues du sud et choisies par le gouvernement fédéral. Or il y a 15 jours, un article a paru dans la presse comme quoi le transfert de l'autonomie aux autochtones coûterait des milliards de dollars. De plus la Division des Territoires du Nord-Ouest reviendrait paraît-il à deux ou trois cents millions de dollars supplémentaires.

Pouvez-vous nous dire combien la création de deux territoires distincts coûtera au juste et est-ce qu'à votre avis cette dépense est justifiée pour permettre aux habitants du Nord de se charger de leurs propres affaires?

**Le président:** Monsieur Van Loon.

**M. Van Loon:** Je pense que c'est à M. Gérin, le sous-ministre adjoint chargé des Affaires du Nord, de répondre à cette question. Il doit être ici demain et c'est lui qui pourra vous dire quels seront les frais administratifs entraînés par la division des Territoires du Nord-Ouest.

**[Texte]**

There are some aspects of your question with which I could deal, I think, immediately. First of all, as a relative newcomer to the department, it is hard for me to take a long historical view, but it certainly seems to me the department has come a long way from the days when it would say that there will be no form of native self-government in the north, and that northern natives simply have to reconcile themselves to being administered by Ottawa. Our position is certainly very, very far from that today.

Both Mr. McKnight and his predecessor, Mr. Crombie, have addressed that issue, and they have taken the position that the matter of the structure of government in the north and the territorial division in the north are a matter for northerners to settle themselves. I think that is a reflection itself—

**Mr. Suluk:** Could I just interject here, Mr. Chairman? On the other hand, northerners have said that it is up to Ottawa to come to terms. When they just keep passing the buck back and forth, I mean . . . I said some time ago that perhaps I am in the wrong political arena. Perhaps I should have been in the legislative assembly of the territorial government instead. So perhaps in spite of that . . . Continue.

• 1650

**Mr. Van Loon:** Of course, it is the Minister who is in charge of not passing the buck, and his administrative arm in that respect is Mr. Gérin. So I will have to defer that part of the question, I think, to him.

I would like to make one other point, which your question addressed. You raised the point of billions and billions and billions for self-government, the not very felicitous phrase that appeared in the press a few weeks ago. We simply do not know where those figures came from. We do not have any problem categorically denying them, because we do not feel that the costs of self-government are large costs at all. What legislative self-government does is transfer autonomy to aboriginal people.

The costs are certainly not in the billions and billions and billions of dollars range. I think it is possible that the reporter was confusing, to some degree, issues of comprehensive claims with issues of self-government. The figures he was talking about absolutely mystify us, because those are not the sorts of figures that we have talked about, or that have been used around Ottawa for the settlement of comprehensive claims either. So we are quite mystified by those numbers.

**Le président:** Monsieur Rawson.

**Mr. Rawson:** Mr. Chairman, perhaps a few words about the costing. First of all, I will refer to your question of the division. Whether that is northern debated or southern I think is a policy question that the Minister no doubt will want to deal with when he comes before the committee.

With regard to the costing of various kinds of structures of government in the north, we have not done anything at all sophisticated, in terms of how much it would cost, or how much it would not cost. There have been figures, as you say—you are quite right—thrown around, but none of them that I would be prepared to repeat. There would be a cost; we know

**[Traduction]**

Bien que cela ne fasse pas si longtemps que je travaille au ministère, je sais néanmoins que la situation a énormément évolué depuis le temps où il n'était pas question d'accorder l'autonomie aux autochtones du Nord et où on leur disait tout simplement qu'ils devaient se faire à l'idée que l'administration continuerait à se faire depuis Ottawa. Les choses ont bien changé depuis.

M. McKnight ainsi que son prédécesseur M. Crombie ont affirmé tous deux que les modalités du gouvernement dans le Nord et la division territoriale devraient être réglées par les habitants du Nord eux-mêmes.

**M. Suluk:** D'après les habitants du Nord, c'est à Ottawa d'assumer ses responsabilités et de cesser de les rejeter sur d'autres. Plutôt que de siéger au Parlement fédéral, j'aurais peut-être mieux fait de siéger à l'assemblée législative du gouvernement territorial. En dépit de cela, peut-être . . . Continuez.

**M. Van Loon:** Bien sûr, je ne veux pas me défilier, mais c'est le Ministre qui en est responsable, et son adjoint administratif dans ce domaine est M. Gérin. Je vais donc lui céder cette partie de la question.

J'ai une autre observation à propos de votre question. Vous avez parlé de milliards et de milliards pour l'autonomie, et de la phrase pas très heureuse qui a paru dans la presse il y a quelques semaines. En fait, nous n'avons aucune idée de l'origine de ces chiffres. Nous pouvons les nier catégoriquement car nous sommes persuadés que l'autonomie n'est absolument pas une proposition coûteuse. L'autonomie législative, c'est un simple transfert de l'autonomie aux autochtones.

Les coûts sont certainement loin d'atteindre des milliards et des milliards de dollars. Il est possible que le journaliste ait confondu revendications globales et autonomie. Les chiffres qu'ils citent nous sont totalement incompréhensibles, car ce n'est absolument pas ce dont nous avons parlé jusqu'à présent, pas plus que cela ne correspond aux chiffres utilisés à Ottawa pour le règlement des revendications foncières. Bref, ces chiffres nous sont parfaitement incompréhensibles.

**The Chairman:** Mr. Rawson.

**M. Rawson:** Monsieur le président, quelques mots à propos de l'établissement des coûts. Pour commencer, je reviens à votre question sur la division. Qu'il s'agisse du Nord ou du Sud, c'est une question d'ordre politique dont le ministre traitera sans doute lorsqu'il paraîtra devant le Comité.

Quant à l'établissement du coût des structures nécessaires à l'autonomie dans le Nord, nous n'avons rien fait de très compliqué, nous n'avons pas effectué de calculs complexes pour déterminer combien il en coûtera, combien il n'en coûtera pas. Nous avons des chiffres, vous avez parfaitement raison, qui circulent, mais aucun que je serais prêt à répéter. Nous

[Text]

that. But how much it would be—it would depend on the model and the form, and that kind of thing.

**Mr. Suluk:** So a political observer might be led to conclude from this remark that the federal government, or Indian Affairs, is not preparing or does not anticipate seeing a creation of two territories in the foreseeable future, for example. Next year was sort of the deadline—1987, or the next election, or whatever.

**Mr. Rawson:** I think that the political observer would be the Minister of Indian Affairs and certainly not his staff.

**Le président:** Merci, monsieur Rawson. Merci, monsieur Suluk.

Avez-vous vraiment l'impression que la décentralisation et l'autonomie politiques auraient comme conséquence ultime de diminuer les coûts affectés à nos communautés autochtones?

On lit, dans un rapport d'octobre 1983, du comité mixte, à la page 42, un témoignage du Conseil de tribu de Nishga:

... nous pourrions vous montrer comment l'énergie et les talents de notre peuple sont gaspillés en pure perte à cause de la bureaucratie fédérale.

S'il y a beaucoup de gaspillage, pensez-vous que la décentralisation et l'autonomie politiques pourraient être une solution à ce gaspillage qui a cours dans nos communautés? Puisque le ministre n'est pas ici, j'aimerais entendre votre impression sur cette question après le témoignage de M. Suluk.

**Mr. Rawson:** Mr. Chairman, there are costs associated with and attached to self-government. Services currently provided by government are I think something that we could show in detail. It usually involves greater access to the service, let us say child welfare or welfare services. Better access is also a very important point. It involves often a smaller unit of people attempting to provide for themselves a service that could be done conceivably by fewer people if it was not broken down into the smaller units.

• 1655

We are satisfied that there is more cost. On the devolution plan, we have asked for those costs to make it possible for Indian people to operate these services. Nonetheless, it is a cost that the government by its budget has said in this case is very much worthwhile. That gets to the second half of your point, which I accept completely and I think all of my colleagues accept: that it is much better that these services and responsibilities be undertaken by councils and chiefs and elected people at a local level, a community level, or a tribal council level than that it be delivered by a bureaucracy.

We are quite content with the direction. There will be services and responsibilities undertaken, we are satisfied, and much more sensitive and tailored to the needs of the people that live in that community, but we are unable to see it at this stage as a way of lowering the costs of services.

[Translation]

savons que cela va coûter quelque chose, mais quant à savoir combien, cela dépendra du modèle et de la forme adoptés, etc.

**M. Suluk:** Par conséquent, un observateur politique pourrait être conduit à conclure d'après cette remarque que le gouvernement fédéral, ou bien les Affaires indiennes, ne prévoient pas la création de deux territoires dans un avenir prochain, par exemple. L'année prochaine, c'est-à-dire 1987, avait plus ou moins été choisie comme date limite, ou peut-être les prochaines élections, je ne sais pas.

**M. Rawson:** Je pense que l'observateur politique autorisé, c'est le ministre des Affaires indiennes, certainement pas son personnel.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rawson. Thank you, Mr. Suluk.

Do you really think that decentralization and self-government would ultimately lower the cost of financing our native communities?

In a report published in October, 1983, by the joint committee, on page 42, the Nishga Tribal Council is quoted:

... we can prove to you that the federal bureaucracy is squandering freely the energies and talents of our people.

If there is a lot of waste, do you believe that decentralization and self-government will be the answer to this waste in our communities? Since the Minister is not here, I would like to have your comments on this after Mr. Suluk's intervention.

**M. Rawson:** Monsieur le président, l'autonomie suppose des frais et des coûts. Nous pourrions établir une liste détaillée des services actuellement assurés par le gouvernement. D'ordinaire, cela suppose un meilleur accès aux services, par exemple les services sociaux ou les services destinés aux enfants. L'accès est un élément particulièrement important. Très souvent, il s'agit d'un petit groupe de personnes qui cherchent à se doter d'un service qui pourrait probablement être assuré par moins de gens s'il n'était pas organisé sur une si petite échelle.

Nous savons que cela fait augmenter les coûts. Nous voulons que le plan de transfert des pouvoirs comporte des coûts dont les Indiens pourront s'accommoder. Cela dit, le gouvernement est convaincu du bien-fondé de ces déboursés et a l'intention d'en tenir compte dans son budget. Cela nous amène à la deuxième moitié de votre question, et je suis parfaitement d'accord avec vous, comme tous mes collègues, je pense, il vaut infiniment mieux confier ces services et ces responsabilités aux conseils et aux chefs, bref, aux élus au niveau local, au niveau de la communauté, ou bien au conseils tribaux plutôt qu'à la bureaucratie.

Nous sommes très satisfaits de la tournure que prennent les choses, nous savons que des services et des responsabilités suivront de beaucoup plus près les besoins de ces gens, mais pour l'instant, nous voyons mal comment cela pourrait permettre de faire baisser les coûts.



[Texte]

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Rawson. Mr. Fretz.

**Mr. Fretz:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Suluk has raised the question of self-government. I would like to proceed with that thought, not regarding cutting up the Northwest Territories, but to proceed with another question. That is, since the passing of the Sechelt legislation, what action has the department taken, if any, to move us toward self-government?

**Mr. Rawson:** Perhaps I would ask Rick Van Loon, the assistant deputy minister in that sector, to respond at least initially to your question, which is right on point.

**Mr. Van Loon:** Well, there are a large number of initiatives, ranging from the alternative financial arrangements to negotiations with Indian communities to develop legislative forms of self-government that are analogous to but certainly not the same as the Sechelt form of self-government. I would have to emphasize that the Sechelt was one model of self-government, that the Cree-Naskapi Act produces another form of self-government, and that we are very open-minded in dealing with proposals that come from aboriginal people with respect to the structures of self-government.

I could give you just a very quick situation report. In the period since May of last year, which was when the Sechelt legislation was just about through Parliament, we received 28 proposals from Indian communities for self-government arrangements. Ten of these proposals are at what we call the framework stage, which means they are ready for very active negotiation that could move toward legislated self-government arrangements within a year to 18 months. Four of those proposals have been rejected because they are outside our mandate. What that means is not that they take too grand a view of self-government by any means; what it means is that they are basically proposals that deal with funding problems in education or funding problems in health services—things that are really service delivery problems rather than self-government problems.

We have six proposals at the developmental stage, which means that the proposals are not really ready for detailed negotiations yet, but we are providing support to the Indian communities to help them get the proposals to that point. We have eight more proposals that are under assessment. There are 62 Indian bands involved in those 28 proposals. You can see that the proposals come not just from single bands, but also from organizations like tribal councils.

In one case, we have a proposal from 17 separate bands; that is the Shuswap tribal council proposal. In another one, seven bands have united in united Indian councils in Ontario to submit a proposal. There is a great variety in the nature of the proposals we are receiving, and we have attempted not to put constraints on the nature of the proposals we will accept. We have not rejected any proposals yet because they appear to be outside the bounds of Canadian constitutional practice—which is really about the only stipulation that our Minister has put on the proposals—and I hope we will not have to.

[Traduction]

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Rawson. Monsieur Fretz.

**M. Fretz:** Merci, monsieur le président. M. Suluk a parlé d'autonomie; j'aimerais continuer dans cette voie, non pas le découpage des territoires du Nord-Ouest, mais dans un autre domaine. Depuis l'adoption de la Loi sur les Sechelt, quelle mesure le ministère a-t-il prise pour nous rapprocher de l'autonomie?

**M. Rawson:** Je veux demander à Rick Van Loon, sous-ministre adjoint chargé de ce secteur, de répondre à cette question qui est parfaitement justifiée.

**M. Van Loon:** Un grand nombre d'initiatives ont été prises, qui vont des nouvelles ententes financières à des négociations avec les communautés indiennes pour créer un cadre législatif pour cette autonomie politique, un cadre analogue mais non identique à ce qui s'est fait dans le cas des Sechelt. J'insiste, les Sechelt nous offrent un modèle d'autonomie politique, les Cris-Naskapi un autre modèle, mais nous sommes prêts à considérer toutes les structures, tous les projets que peuvent nous soumettre les autochtones.

Je vais très rapidement vous mettre au courant de la situation. Depuis mai de l'année dernière, date d'adoption de la loi Sechelt, nous avons reçu 28 propositions de communautés indiennes pour des ententes d'autonomie politique. Dix de ces propositions sont presque prêtes pour des négociations actives qui pourraient conduire à des ententes d'autonomie politique d'ici un an ou 18 mois. Quatre de ces propositions ont été refusées car elles échappent à notre mandat; cela ne signifie absolument pas qu'elles abordent l'autonomie d'une façon beaucoup trop grandiose, mais plutôt qu'elles portent sur des problèmes de financement de l'éducation ou de services de santé, choses qui relèvent en réalité des services et très peu de l'autonomie politique.

Nous avons six propositions qui sont en cours de préparation, c'est-à-dire que dans ce cas on n'est pas encore prêts à passer à des négociations détaillées, mais nous aidons les communautés indiennes à préparer leurs propositions. Nous avons huit autres propositions qui sont en cours d'examen. Ces 28 propositions impliquent 62 bandes indiennes. Comme vous le voyez, il n'y a pas que les bandes qui ont soumis des propositions, mais également des organismes comme les conseils tribaux.

Dans un cas, nous avons une proposition qui regroupe 17 bandes, c'est la proposition du conseil tribal Shuswap. Dans un autre cas, sept bandes se sont regroupées en conseils indiens unis, en Ontario, pour soumettre une proposition. Les propositions que nous recevons varient énormément dans leur nature, et nous n'avons pas essayé d'imposer des normes pour ces propositions. Jusqu'à présent, aucune proposition ne s'est avérée contraire à la pratique constitutionnelle canadienne, et c'est la seule restriction imposée par notre ministre. Nous espérons ne pas avoir à l'exercer.



[Text]

**Le président:** Merci, monsieur Van Loon. Monsieur Fretz.

**Mr. Fretz:** I realize that each proposal and legislation that is ultimately drafted would have to be—if I could use the term—custom-made for each situation. I am aware of that, and I think that is the right way to go. I think it would be utterly ridiculous and impossible for us to have a blanket proposal or a scheme that is going to suit the needs of all of the native people. I realize that.

I wonder if there has been a concept—if I can use that terminology—yet to define self-government. As I look back on the work the committee has done, self-government was one of the major issues we discussed. I wonder if any work has been done by the department to come up with a definition of what self-government really is.

**Mr. Van Loon:** Once again, we have been reluctant to try to put a corral around the concept of self-government, because the concept itself has to be an Indian and an aboriginal person's concept. We do not want to sit in the department and try to draw boundaries around what should come forward. The Minister has always used the line that it must be in keeping with Canadian constitutional practice. However, when Mr. Crombie used that line, he would then go on to point out that of course we do have a Constitution that has a monarch and a Senate and a lot of other institutional arrangements that give you a great deal of potential variety.

We have not engaged in active negotiations on non-territorially based self-government. For example, it might be conceivable to look at self-government arrangements in Newfoundland, where there are not reserves, but it has been difficult to conceptualize a self-government arrangement that would work in that sort of situation. All of the proposals we have under active consideration at the moment are territorially-based proposals.

The nature of the financial arrangements that would accompany self-government proposals has not been laid down in hard and fast rules. However, as I said earlier, the model we have attempted to keep in mind is the intergovernmental transfer arrangements between the federal government and the provincial governments, because that provides the maximum fiscal flexibility for Indian governments.

There is a policy statement which Mr. Crombie made in April last year which goes some way to defining the issue, and there will be material available from the department. There is material available from the department now which defines the concept a little more closely than that. Again, I have to emphasize that we have tried not to put terribly close boundaries around it.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Van Loon.

**Mr. Fretz:** Excuse, Mr. Chairman, just a brief one to follow up on that, and it is hoped that the answer will not be long either. I will make the question short anyway. If I remember correctly, I think one of the officials said there were 28 proposals regarding self-government at the present time. I am just wondering what the work of this committee would be regarding those proposals.

[Translation]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Van Loon. Mr. Fretz.

**M. Fretz:** Je sais bien que chaque proposition et chaque loi qui en sortira devra être faite sur mesure pour chaque situation. Je le sais, et je pense que c'est la bonne solution. Il serait parfaitement ridicule, pour ne pas dire impossible, d'imposer une proposition générale, un système qui s'adapte à tous les autochtones. J'en suis convaincu.

Je me demande si l'on a cherché à définir l'autonomie politique, le concept, si je peux utiliser ce terme. Si je considère le travail effectué par le Comité, l'autonomie politique était une des principales questions discutées. Est-ce que le ministère a cherché à trouver une définition de l'autonomie politique?

**M. Van Loon:** Encore une fois, nous avons voulu éviter avant tout un concept trop rigide de l'autonomie politique, car il importe que ce concept soit un concept indien et autochtone. Au ministère, nous ne voulons pas essayer d'imposer des limites rigides à ces propositions. Cela dit, le ministre a toujours dit que ces propositions devaient respecter la pratique constitutionnelle canadienne. Lorsque M. Crombie disait cela, il ajoutait immédiatement que, bien sûr, nous avons une constitution, avec un monarque et un Sénat, toute une gamme d'institutions qui nous donnent de multiples nuances.

Nous n'avons pas négocié activement l'autonomie politique non territoriale. Par exemple, on pourrait envisager des ententes d'autonomie politique à Terre-Neuve, où il n'y a pas de réserves, mais ce type d'entente est difficile à concevoir. Toutes les propositions que nous étudions à l'heure actuelle concernent un territoire.

Les propositions financières qui accompagneraient l'autonomie politique n'ont pas été gravées dans la pierre. Toutefois, comme je l'ai dit plus tôt, nous avons cherché à nous inspirer des ententes de transfert intergouvernementales entre le gouvernement fédéral et les provinces, car, pour les gouvernements indiens, c'est le système le plus souple.

M. Crombie a fait une déclaration en avril dernier, et à cette occasion, il définissait quelque peu la question; le ministère pourra vous fournir de la documentation à ce sujet. Nous avons des documents qui cernent d'un peu plus près le concept. Encore une fois, je le répète, nous avons évité de le cerner de trop près.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Van Loon.

**M. Fretz:** Excusez-moi, monsieur le président, une question très courte dans la même veine; j'espère que la réponse ne sera pas longue non plus. En tout cas, la question sera courte. Si je me souviens bien, un de nos témoins nous a dit qu'il y avait 28 propositions d'autonomie politique pour l'instant. Que devrait faire le Comité au sujet de ces propositions?

[Texte]

• 1705

I realize that initially there may not be anything we can do, but I wonder if there will there be a reference to the committee so there is input from the committee, and if so, at what stage—so there would be work for this committee on some of that upcoming legislation. I think it would be interesting. I was not in the committee as we dealt with the Sechelt Band, but it is something I think we would be interested in. I wonder if you could quickly respond to that.

**Mr. Van Loon:** I guess that is a question where my response can be very quick, because as a bureaucrat I have to defer to my Minister's opinions on that. So I really would prefer not to respond.

**Mr. Fretz:** Thank you.

**Mr. Rawson:** We will draw it to his attention.

**Le président:** Merci beaucoup. Monsieur St-Julien.

**M. St-Julien:** Merci, monsieur le président.

J'aurais quatre questions; trois sont très brèves. La première question: au début de juillet, à un comité permanent, j'avais posé une question au ministre et aux fonctionnaires concernant une somme de 8 millions de dollars remise chaque année au gouvernement du Québec pour les Inuit dans le nord de ma circonscription.

J'étais intrigué parce que le gouvernement fédéral m'avait répondu qu'il n'avait pas de vérification comptable permettant de voir où ces sommes d'argent allaient dans chaque réserve inuite. J'ai écrit à Québec et j'ai reçu une réponse. Je déposerai au Comité, en dix copies, la réponse du ministre Savoie, ministre délégué aux Mines et aux Affaires autochtones, au Québec. La lettre est très courte. Je voudrais la lire pour qu'elle soit inscrite aux comptes rendus.

Cela concerne la Convention de la Baie-James et du Nord québécois:

La présente fait suite à votre lettre du 11 juillet dernier au sujet d'un accord signé en février 1981 entre le Canada et le Québec et les sommes qui étaient impliquées.

Pour donner suite à la Convention de la Baie-James et du Nord québécois, le ministère des Affaires indiennes transférerait au Québec les installations qu'il possédait dans 13 communautés inuites du nord québécois. Ces installations comprenaient des équipements de production et de distribution d'électricité dans huit villages, environ 800 logements sociaux et des équipements reliés aux services municipaux dans 13 villages.

Lors de ce transfert au Québec, le gouvernement fédéral acceptait de verser un montant de 8 millions de dollars pendant neuf ans, soit dans les années 1980-1981 à 1988 et 1989 au gouvernement du Québec. Ce montant représentait la somme que le ministère des Affaires indiennes affectait aux trois secteurs précités pour l'année 1980-1981.

Et en terminant:

Ces montants étaient versés au Fonds consolidé; il n'y a pas de vérification comptable qui nous permet d'établir la réaffectation de ces 72 millions de dollars à être versés par le

[Traduction]

Je sais qu'au début nous ne pouvons rien faire, mais je me demande si la question serait renvoyée au Comité afin d'avoir notre opinion, et, dans l'affirmative, à quelle étape. Je pense qu'elles seraient intéressantes. Je n'étais pas membre du Comité quand il a étudié la question de la bande Sechelt, mais je pense que la question nous intéresse. Pouvez-vous me donner vos pensées rapidement.

**Mr. Van Loon:** Je peux vous donner une réponse très rapide, car, en tant que fonctionnaire, il faut respecter les opinions de mon ministre. Je préfère ne pas donner de réponse.

**M. Fretz:** Merci.

**M. Rawson:** Nous allons attirer la question à son attention.

**The Chairman:** Thank you very much. Mr. St-Julien.

**Mr. St-Julien:** Thank you, Mr. Chairman.

I have four questions and three of them are very short. My first question is the following. At the beginning of July, in the standing committee, I asked the Minister and his officials a question about a sum of \$8 million which is given annually to the Government of Quebec for Inuit in the northern part of my riding.

I was intrigued because the federal government told me there was no way of knowing how the money was used on each Inuit reservation. I wrote to Quebec City and I received an answer. I will table 10 copies of Minister Savoie's answer with the committee. He is the Minister responsible for Mines and Native Affairs in Quebec. His letter is very short. I would like to read it for the minutes.

It concerns the James Bay and northern Quebec Agreement:

I am replying to your letter of July 11 with respect to an agreement signed between Canada and Quebec in February 1981 and to the money involved.

Under the James Bay and northern Quebec Agreement, the Department of Indian Affairs was to transfer to Quebec the equipment it owned in 13 Inuit communities in northern Quebec. This included electrical generation and distribution equipment in eight villages, about 800 housing units and municipal service equipment in 13 villages.

With the transfer to Quebec, the federal government agreed to pay a sum of \$8 million for nine years, namely during the years 1980-1981 through 1988-1989 to the Quebec government. This sum represents the amount that the Department of Indian Affairs allocated to the three aforesaid sectors in 1980-1981.

And in conclusion:

This amount was paid to the consolidated revenue fund; there is no audit trail that enables us to establish how the \$72 million will be paid by the federal government over nine

## [Text]

fédéral sur une période de neuf ans. À titre indicatif, les sommes versées par les différents ministères québécois pour les communautés inuites étaient d'environ 80 millions pour l'année 1984-1985. La plus grande partie de ces sommes d'argent fut affectée à la construction et à la rénovation de logements sociaux, soit 20 millions de dollars, à la construction d'un dispensaire, d'un hôpital et à la construction d'écoles et au fonctionnement de services municipaux.

La lettre est signée par M. Raymond Savoie, le ministre délégué aux Mines et aux Affaires autochtones. Et je vous en remets une copie, pour votre information.

Ma deuxième question est la suivante. Depuis 1973 le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a, sur son bureau... Je tiens à dire qu'actuellement on a seulement des discussions dans nos bureaux et au téléphone. Rien ne se fait sur cette route de la réserve obedjiwan, pour la bande numéro 28, chez les Attikameks, dans la circonscription d'Abitibi. Bref! Aujourd'hui, 79 élèves, monsieur le président, voyagent en autobus scolaire pendant quatre heures pour se rendre à l'école, à Roberval. J'ai appris, la semaine dernière, de la bouche de Lucien Jean-Pierre, le chef de cette réserve à Obedjiwan, que puisqu'il n'y a pas d'entente entre le Québec et le Canada, dû à un litige entre deux ministères du Québec, ces élèves voyagent en autobus scolaire, en *boeing* jaune, pendant 12 heures pour l'aller et 12 heures pour le retour, via La Tuque, chaque semaine. J'aimerais obtenir des fonctionnaires un rapport écrit, et complet, j'aimerais dis-je, l'obtenir du ministre ou de ses fonctionnaires, sur cette situation du transport des élèves de la réserve Obedjiwan.

Et je formule le vœu qu'il n'y ait pas d'accident sur cette route. Je l'ai parcourue cet été durant 30 kilomètres avec les Attikameks. Je me suis rendu dans cette réserve et cette route est très dangereuse. Je vous avertis, si un jour il arrive un accident parce que la route n'est pas réparée par la faute des deux gouvernements, on dira peut-être «*peuvers Attikameks*»... mais il sera trop tard. J'aimerais obtenir un rapport complet sur cette situation.

• 1710

Je continue dans la même veine: un autre rapport que j'aimerais obtenir. J'aimerais un rapport complet de votre ministère concernant la nouvelle réserve Oujibougamau, de Chibougamau. Je sais que les relations actuelles avec le ministre Raymond Savoie, ministre délégué aux autochtones, sont très bonnes, sont excellentes. Je sais que le chef Abel Bosum, de Chibougamau, attend un rapport complet. Il aimerait aussi savoir du gouvernement fédéral quelles démarches sont entreprises? Vous pourriez me faire parvenir un rapport sur ce sujet.

Je termine, monsieur le président. J'aimerais revenir sur le rapport du vérificateur général concernant les accusations de mauvaise gestion de la Convention de la Baie-James et du Nord québécois. Dans son rapport le vérificateur général a critiqué le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour sa gestion de la Convention; plus précisément, pour l'absence de plans de mises en oeuvre et de renseignements détaillés sur les coûts; et, également, pour ne pas avoir

## [Translation]

years. For your information, the amounts paid by the various Quebec ministries for Inuit communities was approximately \$80 million for the year 1984-1985. The largest portion of this money, namely \$20 million was allocated to constructing and renovating housing units, a dispensary, a hospital, schools and operating municipal services.

The letter is signed by Mr. Raymond Savoie, Minister responsible for Mines and Native Affairs. I am giving you a copy for your information.

My second question is the following. Since 1973 the Department of Indian and Northern Affairs has on its desk... I would like to say that we have only had discussions in our offices and on the telephone to date. Nothing has been done about the road on the Obedjiwan reservation, Band No. 28 of the Attikameks, in the Abitibi riding. Mr. Chairman, 79 students have to take a school bus every day for four hours to get to school in Roberval. Last week I learned from Lucien Jean-Pierre, the Chief of the Obedjiwan reservation, that since there is no agreement between Quebec and Canada, because of litigation between two Quebec ministries, these students travel in a school bus, a yellow Boeing, 12 hours going and 12 hours back, via La Tuque, every week. I would like to obtain from the Minister or his officials a full written report on the situation for student transportation on the Obedjiwan reservation.

I am also expressing the hope that there will be no accident on this road. I went over 30 kilometres of it this summer with the Attikameks. I went to their reservation and the road is very dangerous. I warn you that if there is an accident because the road has not been repaired through the fault of both governments, we may say "the poor Attikameks", but it will be too late. I would like to have a full report on the situation.

Along the same lines, there is another report I would like to have. I would like to have a full report from your department about the new Oujibougamau in Chibougamau. I know that current relationships with the Minister responsible for Native Affairs, Mr. Raymond Savoie, are very good, excellent. I know that Chief Abel Bosum, of Chibougamau, is expecting a full report. I would also like to know what steps the federal government is taking. You can send me the report.

In conclusion, Mr. Chairman, I would like to return to the Auditor General's report on poor management of the James Bay and Northern Quebec Agreement. In his report, the Auditor General criticized the Department of Indian and Northern Affairs for its management of the agreement and, more specifically, for the lack of planning and detailed information on costs. He also criticized it for not having tabled



## [Texte]

présenté à la Chambre des communes des rapports annuels sur l'application de la Convention.

Je suis en relation à chaque semaine avec le grand chef Ted Mosus, des Cris de l'Abitibi. Je peux vous dire que les relations sont très difficiles en ce moment avec le gouvernement fédéral. Avez-vous entrepris des démarches avec les Cris?

**Le président:** Votre question est très pertinente. Un appel a été lancé par la Communauté cri. Mais je me demande si la réponse ne se fait pas encore attendre. Je pense que oui. Monsieur Rawson, pouvez-vous répondre à cette question?

**Mr. Rawson:** I would like to attempt to get started on the questions that are building up behind the dam.

First of all on the Abitibi student busing situation, I would be pleased to follow up with a report on that. From this morning there are two questions that Mr. St-Julien has raised concerning the Inuit Chisasibi and the Inuit of Labrador and Quebec. Perhaps Mr. Van Loon could start there and then gradually catch up.

**Mr. Van Loon:** I am mindful of the need to be brief, but it is difficult to do so in the face of complex questions. I will try.

Let me start with the Inuit of Quebec question. The question pertained to the negotiation of comprehensive claims in Labrador and northeastern Quebec. The situation there is very complicated, because the claim is negotiable on both sides of the Quebec-Labrador border. It therefore involves the Government of Canada, the Government of Quebec, and the Government of Newfoundland.

Among the aboriginal people it involves the Labrador Inuit Association; the Quebec Inuit, represented in this case by the Makivik Corporation; a Naskapi Band, who occupy northeastern Quebec; and also the Conseil Montagnais, which is not at the moment in the negotiations, but could potentially be.

So we have a very complicated situation, complicated all the more by the fact that the aboriginals on each side of the Quebec-Labrador border lay claim to lands on the other side of the border. So that the complications are almost infinite.

The negotiations began with respect to the Quebec side of the claim in February of 1985. Those negotiations are pursuant to section 214 of the James Bay and Northern Quebec Agreement. By March of 1986 they had proceeded to the point where we could see what we would best call skeletal agreements. That is, there was not a great deal of detail, but there was some agreement with respect to wildlife management. However, in April this year Makivik, representing the Quebec Inuit, withdrew from the negotiations and is withholding its approval of earlier agreements that it had reached with the Labrador Inuit with respect to Labrador Inuit rights in Quebec until it—that is, Makivik, representing the Quebec Inuit—receives reciprocal commitments from the Newfoundland government with respect to Labrador.

• 1715

I warned you this was complicated. The remaining parties did arrive at a consensus in May of 1986 to work towards what would be called a preliminary agreement, but this is nowhere

## [Traduction]

annual reports on the implementation of the agreement with the House of Commons.

I am in touch every week with Chief Ted Mosus of the Abitibi Cree. I can tell you that relations are very difficult with the federal government at the present time. Have you taken any steps for the Crees?

**The Chairman:** Your question is very relevant. The Cree community has made an appeal, but I believe the answer is still pending. Mr. Rawson, can you answer the question?

**M. Rawson:** Je tenterai de répondre aux questions qui s'accumulent.

D'abord, sur la question du transport des étudiants d'Abitibi en autobus scolaire, j'aurai le plaisir de vous envoyer un rapport. Il y a deux autres questions qu'a posée M. St-Julien sur les Inuit de Chisasibi et du Labrador et du Québec. Peut-être que M. Van Loon peut commencer par cela.

**M. Van Loon:** Je sais qu'il faut être bref, mais il est difficile de l'être car les questions sont assez compliquées. J'essaierai.

Commençons avec la question des Inuit du Québec. Votre question portait sur la négociation des revendications au Labrador et du nord québécois. La situation est très compliquée car la revendication peut être négociée des deux côtés de la frontière Québec-Labrador. Donc, le gouvernement du Canada et le gouvernement du Québec, et le gouvernement de Terre-Neuve sont impliqués.

Parmi les autochtones qui sont touchés, il y a la *Labrador Inuit Association*, les Inuit du Québec, à savoir la Société Makivik, une bande Naskapi, qui est au nord québécois, et le Conseil montagnais qui ne fait pas actuellement partie des négociations, mais qui pourrait en être.

Donc, la situation est très compliquée, et, de plus, les autochtones des deux côtés de la frontière Québec-Labrador revendiquent des terrains de l'autre côté de la frontière. Donc, la question est infiniment complexe.

Les négociations sur les revendications québécoises ont commencé en février 1985. Les négociations sont en vertu de l'article 214 de la Convention de la Baie James et du nord québécois. En mars 1986 nous n'avons réalisé que des accords rudimentaires. Il n'y avait pas de détails, mais il y avait un certain accord quant à la gestion de la faune. Toutefois, en avril de cette année, Makivik, qui représente les Inuit du Québec, s'est retiré des négociations et est revenu sur les ententes signées plus tôt avec les Inuit du Labrador au sujet des droits des Inuit du Labrador au Québec, et ce, tant que Makivik n'aura pas obtenu des assurances réciproques du gouvernement de Terre-Neuve au sujet du Labrador.

Je vous ai prévenus que c'était compliqué. Les autres parties se sont mises d'accord en mai 1986 pour préparer un accord préliminaire, mais nous sommes loin d'un accord de principe.



## [Text]

near an agreement in principle. This claim is by no means anywhere close to being settled, so the first point of concern we should address is that the claim is not going to be settled in the near future, thus leaving Makivik out of the situation.

Now Makivik did write to the Government of Newfoundland requesting that the Government of Newfoundland accept their claim in Labrador. The Government of Newfoundland replied that the request was premature, and it is that reply which prompted Makivik to withdraw from the negotiations in April of this year. The Naskapi band, who have the same sort of claim, have continued to participate in the negotiations.

The important point is that formal negotiations between the Government of Newfoundland, the Government of Canada, the Labrador Inuit Association and potentially Makivik, have not yet started. Makivik, to the best of my knowledge and I think I would know, has not submitted a formal claim to the Government of Canada or the Government of Newfoundland with respect to the overlap situation.

Once the negotiations do start—and I think it should be soon, because the government's change in comprehensive claims policy should be put out soon—the negotiations will take some time, and it would therefore be some time before we would absolutely have to deal with the Quebec Inuit interests. However, I would like to assure you and assure the Quebec Inuit that we will press for their inclusion in the talks at that time. The comprehensive claims negotiation process certainly involves provincial governments and involves them very deeply, but ultimately the federal government is the predominant government party in the exercise, so that our pressing to have them included in the exercise should be efficacious. That was the first question.

The second question does not take quite so long. The second question was with respect to housing for the Inuit of Chisasibi. The Inuit in Chisasibi are actually members of the Chisasibi band. They vote in band elections, and in fact in some ways they have a status a little bit different. You might call them Crees plus in some respects, because they have the right to an observer on the band council even if they do not elect a member on the band council. So they are represented in the band government.

Now the issue of housing is a capital issue, and capital is flowed to that band for housing in accordance with a general capital plan. However, the Cree and Naskapi communities are self-governing communities, and we have tried not to interfere in the nature of the capital plan. We have some information about the nature of a capital plan from those communities each year, but we have no control over that capital plan and we do not try to exert that control. We would take the position therefore that the band is ultimately responsible itself for its housing allocations. That is sort of general background.

The second point to make is that there were six housing units built for the Inuit in Chisasibi at the time that Fort George was relocated to Chisasibi. Those are new Inuit housing units. The Inuit in Chisasibi have taken the position

## [Translation]

Cette revendication est loin d'être réglée, et il ne faut pas s'attendre à ce qu'elle le soit dans un proche avenir, ce qui, pour l'instant, écarte Makivik.

Cela dit, Makivik a écrit au gouvernement de Terre-Neuve et lui a demandé d'accepter ses revendications sur le Labrador. Le gouvernement de Terre-Neuve a répondu que la requête était prématurée, et c'est à ce moment-là que Makivik a décidé de se retirer des négociations en avril de cette année. La bande Naskapie, qui a une revendication comparable, continue à participer aux négociations.

Ce qui est important, c'est que les négociations officielles entre le gouvernement de Terre-Neuve, le gouvernement du Canada, l'Association des Inuit du Labrador et, éventuellement, Makivik, n'ont pas encore commencé. Que je sache—et je pense que je serais au courant—Makivik n'a pas soumis de revendication officielle au gouvernement du Canada ou au gouvernement de Terre-Neuve pour les terres qui sont à cheval sur la frontière.

Une fois que les négociations auront commencé—ce qui ne devrait pas tarder, parce que la nouvelle politique du gouvernement sur les revendications globales devrait sortir d'ici peu—il faut prévoir un certain temps pour les négociations, si bien que nous ne serons pas absolument forcés de nous occuper des intérêts inuit au Québec dans l'immédiat. Toutefois, je vous assure et j'assure aux Inuit du Québec que nous demanderons qu'ils soient inclus dans les pourparlers. Le processus des négociations sur les revendications globales met en cause les gouvernements provinciaux, les met en cause très directement, mais, en fin de compte, c'est le gouvernement fédéral qui joue le rôle prédominant, et si nous insistons pour qu'il participe aux négociations, cela devrait donner des résultats. Voilà pour la première question.

La réponse à la deuxième question sera plus courte. Il s'agissait du logement des Inuit de Chisasibi. Les Inuit de Chisasibi appartiennent en réalité à la bande Chisasibi. Ils votent aux élections de la bande, et à certains égards, leur statut est quelque peu différent. À certains égards, on pourrait dire qu'il s'agit de Cris «plus», car ils ont le droit d'envoyer un observateur au conseil de bande, même s'ils n'y ont pas de représentant élu. Ils sont tout de même représentés au gouvernement de la bande.

Maintenant, le problème du logement est particulièrement important, et des fonds sont versés à cette bande pour le logement, conformément au plan général d'immobilisations. Cela dit, les communautés cries et naskapiques sont des communautés autonomes, et nous ne voulons pas intervenir dans leur plan d'immobilisations. Chaque année, ces communautés nous donnent certaines informations sur ce plan d'immobilisations, mais nous n'avons aucun contrôle, et nous ne cherchons pas à exercer un contrôle. Autrement dit, c'est la bande qui est responsable de la façon dont elle utilise ses fonds destinés au logement. Voilà pour la situation d'ensemble.

En second lieu, six maisons ont été construites pour les Inuit de Chisasibi au moment où Fort George a été déménagé à Chisasibi. Ce sont des maisons neuves. Les Inuit estiment qu'ils ont droit à deux autres maisons. Le conseil de bande de

## [Texte]

that they are entitled to two more housing units. The band council in Chisasibi have not provided those units, and we have—again I should emphasize—taken a hands-off approach to the thing.

Our understanding, sir, was that the capital plan for Chisasibi for this summer did have provision in it for renovation of basements in the Inuit housing to accommodate extra Inuit families. As I mentioned earlier, we do not attempt to carefully examine what has happened with the capital funding in those communities, and for this reason I could not tell you whether that part of the capital plan was actually carried out.

• 1720

Finally, I would say in response to the question that we had thought the band council in Chisasibi did believe the obligation for Inuit housing by the federal government was discharged. If this is not their belief, then we would be happy to address that issue in negotiations with the Cree and Naskapi with respect to an implementation plan for the James Bay and Northern Quebec Agreement—if we ever manage to get those negotiations going.

**The Chairman:** Thank you very much. For a new official you learn quickly. Mr. Rawson.

**Mr. Rawson:** Mr. Chairman, there are two other questions that perhaps Mr. Silverman would address in response to Mr. St-Julien.

**The Chairman:** Yes, go ahead.

**M. Silverman:** Merci, monsieur le président.

Premièrement, il y a la question des Cris de Chibougamau, avec la négociation pour un nouveau village; et, deuxièmement, la question du vérificateur général et les critiques au sujet des négociations.

Au sujet des Cris de Chibougamau, j'ai eu une réunion avec le sous-ministre, le grand chef Bosum et d'autres chefs, en avril ou mai. Lors de ces discussions nous avons demandé des détails sur le nouveau village. Nous n'avons pas encore reçu les plans dont nous avons besoin. Nous avons 74 demandes pour un nouveau village, pour la nouvelle communauté.

Le prix global est d'environ un demi-milliard de dollars. Nous avons dit que lorsque nous recevrons ces plans, quand nous aurons les détails, que nous les examinerions avec les 74 autres pour déterminer la priorité du gouvernement.

La deuxième question: le vérificateur général a dit qu'il faut un mandat au gouvernement pour discuter et terminer les négociations avec les Cris.

En juin, M. Crombie a reçu l'approbation du Cabinet pour nommer une personne qui négociera pour le gouvernement. Il s'agit d'une personne avec le mandat de négocier au nom du gouvernement.

Nous sommes prêts à commencer ces négociations. Le Cabinet mentionne que s'il est impossible de résoudre ces problèmes, nous avons le droit d'engager un médiateur, avec

## [Traduction]

Chisasibi ne leur a pas donné ces maisons et, je le répète, nous avons décidé de ne pas intervenir.

Nous croyons que le plan d'immobilisations de Chisasibi pour cet été prévoyait d'aménager les sous-sols des maisons inuit pour qu'on puisse y loger d'autres familles inuit. Comme je l'ai dit plus tôt, nous n'essayons pas de découvrir exactement ce qu'on a fait des capitaux dans ces communautés et c'est pour cela que je pourrais pas vous dire si cette partie du plan d'investissement a été réalisée.

Enfin, pour répondre à la question, nous avons cru que le Conseil de bande à Chisasibi avait l'impression que le gouvernement fédéral répondait à son obligation en matière de logements pour les Inuit. S'ils croient le contraire, nous serions alors heureux de soulever cette question dans le cadre de négociations avec les Cris et les Naskapis pour réaliser les conditions de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, si jamais nous réussissons à mettre sur pied de telles négociations.

**Le président:** Merci beaucoup. Pour un nouveau fonctionnaire, vous avez vite appris de quoi il retourne. Monsieur Rawson.

**M. Rawson:** Monsieur le président, il y a deux autres questions de M. St-Julien auxquelles M. Silverman voudrait peut-être répondre.

**Le président:** Oui, allez-y.

**Mr. Silverman:** Thank you, Mr. Chairman.

First, there is the question of the Chibougamau Cree and the negotiations for a new village; secondly, there is the question of the Auditor General and his criticisms of the negotiations.

Concerning the Chibougamau Cree, I had a meeting with the Deputy Minister, Chief Bosum and other chiefs in April or May. During those discussions, we asked for detail on the new village. We have not yet received the plans we need. We have 74 requests for a new village for the new community.

The total price is around \$500 million. We have said that when we get those plans, when we get the details, we will be examining them with the 74 others to determine the government's priorities.

The second question: the Auditor General has said that the government needs a mandate to discuss and conclude the negotiations with the Cree.

In June, Mr. Crombie got Cabinet's approval to appoint a person to negotiate for the government, someone with a mandate to do so.

We are ready to undertake those negotiations. The Cabinet mentions that if it is impossible to solve the problems, then we have the right to hire a mediator, with the approval of the

## [Text]

l'approbation des Cris. Ce médiateur a le droit de produire un rapport. Nous sommes prêts à régler ces choses. Le Ministère a le droit de négocier au nom du gouvernement. Merci.

**Le président:** Une dernière question.

**M. St-Julien:** Une dernière et courte question, monsieur le président. C'est une très bonne réponse.

Je voulais revenir à M. Richard Van Loon. En répondant à une des questions de mon collègue, il mentionnait avoir lu des informations dans un article de *La Presse*.

• 1725

Parlez-vous de l'article publié il y a une ou deux semaines, dans un journal qui vient du Québec, dans lequel un ministre du Québec disait que les revendications des Cris, au Québec, coûteraient 400 millions de dollars par année?

**Mr. Van Loon:** No, I do not think that was . . . The report I was referring to was a more general report. It appeared in *The Globe and Mail*. Jonathan Manthorpe was the reporter. His line was that there was a secret government report, so secret that Indian Affairs officials did not even know about it—I suppose that lets me out—and it claimed that self-government would cost billions and billions and billions of dollars. I guess maybe I do not know about the report, but it was that article I was referring to.

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, I am glad the deputy minister is back. I would just like to chat with Mr. Rawson a bit about Indian government relations, and use as an example this mess with post-secondary education.

Mr. Rawson, it really is a kind of case study that illustrates what we heard when we travelled across the country for more than a year: that Indian-government relations were unacceptable and there should be a new relationship. Let me illustrate with this post-secondary program why the relations continue to be so bad, despite everything Mr. Rawson said this morning about reorganization and being more responsive and so on.

Basically, this is how the situation develops. We begin with the rhetoric. With the Post-Secondary Education Program we have this having been said:

... in keeping with the principles of self-development, access of opportunity, responsibility, and joint participation within Canadian society, to assist and support Indians and Inuit in achieving their educational, cultural, and social, as well as their economic and community development needs and aspirations, and to ensure that Canada's constitutional and statutory obligations and responsibilities to the Indian and Inuit people are fulfilled.

Marvelous rhetoric. That rhetoric is translated next into policy. In 1977 the government of the day had a Treasury

## [Translation]

Cree. This mediator has the right to produce a report. We are ready to solve these things. The department has the right to negotiate for the government. Thank you.

**The Chairman:** One last question.

**Mr. St-Julien:** One last and brief question, Mr. Chairman. It is a very good answer.

I would like to get back to Mr. Richard Van Loon. In answering one of my colleague's questions, he mentioned having read something in a *La Presse* article.

Do you mean the article published over two weeks ago in a Quebec newspaper where a Quebec Minister was saying that the Cree demands, in Quebec, would cost some \$400 million per year?

**M. Van Loon:** Non, je ne crois pas que c'était . . . le rapport dont je parlais était de nature plus générale. C'était un article du *Globe and Mail*. Le journaliste était Jonathan Manthorpe. Il prétendait qu'il y avait un rapport secret du gouvernement, si secret que les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes ne le connaissaient pas, je suis donc libre de tout soupçon, et il disait que l'autonomie coûterait des milliards et des milliards et des milliards de dollars. Je crois bien ne rien savoir de ce rapport, mais il s'agit de cet article-là.

**M. Penner:** Monsieur le président, je suis heureux de voir que le sous-ministre est de retour. J'aimerais dire quelques mots à M. Rawson à propos des relations entre le gouvernement et les Indiens et me servir de tout le cafouillis entourant l'éducation postsecondaire comme exemple.

Monsieur Rawson, c'est une sorte d'étude de cas qui sert à illustrer ce que nous avons entendu quand nous avons traversé le pays pendant plus d'un an: que les relations entre le gouvernement et les Indiens étaient inacceptables et qu'elles devraient changer du tout au tout. Dans ce contexte, permettez-moi de vous toucher un mot du programme postsecondaire pour vous montrer pourquoi les relations sont toujours aussi mauvaises malgré tout ce qu'a pu dire M. Rawson ce matin à propos de réorganisation, de sensibilisation accrue et j'en passe.

Fondamentalement, voici comment la situation se développe. Nous commençons par les vœux pieux. Avec le programme d'éducation postsecondaire, voici ce qu'on a dit:

... conformément aux principes d'autonomie, d'accès à l'économie et à la responsabilité ainsi que de participation paritaire au sein de la société canadienne, pour aider et appuyer les Indiens et Inuit dans leurs efforts visant à réaliser leurs objectifs au niveau des besoins et aspirations de leurs communautés dans le domaine culturel, social et économique et dans celui de l'éducation, et pour assurer que les obligations et responsabilités constitutionnelles et légales du Canada envers les peuples indiens et inuit sont respectées.

Merveilleux verbiage. Ce verbiage est ensuite transformé en politique. En 1977, le gouvernement du jour avait déjà en main l'approbation du Conseil du Trésor, numéro 752408, en date



## [Texte]

Board approval, number 752408, October 24, 1977. You have the policy outlined in considerable detail.

When Mr. Crombie became Minister, he recognized... Had I been working close with him at the time, I would have agreed with him that this needed some filling out; there were some gaps and some holes and the regional directors might make some different interpretations. So we move from the policy to the regulations, and we have quite a marvellous handbook produced, based on the Treasury Board authority I cited, a handbook that goes into quite some detail. Let me tell my colleagues that it goes into such detail that it defines, for example, what a spouse is. It is not just anybody. A spouse is a person who has lived with a student as husband or wife for a period of not less than one year prior to application for educational assistance. That is getting right down to basics, is it not? Nothing vague there at all. It tells you what a student-month is. All good stuff. I am not criticizing. Mr. Crombie and his assistants did a great piece of work.

So we have the rhetoric. We have the policy. We have the regulations. Then we get the propaganda. This is what goes into the band offices. This is what is circulated to colleges and universities. Quite an attractive brochure, actually. You look at it and somebody picks it up... ah, accounting, law, education, computer science, science, sociology, art, physics. If you are a registered Canadian Indian or Inuit it is open to you and you can apply and fulfil the goals that are listed in that first part, the rhetoric. So far so good. Then we come to the reality. This where Indian-government relations break down.

• 1730

Mr. Rayner testified before you arrived, Mr. Rawson, that suddenly it was discovered there was a limited amount of money for this program. Well, I can understand that; there are not unlimited funds for everything. So Mr. Rayner sends out a memorandum to the regional directors saying there are limited funds. The regional directors interpret this as a freeze and begin to impose restrictions. They invent, on their own authority, reasons why students may not qualify or become eligible under this program. An arbitrary date of November 1 is selected which I guess came from headquarters although the letter from the Atlantic region talks about October 17. I do not know why it is, but there are two dates there.

Then they invent reasons why even students before November 1 are not qualified. And we begin to wonder why Indian-government relations are so bad.

## [Traduction]

du 24 octobre 1977. La politique y est décrite avec force détails.

Quand M. Crombie a été nommé ministre, il a reconnu... si j'avais été près de lui à l'époque, j'aurais été d'accord avec lui pour dire qu'il fallait en étoffer quelques passages; qu'il y avait certaines lacunes, certains trous, et les directeurs régionaux pouvaient peut-être en arriver à des interprétations différentes. Alors nous passons de la politique au règlement, ce qui nous donne un merveilleux petit manuel basé sur l'autorisation du Conseil du Trésor que je viens de vous citer, un manuel qui donne pas mal de détails. J'aimerais tout simplement signaler à mes collègues que ce manuel est tellement détaillé qu'il vous définit, à titre d'exemple, qui est un conjoint. Ce n'est pas n'importe qui. Un conjoint est une personne qui a vécu avec un étudiant en qualité d'époux ou d'épouse pendant une période d'au moins un an avant que ne soit faite la demande d'aide à l'éducation. On s'occupe vraiment du fondamental, n'est-ce pas? Rien de vague dans tout cela. On vous apprend ce qu'est un mois-étudiant. Du très bon travail. Et je ne critique pas. M. Crombie et ses aides ont abattu un travail de géant.

Alors, nous avons le verbiage. Nous avons la politique, nous avons les règlements. Ensuite, nous arrivons à la propagande. C'est cela qu'on envoie aux bureaux des diverses bandes. C'est cela qu'on fait circuler dans nos collèges et universités. Belle petite brochure, en réalité. Vous avez le petit bouquin, quelqu'un le ramasse: Oh! comptabilité, droit, éducation, informatique, science, sociologie, art, physique. Si vous êtes un Indien ou Inuit canadien inscrit, tout cela vous est accessible, vous n'avez qu'à faire la demande et atteindre les buts qu'on trouve dans cette première partie des vœux pieux. Jusqu'ici, tout va pour le mieux dans le meilleur des mondes. Ensuite nous arrivons face à la dure réalité. C'est là que les relations entre le gouvernement et les Indiens en prennent pour leur rhume.

Monsieur Rayner, avant que vous n'arriviez, M. Rawson disait qu'on a tout d'un coup découvert que les fonds disponibles pour ce programme étaient limités. Bon, cela, je le comprends; nous n'avons pas des fonds illimités pour tous les projets. Donc, M. Rayner fait parvenir un mémoire aux divers directeurs régionaux pour leur apprendre qu'on dispose de fonds limités. Les directeurs régionaux interprètent le message à leur façon, décident qu'il y a des restrictions à imposer et les imposent. Ils inventent, de leur propre chef, des raisons pour lesquelles les étudiants ne sont pas admissibles en vertu de ce programme. On fixe arbitrairement la date du premier novembre, sans doute après consultation avec l'administration centrale, quoique la lettre parvenant de la région de l'Atlantique fixe la date du 17 octobre. Je ne sais pas pourquoi, mais il y a deux dates.

Ils inventent ensuite des raisons pour expliquer pourquoi même ces étudiants qui en ont fait la demande avant le premier novembre ne sont pas admissibles. Et ensuite on se demande pourquoi le torchon brûle entre le gouvernement et les Indiens.



## [Text]

I would like to ask, Mr. Rawson, how can we do this kind of thing to young Indian and Inuit people in this country who see this program, want to make use of it, and then suddenly run up against the department? Surely to goodness with good government and good administration, which is what I am primarily concerned about here . . . I am not making any kind of a partisan pitch at all and I am not saying it was any better in the past; I am just making a plea for good government.

Can you imagine how those 70 students in British Columbia must feel when they are told they are not going to get into the program now and are given one reason or another? There are also a certain number in Atlantic Canada and many in Ontario, for one reason or another.

Surely to goodness the way to proceed would be to go to Treasury Board and say look, you have this much money; now we have to amend these documents. There has to be a period of time, Mr. Rawson, does there not, so that those who want to take advantage of this program will be able to adjust? They will know and the colleges and the universities will know. That sounds like good government to me—you give advance notice that from the fiscal year 1987-1988, there will be these number of dollars; therefore we have had to make some adjustments and these people will qualify and these others will not; the criteria have changed because of the new fiscal regime in place in Ottawa.

I could not come here and rant and rave very much about that or rant and rave in the House of Commons, because everybody recognizes there is not enough money to do everything in the world. I would say as a footnote that this is certainly not one program I would want to see cut. Post-secondary education should be up near the top of the priorities. I recognize I have a strong bias there, and I will let that go for the moment.

I have said my piece and now I would like to hear Mr. Rawson respond. This is just one example of why Indian-government relations are so bad, why they are not getting better and why the plea across the country was for a new relationship. A number of Members of Parliament who were involved in that exercise tried to lay down some principles, some guidelines, and some directions for that new relationship. But we do not seem to be going that way, Mr. Rawson, I say with regret.

**Le président:** Peut-être qu'il serait possible, en tenant compte des rapports et en repensant fondamentalement l'éducation . . . Quand on lit dans les rapports que:

Nombreux sont les témoins qui voient dans l'éducation le moyen de recouvrer les valeurs culturelles et le savoir-faire des sociétés autochtones et d'acquérir les connaissances nécessaires pour survivre et prospérer dans une société non-indienne.

## [Translation]

J'aimerais vous demander, monsieur Rawson, comment nous pouvons faire subir ce genre de traitement à des jeunes Indiens et Inuit qui voient le programme, veulent s'en servir et ensuite se butent contre le mur de pierre du ministère? Pour l'amour de Dieu, avec un bon gouvernement et une bonne administration, chose qui me préoccupe tout d'abord dans ce dossier . . . Et je ne joue pas la note partisane, je ne dis pas que c'était mieux dans le passé; je plaide tout simplement en faveur d'une saine administration.

Vous pouvez vous imaginer ce qu'ont senti ces 70 étudiants de Colombie-Britannique quand on leur a appris, sous tel ou tel prétexte, qu'ils ne pouvaient pas participer à ce programme. Il y en a un certain nombre aussi dans les provinces de l'Atlantique, sans oublier l'Ontario et toujours pour des soi-disant bonnes raisons.

Simple question de bon sens, il aurait fallu tout d'abord consulter le Conseil du Trésor et préciser le montant d'argent dont on disposait; demander ensuite qu'on change tel ou tel document. On doit prévoir une période de temps, n'est-ce pas, monsieur Rawson, afin que ceux qui veulent s'inscrire au programme puissent ajuster leurs flûtes? Comme cela, eux le sauront et les collèges et les universités le sauront aussi. Voilà ce que j'appelle de la saine administration: vous leur dites d'avance qu'à partir de l'année financière 1987-1988, on ne disposera plus que de tant de dollars; donc, voilà pourquoi nous avons dû apporter certaines modifications au programme et voici ceux qui seront admissibles et ceux qui ne le seront pas; les critères ont changé à cause du nouveau régime financier mis en place à Ottawa.

Rien ne me sert de venir déclamer ici à tue-tête, ni même à la Chambre, car tous savent qu'on n'a pas assez d'argent pour exaucer les souhaits de tout un chacun. J'aimerais aussi ajouter, en passant, que ce n'est certes pas là un des programmes que je voudrais voir amputer. Les études postsecondaires devraient se trouver tout en haut de la liste de priorités. Je reconnais que je pêche un peu pour ma paroisse ici, et je laisse donc tomber pour le moment.

J'ai dit ce que j'avais à dire et j'aimerais maintenant entendre la réponse de M. Rawson. Ce n'est là qu'un exemple qui explique pourquoi les relations entre le gouvernement et les Indiens sont si mauvaises, pourquoi elles ne s'améliorent pas et pourquoi, partout au pays, on voulait que s'instaurent de nouvelles relations. Un certain nombre de députés qui se sont occupés de la chose ont essayé d'énoncer quelques principes, quelques directives, une orientation qui pourrait encourager ce renouveau dans nos relations. Mais, monsieur Rawson, c'est le cœur lourd que je vous dis que nous ne semblons pas aller dans cette direction.

**The Chairman:** Perhaps it would be possible, keeping in mind the reports and fundamentally rethinking education . . . When you read in the reports that:

Many witnesses see in education the means of recovering the cultural values and the know-how of native peoples and of acquiring the necessary knowledge to survive and prosper in a non-Indian society.

## [Texte]

Aux yeux des Indiens, les programmes d'enseignement administrés par les gouvernements fédéral et provinciaux favorisent l'assimilation.

Repenser toutes ces formules et tous ces programmes serait peut-être une façon d'aller chercher les sommes d'argent dont on a besoin pour rendre plus accessible... Monsieur Rawson?

• 1735

**Mr. Rawson:** Thank you very much. I have no doubt the Hon. Mr. McKnight will want to speak to this with the committee and follow up. Let me build some facts if I can and put them on the table. It is important that we all know them, I think, and even though many of you no doubt know much of this, some of it will not be known to the rest.

During the past decade annual expenditures in the area of post-secondary education have gone up seven times, and the enrolment has grown very substantially to the obvious satisfaction of many, from 2,500 to 8,700. That is 8,700 young people and others in post-secondary education supported by the taxpayer, approximately 725 graduates each year and an average annual per student cost of approximately \$7,800. That is a reasonably substantial amount for support of an education. I would be quite glad to provide copies of the memorandum, which is part of the chain of events that lead you to conclude bad government or bad government-Indian relations to members of the committee today. We will be doing that very shortly.

**Mr. Penner:** May I ask what you are referring to now?

**Mr. Rawson:** This is the memorandum that came from us in the department—

**Mr. Penner:** For the restriction on funds.

**Mr. Rawson:**—that spoke about the control processes we felt necessary to go through to stay within a budget. But let me talk about rates of growth for a moment: in 1982 over 1983, a rate of growth of 31%; 1983-1984, 26%; 1984-1985, 25%; 1985-1986, 32%; and an accumulated rate of growth from 1981-82 fiscal year to 1986-87 fiscal year of 225%—a very substantial growth.

In terms of the proposal that there be a period of time within which to apply, the date November 1 being the last time one could apply for the calendar or the university year. You said, I think, sir, that Indian people obviously had the right to know of that in advance and I agree with you. Now, whether April 2, 1986, is sufficient warning for November 1, 1986, is clearly debatable. But at that time it was felt that for persons wishing to attend a post-secondary institution prior to March 31, 1987, November 1, 1986, was a reasonable cut-off time to get one's plans together and to assist us in knowing how to manage this programme within reasonable limits.

Now let me stress that this is in no way a cut. This is a reduction in rate of growth—a modest reduction in rate of growth. The growth, as I have said, over that period of time, six years at 225%, is substantial.

## [Traduction]

In Indian eyes, the education programs administered by the federal and provincial governments encourage assimilation.

Rethinking all those formulas and programs perhaps would be one way of going to get the funds we need to enhance access to... Mr. Rawson?

**M. Rawson:** Merci beaucoup. Je suis certain que M. McKnight ne manquera pas de reprendre cette question devant le Comité. Maintenant, si vous le permettez, je vais vous exposer certains faits. Il est important de les connaître; certains d'entre vous sont peut-être déjà au courant, mais les autres ne le savent pas.

Depuis 10 ans, les dépenses annuelles dans le domaine de l'éducation postsecondaire se sont multipliées par sept, et les inscriptions ont beaucoup augmenté, à la satisfaction évidente de beaucoup de gens, puisqu'elles sont passées de 2,500 à 8,700 personnes, jeunes et moins jeunes, dont les études postsecondaires sont financées par le contribuable; environ 725 diplômés chaque année et un coût moyen annuel d'environ 7,800\$ par étudiant. C'est une somme raisonnablement importante. Si vous le voulez, je peux vous donner des copies du mémoire, qui est un des éléments qui vous a permis de conclure qu'il y avait eu des erreurs ou que les relations entre le gouvernement et les Indiens étaient à blâmer.

**M. Penner:** Puis-je vous demander de quoi vous parlez?

**M. Rawson:** Il s'agit d'un mémoire que nous avons préparé au ministère...

**M. Penner:** Pour justifier les restrictions de fonds.

**M. Rawson:**... au sujet du contrôle qui nous semble obligatoire si nous voulons rester dans le cadre du budget. Mais permettez-moi de vous parler du taux de croissance: entre 1982 et 1983, le taux de croissance a été de 31 p. 100; 1983-1984, 26 p. 100; 1984-1985, 25 p. 100; 1985-1986, 32 p. 100; et un taux de croissance accumulé entre l'année financière 1981-1982 et l'année financière 1986-1987 de 225 p. 100, une croissance considérable.

Quant à la proposition relative à un délai pour les inscriptions, la date limite pour les inscriptions pour l'année civile ou l'année universitaire a été fixée au 1<sup>er</sup> novembre. Vous avez dit que les Indiens avaient le droit de savoir d'avance, et je suis parfaitement d'accord avec vous. Maintenant, reste à déterminer si le 2 avril 1986, c'est un préavis suffisant quand la date limite est fixée au 1<sup>er</sup> novembre 1986. À l'époque, on avait considéré que le 1<sup>er</sup> novembre 1986, c'était une date limite raisonnable, qui permettait aux gens qui souhaitaient suivre des cours postsecondaires avant le 31 mars 1987 de s'organiser, et qui nous permettait à nous d'administrer ce programme.

Maintenant, j'insiste, il ne s'agit absolument pas d'une coupure. C'est un ralentissement du taux de croissance, un ralentissement modeste du taux de croissance. Comme je l'ai dit, pendant cette période de six ans, on a assisté à une croissance de 225 p. 100, ce qui est substantiel.



[Text]

• 1740

We have in this memorandum attempted to centralize a number of the decisions taken from the differences and variations that the region, in interpreting them, might come upon and thereby to give different messages in New Brunswick from those in British Columbia. We attempted to bring some of those decisions into the central office, attempting to make for a better application of the rules.

It is clear that education as a subject matter has been a very fundamental part of the policy of the current government and the policies of past governments: 25% of the budget of the Government of Canada allotted to this department is in the field of education. In terms of building educational facilities another \$85 million is involved in this piece of the puzzle of education.

This is a very successful program; there is no doubt about it. It is a very valuable program. I think there are some things worth considering as to whether it should be broadened at the base to allow more people, as the Minister has said, to take other kinds of post-secondary education. There are some questions as to whether a program of this kind should be open to universities anywhere in North America. Rather there seems to be not much wrong with Canadian universities and the quality of their education. This is basically it.

In the memorandum we try do to a responsible job of consistently getting a message out that there should be some consistency in the rules and the application and that the timing of applications could be better placed in the fiscal calendar of the Government of Canada. If we are running over we have the capacity to get to Treasury Board for supplementary estimates to replenish the funds and to allow for the program to continue at the enormously successful take-up rate that it has.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rawson. Mr. Penner.

**Mr. Penner:** Yes. I will respond on a couple of points. The memorandum first went out to the regional offices in April. I think Mr. Rawson will realize why we have had some difficulty. By the time the memo gets to regional offices, the district offices and the bands, quite a large number of counselors in the colleges and universities—many of whom we have spoken to in the last couple of days—were not even aware of it. One counselor in one community college told us that he received this notification on November 13. There is something wrong with the system of communication.

I think it is a curious argument: because a program is successful, we therefore have to limit its rate of growth and we have to penalize success. Certainly it has been successful. In 1983 the base Mr. Rawson referred to was broadened. It was broadened by another Treasury Board authority. I will not quote the number because it is not important. But it extended the program so that there could be a university and college entrance preparation program. It certainly broadened the base. It helps explain the increase in the figures that we begin to see following the Treasury Board approval.

[Translation]

Dans ce mémoire, nous avons cherché à décentraliser certaines décisions qui tiennent aux différences et aux variantes qui existent dans les régions, à les interpréter, et à en tirer des messages qui peuvent être différents selon qu'ils viennent du Nouveau-Brunswick ou de la Colombie-Britannique. Nous avons essayé de centraliser ces décisions dans un bureau unique, ce qui devrait nous permettre de mieux appliquer les règles.

Il est évident que l'éducation est un élément fondamental de la politique du gouvernement actuel et de la politique des gouvernements passés: 25 p. 100 du budget alloué par le gouvernement du Canada et ce ministère est consacré à l'éducation. Quant aux édifices qui abritent ces institutions, il s'agit d'une pièce du puzzle qui représente 85 millions de dollars.

C'est un programme qui marche très bien, cela ne fait pas de doute, un programme excessivement utile. À mon sens, on pourrait se demander s'il ne serait pas bon de l'élargir à la base, pour permettre à un plus grand nombre de gens de suivre des cours au niveau postsecondaire, comme le ministre l'a suggéré. On peut se demander si un programme de ce genre ne devrait pas donner accès à des universités dans toute l'Amérique du Nord. D'un autre côté, il n'y a pas de problèmes avec les universités canadiennes et la qualité de leur éducation. Voilà donc de quoi il s'agit.

Dans le mémoire, nous essayons d'expliquer très clairement qu'il est important d'avoir une certaine uniformité dans les règles et dans leur application et que les inscriptions pourraient suivre de plus près le calendrier fiscal du gouvernement du Canada. De cette façon, si nous dépassons notre budget, nous pouvons demander des fonds supplémentaires au Conseil du Trésor, ce qui nous éviterait de devoir interrompre un programme particulièrement populaire.

**Le président:** Merci, monsieur Rawson. Monsieur Penner.

**M. Penner:** Oui, j'ai certaines observations à faire à ce sujet. Le mémoire a d'abord été envoyé aux bureaux régionaux en avril. M. Rawson doit comprendre la cause de nos problèmes. Quand le mémoire parvient aux bureaux régionaux, aux bureaux de district et aux bandes, il y a beaucoup de conseillers dans les collèges et les universités—et nous avons parlé à plusieurs d'entre eux depuis deux jours—qui n'en sont même pas avertis. Un conseiller dans un collège communautaire nous a dit qu'il a été averti de cela le 13 novembre. Il y a quelque chose qui ne va pas dans le système de communication.

C'est un argument assez curieux: c'est un programme qui remporte un énorme succès, et pour cette raison, nous devons ralentir sa croissance, pénaliser en quelque sorte le succès. Effectivement, il marche particulièrement bien. En 1983, cette base dont M. Rawson a parlé a été effectivement élargie. Elle a été élargie par le Conseil du Trésor, et je ne donnerai pas de chiffres, car ce n'est pas important. Mais à partir de ce moment-là, la préparation aux universités et aux collèges devient un des éléments du programme. Effectivement, la base en a été élargie d'autant. Cela explique que les chiffres aient augmenté après l'approbation du Conseil du Trésor.

[Texte]

• 1745

It seems to me that government wanted this to succeed and now we are penalizing success. We are setting up obstacles; we are inventing new reasons why somebody cannot qualify for the program.

I still suggest, Mr. Rawson, that the way in which we proceed, our *modus operandi*, helps to contribute significantly to the bad feeling that still exists between Indian people and the government, more particularly the department. I am just absolutely convinced that we have to proceed in a way that is more reasonable, that is fair, and that takes into consideration how this affects an individual person.

We have to become, if I may say so, much more client-oriented and much less wrapped up in our administrative guidelines and our inventions of why people cannot take advantage of this program or that program. If we cannot afford them, then let us come clean and say we are going to wipe them out altogether. Give one year's notice, if that is what we have to do, but for goodness' sake, I think we have to be fair and reasonable, because we are dealing with human beings. We are not dealing with statistics. We are not dealing with numbers on a page.

The level at which I work is with people, face to face, and the lives they live and the disappointments they have. That is the reality I have. I guess that is why when we come to Ottawa we run up against this wall of officialdom and we get statistics quoted at us and we live in two different worlds. I think that is the problem.

**Le président :** Merci beaucoup, M. Penner. Je propose une dernière série de questions avec M. Parry. Il ne reste que dix minutes.

**M. Parry :** Merci, monsieur le président. Avant de commencer une dernière série de questions, je voudrais faire des observations.

Premièrement, vous avez permis à M. Penner une série de questions de 22 minutes. J'espère jouir d'une telle considération.

Deuxièmement, dans le dernier tour de questions, j'ai détecté une certaine saveur «réponses parlementaires». Ce n'est pas un compliment pour les réponses de M. Silverman; j'espère voir éliminer cette saveur dans ce dernier tour de questions.

I would like to return therefore, with Mr. Silverman, to the question of the data base to ask if it is true that the department is essentially not going to fund shortfalls to the data base.

**Mr. Rawson :** There are three questions actually still on the table. If time would allow it, I would like to be able to have a response to Mr. Parry from this morning. If that is possible, go ahead, Mr. Silverman.

**Mr. Silverman :** About 20 minutes before coming in here to this meeting, I in fact asked our ADM of Indian services what

[Traduction]

Il me semble que le gouvernement voulait que les choses réussissent et, maintenant, nous sommes en train de pénaliser le succès. Nous mettons des obstacles, nous inventons de nouvelles raisons pour lesquelles certaines personnes ne peuvent pas être admissibles au programme.

Personnellement, je prétends, monsieur Rawson, que notre façon de procéder contribue de façon importante à alimenter l'animosité qui existe encore entre le peuple indien et le gouvernement, et particulièrement le ministère. Je suis absolument convaincu que nous devrions procéder d'une façon plus raisonnable, équitable et qui tienne compte de l'effet que certaines politiques peuvent avoir sur les êtres humains qui les subissent.

Il faudrait s'occuper beaucoup plus de nos clients, et beaucoup moins de tout ce fatras de directives administratives, de règles qui font que telle ou telle personne ne peut se prévaloir de tel ou tel programme. Si nous ne pouvons nous permettre certains programmes, il vaudrait mieux le dire carrément et les supprimer, en le faisant savoir par exemple un an d'avance. Cependant, il faut être raisonnable, il faut être juste, car il s'agit ici non pas de statistiques, mais d'êtres humains.

Personnellement, je travaille avec des êtres humains en chair et en os, je sais comment ils vivent et ce qui peut les décourager. C'est sans doute pour cette raison que lorsqu'un député arrive à Ottawa, et qu'il a à faire face à ce mur bureaucratique, lorsqu'on ne cesse de lui citer des chiffres et des statistiques, il se sent vraiment sur une autre longueur d'onde. C'est là que le bât blesse.

**The Chairman :** Thank you, Mr. Penner. I suggest we start the last series of questions with Mr. Parry. There are only 10 minutes left.

**Mr. Parry :** Thank you, Mr. Chairman. Before we start, however, I would like to make some observations.

First of all, you allowed Mr. Penner to ask questions for 22 minutes, and I hope I will be able to do the same.

Secondly, during the last round of questions, I could feel that some of the answers were of a parliamentary nature, and I do not mean this as a compliment for Mr. Silverman and his answers. I hope that this will not prevail during the last round of questioning.

J'aimerais donc revenir, avec M. Silverman, à la question de la base de données, pour demander s'il est vrai que le ministère ne financera pas, à toutes fins utiles, les manques à cette rubrique.

**M. Rawson :** Il y a trois questions qui font toujours l'objet de discussions à l'heure actuelle. Si nous en avons le temps, j'aimerais donner une réponse à M. Parry ce matin. Si c'est possible, évidemment, mais allez-y, monsieur Silverman.

**M. Silverman :** Vingt minutes environ avant de venir à cette réunion, j'ai demandé à notre sous-ministre adjoint des



[Text]

the latest forecasts were. Without trying to give you a parliamentary answer, because I know better, all I can say is that as of 20 minutes before the meeting we did not have any hard data to go forward to ask for further supplementary estimates.

I would also like to say that because of previous years' large lapses, if we do have a shortage we are going to make every effort not to come back to Parliament to seek additional resources while lapsing resources. In 1985-86 we had a lapse of in excess of \$50 million. The previous year we had a lapse in excess of \$30 million, and before that \$30 million, and before that \$25 million, or whatever the numbers are—of that order of magnitude. If we do have a shortage in a particular area, we are going to make every effort not to come back to Parliament but rather to see if we cannot identify it. If we do come back to Parliament—we have 11 votes—we might come back to Parliament seeking authority to move money between votes and avoid asking for additional money but rather moving it between the votes.

• 1750

When we were in Manitoba in August I was in the room when the Minister was criticized for lapsing the money. Why did he not have better financial control? That was the question put to him on August 27, I believe, in Winnipeg. What we are trying to do is simply manage our resources better and deal with some of those issues of good management and better financial control.

**The Chairman:** Mr. Parry.

**Mr. Parry:** Yes. Is Mr. Rawson prepared to answer the three questions from this morning now?

**Mr. Rawson:** Yes, if that is possible, Mr. Parry.

**Mr. Parry:** Please.

**Mr. Rawson:** Don Allen, on the subject of the Minerals West office, if that would suit you.

**Mr. Parry:** Yes.

**Mr. Allen:** *Monsieur le président*, if I recall the question this morning, it broke down into two parts: one was how we could explain why the staff numbers of Indian Minerals West would be growing at a time when that the rest of the department would be downsizing; secondly, how this expanded Indian Affairs Oil and Gas office would be reconciled with the move towards self-government. Would that be a reasonable characterization of the question?

**Mr. Parry:** Yes.

**Mr. Allen:** With respect to the first question: during the post-OPEC period, there has been a very sizeable growth in the amount of oil and gas activity on Indian reserves, more

[Translation]

Services aux Indiens quelles étaient les dernières prévisions. Je ne voudrais pas vous donner une réponse parlementaire, je ne suis pas assez fou pour cela; je voudrais simplement vous faire comprendre que 20 minutes avant la réunion, nous n'avions toujours pas de données qui nous permettraient de demander d'autres crédits supplémentaires.

De plus, étant donné que des crédits importants des années précédentes étaient tombés en annulation, si nous n'avons pas suffisamment de fonds à cette rubrique, nous ferons tout ce qui nous est possible afin de ne pas demander de fonds supplémentaires au Parlement alors que d'autres tombent en annulation. En 1985-1986, nos ressources inutilisées représentaient plus de 50 millions de dollars. L'année précédente, 30 millions de dollars, l'année précédente, encore 30 millions de dollars, et auparavant, 25 millions de dollars; en tout cas, il s'agissait de chiffres de cette importance. Par conséquent, si nous avons une pénurie de fonds dans un domaine particulier, nous ferons tout en notre pouvoir pour éviter de faire appel au Parlement, mais nous chercherons plutôt à cerner le problème. Si nous nous tournons vers le Parlement—après tout, nous disposons de 11 postes budgétaires—nous demanderons l'autorisation de procéder par transfert de crédits, ce qui nous évitera de réclamer des sommes additionnelles.

Lorsque nous nous trouvions au Manitoba, en août, je me trouvais dans la salle quand le ministre a été critiqué pour avoir laissé tomber des fonds en annulation. On lui a demandé pourquoi il n'avait pas exercé un meilleur contrôle financier. C'est en tout cas la question qui lui a été posée, si je ne me trompe, le 27 août, à Winnipeg. Tout ce que nous essayons de faire, c'est tout simplement de gérer nos ressources au mieux de nos capacités, et ceci en tenant compte des principes de la bonne gestion et du bon contrôle financier.

**Le président:** Monsieur Parry.

**M. Parry:** Oui. M. Rawson serait-il prêt à répondre au trois questions de ce matin?

**m. Rawson:** Oui, si c'est possible, monsieur Parry.

**M. Parry:** Allez-y.

**M. Rawson:** J'aimerais donner la parole à Don Allen au sujet du Bureau des ressources minérales des Indiens (Ouest).

**M. Parry:** Allez-y.

**M. Allen:** Monsieur le président, si je me souviens bien de la question qui a été posée ce matin, elle se subdivisait en deux parties: d'abord, la raison pour laquelle le personnel du Bureau des ressources minérales des Indiens de l'Ouest augmente à un moment où le reste du ministère connaît une diminution des effectifs; deuxièmement, comment ce bureau élargi de l'Administration du pétrole et du gaz pourrait aller de pair avec une orientation vers une autonomie gouvernementale. Est-ce bien cela?

**M. Parry:** Oui.

**M. Allen:** En ce qui concerne la première question, au cours de la période qui a fait suite au problème de l'OPEP, il y a eu une augmentation très considérable de toutes les activités

*[Texte]*

than tripling the number of wells from 150 in 1970 to 450 or 500. The number of leases has grown on Indian lands from a few hundred to more than a thousand, and the revenues from around \$8 million in 1970 to a peak of about \$350 million in the mid-1980s, which is expected to drop in half this year to \$175 million.

The Indian Minerals West office has scarcely grown, and it has been noted that the fact they had only 18 people has contributed to them falling behind in the recording of leases, falling behind in the identification of the resource base under reserves, falling behind in the computation of the gas cost allowances to be deducted from the royalties, and it has not, in effect, been a client-oriented office, to use the words of one of the members.

Ironically, the Indian Oil and Gas Act and Regulations makes the manager of the Indian Minerals West office the manager of all of the Indian oil and gas on reserve resources. So the purpose of moving from 18 to 35, and then next year to 65 staff members, has been designed to become client-oriented instead of backlogged. This increase could be divided into two parts: technical resources, like the recruiting of petroleum geologists or heavy-oil engineers—skills we do not have now—on the production side; or accounting specialists and technical clerks on the royalties side, to make sure we do not have underpayments by oil companies to the Indian Bands.

The second type of hiring would be to get full-time senior management hired from the oil and gas industry, because until now the Indian oil and gas has been a part-time job of this manager; he has also had sand and gravel, gold, coal, platinum, granite or any other Indian minerals to manage also. I will talk more about the senior management recruiting a little later. But in the first part—

**Mr. Parry:** Seriously, I feel you have answered the question adequately already, and I have a large number of questions I would like to get down.

**Mr. Allen:** Okay. Very briefly, on the self-government side, we have had recommended by Indian people an oil and gas task force to determine how this office and the Indian Oil and Gas Act and Regulations could be overhauled to give more Indian control over the management of their own resources, and I could give a copy of the terms of reference of that task force to all members.

*[Traduction]*

pétrolières et gazières sur les réserves indiennes, leur nombre, depuis, ayant triplé, pour passer de 150, en 1970, à 450 ou 500. Le nombre de concessions a augmenté sur les terres indiennes, pour passer de quelques centaines à plus d'un millier, et les revenus ont augmenté, pour passer de 8 millions de dollars en 1970 à un chiffre record d'environ 350 millions de dollars au milieu des années 80. Ce chiffre devrait connaître une diminution de moitié cette année, pour retomber à 175 millions de dollars.

Le Bureau des ressources minérales des Indiens de l'Ouest n'a pas beaucoup grandi, et les 18 membres de celui-ci n'ont pas été suffisants pour inscrire les concessions, identifier la base de ressources en réserve, calculer les remises sur les redevances. En fait, ce bureau n'a pas fonctionné en tenant compte des clients, pour parler comme des députés.

Selon la Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes et les règlements de celle-ci, le directeur du Bureau des ressources minérales des Indiens de l'Ouest dirige également toutes les ressources pétrolières et gazières des terres indiennes sur les réserves. Le fait d'augmenter l'effectif pour que celui-ci passe de 18 à 35, puis à 65 au cours de l'année prochaine, a pour but de permettre à ce bureau de mieux s'acquitter de sa tâche, qui est de servir les clients, et non de se laisser dépasser par la quantité de travail. Cette augmentation de l'effectif aura deux composantes: d'abord, augmenter le personnel des ressources techniques, comme des géologues du pétrole et des ingénieurs spécialisés en huile lourde—compétences dont nous ne disposons pas à l'heure actuelle—il s'agit là de personnes qui travailleront sur les lieux de production; d'autre part, cette augmentation permettra de recruter des spécialistes en comptabilité et des commis techniques pour s'occuper des questions des redevances et s'assurer que les sociétés pétrolières acquittent leur dû envers les bandes indiennes.

Ensuite, il s'agirait également d'engager des cadres à plein temps de l'industrie du pétrole et du gaz; en effet, jusqu'à présent, le directeur a dû s'occuper à temps partiel de la gestion du pétrole et du gaz des terres indiennes, en plus du sable, du gravier, de l'or, du charbon, du platine, du granit, ainsi que de toutes les autres ressources minérales des terres indiennes. Je parlerai davantage du recrutement de cadres supérieurs dans quelques instants. Cependant, en ce qui concerne la première partie...

**M. Parry:** En fait, j'estime que vous avez répondu adéquatement à la question, et j'en ai beaucoup d'autres que j'aimerais poser.

**M. Allen:** Très bien. Très brièvement, au sujet de l'autonomie gouvernementale, le peuple indien nous a recommandé la mise sur pied d'un groupe d'étude, afin de voir comment ce bureau et la loi et les règlements sur le pétrole et le gaz des terres indiennes pouvaient être modifiés pour donner un plus grand contrôle aux Indiens sur la gestion de leurs propres ressources. Je pourrais donner à tous les membres du Comité un exemple clair du mandat de ce groupe d'étude.

[Text]

• 1755

Malheureusement, monsieur le président, le texte n'existe qu'en anglais. Mais si je peux distribuer ces copies aux membres ils comprendront mieux le rôle et le mandat de ce groupe d'étude.

**Mr. Rawson:** Mr. Parry, the second question to the current statistics on reinstatement and the allocation of staff to Bill C-31. I would be obliged if Don Goodwin could respond to that.

**Mr. D. Goodwin (Assistant Deputy Minister for Lands, Revenues and Trusts, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, I will refer to staff issues first. There was a brief reference this morning to the fact we are running a two shift operation now. We are looking at 76 employees dedicated to the reinstatement process. I think I recall informing the committee in June that we were in the process of moving to a separate building, setting up an assembly line process and attempting to deal with this enormous backlog. We have made those moves and have individuals in place.

From our initial estimates of 68,000 individuals who probably would apply over some period of years following the passage of C-31... We now have probably 36,000 applications. In all probability it accounts for approximately 70,000 individuals. As I reported earlier, we are considerably in excess of our original estimates.

Of the 35,000 searches for entitlement, we have 13,000 plus which have actually confirmed and restored status. We have over 11,000 which have resulted in a request for additional information and supporting documents: births, marriages, change-of-name certificates and what not. About 2500 searches have resulted in registrations being denied for lack of entitlement, or in many cases duplicate applications. Parents apply for their children; their children apply separately. There are a remaining 8000 searches which are initiated and have been acknowledged and underway.

I think we are now getting ahead of the applications coming in. The applications are arriving at the rate of between 40 and 60 on any given day. Probably they are about 50 on average. We reached a high of 185 registrations one day last week. I guess the registrations are running at about 150. There is no question we still face a big backlog. We are putting a significant block of resources into the process. I think we are going to win. The question is when will we win. We will definitely win.

**Mr. Parry:** I think those figures will provide reassurance to quite a few people, at least to some degree. Mr. Goodwin, perhaps by way of a supplementary on that, the \$1.50 million in the sups for assistance to native organizations involved in the C-31 process... Is that intended run them at the same level of activity for the rest of the years as they had up to the time their funding expired?

[Translation]

Unfortunately, Mr. Chairman, the text is only in English. However, if I could distribute copies to the members, they will have a better understanding of the role and terms of reference of that task force.

**M. Rawson:** Monsieur Parry, serait-il possible à Don Goodwin de répondre à la deuxième question concernant le nombre de personnes qui ont demandé que l'on rétablisse leurs droits, et également le personnel nécessaire pour donner suite aux revendications faites aux termes du Bill C-31?

**M. D. Goodwin (sous-ministre adjoint, Terres, Revenus et Fidéicommissaires, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Monsieur le président, je parlerai d'abord de la question des effectifs. On a brièvement parlé ce matin du fait que notre bureau fonctionne avec deux postes. Nous avons 76 employés qui s'occupent de tout ce processus de rétablissement des droits. En juin, j'ai dit au Comité que nous allions nous installer dans un édifice distinct, et travailler à la chaîne, pour ainsi dire, afin de liquider le travail en retard. Nous avons pris ces dispositions, et notre effectif est en place.

Nous avions prévu au départ que 68,000 personnes présenteraient une demande aux termes du Bill C-31. À l'heure actuelle, nous avons reçu 36,000 demandes. Il est fort probable que cela représente des demandes de la part de 70,000 personnes. Comme je l'ai dit précédemment, nous avons dépassé considérablement les prévisions.

Sur ces 35,000 demandes de rétablissement des droits, 13,000 et plus ont abouti positivement. Dans 11,000 cas, nous avons besoin de renseignements supplémentaires, de documentation appropriée, certificats de naissance, de mariage, preuves de changement de nom, etc. Dans 2,500 cas, nous avons refusé l'inscription parce que les personnes en question n'y avaient pas droit; de plus, il y a également des cas où les demandes avaient été faites en double, les parents présentant une demande pour leurs enfants, alors que les enfants présentaient séparément leur propre demande. Quant aux 8,000 demandes restantes, nous en avons accusé réception, et les recherches sont en cours.

À l'heure actuelle, nous étudions les demandes plus rapidement que celles-ci ne nous parviennent. Nous en recevons environ 40 à 60 par jour. En fait, 50 en moyenne. Un jour de la semaine passée, nous avons procédé à un record de 185 inscriptions. Je suppose que celles-ci sont en moyenne de 150 par jour. Il est certain que nous avons encore pas mal de travail en retard. Nous consacrons beaucoup de nos ressources à tout ce travail, c'est certain, même si nous ne savons pas encore quand.

**M. Parry:** Je crois que ces chiffres rassureront pas mal de gens, du moins jusqu'à un certain point. Monsieur Goodwin, les 1.50 million de dollars prévus au budget supplémentaire pour l'aide aux organisations autochtones participant à tout ce processus dans le cadre du Bill C-31... Cette somme est-elle destinée à permettre à ces organisations de poursuivre sur leur



[Texte]

**Mr. Goodwin:** Yes, as a finalization of the movement of funding to the associations.

**Mr. Parry:** Is that going to enable them to continue operations, some of them having ceased? Is this simply the funding which enabled them to start operations?

• 1800

**Mr. Goodwin:** This is a one-shot operation. Those associations were funded with the intent that the publicizing and the information provision to bands and to individuals would be conducted with that block of funds, so it is not an ongoing program as such.

**Mr. Parry:** So basically this is not a submission to enable them to operate from this day forward, it is a submission to cover what they have already done.

**Mr. Goodwin:** Also, to continue until the end of this fiscal year.

**Mr. Parry:** Okay, okay.

**The Chairman:** Thank you very much. John, have you any questions?

**Mr. Parry:** Mr. Chairman, I believe I still have about 10 minutes to get equal with Mr. Penner. I would really like to take them, because I do have a number of questions.

**The Chairman:** Go ahead.

**Mr. Parry:** Thank you, Mr. Chairman, for that consideration. I would like to turn to something that I believe falls in Mr. Van Loon's area now, and that is the matter of funding for tribal councils.

It appears that out of approximately \$12 million available in funding to tribal councils, only about one-third of a million is spent within the province of Ontario, and that new tribal councils were funded in the provinces of Saskatchewan and in Quebec actually in breach of the department's own policy of not funding any more policies. I would like your comments on that.

Also, I would like an indication of whether the new policy, which I understand is being presented, will result in approximately the same level of resources for tribal council funding or whether there will be a change in the level of resources, and also whether there is going to be any sort of redistribution, because I understand that presently, there are only two tribal councils funded in Ontario and for example 19 in the province of British Columbia.

**Mr. Rawson:** Mr. Chairman, if I may; John Rayner would be the appropriate person, as it happens.

**Mr. Rayner:** Mr. Chairman, there has been an increase in tribal council funding this year, but I would like to go back and just sort of trace the history because I think it would help to put it in perspective.

[Traduction]

lancée, comme elles l'ont fait, jusqu'au moment de l'épuisement des fonds?

**M. Goodwin:** Oui, il s'agit en fait du financement définitif des associations.

**M. Parry:** Ce qui leur permettra de continuer à fonctionner, alors que certaines ont cessé de le faire? S'agit-il simplement du financement qui leur a permis de faire démarrer les choses?

**M. Goodwin:** Il s'agit là d'un financement tout à fait ponctuel. En effet, on avait prévu que ces associations s'occuperaient de la publicité, informeraient les bandes et les Indiens grâce à ce financement. Il ne s'agit donc pas d'un programme permanent en tant que tel.

**M. Parry:** Ainsi donc, il ne s'agit pas de fonds qui leur permettront de fonctionner à partir de maintenant, mais bien de couvrir les frais déjà engagés.

**M. Goodwin:** Et de poursuivre le travail jusqu'à la fin de cette année financière.

**M. Parry:** Très bien.

**Le président:** Merci. John, avez-vous des questions?

**M. Parry:** Monsieur le président, je pense qu'il me reste encore 10 minutes pour bénéficier du même temps de parole que M. Penner. J'aimerais vraiment pouvoir les utiliser, car j'ai plusieurs questions à poser.

**Le président:** Allez-y.

**M. Parry:** Merci, monsieur le président, de votre compréhension. J'aimerais maintenant soulever une question qui relève du domaine de compétence de M. Van Loon, la question du financement des conseils tribaux.

Il semblerait que sur environ 12 millions de dollars disponibles aux conseils tribaux, seulement un tiers de million est dépensé dans la province de l'Ontario. Il semblerait également que de nouveaux conseils tribaux auraient été financés en Saskatchewan et au Québec, contrairement à la politique même du ministère, selon laquelle aucun nouveau conseil tribal ne recevra de financement. J'aimerais que vous me disiez ce que vous en pensez.

J'aimerais également savoir si la nouvelle politique prévoit le même niveau de ressources pour le financement des conseils tribaux ou s'il y aura des changements, une nouvelle répartition; en effet, à l'heure actuelle, si je comprends bien, il n'y a que deux conseils tribaux qui sont financés en Ontario, contre 19 en Colombie-Britannique.

**M. Rawson:** Monsieur le président, John Rayner devrait peut-être répondre à cette question.

**M. Rayner:** Monsieur le président, il y a eu une augmentation du financement des conseils tribaux cette année. J'aimerais cependant revenir en arrière et faire peut-être l'historique



[Text]

When the tribal council policy was adopted a number of years ago, there was not sufficient funds in the budget to meet the formula that was envisaged by that policy. As a result, there was an historical pattern of funding of tribal councils across the country which was not equal region per region. It happened just if a tribal council existed, they were funded to less than the level of the formula.

With the amount of money that we received this year from the Cabinet, we were able to raise all existing tribal councils up to a consistent level from one end of the country to the other, but those were existing tribal councils, and it happened whether or not you had been in existence and funded before whether you got part of this \$4 million allocation.

However, with the approval recently of the devolution policy, funds will become available to fund new tribal councils and to expand existing tribal councils. The problem that you have noticed, which is accurate—that there are fewer tribal councils being funded in Ontario than in other regions—will begin to be addressed through the devolution policy.

**Mr. Parry:** I think, just to clarify, that is making funds available to existing but unfunded tribal councils, is it not?

**Mr. Rayner:** Yes. What has happened is that some tribal councils have come into being and have managed to get funds but have not been funded under the tribal council policy and therefore you are accurate there; they exist, but they were not funded under the tribal council formula. In the future, they will be eligible to be funded through devolution funds under the tribal council formula.

**Mr. Parry:** Okay, and moving from there into the general area of self-government, I understand that there were \$16 million budgeted for self-government negotiations in each of the present and the last fiscal years. But I understand that only approximately \$4 million of this has been made available to representative organizations, tribal councils, and bands. Can you tell us, or would you table a breakdown of where those funds went?

**Mr. Van Loon:** We can certainly table a breakdown of where the funds went. But I can make a general response to your question now, if you like.

The \$16 million per year was to be available for initiatives related to self-government and the constitutional process. It was called a special priorities reserve, and it was to be allocated among several departments, including to the

[Translation]

de la question, ce qui pourrait mieux faire comprendre les choses dans l'ensemble.

Lorsque la politique concernant les conseils tribaux a été adoptée, il y a quelques années, le budget ne suivait pas. En conséquence, il y a eu certaines inégalités selon les régions. Dans le cas des conseils tribaux existants, le financement était inférieur au niveau prévu dans la formule.

Cette année, nous avons reçu un important montant d'argent du Cabinet, et nous avons pu augmenter les fonds donnés à tous les conseils tribaux existants, pour que ceux-ci reçoivent tous le même montant d'un bout à l'autre du pays. Il s'agit bien entendu de conseils tribaux existants, que ceux-ci soient relativement nouveaux et qu'ils aient reçu ou non un financement au cours des années précédentes. Le budget à répartir était de quatre millions de dollars.

Cependant, à la suite de l'adoption récente de cette politique en matière de transfert des pouvoirs, des fonds seront mis à la disposition des nouveaux conseils tribaux et permettront également à des conseils tribaux existants de connaître de l'expansion. Le problème que vous avez remarqué, et qui existe effectivement, soit qu'il y a moins de conseils tribaux qui reçoivent du financement en Ontario que dans d'autres régions—ce problème sera réglé dans le cadre de la politique de transfert des pouvoirs.

**M. Parry:** Pour plus de précisions, il s'agit donc de mettre des fonds à la disposition de conseils tribaux existants, mais qui n'en reçoivent pas encore?

**M. Rayner:** Oui. Ce qui s'est passé, c'est que certains conseils tribaux se sont formés, ont pu obtenir des fonds, mais pas dans le cadre de la politique des conseils tribaux. Vous avez donc parfaitement raison. Ces conseils existent, mais n'ont pas reçu leurs fonds conformément à la formule s'appliquant à ces conseils. À l'avenir, ceux-ci pourront être financés grâce à des fonds, dans le cadre de la politique de délégation des pouvoirs tenant compte de la formule s'appliquant aux conseils tribaux.

**M. Parry:** Pour passer maintenant à la question de l'autonomie gouvernementale, si je comprends bien, 16 millions de dollars ont été prévus pour des négociations à cet égard au cours de l'année financière actuelle et de la dernière année financière. Si je comprends bien, seulement quatre millions environ de cette somme ont été mis à la disposition des organisations représentantes, des conseils tribaux et des bandes. Pourriez-vous nous dire quelle est la répartition de ces fonds?

**M. Van Loon:** Nous pourrions certainement déposer une telle ventilation; cependant, je pourrais vous donner une réponse générale maintenant, si vous le désirez.

Ces 16 millions de dollars par année devaient être mis à la disposition d'initiatives dans le cadre de l'autonomie gouvernementale et des processus constitutionnels. Il s'agissait en fait de ce que l'on peut appeler une réserve spéciale pour les

[Texte]

constitutional process, the Department of Justice, and to DIAND.

You are right in the amount of money that has been allocated to our department for community level negotiations. That money has to be made available to Indian communities for self-government negotiations. Not all of the money has been spent. We are presently considering how to continue the availability of funding for community-based self-government negotiations next year through reallocations of those funds.

**Mr. Parry:** What sorts of measures are taken to ensure that there are not overlaps, that you do not have for example a tribal council or the organization of an Indian nation working on proposals and also individual bands? Has that potential problem been addressed?

**Mr. Van Loon:** I suppose it is potentially a problem, but it has not been a problem yet. With 63 bands and 23 proposals it has been possible to keep our eye on all the proposals and all the expenditures. I suppose in theory it could be a problem if we had 150 or 200 community-based self-government proposals in front of us. I think we are some distance away from that point yet. I think we can keep monitoring it adequately.

**Mr. Parry:** Perhaps, Mr. Chairman, I could take one minute. I would certainly like to add my voice to that of Mr. Penner on the question of assistance to post-secondary students and the danger the department would run of sending mixed signals to the Indian people if that funding continues to be frozen for the rest of this fiscal year.

I guess there are two things that very much concern me. I believe all of us understand and recognize the increases in funding that have been pointed out in the memo to the regional directors general. But I think also all of us understand that in terms of accessibility of higher education and in terms of participation of Indian people in higher education, the figures are still far below the national average, and that for all those Indian people who do go through a course of higher education employment opportunities exist, sometimes even to a degree where they have better choices because of their background and interest than do the non-Indian people going through higher education.

One thing that particularly concerns me at a time when there are shortages of nurses in different communities—two in Ontario that spring to mind are Toronto and Wawigama Lake—shortages in the Health and Welfare nursing station network. It would appear that by not accepting students after November 1 a large part of the intake into the nursing course that starts in January at Lakehead University in Thunder Bay would be cut off. That would be something that I think would really concern our communities, if they were to see it happen.

[Traduction]

priorités qui devait être répartie entre différents ministères, ceux qui s'occupent du processus constitutionnel entre autres, le ministère de la Justice et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Le chiffre que vous avez cité pour notre ministère correspond bien au montant prévu pour les négociations des différentes collectivités. Cet argent doit être mis à la disposition des collectivités indiennes, qui peuvent s'en servir dans les négociations sur l'autonomie gouvernementale. Tout cet argent n'a pas été complètement dépensé. À l'heure actuelle, nous sommes en train d'étudier comment des fonds pourraient être disponibles pour les négociations dans le cadre de l'autonomie gouvernementale, et ce, dans différentes communautés, grâce à une nouvelle répartition de ceux-ci.

**M. Parry:** Quelles mesures prenez-vous pour qu'il n'y ait pas de double emploi, par exemple pour que l'on ne finance pas un conseil tribal ou une organisation d'une nation indienne et les différentes bandes en même temps? A-t-on réfléchi à une telle possibilité?

**M. Van Loon:** Je suppose que cela pourrait représenter un problème, mais cela n'a pas été le cas jusqu'à présent. Avec 63 bandes et 23 propositions, il a été possible de garder un œil sur celles-ci et sur les dépenses. En théorie, je suppose que cela pourrait représenter un problème si nous avions 150 ou 200 propositions d'autonomie gouvernementale provenant des collectivités. Nous ne sommes pas encore là à l'heure actuelle, et je crois par conséquent que nous pouvons surveiller tout ce processus adéquatement.

**M. Parry:** Pourrais-je prendre une minute, monsieur le président? J'aimerais certainement me faire l'écho des propos de M. Penner concernant l'aide aux étudiants des écoles secondaires et le danger, pour le ministère, de ne pas envoyer un message clair à la population indienne, au cas où le financement continuerait à être gelé pour le reste de cette année financière.

Deux choses me préoccupent au plus haut point. Nous savons tous qu'il y a eu une augmentation du financement, comme en témoigne le mémo envoyé aux directeurs généraux régionaux. Cependant, nous savons tous également que le nombre d'étudiants indiens dans les écoles secondaires et dans l'enseignement supérieur est nettement inférieur à la moyenne nationale; nous savons également que les Indiens diplômés d'écoles supérieures ont des possibilités d'emploi, et parfois même de meilleures possibilités que les blancs, et ce, à cause de leur origine et de leur intérêt.

Ce qui me préoccupe particulièrement, c'est cette pénurie d'infirmières dans différentes collectivités; il suffit de penser à Toronto et à Wawigama Lake. En n'acceptant pas les étudiants après le 1<sup>er</sup> novembre, on pourrait ainsi diminuer le nombre d'inscriptions dans les cours de sciences infirmières, qui débutent en janvier à l'université Lakehead de Thunder Bay. Si une telle situation se produisait, cela devrait vraiment préoccuper nos collectivités.

[Text]

**Mr. Rawson:** One very small point is that it is between November 1 and the next of the calendar year. It is five months we are talking about here.

I have just a clarification from this morning as to what I said, which troubles me a little. I indicated three positions. In response to your question, Mr. Parry, on the proliferation of ADM or other senior level officials, there is exactly the same number of senior officials as there was before I arrived. Three of the same number of positions have in effect been upgraded by one level. Instead of an associate assistant deputy minister which we had to do under that pyramid, as you will recall well, of Indian and Inuit services of all kinds, affairs of all kinds, both of these are now taking separate responsibilities, so one of them is a small jump up. The simple answer is that there were six before, and there are six now.

• 1810

**The Chairman:** Thank you very much.

Soyez assuré que nous avons trouvé notre journée profitable.

In future I would like to have your documentation in our two official languages please, because I understand your point of view better in my language.

Thank you very much. This meeting is adjourned.

[Translation]

**M. Rawson:** Je vous signale qu'il s'agit de la période allant du 1<sup>er</sup> novembre au mois suivant de l'année civile. Nous parlons ici d'une période de cinq mois.

J'aimerais apporter quelques précisions sur ce que j'ai dit ce matin, car cela me préoccupe quelque peu. J'ai parlé de trois postes. En réponse à votre question, monsieur Parry, sur la prolifération des postes de sous-ministres adjoints et autres postes de cadres, je dois vous dire qu'il y a à l'heure actuelle le même nombre de cadres qu'il y avait avant mon arrivée au ministère. Trois postes ont été revalorisés d'un niveau. Au lieu de deux sous-ministres adjoints, que nous avons eu par le passé dans les services aux indiens et aux Inuit, comme vous vous rappelez, ils ont maintenant des responsabilités distinctes, donc il s'agit d'une petite promotion. La réponse facile est qu'il y en avait six auparavant, et maintenant il y en a six.

**Le président:** Merci beaucoup.

Rest assured that we have had a profitable day.

À l'avenir, j'aimerais que vos documents soient rédigés dans les deux langues officielles, s'il vous plaît, car je comprends mieux votre point de vue dans ma propre langue.

Merci beaucoup. La séance est levée.





















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

*From the Department of Indian and Northern Affairs:*

Bruce Rawson, Deputy Minister;  
Fred Drummie, Associate Deputy Minister;  
Jacques Gérin, Associate Deputy Minister, North;  
Art Silverman, Assistant Deputy Minister, Finance & Professional Services;  
Don Goodwin, Assistant Deputy Minister, Lands, Revenues & Trust;  
John Rayner, Assistant Deputy Minister, Indian Services;  
Don Allen, Assistant Deputy Minister, Economic Development;  
Richard Van Loon, Assistant Deputy Minister, Self-Government.

#### TÉMOINS

*Du ministère des Affaires indiennes et du Nord:*

Bruce Rawson, sous-ministre;  
Fred Drummie, sous-ministre associé;  
Jacques Gérin, sous-ministre associé, Nord;  
Art Silverman, sous-ministre adjoint, Finances et services professionnels;  
Don Goodwin, sous-ministre adjoint, Terres, revenus et fidéicommis;  
John Rayner, sous-ministre adjoint, Services aux Indiens;  
Don Allen, sous-ministre adjoint, Développement économique;  
Richard Van Loon, sous-ministre adjoint, Autonomie gouvernementale.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Wednesday, December 3, 1986

Chairman: André Harvey

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mercredi 3 décembre 1986

Président: André Harvey

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

# Aboriginal Affairs and Northern Development

# Affaires autochtones et du développement du Nord

RESPECTING:

CONCERNANT:

Order of Reference pursuant to Standing Order 96(2) relating to the mandate, management and operation of the Indian Affairs Department

Ordre de renvoi conformément à l'article 96(2) du Règlement relatif au mandat, à l'administration et au fonctionnement du ministère des Affaires indiennes

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986



STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* André Harvey

*Vice-Chairman:* Thomas Suluk

MEMBERS

Girve Fretz  
John Parry  
Keith Penner

(Quorum 4)

Eugene Morawski

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES AUTOCHTONES  
ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD

*Président:* André Harvey

*Vice-président:* Thomas Suluk

MEMBRES

Allan Pietz  
Jack Scowen

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Eugene Morawski

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, DECEMBER 3, 1986

(5)

*[Text]*

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met at 4:10 o'clock p.m., this day, the Chairman, André Harvey, presiding.

*Members of the Committee present:* André Harvey, Jack Scowen, Thomas Suluk, Keith Penner and John Parry.

*In Attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Kate Dunkley, Sonya Dakers and Debra Wright, Research Officers.

*Witnesses: From the Department of Indian and Northern Affairs:* Bruce Rawson, Deputy Minister; Jacques Gérin, Associate Deputy Minister, North; Robin Glass, Director General, Constitutional Development and Strategic Planning.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference pursuant to Standing Order 96(2) relating to the mandate, management and operation of the Indian Affairs Department.

Bruce Rawson, Jacques Gérin and Robin Glass each made an opening statement and answered questions.

At 5:13 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Eugene Morawski

*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 3 DÉCEMBRE 1986

(5)

*[Traduction]*

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit, aujourd'hui à 16 h 10, sous la présidence d'André Harvey, (*président*).

*Membres du Comité présents:* André Harvey, Jack Scowen, Thomas Suluk, Keith Penner et John Parry.

*Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Kate Dunkley, Sonya Dakers et Debra Wright, attachées de recherche.

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord:* Bruce Rawson, sous-ministre; Jacques Gérin, sous-ministre associé, Nord; Robin Glass, directeur général, Direction générale du développement constitutionnel et de la planification stratégique.

En vertu de l'autorité que lui confère l'article 96(2) du Règlement, le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi relatif au mandat, à l'administration et au fonctionnement du ministère des Affaires indiennes.

Bruce Rawson, Jacques Gérin et Robin Glass font chacun une déclaration et répondent aux questions.

A 17 h 13, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Eugene Morawski

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, December 3, 1986

• 1607

**Le président:** À l'ordre!

Il me fait plaisir de vous souhaiter la bienvenue. Bien que la séance d'aujourd'hui ne soit pas exclusivement consacrée aux questions du Nord, je pense que nous ne pourrions pas nous empêcher de favoriser ce sujet. M. Rawson a une déclaration d'ouverture à faire, et elle sera probablement suivie de celle de M. Gérin qui est affecté à ce secteur de notre pays.

Vous avez la parole, monsieur le sous-ministre.

**M. Bruce Rawson (sous-ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Merci, monsieur le président. Je crois que les membres du Comité permanent désirent que la rencontre d'aujourd'hui porte principalement sur le Nord canadien, une région qui fascine tous les Canadiens.

Si vous me le permettez, monsieur le président, je vais passer la parole à Jacques Gérin qui, en guise d'introduction, fera un tour d'horizon de nos responsabilités et de notre organisation. M. Gérin est aujourd'hui accompagné du directeur général, M. Robin Glass, qui est aussi disposé à répondre à vos questions. Merci.

**Le président:** Monsieur Gérin.

**M. Jacques Gérin (sous-ministre associé, affaires du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Merci, monsieur le président.

Je voudrais brièvement vous exposer le contexte dans lequel se sont faits les changements d'organisation et de gestion en ce qui concerne les affaires du Nord à notre Ministère, à partir des priorités que nous ont données les deux derniers ministres, M. Crombie et le ministre actuel, M. McKnight.

• 1610

La première priorité, en ce sens qu'elle est à la base de beaucoup de progrès dans le Nord, est d'avancer dans le règlement des revendications des autochtones. Comme vous le savez, il y aura bientôt une politique dans ce secteur, et nous faisons tous énormément d'efforts pour régler ces revendications qui ont beaucoup d'importance pour le développement politique et économique du Nord canadien.

La deuxième de nos priorités est évidemment le développement économique. Les gens du Nord ont besoin de travailler, tout comme les gens du Sud. Il y a une population croissante dans le Nord. C'est une population qui évolue, qui devient de plus en plus dépendante d'une économie monétaire—*wage economy*. C'est donc une priorité de notre ministre que de favoriser le développement économique du Nord.

Une troisième priorité est le transfert de responsabilités qui sont maintenant les nôtres et celles d'autres ministères fédéraux vers les deux gouvernements du Nord. C'est un transfert qui a été amorcé il y a plusieurs années et sur lequel ce gouvernement-ci s'est prononcé très clairement. Il est bon

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 3 décembre 1986

**The Chairman:** Order!

I am pleased to welcome you to today's meeting. Although we will not be focusing exclusively on northern issues, I think we will be giving preference to the subject. Mr. Rawson has a statement to make, which will probably be followed by some remarks by Mr. Gérin, who is responsible for the program.

You have the floor, Mr. Deputy Minister.

**Mr. Bruce Rawson (Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Thank you, Mr. Chairman. I think that members of the Standing Committee would like us to focus chiefly on the North, which is a region that fascinates all Canadians.

As you mentioned, Mr. Chairman, I will turn the floor over to Jacques Gérin, who will give an overview of the department's responsibilities and organization. With Mr. Gérin is the Director General, Mr. Robin Glass, who is also available for answering any questions you may have. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Gérin.

**Mr. Jacques Gérin (Associate Deputy Minister, North, Department of Northern Affairs and Northern Development):** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to give you a brief description of the context in which the organizational and management changes in the Northern Affairs Program have been made, based on the priorities we have been given by our last two ministers, Mr. Crombie, and Mr. McKnight, the present minister.

Our first priority, and one on which a great deal of progress in the North depends, is to advance the settlement of native claims. As you know, there will soon be a policy on native claims, and we are all trying very hard to settle the claims, which are very important to the political and economic development of the North.

Our second priority is of course economic development. People in the North, just like people in the South, have to work. There is a growing population in the North, which is evolving and is becoming increasingly dependent on a wage economy. One of our Minister's priorities is therefore to promote economic development in the North.

A third priority is the transfer of responsibilities from our department and from other federal departments to the two northern governments. This process was started several years ago, and the government has very clearly announced its intention to proceed with evolution. It is good for people to

## [Texte]

que les gens assument la responsabilité de leur avenir, de leur développement et, par conséquent, que nous cessions d'administrer le Nord à partir d'Ottawa, afin que les gens, en particulier les deux gouvernements du Nord et les autochtones, puissent assumer davantage leurs responsabilités.

La quatrième priorité, et non la moindre, est l'affirmation de la souveraineté canadienne dans le Nord.

Voyons brièvement ce que nous avons fait récemment dans ces domaines.

Comme je l'ai déjà dit, la question d'une nouvelle politique sur les revendications a attiré beaucoup d'attention, a fait l'objet de beaucoup d'études. Une telle politique sera sans doute bientôt établie. Nous avons également consacré beaucoup d'énergie à chacune des revendications des trois groupes autochtones du Nord, le *Council for Yukon Indians* au Yukon, les Dénés et les Métis de la vallée du Mackenzie et les Inuits de l'est de l'Arctique.

Sur le plan du développement économique, le gouvernement a mis sur pied, en septembre dernier, un groupe d'action composé de trois ministres et des deux députés des Territoires du Nord-Ouest pour activer les efforts du gouvernement fédéral au point de vue des programmes de développement économique au cours de cet hiver qui s'annonce assez difficile, surtout pour les gens qui dépendaient des activités énergétiques de la mer de Beaufort. Nous avons donné notre appui à une initiative du gouvernement du Yukon qui s'appelle «Yukon 2000», et une foule de programmes se poursuivent pour stimuler et appuyer l'économie du Nord.

J'ai parlé de l'importance des transferts. Comme vous le savez, nous sommes au dernier point d'une négociation avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest en vue de lui remettre la responsabilité de la gestion des forêts. C'est un transfert extrêmement important, tant pour ce qui est de la gestion de la ressource que pour son implication pour les ressources du Ministère. Lorsque ce transfert sera effectué, notre Ministère à Yellowknife sera beaucoup plus petit, et c'est ce que nous voulons. Cette responsabilité sera transmise au gouvernement des Territoires. Il est très important que ce transfert se fasse en consultation avec les groupes autochtones concernés, les Dénés et Métis, et avec leur assentiment. Pour que ces transferts de responsabilités s'effectuent de façon sereine et constructive, ils doivent se faire en collaboration avec ces gens.

Monsieur le président, l'organisation de la section Nord du Ministère a subi quelques changements en conformité avec ces priorités. Ces changements sont peut-être moins considérables que ceux qu'a évoqués hier Bruce Rawson, parce que ce n'est qu'une partie relativement petite du Ministère et que les circonstances étaient différentes.

Nous nous sommes appliqués à faire deux choses. D'abord, nous avons voulu simplifier, réduire et préciser davantage les responsabilités de chacun. Deuxièmement, nous avons voulu réunir pour la première fois sous un même chapeau toutes les responsabilités du Ministère qui touchent le Nord: le programme du Nord proprement dit; APGTC, ou l'agence de

## [Traduction]

take responsibility for their future, and for their development. Consequently, it is advisable that we stop administering the North from Ottawa, so that people, particularly the two northern governments and the native peoples, can become more self-reliant.

The fourth and last, but not least, priority is the affirmation of Canadian sovereignty in the North.

I would now like to review briefly what we have done in these areas recently.

As I said, a great deal of attention has been focused on a new native claims policy. There have been many studies done of this subject. The policy will doubtless be established in the very near future. We have also devoted a great deal of energy to each of the claims made by the three northern native groups, represented by the Council for Yukon Indians in the Yukon, the Dene and Metis in the Mackenzie Valley, and the Inuit in the eastern Arctic.

On the economic development front, last September the government set up a task force made up of three ministers and the two members of Parliament from the Northwest Territories, to stimulate the federal government's economic development programs this winter, which is expected to be a rather difficult one, particularly for those people who depended on the energy-related work in the Beaufort Sea. We have given our support to a Yukon Government program called *Yukon 2000*, and there are a host of programs under way to stimulate and support the northern economy.

I referred earlier to the importance of transfers of responsibility. As you know, we are in the final stages of a negotiation with the Government of the Northwest Territories designed to transfer to it responsibility for forestry management. This is an extremely important transfer, not only for the management of the resource but for the implications for the department's resources. Once this transfer is complete, our department in Yellowknife will be much smaller, and this is exactly what we want. The responsibility will be transferred to the Government of the N.W.T. It is very important that the transfer be carried out in consultation with the native groups concerned, the Dene and the Metis, and that it be done with their consent. If there is to be a smooth and constructive transfer of power, there must be consultation with all parties involved.

Mr. Chairman, in keeping with these new priorities, the northern section of the department has undergone some organizational changes. The changes are less far-reaching than those mentioned yesterday by Bruce Rawson, since the northern program is a relatively small part of the department and the circumstances were different in each case.

We were trying achieve two objectives. First of all, we wanted to simplify, reduce and further define the responsibilities of the various sectors. Secondly, we wanted to bring together for the first time, under a single authority, all departmental responsibilities in the North: the northern program itself; COGLA, the oil and gas management body; and the whole issue of native claims in the North.



## [Text]

gestion de l'huile et du gaz; et la question de la revendication des terres du Nord.

## [Translation]

• 1615

Cette réorganisation a consisté d'abord à éliminer un niveau de responsabilité à Ottawa, celui du sous-ministre adjoint, et à réduire de quatre à deux le nombre de directeurs généraux à Ottawa. Donc, d'une part, notre organisation à Ottawa est axée sur le développement constitutionnel et la planification stratégique—c'est la responsabilité de mon collègue Robin Glass—et, d'autre part, nous avons regroupé sous une seule direction la responsabilité complète de la gestion des ressources renouvelables et non renouvelables et la promotion du développement économique. Donc, deux des priorités importantes se trouvent reflétées dans notre organisation, et des directeurs généraux assument ces responsabilités. Cela nous prépare à administrer d'autres programmes en voie d'évolution, à effectuer d'autres transferts. Daniel Wetherup, le directeur général des ressources et du développement économique, s'organise pour qu'au fur et à mesure que les décisions sont prises dans le domaine des transferts, ces ressources puissent être remises à l'un ou l'autre des gouvernements du Nord. Les responsabilités sont plus claires, l'accent est mis sur les priorités, mais, dans notre cas, peut-être plus que dans tout autre, ce n'est pas tant l'organisation qui compte, mais bien d'avoir une vue claire de nos objectifs. C'est à cela que nous nous sommes attachés, et je pense que ceci se précise de jour en jour.

Monsieur le président, je vous ai présenté un aperçu des changements effectués à notre Ministère. Si vous le désirez, mon collègue Robin Glass peut vous présenter une demi-douzaine de diagrammes pour vous donner un bref aperçu de l'état des dépenses publiques dans le Nord.

**Le président:** Certainement.

Monsieur Glass.

**Mr. Robin Glass (Director General, Constitutional Development and Strategic Planning, Department of Indian Affairs and Northern Development):** I have nine bound copies in colour for the members of the committee, and black and white for everybody else. Our bound copies have arrived, Mr. Parry.

Mr. Silverman gave an overview of the whole department yesterday. These sheets will just look at the northern program from the point of view of expenditures, devolution and downsizing.

The first chart, the one which is Public Sector, Northern Expenditure, shows the expenditures by the two levels of government in the north, and if you look at the chart you will see that DIAND northern program expenditures, across the bottom, have remained relatively constant in current dollars. The increase in 1985 is a result of the COPE settlement. Federal expenditures, which are the blue bar on the chart, have increased up until about 1985, at which time they levelled off, and they are now more or less constant.

As a result of the reorganization, one level of responsibility in Ottawa, that of the assistant deputy minister, was eliminated, and the number of directors general in Ottawa was reduced from four to two. As a result, one of the branches in Ottawa focuses on constitutional development and strategic planning—and is headed by my colleague, Robin Glass—and the other has full responsibility for managing renewable and non-renewable resources and for promoting economic development. As you can see, two of our major priorities are reflected in our new organizations, and the directors general are responsible for these areas. In this way, we can administer other developing programs, and transfer other programs. Daniel Wetherup, the Director General of Resources and Economic Development, is prepared to transfer resources to either northern government as decisions are made. The responsibilities are clear, the emphasis is on priorities, but in our case, perhaps more than in any other, the actual organization is less important than having a clear idea of our objectives. We are dedicated to achieving this, and I think our focus is becoming clearer each day.

I have given you an overview of recent changes in the department, Mr. Chairman. If you like, my colleague, Robin Glass, can now present a half dozen diagrams outlining the state of public expenditure in the north.

**The Chairman:** Of course.

Mr. Glass.

**M. Robin Glass (directeur général, développement constitutionnel et planification stratégique, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** J'ai neuf exemplaires reliés et en couleur pour les membres du Comité, et d'autres exemplaires en noir et blanc pour les autres. Nos exemplaires reliés sont arrivés, monsieur Parry.

Hier, M. Silverman vous a donné un aperçu de tout le ministère. Les feuilles dont je vais vous parler aujourd'hui ne visent que le programme du Nord du point de vue des dépenses, de la décentralisation et de la réduction des effectifs.

Le premier graphique, qui s'intitule Secteur public, dépenses dans le Nord, indique les dépenses effectuées par les deux niveaux du gouvernement dans le Nord. Vous allez constater que les dépenses du Programme du Nord du ministère fédéral, que représente le bas du bâton, sont restées relativement constantes en dollars courants. L'augmentation qu'on voit en 1985 résulte du règlement de la revendication présenté par le Comité d'étude des droits des autochtones (CEDA). Les dépenses du gouvernement fédéral, qui sont indiquées en bleu sur le graphique, ont augmenté jusqu'en 1985, puis ont plafonné; et elles sont maintenant plus ou moins constantes.

## [Texte]

The expenditures of the territorial government are divided into two parts: those which are funded from the formerly deficit grants, now formula funding; and those which are funded from other revenue sources. What those two parts of the bars show is that territorial government expenditures have risen and are continuing to rise. Some of the expenditures in the very top part of the bar, the part that is covered with a sort of a rust-red colour, are also funded from federal sources. For instance, approximately \$18 million in hospital contributions is included in that top part of the bar.

The second chart shows the level of public-service employment. The top chart shows employment in the Northwest Territories, and the bottom in the Yukon. In the Northwest Territories the yellow portion denotes federal employment, which has been relatively constant with a slight declining level in the 1980s. The blue portion is the territorial component which has been rising slightly. The Yukon Territory shows that employment levels at both the federal and territorial levels have been relatively steady. The decline in the blue in Yukon in 1982-83 is rather interesting in that it represents a significant and overnight decline, which the Yukon government introduced when one of their major mines shut down. So that is the reason for the significant decline in the Yukon in 1983.

• 1620

Going from the overall size of government in the north, the next slide lists key provincial powers under the Constitution. The slide shows those powers which have been moved to the territorial governments in yellow, indicating that the only powers which remain with the federal government are the constitutional amendment powers, and as members will be aware, a change there would require a constitutional amendment and therefore provincial assent. The management and sale of public lands—and equally changes there depend on progress in the claims forums and the administration of justice where responsibility is shared.

What this indicates is that the powers of a provincial nature formerly exercised by the federal government have to a large extent now been transferred to the territorial governments.

The fourth slide has three pie charts on it. The chart on the left indicates the current level of expenditure in the north divided among the three governments: the federal government in blue, the Yukon in green and the GNWT in yellow. This is program expenditure. If the Northern Affairs Program were to wind up operations tomorrow and all its expenditures of a provincial nature were to move north, we would have a configuration like the central pie chart. If all federal exercise of provincial type powers were to terminate, the pie chart would look like the chart on the far right.

The final pie chart comes down to the reorganization question and the level of person-years and dollars within the Northern Program. The blue portion of the pie represents those responsibilities which are of a federal nature and which

## [Traduction]

Les dépenses des gouvernements territoriaux sont divisées en deux parties: celles qui sont financées à même ce qu'on appelait autrefois les subventions pour déficit, qui sont maintenant le financement établi par formule; et celles qui sont financées à même d'autres sources de revenu. Ces deux segments du bâton démontrent que les dépenses du gouvernement territorial ont augmenté et continuent d'augmenter. Certaines des dépenses du segment du haut, qui est de couleur rouge ou rouille, sont également financées à même des sources fédérales. Par exemple, environ 18 millions de contributions pour les hôpitaux figurent dans ce segment.

Le deuxième graphique indique le niveau d'emplois dans la Fonction publique. Le graphique d'en haut montre l'emploi dans les Territoires du Nord-Ouest, et celui d'en bas l'emploi au Yukon. La partie en jaune dans le graphique qui se rapporte aux Territoires du Nord-Ouest indique les emplois fédéraux, qui ont été relativement constants, avec une légère diminution dans les années 1980. La partie en bleu représente les régions du territoire en légère augmentation. Les niveaux de l'emploi tant au niveau fédéral au niveau territorial, sont restés relativement stable. La chute intervenue au Yukon en 1982-1983 est intéressante en ce sens qu'il s'agit d'une chute brusque lorsqu'une des principales mines a fermé ses portes. Voilà donc la raison de la chute importante intervenue au Yukon en 1983.

La diapositive suivante énumère les principales attributions provinciales prévues par la Constitution. Les attributions qui relèvent désormais des gouvernements territoriaux figurent en jaune, le gouvernement fédéral ne s'occupe plus que des amendements constitutionnels, qui exigeraient l'accord des provinces, de la gestion et de la vente des terres domaniales—un domaine où des changements sont attendus des négociations et des revendications territoriales—et de l'administration de la justice, où les pouvoirs sont partagés.

Donc les pouvoirs de caractère provincial qui par le passé étaient l'apanage du gouvernement fédéral ont dans la majeure partie été transférés aux gouvernements territoriaux.

La quatrième diapositive comporte trois graphiques. Le premier à gauche donne le chiffre des dépenses effectuées dans le Nord et réparties selon les trois gouvernements c'est-à-dire le gouvernement fédéral en bleu, le Yukon en vert et les Territoires du Nord-Ouest en jaune. Il s'agit de dépenses de programme. Si le programme des affaires du Nord devait être liquidé et toutes les dépenses de caractère provincial transférées aux autorités locales, on obtiendrait un graphique comme celui que vous voyez au centre de la diapositive. Par contre si la totalité des pouvoirs fédéraux de caractère provincial étaient transférés, le graphique ressemblerait à celui qui figure à droite.

Le dernier graphique traite des questions de réorganisation ainsi que du nombre d'années-personnes et des crédits relevant du programme du Nord. La partie en bleue correspond aux responsabilités fédérales et qui resteraient du ressort fédéral

## [Text]

would be exercised by the federal government even if, for example, the territories were to attain full provincial status. The purple or magenta part of the pie represents those responsibilities that still remain, which are of a provincial nature essentially having to do, as I mentioned earlier, with land management and economic development.

Of the federal responsibilities representing just under 200 person-years and \$32 million, approximately half of those people are located in Ottawa and the remainder are located in the two regional offices. The \$32 million is really an overstatement because it includes, for instance, \$18 million which is transferred as a contribution to the territories for hospitals. The purple part of the pie, provincial-type responsibilities, is located about 70% to 80% in the field in the two regional offices in White Horse and Yellowknife, and in the territories.

So what these slides show is the extent to which the federal expenditures through the Northern Affairs Program have declined in recent past as a proportion of government budgets in the north, and the extent to which provincial-type powers have already been transferred to the territorial governments.

• 1625

Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Je vous remercie.

Mr. Penner, you have the floor.

**Mr. Penner:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to comment on this very attractive document we have just received on the remaining federal powers under section 92. Of those listed, which ones would the Northern Development Program be actively involved in?

**Mr. J. Gérin:** Mr. Chairman, I will ask Mr. Glass to answer it.

**Mr. Glass:** We are actively involved in resource management, which here would appear under Management and Sale of Public Lands. Part of my responsibilities, sir, are to work on strategic and constitutional development to try to bring about the process of the transfer to the north. To this extent we are involved in the constitutional process.

**Mr. Penner:** Would Mr. Glass agree that the second activity is really only a marginal support activity and that there are other federal players who have a much larger role? Would Mr. Glass agree with this? You said that you were actively involved in the constitutional changes. Surely, you are not suggesting to the committee that Northern Development is playing a major role in this activity. You are just playing a marginal or support role. Is this correct?

**Mr. Glass:** Yes, absolutely.

**Mr. Penner:** Thank you very much.

The pie charts showing what would happen if the Northern Affairs Program was transferred demonstrate that it would not

## [Translation]

même si les territoires obtenaient toutes les attributions d'une province. La partie pourpre représente les responsabilités de caractère provincial dans le domaine de la gestion des terres domaniales et du développement économique.

Sur les responsabilités fédérales exigeant moins de 200 années-personnes, dont le coût s'élève à 32 millions de dollars, la moitié environ des effectifs travaillent à Ottawa, l'autre moitié étant répartie entre les deux bureaux régionaux. Le poste de 32 millions est en réalité exagéré vu qu'il comprend entre autres 18 millions de dollars qui ont été transférés aux Territoires pour les hôpitaux. La partie pourpre du graphique représente les responsabilités de caractère provincial qui sont exercées sur place dans les deux bureaux régionaux de White Horse et Yellowknife ainsi que dans les Territoires à concurrence de 70 ou 80 p. 100.

Ces diapositives vous montrent donc que les dépenses fédérales dans le cas du programme des affaires du Nord est en baisse constante en rapport à l'ensemble des dépenses de l'État dans le Nord et ceci dans la mesure où les attributions de caractère provincial ont déjà été transférées aux gouvernements territoriaux.

Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Thank you.

Monsieur Penner, vous avez la parole.

**M. Penner:** Merci, monsieur le président.

Je voudrais dire quelques mots au sujet de la très élégante brochure qu'on nous a remise concernant les pouvoirs dont le gouvernement fédéral continue à jouir en application de l'article 92. De tous les pouvoirs énumérés, lesquels relèvent directement du Programme de développement du Nord?

**M. J. Gérin:** Je demanderai à M. Glass de répondre à cette question.

**M. Glass:** Nous nous occupons de la gestion des ressources qui figure sous la rubrique de la gestion et de la vente des terres domaniales. Il m'incombe entre autres d'élaborer les méthodes constitutionnelles qui permettraient de réaliser ce transfert dans le Nord. C'est dans ce sens que nous participons au processus constitutionnel.

**M. Penner:** Ne pensez-vous pas néanmoins que la deuxième de ces activités est en réalité une activité marginale et que d'autres instances fédérales jouent un rôle bien plus important dans ce domaine? Vous venez de dire que vous jouez un rôle actif en ce qui concerne les changements constitutionnels. Vous n'allez quand même pas prétendre que le développement du Nord est un facteur important. Au fait vous avez un rôle de soutien, n'est-ce pas?

**M. Glass:** En effet.

**M. Penner:** Merci.

Les graphiques qui montrent ce qui arriverait si le Programme des affaires du Nord était transféré prouvent d'ail-



## [Texte]

be very significant. It seems to carry a message as a glossy magazine advertising carries a message. Even if there was complete devolution, the Northern Affairs part of it would not be very significant anyway. Is this the message you are trying to convey to the members?

**Mr. Glass:** No, it is not the message we are conveying. This refers to program expenditures. It does not take into account the central importance of, for instance, resource management. We might say it is regarded as a litmus test of provincial status within the federation. There are things that do not involve the spending of money that are very significant.

**Mr. Penner:** Who else in the federal government shares concerns related to resource development? What other departments do you share an activity with in terms of resource development or management of lands?

**Mr. Glass:** Of course, we work with Energy, Mines and Resources, which has responsibility for the national interest or the national perspective on resource issues. We work closely with the Department of the Environment in Fisheries and Oceans in a similar fashion. However, we exercise the provincial-type responsibilities to the extent that they are not yet exercised by the territorial governments.

**Mr. J. Gérin:** If I may add, Mr. Chairman, by law, the Minister of Indian Affairs and Northern Development is really the Minister responsible for resource management and resource development. I think all of those authorities, whether they be water, land or forestry, are all vested in him, with the exception of those that have been transferred, such as wildlife.

**Mr. Penner:** Would Mr. Gérin agree that Northern Development has really been muscled aside by Energy, Mines and Resources—

**Mr. J. Gérin:** No, Mr. Chairman—

**Mr. Penner:**—and by Environment?

**Mr. J. Gérin:**—I would not agree to it. The Minister of Indian Affairs is the Minister with those responsibilities and he is exercising them.

• 1630

What I do foresee in the future is that the provincial-type responsibilities will revert to the territorial governments, and the remaining federal responsibilities will then revert to other federal departments, which will deal with the northern governments as they would deal with a province. In that sense, departments such as Environment and Energy, Mines and Resources would ultimately have a greater role in the north than they have now. At the moment, the responsibility is clearly vested in the Department of Indian Affairs and Northern Development.

**Mr. Penner:** I realize in whom the law vests the power, but that is one side of the equation. The other side is who exercises the power. That is what I am asking about, not who has paper

## [Traduction]

leurs que les répercussions ne seraient guère importantes. En fait si j'ai bien compris vous laissez ainsi entendre que même en cas de décentralisation complète, les affaires du Nord seraient en tout état de cause un maillon secondaire.

**M. Glass:** Non, ce n'est pas du tout ce que nous voulions dire. Il s'agit en l'occurrence des dépenses de programme. Il n'a donc pas été tenu compte d'un facteur essentiel, à savoir la gestion des ressources. On pourrait dire par contre qu'on peut le considérer comme un révélateur du rôle que les provinces peuvent jouer au sein de la Confédération. En effet, des actions qui ne nécessitent pas l'engagement de crédits peuvent néanmoins être d'une importance cruciale.

**M. Penner:** Y a-t-il d'autres instances du gouvernement fédéral chargées du développement des ressources? Quels autres ministères partagent avec vous la charge du développement des ressources et de la gestion des terres?

**M. Glass:** Nous devons coopérer avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources qui est chargé de veiller à l'intérêt national pour tout ce qui touche aux ressources naturelles. Nous coopérons également avec les ministères de l'Environnement et des Pêches et Océans. Nous sommes par ailleurs chargés des attributions à caractère provincial dans la mesure où celles-ci ne sont pas encore exercées par les autorités territoriales.

**M. J. Gérin:** Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien est d'après la loi chargé de la gestion et du développement des ressources. C'est donc lui qui est responsable des eaux, des terres et des forêts à l'exception des ressources qui ont été transférées, comme par exemple la faune.

**M. Penner:** Ne pensez-vous pas que le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources a supplanté le MAINC dans une certaine mesure?

**M. J. Gérin:** Non, monsieur le président.

**M. Penner:** Ainsi que le ministère de l'Environnement?

**M. J. Gérin:** Non, pas du tout. Le ministre des Affaires indiennes assume pleinement ses responsabilités.

À l'avenir toutefois, les responsabilités à caractère provincial relèveront sans doute des gouvernements territoriaux, les attributions fédérales restantes étant exercées par différents ministères fédéraux lesquels auront à traiter avec le gouvernement du Nord comme ils traitent avec les différentes provinces. C'est dans cette perspective que les ministères de l'Environnement ou de l'Énergie, des Mines et des Ressources joueront éventuellement un rôle plus important dans le Nord qu'ils ne le font actuellement. Mais pour le moment ces responsabilités relèvent sans aucun doute du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

**M. Penner:** C'est sans doute vrai si on se place strictement sur le plan juridique mais ce l'est peut-être moins dans la pratique. Ce que je veux savoir, c'est non pas qui détient le



## [Text]

power, but who has real power in the north. Would Mr. Gérin say that in resource development matters, Northern Development is the major player, the biggest influence, the policy maker? Would that be the point of view you would make to this committee?

**Mr. J. Gérin:** I think my first reaction to that would be that northerners are increasingly exercising that power. We will see that in a very manifest way when—very soon I hope—the responsibility for forestry goes to the territorial governments, Northwest Territories. That will be a very, very significant transfer of responsibility, and we are looking forward to that.

Within the Ottawa community, obviously we do work in concert. Whether it is the preparation of a mineral policy or the development of a Northern Accord, we obviously work with the other departments in Ottawa which have responsibility in matters of mines or energy... with Environment. Very little gets done without working in concert with other departments. I do not think there is any question about where the responsibility lies, not only legally, but also where it is exercised.

**Mr. Penner:** I just want to get a little further explanation on the last chart, on the left-hand side, the 181 person-years and the nearly \$33 million. Could Mr. Glass just say again this refers to those responsibilities that have not yet devolved to the territories. Is that correct?

**Mr. Glass:** Those responsibilities are of a federal nature and, in all likelihood, would not devolve. If the Northern Affairs' program were to be wound up, those are the types of things which are residual federal responsibilities. They might go to the Privy Council Office, the Federal-Provincial Relations Office for Federal-Territorial Relations, the Department of Finance for formula funding-type questions, or the Secretary of State for language, perhaps.

**Mr. Penner:** On the right-hand side, are those the ones that would be phased out entirely?

**Mr. Glass:** That is right. Those are the core provincial...

**Mr. Penner:** Could the committee know at the present time, on the two sides of the diagram, how many person-years are in the north in each case?

**Mr. Glass:** Yes. In the federal responsibilities in blue, it is approximately 50%. I do not have an exact number with me.

**Mr. Penner:** Okay, that is fair enough.

**Mr. Glass:** For those in pink, it would be approximately 80%.

**Mr. Penner:** That are in the north?

**Mr. Glass:** Yes. Are there 200 in Ottawa?

**Mr. Penner:** In Ottawa, there are 200 total person-years.

**Mr. Glass:** Yes. There are about 800 in total, 802, and of those, 200 are in Ottawa, 600... that is not quite right, because some are in COGLA, so maybe 500 are in the north, with the remainder in COGLA.

## [Translation]

pouvoir en théorie, mais qui l'exerce dans la pratique. Est-ce que vous soutenez que le dernier mot en ce qui concerne le développement des ressources revient au Développement du Nord?

**M. J. Gérin:** C'est les habitants du Nord eux-mêmes qui de plus en plus s'occupent de ces tâches. Ainsi j'espère que très bientôt les forêts relèveront également des gouvernements territoriaux. Il s'agira en l'occurrence d'un transfert de compétences extrêmement important.

Ici à Ottawa nous travaillons tous de concert. Lorsqu'il s'agit par exemple d'élaborer la politique minière ou de préparer un accord pour le Nord, nous coopérons bien sûr avec tous les ministères qui s'intéressent à un titre quelconque à ces problèmes, qu'il s'agisse des Mines, de l'Énergie ou de l'Environnement. Donc il y a toujours concertation et coopération, mais il n'y a aucun doute quant à la façon dont le pouvoir est exercé, tant en principe que dans la pratique.

**M. Penner:** Je voudrais avoir quelques précisions concernant les 181 années-personnes et les 33 millions de dollars figurant sur le côté gauche du dernier graphique. Il s'agit si j'ai bien compris de responsabilités qui n'ont pas encore été transférées aux Territoires n'est-ce pas?

**M. Glass:** Il s'agit de responsabilités de caractère fédéral qui ne seront sans doute pas transférées du tout. Si le Programme des Affaires du Nord était liquidé, ces responsabilités fédérales resteraient néanmoins. Elles relèveraient soit du Bureau du Conseil privé, soit d'un bureau de relations fédérales-provinciales chargé des relations fédérales-territoriales, soit du ministère des Finances pour tout ce qui concerne des demandes de crédit ou du Secrétariat d'État pour tout ce qui touche aux langues.

**M. Penner:** Celles qui figurent à droite seront complètement supprimées si j'ai bien compris?

**M. Glass:** C'est exact. Il s'agit des pouvoirs provinciaux.

**M. Penner:** Combien y a-t-il d'années-personnes dans le Nord dans les deux cas?

**M. Glass:** La partie bleue qui représente les responsabilités fédérales correspond à environ 50 p. 100 mais je n'ai pas les chiffres exacts sur moi.

**M. Penner:** D'accord.

**M. Glass:** La partie en rose représente environ 80 p. 100.

**M. Penner:** Qui se trouvent dans le Nord?

**M. Glass:** Oui. Y en a-t-il 200 à Ottawa?

**M. Penner:** Il y a au total 200 années-personnes à Ottawa.

**M. Glass:** Sur un total approximatif de 800, 802, et il y en a 200 à Ottawa, 600 à..., mais ce n'est pas exact car certains relèvent de l'APGTC, de sorte qu'environ 500 se trouvent dans le Nord et le reste relève de l'APGTC.

[Texte]

**Mr. Penner:** Are there 500 people in the north, working on resource development and management of lands?

**Mr. J. Gérin:** Approximately. Yes, sir.

**Mr. Glass:** They also have some federal responsibilities.

**Mr. Penner:** My next question is: What do they do? What do 500 person-years do in resource development and the management and sale of public lands in the north?

**Mr. J. Gérin:** Basically, Mr. Chairman—

**Mr. Penner:** Are they all federal employees?

**Mr. J. Gérin:** They are responsible for administering... every land transaction that takes place in the north is registered through our offices, and in fact requires the permission of the Minister. Every water permit issued in the north goes the same way. It is unfortunate, but true. It is of course what will change when responsibility gets transferred north. Given the responsibilities of the Minister, you could almost say that every single transaction relating to land or resources—admittedly, this is a generalization, but is the way to characterize it—is an application made to persons in our department, is processed by our department, and requires the Minister's permission.

• 1635

For example, in mining we are the provincial recorder. Every claim staked in the north, a vast territory, is staked in an office of this department.

These are the remaining responsibilities, Mr. Chairman. They are where the bulk of our people are assigned. If you wish to pursue it further, Dr. Andrew MacPherson, Director General of our office in Yellowknife, is with us this afternoon. He might be able to add greater precision to the general statement.

I should add the transfer of forestry responsibility in Yellowknife, now applying only to the Northwest Territories, will mean a transfer of 120 person-years from our office in Yellowknife. That office has approximately 200 persons now. It will be cut by more than half with that single transfer of forestry. Therefore it is very important and very much in the direction we want to go. We are trying to go out of business and to remit the powers wherever they belong, to northern people and northern authorities. We shall be doing that.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Penner and Mr. Gérin.

Nous aurons l'occasion de revenir à cette question.

Monsieur Parry.

**Mr. Parry:** Merci, monsieur le président.

Je tiens premièrement à soulever une question que j'ai posée hier à M. Rawson. C'est au sujet du diagramme qui nous a été

[Traduction]

**M. Penner:** Est-ce que les 500 personnes qui se trouvent dans le Nord travaillent au développement des ressources et à la gestion des terres?

**M. J. Gérin:** Oui.

**M. Glass:** Ils ont également certaines responsabilités fédérales.

**M. Penner:** Qu'est-ce que ces 500 années-personnes font dans le secteur du développement des ressources ainsi que la gestion et la vente des terres domaniales?

**M. J. Gérin:** Monsieur le président...

**M. Penner:** Sont-ils tous des fonctionnaires fédéraux?

**M. J. Gérin:** Tout achat ou vente de terres dans le Nord doit être enregistré dans nos bureaux, chaque transaction devant d'ailleurs être autorisée par le ministre. Il en va de même de tous les permis d'eaux délivrés dans le Nord, ce qui est peut-être regrettable. Cela changera d'ailleurs sans doute lorsque ces responsabilités seront transférées aux autorités locales. On pourrait aller jusqu'à dire que toute transaction portant sur des terres ou des ressources naturelles doit passer par notre ministère et être autorisée par le ministre.

Par exemple, dans le domaine minier, nous sommes le greffe provincial. Chaque revendication établie dans le Nord, qui est un territoire immense, est établie dans un bureau du ministère.

Ce sont les autres responsabilités, monsieur le président. C'est à ces tâches qu'est affectée la plupart de notre personnel. Si vous voulez avoir davantage de détails, M. Andrew MacPherson, le directeur général de notre bureau à Yellowknife, est parmi nous cet après-midi. Il pourra préciser un peu la déclaration générale que je viens de vous faire.

Je devrais ajouter que le transfert des responsabilités de la gestion des forêts à Yellowknife, qui s'applique à l'heure actuelle uniquement aux Territoires du Nord-Ouest, impliquera un transfert de 120 années-personnes de notre bureau à Yellowknife. À l'heure actuelle, le bureau compte environ 200 employés. Le personnel sera réduit de plus de la moitié grâce à ce seul transfert de responsabilités dans le domaine forestier. C'est donc une décision très importante qui coïncide bien avec l'orientation que nous voulons prendre. Nous voulons transférer les pouvoirs à ceux qui y ont droit, aux gens du Nord et aux responsabilités du Nord. C'est ce que nous allons faire.

**Le président:** Merci beaucoup, MM. Penner et Gérin.

We will have an opportunity to come back to this matter.

Mr. Parry.

**Mr. Parry:** Thank you, Mr. Chairman.

I would first like to raise a question that I asked Mr. Rawson yesterday. It relates to the diagram that was pre-

*[Text]*

présenté. Ce diagramme montre une majoration du nombre d'emplois dans le secteur du programme du Nord.

**M. J. Gérin:** Monsieur le président, c'est une erreur dans le graphique. Le programme du Nord est tellement petit que l'ordinateur n'a pas pu réduire la ligne. De toute façon, il n'y a pas d'augmentation d'effectifs de prévue dans le programme du Nord.

Dans nos plans officiels, dans nos projections pour le Conseil du Trésor, nous avons indiqué un niveau stable d'emplois, sans augmentation ni réduction, tout simplement parce que nous n'avons pas de prévisions fermes quant aux transferts de responsabilités. Chaque transfert de responsabilités résultera en une réduction des effectifs actuels. Le graphique devrait montrer une ligne stable, et la réalité future sera une courbe décroissante des effectifs du Ministère dans le Programme du Nord.

Le Ministère vous donnera un graphique corrigé. Il y a véritablement une erreur sur ce graphique.

**M. Parry:** Merci. Tout comme M. Penner, j'ai quelques inquiétudes quant à l'importance du programme global. Vous dites que le secteur des forêts est en train d'être transféré. Avez-vous comparé les emplois gouvernementaux et les emplois du secteur privé dans ce domaine? Avez-vous comparé le pourcentage de l'emploi total dans les Territoires et le pourcentage de l'emploi dans une province particulière ou dans l'ensemble des provinces?

**M. J. Gérin:** Monsieur le président, je peux répondre en partie à cette question. Je devrais peut-être dire que ces 500 fonctionnaires du Ministère dans le Nord sont répartis sur une superficie qui représente 40 p. 100 du territoire de notre pays, soit à Frobisher Bay, à Rankin, à Yellowknife, à Inuvik, à Whitehorse et à Dawson.

Pour répondre plus directement à M. Parry, les 120 personnes qui seront transférées au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest représentent essentiellement... Nos principales responsabilités dans le Nord, dois-je dire, sont de combattre les feux de forêt et d'exercer une certaine gestion de la forêt commerciale. L'activité principale est la lutte contre les feux de forêts. Ces personnes-là, donc, seront sous la responsabilité du gouvernement des Territoires à partir d'avril prochain, je l'espère.

• 1640

Dans le Nord, le secteur privé n'emploie pas beaucoup de personnes dans le domaine forestier. Il y a quelques scieries dans le sud du Yukon et dans la vallée du Mackenzie. Le gouvernement des Territoires, qui en aura la responsabilité, a l'intention de voir à accroître cette activité commerciale par une gestion de la forêt qui permettrait d'augmenter l'emploi dans les scieries locales. Ce ne sera jamais une ressource d'envergure nationale, mais c'est certainement une ressource qui peut apporter une contribution à l'économie locale et surtout éviter l'importation de bois du Sud. La forêt du Nord a son rôle économique à jouer; il n'est pas énorme, mais il est grandissant.

*[Translation]*

sented, and which shows an increase in the number of jobs in the northern program.

**Mr. J. Gérin:** Mr. Chairman, the chart was incorrect. The northern program is so small that the computer could not reduce the line. In any case, there is no expected increase in the number of staff in the northern program.

In the official forecast we tabled with Treasury Board, we showed a stable number of jobs, with neither an increase nor a reduction, for the simple reason that we had no firm forecasts regarding the transfers of responsibility. Each transfer of responsibility will result in a reduction in the current number of employees. The chart should show a stable line, and in fact there will be a declining number of employees in the department's northern program in the future.

The department will give you a corrected chart. The one to which you are referring does contain an error.

**Mr. Parry:** Thank you. Like Mr. Penner, I have some concerns about the size of the overall program. You say that the forestry sector is in the process of being transferred. Have you compared the number of government jobs and the number of private sector jobs in this area? Have you compared the percentage of the total number of jobs in the territories and the percentage of jobs in a particular province or in all provinces?

**Mr. J. Gérin:** Mr. Chairman, I can answer this question in part. I should perhaps say that the 500 department employees in the north are scattered over an area that makes up 40% of the whole area of Canada. They are in Frobisher Bay, Rankin, Yellowknife, Inuvik, Whitehorse and Dawson.

To answer Mr. Parry's question more directly, the 120 people transferred to the Government of the Northwest Territories are in fact... or rather I should say that our main responsibilities in the north are to fight forest fires and to manage some commercial forestry activities. Our main responsibility is firefighting. These individuals will come under the NWT government beginning next April, I hope.

The private sector does not employ many people in forestry in the north. There are a few sawmills in southern Yukon and in the MacKenzie Valley. The government of the N.W.T., which will be assuming this responsibility, intends to increase this commercial activity through forest management, which should increase employment in local sawmills. The forests will never be a national resource, but they can certainly contribute to the local economy and particularly prevent imports of wood from the south. Although the economic role of the forests in the north is not huge, it is growing.



## [Texte]

Ai-je répondu à votre question de façon satisfaisante, monsieur Parry?

**Mr. Parry:** Oui, c'est assez satisfaisant. Lorsque nous pensons aux emplois fédéraux, nous pensons surtout à des postes d'administrateurs. Mais s'il s'agit de combattre les feux de forêt, c'est une nécessité, même si les forêts n'ont aucun usage commercial.

**Mr. J. Gérin:** Exactement. Plus de 80 p. 100 des gens qui quittent sont des employés du service des forêts, des gens qui travaillent sur le terrain, et les quelques administrateurs qui les appuient seront, eux aussi, transférés au gouvernement des Territoires. Tout le monde y passe.

**Mr. Parry:** Je conclus, d'après vos diagrammes, que les dépenses fédérales et territoriales combinées ont dépassé 1.5 milliard de dollars au cours de cette année financière. Pour faire une comparaison, y a-t-il un chiffre représentant le produit territorial brut? Recueillez-vous de telles statistiques? Est-ce qu'une autre agence les recueille?

**Mr. J. Gérin:** Monsieur le président, les deux gouvernements des Territoires font eux-mêmes des analyses statistiques et nous compilons ces données. Elles sont très imparfaites parce que l'économie elle-même est très petite. Je pense que M. Glass peut vous donner le chiffre.

Do we have the gross GDP in the north?

**Mr. Glass:** I do not have that figure with me. It is above the Canadian average.

**Mr. J. Gérin:** Could we give the committee the gross domestic product of the Northwest Territories if there is such a figure?

**Mr. Glass:** We do have a figure. I will have to come back to the committee with it.

**Mr. Parry:** Okay. Thank you very much, Mr. Glass. I would like to direct a question perhaps to Mr. Rawson, concerning the functions of the Inuit Program, and ask if there has been any examination of the functions of that program together with the functions of the Northern Program to ensure there is no overlap in those programs.

**Mr. Rawson:** Thank you, Mr. Parry. Mr. Chairman, what we have done is attempted to ensure, I think with some success, that the work Mr. Gérin and Mr. Glass and others are doing in the Northern Program, and the work being done on program delivery relating to Indian and Inuit matters that is covered by the programs Mr. Rayner delivers, are carefully integrated at the top. We have also attempted to get, I think again with success, the regional director generals working together in a more effective way over the past two years, and I believe we are working toward co-location of those offices and that kind of thing.

You are quite right that for a period of time there was a much more clear division. We do not believe this strengthens the hand of the delivery and the policy-making area, and quite a good deal of work has been done. It goes without saying that the members, the regional director generals for example, are a

## [Traduction]

Have I answered your question satisfactorily, Mr. Parry?

**Mr. Parry:** Yes, that is quite satisfactory. When we think of federal jobs, we think mainly of administrators. However, if most of the department's employees are involved in fighting fires, we are talking about something that has to be done, even if the forests have no commercial use.

**Mr. J. Gérin:** Exactly. More than 80% of the individuals who will be leaving are employed by the forestry service, and are people who work in the field. The few administrative support employees will also be transferred to the N.W.T. Government. The process applies to all employees.

**Mr. Parry:** From your diagrams, I conclude that combined federal and territorial expenditures exceeded \$1.5 billion in this fiscal year. Could you give me a figure on the Territories' gross domestic product to facilitate comparisons? Do you collect statistics of this sort? Or is there another agency that collects them?

**Mr. J. Gérin:** Mr. Chairman, the two territorial governments do statistical analysis, and we compile their data. The information is imperfect, because the economy is so small. I think that Mr. Glass could give you the figure in question.

Avons-nous le chiffre du produit intérieur brut du nord?

**Mr. Glass:** Je n'ai pas le chiffre ici. Je sais qu'il dépasse la moyenne canadienne.

**Mr. J. Gérin:** Pourrait-on donner au Comité le chiffre du produit intérieur brut des Territoires de Nord-Ouest, si un tel chiffre existe?

**Mr. Glass:** Nous connaissons le chiffre. Je vais le donner au Comité à un autre moment.

**Mr. Parry:** D'accord. Merci beaucoup, monsieur Glass. Je voudrais poser une question à M. Rawson au sujet des activités du Programme pour les Inuit. J'aimerais savoir si on a confronté les activités du programme avec celles du Programme du Nord pour s'assurer qu'il n'y ait pas de chevauchement entre les deux.

**Mr. Rawson:** Je vous remercie de la question, monsieur Parry. Monsieur le président, nous avons essayé de nous assurer, avec un certain succès, à mon avis, que le travail de MM. Gérin et Glass et d'autres dans le cadre du Programme du Nord, et le travail qui se fait dans le cadre des programmes pour les Indiens et pour les Inuit, c'est-à-dire ceux dont M. Rayner est responsable, font l'objet d'une intégration soignée au niveau de la haute direction. Depuis deux ans, nous avons également essayé, et là encore avec un certain succès, de faire travailler ensemble de façon plus efficace les directeurs généraux régionaux. Nous essayons, par exemple, de situer les bureaux dans un même endroit.

Vous avez raison de dire que pendant un certain temps, il y avait une division beaucoup plus claire. À notre avis, cela ne renforce pas les activités d'exécution des programmes et d'élaboration de politiques, et nous avons fait beaucoup de travail dans ce domaine. Les directeurs généraux régionaux font partie de l'équipe de gestion, bien entendu, et participent à



## [Text]

part of the management group and are in on all meetings, both north on the Indian side and north on the northern side.

• 1645

**Mr. Parry:** Thank you.

Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Thank you, John. Mr. Suluk.

**Mr. Suluk:** Thank you, Mr. Chairman.

First of all, before I continue, let me take the opportunity to inform the committee that I will, in my capacity as a member of the Task Force on Arctic Initiatives, have to leave at 5 p.m., but I am glad to have the opportunity to have some discussions with you about the north. Yesterday you were not here, for many reasons, most likely. I would first of all like to direct my question relating to terms such as devolution of powers or responsibilities from the department to the government of the NWT, or downsizing of the department and things of that nature.

In reference to yesterday, where it was said that the number of departmental employees have been decreased a bit... There is, I believe, a certain amount of fuzziness in terms of whether transfers of responsibilities, some of which probably involve moving people, or in the case when employees do not or could not move from a beautiful city such as Ottawa to a cold place like Yellowknife, naturally...

Depending on how you look at it, you could look at it from the perspective of a cutback, I suppose. Depending on your political inclination, you could say that the government is cutting back; or the way you have explained it—you have used such terms as transferring responsibilities from the department to places such as Yellowknife, for example. Before I get to the question... I just cannot let this go.

Yesterday, for example, it was reported in the northern network and the media network—and the only network up there is the CBC, apart from News of the North and the Nunatsiag News, but circulations are usually a week or so late—that there were a fair number of cuts in staff. I am not sure whether that resulted from yesterday's discussion. Could you perhaps clarify this area for me, first of all as to how many are actual cutbacks, or if they are due to cutbacks, or are due to transfers of responsibilities. Can you clarify this whole thing?

**Mr. J. Gérin:** Yes, certainly. Mr. Chairman, Mr. Suluk is quite right. We must maintain that distinction between transfers to other governments in our case, and reductions in personnel. We have had a few reductions in personnel—downsizing, if you wish—in the last two years, which I am glad to say we have taken entirely out of headquarters, not out of our regional operations. COGLA has reduced by 13 person-years in 1985-86, and will reduce by another 13 person-years next year due to the reduction in oil and gas activities. I have also made a cut of 25 person-years in the headquarters operation of the department this current fiscal year. So these are actual reductions in size of the department. Then there are the—

## [Translation]

toutes les réunions, aussi bien en ce qui concerne les Affaires indiennes que le Nord canadien.

**M. Parry:** Merci.

Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Merci. Monsieur Suluk?

**M. Suluk:** Merci, monsieur le président.

Je voudrais d'abord vous signaler qu'en tant que membre du groupe de travail sur les initiatives arctiques, je serai obligé de quitter la réunion à 17 heures, mais d'ici là je voudrais vous poser quelques questions concernant le Nord. Je vais commencer par le problème de la décentralisation des pouvoirs, c'est-à-dire du transfert des pouvoirs du ministère au gouvernement du territoire du Nord-Ouest, ainsi que la réduction concomitante des effectifs du ministère.

On a dit hier qu'une légère baisse des effectifs du ministère avait été enregistrée. Le transfert des responsabilités entraînerait dans certains cas le transfert de employés, transfert qu'il n'est pas toujours aisé d'effectuer lorsqu'il s'agit de quitter une belle ville comme Ottawa pour s'installer dans une ville aussi froide que Yellowknife.

Selon l'optique où l'on se place, on pourrait parler de réduction des effectifs ou encore, comme vous l'avez fait, de transfert de responsabilités du ministère à Yellowknife.

Les médias du Nord faisaient valoir hier un que nombre de postes ont été supprimés; or il ne faut pas oublier que dans le Nord, à part Radio-Canada, nous n'avons que *News of the North* et le *Nunatsiag News*. Pouvez-vous me dire combien de postes ont été supprimés en réalité et s'il s'agit de suppressions de postes ou de transferts?

**M. J. Gérin:** M. Suluk a tout à fait raison car il faut effectivement faire la distinction entre transferts d'une part et réductions des effectifs de l'autre. Les réductions des effectifs intervenues au cours de ces deux dernières années l'ont été uniquement ici à Ottawa, à l'exclusion des bureaux régionaux. Ainsi l'APGTC a réduit ces effectifs de 13 années-personnes en 1985-1986 et 13 années-personnes vont disparaître l'année prochaine en raison du ralentissement des activités pétrolières et gazières. En outre, 25 années-personnes doivent disparaître au cours de l'actuelle année financière dans le bureau central du ministère. Il s'agit donc d'une réelle réduction des effectifs du ministère. Et puis,...

[Texte]

• 1650

**Mr. Suluk:** They are due not to intentional cuts, but to cuts beyond the control, such as—

**Mr. J. Gérin:** No, they are deliberate cuts. They are cuts that are meant to—

**Mr. Suluk:** Deliberate in the sense that there is no more need for them.

**Mr. J. Gérin:** That is right, and they tend to be more efficient and to perform with fewer people. Then there are the transfers of responsibilities. The main one that will occur effective April 1, 1987, we hope still—it is not completely concluded, but we are very hopeful—would be forestry and would mean 122 person-years.

What you heard out of Yellowknife was most likely that we are coming to a successful agreement and that 122 people will be transferred, will be assumed by the Government of the Northwest Territories. Of course, they will show as a reduction in our establishment, but that is a transfer. You are right; it is a distinction that has to be maintained.

**Mr. Suluk:** So perhaps there had been some minor public relations difficulties in that area, then.

**Mr. J. Gérin:** There could have been, Mr. Chairman. What happened is that as a matter of process, we have had to issue letters of surplus to our employees in order to allow the whole process of transfer to take place. They have to be terminated as federal employees and then they will be picked up; they will have job offers from the Government of the Northwest Territories. It may well have been that in the process our information did not carry very well and it looked as though we were putting 122 people on the street. We are not. They are going to the GNWT.

**Mr. Suluk:** Okay. The only other area I would like to deal with relates to transfers, but in a more, I suppose, philosophical sense. First of all, there is this talk about devolution, transferring powers from the federal Department of Indian Affairs and Northern Development to the Government of the NWT—not necessarily only from Indian Affairs, but I imagine there are other responsibilities from other departments that perhaps are being transferred and perhaps they are referred to as provincial-type powers.

Now in view of the fact that the Department of Indian Affairs and Northern Development some years ago had almost a total responsibility for the affairs of the north before the Government of the NWT had matured... you mention that most of those governmental-type responsibilities are being transferred to the GNWT.

On the other hand, we have native claims going on in which the claimant groups more often than not try to gain those powers that are being transferred to the Government of the NWT. Since there is no mention of any responsibilities being transferred to claimant groups, I am just wondering how you can reconcile what is taking place in claims negotiations and what is taking place with devolution—how do you reconcile those two on the one hand where claimant groups are also

[Traduction]

**M. Suluk:** Il ne s'agit pas de réductions décidées de propos délibéré.

**M. J. Gérin:** Non, au contraire ces réductions ont été décidées de propos délibéré. Elles doivent en principe...

**M. Suluk:** Je voulais dire qu'on n'a plus besoin de ces gens.

**M. J. Gérin:** En effet, le travail se fait mieux avec des effectifs réduits. Il y a par ailleurs les transferts de responsabilité dont le principal est prévu pour le 1<sup>er</sup> avril 1987. Bien que tout ne soit pas encore définitivement réglé, il s'agirait des forêts et cela porterait sur 122 années-personnes.

Vous avez sans doute entendu justement à Yellowknife que 122 personnes seront donc transférées et relèveront désormais du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Cela figurera comme une réduction des effectifs alors qu'en réalité il s'agit d'un transfert.

**M. Suluk:** C'est ce qui aura sans doute suscité des problèmes de relations publiques.

**M. J. Gérin:** C'est possible, monsieur le président. Nous avons été obligés d'après le règlement d'adresser des lettres aux employés comme quoi leur poste devenait excédentaire afin de réaliser l'opération de transfert. Ces personnes cessent donc de travailler pour le gouvernement fédéral mais toutes seront transférées aux Territoires du Nord-Ouest. Nous nous sommes peut-être mal expliqués en faisant croire qu'il s'agissait de 122 mises à pied alors que toutes ces personnes sont transférées au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

**M. Suluk:** Parfait. Je voudrais maintenant dire quelques mots concernant l'aspect théorique des transferts. Il a été beaucoup question du transfert des pouvoirs du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ainsi que d'autres ministères au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Par le passé, le ministère des Affaires indiennes et du Nord étaient pour ainsi dire seul responsable des affaires du Nord. Or vous avez dit que la plupart de ces responsabilités seraient transférées au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Par contre des groupes d'autochtones qui ont des revendications territoriales cherchent à se voir attribuer les mêmes pouvoirs qui devaient en principe être transférés au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Or comme il n'a pas été question de transférer ces pouvoirs à ces groupes ayant des revendications territoriales, je voudrais savoir comment vous faites pour concilier la décentralisation des pouvoirs, d'une part, et d'autre part les revendications de ces groupes qui, dans

## [Text]

negotiating with the federal government to gain, I suppose, territorial-type responsibilities?

I am having a great deal of difficulty understanding why there seems to be a single flow going to the territorial government, but none to claimant groups, and where the native self-government comes into play.

In other words, in the future, would there need to be a second set of negotiations in which claimant groups would then negotiate with the territorial government, for example, to gain access to those responsibilities that were transferred from the federal department?

• 1655

**Mr. J. Gérin:** Mr. Chairman, let me see if I can try to clarify this very complex and important question Mr. Suluk has raised.

If one could make a distinction to start with, basically dealing with the claims, we are dealing with the transfer to, or really the creation of, a private responsibility. One can see the claimant as a private group, in a very special word that I would not want to be confused. They of course are a community as opposed to "the public government" for all the people in a territory; claimants such as the Inuvialuit, for instance, of COPE, then acquire private rights to land and are treated as a private corporation or a private citizen.

So we are then dealing with the rights that these private people will acquire both in terms of resources and, indeed, in terms of their responsibilities... their power to participate in the management of resources, which is very much at issue in our discussion with both the Inuit people and the Dene and Métis people.

That would be one general distinction to be made between responsibilities that the aboriginal people will acquire, and those of public government—the management of public lands—that go to the territorial governments.

I would want to add, and it is very important, that even in the transfer of responsibilities to the territorial governments, the aboriginal people do have a role and they are consulted; it is in fact quite a precise role.

As you may be aware, Mr. Chairman, the Dene and Métis have signed a memorandum of understanding with the government of the Northwest Territories which governs their relationship in the question of transfer.

For instance, to take forestry again, in that agreement the Dene and Métis were consulted. So were the Inuit, in fact. We do not have an interest there, obviously, but they were consulted. They were apprised of developments and they have consented, if you wish; they have agreed and have said they can make that transfer. In all those cases of transfer we will be very much governed by the impact it would have on rights that may come in the claims.

For instance, one of the reasons we are not considering at the immediate time the transfer of water and land-management responsibility is that it cuts so close to the responsibility of the claims that it would create a lot of confusion if we

## [Translation]

le cadre de leurs revendications territoriales, revendiquent en fait des responsabilités territoriales.

Je ne vois pas très bien pourquoi la totalité des pouvoirs serait attribuée au gouvernement territorial sans qu'il soit tenu compte de la notion d'autonomie ni des revendications présentées par les différents groupes.

Est-ce que cela veut dire que les groupes ayant représenté des revendications territoriales seront obligés à l'avenir d'entamer des négociations avec le gouvernement territorial afin de revendiquer les responsabilités que le ministère fédéral aura entre temps transféré au gouvernement territorial?

**M. J. Gérin:** Je vais essayer de répondre à la question fort complexe que M. Suluk vient de poser.

En ce qui concerne les revendications territoriales, il s'agit en réalité de responsabilités à caractère privé. Les groupes ayant déposé des revendications territoriales représentent un groupe privé par opposition à l'intérêt public qui regroupe la totalité des habitants du territoire. Ainsi les inuvialuits qui ont présenté des revendications territoriales et qui obtiendront peut-être certaines terres seront assimilés et traités comme une entreprise privée ou comme un particulier.

Et ces personnes en tant que citoyens privés posséderont donc certaines ressources naturelles et à ce titre pourront participer à la gestion de ces ressources, ce qui fait justement l'objet des discussions que nous menons actuellement avec les Inuits, les Dénés et les Métis.

Il faut donc faire la distinction entre les responsabilités privées des peuples autochtones d'une part et les attributions des gouvernements des territoires en ce qui concerne la gestion des terres domaniales.

D'ailleurs les peuples autochtones seront consultés en ce qui concerne le transfert de responsabilités aux autorités territoriales.

Les Dénés et les Métis ont signé un protocole d'accord avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest en ce qui concerne justement le transfert.

Ainsi les Dénés, les Métis et les Inuits ont été consultés pour tout ce qui touche les forêts. Ils ont été tenus au courant de la situation et ils marqué leur accord pour le transfert. Donc il serait toujours tenu compte de l'incidence éventuelle des transferts sur le plan des revendications territoriales.

C'est d'ailleurs la raison pour laquelle il n'est pas question pour l'instant de transférer les responsabilités en ce qui concerne la gestion des terres ou des eaux, question qui touche



[Texte]

proceeded on that ground now. So this affects the timing for transfers.

It is clear that progress will be required on claims before one could complete the cycle of transfer of responsibility to territorial governments, precisely in order not to impede on the progress of the claims.

**Mr. Suluk:** Thank you.

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Suluk. Before you leave I would like to ask our members if they want to have another session for the next week. Do you want another? Mr. Penner.

**Mr. Penner:** I came to the conclusion from your remarks yesterday that before the recess of Parliament, we would be seeing the Minister. Did I misunderstand what you were saying?

**Le président:** Nous avons demandé au ministre de comparaître au cours du mois de décembre. Nous ne savons pas exactement quand il pourra être disponible. Cependant, si vous désirez avoir une ou deux autres réunions avec les officiels du ministère la semaine prochaine, on leur demandera s'ils sont disponibles. Nous ne pouvons évidemment pas forcer le ministre à venir la semaine prochaine ou la semaine suivante parce que son programme d'avant les Fêtes est assez chargé. J'ai parlé avec le ministre hier, et il m'a dit qu'il ferait tout son possible pour nous rencontrer. J'aimerais savoir si vous aimeriez rencontrer à nouveau les officiels la semaine prochaine, ou encore faire une réunion pour décider du programme des réunions futures.

**Mr. Penner.**

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, I am not going to repeat what I said yesterday, but as a parliamentarian I bristle when I hear that the Minister has a very busy schedule and may not be able to appear before a committee.

This is one of his primary responsibilities, to appear before this committee and be accountable to it. Committees in the past have always been flexible, but we have a new session of Parliament.

I repeat, it is not acceptable to me that we recess on December 18 or 19 before we have heard from the Minister on what sort of initiatives and what sort of policy directions have taken place since his appointment to this portfolio. It is not good enough, I repeat, and I end on this. It is not good enough to say he has a busy schedule. I tell you that in his busy schedule, at the top of the list, must be his appearance before this standing committee.

• 1700

**Le président:** Monsieur Suluk.

**Mr. Suluk:** Thank you, Mr. Chairman. Not that I would presume to be able to have the ear of the Minister, but in my other capacity as a member of this committee, I will undertake to inquire again this afternoon or this evening to see if the Minister could take some time to attend before Christmas. In addition, if members of this committee agree, my other understanding is that schedules can now be constructed as to

[Traduction]

de trop près les revendications territoriales et serait donc susceptible de semer la confusion.

Il faudra donc attendre que des progrès aient été enregistrés dans les revendications territoriales avant de transférer la totalité des pouvoirs aux gouvernements territoriaux.

**M. Suluk:** Merci.

**Le président:** Avant que vous ne quittiez, monsieur Suluk, je voudrais demander aux membres du comité s'ils veulent qu'une autre réunion soit prévue la semaine prochaine. Et vous, monsieur Penner?

**M. Penner:** J'ai pu comprendre, d'après ce que vous disiez hier, que le ministre comparaitrait avant les vacances de Noël. Est-ce bien exact?

**The Chairman:** We asked the Minister to appear before the committee in December, but we do not know when he will be available. However, if you wish, we can have one or two meetings with Department officials next week. Of course, we cannot force the Minister to appear next week or the week after because he has a very busy schedule until Christmas. I spoke with the Minister yesterday and he told me that he will make every effort to appear before the committee. I would like to know whether you want to have another meeting with department officials or whether you want to hold a special meeting to determine future committee meetings.

Monsieur Penner.

**M. Penner:** Je ne veux pas répéter ce que j'ai dit hier, mais je ne saurais accepter que le ministre soit trop pris pour comparaître devant le Comité.

En effet la comparution du ministre devant le Comité doit avoir préséance sur toutes ses autres obligations. Les comités ont toujours fait preuve de souplesse mais il ne faut pas oublier qu'il s'agit en l'occurrence d'une nouvelle législation.

Je trouve inadmissible qu'on parte en vacance le 18 ou le 19 décembre avant d'avoir entendu du ministre lui-même quelles sont les nouvelles initiatives et orientations dont il a décidé depuis qu'il occupe son actuel portefeuille. Je répète, en terminant, qu'il n'est tout simplement pas acceptable de dire que le ministre a un horaire chargé. Je vous dis que sa première priorité devrait être de comparaître devant le Comité permanent.

**The Chairman:** Mr. Suluk.

**M. Suluk:** Merci, monsieur le président. Je n'ai pas la présomption de supposer que le Ministre va m'écouter, mais à titre de membre du Comité, je m'engage à demander de nouveau, cet après-midi ou ce soir, si le Ministre pourrait comparaître devant nous avant Noël. De plus, si les membres du Comité sont d'accord, je crois savoir qu'on peut fixer dès maintenant des réunions pour la comparution des groupes qui



## [Text]

the appearance of claimant groups. I would like to see a schedule some time very soon, if possible before Christmas, but if not, after this Christmas recess.

**Le président:** Monsieur Parry.

**M. Parry:** Monsieur le président, j'appuie les remarques de M. Penner. Je crois qu'il a plus d'expérience que tous les autres membres du Comité réunis, et il faut naturellement accorder à ses remarques le poids qu'elles méritent.

For myself, Mr. Chairman, I would also find another meeting with officials productive. I am fully in agreement with Mr. Penner that the next order of business of this committee should indeed be a meeting with the Minister, and I believe it is your responsibility, Mr. Chairman, to see it takes place.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Parry.

Vous pouvez compter sur la bonne foi du président: je mettrai tout en oeuvre pour que le ministre vienne témoigner lors de notre réunion de la semaine prochaine.

Y a-t-il d'autres commentaires?

**Mr. Scowen:** I have one little comment that I would just like to plunk across here. I will ask the questions next week if you are going to bring him back.

If you have 122 person-years somebody is transferring, why do you not just say you have 122 people you are moving from one place to another, instead of fooling around with saying you are going to get rid of 122 people, but nobody knows if you are for sure going to go the other way? If I were transferring people from one part of my department to another, I would say I have 122 people I am moving from here to there. Why do you not do it the same way? It is so simple. Do you have to be complicated, or what?

**Mr. J. Gérin:** The difference is that we are dealing with two governments.

**Mr. Scowen:** Yes, I realize that.

**Mr. J. Gérin:** They have to accept the responsibility, not only for the people, but also for fighting those forest fires once we are gone.

**Mr. Scowen:** Yes, I realize that part of it.

**Mr. J. Gérin:** We must be very careful about that.

**Mr. Scowen:** If you are moving 122 jobs from here to here, I would just think the common sense way would be to say you are moving 122 jobs. What I am getting at is this. It looks as though the federal government is dropping 122 people, and of course the press say they fired 122 people. That is it. They do not take it the way it is said. This is what I am trying to get at. If you are going to work with Members of Parliament, Ministers and so on, I think it would be prudent to make your case clear.

**Mr. J. Gérin:** Yes. Your point is well taken. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Scowen.

This meeting stands adjourned.

## [Translation]

présentent des revendications. Je voudrais que l'on en établisse le calendrier très bientôt, si possible avant Noël, mais sinon, après le congé de Noël.

**The Chairman:** Mr. Parry.

**Mr. Parry:** Mr. Chairman, I support Mr. Penner's comments. I think he has more experience than all of the other committee members put together, and we must therefore give his comments appropriate consideration.

Personnellement, monsieur le président, je trouve également qu'une autre réunion avec les fonctionnaires serait utile. Je suis parfaitement d'accord avec M. Penner que nous devrions entendre le Ministre sous peu. Je crois qu'il vous incombe, monsieur le président, de vous assurer que la réunion aura lieu.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Parry.

You can count on the chairman to do everything he can to see that the minister appears before the committee next week.

Are there any other comments?

**M. Scowen:** Je tiens à faire une petite observation. Je vais poser des questions la semaine prochaine, si les témoins vont revenir.

Si vous transférez 122 années-personne, pourquoi ne dites-vous pas que vous faites déménager 122 personnes d'un endroit à un autre? Pourquoi vous amusez-vous à dire que vous allez supprimer 122 années-personne alors que personne ne sait au juste ce que vous allez faire? Si je transférais des employés d'une partie de mon ministère à un autre, je dirais que je fais déplacer 122 personnes. Pourquoi ne procédez-vous pas de cette façon? Ce serait tellement simple. Mais vous vous sentez obligé de compliquer les choses, ou quoi?

**M. J. Gérin:** Il s'agit d'un transfert entre deux gouvernements.

**M. Scowen:** Oui, je le sais.

**M. J. Gérin:** L'autre gouvernement assume la responsabilité non seulement des employés, mais également de lutter contre les incendies.

**M. Scowen:** Oui, je comprends cela.

**M. J. Gérin:** Il faut faire très attention à ce sujet.

**M. Scowen:** Si vous transférez 122 emplois d'ici à l'autre gouvernement, je crois qu'il serait sensé de dire que c'est ce que vous faites. On a l'impression que le gouvernement fédéral supprime 122 postes, et bien sûr on va dire dans les médias qu'on a congédié 122 personnes. Voilà où je veux en venir. Si on travaille avec les députés et les ministres, je crois qu'il serait prudent d'exprimer son point de vue clairement.

**M. J. Gérin:** Oui. C'est un point valable. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Scowen.

La séance est levée.















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

*From the Department of Indian and Northern Affairs:*

Bruce Rawson, Deputy Minister;  
Jacques Gérin, Associate Deputy Minister, North;  
Robin Glass, Director General, Constitutional Development  
and Strategic Planning.

#### TÉMOINS

*Du ministère des Affaires indiennes et du Nord:*

Bruce Rawson, sous-ministre;  
Jacques Gérin, sous-ministre associé, Nord;  
Robin Glass, directeur général, Direction générale du  
développement constitutionnel et de la planification  
stratégique.

## HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Wednesday, December 10, 1986

Wednesday, December 17, 1986

Chairman: André Harvey

## CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le mercredi 10 décembre 1986

Le mercredi 17 décembre 1986

Président: André Harvey

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des***Aboriginal Affairs and Northern Development****Affaires autochtones et du développement du Nord**

## RESPECTING:

Order of Reference pursuant to Standing Order 96(2) relating to the mandate, management and operation of the Indian Affairs Department

## CONCERNANT:

Ordre de renvoi conformément à l'article 96(2) du Règlement relatif au mandat, à l'administration et au fonctionnement du ministère des Affaires indiennes

## APPEARING:

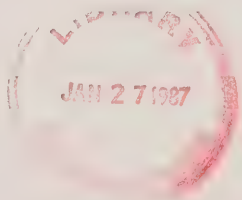
The Honourable William McKnight  
Minister of Indian Affairs and Northern Development

## COMPARAÎT:

L'honorable William McKnight  
Ministre des Affaires indiennes et du Nord

## WITNESS:

(See back cover)



## TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986



STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* André Harvey

*Vice-Chairman:* Thomas Suluk

MEMBERS

Girve Fretz  
John Parry  
Keith Penner

(Quorum 4)

Eugene Morawski

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES AUTOCHTONES  
ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD

*Président:* André Harvey

*Vice-président:* Thomas Suluk

MEMBRES

Allan Pietz  
Jack Scowen

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Eugene Morawski

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, DECEMBER 10, 1986  
(6)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met *in camera* at 4:20 o'clock p.m. this day, the Chairman, André Harvey, presiding.

*Members of the Committee present:* Girve Fretz, André Harvey, Keith Penner, John Parry.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Kate Dunkley and Debra Wright, Research Officers.

The Committee proceeded to the consideration of future business.

It was agreed,—That the Committee concentrate on land claim issues in the new year and that the staff draft up a list of other witnesses who might be invited on other issues.

It was agreed,—That the Committee meet on Wednesday nights from 7:00 p.m. to 10:00 p.m. to hear from various groups.

At 4:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, DECEMBER 17, 1986  
(7)

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met at 3:40 o'clock p.m., this day, the Chairman, André Harvey, presiding.

*Members of the Committee present:* Girve Fretz, André Harvey, Allan Pietz, Jack Scowen, Keith Penner and John Parry.

*Other Members present:* Dave Nickerson, Stan Schellenberger and Guy St-Julien.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Kate Dunkley and Debra Wright, Research Officers.

*Appearing:* The Honourable William McKnight, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

*Witness: From the Department of Indian and Northern Affairs:* Mr. Jacques Gérin, Associate Deputy Minister, North.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference pursuant to Standing Order 96(2) relating to the mandate, management and operation of the Indian Affairs Department.

The Minister made an opening statement and with the witness, answered questions.

## PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 10 DÉCEMBRE 1986  
(6)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit à huis clos, aujourd'hui à 16 h 20, sous la présidence d'André Harvey, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Girve Fretz, André Harvey, Keith Penner, John Parry.

*Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Kate Dunkley et Debra Wright, attachées de recherche.

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

Il est convenu,—Que le Comité se concentre sur les questions relatives aux revendications en matière de territoire au cours de la nouvelle année; et que le personnel établisse une liste des autres témoins qu'il y a peut-être lieu d'inviter relativement à d'autres questions.

Il est convenu,—Que le Comité se réunisse les mercredis soirs, de 19 heures à 22 heures, pour entendre divers groupes.

A 16 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 17 DÉCEMBRE 1986  
(7)

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit, aujourd'hui à 15 h 40, sous la présidence d'André Harvey, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Girve Fretz, André Harvey, Allan Pietz, Jack Scowen, Keith Penner et John Parry.

*Autres députés présents:* Dave Nickerson, Stan Schellenberger et Guy St-Julien.

*Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Kate Dunkley et Debra Wright, attachées de recherche.

*Compareait:* L'honorable William McKnight, ministre des Affaires indiennes et du Nord.

*Témoin: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord:* M. Jacques Gérin, sous-ministre associé, Nord.

En vertu de l'autorité que lui confère l'article 96(2) du Règlement, le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi relatif au mandat, à la gestion et au fonctionnement du ministère des Affaires indiennes.

Le ministre fait une déclaration préliminaire puis lui-même et le témoin répondent aux questions.

At 5:37 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 17 h 37, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Eugene Morawski

*Clerk of the Committee*

*Le greffier du Comité*

Eugene Morawski

**EVIDENCE***(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, December 17, 1986

• 1536

**Le président:** À l'ordre!

Je souhaite la bienvenue à tous, et particulièrement au ministre. Monsieur le ministre, nous savons tous que les objectifs de votre ministère sont éminemment importants pour le développement de toutes nos communautés autochtones. Plusieurs secteurs d'activité sont affectés par les objectifs que vous poursuivez, tant au niveau de l'autonomie politique qu'aux niveaux du développement économique et de l'amélioration des services. Des mouvements importants se font au sein de votre ministère dans le but d'améliorer la situation. Il me fait plaisir de vous signaler qu'un rapport important sur la question des fourrures a été déposé hier à la Chambre des communes. Nous attendons avec impatience les réactions au dépôt de ce rapport.

Merci beaucoup, monsieur le ministre, d'avoir tout fait pour venir nous rencontrer avant la période des Fêtes. Je suis sûr que vous aurez de bonnes nouvelles à annoncer à nos communautés à la veille de Noël. À vous la parole.

**Hon. William Hunter McKnight (Minister of Indian Affairs and Northern Development):** Thank you, Mr. Chairman and committee members.

I would like to take this opportunity to put forward a view that I have of the department, which I think is important.

• 1540

It is a pleasure to be here just before the Christmas break, and before we get into discussions I would like to offer you, Mr. Chairman, and all members of the committee a happy holiday season and a good rest while we are all at home in our ridings.

Standing committees of course are a very important part of the parliamentary process, and I tell you, Mr. Chairman, and other members, that I take my responsibilities to this committee very seriously.

My officials gave you a description of the activities and programs when they appeared here some two weeks ago. I would like to provide you with an idea today of my personal priorities for this portfolio, as well as to outline some of the achievements we have made over the past few months and the directions we are taking.

Since my appointment I have been travelling and meeting with tribal councils, band chiefs, northern political and community leaders, native businessmen and businesswomen, and from these experiences I have confirmed that there is a need. It will not be a surprise to anyone, but there is a need to work on many of the priorities that were established by my

**TÉMOIGNAGES***(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mercredi 17 décembre 1986

**The Chairman:** Order, please.

I would like to welcome you all and especially the Minister. Mr. Minister, we know that your department's goals are extremely important for the development of all native communities. These goals that you are pursuing have affected different sectors of activity, at the self-government level and also at the economic development and better service levels. There has been inside your department some important movements to improve the situation. I am pleased to note that an important report on the fur question was tabled yesterday in the House. We anticipate the reactions to this report.

You have done everything possible to meet us before the holiday season and we thank you for this, Mr. Minister. I am convinced that you will have good news for our communities before Christmas. You have the floor.

**L'honorable William Hunter McKnight (ministre des Affaires indiennes et du développement du Nord):** Je vous remercie, monsieur le président, de même que les membres du Comité.

Permettez-moi de saisir cette occasion pour vous faire connaître mon opinion sur le Ministère. J'estime que c'est très important.

Je suis heureux de vous rencontrer avant les vacances de Noël. Avant d'amorcer la discussion, permettez-moi, monsieur le président, de vous offrir, ainsi qu'à tous les membres du Comité, mes meilleurs vœux pour la saison des Fêtes et un repos bien mérité pendant que nous serons tous chez nous, dans nos circonscriptions.

Les comités permanents jouent bien sûr un rôle très important dans le processus parlementaire, et je vous signale, monsieur le président, ainsi qu'aux autres députés, que je prends les responsabilités du Comité très au sérieux.

Les représentants de mon Ministère vous ont donné une description de nos activités et de nos programmes lors de leur présentation devant le Comité, il y a quelques semaines. J'aimerais vous donner une idée de mes priorités personnelles à l'égard du portefeuille, ainsi qu'un aperçu des réalisations que nous avons enregistrées au cours des quelques derniers mois et de l'orientation que nous désirons prendre.

Depuis ma nomination, j'ai beaucoup voyagé afin de m'entretenir avec les conseils tribaux, les chefs de bande, les dirigeants politiques et communautaires du Nord et les entrepreneurs autochtones. Cette expérience m'a convaincu qu'il fallait poursuivre bon nombre des priorités établies par



*[Text]*

predecessor, Mr. Crombie, and I have initiated work in other areas since I have become Minister.

This government's basic approach to Indian Affairs and Northern Development is guided by two principles: first, to shift decision-making where it belongs, with Indian communities and with northerners; and, second, to create an economic opportunity and establish a greater degree of stability and self-reliance for Indian people and for northerners.

Self-government and economic development for Indian people have become a personal priority with me. Linked with these goals is my desire to see a better quality of life in the native communities across Canada and more native control over their own land and resources.

This department has traditionally been responsible for Indian education, child and social welfare services, housing, sewage systems, water supply, roads—a wide range of services. These are services usually provided by provincial or municipal governments.

The authority for these services must rest with the local governments. It is important because it will make band councils and community leaders more accountable to their members, and it is important because it will result in an improved program delivery, which in turn will contribute to a better quality of life in Indian communities.

Devolution of programs and services to Indian bands is not a new concept. We have brought a new commitment to this process and we are constantly looking for ways to improve it.

This year, 1986, is the 30th anniversary of devolution. The process began with some limited arrangements, but currently 56% of all the department's programs are administered by bands, 16% by provinces, and the department administers 28% of the services provided to communities.

Most committee members are aware that the devolution process was put on hold pending the preparation of the devolution plan. This plan has now been submitted and accepted by Treasury Board Ministers. It includes the devolution of policy, a detailed costing, and impact on persons.

We have recently introduced alternative funding arrangements which will provide native leaders with as much authority to control local spending as is possible under the existing legislation. Alternative funding arrangements will enable participating bands to direct money to programs that will meet the specific needs of their community based on their own customs and traditions.

The government has approved this initiative and the implementation is now under way. On October 27 I sent a

*[Translation]*

mon prédécesseur, M. Crombie, et elle m'a permis de prendre des initiatives dans un certain nombre d'autres domaines.

L'approche fondamentale du gouvernement à l'égard des affaires indiennes et du Nord canadien s'inspire des deux principes suivants: premièrement, nous désirons rendre le pouvoir décisionnel à ceux à qui il appartient, soit les collectivités indiennes et les habitants du Nord; deuxièmement, nous voulons offrir aux Indiens et aux habitants du Nord de nouvelles perspectives économiques, établir une économie plus stable et leur permettre d'accéder à l'autosuffisance.

L'autonomie politique et le développement économique des Indiens sont devenus mes priorités personnelles. Dans le cadre de ces objectifs, j'aimerais que les collectivités autochtones de tout le Canada bénéficient d'une meilleure qualité de vie et d'un pouvoir plus étendu sur leurs propres terres et ressources.

Le Ministère a traditionnellement été responsable de pourvoir à l'éducation des Indiens, aux services d'aide sociale et d'aide à l'enfance, au logement, aux systèmes d'égout, à l'approvisionnement en eau, à la construction des routes—vaste gamme de services qui sont habituellement fournis par des gouvernements provinciaux ou municipaux.

La responsabilité de ces services doit être confiée aux administrations locales. C'est important puisque les conseils de bande et les dirigeants des collectivités auront ainsi une plus grande responsabilité envers leurs membres. C'est important aussi parce que cette mesure contribuera à améliorer l'exécution du programme et, partant, la qualité de vie des collectivités indiennes.

Le transfert des programmes et des services aux bandes indiennes n'est pas un concept nouveau. Cependant, nous avons ajouté un nouvel engagement à ce processus et nous sommes constamment à la recherche de moyens susceptibles de l'améliorer.

Cette année, 1986, marque le 30<sup>e</sup> anniversaire du processus de transfert. Au départ, il s'agissait de quelques ententes limitées. Actuellement, 56 p. 100 des programmes du Ministère sont administrés par les bandes, 16 p. 100 par les provinces et 28 p. 100 des services offerts aux collectivités relèvent du Ministère.

La plupart des membres du Comité se souviennent que le processus de transfert a été provisoirement mis en veilleuse, en attendant l'élaboration d'un plan de transfert. Ce plan a été présenté et accepté par les ministres du Conseil du Trésor. Il comprend la politique de transfert, les coûts détaillés et les répercussions sur les années-personnes.

Nous avons adopté récemment les modes optionnels de financement, lesquels permettront de donner aux chefs autochtones, dans la mesure où le permet la loi actuelle, le plus grand contrôle possible sur les dépenses locales. Les modes optionnels de financement permettront aux bandes participantes d'affecter des fonds aux programmes qui répondent aux besoins précis de leur collectivité—compte tenu de leurs coutumes et de leurs traditions.

Le gouvernement ayant approuvé cette initiative, on procède actuellement à sa mise en oeuvre. Le 27 octobre, j'ai fait

*[Texte]*

letter to Indian chiefs and band councils inviting them to participate in the program. I anticipate that as many as 40 bands or tribal councils will take advantage of alternative funding arrangements in the next fiscal year.

These arrangements will not compromise Parliament's ability to oversee the judicious use of federal funds, and I will continue to be accountable to Parliament for federal moneys distributed by this department.

Participating bands or tribal councils will be required to submit an audited annual report demonstrating effective and responsible fiscal management.

We also want to ensure that one of the main thrusts of the alternative funding arrangement is respected, and that is to enhance the accountability of chiefs and councils to their own band membership.

I would like to turn now to the issue of constitutional change. The federal government is actively seeking constitutional entrenchment of the right to self-government. We are involved in an ongoing discussion of this matter with aboriginal groups and provincial governments, and the First Ministers' Conference in April 1987 is about enshrining the right to self-government in the Canadian Constitution.

At the same time, we are still proceeding with self-government on a case-by-case basis. If a band or a group of bands is interested in self-government, we are prepared to help them develop and present their ideas where constitutionally possible, and we will act upon those proposals.

• 1545

This approach, Mr. Chairman, reflects our belief that the best approach to Indian economic development and self-government will come from the people most directly affected, Indians themselves. It is an approach supported by the Prime Minister, and I know it is an approach that is supported by members of this committee on all sides.

Mr. Chairman, it works. The Sechelt Indian Band came to us with a community development proposal for self-government and we responded with Bill C-93. This enabling legislation was subsequently passed by Parliament.

The department has committed some \$700,000 in 1986-87 to assist bands in developing self-government proposals that are now in the negotiation stage. Several such proposals could result in self-government arrangements within the next year.

Self-government will flourish when there is a complementary strengthening of the Indian economy. Like other Canadians, Mr. Chairman, Indians need opportunities to work. They need opportunities to invest, to start up and manage their own businesses. I am determined, Mr. Chairman, to facilitate this

*[Traduction]*

parvenir aux chefs indiens et aux conseils de bande une lettre les invitant à participer au programme. Je m'attends que tout au moins 40 bandes ou conseils tribaux profiteront des modes optionnels de financement au cours du prochain exercice financier.

Ces modalités n'empêcheront pas le Parlement de veiller à l'emploi judicieux des fonds du gouvernement fédéral. Je continuerai à rendre compte au Parlement des fonds distribués par le Ministère.

Les bandes ou les conseils tribaux participants devront présenter un rapport annuel vérifié faisant preuve d'une gestion financière efficace et responsable.

Nous voulons aussi assurer le respect de l'une des principales orientations des modes optionnels de financement qui est d'accroître la responsabilité des chefs et des conseils envers les membres de leur propre bande.

J'aimerais maintenant aborder la question de changement constitutionnel, le gouvernement fédéral cherche activement à faire garantir dans la Constitution, le droit à l'autonomie politique. Nous participons à des discussions continues à ce sujet avec les groupes autochtones et les gouvernements provinciaux, et la Conférence des premiers ministres en avril 1987 portera sur la reconnaissance du droit à l'autonomie politique dans la Constitution.

Parallèlement, nous procédons à l'étude individuelle des projets en matière d'autonomie politique. Si une bande ou un groupe de bandes veut accéder à l'autonomie politique, nous sommes prêts à l'aider à développer et à présenter ses idées. Lorsque ces propositions seront constitutionnellement acceptables, nous procéderons à leur mise en application.

Cette approche, monsieur le président, tient compte de notre opinion selon laquelle la meilleure solution au développement économique et à l'autonomie politique des Indiens sera conçue par les personnes les plus directement touchées—les Indiens eux-mêmes. Cette approche bénéficie de l'appui du Premier ministre, de moi-même et de tous les membres de ce Comité.

Qui plus est, elle fonctionne, monsieur le président. La bande séchelte nous a présenté une proposition en matière d'autonomie politique élaborée par la collectivité; le gouvernement y a donné suite avec le projet de loi C-93—législation habilitante historique qui a été subséquemment adoptée par le Parlement.

En 1986-1987, le Ministère a affecté une somme de 700,000\$ pour aider les bandes à élaborer les propositions d'autonomie politique qui font actuellement l'objet de négociations. Plusieurs de ces propositions sont susceptibles de donner lieu à des ententes en matière d'autonomie politique au cours de l'année prochaine.

L'autonomie politique battra son plein lorsqu'elle sera accompagnée d'une économie indienne renforcée. À l'exemple des autres Canadiens, monsieur le président, les Indiens doivent bénéficier de la possibilité de travailler, d'investir, de lancer et de gérer des entreprises. Je suis déterminé à faciliter



*[Text]*

when I can provide more opportunities and when more opportunities are made available to these native entrepreneurs.

The Department of Indian Affairs is only one source of funding for Indian economic development. We have the ability to influence the funding efforts of other federal departments and agencies, such as the Department of Regional Industrial Expansion, which delivers the Native Economic Development Program.

My own department's Indian Economic Development Fund remains an important source of assistance for new business. We have committed about \$9 million in 1986-87 to support Indian business development. As part of this commitment, I recently announced five youth entrepreneurship pilot projects that are designed to recruit strong, young candidates, to train them in business practice and the development of business plans, and to provide modest capital resources.

One of the other priorities I have, Mr. Chairman, is to ensure more productive use of resources that are available to native people. In this regard, an interdepartmental committee on native economic development was recently formed to review the contribution of federal programs to Indian economic development, and the committee will report its findings in February. Discussions are ongoing with some provinces—notably Alberta, Ontario, and Saskatchewan—to develop co-ordinating mechanisms and to increase native access to provincial programs.

In addition to our funding support, we are taking other important steps to improve prospects for Indian economic development. In a number of cases, lands controlled by Indians are suitable for oil, gas, or mineral developments, and this represents a significant potential source of income and employment for Indian people.

As I stated earlier, it is vital that Indians gain more control over and the benefits from the management of their lands and resources. A joint task force of Indians and officials from my department is currently reviewing the existing legislation related to the management of oil and gas. I am confident that the task force will agree on amendments necessary to improve the benefits accruing to Indians from their own resource development.

I am also considering amendments to the Indian Act that will enable Indian bands to levy property taxes on lands they have surrendered for lease. This will provide a foundation for development of an Indian tax base.

Mr. Chairman, turning to the Yukon and the Northwest Territories, I would like to inform the committee about the

*[Translation]*

le processus qui ouvrira de plus larges perspectives aux entrepreneurs autochtones.

Le ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord ne représente qu'une des nombreuses sources de financement offertes dans le cadre du développement économique des Indiens. Cependant, nous sommes en mesure d'exercer une influence en ce sens sur les organismes et les ministères fédéraux, notamment le ministère de l'Expansion industrielle régionale—chargé du Programme de développement économique des autochtones—et le ministère de l'Emploi et de l'Immigration.

Les fonds que notre propre Ministère affecte au développement économique des Indiens demeurent une source d'aide importante pour la création de nouvelles entreprises. En fait, nous avons engagé environ 9 millions de dollars en 1986-1987 (somme qui n'a pratiquement pas changé depuis 1985-1986) afin d'appuyer la création d'entreprises indiennes. Dans le cadre de cet engagement, j'ai annoncé récemment la mise en oeuvre de cinq projets pilotes d'entreprises pour les jeunes Indiens visant à recruter des candidats solides, à leur donner une formation en matière de pratique commerciale et d'élaboration de projets d'entreprise et, enfin, à leur fournir un capital modeste.

Une de mes autres priorités, monsieur le président, est d'assurer une utilisation plus productive des ressources à la disposition des autochtones. À cet égard, un comité interministériel sur le développement économique des autochtones a été créé récemment pour étudier l'apport des programmes fédéraux au développement économique des Indiens. Le comité doit me présenter un rapport de ses constatations en février. Des discussions sont en cours avec certaines provinces, notamment l'Alberta, l'Ontario et la Saskatchewan, pour élaborer des mécanismes de coordination et pour accroître l'accès des autochtones aux programmes provinciaux.

En plus du financement d'appoint que nous accordons, nous prenons d'autres mesures importantes pour améliorer les perspectives de développement économique des Indiens. Dans de nombreux cas, les terres administrées par les Indiens recèlent des gisements de pétrole, de gaz ou de minerais qui pourraient constituer une source importante de revenu et d'emploi pour les Indiens.

Comme je l'ai déclaré précédemment, il est essentiel que les Indiens acquièrent un plus grand contrôle de l'administration de leurs terres et de leurs ressources et qu'ils en profitent. Un groupe de travail conjoint, formé d'Indiens et de représentants de mon Ministère, examine actuellement les lois existantes portant sur la gestion du pétrole et du gaz. Je suis convaincu que le groupe de travail s'entendra sur les modifications à apporter pour améliorer les avantages que peuvent retirer les Indiens de l'exploitation de leurs propres ressources.

Je pense également à modifier la Loi sur les Indiens pour permettre aux bandes indiennes de percevoir des taxes foncières sur les terres qu'elles louent. Cette mesure servira de fondement à l'établissement d'une base fiscale indienne.

Monsieur le président, pour ce qui est du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, j'aimerais maintenant informer les

## [Texte]

northern economic and political development priorities of the department.

North of 60, this government's priorities are fundamentally the same: to promote economic development, especially as it translates into jobs for northerners; to transfer responsibility for decisions to the territorial governments and communities; and to enhance Canadian sovereignty.

An essential instrument of progress on these points involves a successful resolution of land claims. I am planning the announcement for significant changes to the federal comprehensive claims policy tomorrow.

Since I became Minister, I have had an opportunity to visit both territories and to meet northerners to discuss their aspirations. Northerners, Mr. Chairman, are Canadians. They have as much right to shape their own institutions and to control the decisions that affect their daily lives as we in the south. The transfer of provincial-type powers such as forestry from the federal to the territorial governments, the settlement of claims, and the creation of new constitutions are at the heart of this political development process.

Significant changes have taken place in funding arrangements. In 1985-86 a new system of formula grants was introduced on a three-year trial period. These mechanisms permit the territorial governments to plan, budget and spend according to their own priorities, without having to justify the expenditures to the federal government.

• 1550

Annual grants are now determined by a formula, rather than through negotiations. The cumulative effect is that the responsibility of the territorial governments and their ability to manage their own affairs has been enhanced. More responsible northern governments will also emerge from the constitutional development process under way in both territories.

Progress is being made in the transfer of responsibility for the Northern Canada Power Commission. We hope the transfer to the Yukon will be completed in 1987, and in the Northwest Territories at a later date.

Northern governments must, however, be supported by strong northern economies; economies that are diversified. Northerners are meeting that challenge. Yukon 2000 is a good example. Yukoners are looking for innovative ways to diversify their own economy. A long-term objective is economic development that is less dependent on government expenditures and mining.

Economic development agreements with the territories have also contributed significantly to economic diversification. Under these agreements we have provided \$16.7 million to some 357 projects in the N.W.T., and \$5.5 million to some 50 projects in Yukon.

## [Traduction]

membres du Comité de mes priorités concernant le développement économique et l'évolution politique du Nord.

Au nord du 60<sup>e</sup> parallèle, les priorités du gouvernement actuel sont essentiellement les mêmes: favoriser le développement économique, en particulier lorsqu'il crée des emplois pour les habitants du Nord; transférer les responsabilités décisionnelles aux gouvernements territoriaux et aux collectivités, et renforcer la souveraineté du Canada dans l'Arctique.

Pour atteindre ces objectifs, il est essentiel que les revendications foncières des autochtones soient réglées. J'annoncerai bientôt, c'est-à-dire demain, des changements importants à la politique fédérale sur les revendications globales.

Depuis ma nomination, j'ai eu l'occasion de visiter les deux territoires et de rencontrer les habitants du Nord pour discuter avec eux de leurs aspirations. Les habitants du Nord sont des Canadiens, monsieur le président, à ce titre, ils ont autant le droit de créer leurs propres institutions et structures de gouvernement et de participer aux décisions qui touchent leur vie quotidienne que les habitants du Sud. Le transfert des pouvoirs de type provincial, comme la gestion des forêts, du gouvernement fédéral aux gouvernements territoriaux, le règlement des revendications et la création de nouvelles constitutions sont au cœur de cette évolution politique.

Au niveau des modalités de financement, d'importants changements ont été réalisés. En 1985-1986, un nouveau système de subventions calculées selon une formule préétablie a été mis à l'essai pour trois ans. Ce mécanisme permet aux gouvernements territoriaux de planifier, de budgétiser et de dépenser selon leurs propres priorités sans avoir à justifier leurs dépenses auprès du gouvernement fédéral.

De plus, les subventions annuelles sont maintenant déterminées selon une formule plutôt que par négociations. Il s'ensuit que la responsabilité des gouvernements territoriaux et leur capacité de gérer leurs propres affaires ont été augmentées. Le processus d'évolution constitutionnelle en cours dans les deux territoires fera naître des gouvernements plus responsables dans le Nord.

Le transfert des responsabilités de la Commission d'énergie du Nord canadien va bon train. Nous espérons pouvoir compléter le transfert de ces responsabilités en faveur du Yukon en 1987 et un peu plus tard dans les Territoires du Nord-Ouest.

Les gouvernements du Nord doivent toutefois s'appuyer sur des économies solides... des économies diversifiées. Les habitants du Nord relèvent ce défi. *Yukon 2000* en est un bon exemple. Les résidents du Yukon cherchent des façons novatrices de diversifier leur économie. L'objectif à long terme est un développement économique moins tributaire du financement public et de l'industrie minière.

Les ententes de développement économique conclues avec les Territoires ont également contribué de façon importante à la diversification économique. En vertu de ces ententes, nous avons accordé 16,7 millions de dollars à 357 projets dans les



## [Text]

On December 5 I released a northern mineral policy. This policy clearly recognizes the importance of the mineral industry north of 60 degrees and reaffirms the federal commitment to creating an environment which will encourage and support mineral prospecting, exploration, and development.

On December 4, in conjunction with Tagak Curley, the Northwest Territories Minister of Economic Development and Tourism, I announced some important new initiatives for economic development in the Northwest Territories. These include the aid in the Inuvik region for the Community Futures Program. These initiatives resulted directly from meetings of the economic action forces established earlier this year by the federal and territorial governments. The action forces are expected to meet again in Rankin Inlet in May. Clearly, our efforts to alleviate the impact of the economic downturn through co-operation and consultation are effective.

It is in this spirit of co-operation and achievement that I believe our relationship with the northern claim groups must be protected. Failure to achieve settlements will disrupt economic activity and investment. Not only will settling claims provide native northerners with the lands, rights, and institutions they seek, but the process will also enable economic development, particularly mining and oil and gas exploration, to proceed in an atmosphere of greater certainty and mutual understanding.

I would like to make the point that if there is one element that offers the magic formula, I have not found it. There is not a magic formula for northern political development and economic prosperity. It is the interrelationship among many elements: aboriginal rights, claims, resources, environmental protection, the fur industry.

Mr. Chairman, in your opening remarks you mentioned the important report this committee put forward, and I want to compliment the members of this committee on that report. I look forward to replying to some points that were raised in it.

The North is a special place in Confederation, and the points I have just outlined I think tell you why it is a special place.

Earlier I referred to my priority of enhancing Canadian arctic sovereignty. Members are aware that my colleague, the Minister of External Affairs, tabled a document in the House on December 4 which affirms Canada's northern foreign policy. The three areas in the policy relate quite directly to the mandate I have: affirmation of Canadian sovereignty, promotion of circumpolar co-operation, and the commercial use of the Northwest Passage. Through the Northern Affairs Program activities, such as the Canada-U.S.S.R. Arctic Science Program, Marine Environment—that co-operation

## [Translation]

Territoires du Nord-Ouest et 5,5 millions de dollars à une cinquantaine de projets au Yukon.

Le 5 décembre, j'ai diffusé la Politique minière pour le Nord. Celle-ci reconnaît clairement l'importance de l'industrie minière au nord du 60<sup>e</sup> parallèle et réaffirme l'engagement du gouvernement fédéral à créer un milieu qui encourage et qui soutient la prospection, l'exploration et l'exploitation minière.

Le 4 décembre, de concert avec M. Tagak Curley, ministre du Développement économique et du Tourisme des Territoires du Nord-Ouest, j'ai annoncé quelques importantes nouvelles initiatives de développement économique dans les Territoires du Nord-Ouest. Parmi ces initiatives, la région d'Inuvik a reçu de l'aide par l'entremise du programme «Développement des collectivités». Ces mesures ont été prises directement à la suite de rencontres des comités d'action économique établis au début de l'année par le gouvernement fédéral et le territoire. Les comités d'action doivent se rencontrer de nouveau au mois de mai, à Rankin Inlet. Il est évident que nos efforts pour réduire les répercussions du ralentissement économique par la collaboration et la consultation sont efficaces.

C'est également dans cet esprit de collaboration et de réussite que nous devons, à mon avis, protéger notre relation avec les groupes de revendication du Nord. Faute d'aboutir à des règlements, on perturbera l'activité économique et les investissements. Le règlement des revendications donnera aux autochtones du Nord non seulement des terres, des droits et les institutions auxquels ils aspirent, mais permettra au développement économique, en particulier à la prospection minière, pétrolière et gazière, de progresser dans un climat de certitude et de compréhension mutuelle.

J'aimerais souligner ici qu'il n'existe aucun élément qui nous donne la formule magique de l'évolution politique et de la prospérité économique dans le Nord. Ce qui donne au Nord sa place spéciale dans la Confédération, c'est la relation entre de nombreux éléments dont les droits des autochtones, les revendications, l'exploitation des ressources, la protection de l'environnement, l'industrie des fourrures, pour n'en nommer que quelques-uns.

Monsieur le président, vous avez souligné dans vos remarques liminaires l'important rapport que votre Comité a déposé. Je félicite tous les membres du comité. J'espère pouvoir bientôt répondre aux questions soulevées dans ce rapport.

Le Nord occupe une place toute spéciale dans la Confédération, et ce que je viens de vous dire le confirme sûrement.

J'ai mentionné plus tôt ma priorité concernant le renforcement de la souveraineté canadienne dans l'Arctique. Vous savez sans doute que mon collègue, le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, a déposé à la Chambre, le 4 décembre, un document qui affirme la politique étrangère du Canada pour le Nord. Trois domaines de cette politique touchent directement mon mandat: l'affirmation de la souveraineté du Canada, la promotion d'une collaboration circumpolaire, l'utilisation commerciale du passage du Nord-Ouest. Pour l'entremise des activités du Programme des affaires du Nord comme le

## [Texte]

agreement—and support for the Inuit circumpolar conference and the Indigenous Survival International, this department is actively supporting the government's northern foreign policy objectives.

The priorities I have for the portfolio have made necessary a major refocusing on management since I became Minister. I have made it clear that I expect significant improvements in the overall management and financial administration of the Department of Indian Affairs and Northern Development. Recently you have seen some examples of this priority translated into a number of public statements. I announced a comprehensive audit of the financial operations of the regional office in Manitoba. Next came the major review of the departmental management of lands, revenues, and the trust function. Both reviews are currently being conducted by the Office of the Comptroller General. I have also asked the Auditor General to continue to look into the operations of my department's audit branch.

• 1555

There have also been a number of internal measures taken. My officials have already had an opportunity to mention some of these to you earlier, but I will just highlight a couple. Both the Indian and Northern Programs have been restructured. We have recruited private-sector expertise and significantly strengthened the department's management. By their very nature, our policies will also result in the downsizing of this department; as native people and northerners take charge of their own affairs, the department will lose many of its functions. In this regard I have approved a downsizing plan which will result in the reduction of about 1,800 person-years by 1990-91. Further significant reductions are possible, depending on the rate of devolution of the department's programs to native and northerners.

As I mentioned earlier, we will not rush this process. We are prepared to transfer programs and services only when the native people and northerners are willing and able to assume these responsibilities, and when there is government ability to finance them. One practice that I am especially concerned about is the reliance of this department on supplementary estimates to top-up its funding requirements. In this regard, I am recommending an increase in the department's main estimates so that they will more realistically reflect the actual requirements in each year. For 1986-87, our main estimates are over \$2.4 billion; supplementary estimates are \$156 million, for a total departmental appropriation of almost \$2.6 billion.

Clearly, Mr. Chairman, I cannot continue relating points in the department, or my view of the department. I know there

## [Traduction]

Programme d'échanges Canada-Union soviétique sur les sciences de l'Arctique, l'entente de collaboration sur l'environnement marin, le soutien de la Conférence circumpolaire Inuit et de l'Organisation internationale de survie des autochtones, le Ministère appuie activement les objectifs de la politique étrangère du gouvernement pour le Nord.

Mes priorités pour le portefeuille ont exigé un remaniement majeur des activités de mon Ministère. Depuis ma nomination, j'ai indiqué clairement que je m'attendais à des améliorations importantes dans l'ensemble de la gestion et de l'administration financières des Affaires indiennes et du Nord canadien. Récemment, vous avez pu voir des exemples de cette priorité se traduire en un certain nombre de déclarations publiques. J'ai annoncé une vérification intégrée des opérations financières du bureau régional au Manitoba. Vint ensuite l'examen approfondi de la façon dont le Ministère gère la fonction de Terres, revenus et fiducie. Le Bureau du Contrôleur général dirige présentement ces deux examens. J'ai également demandé au Vérificateur général d'examiner les opérations de la Direction générale de la vérification interne du Ministère.

De plus, certaines mesures internes ont été prises—des représentants du ministère ont déjà eu l'occasion de vous donner des détails sur plusieurs de ces mesures lorsqu'ils vous ont rencontrés plus tôt ce mois-ci. Je me limiterai donc à souligner certaines d'entre elles. Les Programmes des affaires indiennes et des affaires du Nord ont tous deux été restructurés. Nous avons recruté des spécialistes du secteur privé et nous avons renforcé de façon significative la gestion du ministère. De par leur nature, nos politiques entraîneront également la réduction des effectifs du ministère. Au fur et à mesure que les autochtones et les habitants du Nord prendront en main leurs propres affaires, le ministère perdra beaucoup de ses fonctions. À cet égard, j'ai approuvé un plan de réduction des effectifs qui éliminera environ 1,800 années-personnes d'ici à 1990-1991. D'autres réductions importantes sont possibles selon le rythme de transfert des programmes du ministère aux autochtones et aux habitants du Nord.

Comme je l'ai mentionné plus tôt, nous n'avons pas l'intention d'accélérer ce processus. Nous sommes prêts à transférer les programmes et les services seulement lorsque les autochtones et les habitants du Nord voudront les accepter et qu'ils seront capables d'assumer ces responsabilités et que le gouvernement pourra les financer. Ce qui me préoccupe en particulier, c'est la pratique du ministère de dépendre du Budget supplémentaire des dépenses pour satisfaire ses besoins de financement. À cet égard, je recommande une augmentation au Budget principal des dépenses de mon ministère, de façon à ce que celui-ci corresponde de façon plus réaliste aux besoins réels de chaque année. Pour 1986-1987, notre budget principal s'élève à près de 2,4 milliards de dollars. Le budget supplémentaire du ministère est de 156 millions de dollars, pour une affectation totale de crédits de plus de 2,6 milliards de dollars.

Il est bien évident, monsieur le président, que je ne peux parler de toutes les questions touchant mon ministère dans le

**[Text]**

are issues that are of concern to the members who are here. I am sure that they have questions, Mr. Chairman, and I will do my best to answer them. If I am not able to, I will find somebody who can, or else get back to them at a later date.

I thank you for your time and attention.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Minister.

Mr. Penner, you have the floor for 10 minutes, for the first round.

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, I want to begin by concurring in your remarks. I welcome the Minister to the committee. Also, I would like to wish the Minister well in his portfolio.

This committee is by nature a non-adversarial committee, not highly partisan in nature. Now, the reason for that is simply because the agenda is so well defined. The Minister in his opening remarks touched on most of the items. I think the concern of all members is to advance that agenda, as much as we can, in any given session of Parliament, or any given calendar year. You touched on native claims, self-government, administrative reform, quality of services delivered, and economic development, to name only some of the items you mentioned.

I was hoping that we would be able to ask a number of specific and detailed questions about the new claims policy, but the Minister has indicated that it is to come out tomorrow. May I ask, first of all, Mr. Minister, are you planning on making a statement in the House or just issuing a document?

**Mr. McKnight:** Mr. Penner, I plan on making a statement in the House, and I plan to have information available to both opposition House Leaders and my critics prior to 9 a.m.

**Mr. Penner:** Thank you very much.

The Minister will be aware that this committee is already very much on the side of the emphasis given to the claims policy by Mr. Coolican in his report. Questions will have to wait for another opportunity, but I would put one question to the Minister about the claims policy.

I am given to understand that what will be delivered in the House tomorrow will be more of a general statement on claims, rather than a very detailed document. What role does the Minister see, following the statement tomorrow, for the various claimant groups, in the enhancing of this policy and the filling-in of the gaps and the blanks that will in all likelihood still be there?

**Mr. McKnight:** Mr. Penner, the statement that will be made tomorrow will set a broad framework. It will hopefully be a framework that will lead to successful conclusion of claims,

**[Translation]**

temps dont nous disposons aujourd'hui. Je sais que certains sujets intéressent les membres du Comité ici présents. Toutefois, je suis conscient que vous avez peut-être des questions précises à me poser, et je me ferai un plaisir d'y répondre maintenant. Si je ne puis y répondre, je trouverai bien quelqu'un qui le fera, ou je ferai parvenir plus tard les renseignements.

Je vous remercie de l'attention et du temps que vous m'avez accordés.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Monsieur Penner, vous avez dix minutes au premier tour.

**M. Penner:** Monsieur le président, je commence en me disant solidaire de vos remarques. Je souhaite également la bienvenue au ministre. Je lui souhaite également beaucoup de chance avec ce portefeuille qui lui a été confié.

Notre Comité n'a pas une attitude polémique de nature et ne fait pas preuve de sectarisme politique. La raison en est tout simplement que l'ordre du jour est très bien défini. Dans sa déclaration liminaire, le ministre a soulevé un certain nombre de questions. Tous les membres du Comité désirent progresser aussi rapidement que possible dans cet ordre du jour, au cours des réunions prévues ou au cours de l'année civile. Vous avez mentionné entre autres les réclamations des autochtones, l'autonomie politique, la réforme administrative, la qualité des services offerts et le développement économique.

J'espérais que nous pourrions soulever quelques questions plus détaillées au sujet de la nouvelle politique concernant les réclamations, mais le ministre a souligné qu'elle sera déposée demain. Puis-je vous demander tout d'abord, monsieur le ministre, si vous prévoyez faire une déclaration à la Chambre ou simplement déposer un document?

**M. McKnight:** Monsieur Penner, je prévois faire une déclaration à la Chambre, et les renseignements pertinents seront transmis aux deux leaders de l'opposition à la Chambre et à mes critiques avant 9 heures.

**M. Penner:** Je vous remercie beaucoup.

Le ministre est conscient du fait que le Comité est déjà tout à fait d'accord avec l'importance que M. Coolican accorde dans son rapport à la politique concernant les réclamations. Il nous faudra donc attendre un autre moment opportun pour soulever nos questions, mais je voudrais quand même en poser une au ministre au sujet de la politique concernant les réclamations.

Je crois comprendre que vous ferez demain à la Chambre une déclaration générale concernant les réclamations plutôt que de présenter un document très détaillé. Suivant la déclaration que le ministre fera demain, quel rôle, à son avis, joueront les divers groupes de réclamants pour améliorer la politique et corriger les oublis et les failles qui pourraient s'y trouver?

**M. McKnight:** Monsieur Penner, la déclaration que nous ferons demain à la Chambre prévoit un cadre très large. Ce cadre permettra, nous l'espérons, d'en arriver à un règlement heureux des réclamations et exigera également que les groupes



[Texte]

and it will also demand that there will be ongoing consultation with the claimant groups after that is announced.

• 1600

**Mr. Penner:** Just to be a little more specific on that: does the Minister have a specific mechanism or specific proposal in mind as to how the claimant groups will be involved, or does that need to be negotiated? Does that need to be worked out, or will it be spelled out by the Minister?

**Mr. McKnight:** I think it will be apparent, Mr. Penner, from my statement tomorrow, that additional consultation with the claimant groups will be necessary.

**Mr. Penner:** The Minister made reference in a number of ways to self-government. Within the department there is now a self-government sector. This sector has been assigned its responsibilities, and one of those responsibilities is to assist in the development of self-government policy. Could the Minister give us some indication of what stage that policy development is at at this moment, what key issues have now been identified, and in what areas development is still required? In what areas is the sector still actively working to complete the whole policy?

**Mr. McKnight:** It may be a misinterpretation of words, Mr. Penner. The self-government part of my department is there to assist Indian communities, Indian governments, in developing their self-government proposals as long as they are within the existing constitutional framework of Canada.

It is not my intention, or the intention of any official, to dictate what form that self-government may take. We are there to assist—just a rough form of process. We meet with the groups; they put forward where they think they would like to end up, and if it is within the mandate, the existing constitutional framework of Canada, within the existing resources we have, we are prepared to work with and provide some form of funding to allow the Indian governments to further that proposal.

**Mr. Penner:** So what the Minister is telling the committee, then, is it would be more appropriate to regard the self-government sector not so much as a policy development group as a negotiating wing or arm of the department.

**Mr. McKnight:** Enabling, negotiating, assisting.

**Mr. Penner:** The self-government sector has also been instructed to consider some sectoral self-government legislation and some major amendments to the Indian Act. I wonder if the Minister could indicate to the committee what kind of legislation is envisaged. For example, would the Minister be thinking of something like an Indian education act, drawing that out of the Indian Act and making it a separate act of Parliament? What amendments to the Indian Act are contemplated other than the one that has already been mentioned; that is, the allowing of bands to impose taxation on surrendered lands?

[Traduction]

de réclamants soient consultés de façon permanente, une fois la politique annoncée.

**M. Penner:** J'aimerais avoir un peu plus de précisions: est-ce que le ministre prévoit une proposition ou un mécanisme particulier pour faire participer les groupes de réclamants, ou est-ce qu'il faudra négocier? Est-ce qu'il faudra que ce soit établi, ou le ministre va-t-il l'expliquer en détail?

**M. McKnight:** D'après la déclaration que je ferai demain, monsieur Penner, ce sera évident qu'il faudra encore consulter les groupes de réclamants.

**M. Penner:** Le ministre a souligné à diverses reprises l'autonomie politique. Il y a au sein de son ministère actuellement un secteur relatif à l'autonomie politique. Ce secteur assume certaines responsabilités, et l'une d'entre elles prévoit un soutien pour élaborer l'autonomie politique. Le ministre pourrait-il nous dire où en est l'élaboration de cette politique à ce moment-ci, quelles sont les questions essentielles qui ont été identifiées et dans quels domaines le développement est encore nécessaire? Dans quels domaines ce secteur oeuvre-t-il toujours activement pour terminer l'élaboration de la politique?

**M. McKnight:** Je crois qu'on m'a mal compris, monsieur Penner. Le secteur de l'autonomie politique, au sein de mon ministère, a pour rôle d'aider les collectivités indiennes, les gouvernements indiens, à mettre au point des propositions d'autonomie politique, pour autant qu'elles s'inscrivent dans le cadre constitutionnel existant au Canada.

Je n'ai pas l'intention, ni mes hauts fonctionnaires non plus, de dicter quelque forme d'autonomie politique que ce soit. Nous sommes là pour aider—le processus étant en quelque sorte une ébauche. Nous rencontrons les divers groupes, ils nous disent ce qu'ils aimeraient obtenir, et si notre mandat, le cadre constitutionnel actuel du Canada et les ressources dont nous disposons nous le permettent, nous sommes prêts à travailler avec les gouvernements indiens et aussi à les financer en partie pour faire avancer la proposition.

**M. Penner:** D'après le ministre, il serait plus juste de considérer le secteur de l'autonomie politique non pas tant comme un groupe d'élaboration de la politique que comme une aide ministérielle permettant de négocier.

**M. McKnight:** Qui donne les moyens, qui négocie et qui aide.

**M. Penner:** Le secteur de l'autonomie politique a aussi reçu pour mission d'étudier une législation sur l'autonomie politique sectorielle et des modifications importantes à apporter à la Loi sur les Indiens. Je me demande si le ministre pourrait nous dire quelle sorte de législation est prévue. Est-ce qu'il songe par exemple à une loi concernant l'éducation des Indiens, qu'on tirerait en quelque sorte de la Loi sur les Indiens, pour en faire une loi distincte du Parlement? Quels autres amendements sont prévus à la Loi sur les Indiens outre celui qu'on a déjà mentionné, à savoir permettre au bandes d'imposer des taxes foncières sur les terres cédées?



## [Text]

**Mr. McKnight:** At present we are discussing with some Indian bands minors' trusts obligations. I am sure, Mr. Penner, you are aware that the Auditor General pointed out in his report that he had a concern about the handling of the minors' trusts. We are sitting down with Indian lawyers and Indian leaders and discussing that.

It is more in the form of legislation that may be needed to bring forward self-government—the proposals that are brought forward by the Indian communities. I have not given consideration to an Indian act at present. There are negotiations and discussions between the Province of Ontario, the Government of Canada, the Indian Commission of Ontario, and the Indian people of Ontario regarding education; the AFN is doing a study on education, so at this time I am not contemplating an Indian education act.

• 1605

**Mr. Penner:** Mr. Minister, I watched with great interest a program in which you were interviewed by Mr. Douglas Fisher on CJOH *Insight*. I might just say parenthetically that I thought your answers to Mr. Fisher's questions were fair and reasonable. I might say I was rather disturbed by Mr. Fisher's attitude in that program; his attitude toward Indian people. I was more than disturbed. I was quite distressed at various points, especially when he talked about concentrating Indian people who live in remote, isolated communities and indicated to you that those who receive post-secondary education are going to be trouble-makers for you. I have asked some of the national associations to take a look at that program and see whether there may not be cause to lay a specific complaint with the television station.

However, leaving that aside, I was interested in something you said about treaties. You said in answer to Mr. Fisher that Indian people believe strongly the treaties were signed nation to nation and that is the way the discussion should continue. You went on to say that time has elapsed; laws have superseded other laws.

I go back to the 1985 First Ministers' conference, when the Prime Minister referred to treaty renovation and he called this process a critical initiative underpinning the constitutional discussions. The Prime Minister said, and I quote:

This renovation process should provide us with a guide for building a positive, constructive relationship with other aboriginal communities.

What is the status of treaty renovation at the moment, and particularly, whatever happened to the so-called "Oberle report" on Treaty No. 8 renovation? Are you thinking of making this report available to the committee so we could study it, comment on it, and report back to you on to what extent we think this is a very promising route to follow with those Indian people who live under treaty?

## [Translation]

**M. McKnight:** Nous sommes actuellement à discuter avec certaines bandes indiennes les obligations fiduciaires des mineurs. Vous savez, monsieur Penner, que le vérificateur général a souligné dans son rapport sa préoccupation concernant la façon dont on traitait les fiducies pour les mineurs. Nous siégeons avec les avocats et les chefs Indiens pour en discuter.

Il faudra, je crois, proposer plutôt un texte législatif concernant l'autonomie politique—et les collectivités indiennes ont mis de l'avant certaines propositions. Je n'ai pas encore pensé à une loi sur les Indiens. Il y a présentement des négociations et des discussions entre la province de l'Ontario, le gouvernement du Canada, la Commission indienne de l'Ontario et les Indiens de cette province concernant l'éducation. L'APN est en train de faire une étude à ce sujet; par conséquent, je ne prévois pas à ce moment-ci une loi concernant l'éducation des Indiens.

**M. Penner:** Monsieur le ministre, j'ai écouté avec le plus grand intérêt votre interview avec M. Douglas Fisher à l'émission *Insight* de CJOH. Je dois dire en passant que vos réponses aux questions de M. Fisher m'ont semblé justes et raisonnables. Je dois dire également que l'attitude de M. Fisher à l'endroit des autochtones m'a semblé assez curieuse lors de cette émission. J'ai été particulièrement choqué par ses suggestions voulant que les autochtones soient regroupés dans des localités éloignées et isolées et que ceux d'entre eux qui reçoivent une éducation postsecondaire aient le potentiel de devenir des fauteurs de trouble. J'ai d'ailleurs demandé à certaines associations nationales de réexaminer cette émission afin de voir s'il n'y aurait pas lieu de déposer une plainte officielle à l'endroit de la station de télévision en cause.

Cela dit, j'ai été frappé par une déclaration que vous faites au sujet des traités. En réponse à M. Fisher, vous avez indiqué que les autochtones croyaient fermement que les traités avaient été signés de nation à nation et que, selon vous, la discussion devait continuer sur ce plan. Vous avez ajouté que beaucoup de temps s'était écoulé depuis et que certaines lois avaient été remplacées par d'autres en cours de route.

Je reviens maintenant à la conférence des premiers ministres de 1985 et à la déclaration du premier ministre relativement à la restauration des traités. Il s'agissait, selon lui, d'une initiative essentielle sur laquelle devaient se fonder les discussions constitutionnelles. Le premier ministre déclarait à ce moment-là, et je cite:

Ce processus de restauration devrait nous servir de guide en vue de l'établissement de relations positives et constructives avec les autres collectivités autochtones.

Où en est le processus de restauration des traités à ce moment-ci, et, en particulier, qu'est-il advenu du fameux «rapport Oberle» sur la restauration du traité n° 8? Songez-vous à remettre ce rapport au Comité, de façon à ce que celui-ci l'étudie, le commente et vous fasse rapport, dans la mesure où il juge qu'il s'agit là d'un avenir intéressant pour les autochtones régis par un traité?

[Texte]

**Mr. McKnight:** Just a point of clarification. The treaty renovation for Treaty No. 8, or the Oberle report, is now in the hands of Justice. I have asked them to review it. It is still under review.

But Mr. Penner, I also draw to your attention that there are treaty nations in Canada, particularly Treaty No. 6, who have expressly delivered to me an ultimatum that treaties are not to be renovated; that treaties are to be left and I am not to tamper with those treaties their forefathers signed.

When I made this statement, I am not sure about the words that proceeded the words you quoted back to me, but there are some treaty nations who believe the treaties were signed nation to nation and that is the way we should continue to discuss. That is a stance taken very strongly by the Prairie Treaty Nations Alliance, and by some other treaty bands. But we are also going under a review of treaty with the FMC which will probably be a major renovation of all treaties, both past and future.

So I will not be able to tell you where the Treaty No. 8 renovation proposal is until I receive the advice from Justice. I hope the outcome of the constitutional discussions that take place in April will be successful and we will embark on a major treaty renovation program, with the agreement of all partners in the Constitution of Canada.

**Mr. Penner:** I agree entirely that renovation is not a one-way street; that if you are going to renovate a treaty, both the federal government and the treaty nation have to be directly involved and agree to do so. So there is no disagreement on that particular point.

**The Chairman:** Mr. Parry.

• 1610

**Mr. Parry:** I would like to start by questioning the application of the recent freeze on post-secondary education funding. It seems that the coincidence of the institution of the freeze and some people still in the reinstatement process looking to start courses in January is producing the appearance that people being reinstated are cut off.

There is also the problem that any change in the personal circumstances of students, it appears, will not be funded; for example, if a student or their spouse has a child during the period of the freeze.

I wonder if you have had the opportunity to review these effects with your officials and if in fact there is going to be any change in the application of the freeze.

**Mr. McKnight:** The notice of the time or a date for application was given in April 1986—April 2, I believe—for November 1, 1986. The reason was that we were attempting to be able to know what we would have to provide in the form of dollars for the rest of the fiscal year.

[Traduction]

**M. McKnight:** J'aimerais préciser un point. La question de la restauration du traité no 8, ou, si vous voulez, le rapport Oberle, est actuellement aux mains du ministère de la Justice. Je lui ai demandé de l'examiner, et il s'y affaire toujours.

Je vous rappelle cependant, monsieur Penner, qu'il existe des nations ayant des traités au Canada, en particulier le traité n° 6, qui m'ont fait savoir par un ultimatum que les traités ne doivent pas être restaurés, que les traités signés par leurs ancêtres ne doivent pas être altérés d'une façon ou d'une autre.

Je ne sais pas dans quel contexte j'ai fait la déclaration que vous m'avez attribuée, mais il existe des nations ayant des traités qui croient que ces traités ont été signés de nation à nation et que c'est sur cette base que les discussions doivent se poursuivre. C'est l'attitude adoptée fermement par la *Prairie Treaty Nations Alliance* et d'autres bandes ayant des traités. Il reste que la révision des traités est à l'ordre du jour de la conférence des premiers ministres et qu'il y aura probablement une restauration importante de tous les traités, passés et futurs.

Pour ce qui est de la proposition visant à restaurer le traité n° 8, je ne peux pas vous dire où elle en est tant que le ministère de la Justice ne s'est pas prononcé. J'espère que les discussions constitutionnelles qui auront lieu au mois d'avril auront du succès et nous permettront de nous engager dans un programme important de restauration des traités, avec l'accord, évidemment, de tous nos partenaires dans la constitution.

**M. Penner:** Je suis bien d'accord avec vous sur le fait que la rénovation ne doit pas être entreprise unilatéralement, que dans le cas d'un tel effort, le gouvernement fédéral et la nation ayant le traité doivent être des partenaires consentants. Je vous appuie entièrement sur ce point.

**Le président:** Monsieur Parry.

**M. Parry:** Je voudrais commencer par faire part de mes préoccupations relativement à l'imposition du gel récent sur le financement de l'éducation postsecondaire. Le fait que ce gel survienne au moment où il y a encore des personnes qui cherchent à se faire réinscrire en vue du début des cours en janvier peut donner l'impression qu'il y a des personnes se faisant réinscrire qui sont radiées.

Par ailleurs, s'il y a un changement dans la situation personnelle des étudiants, il n'en est pas tenu compte; par exemple, si un étudiant ou son épouse a un enfant au cours de la période du gel, il n'en est pas tenu compte.

Je me demande si vous avez l'occasion de revoir les effets du gel avec vos fonctionnaires et si vous envisagez des changements dans les modalités d'application.

**M. McKnight:** L'avis touchant la date limite des demandes a été donné en avril 1986, le 2 avril, si je me souviens bien, pour le 1<sup>er</sup> novembre 1986. Nous voulions simplement être en mesure de prévoir notre budget pour le reste de l'année financière.

[Text]

Without a cut-off date of November 1, we were not always able to know the dollars that were needed, and that meant we had to take needed dollars out of other Indian programs. It was a way of identifying what was going to be needed.

The reduction from last year in post-secondary education I do not think is much of a reduction. We went from \$69.9 million to \$81.6 million, an increase of 16.7% in post-secondary education.

You were talking about people waiting for reinstatement. If you are talking about Bill C-31 people, they are not affected because they are eligible for benefits from the time their application has been received, not the time they are approved.

**Mr. Parry:** Okay. I am glad to have that from you on the public record.

A number of us are quite concerned about the situation in Winnipeg at the moment, the investigations that are proceeding—the RCMP investigation, and now, I understand, a Treasury Board comprehensive audit—and also the state of negotiations between the department and particularly the Peguis Band.

I wonder if you would care to comment on the belief of Indian leaders that they have not been adequately consulted, particularly in regard to the Treasury Board investigation, when of course it was the management of the relationship with the Indian people that was really put into question by the Indian people themselves.

Also, I saw a report in the press today suggesting that the department was again undertaking negotiations with Peguis. I wonder if you would comment on those.

**Mr. McKnight:** First, on the allegation of underfunding, I guess, Mr. Parry, as I have said before, that any segment of Canadian society could identify needs that cannot be met by the governments of Canada or the provinces by the taxpayers.

On the allegation that funding commitments had been made but not honoured, I had said—and I continue to say to the Indian people in Manitoba or anywhere else—that, when we do have commitments, if they have been done and signed then we will honour those.

The Peguis Band is a band that is in a very, very serious debt situation—either \$3.2 million, or closer to \$4 million. The officials in the department sat down with the management of the band and attempted to identify what the band alleged were flood-related damages that had occurred for which they had not been reimbursed. As I recall, some \$1.7 million was identified in that process.

[Translation]

A défaut d'une date limite fixée au 1<sup>er</sup> novembre, nous n'avons pas toujours été capables de planifier notre budget, ce qui nous a obligés, à certains moments, à puiser à même d'autres programmes pour les autochtones. Donc, nous voulions être en mesure de prévoir nos besoins.

Il n'y a guère eu de réduction par rapport à l'année dernière au titre de l'éducation postsecondaire. Nous sommes passés de 69.9 millions de dollars à 81.6 millions de dollars, soit une augmentation de 16.7 p. 100 au titre de l'éducation postsecondaire.

Vous parlez des personnes en attente de réinscription. Si c'est au projet de loi C-31 que vous vouliez faire allusion, ces personnes ne sont pas touchées, parce qu'elles sont admissibles aux prestations à compter de la date de la réception de leur demande, et non pas à compter de la date de leur approbation.

**M. Parry:** Je suis heureux que vous ayez précisé ce point publiquement.

Certains d'entre nous sont fort inquiets de la situation qui existe à Winnipeg actuellement, avec toutes les enquêtes en cours, celle de la GRC, de même que la vérification intégrée du Conseil du Trésor, si je comprends bien; il y a également l'état des négociations entre le ministère et la bande Peguis.

Je me demande si vous avez quelque chose à répondre aux préoccupations des dirigeants autochtones, qui prétendent ne pas avoir été consultés adéquatement, en particulier pour ce qui est de l'enquête du Conseil du Trésor. Les autochtones eux-mêmes avaient mis en doute la façon dont on traitait avec eux globalement.

Par ailleurs, il y avait dans la presse aujourd'hui un article qui indiquait que le ministère était prêt à reprendre les négociations avec les Peguis. Je me demande si vous êtes en mesure de nous en dire davantage à ce sujet.

**M. McKnight:** D'abord, pour ce qui est de l'accusation de sous-financement, monsieur Parry, comme je l'ai dit, n'importe quel secteur de la société canadienne peut faire état de besoins non satisfaits par les contribuables à l'échelon provincial ou national.

Pour ce qui est du non-respect des engagements qui auraient été pris en matière de financement, je ne puis que répéter aux autochtones du Manitoba ou d'ailleurs que les engagements que nous avons pris et signés seront tenus.

La bande Peguis est une bande qui a une dette très, très lourde, de l'ordre de 3.2 millions de dollars, ou se rapprochant davantage des 4 millions de dollars. Les fonctionnaires du ministère ont rencontré les dirigeants de la bande afin d'essayer d'identifier les prétendus dommages causés par l'inondation et réclamés par la bande. Si je me souviens bien, ce procédé a permis d'en arriver à un montant de 1.7 million de dollars.

• 1615

Of the \$1.7 million, \$500,000 plus was for home construction that had not been authorized. The band had been

Sur les 1,7 million de dollars, 500,000\$ étaient une dépense non autorisée consacrée à la construction de logements. La



[Texte]

informed as to the number of dollars they would receive for the renovation and reconstruction of homes due to flood damage. They received confirmation from the former Minister as to the amount of dollars, and they overspent that amount by some \$500,000.

Another part of that was some \$400,000 plus in interest, which was interest that had accrued on unauthorized expenditures. Also, some \$800,000 was identified in that survey that the department recognized as being flood related. It had also been spent without authorization, but if it had gone through the proper channels, in all likelihood, Mr. Parry, it would have been authorized.

So the department was willing to identify that amount of money as being flood related and to assist the band in its debt recovery program in that way. Also, offers have been made to assist in the \$1 million plus debt that is in the hands of that band with CMHC housing, to attempt to retire that over a period of years and assist the band. Negotiations are still continuing with the band, and I hope they are successful.

**Mr. Parry:** The Treasury Board management order.

**Mr. McKnight:** Okay. The Comptroller General is a position in legislation to do exactly what I have asked be done, that the Comptroller General review the operations of the Manitoba region. Also, when the Auditor General identified in his report a concern about lands, revenues, and trusts, I asked that the same legislated position be used to investigate the lands, revenues, and trusts nationally.

**Mr. Parry:** So it is the Comptroller General who is undertaking—

**Mr. McKnight:** The Comptroller General, yes.

**Mr. Parry:** Okay. I would like to turn to the situation of Indian policing in Ontario and cast your mind back to a meeting at the Indian Commission of Ontario, where this question was on the table. At that time it seemed you had given a commitment to the provincial government, subject to the availability of resources, and this position is reiterated in your letter to me of December 2. Given the fact that the Nielsen task force reported and, indeed, strongly endorsed the Indian policing program, you are now forcing a review of policing services and involving the Solicitor General, Justice Canada, RCMP, and the Treasury Board.

**Mr. McKnight:** I felt the review of Indian policing across Canada was necessary, Mr. Parry, because we have so many different arrangements across Canada. We have one arrangement in Ontario; we have partial arrangements in some areas of the Prairies; we have partial arrangements in the province of Manitoba. All these arrangements are different, Mr. Parry, and I am not downgrading the benefit of Indian policing programs. I wanted to know where they were right across Canada, the benefits we have across Canada that we—and I believe “we” being the Government of Canada—receive from Indian policing.

[Traduction]

bande avait été informée des montants qu'elle toucherait pour la rénovation et la reconstruction de logements endommagés par l'inondation. L'ancien ministre a confirmé le montant mais la bande a engagé un montant excédentaire de 500,000\$ environ.

Un autre élément sont les 400,000\$ d'intérêts accumulés sur les dépenses non autorisées. En outre, le ministère a isolé 800,000\$ de dépenses liées à l'inondation qui n'avaient pas été autorisées mais qui, si les formalités avaient été correctement suivies, l'auraient été en toute probabilité, monsieur Parry.

Le ministère s'est donc montré disposé à considérer ce montant comme dépenses consécutives à l'inondation et à aider de cette façon la bande à épouser sa dette. En outre, nous avons fait des offres pour aider la bande à rembourser sa dette de plus de 1 million de dollars envers la SCHL, par des remboursements étalés sur plusieurs années et faciliter ainsi les choses à la bande. Les négociations avec elle se poursuivent et j'espère qu'elles aboutiront.

**M. Parry:** L'ordonnance de gestion du Conseil du Trésor.

**M. McKnight:** D'accord. Le contrôleur général est habilité par la loi à faire exactement ce que je lui ai demandé, à savoir de revoir toutes les opérations de la région du Manitoba. De même, suite à l'observation du vérificateur général intéressant les terres, les recettes et les fiducies, je lui ai demandé de faire enquête sur ces aspects à l'échelle nationale, en vertu de ce même pouvoir.

**M. Parry:** C'est donc le contrôleur général qui entreprend...

**M. McKnight:** Oui, le contrôleur général.

**M. Parry:** D'accord. J'aimerais maintenant parler des services de police indiens en Ontario et je vous demande de vous remémorer ce qui a été dit à une réunion de la Commission indienne de l'Ontario, où cette question a été abordée. Il semble que vous ayez donné alors un engagement au gouvernement provincial, sous réserve de la disponibilité de fonds, et vous avez réaffirmé cette position dans la lettre en date du 2 décembre que vous m'avez fait parvenir. Étant donné que le groupe de travail Nielsen s'est exprimé clairement en faveur du programme, vous exigez maintenant que ces services de police soient revus, en conjonction avec le solliciteur général, Justice Canada, la GRC et le Conseil du Trésor.

**M. McKnight:** J'ai considéré qu'il fallait revoir toute la question des services de police indiens à travers le pays car les accords que nous avons conclus diffèrent tellement d'une région à l'autre. Nous avons conclu un arrangement en Ontario, nous avons des arrangements partiels dans certaines régions des Prairies, nous avons des arrangements partiels au Manitoba. Chacun diffère, monsieur Parry, et je ne veux nullement contester l'avantage de ces programmes. Je veux seulement faire le point de la situation d'un bout à l'autre du pays et déterminer quels avantages nous—et par « nous », j'entends le gouvernement fédéral—tirons de ce programme.



## [Text]

It is something that is important. It is something that is also very expensive, and before embarking on any further police agreements, I wanted to know how it would fit nationally and what would be the best way of putting a national policing program in place.

With Ontario, we have made a commitment of \$1.6 million approximately. Today this will fund our share, with 132 constables, as I recall. But with increases and the costs that are driven by the Government of Ontario increasing, it means we will not be able to increase the number of constables that we will be able to fund. I think that, as you will recall, was the discussion in Ontario.

• 1620

**Mr. Parry:** Yet the Government of Ontario stands ready to increase the number of constables. What do you refer to when you say the Government of Ontario is driving up the costs?

**Mr. McKnight:** The Government of Ontario controls the collective agreement. The Government of Ontario controls the benefits that are received and the equipment that is required and authorized for use. The Government of Canada contributes the dollars. I am prepared, the government is prepared, to contribute \$1.6 million. At this time it will only contribute our share for some 132 constables.

By the way, I am not aware of the percentage exactly, but I think if you check the percentage in dollars put forward, it is in favour of the federal government side in the Ontario policing. I believe it is 52% to 48%.

**Mr. Parry:** The situation of the Tobique Band in New Brunswick, which I understand is the band that has been most heavily impacted on by reinstatements under Bill C-31, and indeed where a great deal of the original impetus, at least, for the passage of Bill C-31 came from: have you satisfied yourself, in discussion with your officials, that the trust funds provided for, at least in the original press statement of June 28, 1985, are being lived up to; that the band, and other bands, are in fact getting full resources to cope with the adjustments they have to make?

**Mr. McKnight:** First, the resources that are available for establishing a membership code have been applied for by close to 400 bands across Canada. There has been application for housing for Bill C-31.

I would like to explain, Mr. Parry... you probably already are aware that Bill C-31 housing dollars are given to the bands, and those housing dollars, those units, are to be applied to the waiting list, not to Bill C-31 people. They are to go to removing people from the waiting list of the original band members.

So to my knowledge it is being handled properly. The money flows first to attempt to establish a membership code, and then there are further dollars that flow after a membership code has been established.

## [Translation]

Je le considère comme important mais il est également très coûteux et avant de signer de nouvelles ententes de police, je voulais faire le point de la situation à l'échelle nationale et déterminer la meilleure façon de mettre sur pied un programme national.

En Ontario, nous nous sommes engagés à dépenser quelque 1,6 million de dollars. Cette somme suffira à financer notre part, qui est de 132 constables, si je me souviens bien. Mais avec la hausse des coûts imputables au gouvernement ontarien, cela signifie que nous ne pourrions pas accroître le nombre de constables que nous prenons en charge. Vous vous souviendrez que c'est là-dessus que portait cette réunion en Ontario.

**M. Parry:** Pourtant le gouvernement ontarien est disposé à accroître le nombre de constables. De quoi parlez-vous lorsque vous dites que le gouvernement de l'Ontario est responsable de la hausse des coûts?

**M. McKnight:** C'est le gouvernement de l'Ontario qui contrôle la convention collective. Celui qui contrôle les salaires et prestations, ainsi que les dépenses en matériel. Le gouvernement fédéral ne fait qu'apporter les fonds. Je suis disposé, le gouvernement est disposé, à contribuer 1.6 million de dollars. Cela, aujourd'hui, ne suffit que pour 132 constables.

Néanmoins, je ne me souviens plus du pourcentage exact mais si vous regardez l'apport respectif du gouvernement fédéral et du gouvernement ontarien, c'est nous qui payons la plus grande part de ce programme avec, je crois, 52 p. 100 contre 48 p. 100.

**M. Parry:** J'en viens maintenant à la situation de la bande Tobique du Nouveau-Brunswick, qui est probablement celle qui a connu le plus grand nombre de réinscriptions par suite de la Loi C-31 et de laquelle était d'ailleurs venue l'impulsion initiale en faveur de cette mesure. Vous êtes-vous assuré auprès de vos fonctionnaires que les fonds fiduciaires promis dans le communiqué de presse original du 28 juin 1985 ont effectivement été versés, c'est-à-dire que la bande, et les autres bandes aussi, reçoivent toutes les ressources dont elles ont besoin pour s'adapter à cette situation nouvelle?

**M. McKnight:** Premièrement, près de 400 membres de tout le pays ont demandé à bénéficier des ressources que nous leur offrons pour déterminer leur code d'appartenance. Ensuite, nous leur distribuons des fonds pour la construction de logements en rapport avec le projet de loi C-31.

Je dois vous expliquer, monsieur Parry... Vous savez probablement déjà que les fonds pour la construction de logements, dans le cadre du projet de loi C-31, sont remis aux bandes qui s'en servent pour loger les membres anciens inscrits sur la liste d'attente et non pas les membres nouveaux. Ces fonds servent à loger les membres anciens des bandes inscrits sur une liste d'attente.

À ma connaissance, donc, tout se déroule normalement. Nous distribuons des fonds d'abord pour aider les bandes à élaborer un code d'appartenance et, cela fait, nous leur versons d'autres fonds encore.

## [Texte]

**Mr. Fretz:** Mr. Minister, we welcome you, and I appreciate the chance to hear from you today and to pose a few questions.

I am really pleased, as we look at your presentation to us today . . . on page 3, where you state that self-government and economic development for Indian people have become your personal priorities, and linked with these goals is your desire to see a better quality of life in native communities and more native control of their own land and resources. I guess if I were very briefly and succinctly to set out my goals and aspirations for the work we as a committee could do, or I personally in any way could do, I would like to have said that. I think the committee can agree with what you have said, and I appreciate those opening comments.

On page 7 you refer to the issue of constitutional change and the First Ministers' conference in April 1987, regarding enshrining the right to self-government in the Constitution. I wonder if you could share with us your thoughts, your feelings, your aspirations, regarding what success you think we may have. How optimistic are you? Perhaps you could just touch on that for a few minutes, to share with us some of your heartfelt thoughts.

• 1625

**Mr. McKnight:** Thank you, Mr. Fretz. You are right in what you say. I think we all agree on the words that I used. It is going to be much more difficult to accomplish those objectives and those goals, and I think we have to accomplish them together.

You referred to the FMC. Because I am new at it, I have only attended one ministerial conference, and I can only judge by the discussions I had and other people had at that conference that they felt there was a mood of optimism, that there was going to be a chance at success. Maybe I am an optimist.

I believe, with this being the last conference of First Ministers and aboriginal people, that we have to achieve success at that time.

The government supports constitutional protection for aboriginal rights. Those of us who were here at the time voted to support that. Self-government is a priority.

There is a multilateral process, of course, through the FMC, between the aboriginal people, the provinces, and the federal government. We would anticipate at least two more—probably just two more—ministerial meetings in preparation for the First Ministers' meeting, in April I presume. The next meeting is going to be held in Halifax in January 1987, and the officials are meeting regularly to continue to work on the drafts that are being prepared and the discussions and to identify problems the Ministers may be able to remove before the First Ministers come forward to put the final touches on it.

It is in that vein, as you know, that the Minister of Justice plays the lead role in this, supported by myself and supported by the hon. Senator Murray in charge of federal-provincial

## [Traduction]

**M. Fretz:** Je vous souhaite la bienvenue, monsieur le ministre et j'apprécie cette occasion de vous entendre et de vous poser quelques questions.

J'ai été très heureux de voir, dans le texte de votre déclaration . . . à la page 3, lorsque vous dites que l'autonomie et le développement économique des Indiens sont devenus vos priorités personnelles et que vous souhaitez, dans ce cadre, accroître la qualité de la vie dans les collectivités autochtones et donner à ces dernières un plus grand contrôle de leurs terres et de leurs ressources. Je n'aurais pu exprimer mieux moi-même mes objectifs et aspirations propres, ou ceux du Comité. Je pense que le Comité peut souscrire à ces propos et je vous remercie de les avoir tenus.

À la page 7 vous parlez de la réforme constitutionnelle et de la Conférence des premiers ministres qui se tiendra en avril 1987 au sujet de l'inscription du droit à l'autonomie dans la Constitution. J'aimerais que vous nous fassiez part de vos idées et de vos aspirations à cet égard, que vous nous disiez quels sont à votre avis les chances de succès. Peut-être pourriez-vous y consacrer quelques minutes afin de partager avec nous votre sentiment profond.

**M. McKnight:** Je vous remercie, monsieur Fretz. Vous avez raison, je crois que nous sommes tous d'accord sur les objectifs que j'ai esquissés. La difficulté réside au plan de la réalisation et nous devons tous y travailler de concert.

Vous avez évoqué la Conférence des premiers ministres. Je suis nouveau ministre et je n'ai assisté encore qu'à une seule conférence de niveau ministériel mais, à en juger d'après les entretiens que j'ai eus et les propos des autres participants, la tendance est à l'optimisme, on semble considérer qu'il y a une bonne chance de succès. Peut-être suis-je trop optimiste.

En tout cas, puisque celle-ci sera la dernière conférence réunissant les premiers ministres et les autochtones, celle-ci sera décisive.

Le gouvernement est en faveur de la protection constitutionnelle des droits des autochtones. Ceux d'entre nous qui siègent au Parlement à l'époque avons voté en faveur de cela. L'autonomie gouvernementale est une priorité.

Evidemment, ce processus est multilatéral puisqu'il met en jeu, par l'intermédiaire de la CPM, les autochtones, les provinces et le gouvernement fédéral. Nous prévoyons tenir au moins deux autres—probablement pas plus de deux—réunions ministérielles en préparation de la Conférence des premiers ministres qui aura lieu en avril, je présume. La première de ces réunions se tiendra à Halifax en janvier 1987 et les fonctionnaires se voient régulièrement pour travailler sur les avant-projets et isoler les problèmes que les ministres pourraient éventuellement régler à leur niveau avant que les premiers ministres ne mettent la dernière main aux accords.

C'est le ministre de la Justice qui joue le premier rôle à cet égard, ainsi que vous le savez, et il dispose de mon appui et de celui du sénateur Murray, qui est chargé des relations

[Text]

relations. So the three of us have been working quite diligently on it and have received a lot of co-operation.

I hope that we will have success, but there are some very difficult issues. Constitution-making, as all of us observed in 1982, is a very difficult process.

**Mr. Fretz:** Thank you.

On page 9 you state that we have committed \$700,000 in the year 1986-87 to assist bands in self-government and several such proposals could result in self-government arrangements within the year. Then you further state in the next line that

Self-government will flourish when there is a complementary strengthening of the Indian economy.

Do you see this as kind of a chicken and egg type of thing? Which comes first? Does the self-government come and then the flourishing of the economy; or do we see the economy flourishing and, as a result of that, self-government; or do they go hand in hand together in your view?

**Mr. McKnight:** I guess one flows from the other, but I am not prepared to put one before the other. Economic self-reliance I believe is as important as political self-reliance, and the more we can support both of those processes for Indian people in Canada, the better off we will be. I believe they are parallel fronts, that self-government, however the Indian communities, the Indian governments, want to put it forward, with the only caveat that it be within the existing constitutional framework of Canada, will lead to better economic development. But, at the same time, we cannot wait for that to happen; we have to attempt to put forward and create permanent jobs.

I believe the jobs that can be created have to be small. I believe they will be created through small businesses. They may not be on reserve. They may in some areas be able to take advantage of the locale of the reserve. In some areas it is much more difficult. But when we talk about the locale, some of the recommendations put forward by your committee, Mr. Chairman, in the fur report yesterday will be of assistance in putting forward economic development to some of those more isolated areas where Indian people live.

• 1630

**Mr. Fretz:** Mr. Minister, that leads me to my next question. Mr. Clark has made a statement regarding that industry, that issue. When, in your view, will your department or you be making a response to this report? It just seems to me that there probably is not anything we could do that would be much more important than to seize the initiative as a government to do everything we can to assist the people not only in the north, but in the east as well, regarding what can be a very important industry, and has been historically a very important industry, to these people.

[Translation]

fédérales-provinciales. Nous travaillons donc de façon très diligente, tous les trois, à la préparation de cette conférence et nous bénéficions de toute la collaboration voulue.

J'espère que nous réussirons mais il se pose un certain nombre de questions très épineuses. Ainsi que nous avons tous pu le constater en 1982, la réforme constitutionnelle est toujours chose extrêmement difficile.

**M. Fretz:** Je vous remercie.

À la page 9, vous dites que vous avez engagé 700,000\$, dans l'exercice 1986-1987, pour aider les bandes à élaborer des propositions d'autonomie gouvernementale et que plusieurs de ces propositions pourraient donner lieu à des ententes d'autonomie au cours de l'année prochaine. Vous dites ensuite, et je cite.

L'autonomie gouvernementale battra son plein lorsqu'elle sera accompagnée d'une économie indienne renforcée.

Est-ce que c'est encore l'histoire de l'oeuf et de la poule? Quel élément doit précéder l'autre? L'autonomie est-elle un préalable à l'expansion économique ou bien doit-elle passer par cette dernière? Oui bien les deux doivent-ils aller de pair, à votre avis?

**M. McKnight:** Je pense que l'un découle de l'autre mais je ne veux pas donner préséance à l'une ou à l'autre. L'autonomie économique, à mon sens, est tout aussi importante que l'autonomie politique et plus nous pourrions faciliter ces deux processus, et mieux les Indiens du Canada se porteront. Je crois qu'il faut travailler sur les deux fronts, que l'autonomie gouvernementale, quelle que soit la forme que choisissent les bandes—pourvu qu'elle respecte la Constitution canadienne—conduira à l'expansion économique. Mais, nous ne pouvons pas attendre que l'économie croisse toute seule, il faut l'aider et créer des emplois permanents.

Je pense que les emplois créés doivent se situer surtout dans des petites entreprises, et pas nécessairement dans les réserves. Ils pourraient être créés à proximité, en tirant profit de la situation géographique de la réserve. Ce sera plus difficile dans certaines réserves que dans d'autres. Mais lorsque je parle de situation géographique, certaines des recommandations formulées par votre Comité, monsieur le président, dans votre rapport d'hier sur la fourrure, devraient contribuer au développement économique de certaines des réserves les plus éloignées.

**M. Fretz:** Cela m'amène à ma question suivante, monsieur le ministre. M. Clark a fait une déclaration intéressante l'industrie de la fourrure. Quand pensez-vous que votre ministère ou vous-même allez faire connaître votre réponse à ce rapport? Il me semble que le gouvernement ne peut rien faire qui soit plus utile aux autochtones qui habitent le Nord du pays, mais aussi à ceux de l'Est, que de prendre des initiatives favorisant cette activité qui non seulement présente un très grand potentiel mais qui appartient également à la tradition des autochtones.



## [Texte]

In face of the continuing and increased anti-trapping lobby, I am more aware of it. I just recently read an ad in one of our national newspapers, a large ad, and more and more it seems to me that this type of lobbying is facing the Canadian public with an issue that they want us eventually to be vegetarians. It is not just that they want to zero in, which they are doing right now, on our aboriginal people, but they want to take us down the road of being only vegetarians.

I am really concerned, and I think if we want to do anything in the area of economic development—and I am far from being an expert—if we could single out one issue, if we could single out one factor, that could contribute so much to the well-being of our people it would be to educate the Canadian public, to educate the people overseas who were potential purchasers of these products, and then to do everything we can to see that these products can come on stream and that the markets are firmed up.

I could go on, but I think I will end with that question and see what kind of response I get from you, sir.

**Mr. McKnight:** Mr. Fretz, I could personally respond right now. I would probably be told that I do not have the money and I would cause an international incident.

I read the report that was put forward yesterday. I found nothing in it that offended me. I know the committee held extensive hearings. The thing I was most impressed with is the people involved in the fur industry. Aboriginal and non-aboriginal people in Canada expressed their views and how they wanted to conduct their lives. But the people who were on the opposite side, and from some of the comments I have seen since your fur report was put out, are people who are safe and secure in downtown Toronto, safe and secure outside of the country of Canada, who are attempting to establish a way of life for people in our communities who want to live in that manner; not all of them. But they want an opportunity, those who have had the opportunity in the past.

And my colleague today, the Hon. Tom Siddon, has released the Malouf report, which I believe is another step in the right direction to allowing the native people of Canada and other people who have relied on a renewable resource for their livelihood, for food, and for more than just subsistence living... I think it is an important step in the statement that this government has made—one by your committee yesterday and today by the release of the Malouf report.

When will I reply to you? As soon as possible.

**Mr. Fretz:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fretz. Mr. Scowen.

**Mr. Scowen:** Thank you, Mr. Chairman.

I am quite pleased to hear your remarks about the fur report. We spent quite a considerable amount of time on that one, and I believe it to be a good report.

## [Traduction]

Cette tâche devient pressante, face à l'accentuation des pressions exercées par le lobby anti-fourrure. Je suis tombé récemment sur un encart publicitaire dans l'un des journaux nationaux, un encart de grande dimension et il me semble que de plus en plus on cherche à amener le public canadien à devenir végétarien. Ce lobby s'attaque non seulement aux autochtones, comme c'est déjà le cas, mais il voudrait faire de nous des végétariens.

Cela m'inquiète vraiment et s'il est une mesure qui pourrait faciliter le développement économique des autochtones—et je suis loin d'être un expert—ce serait sans doute de lancer une campagne d'éducation du public canadien, mais également auprès du public dans les pays étrangers qui sont le débouché de ces produits, puis faire en sorte que la production suive, que ces débouchés soient assurés.

Je pourrais continuer ainsi mais je vais m'arrêter là, sur cette question, et voir ce que vous pouvez m'en dire, monsieur.

**M. McKnight:** Monsieur Fretz, je pourrais vous donner ma réponse personnelle tout de suite mais on me rétorquerait probablement que je n'ai pas les crédits et je risquerais de causer un incident international.

J'ai lu le rapport que vous avez soumis hier. Je n'y ai rien trouvé qui m'ait déplu. Je sais que vous avez tenu de longues audiences. Ceux qui m'ont le plus impressionné sont les trappeurs, Canadiens autochtones et non autochtones, qui vous ont exprimé leurs vues et indiqué de quelle manière ils souhaitaient vivre. Leurs adversaires, ceux qui ont comparu à votre Comité et ceux dont j'ai entendu les propos depuis la sortie de votre rapport sur la fourrure, sont confortablement installés en ville, à Toronto ou à l'étranger, et prétendent pourtant dicter un mode de vie différent à ceux qui veulent vivre de la chasse à la fourrure; tous ne le veulent pas, mais en avoir la possibilité, la possibilité de vivre comme leurs ancêtres.

Aujourd'hui, mon collègue, l'Hon. Tom Siddon, a publié le rapport Malouf, et je crois que c'est là un autre pas dans la bonne direction qui permettra aux autochtones et aux autres Canadiens qui ont vécu de l'exploitation d'une ressource renouvelable, non seulement pour se nourrir mais pour plus que cela... C'est un élément important de la position que notre gouvernement a prise: d'une part le rapport de votre Comité hier et, aujourd'hui, la publication du rapport Malouf.

Quand vais-je vous répondre? Aussitôt que possible.

**M. Fretz:** Je vous remercie.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Fretz. Monsieur Scowen.

**M. Scowen:** Je vous remercie, monsieur le président.

Je suis heureux de vos propos concernant le rapport sur la fourrure. Nous y avons consacré un temps considérable et je pense que c'est un bon rapport.



[Text]

• 1635

To speed things up around here, I have just one question. How many bands have made any initiative toward self-government?

**Mr. McKnight:** Bands and/or tribal councils?

**Mr. Scowen:** Or tribal councils, whatever way you want to put it.

**Mr. McKnight:** I think we have had discussions with 40 or 45. Some of those discussions have gone as far as to provide some funding to assist the Indian governments in fleshing out their proposals initially. It was well explained, I think, by someone in the north that the issue of self-government and the way to achieve it was not being prescribed by the government or by the department, but it was like having a deck of cards and picking 1, 8, or 52. With AFA, with devolution, and with the ability to put legislation through, I think we can meet the desires of just about any of the people we have talked to on the issue of self-government.

**Mr. Scowen:** So there has been a considerable number, then, in that case.

**Mr. McKnight:** Yes.

**Mr. Scowen:** Now, in part of my constituency there seems to be a movement where they want to establish a new band as a result of Bill C-31. Has anybody made an application to you? Is it possible to do this particular thing?

**Mr. McKnight:** The creation of new bands is a problem. Right now we have identified some 74 bands in Canada that have been created over the past number of years, that are not established on reserve in most cases, that do not have infrastructure. The passage of Bill C-31 did not provide for additional lands, as you know, and it did not provide explicitly for new bands. To provide just the 74 bands we have identified in Canada with infrastructure, housing, and reserve lands, we estimate a one-time shot of \$500 million and ongoing O and M of some \$40 million. It is beyond the ability of the government to provide it.

**Mr. Scowen:** Is there a criterion of how many people would be in a band?

**Mr. McKnight:** Mr. Scowen, right now I am reviewing the policy, which—I do not mean any disrespect to any of my predecessors—was not really a policy.

**Mr. Scowen:** It built up over time.

**Mr. McKnight:** Today we would recognize a new band, and maybe tomorrow we would not. Because of the financial implication and the implication on people's lives, I am reviewing the policy.

**Mr. Scowen:** There was a problem I could see, where the people lived in a given area but did not own the lands. I wondered what was going on there.

Thanks very much. That should do for my share of it.

[Translation]

Pour accélérer un peu les choses, je ne poserai qu'une question. Combien de bandes ont pris quelque initiative en vue de l'autonomie gouvernementale?

**M. McKnight:** De bandes ou de conseils tribaux?

**M. Scowen:** Ou de conseils tribaux, peu importe.

**M. McKnight:** Je crois que nous avons des pourparlers avec 40 ou 45. Certains sont assez avancés pour que nous ayons versé des fonds au gouvernement Indien pour les aider à élaborer leurs propositions. Quelqu'un qui vient du Nord, je pense, a bien expliqué le processus du passage à l'autonomie: celui-ci n'est pas imposé par le gouvernement ou par le Ministère, c'est plutôt comme une distribution de cartes, les autochtones pouvant en choisir 1, 8 ou 52. Avec les modes optionnels de financement, avec la dévolution, avec la possibilité de promulguer des lois, je pense que nous pouvons répondre aux désirs d'à peu près toutes les bandes avec lesquelles nous avons entamé des pourparlers au sujet de l'autonomie.

**M. Scowen:** Il y en a donc un nombre considérable.

**M. McKnight:** Oui.

**M. Scowen:** Maintenant, dans ma circonscription, les Indiens semblent vouloir créer une nouvelle bande, par suite de la Loi C-31. Avez-vous reçu une demande à cet effet? Est-ce seulement possible?

**M. McKnight:** La création de nouvelles bandes pose un problème. Nous recensons aujourd'hui 74 bandes qui ont été créées ces dernières années, qui ne possèdent pas de réserve dans la plupart des cas, ne jouissent pas d'une infrastructure foncière. Le projet de loi C-31, ainsi que vous les savez, ne prévoit pas de terres additionnelles et ne prévoit pas expressément le cas de la création de nouvelles bandes. Rien que pour doter les 74 bandes nouvelles que nous avons recensées au Canada d'une infrastructure, de logements, de terres, nous estimons qu'il faudrait une dépense, en une fois, de 500 millions de dollars, complétée par la prise en charge régulière de quelque 40 millions de dollars de frais de fonctionnement. Le gouvernement n'en a pas les moyens.

**M. Scowen:** Existe-t-il un critère quant au nombre de personnes requis pour former une bande?

**M. McKnight:** Monsieur Scowen, je suis en train de revoir la politique à cet égard, laquelle—sans vouloir manquer de respect à mes prédécesseurs—n'en est pas vraiment une.

**M. Scowen:** Elle s'est constituée au fil du temps.

**M. McKnight:** Un jour l'on reconnaissait une nouvelle bande, le lendemain on le refusait. Étant donné les conséquences financières, ainsi que les conséquences financières sur la vie de ces Indiens, je procède à une révision de cette politique.

**M. Scowen:** J'entrevois un problème, dans le cas où les Indiens vivent dans une région donnée mais ne possèdent pas les terrains. Je me demandais où en étaient les choses.

Je vous remercie. Ce sera tout pour moi.

## [Texte]

**The Chairman:** *Merci beaucoup, Mr. Scowen.*

Mr. Pietz.

**Mr. Pietz:** Mr. Minister, I too would like to welcome you to the committee and also compliment you on the grasp you have of this department since the three or four months you have been the Minister. You mentioned that you have travelled a great deal, and from your explanations today, you understand the work of this department very, very well.

Last year, of course, this past year now, we saw the establishment of the Sechelt self-government experiment, and we realize and remember how happy these people were when they came into self-government. Since the weeks and months that they have been in, how do you see it working? Are you satisfied with the progress that has been made?

**Mr. McKnight:** I see it working just fine, but I do not have the responsibility for managing it; the people of Sechelt do. So far, they have not complained greatly about the large job they took upon themselves.

• 1640

There is one unfinished piece of business, and that is to conclude negotiations with other departments. I believe CEIC is one. We are trying to conclude an agreement with Sechelt. But other than that, I think it is working very well.

I think it should be pointed out that that example was good for the Sechelt people. It was what they wanted. It fitted into their area, it fitted into their economic base, it fitted into their type of political maturity—the wishes of their people. I do not use it as an example of self-government, except to say that it is an example of self-government that worked for the Sechelt people. That is what I hope we can point to with other examples that will fit into the communities. These examples must fit the needs, fit the desires, fit the locale, and fit the economic development of the other bands and governments that we are discussing self-government with.

**Mr. Pietz:** We also saw the coming into being of Bill C-31. With the experience you now have in the department, what do you think of the success of that initiative? What about the reinstatement of individuals under Bill C-31? Do you feel that that is working satisfactorily? What are you doing, or can you do, to help with that?

**Mr. McKnight:** We have received more total applications, at this time, than was projected at the time that the bill was passed, at the time it went through committee. We are attempting to reinstate as rapidly as possible—I do not have the numbers right in front of me, but approximately 17,000 reinstatements have taken place. Some 3,000 have been found that we could not reinstate, and there are 12,000 searches continuing, where we have to request additional information.

We go back into the membership roles of the department if we have not been able to receive proper documentation from the applicant, pre-1951. It takes a lot of work. It is slow, but it is a very important recognition. It is important to the people

## [Traduction]

**Le président:** *Thank you very much monsieur Scowen.*

Monsieur Pietz.

**M. Pietz:** Monsieur le Ministre, je veux moi aussi vous souhaiter la bienvenue à notre Comité et vous féliciter de la connaissance que vous avez acquise de votre Ministère dans les trois ou quatre mois que vous avez passés à ce portefeuille. Vous dites que vous avez beaucoup voyagé et, à en juger d'après vos explications aujourd'hui, vous avez une très très bonne maîtrise du travail de ce Ministère.

L'année dernière nous avons donné le feu vert à l'expérience d'autonomie gouvernementale des Sécheltes et je me souviens combien ces gens étaient heureux de pouvoir y accéder. Comment les choses ont-elles évolué durant ces derniers mois? Êtes-vous satisfait des progrès réalisés?

**M. McKnight:** Je pense que cela fonctionne très bien mais je n'ai évidemment pas de responsabilité à cet égard, elle appartient entièrement aux Sécheltes. Jusqu'à présent ils n'ont pas l'air de se plaindre de ce grand fardeau qu'ils ont assumé.

Il reste une chose à terminer, à savoir les négociations avec d'autres ministères. Je crois que la CCEI en est un. Nous essayons de finaliser une entente avec les Sécheltes. Mais à part cela, je crois que tout va très bien.

Je crois qu'il faut faire ressortir que cet accord était bon pour les Sécheltes. C'était ce qu'ils voulaient, cela répondait à leur situation géographique, à leur base économique, à leur maturité politique—cet accord répondait à leurs vœux. Ce n'est pas forcément un modèle d'autonomie pour d'autres bandes, tout ce que l'on peut dire c'est que c'est un bon exemple d'autonomie qui donne de bons résultats pour les Sécheltes. J'espère que nous pourrions faire de même à l'égard d'autres collectivités. Les modalités doivent répondre aux besoins, aux désirs, aux circonstances géographiques et géographiques des bandes avec lesquelles nous négocions l'autonomie gouvernementale.

**M. Pietz:** Nous avons également promulgué le projet de loi C-31. Avec l'expérience que vous avez maintenant acquise du ministère, que pensez-vous du succès de cette initiative? Qu'en est-il de la réinscription de ces Indiens, au titre de la Loi C-31? Est-ce que cela fonctionne de façon satisfaisante? Que faites-vous, ou que pouvez-vous faire, pour les aider?

**M. McKnight:** Nous avons reçu un nombre total de demandes plus grand, déjà, que nous ne le pensions au moment où le Comité étudiait le projet de loi. Nous essayons de procéder aux inscriptions le plus rapidement possible—je n'ai pas le chiffre sous les yeux mais je pense que nous avons déjà procédé à 17,000 réinscriptions. Nous en avons refusé 3,000 et l'enquête se poursuit sur 12,000 autres, où nous avons demandé des renseignements complémentaires.

Si le requérant ne peut pas fournir toute la documentation voulue, nous ressortons les listes de membres antérieures à 1951. C'est un gros travail, qui prend du temps, mais qui est

## [Text]

who are applying, and to the original band members, that we be accurate in what we do.

We have increased the staff. I believe we are running a night shift, or two shifts, to cope with it. We are processing more applications daily than we are receiving. Right now, the interest in C-31 is still very high. We are receiving 200 pieces of mail a day, and I do not know how many phone calls are made to the different areas inquiring about Bill C-31.

After the first of the year, I will try to identify, in my report to Parliament and to this committee—at least I would hope it would be to this committee—the impact of the implementation after the two-year period.

**Mr. Pietz:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Pietz.

Mr. Penner, five minutes.

**Mr. Penner:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, on page 9 you talked about the ability of yourself and your department to influence other departments. Probably the second most serious current problem that is coming to the attention of myself and my staff—the first one is post-secondary education, which Mr. Parry handled—is the problem with Employment and Immigration Canada, and the Canadian Jobs Strategy.

As the Minister will know, in the past, under Canada Works—this is the old name for Canadian Jobs Strategy, with some new wrinkles in the present program—there was always a native component, which was used by bands to provide the labour on housing programs within the communities. That can no longer be done.

• 1645

Can the Minister tell the committee whether he has had any influence with Employment Canada in changing that? Is he hopeful? Is the battle lost, or should we press on to see if we can get an adjustment there?

**Mr. McKnight:** You are accurate in all your observations, Mr. Penner. I have had discussions with my colleague, the Honourable Ben Bouchard. We are continuing to discuss it. I am still hopeful we will be able to gain back some of those dollars that had been in the past used to assist Indian communities in short-term labour and in training positions. With the changes, it has been detrimental. I recognize that, as you do.

Right now the one avenue... I am encouraging band governments and my department to assist bands and tribal councils, particularly, to make applications under the Community Futures Program, which allows for economic development dollars; which allows for a geographic area to be encompassed; which allows for training. We started that initiative in the department very seriously this month, to assist bands in making those applications. That does not address the problem of labour dollars, but I think it is a way of accessing some of

## [Translation]

important. Il est important pour les requérants, et aussi pour les membres originels des bandes, que nous le fassions bien.

Nous avons accru notre personnel. Je crois que nous avons constitué une équipe de nuit, ou deux équipes, pour faire face à la charge de travail. Nous traitons chaque jour davantage de demandes que nous n'en recevons. Elles continuent d'affluer, nous en recevons plus de 200 par jour et je ne sais combien d'appels téléphoniques pour demander des renseignements concernant la Loi C-31.

Au début de la nouvelle année, je vais tenter, dans mon rapport au Parlement et à ce Comité—j'espère que vous en serez saisis—de faire le point de la situation après cette période de deux ans.

**M. Pietz:** Je vous remercie.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Pietz.

Monsieur Penner, cinq minutes.

**M. Penner:** Je vous remercie, monsieur le président.

Monsieur le ministre, à la page 8 de votre déclaration, vous dites être en mesure d'exercer une influence sur les organismes et les ministères fédéraux. Le deuxième problème le plus grave, par ordre d'importance, à être soumis à mon attention et à celle de mes collaborateurs—le premier est l'éducation post-secondaire, dont M. Parry a parlé—concerne sans doute le ministère de l'Emploi et de l'Immigration et la planification de l'emploi.

Ainsi que le ministre le sait, auparavant, le programme Emploi Canada—c'est le nom ancien du Programme canadien de planification de l'emploi, avec quelques petites variantes dans le nouveau—il y avait toujours une composante autochtone, qui permettait aux bandes de mettre en oeuvre des programmes d'emploi et de logement dans leurs collectivités. Cela n'est plus possible.

Le ministre peut-il dire au Comité s'il a exercé quelque influence auprès d'Emploi Canada pour modifier cet état de choses? A-t-il bon espoir? La bataille est-elle perdue ou bien devrions-nous intervenir pour obtenir des changements?

**M. McKnight:** Ce que vous dites est tout à fait juste, monsieur Penner. J'ai eu des entretiens avec mon collègue, M. Benoît Bouchard. Nous continuons à en discuter. Je conserve bon espoir de pouvoir retrouver certains de ces crédits qui servaient par le passé à aider les collectivités indiennes à créer des emplois à court terme et à assurer une formation. Ces changements ont été à leur détriment. Je le reconnais tout autant que vous.

En ce moment, l'une des possibilités... J'encourage les bandes et les conseils tribaux à présenter des demandes à mon Ministère dans le cadre du programme de l'avenir des communautés, par l'intermédiaire desquelles nous pouvons financer le développement économique, sur la base d'une région, et financer la formation. Nous avons commencé très sérieusement, ce mois-ci, à aider les bandes à rédiger ces demandes. Cela ne résout pas le problème de l'emploi mais c'est un moyen d'accéder à des crédits de la CCEI et d'aider les bandes



## [Texte]

the money in CEIC and assisting Indian bands in their economic development and training.

But I am hopeful I will be able to persuade my colleagues of the necessity of addressing the inability on-reserve of using private industry. In some cases it works. As you know, on some reserves we do have that ability. But in the majority, unfortunately, we do not.

**Mr. Penner:** Thank you for that answer.

I do not want to waste the time of the Minister on figures, so I will just ask for these figures and maybe one of the officials could send them to me.

I am still a little confused about some estimates. The Minister refers to supplementary estimates of \$156 million. I am trying to square that figure with the \$21 million the department lost as a consequence of the Minister of Finance's total expenditure reduction of \$500 million. Your share of that was \$21 million.

Then there was also a discretionary freeze that came early in the year, just before the end of the fiscal year. I am wondering how much the department lost there. I would like to know in that answer from the officials what the total number of dollars lost was and where these cuts were consequently made in the department. I do not want an answer now, but if I could get that later on I would appreciate it.

What I am most interested in from the Minister is his reference to supplementary estimates. I can appreciate the point the Minister is making about going back for supplementary estimates. They are new requests, going back for another grab, and you are trying to anticipate what the total expenditures will be for the year. This makes for more effective planning, and also it is a way of getting some sort of grip on deficit reduction.

All of that I appreciate. But there is one matter that disturbs me just a bit. The Treasury Board I understand has now given to Ministers increased authority for the reallocation of resources. They can now modify, in certain respects, a resource allocation. What worries me here, Mr. Minister, is parliamentary control over this.

• 1650

Before, with the supplementary estimates, if there was a reallocation of resources from one program to another there were what we called the \$1 items. Provided you were not doing something new which required legislation—and in the past Speakers have come down pretty hard on Ministers who tried to get a new program in without parliamentary approval on a \$1 item, and they were right in doing that—the \$1 items were good from the point of view of the committee. If there was a reallocation then we could get the officials before us and talk about it and we had a handle on it.

How are we going to do that now? The Minister may decide that he is going to take several millions of dollars from one, transfer it to somewhere else. How will the committee know

## [Traduction]

indiennes à développer leur économie et à assurer une formation.

J'espère néanmoins pouvoir convaincre mes collègues de la nécessité de trouver des formules permettant de prendre en compte l'absence d'entreprise privée sur les réserves. Ce n'est pas toujours le cas, les entreprises privées existent sur certaines réserves, ainsi que vous le savez. Mais ce n'est malheureusement pas le cas de la majorité.

**M. Penner:** Je vous remercie de cette réponse.

Je ne veux pas faire perdre son temps au ministre avec des chiffres aussi je vais simplement poser ma question et l'un des fonctionnaires pourra peut-être me faire parvenir ces chiffres.

Je reste encore un peu dérouté par les prévisions budgétaires. Le ministre parle d'un budget supplémentaire de 156 millions de dollars. J'essaie de concilier cela avec les 21 millions de dollars que le ministère a perdus par suite de la coupure budgétaire totale de 500 millions de dollars décrétée par le ministre des Finances. Votre part de cette somme était de 21 millions de dollars.

Ensuite il y a eu le gel discrétionnaire décrété au début de l'année, juste avant la fin de l'exercice financier. J'aimerais savoir combien le ministère a perdu par suite de cela. J'aimerais que les fonctionnaires me disent quel est le montant total qui a été perdu ainsi et où les coupures sont intervenues. Je ne demande pas la réponse tout de suite, il suffira qu'on me la fasse parvenir ultérieurement.

Ce qui m'intéresse ici surtout c'est le budget supplémentaire. Je comprends bien ce que dit le ministre de l'opportunité de demander un budget supplémentaire. Vous demandez des fonds nouveaux, pour couvrir des dépenses nouvelles et vous essayez de déterminer quel sera le niveau total des dépenses pour l'année. Cela permet une meilleure planification et également de réduire plus rationnellement le déficit.

Je saisis bien tout cela mais il y a néanmoins un point qui m'inquiète. Je crois savoir que le Conseil du Trésor a donné au ministre une latitude accrue de répartir les crédits. Ils peuvent maintenant modifier, dans une certaine mesure, une affectation de crédits. Ce qui m'inquiète, monsieur le ministre, c'est le contrôle parlementaire sur tout cela.

Auparavant, lorsqu'il y avait réaffectation de ressources d'un programme à un autre, un poste de 1\$ figurait au budget supplémentaire. Pourvu qu'il ne s'agisse pas d'une nouvelle affectation nécessitant l'adoption d'une loi—et dans le passé les orateurs ont réprimandé, à raison, les ministres qui tentaient de mettre sur pied un nouveau programme sans l'approbation d'un poste de 1\$ par le Parlement—ces postes de 1\$ étaient utiles du point de vue du Comité. S'il y avait réaffectation, nous pouvions alors inviter les fonctionnaires à comparaître et à nous expliquer de quoi il s'agissait.

Comment allons-nous pouvoir le faire maintenant? Le ministre peut décider de transférer plusieurs millions de dollars d'un programme à un autre. Comment le Comité le saura-t-il



[Text]

and be able to make a judgment on that kind of reallocation without those supplementary estimates?

**Mr. McKnight:** The authority you refer to is anticipated. It has not been received. It is still in the discussion stage as to how it will be handled. I have not that authority at this time.

You are right to be concerned about how we would be accountable to Parliament and to committees such as this. I would ask if you have any suggestions as to how we could have that flexibility and still have the accountability and make sure that there was public knowledge and the authority of Parliament. I would certainly offer to pass those suggestions forward. But at this time we do not have it so I do not have an answer as to how we could be accountable.

**Mr. Penner:** I thank you. I will take you up on that offer. Do you want me to submit that to you or to Treasury Board?

**Mr. McKnight:** Send them both.

**Mr. Penner:** All right.

**The Chairman:** Your time is up, Mr. Penner.

Mr. Parry.

**Mr. Penner:** Do I get another round?

**The Chairman:** Yes, certainly.

**Mr. Parry:** Perhaps a couple of items your officials could report to me on, hopefully by the end of the week, would be the status of the child welfare agreements of Ojibway Tribal Family Services and the Lesser Slave Lake Tribal Council, which you will recall we have discussed previously.

Sorry, do you have an observation?

**Mr. McKnight:** I am not in a position to say much more than that I think you will be happy in a few days with the information we will be able to provide you.

**Mr. Parry:** Okay. We will not let the happiness be premature.

On the co-implementation funding provided to native organizations for Bill C-31, have you essentially decided that this funding is discontinued and will not be revived?

**Mr. McKnight:** As you are probably aware, we had allocated over the period of the review, the period of implementation, \$1.7 million to one organization... I had better be careful until I have the exact numbers.

**Mr. Parry:** It is the future that I am interested in.

**Mr. McKnight:** At this time some organizations still have funding remaining out of that amount of money. Others have spent it. I would suggest, Mr. Parry, that their efforts have been rewarded with the amount of applications that are coming forward, well beyond the estimated numbers, and as I review the report I must make to Parliament after the first of the year I will consider whether there is any need or any lack of information out in the country.

[Translation]

et pourra-t-il juger du bien-fondé de ce genre de réaffectations sans budget supplémentaire?

**M. McKnight:** On prévoit recevoir l'autorisation dont vous parlez. Nous ne l'avons pas encore obtenue. Nous en sommes toujours à l'étape de la discussion. Je n'ai pas encore cette autorisation.

Vous avez raison de vous demander comment nous rendrons des comptes au Parlement et à des comités comme celui-ci. Je vous demanderai vos suggestions sur la façon de maintenir cette souplesse tout en demeurant imputables et en s'assurant que le public est mis au courant et que le Parlement l'a autorisé. Je ferai part volontiers de ces suggestions. Mais nous n'avons pas d'autorisation pour l'instant, je ne puis donc pas vous dire comment nous rendrions des comptes.

**M. Penner:** Je vous remercie. Je relève votre offre. Voulez-vous que je vous envoie ces suggestions ou au Conseil du Trésor?

**M. McKnight:** Aux deux.

**M. Penner:** Très bien.

**Le président:** Votre temps est écoulé, monsieur Penner.

Monsieur Parry.

**M. Penner:** Puis-je obtenir un deuxième tour?

**Le président:** Certes.

**M. Parry:** Vos collaborateurs pourraient peut-être me renseigner, avant la fin de la semaine, j'espère, sur les ententes relatives à l'aide à l'enfance des services familiaux de la bande Ojibway et du Conseil de bande du Petit Lac de l'Esclave dont nous avons déjà discuté.

Pardon, avez-vous une observation à faire?

**M. McKnight:** Je puis dire seulement que vous serez heureux de l'information que nous pourrions vous fournir dans quelques jours.

**M. Parry:** Très bien. Nous ne nous réjouissons pas trop vite.

Pour ce qui est des fonds offerts aux organisations autochtones pour la mise en oeuvre du projet de loi C-31, avez-vous décidé que ce financement serait interrompu et ne serait pas réintroduit?

**M. McKnight:** Comme vous le savez probablement, pour la période de mise en oeuvre, nous avons remis 1.7 million à une organisation... Il faudrait que je vérifie les chiffres.

**M. Parry:** C'est l'avenir qui m'intéresse.

**M. McKnight:** Pour l'instant, certaines organisations ont encore des fonds venant de cette enveloppe. D'autres vont tout dépenser. Je crois que leurs efforts ont été récompensés étant donné le nombre de demandes qui ont été présentées, bien au-delà des prévisions, et quand je rédigerai le rapport que je dois présenter au Parlement l'an prochain, je verrai si ces besoins ou un manque d'information existent toujours.

[Texte]

[Traduction]

• 1655

Just giving information has not been of great assistance. Originally, as I reviewed the committee's hearings on Bill C-31, that assistance was to go beyond just making information available; it was to assist the applicants. The applications that are coming forward to the department in most cases... the department has to put the verification documents and the requests forward. From reviewing the committee proceedings, it was my understanding that the money was going to be used for information purposes, but also to assist applicants. I am just not prepared to make a judgment whether it is necessary at this time to continue... or to provide more funding; and if it were necessary, where I would access the money to provide it.

**Mr. Parry:** I have another question, concerning the education and housing funding for reinstatement. I appreciate the clarification that it is basically a move-up situation on the housing lists, but is there any projection presently within the department—and if so, will you have your officials table it—as to how much additional funding and housing and education will be required next year to meet Bill C-31 imperatives?

**Mr. McKnight:** We have not made an estimate at this time. There is the identification of money that was provided by Bill C-31. I can tell you it will be adequate for the next year. So we are not forced to make an estimate to access funds for the next year. I would sooner wait as long as possible and in my report to Parliament and to this committee be able to have a more accurate figure.

**Mr. Parry:** The memorandum of understanding between the province and the federal government, as represented by yourself now, and the Nishnawbe-Aski Nation: it is the understanding of the Nishnawbe-Aski Nation that they would be able to access supplementary funding for the negotiations under this memorandum of understanding, which, as you know, comes under approximately 10 different heads. Now they are encountering a rejection of the supplementary funding request. I wonder if you could comment on what degree of continuing commitment there is on the part of the department to negotiations under the memorandum of understanding.

**Mr. McKnight:** I presume you are talking about the memorandum of understanding leading to self-government discussions.

**Mr. Parry:** Yes.

**Mr. McKnight:** The funding that was requested was \$1.4 million over two years. When the memorandum was signed, we agreed to provide NAN with an additional \$150,000 for each of the two years; \$300,000 in total in fiscal years 1986-87 and 1987-88. The Ontario government is providing some \$75,000 for each of those two years.

I met with Chief Cromarty recently, and he indicated to me the level of funding was not adequate, and he asked for additional funding. But I confirmed that of the amount of money available, \$300,000 to NAN was comparable to the amount of money we had put forward for initial self-govern-

La diffusion de l'information à elle seule n'a pas été très utile. Au départ, d'après mon interprétation des délibérations du comité sur le projet de loi C-31, cette aide devait dépasser la simple diffusion de l'information, et être effectivement offerte aux requérants. Les demandes sont envoyées au ministère et, dans la plupart des cas, le ministère doit présenter les documents de vérification et les demandes. Cet argent devait donc servir à la diffusion de l'information et aussi à aider les requérants. Je ne suis simplement pas prêt à dire s'il est nécessaire pour l'instant de continuer le financement ou d'en offrir plus. Et, dans l'affirmative, où je pourrais trouver ces fonds.

**M. Parry:** J'ai une autre question à poser au sujet du financement relatif à l'enseignement et à l'habitation. Je comprends qu'il s'agit surtout de réaménager les listes relatives aux logements, mais le ministère a-t-il des prévisions—et, dans l'affirmative, vos collaborateurs pourraient-ils les déposer—quant à la quantité de fonds supplémentaires qui seront nécessaires l'an prochain au titre de l'habitation et de l'enseignement pour faire face aux exigences au projet de loi C-31?

**M. McKnight:** Nous n'avons pas encore fait d'estimation. On a identifié les fonds prévus par le projet de loi C-31. Je puis vous dire qu'ils seront suffisants pour l'an prochain. Nous ne sommes donc pas obligés de faire une évaluation à cet égard. Je préfère attendre aussi longtemps que possible et présenter un chiffre plus précis dans mon rapport au Parlement et au comité.

**M. Parry:** Au sujet du protocole d'entente entre la province et le gouvernement fédéral, que vous représentez maintenant, et la nation Nishnawbe-Aski: cette nation pensait qu'elle pourrait avoir accès à des fonds supplémentaires pour les négociations en vertu de ce protocole d'entente qui, comme vous le savez, est divisé en quelque dix rubriques différentes. Il semble qu'on ait rejeté sa demande de fonds supplémentaires. Pourriez-vous nous dire dans quelle mesure le ministère a pris un engagement permanent à l'égard des négociations en vertu du protocole d'entente.

**M. McKnight:** Je suppose que vous parlez du protocole d'entente menant aux discussions sur l'autonomie politique.

**M. Parry:** Oui.

**M. McKnight:** Le financement demandé s'élevait à 1.4 million de dollars sur deux ans. Lorsque le protocole a été signé, nous avons convenu de fournir à la NAN 150,000\$ de plus pour chacune des deux années; 300,000\$ au total pour les années financières 1986-1987 et 1987-1988. Le gouvernement de l'Ontario fournit environ 75,000\$ pour chacune de ces deux années.

J'ai rencontré récemment le chef Cromarty qui m'a signalé que ce financement n'était pas suffisant et qui m'a demandé des fonds supplémentaires. Mais je lui ai confirmé que le montant offert à la NAN, 300,000\$, était le même que celui offert à tout autre conseil de bande au Canada pour les

[Text]

ment discussions with any other tribal council or band in Canada. Therefore I was not able to provide more money.

**Mr. Parry:** That is, I must point out, a group made of up half a dozen tribal councils. There are 42 bands, are there?

**Mr. McKnight:** Yes, I guess there could be. But again, if you observe in my speaking notes, where I mentioned \$700,000 had been identified this year to assist in self-government initial discussions, I would suggest that NAN has received an appropriate share of those allotted dollars.

**Mr. Parry:** I am very much concerned about the situation regarding the six new bands that have been created within the Nishnawbe-Aski Nation.

• 1700

I recall that it is now almost 18 months since your predecessor, myself, and the leaders of the Nishnawbe-Aski nation participated at the ceremony that officially recognized those bands. To date, apart from core funding, the bands have essentially received nothing from your department. I am very concerned that there have been hopes raised and commitments given by the government that are simply not being met.

We have people living in communities that have no access other than by air. They were living in tents when I was there. For all I know, there are people still living in tents in those communities.

Now, this is a subject we have discussed several times before, of course. But what I am concerned about is getting the submission to Treasury Board, and I wonder if you could tell us how that is going.

**Mr. McKnight:** As you are aware, Mr. Parry, from discussions that originated in Toronto—I believe you were present—where we met, I said my predecessor had brought the matter to be discussed in Cabinet and withdrew it because of his concern that it was not going to be a successful application. I reiterated to the bands, and have on two other occasions since then, that I would take their best arguments, whatever information they felt I should convey to my Cabinet colleagues, to assist me in convincing my Cabinet colleagues that some \$70 million should be made available for those six bands. I also said I could not guarantee any success, but that I would do my best.

The problem arises that, in order to access that money under the present circumstances, I will have to find it. If I have to find it, that means it will have to come out of Indian program funding, and it would impact upon funding that is not overly large in the Ontario region. But I have not received any communication yet from the six bands to assist me in my endeavours.

But it is a problem we are attempting to identify across the country, as I mentioned earlier, with some 74 bands, roughly

[Translation]

discussions préliminaires sur l'autonomie politique. Je n'étais donc pas capable de débloquer des fonds supplémentaires.

**M. Parry:** Je dois signaler qu'il s'agit d'un groupe composé d'une demi-douzaine de conseils de bandes. Il y a 42 bandes n'est-ce-pas?

**M. McKnight:** Je crois que oui. Mais vous constaterez que, dans mes notes, je mentionne que 700,000\$ avaient été affectés cette année aux discussions préliminaires sur l'autonomie politique, et j'estime que la NAN a reçu sa juste part de crédits.

**M. Parry:** Je m'inquiète beaucoup de la situation des six nouvelles bandes créées au sein de la nation Nishnawbe-Aski.

Si je me souviens bien, cela fait déjà près de 18 mois que votre prédécesseur, les leaders de la nation Nishnawbe-Aski et moi-même participions à la cérémonie reconnaissant officiellement ces bandes. À ce jour, mis à part un financement de base, les bandes n'ont à vrai dire rien reçu de votre ministère. Je crains que le ministère ait nourri des espoirs et pris des engagements qui ne vont tout simplement pas se concrétiser.

Il y a des gens qui vivent dans des localités auxquelles on ne peut avoir accès que par avion. Lorsque je m'y suis rendu, ils vivaient dans des tentes. Que je sache, tous ces gens vivent toujours dans des tentes.

Il s'agit évidemment d'une question dont nous avons discuté maintes fois déjà. Ce qui m'intéresse, cependant, c'est la soumission qui doit être déposée au Conseil du Trésor et je me demande si vous ne pourriez pas nous dire ce qui se passe de ce côté-là.

**M. McKnight:** Comme vous le savez, monsieur Parry, vu les discussions qu'il y a eu à Toronto—et je pense que vous étiez là—où nous nous sommes rencontrés, j'ai dit que mon prédécesseur avait saisi le cabinet de la question mais qu'il l'avait ensuite retirée car il craignait que la demande n'aboutisse pas. J'ai alors recommuniqué avec les bandes, et je l'ai d'ailleurs refait deux fois depuis, et je leur ai expliqué que j'allais transmettre tous les renseignements qu'elles voulaient bien me donner et leurs meilleurs arguments à mes collègues du cabinet, afin que je puisse m'appuyer sur ces données pour convaincre les membres du cabinet que quelque 70 millions de dollars devraient être mis à la disposition de ces six bandes. Je leur ai également dit que je ne pouvais rien leur garantir, mais que je ferais de mon mieux.

Le problème est que pour avoir accès à cet argent, dans les circonstances actuelles, il faudra que je le trouve quelque part. J'entends par là qu'il faudra que je le trouve quelque part dans les fonds qui ont été alloués au programme des Indiens, et cela se fera sentir au niveau des fonds réservés à la région de l'Ontario, fonds qui ne sont déjà pas très importants. Quoi qu'il en soit, aucune des six bandes concernées ne m'a encore fourni quelque chose qui m'aiderait dans mes efforts.

Comme je le disais tout à l'heure, il s'agit d'un problème que nous essayons de cerner à l'échelle du pays. Il y a quelque 74



## [Texte]

identifying a demand of \$0.5 billion to establish reserves infrastructure and other facilities. I am quite concerned about increasing that demand by recognizing new bands until we have some firm policy.

But on the six to which you are referring, I will attempt to take their proposal, and I am waiting for them to assist me in it.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Minister and Mr. Parry.

Monsieur St-Julien, vous avez la parole.

**M. St-Julien:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, je sais que vous avez beaucoup voyagé au Canada. Ma circonscription d'Abitibi est la plus grande circonscription au Canada. On dépasse même le territoire du 60<sup>e</sup> parallèle. On a des Inuits, des Cris, des Attikameks, des Alanguins, des Indiens sans statut. Le grand chef Ted Moses, qui représente tous les Cris de la Baie James, aimerait vous rencontrer. Cette semaine, vous n'avez pas pu vous rendre en Abitibi à cause du programme chargé de la Chambre des communes et de votre comparution au Comité des affaires autochtones et du développement du Nord. Quand prévoyez-vous vous rendre en Abitibi pour rencontrer les Cris de la Baie James?

**Mr. McKnight:** I need my scheduling secretary, but I am planning to go into that region before spring. That is all I can say.

• 1705

**M. St-Julien:** Vous venez de parler des nouvelles bandes autochtones. Dans ma circonscription, à Chibougamau, il y a une nouvelle bande qui a eu des pourparlers avec le gouvernement du Québec. Celui-ci a reconnu la bande Oujibougamau dont le chef est M. Abel Bosum. Avez-vous eu des pourparlers dernièrement avec la province de Québec concernant le développement de cette bande?

**Mr. McKnight:** To my knowledge, the Chibougamau Cree—I will use that word rather than Oujibougamau; I have trouble with it—are having discussions with the Province of Quebec on the selection of land. When they agree on that I am sure I will be asked to enter into those discussions. But right now they are, to my knowledge, selecting land in Quebec, and when that is done I will be asked to enter into the discussions. It would mean the establishment of a new band, because they were not recognized as a band in the past, so it is incumbent upon the policy support from the other areas—the Cree Development Corporation and other forms of support—as to how we will enter into those discussions.

**M. St-Julien:** En ce qui concerne la réserve Obedjiwan, la réserve numéro 28, on discute de la fameuse route avec le gouvernement du Canada depuis 1973. Actuellement, cette route fait l'objet de pourparlers avec le gouvernement du Québec. Pensez-vous qu'on va avoir des résultats d'ici le printemps?

## [Traduction]

bandes et il faudrait grosso modo prévoir 0,5 milliard de dollars pour l'infrastructure des réserves et les différentes installations nécessaires. C'est pourquoi je ne prône pas la reconnaissance de nouvelles bandes tant que nous n'aurons pas de politique ferme à cet égard.

Cependant, pour ce qui est des six bandes dont vous avez fait état, je ferai de mon mieux pour défendre leurs intérêts, mais j'attends leur aide.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur le ministre. Merci, monsieur Parry.

Mr. St-Julien, you have the floor.

**Mr. St-Julien:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I know that you have travelled a lot in Canada. My riding, in the Abitibi, is the largest riding in Canada. It reaches beyond the 60th parallel. We have Inuit, Cree, Attikamek, Algonquin, and non-status Indians. Chief Ted Moses, who represents all the Cree in the James Bay area, would like to meet you. You were not able to visit my Abitibi riding this week because of the busy schedule of the House and because of your appearance before the Indian and Northern Affairs Committee. When do you plan on going to meet with the Cree people of the James Bay area?

**M. McKnight:** Il faudrait que je consulte ma secrétaire qui s'occupe de mon calendrier. Quoi qu'il en soit, je compte faire un tour dans cette région avant le printemps. C'est tout ce que je peux vous dire.

**Mr. St-Julien:** A while ago you mentioned new native bands. In my riding, in Chibougamau, there is a new band which has had some discussions with the Government of Quebec. The latter has recognized the Oujibougamau band, whose chief is Mr. Abel Bosum. Have you had any talks lately with the Province of Quebec concerning the development of this band?

**M. McKnight:** Autant que je sache, les Cris de Chibougamau—je préfère cela à Oujibougamau car j'ai du mal à le prononcer—ont discuté avec la province de Québec du choix des terres. Une fois qu'ils se seront mis d'accord, on me demandera certainement de participer aux discussions. Pour l'instant, il s'agit juste de choisir les terres au Québec et, quand ce sera fait, on me demandera de participer aux discussions. Il faudra donc créer une nouvelle bande, car cette bande n'existait pas autrefois et la façon dont nous aborderons les discussions dépendra de l'aide qu'ils ont d'ailleurs, en particulier de la Société de développement économique des Cris.

**Mr. St-Julien:** As to the Obedjiwan reserve, which bears number 28, we have been discussing with the federal government the construction of this famous road since 1973. Right now, this road is the topic of discussions taking place with the Government of Quebec. Do you think we will get any results before spring?



*[Text]*

**Mr. McKnight:** You are right, I have had discussions with the Province of Quebec regarding the road. We have reached some form of understanding on part of the problem. I believe the part we have reached a formal understanding is on the construction. I am not even sure we reached a total understanding on the construction, but we are having discussions now on the ongoing maintenance and operation of that road, if we are talking about the same road.

**M. St-Julien:** Il me reste deux questions, monsieur le président. La première concerne le nouveau village Imiujaq dans le Grand-Nord, au nord du Poste-de-la-Baleine. J'y étais le 5 décembre. Ce nouveau village a un problème en ce qui concerne les postes. La Société canadienne des postes est une indépendante.

**Mr. McKnight:** Why should they be different?

**M. St-Julien:** Je sais que vous n'êtes pas responsable de la Société canadienne des postes. Cette société de la Couronne se fiche pas mal des Canadiens. Il y a actuellement un problème à Imiujaq en ce qui concerne l'arrivée de la nourriture périssable, de la nourriture congelée, de la nourriture sèche et du courrier de quatrième classe. Les Inuits m'ont dit qu'ils recevaient seulement un sac de 30 kilos par semaine.

J'aimerais que vous preniez connaissance d'une lettre du ministre Raymond Savoie qui faisait allusion à ce problème, et j'aimerais que vous discutiez avec M. Landers de ce problème très urgent. Peut-être pourriez-vous m'écrire à ce sujet.

Ma dernière question concerne la Convention crie-naskapie de la Baie James. Une commission devant se pencher sur cette question a été formée il y a plusieurs semaines, une commission indépendante présidée par le juge Réjean Paul. Le gouvernement cri de la Baie James est le premier gouvernement autonome au Canada. On sait aussi que le rapport sera déposé après les Fêtes, ou peut-être pendant la période des Fêtes. Le gouvernement du Canada respectera-t-il intégralement les recommandations de la Commission Réjean Paul?

• 1710

**Mr. McKnight:** The procedure I think you are referring to—and I am also glad that you mentioned and I did not talk about the first form of self-government for Indian people in Canada, and it was as you described it, of course . . .

At one point Cabinet had mandated my predecessor to enter into a form of negotiation/mediation for implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement. The Naskapi have entered into those discussions. First of all it is a form of negotiation, and then as we proceed, if we are not able to conclude those negotiations, there will be mediation. Yes, we will accept the recommendations of the commission as they come forward.

I was wrong. Makivik have entered into the agreement, the Inuit. Naskapi have not at this time. We hope that they will.

**M. St-Julien:** Concernant les Cris de la Baie James, je discutais avec le grand chef Ted Moses. Je sais qu'ils ont

*[Translation]*

**M. McKnight:** Effectivement, j'ai eu des discussions avec la province de Québec concernant cette route et nous nous sommes en partie mis d'accord. Nous nous sommes officiellement mis d'accord, je pense, sur la partie construction. Ce n'est pas un accord total, mais nous continuons à discuter de l'entretien de la route, si nous parlons de la même route.

**Mr. St-Julien:** I have got two questions left, Mr. Chairman. The first one concerns the new Imiujaq village in the North, north of Poste-de-la-Baleine. I was there December 5. This new village has a mail delivery problem. Canada Post is an independent agency.

**M. McKnight:** C'est le cas partout ailleurs.

**Mr. St-Julien:** I know you are not responsible for Canada Post. Canada Post could not care less about Canadians. There is a problem in Imiujaq in the delivery of perishable foods, frozen food, dried food and fourth class mail. The Inuit told me they only receive a 30 kilogram bag per week.

I want you to read a letter signed by the Minister, Raymond Savoie, referring to the problem, and I would like you to discuss this very urgent problem with Mr. Landers. Maybe you can write to me about it later.

My final question concerns the Cree-Naskapie James Bay Agreement. Several weeks ago an independent commission was set up, chaired by Mr. Justice Réjean Paul, whose mandate was to study the question. The James Bay Cree government is the first self-government in Canada. We also know that the report will be tabled after or maybe during the Christmas break. Will the government implement all the recommendations of the Réjean Paul Commission?

**M. McKnight:** La procédure à laquelle vous faites allusion—et je suis heureux que vous l'ayez mentionnée, car je n'ai pas parlé de la première forme de gouvernement autonome pour les Indiens du Canada, et vous l'avez décrite adéquatement, bien entendu . . .

Le Cabinet avait délégué à mon prédécesseur le soin d'entamer des négociations pour la mise en oeuvre de l'accord relatif à la Baie James et au nord du Québec. Les discussions ont été amorcées avec les Naskapis. On commence tout d'abord par négocier et s'il n'est pas possible de conclure les négociations, on a recours à la médiation. Ensuite, on accepte les recommandations de la commission.

J'ai fait erreur. Les Makiviks ont signé l'accord, puis les Inuit. Les Naskapis n'ont rien signé encore, mais nous espérons qu'ils le feront.

**Mr. St-Julien:** Concerning the Cree from the James Bay area, I have been talking with Chief Ted Moses. I know the

[Texte]

déposé à la cour deux demandes contre le gouvernement. Allez-vous poursuivre les discussions avec les Cris de la Baie James sur tous les sujets économiques et sociaux?

**Mr. McKnight:** The same offer is available to the Cree. The Cabinet has mandated, for the implementation and any outstanding disputes we may have as to fulfilling those agreements, that the process of negotiation and mediation be made available. It was communicated to the Cree that those discussions would include the spirit and intent of the legislation, but so far I have not had any communication from the Cree that they are willing to enter into those discussions.

I would hope that they would, because there are some things we have learned over a number of years as governments. The discussions and the negotiations and agreements that we enter into have improved with implementation procedures, from the first, now to COPE, and then with Sechelt. Development that is forcing agreements also causes agreements to be put into place quickly with a lot of loose ends, and we hope to be able to learn from this process. That is why the settlement of claims before they are forced by development is very important.

The commission you are referring to—if you are referring to the commission that was established by the Cree, not a bipartisan but by the Cree—is the Cree's commission, and I may not wish to accept all the recommendations they make. I am sorry if I misled you.

**M. St-Julien:** Monsieur le ministre je commençais à être heureux, mais j'apprécie . . .

**Mr. McKnight:** My officials were beginning to get unhappy.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur St-Julien.

Mr. Fretz.

**Mr. Fretz:** Mr. Minister, in reference to page 11, you have said it is vital that Indians gain more control over and benefits from the management of their land and resources. You further state, in the next paragraph, that a joint task force of Indians and officials from your department are working on reviewing the legislation specifically relating to the management of gas and oil. I am intrigued with that. I have a few questions flowing from that statement. The first one is, how long has this task force been in effect? When, in your view or your opinion, will we hear as to a report from this task force?

• 1715

Maybe I can stop there, and then ask one or two questions flowing from your answers.

**Mr. McKnight:** I will have to ask when it was first established. The chairman is Joe Dionne. It is made up of Indian leaders—Willie Littlechild, Victor Buffalo, Sol Sanderson from the one side, and officials from the department on the other. They have been meeting for at least for six months. The review of the oil and gas Minerals West, located in Calgary, has been long overdue. The expertise that was located there, through no fault of the people who were there, was not

[Traduction]

Cree have filed in court two applications against the government. Are you going to carry on discussing all kinds of economic and social topics with the Cree from the James Bay area?

**M. McKnight:** L'offre s'applique également aux Cris. Pour la mise en oeuvre des accords et pour le règlement des conflits qu'ils risquent de susciter, le Cabinet nous a ordonné d'avoir recours à la négociation et à la communication. On a affirmé aux Cris que ces discussions respecteraient l'esprit et la lettre de la loi, mais, jusqu'à présent, nous n'avons pas eu de signes indiquant qu'ils étaient prêts à amorcer des discussions.

J'espère qu'ils vont se décider. Nous avons appris en effet que, en ce qui concerne les discussions et les négociations ainsi que les accords que nous signons, il y a eu, avec les procédures de mise en oeuvre, amélioration entre les provinces et ceux avec le CÉDA et ensuite avec les Sechelts. Parce que le développement économique nous force à signer ces accords un peu à la va-vite, il reste encore bien des points à peaufiner et nous espérons tirer parti de l'expérience acquise. Il est donc très important que les réclamations soient réglées avant que le développement économique nous oblige à agir.

La commission à laquelle vous avez fait illusion—si vous parlez de la commission créée par les Cris, pas par deux parties mais seulement par les Cris—est une commission crie et je ne suis peut-être pas d'accord avec toutes ses recommandations. Si je vous ai induit en erreur, je m'en excuse.

**Mr. St-Julien:** Mr. Minister, I was beginning to feel good, but I appreciate . . .

**M. McKnight:** Mes fonctionnaires commençaient à se sentir malheureux.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. St-Julien.

Monsieur Fretz.

**M. Fretz:** Monsieur le ministre, à la page 11, vous dites qu'il est essentiel que les Indiens exercent un plus grand contrôle sur les terres et les ressources et qu'ils en tirent davantage profit. Au paragraphe suivant, vous ajoutez qu'un groupe d'étude composé d'Indiens et de fonctionnaires de votre ministère étudie la loi relative à l'administration des ressources gazières et pétrolières. Cela m'intrigue. Cette déclaration me porte à poser quelques questions. Tout d'abord, ce groupe est sur pied depuis quand? Dans combien de temps déposera-t-il son rapport, à votre avis?

Je vais m'en tenir là et j'attendrai vos réponses pour poser mes deux autres questions.

**M. McKnight:** Il va falloir que je me renseigne. Le président est Joe Dionne. Le groupe d'étude est composé de chefs indiens, Willie Littlechild, Victor Buffalo, Sol Sanderson, d'une part, et de fonctionnaires du ministère, de l'autre. Ils se rencontrent depuis au moins six mois. Cela fait longtemps que l'on attendait l'étude sur la *Oil and Gas Minerals West*, qui se trouve à Calgary. Les experts que l'on a envoyés, et je ne les blâme pas, n'ont pas su protéger les intérêts des bandes

## [Text]

adequate to protect the interests of the Indian bands and to maximize the benefit they should receive from their own resource.

This commission will report to an all chiefs meeting in Edmonton in January. I am not sure of the date. At that time, if it is acceptable to the Indian leaders, we will probably have some very good proposals to put forth that will maximize the resource that belongs to the Indians in that area.

**Mr. Fretz:** So we may have some amending legislation.

**Mr. McKnight:** I do not know at this time whether the suggestions from my initial discussions would require amending legislation. It is basically on the management and the regulation and the expertise that is needed to run a major oil business, from the leases to the exploration, to the conservation of the resource, to the allocation. It is big business. I think, if memory serves me correctly, that we had only 18 people. We hope to increase the budget from \$500,000 to \$5 million and to bring forward up to 65 person-years into that company, and basically treat it as a company. But the proposals that are going to be made are proposals that will go into putting together what is the seventh largest oil business in Canada. And that is what that is. We were trying to do it with 18 people and \$500,000.

**Mr. Fretz:** What lands are we talking about? What is the area?

**Mr. McKnight:** It is spread around, but it is all Indian lands—the Hobbema area, Sawridge, Ermineskin... I think 13 oil and gas bands in Alberta are involved in it, and from Saskatchewan, I want to add also, and Ontario.

**Mr. Fretz:** If I may call them agreements, would these agreements then be models which could be used for future agreements, and would indeed be used as models?

**Mr. McKnight:** I would hope to be able to transfer the knowledge and the process to Minerals East. In some areas in central Canada, on some reserves, there is potential for mineral development. We would hope in this process of Indian leadership and Indian businessmen involved in their own resource to transfer it to Minerals East; to try to develop that after we have been successful in Minerals West.

**Mr. Fretz:** On page 12, in reference to the Yukon and the Northwest Territories, the government wants to promote economic development; to transfer responsibility for decisions to the territorial governments and the communities; and also to enhance Canadian Arctic sovereignty.

• 1720

I have a couple of questions flowing from that statement. Does the government still intend to transfer forest and fire management, for example, to the Government of the Northwest Territories?

## [Translation]

indiennes et leur permettre de maximiser leurs propres ressources.

La commission présentera son rapport à une réunion de tous les chefs qui se tiendra à Edmonton en janvier. Je ne sais pas au juste à quelle date. À ce moment-là, si les chefs indiens sont d'accord, on soumettra probablement d'excellentes propositions permettant aux Indiens de la région de maximiser le rendement de leurs ressources.

**M. Fretz:** Nous allons donc avoir d'autres amendements à la loi.

**M. McKnight:** Avec les discussions que l'on a eues jusqu'à présent, je ne suis pas en mesure de vous dire si les amendements seront nécessaires ou non. Ce qui nous intéresse, ce sont les gestionnaires, les règlements et les experts nécessaires pour une grosse entreprise pétrolière, depuis les baux jusqu'à l'exploitation, en passant par la conservation et l'allocation des ressources. C'est une grosse entreprise. Si ma mémoire est fidèle, je pense que nous avions seulement 18 personnes. Nous aimerions que notre budget passe de 500,000\$ à 5 millions de dollars et avoir jusqu'à 65 années-personnes pour que l'on ait véritablement une société. Mais les propositions qui seront faites visent à en faire la septième entreprise pétrolière du Canada. Et tout ce que l'on a pour y parvenir, c'est 18 employés et un budget de 500,000\$.

**M. Fretz:** De quelles terres s'agit-il? De quelle région?

**M. McKnight:** Il y en a un peu partout, mais il s'agit de terres indiennes dans chaque cas—la région d'Hobbema, Sawridge, Ermineskin... Cela concerne 13 bandes de l'Alberta qui possèdent des gisements de gaz ou de pétrole, ainsi que des bandes de la Saskatchewan et de l'Ontario également.

**M. Fretz:** Ces accords, s'il s'agit bien d'accords, serviront-ils de modèles à d'autres accords?

**M. McKnight:** J'espère que l'on pourra transférer connaissances et processus à la *Minerals East*. Dans certaines régions du centre du Canada, dans certaines réserves, il serait possible d'exploiter du minerai. Vu qu'il s'agit des ressources indiennes exploitées par des hommes d'affaires indiens, nous espérons pouvoir transférer le tout à la *Minerals East*, que l'on essaiera de développer sur le modèle de la *Minerals West*, une fois que cette société aura réussi.

**M. Fretz:** À la page 12, parlant du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, on dit que le gouvernement veut promouvoir l'expansion économique; transférer la responsabilité des décisions aux gouvernements et aux collectivités des Territoires et affirmer la souveraineté canadienne dans l'Arctique.

J'aurais quelques questions à poser au sujet de cette déclaration. Est-ce que le gouvernement a encore l'intention de céder les pouvoirs relatifs à l'aménagement forestier et à la



[Texte]

**Mr. McKnight:** Yes. We signed a memorandum of understanding with the Government of the Northwest Territories six weeks or two months ago. We hope to have the transfer of forestry and the fire-fighting agreements in place by the end of this fiscal year. It is a major transfer. The number of people who will be transferred is 122, I believe, and about \$124 million from our northern service budget.

The transfer was agreed to by the Dene-Métis. The territory consults with the aboriginal people in the territory before they have transfers, and we are very confident that it will take place and it will be of benefit to both levels of government.

**Mr. Fretz:** So in your opinion, adequate resources will be there.

**Mr. McKnight:** Yes. We have reached an agreement that we will be able to use extraordinary measures, if extraordinary measures are needed, in the first three years in fire suppression. The territorial government is confident that, from that time on, they will be able to manage whatever may happen in the area of costs. They hope to be able to accumulate the surplus over a period of time and keep it in balance, since in one year they may not have to spend as much as in others. But in the transition period of three years, we will assist them in extraordinary need.

**Mr. Fretz:** Thank you. Perhaps I will ask one more question, Mr. Chairman, and I can conclude then.

At the bottom of page 18 there is an affirmation of Canada's northern foreign policy, and then on the top of page 19 you state that there are three areas in the policy that relate quite directly to your mandate. The first one is the affirmation of Canadian sovereignty, something that I think all Members of Parliament are keenly interested in. It is a subject about which there has been much speculation in the media recently, and it has caused me to think about the role—and perhaps the enhancement of their role—of the rangers in the far north, comprised, I think, probably wholly by the Inuit.

I wonder if you could share with the committee some information regarding the rangers and how your department co-operates with the Department of National Defence. It seems to me that equipment and training is funded by the Department of National Defence. How does this fit in with your department?

**Mr. McKnight:** You obviously know more about it than I do.

**Mr. Fretz:** Okay.

**Mr. McKnight:** I will have to ask an official.

[Traduction]

prévention des incendies, par exemple, au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest?

**M. McKnight:** Oui. Nous avons signé un protocole d'entente avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest il y a six semaines ou peut-être deux mois. Nous espérons donc que des arrangements portant sur le transfert des pouvoirs relatifs à l'aménagement forestier et à la lutte contre les incendies seront en vigueur d'ici la fin de l'année financière. Il s'agit d'un transfert de pouvoirs important. Il entraînera le transfert de cent vingt-deux personnes et le versement de près de 124 millions de dollars à même notre budget des services dans le Nord.

Les Dénés et les Métis ont approuvé le transfert. Le gouvernement territorial consulte les autochtones qui vivent sur son territoire avant que les transferts n'aient lieu. Nous avons bon espoir qu'ils se dérouleront tel que prévu et qu'ils profiteront aux deux niveaux de gouvernement.

**M. Fretz:** Donc, d'après vous, le gouvernement territorial disposera de ressources suffisantes.

**M. McKnight:** Oui. En vertu de l'entente que nous avons signée, nous pourrions prendre des mesures extraordinaires, le cas échéant, au cours des trois premières années suivant le transfert. Le gouvernement territorial estime pouvoir assumer tous les coûts après cela. Il espère pouvoir accumuler l'excédent pendant quelque temps et conserver des finances saines étant donné qu'il ne devra pas pendant une année dépenser autant que dans les autres. Toutefois, pendant la période de transition de trois ans, nous lui viendrons en aide dans des circonstances extraordinaires.

**M. Fretz:** Merci. Si vous permettez, monsieur le président, je poserai une dernière question.

Au bas de la page 18, on trouve une affirmation relative à la politique étrangère du Canada en ce qui a trait à ses territoires situés dans le Nord, puis aussi, au bas de la page 19, vous affirmez que trois aspects de cette politique sont directement liés à votre mandat. Il y a d'abord l'affirmation de la souveraineté canadienne, question qui intéresse au plus haut point tous les députés je crois. Elle a d'ailleurs trouvé un large écho dans les médias récemment, et c'est peut-être ce qui m'a poussé à me demander s'il n'y aurait pas lieu d'accorder davantage de responsabilités aux patrouilleurs du Grand Nord, qui sont tous des Inuit je crois.

Pourriez-vous nous donner des renseignements au sujet de ces patrouilleurs, notamment sur la collaboration entre votre ministère et celui de la Défense nationale. Il me semble en effet que le matériel et la formation préalable nécessaires pour effectuer ce travail sont à la charge du ministère de la Défense nationale. Comment votre propre ministère s'accommode-t-il de cela?

**M. McKnight:** Vous êtes manifestement plus au courant du sujet que je ne le suis moi-même.

**M. Fretz:** Bien.

**M. McKnight:** Il faudra que je consulte un de mes hauts fonctionnaires.



[Text]

**Mr. Fretz:** These are not necessarily young men, but men who receive some military training by the Department of National Defence. Perhaps I will not make any more comments if an official can respond.

**Mr. Jacques Gérin (Associate Deputy Minister (North), Department of Indian Affairs and Northern Development):** Thank you, Mr. Chairman.

The Minister had good reason not to be aware, because the department really has no connection at all with that. As you say, Mr. Fretz, these people are employed by the Department of National Defence. They are volunteers; they get some pay, and they are on a part-time basis. It is in the plans of the Department of National Defence to increase that training, to increase the equipment a little bit, but it is very limited. About 300 people are employed as rangers now in the north, and they are totally within the responsibility of the Department of National Defence.

**Mr. Fretz:** Rather than asking a question, perhaps I can be so bold as to make a statement and recommendation, Mr. Minister. I really was pleased when I saw the action of the government, even though it is very minute, very small, from the limited knowledge I have. If there is anything your department can do to enhance that program... From what I have learned—and it is not a lot—I think the Inuit people are keen; they are interested. They feel very proud that they can have a role in the defence of our far north, even though it is minimal.

• 1725

Perhaps through some department—whether it would be the economic development department I am not sure... to enhance that program, to work in co-operation with the Department of National Defence... I think it is a good one. I think it is good for our people who are in the far North, and I think the people who live in the South would be proud to know the people in the far North are active in this regard, and I think they want to be. I say that based on the statement you made about the affirmation of Canadian sovereignty.

**Mr. McKnight:** I take your point, and I will explore it further. I appreciate your point.

I just want to say one thing about sovereignty. The best way to have sovereignty is to have people there. They are Canadians, and if we are able to have successful claims negotiations, if we are able to establish people, with their own governments, the Northwest Territories, being a government of people... It is a Canadian sovereign area, because we have Canadians living there. If we can strengthen their economy and allow them to function, it will be more evident to everyone.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Minister.

Le Comité ne veut abuser ni de votre temps ni de votre santé. Je me permets de donner encore quelques minutes à M.

[Translation]

**M. Fretz:** Ces patrouilleurs ne sont pas nécessairement des jeunes; il s'agit d'hommes qui suivent une formation militaire grâce au ministère de la Défense nationale. Je n'en dirai peut-être pas plus long si un haut fonctionnaire est en mesure de répondre.

**M. Jacques Gérin (sous-ministre adjoint (Nord), ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord):** Merci, monsieur le président.

Le ministre a d'excellentes raisons de ne pas être au courant car le ministère n'a vraiment rien à voir avec tout cela. Comme vous le précisez, monsieur Fretz, les personnes en question travaillent pour le ministère de la Défense nationale. Il s'agit de volontaires rémunérés qui travaillent à temps partiel. Le ministère de la Défense nationale a bien l'intention d'accorder une formation plus poussée et d'augmenter légèrement le matériel militaire, mais ces changements seront minimes. À l'heure actuelle, trois cents personnes travaillent comme patrouilleurs dans le Nord, et elles relèvent toutes du ministère de la Défense nationale.

**M. Fretz:** Plutôt que de poser une question, peut-être est-ce que je pourrais affirmer quelque chose et puis faire une recommandation, monsieur le ministre. Les mesures prises par le gouvernement, aussi minimes soient-elles, d'après ce que j'ai entendu dire, m'ont tout de même réjoui. Est-ce que votre ministère peut faire quoi que ce soit pour intensifier ce programme cependant? D'après le peu que j'ai réussi à savoir, les Inuit sont intéressés par ce projet. Ils sont très fiers de pouvoir contribuer à la défense de notre Grand Nord, ne serait-ce que très modestement.

Peut-être par l'entremise d'un autre ministère—ce pourrait être celui de l'Expansion économique... pour rehausser ce programme, pour travailler de concert avec le ministère de la Défense nationale... je le trouve valable. Il est valable pour les gens qui habitent dans le Grand Nord; les gens du Sud seraient fiers de savoir que les habitants du Grand Nord sont actifs dans ce domaine; je pense qu'ils veulent l'être. Je me fonde sur la déclaration que vous avez faite concernant l'affirmation de la souveraineté canadienne.

**M. McKnight:** Je prends note de votre remarque et j'y donnerai suite. Je vous sais gré de votre intervention.

Permettez-moi d'ajouter un mot au sujet de la souveraineté. Le meilleur moyen d'affirmer sa souveraineté, c'est d'avoir des gens qui habitent là. Ce sont des Canadiens, et si nous voulons que nos réclamations soient admises, si nous pouvons établir des gens dans cette région, ayant leur propre gouvernement, les Territoires du Nord-Ouest, étant un gouvernement... Il s'agit d'une région souveraine du Canada, parce que nous avons des Canadiens qui y habitent. Si nous pouvons renforcer leur économie et leur permettre de fonctionner, cela deviendrait une évidence pour tout le monde.

**Le président:** Merci bien, monsieur le ministre.

The committee does not want to take too much of your time or energy. I will allow a few minutes to Mr. Penner and to Mr. Parry. I shall have a last question to ask, and this will be all.

[*Texte*]

**Penner** et à M. Parry, j'aurai une dernière question à vous poser, et ce sera tout.

**Mr. Penner:** I have two more questions. Just let me say by way of preface that I want to urge that the Minister come back and see us once more before the end of the fiscal year; before the end of March.

**Mr. McKnight:** Will do.

**Mr. Penner:** I will leave that in your hands, Mr. Chairman.

The Minister made reference to wanting to create economic opportunities, and he listed that as one of his priorities, along with self-government. I applaud that; and with reference to that, I would ask about the Resource Development Impact Program. This program is due to expire at the end of this fiscal year, 1987. I have some personal experience with it and want to report that it has been totally utilized. It has been successful. It has helped Indian people in the Hemlo gold mine area; at Detour Lake, another gold mine development. The Nishnawbe-Aski Nation has used it there.

Concerns have been expressed to me about the continuation of this program. I am led to believe it is being reviewed internally. I would like to know whether that review is yet complete. Is the Minister optimistic it will be continued? Does he see it as fitting in with his desire to create economic opportunities?

**Mr. McKnight:** Mr. Penner, you are certainly accurate in saying it was a successful program. It was totally utilized. We are at present embarking on the review because—you are accurate—it does lapse at the end of this fiscal year. I have not been able to conclude that it can be continued in the total form that it was in the past. It is a matter of trying to balance things out. I have not made a decision as to whether it will be able to continue. I recognize the benefits of it. We are going to continue with the review over the next two months, and then I have to try to come to a conclusion.

I am not aware of a program that has been as successful—to replace it—as we have at this time. That is one of the problems I am having. I wish I could tell you that I could guarantee it would be. I can tell you my initial review is that it has been an excellent program. I will address it in that form and see how I can come out of it.

**Mr. Penner:** I thank the Minister for that answer.

My final question for this meeting has to do with the Lubicon Lake Indian Band in Alberta.

[*Traduction*]

**M. Penner:** J'ai deux autres questions. En guise de préface, j'exhorte le ministre à revenir nous voir avant la fin de l'exercice, avant la fin de mars.

**M. McKnight:** Je le ferai.

**M. Penner:** Je laisse la chose entre vos mains, monsieur le président.

Le ministre a parlé de multiplier les possibilités économiques, disant qu'il s'agit là d'une de ses priorités, de même que l'autonomie gouvernementale. Je l'en félicite; à ce propos, je voudrais l'interroger au sujet du programme d'évaluation des répercussions de l'exploitation des ressources. Ce programme est censé prendre fin au terme de l'exercice financier de 1987. J'ai eu l'occasion de me renseigner au sujet de ce programme et je peux vous dire qu'on s'en est bien servi. C'est une réussite. Ce programme a permis de venir en aide aux Indiens dans la région aurifère de Hemlo; à ceux de Detour Lake, autre région aurifère. La nation Nishnawbe-Aski s'en est également servi.

Beaucoup s'inquiètent au sujet de l'expiration de ce programme. On m'a laissé entendre qu'il faisait l'objet d'une révision interne. J'aimerais savoir si cet examen est terminé. Le ministre est-il bien convaincu que le programme va se poursuivre? Ne croit-il pas qu'il concorde bien avec son souhait de multiplier les possibilités économiques?

**M. McKnight:** Monsieur Penner, vous avez tout à fait raison de dire que ce programme est une réussite. On s'en est bien servi. Nous le passons en revue en ce moment parce que—vous avez raison—it doit prendre fin au terme de l'exercice actuel. Je n'ai pas encore pu déterminer si le programme va se poursuivre selon les mêmes modalités que dans le passé. Il faut en arriver à un certain équilibre. Je n'ai pas encore décidé si le programme se poursuivra. J'avoue qu'il s'est révélé avantageux. Notre examen devrait se terminer d'ici deux mois, et je m'efforcerai alors de prendre une décision.

Il sera difficile de le remplacer, car aucun autre programme n'a connu autant de succès. Voilà mon problème, entre autres choses. J'aimerais pouvoir vous promettre que le programme se poursuivra. À première vue, ce programme s'est révélé excellent à l'examen. Je vais faire valoir cet aspect, et on verra bien ce qu'il arrive.

**M. Penner:** Je remercie le ministre de sa réponse.

Ma dernière question a trait à la bande indienne de Lubicon Lake, en Alberta.

• 1730

As the Minister knows, this continuing problem is becoming a source of international embarrassment. We do have an excellent report by the Hon. E. Davie Fulton. I would like to know the status of that report.

How can we resolve this matter of who is to be involved in the settlement? Surely the 1940 membership list is not the way in which we want to resolve that. The Hon. Mr. Fulton said

Le ministre n'ignore pas que le fait que ce problème n'ait pas été réglé nous fait faire piètre figure sur la scène internationale. Nous avons un excellent rapport de l'honorable E. Davie Fulton et j'aimerais savoir ce qu'il en est de ce rapport.

Comment allons-nous décider qui serait couvert par le règlement? Ce n'est certainement pas en nous servant de la liste de 1940. L'honorable M. Fulton nous suggère de nous

[Text]

that we should go with the current membership. That membership code, by the way, has been accepted by the department.

I want to ask the Minister what we can do to solve this quickly. Can the committee be of any help to you in any way at all? I just do not want to see Lubicon go on any longer without an equitable resolution.

**Mr. McKnight:** I share your concern about it, Mr. Penner.

First of all, I had hoped that we would be able to sit down and talk. One of Mr. Fulton's recommendations was that there should be face-to-face discussion. The federal negotiator met for a day here and then went to Alberta and met for a half day, and negotiations broke off at that point.

I do not think it can be solved outside of Canada.

I would very much like to see discussions continue. I can tell you that the federal negotiator is having discussions with the counsel for the band at this time, attempting to clarify some way we could resume negotiations with the Lubicon Band.

There is a problem with the insistence that the Government of Alberta not be involved. You are aware of those problems. It is not realistic not to have that other party involved because they are going to be responsible for some of the area.

The membership code that has been accepted of course includes C-31 people and, as you know full well, within the C-31 returnees and the act no provision was made for additional land for those people. Any other band can take membership and give membership to whomever they wish. It is a manner of sharing. It is up to the band whom they share with.

I can only say that I have attempted, and have directed the federal negotiator to continue discussions. As I say, he is having discussions at this time with the counsel for the band, and hopefully we can reach a conclusion.

You offered the use of the committee. The committee is the master of their own fate. I would let you people talk about it if there is a way of assisting.

Mr. Fulton also suggested that we should carry it through to the Supreme Court, but the band has already a court action under way, and we will address that as it comes.

It is troublesome. We hope—

**Le président:** Malheureusement, je dois accélérer un peu les choses.

Monsieur Parry.

**Mr. McKnight:** I am sorry. I did not have a very good answer.

**M. Parry:** Je tiens tout d'abord à remercier M. Penner d'avoir soulevé la question de la bande Lubicon. Il demande au ministre de revenir devant le Comité, et je l'appuie.

Mr. Minister, a very delicate situation is developing with regard to the First Ministers' Conference, and I would simply like to hear your assurance that it will not be for any lack of

[Translation]

servir d'une liste à jour. Je vous signale, entre parenthèses, que le code a été accepté par le ministère.

J'aimerais demander au ministre comment régler la question rapidement. Le Comité peut-il vous être utile à cet égard? J'aimerais qu'on trouve très vite une solution pour la bande du lac Lubicon.

**M. McKnight:** Je partage votre préoccupation, monsieur Penner.

En premier lieu, j'avais espéré que l'on pourrait en discuter. M. Fulton avait recommandé, entre autres, une discussion en tête-à-tête. Le négociateur fédéral est venu passer une journée ici, puis il s'est rendu en Alberta où il a discuté une demi-journée et les négociations ont été rompues.

Ce n'est pas à l'étranger qu'on règlera le problème, à mon avis.

J'aimerais beaucoup que des discussions se poursuivent. Je peux vous dire que le négociateur fédéral discute en ce moment avec l'avocat de la bande pour voir s'il est possible de reprendre les négociations avec la bande du lac Lubicon.

Le fait que le gouvernement de l'Alberta refuse d'y participer cause des problèmes, dont vous êtes au courant. Il est tout à fait normal que l'autre partie soit impliquée puisqu'elle est responsable d'une partie de la région.

Les codes d'identification qui ont été acceptés s'appliquent bien entendu aux personnes couvertes par le projet de loi C-31 et vous savez très bien que ce projet de loi n'a rien prévu pour les Indiens qui retournent à la bande, pour lesquels il n'y a pas de terres. N'importe quelle bande peut accepter des nouveaux venus ou se joindre à une autre bande. C'est une question de partage. Cela dépend de la bande avec qui on partage.

Tout ce que je peux vous dire, c'est que j'ai essayé de faire reprendre les négociations et j'ai demandé au négociateur fédéral d'en faire autant. Comme je l'ai dit, il discute en ce moment avec l'avocat de la bande, et espérons qu'il réussira.

Vous m'avez demandé si le Comité pouvait m'être utile. Le Comité tient son destin entre ses mains. Si vous pouvez m'être utile, je vous le laisserai savoir.

M. Fulton a proposé également que l'on porte l'affaire devant la Cour suprême, mais la bande a déjà entrepris une action en justice et nous attendrons le moment venu pour agir.

C'est ennuyeux. Nous espérons . . .

**The Chairman:** Unfortunately, I have to rush things a bit.

Mr. Parry.

**M. McKnight:** J'en suis désolé. Je n'ai pas eu une réponse très satisfaisante.

**Mr. Parry:** First of all, I would thank Mr. Penner for having raised the question about the Lubicon band. He asked the Minister to reappear before the committee and I am all in favour.

Monsieur le ministre, la Conférence des premiers ministres pose un problème délicat, et j'aimerais que vous m'affirmiez que ce ne sera pas la faute de votre ministère si la PTNA et



**[Texte]**

your department's actions or assistance that the PTNA and the AFN not be able to agree on the representation at that FMC.

I know it is very delicate, that you cannot intervene; but if there is no agreement then there will inevitably be accusations of divide and conquer.

• 1735

**Mr. McKnight:** I am aware of that, Mr. Parry, and I appreciate your concern. You probably will recall that, when I was first appointed Minister, I made a statement to the effect that I hoped the Indian leadership would be able to put forward a united voice, not just for their own benefit—a stronger voice in Canada. I was accused at that time of playing national chief. I answered that accusation by saying that I wanted to see some success: the more divided people are, the less need there is for action.

I support your concern. I will do everything I can to encourage it. I have had discussions with both groups. As you know, my home turf is basically PTNA. I know the Indian leadership there. I have encouraged them and have encouraged the leadership of AFN.

**Mr. Parry:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Parry.

Excuse me, we must vote at 5.40 p.m.

**Mr. Parry:** Will you give me a briefing on the Shoal Lake 40 position?

**Mr. McKnight:** Certainly.

Give me some lead time, Mr. Chairman, and I will be pleased to come back to the committee.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Minister.

**Mr. McKnight:** I have one correction. It is not \$124 million for forestry, it is \$24 million for forestry. It is 122 people, \$24 million.

**The Chairman:** The meeting is adjourned to the call of the Chair.

**[Traduction]**

l'Assemblée des Premières nations n'arrivent pas à se mettre d'accord sur la présentation qu'ils vont faire.

Je sais que c'est une question délicate et que vous ne pouvez pas intervenir; mais si l'on n'arrive pas à se mettre d'accord, c'est vous qu'on va accuser de diviser pour régner, c'est sûr.

**M. McKnight:** J'en suis conscient, monsieur Parry, et je vous sais gré de votre préoccupation. Vous vous souviendrez probablement que, lorsque j'ai été nommé ministre, j'ai dit espérer que les chefs indiens pourraient parler d'une seule voix, non seulement pour leur propre bien—mais ce sera une voix plus forte qui serait entendue au Canada. On m'accusait à l'époque de jouer le rôle d'un chef national. J'ai répondu que je voulais que la chose réussisse: plus les gens sont divisés, moins il est nécessaire de prendre des mesures.

Je partage votre préoccupation. Je ferai tout mon possible pour les encourager. J'ai eu des discussions avec les deux groupes. Comme vous le savez, il s'agit surtout chez moi de la PTNA. Je connais les chefs indiens de la région. Je les ai encouragés de même que j'ai encouragé les chefs de l'APN.

**M. Parry:** Je vous remercie.

**Le président:** Merci, monsieur Parry.

Excusez-moi, nous devons aller voter à 17h40.

**M. Parry:** Allez-vous vous renseigner au sujet de la position du Shoal Lake 40?

**M. McKnight:** Certainement.

Donnez-moi un peu de temps, monsieur le président, et je serai très heureux de revenir devant le Comité.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur le ministre.

**M. McKnight:** Permettez-moi de faire une correction. Il ne s'agit pas de 124 millions de dollars pour les forêts, mais de 24 millions de dollars. Il s'agit de 122 personnes et de 24 millions de dollars.

**Le président:** La séance est levée.









*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

WITNESS

*From the Department of Indian and Northern Affairs:*  
Mr. Jacques Gérin, Associate Deputy Minister, North.

TÉMOIN

*Du Ministère des Affaires indiennes et du Nord:*  
M. Jacques Gérin, sous-ministre associé, Nord.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Tuesday, January 20, 1987

Chairman: André Harvey

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le mardi 20 janvier 1987

Président: André Harvey

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

## Aboriginal Affairs and Northern Development

## Affaires autochtones et du développement du Nord

RESPECTING:

CONCERNANT:

Order of Reference pursuant to Standing Order 96(2) relating to the mandate, management and operation of the Indian Affairs Department

Ordre de renvoi conformément à l'article 96(2) du Règlement relatif au mandat, à l'administration et au fonctionnement du ministère des Affaires indiennes

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987



STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* André Harvey

*Vice-Chairman:* Thomas Suluk

MEMBERS

Girve Fretz  
John Parry  
Keith Penner  
Allan Pietz  
Jack Scowen

(Quorum 4)

Eugene Morawski

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES AUTOCHTONES  
ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD

*Président:* André Harvey

*Vice-président:* Thomas Suluk

MEMBRES

Girve Fretz  
John Parry  
Keith Penner  
Allan Pietz  
Jack Scowen

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Eugene Morawski

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JANUARY 20, 1987  
(8)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met at 4:11 o'clock p.m., this day, the Chairman, André Harvey, presiding.

*Members of the Committee present:* Girve Fretz, André Harvey, Allan Pietz, Jack Scowen, Thomas Suluk and John Parry.

*Acting Member present:* Warren Allmand for Keith Penner.

*In Attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Kate Dunkley and Debra Wright, Research Officers.

*Witnesses: From the Comprehensive Claims Coalition:* Richard Sidney from the Council for Yukon Indians; Aurelien Gill from the Attikamek montagnais Council; Chesley Anderson from the Labrador Inuit Association; Paul Quassa from the Tungavik Federation of Nunavut; Harry Nice from the Nisga'a Tribal Council; and, Jennie Jack from the Taku River Tlingits.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference pursuant to Standing Order 96(2) relating to the mandate, management and operation of the Indian Affairs Department.

The witnesses each made an opening statement, and with Jennie Jack, answered questions.

At 6:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Eugene Morawski

*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 20 JANVIER 1987  
(8)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit, aujourd'hui à 16 h 11, sous la présidence d'André Harvey, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Girve Fretz, André Harvey, Allan Pietz, Jack Scowen, Thomas Suluk et John Parry.

*Membre suppléant présent:* Warren Allmand remplace Keith Penner.

*Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Kate Dunkley et Debra Wright, attachées de recherche.

*Témoins: De la Coalition des groupes en période de négociation:* M. Richard Sidney, Conseil des Indiens du Yukon; M. Aurelien Gill, Conseil Attikamek montagnais; M. Chesley Anderson, Association des Inuit du Labrador; M. Paul Quassa, Fédération Tungavik de Nunavut; M. Harry Nice, Conseil de tribu Nisga'a; M<sup>me</sup> Jennie Jack, Taku River Tlingits.

En vertu de l'autorité que lui confère l'article 96(2) du Règlement, le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi relatif au mandat, à l'administration et au fonctionnement du ministère des Affaires indiennes.

Les témoins font chacun une déclaration préliminaire, puis eux-mêmes et Jennie Jack répondent aux questions.

À 18 h 03, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Eugene Morawski

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, January 20, 1987

• 1611

**Le président:** À l'ordre!

**Mr. Allmand:** On a point of order, Mr. Chairman, I am replacing Mr. Penner today, but we sent a copy of a telegram that Mr. Penner has received to you, which was sent by the Alliance of Tribal Councils of British Columbia, representing 36 Indian bands in British Columbia.

You will recall that these bands have been attempting to block the double-tracking of the CNR in British Columbia through their lands. They had applied for funding for challenging this in the court to the government, and they have just received word that they have been turned down. Consequently, they are asking to appear before this committee to discuss ways in which they can protect their lands from the trespass of the CNR over their lands. They would like to have a meeting of this committee as soon as possible.

I merely want to say that Mr. Penner and myself support this request for a meeting before this committee. I leave it in the hands of the chairman with the steering committee to arrange a date as soon as possible. You have a copy of the telegram that was sent.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Allmand.

Notre programme de travail pour les prochaines semaines est assez chargé, mais il sera peut-être possible de soumettre la question à notre Comité après notre réunion de cet après-midi.

Thank you very much for your comments.

**Mr. Allmand:** Other parties have probably also received requests. That is all.

**The Chairman:** I am very happy to wish you welcome before us.

Vous savez que des discussions fondamentales pour toutes nos communautés autochtones et pour l'ensemble de notre pays ont lieu depuis de très nombreuses années, et il est important de préciser les questions fondamentales qui seront à l'ordre du jour des prochaines conférences fédérales-provinciales. Notre Comité est à l'écoute de vos communautés afin de favoriser une perception plus parfaite des problèmes de nos communautés autochtones.

Il me fait donc plaisir de vous souhaiter la bienvenue. C'est avec beaucoup d'attention que nous entendrons vos témoignages. M. Aurelien Gill est un gars de ma région, et je lui souhaite la bienvenue de façon toute particulière.

Monsieur Gill, vous avez la parole.

**M. Aurelien Gill (Conseil Attikamek-Montagnais, Coalition des groupes en période de négociation):** Merci, monsieur le président.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 20 janvier 1987

**The Chairman:** Order please.

**M. Allmand:** J'invoque le Règlement monsieur le président, je remplace aujourd'hui M. Penner, mais nous vous avons envoyé la copie d'un télégramme que M. Penner avait reçu de l'Alliance des conseils de tribus de la Colombie-Britannique qui représentent 36 bandes indiennes de cette province.

Vous vous souviendrez que ces bandes s'étaient interposées contre le doublement des voies du CN qui devaient traverser leurs terres en Colombie-Britannique. Elles avaient demandé des crédits pour porter cette cause devant les tribunaux et on vient de les avertir que leur cause est rejetée. En conséquence, elles demandent à comparaître devant le Comité pour que nous discutons des moyens de protéger leurs terres afin que le CN n'installe pas ces voies sans permission sur leurs propriétés. Les bandes aimeraient se réunir avec les membres du Comité dès que possible.

J'ajoute simplement que M. Penner et moi-même appuyons cette demande de comparution devant le Comité. Je vous laisse, monsieur le président, le soin de décider avec le comité directeur d'une date pour que cette réunion ait lieu le plus vite possible. Vous avez copie du télégramme qui a été envoyé.

**Le président:** Merci beaucoup monsieur Allmand.

Our workload is very heavy for the next coming weeks, but it might be possible to discuss the question with the members of the committee after our afternoon meeting.

Je vous remercie beaucoup de vos remarques.

**M. Allmand:** Les autres partis ont probablement reçu la même demande. C'est tout ce que j'avais à dire.

**Le président:** Il nous fait plaisir de vous souhaiter la bienvenue parmi nous.

You know that we have had for many years basic discussions on all aboriginal communities and for the country as a whole, and it is essential to explain which basic questions are going to be on the agenda for the next federal-provincial conferences. Our committee is listening to your communities so as to solve in the best possible way the problems of the aboriginal communities.

I am very happy to welcome you this afternoon. We are going to listen carefully to your testimony. Mr. Aurelien Gill comes from my own region and I am particularly pleased to see him.

Mr. Gill, you have the floor.

**Mr. Aurelien Gill (Attikamek-Montagnais Council, Comprehensive Claims Coalition):** Thank you Mr. Chairman.

## [Texte]

J'aimerais remercier les membres du Comité de nous donner l'occasion de nous exprimer sur une question très fondamentale pour nous, soit la revendication de nos droits territoriaux et nos réclamations territoriales.

Nous avons établi un certain plan de travail. Je vais d'abord vous faire un résumé et vous présenter les membres de la coalition et les organisations. Ensuite, je vous parlerai de la façon dont la coalition a débuté. Enfin, je vous ferai un résumé des éléments-clés qui font l'objet d'un consensus chez les membres de la coalition.

• 1615

Nous avons formé une coalition avec les neuf groupes qui étaient en négociation, mais ce ne sont pas les seuls groupes au pays qui ont des revendications à faire. Plusieurs autres, malheureusement, n'ont pas encore eu la chance de les faire ou de se faire valoir.

Je vous présente M. Chesley Anderson de l'Association des Inuits du Labrador; M. Richard Sidney du Conseil des Indiens du Yukon; M. Paul Quassa de la Fédération Tungavik de Nunavut; et M<sup>me</sup> Jennie Jack de la bande D'atlin (Taku Tlingit) de la Colombie-Britannique.

Il y a d'autres représentants d'organismes dans la salle. Je vais en nommer quelques-uns qui font aussi partie de la coalition. Ce sont MM. Dave Joe, Victor Mitander, Rod Robinson, Edmund Wright, Terry Fenge qui sont respectivement au Conseil des Indiens du Yukon, au Conseil tribal des Nisga'as et à la FTN.

Comme vous le savez, la coalition a été formée avec neuf groupes: le Conseil Attikamek-Montagnais; le Conseil des Indiens du Yukon; la Nation dénée; l'Association des Métis des Territoires du Nord-Ouest; le Conseil des Dénés Kaskas de la Colombie-Britannique; l'Association des Inuits du Labrador de Terre-Neuve; le Conseil tribal des Nisga'as de Colombie-Britannique; la bande D'atlin (Taku Tlingit) de Colombie-Britannique; et la Fédération Tungavik de Nunavut.

Toutes ces organisations que je viens de nommer ont décidé de former une coalition à la suite des négociations qui avaient lieu depuis plusieurs années et à la suite du rapport Coolican qui, à notre avis, semblait présenter une bonne partie de nos revendications. Le comité dirigé par M. Coolican a beaucoup circulé. Il a beaucoup consulté les autochtones du pays et a pu recueillir les impressions ici et là. Son rapport contient beaucoup d'éléments qui, à notre avis, sont très importants en ce qui a trait à nos revendications globales.

Tous les membres de votre Comité savent sans doute que, comme nos ancêtres, nous entreprenons tous nos travaux et toutes nos démarches avec certaines convictions. D'abord, nous pensons que sous le soleil de ce pays, nous avons le droit de vivre et possédons certains territoires et propriétés. Nous avons évidemment des droits qui sont déjà reconnus, en particulier dans l'Acte constitutionnel. Ils ont aussi été reconnus dans de nombreux documents dans le passé. Nous pensons aussi que nos droits ne pourront jamais être éteints. Nous visons l'autosuffisance économique. Nous voudrions, un jour ou l'autre, cesser d'être dépendants et devenir autosuffisants.

## [Traduction]

I wish to thank the members of the committee for this opportunity to give our opinion on a very basic question for us, the claim of our territorial rights.

We have developed a work plan. I will first summarize our presentation and introduce the members of the coalition and the various organizations. I will then tell you how the coalition was formed. I will conclude by summarizing the key points on which the members of the coalition agree.

We made up a coalition with the nine groups that were negotiating with the government: however, these are not the only groups in the country with claims. Unfortunately, a number of others have not yet had an opportunity to present their claims.

I would like to introduce Mr. Chesley Anderson of the Labrador Inuit Association; Richard Sidney, of the Council for Yukon Indians; Paul Quassa, of the Tungavik Federation of Nunavut; and Jennie Jack of the Atlin band (Taku Tlingit) in British Columbia.

There are other representatives of various organizations in the room. I will name some who are also members of the coalition: Dave Joe, Victor Mitander, Rod Robinson, Edmund Wright and Terry Fenge, who are respectively from the Council for Yukon Indians, the Nisga'a Tribal Council and the TFN.

As you know, the coalition is composed of nine groups: The Attikamek-Montagnais Council; the Council for Yukon Indians; the Dene Nation; the Metis Association of the NWT; the Kaska Dena Council of British Columbia; the Labrador Inuit Association; the Nisga'a Tribal Council of British Columbia; the Atlin band (Taku Tlingit) of British Columbia; and the Tungavik Federation of Nunavut.

All these organizations decided to form a coalition after a number of years of negotiation and following the Coolican report, which we feel is a good starting point for our claims. The committee chaired by Mr. Coolican travelled around a great deal and consulted with native people throughout the country. The report contains many very important points regarding our comprehensive claims.

All the members of your committee no doubt know that, like our ancestors, we undertake all our initiatives with some very strong convictions. We think that we have the right to live in this country, and that we own certain lands. Of course, some of our rights have already been recognized, particularly in the Constitution Act. They were recognized as well in many past documents. We also believe that our rights can never be extinguished. Our goal is economic self-sufficiency. Some day, we would like to stop being dependent and become self-sufficient. In addition, we want to set up our own self-government.



## [Text]

Également, nous voulons former notre propre gouvernement autonome.

Je vous ferai rapidement un exposé des éléments-clés de nos convictions, de nos revendications territoriales et globales et, par la suite, mes collègues pourront vous donner plus de détails sur nos revendications, nos intentions ou notre exposé sur la nouvelle politique qui doit éventuellement être adoptée.

• 1620

Depuis longtemps, nous voulons essayer d'établir de nouvelles relations entre les autochtones et les non-autochtones au pays. Nous voyons les revendications globales comme l'un des principaux véhicules pour promouvoir notre développement social, politique, économique et culturel, et les ententes doivent nous fournir la possibilité juridique de prendre des décisions en ce qui concerne notre avenir.

L'intérêt national sera bien servi si, par les ententes sur les revendications globales, les sociétés autochtones deviennent confiantes, distinctes et autosuffisantes à l'intérieur de la confédération. Nous partageons avec le gouvernement les objectifs de croissance économique et de création d'emplois partout au Canada, y compris les territoires où vivent des autochtones.

La nouvelle politique des revendications globales doit nous permettre de conclure des ententes qui refléteront les différences régionales appuyées sur certains principes fondamentaux. Elle doit permettre au négociateur fédéral un contact facile avec les membres du Cabinet et les hauts fonctionnaires. Elle devra aussi lui conférer l'autorité de conclure des ententes engageantes au nom du gouvernement fédéral.

Développement politique: Le développement politique et la reconnaissance des droits sont les objectifs fondamentaux des autochtones. La participation effective dans la gestion des terres et des ressources, l'accès à l'autosuffisance économique et la préservation de l'identité culturelle sont en fait impossibles dans le cadre de la politique actuelle de négociations, comme vous le savez. Dans cette politique, les droits limités aux terres et la faible participation restreinte aux décisions politiques et économiques ne font qu'entretenir l'impasse généralement rencontrée dans les négociations.

Sans une reconnaissance de la nécessité de négocier les clauses politiques et le développement d'institutions politiques, sociales, économiques et culturelles, il sera difficile pour nous d'orienter notre avenir. Une relation renouvelée avec le Canada est nécessaire: une relation qui respecte nos droits à l'autodétermination, qui nous permette de devenir autosuffisants et de participer réellement à l'avenir de notre pays.

Les différentes cultures de chaque société autochtone et la variété des juridictions sous lesquelles nous vivons nécessitent, pour le développement politique, une approche créative et imaginative. La politique fédérale doit permettre aux groupes revendicateurs d'adopter, dans leur recherche d'autonomie, différentes approches qui leur permettront de se doter d'institutions culturellement appropriées et de développer des relations d'amitié avec le reste du Canada.

## [Translation]

I will describe quickly the key components of our convictions, of our comprehensive land claims, and then my colleagues can give you more details about our claims, our intentions or our position on the new policy.

We have been trying to establish a new relationship between native people and non-native people in Canada. We view comprehensive claims as the main vehicle to promote our social, political, economic and cultural development, and settlements must provide us with the ability to make decisions about our future.

The national interest will be served if, through settlement of comprehensive claims, aboriginal peoples become confident, distinctive and self-sufficient societies within Confederation. We share with government the goal of encouraging economic growth and job creation throughout Canada, including areas occupied by aboriginal peoples.

The new comprehensive claims policy must permit claims settlements that reflect regional difference based on certain fundamental principles. It must give federal chief negotiators easy access to members of Cabinet and senior civil servants, and authority to conclude binding agreements on behalf of the federal government.

Political development: Political development and the recognition of basic political rights is fundamental to the objectives of aboriginal peoples. Effective participation in the management of lands and resources, the achievement of economic self-sufficiency and the preservation of cultural identity is virtually impossible under the current claims policy. Limited rights to land and constrained participation in political and economic decisions under the present policy serve only to perpetuate the impasse currently experienced in claims negotiations.

Without the recognition of the need to negotiate political matters and the development of political, social, economic and cultural institutions, our ability to govern our future is limited. A renewed relationship with Canada is required: one that respects our rights to self-government, allows us to become self-sufficient and effectively participate in the future of our country.

The different cultures of each aboriginal society and the varied jurisdictions under which we live require an imaginative and creative approach to political development. The federal policy must allow claimant groups to take different approaches to self-government that will result in culturally appropriate institutions and friendly relations with the rest of Canada.

## [Texte]

Les ententes sur les revendications globales devraient affirmer les droits autochtones et mener à une relation plus étroite entre les autochtones et le Canada.

Le gouvernement canadien a, dans le passé, cherché à éliminer les titres fonciers en procédant à l'extinction des droits autochtones. Toutefois, la capacité juridique de pouvoir disposer des terres et de les développer ne requiert pas que les droits autochtones soient éteints ou les titres révoqués. Le gouvernement et les groupes autochtones devraient plutôt s'entendre sur des règles de gestion pour orienter l'utilisation et le développement des terres et des ressources naturelles. Ceci permettra aux parties d'évoluer selon les besoins et en fonction des circonstances. Nous percevons l'insistance passée du gouvernement à éteindre nos droits comme une atteinte à notre identité. Le gouvernement n'a pas à prendre une mesure aussi drastique; il n'a qu'à procéder à une clarification des droits autochtones afin de nous permettre de développer et d'utiliser les terres et les ressources.

Les autochtones doivent participer au développement économique des ressources naturelles pour s'assurer qu'un tel développement appuie leur croissance culturelle et sociale. C'est pourquoi on doit prévoir, dans les revendications globales, tant le contrôle politique des terres et des ressources que le développement économique de ces ressources. Nous devons bénéficier du développement des ressources provenant de nos territoires ancestraux. Le gouvernement doit être prêt à partager avec les autochtones les revenus de l'exploitation de ces ressources et, de bonne foi, négocier la façon dont cela doit se faire.

Traditionnellement, les autochtones faisaient la récolte des ressources naturelles pour leur subsistance et ils la font encore. Pourtant, nous n'avons qu'une faible participation dans la prise de décisions concernant l'utilisation et le développement du territoire, de l'eau, de la faune et des océans. Le gouvernement s'est limité à nous consulter dans la gestion de ces ressources alors que nous, nous souhaitons partager avec le gouvernement le pouvoir décisionnel pour les développer et les gérer. Pour assurer cette gestion de la faune, des territoires, de l'eau douce, des océans et des autres ressources naturelles, il faudrait que soient créées des institutions qui permettraient aux autochtones d'exercer une autorité réelle. Non seulement les autochtones pourraient dire leur mot dans le développement des ressources, mais ils contribueraient à améliorer la qualité des décisions. Souvent, on fait peu de cas des connaissances des autochtones dans la gestion des ressources. En mettant sur pied des organismes de gestion où les autochtones seraient des participants à part entière, on réglerait ce problème.

Le gouvernement fédéral est une institution extraordinairement complexe et il s'est avéré difficile, quelquefois impossible, d'obtenir des positions claires et uniques afin de poursuivre les négociations aussi intensivement que cela devrait être.

## [Traduction]

Comprehensive claims settlements should affirm aboriginal rights and must provide for an evolving relationship between aboriginal peoples and Canada.

The federal government has, in the past, sought to clear title to the land by extinguishing aboriginal rights. Legal clarity to provide for orderly disposition and development of land and resources does not, however, require that aboriginal rights be extinguished or that title to the land be cleared. Instead, government and the aboriginal groups must formally agree on management systems to guide the use and development of land and natural resources, systems that will allow all parties to evolve with changing needs and circumstances. We see government's past insistence on extinguishment as an attempt to abolish our unique identity. Government has no need to take this drastic action when all it requires is clarification of rights to develop and use land and resources.

Aboriginal peoples must participate in the economic development of natural resources to ensure that such development supports our social and cultural growth. This is why comprehensive claims must deal with both political control over land and resources and economic development of those resources. We must benefit from development of resources in our traditional areas. Government must be prepared to share with aboriginal peoples the revenue derived from resource development in these areas, and be willing to negotiate in good faith how this will be done.

Aboriginal peoples traditionally harvested natural resources for their livelihood, and still do. Yet we are afforded little participation in making decisions about how land, water, wildlife and oceans will be used and developed. Government has offered us advisory roles in managing natural resources, but we wish to share with government the authority to decide how these resources will be developed and managed. Institutions to manage wildlife, land, fresh water, oceans and other natural resources must be established that will allow aboriginal peoples to exercise decision-making authority. Not only will this give aboriginal peoples a say in resource development, it will improve decisions. In many instances, aboriginal peoples have knowledge not now being used in resource management. Management institutions in which aboriginal peoples are full participants would solve this problem.

The federal government is an extraordinarily complex institution and it has proven difficult—sometimes impossible—to get individual government agencies to agree on a common position and to pursue negotiations as vigorously as they should.

Le rôle du chef négociateur fédéral est crucial pour assurer le succès des négociations globales. Ce n'est pas par accident que la seule revendication à être réglée sous la politique de

The role of the federal chief negotiator is crucial to the success of comprehensive claims negotiations. It was no accident that the only claim to be settled under the 1981 land

*[Text]*

revendications territoriales de 1981 a été conduite par quelqu'un qui avait été adjoint au ministre des Finances et qui, dans le but de régler cette négociation, avait été investi d'une autorité politique suffisante pour compléter la tâche. Les futurs négociateurs fédéraux devront avoir une autorité politique semblable et des contacts directs avec les politiciens. Sans cela, les fonctionnaires continueront de monopoliser le processus de négociation, ce qui le ralentira. De plus, le gouvernement fédéral devrait persuader les provinces d'adopter la nouvelle politique des négociations globales et de participer au processus de négociation.

**Financement des négociations:** Le financement des négociations globales devrait s'effectuer selon une approche juste et équitable. Les autochtones devraient avoir l'assurance d'obtenir des ressources financières suffisantes pour entreprendre et compléter les négociations. Des engagements financiers à long terme du gouvernement envers les autochtones, plus que des contributions annuelles, nous permettront de planifier, négocier et conclure des ententes globales sans subir de délais. On devrait garder à l'esprit que les fonds pour les négociations sont des prêts du gouvernement du Canada qui doivent être entièrement remboursés avec l'argent des ententes. Le gouvernement ne devrait pas menacer de retenir des fonds pour faire pression sur les groupes revendicateurs durant les négociations.

**Mise en application des ententes:** On a fait la preuve que la mise en application des ententes est aussi difficile que leur négociation. Nous voulons avoir la possibilité de procéder à cette opération à mesure que des parties de l'entente seront négociées, et ceci avant qu'on en arrive à un accord final reconnu dans une loi. Ceci nécessite l'adoption d'une approche planifiée et par étapes; elle deviendra un vigoureux stimulant dans la phase de la rédaction finale des ententes. Elle contribuera à la mise en place de nouvelles institutions nous permettant d'atteindre l'autosuffisance et, finalement, elle nous éclairera sur les implications financières et administratives de la mise en application finale de ces ententes.

Dans cette phase de mise en application des ententes, on devra prévoir des ressources fédérales suffisantes pour assurer la formation des autochtones. Malheureusement, jusqu'à maintenant, aucune avance de fonds n'a pu être disponible pour répondre à ce besoin. De plus, plusieurs coûts reliés à la mise en application des ententes devront être payés à même les fonds de compensation. Ceci n'est pas adéquat. Nous espérons pouvoir décider comment ces fonds seront administrés.

Si vous me le permettez, monsieur le président, je passerai la parole à M. Chesley Anderson qui vous expliquera plus en détail la réaction générale au projet de nouvelle politique qui nous a été présenté.

**Le président:** Merci, monsieur Gill.

Monsieur Anderson.

**Mr. Chesley Anderson (Comprehensive Claims Coalition: Labrador Inuit Association):** Thank you, Mr. Chairman. I will try to give our preliminary reaction and follow with a little on what is called the second stage or the mandating.

*[Translation]*

claims policy had as its federal chief negotiator a person who had served at one time as deputy minister of the Department of Finance, and who, for the purpose of settling the claim, had been invested with sufficient political authority to complete the task. Future federal negotiators must have similar political authority and easy access to senior federal politicians. In the absence of this, civil servants will continue to monopolize the negotiating process and slow it down. In addition, the federal government should persuade the provinces to adopt the new comprehensive claims policy and to become part of the negotiating process.

**Financing Negotiations:** Financing comprehensive claims negotiations must be approached fairly and equitably. Aboriginal peoples must be guaranteed financial resources to enter into and complete negotiations. Long-term financial commitments by government to aboriginal groups, rather than annual contributions, will allow us to plan, negotiate and conclude comprehensive claims without undue delay. It should be kept in mind that funding for negotiations is a loan from the Government of Canada to claimants that must be fully repaid from settlement monies. Government must not threaten to withhold funds to pressure claimant groups in negotiations.

**Implementing Settlements:** Implementing settled claims has proven just as difficult as negotiating them. We want to be able to choose to implement negotiated parts of our settlements before reaching complete agreements that are enshrined in legislation. This requires a planned, phased approach to implementation of settlements. Phased implementation will be a strong incentive to finalize settlements—agreements, will actively involve us in new institutions to enhance our self-sufficiency, and will lighten the financial and administrative burden of implementation after final agreements have come into force.

**Implementation of claims settlements** requires sufficient federal resources for training for aboriginal peoples. Unfortunately, in settled claims advance funding has not been readily available for training. Moreover, many costs of implementation have been charged against compensation monies. This is inappropriate. We wish to choose how to use compensation monies.

If you do not mind, Mr. Chairman, I would like Mr. Chesley Anderson to explain in detail the general reaction to the new policy scheme presented to us.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gill.

Mr. Anderson.

**M. Chesley Anderson (Coalition des groupes autochtones sur les revendications globales, Association des Inuit du Labrador):** Merci, monsieur le président. Je vais tenter de vous faire connaître notre réaction initiale et poursuivre ensuite sur ce que nous appelons la deuxième étape, ou le mandat reçu.



## [Texte]

When we first received the policy statement it was viewed with some disappointment and some cautious optimism. When we consider the time, effort and resources which went into the policy review, the lobbying efforts of the claimant groups, the submissions to the task force and final lobbying efforts here in Ottawa, it is somewhat insulting to have so little in return.

The policy statement is vague, poorly worded, and contains a lot of holes. This may be good politics, but it will lead to problems in terms of administration and negotiation. There is no clear statement of the aims, objectives or overall policy guidelines. As a result it is difficult to interpret those statements which are vague and general and to deal with those subject matters on which there is silence. The Coolican task force report was very clear and articulate on this aspect of the new policy.

There is no clear statement about the overall relationship between the two old policy statements and the new policy. Have the old policy statements been scrapped and replaced, or have they been amended to the extent that the new policy is different from them? If the new policy were clear in this regard, some of the areas of silence would at least be filled somewhat. That is the general reaction to what we saw as a policy document or policy statement. We understand that there is supposed to be a combination of the policy statement and the policy of "in all fairness". We have to wait until we see that before we can react further.

• 1630

However, there is reference to a second stage, which in some cases has already started. Three of the claimant groups are now discussing mandates, and the other claimant groups are left in the dark, whether it is because of time or because we just have not dealt with the question of having a possibility of a policy that deals with the claims north of 60 and the claims south of the 60th parallel.

We are really unsure of what this mandate question is. From the discussions that have taken place, one group in particular looks at it with some optimism. Another group looks at it with some pessimism. And the other groups that are around are not sure. It is unclear. There is no real policy in place to go by, and getting to the negotiating table seems to become even more complicated.

To try to get a little more specific than that I will pass on to you Richard Sidney, who will talk a bit about the extinguishment clause, as well as economic rights.

**Mr. Richard Sidney (Council for Yukon Indians: Comprehensive Claims Coalition):** Thank you, Mr. Chairman, for providing the opportunity for the coalition to make representations to you with respect to the document that was brought forward by the Minister just prior to Christmas.

## [Traduction]

Lorsqu'on nous a remis la déclaration de politique, nous étions quelque peu déçus, mais optimistes, quoique avec réserves. Lorsqu'on tient compte du temps, des efforts et des ressources qui ont été consacrés à l'examen de la politique, des pressions exercées par les groupes revendicateurs, des exposés préparés par le groupe de travail et des efforts déployés par les groupes de pression ici même, à Ottawa, c'est un peu insultant de se rendre compte qu'il y a eu si peu de résultats.

La déclaration de politique est vague, le libellé est pauvre, et plein de failles. Elle est peut-être très bien sur le plan politique, mais elle causera des problèmes sur le plan administration et négociation. On n'a pas clairement établi les objectifs, les buts ou les lignes directrices globales en matière de politique. Par conséquent, il nous est difficile d'interpréter ces déclarations vagues et générales et de traiter de sujets qu'on passe sous silence. Le rapport du groupe de travail Coolican était très clair et précis sur ce point de la nouvelle politique.

On ne mentionne pas clairement les rapports qui existent entre les deux anciennes déclarations de principes et la nouvelle politique. S'est-on débarrassé des anciennes déclarations de principes, les a-t-on remplacées, ou ont-elles été modifiées au point que la nouvelle politique est différente de ces dernières? Si la nouvelle politique était claire à cet égard, on tiendrait compte de certains secteurs passés sous silence. C'est la façon dont nous avons réagi en général vis-à-vis de ce que nous considérons être un document de politique ou une déclaration de politique. Nous croyons comprendre que l'on est censé combiner la déclaration de politique et la politique «en toute justice». Il nous faudra voir ce qu'il y en est avant de vous faire connaître notre réaction.

Cependant, l'on a mentionné une deuxième étape, déjà amorcée dans certains cas. Trois des groupes revendicateurs discutent présentement de mandats, alors que les autres groupes revendicateurs ignorent tout. Je ne sais pas si c'est une question de temps ou simplement parce que nous n'avons pas examiné la question d'une politique éventuelle concernant les réclamations au nord et au sud du 60<sup>e</sup> parallèle.

Nous ne savons pas très bien ce que représente le mandat. Des premières discussions qui ont eu lieu, il ressort qu'un des groupes voit la chose avec optimisme. L'autre groupe semble plutôt pessimiste. Quant aux autres groupes, ils ne sont pas trop certains. La situation est plutôt confuse. Il n'y a pas vraiment de politique en vigueur qui pourrait nous aider, et il semble encore plus complexe de pouvoir siéger à la table de négociations.

Afin que vous compreniez mieux, je cède la parole à Richard Sidney qui vous parlera de la clause d'extinction et des droits économiques.

**M. Richard Sidney (Conseil des Indiens du Yukon, Coalition sur les revendications globales):** Je vous remercie, monsieur le président, de nous donner l'occasion de vous présenter quelques remarques concernant le document déposé par le ministre juste avant Noël.



## [Text]

There are two areas I would like to address and reflect upon at this point in time. The first area is that extinguishment in the old policy "in all fairness" was one of the key elements that caused the claim in the Yukon, and with the Council for Free Yukon Indians back in 1984, to fall by the wayside. The government's preconditions to extinguishment were just totally unacceptable by the groups at that time.

We made representations to the Minister, to the government, to the senior officials within the department, and also to Mr. Coolican. We made recommendations as to how we would like to see the government proceed with this very contentious issue. We have maintained that we would prefer to have the government affirm our aboriginal rights, thus providing for an evolving relationship between aboriginal peoples and Canada in general. The federal government's position was to clear title to arrive at certainty, and the previous approach was one of blanket extinguishment.

The federal government has embarked upon two specific options at this point in time. The first option is basically what was reflected in the old policy, but going a little further than what was contained in "in all fairness". The second alternative was that title will continue undisturbed on lands selected or retained, but in lands not selected the groups must convey title to the government, who in turn would grant back specific rights. These two options are being currently considered as to whether they are acceptable, if they are workable by the groups that are currently involved with negotiations.

• 1635

We feel we could clarify and meet the government's demands through the agreements we arrive at through negotiations. That is the position we have always taken. The agreements we arrive at will certainly define the areas of jurisdiction, the commitments to the agreements themselves, and the parties' involvement with the agreements that are signed.

The government has maintained that we will be restricted to one or the other of the two options that have been outlined in the proposed document. We feel we should not be subject to a decision that will be either-or. We feel we could come forward with options or solutions or alternatives that will arrive at the certainty and clarity the federal government requires.

The other area of concern is we would also prefer it if we arrive at agreements that outline specific rights and clarify title. We should not be restricted to the agreements we enter into. If the agreements or the rights through a future process define and add to what has been agreed to through the negotiations, we feel we should have access to them and fully benefit from and participate in what has been developed later on down the road.

A second issue is economic rights. We feel they have restricted economic rights to resource revenue sharing, and they should include not just nonrenewable resources but also renewable resources. The recommendation that has been

## [Translation]

J'aimerais aborder deux sujets et vous dire ce que nous en pensons à ce moment-ci. Premièrement, l'extinction dans l'ancienne politique dite «en toute justice» représentait un des éléments-clés qui a fait que la réclamation du Yukon et du Conseil des Indiens libres du Yukon est tombée à l'eau en 1984. Les groupes à l'époque ne pouvait absolument pas accepter les conditions préalables imposées par le gouvernement au sujet de l'extinction.

Nous avons entrepris des démarches auprès du ministre, du gouvernement, des hauts fonctionnaires du ministère et également de M. Coolican. Nous avons fait des recommandations sur la façon dont à notre avis le gouvernement devrait procéder pour cette question très litigieuse. Nous avons maintenu qu'à notre avis le gouvernement devait affirmer nos droits aborigènes, ce qui aurait permis des progrès dans les rapports entre des populations autochtones et le Canada en général. La position du gouvernement fédéral était de définir le titre pour obtenir une plus grande certitude, alors que précédemment il prévoyait une extinction globale.

À ce moment-ci, le gouvernement fédéral a choisi deux options précises. La première est fondamentalement ce que l'on retrouvait dans l'ancienne politique, mais l'on va un peu plus loin que l'ancienne politique dite «en toute justice». La deuxième option était de ne rien changer au titre concernant les terres choisies ou retenues, mais pour ce qui est des terres non choisies, les groupes devaient remettre les titres au gouvernement qui, à son tour, accorderait des droits spécifiques. On est en train d'étudier ces deux options pour voir si elles sont acceptables, si elles sont réalisables pour les groupes prenant part aux négociations.

Nous estimons pouvoir clarifier les exigences du gouvernement et y satisfaire par des ententes négociées. C'est la position que nous avons toujours adoptée. Ces ententes pourront certainement définir les secteurs de compétence, les engagements pris vis-à-vis des ententes elles-mêmes, et la participation des parties aux ententes signées.

Le gouvernement a soutenu que nous serons limités à l'une ou l'autre des deux options expliquées dans le document proposé. À notre avis, nous ne devrions pas être acculé à un dilemme. Nous estimons pouvoir présenter des options, des solutions ou des solutions de rechange qui offriront la certitude et la précision qu'exige le gouvernement fédéral.

Nous avons un autre sujet d'inquiétude, c'est que nous préférierions également conclure des ententes qui exposeraient des droits précis et définiraient clairement les titres. Nous ne devrions pas être limités aux ententes que nous signons. Si éventuellement on ajoute aux ententes ou aux droits acceptés lors des négociations, nous estimons que nous devrions y avoir accès, profiter pleinement de tout progrès réalisé à l'avenir et y participer.

La deuxième question concerne les droits économiques. À notre avis, on a restreint les droits économiques au partage des recettes provenant des ressources, qui d'ailleurs devraient comprendre non seulement les ressources non renouvelables,

## [Texte]

tabled by the federal government speaks to either a subsurface ownership on all selected lands that have been tabled or agreed to by the parties or the concept of embarking upon a resource revenue sharing scheme, where we would be participants with benefits derived through nonrenewable or renewable resource development.

We feel with the resource revenue sharing concept we would certainly allow the groups that enter into and finalize settlements to achieve some degree of self-sufficiency. We have not been opposed to development. We have always maintained that we would support more controlled development where we would have benefits derived through participation agreements.

That in a general sense is the group's position on extinguishment and economic rights. I would leave it up to Mr. Paul Quassa, from the TFN, to discuss the decision-making process that has been reflected in the proposed policy.

**Mr. Paul Quassa (Comprehensive Claims Coalition: Tuvavik Federation of Nunavut):** First of all, I suppose we can applaud or congratulate the federal government for recognizing that co-management is possible. But I can also say that most of us groups were fighting for co-management even before this new policy came out.

• 1640

As you may know, TFN in particular has always had the position that co-management should be negotiable, and with this new policy it has recognized that co-management is a good idea and it should be negotiable. But before I start congratulating the government too much, we are in fact disappointed that co-management only applies to renewable resources. As my colleague here earlier stated, there has to be co-management not only in renewable resources but also for the other areas. Although the new policy does state that co-management is possible, these rights, according to information we have, do not apply to management of non-renewable resources. Some of us claimants are going to be negotiating the offshore area, and this is one of the areas where we have a very big concern, in which non-renewable resources are not one of the areas claimants can negotiate.

If we are part of a co-management in renewable resources but if we cannot co-manage non-renewable resources, these two areas are living together. Animals are there and animals depend on the environment, and if we are only able to co-manage renewable resources then it means we are doing only half of the job we are supposed to do. We have always stated that the aboriginal peoples of Canada are in fact the best environmentalists, and again there is proof that we do still have a lot of our renewable resources and they have been managed in such a way that we do not have any problems such as other countries have.

We are also again happy to say that the offshore area is negotiable, but again it has not met all our expectations when

## [Traduction]

mais également les ressources renouvelables. La recommandation qu'a déposée le gouvernement fédéral mentionne soit la propriété souterraine sur toutes les terres choisies qui ont été désignées ou acceptées par les parties, ou le projet de partage des recettes provenant des ressources, par lequel nous participerions aux profits tirés de l'expansion des ressources non renouvelables ou renouvelables.

Nous estimons que cette formule de partage des recettes provenant des ressources permettrait aux groupes qui décideraient de participer au projet d'atteindre une certaine autosuffisance. Nous ne nous sommes pas opposés à cette expansion. Nous avons toujours soutenu que nous appuierions une expansion plus contrôlée nous permettant de tirer des profits par le biais d'ententes de participation.

Voilà de façon générale la position qu'a adoptée le groupe au sujet de l'extinction et des droits économiques. Je laisse maintenant à M. Paul Quassa de la FTN le soin de vous parler du processus décisionnel que l'on retrouve dans la politique proposée.

**M. Paul Quassa (Coalition sur les revendications globales, Fédération Tuvavik de Nunavut):** Je crois tout d'abord qu'il nous faut féliciter le gouvernement fédéral de reconnaître que la cogestion est possible. Cependant, j'ajouterai que la plupart de nos groupes ont lutté pour la cogestion bien avant que la nouvelle politique soit publiée.

Comme vous le savez, la FTN a toujours soutenu que la cogestion devait être négociable, et cette nouvelle politique reconnaît le bien-fondé de la cogestion et son caractère négociable. Mais avant que je ne me mette à trop louer le gouvernement, je dois souligner que nous sommes déçus de ce que la cogestion s'applique uniquement aux ressources renouvelables. Comme mon collègue l'a mentionné plus tôt, la cogestion doit viser non seulement les ressources renouvelables, mais également d'autres secteurs. Même si la nouvelle politique indique que la cogestion est possible, les informations que nous avons laissées entendre que ces droits ne s'appliquent pas à la gestion des ressources non renouvelables. Certains d'entre nous, les requérants, sont sur le point de commencer des négociations sur les zones extracôtières, et c'est un sujet qui nous préoccupe beaucoup, car les ressources non renouvelables ne peuvent être négociées.

Si nous prenons part à un mécanisme de cogestion des ressources renouvelables, sans avoir le droit de cogérer les ressources non renouvelables, il y a contradiction, car ce sont là deux domaines interdépendants. Les animaux sont dans la nature et ils dépendent de l'environnement, et si nous pouvons cogérer seulement les ressources renouvelables, nous ne faisons que la moitié du travail qui est à faire. Nous avons toujours soutenu que les peuples autochtones du Canada sont en fait les meilleurs spécialistes de l'environnement, et il est manifeste que nous possédons encore une grande partie de nos ressources renouvelables et que notre gestion efficace nous a évité les problèmes qu'ont connus d'autres pays.

De nouveau, il nous fait plaisir de dire que les ressources extracôtières sont négociables, mais notre position n'a toutefois

*[Text]*

we say that offshore should be negotiable. Again I would just like to say that in some claimants' areas offshore is considered as land. This is one of the most important things the federal government has to recognize, that land claims does not necessarily mean just land but it also means offshore in some of our claimants' areas.

With that, I can turn you over to Harry Nice. He will be talking mainly on the negotiating process and the funding aspects of the new land claims policy.

**Mr. Harry Nice (Comprehensive Claims Coalition: Nisga'a Tribal Council):** My name is Harry Nice and I am with the Nisga'a Tribal Council, situated in northwestern British Columbia.

• 1645

Before getting into the negotiation process item and financing, I would like to indicate to the committee that we have been involved in comprehensive land claims negotiation since 1976, and have continually been disrupted by the unwillingness of the provincial government's attitude towards our involvement in provincial and governmental issues.

The negotiation process, as everyone knows, is better than the litigation process. You have seen too often that various issues have been brought to court without success. It has cost a lot more than to negotiate items. What the coalition is presenting to you today is the willingness to be able to participate in negotiations. It is strongly suggested here that the committee be sympathetic to this route, and that the federal government be willing to assist the areas in the country where provincial governments have not given their assurance that they will participate in negotiations. I speak here of specifically the Province of British Columbia.

It is not the intention of aboriginal groups to confront government provincially or federally. It is the intention of aboriginal groups to negotiate, to discuss issues that relate to the common concerns. We are not asking for the country back. We are asking to share the country with Canadians and provincial governments, territorial governments. This way the negotiation process will be part of the new policy. The continuation of the groups that are negotiating and those that are in the process of having their claims negotiated are accepted for negotiations. We would like to see the policy relaxed so that these other aboriginal groups can be accepted for negotiations.

In line with the negotiations and the financing, as I mentioned earlier, we would rather negotiate than go to court. Financing is not mentioned in the new policy. It is left at the whim of officials and without consultation with aboriginal groups. The aboriginal groups and the coalition believes that, without the commitment of the federal government to involve the groups in financing and developing recommendations in individual claims, it would be difficult for the groups and government to fully address the issues that claims and agreements would entail.

*[Translation]*

pas donné tous les résultats escomptés. Et j'aimerais ajouter que pour certains des requérants, le territoire comprend également les zones extracôtières. C'est l'un des points cruciaux que le gouvernement doit reconnaître, à savoir que les revendications foncières de certains requérants portent non seulement sur les terres, mais également sur les zones extracôtières.

Cela étant dit, je cède la parole à Harry Nice. Il parlera principalement des procédures de négociation et du financement, dans l'optique de la nouvelle politique sur les revendications foncières.

**M. Harry Nice (Coalition des revendications globales, Conseil tribal Nisga'a):** Je me nomme Harry Nice et je siège au Conseil tribal Nisga'a, situé dans le nord-ouest de la Colombie-Britannique.

Avant de parler des procédures de négociation et du financement, j'aimerais indiquer au Comité que nous participons aux négociations sur les revendications globales depuis 1976 et que nos travaux ont constamment été perturbés par l'attitude peu coopérative du gouvernement provincial à l'égard de notre participation dans des domaines relevant du provincial.

Tous s'accordent à dire que la négociation vaut mieux que le recours aux tribunaux. Nous avons trop vu de questions déferées aux tribunaux, sans succès. En outre, cette procédure coûte beaucoup plus cher que la négociation. Aujourd'hui, la Coalition désire vous faire part de son désir de participer aux négociations. Tout laisse croire que le Comité est favorable à cette voie, et que le gouvernement fédéral est disposé à fournir de l'aide dans les régions où les gouvernements provinciaux n'ont pas donné l'assurance qu'ils participeront aux négociations. Je parle ici particulièrement de la Colombie-Britannique.

Les groupes autochtones n'ont nullement l'intention de tenir tête au gouvernement provincial ou fédéral. Ils ont plutôt l'intention de négocier, de discuter des questions d'intérêt commun. Nous ne demandons pas de ravoit tout le pays. Nous demandons de pouvoir le partager avec les Canadiens, les gouvernements provinciaux et les gouvernements territoriaux. Ainsi, les négociations feront partie de la nouvelle politique. On a accepté, aux fins des négociations, le principe de la continuité entre les groupes qui négocient actuellement et ceux qui sont sur le point d'entreprendre des négociations. Nous aimerions que la politique soit élargie, afin que les autres groupes autochtones soient acceptés dans les négociations.

Comme je l'ai indiqué plus tôt en parlant de négociations et de financement, nous préférons négocier plutôt que recourir aux tribunaux. La nouvelle politique ne mentionne pas la question du financement. Elle est laissée au bon vouloir des fonctionnaires, sans consultation avec les groupes autochtones. Ceux-ci et la coalition estiment que si le gouvernement fédéral ne prend pas l'engagement de permettre la participation des groupes à l'élaboration des recommandations sur le financement et le développement, dans le cadre des revendications particulières, il sera très difficile pour le gouvernement et les



[Texte]

We strongly urge that this committee seriously consider putting this clause or phrase into the new policy or the second stage, as it were, because it is important. We have experienced in negotiating certain items or components of land claims, whether it be fisheries or forestry, that someone gets the notion to accelerate negotiations without having a cost issue attached to it. Aboriginal groups, and in particular our own group, find it difficult to proceed at an accelerated rate when these notions are not discussed fully. So on financing negotiations, Mr. Chairman, we feel quite strongly that we must be involved if this is to come to a satisfactory result.

• 1650

In conclusion, we hope these presentations to this committee would be fair to us. We are the owners of the land. We are the first inhabitants of this country. We have the opportunity here, and your committee, Mr. Chairman, has the opportunity to give us the fair and just treatment that we deserve and of course the country deserves. We would in all fairness request that our presentation be seriously considered. Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Nice.

**Mr. Allmand:** Each member will have 10 minutes for his questions.

**Mr. Allmand:** I wanted to know, with respect to the individual claims of these groups before us, what they see to be the particular deficiencies in the policy that would hinder the negotiation of their claim as they would best see it. In other words, what I am trying to find out is . . . You have said there are some good things in the policy, but from the point of view of your own claims I do not know where to start. Any one of you could start. What do you see in the policy that still acts as a hindrance to you in negotiating a claim that you would believe to be satisfactory? You have mentioned some of them, but I was thinking not in general terms but in terms of your own particular claim. I do not know who wants to start.

In other words, I would like to see some concrete examples as to how the policy is not as good as you would expect it to be in relationship to your own specific claim.

**Mr. Anderson:** In terms of our claim, I am from Labrador, which is under the Province of Newfoundland, and particularly the problem is trying to get to the negotiating table at this time. In terms of trying to work an agreement under what has been suggested, funding may be another aspect that would be a problem. However, in terms of a policy, we still do not see a clear policy. However, we are willing to sit down and try to negotiate under what is there, if we can get to the negotiating table and have the funding to negotiate.

[Traduction]

groupes d'étudier pleinement les questions liées aux revendications et aux ententes.

Nous suggérons fortement au Comité qu'il envisage sérieusement d'inclure cette disposition, ou phrase, dans la nouvelle politique ou la seconde étape, car c'est un point important. Lors de négociations sur certains éléments de revendication, qu'il s'agisse des pêches ou des forêts, nous avons constaté que l'on semblait vouloir accélérer les négociations sans tenir compte des questions d'ordre financier. Les groupes autochtones, et particulièrement notre propre groupe, acceptent difficilement de négocier à la vapeur lorsque ces questions ne sont pas entièrement étudiées. C'est pourquoi, monsieur le président, nous croyons fermement que nous devons participer aux négociations sur le financement pour que celles-ci aboutissent à des résultats satisfaisants.

En guise de conclusion, nous espérons que nos présentations devant votre Comité nous seront profitables. Nous sommes les propriétaires de ces terres. Nous sommes les premiers occupants de ce pays. Nous avons ici la possibilité et votre Comité, monsieur le président, a la possibilité également de faire en sorte qu'un traitement juste et équitable nous soit accordé, traitement que nous méritons et que le pays mérite également, tout naturellement. C'est pourquoi nous demandons en toute justice que notre demande soit sérieusement prise en considération, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Nice.

Monsieur Allmand. Chaque membre aura 10 minutes pour ses questions.

**M. Allmand:** En ce qui concerne les revendications particulières des groupes qui témoignent devant nous, j'aimerais savoir quelles sont, selon eux, les lacunes de la politique qui nuiraient au règlement de leurs revendications. En d'autres mots, j'essaie de savoir si . . . Vous avez dit que la politique comporte des éléments valables, mais du point de vue de vos propres revendications, j'ignore par où débiter. L'un d'entre vous pourrait débiter. En quoi cette politique peut-elle entraver des négociations qui, selon vous, seraient par ailleurs satisfaisantes? Vous avez mentionné quelques points, mais je ne parle pas ici de façon générale, mais plutôt des points particuliers qui touchent vos propres revendications. J'ignore qui d'entre vous veut commencer?

En d'autres mots, j'aimerais que l'on me donne des exemples concrets qui prouvent que la politique n'est pas aussi satisfaisante que vous le voudriez pour vos revendications particulières.

**M. Anderson:** En ce qui concerne nos revendications—je suis du Labrador, qui relève de la province de Terre-Neuve—notre problème particulier est de pouvoir être présent à la table de négociation. Et en ce qui concerne une entente en vertu des paramètres suggérés, la question du financement peut présenter un problème. Toutefois, en ce qui concerne la politique, nous ne la trouvons pas claire. Nous sommes cependant disposés à discuter et à négocier selon les éléments



[Text]

**Mr. Gill:** Mr. Chairman, Mr. Richard Sidney would have something to add.

**Mr. Sidney:** With respect to the first document that was brought down in December, what we would like to propose is that there would be one more consideration with respect to extinguishment. We feel that the aboriginal rights question calls for another option. There were two options laid out by the Minister. We would propose to hold aboriginal rights in abeyance off settlement lands and not extinguish or convey this title at all to the government. We would agree to hold those rights in abeyance rather than total extinguishment.

On resource revenue sharing, we would like to include some surface ownership on settlement lands, with and over and above the alternative of participating with resource revenue sharing off settlement lands. So we would like both resource revenue sharing made available, plus sub-surface ownership on settlement lands made available through the negotiations process.

• 1655

With respect to phase two, we would ask the federal government to provide the resources to adequately permit the negotiations to be concluded within a specific timeframe, where provided resources and the funding mechanism currently in place does not permit the groups to adequately go into full-fledged negotiations and to conclude settlements within a specific timeframe.

The funding we receive is on a contribution basis. We receive funding on a quarterly basis. The funding is inadequate. They have not provided any new funding at all to the comprehensive claims negotiations at the national level. We are restricted to what currently exists.

The report brought down by Mr. Coolican clearly outlines the need not only for providing resources to allow the active claimant groups to settle claims, but also for providing sufficient resources to allow groups on the verge of being accepted for negotiation, for example, to the Labrador Inuit Association, to negotiate and hopefully to conclude settlements within a specific timeframe.

We would also like to have the federal government provide its own internal resources to the federal negotiators. We require the mandate. We require direct access to the Minister, and we would prefer having access to various Cabinet Ministers when time is required to fully brief them on the contents and the extent of the agreements we sign.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Sidney.

Mr. Allmand, do you have any more questions?

[Translation]

en place, si nous pouvons siéger à la table de négociation et obtenir un financement qui nous permettra de négocier.

**M. Gill:** Monsieur le président, M. Richard Sidney aimerait ajouter quelque chose.

**M. Sidney:** En ce qui concerne le premier document qui a été présenté en décembre, nous aimerions que l'on étudie de nouveau la question de l'extinction des droits. Nous estimons qu'une autre possibilité devrait être offerte pour la question des droits des autochtones. Le ministre a présenté deux options. Notre proposition serait à l'effet que les droits des autochtones soient suspendus temporairement sur les terres faisant l'objet d'un règlement, et que ces droits ne soient en aucune façon éteints ou transférés au gouvernement. Nous serions d'accord pour que ces droits soient suspendus temporairement plutôt que totalement éteints.

En ce qui concerne la question du partage des revenus découlant de l'exploitation des ressources, nous aimerions que l'on inclue un certain droit de propriété sur les terres faisant l'objet d'un règlement, ce qui reprend et pousse plus loin encore l'option de la participation avec partage des revenus provenant de l'exploitation des ressources sur les terres visées par un règlement. Nous aimerions donc que les négociations puissent porter sur le partage des revenus sur les ressources, et également sur la propriété des ressources du sous-sol.

Pour ce qui est de la deuxième étape, nous demanderions au gouvernement fédéral de prévoir les ressources nécessaires pour que les négociations se terminent dans un certain délai, car les ressources et les mécanismes de financement actuels empêchent les groupes d'entreprendre de véritables négociations et d'en arriver à des ententes au cours d'une période donnée.

Nous recevons un financement soit la forme d'une contribution. Nous recevons ce financement tous les trois mois. Il n'est pas suffisant. On n'a pas prévu de fonds additionnels pour les négociations au niveau fédéral des revendications globales. Nous sommes limités à ce que nous avons actuellement.

Le rapport qu'a déposé M. Coolican souligne très clairement la nécessité de prévoir non seulement des ressources qui permettraient à des groupes de revendicateurs actifs de régler leurs revendications, mais encore des sommes suffisantes pour que les groupes dont la demande de négociation est sur le point d'être acceptée l'Association des Inuit du Labrador par exemple, puissent négocier et, nous espérons, en arriver à des règlements au cours d'une période précise.

Nous aimerions également que le gouvernement fédéral fournisse aux négociateurs fédéraux un accès à ses propres ressources internes. Il nous faut ce mandat. Nous devons avoir accès directement au ministre, et nous préférierions avoir accès aux divers ministres du Cabinet lorsqu'il s'agira de leur expliquer en détail la teneur et l'envergure des ententes que nous signons.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Sidney.

Avez-vous d'autres questions, monsieur Allmand?

[*Texte*]

**Mr. Allmand:** No, I just wondered about Nunavut. Do you have any comments on the same question?

**Mr. Quassa:** As I was mentioning earlier, our main concern is that according to the policy our rights do not apply to the management of non-renewable resources. I think our main concern is that co-management applied to renewable resources only does not include all the things we want to participate in.

I am trying to say that not taking part in co-management of non-renewable resources really does not make sense at all. One has to co-manage both areas at the same time. I think this is one of the areas we are very concerned about. This policy says co-management applies only to renewable resources such as water and land use and wildlife management. I think it is important to participate in both areas because one depends on the other.

**Mr. Allmand:** Thank you. This is all.

**The Chairman:** John, you have the floor.

**M. Parry:** Merci, monsieur le président. Je tiens à remercier les délégués d'être venus nous rencontrer cet après-midi.

I am trying to relate my questions to the overall comprehensive claims policy and the comprehensive claims negotiation process, rather than to any specific comprehensive claim.

As for the six claims covering existing negotiations, is there any feeling that the development period of the new policy, the run-up to it and finally the adoption of the new policy has adversely affected the progress of negotiations for those six claims?

**Mr. Nice:** With the Nisga'a Tribal Council, I would say it has limited effects. Firstly, in discussing certain components such as fisheries and forestry, there is no direct mention to any of these items for implementation. This is another area, Mr. Chairman, that has not been committed to by governments and in saying that, funds are not readily available to pursue issues in relation to various components of the claim. We feel that there is some limited ability to progress in our claim, but what we are saying is that we want to continue in lieu of a number of good points that the new policy addresses. Thank you.

• 1700

**Mr. Parry:** Just for the committee record, I guess the Office of Native Claims has been in existence since 1974, is it, with one claim settled. We presently have 6 under negotiation, 15 awaiting the start of negotiations, and 9 that are presently under review. So I do not think you have to be a wizard to know that unless there is an improvement in the negotiation rate, this process will be going on well into the 22nd century.

I wonder if there has been any sort of discussion or consensus among members of the Comprehensive Claims Coalition as to how quickly claims should be settled under the new policy.

[*Traduction*]

**M. Allmand:** Non, je me demandais simplement si les représentants de Nunavut avaient des remarques à faire au sujet de cette question.

**M. Quassa:** Je le répète, ce qui nous préoccupe surtout, c'est que, selon la politique, nos droits ne couvrent pas la gestion des ressources non renouvelables. Nous nous préoccuons surtout du fait que la cogestion qui ne porte que sur les ressources renouvelables ne couvre pas tout ce à quoi nous voulons participer.

J'essaie de vous dire qu'il est absurde que nous ne participions pas à la cogestion des ressources non renouvelables. Il faut cogérer les deux secteurs à la fois. C'est là une des questions qui nous préoccupent. D'après la politique, la cogestion ne couvre que les ressources renouvelables, comme l'utilisation des terres et de l'eau et la gestion de la faune. Il est important, à mon avis, de participer aux deux secteurs puisque l'un dépend de l'autre.

**M. Allmand:** Je vous remercie. C'est tout.

**Le président:** John, vous avez la parole.

**Mr. Parry:** Thank you, Mr. Chairman. I wish to thank the delegates who came to meet us this afternoon.

J'essaie de relier mes questions à la politique des revendications globales et au processus de négociation concernant les revendications globales plutôt qu'à une revendication globale précise.

Au sujet des six revendications qui font l'objet des négociations actuellement, avez-vous l'impression que la période d'élaboration de la nouvelle politique, la période qui l'a précédée et finalement l'adoption de cette nouvelle politique ont gêné les progrès des négociations dans ces six cas?

**M. Nice:** En ce qui concerne le Conseil de tribu Nisga'a, je vous répondrais que cela a eu des effets restreints. Premièrement, lors des discussions concernant certains composantes, comme les pêches et les forêts, on n'a pas mentionné directement ces questions pour ce qui est de la mise en application. Voilà un autre secteur, monsieur le président, où les gouvernements ne se sont pas engagés, en ce sens qu'il n'y a pas de fonds disponibles pour s'occuper des questions relatives aux diverses composantes de la revendication. Les progrès que nous pouvons faire sont limités, mais nous voulons poursuivre dans le sens des quelques bons points que comprend la nouvelle politique. Je vous remercie.

**M. Parry:** Pour la gouverne des membres du Comité, je voudrais préciser que le Bureau des revendications autochtones n'existe, je crois, que depuis 1974 et qu'une revendication seulement a été réglée. Nous en avons présentement 6 qui font l'objet de négociations, 15 attendent toujours d'être négociées et 9 sont à l'étude. Je ne crois donc pas qu'il faille être bien futé pour comprendre que nous en serons toujours à négocier au XXI<sup>e</sup> siècle si nous procédons au même rythme.

Je me demande s'il y a eu des discussions ou si l'on en est arrivé à un consensus parmi les membres de la Coalition sur les revendications globales au sujet de la date à laquelle les

## [Text]

Have any of you identified objectives of when you really want to have that claim settled by?

**M. Gill:** Il est très difficile de dire combien de temps il faudra pour régler une revendication, car on ne sait pas encore quelles choses on devra négocier. Il y a des choses fondamentales qu'on ne devrait pas négocier, selon nous. Il y a des réalités qui devraient être acceptées dès maintenant, avant le début de la négociation, par exemple la reconnaissance de certains droits aborigènes comme le droit à l'utilisation et à la gestion des ressources. Si tout cela était accepté comme une réalité, les négociations seraient sans doute plus courtes. Il est très difficile de prévoir maintenant la longueur des négociations. Peut-être que les groupes plus avancés que nous dans les négociations pourraient répondre à une question comme celle-là.

**M. Parry:** Quel groupe a été en négociation pendant le plus longtemps? C'est le Conseil des Indiens du Yukon, n'est-ce pas?

**M. Gill:** Les Indiens du Yukon, les Nisga'as.

**Mr. Nice:** Mr. Chairman, sir, we have been negotiating our claim since 1976 and because of the length of time, your question is difficult in the sense that the resource or the natural resource studies take some time to do and before we got into our forestry negotiations, we had to go into a very comprehensive forestry study which took three years and \$500,000. So these are the things that are entailed, or what we see are entailed in our negotiations.

**Mr. Parry:** I guess the point I am trying to draw out is that we have claims here, more than one claim that is in its second decade of negotiation.

The point that I believe you, sir, representing the Nisga'as, made about the internal resources of the government... Is it the general feeling of the coalition that the negotiators simply do not have that high level access and do not have adequate support both within their department and from other departments of government nor adequate resources in the way of what they need to have them prepare their negotiating positions?

• 1705

**Mr. Nice:** That is correct. The various departments are not talking to each other on the issues we present on the table. When we start to accelerate our discussions or negotiations, it is difficult when one department says something and the other does not know about it. We feel this is a hinderance to our progress. We have fought long and hard to stay on the table. We would like to see access and the departments contacting each other more. Access to the Minister is especially critical in discussions.

**Mr. Parry:** Do you feel the whole process of negotiation is suffering because of the tendency of government to push negotiated items back towards the officials of the Department of Indian Affairs?

## [Translation]

revendications devraient être réglées en vertu de la nouvelle politique. Avez-vous déterminé quand vous voulez que cette revendication soit réglée?

**Mr. Gill:** It is very hard to know how long it will take to settle a claim, you do not know how many things will have to be negotiated. We believe that certain basic things should not be negotiated. Certain realities should be accepted right now, even before the negotiation is started, some native rights should be acknowledged like the right to use and manage resources. If all this was accepted as a reality, the negotiations would undoubtedly be shorter. It is very difficult to anticipate now how long the negotiations will take. The groups that are further ahead in the negotiations could maybe answer your question.

**Mr. Parry:** Which group has negotiated for the longest period? I believe it is the Council for the Yukon Indians, is it not?

**Mr. Gill:** The Yukon Indians, the Nisga'as.

**M. Nice:** Monsieur le président, nous négocions notre revendication depuis 1976 et, parce que ça fait longtemps, il est difficile de répondre à votre question car les études concernant les ressources ou les ressources naturelles prennent du temps et avant de négocier pour nos forêts, nous avons dû faire une étude très complète à ce sujet. Il a fallu trois ans et l'étude nous a coûté 500,000\$. Voilà donc ce que nécessitent, ou du moins ce que nécessitent d'après nous, nos négociations.

**M. Parry:** Ce que j'essayais de faire ressortir, c'est que nous avons des revendications, plus d'une revendication, dont la négociation est entrée dans sa deuxième décennie.

Vous représentez les Nisga'as, monsieur, et vous avez parlé des ressources internes du gouvernement... Est-ce que la Coalition a, en général, l'impression que les négociateurs n'ont tout simplement pas accès à un palier élevé et n'ont pas l'appui à la fois de leur ministère et des autres ministères, ni les ressources nécessaires pour se préparer à ces négociations?

**M. Nice:** C'est exact. Les divers ministères ne discutent pas entre eux des questions que nous présentons à la table. Lorsque nous commençons à accélérer les discussions ou les négociations, le fait qu'un ministère dise quelque chose et que l'autre ministère ignore tout de cette question crée une situation difficile. Nous croyons que cet état de choses entrave nos progrès. Nous avons lutté fort et pendant longtemps pour demeurer à la table. Nous aimerions que l'accès soit accordé et que les ministères aient davantage de contacts entre eux. L'accès au ministre est particulièrement crucial pour les discussions.

**M. Parry:** Avez-vous l'impression que tout le processus de négociation souffre de la tendance qu'a le gouvernement à remettre les points négociés entre les mains des fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes?



[Texte]

**Mr. Nice:** In one sense, yes. In another sense, it is very cumbersome having to go through the maze of departments trying to get some sort of yes or no answer. For example, in fisheries we get to one stage of negotiation and go through the Department of Indian Affairs and the Minister. It does not even get to the Minister at one point. Then it has to go through the Department of Fisheries and Oceans. By the time it gets to the Minister he does not even know if we exist. The maze we have to go through is very cumbersome.

**Mr. Parry:** Perhaps I could get an opinion on a recommendation which appeared in the report of the Special Committee on Indian Self-Government, the so-called Penner report. In recommendation 47 it stated:

Claims should be negotiated between the government and the claimant with a neutral party to facilitate the settlement.

Where a settlement cannot be reached there should be access to a quasi-judicial process. Do you think those two ideas, the idea of a neutral party to facilitate the settlement and the idea of a quasi-judicial process, a court of claims or a claims tribunal, would be worth the government's investigation and consultation with the native people?

**Mr. Nice:** I am not speaking of coalition for our own claims. I do not want to jeopardize their understanding of it. We have found an understanding of how resources in government work. We have had negotiators from outside the government and have experienced the one we have now. We seem to find a fine line drawn because of the person's knowledge. When a person is found who treats everyone equally, has experienced the outside, private sector and also worked in government, it has been successful.

We have experienced both and we feel it is a bit more tasteful when the person has experience in government. This is because of the contacts or network this person has had in the past years and his understanding of how resources work throughout the government departments.

**Mr. Parry:** Perhaps I could get some other views on that.

**Mr. Sidney:** I think the needs change from group to group. The group South of 60, for example, in B.C. in particular... I think if we had some independent body to facilitate negotiations or settlements, it would be an attractive option if it is acceptable to the parties involved with negotiations.

In the Yukon we have embarked upon a new process, internally in the central organization within CYI and also at the table. The approach we have taken is one of co-operation, where we would sit down and discuss the interest that each party has with respect to the elements that are being negotiated and come forward with the best solution that will be most beneficial to the parties that are involved in negotiations.

[Traduction]

**M. Nice:** En un sens, oui. Par ailleurs, le processus est très lourd lorsqu'il faut affronter un labyrinthe de ministères pour obtenir un oui ou un non à nos questions. Par exemple, dans la question des pêches, nous avons atteint une certaine étape dans les négociations et nous avons discuté jusqu'alors avec le ministère des Affaires indiennes et le ministre. Le dossier a ensuite été remis au ministère des Pêches et Océans. Lorsque le ministre en prend connaissance, il ne connaît même pas l'existence de notre groupe. Ce labyrinthe ministériel nous pèse beaucoup.

**M. Parry:** J'aimerais obtenir une opinion sur une recommandation contenue dans le rapport du Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens, le rapport Penner. On lit à la recommandation 47:

Les revendications devraient faire l'objet de négociations entre le gouvernement et le requérant, et une tierce partie devrait en faciliter le règlement.

Lorsqu'une entente ne peut être conclue, on devrait prévoir le recours à une procédure quasi-judiciaire. Croyez-vous que ces deux idées—l'idée d'une partie neutre devant faciliter le règlement d'une revendication, et l'idée d'une procédure quasi judiciaire, d'un tribunal des revendications—seraient aussi valables que les enquêtes menées par le gouvernement et la consultation avec les peuples autochtones?

**M. Nice:** Je ne parle pas de coalition pour nos propres revendications. Je ne veux pas compromettre leur interprétation. Nous sommes d'accord sur la façon dont les ressources sont traitées par le gouvernement. Nous avons eu des négociateurs provenant de l'extérieur du gouvernement, et nous travaillons actuellement avec un autre. Selon nous, le succès d'une telle opération dépend des connaissances de la personne. Lorsqu'une personne traite chacun des intervenants sur un pied d'égalité, a acquis de l'expérience dans le secteur privé et a travaillé au gouvernement, les résultats sont heureux.

Nous avons fait l'expérience des deux, et nous trouvons que les résultats sont un peu plus à notre goût lorsque le négociateur a une certaine expérience du gouvernement. En effet, il a pu établir au fil des ans des contacts, un réseau de connaissances, et il a pu comprendre le fonctionnement des divers ministères.

**M. Parry:** Peut-être pourrais-je avoir d'autres opinions sur ce sujet?

**M. Sidney:** Je crois que les besoins varient d'un groupe à l'autre. Par exemple, le groupe au sud du 60<sup>e</sup> parallèle, en Colombie-Britannique particulièrement... Je crois que la mise sur pied d'un organisme indépendant en vue de faciliter le règlement des revendications serait une option intéressante, si elle est acceptable à toutes les parties prenant part aux négociations.

Au Yukon, nous avons entrepris une nouvelle procédure, à l'intérieur de l'organisation centrale, au sein du CIY, et aussi à la table. Notre approche, c'est la coopération; nous voulons nous asseoir à la table et discuter les intérêts de chaque partie, dans les cadre des éléments qui sont négociés, et nous voulons mettre de l'avant la meilleure solution possible pour toutes les parties prenant part aux négociations.



[Text]

• 1710

Getting back to the question you just asked about the resources that are being provided, we feel that if the federal negotiator had direct access to the Minister . . . or have a body established internally, a body that would consist of senior officials who would be able to deal with the complexity of the agreements themselves . . . We are talking about resources that go from one end of the scale to the other end, from non-renewable to renewable resources.

You have a number of departments in place that deal with one specific issue. What we are looking at is a complex negotiation structure that deals with a whole host of issues and topics, and when we come into government, we find we have to go and talk to a number of officials within a number of different departments. There is not one body that we can come forward to and sound our agreements to find out if they are acceptable or not to the government.

The turn-around process for getting approval from the federal government is one that causes a lot of concern to the new negotiations process we have embarked upon. We are looking at a turn-around time of . . . If we find the government is flexible of phase 2 for the Council for Yukon Indians, optimistically we are looking at 16 or 18 months to maybe 2 years at the outside to arrive at a settlement in the Yukon. We have been negotiating for . . .

**Mr. Parry:** For 14 years at the end of March.

**Mr. Sidney:** For 14 years at the end of March. We have been through a number of Ministers. We have been through a number of negotiators. We have experienced two changes of governments, both at the national level and at the territorial level, and we hope this is the last time out.

**The Chairman:** Thank you. Tom, you have the floor for 10 minutes.

**Mr. Suluk:** I do not know if I can last for 10 minutes, Mr. Chairman.

Listening to the presentations made by members of the coalition, I am under the impression that some groups feel they have been short-changed without saying it, and some groups feel they are happy with parts of it. I suppose in a forum like this, there is no point in beating around the bush. My first question is not designed to divide the coalition, but is it the belief of the coalition, without saying it in black and white, that the new policy is new in the sense that it applies to North of 60 but not to South of 60? Let me get that reaction first of all.

**Mr. Nice:** Yes, our first reaction was that, and we felt a bit uncomfortable with it. However, as you indicated, the new policy is a new one, and it is hoped that this process would identify that if it is going to be dealt with justly and fairly, then it should address South of 60. Yes.

[Translation]

En ce qui concerne votre question aux sujet des ressources fournies, nous estimons que si le négociateur fédéral pouvait accéder directement au ministre . . . ou s'il y avait un organisme interne, un organisme qui serait composé de hauts fonctionnaires qui seraient en mesure de comprendre la complexité des ententes . . . Nous parlons des ressources qui vont d'une extrémité du spectre à l'autre, des ressources non renouvelables aux ressources renouvelables.

Vous avez un certain nombre de ministères qui s'occupent de questions particulières. Nous considérons que les négociations forment une structure complexe qui porte sur une foule de sujets, et lorsque nous nous présentons devant le gouvernement, nous réalisons que nous devons traiter avec différents fonctionnaires dans différents ministères. Il n'existe pas d'organisme devant qui nous pourrions présenter et étayer nos arguments et tenter de savoir si le gouvernement les juge acceptables.

En ce qui concerne les nouvelles procédures de négociations dans lesquelles nous sommes engagés, le temps nécessaire pour obtenir l'approbation du gouvernement fédéral nous préoccupe. Nous parlons d'une durée de . . . Si le gouvernement fait montre de souplesse dans la phase 2 des négociations avec le Conseil des Indiens du Yukon, nous pouvons entrevoir avec optimisme un règlement pour le Yukon dans 16 ou 18 mois, voire dans 2 ans. Nous négocions depuis . . .

**M. Parry:** Cela fera 14 ans à la fin de mars.

**M. Sidney:** Depuis 14 ans, à la fin de mars. Nous avons vu les ministres défilier. Nous avons vu les négociateurs défilier. Nous avons vu deux changements de gouvernement, au niveau fédéral et au niveau territorial, et nous espérons que cette fois-ci on pourra régler cette question pour de bon.

**Le président:** Merci. Tom, vous avez la parole pour 10 minutes.

**M. Suluk:** Je ne sais pas si je peux parler pendant 10 minutes, monsieur le président.

En écoutant les présentations faites par les membres de la coalition, j'ai l'impression que certains de ces groupes estiment avoir été roulés, même s'ils ne le disent pas ouvertement, alors que d'autres semblent satisfaits de certaines parties. Je suppose que dans un forum comme celui-ci, il ne sert à rien de tourner autour du pot. Ma première question ne vise pas à diviser la coalition, mais j'aimerais avoir si elle croit, sans le dire ouvertement, que la nouvelle politique est nouvelle en ce qu'elle s'applique au nord du 60<sup>e</sup> parallèle mais non au sud du 60<sup>e</sup> parallèle? Quelle a été votre réaction?

**M. Nice:** Oui, ce fut notre première réaction, et nous étions un peu mal à l'aise. Toutefois, comme vous l'avez mentionné, la nouvelle politique est effectivement nouvelle, et nous espérons que, si l'on veut traiter toute cette question de façon juste et équitable, il sera précisé qu'elle devrait s'appliquer au sud du 60<sup>e</sup> parallèle. Oui.

[Texte]

• 1715

[Traduction]

**Mr. Suluk:** South of 60 degrees, there is one major agreement legislated about 100 or so years ago, which is the Indian Act under which the majority of native people in Canada operate in terms of reserves, nontaxable benefits, and those kinds of things.

Would any of you see any need to make a major overhaul of the Indian Act in order to facilitate some of the negotiations in the provinces? I gather that 100 years ago, the Crown or the Queen or the federal government, because provinces had not yet existed, or existed but were very weak, was able to conclude major agreements with native people. But now the difficulty in concluding new agreements is because the federal government no longer has any real power over native people. Would that be a problem?

My approach is this: this is the Indian Affairs Committee. We have an Indian Affairs Minister, but from what I hear Indian Affairs no longer has the power it used to have 100 years ago. It must compete with other departments and more often than not is overruled or overrun. So if this assessment is correct, and considering that this new policy is applicable only to those north of 60 degrees, with the possible exception of Labrador, do you think there is a major need for a modern Indian Act or some initiative on the part of the federal government that could cut through provincial governments and provincial ministers?

**Mr. Nice:** We feel that to overhaul the Indian Act would only slow down the progress of negotiations.

**Mr. Suluk:** To what?

**Mr. Nice:** It would slow down the progress.

**Mr. Suluk:** What would slow down?

**Mr. Nice:** Having a major overhaul of the Indian Act.

**Mr. Suluk:** You do not want to touch the Indian Act.

**Mr. Nice:** No, what we see is a new arrangement with the federal government and the provincial governments. What I said earlier about the new policy not addressing to have British Columbia forced on the table is something that we would like to see happen.

**Mr. Suluk:** So do I understand that even though you are under the Indian Act you have not concluded the treaty with the federal government?

**Mr. Nice:** We have no treaties in British Columbia, except for the south and to the northeast of British Columbia. There are no treaties in B.C.

**Mr. Suluk:** So you are attempting to negotiate a treaty, a modern treaty, I suppose.

**Mr. Nice:** Yes, we are.

**Mr. Suluk:** In your case.

**Mr. Nice:** In our case, yes. I do not speak for others here.

**M. Suluk:** Les régions au sud du 60<sup>e</sup> parallèle ont fait l'objet d'une entente importante adoptée sous forme de loi il y a environ 100 ans; c'est la Loi sur les Indiens à laquelle la plupart des peuples autochtones au Canada sont soumis en ce qui concerne les réserves, les avantages non imposables, etc.

Voyez-vous la nécessité de revoir en profondeur la Loi sur les Indiens afin de faciliter les négociations avec les provinces? Je présume que, il y a 100 ans, la Couronne, la Reine ou le gouvernement fédéral ont pu conclure des ententes importantes avec les peuples autochtones car certaines provinces n'existaient pas, et les autres étaient encore très faibles. Mais s'il est difficile actuellement de conclure de nouvelles ententes avec les peuples autochtones, c'est parce que le gouvernement fédéral n'a plus aucun pouvoir réel sur ceux-ci. Cela constitue-t-il un problème?

J'envisage la question sous l'angle suivant: voici le Comité des affaires indiennes, mais si j'ai bien compris, ce ministère n'a plus les mêmes pouvoirs qu'il y avait il y a 100 ans. Il doit concurrencer d'autres ministères et, plus souvent qu'autrement, il sort perdant de ces confrontations. Si cette évaluation est exacte, et tenant compte du fait que cette nouvelle politique s'applique uniquement au nord du 60<sup>e</sup> parallèle, avec l'exception possible du Labrador, croyez-vous qu'il y a lieu de revoir en profondeur la Loi sur les Indiens et de la moderniser, ou que le gouvernement fédéral devrait prendre des mesures afin d'outrepasser les gouvernements et les ministères provinciaux?

**M. Nice:** Nous croyons qu'une révision majeure de la Loi sur les Indiens ne ferait que ralentir le progrès de négociations.

**M. Suluk:** Vous dites?

**M. Nice:** Cela ralentirait le progrès des négociations.

**M. Suluk:** Qu'est-ce qui le ralentirait?

**M. Nice:** Une révision majeure de la Loi sur les Indiens.

**M. Suluk:** Vous ne voulez pas que l'on touche à la Loi sur les Indiens?

**M. Nice:** Non, nous préférierions un nouvel accord entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux. Par exemple, nous aimerions que l'on se préoccupe du fait que la nouvelle politique n'oblige pas la Colombie-Britannique à s'asseoir à la table.

**M. Suluk:** Si je comprends bien, même si vous êtes visés par la Loi sur les Indiens, vous n'avez pas conclu de traité avec le gouvernement fédéral?

**M. Nice:** Nous n'avons pas de traité en Colombie-Britannique, sauf dans le sud et le nord-est de la province. Il n'y a pas de traités en Colombie-Britannique.

**M. Suluk:** Je suppose que vous tentez de conclure un traité, un traité moderne?

**M. Nice:** Oui, en effet.

**M. Suluk:** Pour votre groupe?

**M. Nice:** Oui, pour notre groupe. Je ne parle pas pour les autres.

*[Text]*

**Ms Jennie Jack (Comprehensive Claims Coalition: Taku River Tlingits):** I think that instead of revising the Indian Act, what we need is for the federal government to make a firm stand and tell the province to get to the negotiating table. There are ways for the federal government to pressure the province to get to the negotiating table so we can settle claims in B.C. That is the bottom line in B.C.

**Mr. Suluk:** Would that be through First Ministers Conferences, for example?

**Ms Jack:** It could be done through a First Ministers Conference. It could be done through a policy, but the policy does not address that.

**Mr. Suluk:** So my question is whether this new policy could be seen as a northern policy and perhaps territorial policy.

• 1720

Could I turn briefly to Labrador? I gather you do not care much for the new policy.

**Mr. Anderson:** There is not a lot that says there is a policy in place. There are no principles or objectives. However, I should state that our claim was accepted for negotiation in December of 1984. We were supposed to start negotiating in April of 1985, but we have still not yet gotten to the negotiating table.

**Mr. Suluk:** Have you had some problem with the Province of Newfoundland or with the federal government?

**Mr. Anderson:** It is with both. Without a new policy, neither the federal government nor the Newfoundland government would sit down and have discussions with us.

**Mr. Suluk:** It is the institution of a new policy only as far as the federal government is concerned. In your case, you do not think it is a policy.

**Mr. Anderson:** If we look at the policy statement in all fairness, it is pretty hard to try and put the two together to get any sense out of them. We have to see the two combined in order to get a policy.

**Mr. Suluk:** Do you view the new policy, the new so-called policy, as a minuscule addition to the real policy?

**Mr. Anderson:** Well, we were hoping for a real policy. What we have is an addition to the old policy, but it is not minuscule because there are some good elements to it.

**Mr. Suluk:** Do you think that doing away with extinguishment clauses is a major step? I got the impression that there is no provision for negotiation of nonrenewable resources. I am putting the two together again, but perhaps I should stick to

*[Translation]*

**Mme Jennie Jack (Coalition des revendications globales, Tlingits de la rivière Taku):** Je crois que ce dont nous avons besoin, au lieu de la révision de la Loi sur les Indiens, c'est que le gouvernement fédéral prenne une position ferme et demande à la province de s'asseoir à la table de négociation. Le gouvernement fédéral possède les moyens de mettre un peu de pression sur la province pour qu'elle consente à s'asseoir à la table de négociation, de façon à régler les revendications en Colombie-Britannique. C'est le minimum que nous demandons pour la Colombie-Britannique.

**M. Suluk:** À l'occasion d'une conférence des premiers ministres, par exemple?

**Mme Jack:** Ce pourrait être à l'occasion d'une conférence des premiers ministres. Ce pourrait être dans le cadre d'une politique, mais la politique actuelle ne touche pas cette question.

**M. Suluk:** Ma question est de savoir si cette nouvelle politique pourrait être perçue comme une politique sur le Nord, et peut-être une politique sur les territoires.

Peut-on parler brièvement du Labrador? Je suppose que vous n'êtes pas vraiment concernés par la nouvelle politique.

**M. Anderson:** On ne peut pas vraiment dire qu'il y a une politique en place. Il n'y a pas de principes ou d'objectifs. Toutefois, je désire souligner que nos revendications ont été acceptées en décembre 1984 en vue de négociations ultérieures. Nous devons commencer les négociations en avril 1985, mais nous ne sommes pas encore rendus à la table de négociations.

**M. Suluk:** Avez-vous eu de problèmes avec la province de Terre-Neuve ou avec le gouvernement fédéral?

**M. Anderson:** Avec les deux. Sans une nouvelle politique, ni le gouvernement fédéral, ni le gouvernement de Terre-Neuve ne négociera ni ne discutera avec nous.

**M. Suluk:** Il s'agit de la mise en place d'une nouvelle politique, en autant que le gouvernement fédéral est concerné. Dans votre cas, vous ne pensez pas qu'il s'agisse d'une politique?

**M. Anderson:** Si nous examinons en toute honnêteté l'énoncé de politique, il est difficile de mettre les deux ensemble et d'y comprendre quelque chose. Nous devons voir comment les deux se combinent ensemble pour former une politique.

**M. Suluk:** Selon vous, la nouvelle politique, la politique dite nouvelle, n'est pas autre chose qu'une adjonction mineure à la véritable politique.

**M. Anderson:** Bien, nous nous attendions à une véritable politique. Ce qu'on nous a présenté est un ajout à l'ancienne politique, mais ce n'est pas un ajout mineur, car il contient quelques bons éléments.

**M. Suluk:** Croyez-vous que l'élimination des dispositions sur l'extinction est une étape importante? J'ai l'impression qu'on ne prévoit nullement les négociations sur les ressources non renouvelables. Je mêle de nouveau les deux questions; je



[Texte]

the first one. Do you think that extinguishment might have been a major stumbling block in the case of Labrador?

**Mr. Anderson:** Yes and no. You see, when you deal with both the federal government and the provincial government, the problem is that you have to have the approval of both governments. Now that we have a so-called new policy in place, we have to get the provincial government to accept that policy in order to negotiate.

In terms of the extinguishment clauses that are there, we could negotiate within that framework. However, they are not as strong as we had hoped.

**Mr. Suluk:** So the problem in your case, in Labrador, is a federal-provincial relationship problem. Is that what you are saying?

**Mr. Anderson:** The present status of our claim is that there are bilateral discussions taking place between the federal government and the provincial government in terms of cost arrangements. After those discussions take place, provided the Newfoundland government accepts the new federal policy, we can start negotiations, but we have no idea when that is going to take place. We have been waiting for about two years now to start negotiations.

**Mr. Suluk:** If we can assume that we cannot blame you, the Labrador Inuit Association, what can this committee do to make you become more optimistic of the claims process?

**Mr. Anderson:** I think what we need is to see first of all what the policy actually is. We have seen a statement, but we need to see what the policy is. We also need to have some way of getting provincial governments to the negotiating table and we need the funding to negotiate. If we get those three things, we are ready to conclude an agreement relatively quickly.

**Mr. Suluk:** My last question is a general question to the other claimant groups relating to the extinguishment of other aboriginal rights. Would the removal of that clause remove a major stumbling block, or would your major problem still be related to provincial governments or the federal government or both? What would you think would be the major cause of all these decade-long negotiations?

• 1725

**Mr. Nice:** For us, very briefly before the others speak, we would agree with the removal of the extinguishment clause. We also would say that for us the involvement of the provincial government is critical, in the sense of the cost sharing of resources and what have you in the province of British Columbia.

**The Chairman:** Mr. Scowen.

[Traduction]

devrais peut-être m'en tenir seulement à la première. Croyez-vous que la question de l'extinction aurait pu constituer une pierre d'achoppement importante dans le cas du Labrador?

**M. Anderson:** Oui et non. Voyez-vous, lorsque vous négociez avec le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial, le problème est d'obtenir l'approbation des deux gouvernements. Maintenant que nous avons une politique dite nouvelle en place, il faut que le gouvernement provincial accepte cette politique pour que nous puissions négocier.

En ce qui concerne les dispositions sur l'extinction qui y sont contenues, nous pourrions négocier à l'intérieur de ce cadre. Toutefois, elles ne sont pas aussi musclées que nous l'aurions espéré.

**M. Suluk:** Ainsi, votre problème, le problème du Labrador, en est un de relations fédérales-provinciales. C'est bien ce que vous dites?

**M. Anderson:** L'état actuel de nos revendications est le suivant: des discussions bilatérales ont lieu entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial au sujet des ententes relatives aux coûts. Une fois ces discussions terminées, et à condition que le gouvernement de Terre-Neuve accepte la nouvelle politique fédérale, nous pourrions commencer les négociations. Nous attendons le début des négociations depuis deux ans maintenant.

**M. Suluk:** Si nous supposons que nous ne pouvons pas blâmer l'Association des Inuit du Labrador, que peut faire notre Comité pour vous rendre plus optimistes face aux procédures de revendication?

**M. Anderson:** En premier lieu, nous devons voir en quoi consiste réellement la politique. Nous avons vu un énoncé, mais nous devons savoir en quoi consiste la politique. Nous devons également trouver un moyen pour amener les gouvernements provinciaux à la table de négociation et nous devons obtenir des fonds qui nous permettront de négocier. Si nous obtenons ces trois choses, nous serons prêts à conclure une entente assez rapidement.

**M. Suluk:** Ma dernière question est générale et s'adresse aux autres groupes revendicateurs, elle porte sur l'extinction des autres droits ancestraux. La suppression de cette clause enlèverait-elle une entrave majeure, ou bien votre principal problème serait-il toujours les gouvernements provinciaux, le gouvernement fédéral ou tous les gouvernements? Selon vous, qu'est-ce qui fait que ces négociations traînent en longueur depuis une décennie?

**M. Nice:** J'aimerais dire, très brièvement afin de laisser la parole aux autres, qu'en ce qui nous concerne, nous serions d'accord avec la suppression de la clause sur l'extinction. J'aimerais ajouter que, pour nous, la participation du gouvernement provincial est cruciale, pour ce qui est du partage des coûts pour les ressources et de la situation en Colombie-Britannique.

**Le président:** Monsieur Scowen.



*[Text]*

**Mr. Scowen:** Thank you, Mr. Chairman. When you analyse these little problems, one of the questions I would ask is do you feel there is a reluctance on the part of the government—and I am saying the bureaucratic government because we have a change of governments from time to time but the bureaucracy is always there, both provincially and federally—do you feel that they are reluctant to negotiate these claims for their own particular purposes or for their own reasons? Or is there another reason in here that it is taking so long to negotiate?

**Mr. Nice:** I think that because there is no clear policy on various components bureaucrats are reluctant to move ahead and be positive about the issues because they are dealing with multi-policy arrangements between provincial and federal authorities, whether it be in fisheries, forestry, mining, or what have you. So there must be a clear policy to give to the federal negotiator and a clear direction and also a direct access to the Minister to get a successful agreement.

**Mr. Scowen:** In that case, has this new policy that is coming out corrected any of these problems, or are the problems still there? Because if the problems are still there you are going to still have a long negotiating problem that will be very difficult to overcome.

**Mr. Sidney:** The approach taken by federal government was number one to come forward with a general document, principles that were to be amended in the policy in all fairness. That was on a national level. A second phase was to come forward and draft a sub-policy for that specific region and for that specific group.

The amendments have certainly opened some doors to the groups to enter into and discuss new options and new approaches. They have certainly come a long way in some of the elements that were reflected in the document, but they have restricted or have been really not too imaginative, if you want to put it that way, in other areas. Some of the problems that are associated with the reluctance to negotiate could be associated with the cost of settlements or the benefits that could be seen or could be interpreted as the cost to the country itself.

We have always maintained that the approach government should take with claims is to view it as an investment. After all, we have always maintained we would like to achieve a certain degree of self-sufficiency. We will invest a large portion or some portion of the funds that we negotiate for and re-invest it in our traditional territory. Those could be some of the reasons that are associated with it. It certainly has caused the government a lot of concern, I guess, based on the economic times that we are currently embroiled in or locked in at this point in time. They are reluctant to discuss up-front cash. They are reluctant to discuss implementation or pre-implementation. They feel it will take pressure off the groups from arriving at final settlements, final agreements.

• 1730

**Mr. Scowen:** Is it because there are so many different groups that the cost is astronomical?

*[Translation]*

**M. Scowen:** Merci, monsieur le président. Lorsqu'on analyse ces petits problèmes, une question me vient à l'esprit; croyez-vous que le gouvernement—et je parle de la bureaucratie, car même si nous changeons de gouvernement de temps à autre, la bureaucratie, elle, demeure, tant au palier fédéral que provincial—croyez-vous que le gouvernement soit réticent à régler ces revendications pour des raisons ou des motifs qui lui sont propres? Ou y a-t-il une autre raison qui explique la lenteur des négociations?

**M. Nice:** Je crois que l'absence d'une politique claire sur les divers éléments en cause pousse les bureaucrates à faire preuve de réticence pour aller de l'avant et pour adopter une attitude positive sur ces questions, car il s'agit d'ententes multilatérales entre les gouvernements provinciaux et fédéral, que ce soit dans le domaine des pêches, des forêts, des mines, etc. C'est pourquoi il faut établir une politique claire et permettre un contact direct avec le ministre si l'on désire le règlement des revendications.

**M. Scowen:** Dans ce cas, cette nouvelle politique corrige-t-elle l'un ou l'autre de ces problèmes? Car si les problèmes demeurent, les négociations continueront à traîner en longueur et ce sera un problème difficile à résoudre.

**M. Sidney:** Le gouvernement fédéral a retenu une approche en deux temps. D'abord, présenter dans un document général les principes qui devaient, en toute justice, être modifiés dans la politique. Cela s'est fait au niveau national. Le second volet a consisté à présenter une ébauche de sous-politique s'appliquant à des groupes et régions spécifiques.

Les modifications ont certainement ouvert la porte aux groupes et leur ont permis de discuter les nouvelles options et approches. Il y a eu des progrès notables dans certains domaines; par contre, on a eu une approche restrictive ou bien on n'a guère fait preuve d'imagination, si l'on peut dire, dans d'autres domaines. Une partie de la réticence à aller de l'avant est peut-être attribuable aux coûts des règlements ou des avantages, lesquels sont peut-être perçus comme constituant un coût pour l'ensemble du pays.

Nous avons toujours soutenu que les gouvernements devraient envisager les revendications comme une forme d'investissement. Après tout, nous avons toujours prétendu que nous désirons obtenir un certain degré d'autonomie. Nous investirons dans notre territoire traditionnel une partie importante, ou une partie à tout le moins, des fonds qui font l'objet des négociations. Voilà peut-être quelques-unes de ces raisons. J'imagine que le gouvernement est certainement très préoccupé par cette question, compte tenu des temps difficiles que traverse actuellement notre économie. Ils sont peu disposés à discuter directement des questions d'argent. Ils sont peu disposés à parler de mise en oeuvre ou de phase initiale. Ils estiment que les groupes devront exercer des pressions pour en arriver à des règlements finaux, des ententes finales.

**M. Scowen:** Le coût est-il astronomique parce qu'il y a un grand nombre de groupes revendicateurs?

[Texte]

**Mr. Sidney:** I think the longer they postpone or delay—

**Mr. Scowen:** The more cost.

**Mr. Sidney:** —negotiations, it will cost the country that much more.

**Mr. Scowen:** Of the nine in your group represented today, do you see any agreement on the same basic principles? Are you in agreement on the basic principles of what is in this, or is there a big discrepancy in your agreement on the basic principles of the new agreement?

**Mr. Nice:** I guess we are in agreement that we need a new policy.

**Mr. Scowen:** This policy is not . . .

**Mr. Nice:** Yes. I do not want to be too critical with it, because it is a PC policy rather than another policy. It is critical that we have direct access to senior authorities, and that is the bottom line to the whole issue and a clearer mandate for the federal negotiators.

**Mr. Sidney:** I think the only way we could determine whether or not the policies are acceptable is to wait to see what the government is going to come forward with some time in March or April, when they come forward with a specific policy or sub-policy to whatever groups are currently involved in negotiations. This will certainly give the groups an indication of what direction the government would like to take, or propose to take, with specific elements. The document that was tabled by the Minister spoke to commitment.

We question the commitment of the government, for instance, by providing adequate resources, both to the aboriginal groups and also to the government negotiators—the mandate that is required for them to enter into and negotiate toward final agreement. It could be premature to ask the other groups. I know the other groups that have not been to the table, like Ches, for instance, from the Labrador Inuit Association, do not have the opportunity to negotiate a second document, a sub-policy. We have the opportunity to negotiate toward a sub-policy, and we are not going to find out the commitment or assess the commitment of the government until we see that document.

**Mr. Scowen:** Okay, I think that covers me fairly well.

**The Chairman:** Thank you very much. Mr. Pietz.

**Mr. Pietz:** You mentioned you have difficulty getting the provinces to the negotiating table. What sorts of efforts have you made to do that?

**Mr. Nice:** We have continually written to the Premier and the government and the Attorney General of B.C., and have met with an answer that prior to British Columbia's entrance to Confederation, our aboriginal rights and title to our traditional lands were extinguished. That is their basic answer. We have tried several times by letter and presentation to them.

**Mr. Pietz:** Does that mean they have no intention of coming to the table?

[Traduction]

**M. Sidney:** Je crois que plus ils reportent . . .

**M. Scowen:** Plus les coûts sont élevés.

**M. Sidney:** . . . les négociations, plus le coût sera élevé pour le pays.

**M. Scowen:** Neuf groupes sont représentés aujourd'hui; y a-t-il une entente possible à partir des mêmes principes fondamentaux? Vous entendez-vous sur les principes fondamentaux qui sont contenus dans ceci, ou bien vos avis divergent-ils au sujet des principes fondamentaux de la nouvelle entente?

**M. Nice:** Je crois que nous nous entendons sur la nécessité d'une nouvelle politique.

**M. Scowen:** Cette politique n'est pas . . .

**M. Nice:** Oui. Je ne peux pas être critique à ce sujet, car il s'agit avant tout d'une politique du PC. Il importe toutefois que nous ayons accès aux hautes autorités, et c'est là un minimum pour toute cette question, et il faut que les négociateurs fédéraux aient un mandat plus clair.

**M. Sidney:** Je crois que la seule façon de voir si les politiques sont acceptables ou non est d'attendre ce que le gouvernement présentera en mars ou avril, lorsqu'il présentera des politiques spécifiques, ou des sous-politiques, pour les divers groupes qui prennent part actuellement aux négociations. Il donnera sûrement à ces groupes une indication de la direction qu'il entend prendre, et il présentera des éléments spécifiques. Le document présenté par le ministre parle d'engagement.

Nous mettons en doute l'engagement du gouvernement, notamment en ce qui concerne l'allocation de ressources, tant aux groupes autochtones qu'aux négociateurs du gouvernement—c'est-à-dire le mandat dont ils ont besoin pour commencer et mener à bien des négociations en vue d'une entente finale. Il serait prématuré de le demander aux autres groupes. Je sais que les autres groupes qui n'ont pas encore participé à la table, comme par exemple Ches, de l'Association des Inuit du Labrador, n'ont pas eu l'occasion de négocier un second document, une sous-politique. Nous avons eu l'occasion de négocier une sous-politique, et nous connaissons et pourrions évaluer l'engagement du gouvernement seulement lorsque nous aurons ce document en main.

**M. Scowen:** D'accord. Je crois qu'on a assez bien répondu à mes questions.

**Le président:** Merci beaucoup. Monsieur Pietz.

**M. Pietz:** Vous avez parlé de la difficulté à amener les provinces à la table de négociation. Quels efforts avez-vous fait en ce sens?

**M. Nice:** Nous avons sans cesse écrit au Premier ministre, au gouvernement et au solliciteur général de la Colombie-Britannique; on nous a répondu que nos droits et titres autochtones sur nos terres traditionnelles avaient été éteints avant l'entrée de la Colombie-Britannique dans la Confédération. C'est leur réponse fondamentale. Nous avons fait plusieurs tentatives, par lettre et en personne.

**M. Pietz:** Cela signifie-t-il qu'ils n'ont pas l'intention de s'asseoir à la table de négociation?

*[Text]*

**Mr. Nice:** No, I think the tide has turned with the new person in command, as you all know. He smiles a lot, which is a good indication, and he has a person in place to deal with Indian matters in B.C. Our council has met with that person and I believe there is a committee that has been struck to discuss the issue. So I believe there are some positive things happening.

**Mr. Pietz:** I am wondering about the other provincial jurisdictions involved.

**Mr. Anderson:** Our case in Labrador has been one where we have had excellent access to the provincial government there in terms of discussions. We have had three meetings that have been called preliminary discussions prior to negotiations. But there is a refusal to actually negotiate until such time as there is a new federal policy in place. Then the provincial government will decide whether or not they will negotiate under that policy.

At the present time they have said that they are willing to negotiate under the old policy, the 1981 policy.

**Mr. Pietz:** But not the new one?

• 1735

**Mr. Anderson:** That is the way it stands right now. We have not had any discussion with them since the new policy was announced. As a matter of fact, we had to send them a document because they did not have one.

**Mr. Pietz:** We just have the two provincial jurisdictions here, do we not?

**Mr. Gill:** Quebec too.

**Mr. Pietz:** I am sorry.

**Mr. Gill:** They are at the table so far.

**Mr. Pietz:** Just going around again then, is there anything you think we can do or the federal government can do? You mentioned one with regard to a policy, but is there anything else you think we can do? With regard to British Columbia, I did not hear about another new policy. Is there anything the federal government can do to facilitate, encourage, or help in getting negotiations started with the provinces?

**Mr. Nice:** I guess a positive financial arrangement, meaning they would send more money. I think it is important that those kinds of dialogues be started. There must be some understanding here that, while we have to research the resources in our homelands to be compatible with the understanding of governments, and bureaucrats foremost, we would like to see a bit more funding in those particular areas. I guess we would certainly appreciate that boost from this committee, other than forcing the governments to the table.

**Mr. Pietz:** Will you be in a position to make a specific recommendation regarding funding?

**Mr. Nice:** Yes, we would be. I believe we will have one in writing to you in a couple of weeks anyway.

*[Translation]*

**M. Nice:** Non, je crois que le vent a tourné avec le nouveau Premier ministre, comme vous le savez tous. Il sourit beaucoup, ce qui est un bon présage, et il a nommé quelqu'un pour s'occuper des questions indiennes en Colombie-Britannique. Notre conseil a rencontré cette personne et je crois que l'on a formé un comité pour s'occuper de ces questions. Il y a donc des éléments positifs actuellement.

**M. Pietz:** Et qu'en est-il des autres provinces?

**M. Anderson:** En ce qui concerne le Labrador, nous avons eu un très bon accès au gouvernement provincial, pour ce qui est des négociations. Nous avons tenu trois réunions à titre de discussions préliminaires, avant les négociations. Mais le gouvernement provincial refuse de négocier tant qu'une nouvelle politique fédérale ne sera pas instaurée. C'est alors qu'il décidera ou non de négocier conformément à cette politique.

Pour le moment, il nous a dit qu'il était disposé à négocier en vertu de l'ancienne politique, celle de 1981.

**M. Pietz:** Mais pas en vertu de la nouvelle politique?

**M. Anderson:** C'est la position qui prévaut actuellement. Nous n'avons pas eu de discussion avec eux depuis l'annonce de la nouvelle politique. En fait, nous devons leur envoyer une copie du document parce qu'ils n'en n'ont pas.

**M. Pietz:** Il y a donc ces deux provinces, n'est-ce pas?

**M. Gill:** Il y a le Québec aussi.

**M. Pietz:** Vous dites?

**M. Gill:** Ce gouvernement est à la table, à tout le moins.

**M. Pietz:** De nouveau, je pose la même question: Selon vous, y a-t-il quelque chose que nous pouvons faire ou que le gouvernement peut faire? Vous avez mentionné une mesure qui pourrait être prise à l'égard d'une politique, mais y a-t-il d'autre chose que nous pouvons faire? En ce qui concerne la Colombie-Britannique, je n'ai pas entendu parler d'une nouvelle politique. Le gouvernement fédéral peut-il faire quelque chose pour faciliter, encourager ou aider le démarrage des négociations avec les provinces?

**M. Nice:** Je crois qu'un accord financier positif serait nécessaire, accord par lequel on nous remettrait de l'argent. Je crois qu'il est important que ce type de dialogue soit entrepris. Il faut comprendre que, même si nous devons rechercher les ressources dans nos territoires afin qu'elles soient compatibles avec l'interprétation des gouvernements, et des bureaucrates principalement, nous aimerions obtenir un peu plus de financement dans ces domaines précis. Nous apprécierions une aide du Comité, autre que celle qui consisterait à amener les gouvernements à la table.

**M. Pietz:** Seriez-vous en position de faire des recommandations précises en ce qui concerne le financement?

**M. Nice:** Oui, nous le serions. Je crois que nous vous les ferons parvenir par écrit dans environ deux semaines.



[Texte]

**Mr. Pietz:** Do you feel optimistic that the problems you mentioned can be overcome and that negotiations will in fact start, or do you feel pessimistic?

**Mr. Nice:** Optimistic in the sense that it has been a long time since a new policy on comprehensive land claims has been dealt with, and of course the discussion about provincial involvement I think has a very positive outlook to it.

**Mr. Pietz:** Could I just ask you then, Mr. Anderson, the same questions? You did mention a new policy. Is there anything else you think we can do? What do you think needs to come from the federal government?

**Mr. Anderson:** In our discussions with the Newfoundland government one of the areas that has been raised is the fact that there is a fear on the part of the province that they are going to get stuck with the cost of the land claims negotiation. So I think that is one of the big areas that could be addressed. I think it is being discussed right now. I am not sure if there have been any resolutions.

Other than that, I am not sure if there cannot be some way in which the federal government could start putting more pressure on the provinces to resolve the question of claims because it is going to end up whereby all parties benefit, not just the federal government or the aboriginal group, but the province will certainly have more certainty in there as well.

**Mr. Pietz:** I am gathering from your comments and some of your answers that you are not optimistic at all compared with British Columbia; you are rather pessimistic about the future and the possibility of negotiations and a successful conclusion.

**Mr. Anderson:** It is not a question of not being optimistic; it is just a question of looking at the timeframes that have gone by so far and not looking forward to another lengthy timeframe. We want to start negotiations and we want to start them soon.

**Mr. Pietz:** But you seem to be rather pessimistic about it. Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Fretz.

**Mr. Fretz:** I would like to pose my question first to Mr. Paul Quassa and perhaps then give an opportunity to the other witnesses who are here to respond as well. What I want to do is just take perhaps 60 seconds to read for you two paragraphs from the Minister's statement on land claims, under the title of "Economic Opportunities".

• 1740

If you have the Minister's statement with you, it is found on page 13, under the title of "Economic Opportunities":

One of the main concerns of aboriginal groups has been to secure lasting benefits from major developments. This brings me to the sharing of benefits derived from nonrenewable resources.

I turn to this part of the Minister's statement based on the comments, Mr. Quassa, you made that you felt the statement

[Traduction]

**M. Pietz:** Croyez-vous que les problèmes que vous avez mentionnés peuvent être réglés et que les négociations finiront par débuter, ou au contraire êtes-vous pessimistes?

**M. Nice:** Nous sommes optimistes, car il y a longtemps qu'une nouvelle politique sur les revendications globales avait été négociée, et naturellement les discussions au sujet de la participation des provinces s'annoncent très positives.

**M. Pietz:** Est-ce que je peux vous poser les mêmes questions, monsieur Anderson? Vous avez parlé d'une nouvelle politique. Y a-t-il autre chose que nous pouvons faire? Que devrait faire, selon vous, le gouvernement fédéral?

**M. Anderson:** Lors de nos discussions avec le gouvernement de Terre-Neuve, on a mentionné que la province craignait de devoir payer le coût des négociations sur les revendications. À mon avis, c'est l'un des problèmes importants que l'on pourrait tenter de régler. Je crois que l'on en discute actuellement. J'ignore si des résolutions ont été avancées.

À part cela, je ne sais pas trop comment le gouvernement fédéral pourrait exercer des pressions sur les provinces afin de régler la question des revendications, car toutes les parties profiteront d'un éventuel règlement, non seulement le gouvernement fédéral et les groupes autochtones, mais la province y trouvera très certainement son compte elle aussi.

**M. Pietz:** D'après vos commentaires et vos réponses, je crois comprendre que vous n'êtes pas aussi optimistes que vos collègues de la Colombie-Britannique; vous êtes plutôt pessimistes quant à l'avenir des négociations et à la possibilité d'un règlement.

**M. Anderson:** Ce n'est pas une question d'optimisme; il suffit de constater depuis combien de temps tout cela perdure et d'éviter que tout le processus traîne de nouveau en longueur. Nous voulons entamer des négociations et nous voulons que ce soit pour bientôt.

**M. Pietz:** Mais vous semblez plutôt pessimistes à leur égard. Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Fretz.

**M. Fretz:** J'aimerais poser ma première question à M. Paul Quassa, et donner ensuite l'occasion aux autres témoins d'y répondre également. Je veux seulement prendre quelque 60 secondes pour vous lire deux paragraphes tirés de la déclaration du ministre sur les revendications, sous le titre «Les possibilités économiques».

Si vous avez la déclaration du ministre, c'est à la page 13, sous le titre «Les possibilités économiques»:

L'une des principales préoccupations qu'ont les autochtones relativement aux grands projets de développement est de faire en sorte qu'ils en retirent des bénéfices durables. Ce qui m'amène à parler du partage des avantages issus de l'exploitation des ressources non renouvelables.

Je cite cet extrait de la déclaration du ministre en me fondant sur les observations que vous avez faites, monsieur



[Text]

made by the government on co-management was a good idea regarding renewable resources, but what about other areas. These paragraphs deal with that:

The previous policy was not sufficiently clear in this respect. Sub-surface rights in defined areas could be granted to aboriginal groups, in some cases as a means of avoiding land-use conflict in key areas, and in others as a way to provide aboriginal people with the opportunity to gain revenues from the development of such sub-surface resources. This option will continue to be available to claimant groups.

In addition, under the new policy, the federal government is prepared to assign to aboriginal groups a percentage of the Crown's royalties derived from the extraction of resources in the entire settlement area. I may add that this option will include not only the royalties from terrestrial resources, but also from nonrenewable resources extracted from offshore areas that form part of the claim settlement area.

My question would be, Mr. Quassa, if you have problems with that statement, I wonder if you could deal in specifics and tell us what they are.

**Mr. Quassa:** One of the main areas we are concerned about is the fact that under this new policy the federal government wants to put some kind of cap on the shared resource revenues. This is one of the areas we are very concerned about. This is one of the areas they want to do. It just does not seem right to put a cap on the shared resources at this time.

**Mr. Fretz:** When you say a capping on shared resources, are you implying then that they need to be open-ended? Perhaps you could share with us what you mean by that. What would your recommendation be? For example, if you do not approve of this, then what would the alternative be?

**Mr. Quassa:** It has to be open-ended. It has to be. One of the main points the federal government tries to point out in this policy also is to make sure the aboriginal people of Canada become economically viable, and I think the only way to make sure that does come out is to have it open-ended, because you cannot just put a cap on resource revenues and expect to get an economically viable community.

**Mr. Fretz:** I wonder if any of the other witnesses would care to take a crack at that statement.

**Mr. Nice:** I would agree with Paul that putting a cap on resources, and especially our own lands, a percentage of revenues going out . . . what we have been saying, and what we have reiterated many times, is that natural resource extraction from our homeland has paid for many a holiday for many people other than our own people. What we have been saying, Mr. Chairman and hon. members, is that we should have 100% of the resources.

[Translation]

Quassa; vous avez dit que vous aviez l'impression que l'énoncé du gouvernement en matière de cogestion était une bonne idée pour ce qui est des ressources renouvelables, mais qu'en est-il pour les autres domaines? Ces paragraphes portent sur ce qui suit:

La politique précédente n'était pas suffisamment claire à ce sujet. Des droits tréfonciers sur certaines zones précises pouvaient être accordés aux groupes autochtones, parfois pour éviter les conflits sur l'utilisation des terres dans les régions clés, parfois pour fournir aux autochtones l'occasion de tirer profit de l'exploitation des ressources du sous-sol. Cette option sera toujours disponible aux groupes requérants.

Dans le cadre de la nouvelle politique, cependant, le gouvernement fédéral est disposé en outre à attribuer aux groupes autochtones un pourcentage des redevances touchées par la Couronne sur l'extraction des ressources dans l'ensemble de la région faisant l'objet du règlement. J'ajouterais que cette option ne visera pas seulement les redevances sur l'exploitation des ressources terrestres, mais aussi celles qui sont perçues sur l'exploitation des ressources marines non renouvelables de la zone faisant l'objet du règlement.

Ma question est la suivante, monsieur Quassa: si cet énoncé vous cause des difficultés, je me demande si vous pourriez nous les indiquer et apporter plus de précisions?

**M. Quassa:** Un des aspects qui nous préoccupe le plus est le fait que le gouvernement fédéral semble vouloir, en vertu de cette nouvelle politique, limiter le partage des revenus provenant de l'exploitation des ressources. C'est l'un des points qui nous préoccupe le plus. C'est l'un des éléments qu'ils veulent réaliser. Il n'est tout simplement pas approprié de limiter les ressources qui génèrent des revenus partagés.

**M. Fretz:** Lorsque vous parlez de limitation des ressources dont les revenus seront partagés, entendez-vous par là qu'il ne doit pas y avoir de limites? Peut-être pouvez-vous nous expliquer ce que vous voulez dire. Quelles seraient vos recommandations? Par exemple, si vous n'approuvez pas cette option, quelle autre solution proposeriez-vous?

**M. Quassa:** Il ne doit pas y avoir de limites. Dans cette nouvelle politique, le gouvernement insiste, entre autres points importants, sur la nécessité d'assurer la viabilité économique des peuples autochtones du Canada, et je crois que la seule façon d'y parvenir est de ne pas avoir de limites, car on ne peut pas limiter les revenus tirés de l'exploitation des ressources et assurer la viabilité économique de la collectivité.

**M. Fretz:** Je me demande si les autres témoins ont des observations à formuler au sujet de cette déclaration?

**M. Nice:** Je suis d'accord avec Paul à l'effet que la limitation des ressources, particulièrement sur nos terres . . . un pourcentage des revenus qui nous échappe . . . Ce que nous disons et ce que nous avons répété à de nombreuses reprises, c'est que l'exploitation des ressources naturelles sur nos terres a profité à de nombreuses personnes autres que notre peuple. Ce que nous disons, monsieur le président et honorables

[Texte]

When you speak of Crown lands, perhaps there could be some arrangement that there would still be Crown lands in our traditional lands. Perhaps that arrangement could be made. But as we see it, in the West we say we have been at the bottom of the totem pole for too long. We have not seen much, or any percentage, of our natural resource come back to our valley.

• 1745

We do agree with Paul, putting a cap on is wrong. We feel other arrangements can be made which would be beneficial for both our people and Canada.

**Mr. Fretz:** Do you see then this capping as a major stumbling block or an impediment in reaching an agreement?

**Mr. Nice:** Yes, it would be because if we are going to be a part of Canada, as we say we are going to be, then obviously we should have responsibilities for portions of our traditional lands, or all of our traditional lands for that matter.

**Mr. Fretz:** I wonder, Mr. Chairman, if we would have time to see if any of the other witnesses would like to answer that question.

**Mr. Sidney:** The options laid out for capping were to establish a process of defining or arriving at a sliding scale or a sliding cap based on certain factors and criteria. There were mainly, maybe, three options laid out. One was an absolute dollar amount. The other was a sliding cap, and limitations on what could be negotiated or what could be made available through an agreement.

We were told we were not talking about 100%, but that it was to be negotiated and it must remain within a certain bracket. We had to take into consideration the various developments that took place across the country—for instance, Alberta. With what forms or what criteria were we going to negotiate the resource revenue sharing to begin with?

We would like to see this option or this area to be negotiated take into consideration a whole host of factors. The social condition of the community for instance. What real self-government are we going to enjoy? How will we finance the institutions established?

We have always maintained we want to achieve some degree of self-sufficiency, some self-reliance. We have always maintained we want to pay our own way as we proceed and become participants in the development of our specific regions. We would like to see the options left open where we would receive initially the benefits we feel should come to us over and above the sub-surface ownership of the selected lands that will be made.

If you notice, when they read the statement it said that sub-surface rights in defined areas could be granted. They could be

[Traduction]

membres, c'est que nous devrions posséder 100 p. 100 des ressources.

En ce qui concerne les terres de la Couronne, il y aurait moyen de conclure un arrangement par lequel la Couronne continuerait de détenir des terres sur nos terres traditionnelles. Un tel arrangement pourrait être réalisé. Mais à notre avis, nous avons été trop longtemps au bas du totem, comme nous disons chez nous. Nous avons constaté qu'un pourcentage minime, voire nul, de nos ressources naturelles revient dans nos vallées.

Nous sommes d'accord avec Paul—il ne faut pas limiter nos ressources. Nous croyons qu'il est possible de conclure d'autres arrangements qui pourraient profiter à nos peuples et au Canada.

**M. Fretz:** Selon vous, cette hypothèse d'une limitation entrave-t-elle le règlement d'une entente?

**M. Nice:** Oui, car si l'on veut que nous fassions partie du Canada, et c'est ce que nous disons, il est évident que nous devons avoir des responsabilités pour des parties de nos terres traditionnelles, ou même pour l'ensemble de nos terres traditionnelles.

**M. Fretz:** Je me demande, monsieur le président, si nous avons le temps de demander aux autres témoins de répondre à cette question, s'ils le veulent.

**M. Sidney:** L'option de la limitation visait à établir un mécanisme qui permettrait de définir une échelle mobile, qui pourrait varier en fonction de certains facteurs et critères. Trois options principales ont peut-être été énoncées. L'une d'entre elles envisageait une somme en dollars absolus. La seconde était l'échelle mobile, et des limitations sur ce qui serait négociable ou disponible dans le cadre d'une entente.

On nous a dit qu'on ne parlait pas de 100 p. 100, mais que ce pourcentage devait être négocié et qu'il doit se trouver à l'intérieur d'une certaine fourchette. Nous devons prendre en considération les divers développements qui ont eu lieu au pays, en Alberta par exemple. En vertu de quels critères, de quelles formules allons-nous commencer à négocier le partage des revenus?

Nous aimerions que cette option, ou ce sujet, soit négocié et que l'on prenne en considération une foule de facteurs. La condition sociale de la collectivité par exemple. Quel type de gouvernement autonome aurons-nous réellement? Comment financerons-nous les institutions qui seront établies?

Nous avons toujours soutenu que nous voulions obtenir un certain degré d'autosuffisance, d'autonomie. Nous avons toujours soutenu que nous voulions payer, à mesure, selon nos propres moyens, et que nous voulions participer à la mise en valeur de régions spécifiques. Nous aimerions que ces options demeurent ouvertes, afin que nous puissions recevoir initialement les avantages qui nous sont dus, selon nous, en plus de la propriété des ressources du sous-sol sur les terres choisies.

Si vous remarquez, la déclaration dit bien que de droits sur les ressources du sous-sol pourraient être accordés dans

**[Text]**

granted; they are not stating it will be granted. We would like to definitely see the protections of our lands taken into consideration and given.

We feel that in a lot of cases we would have to have consent for development to take place in specific sections or parcels or portions of our lands over and above our participation with whatever formula or whatever structure is arrived at through resource revenue sharing. We would like to see it expanded, not just restricted to non-renewable resource development, but also renewable resources.

**The Chairman:** Thank you very much. John, have you any more questions?

**Mr. Parry:** Just a couple of brief supplementary questions for you, Mr. Chairman.

I understand there was a memorandum of understanding signed between the Council for Yukon Indians and the Yukon Territorial Government, and the third signatory was supposed to be the federal government, and that so far the first two parties have signed and the third has not. That has been the case since December of 1985.

**Mr. Sidney:** Yes, that has been the case since December of 1985.

**Mr. Parry:** I wonder, Mr. Chairman, if we could request the clerk to provide all members of the committee with a copy of that memorandum of understanding before the meeting on January 27, when we will be meeting with the Council for Yukon Indians.

• 1750

Has the Comprehensive Claims Coalition made a formal request to the Minister of Indian Affairs to provide resources for more negotiating teams, so that more than six comprehensive claims could be negotiated at the one time?

**Mr. Sidney:** We have made it clear to the Minister that we required additional resources. Currently, we feel the Council for Yukon Indians is underfunded. The funding mechanisms and processes have certainly restricted constructive negotiations. The funding we are currently locked into is based on contribution agreements. Contribution agreements clearly lay out a cashflow schedule.

Our activities are subject to the amount of cash we receive within that particular period of time. There were a number of alternatives made available through the Coolican report as to how we can begin to come to grips with the resourcing problem. We have made it clear to the Minister that we would prefer having a new funding approach reflected in the document that was tabled or brought forward.

Secondly, we required additional resources. We are dealing with a number of problems in the Yukon. We are negotiating the international cariboo herd. Our interests should be

**[Translation]**

certaines régions définies. Ils pourraient être accordés; on ne dit pas qu'ils seront accordés. Nous aimerions que la protection de nos terres soit définitivement prise en considération et nous soit accordée.

Nous croyons que, dans bon nombre de cas, il faudrait que l'on obtienne notre assentiment avant que l'on procède à l'exploitation de certaines parcelles ou parties de nos terres, en plus de notre participation selon la formule ou la structure retenue pour le partage des revenus tirés de l'exploitation des ressources. Nous aimerions que cette option soit élargie; au lieu d'être restreinte à l'exploitation des ressources non renouvelables, qu'elle couvre également les ressources renouvelables.

**Le président:** Merci beaucoup. John, avez-vous d'autres questions?

**M. Parry:** Deux questions supplémentaires, monsieur le président.

Je crois comprendre qu'un protocole d'entente a été signé entre le Conseil des Indiens du Yukon et le gouvernement territorial du Yukon, et que le troisième signataire était censé être le gouvernement fédéral. Jusqu'à présent, les deux premières parties ont signé, mais pas la troisième. C'était le cas au mois de décembre 1985.

**M. Sidney:** En effet, c'était le cas au mois de décembre 1985.

**M. Parry:** Je me demande, monsieur le président, si nous pourrions demander au greffier de distribuer à tous les membres du Comité une copie du protocole d'entente avant la réunion du 27 janvier, lorsque nous rencontrerons le Conseil des Indiens du Yukon.

La Coalition des revendications globales a-t-elle présenté une demande officielle au ministre des Affaires indiennes afin que le nombre d'équipes de négociateurs soit augmenté, de sorte que plus de six revendications globales puissent être traitées simultanément?

**M. Sidney:** Nous avons clairement indiqué au ministre que nous avons besoin de ressources additionnelles. Nous croyons actuellement que le conseil des Indiens du Yukon est sous-financé. Les mécanismes et procédures de financement ont assurément restreint les négociations constructives. Le financement qui nous est actuellement alloué est basé sur les ententes de contribution. Ces ententes établissent clairement un calendrier pour les sorties de fonds.

Nos activités sont limitées par les fonds que nous recevons au cours d'une période donnée. Le rapport Coolican a présenté un certain nombre de solutions pour régler le problème des ressources. Nous avons indiqué clairement au ministre que nous préférons un nouveau mécanisme de financement, dont il est fait mention dans le document qui a été présenté.

En second lieu, nous avons besoin de ressources additionnelles. Nous faisons face à plusieurs problèmes au Yukon. Nos négociations sur les troupeaux internationaux de caribous. Nos



[Texte]

protected there. We are still embroiled in the international salmon negotiations, the Pacific salmon negotiations. To a certain degree, we are also involved with respect to overlapping negotiations. We require additional resources to allow us to participate.

**Mr. Parry:** Perhaps we can go into that further on Monday.

**Mr. Sidney:** Yes.

**The Chairman:** Thank you very much.

**Mr. Parry:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Do you have a question?

**Mr. Suluk:** Yes. I should ask Paul Quassa from TFN how the agreement that was signed last week between the eastern and western negotiators regarding the creation of two new territories—because it was tied to the negotiations in many areas—will affect the TFN claim. For example, will the successful evolution of a Nunavut territory alternately make the land claims part easier, or how will it be affected, if it is going to be affected one way or the other?

**Mr. Quassa:** [Witness speaks in native language].

Thank you, Mr. Chairman. First of all, I think from what we have been hearing from the Minister of Indian Affairs on this new event—as a Minister one speaks on behalf of the federal government—it seems that they do not know what is going to happen to the negotiations. They cannot picture those two going together at all. This is the kind of response we have been getting from the Minister himself, questioning himself whether they should continue side by side, or should they eliminate one part or the other... forget about land claims negotiations.

Our position has been that these are two areas. We are talking about land claims, and we are talking about the creation of a public Nunavut territory, which again is more in line with Nunavut government. We have been addressing the issue of making sure our negotiations are not going to suffer because of this new thing. We have always maintained in our position papers that they directly deal with the future creation of Nunavut. All our positions imply that Nunavut would be created in the future. For example, our position papers on the Nunavut Wildlife Management Board and the Nunavut Impact Review Board reiterate this point.

• 1755

Our position is that the land claims negotiations should continue, even though the agreement in Iqualuit has come about.

**Mr. Suluk:** I should have asked you whether it will make a land claims agreement more accessible or easier.

**Mr. Quassa:** I really do not think I can answer it specifically. One of the provisions about which TSN has been talking

[Traduction]

intérêts dans ce domaine devraient être protégés. Nous sommes encore mêlés aux négociations internationales sur le saumon, aux négociations sur le saumon du Pacifique. Jusqu'à un certain degré, nous participons à des négociations qui chevauchent plusieurs domaines. Nous avons besoin de ressources additionnelles afin de pouvoir y participer.

**M. Parry:** Nous pourrions peut-être étudier cette question plus à fond lundi.

**M. Sidney:** Oui.

**Le président:** Merci beaucoup.

**M. Parry:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Avez-vous une question?

**M. Suluk:** Oui. J'aimerais demander à Paul Quassa, de la FTN, en quoi les revendications de la FTN sont touchées par l'entente qui a été signée la semaine passée entre les négociateurs des régions est et ouest au sujet de la création de deux nouveaux territoires—car cette question est liée aux négociations dans de nombreux domaines... Par exemple, l'évolution heureuse du Nunavut facilitera-t-elle le règlement des revendications foncières? Aura-t-elle des incidences, d'une manière ou d'une autre?

**M. Quassa:** [Le Témoin s'exprime en langue autochtone].

Merci, monsieur le président. Tout d'abord, il me semble que ce que nous devons tirer des propos du ministre des Affaires indiennes au sujet de cette nouvelle situation—et à titre de ministre, il parle au nom du gouvernement—c'est qu'ils ignorent ce qui va arriver aux négociations. Ils ne peuvent pas s'imaginer que ces deux parties puissent fonctionner ensemble. C'est le genre de réponse que nous avons obtenue du ministre lui-même; il se demande si elles doivent continuer en parallèle, ou s'il faut en éliminer une partie ou l'autre... autant oublier les négociations sur les revendications.

Notre position est qu'il s'agit de deux questions séparées. D'une part, nous parlons des revendications, et d'autre part, nous parlons de la création d'un territoire public appelé Nunavut, ce qui, de nouveau, correspondrait davantage à un gouvernement de Nunavut. Nous cherchons à faire en sorte que nos négociations n'en soient pas affectées. Nous avons toujours dit dans nos énoncés de politique que cela avait trait directement à la création de Nunavut. Toutes nos prises de position reposent sur l'hypothèse de la création de Nunavut. Je pense notamment à nos énoncés de politique concernant l'Office de gestion de la faune de Nunavut et à l'Office d'examen de l'impact de Nunavut.

Nous estimons que les négociations concernant les revendications foncières doivent se poursuivre, même si l'accord d'Iqualuit est intervenu.

**M. Suluk:** J'aurais dû vous demander si cela facilitera le règlement de vos revendications foncières.

**M. Quassa:** Je ne peux vraiment pas répondre à cette question avec précision. L'une des choses qu'a discutées et



[Text]

and doing a lot of research concerns what we call social provisions. This is one of the areas in which the federal government feels the Nunavut Constitutional Alliance has more responsibility. This is what they say.

Again, it may be the particular provision is one we will not be able to negotiate because of this agreement on the division of the territories. Again we are trying to emphasize that we want to clarify the rights on social issues for the Inuit. However, the feds are saying it is the Nunavut Constitutional Alliance's baby, rather than taking it through the negotiation process.

**Mr. Suluk:** Thank you.

**Le président:** Monsieur Gill, mademoiselle Jack, monsieur Sidney, monsieur Anderson, monsieur Nice et monsieur Quassa, merci beaucoup pour votre témoignage.

La séance est levée.

[Translation]

étudiées sérieusement la Fédération Tungavik de Nunavut concerne ce que nous appelons les dispositions sociales. C'est un domaine qui, selon le gouvernement fédéral, relève davantage de la responsabilité de l'Alliance constitutionnelle de Nunavut. C'est ce que dit le gouvernement fédéral.

Il se peut, comme je l'ai dit, que cette disposition ne puisse être négociée, compte tenu de l'accord sur la délimitation des territoires. Nous insistons encore une fois pour dire que les droits relatifs aux questions sociales concernant les Inuit doivent être clarifiés. Cependant, les fonctionnaires fédéraux répètent que cela ne regarde que l'Alliance constitutionnelle de Nunavut et n'a rien à voir avec les négociations.

**M. Suluk:** Merci.

**The Chairman:** Mr. Gill, Miss Jack, Mr. Sidney, Mr. Anderson, Mr. Nice and Mr. Quassa, thank you for your presentation.

The committee is adjourned.





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

*From the Comprehensive Claims Coalition:*

Mr. Richard Sidney, Council for Yukon Indians;  
Mr. Aurelien Gill, Attikamek Montagnais Council;  
Mr. Chesley Anderson, Labrador Inuit Association;  
Mr. Paul Quassa, Tungavik Federation of Nunavut;  
Mr. Harry Nice, Nisga'a Tribal Council;  
Ms. Jennie Jack, Taku River Tlingits.

#### TÉMOINS

*De la Coalition des groupes en période de négociation:*

M. Richard Sidney, Conseil des Indiens du Yukon;  
M. Aurelien Gill, Conseil Attikamek montagnais;  
M. Chesley Anderson, L'Association des Inuit du Labrador;  
M. Paul Quassa, La fédération Tungavik de Nunavut;  
M. Harry Nice, Conseil de tribu Nisga'a;  
M<sup>me</sup> Jennie Jack, Taku River Tlingits.

5  
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Wednesday, January 21, 1987

Chairman: André Harvey

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le mercredi 21 janvier 1987

Président: André Harvey

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

## Aboriginal Affairs and Northern Development

## Affaires autochtones et du développement du Nord

RESPECTING:

CONCERNANT:

Order of Reference pursuant to Standing Order 96(2) relating to the mandate, management and operation of the Indian Affairs Department

Ordre de renvoi conformément à l'article 96(2) du Règlement relatif au mandat, à l'administration et au fonctionnement du ministère des Affaires indiennes

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987



STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* André Harvey

*Vice-Chairman:* Thomas Suluk

MEMBERS

Girve Fretz  
John Parry  
Keith Penner  
Allan Pietz  
Jack Scowen

(Quorum 4)

Eugene Morawski

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES AUTOCHTONES  
ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD

*Président:* André Harvey

*Vice-président:* Thomas Suluk

MEMBRES

Girve Fretz  
John Parry  
Keith Penner  
Allan Pietz  
Jack Scowen

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Eugene Morawski

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JANUARY 21, 1987

(9)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met in room 269, West Block, at 7:15 o'clock p.m., this day, the Chairman, André Harvey, presiding.

*Members of the Committee present:* Girve Fretz, André Harvey, Allen Pietz, Keith Penner and John Parry.

*Other Members present:* Fernand Robichaud and Ray Skelly.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Debra Wright, Research Officer.

*Witnesses: From the Nimpkish Band Council:* Pat Alfred, Chief; Gerry Alfred, Councillor; Lawrence Ambers, Assistant Band Manager; Rod Thurber, Oyster Project Manager. *From the Union of New Brunswick Indians:* Graydon Nicholas, President; Albert Levi, Chief, Big Cove Band; Melvin Augustine, Councillor, Big Cove Band; and Steve Sacobie, Chief, Kingsclear Maliseet Nation.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference pursuant to Standing Order 96(2) relating to the mandate, management and operation of the Indian Affairs Department.

Pat Alfred and Lawrence Ambers each made an opening statement and with the witnesses answered questions.

Keith Penner moved,—That matters raised by the Nimpkish Band be reported to the House with a recommendation that the government begin a plan of action on these matters and that a response be asked for pursuant to Standing Order 99(2).

After debate, Girve Fretz moved,—That the motion be amended by adding the words "after consultation with the Steering Committee".

After debate, by unanimous consent, the amendment was withdrawn.

And the question being put on the main motion, it was, by unanimous consent, withdrawn.

Graydon Nicholas, Albert Levi and Steve Sacobie each made an opening statement, and answered questions.

It was agreed,—That the brief from the St. Marys Indian Band and the letters submitted by the Union of New Brunswick Indians be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "AUTO-1").

At 10:18 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 21 JANVIER 1987

(9)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord se réunit, aujourd'hui à 19 h 15, dans la pièce 269 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence d'André Harvey, (président).

*Membres du Comité présents:* Girve Fretz, André Harvey, Allan Pietz, Keith Penner et John Parry.

*Autres députés présents:* Fernand Robichaud et Ray Skelly.

*Aussi présente:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Debra Wright, attachée de recherche.

*Témoins: Du Conseil tribal Nimpkish:* M. Pat Alfred, chef; M. Gerry Alfred, conseiller; M. Lawrence Ambers, directeur-adjoint de la bande; M. Rod Thurber, directeur du projet ostréicole. *De l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick:* M. Graydon Nicholas, président; M. Albert Levi, chef de la bande Big Cove; M. Melvin Augustine, conseiller, bande Big Cove; M. Steve Sacobie, chef, nation Kingsclear Maliseet.

En vertu de l'autorité que lui confère l'article 96(2) du Règlement, le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi relatif au mandat, à la gestion et au fonctionnement du ministère des Affaires indiennes.

Pat Alfred et Lawrence Ambers font chacun une déclaration, puis eux-mêmes et les témoins répondent aux questions.

Keith Penner propose,—Que les questions soulevées par la bande Nimpkish fassent l'objet d'un rapport à la Chambre accompagné d'une recommandation, à savoir que le gouvernement amorce un plan d'action relatif auxdites questions; et qu'en application de l'article 99(2) du Règlement, on requiert une réponse.

Après débat, Girve Fretz propose,—Que la motion soit modifiée en ajoutant les mots: «après consultation avec le Comité directeur».

Après débat, par consentement unanime l'amendement est retiré.

La motion principale est mise aux voix et retirée à l'unanimité.

Graydon Nicholas, Albert Levi et Steve Sacobie font chacun une déclaration et répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire présenté par la bande indienne St. Marys et les lettres soumises par l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick figurent en appendice aux Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui. (Voir Appendice «AUTO-1»).

À 22 h 18, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, January 21, 1987

• 1916

**Le président:** À l'ordre!

Il me fait plaisir de vous accueillir à titre de témoins devant notre Comité.

I know that you have fundamental activities in our country.

Il est très important, je pense, que votre point de vue soit de mieux en mieux saisi au niveau des négociations importantes qui se déroulent et qui se dérouleront au cours des prochains mois. Nous aurons dans quelques minutes d'autres membres du Comité. Je pense, par contre, qu'il est possible

to begin your testimony before us, and I am sure that it will be very important for each member.

Monsieur Alfred, nous aimerions évidemment connaître vos amis qui sont avec vous ce soir. Peut-être pourriez-vous nous les présenter avant de commencer votre témoignage.

Mr. Alfred, you have the floor.

**Chief Pat Alfred (Nimkish Band):** Thank you. With me today are councillors George Alfred and Victor Isaac. Also with me are Lawrence Ambers, Assistant Band Manager; Rod Thurber, Nimkish's Oyster Project Manager; and Liz Cockers, Economic Development Co-ordinator. These are my delegates.

Mr. Chairman and hon. members, it is a great pleasure and honour to come before your committee. We wish to highlight a number of concerns and issues that we consider national in nature, and which you may wish to pursue at the constitutional consultation you will be holding with the province of British Columbia.

Before heading into our discussions on concerns and issues, I would like to give an overall view of our location. The Nimkish Indian band is located in a very economically and socially remote area near the northern end of Vancouver Island. Our heritage and traditions centre exclusively around the sea. They are fishing peoples, and, as such, relate all other matters to the knowledge, experience and understanding of the sea and its once boundless resources. Unlike the number of treaties with the native Indian people in the Prairies, where they were given approximately a square mile per family of five, this was set up so they could make an economic living.

• 1920

However, the Nimkish people were located in a number of areas that amounted to a few acres each, many of them islands. This is much like the one we live on in Alert Bay. Because they were primarily fishing stations, we could harvest the sea for economic well-being. We have been traditionally, and still are, dependent on the rivers and sea for our livelihood.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 21 janvier 1987

**The Chairman:** Order, please.

I have the pleasure to welcome you as witnesses before our Committee.

Je sais que vous vous adonnez à des activités vitales au Canada.

I think it is very important that your point of view be better understood in view of the essential negotiations that are carried on and will be going on for the next few months. Other members of the Committee will be joining us shortly. However, I think it is possible

de recueillir votre témoignage tout de suite et nul doute, chacun des membres du Comité le trouvera utile.

Mr. Alfred, we would certainly like you to introduce the colleagues who came with you tonight. Could you do so before you start your presentation.

Monsieur Alfred, vous avez la parole.

**Le chef Pat Alfred (Bande Nimkish):** Merci. Je suis accompagné aujourd'hui des conseillers George Alfred et Victor Isaac. Sont ici présents également, Lawrence Ambers, gérant adjoint de bande; Rod Thurber, gérant du Projet Nimkish pour les huîtres; et Liz Cockers, coordinatrice du développement économique. Tous font partie de la délégation.

Monsieur le président, membres du Comité, j'ai le vif plaisir et le grand honneur de comparaître devant vous. Nous souhaitons exposer certaines préoccupations et certains enjeux que nous estimons être de portée nationale, et dont vous voudrez peut-être discuter davantage lors des consultations constitutionnelles que vous tiendrez en Colombie-Britannique.

Avant de passer à la discussion de ces préoccupations et de ces enjeux, je voudrais vous donner un aperçu de notre situation géographique. La bande indienne Nimkish vit dans une région éloignée économiquement et socialement près de l'extrémité septentrionale de l'île de Vancouver. Notre héritage et nos traditions sont liés exclusivement à la mer. Nous sommes un peuple de pêcheurs et c'est pour cette raison que toute question est liée à la connaissance, à l'expérience et à la compréhension de la mer et de ses ressources innombrables. Notre sort est différent de celui des Indiens qui bénéficient de traités, comme ceux des Prairies, à qui on a donné un mille carré de terre par famille de cinq afin qu'ils puissent en tirer leur subsistance.

Nous, le peuple Nimkish, nous sommes situés sur le territoire de quelques acres chacun, dont beaucoup sont des îles. Notre situation à Alert Bay en est une illustration. Nous nous trouvons essentiellement dans des postes de pêche et c'est pourquoi nous avons pu tirer notre subsistance de la mer.



[Texte]

We wish to provide you with a clear understanding of the following topics: education, devolution, Department of Fisheries and Oceans problems, such as the Native Affairs Branch, and co-management; allocation of sockeye—of salmon—fisheries guardians; roe-on-kelp licences; licensing and regulation; co-operation in licensing and regulation; the Nimpkish River counting fence; a breakwater for the Nimpkish Band docking facilities; integrated resource management programs, such as the book we presented to you; economic development, such as the Mus-Gamagw Demonstration Project—I am also an executive of the Mus-Gamagw Tribal Council—the Nimpkish oyster project; salmon enhancement; the Native Economic Development programs, such as our application for a loan—we have been here twice before on this same issue—processing plants; fish farming; CEIC programs; Nungeese House, which is the building all our business comes out of—the big building that has been condemned—aboriginal rights, such as Deer Island, Ross Lake, on which we appeared today before the Mt. Waddington Regional Board; and the Ministry of Transport Coast Guard station in Alert Bay, which is going to be removed if we do not do something about it.

Some of the items we have covered tonight were part of previous submissions and presentations. Mr. Chairman, we would like to know what action will be forthcoming. What can I bring back to my people as a commitment?

We would like to thank you, Mr. Chairman, for this opportunity once again to air our specific problems.

I would like to apologize a bit, because there was a misunderstanding about what we were appearing before. Until last night we did not know we were appearing before this committee. We thought we were appearing before the Fisheries committee. That is why we came with entirely fisheries business.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Alfred. Mr. Ambers.

**Mr. Lawrence Ambers (Assistant Band Manager, Nimpkish Indian Band):** In the area of education, in keeping with the concept of Indian control of education, we have a band-operated school on the reserve. We have an open-door policy and we allow any students from the non-Indian community to attend. Because of the level of education we are offering on the reserve, the student population has increased. The public school now has 40 students, whereas we have almost 200.

The school originally was housed in what we call Nungeese House, but through the technical reports that came in, the fire marshal's reports, etc., we were told it was no longer safe for the students in our community to attend school in that

[Traduction]

Depuis toujours, nous sommes tributaires des rivières et de la mer pour notre survie.

Nous voudrions que vous compreniez bien les sujets suivants: l'éducation, la remise des terres, les problèmes avec le ministère des Pêches et Océans, notamment avec la Direction des affaires autochtones, et la cogestion. D'autre part nous voudrions vous parler de la répartition du saumon rouge, des garde-pêche, des permis de récolte ou la rogue sur varech, de la délivrance des permis et des règlements, de la coopération à cet égard, des barrières de comptage sur la rivière Nimpkish, des brise-lames pour protéger le quai de la Nimpkish des programmes de gestion intégrés de ressources, dont il est question dans le document que nous vous avons présenté, de l'expansion économique, comme le projet pilote Mus-Gamagw, et je suis par ailleurs au comité de direction du conseil tribal Mus-Gamagw; du projet Nimpkish pour les huîtres; de la mise en valeur du saumon, des programmes de développement économique pour les autochtones, notamment et de notre demande de prêt dont nous avons parlé ici à deux reprises, des usines de transformation; de l'élevage marin des programmes de la CEIC; de la maison Nungeese, où se trouve l'administration de toutes nos activités et qui est un immeuble qu'on a condamné; des droits ancestraux, comme dans le cas de L'Île Deer et du Lac Ross, et au sujet desquels nous avons comparu aujourd'hui devant le Conseil régional de Mont Waddington. Nous voudrions vous parler également de la station de Garde côtière du ministère des Transports d'Alert Bay, qui va être démantelée à moins que nous fassions quelque chose.

Certains des sujets que nous avons cités ici ce soir ont déjà été exposés. Monsieur le président, nous aimerions savoir à quelle mesure nous attendre. Quels engagements pourrais-je donner à mon peuple à mon retour?

Monsieur le président, nous vous remercions encore une fois de nous donner l'occasion d'exposer les problèmes qui nous sont propres.

Je vous prie de m'excuser car il y a eu confusion quant au Comité devant lequel nous devons comparaître. Jusqu'à hier soir, nous ne savions pas que c'était devant ce comité-ci. Nous pensions que nous allions comparaître devant le Comité des pêches. C'est ainsi que nous nous sommes préparés à une discussion sur les pêches.

**Le président:** Merci beaucoup monsieur Alfred. Monsieur Ambers.

**M. Lawrence Ambers (gérant adjoint de bande, Bande indienne Nimpkish):** Suivant la notion du contrôle de l'éducation par les Indiens, nous avons dans la réserve une école administrée par la bande. Note école est ouverte à tous car notre politique permet à des étudiants des collectivités non indiennes de la fréquenter. Etant donné la qualité de l'enseignement que nous offrons dans la réserve, la population scolaire a augmenté. L'école publique a désormais 40 étudiants tandis que nous en avons presque 200.

Au départ c'est que nous appelons la maison Nungeese qui abritait les locaux de l'école mais à cause de rapports techniques, comme ceux du service incendies, on nous a signifié que l'école n'était plus propre à accueillir les étudiants. Après avoir



## [Text]

building. So as a temporary measure, in negotiating with the Department of Indian Affairs regional office, we were given portables on a temporary basis to house these students. That is only from kindergarten to grade 7.

• 1925

At present we are talking to regional offices as well as the school district office and the provincial Ministry of Education in trying to acquire facilities so we can offer kindergarten to grade 12 in our community, rather than having the 8s to 12s commute daily, which is a 12-hour day for those students if they have to commute and they do not have the rounding of their education in terms of extracurricular activities.

In negotiating with the Indian Affairs Branch regional office as well as the province... Because of the student population in the public school facility, they are discussing closing down the school permanently, and we are looking at the option of taking over those facilities on a temporary basis until we are assured of a building of our own on the reserve. But we find we are having a problem in that we cannot get any kind of guarantee from anyone that we will ever get a school of our own and, by looking at this temporary solution for the community at large, we might get stuck with this building that has more or less been there for 30 years and has been more or less classed as obsolete. That is one of the areas in education we are having problems in, and we were hoping that we could get something from you on this.

**Chief P. Alfred:** To go further with what Lawrence Ambers was saying, the building is now beyond its life expectancy. Apparently the life expectancy of a wooden frame is 25 years, and I do not think it is going to last much longer.

We have a commitment from the department of building a new school on our reservation from kindergarten to grade 7, but our people did not think that was good enough because we are losing our children to the outer world. I have had to send my child to Victoria to finish his education because we do not have grades 11 and 12. If you do want to send your child to further his education, he has to leave the island by commuting back and forth from Port McNeill, which is a ride of 45 minutes to an hour every morning. You leave Alert Bay at 7.20 a.m. and you are not back until 5 p.m. to 7 p.m., and it is too hard on our children.

I think that by this we will have lost another generation of people because they are dropping out faster than they did before because of this, and we have turned to the department and to the province.

We had a meeting with the new committee that was formed in B.C. Strachan is the chairman of the committee, and we have asked him for help in this area. We are asking now that the Department of Indian Affairs or the federal government and the provincial government deal with this collectively, to support the Nimpkish Indian Band.

## [Translation]

négocié avec le ministère des Affaires indiennes, par l'intermédiaire du Bureau régional, nous avons logé l'école temporairement dans des bâtiments de fortune qui abritent les classes de la maternelle à la septième.

Actuellement, nous sommes en pourparlers avec les bureaux régionaux, avec le bureau de district scolaire et le ministère provincial de l'Éducation afin d'acquiescer des installations nous permettant d'offrir les classes de maternelle à la douzième dans notre localité, pour éviter que les étudiants de la huitième à la douzième se déplacent quotidiennement, car cela représente pour eux une journée de 12 heures. D'autre part, il ne reçoivent pas tous les éléments de leur éducation du point de vue des activités parascolaires.

Nous avons négocié avec la direction des affaires indiennes, au bureau régional, de même qu'avec la province... Étant donné le petit nombre d'étudiants à l'école publique, il est question de fermer notre école en permanence pour nous loger temporairement à l'école publique jusqu'à ce qu'on nous garantisse un immeuble dans la réserve. Toutefois, nous avons du mal à obtenir la garantie qu'un jour nous aurons notre propre école et cette solution temporaire signifie que nous nous retrouverons sans doute avec un immeuble d'environ 30 ans et qui a été plus ou moins désigné insalubre. Voilà donc un des aspects en éducation où nous éprouvons des difficultés et nous espérons pouvoir obtenir quelque chose de vous.

**Le Chef P. Alfred:** Je voudrais ajouter à ce qu'a dit Lawrence Ambers au sujet de l'immeuble. L'immeuble a déjà fait son temps. On dit que la durée d'un immeuble dont la charpente est en bois est de 25 ans, et celui-ci, à mon avis, ne durera guère davantage.

Le ministère s'est engagé à construire une nouvelle école dans la réserve pour loger les écoliers de la maternelle à la septième, mais notre peuple pense que cela ne suffit pas car nous perdrons ainsi les autres. Quant à moi, j'ai dû envoyer mon enfant à Victoria pour qu'il termine ses études, car nous n'offrons pas la onzième et la douzième. Pour qu'un enfant puisse terminer ses études, il faut qu'il quitte l'île et fasse la navette à partir de Port McNeill, ce qui représente un trajet de 45 minutes à une heure tous les matins. Il doit quitter Alert Bay à 7h20 et ne rentre pas avant 17 heures ou 19 heures. C'est trop dur pour les enfants.

Si nous n'agissons pas, nous perdrons une autre génération, car cette situation les incite à quitter l'école plus rapidement. C'est pourquoi nous nous sommes adressés au Ministère et à la province.

Nous avons rencontré les gens du nouveau comité qui a été créé en Colombie-Britannique. C'est Strachan qui est le président de ce comité et nous lui avons demandé de l'aide. Nous demandons maintenant que le ministère des Affaires indiennes, c'est-à-dire le gouvernement fédéral, s'occupe de cette question avec le gouvernement provincial afin d'appuyer la demande de la bande indienne Nimpkish.

## [Texte]

The school we plan would be a separate school from School District 85, which is the school district we have in our area. It would be a Nimpkish school board, but be comprised of both ends of town.

I should have gone further when I explained to you that the area we come from, Alert Bay, has a population of about 1,800 people, of whom 1,000 are native people, and we are afraid the department may say that they cannot give us this grade 12 because of duplication. But, if they are going to be condemning that school in the coming year anyway, and they are going to be shutting down the school because there are only 40 students left in it, we are pleading with you people and the province to get together and come up with a solution in this area.

• 1930

I would really like to stress the point that we will be losing again another generation of children who will be dropping out and coming back to the reserve with no jobs and no education. We are going backwards instead of ahead, unless we have the support of this committee.

**The Chairman:** Thanks very much, Mr. Alfred. Mr. Penner.

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, I would like to yield to my colleague across the way, Mr. Skelly, because the witnesses today from the Nimpkish Band are from his constituency.

**Mr. Skelly:** Thank you, Mr. Penner.

Mr. Chairman, I would like a clarification from you on probably a procedural matter. I would like to make a motion before this committee. I am slightly uncertain of my status here, but what I will do is read the motion out to you, and maybe you could give me some guidance as to the best way to proceed at a future meeting.

I want to give notice of a motion that matters raised by the Nimpkish Band at this hearing be reported to the House of Commons with a recommendation that the government begin an immediate program of action.

I would like to speak to that proposal in the context of the material raised by the band. I have been the elected representative for the area in which the Nimpkish Band live, and every single item that has been raised in their report to you tonight has been a matter of intense important concern to this group of people. They have largely been ignored. Many of the very worthwhile projects that have been proposed have in fact been undermined.

I am not certain that these people recognize that this material will go into a written report of this committee and that will largely be the end of it. It may in fact be read by officials within the Department of Indian Affairs, and it may not.

Certainly the probability that it will be read by a committee member and any action developed from this committee is negligible, unless we take some form of action on it. Members' schedules are extremely busy and difficult. So I would urge, as the member for that area, that this committee, at its next

## [Traduction]

L'école que nous envisageons serait distincte de l'école de district 85, qui est celle qui dessert notre région. Il y aurait un conseil scolaire Nimpkish avec des représentants des deux côtés de la ville.

J'aurais dû vous expliquer que la région dont nous venons, Alert Bay, regroupe une population d'environ 1,800 âmes, dont 1,000 sont autochtones et nous craignons fort que le ministère refuse de nous donner la douzième en invoquant qu'il y aurait double emploi. Face à la possibilité que l'école soit déclarée insalubre dans l'année qui vient ou qu'elle ferme ses portes car il ne reste plus que 40 étudiants, nous vous exhortons à vous joindre avec les représentants provinciaux pour trouver une solution à la situation.

Je voudrais bien souligner que nous allons perdre une autre génération d'enfants qui vont quitter l'école pour revenir dans la réserve sans éducation et sans emploi. Sans l'appui du Comité, nous allons perdre du terrain plutôt que de progresser.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Alfred. Monsieur Penner.

**M. Penner:** Monsieur le président, je voudrais céder la parole à mon collègue d'en face, M. Skelly, car les témoins d'aujourd'hui sont de la bande Nimpkish et habitent dans sa circonscription.

**M. Skelly:** Merci, monsieur Penner.

Monsieur le président, je voudrais de votre part des précisions concernant la procédure. Je voudrais présenter une motion au Comité. Je ne suis pas très sûr de mon statut ici, mais je vais vous lire la motion et vous pourrez peut-être me dire quelle est la meilleure façon de procéder, éventuellement, à une séance ultérieure.

Je veux présenter un avis de motion portant que les questions soulevées par la bande Nimpkish à cette séance soient déferées à la Chambre des communes avec recommandation que le gouvernement prenne immédiatement des mesures.

Étant donné les faits cités par les représentants de la bande, je voudrais prendre la parole au sujet de cette motion. Je suis le représentant élu pour la région où la bande Nimpkish vit, et je peux témoigner que chacun des faits exposés ici ce soir constitue une préoccupation énorme pour ce peuple. On a en général fait la sourde oreille à leurs revendications. Beaucoup des projets tout à fait prometteurs qu'ils ont présentés ont en fait été boycottés.

Je crains fort que ces gens ne comprennent pas que ce qui est dit ce soir sera versé au compte rendu du Comité et que les choses s'arrêteront là. Il se peut que les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes le lisent, mais cela n'est pas suffisant.

Assurément, il est peu probable qu'un membre du Comité le lise et à moins que nous ne prenions des mesures; il est à peu près certain que rien ne se produira. Les emplois du temps des membres du Comité sont très chargés. À titre de député de la région, j'exhorte le Comité, lors de sa prochaine séance à



*[Text]*

sitting, accept this notice of motion and report our concerns on these matters to the House and urge the House to begin an immediate program of action on it.

Maybe your guidance for a minute or two might be of assistance to me on this.

**The Chairman:** Mr. Penner.

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, I would like to speak to the same matter Mr. Skelly has raised.

I am a little bit distressed about calls for concrete action that are taken by standing committees and then nothing more ever comes back. For example, the Nimpkish Band Council appeared in December of 1985 before the Standing Committee on Regional Development. They made a very strong case before that committee regarding the need for decisions from the Native Economic Development Program.

When the committee members had heard the brief, a very excellent brief—I have a copy of it here, marked and underlined and so on—one of the committee members, Mr. Fulton, put a motion that was carried in that Regional Development committee that a letter to the Native Economic Development Program and the Minister be sent for purposes of support for the Nimpkish Band application under program element one: the financial institution component for seine boat acquisitions, oyster farms, salmon farms, sawmills, and associated feasibility studies.

I gather Mr. Skelly is asking for the same type of action, that something concrete and definite go forward from this committee.

• 1935

Whatever happened to that motion from Mr. Fulton, which was supported by all members of the committee? Now, it is not for you to answer that, Mr. Chairman, because you were not the chairman of that committee. It was a different committee. But in supporting what Mr. Skelly is asking for; that is, that a strong resolution go forward, I would like those who work for this committee to inquire as to exactly what happened to that motion. Did that letter of support ever go forward? Was there ever a reply from the NEDP?

I am just becoming weary of this committee and others hearing strong evidence, knowing that programs exist—we know, for example, that last year with the Native Economic Development Program, \$90 million was allowed to lapse. There was a parliamentary appropriation in excess of \$100 million—I think it was \$110 million—and \$90 million was allowed to lapse. Before the end of the fiscal year, the Nimpkish Band made their requests. I would like to know from them—perhaps they are the ones who can give us the answer when the appropriate time comes—whether they ever did get a reply.

Mr. Chairman, we just cannot go on listening to evidence and then nothing happens. I think if the reforms of the

*[Translation]*

accepter mon avis de motion et à faire rapport de nos préoccupations à la Chambre pour que la Chambre soit pressée de prendre des mesures immédiatement.

J'ai donc besoin de vos lumières sur la façon de procéder.

**Le président:** Monsieur Penner.

**M. Penner:** Monsieur le président, je voudrais poursuivre dans la même veine que M. Skelly.

Je suis assez troublé quand je constate que les comités permanents demandent qu'on prenne des mesures mais en vain. Par exemple, le Conseil de bande Nimpkish a comparu en décembre 1985 devant le Comité permanent de l'expansion régionale. Le Conseil a plaidé devant le Comité concernant le besoin de prendre des décisions dans le cadre du Programme de développement économique des autochtones.

Après avoir écouté la lecture du mémoire du Conseil—un excellent mémoire dont j'ai copié ici, annotée etc...—un des membres du Comité, M. Fulton, a présenté une motion qui a été adoptée par le Comité. La motion portait que le Comité écrive au responsable du Programme de développement économique des autochtones et au ministre pour exprimer son appui à la bande Nimpkish au titre d'un des éléments du programme: la participation des institutions financières à l'acquisition de bateaux seigneurs, à l'élevage des huîtres et du saumon, à l'exploitation de scieries et à la préparation d'études de faisabilité connexes.

Si je ne m'abuse, M. Skelly demande la même chose, c'est-à-dire que des mesures concrètes et sans équivoque soient prises par le Comité.

Qu'est-il arrivé à la motion de M. Fulton, qui a été appuyée par tous les membres du Comité? Monsieur le président, je ne puis exiger de vous une réponse car vous n'étiez pas président de ce Comité. C'était un autre comité. J'appuie ce que demande M. Skelly, qu'on passe une résolution ferme, et j'aimerais qu'entre temps le personnel du Comité fasse le nécessaire pour savoir exactement quelle suite on a donné à la première motion. La lettre d'appui a-t-elle été envoyée? est-ce que les responsables du programme de Développement économique des autochtones ont répondu?

J'ai de fortes inquiétudes concernant ce Comité et d'autres qui entendent des témoignages percutants, qui savent que certains programmes existent... Par exemple, on a permis que 90 millions de dollars du budget et du programme de développement économique des autochtones deviennent caducs l'an dernier. Le Parlement avait voté des crédits de plus de 100 millions de dollars—plutôt 110 millions de dollars—dont 90 millions de dollars sont devenus caducs. La Bande Nimpkish avait présenté sa demande avant la fin de l'exercice financier. Peut-être qu'ils pourraient eux-mêmes répondre le moment voulu et nous dire quelles suites éventuellement on a donné à leur demande.

Monsieur le président, nous ne pouvons pas continuer d'entendre des témoignages en restant inactifs. Les réformes

## [Texte]

committee say that we are supposed to now have a little bit of muscle—for goodness' sake!—let us begin to flex whatever muscles we have and get some action on some of these definite problems, where there are programs that can respond to them.

**The Chairman:** Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Thank you, Mr. Chairman.

I would take a couple of items from the list that has been raised here. I sat with members of the band and heard ministerial officials promise the group 40,000 sockeye a year out of the Johnstone Strait run. That was a commitment made verbally with ministerial officials present, members of the band present, and that promise was reneged upon. That was to provide economic development in return for large salmon enhancement efforts and conservation on food fish that had been made by that band.

The band came forward at another time and asked to take surplus chum stocks, to sell them and invest them in spawning channels in the area. Not to take them for any particular benefit of the band, but to invest in the resource so that all could share. Many times that project has been mentioned, but it has fallen on deaf ears.

One of the most terrible things, I think, in this whole proposal that they have put forward is the roe-on-kelp proposition. This government is sitting on one of the best approaches to economic development for native people brought from the resource, this roe-on-kelp business. If that, instead of being turned over to private individuals—that is nothing more than a licence to shovel money—were given to Indian communities, there would be a sustained source of economic development funds upon which they could undertake major community projects.

The Minister of Fisheries and Oceans has sat on those for years. He has ignored pleas and appeals from Indian communities, and, in some cases, has turned them over to individuals on a who-knows-what basis. I think this is completely unjustified, turning a large amount of wealth over to a single person at the expense of the communities that lived on that resource before.

So the point today is that their case has been put. It sits in many records of this Parliament.

I think it is absolutely critical that this committee not write a letter; that it reports the concerns raised by the Nimpkish Band here tonight back to Parliament. They then become the property of the House of Commons and its members. The government is then compelled to take cognizance of these important points and report back. In that way, it must go forward with some action.

In the eight years that I have been a Member of Parliament, and up to four years prior to that, when I dealt with people in the Nimpkish community, these things have always been there. They always seem to fall on deaf ears. Promises made have never been fulfilled.

## [Traduction]

que l'on a faites au régime des comités devaient, soit disant, nous donner un peu plus de poigne et voilà pourquoi je vous exhorte à exercer ces pouvoirs que nous détenons pour commencer à régler des problèmes très concrets surtout quand il existe des programmes qui permettent de le faire.

**Le président:** Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Merci, monsieur le président.

Je voudrais développer certains points de la liste qu'on vient de nous donner. En compagnie des membres de la bande, j'ai été témoin des promesses des fonctionnaires ministériels qui leur ont garanti 40,000 saumons rouges à tirer du Détroit de Johnstone. Les fonctionnaires ont pris cet engagement oralement devant les membres de la bande et cette promesse n'a jamais été rompue. En effet on offrait cette mesure d'expansion économique pour dédommager la bande qui avait fourni un bel effort pour la mise en valeur du saumon et la conservation du poisson de subsistance.

La bande, à une autre occasion, a demandé de pouvoir pêcher l'excédent de stocks keta pour vendre ou le rejeter dans les canaux de frayage de la région. Il ne s'agissait pas là de tirer profit pour la bande mais d'investir pour le bien de tous. À plusieurs reprises on a parlé de ce projet mais en vain.

Ce qui est encore plus déplorable dans tout cela c'est que la bande a fait une proposition concernant la rogue sur varech. On a présenté au gouvernement une des meilleures idées pour l'expansion économique des autochtones, c'est-à-dire la récolte de la rogue sur varech. Si au lieu de remettre le permis de récolte à des intérêts privés, on le donnait aux collectivités indiennes, on trouverait là une source sûre de rentabilité économique qui fournirait le financement nécessaire pour amorcer de grands projets communautaires.

Le ministre des Pêches et des Océans tergiversent depuis des années. Il a fait la sourde oreille au plaidoyer des collectivités indiennes et, dans certains cas, il a donné la préférence à des particuliers suivant des modalités douteuses. Il est absolument inconcevable que l'on remette entre les mains de particuliers une source de richesse alors que des collectivités entières en ont tiré leur survie auparavant.

Aujourd'hui, les Nimpkish ont présenté leur cas. Ils l'ont déjà fait auparavant et les documents parlementaires en témoignent.

Il est absolument crucial que le Comité ne se contente pas d'écrire une lettre mais qu'il fasse rapport au Parlement des préoccupations de la Bande Nimpkish. À partir de là elles appartiennent à la Chambre des communes et aux députés. Le gouvernement est donc forcé de prendre acte et de faire un rapport. Ainsi, des mesures sont forcément prises.

Depuis huit ans que je suis député, et les quatre années auparavant que je me suis occupé de la collectivité Nimpkish, je constate toujours les mêmes problèmes. On semble toujours faire la sourde oreille. Les promesses ne sont jamais tenues.



[Text]

• 1940

It is vitally important. We can sit here, listen to them, and bury all this testimony, as it has all been buried in the past, in the transcript. Or we could, at the next meeting, consider this motion as a notice of motion, report it to the committee, and have them deal with it and make a decision.

**The Chairman:** I understand exactly your point of view, Mr. Skelly. It seems to me possible to hear our witness tonight, but we have no quorum tonight.

Vous permettez que je parle en français! Il serait peut-être possible, comme le soulignait M. Penner, de demander un rapport sur ce qui s'est fait exactement au sujet des demandes qui ont été faites dans le passé, et c'est la proposition de M. Fulton. Peut-être, lorsque nous aurons le quorum, pourrions-nous regarder si effectivement les membres du Comité sont d'accord pour essayer d'accélérer le processus dans le cas des demandes spécifiques.

Il est absolument important, comme vous le dites, que les comités essaient d'avoir des actions significatives. Je suis absolument d'accord avec ça, et soyez assurés que notre Comité va suivre de près, en fait, votre point de vue. Je pense que dans le moment, il est peut-être important qu'on puisse acheminer une demande dans ce sens, au nom du Comité, auprès du ministre et ce pour voir ce qui s'est fait exactement par rapport aux demandes qui ont été faites dans le passé, et ce qui s'en vient aussi quant aux demandes plus spécifiques.

Je ne sais pas si ceci pourrait constituer un compromis intéressant pour vous, mais l'essentiel de votre démarche, c'est d'essayer d'être actif, et de ne pas faire témoigner nos communautés autochtones inutilement. Ce n'est absolument pas l'intention du président d'aller dans cette dernière voie-là. Si ça fait plusieurs années qu'il y a des dossiers qui traînent, je pense que le rôle des comités, c'est d'essayer d'accélérer l'action du gouvernement face à ces demandes-là.

Donc, je vous proposerais peut-être très humblement d'acheminer une demande officielle devant ces demandes spécifiques de la communauté et après ça, le Comité pourra juger si c'est satisfaisant ou non. Il y a peut-être des actions qui ont été prises, nous avons peut-être un échéancier au cours des prochains mois et auquel le ministère peut s'engager et après, peut-être qu'il y aurait lieu de... C'est le point de vue que je vous soumetts.

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, I agree with much of what you have said, except I respectfully part company on the one point only, and that is to inquire of the Minister what has been done. I do not think the representatives of the Nimpkish people would be here if there were any sort of record of action at all. If there were a record of action, then I think they would have a mode of operating which was successful in the past. I think they come here out of sheer and absolute frustration that this committee in fact has become a final court of appeal.

So I would like to support Mr. Skelly. I do not know if he has put it in the form of a motion, but I think what he is calling for is that a report go to Parliament at the earliest possible date. I think the members of our staff could begin to prepare that report. There is a precedent for this committee

[Translation]

La question est primordiale. Nous pouvons enfouir ces témoignages dans nos procès-verbaux comme par le passé, ou encore à notre prochaine réunion nous pouvons considérer cette proposition comme un avis de motion, en saisir le Comité et amener le Comité à prendre une décision.

**Le président:** Je comprends très bien ce que vous voulez dire, monsieur Skelly. Cependant, même si nous pouvons entendre nos témoins ce soir, nous n'avons pas le quorum.

I will go on in French if you do not mind. As suggested by Mr. Penner, and Mr. Fulton's proposal was in the same vein, maybe we could ask for a report on what exactly was the follow-up on the demand in the past. Then, when we will have the quorum, we will be in a position to determine if the members of the committee agree to speed up the process in the case of specific demands.

As you stress, it is of the utmost importance that the committees be able to have meaningful action. I fully agree with you on that point, and you can be assured that this committee will follow closely the next developments. As for now, it would be worthwhile to address the Minister in the name of the committee to see exactly what was done in the past and what actions are forthcoming generally and in answer to these specific demands.

I do not know if you could consider this as an acceptable compromise, but your main point as I see it is that the committee take an active role and not be seen as having the native communities over for nothing. The Chair certainly does not want to give the impression that nothing is done. If the same questions have been coming back for many years, I think the role of this committee, as of any other committee, is to try and speed up the answer from the government.

So my humble proposal would be to put in an official request for a report on these specific demands and then to determine if the action taken was satisfactory. Maybe there was some action taken in the past, and maybe we can set up a schedule for the department in the new few months so as to... Anyway, this is my proposal.

**M. Penner:** Je suis d'accord avec l'essentiel de votre proposition, monsieur le président, sauf pour ce qui est de s'enquérir auprès du ministre des mesures qui ont été prises dans le passé. Les représentants de Nimpkish ne seraient sûrement pas là aujourd'hui si des mesures concrètes avaient été prises. Si c'était le cas, leurs démarches en tiendraient certainement compte. S'ils sont là, c'est qu'ils sont à la limite de ce qu'ils peuvent endurer et que le Comité représente pour eux le dernier recours.

C'est la raison pour laquelle je tiens à appuyer M. Skelly. Je ne sais pas si sa proposition prend la forme d'une motion officielle, mais ce qu'il demande, c'est qu'un rapport soit envoyé au Parlement le plus tôt possible. Le personnel du Comité pourrait sûrement commencer à préparer un rapport.

## [Texte]

doing this in the past, some of it with success. I would like to make it an early order of business that we consider a draft report, and once it is approved by the committee, that it be taken by you to the House of Commons immediately, and that we use the appropriate standing order, the number of which I have forgotten for the moment, which asks for a response from the government within a certain number of days. There is a standing order that calls upon the government to respond.

If the government has done something, then their response could include that in the report. It obviously would. But they also have a number of days in which they could do something; so the response to our report from the government could be in part positive.

• 1945

**Le président :** Nous avons le quorum maintenant; donc la discussion est ouverte sur cette motion de M. Penner qui propose que nous demandions au gouvernement quel est en fait son rôle quant aux demandes qui nous ont été faites dans le passé.

Monsieur Fretz, avez-vous un commentaire?

**Mr. Fretz :** Mr. Chairman, I apologize for my being late. It was unavoidable. Notwithstanding that, I wonder if I could ask for just a brief comment to bring me up to date as to what the problem is. That may not be suitable to the other members who have been here faithfully since 7 p.m., and that may be an unfair question, but . . .

**Le président :** Le sens de cette recommandation, monsieur Fretz, c'est que nous aurions un rapport qui nous serait préparé par notre personnel sur les problèmes qui nous ont déjà été soumis devant ce Comité. Et il y a peut-être encore des actions que le gouvernement doit entreprendre. Le Comité, lors d'une réunion subséquente, aurait à prendre position, et aurait à voter sur ce rapport-là qui nous sera présenté au cours des prochains jours.

**Mr. Penner :** I think members of the committee, and Mr. Fretz himself perhaps, would recall another occasion, when the James Bay people appeared before this committee with grievances regarding the implementation of their agreement and all members of the committee were distressed to the point that a very brief but pointed report was prepared. At that time we did not even wait to go to the House of Commons; we just marched *en masse* over to the Minister and presented it to him directly. We did not have the same standing orders as we have now which call for a government response, so we just marched into his office and demanded a response forthwith—and in fact we got it after a reasonable period of time.

But what is being proposed now is that we take these grievances, which have been repeated time and time again by the Nimpkish people, that we put them into a report, and that the chairman take it to Parliament, within a matter of days if possible.

## [Traduction]

Le Comité a déjà procédé de cette façon dans le passé, avec quelques succès d'ailleurs. En ce qui me concerne, nous devrions le plus tôt possible préparer un rapport préliminaire qui, une fois approuvé par le Comité, serait soumis sans retard à la Chambre des communes. Nous pourrions utiliser l'article appropriée du Règlement, je ne me souviens plus du numéro exactement, et demander une réponse du gouvernement dans un certain délai. Il y a un article du Règlement qui presse le gouvernement de répondre.

Si le gouvernement a déjà pris des mesures, il n'a qu'à l'indiquer dans sa réponse. Il dispose également d'une certaine période au cours de laquelle il peut agir. Donc, il peut faire en sorte que sa réponse soit en partie positive.

**The Chairman :** We now have a quorum, so we can discuss Mr. Penner's motion, which calls on the government to state what action it has taken in the past in answer to these particular demands.

You want to say something, Mr. Fretz?

**M. Fretz :** Je m'excuse de mon retard, monsieur le président. Je n'ai pas pu faire autrement. J'aimerais quand même avoir une brève explication de ce qui s'est passé jusqu'ici. Je m'excuse auprès des autres membres du Comité qui étaient ici ponctuellement à 19 heures, c'est beaucoup leur demander de revenir en arrière . . .

**The Chairman :** The proposal would be, Mr. Fretz, that we ask our staff to prepare a report on these particular problems which had already been submitted to the committee in the past. And there could be some further action intended on the part of the government. Then, at a subsequent meeting, the committee would decide on such a report. There would only be a few days in between.

**M. Penner :** Les membres du Comité, dont M. Fretz, se souviendront sûrement qu'en une autre occasion, soit lorsque les gens de la Baie James avaient comparu devant le Comité pour se plaindre de la façon dont leurs accords étaient appliqués, le Comité avait été à ce point touché qu'il avait sans retard préparé un rapport bref mais allant droit au but. Nous n'avions même pas attendu de nous rendre à la Chambre des communes; nous nous étions rendus *en masse* directement chez le ministre et lui avions remis le rapport directement. Nous n'avions pas le même règlement que nous avons maintenant qui demande au gouvernement de donner une réponse; nous avions donc décidé de nous rendre directement au bureau du ministre et de lui demander une réponse tout de suite. Et après un délai raisonnable, nous avons obtenu une réponse.

Ce que nous proposons maintenant, au sujet de ces griefs maintes fois exposés par les Nimpkish, c'est de préparer un rapport et de la faire présenter au Parlement par le président dans les plus brefs délais.

## [Text]

**Mr. Skelly:** Just to put the comment into perspective, the bulk of these same matters, of which I enumerated 18, have been raised for more than 10 years. They have largely fallen on deaf ears. In many cases, the contribution enhances resources in the area in which all people live.

So I think the upshot of this is that we have heard the Nimpkish people repeat these in front of this committee time after time. I, in the eight years I have been here, have heard these repeated at least half a dozen times with no action. I, as their Member of Parliament, have raised this with the Ministers. They will continually get back. I have actually had Ministers promise us that specific things would happen and then those promises did not occur.

So I think that, with the support of Mr. Penner and other members of the committee, we should in fact draw these together in a succinct report and submit that report to the House and ask the government to respond to it.

The other option is that these will die again in the minutes and we will not see them again until the Nimpkish Band comes back and makes an appeal to this committee again. This committee must make, I think, a decision at least to attempt to help them resolve some of these decade-old problems.

**The Chairman:** Mr. Penner.

**Mr. Penner:** I propose that Mr. Skelly put that in the form of a motion. I would be prepared to second it immediately, and then I think we can instruct our staff to get working immediately if the motion is carried.

**The Chairman:** We need an official member of the committee for this motion, Mr. Penner.

**Mr. Skelly:** John Parry is the official member. He will be coming in.

**The Chairman:** I see.

**Mr. Skelly:** Would you accept that John Parry would put this motion before the end of the committee meeting?

**The Chairman:** Absolutely. No problem.

**Mr. Skelly:** It is in writing and ready to go. So John will be in a little later and, if you would give him permission to put that motion, that would be more than acceptable to me and to John. Would that be acceptable?

**Mr. Penner:** Sure, that is fine.

• 1950

**The Chairman:** Mr. Penner *peut faire la proposition* before us . . . You may make this motion, Mr. Penner.

**Mr. Penner:** I am quite prepared to do that, but I am aware of the sensitivities here.

**Mr. Skelly:** To expedite it, if Keith put it, it would be no problem at all.

**Mr. Penner:** If you have no objections . . .

**Mr. Skelly:** None whatsoever.

## [Translation]

**M. Skelly:** Pour bien situer la question, je signale que la plupart de ces griefs, j'en ai énuméré 18, remontent à plus de 10 ans. Et jusqu'à présent ils sont tombés dans l'oreille d'un sourd. Dans bien des cas, il s'agit d'améliorer des ressources qui peuvent servir à tout le monde.

En résumé, nous avons déjà entendu à plusieurs reprises ces revendications de la part des Nimpkish. Je suis ici depuis huit ans, je les ai personnellement entendues au moins un demi douzaine de fois sans que des mesures soient prises. En tant que représentant des Nimpkish au Parlement, j'ai soulevé la question à plusieurs reprises avec les ministres. Ils étaient toujours censés répondre. J'ai même obtenu de certains ministres des promesses qui ne se sont pas réalisées.

Donc, avec l'appui de M. Penner et des autres membres de ce Comité, il s'agirait de faire le point sur la question et de préparer un bref rapport qui serait soumis à la Chambre et qui demanderait au gouvernement de répondre.

Autrement, ces revendications seront encore une fois enfouies dans les procès-verbaux et nous n'en réentendront pas parler avant que les Nimpkish reviennent devant le Comité pour répéter les mêmes choses. Je pense que le Comité a le devoir d'essayer au moins de les aider de résoudre ces problèmes qui remontent à plus de 10 ans.

**Le président:** Monsieur Penner.

**M. Penner:** Je suggère à M. Skelly de présenter une motion officielle. Je suis prêt à l'appuyer immédiatement, après quoi, le personnel du Comité pourra se mettre au travail.

**Le président:** Il faut que ce soit un membre officiel du Comité qui présente la motion, monsieur Penner.

**M. Skelly:** John Parry est le membre officiel du Comité. Il doit venir aujourd'hui.

**Le président:** Je vois.

**M. Skelly:** Seriez-vous d'accord pour que John Parry présente cette motion avant la fin de la réunion?

**Le président:** Je n'y vois aucun inconvénient.

**M. Skelly:** Elle est déjà sous forme écrite. Lorsque John arrivera un peu plus tard, il pourra la présenter avec votre permission. C'est une formule qui est acceptable pour nous. L'est-elle pour vous?

**M. Penner:** Très bien.

**Le président:** M. Penner *can put it before the Committee* . . . Il peut présenter la motion.

**M. Penner:** Je puis le faire, mais la situation est délicate.

**M. Skelly:** Pour faire avancer les choses, Keith peut la présenter, il n'y a pas de problème en ce qui me concerne.

**M. Penner:** Si vous n'y voyez pas d'inconvénients . . .

**M. Skelly:** Aucun.



[Texte]

**The Chairman:** Have you any more comments, Mr. Fretz?

**Mr. Fretz:** Yes, I do, Mr. Chairman. Again, because I have just arrived on the scene, I have not had an opportunity to collect my thoughts. I am not sure I want to vote in favour of that motion tonight. I would like some time to consider it. I realize, as Mr. Skelly has said, it is an issue that has been hanging over the heads of his people, and over him as a Member of Parliament, for a long time and should be dealt with expeditiously. I would like to see that the steering committee was seized with this issue first, and have a discussion within the steering committee, before I could support that motion.

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, the motion has not been put yet, so I think the hon. member would not want to debate the motion until it has been before you and accepted by you. I would like to place before the committee a motion that would read as follows: that the matters which have been raised before this committee by the Nimpkish Band be reported to the House of Commons, along with a recommendation that the government begin a program of action and that the appropriate Standing Order be incorporated into this report so we can get a government response within the required number of days stated in that Standing Order. That is Standing Order 99(2).

That is the motion. If I can at least have a seconder, we can debate it and then divide on it.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, one of the things I think might assist the government members is that I would not have an objection if this motion were referred to the steering committee and brought back to a subsequent meeting very quickly. If there were problems of discussion, I do not think I would personally have a problem with it. But I would like the committee to deal with the question and divide on it. But if it were more convenient to the government members to consider this in steering committee and then at the next meeting of the committee make a recommendation to the committee, I think that would be acceptable.

**Mr. Penner:** The only thing I would say there is now that the numbers in standing committees are small compared with what they were in the past, the steering committee really is the committee itself. So I do not see why we cannot just decide that we are going to have a report prepared. There is nothing unparliamentary in what is being proposed. There is nothing threatening to the government. In fact, this is exactly what the McGrath committee had in mind when they introduced their report; and that report was accepted by the government. They said standing committees ought to be more than just sounding boards, they ought to exercise judgment and discretion and raise matters of concern, because the government cannot be everywhere.

This is one way in which we are serving the public good. We are not working against the government. We are providing information and concerns to the government and calling for a program of action. I think that is exactly why we exist as a committee. So I do not think we need to be at an in camera meeting to debate this among ourselves.

[Traduction]

**Le président:** Vous avez d'autres observations, monsieur Fretz?

**M. Fretz:** Oui, monsieur le président. Comme je viens d'arriver, je n'ai pas encore eu l'occasion de réfléchir à la question. Je ne sais pas si je suis prêt à voter en faveur de la motion dès ce soir. Je voudrais simplement avoir du temps pour l'étudier. Je sais, comme l'a souligné M. Skelly, que le problème existe pour ces gens et pour M. Skelly en tant que député les représentant au Parlement depuis fort longtemps et qu'il doit trouver une solution le plus rapidement possible. Cependant, je préférerais que le Comité directeur examine la question et en discute d'abord.

**M. Penner:** Monsieur le président, la motion n'a pas encore été présentée. Je suis sûr que l'honorable député ne veut pas en débattre avant qu'elle ne vous ait été présentée et que vous ne l'ayez acceptée. La motion que je présente au Comité est la suivante: que les problèmes évoqués devant le Comité par les Nimpkish soient signalés à la Chambre des communes, que le Comité recommande au gouvernement d'entamer un programme d'action et que l'article approprié du Règlement permanent soit indiqué de façon à ce que le gouvernement ait un certain nombre de jours pour répondre. C'est l'article 99(2).

Voilà donc ma motion. Si quelqu'un veut bien l'appuyer, nous pourrions en débattre et en venir au vote.

**M. Skelly:** Si les ministériels préfèrent, je ne vois pas d'inconvénients à ce que cette motion soit renvoyée au Comité directeur pour revenir devant le Comité plénier à la réunion suivante. Si les députés veulent en discuter, il n'y a pas de problème en ce qui me concerne. J'aimerais cependant que le Comité en viennet à se pencher sur la motion et la mettent aux voix. En attendant, si les ministériels désirent soumettre la motion au Comité directeur pour y revenir lors de la prochaine réunion du Comité plénier avec certaines recommandations, je n'y vois pas d'inconvénients.

**M. Penner:** Tout ce que j'aurais à dire à ce sujet, c'est que la taille des comités pléniers est maintenant réduite et qu'il n'y a plus guère de différence entre le Comité directeur et le Comité plénier. Je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas décider tout de suite de préparer un rapport à la Chambre. Rien de ce qui est proposé ne va à l'encontre de l'usage parlementaire. Le gouvernement n'est menacé d'aucune façon. En réalité, c'est exactement ce que préconisait le Comité McGrath dans son propre rapport, et ce rapport a été accepté d'emblée par le gouvernement. Il souhaitait que les comités permanents ne soient pas que des tribunes permettant de se faire entendre; il souhaitait que les comités permanents usent de leur jugement et de leur discrétion pour soulever certaines questions concrètes, étant entendu que le gouvernement ne peut pas tout faire.

C'est une façon pour nous de contribuer à l'intérêt public. Nous ne voulons pas attaquer le gouvernement. Nous voulons simplement attirer son attention sur une situation bien précise et lui demander de prendre des mesures. C'est la raison d'être d'un comité comme le nôtre. Je ne vois pas pourquoi nous ne



[Text]

The point Mr. Skelly makes ought to be repeated at least once more, and that is that these people have come time and time again. I am amazed they would be bothered to travel such a great distance to exercise their concerns once again, because they must be at the very outer limits of utter frustration.

• 1955

For us to say tonight that we will go away and in a day or so consider it again I do not think is fair to them. I think they ought to leave tonight convinced that we are going to do everything the committee is empowered to do. They must have a certain degree of faith in us—otherwise, they would not be here—and I do not think they should be sent away without some kind of assurance that we are going to use what authority we have. It is not that great to begin with, but we do have some and I think we should use it in the way Mr. Skelly has suggested.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Penner.

Do you think it will be possible to ask for this report and to discuss it before committee? Mr. Fretz.

**Mr. Fretz:** Unless Mr. Penner gets a seconder, his motion is dead. So, if he is going to have a seconder, fine; then let us vote. If not, I will introduce a motion.

**Le président:** Nous n'avons besoin de personne pour appuyer une motion en Comité.

**Mr. Fretz:** My motion would be so much different that I would hesitate making an amendment to his motion. The content of it would be so much different that I am afraid I would be ruled out of order if I attempted to amend his motion. But I am ready to introduce a motion.

**The Chairman:** Mr. Penner, we can vote on your motion now if you prefer, but you have the floor.

**Mr. Penner:** Do we have a quorum, enough people to vote?

**Le président:** Absolument!

Two official members, you, and the chairman; we have four members.

**Mr. Penner:** I put the motion in all seriousness; I want it voted on, yes.

**Le président:** Quels sont ceux qui sont en faveur de la motion de M. Penner?

**Mr. Skelly:** Before the vote is put, I am here in a bit of an awkward position. Mr. Parry, I would assume, is going to be here in a few minutes. I wonder if it might be possible to consider deferring the vote till Mr. Parry arrives. It would save us from making a second motion of a similar nature.

**Mr. Penner:** I am prepared to wait.

**Mr. Skelly:** I think that would be useful. Mr. Parry was unfortunately detained. One of the people from his office is here, has just communicated with him, and he is on his way.

[Translation]

devrions débattre seulement entre nous lors d'une réunion à huis clos.

Ce que disait M. Skelly mérite d'être répété. C'est loin d'être la première fois que ces gens se présentent devant nous. Je suis même surpris qu'ils entreprennent ce long voyage encore une fois, parce qu'ils doivent être à la limite de la frustration.

À mon avis, il ne serait pas juste pour les témoins de suspendre nos travaux pour y revenir dans un jour ou deux. Ils devraient nous quitter ce soir convaincus que le Comité fera tout ce qui est en son pouvoir. Ils attendent certainement quelque chose de nous, sinon ils ne seraient pas ici, et je ne crois pas que nous devrions les renvoyer sans leur donner l'assurance que nous exercerons les pouvoirs que nous avons. Ces pouvoirs ne sont pas énormes, mais ils existent et je pense que nous devrions les employer de la manière dont M. Skelly l'a suggérée.

**Le président:** Je vous remercie beaucoup monsieur Penner.

Croyez-vous qu'il sera possible de demander ce rapport et d'en discuter en comité? Monsieur Fretz.

**M. Fretz:** À moins que M. Penner ne trouve un comotionnaire, cette motion ne verra pas le jour. S'il en trouve un, tant mieux, et passons au vote. Sinon, c'est moi qui présenterai une motion.

**The Chairman:** There is no requirement for a seconder in Committee.

**M. Fretz:** Ma motion serait tellement différente de la sienne que j'hésite à y proposer un amendement. Je crains que mon amendement soit jugé irrecevable. Mais je veux bien présenter une motion.

**Le président:** Monsieur Penner, nous pouvons mettre votre motion aux voix maintenant si vous le préférez mais vous avez la parole.

**M. Penner:** Avons-nous le quorum pour passer au vote?

**The Chairman:** Sure.

Deux porte-parole officiels, vous et le président; cela nous fait quatre députés.

**M. Penner:** J'étais sérieux quand j'ai proposé ma motion. Oui, je voudrais un vote.

**The Chairman:** Who are those in favour of Mr. Penner's motion?

**M. Skelly:** Avant la mise aux voix, je voudrais dire que je me sens dans une drôle de position. J'attends M. Parry d'une minute à l'autre. Pourrait-on attendre l'arrivée de M. Parry avant de passer au vote? Cela nous éviterait d'avoir à voter sur une deuxième motion semblable.

**M. Penner:** Je veux bien attendre.

**M. Skelly:** Je pense que ce serait une bonne idée. Malheureusement, M. Parry a été retenu. Un de ses collaborateurs vient de lui parler et il vient.

[Texte]

**The Chairman:** If we must wait, Mr. Penner, we need a motion about this.

Nous avons besoin d'une motion pour attendre et suspendre le vote sur la motion.

**Mr. Penner:** I am prepared to amend my motion to state that the question be put when Mr. Parry arrives.

**Le président:** Nous avons besoin d'un consentement unanime pour suspendre la motion, monsieur Penner. Et M. Penner ne peut pas faire d'amendement à sa propre motion.

Mr. Fretz.

**Mr. Fretz:** Can you accept another motion at this time, with one motion on the floor?

**Le président:** Pour faire un amendement à la motion principale?

**Mr. Fretz:** I will attempt to amend the main motion.

**The Chairman:** Mr. Fretz, you have the floor for your amendment.

**Mr. Fretz:** My amendment would be, because of the importance of this issue, as expressed so adequately by my colleague Mr. Penner, the importance he has placed on it and the witnesses that are here and others, and certainly by Mr. Skelly, that the steering committee be seized with this issue and deal with it expeditiously.

**Mr. Penner:** I would like to speak to that.

• 2000

First of all, what this amendment is is really some sort of a hoist that it be put off into the future. The point I want to make is that surely what is important here is not the procedure, which Mr. Fretz is taking exception to—he wants a different kind of procedure—it is the substance. We are not debating any substance now, we are saying that those who work for the committee take the evidence, the testimony we received from the Nimpkish people, and we embody it into a draft report. That is when we will, as members of the committee, find ourselves involved with the substance. We will have differences of opinion as to how it should be worded, and we can take our time, several hours if necessary, to rephrase or amend or broaden the work that our—

**The Chairman:** [Inaudible—Editor]

**Mr. Penner:** I am speaking to Mr. Fretz's amendment.

But the point I am making is I do not think we should be bothering ourselves unduly tonight with procedure. Whether we adopt this motion now or whether we put it off into the future, the important thing is that something substantive be prepared that we can examine and get to the House. Obviously Mr. Fretz agrees with me that something has to go to the House, but he wants the question to be debated at some other time.

I am saying that is not what needs to be debated at some other time. At some other time I want to talk about the substance. The problems of the Nimpkish people is what I want to talk about, not some parliamentary procedure. So why

[Traduction]

**Le président:** S'il faut attendre, monsieur Penner, il nous faut une motion.

We need a motion to suspend the vote on the motion and wait.

**M. Penner:** J'accepte d'amender ma motion pour que nous votions quand M. Parry arrivera.

**The Chairman:** We need unanimous consent to suspend the motion, Mr. Penner, and Mr. Penner cannot amend his own motion.

Monsieur Fretz.

**M. Fretz:** Pouvez-vous accepter une autre motion car nous sommes déjà saisis d'une motion?

**The Chairman:** Is that to amend the main motion?

**M. Fretz:** Oui, je voudrais amender la motion principale.

**Le président:** Vous pouvez proposer votre amendement monsieur Fretz.

**M. Fretz:** Vu l'importance du sujet, comme MM. Penner et Skelly l'ont si bien illustré, et vu la présence des témoins, je proposerais que le Comité directeur soit saisi de la question et s'en occupe dans les meilleurs délais.

**M. Penner:** Je voudrais dire quelques mots là-dessus.

D'abord, cet amendement n'est rien d'autre qu'un subterfuge pour reporter les choses à plus tard. Je veux dire, que ce qui importe ce n'est pas la manière de procéder, ce à quoi s'oppose M. Fretz—il voudrait que l'on s'y prenne autrement—mais c'est bien le fond de la question. Nous ne discutons pas du fond maintenant, nous proposons que nos adjoints enregistrent les témoignages des Nimpkish et que nous les versions dans un projet de rapport. C'est à ce moment-là que les membres du Comité auront à débattre du fond de la question. Il y aura des divergences d'opinion sur le libellé et nous pourrions y mettre les heures qu'il faudra pour reformuler, modifier ou développer le document que nos...

**Le président:** [Inaudible—Éditeur]

**M. Penner:** Je parle de l'amendement de M. Fretz.

Mais ce que je dis c'est que nous ne devrions pas trop nous soucier de procédure ce soir. Que nous adoptions cette motion maintenant ou que nous la remettons à plus tard, ce qui compte c'est que quelque chose d'étoffe soit préparé pour que nous puissions en faire l'examen et le déposer à la Chambre. Je vois bien que M. Fretz s'accorde avec moi pour dire qu'il faut envoyer quelque chose à la Chambre, mais il voudrait que la question soit débattue à un autre moment.

Moi je dis que ce n'est pas cela qu'il faut débattre à un autre moment. Plus tard, ce dont je voudrais parler ce sera du fond de la question. Ce sont les problèmes des Nimpkish dont je veux discuter, pas de procédure parlementaire. Alors pourquoi

*[Text]*

do we not get the parliamentary procedure out of the way tonight, and those who work for this committee can take the evidence we have now, the testimony that was given before the Regional Development committee in December, and the next time we meet we can look at a three- or four-page report—has it been adequately expressed; is that really what we want to say?—and get it into Parliament as quickly as possible?

**Le président:** Je pense, comme vous le dites, monsieur Penner, qu'accélérer la procédure et puis la discussion, c'est une différence fondamentale avec la proposition. Ce que vous demandez, c'est un rapport qui devra être déposé devant le Comité, et sur lequel le Comité devra prendre position avant de le déposer à la Chambre des communes, tandis que la proposition principale nous demandait officiellement de déposer le rapport à la Chambre des communes.

Is it your point of view that we discuss this report before us?

**Mr. Penner:** I think there is a misunderstanding there. I think that we proceed in the normal fashion. Whenever a committee prepares a report, we use all the resources available.

**Le président:** D'accord.

**Mr. Penner:** We take the evidence submitted—we have passed documents—it is put into a draft, and then the committee looks at the draft, and when we finally agree among ourselves that this is what we want to say to the House of Commons we adopt the report.

What I am saying tonight in my motion is that we get that process—the well-established process—under way. I do not want to argue tonight with Mr. Fretz. I find it distressing to argue about a procedural matter. I do not think it is worthy of either of us to be wrangling about procedure when we have people before us who have brought substantive, long-standing grievances and we are being called upon to deal with these grievances. We have the mechanism to do it. Why do we want to wait? Why do we not say yes, we will use what is available and provide you with whatever assistance we can? That is all we are asking.

**The Chairman:** Mr. Pietz.

**Mr. Pietz:** Mr. Chairman, we seem to be in a dilemma. I consider the representations made by Mr. Skelly. He has been a Member of Parliament for eight years; he is here with this delegation. Rather than the possibility of seeing this defeated, perhaps I can help by seconding Mr. Fretz's motion. In that way it stays alive, it goes to a steering committee.

• 2005

What I think we have here . . . if the goodwill of all members were being expressed, the committee and the government members would not be put in any awkward position. What would happen if we passed this motion is this committee would have two actions done in definite sequence. The first action would be that the staff would go back through the records and it would be identified by previous testimony before at least

*[Translation]*

ne pas se débarrasser des questions de procédure ce soir; faire prendre par nos adjoints les dépositions des témoins, ce qui avait déjà été entendu au Comité sur le développement régional en décembre? Ainsi, à notre prochaine séance, nous pourrions examiner un rapport de trois ou quatre pages, l'étudier à fond, et le présenter au Parlement le plus tôt possible.

**The Chairman:** I agree with you Mr. Penner that speeding up the procedure and the discussion diverges substantially from the motion. What you are asking for is a report to be submitted to the committee for consideration before tabling it in the House, where the main motion formerly us to table the evidence in the House.

Pensez-vous que nous devrions discuter du rapport que nous avons devant nous?

**M. Penner:** Je pense qu'on ne se comprend pas ici. Nous devrions procéder de la façon normale. Quand un comité prépare un rapport, il se sert de toutes les ressources à sa disposition.

**The Chairman:** Okay.

**M. Penner:** Prenons les mémoires qui ont été distribués et réunissons-les dans un projet de document. Le Comité examinera ensuite ce projet et quand nous aurons convenu qu'il s'agit bien de ce que nous voulons présenter à la Chambre, nous l'adopterons.

L'objet de ma motion de ce soir est de mettre en marche ce processus, un processus qui a déjà fait ses preuves. Je ne veux pas me disputer avec M. Fretz ce soir. Je trouve navrant de disputer de questions de procédure. Il est indigne de nous de se chicaner sur des questions de forme quand il y a ici des gens venus pour nous présenter des doléances qui sont depuis longtemps sans solution. Ces gens s'attendent à ce que l'on s'en occupe. La mécanique est là: pourquoi attendre? Pourquoi ne pas nous servir de ce qui est à notre disposition et leur venir en aide? C'est tout ce que nous demandons.

**Le président:** Monsieur Pietz.

**M. Pietz:** Monsieur le président, il me semble que nous nous trouvons dans un dilemme. Je suis sensible aux arguments de M. Skelly. Il a été député pendant huit ans et accompagne aujourd'hui cette délégation. Plutôt que de risquer de voir cette motion rejetée, je préfère appuyer la motion de M. Fretz. De cette façon la motion continue d'exister et sera transmise au comité directeur.

Je pense que si chaque député y mettait du sien, ni le Comité, ni les députés ministériels ne se trouveraient dans une situation embarrassante. Si la motion était acceptée, deux mesures seraient prises consécutivement. D'abord, nos chercheurs devraient fouiller les dossiers d'au moins trois comités. Celui des Affaires indiennes, du Développement régional, et des Pêches. Il leur faudrait lire des documents qui



## [Texte]

three committees, Indian Affairs, Regional Development, and Fisheries. They would read those documents again that were just buried years ago. They would pull these same grievances up. They would put those documents into a report drafted for this committee.

Now, any report of this committee must be adopted by this committee; and in that process, if I did not like it, I would fight not to have it go forward. If the government members did not like it, they would simply say, we cannot adopt this report; and it would die there.

**Le président:** Je pense qu'il serait sage de retirer les motions et de s'entendre sur la demande adressée à nos recherchistes pour nous préparer un rapport sur les problèmes spécifiques et ensuite le Comité pourrait étudier ce rapport-là. Qu'en dites-vous? Au lieu de discuter

a long time about—

**Mr. Penner:** I think the Chair is being very helpful, and as I say, I do not like procedural wrangling at all. So if you are prepared to use your authority as chairman to instruct the personnel of this committee to begin work, as Mr. Skelly suggested, going back to the past references of this committee, Regional Development, and the Fisheries and Forestry committee, pull that all together in a draft report... and the only thing I would add in support of what you suggested, Mr. Chairman, is that we put some sort of a reasonable time limit on it. I would hope we could see that draft report—let us put a time on it—within... I want to be fair to our personnel; that is why I am hesitating a little. But maybe in—

**Mr. Skelly:** April.

**Mr. Penner:** April? I would hope it was sooner than that. I would hope within a couple of weeks.

**The Chairman:** Probably *d'ici au maximum trois semaines* it will be possible to have this report before us. What do you think about that, Mr. Fretz?

**Mr. Fretz:** I can agree with that, yes.

**The Chairman:** Okay.

Est-ce que tout le monde accepte de retirer les deux motions?

Thank you very much. It is possible to continue with our question period.

Je m'excuse auprès de nos témoins pour ce contretemps. Je pense que vous êtes en mesure de comprendre que tout ceci se fait dans le meilleur intérêt, quand même, de votre communauté; et je suis très heureux, quant à moi, de cette discussion que nous avons eue. Effectivement, ce qu'on demande c'est de l'efficacité. Je pense que le Comité le prouve ce soir au niveau de l'efficacité. On met fin aux débats de la procédure pour s'entendre sur un rapport qui sera fait directement sur les besoins que vous avez soulevés.

**Mr. Alfred,** do you have a comment?

**Chief P. Alfred:** Just so we will go on record, I would like to explain it a little for the people who do not know what is in this first report. Keeping in mind that the proposal made by the Nimpkish Band on the allocation of salmon... it is a known

## [Traduction]

ont été mis au rancart il y a des années. Ils retrouveraient les mêmes doléances et ces documents se retrouveraient dans un projet de rapport à l'intention du Comité.

Par ailleurs, un rapport doit être entériné par le Comité. Et s'il ne l'est pas, je m'opposerai à ce qu'il aille plus loin. S'il ne plaisait pas aux députés ministériels, ils refuseraient tout simplement de l'adopter et c'en serait fini du rapport.

**The Chairman:** I think it would be wise to withdraw the motions and agree to ask our research assistants to draft a report on specific issues that the committee could examine. What do you think? Instead of arguing

des heures durant...

**M. Penner:** Je pense que le président est très obligeant et, comme je l'ai dit, je n'aime pas du tout les disputes de procédure. Si vous êtes disposés à user de vos bons offices à titre de président et à charger le personnel du Comité, comme l'a suggéré M. Skelly, de retrouver les mémoires présentés devant notre Comité, celui du Développement régional et celui des Pêches et des Forêts, et de rassembler tout cela dans un projet de rapport... j'ajouterais seulement, dans le sens de ce que vous avez proposé, monsieur le président, qu'il faudrait se fixer une échéance raisonnable. J'aimerais avoir ce projet d'ici, disons... , je ne veux pas demander l'impossible à mon recherchiste, c'est pour cela que j'hésite un peu. Peut-être...

**M. Skelly:** En avril.

**M. Penner:** En avril? J'aurais aimé que ce soit un peu plus tôt que cela. D'ici deux semaines peut-être.

**Le président:** Disons *within three weeks at the most* nous devrions pouvoir avoir le rapport. Qu'en pensez-vous, monsieur Fretz?

**M. Fretz:** Ça me va.

**Le président:** D'accord.

Is there unanimous agreement to withdraw both motions?

Je vous remercie beaucoup. Nous pouvons maintenant passer à la période des questions.

I apologize to our witnesses for this delay, you will understand I hope that all of this is being done in the interest of your community. I for one feel quite gratified by this debate because our aim is efficiency. And this has been demonstrated by the committee tonight. This discussion on procedure is now concluding with an agreement on a report that will deal specifically on issues that you have raised.

Monsieur Alfred, avez-vous des commentaires?

**Le chef P. Alfred:** Pour mémoire, je voudrais vous dire un mot sur ce qui se trouve dans ce premier rapport. Il s'agit de la proposition des Nimpkish sur les contingents de saumon. Vous savez que les Nimpkish n'ont pas renoncé mais interrompu la



## [Text]

fact that the Nimpkish Band has not given up, but stopped, food-fishing its own river. We have a unique river. It is owned solely by the Nimpkish Band—one of the biggest rivers on the coast.

We have proven beyond doubt that we could manage the rivers a lot better than the Department of Fisheries. But we are not taking anything away from Fisheries. We have a good working relationship. I have a good working relationship with all the departments, including the Department of Indian Affairs.

What I am trying to say here is we should think about what the Nimpkish Band has done. No one could have stopped us from fishing that river, but, through mismanagement over the years, the Nimpkish River stocks depleted from 250,000 returning each year, 10 years ago, to 7,000. We had to lobby to stop fishing in area 27, which you will read about in the report.

• 2010

The Department of Fisheries and Oceans allowed commercial fishermen to fish the Nimpkish sockeye outside of Vancouver Island, in the holding area, before the Nimpkish sockeye come into the river. It almost killed them off. The Nimpkish Band took its own initiative. We would stop fishing if they would stop fishing. We took over our own programs on salmon enhancement. We now control our own salmon enhancement program. We have a fishery by-law that gives us the rights, which I understand still today supersedes the Department of Fisheries Act. We have never practised fishing.

I do not think anyone could stop us if we wanted to, but, because of conservation first, we decided on our own not to touch the river, and no one else was to touch it. We still do not fish in it. But because we gave up fishing that river, we are asking the government now to reward us for our measures of taking conservation. So when you are voting on this and talking about it, keep that in mind, because that is important. We are not taking anything away from the Department of Fisheries and Oceans, but we have proved beyond a doubt that we can manage our own rivers, because we live in the area. We have our own fishery guardians looking after that river. Bear in mind the importance of what I am saying: we have the right to fish that river at any time, and we will not, if you people will support us and if the Department of Fisheries and Oceans will help us.

We have sent a newer application to the Minister of Fisheries and Oceans, Tom Siddon—the same application to fish—this time lowering the amount to 10,000 per year as we see fit. We did not talk about surplus stocks, but we are starting to work on that. It comes into the area of co-management. We want to work with the Department of Fisheries and Oceans to deal with this, but we need your support to keep—It is in the works now, but to keep it rolling, we need pressure

## [Translation]

pêche dans leur rivière. Cette rivière est unique en son genre et appartient en totalité à la bande des Nimpkish. Il s'agit d'une des plus grandes rivières de la côte ouest.

Nous avons prouvé sans aucun doute que nous pouvons gérer les rivières bien mieux que le ministère des Pêches. Mais nous n'enlevons rien au ministère des Pêches. De fait, nous avons d'excellents rapports de travail. Il en est ainsi avec tous les autres ministères, y compris celui des Affaires indiennes.

Je tiens seulement à rappeler les réalisations de la bande Nimpkish. Personne n'aurait pu nous empêcher de pêcher dans cette rivière, mais à cause d'une mauvaise gestion au cours des années, les stocks de la Nimpkish se sont épuisés, passant de 250,000 saumons qui remontaient chaque année, il y a 10 ans, à seulement 7,000. Nous avons dû exercer des pressions pour mettre un terme à la pêche dans le secteur 27, comme vous pourrez le constater en lisant le rapport.

Le ministère des Pêches et Océans a autorisé les pêcheurs commerciaux à pêcher le saumon sockeye de la Nimpkish au large de l'Île de Vancouver, dans la zone de transition, avant qu'il ne rentre dans la rivière. Ils ont presque épuisé tous les stocks. La bande de Nimpkish a pris des mesures de son propre chef. Nous étions prêts à cesser de pêcher si les autres faisaient de même. Nous avons décidé d'appliquer nous-mêmes nos propres programmes d'amélioration des stocks de salmonidés. Nos droits sont régis par un règlement sur les pêches qui, sauf erreur, supprime encore aujourd'hui la Loi sur le ministère des Pêches. Nous n'avons jamais pratiqué la pêche, dans cette rivière.

Personne ne pourrait nous en empêcher si nous le voulions, mais pour des raisons de préservation principalement, nous avons décidé de notre propre chef de ne pas pêcher dans cette rivière et d'interdire à quiconque de le faire. Nous ne pêchons toujours pas dans cette rivière et c'est pourquoi nous demandons au gouvernement aujourd'hui de nous récompenser pour les mesures que nous avons prises en vue de protéger les stocks. Ainsi, lorsque vous vous prononcerez sur cette question et que vous en parlerez, ne l'oubliez pas car c'est important. Nous ne prenons rien au ministère des Pêches et des Océans, mais nous avons prouvé de façon indubitable que nous pouvons gérer nos propres rivières parce que nous habitons dans la région. Nous avons des garde-pêche qui surveillent la rivière. Comprenez bien l'importance de ce que je dis: nous avons le droit de pêcher dans cette rivière n'importe quand, et nous ne le ferons pas si le ministère des Pêches et vous nous venez en aide.

Nous avons envoyé une nouvelle demande au ministère des Pêches, à Tom Siddon—la même demande de pêche—en ramenant cette fois le nombre à 10,000 par an, ce qui nous paraît raisonnable. Nous n'avons pas parlé des stocks excédentaires, mais nous commençons à nous en occuper. Cette question relève d'un programme de la cogestion et nous voulons collaborer avec le ministère des Pêches et des Océans à ce sujet, mais nous avons besoin de votre appui pour continuer. Le programme est déjà en train, mais pour qu'il marche bien,

## [Texte]

from you to make sure that it does not stop at the bureaucratic level, that it always should stay at the political level.

We are asking you people, please support the Nimpkish. We need this because of self-sufficiency. Peter Pearce's report said that communities that are solely dependent upon fisheries will not be affected by cutbacks in the fishing industry, but we have been cut back the same as everyone else. We have lost all our seine boats. We have lost from 70 or 80 seine boats that we had in Alert Bay 20 or 30 years ago. They have been cut down to about 10. The outlying communities in Alert Bay—the three areas I represent—do not have one boat left. People there are totally dependent upon welfare. So we need your help to do this. Keep this in mind as we go along.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Alfred. Mr. Penner.

**Mr. Penner:** I want to go back to the problem that was raised in the regional development committee in December of 1985. I would like to ask Chief Alfred what the final outcome was of that application before NEDP. To the best of your knowledge, was that letter of support sent by the committee? Following that, did you get any sort of a response from NEDP, and, more important, did you ever get any money out of that program for seine boat acquisition and for the other projects that you mentioned at that time?

• 2015

**Chief P. Alfred:** Following that meeting we had here, we had another meeting with NEDP in Calgary, to try to change the criteria. They could not fund the seine boat acquisition because of primary resource. They did not support these areas.

So we had to change the formula to a different area. We were going to be trying a loaning institute. But we worked it out so it became now three parts: seine boat acquisition, a Nimpkish oyster processing plant, and fish farming. It has gone before the board and we had a favourable report made by a person called Keith Saddlemeier. It has gone before the board and we are just waiting for a report back from the NEDP board, and we will be meeting with them tomorrow. No, we did not get any money as of yet.

**Mr. Penner:** So you are meeting with the board tomorrow, and do you expect—

**Chief P. Alfred:** Well, someone from the board.

**Mr. Penner:** I see. Can you give this committee any idea of when you will get an answer from NEDP?

**Chief P. Alfred:** Tomorrow, I hope.

**Mr. Penner:** Is the purpose of the meeting to get their response?

**Chief P. Alfred:** To get their response.

## [Traduction]

nous vous demandons d'exercer des pressions pour faire en sorte que les choses ne bloquent pas au niveau administratif, mais pour qu'elles gardent toujours un caractère politique.

Nous demandons aux membres du Comité de bien vouloir aider les Nimpkish. Nous en avons besoin si nous voulons devenir autonomes. Dans son rapport, Peter Pearce a déclaré que les collectivités qui vivent exclusivement de la pêche ne seront pas touchées par les compressions visant ce secteur, mais nous l'avons été au même titre que les autres. Nous avons perdu tous nos senneurs. Nous avons perdu entre 70 et 80 senneurs que nous avions à Alert Bay il y a 20 ou 30 ans, puisqu'il ne nous en reste qu'une dizaine. Les collectivités périphériques de Alert Bay—les trois secteurs que je représente—n'en ont plus un seul. Leurs habitants sont tous assistés sociaux. C'est pourquoi nous avons besoin de votre aide. Ne l'oubliez pas lorsque examinerez la question.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Alfred. Monsieur Penner.

**M. Penner:** Je veux revenir sur le problème soulevé au Comité du développement régional en décembre 1985. Je voudrais demander au chef Alfred ce qu'est devenue la requête présentée dans le cadre du Programme de développement économique des autochtones. À votre connaissance, le Comité a-t-il envoyé cette lettre d'appui? Par la suite, avez-vous reçu une réponse des responsables du Programme et, ce qui est plus important, avez-vous jamais obtenu des fonds dans le cadre de ce programme pour l'achat de senneurs et la réalisation des autres projets dont vous aviez parlé à l'époque?

**Le chef P. Alfred:** À la suite de cette réunion d'Ottawa, nous en avons tenu une autre à Calgary avec des représentants du Programme de développement économique des autochtones pour leur demander de modifier les critères. Ils ne pouvaient pas financer l'achat de senneurs car ce programme ne peut pas être utilisé dans les secteurs primaires.

Il nous a donc fallu modifier la formule. Nous voulions essayer de nous adresser à un organisme de prêt. Toutefois, nous avons élaboré une nouvelle formule et notre programme se divise désormais en trois parties: l'acquisition de senneurs, l'usine de transformation ostréicole et la pisciculture. Nous l'avons soumise au conseil et un certain Keith Saddlemeier a fait un rapport favorable à ce sujet. Nous en avons saisi le conseil et nous attendons que les responsables du PDEA, que nous devons rencontrer demain, présentent leur rapport. Non, nous n'avons pas obtenu de fonds jusqu'ici.

**M. Penner:** Vous devez donc rencontrer les représentants du conseil demain, et vous attendez-vous...

**Le chef P. Alfred:** Oui, enfin, un représentant du conseil.

**M. Penner:** Je vois. Pouvez-vous nous donner une idée de la date où vous obtiendrez une réponse du conseil?

**Le chef P. Alfred:** Demain, je l'espère.

**M. Penner:** Est-ce là l'objet de cette réunion?

**Le chef P. Alfred:** Oui, nous voulons connaître leur réponse.

[Text]

**Mr. Penner:** I see. Okay.

**Chief P. Alfred:** Somehow there have been mix-ups in the application. It has gone back and forth. The report by Saddlemeier, hired by NEDP, was a very favourable report. So we are just waiting a reply now. We did get support from some of the members in letter form in support of this.

**Mr. Penner:** And that meeting is taking place here in Ottawa?

**Chief P. Alfred:** Yes.

**Mr. Penner:** I just wonder, after you have had that meeting, if you could communicate either with our chairman or with Mr. Skelly, your Member of Parliament, so we could know exactly what decision was reached or what stage the application is at after that meeting.

**Chief P. Alfred:** Yes, we will do that.

**The Chairman:** Mr. Fretz.

**Mr. Fretz:** I guess for the third time I apologize, and so my question may appear redundant to some of the other members who have been here.

Because your report does not expand on some of the issues that I am sure you have dealt with, I would like to ask you about the commercial fishing. I believe you mentioned that the commercial fishing no longer exists. Could you just clarify that for me?

**Chief P. Alfred:** Yes, there are still commercial fishermen.

**Mr. Fretz:** To what degree?

**Chief P. Alfred:** I am not sure.

**Mr. Fretz:** You do not know?

**Chief P. Alfred:** It is a full-scale commercial fishery.

**Mr. Fretz:** Okay.

**Chief P. Alfred:** So it still exists on the coast.

**Mr. Fretz:** And what about the salmon enhancement program? What developmental stage is it at?

**Mr. Ambers:** The salmon enhancement program has been in place for roughly seven years. The personnel are all trained band members. We have biologists on call to help us with any problems we have with any diseases, if there are any.

The only problem I see with the program is that the level of funding every year seems to decrease, to the point where we are now operating with a bare-bones budget. We find that every time we discuss this with the Department of Fisheries and Oceans different elements of the budget that were there last year are eliminated because they do not feel they are necessary. But we are looking at it, and that is one of the reasons why we were talking about having an allocation of sockeye. The funds from that would be diverted back into the

[Translation]

**M. Penner:** Je vois. Très bien.

**Le chef P. Alfred:** Pour une raison ou pour une autre, il y a eu confusion en ce qui concerne la requête, laquelle a fait la navette entre les responsables du Programme et nous. Le rapport préparé par Saddlemeier, que le ministère a engagé, était des plus favorables. Nous attendons donc la réponse. Nous avons effectivement obtenu l'appui de certains députés, sous forme d'une lettre.

**M. Penner:** Et cette réunion doit avoir lieu à Ottawa?

**Le chef P. Alfred:** Oui.

**M. Penner:** Je me demande si, après cette rencontre, vous pourriez entrer en contact avec notre président ou avec M. Skelly, votre député, pour que nous sachions exactement quelle décision a été prise et où en est la requête.

**Le chef P. Alfred:** Oui, nous le ferons.

**Le président:** Monsieur Fretz, vous avez la parole.

**M. Fretz:** Je vous demande de m'excuser pour la troisième fois et ma question va donc paraître superflue à certains autres membres du Comité qui étaient déjà présents.

Puisque vous ne traitez pas en détail dans votre rapport de certaines questions que vous avez certainement examinées, je voudrais vous poser une question au sujet de la pêche commerciale. Vous avez dit, je crois, que celle-ci n'existe plus. Pourriez-vous me donner quelques précisions à ce sujet?

**Le chef P. Alfred:** Si, la pêche commerciale existe encore.

**M. Fretz:** Dans quelle mesure?

**Le chef P. Alfred:** Je ne sais pas exactement.

**M. Fretz:** Vous ne savez pas?

**Le chef P. Alfred:** Il s'agit d'une activité de grande envergure.

**M. Fretz:** Très bien.

**Le chef P. Alfred:** Elle a donc toujours lieu le long de la côte.

**M. Fretz:** Et le programme de mise en valeur des salmonides? Où en est-il?

**M. Ambers:** Le programme de mise en valeur des salmonides est en vigueur depuis environ sept ans. Le personnel affecté à ce programme se compose de membres de bandes qui ont reçu une formation complète. Nous pouvons également faire appel à des biologistes pour nous aider à résoudre d'éventuels problèmes de maladies, par exemple.

Le seul problème qui se pose pour le programme, à mon avis, c'est que chaque année, le niveau de financement semble diminuer, au point où nous fonctionnons aujourd'hui avec un budget réduit au strict minimum. Chaque fois que nous en discutons avec des représentants du ministère des Pêches et Océans, nous constatons que certains postes que contenait le budget l'année précédente sont supprimés car ils leur semblent inutiles. Toutefois, nous examinons la question et c'est l'une des raisons pour lesquelles nous avons envisagé d'obtenir un



## [Texte]

salmon enhancement program we have to help it out. That was one of the solutions we found. That was the only solution we could find because of the funding continually decreasing.

• 2020

**Mr. Fretz:** So the department—and I do not want to put words in your mouth—took the attitude that they would provide you with seed money, and after the embryonic stage they would gradually decrease this funding every year and then the program would carry itself. Was that the philosophy—that once you started to harvest the fish it would be an ongoing program? Is that more or less the philosophy under which you were expected to operate?

**Chief P. Alfred:** The intention to start with was not to harvest the stocks. This would only come up when the level of stocks had returned to the river.

We decided, because they were cutting back on funding . . . You will notice in the report it says "economic development dollars" that the harvestable surplus would be used for. We have changed it now into . . . It will go back into strictly salmon enhancement, the guardian program, where we would be paying our own way. This is why they relate to each other.

**Mr. Fretz:** I wonder if you could give me an idea of what kind of dollars we are talking about, and also what kind of cut-backs. How much are we decelerating here—x dollars minus what? Could you help me in that regard?

**Mr. Ambers:** Just to give you an idea, this year we are operating with \$215,000. Last year we were operating with a budget of roughly \$280,000.

**Mr. Fretz:** That is solely on salmon enhancement?

**Mr. Ambers:** Yes, our salmon enhancement program.

**Mr. Fretz:** So you have dropped from \$285,000 to \$215,000 in one year?

**Mr. Ambers:** Yes.

**Mr. Fretz:** And does this reflect other cuts as well? When was the program initiated?

**Mr. Ambers:** It is basically a cut in the overall program and the allocation to the region. That is one of the reasons why.

**Mr. Fretz:** And you have reason to believe you would receive the same kind of cuts next year. Or do you not know?

**Mr. Ambers:** We do not know. At this point we are just going to be getting into the negotiating process with the Fisheries personnel and preparing our own budget requirements.

**Mr. Fretz:** In discussions with the department, what was their rationale for the cut-backs?

## [Traduction]

quota pour le programme d'amélioration des stocks de saumon que nous appliquons. C'est l'une des solutions que nous avons trouvées. C'est la seule que nous avons envisagée pour faire face au financement qui ne cesse de diminuer.

**M. Fretz:** Le ministère a donc—et je ne veux pas vous faire dire ce que vous n'avez pas dit—décidé de vous fournir des capitaux de lancement et de diminuer ensuite progressivement le financement de chaque année jusqu'à ce que le programme s'autofinance. Quel était le principe de base—une fois que vous auriez commencé à pêcher le poisson, le programme deviendrait permanent? Est-ce plus ou moins le principe selon lequel le programme était censé fonctionner?

**Le chef P. Alfred:** Au départ, nous n'avions pas l'intention de pêcher le saumon. Nous ne devions le faire que lorsque les stocks auraient retrouvé leur niveau initial.

Nous avons décidé, étant donné que le financement diminuait . . . Vous remarquerez que dans le rapport, nous parlons des fonds consacrés au développement économique, que nous utiliserions l'excédent de poisson disponible. Nous avons changé d'avis depuis lors . . . Les fonds serviront uniquement à l'amélioration des stocks, au programme de protection, dont nous partagerions les frais. C'est pourquoi il y a un rapport entre les deux.

**M. Fretz:** Pourriez-vous me donner une idée du montant du budget en question, ainsi que des coupures effectuées? Dans quelle mesure le financement diminue-t-il: tant de dollars moins quoi? Pourriez-vous me donner des précisions?

**M. Ambers:** Pour vous donner une idée, cette année, notre budget de fonctionnement atteint 215,000\$, contre près de 280,000\$ l'an dernier.

**M. Fretz:** Uniquement pour l'amélioration des stocks de salmonidés?

**M. Ambers:** Oui, il s'agit du budget du programme de mise en valeur des salmonidés.

**M. Fretz:** Vous êtes donc passés de 285,000\$ à 215,000\$ en un an?

**M. Ambers:** Oui.

**M. Fretz:** Cela représente-t-il également d'autres coupures? Quand le programme est-il entré en vigueur?

**M. Ambers:** La réduction vise fondamentalement le programme global et les crédits alloués à la région. C'est ce qui explique cette diminution.

**M. Fretz:** Et avez-vous lieu de croire que vous subirez des réductions semblables l'an prochain? Êtes-vous au courant?

**M. Ambers:** Nous n'en savons rien. Pour le moment, nous allons entamer le processus de négociation avec les représentants du ministère des Pêches et préparer nos propres prévisions budgétaires.

**M. Fretz:** Lors de vos discussions avec les représentants du ministère, comment ont-ils expliqué les coupures?



[Text]

**Chief P. Alfred:** It was because after a certain time it would be self-sustaining.

**Mr. Fretz:** I appreciate that.

**Chief P. Alfred:** But the reason why we are arguing the point of an increase rather than a decrease is that now we have two hatcheries, instead of the one that started out. The manager has two jobs now. He has to go all the way up into the valley, 30 or 40 miles into Woss Lake, then back down to Ceepeece, which is 40 miles away. He has twice as much bookwork to do. He has twice the job; and we feel he should be compensated for that dual job. We are not arguing the point of just cutting back. If we only had the one program, I could understand this cut-back, but now he has two big facilities.

**Mr. George Alfred (Councillor, Nimpkish Band Council):** On your question about the management plan we had for the Nimpkish River, the plan was that right now the band voluntarily would stop food-fishing until the stocks return and it can stand a fishery there. First of all, we would let enough fish go up there so the river will spawn naturally... plus whatever return there is from salmon enhancement. Then we are getting into a lake fertilization program of the Department of Fisheries to fertilize the lakes, so the little salmon have a better survival rate, with more food in the lake. After that there will be a food fishery, to make sure everybody in the band has enough fish for food.

A second phase of it would be management of the fish. The third phase would be economic development of fish; and the fourth stage would be a commercial catch for everybody to catch.

I do not know if you have it before you, but this is projected 10 years into the future, or whatever.

• 2025

**Mr Fretz:** The timeframe we are looking at is 10 years. That would be the completion of the project.

**Mr. G. Alfred:** I guess there would be a commercial catch in 10 years; that is, if logging companies would stop logging and watch the spawning grounds. They have to slow down and be more responsible.

**Mr. Fretz:** Do I have time for another one, Mr. Chairman?

I wonder if you could just quickly tell me about the oyster project. It may be repetitious for some of the other members but—

**Mr. Rod Thurber (Nimpkish Oyster Project Manager):** I will respond to your question regarding the oyster project.

At the present time the band has a facility over in a lagoon about 22 miles away from the townsite of Alert Bay. It is a

[Translation]

**Le chef P. Alfred:** C'est parce qu'après un certain temps, le programme devait s'autofinancer.

**M. Fretz:** Je comprends bien.

**Le chef P. Alfred:** Toutefois, si nous demandons une augmentation et non une diminution de notre budget, c'est parce que nous avons aujourd'hui deux piscifactoreries au lieu d'une. Le rôle du gestionnaire est double à l'heure actuelle. Il doit se rendre au fin fond de la vallée, à 30 ou 40 milles vers le lac Woss, puis revenir jusqu'à Ceepeece à 40 milles de distance. Il assume deux fois plus de fonctions administratives. Il fait un double travail et c'est pourquoi, selon nous, il devrait recevoir une compensation à cet égard. Nous ne nous opposons pas simplement aux réductions. Si nous n'appliquions qu'un seul programme, je pourrais les comprendre, mais il s'occupe maintenant de deux installations importantes.

**M. George Alfred (conseiller, Conseil de bande de Nimpkish):** Pour répondre à votre question au sujet du plan de gestion que nous avons établi pour la rivière Nimpkish, il prévoyait que les membres de la bande cesseraient immédiatement de leur plein gré de pêcher pour répondre à leurs besoins alimentaires jusqu'à ce que les stocks retrouvent un niveau suffisant pour qu'une pêcherie puisse être viable. En premier lieu, nous laisserons suffisamment de poissons remonter la rivière pour qu'ils se reproduisent naturellement... outre ce que rapportera la mise en valeur des salmonidés. Nous allons ensuite participer au programme de fertilisation des lacs du ministère des Pêches, de façon à accroître le taux de survie des petits salmonidés, en rendant les lacs plus riches sur le plan alimentaire. Ensuite, nous procéderons à la pêche vivrière pour nous assurer que tous les membres de la bande ont assez de poisson pour se nourrir.

La deuxième étape du programme consistera à gérer les stocks du poisson. La troisième consistera en l'exploitation économique du poisson et la quatrième, la pêche commerciale ouverte à tous.

Je ne sais pas si vous avez le document sous les yeux, mais ces prévisions portent sur les 10 prochaines années environ.

**M. Fretz:** Nous envisageons un délai de 10 ans pour la réalisation complète du projet.

**M. G. Alfred:** Je suppose que la pêche commerciale reprendra dans 10 ans, enfin, du moins si les sociétés d'exploitation forestière cessent de couper les arbres et respectent les frayères. Elles doivent ralentir leurs activités et agir de façon plus responsable.

**M. Fretz:** Ai-je le temps de poser une autre question, monsieur le président?

Pourriez-vous me dire quelques mots au sujet du projet d'ostréiculture? Les autres membres du Comité l'ont peut-être déjà entendu mais...

**M. Rod Thurber (chargé du projet d'ostréiculture de la Nimpkish):** Je vais répondre à votre question.

À l'heure actuelle, la bande possède une installation dans une lagune située à environ 22 milles de Alert Bay. C'est un

## [Texte]

remote location. There is a full-time staff of six people employed by the band for the oyster project. At the present time it is the largest oyster-growing facility in B.C. on a long-line system, not on a short system. It is just evolving into its fourth year. It should be—this coming summer—into a selling and marketing situation if we can get a processing facility in there that is agreeable and passes DFO and provincial regulations.

The oyster project is designed to have a continuing and ongoing income—at the size it is right now—of somewhere between \$200,000 and \$300,000 a year. This would be more than enough to sustain its own budget and put some money back into the Nimpkish Band's budget. The band has sustained it and provided quite a considerable amount towards it over the last four years.

**Mr. Fretz:** Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fretz. Mr. Pietz.

**Mr. Pietz:** It has been interesting to hear of your programs here this evening. You evidently have a very fine band and some very good programs. However, you did mention that, because of environmental concerns, you are cutting back and we have had that explained. You said you wished to be rewarded by the government for looking after environmental concerns. We have had some of that explained. Do you have any more considerations in that regard? Is there something else that you wish, when you say that you wish to be rewarded for looking after environmental concerns by stopping your fishing until the stock is returned?

**Chief P. Alfred:** I keep hearing reports from different newspapers, talking about the Indians now reaching a stage where they can become self-governing—maybe, I am not sure of it. We are looking forward to that time. You can prepare us for that time by giving us something to work with. At the moment we do not have anything to work with. We are not eligible to go to any bank to borrow money to open a new facility for the oyster company or for anything like that. We need some seed money from the departments. That is why I am saying that there should be meetings going on.

We had a meeting with Mr. Strachan in B.C. last week. We are asking him now to work with the federal government to assist us in becoming self-sufficient. Our people, according to your statistics, are a dying race. We have drunkards and welfare cases. How else are we ever going to get out of that stage if we do not get help from the government?

We are not like any other Canadian people. We cannot use our house for equity; we cannot use our land for equity. We need help. One way of helping would be by allowing us to use our salmon, which we believe is rightfully ours. This is what I mean by rewarding us for doing the good job that we think we

## [Traduction]

endroit reculé. Six employés à plein temps recrutés par la bande sont chargés du projet d'ostréiculture. C'est actuellement la plus grande huîtrière de Colombie-Britannique utilisant la méthode des cordes suspendues. Le projet entre dans sa quatrième année. L'été prochain, l'huîtrière doit être en mesure de commercialiser son produit si nous réussissons à trouver une usine de transformation convenable et conforme aux règlements du ministère des Pêches et du gouvernement provincial.

Si elle conserve sa taille actuelle, l'huîtrière est censée rapporter des revenus permanents de l'ordre de 200,000\$ à 300,000\$ par an. Ce sera plus que suffisant pour être autonome et rapporter des revenus à la bande de Nimpkish. Celle-ci l'a financée et y a injecté des fonds assez importants ces quatre dernières années.

**M. Fretz:** Je vous remercie. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Fretz. Monsieur Pietz, vous avez la parole.

**M. Pietz:** Votre exposé au sujet de vos programmes a été des plus intéressants. Votre bande et manifestement très bien organisée et elle applique d'excellents programmes. Cependant, vous avez signalé qu'en raison de problèmes écologiques, vous réduisez vos activités et vous nous avez expliqué pourquoi. Vous avez dit que vous souhaitiez que le gouvernement vous récompense pour les mesures de protection de l'environnement que vous prenez. Vous nous avez donné quelques explications. Avez-vous quelque chose à ajouter à ce sujet? Désirez-vous autre chose, quand vous dites que vous souhaitez être récompensés de vos efforts en vue de protéger l'environnement en mettant un terme à la pêche jusqu'à la reconstitution des stocks?

**Le chef P. Alfred:** Je lis continuellement des nouvelles dans des journaux différents selon lesquelles les Indiens sont arrivés au point où ils peuvent devenir autonomes sur le plan politique—c'est peut-être vrai, je n'en suis pas certain. Nous attendons ce moment avec impatience. Vous pouvez nous aider en nous donnant les moyens d'agir. Pour le moment, nous n'avons aucun moyen. Nous n'avons pas le droit de nous adresser à une banque pour emprunter des fonds en vue d'ouvrir une nouvelle installation pour l'entreprise ostréicole ou autre. Nous avons besoin de capitaux de lancement de la part des ministères. C'est pourquoi je dis que des réunions s'imposent.

Nous avons rencontré M. Strachan en Colombie-Britannique la semaine dernière. Nous lui demandons maintenant de collaborer avec le gouvernement fédéral pour nous aider à devenir autonomes. Les Indiens, selon vos statistiques, sont une race en voie de disparition. Nous comptons dans nos rangs des alcooliques et des assistés sociaux. Comment pourrions-nous jamais nous en sortir si le gouvernement ne nous aide pas?

Nous ne sommes pas comme les autres Canadiens. Nous ne pouvons pas hypothéquer notre maison ou nos terres pour obtenir du capital. Nous avons besoin d'aide. Pour nous aider, le gouvernement pourrait entre autres nous autoriser à utiliser notre saumon qui, selon nous, nous appartient de plein droit. C'est ce que je veux dire lorsque je parle de nous récompenser



*[Text]*

have done. That is why we are here today, to plead with you people to help all Indian people in this fashion.

**Mr. Pietz:** My briefing notes—

**The Chairman:** We do not have a lot of time.

**Mr. Pietz:** I will stop right now. That is fine.

**The Chairman:** Thank you very much. Mr. Skelly.

**Mr Skelly:** I would like to clarify a point. It is not so much rewarding, if my understanding is correct, but almost a situation of recognition of what has been done. You can correct me if I am wrong. But returning—years ago in the Nimpkish River system there were a very large number of sockeye, and loggers in the Nimpkish River valley destroyed that by silting up streams and so destroyed those runs. The small number of fish going in where the band was entitled to fish part of that very small return for food fish, instead of taking those fish which were theirs, they allowed them to escape. They reproduced much larger and more quickly, and all fishermen, not just the native people who fish from the Nimpkish Band, but other commercial fishermen, now take those stocks on the return.

• 2030

What the Nimpkish Band is asking for is an allocation of those particular fish in order to assist with even further enhancement so not only the Nimpkish Band but other people who live and depend on that resource can prosper. Is that the upshot of what we are talking about in that?

**Chief P. Alfred:** Exactly. We are not there to stop... we are there to share with everybody. But we want our share of the fish.

**Mr. Skelly:** And you have already given up your food fish in order that everyone could prosper in this, and there needs to be a further allocation in order to enhance that system further.

**Chief P. Alfred:** That is right, keeping in mind again that we have been the best conservationists in the area. Always keep that in mind, because that is really important. Other people have totally ignored us—the logging industry.

We now have a valley study. We are showing where the Nimpkish people used to fish at fishing stations up and down that river which have been wiped out because of logging practices. But that is another debate. Shortly the valley study will be completed and we will be presenting it maybe to another standing committee to show how we have managed and how they have mismanaged. And we have proven that it can be done.

We are looking forward to joint management where we could work with the Department of Fisheries instead of arguing over a by-law, stating to them that if you want a piece of the action, we will share it with you. And I think that is a good proposal.

*[Translation]*

pour les mesures positives que nous avons prises. C'est pourquoi nous comparaissons aujourd'hui devant le Comité, pour vous demander d'aider tous les Indiens de cette façon.

**M. Pietz:** Mes notes...

**Le président:** Nous n'avons pas beaucoup de temps.

**M. Pietz:** J'ai terminé. C'est très bien.

**Le président:** Merci beaucoup. Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Je voudrais tirer une chose au clair. Si j'ai bien compris, ce n'est pas tant une récompense que vous demandez, mais plutôt que l'on reconnaisse les efforts que vous avez faits. Corrigez-moi si je me trompe. Il y a des années, il y avait énormément de sockeye dans le bassin de la Nimpkish mais les exploitants forestiers dans la région ont détruit ces stocks en ensablant les cours d'eau pendant la montaison. Au lieu de prendre ce poisson qui leur appartenait, là où ils avaient le droit de puiser dans cette petite réserve pour répondre à leurs besoins alimentaires, les membres de la bande ont laissé passer les saumons. Ces derniers se sont reproduits beaucoup plus rapidement et sont devenus plus gros et tous les pêcheurs, et pas seulement les autochtones de la bande de Nimpkish qui pêchent, mais bien tous les pêcheurs commerciaux puisent aujourd'hui dans ces stocks lorsqu'ils reviennent.

La bande de Nimpkish demande une répartition de ces salmonidés en vue de favoriser leur mise en valeur, pour permettre non seulement à la bande, mais également aux autres personnes qui vivent et dépendent de cette ressource, de s'enrichir. Est-ce là l'objectif que vous poursuivez en présentant vos instances au Comité?

**Le chef P. Alfred:** Exactement. Nous ne sommes pas ici pour empêcher... nous voulons partager avec tout le monde. Mais nous voulons également notre part des stocks de poisson.

**M. Skelly:** Vous avez déjà renoncé à pêcher à des fins alimentaires pour permettre à tout le monde d'en profiter et vous voulez qu'on impose de nouveaux quotas pour vous permettre d'améliorer encore les résultats?

**Le chef P. Alfred:** C'est exact, sans oublier, je le rappelle, que nous avons tout fait pour protéger l'environnement dans la région. Ne l'oubliez pas car c'est extrêmement important. D'autres n'ont tenu aucun compte de notre existence, notamment les entreprises d'exploitation forestière.

Une étude a été faite sur la vallée. Nous indiquons les lieux de pêche où les Indiens Nimpkish avaient l'habitude de pêcher le long de cette rivière et qui ont disparu à cause de l'exploitation forestière. Mais c'est là l'objet d'un autre débat. Sous peu, l'étude sur la vallée sera terminée et nous la présenterons peut-être à un autre comité permanent pour prouver nos bonnes méthodes de gestion et l'incurie de cette industrie. Nous avons prouvé également que c'est possible.

Nous souhaitons un programme de cogestion en vertu duquel nous pourrions collaborer avec le ministère des Pêches au lieu de nous disputer au sujet d'un règlement, en lui faisant bien comprendre que s'il veut participer à nos programmes,

[Texte]

There are a lot of people in my village who have complained to us about our not allowing them to fish that river, but we had to take a stand, because the stocks were being depleted. We could have killed those stocks by simply practising the Nimpkish Band by-law. And if we have the support—and we do have the support of the Department of Fisheries locally. Local fishermen right from Vancouver to Campbell River support this idea.

We have shown that it can be done through our guardian program. Two years ago, through our guardian program, we controlled the guardian program. We had four people working, but with absolutely no powers of any kind. They could not arrest anybody; they could not stop anybody. All they could do was witness. But they did slow down poaching on that river.

This year they made us an offer that they would look after the guardian program, using our people, with all the fringe benefits we could not offer them, providing we jointly made a working plan for these people, that they would make the criteria along with the Nimpkish Band.

The only problem I have seen so far is they put these people under oath where they are not allowed to speak to the Nimpkish Band. We have put a stop to that now.

Now, that is co-management.

To go further on that, we have one man-year from the Department of Fisheries for this year, but because we do not have a guarantee from the Department of Fisheries that they are going to be working again next year, the Department of Indian Affairs cannot come up with another man-year until we have that guarantee.

That is another thing we can ask you people to do for us: to find out if the Department of Indian Affairs will match the DFO man-year for man-year so our people can work from the time the fish return in May to the time it stops coming back in December. Right now our people only work 13 weeks, 12 weeks. We feel that from the time they start coming back to the river until they stop spawning it is important that we have a guardian program.

• 2035

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Alfred. Obviously we must stop our interesting meeting because we have a lot of witnesses tonight. Thank you very much.

Would you like to stop for five minutes between our two meetings tonight?

**Mr. Skelly:** Just before the committee rises, I would really like to thank my colleagues at the table. I think it was a significant move, one the Nimpkish people will certainly

[Traduction]

nous sommes disposés à partager. C'est une proposition valable, je pense.

Un grand nombre de personnes dans mon village se sont plaintes parce que nous leur interdisions de pêcher dans cette rivière, mais nous avons dû prendre une décision car les stocks s'épuisaient peu à peu. Nous aurions pu les anéantir tout simplement en appliquant le règlement de la bande de Nimpkish. Et à l'échelle locale, nous avons l'appui du ministère des Pêches. Les pêcheurs, de Vancouver à la rivière Campbell, appuient ce projet.

Nous avons prouvé qu'il était possible d'exercer un contrôle en appliquant il y a deux ans notre propre programme de surveillance. Nous avions quatre garde-pêche qui n'avaient absolument aucun pouvoir. Ils ne pouvaient ni arrêter les gens ni les empêcher de pêcher. Leur rôle se limitait à constater les faits. Toutefois, ils ont réussi à réduire la pêche illégale dans cette rivière.

Cette année, le ministère nous a proposé de s'occuper du programme de surveillance en employant nos propres garde-pêche, et en leur offrant tous les avantages sociaux que nous ne pouvions pas leur offrir, à condition que nous élaborions conjointement un plan de travail pour ces personnes et que les critères soient établis en collaboration avec la bande de Nimpkish.

Le seul problème qui se pose jusqu'ici, c'est que ces personnes sont assermentées et n'ont pas le droit de parler aux Indiens de la bande de Nimpkish. Nous y avons mis un terme.

C'est ce que l'on appelle la cogestion.

En outre, le ministère des Pêches a prévu une année-personne pour cette année, mais comme nous n'avons aucune garantie qu'il en ira de même l'an prochain, le ministère des Affaires indiennes ne peut pas prévoir une autre année-personne tant que nous n'obtiendrons pas cette garantie.

C'est une autre chose que nous demandons au Comité de faire en notre nom: vérifier si le ministère des Affaires indiennes suivra l'exemple du ministère des Pêches en nous réservant une année-personne pour permettre aux membres de notre bande de travailler pendant toute la durée de la montaison, soit de mai en décembre. À l'heure actuelle, la période de travail ne dure que 12 ou 13 semaines. Selon nous, il importe de surveiller la pêche depuis le moment où le poisson commence à remonter la rivière, jusqu'à ce que la période de fraie prenne fin.

**Le président:** Je vous remercie beaucoup, monsieur Alfred. Nous devons malheureusement mettre un terme à cette réunion des plus intéressantes, car nous avons beaucoup de témoins à entendre ce soir. Je vous remercie beaucoup.

Souhaitez-vous faire une pause de cinq minutes entre nos deux séances de ce soir?

**M. Skelly:** Avant de suspendre la séance, je souhaite vivement remercier mes collègues présents. C'est une initiative importante que ne manqueront pas d'apprécier les Indiens



**[Text]**

appreciate. And of course I thank them for a very persuasive presentation. Hopefully, as we move on with this report we will be able to give them the kind of support their very worthwhile proposals are entitled to. So again I would like really to thank my colleagues and thank them for the presentation of the Nimpkish Band.

**The Chairman:** Thank you very much, Ray. Good luck.

• 2036

• 2044

**The Chairman:** Welcome before us, Mr. Nicholas. We would like to know who the friend is you have with you tonight. You have the floor.

• 2045

**Mr. Graydon Nicholas (President, Union of New Brunswick Indians):** Thank you very much, Mr. Chairman. I have with me this evening a delegation from New Brunswick, and I will introduce them. First is Chief Albert Levi, of the Big Cove Indian Reserve. With Chief Albert Levi is Councillor Melvin Augustine; his legal counsel, Mr. Stewart Paul; Chief Steve Sacobie from the Kingsclear Indian Reserve; and his education consultant/adviser, Mr. Daryl Nicholas.

First of all, we have three presentations to make. I will begin, followed by Chief Levi, and Chief Sacobie, who will conclude the presentation. Then we will be open for questions. We have prepared written submissions we would like to read, with some attachments. Members of the committee may want to have these things appended to their report, so all the documents could go in. If I may, I would like to read my presentation.

Mr. Chairman and committee members, it is a pleasure for us to appear before you. The concerns we bring before you affect the services for our Mic-Mac and Maliseet people in New Brunswick.

The rest of our chiefs are meeting in Halifax this week, attending a Maritime chiefs' conference, which is being held in preparation for the meeting with the Minister on Friday. This is why only two of our chiefs are with me now.

The topics I will be covering are: (1) the funding freeze of the Post-secondary Education Assistance Program; (2) Program Circular H-3; (3) centralization; (4) self-government; and (5) the concerns of the St. Mary's Reserve.

Our Indian reserves were first notified of the funding freeze of the Post-secondary Education Assistance Program in the second week of November, 1986. There was a letter written on October 30, 1986 by the Acting Regional Director of Educa-

**[Translation]**

Nimpkish. Bien entendu, je les remercie de leur exposé des plus convaincants. Il faut espérer que lorsque nous préparerons notre rapport, nous serons en mesure de soutenir leurs propositions très valables. Encore une fois, je tiens à remercier mes collègues de leur participation et les représentants de la bande Nimpkish de leur exposé.

**Le président:** Merci beaucoup, Ray. Je vous souhaite bonne chance.

**Le président:** Nous vous souhaitons la bienvenue, monsieur Nicholas. Nous aimerions savoir qui vous accompagne ce soir. Vous avez la parole.

**M. Graydon Nicholas (président, Union des Indiens du Nouveau-Brunswick):** Merci, monsieur le président. Je suis accompagné ce soir par une délégation du Nouveau-Brunswick dont je vais vous présenter les membres. Il y a tout d'abord le chef Albert Levi, de la réserve indienne de Big Cove. Ce dernier est accompagné du conseiller Melvin Augustine, de son conseiller juridique, M. Stewart Paul, du chef Steve Sacobie de la réserve indienne de Kingsclear, et de son conseiller en éducation, M. Daryl Nicholas.

Tout d'abord, nous avons trois exposés à présenter. Je ferai le premier, suivi du chef Levi et du chef Sacobie, qui conclueront notre intervention. Puis nous répondrons aux questions. Nous avons préparé des mémoires écrits que je voudrais vous lire, et auxquels sont joints quelques documents. Les membres du Comité voudront peut-être les joindre en annexe à leur rapport, de façon à ce qu'il soit complet. Si vous le permettez, je voudrais lire mon exposé.

Monsieur le président et messieurs les membres du Comité, nous sommes très heureux de comparaître devant vous. Les préoccupations que nous voulons vous soumettre concernent les services offerts à nos Indiens Mic-Mac et Maliseet, au Nouveau-Brunswick.

Les autres chefs de nos tribus doivent se rencontrer cette semaine à Halifax à la conférence des chefs des provinces maritimes, tenue en préparation de la rencontre avec le ministre vendredi. C'est pourquoi deux de nos chefs seulement m'accompagnent aujourd'hui.

Les sujets que je vais aborder sont les suivants: 1) le blocage des fonds dans le cadre du Programme d'aide à l'enseignement postsecondaire; 2) la circulaire de programme H-3; 3) la centralisation; 4) l'autonomie politique, et 5) les préoccupations de la réserve de St. Mary's.

Nos réserves indiennes ont été informées pour la première fois du blocage des fonds alloués aux termes du Programme d'aide à l'enseignement postsecondaire au cours de la deuxième semaine de novembre 1986. Le directeur régional suppléant de l'éducation a envoyé aux bureaux de district une

*[Texte]*

tion to the district offices. We did not receive a copy of this letter.

Our chiefs did not agree with this freeze. It affects the educational aspirations of our Indian students. The letter is attached to this presentation.

Upon further examination and inquiry, regional offices told us that there were not enough funds available. In effect, Indians who wanted to start university education in January 1987 could not be assisted.

When my request for documentation was made, I was informed that no documents were available, and if available, could not be released.

In December, 1986, I obtained copies of two directives sent by Mr. John Rayner, ADM, Indian Services, to all regional directors. In the first directive, dated April 2, 1986, regions were asked:

... to inform all administrators and counsellors in department and band offices who are responsible for accepting and approving post-secondary student assistance applications that student applications for assistance in a fiscal year must be received by November 1.

This was not done in New Brunswick.

This negligence resulted in many of our Indian people being unable to start university in January 1987. Why must we be the ones who suffer because of this bureaucratic incompetence and negligence?

As Members of Parliament, it is your duty to have Department of Indian Affairs and Northern Development officials account for and justify this blatant form of negligence.

The second letter from Mr. Rayner to the regions is dated November 6, 1986. Again, we had been led to believe that supplementary funds would be approved. At the eleventh hour, the Department told us there would be no approval of supplementary funds for education. This situation is intolerable and results in a serious disadvantage for our people, who want to improve their way of life. Both of those letters that were written by Mr. Rayner are attached to my presentation, Mr. Chairman..

• 2050

In the second area, it is circular H-3, possession of lands on reserves. This particular program circular was developed by DIAND on April 1, 1979. Article 2.03 on page 10 of the program circular states as follows:

Where an allocation is proposed for a sitting member of the Council and/or the Chief, where there may appear to be a conflict of interest, the member to whom the lands are allotted should not be a voting member of the quorum.

Normally, an allotment to the Chief or a Council member should be ratified by a majority of the electors of the band at the band meeting.

*[Traduction]*

lettre en date du 30 octobre 1986 dont nous n'avons pas reçu copie.

Nos chefs ne sont pas d'accord avec ce gel, qui nuit aux objectifs en matière d'éducation des élèves indiens. La lettre est jointe à notre exposé.

Après avoir fait les vérifications nécessaires, les bureaux régionaux nous ont informés que faute de fonds satisfaisants, les Indiens désireux de commencer des études universitaires en janvier 1987 ne pourraient obtenir d'aide financière.

Lorsque j'ai voulu me renseigner plus à fond, on m'a répondu qu'il n'y avait pas de documents disponibles et que s'il y en avait, ils ne pouvaient pas être divulgués.

En décembre 1986, j'ai obtenu des copies de deux directives envoyées par M. John Rayner, sous-ministre adjoint des Services aux Indiens, à tous les directeurs régionaux. Dans la première directive datée du 2 avril 1986, on demandait aux régions:

... d'informer tous les administrateurs et conseillers du ministère et des bureaux de bandes chargés de l'approbation des demandes d'aide des étudiants postsecondaires que la date limite pour la réception des demandes, au cours d'une année financière, est le 1<sup>er</sup> novembre.

Cela ne s'est pas fait au Nouveau-Brunswick.

En raison de cette négligence, bon nombre d'Indiens n'ont pas pu commencer les cours universitaires en janvier 1987. Pourquoi devons-nous faire les frais de l'incompétence et de la négligence des fonctionnaires?

En tant que députés, vous êtes tenus de demander aux responsables du ministère des Affaires indiennes et du Nord de rendre compte de cette négligence flagrante et de fournir des explications.

La deuxième lettre envoyée par M. Rayner aux régions est datée du 6 novembre 1986. Là encore, on nous a fait croire que des crédits supplémentaires seraient approuvés au titre de l'enseignement. À la dernière minute, le ministère nous a signalé que ce ne serait pas le cas. Cette situation est intolérable et fait beaucoup de tort aux Indiens de nos réserves, qui souhaitent améliorer leur mode de vie. Ces deux lettres qui portent la signature de M. Rayner sont jointes en annexe à mon exposé, monsieur le président.

Notre deuxième préoccupation concerne la circulaire H-3, touchant la possession des terres dans les réserves. Cette circulaire a été publiée par le ministère des Affaires indiennes le 1<sup>er</sup> avril 1979. Voici ce qu'on peut lire à l'article 2.03, à la page 10 de cette circulaire:

Lorsqu'on envisage d'attribuer un terrain à un membre en exercice du conseil et (ou) au chef, s'il semble y avoir conflit d'intérêts, le membre auquel les terres sont attribuées ne doit pas faire partie du quorum ayant le droit de vote.

En temps normal, l'attribution de terres au chef ou aux membres du conseil doit être ratifiée par une majorité d'électeurs lors d'une réunion de la bande.



## [Text]

The regional officials have extended this policy to include the family members of the chief and band councillors. This is not just. It is discriminatory and contrary to the provisions of section 20 of the Indian Act. There is a well-known legal principle that a policy cannot overrule a statute. The particular policy has never been discussed with Indian leaders in New Brunswick. We only became aware of it in June 1986.

I wrote to the Minister of Indian Affairs on behalf of one of our reserves. He responded back on November 6, 1986, and stated as follows:

You questioned the actions of my departmental officials in relation to a resolution of the Pabineau band council dated April 15, 1986, allocating two parcels of land on Pabineau Indian reserve to sons of the chief of the band. In the process of approving such allotments, we must not only ensure that justice is carried out but also that there is no appearance of a conflict of interest.

Mr. Chairman, this is a most discriminatory practise. Why are family members of the council of the band victimized under this policy? This policy was developed without our knowledge and consent. It seems that a conflict of interest is determined without considering the principle of natural justice; no hearing, no representation, only the verdict is rendered. Surely this is unequal treatment and contrary to the Canadian Bill of Rights and the Charter of Rights.

On the issue of centralization down-sizing, this policy of centralization by the government is no good to us. Again, it is an imposed policy. Our needs in New Brunswick can best be met by converting the district office situated in the City of Fredericton into a full-fledged regional office. This has been our position since December 1979. Each successive Minister has not considered and acted on our request.

Centralization is supposed to save money to the government, to say these were supposed to be converted into contribution funds that would increase the budgets of our reserves. This has not and will not happen. Regional offices with the blessings of the ADMs and the DMs in headquarters are shifting program management and responsibility from the Fredericton district office to the regional office in Nova Scotia. This has already adversely affected our services.

I wrote a letter to the Minister on July 15, 1986. On October 24, 1986, he responded to my correspondence. In his letter he stated:

After careful consideration, I have decided to maintain the district office in New Brunswick indefinitely. That is not to say there will not be some reductions in staff. In the interests of efficiency, a few programs will be centralized by April 1987 to the regional office, most notably economic

## [Translation]

Les responsables régionaux ont étendu la portée de cette politique aux membres de la famille du chef et des conseillers de bandes. C'est injuste. Cette mesure est discriminatoire et contraire aux dispositions de l'article 20 de la Loi sur les Indiens. Selon un principe connu, une politique ne peut pas prévaloir contre une loi. La politique en question n'a jamais fait l'objet de discussions avec les dirigeants indiens du Nouveau-Brunswick. Nous en avons entendu parler pour la première fois en juin 1986.

J'ai écrit au ministre des Affaires indiennes au nom de l'une de nos réserves. Voici ce qu'il m'a répondu le 6 novembre 1986:

Vous remettez en question les mesures prises par mes collaborateurs à l'égard d'une résolution du conseil de bande de Pabineau datée du 15 avril 1986, visant à attribuer deux terrains de la réserve indienne de Pabineau aux fils du chef de la bande. Lorsque le ministère approuve ces demandes d'attribution, il doit non seulement veiller à ce que justice soit faite, mais également à ce qu'il n'y ait aucun semblant de conflit d'intérêts.

Monsieur le président, cette pratique est des plus discriminatoires. Pourquoi les parents des membres du conseil de bande sont-ils lésés en vertu de cette politique? Celle-ci a été élaborée à notre insu et sans notre consentement. On détermine, semble-t-il, l'existence d'un conflit d'intérêts sans tenir compte du principe de justice naturelle; pas d'audience, pas d'instance, seule la décision est rendue. Il s'agit assurément d'un traitement injuste et contraire à la Déclaration canadienne des droits et à la Charte des droits.

En ce qui concerne la compression des services publics, cette politique de centralisation administrative ne nous est pas favorable. Là encore, elle nous est imposée. Pour répondre au mieux aux besoins des Indiens du Nouveau-Brunswick, il conviendrait de transformer le bureau de district situé à Fredericton en un bureau régional à part entière. Telle est notre position depuis décembre 1979. Aucun des ministres qui se sont succédé n'a tenu compte de notre requête ni cherché à y donner suite.

La centralisation est censée économiser de l'argent au gouvernement, et les fonds ainsi économisés auraient dû servir à augmenter le budget de nos réserves. Il n'en a pas été et n'en sera jamais ainsi. Les bureaux régionaux, avec la bénédiction des sous-ministres adjoints et des ministres adjoints de l'administration centrale, transfèrent la gestion et la responsabilité des programmes du bureau de district de Fredericton au bureau régional de la Nouvelle-Écosse. Les services aux Indiens en ont déjà pâti.

Le 15 juillet 1986, j'ai écrit au ministre, lequel m'a répondu le 24 octobre de la même année. Voici ce qu'il déclarait dans sa lettre:

Après mûre réflexion, j'ai décidé de conserver indéfiniment le bureau de district du Nouveau-Brunswick. Il faut toutefois s'attendre à certaines compressions des effectifs. Pour améliorer le rendement, quelques programmes seront centralisés d'ici avril 1987 au bureau régional, et notamment

## [Texte]

development, lands, revenues and trusts and social development.

He went on to reject the concept of two regional offices in the Atlantic areas because of increased costs. Yet the Minister had the audacity to further state:

It is Indian people who will determine the type of service organization they want in your province.

What a wonderful contradiction of messages. The Minister seems to be marching to the drum of his bureaucrats and not listening to the wishes of our people.

This standing committee should commence an immediate inquiry into the staffing and reorganizing actions of the regional officials. Many staff are not qualified. Empires are being set up in the regional office to justify increases in salaries and other costs. There should be a staff audit conducted by the standing committee. There should be a staff audit conducted by the standing committee.

• 2055

As for self-governing policies, the funding criteria for these proposals are to enhance the agenda items of the First Ministers' Conference. Bands that apply for these funds do so with the understanding and commitment to be part of the constitutional process. The Union of New Brunswick Indians is not a party to this process. The UNBI does not attend FMC meetings.

These developmental funds discriminate against our aspirations. Our Indian governments believe and advocate self-determination. Under the trusteeship of the Crown, funds have to be made available to us to study, develop and implement our self-determination. The Minister has to be directed by this standing committee to fulfil its trust responsibility to our Indian government, even if our needs and aspirations are contrary to current government priorities and policies.

Lastly, Mr. Chairman, I have attached to my presentation a statement given to me by the chief and band council of the St. Mary's Indian Reserves. Their concerns are legitimate and, I would submit, require scrutiny and just resolution by the standing committee.

Mr. Chairman, again I would ask that the committee report of the standing committee minutes include if possible the appendices I have attached, as well as the letters and other documentation, as part of the report. Otherwise I would have to read all these letters. I think it probably is more suitable to attach them to your report. Then at least the Indian public across the country would be aware of some form of correspondence that is sent to us.

At this time, Mr. Chairman, I would ask Chief Albert Levi to continue the presentation. I would invite him now to speak to members of the committee. Thank you.

## [Traduction]

le développement économique, la gestion des terres, les recettes et les fiducies, ainsi que le développement social.

Puis il a rejeté le principe de deux bureaux dans la région de l'Atlantique en invoquant l'augmentation des coûts. Et pourtant, le ministre a eu l'audace de déclarer ceci:

Ce sont les Indiens qui détermineront l'organisation des services qu'ils veulent dans leur province.

Quelle magnifique contradiction! Le ministre semble marcher au pas de ses fonctionnaires sans tenir compte des souhaits de notre peuple.

Le Comité permanent devrait entreprendre immédiatement une enquête sur les mesures de dotation et de réorganisation des bureaux régionaux. Bon nombre d'employés n'ont pas les compétences voulues. On crée des empires dans ces bureaux pour justifier des hausses de traitement et d'autres frais. Le Comité permanent devrait effectuer une vérification auprès du personnel. Le comité permanent devrait soumettre ce personnel à une inspection.

En ce qui concerne les politiques relatives à l'autonomie, les critères de financement intéressant ces propositions visent à renforcer l'ordre du jour de la Conférence des premiers ministres. Les bandes qui soumettent une demande de fonds à ce titre s'engagent, par là même, à participer au processus constitutionnel. L'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick n'y participe pas, elle n'assiste pas aux conférences des premiers ministres.

Ces fonds de développement vont à l'encontre de nos aspirations. Nos gouvernements indiens se prononcent en faveur de l'autodétermination. Des fonds doivent nous être versés, dans le cadre des obligations fiduciaires de la Couronne, afin de nous permettre d'étudier, de mettre au point et de concrétiser notre autodétermination. Il incombe à votre Comité permanent de donner instruction au ministre de s'acquitter de sa responsabilité fiduciaire à l'égard de notre gouvernement indien, même si nos besoins et aspirations vont à l'encontre des priorités et politiques actuelles du gouvernement.

Enfin, monsieur le président, j'ai joint à ma présentation une déclaration qui m'a été remise par le chef et le conseil de bande de la réserve indienne de St. Mary. Leurs préoccupations sont légitimes et méritent, à mon avis, que le Comité permanent les examine de près afin de trouver une juste solution.

Monsieur le président, je demanderai encore une fois que les annexes que j'ai jointes, ainsi que les lettres et les autres documents, soient annexés au procès-verbal du Comité. Cela m'éviterait de lire toutes ces lettres. Je pense qu'il vaudrait mieux les annexer à votre rapport. De cette façon, le public indien de tout le pays pourra au moins prendre connaissance de la sorte de correspondance que l'on nous envoie.

Monsieur le président, je voudrais maintenant demander au chef Albert Levi de poursuivre avec notre exposé. Je voudrais l'inviter à prendre maintenant la parole. Je vous remercie.



## [Text]

**Chief Albert Levi (Big Cove Reserve):** Thank you, Mr. Chairman, members of the committee, Mr. Robichaud. I would like to express my sincere gratitude and that of my colleagues for this opportunity to address the committee on the matters that are of grave concern to the Big Cove Indian Band.

Although this is our second appearance before the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development, having first appeared in 1978, I still find this exercise quite intimidating. I would ask your indulgence if any mistakes are made.

The issues we wish to raise today are not totally different from those raised in 1978. I guess it would be quite a shock to all of you if they were. After all, we are dealing with the matters that arise between our band government, which is attempting to function and to provide service without interference on the one hand, and a Department of Indian Affairs bureaucracy, which is unable to share this colonial attitude on the other.

This dichotomy in mindset between these parties makes a presentation such as this inevitable. Having said this, let me now get right to the issues that have brought us here today.

The Big Cove Indian Reserve is located in Kent County in northeastern New Brunswick. It is the biggest reserve in New Brunswick, numbering 1,543 people, which comprises 25.5% of the status Indian population in the province.

We live in an area that suffers one of the highest unemployment rates in the province, which is said to be around 50%. The Big Cove unemployment rate is constantly at 75% and sometimes goes as high as 90%. There are simply no jobs available to Indians in Kent County, even though we represent the largest percentage of the area's population and the largest percentage of the area's economic generator. We have approximately 400 acres of land, but most of it does not have any type of resource that would enable us to create employment. Consequently, the lifeline of the Big Cove is welfare.

• 2100

The band took over the administration of the social assistance program in 1978. We were one of the last bands in the Maritimes to do so. Even then, we took it reluctantly. We were reluctant because we realized that a high number of our residents relied totally on the welfare as their only means of the livelihood. After the takeover, we were afraid the department would start to reduce the level of funding for these program areas.

It seems that our concerns and fears were well founded. Our dependence on welfare has continued to grow and the department immediately closed the door on service improvement and program expansion for that activity. We analysed the rates from 1978 to 1985 to verify that fact. Although marginal increases in the welfare rates were granted, they did not

## [Translation]

**Le chef Albert Levi (réserve de Big Cove):** Je vous remercie, monsieur le président, ainsi que les membres du comité et monsieur Robichaud. Je tiens à exprimer ma sincère gratitude, ainsi que celle de mes collègues, de cette occasion qui nous est donnée d'informer le comité des affaires qui inquiètent si vivement la bande de Big Cove.

Bien qu'il s'agisse là de notre deuxième comparution devant le Comité permanent des affaires des autochtones et du développement du Nord, la première ayant eu lieu en 1978, je me sens néanmoins quelque peu intimidé et je vous demande votre indulgence si je commets des erreurs.

Les questions dont nous voulons vous parler aujourd'hui ne sont pas très différentes de celles que nous avons soulevées en 1978. Je suppose que le contraire vous étonnerait. Après tout, elles mettent en jeu les relations entre le gouvernement de notre bande, qui s'efforce de travailler et de fournir des services sans ingérence extérieure, et la bureaucratie du ministère des Affaires indiennes qui ne parvient pas à se défaire de ses habitudes colonialistes.

Cette divergence dans l'état d'esprit des parties rend inévitables les doléances telles que celles dont je veux vous faire part. Là-dessus, je voudrais maintenant aborder directement les questions qui nous amènent.

La réserve indienne de Big Cove est située dans le comté de Kent, dans le nord-est du Nouveau-Brunswick. C'est la réserve la plus importante de la province, avec une population de 1,543 Indiens, soit 25,5 p. 100 des Indiens inscrits de la province.

Nous vivons dans une région qui souffre d'un taux de chômage parmi les plus élevés de la province, une province qui compte autour de 50 p. 100 de chômeurs, dit-on. Le taux de chômage de la réserve de Big Cove ne tombe jamais en-dessous de 75 p. 100 et atteint parfois 90 p. 100. Il n'existe absolument pas d'emplois pour les Indiens dans le comté de Kent, bien que nous soyons le groupe de population le plus nombreux de la région et le principal facteur d'activité économique. Nous disposons d'environ 400 acres de terre mais la plus grande partie ne contient aucune ressource qui permettrait de créer des emplois. Par conséquent, la bande de Big Cove dépend de l'aide sociale.

La bande a pris en charge l'administration du programme d'aide sociale en 1978. Nous étions l'une des dernières bandes des provinces maritimes à le faire. Même alors, nous ne l'avons fait qu'avec réticence. Ceci était dû au fait que nous savions que l'aide sociale était le seul moyen de subsistance d'un grand nombre de nos résidents. Nous craignons que le ministère, après la prise en charge, ne commence à réduire le montant des fonds qu'il attribue à ce programme.

Il apparaît que nos craintes étaient largement fondées. Nous dépendons encore davantage de l'aide sociale et le ministère a immédiatement gelé toute amélioration des services et toute expansion de ce programme. Nous avons analysé les taux versés de 1978 à 1985 afin de mettre cela en évidence. Bien que des augmentations marginales aient été accordées, elles n'ont pas suivi le rythme de la hausse du coût de la vie, et

*[Texte]*

correspond with the rise in the cost of living, nor did they come anywhere close to meeting the real need of the recipients.

At no time have we, as program administrators or Indian leaders, been consulted as to an adequate solution to welfare payments. We are placed in a position where we must try to convince our people that what they are receiving is enough to live on, even though we have no idea whatsoever how these figures were arrived at.

The following tables give the actual amounts that welfare recipients were entitled to receive for food and clothing from 1978 through 1985 and the amounts they should have received, had those rates been increased to keep pace with the cost of living based on the consumer price index as provided by Statistics Canada.

Table I deals with food. Table II deals with clothing. As you can see, there is quite a disparity between the nominal increase allowed by the department and the amounts that are actually required, based on the rise in the cost of living.

Based on the data in the two tables, a family of two adults and three children—one child in the 12 to 17 group, one child in the 7 to 11 group and another in the 0 to 6 group—would have received \$305.14 more for food per annum had the rate increase kept pace with the cost of living.

The difference in the clothing for the same family would equal to \$364.26 per annum. The total net shortfall for this family would therefore amount to \$669.40. This is a very significant amount, if you keep in mind that these people have no other means of supplementing their income whatsoever.

The event that comes out of an initial analysis of the welfare rate was a recurring deficit in the special need area, the sub-activity of the welfare program designed to provide household and other items in emergency situations.

## • 2105

We spent a large portion of these funds supplementing food and clothing requirements for welfare recipients. The department took the position that, since they were already providing us with a basic item, they were not reimbursing us as a special need.

Our special need budget, \$120,000 per annum, is also badly underfunded. This figure has remained at the same level throughout this time.

When dealing with totally dependent families, almost all household items required must be bought with special-need dollars. Otherwise the family must do without. The deficits which occur at the band level are brought about by three major factors.

Firstly, we are not involved in a budget process. We are told how much money we have to spend and how we can spend it. There is no input from us. No attempt is made to determine if the funding and location is meeting the needs of the recipient groups.

*[Traduction]*

restent loin de répondre aux besoins véritables des assistés sociaux.

À aucun moment le ministère ne nous a consultés, nous les administrateurs du programme ou les chefs indiens, afin de trouver une solution adéquate au problème du montant de l'aide sociale. Nous sommes placés dans une situation où nous devons tenter de convaincre nos administrés que le montant qu'ils touchent suffit pour vivre, sans avoir la moindre idée de la façon dont ces montants sont calculés.

Les tableaux suivants indiquent les montants effectifs auxquels les assistés sociaux avaient droit pour se vêtir et se nourrir, de 1978 à 1985, et les montants qu'ils auraient dû toucher si les taux avaient été indexés sur l'indice du coût de la vie calculé par Statistique Canada.

Le Tableau I indique les montants pour la nourriture et le Tableau II pour les vêtements. Ainsi que vous pouvez le voir, il existe une grande disparité entre l'augmentation nominale accordée par le ministère et les montants qui auraient été requis, par comparaison avec la hausse du coût de la vie.

Il ressort des deux tableaux qu'une famille comptant deux adultes et trois enfants—un enfant dans la catégorie 12 à 17 ans, un enfant dans la catégorie 7 à 11 ans et un autre dans la catégorie 0 à 6 ans—aurait touché 305,14\$ de plus par an si la hausse des allocations avait suivi celle du coût de la vie.

La différence des montants de l'allocation vestimentaire représente 364,26\$ par an. Le manque à gagner net de cette famille s'élève donc à 669,40\$. C'est une somme très importante si l'on considère que ces familles n'ont aucune autre source de revenu.

Ce qui ressort de l'analyse initiale du taux de l'aide sociale est un déficit constant dans le domaine des besoins spéciaux, la composante du programme d'aide sociale destinée à l'achat d'articles de ménage et autres nécessités dans les situations d'urgence.

Nous avons dû dépenser une grande partie des fonds attribués à ce titre pour subvenir aux besoins en nourriture et vêtements des assistés sociaux. Le ministère adopte pour position que, puisqu'il verse déjà l'allocation de base, il ne nous rembourse pas les besoins spéciaux.

Notre budget des besoins spéciaux, 120,000\$ par an, est également gravement insuffisant. Ce chiffre est resté inchangé durant toute la période.

Lorsque nous avons affaire à des familles sans ressource aucune, la quasi totalité des articles de ménage doivent être achetés en puisant dans le budget des besoins spéciaux. Si nous ne le faisons pas, la famille doit s'en passer. Trois facteurs principaux contribuent au déficit au niveau de la bande.

Premièrement, nous ne participons pas au processus budgétaire. On nous dit combien d'argent nous pouvons dépenser et pour quoi le faire. Nous ne sommes pas consultés. Le ministre ne fait rien pour déterminer dans quelle mesure le



## [Text]

Secondly, no logical basis or formula is used to justify increases in the welfare rate. The cost of living would be the reasonable one to use. If that were done we would not be forced to use badly needed special-need funds to supplement basic needs. This would eliminate one of the major causes of the deficits.

Thirdly, a way must be found to decrease dependence on social assistance. More employment initiatives must be undertaken to alleviate all the pressure on these budgets. The time has come for some serious action on the whole issue of social assistance. The rates on basic items must be brought up to date to reflect the real cost of living. Ignoring these statistical facts would amount to condoning the systematic starvation and dehumanization of people who are at least able to help themselves.

Another major concern of the band government of Big Cove is increasing demands for housing and other program dollars and the general lack of increase in our overall budget over the past few years. At present we have a backlog of 200 houses. Whatever we did to try to meet the demand, we failed. The funds allocated to us have not kept pace with the demand.

The social consequences of these shortages are staggering. We have a suicide rate which is at least 25 times higher than the national average. Alcohol and substance abuse is by far the leading killer of our population. Marriage break-ups are an every-day occurrence. We have approximately 100 single-parent families which came about through teenage pregnancies.

These problems are the results of unemployment, inadequate housing and a total dependence on welfare. The problems are increasing, but we are not given additional dollars to deal with them. We have analysed the budget of the Department of Indian Affairs and the Big Cove band in an attempt to determine whether we are getting our fair share.

The following is a breakdown of funds received by Big Cove and the amount available to the New Brunswick District Office for distribution to all the bands in the province. That is Table III.

• 2110

Big Cove represents 25.5% of the total status Indian population in New Brunswick. If they were to receive that percentage of the total budget disbursed to the bands, they would get \$6,107,097, rather than the \$5,181,068 they actually receive. The difference between the two amounts is \$926,029. This is a significant amount, and it would enable the band to do a great number of things, the most important of which would be to put extra resources to use to alleviate the housing crisis.

The amounts are even more substantial when analysed on the regional level. Approximately \$83 million of the \$88.9

## [Translation]

budget total et sa répartition répondent aux besoins des assistés.

Deuxièmement, il n'existe aucune formule logique pour calculer les augmentations du taux de l'aide sociale. Il serait raisonnable de se fonder sur le coût de la vie. Nous ne serions pas, alors, obligés d'employer les fonds prévus pour les besoins spéciaux, dont nous avons tellement besoin, afin de compléter l'allocation de base. Cela éliminerait l'une des causes principales des déficits.

Troisièmement, il faut trouver un moyen de réduire la dépendance vis-à-vis de l'aide sociale. Il faut créer des emplois afin de réduire le besoin en matière d'aide sociale. Le moment est venu de se pencher sérieusement sur toute cette question de l'aide sociale. Les taux de l'allocation de base doivent être ajustés en fonction du coût réel de la vie. Ignorer ces réalités statistiques revient à affamer et à déshumaniser systématiquement des gens qui seraient, pour le moins, capables de s'aider eux-mêmes.

Une autre grave préoccupation du conseil de la bande de Big Cove sont les besoins croissants dans le domaine du logement et d'autres programmes, ainsi que la stagnation de notre budget d'ensemble ces dernières années. Nous manquons aujourd'hui de 200 logements. Nous ne parvenons pas à répondre à la demande, en dépit de tous nos efforts. Les fonds qui nous sont attribués ne suivent pas le rythme de la demande.

Les conséquences sociales de cette pénurie sont effrayantes. Le taux de suicide, chez nous, est au moins 25 fois supérieur à la moyenne nationale. L'alcoolisme et la drogue sont, de loin, la première cause de décès dans notre réserve. Les ruptures de mariage sont choses quotidiennes. Nous comptons une centaine de familles monoparentales où la mère est tombée enceinte alors qu'elle était adolescente.

Ces problèmes résultent du chômage, de la déficience du logement et de la dépendance totale vis-à-vis de l'aide sociale. Ces problèmes vont en s'aggravant mais les ressources que l'on nous verse pour les combattre n'augmentent pas. Nous avons analysé le budget du ministère des Affaires indiennes et celui de la bande de Big Cove pour déterminer si nous touchons notre juste part.

Vous trouverez ci-dessous la ventilation des fonds versés à la bande de Big Cove et celle des fonds dont dispose le bureau de district du Nouveau-Brunswick, aux fins de distribution à toutes les bandes de la province. C'est le tableau III.

Big Cove représente 25,5 p. 100 du total de la population d'Indiens inscrits du Nouveau-Brunswick. Si nous devions recevoir ce pourcentage du budget total distribué aux bandes, nous devrions toucher 6,107,097\$, au lieu des 5,181,068\$ que l'on nous verse. La différence entre les deux montants est de 926,029\$. C'est un chiffre important et qui permettrait à la bande de faire beaucoup de choses, la plus importante étant de consacrer davantage de ressources à réduire la crise du logement.

La différence est encore plus importante si on l'analyse au niveau régional. Environ 83 millions, sur un budget de 88,9

## [Texte]

million is spent on Indian programs in the Maritimes. Big Cove comprises 11% of the Indian population in the region. If the funds were allocated on a per capita basis, we would be entitled to receive \$9,130,000.

There is no question that Big Cove has been underfunded. One reason is the lack of proper resourcing of the programs, and one, in part, the method of distribution. Both avenues should be carefully examined and measures found to ensure an adequate budget to enable the government of Big Cove to meet the needs of its people. Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Sacobie.

**Chief Steve Sacobie (Kingsclear Indian Band):** It is a pleasure for me to be here before this committee. This is my first time here, although I have been in office as chief for 10 years.

I said it is a pleasure. I do not think I honestly mean that, after listening to you people argue a while ago, when the previous witnesses were here. I was interested in what Mr. Penner said, that most of the hearings in which Indians appeared before these committees were almost put in a dead file and thrown in the garbage disposal. I hope this does not happen to us here tonight.

As you have heard the previous witnesses here say, we are having a hell of a time with the Department of Indian Affairs also, in the Atlantic region, as outlined by Chief Levi and Graydon Nicholas.

I have been involved with a lot of people. I have been employed with the Department of Indian Affairs. I was employed with the Royal Canadian Mounted Police. I have run up against a lot of people. But I have yet to run up to idiots as big as they have in the Department of Indian Affairs. And I honestly mean that, from the bottom of my heart.

What I am going to submit here... I will explain the package after. The document attached to this was prepared because we were almost challenged by the Department of Indian Affairs to come up with something so they would not centralize the services from Fredericton to the regional office in Amherst, which is almost a twilight zone to the bands in New Brunswick. You know, if you ask where Amherst is, a lot of the Indian population in New Brunswick do not know. It is way the hell out in the wilderness in another province. They have no services there—I mean other federal services, such as the Department of Supply and Services—which could be beneficial to us.

We put in for a cheque, send in our BCRs, our BCRs come back approved, and sometimes it takes us a month, a month and a half, to receive our cheques. And that is not needed.

• 2115

This presentation I will be giving you, which I think you have in your possession, was also passed by the Nova Scotia

## [Traduction]

millions, sont consacrés aux programmes indiens dans les Maritimes. Big Cove représente 11 p. 100 de la population indienne de la région. Si les fonds étaient répartis également par tête, nous toucherions 9,130,000\$.

Il ne fait pas de doute que la bande de Big Cove ne reçoit pas suffisamment de ressources. Une raison est l'insuffisance des budgets attribués aux programmes et une autre est la méthode de distribution. Il faut examiner de près les deux éléments et prendre des mesures afin que la bande de Big Cove dispose d'un budget adéquat pour répondre aux besoins de ses membres. Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Sacobie.

**Le chef Steve Sacobie (bande indienne de Kingsclear):** C'est pour moi un plaisir de comparaître à votre Comité. C'est la première fois que je viens, bien que je sois chef depuis 10 ans.

J'ai dit que c'est un plaisir. Je ne suis pas sûr que ce soit encore vrai, après vous avoir entendu discuter tout à l'heure, lorsque les témoins précédents ont comparu. J'ai trouvé intéressante la remarque de M. Penner à savoir que les procès-verbaux des séances auxquelles comparaissent des Indiens sont pratiquement mis au rebut ou jetés à la poubelle. J'espère qu'il n'en sera pas ainsi de celui d'aujourd'hui.

Ainsi que les témoins précédents l'ont déjà indiqué, nous avons également énormément de difficulté, dans la région atlantique, avec le ministère des Affaires indiennes, dont le chef Levi et Graydon Nicholas ont déjà parlé.

Je connais beaucoup de monde. J'étais employé au ministère des Affaires indiennes. J'ai été employé par la Gendarmerie royale du Canada. Je me suis heurté à beaucoup de gens mais je n'ai jamais encore rencontré pareils idiots que ceux du ministère des Affaires indiennes. Je le pense vraiment, je le dis du fond du coeur.

Ce que je vais vous dire maintenant... j'expliquerai tout à l'heure le dossier. Nous avons rédigé le document joint à ce mémoire parce que le ministère des Affaires indiennes nous a pratiquement mis au défi de trouver des arguments si nous ne voulons pas qu'il ferme son bureau de Fredericton pour centraliser ses services dans le bureau régional d'Amherst, c'est-à-dire, aux yeux des bandes du Nouveau-Brunswick, au bout du monde. Vous savez, si vous leur demandez où se trouve Amherst, un grand nombre des Indiens du Nouveau-Brunswick ne pourront pas vous répondre. Pour eux, c'est quelque part au diable dans une autre province. On n'y trouve pas d'autres services—j'entends d'autres services fédéraux tels que le ministère des Approvisionnements et Services—susceptibles de nous aider.

Lorsque nous envoyons une demande de chèque, la résolution du Conseil de bande nous revient avec approbation mais nous devons parfois attendre un mois, un mois et demi, avant que le chèque ne nous parvienne. Il n'y a pas de raison.

Ce texte que je vais vous lire qui vous a été distribué, je crois a également été adopté par les Indiens de Nouvelle-Écosse qui



*[Text]*

Indians who are in a similar position where their district office is being centralized to Amherst, Nova Scotia for the sake of promoting people in the regional office.

They are saying they are down-sizing by closing up the district offices. Yet when they moved just this New Year, they moved Social Economic Development, Lands and Trust, to Amherst and laid off some people at the district office. But they turned right around and hired some people in Amherst. They paid these people off who were laid off, gave them six months' salary and then they came right out and had new employees in there.

The Minister and his representatives at the region challenged the bands in New Brunswick to come up with a better solution to prevent the closing of our district offices in New Brunswick and Nova Scotia. We did, and we met with the Minister of Indian Affairs at the time, Mr. Crombie, and he also wrote to me and another chief in New Brunswick promising that the district offices will not close.

Five months later, we find out that is just the step they are taking, and having the offices in Amherst will not benefit anyone in either province, Nova Scotia or New Brunswick. So this will explain it.

My second presentation regards the Federal-Provincial Education Agreement that was signed some 20 years ago between the provincial government and the federal government, where the regional departmental people negotiated a tuition rate for Indian people in New Brunswick which amounts to \$2,950 now, when in fact the Teachers' Federation in New Brunswick has proven that education for any student in New Brunswick is only \$1,487. I am wondering why the federal government is paying the province \$2,950 for Indian people.

We opted out of that agreement because the it has a clause in there where it gives any band the option to opt out. The main reason we opted out... it is my contention that the bands should also receive part of the equalization and APF dollars which go the Province of New Brunswick because the province, the Finance Minister himself, Mr. Baxter, has admitted the province does receive funding for total population.

The bands in New Brunswick are not separate nations or separate countries within a province. Yet we are not entitled to get a flea collar from the province if we request one.

Therefore, my band opted out two years ago when we received our tuition dollars. This past year the department was quite hesitant to sign another agreement with the band because they were trying to force my band to pay the province what they were paying them—\$2,950 per student. I told him that if I negotiated an agreement with the province, I would be doing the federal government a favour, because I know they would not have to pay the province \$2,950 for all Indian people

*[Translation]*

sont dans une situation similaire, leur bureau de district devant être fermé pour cause de centralisation des services à Amherst, En Nouvelle-Écosse, ce qui ne profitera qu'au personnel du bureau régional.

Ils disent qu'ils veulent réduire les effectifs en fermant les bureaux de district. Pourtant, lorsqu'ils ont déménagé juste après le nouvel an, lorsqu'ils ont transféré à Amherst le Service du développement économique et social et celui des Terres et des Fidécimmis, ils ont mis à pied des employés du bureau de district. Mais ensuite ils sont allés recruter à Amherst. Ils ont versé une indemnité de six mois de salaire à ceux mis à pied ici, mais sont allés ensuite recruter de nouveaux employés là-bas.

Le ministre et ses représentants du bureau régional ont mis au défi les bandes du Nouveau-Brunswick de trouver une meilleure solution s'ils voulaient éviter la fermeture de nos bureaux de district du Nouveau-Brunswick et de Nouvelle-Écosse. Nous l'avons fait, et nous avons rencontré le ministre de l'époque, M. Crombie, et il m'a écrit, ainsi qu'à un autre chef du Nouveau-Brunswick, promettant de ne pas fermer les bureaux de district.

Cinq mois plus tard, nous nous apercevons que c'est exactement cela qu'ils font et le fait que les bureaux soient transférés à Amherst ne profitera à personne dans aucune des deux provinces, ni en Nouvelle-Écosse ni au Nouveau-Brunswick. Ce document explique donc cet état de choses.

La deuxième question que je voudrais aborder concerne l'Entente fédérale-provinciale sur l'éducation qui fut conclue il y a une vingtaine d'années par le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral. Par cette entente, les représentants régionaux du ministère ont convenu de verser à la province des droits de scolarité pour les Indiens du Nouveau-Brunswick, dont le montant atteint aujourd'hui 2,950\$, alors que la Fédération des enseignants du Nouveau-Brunswick a fait la preuve que l'éducation ne coûte à la province que 1,487\$ par étudiant. Je me demande pourquoi le gouvernement fédéral verse 2,950\$ à la province pour les Indiens.

Nous nous sommes désistés de cette entente, laquelle comporte une clause permettant à toute bande de le faire. La principale raison en est que... j'estime que la bande devrait recevoir également une partie des fonds de péréquation et du financement des programmes établis versés à la province du Nouveau-Brunswick car celle-ci, par la bouche du ministre des Finances lui-même, M. Baxter, a reconnu que ces paiements sont fonction de la population totale.

Les bandes du Nouveau-Brunswick ne forment pas des nations ou des pays séparés à l'intérieur d'une province. Pourtant, la province ne nous donnerait même pas un collier contre les puces si nous en demandions un.

C'est pourquoi ma bande a choisi, il y a deux ans, de se désister et de se faire verser directement les droits de scolarité. L'année passée, le ministère s'est montré très réticent à signer une nouvelle entente avec la bande car il voulait nous forcer à payer à la province le même montant que lui-même lui versait—2,950\$ par étudiant. Je lui ai dit que si je négociais une entente avec la province, je rendrais service au gouvernement fédéral car je sais qu'il n'aurait plus alors à payer à la

## [Texte]

in New Brunswick. Today there are other bands that have opted out, but they are waiting, depending on what happens with Kingsclear.

I finally convinced the Department of Indian Affairs to sign a bilateral agreement, again with me, or with my band, on May 26, 1986. But since that was signed, they have not honoured that contract, and it was a legal contract they signed with me and my band council.

They are withholding tuition again, telling me I have to pay the province \$2,950 per student, and now they are forcing us to take court action against the Department of Indian Affairs or the Government of Canada.

• 2120

I do not think Kingsclear should be put in that position. To take that route is going to cost Kingsclear money, money that Kingsclear does not have or cannot afford to give away. I think if Indian Affairs people, departmental people, both Ottawa and Amherst, stop lying to the bands and honour any commitment that they make, there would be a hell of a lot better relationship between the Indian people and the bands.

But they have been lying to us since 1867, and I do not think they believe that telling us the truth would be helpful. This confrontation we always have with Indian Affairs, or near confrontations, could be eliminated if they were more open and honest with the Indian people.

When I sue the federal government, I will not be just suing for tuition. I have legal people that started action right now against the Minister and the regional director. Matter of fact, I am hoping that tomorrow the Minister of Indian Affairs will be served with notice of action in Halifax, along with the regional director, because of that breach of contract.

They are promoting self-government, self-determination. Kingsclear wants to go self-determination by opting out of that federal law, provincial agreement. Yet they are doing everything to stop us. If it was their idea for us to opt out, it would have been great. They would have given us the money if we accepted everything that they wanted. But no, it was Kingsclear's idea, so it is no good.

So I am hoping by myself coming to this committee, making this presentation, that some results may come out of this and prevent this court action. If not, we are prepared to go to Jesus Christ if we have to, if we can, to settle this issue.

There are so many violations that Indian Affairs could be charged with that Indian people, or some Indian people, are just overlooking. A few years ago, our people were not as educated as they are today. But today we have people at our reserve levels, just as highly educated as most of your people here in Ottawa or in the federal government. I think now the federal government is starting to hear the native people because of it. With that, I will close on the education matter.

## [Traduction]

province 2,950\$ pour chaque étudiant indien du Nouveau-Brunswick. Aujourd'hui, d'autres bandes voudraient se désister mais elles attendent de voir ce qui va se passer à Kingsclear.

J'ai finalement obtenu que le ministre des Affaires indiennes signe une entente bilatérale, avec moi ou avec ma bande, le 26 mai 1986. Il refuse de l'honorer, bien qu'il s'agisse d'un contrat en bonne et due forme passé avec moi-même et mon conseil de bande.

Il retient de nouveau les droits de scolarité, disant que je dois payer à la province 2,950\$ par étudiant et il nous oblige maintenant à faire un procès au ministre des Affaires indiennes ou au gouvernement du Canada.

Je trouve injuste que Kingsclear soit placé dans cette situation. Ce procès va nous coûter de l'argent, de l'argent que nous n'avons pas ou dont nous ne pouvons pas nous passer. Je pense que si les gens des Affaires indiennes, ceux du ministère, tant à Ottawa qu'à Amherst, arrêtaient de mentir aux bandes et tenaient leurs engagements, leurs relations avec les Indiens et avec les bandes seraient fichtrement meilleures.

Mais ils nous mentent depuis 1867 et je suppose qu'ils jugent inutile de nous dire la vérité. Cette confrontation incessante avec le ministère disparaîtrait s'ils se montraient plus ouverts et plus honnêtes avec les Indiens.

Lorsque je poursuivrai le gouvernement fédéral en justice, ce ne sera pas seulement à propos des droits de scolarité. J'ai des avocats qui intentent une action en ce moment-même contre le ministre et le directeur régional. De fait, j'espère que demain le ministre des Affaires indiennes se verra assigné en justice à Halifax, ainsi que le directeur régional, pour cette rupture de contrat.

Le gouvernement préconise l'autonomie, l'autodétermination. Kingsclear veut s'autodéterminer en se désistant de cette entente fédérale-provinciale. Or, le ministère fait tout pour nous empêcher. Si c'est lui qui l'avait proposé en premier, tout irait très bien. Il nous aurait donné l'argent si nous avions accepté toutes ses conditions. Mais non, puisque l'initiative vient de Kingsclear, c'est une mauvaise chose.

J'espère donc qu'en me présentant personnellement devant votre Comité, en intervenant auprès de vous, il en sortira des résultats qui rendront ce procès inutile. Sinon, nous sommes déterminés à porter l'affaire jusque devant Jésus-Christ si l'on nous y oblige, si nous le pouvons, pour la régler.

Il y a tellement d'infractions dont on pourrait accuser le ministère et que les Indiens, ou certains Indiens, laissent passer. Auparavant, les Indiens n'étaient pas aussi instruits qu'aujourd'hui. Mais aujourd'hui nous avons dans nos réserves des gens tout aussi instruits que la plupart d'entre vous à Ottawa ou au sein du gouvernement fédéral. C'est pour cela que le gouvernement fédéral commence à avoir des difficultés avec les autochtones. Je vais clore, là-dessus, le chapitre de l'éducation.



*[Text]*

As to the capital dollars they are getting in Kingsclear for new development, the Indian band will have exhausted all residential building lots after the 10 or 12 houses that are being built now are completed. We have no more land to develop the 12 more houses we are proposing to build next year. The only area we have available is land across Trans-Canada Highway for residential area. We have at the moment consultants designing a development for that area. The development costs for this area will be approximately \$1 million. This has to be done in the coming year if the band is to build new housing units to eliminate the backlog the department has been instrumental in creating by decreasing the funding for the subsidy housing program in recent years and not allocating funding for development.

The sewage disposal. That was built in 1974 when the Indian reserve only had 39 homes. Today, right today, we have 89 homes and the sewage disposal was only designed to handle the 39. The department commissioned a design in 1978 which we still have in our possession. The cost at that time was approximately \$300,000. The inflation since 1978 will have raised the cost to \$500,000. The department in 1978 cleared the site to build the sewage plant. However, nothing has been done. The area cleared in 1978 is now overgrown with brush, much the same as it was before the clearing in 1978.

• 2125

In 1981 the department approved the construction of the plant but moved the money to another band to build a school with a promise that funds would be replaced the next year, 1982-83. However, since then, this did not materialize. We have been given promises every year that the treatment plant would be built. After 10 years it is still not there.

We are demanding that new plant will be built or else we will be forced to pump all our sewage into the Saint John River. The environmental people have already threatened to sue the Kingsclear Indian Band because we have disposal running into the brook now, which empties into the Saint John River. If they sue us, it will not be us they will be suing; it will again be the federal government. They will be suing themselves.

Housing: The department subsidized bands to build new housing units on reserves. The number of units allocated by the department was never enough to keep up with new family formations which normally occur. Further, the amount allocated for each unit does not complete the unit for occupancy. Also, the fact that the department has reduced the subsidy allocations annually finally drove the bands to go to Canada Mortgage and borrow money to build the required new units.

My band built 12 homes last year, and I guess we were the first band in New Brunswick to take this route under 56(1), although the Department of Indian Affairs and Northern Development had been trying to force bands to take that route since... I think Albert Levi could tell you better because he was chief longer than I have been, but I know that since I came there in 1978 they have been trying to force bands to

*[Translation]*

En ce qui concerne les fonds d'immobilisations versés à Kingsclear pour les réalisations nouvelles, la bande aura épuisé tous ses terrains résidentiels une fois que les 10 ou 12 maisons en construction seront achevées. Nous n'avons plus de terrain pour les 12 maisons additionnelles que nous envisageons de construire l'année prochaine. Le seul terrain résidentiel qu'il nous reste est situé de l'autre côté de la Route transcanadienne. Des architectes travaillent en ce moment à la conception d'un lotissement. Son aménagement coûtera environ 1 million de dollars. Il faudra le réaliser cette année si nous voulons construire de nouveaux logements et éliminer la pénurie que le ministère a lui-même créé en réduisant, ces dernières années, le budget du programme de subventions au logement et en refusant de verser des fonds pour le développement.

Le réseau d'égouts. Il a été construit en 1974, à un moment où la réserve ne contenait que 39 maisons. Aujourd'hui, nous en comptons 89 et le réseau d'égouts n'a été conçu que pour 39. Le ministère a commandé une étude en 1978, qui est encore en notre possession. Le devis à l'époque était d'environ 300,000\$. Ce coût est passé aujourd'hui à 500,000\$, du fait de l'inflation. Le ministère a défriché un terrain en 1978 pour construire l'usine d'épuration. Depuis, rien n'a été fait. Le terrain défriché en 1978 est maintenant envahi de broussailles et est retourné à peu près à l'état où il était en 1978.

En 1981, le ministère a autorisé la construction de l'usine d'épuration mais a donné l'argent à une autre bande pour construire une école, en promettant de le restituer l'année suivante, en 1982-1983. Nous attendons encore. Chaque année, on nous a promis que l'usine d'épuration serait construite mais, après 10 ans, elle n'existe toujours pas.

Nous exigeons que la nouvelle usine soit construite, sinon nous serons forcés de déverser toutes nos eaux usées dans la rivière Saint-Jean. Les services de l'Environnement nous ont déjà menacés de poursuivre la bande indienne de Kingsclear parce que nos égouts s'écoulent dans un ruisseau qui lui-même se déverse dans la rivière Saint-Jean. S'ils nous poursuivent, ce n'est pas à nous qu'ils feront un procès, c'est au gouvernement fédéral. Ils se poursuivront eux-mêmes.

Logement: Le ministère verse des subventions aux bandes pour construire de nouveaux logis sur les réserves. Le nombre d'unités alloué par le ministère n'a jamais suffi à loger toutes les nouvelles familles qui se forment. De plus, le montant versé pour chaque unité ne suffit pas à la rendre habitable. En outre, le fait que le ministère ait réduit chaque année les subventions a contraint les bandes à emprunter à la SCHL pour pouvoir construire le nombre de logis requis.

Ma bande a construit 12 maisons l'année dernière et je crois qu'elle a été la première bande du Nouveau-Brunswick à se servir de l'article 56(1), bien que le ministère des Affaires indiennes et du Nord ait voulu nous y contraindre depuis... Je crois qu'Albert Levi pourrait vous le dire mieux que moi, car il a été chef pendant plus longtemps que moi, mais je sais que, depuis mon arrivée en 1978, le Ministère cherche à contraindre

## [Texte]

take this route. Now eight or nine bands have taken that route. This year right off the bat we started fighting with Indian Affairs again—cutbacks.

We are hoping to build 12 more next year, and I know that it is going to be a hell of a fight with the department to get those houses because every time something is introduced to the bands that is beneficial to the Indian people they find some route to stop the Indian people from progressing. The houses that are being built today... I say "today"; I will go to December 20. The Kingsclear Band submitted their BCR on May 15, 1985, requesting a ministerial guarantee. We did not receive that ministerial guarantee until December 18, 1986.

We are not the only band that is put in that position. Every band in New Brunswick that is building its houses is forced to do the same, build in the winter. You cannot pour foundations in the wintertime, and yet we are forced to. So I hope by us meeting with the Minister on Friday some results will come out of this, and I hope more results come from this meeting.

One more issue I want to bring up is the Kingsclear day care, because the people from British Columbia mentioned it a while ago. We had a day care centre in the basement of the schoolhouse last summer and we were told by an engineer down there that this building was insulated with cancer-causing asbestos according to Environment Canada. We had approximately 52 children in the schoolhouse at the time. So we were forced to close the schoolhouse, go to the Department of Indian Affairs, and have the asbestos removed. It was removed, and Indian Affairs sent us a letter saying that our day care centre would not be held in the basement of the schoolhouse.

We had a meeting on October 31, Hallowe'en night, which was a good date, meaning Indian Affairs were coming on Hallowe'en day. They came to our reserve and promised the Kingsclear Indian Band money to buy themselves a day care centre. We bought a day care centre, or got the day care centre on credit, but still today we have not paid the company. They are threatening about two times a week to come onto the reserve to seize the building and move it off the reserve.

• 2130

Just as late as Monday of this week I talked with the district manager, and he said that commitment he made on October 31 does not have to be honoured because it was made in 1986 and this was 1987. I think if I made a commitment to you in 1986, I would sure as hell try to honour it in 1987 or 1988, not say it is no good because the year has expired. I am not a calendar.

I am tired of the pushing, the discrimination we face from the federal government. It is all right for our External Affairs Minister to run to other countries condemning the Russians for how they are using their Jewish people, their aborigines over there, how the whites are using the blacks in Africa. He does not have to go over to Vienna or any other country, all he has to do is look right here in Canada. See how the federal government is treating the Indians. It is a hell of a lot dirtier

## [Traduction]

les bandes à le faire. Aujourd'hui, huit ou neuf bandes l'ont fait. Cette année, nous avons dû, tout de suite, nous battre de nouveau contre les coupures décidées par le Ministère.

Nous espérons construire 12 autres logis l'année prochaine et je sais qu'il nous faudra encore nous battre avec le Ministère pour les obtenir car, chaque fois que les bandes font quelque chose qui soit bénéfique pour les Indiens, il trouve moyen de nous mettre des bâtons dans les roues. Les maisons qui sont construites aujourd'hui... Je dis «aujourd'hui» mais en fait les travaux n'ont commencé que le 20 décembre. La bande de Kingsclear a soumis sa demande le 15 mai 1985, demandant une garantie ministérielle. Nous ne l'avons obtenue que le 18 décembre 1986.

Nous ne sommes pas la seule bande à être mise dans une telle situation. Chaque bande du Nouveau-Brunswick qui construit des logements est forcée de faire de même, de construire en hiver. On ne peut pas couler de fondations en hiver, mais on nous y force. J'espère donc que ma rencontre avec le ministre vendredi produira des résultats, ainsi que ma venue ici.

Un dernier point que je voudrais aborder est celui de la garderie de Kingsclear, car ceux de Colombie-Britannique en ont parlé aussi tout à l'heure. Nous avons ouvert une garderie dans le sous-sol de l'école l'été dernier, mais un ingénieur nous a dit que ce bâtiment avait été isolé avec de l'amiante cancérogène, aux dires d'Environnement Canada. L'école recevait alors environ 52 enfants. Nous avons donc été contraints de fermer l'école, de demander au ministère des Affaires indiennes d'enlever l'amiante. Il a été enlevé et le Ministère nous a envoyé une lettre disant que la garderie ne pourrait pas être installée dans le sous-sol de l'école.

Nous avons eu une réunion le 31 octobre, le soir d'Halloween, ce qui était une bonne date pour recevoir des fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes. Ils sont venus nous voir et nous ont promis de l'argent pour acheter une garderie. Nous en avons acheté une, à crédit, mais nous n'avons pas encore pu payer le fournisseur. Il nous menace deux fois par semaine de venir saisir le local et de l'emmener.

Lundi dernier encore, j'ai parlé au directeur de district et il m'a dit que l'engagement du 31 octobre ne devait pas forcément être honoré car il avait été pris en 1986 et que l'on était en 1987. Je pense que, si je vous avais donné un engagement en 1986, je m'efforcerais de le tenir en 1987 ou en 1988, au lieu de dire qu'il ne vaut plus rien parce que l'année est écoulée. Je ne suis pas un calendrier.

J'en ai assez des brimades, de la discrimination que nous inflige le gouvernement fédéral. C'est bien beau que le ministre des Affaires extérieures coure d'un pays à l'autre en condamnant la façon dont les Russes traitent les Juifs, tel autre pays traite ses autochtones, dont les Blancs traitent les Noirs en Afrique. Il n'a pas besoin d'aller à Vienne ou ailleurs pour cela, il lui suffirait de regarder ce qui se passe ici-même au Canada, de regarder comment le gouvernement fédéral traite



[Text]

than what the Russians or the Africans are doing to their people. With that, I thank you very much.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Sacobie. The least I can say is that it is not an optimistic statement.

It is our question period. Mr. Penner?

**Mr. Penner:** I would like to question briefly in two areas. First, I would like to begin with President Graydon Nicholas's concern about post-secondary education.

Mr. Nicholas will be aware that my colleagues and I have raised this with the Minister and with the senior officials in the department. I share your views entirely. This is a very distressing example of extreme bureaucratic bungling.

Mr. Rawson said before this committee, if my recollection is accurate, that the decision was made in April. Yet we have received testimony that many bands knew nothing about the cut-off date until after the cut-off date had arrived. Mr. Nicholas gives testimony along those lines as well.

The problem is a strange one because the problem we are facing with post-secondary education assistance is that it is a victim of success. Across the country it has been extremely well used, well accepted and endorsed by Indian people. Because of its success this freeze was imposed and the deadline of November 1 for applications imposed.

The Minister's argument is, of course, this avoids the problem of going to Treasury Board for a supplementary estimate. He argues in his letter to me, dated January 6, that when they did that they took money from some other source and put it into post-secondary education.

While it is difficult for me to argue because those are very internal matters, and exactly what is the derivation of supplementary estimates I guess will always remain a mystery, I asked my assistant Miss Muller in my office to determine if there were any students across the country who had applied before November 1 and who were cut off. We found there were some in British Columbia.

The Minister said to me he had an opportunity to look into this situation and he wished to confirm that funds will be found to ensure that these students can attend their classes, and that the B.C. region has been advised to include them in the program for fiscal year 1986-87. Therefore, we were able to help the students in British Columbia.

We determined—I think, Mr. Nicholas, from you—that in New Brunswick there were 30 students who applied, but did not get financial assistance. They applied before November 1. Is that correct?

• 2135

**Mr. Nicholas:** Yes, Mr. Penner, that is correct. When I learned what had developed with the cut-off date I immediately contacted the two reserves who administered the post-secondary programs directly; that is, Tobique reserve as well as Kingsclear reserve. From these two reserves I learned of their numbers and that their students could not be helped in the

[Translation]

les Indiens. C'est encore bien pire que ce que les Russes ou les Africains font chez eux. Là-dessus, je vous remercie de votre attention.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Sacobie. Le moins que je puisse dire est que cela n'a pas été une déclaration très optimiste.

Nous allons passer aux questions. Monsieur Penner?

**M. Penner:** Je voudrais poser quelques brèves questions sur deux domaines. Je vais commencer par l'éducation postsecondaire, dont le président Graydon Nicholas a parlé.

M. Nicholas sait sans doute que mes collègues et moi-même avons soulevé cette question avec le ministre et ses hauts fonctionnaires. Je suis tout à fait d'accord avec vous, c'est là un exemple déplorable d'inéptie bureaucratique.

Si je me souviens bien, M. Rawson a déclaré à ce Comité que la décision avait été prise en avril. Or, on nous a dit que de nombreuses bandes n'ont été informées de la date limite qu'après l'expiration de l'échéance. M. Nicholas nous a dit la même chose.

Ce problème est étrange car il découle directement du succès de l'aide à l'éducation postsecondaire. Ce programme a été extrêmement bien accueilli et utilisé par les Indiens dans tout le pays. C'est en raison de son succès que ce gel a été décrété et que l'on a imposé le 1<sup>er</sup> novembre comme date limite de soumission des demandes.

L'argument du ministre, évidemment, est que cela lui évite d'avoir à demander un budget supplémentaire au Conseil du Trésor. Il argue, dans la lettre qu'il m'a adressée en date du 6 janvier, qu'il faudrait alors prélever dans d'autres crédits l'argent consacré à l'éducation postsecondaire.

Il m'est difficile d'en discuter, car ce sont là des questions internes et la provenance du budget supplémentaire restera toujours pour moi un mystère, mais j'ai demandé à mon adjointe, M<sup>lle</sup> Muller, de déterminer si des étudiants, quelque part dans le pays, s'étaient fait éconduire. Nous en avons trouvé quelques-uns en Colombie-Britannique.

Le ministre m'a dit qu'il s'était penché sur la situation et qu'il pouvait me confirmer que des fonds seraient disponibles afin que ces étudiants puissent suivre leurs cours et qu'il avait donné instruction à la région de Colombie-Britannique de les inclure dans le budget 1986-1987 du programme. Nous avons donc pu venir en aide aux étudiants de Colombie-Britannique.

Nous avons déterminé—je crois que le renseignement venait de vous, monsieur Nicholas—que 30 étudiants du Nouveau-Brunswick ont vu leur demande rejetée. Ils l'avaient soumise avant le 1<sup>er</sup> novembre. Est-ce exact?

**M. Nicholas:** Oui, monsieur Penner, c'est juste. Lorsque j'ai appris l'existence de la date limite, j'ai immédiatement contacté les deux réserves qui administrent elles-mêmes les programmes postsecondaires, à savoir la réserve Tobique et celle de Kingsclear. Elles m'ont communiqué le nombre des étudiants auxquels l'aide était refusée à partir de janvier. J'ai

**[Texte]**

year starting in January. I immediately contacted the Department of Indian Affairs in the district office to find out what their numbers were; they were about seven and they said, no, we cannot help these students from January 1 on. I was just shown the letter written by the Minister and I would say that is an inaccurate response.

**Mr. Penner:** This sort of thing bothers me very much, because we really cannot function as Members of Parliament unless we have very accurate information and knowledge. That is the only way we can function, otherwise we will be trapped and lose credibility if we bring forward inaccurate information.

We accepted your figures of 30 students and the Minister says the Atlantic region has confirmed that the department has not refused assistance to any eligible student prior to November 1, 1986. We have a conflict here and I want to resolve it. I will not let it rest until it is satisfactorily resolved, but I would appreciate any help you could give me at this time concerning this apparent discrepancy.

**Mr. Nicholas:** Mr. Penner, certainly I will reconfirm the statistics I gave to your assistant; but perhaps I could just remind the committee, this documentation about the deadline being April 1 was not in our hands until the second week of November itself. The letter that was sent to the district funder region, as you can see, does not have a "cc" to the Union of New Brunswick Indians or to the reserves.

After I learned of this in the second week of November, I immediately contacted the bands to find out what the numbers were as of that date and those are the figures I gave you. I will get, if need be, statutory declarations from the individuals to verify those numbers.

**Mr. Penner:** Okay. By the way, I am not challenging you at all.

**Mr. Nicholas:** No, but the Minister—

**Mr. Penner:** Do not feel that I am.

**Mr. Nicholas:** —is counting our numbers so—

**Mr. Penner:** My concern is the discrepancy; the Minister has promised to return to the committee before the end of the fiscal year, which is only a couple of months away, so I want to have it clarified. Thank you very much.

I turn now to self-government for my second question, if I have time, please. I understand the position of the Union of New Brunswick Indians with respect to the constitutional process and I pass no judgment on it at all because that is, in my view, a matter that lies within your own autonomy and I make no judgment on it. It is your decision.

However, whether you participate in the FMC or not does not exclude you from negotiation towards self-government. Would you agree with that?

**Mr. Nicholas:** Unfortunately, Mr. Penner, the criteria and the conditions developed by headquarters require acceptance

**[Traduction]**

immédiatement contacté le bureau de district du ministère des Affaires indiennes pour déterminer le nombre; on m'a dit qu'il y en avait sept et que ces étudiants ne recevraient pas d'aide après le 1<sup>er</sup> janvier. On m'a simplement montré la lettre du ministre et je pense que sa réponse est inexacte.

**M. Penner:** Ce genre de chose m'ennuie beaucoup car nous ne pouvons pas réellement faire notre travail de député si l'on ne nous donne pas des renseignements précis. Nous ne pouvons travailler que si nous sommes correctement renseignés, car nous perdrons toute crédibilité si nous produisons des renseignements inexacts.

Nous avons accepté votre chiffre de 30 étudiants, et le ministre dit que la région atlantique lui a confirmé que le ministère n'a refusé aucune bourse à des étudiants qui étaient admissibles avant le 1<sup>er</sup> novembre 1986. Il y a là une divergence et je veux savoir ce qu'il en est. Je n'aurai de cesse jusqu'à ce que le problème soit réglé mais j'apprécierai toute l'aide que vous pourriez me donner pour résoudre cette apparente contradiction.

**M. Nicholas:** Monsieur Penner, je vais vérifier les chiffres que j'ai communiqués à votre adjointe; mais je pourrais peut-être rappeler aux membres du Comité que la lettre nous informant de cette date limite, décidée le 1<sup>er</sup> avril, ne nous est parvenue que la deuxième semaine de novembre. Comme vous pouvez le voir, la lettre adressée au bureau de district n'indique pas qu'une copie conforme a été envoyée à l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick ou aux réserves.

Lorsque j'en ai été informé la deuxième semaine de novembre, j'ai immédiatement contacté les bandes afin de savoir quel était le nombre d'étudiants à cette date, et ce sont là les chiffres que je vous ai communiqués. Si nécessaire, je demanderai des déclarations sous serment à ces personnes, aux fins de confirmation.

**M. Penner:** D'accord. Je précise que je ne mets pas du tout en doute vos paroles.

**M. Nicholas:** Non, mais le ministre...

**M. Penner:** Ne croyez rien de tel.

**M. Nicholas:** ... conteste nos chiffres et...

**M. Penner:** C'est la divergence qui me préoccupe; le ministre a promis de revenir à notre Comité avant la fin de l'exercice financier, qui intervient dans quelques mois, et je veux que les choses soient claires d'ici là. Je vous remercie.

S'il me reste du temps, je vais poser une deuxième question sur l'autonomie. Je comprends la position prise par l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick au sujet du processus constitutionnel et je ne vous juge pas car, à mon avis, il vous appartient d'en décider et je ne prends pas position. C'est à vous de décider.

Cependant, le fait de ne pas participer à la Conférence des premiers ministres ne vous exclut pas des négociations sur l'autonomie. Est-ce exact?

**M. Nicholas:** Malheureusement, monsieur Penner, les critères et les conditions énoncés par l'administration centrale



[Text]

of the agenda items of the First Ministers' Conference, that is—

**Mr. Penner:** And that is where the obstacle is.

**Mr. Nicholas:**—where the dilemma is for our—

**Mr. Penner:** Okay, so it is the Government of Canada or the Department of Indian Affairs that have erected these artificial obstacles which have prevented the Union of New Brunswick Indians from beginning negotiations to assume full responsibility, control and management of the New Brunswick district office, am I correct?

**Mr. Nicholas:** Yes, but we do not want to take full control of the district office as such. We do not want to replace white bureaucracy with brown bureaucracy, if I may use those terms with no racial overtones. We want direct control at the reserve level that would be our self-determination. Right now the government would not ever concede to that kind of development. The attitude in headquarters is that Treasury Board dictates the terms and conditions by which funds are funnelled to reserves and not by anybody else.

• 2140

**Mr. Penner:** I find this quite interesting. You are saying to the committee that you do not even see that as a step toward band autonomy for there to be an intermediate step where the union would take full control with the transfer of all the dollars. There is some \$24 million plus administrative costs to the department. You are not prepared, even if obstacles were removed, to enter into negotiations for that full transfer, and following that to have another level of negotiation between the Union of New Brunswick Indians and the bands. You are not prepared to go that route at all?

**Mr. Nicholas:** No. I think, Mr. Penner, what we have been advocating since 1979 has been direct funding from the Treasury Board to the bands directly of whatever their entitlement of the funds are.

**Mr. Penner:** Okay.

**Mr. Nicholas:** Those reserve governments would determine their priorities. We see the Union of New Brunswick Indians as functioning as a political advocacy unit; we try to get away from program delivery.

**Mr. Penner:** All right. So you want the negotiations for self-government to proceed on a government-to-government basis; that is, the band government and the federal government.

**Mr. Nicholas:** Yes.

**Mr. Penner:** Do you find anything then interesting, attractive, or appealing to any degree at all in the arrangements between the Government of Canada and the Sechelt people on the west coast?

**Mr. Nicholas:** No.

**Mr. Penner:** Nothing at all? Can you tell us why not?

[Translation]

exigent l'acceptation de l'ordre du jour de la Conférence des premiers ministres, et c'est là . . .

**M. Penner:** C'est là que réside l'obstacle.

**M. Nicholas:** . . . qu'intervient le dilemme pour . . .

**M. Penner:** D'accord, c'est donc le gouvernement fédéral ou le ministère des Affaires indiennes qui ont érigé ces obstacles artificiels, lesquels empêchent l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick d'entamer des négociations en vue d'assumer pleinement la responsabilité, le contrôle et la gestion du bureau de district du Nouveau-Brunswick. Est-ce exact?

**M. Nicholas:** Oui, mais nous ne voulons pas prendre entièrement le contrôle du bureau de district en tant que tel. Nous ne voulons pas remplacer des bureaucrates blancs par des bureaucrates bruns, si je puis utiliser ces termes à connotation raciale. Nous voulons un contrôle direct, au niveau de la réserve. Ce serait là notre forme d'autodétermination. Le gouvernement ne consentirait jamais à l'heure actuelle. La position de l'administration centrale est que le Conseil du Trésor, et personne d'autre, dicte les conditions dans lesquelles les fonds sont versés aux réserves.

**M. Penner:** C'est très intéressant. Vous voulez dire que vous n'envisagez même pas une étape intermédiaire vers l'autonomie de bande où l'union contrôlerait entièrement le transfert du total des sommes. Il s'agit d'environ 24 millions de dollars plus les frais administratifs du ministère. Vous n'êtes pas prêts, même si l'on supprime les obstacles, à négocier ce transfert complet et ensuite à entamer un autre palier de négociation entre l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick et les bandes. Vous n'êtes pas disposés à suivre cette démarche?

**M. Nicholas:** Non. Ce que nous recommandons depuis 1979, monsieur Penner, c'est que le Conseil du Trésor verse directement aux bandes les fonds auxquels elles ont droit.

**M. Penner:** D'accord.

**M. Nicholas:** Ce sont les administrations des réserves qui détermineraient leurs priorités. Pour nous, l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick doit uniquement servir à apporter des conseils d'ordre politique; nous essayons de ne pas nous occuper de la mise en place des programmes.

**M. Penner:** Parfait. Donc, vous souhaitez que les négociations en vue de l'autonomie de gouvernement se fassent de gouvernement à gouvernement, c'est-à-dire directement entre les autorités des bandes et le gouvernement fédéral.

**M. Nicholas:** Oui.

**M. Penner:** Dans ce cas, pensez-vous que les dispositions adoptées par le gouvernement du Canada et les Séchelts de la côte ouest présentent un attrait particulier ou un intérêt quelconque?

**M. Nicholas:** Non.

**M. Penner:** Absolument pas? Vous pouvez nous dire pourquoi?

[Texte]

**Mr. Nicholas:** Well, if I may perhaps inject in here, Mr. Penner, when you were chairman of the special task force on Indian self-government, in my mind the prime consideration was that funds would flow to Indian governments from the federal government in the form of direct grants.

**Mr. Penner:** That is right.

**Mr. Nicholas:** To me, if that one recommendation could be implemented you would not worry about quarterly payments, you would not worry about the bureaucrats hanging over your shoulders making sure money is spent this way. That is a foundation. If that principle alone were implemented many of these problems would be totally eliminated.

**Mr. Penner:** I agree with you. I want to make one observation, if I may, and then I will not have to come back for a second round. I will be very fast.

I was not in any way putting you on the spot as to the method of achieving self-government; there are a number of routes, and I was just rather more interested in your observations, since you are here to share them with us.

I would just like to make one observation on table III, which I think tells the whole story in many volumes. If you will see the figures that have been given, in the New Brunswick district social assistance is in excess of \$8 million. Chief Levi complained that as far as his band is concerned there is not enough going to his band. Probably not; I doubt whether there is ever enough money for social assistance.

Go to the bottom and you will notice, in stark contrast to more than \$8 million for social assistance, there is only a little more than \$187,000 for economic development. I do not think it is necessary for me to comment on that. Four percent of what the Department of Indian Affairs spends is on economic development, 4% of their budget; I think that is well demonstrated here. If anybody ever wonders why self-government is being advocated, I doubt very much whether under any self-government implementation you would have that kind of glaring contrast between economic development and social assistance. I mean, the whole thing is upside down, backwards, and inside out, and no more needs to be said on that particular point as far as I am concerned.

**The Chairman:** Thank you very much. Mr. Fretz.

**Mr. Fretz:** Thank you, Mr. Chairman. My comments and questions will be brief, Mr. Chairman, but I want to pick up on the subject that initially Mr. Penner addressed, and that is the funding for education. It was addressed in Mr. Nicholas's opening comments to us, and Chief Sacobie alluded to it as well, so I am not sure to whom I should pose the question. Perhaps I will pose it and either one of you may want to respond.

[Traduction]

**M. Nicholas:** Si vous me permettez d'intervenir, monsieur Penner, quand vous étiez président du Groupe de travail spécial sur l'autonomie gouvernementale des Indiens, je pense que l'objectif primordial était de transmettre directement les fonds du gouvernement fédéral aux gouvernements indiens sous forme de subventions directes.

**M. Penner:** Exact.

**M. Nicholas:** Je pense que si l'on pouvait mettre en oeuvre cette recommandation, on n'aurait pas à se préoccuper de paiements trimestriels, et l'on ne risquerait pas d'avoir des fonctionnaires sur le dos en train de vérifier si l'argent est bien utilisé comme il faut. C'est un élément fondamental. Si l'on appliquait ce seul principe, on supprimerait une foule d'autres problèmes.

**M. Penner:** Je suis bien d'accord. Si vous me le permettez, j'aimerais faire une remarque, ce qui m'évitera de redemander la parole ensuite. Je serai bref.

Je n'ai absolument pas voulu vous mettre sur la sellette en vous interrogeant sur la façon de parvenir à l'autonomie administrative; les possibilités sont multiples, et je voulais simplement savoir ce que vous en pensiez, puisque vous êtes là pour nous faire part de votre point de vue.

J'aimerais faire une remarque sur le tableau III qui donne un excellent résumé de la situation d'ensemble. D'après les chiffres qui ont été communiqués, l'aide sociale dans le district du Nouveau-Brunswick dépasse les 8 millions de dollars. Le chef Levi s'est plaint de ne pas en avoir suffisamment pour sa bande. C'est probable; je pense qu'il n'y a jamais assez d'argent pour l'aide sociale.

Au bas du tableau, vous remarquerez un chiffre qui contraste singulièrement avec ces 8 millions de dollars d'aide sociale, c'est le montant d'à peine plus de 187,000\$ consacré au développement économique. Je pense que cela se passe de commentaire. Quatre p. 100 des dépenses du ministère des Affaires indiennes sont consacrés au développement économique, 4 p. 100 de son budget; je pense que nous en avons ici la démonstration. Pour ceux qui pourraient se demander pourquoi on revendique l'autonomie administrative, je doute énormément que, dans le cadre d'une autonomie administrative, on puisse avoir un contraste aussi flagrant entre les montants consacrés au développement économique et à l'aide sociale. C'est vraiment le monde à l'envers, et personnellement je n'ai rien d'autre à ajouter là-dessus.

**Le président:** Merci beaucoup. Monsieur Fretz.

**M. Fretz:** Merci, monsieur le président. Mes commentaires et questions seront brefs, monsieur le président, mais je voudrais reprendre le sujet abordé au départ par M. Penner, à savoir le financement de l'éducation. M. Nicholas y a fait allusion dans son introduction, de même que le chef Sacobie, donc je ne sais pas trop à qui poser ma question. Disons que celui des deux qui le voudra y répondra.



[Text]

• 2145

[Translation]

Has the department provided funding for the year 1985-86?

**Mr. Nicholas:** Is this the previous fiscal year?

**Mr. Fretz:** That is correct.

**Mr. Nicholas:** In what area? Is it in post-secondary education?

**Mr. Fretz:** Yes.

**Mr. Nicholas:** Yes, there were funds provided in post-secondary.

**Mr. Fretz:** Who provided the secondary education?

**Mr. Nicholas:** The Province of New Brunswick delivers the education program at different stages, from grades one, five or eight through to grade 12. They are paid the tuition amount that Chief Sacobie quoted, and that money is paid by the federal government to the Province of New Brunswick.

**Mr. Fretz:** It is paid directly to the province. Has the province been paid all of the money due to it?

**Mr. Nicholas:** For the year 1985-86, yes, it has.

**Mr. Fretz:** Any there any funds owing for previous years?

**Mr. Nicholas:** To my knowledge, none is owing for previous years, but I do not know about this particular fiscal year. I think they usually bill on a—I would have to ask these people—what they call a nominal role. It is based on the number of Indians enrolled by October or November, and then the bills are sent to the federal government for payment.

**Mr. Fretz:** Mr. Chairman, I will rephrase my question then. Is the band's account current with the province for education?

**Chief Sacobie:** No, it is not for 1985-86. The band did not pay the province because we have not yet reached an agreement with the province. The department challenged my band January 5 to prove to them the band had that money. We got our bank manager to write to the province, giving them a bank statement that the Kingsclear Indian Band had the money owed to the province from 1985-86 in a trust account. I would be willing to pay the province tomorrow if we were to reach an agreement.

**Mr. Fretz:** In essence, the problem is not with the department but with the band and the province. Is that correct?

**Chief Sacobie:** No, that is not entirely true. The director of education for the Atlantic region, Mr. Pinet, and the district supervisor in Fredericton are telling the province not to negotiate with Kingsclear, that they will force Kingsclear to pay the province the going tuition rate.

**Mr. Fretz:** What, in your opinion, is the problem?

**Chief Sacobie:** If I were trying to negotiate with you, and Mr. Pinet was holding the money and telling you not to negotiate with Kingsclear, I would not release the money to

Le ministère a-t-il débloqué des crédits pour l'année 1985-1986?

**M. Nicholas:** C'est le dernier exercice?

**M. Fretz:** Oui.

**M. Nicholas:** Dans quel domaine? L'éducation postsecondaire?

**M. Fretz:** Oui.

**M. Nicholas:** Oui, on a affecté des crédits à l'enseignement postsecondaire.

**M. Fretz:** Qui a assuré cet enseignement?

**M. Nicholas:** C'est le Nouveau-Brunswick qui administre le programme d'éducation à divers niveaux, de la 1<sup>ère</sup>, la 5<sup>e</sup> ou la 8<sup>e</sup> année jusqu'à la 12<sup>e</sup>. La province reçoit les montants qu'a mentionnés le chef Sacobie, qui lui sont versés par le gouvernement fédéral.

**M. Fretz:** Cet argent est versé directement à la province. A-t-elle touché la totalité de ce qui lui était dû?

**M. Nicholas:** Pour 1985-1986, oui.

**M. Fretz:** Y a-t-il des paiements en souffrance pour les précédentes années?

**M. Nicholas:** À ma connaissance, non, mais j'ignore ce qu'il en est pour l'exercice actuel. Je pense qu'en général la facturation se fait, il faudrait que je vérifie, en fonction d'un tableau d'effectifs, d'après le nombre d'Indiens inscrits en octobre ou en novembre. À ce moment-là, on facture le gouvernement fédéral.

**M. Fretz:** Monsieur le président, j'aimerais reformuler ma question. La bande a-t-elle un compte de mandataire avec la province pour l'éducation?

**Le chef Sacobie:** Non, pas pour 1985-1986. La bande n'a pas payé la province parce que nous n'avions pas encore conclu d'entente avec cette province. Le ministère a enjoint à ma bande le 5 janvier de lui prouver que nous avions cet argent. Nous avons demandé à notre gérant de banque d'adresser à la province un état de compte montrant que la bande indienne de Kingsclear avait déposé dans un compte de fiducie l'argent dû à la province pour 1985-1986. Je serais tout à fait prêt à le verser à la province demain si nous concluons une entente.

**M. Fretz:** En résumé, ce n'est donc pas un problème avec le ministère, mais un problème entre la bande et la province, n'est-ce pas?

**Le chef Sacobie:** Non, ce n'est pas entièrement vrai. Le directeur de l'éducation de la région atlantique, M. Pinet et le surveillant de district de Fredericton disent à la province de ne pas négocier avec Kingsclear, et lui affirment qu'ils obligeront Kingsclear à payer à la province le montant des frais d'enseignement courants.

**M. Fretz:** Quel est le problème à votre avis?

**Le chef Sacobie:** Si j'essayais de négocier avec vous, et que M. Pinet détenait l'argent et vous disait de ne pas négocier

[Texte]

them. They are almost using blackmail to get us to pay the province.

**Mr. Fretz:** When you say "they", to whom are you referring?

**Chief Sacobie:** I am referring to the Department of Indian Affairs.

As I said, we proved that the money from 1985-86 is in a bank in a trust account and we are willing to put the money for this fiscal year into a trust account for the Queen. We are willing to do that. After we agreed to do it, they came up with this crap of paying the province the full amount for last year and this year. I am talking about the amount they negotiated 20 or 25 years ago.

**Mr. Fretz:** Do we then suspect that the reason you are not getting funding now is that the province has not been paid for the previous fiscal year? Is that a fair assumption?

**Chief Sacobie:** No, it is not.

What I told you was that I am trying to negotiate an agreement for education between Kingsclear and the Province of New Brunswick. The federal-provincial agreement gives me the right to do that. The agreement has an opt-out clause for any band that desires to opt out of the agreement, so we exercised our right to opt out. However, the province was not willing to sit down to negotiate with the band until about two months ago when negotiations opened up.

**Mr. Fretz:** At the present time are those funds are in a trust account, in entirety?

**Chief Sacobie:** Yes, they are, from 1985-86.

**Mr. Fretz:** At what rate are they drawing interest?

• 2150

**Chief Sacobie:** I would not tell you if I would tell the night.

**Mr. Nicholas:** Mr. Chairman, just to clarify my statement to the Member of Parliament, I was told by regional officials that the province has been paid by the federal government for 1985-86 for the tuition costs of the Kingsclear students. So they have already paid that bill. That comes from the highest officer in the region.

**Mr. Fretz:** Well, I would think if the money is sitting there, certainly an agreement could be struck. It seems strange to me that during that course of time an agreement cannot be reached.

Perhaps I could just end with a comment. I was grateful for the pick-up Mr. Penner did on self-government, because in the opening remarks by you, Chief Sacobie, in the second paragraph, last line, state the problems have since magnified as a result of Indian self-government and the constitutional process.

I guess that just came as a bit of a surprise to me. You can respond or not. I guess I do not sit here as a committee

[Traduction]

avec Kingsclear, je ne leur donnerais pas l'argent. Ils font presque du chantage pour nous obliger à payer la province.

**M. Fretz:** Quand vous dites «leur donner», de qui parlez-vous?

**Le chef Sacobie:** Du ministère des Affaires indiennes.

Encore une fois, nous avons prouvé que cet argent pour 1985-1986 était déposé dans un compte de fiducie et nous sommes prêts à déposer aussi dans un compte de fiducie le montant de l'exercice actuel. Nous sommes d'accord. Une fois que nous avons accepté, ils ont sorti cet argument ignoble qu'il fallait payer à la province le montant total pour l'année dernière et cette année. Je parle du montant qu'ils ont négocié il y a 20 ou 25 ans.

**M. Fretz:** Dans ce cas, est-il raisonnable de considérer que, si vous n'obtenez pas ces crédits maintenant, c'est parce que la province n'a pas été payée pour la précédente année financière?

**Le chef Sacobie:** Non.

Je vous ai dit que j'essayais de négocier une entente en matière d'enseignement entre Kingsclear et la province du Nouveau-Brunswick, comme m'y autorise l'entente fédérale-provinciale. Cette entente prévoit une option de désistement pour toute bande qui le souhaiterait, et nous avons utilisé ce droit de désistement. Mais c'est seulement il y a deux mois que la province a accepté de négocier avec la bande, et que les négociations ont débuté.

**M. Fretz:** Pour l'instant, la totalité de ces fonds est déposée dans un compte de fiducie?

**Le chef Sacobie:** Oui, à partir de 1985-1986.

**M. Fretz:** Ils rapportent combien?

**Le chef Sacobie:** Vous pouvez toujours courir pour que je vous le dise.

**M. Nicholas:** Monsieur le président, j'aimerais préciser ce que j'ai dit au député. Les fonctionnaires régionaux m'ont dit que le gouvernement fédéral avait payé les frais de scolarité des étudiants de Kingsclear à la province pour l'année 1985-1986. Donc cette facture a déjà été payée. Je tiens cette information du plus haut fonctionnaire de la région.

**M. Fretz:** J'imagine que, si cet argent est là, il devrait être possible de parvenir à une entente. Je trouve curieux qu'on ne parvienne pas à le faire.

Je pourrais peut-être ajouter une dernière remarque. Je me suis réjoui de l'intervention de M. Penner à propos de l'autonomie administrative, car dans votre introduction, chef Sacobie, à la dernière ligne du deuxième paragraphe, vous parlez d'aggravation des problèmes par suite de l'autonomie administrative des Indiens et du processus constitutionnel.

Cela m'a un peu étonné. Vous n'êtes pas obligé de répondre. Je ne m'attends pas à ce que l'autonomie administrative des

*[Text]*

member expecting that Indian self-government will be the great elixir for all the problems Indian peoples face across the country, but I just think it is, in my estimation, a strange statement to make.

**Chief Sacobie:** I do not think it is so strange. They have a guy employed down there now who is running around the reserves promoting self-government. One or two bands are looking at self-government in the Atlantic region today. What they are telling us... I have met with them on self-government. I have met with the ADM responsible for self-government here in Ottawa. What they are telling the bands is a bunch of crap. They are saying, go self-government; you will get more money. They are telling me—and mine is one of the bands that met with the Department of Indian Affairs on self-government—be the first in line, you will get the best part of the money.

**Mr. Fretz:** Where is the crap, then?

**Chief Sacobie:** The crap is right there. Look at what is happening in Sechelt.

**Mr. Fretz:** What are you trying to tell us about Sechelt?

**Chief Sacobie:** I am trying to say Sechelt has to run to the provincial government, run to Ottawa, for money. The obligations that were signed or the commitments that were agreed to in Sechelt are not being abided by by the Department of Indian Affairs. They promised Sechelt to fund them in two shots. Now we find out they are funding them monthly.

**Mr. Parry:** I would like to start by picking up the theme of the students who have been cut off from educational assistance for university studies commencing January 1987. I do not want to belabour this point, because I think by now the Minister has surely got the message that the way in which this was communicated, the late date on which it was communicated, was quite unacceptable and took the ground out from under a lot of people who were planning to upgrade their education.

**Mr. Nicholas,** did I understand you as saying it was 30 students from two reserves, or was it 30 students from the whole of New Brunswick?

**Mr. Nicholas:** Actually, the figures are higher. The two reserves of Kingsclear are right here. They could tell you how many of their students were in fact deprived of starting after Christmas. The greatest bulk of the students come from the Tobique Indian Reserve, who are in the same situation as Kingsclear. They missed their post-secondary program. Since that particular time when these figures were communicated, we have found out there were other students. You see, we do not necessarily hear the numbers of off-reserve Indians right away. It is only later on. Nor does it include the students under Bill C-31, who have been refused money as well.

*[Translation]*

Indiens soit la panacée pour tous les problèmes que connaissent les Indiens de notre pays, mais je trouve tout de même que c'est une curieuse remarque.

**Le chef Sacobie:** Pas moi. Il y a un gars qui est employé là-bas et qui passe son temps à parcourir les réserves en les poussant à l'autonomie administrative. Une ou deux bandes envisagent de le faire actuellement dans la région atlantique. Ce qu'ils nous disent... J'ai discuté avec eux de l'autonomie administrative. J'ai rencontré le sous-ministre adjoint responsable de l'autonomie administrative à Ottawa. Tout ce qu'ils racontent aux bandes, c'est de la foutaise. Ils leur disent que, si elles demandent leur autonomie administrative, elles auront plus d'argent. Ils me disent, et ma bande est une de celles qui ont discuté avec le ministère des Affaires indiennes de l'autonomie administrative, que si nous sommes les premiers sur les rangs, nous aurons la meilleure part du magot.

**M. Fretz:** Alors pourquoi des foutaises?

**Le chef Sacobie:** La foutaise, vous l'avez sous les yeux. Regardez ce qui se passe chez les Sécheltes.

**M. Fretz:** Comment ça, les Sécheltes?

**Le chef Sacobie:** Ce que je veux dire, c'est que les Sécheltes sont obligés de passer leur temps à réclamer de l'argent au gouvernement provincial et à Ottawa. Le ministère des Affaires indiennes ne respecte pas les obligations ou les engagements pris auprès des Sécheltes. Il leur avait promis de les payer en deux fois. Maintenant, il les paie mensuellement.

**M. Parry:** J'aimerais commencer par revenir sur la question des étudiants auxquels on a coupé l'aide pour les études universitaires à partir de janvier 1987. Je ne voudrais pas insister lourdement sur ce point, car je pense que le ministre a dû parfaitement comprendre maintenant que la façon dont cela avait été annoncé, que la date tardive à laquelle on l'a annoncé était inacceptable et que des tas de gens qui pensaient poursuivre leurs études s'étaient retrouvés complètement désemparés.

**Monsieur Nicholas,** vous avez bien dit que c'était 30 étudiants de deux réserves, ou s'agissait-il de 30 étudiants pour tout le Nouveau-Brunswick?

**M. Nicholas:** En fait, c'est plus que cela. Les deux réserves de Kingsclear sont représentées ici. Ils pourraient vous donner le nombre exact d'étudiants qui n'ont pas pu reprendre leurs cours après Noël. La grande majorité de ces étudiants viennent de la réserve indienne de Tobique, et ils sont dans la même situation que Kingsclear. Ils n'ont pas pu poursuivre leurs études postsecondaires. Depuis que ces chiffres nous ont été communiqués, nous nous sommes aperçus qu'il y en avait d'autres. Vous voyez, nous ne connaissons pas forcément tout de suite le nombre des Indiens qui ne sont pas sur la réserve. Nous l'obtenons seulement plus tard. Ces chiffres ne comprennent pas non plus les étudiants visés par le projet de loi C-31, à qui on a aussi refusé le financement.



[Texte]

[Traduction]

• 2155

**Mr. Parry:** That is right, because they may be on the list, but not reinstated to band membership.

**Mr. Nicholas:** Well, that would not come under the control and the administration of the reserve.

**Mr. Parry:** Not yet, at least.

**Mr. Nicholas:** I think it is higher than 30, to be quite honest with you. I think it is closer to 40.

**Mr. Parry:** I would just like to question you on the statement made about the First Ministers' Conference. Can you briefly give me the reason why the UNBI has for the feeling that you will not be represented at the conference?

**Mr. Nicholas:** Boy, you are asking me to put it in a nutshell. In 1982, the Union of New Brunswick Indians pulled out of the Assembly of First Nations because of questionable transactions that occurred between the federal government and the National Indian Brotherhood at the time. Politically, decisions were made among Indians that we were not to participate in the First Ministers' Conference because it involved the provinces and our treaties were made with the Crown, represented by the Government of Canada. We did not want to lower our aspirations by having the provinces sit down to define and identify what our treaty and aboriginal rights were. Since a commitment had been made by the National Indian Brotherhood at the time, we pulled out of National Indian Brotherhood in 1983 and refused to be represented by them. We would also not attend any conferences.

**Mr. Parry:** So there has not been any discussions between the AFN and the UNBI, and in fact the UNBI is not even seeking representation at the First Ministers' Conference.

**Mr. Nicholas:** No, we are not. We think it is a process doomed to fail.

**Mr. Parry:** There is another thing I picked up in your presentation, which I would like to get some clarification on. On the one hand, you seem to be suggesting that there should be a regional office for New Brunswick alone. On the other hand, I heard you say that you are advocating that Treasury Board fund the bands directly. I also heard you say that you could operate without bureaucrats looking over your shoulder to see how you are spending the money. Is it the idea that there should be a regional office as a transitional stage or a completely different type of regional office?

**Mr. Nicholas:** I think it would be a regional office with a different concept, because we believe in trusteeship in New Brunswick. We are probably the only group in Canada that advocates the retention of the federal Department of Indian Affairs. Everybody else wants to do away with it, but for us, the concept of trusteeship has to be evidenced, so if there is a regional office, it may be in a different form. The regional office could advocate identifying more financial resources that

**M. Parry:** C'est exact, ils peuvent être inscrits sans être réintégrés à la liste des membres de la bande.

**M. Nicholas:** Mais cela ne relèverait pas de l'administration de la réserve.

**M. Parry:** Pas encore en tout cas.

**M. Nicholas:** En toute honnêteté, je pense que le chiffre est supérieur à 30, je crois qu'il approche les 40.

**M. Parry:** J'aimerais vous poser une question sur quelque chose que vous avez dit à propos de la Conférence des premiers ministres. Pourriez-vous en deux mots m'expliquer pourquoi l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick estime que vous ne serez pas représentés à cette conférence?

**M. Nicholas:** Oh là là, vous voudriez que je vous dise cela en deux mots. En 1982, l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick s'est retirée de l'Assemblée des premières nations à cause des transactions douteuses auxquelles se livrait à l'époque le gouvernement fédéral avec la Fraternité des Indiens du Canada. Les Indiens ont pris la décision politique de ne pas participer à la Conférence des premiers ministres parce qu'elle faisait intervenir les provinces alors que nos traités sont conclus avec la Couronne, représentée par le gouvernement du Canada. Nous ne voulions pas abaisser le niveau de nos aspirations en laissant les provinces venir définir et préciser nos droits découlant des traités et nos droits ancestraux. Comme la Fraternité des Indiens du Canada avait pris un engagement à l'époque, nous nous sommes retirés de la Fraternité en 1983 et nous avons refusé qu'elle nous représente. Nous avons aussi décidé de ne pas participer aux conférences.

**M. Parry:** Donc il n'y a pas eu de discussions entre l'APN et l'UINB, et en fait l'UINB n'essaie même pas de se faire représenter à la Conférence des premiers ministres.

**M. Nicholas:** Non. Nous estimons que c'est une consultation vouée à l'échec.

**M. Parry:** J'ai noté un autre détail dans votre intervention, sur lequel j'aimerais avoir une précision. D'un côté, vous avez l'air de dire qu'il faudrait qu'il y ait un bureau régional pour le Nouveau-Brunswick exclusivement. D'un autre côté, vous avez dit que vous souhaitiez que le Conseil du Trésor finance directement les bandes. Vous avez aussi dit que vous n'aviez pas besoin d'avoir des fonctionnaires sur votre dos pour surveiller la façon dont vous utilisez l'argent. Voulez-vous dire qu'il faudrait qu'il y ait un bureau régional pour une période de transition, ou un bureau régional d'un type complètement différent?

**M. Nicholas:** Je pense que ce serait un bureau régional de type différent, car nous croyons à un régime de tutelle au Nouveau-Brunswick. Nous sommes probablement le seul groupe du Canada à recommander le maintien du ministère des Affaires indiennes. Tous les autres veulent s'en débarrasser, mais nous voulons prouver la valeur du principe de la tutelle, donc s'il y a un bureau régional, il pourrait prendre une forme différente. Le bureau régional pourrait recommander la sélection de ressources financières supplémentaires qui



*[Text]*

would flow directly to the Indian governments, but there has to be that Crown presence of the trusteeship.

**Mr. Parry:** I see. I would like to turn to the presentation by the Big Cove Indian Band and the rather startling figures, which show that on the food account, the average loss of purchasing power over six years has been in the order of 6%, and on the clothing account, something in the order of 27% or 28%.

Are these the only two accounts? I am not familiar with the welfare system in New Brunswick, but I know that the Indian Affairs system normally parallels the provincial system. What about a fuel allowance? Is that not part of the welfare system in the province?

**Chief Sacobie:** Your are allowed to pay the actual costs, whether from the departmental level or the band level, same as the electrical loans.

**Mr. Parry:** I guess, with nearly all my bands, the fuel is firewood which people harvest themselves, therefore there is difficulty determining actual cost and they get a flat rate. But in your communities, actual cost is paid.

However, it still means that the people who are subsisting on welfare are faced with a pretty loss in income over the past six years.

• 2200

Along those lines, I wanted to ask Chief Levi what sort of access do the people of Big Cove have to fish or game or other natural food resources, to supplement the meager allowances they are getting.

**Chief Levi:** As far as the lumber concern in the Big Cove Reserve, we have 3,000 acres, and most of that is a swamp land. We have not got any means of supplementing our welfare as far as the lumbering concern. In the area of fishing, maybe we could take a look at commercial fishing.

The largest community in main Richibucto River is the Big Cove Indian Reserve. As far as the commercial eel fishing licences is concerned, Big Cove Indian Reserve only has one licence.

**Mr. Parry:** What I meant was not the opportunities for income, but how much the average person living on welfare can supplement by catching fish or hunting game.

**Chief Levi:** I suppose if there is anything available, you could supplement. But in many cases the people do not have anything to use to supplement. To get the fish you may have to have a net or a boat, and if you do not have that, you cannot supplement.

**Mr. Parry:** The land base of the community is really quite small compared to the population, is it not?

*[Translation]*

pourraient être versées directement aux gouvernements indiens, mais à condition qu'il y ait cette présence tutélaire de la Couronne.

**M. Parry:** Je vois. J'aimerais maintenant passer à l'exposé de la bande indienne de Big Cove et aux chiffres assez saisissants qui montrent que, sur le plan de l'alimentation, la perte de pouvoir d'achat en six ans a été de l'ordre de 6 p. 100, et pour le chapitre vestimentaire, de l'ordre de 27 à 28 p. 100.

Est-ce que ce sont les deux seuls comptes? Je ne connais pas bien le régime de bien-être social au Nouveau-Brunswick, mais je sais que le régime des Affaires indiennes est normalement parallèle à celui des provinces. Y a-t-il une allocation pour le combustible? Est-ce que cela ne fait pas partie du régime de bien-être de la province?

**Le chef Sacobie:** On peut verser le montant des frais réels, que ce soit au niveau du ministère ou au niveau de la bande, comme pour les prêts pour l'électricité.

**M. Parry:** Je pense que pour pratiquement toutes les bandes, le combustible, c'est le bois que les Indiens récoltent eux-mêmes, et qu'il est donc difficile de déterminer le coût réel de ce combustible et de fixer un montant forfaitaire. Mais dans vos collectivités, on paie le montant des frais réels.

Il n'empêche que les revenus des gens qui vivent du bien-être social ont sérieusement diminué au cours des six dernières années.

Dans le même ordre d'idées, je voulais demander au chef Levi dans quelle mesure les gens de Big Cove peuvent compter sur la pêche ou la chasse, ou d'autres sources d'alimentation naturelle pour compléter leurs maigres allocations.

**Le chef Levi:** Pour ce qui est de l'approvisionnement en bois à la réserve de Big Cove, nous avons 3,000 acres, qui sont essentiellement des marais. Nous n'avons donc aucun moyen de récolter pour compléter nos allocations de bien-être. Pour ce qui est de la pêche, nous pourrions éventuellement envisager la pêche commerciale.

La plus grosse collectivité de la zone principale de Richibucto River est la réserve indienne de Big Cove. Cette réserve ne dispose que d'un seul permis de pêche commerciale de l'anguille.

**M. Parry:** Je ne voulais pas parler des sources éventuelles de revenus, mais savoir dans quelle mesure l'individu moyen vivant du bien-être social pouvait compléter ce qu'il avait en pêchant ou en chassant.

**Le chef Levi:** Je pense que, s'il y a quelque chose à attraper, on peut compléter ce qu'on a. Mais bien souvent, les gens n'ont pas les moyens de se procurer ce supplément. Pour pêcher, il faut un filet ou un bateau, sinon vous n'attrapez pas de poissons.

**M. Parry:** Le territoire de cette collectivité est vraiment très faible comparé à sa population, non?

## [Texte]

**Chief Levi:** The land base is quite small, and it is all swamp area. It is quite isolated. In fact, a few short years ago Big Cove was very isolated. Some 20 years ago, the car could not come into the reserve in a certain time of year. You had to haul your food by dogs from the main road to the reserve.

When you are looking at Table I, it is a very interesting table. The Department of Indian Affairs shows that they allow 62¢ per meal, and the CPI recommends 66¢ per meal.

Now, if you do spend 66¢ on every meal and eat three times a day, within one year you have to go without 65 meals. There will be 65 times that the child would go to the table where there is no food.

No one is proud when they are under the welfare. The welfare program should be the last thing to talk about. We should talk about economic development.

But if that is all that is available, we must put that program in such a way so the people could at least have three regular meals per day. Right now \$120,000 of our budget is for special needs. We have used the special-need money to supplement the basic, which is food and clothing. We ran out of money quite some time ago. When people come in and ask for the emergency food, so these families would not go without meals, the welfare officers loan them the basic need. They loan them an emergency amount of maybe \$25, with the understanding that they must pay it on their next welfare cheque. The next cheque will be smaller by \$25.

• 2205

We now start fooling with people's basics, and I am a little worried about that. I went and had a little chat with the social workers. What happens to the family when you start fooling around with their basic need? As I stated a little while ago, the answer is suicide, attempted suicide, drop-outs in school, and so on. This is what we are facing.

**Mr. Parry:** I have one more question, Mr. Chairman. It is a pretty sad picture. I just want to know if the special need fund also has to cover special diet requirements for children who have special dietary needs because of sickness.

**Chief Levi:** Yes.

**Mr. Parry:** Does it all have to come out of special need?

**Chief Levi:** Yes, it does.

**Mr. Parry:** Oh. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Robichaud.

**Mr. Robichaud:** Thank you, Mr. Chairman. I would like first of all to welcome my friends from New Brunswick to Ottawa and to this committee, although I would prefer to meet them in some other circumstances, especially after hearing

## [Traduction]

**Le chef Levi:** Le territoire est très restreint, et entièrement marécageux. Il est très isolé. En fait, il y a quelques années, Big Cove était complètement à l'écart du monde. Il y a une vingtaine d'années, il n'était pas possible d'accéder à la réserve en automobile pendant une partie de l'année. Il fallait utiliser des attelages de chiens pour amener les aliments de la route principale à la réserve.

Si vous regardez le tableau I, vous verrez qu'il est très intéressant. Le ministère des Affaires indiennes donne 62c. par repas, alors que l'IPC recommande 66c.

Donc, si vous dépensez 66c. par repas et que vous mangez trois fois par jour, sur une année vous allez devoir vous passer de 65 repas. L'enfant va se présenter 65 fois devant une table vide.

Personne n'est fier de vivre du bien-être social. Le programme de bien-être social devrait vraiment être la dernière chose dont on parle. Nous devrions discuter de développement économique.

Mais si c'est tout ce qu'il y a, il faut au moins que ce programme soit conçu de façon à permettre à tout le monde d'avoir trois repas réguliers par jour. Pour l'instant, 120,000\$ de notre budget sont consacrés aux besoins spéciaux. Nous nous sommes servis de ces crédits pour compléter les besoins élémentaires, l'alimentation et le vêtement. Il y a déjà un bon moment que nous avons épuisé nos crédits. Quand des gens viennent demander une aide alimentaire d'urgence, pour que leur famille ait quelque chose à manger, les agents du Bien-être social leur prêtent le strict nécessaire. Disons qu'ils leur prêtent peut-être 25\$, étant bien entendu qu'ils devront les rembourser sur leur prochain chèque de bien-être. Donc, ce chèque sera amputé de 25\$.

On s'en prend donc aux besoins les plus élémentaires des gens, et cela m'inquiète un peu. Je suis allé en discuter avec les travailleurs sociaux. Que devient la famille qu'on commence à priver du strict minimum? Comme je l'ai dit tout à l'heure, la réponse, c'est le suicide, la tentative de suicide, les jeunes qui quittent l'école, etc. Voilà à quoi nous sommes confrontés.

**M. Parry:** Encore une question, monsieur le président. Ce tableau est plutôt sombre. Je voudrais simplement savoir si le fonds des besoins spéciaux doit aussi couvrir les besoins alimentaires spéciaux des enfants qui doivent suivre un régime particulier pour cause de maladie.

**Le chef Levi:** Oui.

**M. Parry:** C'est le fonds des besoins spéciaux qui couvre entièrement ces frais?

**Le chef Levi:** Oui.

**M. Parry:** Oh! Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Robichaud.

**M. Robichaud:** Merci, monsieur le président. J'aimerais tout d'abord souhaiter la bienvenue à mes amis du Nouveau-Brunswick à Ottawa et à notre comité, encore que j'aurais préféré les rencontrer dans d'autres circonstances, en particu-



**[Text]**

what I have heard. You have come up to tell us about certain problems that you are having, and I am very distressed with what I heard, especially coming from Chief Albert Levi. I can vouch for Chief Levi's comments as to the unemployment in the area, which—as Chief Levi was saying—is the biggest reserve in New Brunswick. I am proud to say this reserve is in my riding. I also have three other reserves, and Big Cove is by far the largest.

There is a very serious problem of unemployment, and we have tried through the years under job creation projects to fund some of the projects on the reserve. I must say they have done a very good job with whatever monies we have been able to send their way. This was not enough a few years ago, and it is even worse now, because the funds allocated to the job-creation projects have been substantially diminished. The reserve has not been receiving the same amount of money they were in the past, thus aggravating the problem that Chief Levi is mentioning here today.

Chief Levi, you were saying that at no time are you involved in the budget process, as to what monies you will be receiving for the different items. Is there no way you can discuss this with the Department of Indian Affairs and Northern Development, that you can exchange with them, and show them the needs of your community? Is there no process at all?

• 2210

**Chief Levi:** In my experience, after they had decided how much money they could give to the Big Cove reserve, they they would say they would like to have a five-year forecast meeting, for example. Then they would say they have only so much money and they would want to know our priorities. We would tell them how much we needed and right away they would tell us they simply did not have it. So what is the reason for having a meeting? This would be the question from my council. Why do we need to get together? Why ask us?

They would say they need to know our priorities. They would point out we have a certain amount of money. They would want to know whether we are going to make a road or houses. We are just a priority. But these are not negotiations as far as I am concerned; they do not involve a budget process as far as I am concerned.

**Mr. Robichaud:** So your only involvement is determining the priorities on insufficient amounts of money.

**Chief Levi:** Yes. If we had \$10, they would want to know whether we would like to spend it on roads or on education.

**Mr. Robichaud:** So you have to make pretty difficult choices.

**Chief Levi:** Yes.

**Mr. Robichaud:** You say your budget for special needs is \$120,000 per annum. It is badly underfunded. It has remained at this level for some time. How long has it been at this level?

**Chief Levi:** It has been in this level for about five years.

**Mr. Robichaud:** No change at all?

**[Translation]**

lier après ce que nous venons d'entendre. Vous êtes venus nous parler de certains de vos problèmes, et je suis bouleversé par tout ce que j'ai entendu dire, en particulier par le chef Albert Levi. Je peux attester de ce qu'il a dit à propos du chômage dans cette région qui, comme il l'a souligné, est la plus grande réserve du Nouveau-Brunswick. Je suis fier de dire que cette réserve fait partie de ma circonscription. J'ai aussi trois autres réserves, et Big Cove est de loin la plus grande.

Nous avons un très grave problème de chômage, et nous avons essayé au fil des années de financer un certain nombre de projets de création d'emplois dans la réserve. Je dois dire que tous les fonds que nous avons réussi à lui fournir ont été remarquablement mis à profit. Il n'y en avait pas assez il y a quelques années, et c'est encore pire maintenant, puisqu'on a sérieusement réduit les crédits consacrés aux projets de création d'emplois. La réserve ne reçoit même pas autant d'argent que naguère, ce qui ne fait qu'aggraver le problème mentionné aujourd'hui par le chef Levi.

Chief Levi, vous disiez que vous n'avez jamais votre mot à dire sur le budget, sur les crédits qui vous sont alloués pour divers postes. Vous n'avez aucun moyen d'en discuter avec les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord, de leur faire connaître votre point de vue et les besoins de votre collectivité? Il n'y a aucun moyen de le faire?

**Le chef Levi:** Mon expérience, c'est qu'une fois qu'ils ont décidé le montant qui pourra être alloué à la réserve de Big Cove, ils disent qu'ils veulent avoir une réunion pour discuter des prévisions sur cinq ans par exemple. Puis, ils disent qu'ils n'ont que tant d'argent, et qu'ils veulent connaître nos priorités. Nous leur disons de combien nous avons besoin, et immédiatement ils nous répondent qu'ils ne l'ont pas. Dans ce cas, à quoi bon avoir une réunion? C'est ce que va dire mon conseil. Pourquoi avons-nous besoin de nous réunir? Pourquoi nous interroger?

Ils disent qu'ils veulent connaître nos priorités. Ils nous signalent que nous avons tant d'argent. Ils veulent savoir si nous allons faire une route ou construire des maisons. Nous sommes simplement une priorité. Mais en ce qui me concerne, je ne considère pas que ce soit des négociations; ce n'est pas ce que j'appelle participer à l'élaboration d'un budget.

**M. Robichaud:** Donc votre seul apport consiste à établir des priorités à partir de crédits insuffisants.

**Le chef Levi:** Oui. Si nous avions 10\$, ils nous demanderaient si nous voulons les consacrer aux routes ou à l'éducation.

**M. Robichaud:** Vous devez donc faire des choix plutôt délicats.

**Le chef Levi:** Oui.

**M. Robichaud:** Vous dites que votre budget des besoins spéciaux est de 120,000\$ par an. Il est nettement insuffisant. Il n'a pas augmenté depuis un certain temps. Depuis combien de temps?

**Le chef Levi:** À peu près cinq ans.

**M. Robichaud:** Aucun changement?

[Texte]

**Chief Levi:** Very, very little change. I would say five years ago it may have been \$110,000, which is very little change.

**Mr. Robichaud:** So you have to make do with a lot less if you take inflation into account.

**Chief Levi:** Oh, yes.

**M. Robichaud:** Monsieur le président, s'il vous plaît!

I am quite concerned with the statement made on page 10 of Chief Levi's presentation. The very last paragraph says there is no question that Big Cove has been underfunded. He mentions that as a percentage per capita, they come out the losers. He also says some of the reasons are due to a lack of proper resourcing of the programs and also due in part to the method of distribution. He also recommends both avenues should be carefully examined and measures found to ensure an adequate budget.

What can this committee do to look into this very particular situation? We have been given figures. If all Chief Levi can do here tonight is to put those figures on the record, then it is not going to serve too much of a purpose. He will have to be satisfied that he has come here. We will be able to say we have come and and have listened to whatever the chief had to say. But I would like to do more than this.

Is there not a way we can ask the Department of Indian Affairs to look into the particular matter we have here before us. The welfare of the people of Big Cove depend on this. These are not wild stories. I know they are having a hard time.

I am not a member of the committee. But what can the committee do address the situation? I would like the committee to take some action to try to redress or to correct this particular situation. So I look to you for guidance.

Je vous demande, monsieur le président, de m'éclairer, à savoir s'il y a quelques démarches que ce Comité-ci peut entreprendre, pour au moins essayer de corriger la situation qui existe, la situation que le chef Levi vient d'exposer.

• 2215

**Le président:** Nous avons évidemment le choix, monsieur Robichaud, d'entendre l'ensemble des témoins, l'ensemble des groupes, et après, de faire un rapport qui s'adresserait directement au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, ou de traiter les cas, cas par cas, si je puis dire, et de faire des interventions au niveau des ministères.

Nous avons ici des gens qui sont du ministère et qui, évidemment, écoutent attentivement le dépôt des rapports de nos témoins. Il est évident que cela ne tombe pas dans l'oreille de sours.

Par contre, si vous voulez procéder par voie de résolution officielle, de demander une action concrète sur un dossier spécifique, le Comité est là pour en discuter.

**Mr. Pietz,** have you a comment?

**Mr. Pietz:** No, nothing more, thank you.

[Traduction]

**Le chef Levi:** Très, très peu. Disons qu'il y a cinq ans il était peut-être de 110,000\$, ce qui veut dire très peu de différence.

**M. Robichaud:** Donc, compte tenu de l'inflation, vous devez vous en sortir avec un montant bien inférieur.

**Le chef Levi:** Oh oui.

**Mr. Robichaud:** If I may, Mr. Chairman.

Je suis très préoccupé par ce qui est écrit à la page 10 de l'exposé du chef Levi. Dans le tout dernier paragraphe, il dit qu'il est manifeste que les crédits pour Big Cove sont très insuffisants. En termes de pourcentage par habitant, ces gens-là sont perdants. Il dit aussi que cela est dû en partie au fait que les ressources allouées aux programmes sont inadéquates ainsi qu'aux modalités de distribution. Il recommande que ces deux points soient soigneusement examinés et qu'on trouve les moyens d'assurer un budget satisfaisant.

Que peut faire notre Comité sur ce cas bien particulier? On nous a communiqué des chiffres. Si tout ce que le chef Levi peut faire ce soir, c'est de faire consigner officiellement ces chiffres, cela ne servira pas à grand-chose. Il devra se contenter de dire qu'il est venu ici. Nous pourrions dire que nous avons écouté tout ce qu'il avait à nous dire. J'aimerais cependant aller un peu plus loin.

N'avons-nous pas un moyen de demander au ministère des Affaires indiennes de se pencher sur le problème dont nous sommes saisis. C'est le bien-être des habitants de Big Cove qui en dépend. Il ne s'agit pas de racontars. Je sais ce qu'ils endurent.

Je ne suis pas membre du Comité. Mais que peut faire le Comité face à cette situation? J'aimerais qu'il intervienne pour essayer de rectifier la situation. Je m'en remets à vos conseils là-dessus.

I look for your guidance, Mr. Speaker, as to whether there is any action which this committee might undertake to at least try and correct the particular situation just mentioned by Chief Levi.

**The Chairman:** Well, Mr. Robichaud, we can either hear all the witnesses and the groups, and then draft a report aimed specifically at the Minister of Indian Affairs and Northern Development, or take the matters on a case-by-case basis, as it were, and make representations to the departments.

There are people here who are from the department and who have of course been listening carefully to the submissions of our witnesses. This is obviously not falling into deaf ears.

On the other hand, if you wish to act by means of an official resolution, to request specific action on a specific matter, the committee is willing to discuss that avenue.

Monsieur Pietz, vous avez un commentaire?

**M. Pietz:** Non, c'est tout, merci.



*[Text]*

**M. Robichaud:** Monsieur le président, je devrai consulter mes collègues, à savoir de quelle façon nous pourrions essayer d'avoir plus d'informations et attaquer ce problème. Je vous assure que nous suivrons certainement ce dossier, probablement à une prochaine réunion de ce Comité.

**Le président:** Avec plaisir, monsieur Robichaud. Je pense que le Comité regardera attentivement le point précis que vous voudrez relever dans les rapports qui ont été déposés.

**M. Robichaud:** Il y a un point précis, mais il y a aussi tous les autres points qui ont été soulevés!

**Le président:** L'ensemble des autres points, oui, c'est cela.

**M. Robichaud:** Et ceux-là par les autres témoins qui sont ici aussi et que j'aimerais qu'on interroge.

Je vous remercie, monsieur le président, et je remercie les gens du Nouveau-Brunswick.

I thank you for coming here tonight and expressing your views.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Robichaud. Monsieur Fretz.

**Mr. Fretz:** I do not have a question, but I am certainly in sympathy with the views expressed by the member for his constituents and would be pleased, as a member of this committee, to work with others to see if we cannot come up with some kind of a resolution to this problem that Chief Levi has so poignantly put forward to this committee tonight. So I have a feel for his people and for his problem and am grateful that he has come before us tonight to tell us about the problems he and his people are facing.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Fretz.

Est-ce que tous les membres du Comité acceptent que les appendices soient ajoutés au rapport qui nous a été déposé ce soir, tel que l'avait demandé M. Nicholas?

La motion est adoptée

**The Chairman:** Thank you very much.

Merci beaucoup, monsieur Nicholas, pour votre témoignage. Soyez assuré que la qualité de votre témoignage aura des réactions positives de la part du Comité.

**M. Nicholas:** Merci.

**Le président:** La séance est levée.

*[Translation]*

**Mr. Robichaud:** Mr. Chairman, I will have to consult with my colleagues to determine the best way of getting more information to tackle that problem. I can assure you that we shall be following up on this matter, probably in one of our next meetings.

**The Chairman:** With pleasure, Mr. Robichaud. I think the committee will take a close look at the specific matter which you will want to take up from the statements that have been tabled.

**Mr. Robichaud:** There is that one specific matter, but there is also all the rest of the points which were raised.

**The Chairman:** All the other points, yes, indeed.

**Mr. Robichaud:** As well as those of all the other witnesses with us today whom I would like to hear.

I thank you, Mr. Chairman, and I thank the people of New Brunswick.

Merci d'être venus aujourd'hui nous donner votre point de vue.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Robichaud. Mr. Fretz.

**M. Fretz:** Je n'ai pas de question, mais je dois dire combien je m'associe aux points de vue exprimés par le député au nom de ses électeurs, et dire que je serais heureux, en tant que membre de ce Comité, d'essayer de contribuer à trouver une solution à ce problème que nous a décrit de façon si poignante le chef Levi ce soir. Son peuple et son problème me touchent profondément, et je lui suis reconnaissant d'être venu nous expliquer ce soir les problèmes auxquels ils font face.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Fretz.

Do we have the unanimous consent of the members to have the appendices added to the report tabled tonight, as requested by Mr. Nicholas?

Motion agreed to

**Le président:** Merci beaucoup.

Thank you very much, Mr. Nicholas, for your evidence. You can rest assured that the quality of your statement will have a positive impact on most of the committee's members.

**Mr. Nicholas:** Thank you.

**The Chairman:** The meeting is adjourned.



## APPENDIX "AUTO-1"

CHIEF and COUNCIL  
ST. MARYS INDIAN BAND

Phone 458-9511

JANUARY 20, 1987

THE FOLLOWING WILL ATTEMPT TO OUTLINE SOME OF THE CONCERNS WE AT ST. MARY'S BAND HAVE, AND WILL ONLY TOUCH UPON THE VARIOUS TOPICS.

FIRST AND FOREMOST IT IS DISAPPOINTING THAT NONE OR ANY POSITION AND OR WORKPLAN IS AVAILABLE FROM OUR ORGANIZATION IN THE UPCOMING FIRST MINISTERS CONFERENCE. WE ARE ALSO EFFECTED BY THE CONSTITUTION AND ARE ALL REGISTERED BAND MEMBERS TOTALLING APPROXIMATELY 600 PEOPLE STRONG. WE FEEL STRONGLY THAT THE IMPACT AND THE LEGAL OBLIGATION AND POLITICAL RELATIONS BETWEEN THE NATIONS AND THE FEDERAL GOVERNMENTS RESPONSIBILITY WITH THE CROWN IN RIGHT OF CANADA - TO NAME AN EXAMPLE: FEDERAL GOVERNMENT JURISDICTION, FIRST MINISTERS CONFERENCE, FEDERAL GOVERNMENT TRUST OBLIGATIONS. ALSO IT WOULD BE INTERESTING TO FIND OUT IF THE PREVIOUS MINISTER, MR. DAVE CROMBIE, WHEN HE SPOKE IN THE HOUSE OF COMMONS ON THE ISSUE OF CUTBACKS TO THE LEADERS OF THE OPPOSITION HE STATED THE POSITION HIS GOVERNMENT WAS TAKING WAS AS FOLLOWS. WE PLAN ON MAKING CUTBACKS IN THE CIVIL SERVICE AFFECTING ALL GOVERNMENT AGENCIES AND THESE SAVINGS WILL GO TO INDIAN GOVERNMENTS, AND CAN WE EXPECT THESE MONIES. WHERE ARE THEY? WHO HAS THEM? HOW DO WE RECEIVE THEM AND WHEN DO WE RECEIVE THEM?

WE HOPE ON THE SURFACE THAT THESE CONCERNS WILL BE ADDRESSED AS THEY EXPRESS THE CONCERNS OF OUR PEOPLE, AND IT IS UNFORTUNATE THAT WE ARE UNABLE TO EXPRESS THEM OURSELVES.

THANK YOU IN UNITY  
CHIEF AND COUNCIL  
ST. MARY'S BAND



Indian and Northern  
Affairs Canada

Affaires indiennes  
et du Nord Canada

DEX

October 30, 1986

Your file    Votre référence

Our file    Notre référence  
E-4727-11(A/E)

C. I. MacLennan  
District Superintendent, Education  
New Brunswick District Office

J. P. McNeil  
District Superintendent, Education  
Nova Scotia District Office

J. Nelson  
Education Projects Officer  
Atlantic Regional Office

Re: Funding Freeze  
Post Secondary Education Assistance Program

Please be advised that effective October 27, 1986, all funds within the Post Secondary Education Assistance Program have been frozen with the exception of funds committed for, and required by, students currently enrolled in the program. The reason for this action lies in the fact that a recent national review of funding requirements has indicated that there are insufficient funds to meet program needs nationally. New dollars can not be identified. In an attempt to alleviate the situation and not disrupt the education of students currently within the system, we have been directed to take this action.

In order to assess the impact on our Region, I would request that immediate steps be taken to review the situation, given your current budget allocation. In undertaking your review, please be advised of the following:

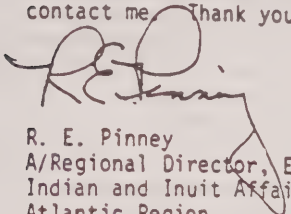
1. As of October 27, 1986, no funds will be committed for new applicants. Applications are still to be received, but must be deferred until the new fiscal year or when authorization is received to fund new students and funds are identified.
2. All new applicants are to be advised of their status as soon as possible in order that they do not make arrangements for attending classes.
3. Bill C-31 applicants are not exempted.

Canada



4. In instances where Bands administer their own post secondary program, they should be advised as soon as possible of the steps we are taking and that funding will not be increased beyond existing commitments.

I would request that your review be completed and submitted by the close of business on November 5, 1986, without fail. I trust that you fully understand the importance of this communication. Should you require further information and/or clarification, please do not hesitate to contact me. Thank you for your continuing cooperation and assistance.



R. E. Pinney  
A/Regional Director, Education  
Indian and Inuit Affairs  
Atlantic Region

cc: John Brown  
District Manager  
New Brunswick District

D. M. Zwicker  
District Manager  
Nova Scotia District

G. H. Fotheringham  
A/Director, Indian Services  
Atlantic Region

Indian and Northern  
Affairs Canada

All Regional Directors General

Application for Post-Secondary Education Assistance - Cut-off date

At last month's meeting in Regina, the Regional Directors of Education informed me that, pursuant to our existing policy on funding post-secondary students, student applications were being approved at a time when the financial system precludes us from obtaining the required resources. This, in essence, means that the cost related to applications approved after the regional data base submission has been received by Headquarters cannot be included in the program's supplementary submission to the Treasury Board. The regions must, therefore, find funds out of their existing budget to meet these commitments.

This difficulty can be resolved by setting a cut-off date for approving applications for assistance from students prior to the implementation of the data base in the fall.

There is no need for a cut-off date in mid-year as assistance approved after the June Data Base review would be included in the November Data Base submission.

You are requested to inform all administrators and consellers in Department and band offices who are responsible for accepting and approving post-secondary student assistance applications that student applications for assistance in a fiscal year must be received by November 1. Applications submitted after November 1st will receive first consideration in the new fiscal year.

This approval will provide greater management control and eliminate the budgetary problems arising from commitments without the assurance of adequate funding.

Assistant Deputy Minister  
Indian Services

(Original signed by)

John S. Rayner

Indian and Northern  
Affairs Canada

Assistant Deputy Minister

Ottawa, Ontario  
K1A 0H4

NOVEMBER 6, 1986

As you know, the cost of the education program has increased substantially over the last five or six years. The following table provides, as an example, an overview of the increases in the post-secondary education program.

	POST- SECONDARY	YEAR OVER YEAR INCREASE	CUMULATIVE INCREASES
81/82 (actuals)	\$25,100,000		
82/83 (actuals)	33,100,000	31.9%	31.9%
83/84 (actuals)	42,000,000	26.9%	67.3%
84/85 (actuals)	52,900,000	25.9%	110.7%
85/86 (actuals)	69,900,000	32.1%	178.5%
86/87 (forecast)	86,400,000	23.6%	244.2%

Recent developments confirm that, notwithstanding very substantial increase in this and prior fiscal years, the current level of resources will have to be very carefully managed in order to stay within budget. High tuition costs associated with off-campus and special programs at the post-secondary level, with unit cost amounting to \$6,000 and in some cases approaching \$10,000, and retroactive tuition payments to some provincial education authorities have contributed to the present financial difficulties. As a result the department will be seeking additional funding from Parliament through supplementary estimates.

In order to manage the education activity within the supplemented national envelope and in order to avoid the need for yet additional supplementary estimates, effective immediately the following measures are to be implemented by all the regions.

1. In order to ensure consistency of application no new initiative or enrichment to existing programs in education is to be approved at the regional office level; all such requests should be forwarded to headquarters for approval.
2. All new off-campus and special university programs must be submitted to headquarters for approval. Existing off-campus and special programs will be funded to completion but any deviation from the original training plan must be forwarded to headquarters for consideration.



3. I announced in my letter of April 2, 1986 that no new applications would be accepted after November 1, 1986 for persons wishing to attend a post-secondary institution prior to March 31, 1987.

This measure was deemed necessary to prevent the commitment of funds at a time when it is no longer possible to seek supplementary funds. Applications received after the November 1, 1986 deadline will be considered, of course, during the fiscal year commencing April 1, 1987. Any exception to this must be referred to headquarters for prior approval.

Funds freed as the result of changes in individual student's educational plans may not, without headquarters approval, be used for any other purpose, including sponsoring new applicants.

4. Regions are requested to review all existing commitments in education to verify the accuracy of its records and to identify to headquarters potential funds for re-allocation within the education activity.

Also, it was agreed during our recent management meeting that we would make every effort to come in under the budgetary levels confirmed in this memorandum and that, following your review, you would report to me on your financial situation by November 12th. It is imperative that all uncommitted funds identified by this review be available for re-allocation on a national basis.

As you know, the department obtained its resources for the balance of the fiscal year through the June data base process. Thus the need for a regular November data base exercise has been diminished. Rather, at this time, the November data base should be considered essentially a management report which will substantiate recent changes in volume and price. This will help to ensure that we report the most current available information in the 1987-88 Main Estimates. For that reason only the 1987-88 year is required, as future years will be incorporated as part of the national operational plan.

Specific information will be communicated to you by the Education and Social Development Branches.

In addition, we are in the process of reviewing the procedure used by provincial education authorities for billing the department for tuition fees. Of particular concern is the possibility of the department receiving retroactive billings at a time when the scope for meeting such obligations is severely restricted. A number of options can be considered such as imposing a date by which all provincial invoices for tuition must be submitted to the department for payment. As this matter will be require serious study, we would appreciate obtaining your views and suggestions as to how this element of the program can be better managed.

This letter also officially confirms your funding level for the elementary and secondary and post-secondary programs for 1986-87.

Elementary and Secondary program

Post-Secondary Program

Action to adjust your regional allocations to the above noted budget levels will be taken soon.

I recognize that this will require hard choices to be made between competing priorities but I can count on your cooperation to ensure that essential programs and services are maintained despite the current financial circumstances.

(Original signed by)

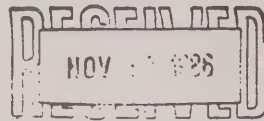
John S. Reyner  
Assistant Deputy Minister  
Indian Services

Minister of Indian Affairs  
and Northern Development



Ministre des Affaires  
indiennes et du Nord canadien

NOV - 6 1986



Graydon Nicholas  
President  
Union of New Brunswick Indians  
35 Dedham Street  
FREDERICTON, N.B.  
E3A 2V2

Dear Mr. Nicholas:

Thank you for writing to me about your concerns in regard to the conflict of interest provisions that are contained in Program Circular H-3.

As you are aware, no Indian is lawfully in possession of reserve land unless, with the Minister's approval, possession of the land has been allocated to him or her by the band council. In order to better serve Indian communities, the authority to approve allotments under Section 20 of the Indian Act has been delegated to my regional officials. Program Circular H-3 sets forth the criteria for regional officials to consider in exercising this delegated authority.

The matter of conflict of interest has been raised on a number of occasions with relation to Section 20 allotments. From time to time, band members or subsequent band councils allege that certain band members have received preferential treatment over other members with respect to land allotments. Consequently, the department included the conflict provision in Program Circular H-3. In my view, should a conflict of interest situation arise, my regional officials should ensure that it is resolved before approving the allotment.



You questioned the actions of my departmental officials in relation to a resolution of the Pabineau Band Council dated April 15, 1986 allocating two parcels of land on Pabineau Indian Reserve to sons of the chief of the band. In the process of approving such allotments we must not only ensure that justice is carried out, but also that there is no appearance of a conflict of interest. Therefore, my regional officers asked that the situation be brought to the attention of the band membership and that they have an opportunity to voice their views on the subject before the allotment is approved.

Under the circumstances, I cannot accede to your request to rescind the particular aspects of Circular H-3 that you find offensive.

Yours sincerely,



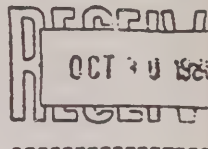
Bill McKnight

c.c.: Mr. Keith Penner, M.P.

Minister of Indian Affairs  
and Northern Development



Ministre des Affaires  
indiennes et du Nord canadien



OCT 24 1986

Mr. Graydon Nicholas  
President  
Union of New Brunswick Indians  
35 Dedham Street  
FREDERICTON, New Brunswick  
E3A 2V2

Dear Mr. Nicholas:

Thank you for your letter of July 15, 1986 expressing your concerns on the reorganization and downsizing of my department.

As you are aware, the Atlantic Region is undergoing a reorganization to facilitate Indian control of programs and services and to improve the level of services to Indian bands. This direction is reflective of four themes: namely, self-government; economic development; quality of community life; and, protection of the federal/Indian special relationship.

It is clear that some changes in the administrative and operational structures of the department are essential to our common objectives of more effective services and increased decision-making at the community level. With more emphasis on Indian self-government, changes in funding arrangements and a requirement for a more highly specialized staff, our present organization structure clearly has to change. This reorganization, however, will have to be managed in an environment of overall restraint.

After careful consideration I have decided to maintain the District Office in New Brunswick, indefinitely. That is not to say there will not be some reductions in staff. In the interests of efficiency a few programs will be centralized by April 1987 to the Regional Office: most notably, Economic Development; Lands, Revenues and Trusts; and, Social Development. Each of these programs, however, will maintain representation in the District Office while reporting directly to the Regional Director or Manager. I am convinced that this will result in savings in person-years while enhancing service delivery to bands.

With reference to establishing a new regional office in New Brunswick, this would create calls for a new regional office in Halifax and perhaps initiate demands for even more offices in other areas of the country. The result would be an escalation of administrative structures at a significant increase in departmental costs. This option is not acceptable, both from the perspective of restraint and our mutual efforts to promote Indian control.

Within this framework, however, it is Indian people who will determine the type of service organizations they want in your province. In this light, I have instructed my officials to undertake further discussions with Indian bands to determine options for greater increased program management at the band council level and to define an organization structure that would provide a greater capacity to deliver services in the most efficient and effective manner possible. While this review is under way, I have requested my officials to defer any immediate plans to centralize operations.

Yours sincerely,



Bill McKnight



## APPENDICE "AUTO-1"

LE CHEF ET LE CONSEIL

BANDE INDIENNE DE ST. MARY'S

Téléphone: 458-9511

Le 20 janvier 1987

La lettre qui suit tente de faire ressortir certaines des préoccupations de notre bande de St. Mary's, et ne fait qu'effleurer les divers sujets.

Tout d'abord, il est décevant que pour leur prochaine conférence les premiers ministres ne disposent d'aucune position et d'aucun plan de travail de notre organisation. La constitution nous touche également et nous sommes tous des membres inscrits d'une bande d'environ 600 personnes. Nous croyons fermement que les répercussions, ainsi que les obligations légales et les relations politiques entre les nations et le gouvernement fédéral, sont la responsabilité de la Couronne, du chef du Canada. Citons pour preuves: l'autorité du gouvernement fédéral, la conférence des premiers ministres, et les obligations de fidéicomis du gouvernement fédéral. Il serait aussi intéressant de savoir si le précédent ministre, M. Dave Combie, quand il a parlé de la question des coupures aux chefs de l'Opposition à la Chambre des communes, a énoncé comme suit la position de son gouvernement: nous projetons d'effectuer dans la fonction publique des coupures qui affecteront tous les organismes du gouvernement et les fonds ainsi économisés iront aux administrations indiennes. Pouvons-nous escompter ces fonds? Où sont-ils? Qui les a? Comment et quand allons-nous les recevoir?

Nous espérons qu'on se penchera sur ces préoccupations qui

traduisent les inquiétudes de nos gens, et qu'il ne nous est  
malheureusement pas loisible d'exprimer nous-mêmes.

Toute notre bande vous en remercie.

Le Chef et le Conseil,  
bande de St. Mary's

Indian and Northern  
Affairs Canada

Affaires indiennes  
et du Nord Canada

DEX

Le 30 octobre 1986

Your file/  
Votre référence

C.I. MacLennan  
Superviseur de district, éducation  
Bureau de district du Nouveau-Brunswick

Our file/  
Notre référence  
E-4727-11(AA/E)

J.P. McNeil  
Superviseur de district, éducation  
Bureau de district de la Nouvelle-Ecosse

J. Nelson  
Préposé aux projets d'éducation  
Bureau régional de l'Atlantique

Objet: Gel du financement  
Programme d'aide postsecondaire

Je vous informe qu'à compter du 27 octobre 1986 on gèle tous les fonds du Programme d'aide postsecondaire qui ne sont pas engagés et exigés pour des étudiants déjà enregistrés dans ce programme. La décision tient à la raison suivante: selon un récent examen du financement requis, les fonds ne suffisent pas pour répondre aux besoins à l'échelon national. Et de nouveaux fonds ne peuvent être dégagés. On nous a donc demandé de prendre cette mesure pour tenter d'atténuer les difficultés et ne pas perturber la formation des étudiants actuellement aidés.

Pour pouvoir peser les effets de cette décision sur notre région, je vous demanderai de procéder immédiatement à un examen de la situation, à la lumière du budget qui vous est actuellement alloué. Vous voudrez



bien tenir compte des facteurs suivants:

1. A compter du 27 octobre 1986, on n'engage plus de fonds pour aider de nouveaux étudiants. Il faut continuer à accepter les demandes, mais les mettre de côté jusqu'à la prochaine année financière ou bien jusqu'à ce qu'un financement soit autorisé et dégagé pour de nouveaux étudiants.
2. Tous les nouveaux étudiants qui demandent de l'aide doivent être informés au plus tôt de la situation afin qu'ils ne prennent pas de dispositions pour suivre des cours.
3. Les demandes visées par le bill C-31 ne sont pas exemptées.
4. Les bandes qui administrent leur propre programme post-secondaire doivent être avisées au plus tôt des mesures que nous prenons, et prévenues qu'aucun financement ne sera octroyé en sus des engagements existants.

Je vous demanderai de parachever et de soumettre sans faute votre examen d'ici le 5 novembre 1986. Je suis sûr que vous comprenez parfaitement l'importance de cette communication. N'hésitez surtout pas à vous adresser à moi si vous avez besoin d'autres renseignements ou d'éclaircissements. Je vous remercie de votre coopération et de votre assistance permanentes.

R.E. Pinney  
Directeur adjoint régional, éducation  
Affaires indiennes et inuit  
Région de l'Atlantique

c.c. à: John Brown  
Chef de district

Bureau de district du Nouveau-Brunswick

D.M. Zwicker

Chef de district

Bureau de district de la Nouvelle-Ecosse

G.H. Fotheringham

Directeur adjoint, secteur des services aux Indiens

Région de l'atlantique  
=

Affaires indiennes  
et du Nord Canada

Tous les directeurs généraux régionaux

Demande d'aide postsecondaire - Date limite de demande

A la réunion de Régina le mois dernier, les directeurs régionaux de l'éducation m'ont dit que d'après notre politique existante concernant les fonds aux étudiants postsecondaires, on approuvait des demandes d'aide au moment où le système financier nous empêche d'obtenir les ressources requises. Ce qui au fond, veut dire que le coût relatif aux demandes approuvées après que la soumission de base de données régionales a été reçue par l'administration centrale ne peut pas être inclus dans la présentation au Conseil du Trésor. Donc, les régions doivent trouver les fonds de leurs budgets existants pour répondre à ces obligations.

Cette difficulté peut être réglée en établissant une date limite pour approuver des demandes d'aide des étudiants avant de mettre en application la base de données d'automne.

Une date limite n'est pas requise au milieu de l'année puisque l'aide approuvée après l'examen de la base de données en juin serait incluse dans la présentation sur la base de données de novembre.

Veuillez informer tous les gestionnaires et conseillers de bureaux du ministère et des bandes qui ont la responsabilité d'accepter et approuver les demandes d'aide d'étudiants postsecondaires que les demandes d'aide pour une année financière doivent être reçues pour le premier novembre. Les demandes reçues après le premier novembre recevront la première considération dans la nouvelle année financière.

Cette approbation assurera un plus grand contrôle de la gestion et éliminera les problèmes budgétaires des engagements sans assurance de fonds suffisants.

Sous-ministre adjoint  
Services Indiens

(Original signé par)

John S. Rayner

Indian and Northern  
Affairs CanadaAffaires indiennes  
et du Nord Canada

Assistant Deputy Minister

Sous-ministre adjoint

Le 6 novembre 1986

Comme vous le savez, le coût du programme d'éducation a nettement augmenté au cours des cinq ou six dernières années. Le tableau qui suit illustre la chose en donnant un aperçu général de la croissance des coûts pour l'éducation postsecondaire.

	EDUCATION POSTSECONDAIRE	CROISSANCE ANNUELLE	CROISSANCES CUMULEES
81/82 (effectif)	25 100 000\$		
82/83 (effectif)	33 100 000\$	31,9%	31,9%
83/84 (effectif)	42 000 000\$	26,9%	67,3%
84/85 (effectif)	52 900 000\$	25,9%	110,7%
85/86 (effectif)	69 900 000\$	32,1%	178,5%
86/87 (prévu)	86 400 000\$	23,6%	244,2%

Les récentes tendances confirment que, malgré les très nettes augmentations enregistrées durant la présente année financière et les précédentes, les ressources actuelles devront être très soigneusement gérées pour rester dans les limites du budget. Le prix élevé de la scolarité dans les programmes extérieurs et spéciaux, dont les coûts unitaires atteignent 6000 dollars et approchent parfois 10 000 dollars, et le paiement rétroactif des frais à certaines autorités pédagogiques provinciales, ont contribué aux présentes difficultés financière. Le ministère va donc demander de nouveaux fonds au parlement par le biais d'un budget supplémentaire.



Afin de gérer le programme d'éducation dans les limites de l'enveloppe nationale accrue et d'éviter au ministère d'avoir à déposer d'autres budgets supplémentaires, toutes les régions doivent appliquer immédiatement les mesures qui suivent.

1. Pour assurer une application uniforme, aucune nouvelle initiative ni aucun nouveau financement dans les programmes d'éducation existants ne doivent être approuvés au niveau du bureau régional. Toutes ces demandes sont à soumettre à l'approbation de l'administration centrale.
2. Tous les nouveaux programmes universitaires extérieurs et spéciaux doivent être soumis à l'approbation de l'administration centrale. Les programmes extérieurs et spéciaux en cours seront financés jusqu'à leur conclusion, mais tout changement dans le plan de formation initial doit être soumis pour examen à l'administration centrale.
3. J'ai annoncé dans ma lettre du 2 avril 1986 qu'on n'accepterait aucune nouvelle demande après le 1er novembre 1986 pour les personnes qui désirent étudier dans un établissement postsecondaire avant le 31 mars 1987.

On a jugé cette mesure nécessaire pour empêcher des engagements au moment où il n'est plus possible d'obtenir des fonds supplémentaires. Les demandes reçues après l'échéance du 1er novembre 1986 seront examinées, cela va de soi, dans l'année financière commençant le 1er avril 1987. Toute exception doit avoir l'approbation préalable de l'administration centrale.

Les fonds libérés à la suite de changements dans les plans d'éducation d'étudiants ne peuvent être utilisés à d'autres fins (y compris pour financer de nouvelles demandes) sans l'approbation de l'administration centrale.

4. On demande aux régions de réexaminer tous les engagements existants dans le domaine de l'éducation pour vérifier l'exactitude des registres et indiquer à l'administration centrale les fonds qui pourraient être réaffectés au sein du programme d'éducation.

On a également convenu, à notre récente réunion de gestion, que nous ferions tout notre possible pour rester dans les limites des niveaux budgétaires que confirme la présente note de service, et qu'après votre réexamen vous me feriez un rapport sur votre situation financière d'ici le 12 novembre. Il est impératif que tous les fonds non engagés que vous découvrez à cette occasion puissent être réaffectés à un niveau national.

Comme vous le savez, le ministère a calculé ses ressources pour le restant de l'année financière d'après la base de données de juin. La nécessité de compter sur la base de données régulière de novembre s'est donc fait moins sentir. La base de données de novembre devrait être plutôt considéré maintenant comme avant tout un rapport de gestion qui justifiera les récents changements de volume et de prix. Elle assurera que nous rapportons les données les plus à jour dans le budget principal de 1987-1988. On n'a besoin pour cette raison que de l'année 1987-1988 car les années ultérieures seront intégrées dans le plan national d'exploitation.

Des renseignements précis vous seront fournis par les directions de

l'éducation et du développement social.

De plus, nous sommes en train de reconsidérer la façon dont les autorités pédagogiques provinciales facturent les frais de scolarité au ministère. On s'inquiète notamment que le ministère puisse recevoir des factures rétroactives au moment où il se voit sérieusement limité dans sa capacité de satisfaire à de telles obligations. On peut envisager un certain nombre de solutions, comme fixer une échéance pour la présentation de toutes les factures provinciales. Comme cette question va exiger une étude sérieuse, nous aimerions avoir vos avis et vos idées sur la meilleure façon de gérer cet aspect du programme.

La présente lettre confirme par ailleurs officiellement votre niveau de financement pour l'éducation élémentaire, secondaire et postsecondaire en 1986-1987.

Programme élémentaire et secondaire:

Programme postsecondaire:

Des mesures seront bientôt prises pour ajuster vos affectations régionales aux niveaux budgétaires susmentionnés.

Je me rends compte qu'elles vont exiger des choix difficiles entre des priorités concurrentes, mais je compte sur votre concours pour assurer le maintien des programmes et des services essentiels malgré la situation financière actuelle.

John S. Reyner  
Sous-ministre adjoint  
Secteur des services aux Indiens

Minister of Indian Affairs  
and Northern Development

Ministre des Affaires  
indiennes et du Nord Canadien

Le 6 novembre 1986

M. Nicholas Graydon  
Président  
Union des Indiens du Nouveau-Brunswick  
35 rue Dedham  
FREDERICTON (N.-B.)  
E3A 2V2

Monsieur,

Je vous remercie de votre lettre où vous exprimez vos inquiétudes au sujet des dispositions de la Circulaire du Programme H-3 qui traitent des conflits d'intérêt.

Comme vous le savez, aucun Indien n'est légalement propriétaire de terres sur une réserve si elles ne lui sont pas attribuées par le conseil de sa bande, ce avec l'autorisation du ministre. Afin d'assurer un meilleur service aux communautés indiennes, mes fonctionnaires régionaux se sont vus déléguer le pouvoir d'approuver les attributions de terres en vertu de l'article 20 de la Loi sur les Indiens. La Circulaire du Programme H-3 définit les critères qui doivent guider les fonctionnaires dans l'exercice de cette responsabilité.

Le problème de conflits d'intérêt a été soulevé à plusieurs reprises dans le cadre d'attributions de terres en vertu de l'article 20. Des membres ou des conseils de bandes prétendent de temps à autre que certains membres ont reçu un traitement de faveur à l'occasion d'attributions de terres. C'est pourquoi mon ministère a incorporé les dispositions sur les conflits d'intérêt dans la Circulaire du



Programme H-3. Selon moi, si un problème de conflit d'intérêt surgit, mes fonctionnaires régionaux se doivent de le trancher avant d'approuver l'attribution de terres.

Vous contestez les mesures que mes fonctionnaires ministériels ont prises au sujet de la résolution en date du 5 avril 1986 par laquelle le conseil de la bande de Pabineau attribueait deux parcelles de la réserve indienne de Pabineau aux fils du chef de la bande. Au moment d'approuver de telles attributions, nous ne devons pas seulement veiller à ce que justice soit faite, mais aussi à ce qu'il n'y ait pas l'apparence de conflit d'intérêt. Mes agents régionaux ont par conséquent demandé que la situation soit portée à l'attention des membres de la bande pour qu'ils puissent se prononcer à son sujet avant l'approbation de l'attribution.

Dans ces conditions, je ne puis accéder à votre demande d'annuler les parties de la Circulaire H-3 qui vous déplaisent.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sincères sentiments.

Bill McKnight

c.c. à M. Keith Penner, député

Minister of Indian  
and Northern Development

Ministre des Affaires  
indiennes et du Nord Canadien

Le 24 octobre 1986

M. Nicholas Graydon  
Président  
Union des Indiens du Nouveau-Brunswick  
35 rue Dedham  
FREDERICTON (N.-B.)  
E3A 2V2

Monsieur,

Je vous remercie de votre lettre du 15 juillet 1986 où vous vous inquiétez de la réorganisation et de la réduction de mon ministère.

Comme vous le savez, on est en train de réorganiser le bureau de la région de l'Atlantique pour faciliter le contrôle des programmes et des services par les Indiens et pour améliorer les services assurés aux bandes. Cette orientation traduit quatre sujets de préoccupation: l'autonomie politique, le développement économique, la qualité de la vie communautaire, la protection de la relation spéciale entre le gouvernement fédéral et les Indiens.

Il est manifestement indispensable d'apporter des changements aux rouages administratifs et opérationnels du ministère pour pouvoir atteindre nos objectifs communs, qui sont de fournir des services plus efficaces et d'intensifier la prise des décisions au niveau communautaire. Le plus grand accent sur l'autonomie politique des Indiens, la modification des accords de financement et la nécessité d'un personnel plus spécialisé imposent de toute évidence le changement de notre organisation actuelle. Toutefois, cette réorganisation devra s'accomplir dans le cadre de restrictions globales.

Après mûre réflexion, j'ai décidé de maintenir pour une période indéfinie le bureau de district du Nouveau-Brunswick. Ceci ne veut pas dire qu'il n'y aura pas de compressions de personnel. Par souci de rentabilité, on va centraliser certains programmes au bureau régional d'ici le mois d'avril 1987, notamment: le Développement économique, les Terres, les Recettes et les Fidéicommiss, et le Développement social. Chacun de ces programmes continuera néanmoins à être représenté au bureau de district, même s'il relève directement du directeur ou du chef régional. J'ai la conviction que cette réorganisation fera économiser des années-personnes tout en améliorant les services aux bandes.

En ce qui concerne l'ouverture d'un nouveau bureau régional au Nouveau-Brunswick, une telle mesure inciterait à en demander un à Halifax et on risquerait d'en voir réclamer d'autres ailleurs dans le pays. Ce serait multiplier les rouages administratifs et nettement alourdir les frais du ministère. Cette solution n'est pas acceptable, que ce soit du point de vue des restrictions budgétaires ou de nos efforts mutuels pour encourager le contrôle des activités par les Indiens.

Dans le nouveau cadre, toutefois, ce sont les Indiens qui décideront des organismes de service qu'ils souhaitent avoir dans leur province. Dans cette optique, j'ai donné l'ordre à mes fonctionnaires d'entamer d'autres discussions avec les bandes pour trouver les moyens d'intensifier la gestion des activités au niveau des conseils, et pour définir l'organisation qui assurera les services les plus

efficaces et les plus rentables possibles. Pendant que se déroule cet examen, j'ai demandé à mes fonctionnaires de surseoir à tous les projets immédiats de centralisation des activités.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sincères sentiments.

Bill McKnight











*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

*From the Nimpkish Band Council:*

Mr. Pat Alfred, Chief;  
Mr. Lawrence Ambers, Assistant Band Manager;  
Mr. Rod Thurber, Oyster Project Manager;  
Mr. Gerry Alfred, Councillor.

*From the Union of New Brunswick Indians:*

Mr. Graydon Nicholas, President;  
Mr. Albert Levi, Chief, Big Cove Band;  
Mr. Melvin Augustine, Councillor, Big Cove Band;  
Mr. Steve Sacobie, Chief, Kingsclear Malseet Nation.

#### TÉMOINS

*Du Conseil tribal Nimpkish:*

M. Pat Alfred, chef;  
M. Lawrence Ambers, directeur-adjoint de la bande;  
M. Rod Thurber, directeur du projet ostréicole;  
M. Gerry Alfred, conseiller.

*De l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick:*

M. Graydon Nicholas, président;  
M. Albert Levi, chef de la bande de Big Cove;  
M. Melvin Augustine, conseiller, bande de Big Cove;  
M. Steve Sacobie, chef de la Nation de Kingsclear Maliseet.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Thursday, January 22, 1987

Chairman: André Harvey

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le jeudi 22 janvier 1987

Président: André Harvey

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

# Aboriginal Affairs and Northern Development

# Affaires autochtones et du développement du Nord

RESPECTING:

Order of Reference pursuant to Standing Order 96(2) relating to the mandate, management and operation of the Indian Affairs Department

CONCERNANT:

Ordre de renvoi conformément à l'article 96(2) du Règlement relatif au mandat, à l'administration et au fonctionnement du ministère des Affaires indiennes

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* André Harvey

*Vice-Chairman:* Thomas Suluk

MEMBERS

Girve Fretz  
John Parry  
Keith Penner

(Quorum 4)

Eugene Morawski

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES AUTOCHTONES  
ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD

*Président:* André Harvey

*Vice-président:* Thomas Suluk

MEMBRES

Allan Pietz  
Jack Scowen

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Eugene Morawski

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JANUARY 22, 1987  
(10)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met in room 269, West Block, at 9:42 o'clock a.m., this day, the Chairman, André Harvey, presiding.

*Members of the Committee present:* Girve Fretz, André Harvey, Allan Pietz, Jack Scowen and John Parry.

*Acting Member present:* Fernand Robichaud for Keith Penner.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Kate Dunkley and Debra Wright, Research Officers.

*Witnesses: From the Taku River Tlingits:* Jennie Jack, Land Claims Negotiator; and George Esquiro, Assistant Land Claims Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference pursuant to Standing Order 96(2) relating to the mandate, management and operation of the Indian Affairs Department.

Jennie Jack made an opening statement and with the witness, answered questions.

At 10:37 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Eugene Morawski

*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 22 JANVIER 1987  
(10)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit, aujourd'hui à 9 h 42, dans la pièce 269 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence d'André Harvey, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Girve Fretz, André Harvey, Allan Pietz, Jack Scowen et John Parry.

*Membre suppléant présent:* Fernand Robichaud remplace Keith Penner.

*Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Kate Dunkley et Debra Wright, attachées de recherche.

*Témoins: Des Tlingits de la rivière Taku:* Jennie Jack, négociatrice des revendications de terres; M. George Esquiro, directeur adjoint des revendications.

En vertu de l'autorité que lui confère l'article 96(2) du Règlement, le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi relatif au mandat, à l'administration et au fonctionnement du ministère des Affaires indiennes.

Jennie Jack fait une déclaration préliminaire, puis elle-même et le témoin répondent aux questions.

À 10 h 37, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Eugene Morawski

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, January 22, 1987

• 0943

**The Chairman:** Mrs. Jack, welcome before us. *C'est avec grand plaisir que nous vous accueillons* this morning. You have the floor for your statement.

**Ms Jennie Jack (Land Claims Negotiator, Taku River Tlingits):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to begin by thanking the chairman and the members of the committee for inviting us to appear before you to share our concerns about the new policy on the comprehensive claims announced in December of last year.

First of all, I would like to apologize for not being able to make this presentation to you in French. It is not that we are not bilingual; it is just that we do not have a Tlingit interpreter here.

From discussions I know we have had with other First Nations groups, and from the presentations I know have been made to this committee by other First Nations organizations, the Comprehensive Claims Committee, and all the other First Nations land claims groups across the country, we know they will provide you with a detailed critique of the policy and point out its strengths and weaknesses to you.

• 0945

It is not our intention to cover the same ground the other organizations are more equipped to handle. Instead, we will focus our attention on the impact the policy has, and fails to have, within the Province of British Columbia, where our people for the most part reside.

We, the Taku River Tlingits, have since time immemorial occupied, used, managed, and controlled the area of land drained by the Taku River and its tributaries, as well as the watershed that drains into Atlin Lake. In modern geography, this includes the area to the extreme northwest of British Columbia, parts of southern Yukon, and southeast Alaska. We are part of a larger Tlingit nation, and most of our brothers and sisters reside in Alaska and the Yukon.

Our ancestors' earliest contact with non-Indians was through the Russian fur traders and the Russian Orthodox Church. It was some years later that non-Russian Europeans came to our territory and we assisted them in finding lucrative trade routes and ensuring their health and safety while in our territory. As a result of these incursions, the non-Indian populations drew boundaries to divide their own political realities, and in the course of doing so they split our people into three different countries: Canada, which is British Columbia and the Yukon, the United States, and Russia.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 22 janvier 1987

**Le président:** Bienvenue parmi nous, madame Jack. *We are very pleased to meet with you this morning.* Vous avez la parole pour nous faire votre déclaration.

**Mme Jennie Jack (négociatrice des revendications territoriales, Tlingits de la rivière Taku):** Merci, monsieur le président. Je remercie d'abord le président et les membres du Comité de nous avoir invités à comparaître afin de partager avec eux nos préoccupations au sujet de la nouvelle politique concernant les revendications globales, annoncées en décembre dernier.

Je voudrais également m'excuser de ne pas pouvoir faire cette déclaration en français. Nous sommes bilingues, mais nous n'avons pas d'interprète tlingit avec nous ici.

D'après les entretiens que nous avons eus avec d'autres groupes des Premières nations, et d'après les déclarations que le Comité a entendues d'autres groupes des Premières nations et dont nous avons eu connaissance, du Comité des revendications territoriales et d'autres groupes intéressés aux revendications territoriales un peu partout au pays, nous savons qu'il y a une critique détaillée de cette politique ainsi qu'une évaluation de ses points forts et de ses points faibles.

Nous n'entendons pas aborder le même aspect de la question, les organismes nationaux étant mieux en mesure d'en traiter. Nous porterons plutôt notre attention sur les répercussions de cette politique en Colombie-Britannique, où habite la majeure partie de notre population.

Depuis des temps immémoriaux, les Tlingits de la rivière Taku occupent, utilisent, gèrent et contrôlent les terres drainées par la rivière Taku et ses affluents, de même que les bassins hydrographiques qui s'écoulent dans le lac Atlin. Dans la géographie moderne, ces terres comprennent l'extrême nord-ouest de la Colombie-Britannique, ainsi que certaines parties du sud du Yukon et du sud-est de l'Alaska. Nous sommes membres de la grande nation tlingite, et la plupart de nos concitoyens habitent l'Alaska et le Yukon.

Les commerçants russes et l'Église orthodoxe russe ont été les premiers non-Indiens avec lesquels nos ancêtres ont eu des contacts. Quelques années plus tard, des Européens non russes sont arrivés dans notre territoire et nous les avons aidés à trouver des routes commerciales lucratives et à assurer leur santé et leur sécurité pendant leur séjour. À la suite de ces incursions, les populations non indiennes ont tracé des frontières afin de refléter leurs propres réalités politiques et, ce faisant, ont réparti notre population dans trois pays différents: le Canada, avec la Colombie-Britannique et le Yukon, les États-Unis d'Amérique et la Russie.



*[Texte]*

We are one of three Tlingit bands in Canada. The other two are known as the Carcross-Tagish Band, from the Yukon Territory, and the Teslin Band, also from within the Yukon boundaries. Together with those two bands, we function as the Tlingit Nation.

This Tlingit Nation takes its direction from elders from each of the three communities. The Carcross-Tagish and the Teslin Indian Bands are represented by the Council for Yukon Indians within the Yukon, and have been active in claims negotiations for about 14 years. We have focused our attention on ensuring the protection of Tlingit interests in British Columbia, just as as the Tlingit people on the Yukon side of the border are guarding our interests within the Yukon jurisdiction. We work very closely with all organizations in the province to ensure and respect the protection of aboriginal rights in British Columbia for all First Nations.

Our comprehensive claim was accepted for negotiation by the Government of Canada in April 1983. Since that time we have done a lot of work, primarily concerned with what is known as the "overlap issue", and we have been able to accomplish a great deal of research concerning our practice of aboriginal rights in our territory.

We Taku River Tlingits in British Columbia find ourselves in a very unusual and awkward position. The Government of Canada has been negotiating with the members of our Tlingit Nation in the Yukon for the past 14 years, negotiations we participate in and heartily endorse. The Tlingits in Alaska have entered into a land claim treaty with the United States government on at least two separate occasions. Therefore the only Tlingits who have never had an opportunity to enter into negotiations, or even to achieve a land claim settlement, are the Tlingits whom we represent, and who reside primarily in British Columbia. This anomaly is not created by the Tlingit people themselves, but is a result of non-Indian divisions within our own territory, which we have had nothing to do with.

Now, does that new policy on comprehensive claims deal with this situation for our people? It does not. It fails to provide a policy framework in which the claims of our people in British Columbia can be negotiated on a realistic timetable. The Province of British Columbia has for over 100 years refused to recognize the aboriginal title of Indians in British Columbia and has refused to negotiate the settlement of any of our claims. The federal government is well aware of this and appreciates that no real negotiations can take place with the Province of British Columbia unless pressure is brought to bear by the federal government itself. The Coolican task force report understood this problem and made strong recommendations as to ways and means of encouraging the province to come to the table.

• 0950

The policy statement that was made by the Honourable Bill McKnight, Minister of Indian Affairs, is absolutely silent on this question and provides no solace to those of us with claims in British Columbia. As we understand the federal govern-

*[Traduction]*

Nous sommes l'une des trois bandes tlingites du Canada. Les deux autres sont connues sous le nom de bande indienne tagish de Carcross, dont la majeure partie des habitants sont établis à Carcross, au Yukon, et la bande indienne de Teslin, dont la plupart des habitants sont installés à Teslin, au Yukon. Avec ces deux bandes, nous constituons une nation tlingite.

Cette nation suit les conseils des aînés des trois collectivités. Les Tagish de Carcross et la bande de Teslin sont représentés par le Conseil des Indiens du Yukon et participent activement au processus de négociation des revendications depuis 14 ans. Nous nous sommes efforcés de protéger les intérêts des Tlingits de la Colombie-Britannique, comme les Tlingits du Yukon se sont efforcés de protéger leurs intérêts chez eux. Nous travaillons très étroitement avec toutes les organisations de la province afin d'y assurer le respect et la protection de nos droits ancestraux.

Le gouvernement du Canada a accepté de négocier notre revendication globale en avril 1983. Depuis lors, nous avons accompli beaucoup, notamment ce qui a trait à la question dite «du chevauchement», et avons pu effectuer des recherches approfondies sur l'exercice de nos droits ancestraux dans notre territoire.

Les Tlingits de la rivière Taku qui habitent la Colombie-Britannique se trouvent dans une position très inhabituelle et très difficile. Le gouvernement du Canada négocie depuis 14 années avec les membres de notre nation tlingite établis au Yukon, et nous souscrivons d'emblée à ces négociations. Au moins à deux reprises, les Tlingits de l'Alaska ont conclu avec le gouvernement américain un traité concernant des revendications foncières. Ainsi, les seuls Tlingits qui n'ont jamais eu la possibilité d'engager des négociations, ni même de parvenir à un règlement de revendications foncières, sont ceux que nous représentons, et qui sont établis principalement en Colombie-Britannique. Cette anomalie n'est pas le fait de la population tlingite elle-même, mais de divisions de notre territoire effectuées par des non-Indiens.

La nouvelle politique concernant les revendications globales s'attaque-t-elle à cette situation? Elle n'en fait rien! Elle n'offre pas un cadre permettant de négocier selon un échéancier réaliste les revendications de notre population établie en Colombie-Britannique. La Colombie-Britannique refuse depuis plus de cent ans de reconnaître les titres ancestraux de propriété indienne et a également refusé de négocier le règlement de nos revendications. Le gouvernement fédéral en est parfaitement conscient et se rend compte qu'aucune négociation véritable ne peut être engagée avec la Colombie-Britannique à moins qu'il n'exerce lui-même des pressions. Le groupe de travail Coolican, qui a bien saisi le problème, a vivement recommandé dans son rapport des moyens d'exhorter la province à négocier.

La déclaration de principes faite par l'honorable Bill McKnight, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, ne fait aucunement état de cette question et n'apporte aucun réconfort à ceux d'entre nous qui ont des

## [Text]

ment's policy, it is, simply put, as follows: that the federal government accepts comprehensive claims for negotiation contingent upon the approval of the Province of British Columbia to participate in negotiations. In our view, this *de facto* policy is an abandonment by the federal government of its fiduciary responsibility to the Indian people of British Columbia, and it could be misinterpreted as promising to do something it knows it has no intention of following through on.

By adopting that position, that negotiations are contingent upon the participation of the province, the federal government has in effect turned over the land claims policy to the province. If this is not what the federal government intends, then it should make that clear in whatever future statements are made to clarify the new comprehensive claims policy. From our point of view, the policy still is "in all unfairness".

We submit that there is a realistic option for the federal government which does not require contingent approval from the province. The federal government should make an unequivocal statement that it is prepared to enter into bilateral negotiations with claimant groups on matters over which the federal government has exclusive jurisdiction. For example, there are the fisheries offshore, national parks, Indians, lands reserved for Indians, and on and on. The province could be invited to join those talks to ensure that its interests are spoken to and represented at the negotiating table. But the federal government should make it clear that it is prepared to reach agreements with Indian First Nations on these matters. Secondly, the federal government should make it clear that while it is in the process of negotiation with an Indian first nation, any further developments planned in the area under negotiation will be subject to an agreement with the Indian first nation as to the timing, extent, and nature of the development. If the federal government made the two above commitments, then it is our belief that we could enter into serious and real negotiations in British Columbia, which could include the Province of British Columbia.

We can only surmise that the lack of a policy initiative in this most important area by the federal government belies the commitment in the policy favouring negotiations over litigation. Indian First Nations in British Columbia are more than ever now being forced by the federal government's lack of political will to take our just claims before the courts of British Columbia. We are not afraid of the courts. Our Indian First Nations have been understood in the courts of British Columbia, and we are making serious headway in the defence of our aboriginal rights and title. However, this process is slow, terribly expensive, and not the proper way to solve disputes between nations.

We would predict that in British Columbia the number of court actions involving First Nations will grow and place more and more pressure on the judicial system, as well as on the meagre resources of the First Nations. The judicial results seem obvious. The courts have been more and more expressing the hope that the matters involved in land claims can be

## [Translation]

revendications à faire valoir en Colombie-Britannique. Selon notre interprétation de la politique du gouvernement fédéral, ce dernier accepte de négocier les revendications globales à condition que la Colombie-Britannique consente à participer aux négociations. À notre avis, cette politique de facto montre bien que le gouvernement fédéral abandonne ses responsabilités de fiduciaire à l'égard des Indiens, et on pourrait mal interpréter cette attitude, c'est-à-dire penser que le gouvernement fait des promesses qu'il n'a pas l'intention de tenir.

En estimant que les négociations dépendent de la participation de la province, le gouvernement fédéral a en fait abandonné à la province la politique relative aux revendications foncières. Si ce n'est pas son intention, qu'il l'indique clairement dans toute déclaration éventuelle visant à clarifier la nouvelle politique en matière de revendications globales. Selon nous, sa politique est toujours absolument injuste.

Nous estimons que le gouvernement fédéral pourrait adopter une solution réaliste ne nécessitant pas l'assentiment de la province. Il devrait déclarer sans équivoque qu'il est disposé à engager avec des groupes revendicateurs des négociations à l'égard de questions qui relèvent exclusivement de sa compétence, c'est-à-dire les pêches, les ressources extra-côtières, les parcs nationaux, les Indiens et les terres réservées aux Indiens, etc. Il pourrait inviter la province à participer à ces négociations afin qu'elle puisse faire valoir ses intérêts, mais il devrait indiquer clairement qu'il est disposé à conclure des accords sur ces questions avec les Premières nations indiennes. En outre, le gouvernement fédéral devrait bien expliquer que, pendant le processus de négociations avec une Première nation indienne, le calendrier, la portée et la nature de tout projet de développement prévu dans le secteur visé par ces négociations devront être approuvés par la Première nation indienne intéressée. Si le gouvernement fédéral prenait les deux engagements susmentionnés, nous estimons que nous pourrions entamer en Colombie-Britannique des négociations sérieuses et véritables auxquelles participerait la province.

Nous ne pouvons que supposer que l'absence d'initiative dans ce secteur des plus importants dément l'engagement pris par le gouvernement fédéral au niveau politique, soit de favoriser la négociation et d'éviter les litiges. Les Premières nations indiennes de la Colombie-Britannique sont plus que jamais contraintes, faute de volonté politique chez le gouvernement fédéral, de porter leurs revendications légitimes devant les tribunaux de la province. Nous ne craignons pas les tribunaux, nos Premières nations indiennes se sont fait comprendre devant ceux de la Colombie-Britannique, et nous réalisons des progrès notables dans la défense de nos droits et de nos titres de propriété ancestraux. Toutefois, ce processus est lent, terriblement coûteux et ne constitue pas le moyen approprié de régler des différends entre nations.

Nous prédisons qu'en Colombie-Britannique le nombre de poursuites judiciaires engagées par des Premières nations s'accroîtra et imposera un fardeau de plus en plus lourd à l'appareil judiciaire de même que les maigres ressources dont disposent les Premières nations indiennes. Les résultats de telles poursuites semble évident. Les tribunaux expriment de plus en

[Texte]

negotiated between the parties, and have been reaffirming rights which our elders have known all along that we, the First Nations, have.

We would refer you to the British Columbia Court of Appeal decision on Meares Island, and more recently the Sparrow case, and an array of decisions in the Supreme Court of British Columbia protecting the people's aboriginal title while negotiations are under way.

We believe the Minister, the Honourable Bill McKnight, truly wants to see negotiations proceed in British Columbia. For him to achieve this goal will take a great deal of parliamentary support. We urge this committee to be the spark that causes Parliament to support our call for a fair policy in British Columbia.

• 0955

We would like to leave this burden on your shoulders. We would ask for the opportunity to return here within 90 days to hear from you and your committee on your success in urging Parliament to adopt a policy that will lead to meaningful negotiations of our First Nations' just, comprehensive claims in British Columbia. Thank you.

**The Chairman:** Ms Jack, are you ready for our question period?

**Ms Jack:** Yes.

**The Chairman:** Mr. Robichaud, you have the floor for 10 minutes.

**Mr. Robichaud:** *Merci, monsieur le président.*

I thank you for coming to this committee and making your points well known to the committee. In the last paragraph, you seem to put a lot of hope in this committee's influencing Parliament, thereby influencing the Minister to sort of look into this particular problem, and act, I should say, on this particular problem. Have you had a chance to meet with the Minister and discuss with him this problem that you are voicing here this morning?

**Ms Jack:** As part of the comprehensive claims coalition, the Taku River Tlingits have been talking to Mr. McKnight over the months since he has been appointed the Minister of Indian Affairs, saying exactly these things to him. The province has to be pressured into dealing. The federal government can deal with federal jurisdiction within the province, with First Nations in that province, and he has not heard us. Every chance that we have had, every meeting that we have had with him, we have said these things to him. He has not heard us.

**Mr. Robichaud:** Why do you say that he has not heard you?

**Ms Jack:** It was not addressed in the policy.

[Traduction]

plus l'espoir que la question des revendications foncières puisse être négociée entre les parties intéressées et ils ont réaffirmé les droits des Premières nations indiennes, droits dont nos aînés, depuis des temps immémoriaux, n'ont jamais douté.

Nous vous prions de vous reporter au jugement rendu par la Cour d'appel de la Colombie-Britannique dans l'affaire *Meares Island*, et, plus récemment, dans l'affaire *Sparrow*, ainsi qu'à une foule de jugements rendus par la Cour suprême de la Colombie-Britannique, afin de protéger les droits ancestraux de la population indienne pendant que les négociations sont en cours.

Nous croyons que le Ministre, l'honorable Bill McKnight, souhaite vraiment que des négociations soient engagées en Colombie-Britannique. Afin que son désir puisse se réaliser, il faudra que le Parlement lui accorde tout son appui. Monsieur le président, nous exhortons le Comité à insister pour que le Parlement appuie notre demande et adopte une politique équitable pour la Colombie-Britannique.

Nous aimerions vous confier cette responsabilité et vous demandons l'autorisation de vous rencontrer à nouveau dans les 90 prochains jours, afin que vous nous disiez si vous avez réussi à inciter le Parlement à adopter une politique qui aboutira à la négociation véritable des revendications globales légitimes de nos Premières nations en Colombie-Britannique. Je vous remercie.

**Le président:** Êtes-vous maintenant prêt à répondre aux questions, madame Jack?

**Mme Jack:** Oui.

**Le président:** Vous avez 10 minutes, monsieur Robichaud.

**M. Robichaud:** *Thank you, Mr. Chairman.*

Je vous remercie d'être venue devant le Comité pour lui faire part de votre point de vue. Dans votre dernier paragraphe, vous semblez attendre du Comité qu'il puisse influencer le Parlement, et du même coup le ministre, pour qu'il se penche sur cette question et prenne des mesures. Avez-vous déjà eu l'occasion de rencontrer le ministre et de discuter avec lui des points que vous soulevez ici ce matin?

**Mme Jack:** En tant que partie à la coalition sur les revendications globales, les Tlingits de la rivière Taku ont eu l'occasion de parler à M. McKnight depuis qu'il a été nommé ministre des Affaires indiennes et de lui exposer cette situation en particulier. Ils lui ont fait valoir que la province doit être soumise à des pressions. Le gouvernement fédéral peut sûrement intervenir dans la province dans le cadre de sa compétence pour ce qui est des Premières nations. Nous n'avons cependant pas été entendus. Nous avons fait valoir ce point de vue auprès du ministre chaque fois que nous en avons eu l'occasion. Nous n'avons pas obtenu de résultat.

**M. Robichaud:** Qu'est-ce qui vous permet d'affirmer qu'il ne vous a pas entendu?

**Mme Jack:** Il n'a pas modifié sa politique.



[Text]

**Mr. Robichaud:** He completely ignored your *revendications*?

**Ms Jack:** Yes.

**Mr. Robichaud:** This is why you turned to the committee then, that through some mechanism that is at the disposal of this committee, we could influence . . . Maybe we could write the report and then present it to Parliament, which would ask the Minister to act. Is that what you are asking here today?

**Ms Jack:** Reports could be given to Parliament, motions could be made by this committee to have Parliament look at the issue. I feel there is a lot that can be done through this committee.

**Mr. Robichaud:** There is nowhere else to go, is there?

**Ms Jack:** We could go back to the Minister, but as I said, we have been there for months, hammering at his door, telling him these things, and he has not given us anything in the policy.

**Mr. Robichaud:** The Province of British Columbia does not want to hear your claims either, does it?

**Ms Jack:** For a 100 years they have said no. And the only move towards negotiating is the committee that they formed, which is brand-new. We need some sort of change to the policy that says that the federal government is going to try to negotiate with aboriginal people in B.C., because right now they have no intention of doing so. The policy is totally empty for us. It is fine for the people who are already negotiating north of 60, but then there are those of us—there are some 14 or 15 claims in British Columbia that have not even been addressed yet.

All of our claims have been accepted. We receive no research dollars or anything to be able to negotiate our claim within B.C. The only group that is negotiating within B.C. is the Nisga'as, and as you know, they have the general policy, and then there is the second stage for the framework agreements, the mandate agreements.

The Nisga'as have not been approached to do their second stage yet, so it looks more and more as if British Columbia is being totally ignored. And it cannot be, because we are being forced to take our arguments and our position on aboriginal title to court. The courts are starting to rule in our favour. So why not avoid all the courts and just negotiate? Obviously negotiation is favourable to everyone over litigation.

**Mr. Robichaud:** The process through the courts must be a very expensive process.

**Ms Jack:** We were interveners in the Sparrow case, because we were afraid that our right to aboriginal title in British Columbia was in jeopardy. The Taku River Tlingits became interveners. This one small intervention cost over \$31,000. It is one small, tiny, little decision. There are going to have to be

[Translation]

**M. Robichaud:** Il a complètement ignoré vos revendications?

**Mme Jack:** Oui.

**M. Robichaud:** C'est la raison pour laquelle vous vous tournez aujourd'hui vers le Comité, afin qu'il trouve un mécanisme quelconque destiné à influencer . . . Nous pourrions peut-être préparer pour le Parlement un rapport qui demande au ministre de prendre des mesures. C'est le genre d'action que vous souhaiteriez?

**Mme Jack:** Il pourrait s'agir de rapports ou de motions du Comité enjoignant le Parlement à se pencher sur la question. Le Comité pourrait nous être très utile.

**M. Robichaud:** Vous n'avez pas d'autre recours n'est-ce pas?

**Mme Jack:** Nous pourrions nous adresser de nouveau au ministre, mais comme je l'ai indiqué, nous avons frappé à sa porte au cours de longs mois, nous lui avons exposé le problème, sans résultat concret au niveau de sa politique.

**M. Robichaud:** Si je comprends bien, la province de la Colombie-Britannique ne veut pas recevoir vos revendications non plus?

**Mme Jack:** Il y a 100 ans que la province nous dit non. Son seul geste, et encore il est tout récent, a été de former un comité. La politique du gouvernement fédéral actuellement consiste à dire qu'il va simplement essayer de négocier avec les autochtones de la Colombie-Britannique. Cette politique doit être modifiée parce qu'elle ne mène absolument nulle part. Elle ne signifie absolument rien pour nous. Il y a déjà des négociations en cours pour les revendications au nord du soixantième parallèle, mais en ce qui nous concerne, nous en avons 14 ou 15 en Colombie-Britannique qui n'avancent pas du tout.

Malgré le fait que toutes nos revendications étaient acceptées, nous ne recevons pas de fonds pour effectuer de la recherche et nous ne pouvons pas négocier avec la Colombie-Britannique. Le seul groupe qui négocie actuellement avec la Colombie-Britannique est le groupe des Nisga'as, et, comme vous le savez, les discussions portent d'abord sur une politique générale, deuxièmement sur des ententes cadres ou des ententes sur le mandat.

Comme on n'a pas encore demandé aux Nisga'as d'aborder le deuxième stade, il semble bien qu'il ne se passe pas grand chose en Colombie-Britannique pour l'instant. C'est une situation qui ne peut pas durer, parce que nous sommes forcés de faire valoir nos arguments et de défendre notre position sur nos titres ancestraux devant les tribunaux. Puisque les tribunaux commencent à se prononcer en notre faveur, pourquoi ne pas négocier? La négociation est sûrement préférable aux procédures judiciaires.

**M. Robichaud:** Les procédures judiciaires doivent vous coûter très cher.

**Mme Jack:** Nous sommes intervenus dans la cause Sparrow, parce que nous craignons pour nos droits et nos titres ancestraux en Colombie-Britannique. Nous avons donc pris parti en tant que Tlingits de la rivière Taku. Cette affaire mineure nous a coûté plus de 31,000\$. Et elle ne représentait pas grand-



[Texte]

hundreds more, which will each cost more than this. It takes money we just do not have to defend it.

• 1000

**Mr. Robichaud:** How do you pay for all those court proceedings?

**Ms Jack:** A lot of it is out of our own pockets. I know the Gitksan have been raising money for years for their court case in British Columbia. I know the Nuw-chak-nulth people have been raising money for the Meares Island case out of their own pockets. They hold fund-raisers. They hold potlatches. They hold anything to raise money, including lotteries and anything they can get.

The province has a blank cheque. The lawyers for the province have a blank cheque with which to defend their stand, which is that we do not have aboriginal title in B.C. Even against all those odds, the aboriginal people are winning. The Meares Island case showed it; the Sparrow case showed it; even the Calder case, although it was divided, showed it. We have important title in the province.

**M. Robichaud:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Robichaud, selon le nouveau Règlement, si on dépose un rapport auprès du gouvernement, on peut exiger une réponse officielle sur le sujet précisé dans notre demande dans les 120 jours. À mon avis, c'est un privilège intéressant pour nos comités.

**M. Robichaud:** On va avoir plusieurs questions à poser sur plusieurs rapports, n'est-ce pas? Les gens qui sont venus hier soir ont des problèmes particuliers, et j'aimerais avoir des réponses. Je vous remercie pour le renseignement.

**Le président:** Je vous en prie, monsieur Robichaud.

**Mr. Fretz:** you have the floor.

**Mr. Fretz:** Thank you, Mr. Chairman. Thank you for your presentation to us this morning, which has certainly been expressed in very clear terms. We are grateful for your meeting with us this morning.

As I understand from your presentation and also from the questions asked by my colleague, the main problem you have with your claims—please correct me if I am wrong—seems to be with the refusal of the province to work with you to try to settle this problem, which has existed now, as you say, for 100 years. Does this capsule what you expressed this morning?

**Ms Jack:** I think our problem is twofold. First of all, the province will not negotiate. Second, the federal government is unwilling to pressure the province to negotiate.

**Mr. Fretz:** Okay. I want to refer to Mr. McKnight's statement in the House. He said:

We will pay particular attention to the situation in British Columbia, since aboriginal claims are so important to that province's future. I hope to discuss the application of our policy changes to the situation in B.C. with Ministers from the provincial government in the very near future, and to

[Traduction]

chose. Il y en aura des centaines d'autres qui coûteront infiniment plus. Il faudra trouver l'argent nécessaire.

**M. Robichaud:** Comment arriverez-vous à payer toutes ces procédures judiciaires?

**Mme Jack:** Nous devons nous débrouiller seuls pour la plus grande partie. Les Gitksans ont ramassé des fonds pendant des années pour payer leur procès en Colombie-Britannique. Les Nuw-chak-nulth ont ramassé chez eux les fonds nécessaires dans la cause de Meares Island. Ils ont procédé à des collectes de fonds, ils ont tenu des potlachs. Ils ont organisé des loteries, n'importe quoi pour recueillir des fonds.

La province, elle, a des fonds illimités. Les avocats de la province ont un chèque en blanc pour défendre leur cause. Il n'en est pas de même pour les autochtones de la Colombie-Britannique. Malgré tout, ceux-ci parviennent à gagner leur cause. Les causes de *Meares Island*, *Sparrow*, la cause *Calder*, même si la décision était partagée, en sont la preuve. Cette province est à nous depuis toujours.

**Mr. Robichaud:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** According to the new rules, Mr. Robichaud, if we send a report to the government, we are entitled to an official reply on the subject within 120 days. I think that is an interesting option for the committees.

**Mr. Robichaud:** We will have quite a few questions to ask on quite a few reports, do you not think so? Our witnesses last night also had particular problems which require some answers. Thank you for your suggestion.

**The Chairman:** The pleasure was mine, Mr. Robichaud.

Vous avez la parole, monsieur Fretz.

**M. Fretz:** Merci, monsieur le président. Merci de votre exposé de ce matin, qui était parfaitement clair. Nous vous sommes reconnaissants d'avoir bien voulu nous rencontrer.

Si j'ai bien compris votre exposé et les questions de mon collègue, le principal problème que vous avez à faire valoir vos revendications, corrigez-moi si je me trompe, tient au refus de la province de négocier avec vous, et selon vous ce refus remonte à 100 ans en arrière. Essentiellement, c'est le problème que vous nous soumettez ce matin?

**Mme Jack:** Notre problème est double, de fait. D'abord, la province refuse de négocier. Deuxièmement, le gouvernement fédéral n'est pas prêt à faire pression auprès de la province pour qu'elle s'assiege à la table de négociation.

**M. Fretz:** Très bien. Je vous renvoie à la déclaration de M. McKnight à la Chambre. Il déclarait:

Nous prêterons une attention particulière à la situation en Colombie-Britannique, puisque les revendications concernant les droits ancestraux y sont si importants pour l'avenir de la province. J'espère discuter très bientôt de l'application des modifications de notre politique touchant la situation en Colombie-Britannique avec les ministres concernés du

[Text]

propose more specific measures to ensure a more fruitful negotiation process in that province.

I am sure you have read the Minister's statement. We do not want to read more into it than what he has said, but I think the commitment is there on the Minister's part to apply whatever leverage is possible for us to do this. I wonder if you want to comment on this part of the Minister's statement.

**Ms Jack:** I do not think the commitment by the federal government is there. First of all, the statement in the speech itself goes no further than what it actually says, what it has actually laid out there. Second, in actually meeting with the Minister and at different meetings through the coalition, I keep pressuring him on it. Every time I see him, I tell him the same thing: to negotiate federal jurisdiction within the province. He just keeps saying he cannot do it without the province at the table. I cannot understand why not. Treaty 8 was signed and negotiated in 1900. The province was not at the table. The province was not even consulted and there was an agreement, a treaty, signed by the federal government and the aboriginal people of the area.

• 1005

Now, they did not worry about the province's participation then. I can understand why they can worry about it at this point. But I am sure they can do something to put more pressure on the province to negotiate. I do not think the commitment is there. I do not read as much into it as you do.

**Mr. Fretz:** The meetings you had with the Minister, were they prior to the statement made in the House or subsequent to that statement made in the House?

**Ms Jack:** Prior to the statement.

**Mr. Fretz:** So it is too early for us really to make the judgment as to whether the Minister is committed to that. I would think, in fairness, you should wait. I know you have waited for decades—

**Ms Jack:** Yes.

**Mr. Fretz:** But perhaps we need to give you the credit for much of the work that has caused the Minister to make a statement like that. Let me rephrase that. By your meetings with the Minister, and with previous Ministers, perhaps that has had much to do with the Minister having made that statement, and I think a commitment. That is a commitment for not only me as a Member of Parliament and of this committee, but other committee members, to see and to challenge the Minister with. Any member in this committee could challenge the Minister at any time in this committee, if he is brought before us as a witness, or indeed in the House of Commons. Any member could ask that question in the House of Commons. So it is a public commitment.

So I think it will be incumbent on us as committee members to see that the Minister, the department, and the government

[Translation]

gouvernement provincial et en venir à proposer des mesures précises en vue d'améliorer le processus de négociation dans la province.

Vous avez dû lire la déclaration du ministre. Je ne veux pas lui faire dire ce qu'il n'a pas dit, mais je pense qu'il s'est engagé à exercer le plus possible son influence. Je me demande si vous ne voyez pas les choses de la même façon que moi.

**Mme Jack:** Je ne pense pas qu'il y ait d'engagement de la part du gouvernement fédéral. D'abord, la déclaration du ministre ne va pas plus loin. Deuxièmement, nous devons continuellement le presser chaque fois que nous avons l'occasion de le rencontrer, entre autres par l'intermédiaire de la coalition. Chaque fois que je le vois, je lui répète la même chose. Il doit pouvoir négocier les questions de compétence fédérale à l'intérieur de la province. Il répond qu'il ne peut pas le faire en l'absence de la province. Je ne comprends pas pourquoi. Le Traité n° 8 a été négocié et signé en 1900. La province n'était pas à la table des négociations à ce moment-là. Elle n'a même pas été consultée, et malgré tout, une entente, un traité a pu être signé entre le gouvernement fédéral et les autochtones de la région.

On ne s'inquiétait guère de la participation de la province à ce moment-là. Je comprends qu'on doive en faire plus de cas maintenant, mais je suis sûr qu'on peut faire davantage pour l'influencer et l'amener à négocier. On ne veut pas vraiment s'engager à le faire. Je ne pense pas en ce qui me concerne que la déclaration du Ministre aille aussi loin.

**M. Fretz:** Lorsque vous avez rencontré le Ministre, c'était avant sa déclaration à la Chambre ou après?

**Mme Jack:** Avant sa déclaration.

**M. Fretz:** Il convient donc d'attendre avant de voir si vraiment le Ministre est décidé. Il convient de lui donner sa chance. Je sais que vous attendez depuis des décennies...

**Mme Jack:** En effet.

**M. Fretz:** Vous avez peut-être beaucoup à voir avec la déclaration qu'a faite le Ministre. Autrement dit, ce sont peut-être les réunions que vous avez eues avec lui avec ses prédécesseurs qui ont finalement amené cette déclaration, laquelle, selon moi, constitue un engagement. Tous les autres membres du comité le pensent sûrement aussi, et se feront comme moi un devoir de veiller à ce que le Ministre respecte sa promesse. N'importe quel député, que ce soit aux comités ou à la Chambre, peut mettre le ministre au défi de s'en tenir à l'engagement pris. N'importe quel député peut lui poser une question à ce sujet à la Chambre. Il s'est prononcé publiquement.

En tant que membres du comité, donc, nous veillerons à ce que le Ministre, le ministère et le gouvernement respectent leurs promesses. Je suis prêt à aller jusque-là en ce qui me

[Texte]

follow through. I just want to defend that statement to that degree. Let us see whether he is going to follow through or not.

**Ms Jack:** That is what we are asking of this committee: to see that he does follow through on it, to see that it is read more in our favour than just read and let sit. It is up to this committee to make sure McKnight does do that.

**Mr. Fretz:** Yes. I do not think we are in conflict there, and I am grateful for whatever pressure you are applying on us in that regard.

Perhaps I could turn to another subject we have not spoken to yet this morning, nor do I think you addressed it in your preliminary remarks, and that is self-government. Have you made any plans at all? Have you started to develop any plans or a strategy on self-government?

**Ms Jack:** I think we all realize that at the end of a land claims settlement we will have self-government for our people—a model we have negotiated that will fit what our people need. Yes, we have been looking at self-government and what we want it to mean for us. Like the rest of the country, and like the Premiers who sit at the First Ministers' conferences, we have not hammered out exactly what self-government is. As Indian Affairs well knows, self-government is different for every First Nation.

We have ideas on what we feel self-government will be for our people, simply because we have our regional differences. Our differences are very regionalized, in that we have a resource on the Taku River, we have resources within the Atlin area itself, and those resources are very different from those of other areas in British Columbia.

So I guess that is a roundabout way of saying yes, we have looked at self-government for our people.

**Mr. Fretz:** I was wondering too about harvesting rights and renewable resources, including environmental matters. How will this new element of policy affect your thinking or your present situation or your plans? Have you started to develop any kind of a strategy in that regard as well?

**Ms Jack:** As for decision-making powers the policy addresses, we are excited. It is a good, solid base to start working on for decision-making boards, co-management boards, that we can be part of. We have already started that in our area on a couple of levels.

• 1010

The first level is we have sent a letter to the Province of British Columbia stating that we are aboriginal peoples, we are First Nations of the country, we have never lost our land in any kind of a battle or signed it away in a treaty, and that we will practise our aboriginal ways, which includes hunting,

[Traduction]

concerne. Il reste qu'il faut attendre un peu afin de voir s'il y aura des mesures ou non.

**Mme Jack:** C'est tout ce que nous demandons à ce comité, de veiller à ce que le gouvernement agisse, de veiller à ce que tout cela ne reste pas lettre morte. Il appartient au Comité de s'assurer que M. McKnight tient son engagement.

**M. Fretz:** En effet. Je suis bien d'accord avec vous sur ce point, et je vous suis reconnaissant de vous adresser au Comité pour qu'il use de son influence à cet égard.

Je passe maintenant à un sujet qui n'a pas été mentionné ce matin au cours de la discussion ou même dans votre déclaration d'ouverture, le gouvernement autonome. Où en êtes-vous sous ce rapport? Avez-vous commencé à ébaucher votre plan d'action votre stratégie concernant l'autonomie gouvernementale?

**Mme Jack:** Nous savons que lorsque seront réglées les revendications territoriales nous aurons l'autonomie gouvernementale pour notre peuple, selon un modèle que nous aurons négocié et qui conviendra à notre peuple. Donc la réponse est oui, nous avons examiné la question de l'autonomie gouvernementale et de ce qu'elle doit signifier pour nous. Cependant, pas plus que le reste du pays ou que les premiers ministres qui participent aux conférences des premiers ministres, nous ne sommes parvenus à arrêter tous les détails de la formule. Comme le ministère des Affaires indiennes le sait très bien, l'autonomie gouvernementale prend diverses formes selon les Premières nations concernées.

Nous avons nos propres idées sur ce qui doit être l'autonomie gouvernementale pour nous, parce que nous avons également nos divergences régionales. Nos particularités ont trait aux ressources dont nous disposons le long de la rivière Taku et dans la région d'Atlin même; ces ressources font que nous pouvons avoir une perspective différente de celle des autres régions de la Colombie-Britannique.

Tout cela pour dire que nous avons effectivement examiné la question de l'autonomie gouvernementale pour notre peuple.

**M. Fretz:** Je me demandais où en étaient les choses au chapitre des droits d'exploitation et des ressources renouvelables, y compris les questions reliées à l'environnement. Comment ces nouveaux éléments de la politique influenceront-ils votre orientation ou votre situation actuelle? Avez-vous commencé à établir votre stratégie à cet égard?

**Mme Jack:** Nous sommes très emballés par les pouvoirs touchant la prise de décision mentionnés dans la nouvelle politique. Nous pensons que c'est une base solide. Nous pouvons commencer à travailler au sein de commissions de prise de décision ou de cogestion. Nous avons déjà amorcé le processus à quelques niveaux dans notre région.

Au premier niveau, nous avons envoyé une lettre à la province de la Colombie-Britannique où nous disons que nous sommes les autochtones, les premiers habitants du pays, que nous n'avons jamais perdu nos terres par voie de conquête ou de traité, que nous pratiquons notre mode de vie traditionnel,



*[Text]*

fishing, any kind of gathering. The province does not like it very much, but they understand that we are going to do it anyway. But we also do it keeping conservation in mind.

On that level, we are prepared to sit down with the province and negotiate a co-management situation in British Columbia in our area. Now, we are hoping that the Sparrow case—I do not know how familiar you are with it, but the Sparrow case basically says that aboriginal people in British Columbia have the right to fish in British Columbia; it is an aboriginal right. We are extending that to include hunting and gathering of any kind. On that level of policy recommendations of co-management and decision-making powers we have already started the ball rolling, and the policy just feeds right into that, which is great. Now all we have to do is get the province to negotiate.

**Mr. Fretz:** Because of the problems you and your people have experienced down through the decades, and now with the Minister's statement regarding land claims, regarding self-government, in your opinion has the spirit of the people been broken because of problems that have been historic, or do you see any change in the attitude of the people, that now they are beginning to see a glimmer of hope that the door is opening a bit and there is some enthusiasm welling up in the hearts of the people that maybe something good can come out of this? I am just wondering. That is perhaps a bit of a philosophical question, but perhaps you could respond.

**Ms Jack:** You are right, it is very philosophical, but it is the core of what is happening to our people right now. Before, the aboriginal people were made dependent on the system, and it was much like a welfare system, and as you know, welfare participants do not move, they do not progress forward—the system is set up to keep them in one place—and that is what was happening to the Indian people. Now there is a hope of being able to negotiate some sort of a settlement so we can become self-sufficient. Our people do not want to remain on welfare forever; we do not want to be unemployed. We want to be self-sufficient; we want to stand up and control what is going on in our river and be able to share in and with those resources. We do not want to stay on the welfare roles.

**Mr. Fretz:** Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much for your question, Mr. Fretz. Mr. Pietz, you have the floor.

**Mr. Pietz:** Thank you very much, Mr. Chairman, and I add my words of welcome also to the delegation. I really did not get your name.

**Ms Jack:** Jennie Jack.

**Mr. Pietz:** And what is your position, Jennie?

**Ms Jack:** I am the land claims director.

**Mr. Pietz:** And the other member of the delegation is . . . ?

**Mr. George Esquiro (Assistant Land Claims Negotiator, Taku River Tlingits):** George Esquiro.

**Mr. Pietz:** And what is your position, George?

*[Translation]*

qui comprend la chasse, la pêche et la cueillette. La province n'apprécie peut-être pas beaucoup mais elle sait que nous le ferons de toute façon. Nous n'oublions cependant pas l'impératif de la conservation.

À ce niveau, nous sommes disposés à négocier avec la province une entente de cogestion dans notre région. Cela dit, nous espérons que le jugement dans l'affaire Sparrow—je ne sais pas si vous le connaissez, mais ce jugement dit que les autochtones de Colombie-Britannique ont le droit de pêcher dans la province, qu'il s'agit d'un droit traditionnel. À nos yeux, cela s'applique également à la chasse et à la cueillette. À ce niveau, celui des recommandations en vue d'une cogestion et de pouvoirs de décision, nous avons déjà lancé la balle et la politique vient s'articuler avec cela, ce qui est parfait. Il nous suffit maintenant d'amener la province à négocier.

**M. Fretz:** Étant donné les problèmes qui confrontent votre peuple depuis des dizaines et des dizaines d'années, et la position maintenant énoncée par le ministre au sujet des revendications territoriales et de l'autonomie, est-ce que, à votre sens, votre peuple reste démoralisé à cause des difficultés que vous vivez depuis si longtemps ou bien est-ce qu'un changement d'attitude commence à se faire jour, est-ce que vous entrevoyez une lueur d'espoir devant cette amorce d'ouverture, un nouvel optimisme concernant l'avenir? Je me pose la question. Je me situe peut-être là sur un plan philosophique, mais je serais intéressé de connaître votre point de vue.

**Mme Jack:** Vous avez raison, c'est une question d'ordre très philosophique mais elle est au cœur même de l'évolution actuelle. Auparavant, les autochtones vivaient dans la dépendance, de la charité publique et, comme vous le savez, les assistés sociaux stagnent, ne progressent pas—le système perpétue l'immobilité—et nous constatons effectivement une évolution. Aujourd'hui existe l'espoir de pouvoir négocier une entente, d'une forme ou d'une autre, nous permettant de devenir autonomes. Nous ne voulons pas rester des assistés sociaux à jamais, nous ne voulons pas rester chômeurs. Nous voulons subvenir à nos propres besoins, nous voulons redresser la tête, prendre en main le contrôle de notre rivière et obtenir notre part de ces ressources. Nous ne voulons pas rester des assistés sociaux.

**M. Fretz:** Je vous remercie. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie de votre question, monsieur Fretz. Monsieur Pietz, vous avez la parole.

**M. Pietz:** Je vous remercie, monsieur le président et je voudrais moi aussi souhaiter la bienvenue à la délégation. Je n'ai pas saisi votre nom.

**Mme Jack:** Jennie Jack.

**M. Pietz:** Et quel est votre titre, Jennie?

**Mme Jack:** Je suis directrice des revendications territoriales.

**M. Pietz:** Et l'autre membre de votre délégation se nomme . . . ?

**M. George Esquiro (négociateur adjoint des revendications territoriales, Tlingits de la rivière Taku):** George Esquiro.

**M. Pietz:** Et quel est votre titre, George?



[Texte]

**Mr. Esquiro:** I am the assistant lands claims director.

**Mr. Pietz:** Your description and explanation this morning of the history of your people was extremely interesting. I found it fascinating. I had the privilege a few months ago of being on the committee that visited the areas in the Northwest Territories and the Yukon, so I had an opportunity of seeing a bit of the country.

Your band has a population, I understand, of around 200.

**Ms Jack:** It depends on whose numbers you are using. By our numbers it is closer to 500. We do not recognize the difference between status and non-status, and we have not for decades.

**Mr. Pietz:** And what is the total population of the three groups in the three provinces of the country?

**Ms Jack:** We are looking at close to 2,000.

**Mr. Pietz:** You mentioned that there has been some progress in the United States, Alaska, and in the Yukon. Do those two sets of negotiations, in both the Yukon and the U.S., and their progress differ or are they fairly similar?

• 1015

**Ms Jack:** They differ quite a bit. In Alaska, for example, the people had to sign an agreement to totally give up their rights. Extinction, as you know, is what held up the Yukon claim in the first place.

The Alaska people have settled now. It will be 20 years in 1991 from when they settled in 1971. They differ in that they only address the issues of land and compensation. They do not do that in the Yukon, they address a broader range of issues. Although extinction is still in the new policy, it is not going to be as devastating as what happened in the U.S.

**Mr. Pietz:** You have expressed an opinion on the situation in Alaska, but how do you feel about the settlement in the Yukon? Is it a model that you would agree with, or at least the progress of it?

**Ms Jack:** I think we could very easily take some of the components that are happening within the Yukon. The difference is that we are more regionalized than they are. You have to realize that they are looking after the interests of 12 different bands, 12 different regions, and 12 different situations, whereas our situation is more regionalized. We are also making sure to keep the interest of the Yukon Tlingits in mind when we deal with our negotiations. As a Tlingit nation, as one group, we try to keep each other apprised of what is happening on either side of the border for our negotiations. So we could use some of the components from the Yukon claim, but not all of them.

**Mr. Pietz:** Looking at your own band, what is your income? What do your people work at?

[Traduction]

**M. Esquiro:** Je suis directeur adjoint des revendications territoriales.

**M. Pietz:** L'aperçu que vous avez donné ce matin de l'histoire de votre peuple était extrêmement intéressant. Je l'ai trouvé fascinant. J'ai eu la chance, il y a quelques mois, de faire partie du comité qui a visité les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon et je connais donc un peu votre coin du pays.

Si j'ai bien compris, votre bande est forte d'environ 200 personnes.

**Mme Jack:** Tout dépend du mode de calcul. Nous chiffons notre population à 500. Nous ne reconnaissons pas la différence entre Indien inscrit et non inscrit, et ce, depuis plusieurs décennies.

**M. Pietz:** Et quelle est la population totale des trois groupes dans les trois provinces?

**Mme Jack:** Cela fait environ 2,000.

**M. Pietz:** Vous avez dit que quelques progrès ont été enregistrés aux États-Unis, soit en Alaska, et au Yukon. Est-ce que ces deux négociations parallèles, avec le Yukon et avec les États-Unis, progressent d'un même pas ou bien à un rythme différent?

**Mme Jack:** Elles diffèrent considérablement. En Alaska, par exemple, nous avons dû renoncer entièrement à nos droits. Au Yukon, la question de l'extinction a été la première pierre d'achoppement.

Les Tlingits de l'Alaska ont signé en 1971, cela fera 20 ans en 1991. La différence est qu'en Alaska l'accord ne porte que sur la question des terres et de l'indemnisation. Au Yukon, les négociations mettent en jeu un plus large éventail de sujets. Bien que le gouvernement continue à exiger l'extinction des droits, celle-ci ne sera pas aussi radicale que ce qui est arrivé aux États-Unis.

**M. Pietz:** Vous nous avez donné votre opinion sur l'accord conclu en Alaska, mais que pensez-vous de celui signé avec le Yukon? Le prendriez-vous pour modèle, ou voyez-vous du moins d'un oeil favorable le progrès qu'il représente?

**Mme Jack:** Je pense que nous pourrions facilement accepter certains des éléments de l'entente négociée avec le Yukon. La différence est que nous sommes davantage concentrés au plan géographique. Il faut savoir que, au Yukon, les négociateurs ont à défendre les intérêts de 12 bandes différentes, dans 12 régions différentes, vivant dans 12 situations différentes, alors que nous sommes beaucoup plus concentrés. Nous veillons, dans nos négociations, à préserver les intérêts des Tlingits du Yukon. En tant que membre de la nation tlingite, chaque groupe tient au courant les autres de l'évolution dans sa province ou son territoire. Nous pourrions donc prendre à notre compte certains éléments des revendications des Tlingits du Yukon, mais pas toutes.

**M. Pietz:** Dans le cas de votre propre bande, quelles sont ses ressources? De quoi vivez-vous?

[Text]

**Ms Jack:** I am sorry. I do not understand.

**Mr. Pietz:** What is your economy?

**Ms Jack:** The band is the biggest employer in that community, but we are working on all kinds of economic development programs. We are looking mainly at fisheries on the Taku River. Unfortunately, the Canadian government negotiated away our river. We are only allowed 15% of the total allowable catch on the Taku River. We are trying to be part of the new negotiations to bring that up.

We are also trying to be part of creating enhancement situations on the river so that the government will have more of a bargaining power when they go to the table. We have been training people on the Taku River to do enhancement projects, to count fish, and to do all those kinds of things. We are also looking at tourism on the Taku River and the Aitken area. We have started in the last few years to do the fisheries end of our economic development package and we are working on the tourism stuff now.

There are trappers who actually live off of trapping and some people who live off the land. They trap during the winter and they fish during the summer. They come in for their supplies once in a while, and that is it.

**Mr. Pietz:** You seem to be very well organized. Are you part of the Union of British Columbia Indians?

**Ms Jack:** Yes.

**Mr. Pietz:** Do you belong to them?

**Ms Jack:** Well, yes. It is really hard, because there are a lot of different organizations in British Columbia, so you try to participate in all of them in order that you do not really miss out on anything. We belong to both the Union of B.C. Indian Chiefs and the Tribal Forum.

**Mr. Pietz:** You mentioned your difficulties with the Province of British Columbia. I think you were in the delegation yesterday or the day before, when we heard from the group who were saying they were optimistic about the possibility now of negotiating with the Province of British Columbia. You seem to be a little more hesitant this morning.

In the past, the Province of British Columbia evidently had some concerns, looking from their standpoint, where they do not agree that the aboriginal people do have as many rights as perhaps Yukon or some other areas have agreed to. Are you noticing a change in their attitude? I understand that there is a new Minister now who may be accepting the attitude that perhaps through the courts and because of some of the things that are happening there may be a softening of an attitude by the Government of British Columbia. Do you feel that?

• 1020

**Ms Jack:** We do feel a softening of the attitude of the province, but I do not think it is because of the new Premier. I

[Translation]

**Mme Jack:** Veuillez m'excuser, je ne comprends pas.

**M. Pietz:** De quoi vivez-vous?

**Mme Jack:** La bande est le plus gros employeur de la région et nous avons toutes sortes de programmes de développement économique, qui concernent principalement la pêche dans la rivière Taku. Malheureusement, le gouvernement canadien a bradé notre rivière. Nous n'avons droit qu'à 15 p. 100 de la prise totale autorisée dans la rivière Taku. Nous demanderons à participer aux nouvelles négociations à ce sujet.

Nous essayons également d'obtenir des travaux de mise en valeur de la rivière, de façon à accroître le poids du gouvernement à la table de négociation. Nous donnons une formation aux gens pour mettre en valeur la rivière Taku, compter le poisson, ce genre de chose. Nous travaillons également à développer le tourisme sur la rivière Taku et dans la région de Aitken. Ces dernières années nous avons concentré notre attention sur la pêche, dans le cadre de notre effort de développement économique, et nous travaillons maintenant sur l'aspect touristique.

Un certain nombre d'entre nous tirent leurs ressources du piégeage, et certains vivent entièrement de la chasse et de la pêche. Ils posent des pièges en hiver et ils pêchent en été. Ils viennent acheter quelques provisions de temps à autre, et c'est tout.

**M. Pietz:** Vous semblez très bien organisés. Êtes-vous membres de l'Union des Indiens de Colombie-Britannique?

**Mme Jack:** Oui.

**M. Pietz:** Vous en êtes membres?

**Mme Jack:** Oui. C'est très difficile car il y a beaucoup d'organisations différentes en Colombie-Britannique et nous tâchons de participer à toutes de façon à ne laisser passer aucune occasion. Nous appartenons également à l'Union des chefs indiens de Colombie-Britannique et au forum des tribus.

**M. Pietz:** Vous avez mentionné les difficultés que vous rencontrez avec le gouvernement provincial. Je pense que vous étiez membres de la délégation que nous avons rencontrée hier ou avant-hier, du groupe qui a fait état de son optimisme quant à la possibilité de parvenir à une entente avec la province de Colombie-Britannique. Vous paraissez un peu plus hésitante ce matin.

Jusqu'à présent, la province de Colombie-Britannique s'est montrée réticente, estimant que les autochtones sur son territoire ne possèdent pas des droits aussi étendus que ceux que le Yukon ou d'autres provinces leur ont reconnu. À votre avis, cette position est-elle en train d'évoluer? Je crois savoir que le nouveau ministre est prêt à se montrer plus souple, et que, devant les jugements rendus par les tribunaux et pour diverses autres raisons, le gouvernement de Colombie-Britannique est en train d'assouplir sa position. Êtes-vous d'accord?

**Mme Jack:** Il y a un certain assouplissement de la position de la province mais je ne crois pas que ce soit le fait du

[Texte]

think it is because of the court case decisions that are coming down.

We have been really having problems in our area with the game warden. He has been harassing our people. He has been seizing trucks and guns and animals and has been doing all kinds of things to us. But it has slowed down now, simply because the Sparrow case ruled in our favour. I am sure that is why they are softening—not because of the new attitude, the new regime in our province.

**Mr. Pietz:** I was thinking of the new Minister of Intergovernmental Relations, Mr. Strachan. Are you familiar with him and his attitudes?

**Ms Jack:** In the province?

**Mr. Pietz:** Yes.

**Ms Jack:** Is he on the committee?

**Mr. Pietz:** According to my notes, he is the new Intergovernmental Relations Minister for the province.

**Ms Jack:** No, I am not familiar with him.

**Mr. Pietz:** All right. With regard to negotiations, only so many bands are being brought in for negotiations. I understand that there would be 6 across the country and that you are listed as number 13.

**Ms Jack:** Yes.

**Mr. Pietz:** You are familiar with that. If there is a softening in British Columbia and you do get a chance to get to the bargaining table because of a different attitude by them, have you thought about when your timetable might come to fruition, when you might in fact get there?

**Ms Jack:** First, I would like to say that we have been doing a lot of research for the last three years. We are very close to being able to sit down and negotiate a full land claims settlement.

The fact that we are 13th on the list may make us wait a little longer, but we have been receiving research dollars to negotiate our overlap, our joint jurisdiction within the Yukon, so that has enabled us to get a lot of our research done. So it may be put on our shoulders to let the Province of British Columbia realize that yes, we may be 13th on the list, but we are prepared to negotiate and ready to go to the tables very soon, whereas other groups who will receive research dollars will have to take years to research and then negotiate. So it would be in our interest to convince the government that we are ready to go now and let us do it and get it over with.

**Mr. Pietz:** All right. I have just one final question, and that is about litigation. You mentioned, I think, that your band had been involved in litigation before in assisting another band and your cost was something like \$31,000. In the event that you have to do that again, and of course based on your earlier experience, are you getting any help from the federal government in assisting with those costs, or do you anticipate it?

[Traduction]

nouveau Premier ministre. Je crois que cela est dû au jugement rendu par les tribunaux.

Nous avons eu beaucoup de problèmes dans notre région avec le garde-chasse. Il nous harcelait. Il saisissait nos camions et nos fusils et notre gibier et nous a infligé toutes sortes d'avaries. Cela est en train de changer, tout simplement parce que le jugement dans l'affaire Sparrow était en notre faveur. Je suis certaine que c'est la raison de l'assouplissement et que cela n'a rien à voir avec le changement de gouvernement.

**M. Pietz:** Je pensais plutôt au nouveau ministre des Relations intergouvernementales, M. Strachan. Le connaissez-vous, connaissez-vous ses idées?

**Mme Jack:** De Colombie-Britannique?

**M. Pietz:** Oui.

**Mme Jack:** Siège-t-il au Comité?

**M. Pietz:** Selon mes notes, il est le nouveau ministre des Relations intergouvernementales de Colombie-Britannique.

**Mme Jack:** Non, je ne le connais pas.

**M. Pietz:** Bien. En ce qui concerne les négociations, je crois savoir qu'elles ne sont ouvertes qu'avec un nombre limité de bandes. Celles-ci sont au nombre de six dans le pays, et vous arrivez au treizième rang.

**Mme Jack:** Oui.

**M. Pietz:** Vous êtes donc au courant. Si la Colombie-Britannique assouplit sa position et que, par suite de ce changement d'attitude, vous puissiez entamer des négociations, avez-vous une idée de la date à laquelle vos efforts pourraient être couronnés de succès?

**Mme Jack:** Premièrement, nous avons effectué beaucoup de recherches durant les trois dernières années. Nous sommes très près de pouvoir nous asseoir et négocier un règlement global de nos revendications territoriales.

Le fait que nous soyons treizième sur la liste nous obligera peut-être à attendre encore un peu mais nous avons obtenu des subventions de recherche pour nous permettre de négocier avec le Yukon concernant la zone de chevauchement, de juridiction mixte, et cela nous a permis de faire beaucoup de travail. Il s'agira donc pour nous de faire savoir à la province de Colombie-Britannique que, même si nous ne sommes que treizième sur la liste, nous sommes prêts à négocier, à nous asseoir à la table très bientôt, tandis que d'autres groupes qui recevront des subventions de recherche vont devoir travailler encore quelques années avant de pouvoir négocier. Il serait donc de notre intérêt de convaincre le gouvernement provincial que nous sommes prêts, afin que les négociations s'ouvrent et que l'on en finisse.

**M. Pietz:** Bien. Je n'ai qu'une dernière question concernant votre intervention dans des procès. Vous avez mentionné, je crois, que votre bande est intervenue dans un procès à l'appui d'une autre bande, et que cela vous a coûté quelque 31,000\$. Si vous deviez avoir à intervenir dans un autre procès, est-ce que vous recevriez une aide du gouvernement fédéral pour couvrir ces frais, comptez-vous sur une telle aide?



[Text]

**Ms Jack:** We were interveners in the Meares Island case, and the federal government made the commitment after the case was won to plug in dollars for that case.

**Mr. Pietz:** Do you remember the percentage or extent? It is all right if you do not.

**Ms Jack:** I kind of remember. I think they paid for something like 80% of it. So it was quite high, but it was not done until the case was won.

**Mr. Pietz:** Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Parry, for 10 minutes.

**Mr. Parry:** I would like to start by apologizing to our delegation for arriving late this morning. Fortunately, thanks to your foresight in having sent a copy of the brief to my office last night, I was able to have a look at it before I came. So I have not disadvantaged myself too much or I hope done you too much of a disservice in the presentation of your case.

I would certainly like to join my welcome with those that have been expressed and also my compliments with those that I heard Mr. Pietz express on the clarity of your submission, which I think is extremely helpful to us in understanding what obviously, to those of us who are not completely familiar with it beforehand, is a fairly complex situation.

I would like to start with a few questions designed basically for me to make sure that I fully understand the situation. You mentioned Russia in your brief. Does this refer to the time when Russia had ownership of Alaska, or are there in fact Tlingit people in the continental U.S.S.R.?

**Ms Jack:** There probably are Tlingit people in the U.S.S.R., but we are mostly referring to when Alaska was owned by Russia and we were trading with the Russians.

• 1025

**Mr. Parry:** I see. Can you tell me how many Tlingit bands there are in Alaska?

**Ms Jack:** No. I do not know, sorry.

**Mr. Parry:** Are there a few, a lot or—

**Ms Jack:** There are a lot of bands. There are something like 13 different areas, and then there are bands within those areas.

**Mr. Parry:** But there are also bands that are not Tlingit.

**Ms Jack:** Yes. There are also Haida bands.

**Mr. Parry:** The two settlements in Alaska that you mention, do those cover all the Tlingit bands, or are there Tlingit bands in Alaska that still have outstanding land claims?

**Ms Jack:** No, all of the bands have settled through one or the other, or both of the settlements. First there was the Tlingit and Haida settlement, and then, in 1971, there was the large settlement.

[Translation]

**Mme Jack:** Nous sommes intervenus dans la cause de Meares Island et le gouvernement fédéral nous a accordé une aide une fois le jugement rendu en notre faveur.

**M. Pietz:** Connaissez-vous le montant? Peu importe si vous ne vous en souvenez pas.

**Mme Jack:** Je me souviens. Je crois que nous avons touché environ 80 p. 100 de la somme. C'était donc assez élevé mais nous n'avons obtenu l'argent qu'après que le tribunal nous ait donné raison.

**M. Pietz:** Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Parry, 10 minutes.

**M. Parry:** Je dois commencer par demander à la délégation d'excuser mon arrivée tardive. Heureusement, j'ai pu prendre connaissance de votre mémoire avant mon arrivée puisque vous avez eu la bonne idée de nous le faire parvenir dès hier soir. Je ne suis donc pas trop défavorisé, ou j'espère ne pas trop vous avoir pénalisés par mon retard.

Je me joins de tout coeur à mes collègues pour vous souhaiter la bienvenue et je joins également mes félicitations à celles que M. Pietz vous a déjà exprimées concernant la clarté de votre mémoire, lequel nous sera extrêmement utile et permettra de comprendre, à ceux qui ne la connaissent pas déjà, une situation relativement complexe.

J'aimerais commencer par vous poser quelques questions afin de m'assurer de bien comprendre la situation. Vous avez mentionné la Russie dans votre mémoire. Parlez-vous là de l'époque où la Russie détenait l'Alaska ou bien existe-t-il réellement des Tlingits en Union soviétique?

**Mme Jack:** Il existe probablement des Tlingits en Union soviétique mais nous parlions surtout de l'époque où l'Alaska appartenait à la Russie et où nous commercions avec les Russes.

**M. Parry:** Je vois. Pouvez-vous me dire combien il existe de bandes tlingites en Alaska?

**Mme Jack:** Non. Je ne sais pas, je regrette.

**M. Parry:** Y en a-t-il quelques-unes seulement, ou bien beaucoup?

**Mme Jack:** Il y en a beaucoup. Il y a 13 régions différentes et des bandes dans chacune.

**M. Parry:** Mais il y a également des bandes qui ne sont pas des Tlingit.

**Mme Jack:** Oui. Il y a également des bandes haïdas.

**M. Parry:** Ces deux règlements signés en Alaska dont vous avez parlé, couvrent-ils toutes les bandes tlingites, ou bien y a-t-il encore en Alaska des bandes tlingites dont les revendications ne sont pas réglées?

**Mme Jack:** Non, toutes les bandes ont signé l'une ou l'autre de ces ententes, ou bien les deux. Il y a eu d'abord le règlement avec les Tlingits et les Haïdas, puis, en 1971, le règlement général.



[Texte]

**Mr. Esquiro:** You should remember too that the Taku River Tlingits do have a claim in Alaska, but we have been completely shut out from there.

**Mr. Parry:** That was my next question. In fact, what has your band, the Taku River Tlingits, been able to do about this claim in Alaska?

**Ms Jack:** We have talked to the elders in Alaska, which is where we get all of our direction. We talk to our elders before we make any moves. They understand that our people have been in on the Taku River, which means we are in and around Alaska and Juneau. We have relatives there, and they have relatives in our area.

So the Indian people understand it, which usually is the case. We have not opened any serious talks with the United States government, but they know that we intend to have claims in that area. They know that we have relations in that area, and that we have every right to be part of that settlement.

Now, what we are hoping is that they will initiate some sort of settlement with us over and above what they have already settled, because we do not want to do what was intended in the Yukon when they first were close to signing their agreement in principle. They said that whatever non-resident groups get within the Yukon has to come out of the Yukon share. That is not fair to anybody, and we feel the same in Alaska.

**Mr. Parry:** At the present time in Alaska, are there people who identify themselves as Taku River Tlingits?

**Ms Jack:** Yes. We have elders in Hoonah and Juneau.

**Mr. Parry:** I see. Can you give us any idea of their numbers, in relation to the number of people who are normally resident in the bands' Canadian traditional area?

**Mr. Esquiro:** There are actually very few of us. There are very few Taku River Tlingits who live on the Alaska side. When they instigated the Alaska-Canadian border they forced the Taku River Tlingits to choose whether or not they were going to live in Alaska, in which case they would have to move to Juneau, because it is on that side of the border. Or they would have to move into someplace like Atlin. There was no settlement on the Taku River other than the Taku River Tlingits themselves. Because of the schools, the people who lived on the Taku River had to move into Atlin. Consequently, they went to the Indian Residential School that was in that area.

**Mr. Parry:** I would assume then that the priority is to settle this claim, and then you will obviously have much more confidence, have a much firmer base, when talking on the other side of the border about the members who have been separated from you by the border.

**Ms Jack:** Yes.

[Traduction]

**M. Esquiro:** Il ne faut pas oublier que les Tlingits de la rivière Taku ont des droits en Alaska mais nous y avons été complètement déboutés.

**M. Parry:** C'était justement ma question suivante. Qu'est-ce que votre bande, les Tlingits de la rivière Taku, a pu faire concernant sa revendication en Alaska?

**Mme Jack:** Nous avons parlé aux anciens du côté de l'Alaska, comme nous le faisons toujours. Nous consultons les anciens avant de décider quoi que ce soit. Ils comprennent bien que nous sommes établis sur la rivière Taku, ce qui signifie que nous circulons également en Alaska, autour de Juneau. Nous avons de la parenté en Alaska et les Tlingits de l'Alaska ont de la parenté chez nous.

Les Indiens le comprennent donc bien, il en est généralement ainsi. Nous n'avons pas entamé sérieusement de négociations avec les États-Unis mais le gouvernement américain sait que nous avons l'intention de formuler des revendications dans cette région. Il sait que nous avons des parents de l'autre côté et que nous avons parfaitement le droit d'être partie à ce règlement.

Nous espérons que ce qui nous sera accordé viendra s'ajouter au reste car nous n'avons pas l'intention d'accepter ce que le Yukon proposait au début lorsqu'une première entente de principe avait failli être signée. La position du Yukon était alors que tout ce qui serait accordé aux groupes non résidents serait prélevé sur la part des résidents. Cela est injuste pour tout le monde et nous sommes du même avis dans le cas de l'Alaska.

**M. Parry:** Est-ce que des Indiens vivent actuellement en Alaska qui se considèrent comme des Tlingits de la rivière Taku?

**Mme Jack:** Oui. Nous avons des anciens à Hoonah et à Juneau.

**M. Parry:** Je vois. Pouvez-vous nous donner une idée de leur nombre, comparé au nombre de résidents dans le territoire traditionnel de la bande au Canada?

**M. Esquiro:** C'est un très petit nombre. Il y a très peu de Tlingits de la rivière Taku vivant en Alaska. Lorsque la frontière entre l'Alaska et le Canada a été tracée, on a contraint les Tlingits à choisir le côté de la frontière où ils voulaient vivre. S'ils optaient pour l'Alaska, ils devaient s'installer autour de Juneau ou de Atlin. Il n'y avait pas d'autre peuplement sur la rivière Taku, à part les Tlingits. Ceux qui vivaient sur la rivière Taku devaient s'installer à Atlin, car c'est là que se trouvaient les écoles. Ils fréquentaient donc l'école indienne d'Atlin.

**M. Parry:** Je suppose donc que votre priorité est d'obtenir une satisfaction sur cette revendication, ensuite de quoi vous serez beaucoup mieux placée pour entamer des négociations avec l'Alaska pour le compte de vos membres dont vous êtes séparés par la frontière.

**Mme Jack:** Oui.

[Text]

**Mr. Parry:** With regard to the overlap and the progress of the CYI negotiations, are there any understandings on linkages between the two negotiations? From the Indian people's perspective, would it be the intention of the Taku River Tlingits to go for everything—I should not say everything—in terms of the concepts that are written into the CYI agreement, if it is settled first? Would you be going for the same concepts, or do you basically develop your negotiating position independently of what is happening in the Yukon negotiations?

• 1030

**Ms Jack:** There is no way we would ever consider developing anything independently of the Tlingit people on the Yukon side of the border. We are a Tlingit nation. Our elders have been very adamant that we remain a Tlingit nation and operate as a Tlingit nation. So basically the Yukon Tlingits guard our interests on the Yukon side of the border and we guard Yukon interests on the B.C. side of the border.

**Mr. Parry:** I see. This is a very useful clarification for me. As for the overlap we have heard about, am I to take it that there is no dispute between the individual bands of the Tlingit nation as to where one band's territory ends and another band's begins?

**Ms Jack:** There are two different kinds of overlap. There is exclusive overlap, where one band claims its territory and no one else can step into it. Then there is the shared overlap, which is what we have with the Tlingit people on the Yukon side of the border. Rather than overlap, we would rather call it a shared jurisdiction.

**Mr. Parry:** Are there any exclusive overlaps with non-Tlingit communities?

**Ms Jack:** Yes. The Tahltans border us, and we have not settled this overlap yet.

**Mr. Parry:** Okay. So there are shared-use areas Tlingit to Tlingit and there is an exclusive overlap Tahltan to Tlingit, Taku River Tlingit specifically.

**Ms Jack:** Yes.

**Mr. Parry:** Are there any recognized shared-use areas between the Tahltan and the Tlingit peoples?

**Ms Jack:** No.

**Mr. Parry:** Okay. Can you just briefly give us an idea of what sort of discussions you have had with the Tahltan people on the overlap area?

**Ms Jack:** Basically, we know where their boundary line is and they know where our boundary line is. So we know what area we are debating. So far we have been receiving research dollars to deal with simply the Yukon overlap. We have not been able to address the Tahltan-Tlingit overlap.

**Mr. Parry:** This is in B.C.

**Ms Jack:** Yes, it is in B.C.

[Translation]

**M. Parry:** En ce qui concerne le chevauchement et le progrès des négociations avec le Yukon, les deux négociations sont-elles liées? Les Tlingits de la rivière Taku ont-ils l'intention de reprendre pour eux-mêmes tous les points de l'accord négocié avec le Yukon, s'il est signé en premier? Chercherez-vous à obtenir la même chose ou bien arrêterez-vous votre position de négociation indépendamment de ce qui sera convenu au Yukon?

**Mme Jack:** Il est tout à fait impensable que nous ayons une position de négociation différente de celle des Tlingits vivant au Yukon. Nous sommes une nation tlingite. Nos anciens ont affirmé avec force que nous restons une nation tlingite et agissons en tant que nation tlingite. Ainsi, fondamentalement, les Tlingits du Yukon préservent nos intérêts du côté du Yukon et nous préservons leurs intérêts du côté Colombie-Britannique.

**M. Parry:** Je vois. C'est là une précision très importante. En ce qui concerne le chevauchement dont on nous a parlé, dois-je conclure qu'il n'y a pas de différends entre les bandes individuelles de la nation tlingite concernant la délimitation du territoire de chacune?

**Mme Jack:** Il y a deux sortes de chevauchement. Il y a un chevauchement exclusif, celui où une bande revendique un territoire, sur lequel personne d'autre n'a de droits. Ensuite il y a le chevauchement partagé, le territoire que nous partageons avec les Tlingits du côté du Yukon. Plutôt que de chevauchement, nous préférons parler de juridiction partagée.

**M. Parry:** Y a-t-il un chevauchement exclusif avec des collectivités non tlingites?

**Mme Jack:** Oui. Nous sommes voisins des Tahltans et nous n'avons pas encore réglé ce chevauchement.

**M. Parry:** D'accord. Il y a donc des territoires partagés entre plusieurs bandes tlingites et il y a un chevauchement exclusif entre Tahltans et Tlingits, spécifiquement avec les Tlingits de la rivière Taku.

**Mme Jack:** Oui.

**M. Parry:** Existe-t-il des territoires reconnus que se partagent les Tahltans et les Tlingits?

**Mme Jack:** Non.

**M. Parry:** D'accord. Pourriez-vous nous indiquer brièvement quelles sortes de discussions vous avez menées avec les Tahltans concernant la zone de chevauchement?

**Mme Jack:** Nous connaissons, en gros, les limites de notre territoire et nous connaissons celles du leur. Nous savons donc de quoi nous parlons. Nous n'avons obtenu jusqu'à présent de subventions que pour faire des recherches sur le chevauchement avec le Yukon. Nous n'avons pu encore nous pencher sur le chevauchement Tahltan-Tlingit.

**M. Parry:** En Colombie-Britannique.

**Mme Jack:** Oui, en Colombie-Britannique.

[Texte]

**Mr. Parry:** I do not think there are any Tahltan bands in the Yukon, are there?

**Ms Jack:** The Atlin Tlingit is within B.C., but the Teslin Tlingit have an overlap with the Tahltans in the Yukon. The Tahltans go up into the Yukon area. Within the Tlingit nation as a whole, we do have an overlap both in B.C. and in the Yukon.

**Mr. Parry:** Okay. So there is Tahltan-Teslin-Tlingit overlapping the Yukon Territory and a Tahltan-Taku overlap in B.C.

**Ms Jack:** Right.

**Mr. Parry:** Eventually we are going to have to straighten out the lines on the map or at least bend them a little.

**Mr. Esquiro:** We can start by eliminating the B.C. and Yukon border and the Alaska border. It would definitely simplify things.

**Mr. Parry:** It might bring in the interest or the intervention of powers at other levels.

I have one final question then. Frankly I am very glad you were able to answer all of those because it gives me a much clearer picture of the whole situation. Are you satisfied to date with the efforts of the Government of Canada to get the Government of British Columbia to the negotiating table?

**Ms Jack:** No. There are several things this committee can do to get Parliament to put pressure on the Province of British Columbia to negotiate. They can put pressure on them. Second, the federal government can sit down with Indian First Nations in British Columbia and negotiate federal jurisdiction within the province, including parks, offshore, fisheries, reserves, and Indians in general. The federal government has jurisdiction over all of those things, and that can be negotiated. This is presently what they are trying to do with the Nisga'a people, but it is just not happening for the rest of us.

• 1035

**Mr. Robichaud:** I would like to follow on on what you were saying to John. If the federal government were at this time to start negotiations on matters that are within their jurisdiction, do you feel it would help you to get the Province of British Columbia moving towards land negotiations?

**Ms Jack:** Certainly, if they want to guard third-party interests and their interests as a government.

**Mr. Robichaud:** So they would feel they would have to start a process of some kind with your nation?

**Ms Jack:** Unless they want to sit by and watch it all being negotiated with us without them. That is up to them. But I think it would seriously push them... a combination of the fact that the courts are ruling in our favour and the fact that the federal government is willing to sit down and seriously

[Traduction]

**M. Parry:** Je ne crois pas qu'il y ait de bandes tahltanes au Yukon, n'est-ce pas?

**Mme Jack:** Le territoire tlingit d'Atlin est en Colombie-Britannique mais les Tlingits de Teslin ont un chevauchement avec les Tahltans du Yukon. Les Tahltans se rendent jusqu'au Yukon. Au sein de la nation tlingite dans son ensemble, nous avons un chevauchement tant en Colombie-Britannique qu'au Yukon.

**M. Parry:** D'accord. Il y a donc un chevauchement Tahltan-Teslin-Tlingit au Yukon et un chevauchement Tahltan-Taku en Colombie-Britannique.

**Mme Jack:** Oui.

**M. Parry:** Il faudra finir par redresser les lignes de délimitation sur la carte, ou du moins les infléchir un peu.

**M. Esquiro:** On pourrait commencer par éliminer les frontières entre la Colombie-Britannique, le Yukon et l'Alaska. Cela simplifierait beaucoup les choses.

**M. Parry:** Cela risquerait de provoquer une intervention des autorités à d'autres niveaux.

J'ai une dernière question. Je suis vraiment très heureux que vous ayez pu répondre à toutes mes questions précédentes car je puis maintenant me faire une bien meilleure idée de toute cette situation. Êtes-vous satisfaits des efforts déployés jusqu'à présent par le gouvernement fédéral pour obtenir que le gouvernement de Colombie-Britannique s'asseye à la table de négociation?

**Mme Jack:** Non. Votre comité pourrait faire plusieurs choses afin de peser sur la province de Colombie-Britannique et l'amener à négocier. Le Parlement pourrait exercer des pressions. Ensuite, le gouvernement fédéral pourrait négocier avec les premières nations indiennes de Colombie-Britannique concernant tout ce qui relève de la compétence fédérale dans la province, notamment les parcs, les eaux territoriales, la pêche, les réserves et les Indiens en général. Le gouvernement fédéral a compétence dans tous ces domaines et pourrait donc négocier. Il a commencé à le faire avec les Nisga'as, mais pas avec nous.

**M. Robichaud:** J'aimerais revenir sur ce que vous venez de dire à John. Si le gouvernement fédéral entamait des négociations avec vous concernant les aspects qui relèvent de sa compétence, pensez-vous que cela inciterait le gouvernement provincial à ouvrir des négociations sur vos revendications territoriales?

**Mme Jack:** Certainement, si la province veut préserver les intérêts des tierces parties et les siens propres.

**M. Robichaud:** Vous pensez donc qu'elle serait contrainte à entamer des négociations avec la nation tlingite?

**Mme Jack:** Si elle ne veut pas rester sur la touche et voir les décisions prises sans elle. À elle de voir. Mais je pense que cela l'inciterait sérieusement... Le fait, d'une part, que les tribunaux tranchent en notre faveur et que, d'autre part, le gouvernement fédéral est prêt à s'asseoir avec nous et à



*[Text]*

negotiate. It is fine for the federal government to say yes, we say you have the right to negotiate aboriginal title in British Columbia, and then sit back and wait for the province. Let us get at it; let us negotiate.

**Mr. Robichaud:** This is the point I wanted to make.

**Le président:** Vous n'avez pas d'autres questions, monsieur Robichaud?

Thank you very much, Ms Jack. I would like to congratulate you for your very clear statement and your very intelligent answers. You are welcome to come before us in the future, and thank you very much for this morning.

The meeting is adjourned.

*[Translation]*

négocié sérieusement. C'est bien beau que le gouvernement fédéral dise: «Oui, vous avez le droit de négocier le règlement de vos revendications en Colombie-Britannique» s'il ne bouge pas et attend le bon vouloir de la province. Que l'on se mette à la tâche, et que l'on commence à négocier.

**M. Robichaud:** C'est ce que je voulais savoir.

**The Chairman:** Do you have any more questions, Mr. Robichaud?

Je vous remercie infiniment, madame Jack. Je vous félicite de votre excellent mémoire et de vos réponses très intelligentes. Vous serez la bienvenue si vous souhaitez comparaître de nouveau à l'avenir et je vous remercie d'être venue ce matin.

La séance est levée.











*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

*From the Taku River Tlingits:*

Ms. Jennie Jack, Land Claims Negotiator;

Mr. George Esquiro, Assistant Claims Director.

#### TÉMOINS

*Des Tlingits de la rivière Taku:*

M<sup>me</sup> Jennie Jack, Négociatrice des revendications de terres;

M. George Esquiro, Directeur adjoint des revendications.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Tuesday, January 27, 1987

Chairman: André Harvey

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le mardi 27 janvier 1987

Président: André Harvey

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des***Aboriginal Affairs and Northern Development****Affaires autochtones et du développement du Nord****RESPECTING:**

Order of Reference pursuant to Standing Order 96(2) relating to the mandate, management and operation of the Indian Affairs Department

**CONCERNANT:**

Ordre de renvoi conformément à l'article 96(2) du Règlement relatif au mandat, à l'administration et au fonctionnement du ministère des Affaires indiennes

**INCLUDING:**

Report on Northern Issues

**Y COMPRIS:**

Rapport sur des questions du Nord

**WITNESSES:**

(See back cover)

**TÉMOINS:**

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* André Harvey

*Vice-Chairman:* Thomas Suluk

MEMBERS

Girve Fretz  
John Parry  
Keith Penner  
Allan Pietz  
Jack Scowen

(Quorum 4)

Eugene Morawski

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES AUTOCHTO-  
NES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD

*Président:* André Harvey

*Vice-président:* Thomas Suluk

MEMBRES

Girve Fretz  
John Parry  
Keith Penner  
Allan Pietz  
Jack Scowen

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Eugene Morawski

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JANUARY 27, 1987  
(11)

## [Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met in room 701, 151 Sparks Street, at 11:15 o'clock a.m., this day, the Chairman, André Harvey, presiding.

*Members of the Committee present:* André Harvey, Allan Pietz, Jack Scowen, Keith Penner and John Parry.

*In Attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Kate Dunkley and Debra Wright, Research Officers.

*Witnesses: From the Alliance of Tribal Councils:* Chief Clarence Pennier, Sto:Lo Tribe; and Chief Ron Ignace, Shuswap Band.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference pursuant to Standing Order 96(2) relating to the mandate, management and operation of the Indian Affairs Department.

The Committee viewed a video presentation.

The witnesses each made an opening statement and answered questions.

On motion of John Parry, it was agreed,—That the script of the video presentation be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (See Appendix "Auto-2").

On motion of Keith Penner, it was agreed,—That the Second Report of the Committee from the First Sessions of the 33rd Parliament, relating to Northern Issues, be printed as an appendix to this day's *Minutes of proceedings and Evidence*. (See Appendix "AUTO-3").

At 12:52 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Eugene Morawski

*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 27 JANVIER 1987  
(11)

## [Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit aujourd'hui à 11 h 15, dans la pièce 701, au 151 de la rue Sparks, sous la présidence d'André Harvey, (président).

*Membres du Comité présents:* André Harvey, Allan Pietz, Jack Scowen, Keith Penner et John Parry.

*Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Kate Dunkley et Debra Wright, attachées de recherche.

*Témoins: De l'Alliance des conseils de tribu:* Clarence Pennier, chef de la tribu Sto:Lo; Ron Ignace, chef de la bande Shuswap.

En vertu de l'autorité que lui confère l'article 96(2) du Règlement, le Comité entreprend de nouveau l'étude de son ordre de renvoi relatif au mandat, à la gestion et au fonctionnement du ministère des Affaires indiennes.

Le Comité assiste à un exposé sur bande magnétoscopique.

Les témoins font chacun une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

Sur motion de John Parry, il est convenu,—Que le texte de la bande magnétoscopique figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (Voir Appendice «AUTO-2»).

Sur motion de Keith Penner, il est convenu,—Que le Deuxième rapport du Comité consécutif à la première session de la trente-troisième législature touchant les questions du Nord figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (Voir Appendice «AUTO-3»).

À 12 h 52, Le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Eugene Morawski

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Tuesday, January 27, 1987

• 1114

**The Chairman:** Let us begin. I would like to welcome Mr. Pasco, Mr. Pennier and Mr. Ignace.

[Video Presentation]

• 1135

**The Chairman:** Thank you very much Mr. Pennier and Mr. Ignace. I am very happy to have found this time for this big problem in the most beautiful region in our country. Are you ready for the question period? Perhaps you would like to do a summary of your point of view, Mr. Pennier or Mr. Ignace. We would like to hear your testimony. Thank you very much.

**Mr. Parry:** Before the witnesses start, Mr. Chairman, perhaps, on a point of order, I could ask in what form the showing of the video tape will be recorded in the committee proceedings. Is there a transcript of the video tape available that could be included in our proceedings?

**An hon. member:** No, there is not.

**Mr. Parry:** Could we have it mechanically recorded?

**The Chairman:** Is it possible to have your text on your video for our report?

**Chief Clarence Pennier (Land Claims Co-ordinator, Sto: Lo Tribal Council):** Yes, we can have it sent over to Mr. Morawski.

**The Chairman:** Okay. Thank you very much.

**Mr. Parry:** Perhaps, Mr. Chairman, if I could ask for the script of the video to be included as part of the committee records.

**The Chairman:** Absolutely, Mr. Parry.

**Mr. Parry:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** You have the floor, Mr. Ignace or Mr. Pennier, as you wish.

**Chief Pennier:** My name is Chief Clarence Pennier from the Scowlitz band. I am land claims co-ordinator for the Sto:Lo Tribal Council. With me is Chief Ron Ignace from the Skeetchesten band, which is part of the Shuswap Nation.

We would like to thank the committee for allowing us to present the video and thank Mr. Morawski for arranging for the video equipment. This was the second video tape that was done for the alliance. The first one, called *The River Is Our Home*, was presented to the Standing Committee of Indian Affairs, at that time, and the Fisheries and Forestry committee. So this was the second one, and it basically shows some of the concerns that we raised from the first one. That is why we thought we would show this video.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 27 janvier 1987

**Le président:** Nous allons commencer. J'aimerais souhaiter la bienvenue à MM. Pasco, Pennier et Ignace.

[Présentation vidéo]

**Le président:** Merci beaucoup, messieurs Pennier et Ignace. Je suis très heureux d'avoir trouvé ce temps pour traiter de cet important problème que connaît l'une des plus belles régions du pays. Êtes-vous prêts à répondre aux questions? Peut-être souhaitez-vous résumer votre position, monsieur Pennier ou monsieur Ignace. Dans ce cas, nous serons heureux d'entendre votre témoignage. Merci beaucoup.

**M. Parry:** Avant que les témoins ne prennent la parole, monsieur le président, j'aimerais peut-être invoquer le Règlement pour demander comment la présentation vidéo figurera dans les procès-verbaux des comités. Y a-t-il une transcription de la bande son de la présentation, qu'on pourrait inclure dans notre procès-verbal?

**Un député:** Non, il n'y en a pas.

**M. Parry:** Serait-il possible de l'enregistrer?

**Le président:** Pouvons-nous avoir le texte de votre vidéo pour notre procès-verbal?

**Le chef Clarence Pennier (coordonnateur des revendications territoriales du conseil de la tribu Sto: Lo):** Oui, nous pourrions l'envoyer à M. Morawski.

**Le président:** Parfait. Merci infiniment.

**M. Parry:** Monsieur le président, peut-être pourrais-je demander que la transcription de la bande vidéo figure dans l'enregistrement du Comité.

**Le président:** Certainement, monsieur Parry.

**M. Parry:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** La parole est à vous, messieurs Ignace ou Pennier, selon ce que vous aurez décidé.

**Le chef Pennier:** Je suis le chef Clarence Pennier, de la bande Scowlitz. Je suis le coordonnateur des revendications territoriales du conseil de la Tribu Sto:lo. J'ai à mes côtés le chef Ron Ignace, de la Bande Skeetchesten, qui fait partie de la nation Shuswap.

Nous tenons à remercier le Comité de nous avoir permis de présenter notre bande vidéo et M. Morawski, qui a fait le nécessaire pour qu'on ait le matériel vidéo. C'est la deuxième bande vidéo qui a été réalisée pour l'alliance. La première, intitulée *The River is Our Home*, a été présentée au Comité permanent des Affaires indiennes, à l'époque, et au Comité des pêches et des forêts. Celle-ci est donc la deuxième, et elle montre certains problèmes soulevés dans la première. C'est pourquoi nous avons choisi de vous la montrer.



[Texte]

• 1140

We have a submission to the standing committee that deals with the issues regarding the twin-track program and the subsequent court cases with which that we are involved. It also deals with a grievance resolution procedure that has not been put in place yet. The majority of it is in place.

Is it appropriate to read this into the record? It is a fairly lengthy presentation.

**The Chairman:** Mr. Penner.

**Mr. Penner:** Rather than having something read into the record, I would be pleased if it could be taken as read. I think what we would rather do is talk directly to you by way of questions for greater clarification on this major issue of aboriginal rights and title.

**The Chairman:** Are you agreed with this point of view? We would like to have a one-hour question period, maybe five minutes for a brief summary. What do you think?

**Chief Pennier:** Sure.

**The Chairman:** Thank you.

**Statement by the Alliance of Tribal Councils:** The Alliance of Tribal Councils thanks this committee for the opportunity to appear before you. Our last appearance before a standing committee was in February 1985 at which time we appeared before a joint Standing Committee on Indian Affairs and Forestry and Fisheries. At that time the Alliance, representing the 36 Indian bands from British Columbia most directly impacted by the CNR double tracking project, urged the committee to recommend to Parliament that:

1. There be one year postponement on any further double tracking construction by CNR while the social and environmental implications are assessed;
2. The Alliance be provided with the support to complete an objective evaluation of the many potential impacts the double tracking project will have on the people living in our communities and on the fishery resources of the Fraser and Thompson Rivers.

Following our appearance the Standing Committee on Fisheries and Forestry unanimously resolved to recommend to the House of Commons the following motion:

That there be a one year postponement of the CNR twin tracking project while the social and environmental impact of the 36 Indian bands most directly impacted by this project are assessed; and

That the economic justification for the CNR twin tracking be made available to the Alliance of Tribal Councils; and

That an objective evaluation of the many potential impacts on native peoples living on the Fraser River and depending on the salmon resource has been evaluated.

That at the same time the alternative of single tracking be studied by way of the application of the latest railway transport technology available.

[Traduction]

La présentation que nous allons faire au Comité concerne la question du programme de doublement des voies et des procès qu'elle a entraînés et auxquels nous sommes partie. Elle concerne également le règlement d'un grief qui n'a pas encore été atteint bien que tous les éléments soient en place.

Est-il nécessaire que nous lisions le texte pour l'enregistrement? Il s'agit d'une présentation assez longue.

**Le président:** Monsieur Penner.

**M. Penner:** Plutôt que de le lire pour l'enregistrement, on pourrait prendre le texte qui va être lu. Il me paraît plus judicieux de vous parler directement au moyen de questions qui nous permettront de préciser le grave problème des droits fonciers des autochtones.

**Le président:** Êtes-vous d'accord? Nous aimerions disposer d'une heure pour les questions, en prenant peut-être cinq minutes pour un résumé succinct. Qu'en pensez-vous?

**Le chef Pennier:** Certainement.

**Le président:** Merci.

**Déclaration de l'Alliance des conseils tribaux:** l'Alliance des conseils tribaux remercie le Comité de l'occasion qu'il lui fournit de venir témoigner aujourd'hui. Notre dernière comparution devant un comité permanent remonte à février 1985. Il s'agissait du Comité mixte permanent des affaires indiennes, des forêts et des pêches. L'Alliance représentait alors les 36 bandes d'Indiens de la Colombie-Britannique, qui étaient les plus touchées par le projet du CN de construire une seconde voie et elle avait alors recommandé au Parlement ce qui suit:

1. que l'on retarde d'une année la construction d'une seconde voie par le CN, pour permettre d'en évaluer les répercussions sociales et environnementales du projet;
2. qu'on fournisse à l'Alliance les moyens d'évaluer objectivement les nombreuses répercussions possibles de ce projet sur les habitants de nos communautés et sur le poisson des rivières Fraser et Thompson.

Après notre comparution, le Comité permanent des pêches et des forêts a résolu à l'unanimité de recommander ce qui suit à la Chambre des communes:

Que l'on retarde d'une année la réalisation du projet de construction d'une seconde voie par le CN, pour permettre d'évaluer les répercussions directes, sociales et économiques sur les 36 bandes indiennes touchées par ce projet;

Que l'Alliance des conseils tribaux soit informée des motifs économiques justifiant la construction par le CN d'une seconde voie ferrée;

Que l'on fasse une évaluation objective des nombreuses répercussions possibles de ce projet sur les populations autochtones qui comptent pour leur subsistance sur les ressources en salmonidés du Fraser; et

Que, parallèlement, on étudie la viabilité d'une voie simple, grâce à l'application des plus récentes acquisitions de la technologie du transport par le rail.

*[Text]*

It is to be noted that this resolution was passed by the committee following CN's presentation as to the economic reasons why double tracking was necessary.

The resolution was debated in the House of Commons on February 27, 1985, but the House adjourned before a motion to adopt the resolution was passed.

At the time when we last appeared before the standing committee the Alliance faced a critical situation.

While we want to briefly review that situation and bring the committee up to date on events that have since transpired, our primary objective today is to bring to the committee's attention the fact that the Alliance once again finds itself in a critical situation.

The critical situation which we faced in 1985 was that CN had recently obtained approval for one of their projects, being miles 59.8 to 67.8, Ashcroft subdivision, and intended to commence construction in mid-January 1985.

This section of the Ashcroft subdivision includes the Oregon Jack Creek Indian reserve and effects as well the Ashcroft and Cook's Ferry Indian bands.

The Alliance commenced a law suit in the Supreme Court of British Columbia on January 25, 1985, seeking an injunction restraining CN from interfering with the Indians' rights to their fisheries.

We have stated time and time again, and we tell this committee, that we do not seek to prevent construction of a second track, but only to enjoin the CN's construction insofar as it interferes with and is destructive to our fisheries.

The critical situation facing us then was that CN intended to dump rip rap (blasted rock in sizes approximately 3-4 feet across) along the banks and into the bed of the Thompson River.

The effect of placing the rip rap is to change the natural or existing conditions of the river bank and bed. The effect to the Indian people is to destroy our fisheries, including our fishing practices.

Following the debate in the House of Commons there was a series of meetings between the Alliance; CN; and the Hon. Donald Mazankowski, then Minister of Transport; the Hon. John Fraser, then Minister of Fisheries; and the Hon. David Crombie, then Minister of Indian Affairs. These meetings, including on-site inspection, resulted finally in a letter of March 7, 1985, addressed to CN Rail by the Hon. Donald Mazankowski. The letter stated the Minister's wish that the dispute concerning miles 59.8 to 67.8 should be resolved by establishing a process "to allow the program to go ahead subject to the concerns of the Indian people being met, specifically that they be directly involved in the decision process relating to project construction".

*[Translation]*

Il convient de noter que cette résolution a été adoptée par le Comité, suite à la présentation par le CN des raisons économiques justifiant la construction d'une seconde voie.

Cette résolution a été discutée aux Communes le 27 février 1985, mais la Chambre s'est ajournée avant qu'une motion n'ait été déposée en vue de son adoption.

Au moment où nous avons comparu la dernière fois devant le Comité permanent, l'Alliance se trouvait dans une situation critique.

Nous allons revoir brièvement cette situation et mettre le Comité au fait des événements qui se sont déroulés depuis, mais nous voulons avant tout attirer son attention sur la situation également critique dans laquelle l'Alliance se trouve à nouveau plongée.

Cette situation critique, où nous nous trouvions en 1985, était la suivante: le CN avait récemment obtenu l'approbation pour l'un de ses projets, entre le mille 59,8 et le mille 67,8, subdivision d'Ashcroft et il entendait commencer la construction à la mi-janvier 1985.

Ce tronçon de la subdivision Ashcroft comprend la réserve indienne Oregon Jack Creek et touche de plus les bandes indiennes de Ashcroft et de Cook's Ferry.

L'Alliance a engagé des poursuites judiciaires devant la Cour suprême de la Colombie-Britannique le 25 janvier 1985, cherchant à obtenir une injonction qui empêcherait le CN de léser les droits de pêche des Indiens.

Nous avons répété à maintes reprises, et nous répétons encore aujourd'hui devant ce Comité, que nous ne cherchons pas à empêcher la construction d'une seconde voie ferrée, mais simplement à prévenir l'empiètement de ce projet et ses conséquences nuisibles sur nos pêcheries.

La situation critique dans laquelle nous étions plongés était la suivante: le CN entendait jeter, le long des rives et dans le lit de la rivière Thompson, les éclats de roc d'un diamètre variant de 3 à 4 pieds, provenant de ces excavations.

La modification du lit et des rives du fleuve détruirait nos pêcheries et modifierait nos pratiques de pêche.

Les débats à la Chambre des communes ont été suivis d'une série de réunions de l'Alliance avec le CN et l'honorable Donald Mazankowski, qui était alors ministre des Transports; l'honorable John Fraser, ancien ministre des Pêches et l'honorable David Crombie, alors ministre des Affaires indiennes. Ces réunions, doublées de vérification sur les lieux, ont entraîné finalement la rédaction d'une lettre le 7 mars 1985, qui a été adressée au CN par l'honorable Donald Mazankowski. Le ministre souhaitait que le différend au sujet du tronçon entre le mille 59,8 et le mille 67,8 soit réglé au moyen d'une procédure qui permettrait la réalisation du projet, pourvu que l'on tienne compte des préoccupations de la population indienne, et plus précisément, que cette population participe directement au processus de prise de décisions, eu égard au projet de construction.

## [Texte]

This letter had attached to it a statement of requirements setting forth prescriptions for settling the Ashcroft project and for changing the composition and mandate of the steering committee and the technical working group with respect to future double tracking projects. Subsequently Minister Mazankowski appointed (with the agreement of both CN and the Alliance) Dr. Andrew Thompson to be a facilitator with a mandate to assist, where required, CN and the Alliance to resolve the issues between them. We will not review the intensive efforts which we made to try to resolve the issues with CN. It is sufficient to say that CN was intent on proceeding with construction.

The bands in the Ashcroft area ultimately released objections to seven sites where the impact to the Indian fishery and fish habitat would be least extensive. CN then completed 33% of the proposed rip rapping. However, there were no further areas on the river side where rip rap could be placed without irreparable harm to the bands. A design review process was agreed to by the parties. As part of this review, the band, through their engineer, presented CN with a design concept which would modify CN's existing design and avoid encroachment into the river. This concept would protect the band's rights. CN's engineers agreed the proposal was technically feasible but nevertheless CN rejected the design. At the end of July 1985 when the facilitator recommended that there be no further intrusions into the river, CN rejected this and insisted on proceeding with construction plans which encroach on the Indian fisheries.

History of our Case in the Courts: In April 1985 the extraordinary pressure exerted by CN to proceed with construction led to a "confrontation" on the river with CN intent on dumping rip rap. As a result of this confrontation, the parties applied to the court on cross applications for injunctions on April 12, 1985. The Chief Justice of the Supreme Court of British Columbia urged the parties to continue to negotiate and adjourned the applications.

On August 1, 1985, we again appeared before the Chief Justice on the cross applications for injunctions. The Chief Justice again urged the parties to resolve the matters between them and offered his assistance. The Chief Justice undertook an on-site inspection and walked the Ashcroft subdivision area in dispute on August 5. Then followed three and a half days of negotiations with the assistance of the Chief Justice. CN insisted on interfering with our rights. This was not acceptable.

On August 13, 14, 15 and 16, 1985, we argued our case before Mr. Justice Macdonald. On August 19, 1985, Mr. Justice Macdonald issued an injunction restraining CN from constructing in the Ashcroft subdivision. CN could not place rock on the bed or banks of the Thompson River or otherwise interfere with the Indian fisheries.

After a hearing before the Court of Appeal on October 7 and 8, 1985, the Court of Appeal with an oral judgment from the bench dismissed CN's appeal and upheld the injunction.

## [Traduction]

Cette lettre était accompagnée des conditions régissant le règlement du projet Ashcroft, ainsi que la modification de la composition et du mandat du comité directeur et du groupe technique en ce qui concernait le projet de construction d'une seconde voie ferrée. Par la suite, le ministre Mazankowski a nommé (avec le consentement du CN et de l'Alliance), M. Andrew Thompson, pour faciliter le cours des choses, le chargeant d'aider, au besoin, le CN et l'Alliance à résoudre leurs problèmes. Nous ne passerons pas en revue ici les efforts déployés pour aplanir nos difficultés avec le CN. Il suffit de dire que le CN était déterminé à commencer la construction.

Les bandes de la région Ashcroft ont finalement formulé des objections au sujet de sept emplacements où les répercussions sur les pêches des Indiens et l'habitat du poisson seraient moins à craindre. Le CN a alors déversé 33 p. 100 de ses blocs de roc. Cela fait, il n'y avait plus, sur la rive du fleuve, d'autres endroits où ces blocs pouvaient être jetés sans créer des préjudices irréparables aux pêcheries des bandes. Les deux parties ont convenu d'un processus de révision aux termes duquel la bande, par l'intermédiaire de son ingénieur, a présenté au CN un plan modifiant celui du CN, qui éviterait d'empiéter sur la rivière. Ce plan protégerait les droits des bandes. Les ingénieurs du CN, tout en convenant que cette proposition était pratiquement réalisable, ne l'ont pas moins rejetée. Fin juillet 1985, M. Andrew Thompson, chargé de faciliter les choses, recommandait de ne plus rien jeter dans la rivière. Le CN a repoussé cette recommandation en insistant à poursuivre ses travaux de construction, qui compromettaient les pêcheries des Indiens.

Déroulement de notre affaire devant les tribunaux: en avril 1985, les pressions extraordinaires exercées par le CN en vue de poursuivre la construction suscita une «confrontation» sur la rivière et le CN ayant l'intention bien arrêtée de continuer à y déverser ses blocs, les deux parties ont donc adressé au tribunal une requête en injonction, le 12 avril 1985. Le juge en chef de la Cour suprême de la Colombie-Britannique a insisté auprès des parties pour qu'elles continuent à négocier et a sursis à leurs requêtes.

Le 1<sup>er</sup> août 1985, nous avons à nouveau comparu devant le juge en chef au sujet de nos requêtes respectives d'injonction. Le juge en chef nous a, à nouveau, fortement recommandé de résoudre nous-mêmes notre différend, nous offrant par ailleurs son aide. Il s'est livré à une inspection sur les lieux franchissant, pour l'explorer, la subdivision litigieuse d'Ashcroft, le 5 août. Trois jours et demi de négociations s'ensuivirent, avec l'aide du juge en chef. Le CN a continué malgré tout à porter atteinte à nos droits. La situation était devenue intenable.

Les 13, 14, 15 et 16 août 1985, nous avons soutenu notre cause devant le juge Macdonald. Le 19 août 1985, celui-ci émettait une injonction interdisant au CN de construire dans la subdivision et de déverser des rocs dans le lit ou sur les berges de la rivière Thompson ou de toute autre façon, gêner les pêcheries des Indiens.

Après avoir entendu la cause les 7 et 8 octobre 1985, la Cour d'appel a rendu un jugement oral, déboutant le CN de son appel et confirmant l'injonction.



*[Text]*

On November 18, 1985, the Supreme Court of Canada dismissed CN's application for leave to appeal the decision.

In February 1986 the Province of British Columbia applied for and was granted status to intervene in our case.

In May 1986 the province applied for an order that the Federal Crown be added as a defendant in our case. This order was granted.

What the Litigation is About: The law suit which we have commenced is unique in Canadian legal history. It focuses on the right to fish as an aspect of aboriginal title as well as the reserved rights to fish resulting from the work of the Indian Reserve Commission in British Columbia in the late 1800s. Thirdly, where the land reserves abut on the rivers, the bands claim riparian rights. We assert the right to fish and beneficial ownership of the riverbed. At issue in our case is the whole system of establishing reserves in British Columbia, especially where there are fishing rights attached to or appurtenant to these reserves.

In setting aside reserves in British Columbia, the governments were acutely aware of the importance of fishing to our people. Indeed, the governments argued that we did not require a large land base because of our reliance on fishing and, accordingly, many Indian reserves are located along the rivers in British Columbia. When the reserves were set aside, specific grants of fishing rights were sometimes attached to the reserves. The legal import of these specific grants has never been considered by a court. It was on the basis of the rights which we assert as a result of our reserves along the river and the specific grants of fishing rights which compelled the court to issue the injunction.

Our claims are not general, but are made in relation to a "developer", the railway, which wishes to construct works resulting in the destruction of these rights. This is not a case of two parties competing for the same resource. One party wishes to destroy the resource, and the bands wish to protect it.

The significance of this case for the Thompson/Fraser River corridor cannot be overstated. Pressure on this corridor by other developers will occur in the future. Once resolved, the rights and duties of the bands will be made known and positive planning and decisions can be made. The Alliance regrets that litigation has been necessary in order to seek a determination of these issues. However, one can see that the end result of the litigation will be that future planning can take place in a more orderly and integrated fashion without the conflicts which have stalemated the parties in this case. CN has tried to proceed with its work without regard to the bands' concerns. This has meant confusion, delays, and a devotion of time and energy in an unproductive fashion.

The success of the bands in obtaining an injunction and the refusal of the higher courts to overturn this decision reveals

*[Translation]*

Le 18 novembre 1985, la Cour suprême du Canada a rejeté la requête du CN en vue d'en appeler de cette décision.

En février 1986, la province de la Colombie-Britannique a demandé et obtenu la permission d'intervenir dans notre cause.

En mai 1986, elle a requis une ordonnance voulant que la Couronne fédérale figure comme partie à la défense. Cette ordonnance lui a été accordée.

Quel est l'objet du litige: les poursuites que nous avons engagées sont uniques dans les annales légales du Canada. Elles portent sur le droit de pêche, en tant que partie des droits ancestraux aussi bien que le droit de pêche des réserves, suite aux travaux effectués par la Commission sur les réserves indiennes en Colombie-Britannique, à la fin des années 1800. En troisième lieu, là où les réserves s'étendaient jusqu'aux rivières, les bandes revendiquaient des droits riverains. Nous réaffirmons le droit de pêche dans la rivière et le droit d'usufruit sur son lit. Tout le système concernant l'établissement des réserves en Colombie-Britannique est mis en cause, là surtout où des droits de pêche sont rattachés ou liés à ces réserves.

En délimitant des réserves en Colombie-Britannique, les autorités étaient parfaitement conscientes de l'importance que représente la pêche pour notre peuple. Effectivement, les gouvernements prétendaient que nous n'avions pas besoin de vastes étendues de terre vu notre dépendance de la pêche et c'est pourquoi de nombreuses réserves indiennes sont situées le long des cours d'eau en Colombie-Britannique. Lorsque les réserves ont été établies, des droits de pêche spéciaux y étaient parfois liés. L'incidence juridique de ces droits spéciaux n'a jamais été prise en considération par les tribunaux. C'est en se fondant sur les droits dont nous jouissons du fait que nos réserves se situent le long des cours d'eau et sur les droits de pêche spéciaux que l'injonction a été émise.

Nos revendications ne sont pas globales mais visent un seul «promoteur», la compagnie de chemin de fer, qui désire effectuer des travaux qui entraîneront l'aliénation de ces droits. La situation aurait été différente si deux parties réclamaient la même ressource. Dans notre cas, une partie désire détruire la ressource tandis que l'autre, les bandes indiennes, veut la protéger.

On n'insistera jamais assez sur l'importance que cette affaire représente pour le corridor fluvial Thompson-Fraser. On peut s'attendre à ce que d'autres promoteurs cherchent à y accéder à l'avenir. Une fois cette affaire résolue, les droits et devoirs des bandes seront connus et il sera enfin possible de procéder à une planification positive et de prendre des décisions. L'Alliance regrette qu'elle ait dû recourir au litige pour résoudre ces problèmes. Toutefois, la contestation permettra au bout du compte d'assurer que toute planification ultérieure soit plus ordonnée et intégrée sans créer l'impasse que cette affaire a provoquée. Le CN a essayé d'entreprendre ses travaux sans se préoccuper des bandes, d'où la confusion, les retards et le gaspillage de temps et d'énergie.

Le fait que les bandes aient réussi à obtenir une injonction et que les cours supérieures aient refusé de renverser cette



## [Texte]

that there are serious and fundamental questions of great importance to be tried in this litigation.

The Present Problem: The urgent problem facing the Alliance at the moment is that we do not have the financial resources which are required in order to protect our rights. As we have earlier explained to the committee, the fact that we are before the courts is beyond our control. We devoted a good deal of energy, time and money to co-operate with CN. We worked to the best of our ability to find ways that CN could continue with their double tracking project and we could continue with our way of life. We went so far as to retain an eminently qualified engineer to review CN's design and to present CN with an alternative design which would avoid any interference with our rights. CN rejected this design on the basis of the increased cost to them. CN has consistently denied our rights, and we are now in the position that we must prove our rights.

We do not believe that we have to explain to members of this committee the importance of these issues to the Indian people. Indians, their fisheries and the lands reserved to them are inseparable (*R. v. Jack*, per Dickson, J. in the Supreme Court of Canada). We have explained earlier in our submission that we believe that for these issues to be resolved is of importance to all people. We have also explained earlier in our submission that the case is no longer simply between the bands and CN, but that now the Province of British Columbia is a defendant in our law suit. The provincial Crown denies the rights which the bands and the Indian nations assert. The province says we do not have any rights to fish: they say they own the fish, the riverbeds and the areas adjacent to our reserves. As well, the federal Crown is now a defendant in our case. The province asked that the federal Crown be involved because the federal Crown is the trustee for the Indian people and was a participant in establishing the reserves and the reserved fisheries.

We do not yet know what position the federal Crown will take in the law suit. However, we do know that the federal Crown has constitutional and trust responsibilities for our lands and our rights. As the federal Crown has not taken an active role in fulfilling these responsibilities, we must protect our rights. It must be the responsibility of the federal government to provide the moneys necessary to present our case to the courts. Representatives of the Alliance have met time and time again with Ministers of the Crown and officials within the Department of Indian Affairs. There seems to be consensus that indeed these are issues of primary significance which must be resolved. In every meeting we had with then Minister of Indian Affairs Crombie, we were told that the Government of Canada was committed to fund our case. This commitment has not been realized.

We think it is important for this committee to understand in a summary way the kind of work that we must still undertake in order to bring ourselves to the courtroom. Firstly, we are required to disclose to the defendants all of the documents which are relevant to the issues we seek to prove. The archival

## [Traduction]

décision prouve que ce litige doit résoudre de graves questions d'importance fondamentale.

Voici comment se présente le problème: le problème qu'affronte l'Alliance à l'heure actuelle découle de ce qu'elle ne dispose pas des ressources financières nécessaires pour protéger ses droits. Comme nous l'avons déjà expliqué au Comité, ce n'est pas nous qui avons cherché à soumettre cette affaire aux tribunaux. Nous avons consacré beaucoup d'énergie, de temps et d'argent pour collaborer avec le CN. Nous avons fait de notre mieux pour trouver des façons qui auraient permis au CN de poursuivre son projet de construction d'une deuxième voie ferrée sans nuire à notre mode de vie. Nous avons été jusqu'à retenir les services d'un ingénieur éminemment qualifié pour examiner les plans du CN et lui présenter une solution de rechange qui n'aurait pas lésé nos droits. Le CN a rejeté ce projet en raison des coûts additionnels qu'il aurait dû engager. Il a constamment nié nos droits et nous nous voyons maintenant forcés de revendiquer nos droits.

Nous ne croyons pas devoir expliquer aux membres du Comité l'importance que ces questions représentent pour le peuple indien. Pour les Indiens, les lieux de pêche et les réserves sont inséparables (*voir Jack*, per Dickson, J., Cour suprême du Canada). Nous avons expliqué plus tôt dans notre mémoire que le règlement de ces questions est capital pour tous. Nous avons également expliqué que l'affaire ne concerne plus uniquement que les bandes et le CN et que la province de la Colombie-Britannique est maintenant défenderesse dans notre procès. En effet, la province nie les droits que les bandes et les nations indiennes revendiquent. Elle estime que nous n'avons aucun droit à la pêche, que le poisson lui appartient, tout comme les cours d'eau et les secteurs qui sont adjacents à nos réserves. De plus, le gouvernement fédéral est maintenant lui aussi défendeur dans notre procès. La province a demandé que le gouvernement fédéral prenne part au litige puisqu'il est gardien du peuple indien et qu'il a participé à la délimitation des réserves et des lieux de pêche.

Nous ne connaissons pas encore la position que prendra le gouvernement fédéral durant le procès. Toutefois, nous savons qu'il détient des responsabilités constitutionnelles et de gardien à l'égard de nos terres et de nos droits. Mais il n'a pas assuré pleinement ses responsabilités et nous devons protéger nos droits. C'est au gouvernement fédéral qu'il incombe de fournir les sommes requises pour que notre affaire soit jugée devant les tribunaux. Les représentants de l'Alliance ont rencontré maintes et maintes fois des ministres de la Couronne et des fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes. Tous semblent convenir de la nécessité de résoudre ces questions d'importance primordiale. Chaque fois que nous avons rencontré M. Crombie, le ministre des Affaires indiennes de l'époque, on nous a dit que le gouvernement du Canada était engagé à nous appuyer financièrement. Cet engagement n'a pas été rempli.

Nous croyons qu'il est important pour le Comité d'avoir une idée générale de toute la préparation qui nous est nécessaire pour nous présenter devant les tribunaux. Tout d'abord, il nous faut divulguer aux défendeurs tous les documents pertinents aux questions litigieuses. La recherche archivistique requise

*[Text]*

research required to pull the historical documents on the question of the establishment of the Indian reserves for the 36 bands (approximately 70 reserves) alone is a large task, yet represents only one of the relevant issues.

Secondly, we must then review the documents disclosed by CN, the province and the federal Crown as those are relevant to the issues.

Thirdly, there is the examination for discovery procedure in which we have an opportunity to cross-examine a representative of each of the defendants, and as well the defendants have an opportunity to cross-examine representatives of the plaintiff Indian bands.

Fourthly, we must be in a position to give to the court expert opinion evidence on a number of issues critical to our ability to prove our case. This expert evidence is an essential aspect of the case and we must be in a position to retain our experts and allow them to prepare their opinions.

Fifthly, we must have the ability to prepare our Indian people so that they are able to give their evidence in the court.

Sixthly, we must be able to respond to the various pre-trial motions which are heard in the court in order to organize the case. Already we have been required to attend in Chambers and in the Court of Appeal on a number of occasions dealing simply with the organization of the "aboriginal title" cases presently before the courts. These cases, being the Gitksan-Wet'Suwet-En case, the Meares Island case and our case, have all been subject to the active role taken by the Chief Justice in attempting to schedule the cases. Further motions are anticipated.

We cannot now, and have not been able to for some time, do our work. There is something very wrong here. While we understand that major litigation requires major litigation funding and have attempted to estimate our costs as cautiously as we are able to, these costs simply must be met. Delay in the resolution of any of these issues will, we are certain, only lead to increased costs over time. And we know that the issues will be resolved. If we must become involved in a cost benefit analysis, we bring to the attention of this committee that the Department of Fisheries has on their own figures estimated that the Adams Lake salmon run this past summer was worth approximately \$250 million. Our law suit seeks to protect that run and all other runs that use the Thompson and Fraser Rivers.

We have made submission after submission to the Government of Canada. An independent lawyer was retained to review our litigation budget. We were told that the department would be seeking Treasury Board approval for the funding in September 1986. This did not take place. Lack of funding is having serious consequences in the conduct of our litigation. We are unable to prepare the evidence required to prove our case. This is of grave concern as the case is scheduled to be heard by the court later this year and we believe our case is now in jeopardy. We understand that those parties arguing

*[Translation]*

pour retracer les documents historiques portant sur l'établissement des réserves indiennes des 36 bandes, (soit à peu près 70 réserves) est à elle seule une tâche très ardue et ne servira pourtant qu'à étayer un seul point.

Deuxièmement, il nous faudra examiner les documents pertinents que soumettront le CN, la province et le gouvernement fédéral.

Troisièmement, il nous faudra nous soumettre à l'interrogatoire préalable dans le cadre duquel nous aurons l'occasion de contre-interroger un représentant de chacune des parties défenderesses tout comme les défendeurs pourront contre-interroger des représentants des bandes indiennes demanderesses.

Quatrièmement, il nous faudra être en mesure de fournir au tribunal des témoignages d'experts qui détermineront de façon critique notre capacité de prouver nos revendications. Ces témoignages représentent un aspect essentiel de l'affaire et nous devons être en mesure de faire appel à nos experts et de leur permettre de préparer leurs opinions.

Cinquièmement, nous devons préparer les Indiens à témoigner en cour.

Sixièmement, nous devons pouvoir répondre aux diverses motions préalables qui sont entendues en cour pour structurer l'affaire. Nous avons déjà dû nous présenter devant le juge et devant la cour d'appel à un certain nombre d'occasions, tout simplement pour préparer les causes relatives aux titres de propriété des autochtones qui font présentement l'objet du procès. Il s'agit de l'affaire Gitksan-Wet'Suwet-En, de celle de l'île de Meares et de la nôtre que le juge en chef s'est efforcé d'inscrire au calendrier. L'on s'attend aussi à d'autres motions.

Cela fait déjà un certain temps que nous ne pouvons plus travailler. Il y a certainement quelque chose qui ne va pas. Bien que nous sachions que des litiges d'importance nécessitent des fonds considérables et bien que nous ayons tenté d'estimer nos coûts aussi prudemment que possible, les coûts doivent être assumés. Tout retard dans le règlement de l'une ou l'autre de ces affaires n'entraînera, nous en sommes certains, qu'une augmentation des coûts. Et nous savons que les problèmes seront réglés. S'il nous faut effectuer une analyse de rentabilité, nous attirerons l'attention du Comité sur le fait que le ministère des Pêches avait estimé à quelque 250 millions de dollars la valeur des remontées de saumon du lac Adams l'été dernier. Nous cherchons par notre procès à protéger cette remontée et toutes les autres qui seront effectuées dans le fleuve Fraser et la rivière Thompson.

Nous avons inondé le gouvernement du Canada de nos mémoires et avons retenu les services d'un avocat indépendant pour étudier notre budget du litige. On nous a dit que le ministère achevait d'obtenir du Conseil du Trésor qu'il approuve les fonds en septembre 1986. Cela ne s'est pas encore fait. Le manque de fonds nuit gravement au règlement de notre litige. Nous n'avons pu recueillir les preuves nécessaires pour nous défendre. Cette situation nous inquiète grandement, car la cause doit être entendue un peu plus tard cette année. Si nous ne pouvons mieux nous préparer, nous risquons fort de



## [Texte]

against us, namely CN, the province and the federal Crown, have ample resources available to them which will allow them to put forward their case to the best of their ability. The resources of the respective parties in this law suit are clearly unbalanced. It is our position that the Government of Canada must allow us to do justice to our case.

We can no longer continue to prepare our case without the financial support required to properly prepare our case. We urge this committee to ensure that the Government of Canada fulfil its trust responsibility by approving a litigation funding budget for the Alliance which will put the Alliance on an equal footing with the defendants who are arguing against us. As the Chief Justice of the Supreme Court of British Columbia stated in another case, it is critical to the interests of justice that cases of this nature:

will be heard and the rights will have been determined, calmly, dispassionately and properly, according to law, and not by force or by the oppression of either the majority or a minority.

The Government of Canada simply must allow our rights to be so determined. Despite the efforts in all of our meetings and in all of our submissions and in all of our correspondence, we were advised by Mr. Moorcroft of Minister McKnight's office on December 23, 1986, that there was no money for our case.

In the debates in the House of Commons following our last appearance before the committee, the Hon. David Crombie stated as follows:

I think it is long past the time when this House will tolerate any more development, governmental or private sector activities that continue to ignore the rights and the needs of the Indian people in this country.

While the Alliance strongly regrets that as matters ultimately came to pass following our last appearance before the committee, namely that CN insisted on ignoring our rights and we now find ourselves before the courts, the spirit and intent of Minister Crombie's statements must still apply.

## Appendix 1

We have heard comments with respect to the amount of funding the Alliance has received to this point in time. This funding was made available through the Resource Development Impact Fund program of the Department of Indian Affairs. This funding was provided to allow the Alliance to participate in the environmental design review of the double tracking project. Following Minister Mazankowski's statement of requirements, the Alliance was allowed representation on the steering committee and technical working group responsible for making design decisions. Because of the tone of these comments we want to lay the figures before this committee. The Alliance has received since the fiscal year 1984-85 the sum total of \$796,450. The breakdown is as follows:

1984-85: \$311,450 to allow participation in the FEARO panel review hearings that were ongoing throughout the province. Each of the tribes made appearances before the

## [Traduction]

perdre. Nous savons que les parties adverses, en l'occurrence le CN, la province et la Couronne, disposent de toutes les ressources nécessaires pour faire valoir leur point de vue. Il y a un net déséquilibre des forces dans cette affaire. C'est pourquoi, nous croyons que le gouvernement du Canada doit nous donner les moyens de nous défendre en justice.

Il nous faut une aide financière suffisante pour pouvoir bien préparer notre défense. Nous demandons instamment à votre Comité de faire en sorte que le gouvernement assume ses responsabilités en accordant à l'Alliance l'aide financière nécessaire pour lui permettre d'être sur le même pied d'égalité que ses adversaires dans cette affaire. Comme l'a indiqué le juge en chef de la Cour suprême de la Colombie-Britannique dans un autre jugement, il est essentiel à la sauvegarde des intérêts de la justice que les causes de cette nature:

soient entendues et que les droits des intéressés soient dûment définis, dans le calme, l'impartialité et la légalité, sans aucune contrainte ni d'une part, ni de l'autre.

Le gouvernement du Canada n'a donc d'autre choix que celui de nous aider à faire valoir nos droits. Pourtant, malgré nos innombrables démarches, M. Moorcroft, du bureau du ministre McKnight, nous a informés le 23 décembre 1986, que notre demande de fonds avait été refusée.

Au cours des débats à la Chambre des communes qui ont suivi notre dernière comparution devant le Comité, l'honorable David Crombie a fait la déclaration suivante:

Elle est révolue depuis longtemps l'époque où la Chambre tolérait la mise en oeuvre de projets d'initiative gouvernementale ou privée, qui faisait fi des droits et des besoins de la population autochtone du pays.

L'Alliance déplore que la situation se soit détériorée depuis sa dernière comparution devant le Comité, c'est-à-dire que le CN ait continué à faire fi de nos droits et que nous nous trouvions maintenant dans l'obligation de nous défendre devant les tribunaux, même si elle espère que la déclaration du ministre Crombie ne doit pas rester lettre morte.

## Annexe 1

Nous avons eu vent des commentaires formulés au sujet du montant d'argent qu'a reçu l'Alliance jusqu'ici. Ces fonds ont été obtenus grâce au Programme d'atténuation des répercussions de l'exploitation des ressources du ministère des Affaires indiennes. Ils visent à permettre à l'Alliance de participer aux études environnementales relatives au projet de construction d'une deuxième voie de chemin de fer. Après que le ministre Mazankowski eut fait part de ses exigences, l'Alliance a été autorisée à participer aux travaux du comité directeur et du groupe de travail technique responsable des décisions en matière environnementale. Étant donné le ton des commentaires entendus, nous avons cru utile de vous faire part du montant exact de l'aide obtenue. Depuis 1984-1985, l'Alliance a reçu 796,450\$ au total. En voici la ventilation:

1984-1985: Nous avons reçu 311,450\$ pour nous permettre de participer aux audiences tenues par le BFEE dans la province. Chaque tribu a comparu devant le BFEE pour

*[Text]*

FEARO panel stating their concerns and why the double tracking project posed a threat to their livelihoods, culture and way of life.

A tremendous amount of research was carried out in anticipation of impending construction of the second rail line. The Alliance contracted the services of well-qualified engineers and biologists to provide analysis and recommendations to the bands with respect to the numerous studies and reports developed by the technical working group and others involved in the environmental design reserve. Considerable cost was incurred by the numerous meetings held with the bands, Ministers, CNR officials, the facilitator and the many others attempting to assist in the resolution of our issues.

1985-86: \$300,000 to allow the Alliance to continue the tremendous workload imposed by our involvement with the steering committee and the technical working group. There was a continuous flow of research and documentation on CN's other individual projects.

There was continual review and analysis of the material and reports coming from the steering committee and technical working group and our efforts to provide our input. As well, we were responding to the FEARO panel report and recommendations.

The Alliance found itself in a deficit of \$97,000 at the end of this fiscal year due to the demands it was faced with in terms of trying to reach an accommodation with CN.

1986-87: \$85,000 leaving us in a financial bind due to the \$97,000 deficit. We made further representation to the Minister of Indian Affairs and finally acquired an additional \$100,000 to carry the operations of the Alliance and complete the environmental design review. This funding is to carry the Alliance to the end of this fiscal year.

We have made every effort to maximize use of these funds. The Alliance prides itself in good management and planning and has accomplished a great deal with the funding it has received. All of our budgets have been audited with no discrepancies noted.

#### Grievance Procedure

Office of Native Claims: Since 1985 the Alliance of Tribal Councils representing the Sto:lo, Nlaka'pamux and Shuswap Indian Nations, on behalf of the 36 bands of our nations, have been intensely involved in issues concerning CNR's proposal to double track its main line through our territories. In addressing those issues our people have become aware how the first track came to be on our land. In answering that question we have discovered that both the Government of Canada and the Canadian National Railway must make amends to us for the wrong-doings of the past. Now some 70 years later, CNR wants to place a second track alongside the first track. It was not until this issue was placed squarely before us that we had

*[Translation]*

exposer ses préoccupations et pour expliquer les raisons pour lesquelles le projet de construction d'une deuxième voie de chemin de fer constituait, à son avis, une menace pour sa survie, sa culture et son mode de vie.

Un nombre incroyable d'études ont été menées en vue de la construction prochaine de cette deuxième voie de chemin de fer. L'Alliance a retenu les services d'ingénieurs et de biologistes de renom pour procéder à des analyses et formuler des recommandations aux bandes au sujet des innombrables études et rapports préparés par le groupe de travail technique et d'autres participants à la conception environnementale du projet. Beaucoup d'argent a été englouti dans l'organisation des innombrables réunions tenues avec les bandes, les ministres, les représentants du CN, le conciliateur et les nombreux autres intervenants qui ont tenté de venir à bout de nos difficultés.

1985-1986: L'Alliance a reçu 300,000\$ pour poursuivre le travail énorme entrepris auprès du comité directeur et du groupe de travail technique. Les rapports de recherche et les documents sur d'autres projets ponctuels du CN ont continué à affluer.

L'Alliance a poursuivi son étude des rapports produits par le comité directeur et le groupe de travail technique et ses efforts pour faire connaître son point de vue. De même, elle a réagi au rapport et aux recommandations du BFEED.

L'Alliance s'est retrouvée avec un déficit de 97,000\$ à la fin de cet exercice financier, en raison de toutes les démarches entreprises pour essayer d'en arriver à une entente avec le CN.

1986-1987: Malgré une nouvelle subvention de 85,000\$, la situation financière de l'Alliance est toujours précaire en raison de son déficit de 97,000\$. Nous avons présenté une nouvelle demande de financement au ministre des Affaires indiennes et avons finalement obtenu 100,000\$ supplémentaires pour poursuivre nos activités et terminer notre étude environnementale. Cet argent va permettre à l'Alliance de boucler son budget pour l'exercice financier en cours.

Nous nous sommes efforcés de faire le meilleur usage possible de ces fonds. Notre saine gestion et notre planification nous ont permis d'accomplir beaucoup avec l'argent reçu. Les vérificateurs n'ont relevé aucune irrégularité dans nos dépenses.

#### Procédure de règlement des griefs

Bureau des revendications des autochtones: Depuis 1985, l'Alliance des conseils tribaux, qui représente les 36 bandes que regroupent les nations indiennes Sto:lo, Nlaka'pamux et Shuswap a participé activement aux négociations concernant le projet du CN de construire, sur nos territoires, une deuxième voie de chemin de fer parallèle à celle déjà existante. Notre peuple a ainsi pu prendre connaissance des circonstances dans lesquelles la première voie de chemin de fer a été construite sur nos terres. Ainsi, nous avons découvert que le gouvernement du Canada et la société Canadien National devraient nous dédommager pour les irrégularités commises à l'époque. Aujourd'hui, quelque 70 années plus tard, le CN veut construire une deuxième voie de chemin de fer à côté de la



*[Texte]*

the opportunity and the knowledge to find this aspect of our history.

In March 1985 we met with Mr. David Crombie, then the Hon. Minister of Indian and Northern Affairs. We discussed the necessity of having the issues regarding the first track resolved. We could not and cannot contemplate determining the issue of whether a second track could be placed in our territories without first addressing the issues which remain because of the existence of the first track. To do so would be doubling our grievances and doubling the indignities which we have suffered.

The Alliance presented to the Department of Indian and Northern Affairs a Claims Resolution Procedure which was aimed at expediting the resolution of the Alliance's claims. As a result of follow-up discussions and meetings between the Alliance, the Minister of Indian and Northern Affairs Canada, and/or the Office of Native Claims, such a resolution process was agreed upon. The process was to include the role of Dr. Andrew Thompson as facilitator between the bands and the department, who would participate throughout the whole process and provide suggestions for improvements to any aspects of the resolution process. In addition he would mediate any disagreements between the parties and in this way help to resolve the claims in a timely fashion.

After further discussions between the Alliance and the Office of Native Claims it was agreed that initial "test" claims would be presented to both the facilitator and the Office of Native Claims. Meetings were then to be arranged so that the claims could be discussed in full, including providing our people with an opportunity to speak on the issues. To ensure that all sides were viewing the claim in the same light, discussions of the compensation plan would also occur at this stage. Assuming agreement was reached, the necessary steps would be taken to formally validate the claim or to withdraw the claim. If the parties were unable to agree, the facilitator would make recommendations to both parties and ultimately to the Minister.

It was always understood that Dr. Andrew Thompson would be appointed as the facilitator. Dr. Andrew Thompson was appointed as the facilitator to assist the bands in dealing with CNR over their plans to double track. Mr. David Crombie, as Minister of Indian Affairs and Northern Development, recommended that Dr. Thompson be the facilitator within this grievance procedure. Dr. Thompson was willing to accept this task and has been part of the proposals and discussions that have been agreed upon by the Office of Native Claims and the Alliance.

On December 5, 1986, there was a meeting between the Alliance, the Office of Native Claims and Dr. Andrew Thompson. At that meeting a schedule for the submission and processing of the test claims was determined. At that time we were aware that the contract with Dr. Thompson was not yet in place, but it was our understanding that the only issue remaining was developing the terms of reference for Dr.

*[Traduction]*

première. Avant que cette question ne vienne sur le tapis, nous n'avions jamais eu vent de ces détails historiques.

En mars 1985, nous avons rencontré l'honorable David Crombie, alors ministre des Affaires indiennes et du Nord pour discuter de la nécessité de régler d'abord les litiges relatifs à la construction de la première voie de chemin de fer. Nous ne pouvons, en effet, concevoir de décider si la deuxième voie de chemin de fer peut ou non être construite sur nos territoires, si les litiges concernant la construction de la première restent en suspens. Ce serait là ajouter l'injure à l'insulte.

L'Alliance a présenté au ministère des Affaires indiennes et du Nord une proposition de résolution des revendications en vue d'accélérer le règlement de cette question. Consécutivement aux discussions et aux réunions qui ont eu lieu par la suite entre l'Alliance, le ministre des Affaires indiennes et du Nord, et(ou) le Bureau des revendications des autochtones, ce processus de résolution a été adopté. Il prévoyait que M. Andrew Thompson agirait comme conciliateur entre les bandes et le ministère, ce qui lui permettrait de participer à tous les paliers et de donner des conseils pour améliorer tout aspect du processus de règlement. En outre, M. Thompson agirait comme médiateur entre les parties pour régler tout désaccord et, de cette façon, il aiderait à résoudre les revendications de façon opportune.

Après de plus amples discussions entre l'Alliance et le Bureau des revendications des autochtones, il a été convenu que des revendications types seraient d'abord présentées à la fois au conciliateur et au Bureau des revendications des autochtones. Des rencontres devaient être organisées pour que les revendications puissent être discutées pleinement, et pour permettre à nos représentants de prendre la parole. Pour s'assurer que tous les intervenants voient la revendication sous le même éclairage, c'est à ce stade qu'auraient lieu des discussions sur les mesures d'indemnisation. Si un accord était conclu, les mesures nécessaires seraient prises pour valider officiellement la revendication ou pour la rejeter. Si les parties étaient incapables de s'entendre, le conciliateur leur ferait des recommandations et, en dernier lieu, au ministre.

Il a toujours été entendu que M. Andrew Thompson serait choisi comme conciliateur. M. Andrew Thompson a été nommé conciliateur pour aider les bandes au cours de leurs discussions avec le CN au sujet des projets de cette société de construire une seconde voie ferrée. M. David Crombie, ministre des Affaires indiennes et du Nord, a recommandé que M. Thompson serve de conciliateur dans cette procédure de grief. M. Thompson a consenti à accepter cette tâche et à participer à l'élaboration des propositions et aux discussions qui ont été acceptées par le Bureau des revendications des autochtones et par l'Alliance.

Le 5 décembre 1986, l'Alliance, le Bureau des revendications des autochtones et M. Andrew Thompson se sont réunis pour déterminer le calendrier régissant la présentation et le traitement des revendications types. Nous savions, à ce moment-là, qu'aucun contrat n'avait encore été signé avec M. Thompson, mais nous croyions savoir que la seule question qui restait à régler était la définition du mandat de ce dernier, ce

*[Text]*

Thompson's position. Such understanding had been confirmed in our meeting with the Hon. Bill McKnight on November 21, 1986. We were encouraged in that meeting because the Minister appeared committed to the grievance procedure. On January 13, 1987, just three days prior to the first deadline for the submission of the test claims, we were advised that the position of Dr. Andrew Thompson as facilitator was not yet determined.

From the conception of this procedure it was always understood that the position of the facilitator was a necessary part of the grievance procedure. Dr. Andrew Thompson was agreed to by both parties. The facilitator was to be involved not only in determining the procedures necessary for resolving these issues, but also for mediating and guiding the resolution of the claims. We are not prepared to have these claims submitted without that contract and the terms of reference being determined.

We are intent upon pursuing this modified claims resolution as a method of having these issues resolved. We recognize that it will be necessary for all parties to show flexibility and a willingness to adjust matters as they proceed. However, the Department of Indian Affairs and Northern Development wrongly assumed that the choice of using a facilitator and if so, who, is a unilateral decision. The bands in our nation were prepared to place our claims into the grievance procedure only because it looked like a co-operative method which would lead to final resolution. The recent announcement exemplifies the reasons why a facilitator is needed to ensure the good faith and fairness of the federal Crown. Once again our people have been shown the willingness of the federal Crown to go back on its word.

**Chief Pennier:** When all this twin-tracking issue started, we did not think we would end up in the court system. At the present time, this is one of the major court cases in British Columbia, along with the Gitksan-Wet'Suwet-En and the Meares Island.

The court cases will begin possibly some time in March, starting with the Gitksan-Wet'Suwet-En. They will need approximately four months of court time. The Meares Island case will follow. They need approximately three months of court time. Then our twin-tracking case will follow that. So we are going to be in court some time in late 1987 or early 1988.

We have a problem with our funding situation. We have gone through every process with an independent lawyer. We originally submitted a budget for \$2.6 million. The lawyer reviewed it and reduced it to \$1.6 million, stating that this was a fairly good budget to be able to do everything we wanted in order to get this case prepared for court. We have had meetings with the various Ministers, and we have been promised that we would receive financial support for it because it is a very important court case.

In December the Minister's office, through Rick Moorcroft, stated that there was no funding available for this court case.

*[Translation]*

qui fut confirmé lors de notre réunion avec l'honorable Bill McKnight, le 21 novembre 1986. Nous avons reçu des encouragements lors de cette réunion parce que le ministre a semblé décidé à faire approuver cette procédure de grief. Le 13 janvier 1987, seulement trois jours avant la première date limite pour la présentation des revendications types, on nous a informés que la position de M. Andrew Thompson à titre de conciliateur n'avait pas encore été déterminée.

Nous avons toujours cru depuis la conception de cette procédure que la position du conciliateur s'intégrait nécessairement à la procédure de grief. M. Andrew Thompson avait été accepté par les deux parties. Le conciliateur devait s'engager non seulement à déterminer les procédures nécessaires pour résoudre ces questions, mais aussi pour faire la médiation et amener les paraties à régler les revendications. Nous ne sommes pas disposés à ce que ces revendications soient présentées sans que ce contrat et ces mandats aient été déterminés.

Nous avons l'intention d'utiliser cette méthode modifiée de résolution des revendications pour régler ces questions. Nous reconnaissons qu'il faudra que toutes les parties fassent preuve de souplesse et de bonne volonté afin de pouvoir rajuster leur tir au fur et à mesure que les événements se déroulent. Toutefois, le ministère des Affaires indiennes et du Nord a présumé à tort que le choix d'avoir recours à un conciliateur et, le cas échéant, sa désignation, dépendent d'une décision unilatérale. Les bandes de notre nation n'étaient disposées à soumettre nos revendications à la procédure de grief uniquement parce qu'il semblait qu'il s'agissait d'une méthode coopérative qui permettrait d'en arriver à un règlement final. La récente déclaration démontre bien pourquoi il est nécessaire qu'il y ait un conciliateur pour assurer que le gouvernement fédéral agit de bonne foi en toute honnêteté. Une fois de plus, notre population a vu que le gouvernement fédéral n'hésite pas à revenir sur sa parole.

**Le chef Pennier:** Lorsque le problème du doublement des voies s'est posé, nous ne pensions pas que cela nous mènerait devant les tribunaux. C'est actuellement l'une des grosses affaires en cours, avec celles de Gitksan-Wet'suwet-en et de l'île Meares, en Colombie-Britannique.

Les procès débiteront probablement en mars, à commencer par celui de Gitksan-Wet'suwet-en. Ce procès va probablement durer quatre mois et sera suivi de celui de l'île de Meares qui devrait prendre trois mois. Ce sera ensuite le tour de notre affaire du doublement des voies. Nous allons donc passer devant les tribunaux vers la fin 87 ou le début 88.

Nous avons un problème de financement. Nous avons fait toutes les démarches préliminaires avec un avocat indépendant. Nous avons à l'origine présenté un budget de 2,6 millions de dollars. L'avocat l'a révisé et l'a ramené à 1,6 million de dollars, estimant que c'était un budget suffisant pour tout ce que nous avions à faire pour nous préparer à passer devant les tribunaux. Nous avons rencontré plusieurs ministres qui nous ont promis une aide financière pour cette affaire parce qu'il s'agit d'un procès très important.

En décembre, le bureau ministériel, par l'entremise de Rick Moorcroft, a déclaré qu'il n'y avait pas de financement



**[Texte]**

That presents a problem for us in getting prepared to go into court, because we are not only facing CN; the Province of British Columbia intervened to become part of the defence, and then they brought the federal government into the court case to be part of the defence as well. They want to clarify who has jurisdiction over the foreshore and who owns the fish, and that is why the province got involved and brought the federal government in as well.

It creates a problem, because the three parties have the necessary financial and human resources available to do all of this. We are struggling to get our case prepared for court. It was with the understanding that there would be financial support available that we continued to do all the necessary work. But it does create a problem that we really need some finances to help us.

• 1145

One of the other issues involved, the department always tells us that we have received a large amount of funding. Appendix 1 of our presentation outlines the funding that was received for the past three years. It says that \$796,450 was received for the alliance which comprises 36 bands. The money was spent regarding the federal and environmental review panel work to make our presentations and present alternatives to the plans CN had in terms of where they wanted to place a track. It was money that has been well spent. We basically had to cater to CN, because their work dictated what we had to do. We know that it is a fairly large amount of money, but it went towards that. And looking at it in another perspective, if we had to break it down on a band basis, for 36 bands it is about an average of \$22,000 for three years of work.

There is another part that deals with a modified grievance procedure we had in place. During our work with CN we stated that we have no problems with the second track going through, but some issues regarding the first track have to be resolved. Some of our bands lost their lands, and in some cases conditions were placed on right of way and those conditions were not met. Those issues had to be resolved. We had a number of meetings with the department, with ONC, and we came to a conclusion of modifying the claims procedure.

At this time we are prepared to provide the Office of Native Claims with some of these grievances from some of the bands, but the main part that is not in place is the facilitator. We all basically agreed that Dr. Andrew Thompson would be the facilitator. He is the key player to determine what the grievances are and how they can be resolved, and we are still needing some commitment from the department on that.

Those are the basic reasons we are here before you.

**Chief Ron Ignace (Skeetchesten band, Shuswap Nation):** I would like to impress upon the committee that we have tried to take every opportunity, as our presentation demonstrates, to be reasonable and to negotiate with CN to try to find alternatives that may spare the loss of salmon habitat in terms of spawning

**[Traduction]**

disponible pour ce procès. Nous préparer pour nous présenter devant les tribunaux nous pose donc un problème car nous devons non seulement faire face au CN, mais la province de Colombie-Britannique est aussi devenue défenderesse et a également entraîné le gouvernement fédéral à assumer la défense. Il est question de mettre au clair la question de savoir à qui appartiennent le rivage et les poissons; c'est pourquoi la province s'est engagée et a amené le gouvernement fédéral.

Cela crée un problème car ces trois parties disposent du financement et des ressources nécessaires pour se préparer. Nous nous battons pour nous préparer à passer en cour. C'est parce qu'il était entendu qu'on nous accorderait une aide financière que nous avons continué à faire ce travail de préparation nécessaire. Mais le fait d'avoir vraiment besoin de soutien financier, pose un problème.

Il y a une autre question, c'est que le ministère nous dit sans cesse que nous avons reçu une somme importante. À l'annexe 1 de notre présentation, nous précisons ce que nous avons reçu ces trois dernières années. On y voit que l'Alliance, qui comprend 36 bandes, a reçu 796,450\$. Cet argent a été consacré au travail d'examen fédéral et environnemental qui nous a permis de faire nos présentations et de proposer des solutions de rechange aux projets du CN concernant le tracé de la voie. Cet argent a donc été dépensé à bon escient. Il nous fallait répondre au CN parce que ses travaux nous obligeaient à le faire. Nous savons que cela représente une belle somme, mais c'est à cela que nous l'avons dépensée. Si nous prenons les choses sous un autre angle, si nous faisons la part de chaque bande, cela donnerait 22,000\$ en moyenne pour trois années de travail.

Il y avait déjà une autre procédure de grief en cours. Lors de nos discussions avec le CN, nous avons dit que nous ne voyons pas d'inconvénient à ce que la deuxième voie passe à l'endroit prévu, mais qu'il fallait auparavant résoudre certains problèmes relatifs à la première voie. Certaines de nos bandes ont perdu des terres, et dans certains cas, des conditions de droits de passage avaient été mises, mais elles n'ont pas été respectées. Il fallait donc résoudre cela. Nous avons rencontré à plusieurs reprises les responsables du ministère, du BRA et nous sommes arrivés à la conclusion qu'il fallait modifier la procédure de revendication.

Nous sommes maintenant prêts à fournir au Bureau des revendications des autochtones les griefs de certaines bandes, mais l'essentiel qui nous manque encore, c'est un médiateur. Nous avions tous accepté que M. Andrew Thompson joue ce rôle. Il est le principal acteur pour ce qui est de décider des griefs et de leur règlement et nous attendons toujours un engagement de la part du ministère à cet égard.

Voilà donc ce qui explique que nous comparaissons devant vous.

**Le chef Ron Ignace (Bande Skeetchesten, Nation Shuswap):** J'aimerais que le Comité comprenne bien que nous avons fait tout notre possible, comme le montre notre présentation, pour nous montrer raisonnables et pour négocier avec le CN afin d'essayer de trouver des solutions de rechange qui nous évitent

[Text]

grounds, feeding grounds, and also our fishing sites, our fishing grounds.

• 1150

As you will see in our presentation, throughout 1985 there were different meetings in which CN forced us into a confrontation situation. We went to court. However, the court recommended that we try to negotiate, to continue with the negotiations. We agreed.

On two or three separate occasions we tried. Finally it got to a point where CN insisted upon continuing to place rip-rap into the river which compelled us to go to court to defend our aboriginal rights to fish our reserve fisheries, our riparian rights, inclusive of the river beds.

Why the river beds? Because we use the river beds in fishing. We place ramps out into the river bed. We throw white rocks into the river so the salmon show up when they go by, because of the different conditions we have to fish under.

It is something we would have hoped to have been able to settle by means other than going to court because it is a tiring, long and difficult procedure, just the preparation alone. But now we are in a situation where we must defend ourselves. We are up against the provincial government, which we are certain has enough funds to pursue a case of this nature. We are up against CN, which we are certain has the funds to defend itself in a case like this. And the provincial government has brought in the federal government as a defendant.

We do not as yet know exactly where the federal government stands because we find it is in a situation where on one hand the CN is a Crown corporation but on the other hand it has a fiduciary responsibility to protect the interests of native people.

I asked the former Minister, Mr. Crombie, whether or not he would find himself in a conflict of interest situation. If my memory serves me well, in our meetings with him he said that he would uphold his responsibility toward native people and assure us proper and just hearings. Those may not be the exact words that he used at the time but we hope that the government will, through the Department of Indian Affairs and Northern Development, uphold their fiduciary responsibility and see to it that we get sufficient and appropriate funds to defend ourselves.

We have presented a budget to the Minister for our case. When I spoke to the former Minister, I pointed out that with his perceived desire to uphold his fiduciary responsibility, I stated to him that I am glad to see—

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Ignace. It seems to me that for an initial briefing, 45 minutes is not too bad. Is it possible to begin our question period?

[Translation]

de perdre des eaux fréquentées par les saumons pour frayer ou se nourrir et aussi nos zones de pêche.

Comme vous pourrez le voir dans notre présentation, il y a eu en 1985 de nombreuses rencontres au cours desquelles le CN nous placés dans une situation litigieuse. Nous avons intenté des poursuites. Le tribunal nous a conseillé d'essayer de négocier, de poursuivre les négociations. Nous avons accepté.

Nous avons essayé à deux ou trois reprises. Arrivés au point où le CN insistait pour placer un enrochement dans la rivière, nous avons été contraints d'aller défendre nos droits devant les tribunaux, droits de pêcher dans nos réserves de pêche, droits des riverains portant également sur le lit de la rivière.

Pourquoi le lit de la rivière? Parce que nous nous servons du lit de la rivière pour pêcher. Nous mettons des rampes qui vont jusqu'au lit de la rivière. Nous lançons des pierres blanches dans la rivière pour apercevoir les saumons qui passent, à cause des conditions spéciales dont nous bénéficions en pêchant sous l'eau.

Nous aurions nettement préféré pouvoir régler ce litige autrement que par voie judiciaire parce que la réparation à elle seule est un processus fatigant, long et difficile. Nous sommes maintenant tenus de nous défendre. Nous devons nous opposer au gouvernement provincial qui, nous en sommes certains, a suffisamment de fonds pour intentier un procès de cet ordre. Nous devons nous opposer au CN qui, nous en sommes certains, a les fonds nécessaires pour se défendre dans une affaire de cet ordre. Et le gouvernement provincial a entraîné le gouvernement fédéral comme défendeur.

Nous ne connaissons pas encore la position du gouvernement fédéral parce qu'il nous semble que, d'une part, le CN est une société de la Couronne, et d'autre part, il a la responsabilité fiduciaire de défendre les intérêts des autochtones.

J'ai demandé à M. Crombie, le précédent ministre, s'il allait se trouver dans une situation de conflit d'intérêts. Si j'ai bonne mémoire, il avait dit, au cours de nos rencontres, qu'il assumerait ses responsabilités envers les autochtones et nous a assurés d'audiences justes et légitimes. Ce ne sont peut-être pas les termes exacts qu'il a employés à l'époque, mais nous espérons que le gouvernement, par l'entremise du ministère des Affaires indiennes et du Nord, assumera ses responsabilités fiduciaires et veillera à ce qu'on reçoive les fonds nécessaires à notre défense.

Nous avons soumis un budget au ministre pour notre procès. Lorsque j'ai discuté avec le précédent ministre, j'ai insisté sur ce qui me semblait être sa volonté d'assumer ses responsabilités fiduciaires et lui ai dit que j'étais heureux de constater...

**Le président:** Je vous demande pardon, monsieur Ignace, mais il me semble que pour une déclaration liminaire, 45 minutes, ce n'est pas mal. Pourrions-nous en venir aux questions?



[Texte]

[Traduction]

• 1155

Il vous sera certainement possible de parler abondamment en répondant à nos questions.

Thank you very much.

**Chief Ignace:** I guess I will just end by saying that, with his perceived willingness to assist us in upholding the fiduciary responsibility . . . I was glad to see that there appeared to be some light at the end of the tunnel. But the way things are going, at this time, it may be that the light is a train. We hope not.

**The Chairman:** Mr. Penner.

**Mr. Penner:** Yes, thank you, Mr. Chairman.

First, let me welcome the Alliance of Tribal Councils to this meeting. The cause that they present to us is certainly a *cause célèbre* in this country. I would like to say by way of preface, Mr. Chairman, that any time anybody takes on the CNR in this country, he has my wholehearted and enthusiastic support.

This company has been the curse of my existence ever since I have been a Member of Parliament. It is one of the most ruthless, unscrupulous corporations that exist anywhere in Canada. I wish you well. You have my wholehearted support, and I hope you take them to the cleaners. I hope the government gives you the wherewithal so that you can win this case.

But let me, just by way of background, clarify a couple of matters. First of all, the injunction against proceeding with the plan is still in effect. Is that correct?

**Chief Pennier:** That is right.

**Mr. Penner:** And the injunction against Bouchard and Kennedy is still in effect.

**Chief Pennier:** That is right.

**Mr. Penner:** Is it your contention that Bouchard and Kennedy were hired by the CNR to undermine your case?

**Chief Ignace:** I would believe so.

**Mr. Penner:** Do not be afraid. You do not need to worry about any action against you. You are protected in this committee from speaking your mind freely. Are you aware of that?

**Chief Ignace:** No.

**Mr. Penner:** You have full protection here. This is a parliamentary committee. This is the highest court in the land, and no action can be taken against you for statements that you make in this committee.

You contend that Bouchard and Kennedy, who had been confidants of the Tribal Council of the bands, were hired from under your noses by the CNR. Is that right?

**Chief Ignace:** Yes, they were.

**Mr. Penner:** The court supported you and put a muzzle on these two people who had betrayed the confidence of the Indian people. Is that right?

**Chief Ignace:** Yes.

You will certainly be able to express yourself at length while answering to our questions.

Merci beaucoup.

**Le chef Ignace:** Je terminerai donc en disant que, en sentant sa volonté de nous aider en assumant ses responsabilités fiduciaires . . . il me semblait apercevoir un peu de lumière au bout du tunnel. Mais au point où nous en sommes, cette lumière pourrait bien être celle d'un train. Nous osons espérer qu'il n'en sera pas ainsi.

**Le président:** Monsieur Penner.

**M. Penner:** Oui, merci, monsieur le président.

J'aimerais tout d'abord souhaiter la bienvenue à l'Alliance des conseils de tribu à notre réunion. Le procès dont on est venu nous parler est certainement une cause célèbre dans ce pays. J'aimerais dire en matière d'introduction, monsieur le président, que chaque fois que quelqu'un s'oppose au CN dans notre pays, je l'appuie entièrement et avec enthousiasme.

Cette société me cause des problèmes depuis que je suis député. C'est, à ma connaissance, l'une des sociétés les plus dénuées de pitié et de scrupules du Canada. Je vous souhaite donc de réussir. Vous avez mon appui inconditionnel et j'espère que vous allez les faire payer. J'espère que le gouvernement vous donnera les moyens de gagner le procès.

J'aimerais, à titre indicatif, mettre une ou deux choses au clair. Tout d'abord, l'injonction de non-exécution du projet prévaut toujours, n'est-ce pas?

**Le chef Pennier:** C'est exact.

**M. Penner:** Et l'injonction contre Bouchard et Kennedy prévaut toujours?

**Le chef Pennier:** C'est exact.

**M. Penner:** Prétendez-vous que Bouchard et Kennedy ont été engagés par le CN pour saper votre procès?

**Le chef Ignace:** Je le crois.

**M. Penner:** N'ayez crainte, vous n'avez pas à redouter qu'on vous intente un procès. Vous avez tout loisir de parler librement à ce Comité. Vous êtes protégé. Le saviez-vous?

**Le chef Ignace:** Non.

**M. Penner:** Vous êtes tout à fait protégé. Il s'agit d'un Comité parlementaire. C'est le plus haut tribunal du pays et on ne peut pas vous intenter de procès pour des déclarations que vous faites à ce Comité.

Vous prétendez que Bouchard et Kennedy, qui avaient été dans les secrets du conseil de tribu ont été engagés par le CN qui vous a coupé l'herbe sous le pied. Est-ce exact?

**Le chef Ignace:** Oui, c'est bien cela.

**M. Penner:** Le tribunal vous a donné raison et a muselé ces deux personnes qui avaient trahi la confiance des Indiens. Est-ce exact?

**Le chef Ignace:** Oui.

*[Text]*

**Mr. Penner:** Are these two people still working for the CNR? Are they still being paid by that corporation? Or did the court demand that their relationship with this corporation be severed?

**Chief Pennier:** We are not really too sure whether they are being paid or not, but the injunction is still in place. We will be going to court in early March. They are trying to clear their names in this whole issue, and that is when we go to court to find out who is right and who is wrong.

**Mr. Penner:** Now, in your testimony this morning, you indicated that, for a number of reasons—the great strain on your resources, the time involved, and so on—you would prefer to proceed other than by way of litigation; that you would like to reach an accommodation with the Canadian National Railway Company. Do you really believe that it is possible to reach an accommodation with this corporation?

**Chief Pennier:** If our past dealings are any indication, we will not really come to any agreements with CN, because they are prepared to . . . If they had the go-ahead, they would build their second track right on the river, rather than thinking too much about the fishery resource. Whatever is the cheapest way, they will do it.

• 1200

**Mr. Penner:** I would say the possibility of reaching an accommodation with CN would be about as successful as putting your arm into a barrel of adders and not being stung. That is why I encourage your . . . although I know it is time consuming. It is distressing. But I think there are enough precedents now in Canada that you would have a good chance, proceeding by way of court action.

I want to come now to that particular matter. You indicate in the material you gave to the committee that you were granted \$85,000 in the past fiscal year. You acquired an additional \$100,000. This completed, by your testimony, the environmental design review. So to the end of March of this year, you have had \$185,000 in that one fiscal year. Am I correct?

**Chief Pennier:** That is right.

**Mr. Penner:** All right. Has that allowed you to eliminate the deficit you had? You had a \$97,000 deficit because you tried to reach an accommodation with the CN. Is that deficit still in existence?

**Chief Pennier:** Well, the \$100,000 should allow us to do away with the deficit.

**Mr. Penner:** So when you come to March 31, your books will be pretty well clean.

**Chief Pennier:** That is right.

**Mr. Penner:** Then you start your big case some time after the Gitksan and the Meares Island. You come next. Has that been a court decision? Is that the way the docket has been described by a judge? How exactly do you fit in with those other two cases?

*[Translation]*

**M. Penner:** Travaillent-ils toujours pour le CN? La société les paie-t-elle encore? Ou le tribunal a-t-il exigé que leurs relations avec la société cessent?

**Le chef Pennier:** Nous ne savons pas exactement s'ils sont toujours payés, mais l'injonction prévaut toujours. Nous passerons devant les tribunaux début mars. Ils essaient de se blanchir de cette question et c'est pourquoi nous revenons devant les tribunaux, pour voir qui a tort et qui a raison.

**M. Penner:** Dans votre témoignage de ce matin, vous avez indiqué que, pour plusieurs raisons—le drainage de vos ressources, le temps nécessaire, etc.—vous préféreriez régler la question autrement que par voie judiciaire et arriver à vous entendre avec le Canadien national? Pensez-vous vraiment qu'il soit possible de s'entendre avec cette société?

**Le chef Pennier:** À en juger par les affaires antérieures, nous ne parviendrons pas à nous entendre avec le CN, parce qu'il est prêt à . . . Si on leur donnait le feu vert, ils construiraient leur deuxième voie en plein air sur la rivière plutôt que de tenir compte des ressources de la pêche. Ils choisiraient la solution la plus économique, quelle qu'elle soit.

**M. Penner:** Il me semble que vous avez autant de chances de vous entendre avec le CN que vous en avez de ne pas vous faire piquer lorsque vous mettez votre bras dans un panier de vipères. C'est pourquoi je vous encourage à . . . et je sais que ça demande beaucoup de temps. C'est désespérant. Mais il me semble qu'il y a suffisamment de précédents au Canada pour que votre procès aboutisse.

Venons-en à la question proprement dite. Vous dites dans les renseignements que vous avez donnés au Comité, qu'on vous a accordé 85,000\$ au cours du dernier exercice financier. Vous avez obtenu 100,000\$ de plus. Cela vous a permis de terminer, dites-vous dans votre témoignage, l'étude des répercussions du projet sur l'environnement. Donc, fin mars, à la fin de cet exercice, vous aurez reçu pour tout l'exercice financier 185,000\$, n'est-ce pas?

**Le chef Pennier:** C'est exact.

**M. Penner:** Bien. Cela vous a-t-il permis de combler le déficit que vous aviez? Vous aviez un déficit de 97,000\$ provenant de vos tentatives de conciliation avec le CN. Ce déficit existe-t-il toujours?

**Le chef Pennier:** Les 100,000\$ devraient nous permettre de combler ce déficit.

**M. Penner:** Au 31 mars, vos livres comptables seront en ordre.

**Le chef Pennier:** C'est exact.

**M. Penner:** Puis votre procès débutera après les affaires Gitksan et de l'île de Meares. Vous passez après. Est-ce la décision du tribunal? Est-ce ainsi que les affaires ont été citées dans le dossier de procédure par un juge? Comment vous situez-vous exactement par rapport à ces deux autres affaires?

[Texte]

**Chief Pennier:** That was a ruling from the court of appeal, or the Chief Justice.

**Mr. Penner:** Okay. That is fine. That answers that.

You have submitted a budget for 1987-88 in anticipation of fighting this in court. I may have missed it. I am sorry if I have. But could you just give us that figure?

**Chief Pennier:** The budget for dealing with the court process is \$1.6 million.

**Mr. Penner:** You have asked for \$1.6 million for 1987-88. Is that right?

**Chief Ignace:** That is for litigation funding.

**Chief Pennier:** It would have been for over the two years. We did not receive anything this year at all for litigation funding, or very little.

**Mr. Penner:** But from the litigation support program you are asking for \$1.6 million. Would that be drawn down in this coming fiscal year?

**Chief Pennier:** Yes. We were hoping we would be able to get some before the end of this fiscal year, but none is available.

**Mr. Penner:** That is only for the twin-tracking case. That is not for the other two.

**Chief Pennier:** No. They have their own budgets. We do not know what they are.

**Mr. Penner:** Then, the budget has been submitted. What has the department said to the tribal council about the budget? What correspondence or verbal response have you had?

**Chief Pennier:** As of December 23, they said no funding was available within the Department of Indian Affairs in their present budget.

**Mr. Penner:** So the litigation support fund is blown for this year.

**Chief Pennier:** That is right.

**Mr. Penner:** What do they say about the next fiscal year; April 1 on?

**Chief Pennier:** They were supposed to try to do a submission to Treasury Board. But that has not gone ahead yet.

**Mr. Penner:** All right. Let me ask you this, then. Are you aware that the Minister, Mr. McKnight, has decided to go before Cabinet with this question: should there be a continuation of funding for mega-court cases, and to what extent should this program be supported? Are you aware of that?

• 1205

[Traduction]

**Le chef Pennier:** C'est une décision de la cour d'appel, ou du président de la cour.

**M. Penner:** C'est bien. Voilà qui répond à la question.

Vous avez présenté un budget pour 1987-1988 prévoyant d'avoir à défendre votre cause devant les tribunaux. Peut-être l'ai-je manqué lorsque vous l'avez donné. Je suis désolé si c'est le cas. Pouvez-vous nous redonner ce chiffre?

**Le chef Pennier:** Le budget pour le procès est de 1,6 million de dollars.

**M. Penner:** Vous avez demandé 1,6 million de dollars pour 1987-1988, c'est bien cela?

**Le chef Ignace:** Pour financer le procès.

**Le chef Pennier:** Ce serait pour une période supérieure à deux ans. Nous n'avons rien reçu cette année pour financer le procès, ou très peu.

**M. Penner:** Vous demandez 1,6 million de dollars du Programme de soutien des recours en justice. Le prendriez-vous au cours de l'exercice financier qui va débiter?

**Le chef Pennier:** Oui. Nous espérons en obtenir une partie avant la fin de l'exercice financier en cours, mais il n'y a pas de fonds disponibles.

**M. Penner:** Ce serait uniquement pour l'affaire du doublement des voies, pas pour les deux autres affaires.

**Le chef Pennier:** Non. Ils ont leur propre budget, que nous ne connaissons pas.

**M. Penner:** Le budget a donc été présenté. Qu'a répondu le ministère au conseil de tribu sur le budget? Quelle réponse, écrite ou verbale, avez-vous reçue?

**Le chef Pennier:** On a appris le 23 décembre qu'il n'y avait aucun fonds disponible au budget actuel du ministère des Affaires indiennes.

**M. Penner:** Donc, pour cette année, tout l'argent du Programme de soutien des recours en justice a été dépensé.

**Le chef Pennier:** C'est cela.

**M. Penner:** Que disent-ils pour le nouvel exercice financier qui va commencer le 1<sup>er</sup> avril?

**Le chef Pennier:** Ils doivent essayer de présenter une demande au Conseil du Trésor. Mais ce n'est pas encore fait.

**M. Penner:** Bien. Je vais maintenant vous demander ceci. Savez-vous que le ministre, M. McKnight, a décidé de poser au Cabinet la question suivante: doit-on continuer à financer les gros procès, et dans quelle mesure ce programme doit-il être appuyé? Savez-vous cela?

**Le chef Pennier:** Une lettre a été envoyée hier à Edna Lewis, coordinatrice de l'alliance. Elle nous a envoyé un télex pour nous le dire, mais nous ne l'avons pas encore reçu. On nous laisse simplement entendre qu'il va proposer quelque chose au Cabinet.

**Chief Pennier:** Yesterday there was a letter sent to Edna Lewis, who is a co-ordinator of the alliance. She was telexing that to us but we still have not received it. It was just giving us an indication that he was going to present something to Cabinet.



[Text]

**Mr. Penner:** Okay. For greater clarification just let me repeat what Mr. McKnight said by my understanding, and I am always subject to correction, of course. My understanding is that the Minister is going to go before Cabinet with the question, the issue of whether, whether and to what extent the Government of Canada should continue to fund mega court cases. May I ask you what interpretation you put on the decision of the Minister to go before his Cabinet colleagues with that question?

**Chief Pennier:** It gives us an indication that he is not really supportive of things like this going on, because it is going to cost a fair amount of money, especially for these three court cases that are going on in British Columbia.

**Mr. Penner:** Are you saying to the members of the committee that you suspect that the Minister and the government are trying to get out of the litigation support program?

**Chief Ignace:** It would appear that way if they are questioning whether or not they want to fund such cases.

**Mr. Penner:** All right. Do I have any more time, Mr. Chairman, or have I run out?

**The Chairman:** Yes, two minutes.

**Mr. Penner:** Two minutes more. All right. I want to turn next to the role of Dr. Andrew Thompson. Mr. Crombie, when he was Minister, announced on March 29 that Dr. Andrew Thompson would make early recommendations on a process to identify problems and solutions respecting the right-of-way crossings, drainage, destruction of reserve lands and so on, on the twin-tracking. He was to be assisted by two persons from the department, Mr. Joe Leask, Reserves and Trusts Branch in Ottawa, and Dr. Owen Anderson from the British Columbia region.

Mr. Crombie indicated that he was really expanding the terms of reference for Dr. Thompson, that he was to recommend solutions as well for redressing past grievances, and you mentioned that there are past grievances. I think that applies even to the single track.

**Chief Pennier:** Yes.

**Mr. Penner:** What I would like you to tell the committee, and I guess this is my final question, would you tell the committee what has taken place now with Dr. Andrew Thompson and his team? What have they done? Where are those recommendations? Have you got something you could present to the committee? What up-to-date information can you give us on this work which was announced, I repeat again, on March 29, 1985? That is almost two years ago.

**Chief Pennier:** We had a meeting with Minister McKnight in mid-October at which time we posed a question about Dr. Thompson's contract, if it was in place so that the grievance procedure can do its work to solve these past grievances. At that time he said there was no agreement with Dr. Thompson yet and there were some terms of reference to be clarified, then he would be put in place. But to date he has not been put in place with that contract.

[Translation]

**M. Penner:** Bien. Je répète, par souci de précision, que M. McKnight a dit, à ce que j'ai compris, et on peut bien sûr me corriger, qu'il allait poser au Cabinet la question de savoir si le gouvernement du Canada doit continuer à financer les gros procès, et si oui, dans quelle mesure. Puis-je vous demander ce que vous pensez de la décision du ministre de poser cette question à ses collègues du Cabinet?

**Le chef Pennier:** Cela nous laisse entendre qu'il n'appuie pas vraiment ce genre de choses parce que ça va coûter beaucoup d'argent; je veux parler surtout des trois procès en cours en Colombie-Britannique.

**M. Penner:** Voulez-vous dire par là aux membres du Comité que vous soupçonnez le ministre et le gouvernement d'essayer de se retirer du Programme de soutien des recours en justice?

**Le chef Ignace:** Ce serait notre sentiment s'ils se demandent si, oui ou non, ils vont financer ces procès.

**M. Penner:** Bien. Me reste-t-il du temps, monsieur le président, ou suis-je arrivé au bout?

**Le président:** Il vous reste deux minutes.

**M. Penner:** Encore deux minutes. Bien. Je veux maintenant en venir au rôle de M. Andrew Thompson. Lorsqu'il était ministre des Affaires indiennes, M. Crombie a annoncé le 29 mars que M. Andrew Thompson allait faire très vite des recommandations pour une méthode d'identification des problèmes et des solutions concernant le droit de passage aux passages à niveau, le drainage, la destruction des terres de la réserve, etc., en rapport avec le doublement des voies. Il devait être assisté de deux personnes du ministère: M. Joe Leask, de la Direction générale des réserves et des fidécimmis, d'Ottawa, et M. Owen Anderson, de la région de la Colombie-Britannique.

M. Crombie avait indiqué qu'il élargissait le mandat de M. Thompson afin qu'il puisse proposer des solutions également pour redresser les anciens torts, et vous avez dit qu'il y avait des griefs anciens. Je crois que cela s'applique à la première voie unique.

**Le chef Pennier:** Oui.

**M. Penner:** J'aimerais que vous disiez au Comité, et ce sera ma dernière question, je pense, ce qui s'est passé avec M. Thompson et son équipe. Qu'ont-ils fait? Où sont ces recommandations? Avez-vous quelque chose à présenter au Comité? Quels renseignements récents pouvez-vous nous donner sur ces travaux qui avaient été annoncés, je le répète, le 29 mars 1985? Cela fait presque deux ans.

**Le chef Pennier:** Nous avons rencontré le ministre, M. McKnight, à la mi-octobre, et nous lui avons alors demandé, au sujet du contrat de M. Thompson, s'il était en place, afin que ces anciens griefs trouvent un règlement. À l'époque, il nous a dit qu'il n'y avait pas encore d'accord avec M. Thompson et qu'il y avait certains aspects du mandat à clarifier avant de le mettre en place. Mais ce n'est pas encore fait actuellement.



[Texte]

**Mr. Penner:** So very simply, just as a supplementary and my final question, you are saying to the committee that Dr. Andrew Thompson and his colleagues, Joe Leask and Owen Anderson, have done nothing. Is that right? They have done nothing either with respect to process or redress of grievance.

**Chief Pennier:** The process is in place. The agreement that we had with the Office of Native Claims and with the Minister is that, okay, this is how we will resolve the issues. This is what we can do. But Dr. Thompson's position as a facilitator to do that is not in place.

**Mr. Penner:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Penner. Mr. Parry, you have the floor.

**Mr. Parry:** Thank you very much, Mr. Chairman.

• 1210

I am in a somewhat difficult position, because at this hearing not only has Mr. Penner stolen all the good questions, which is his practice; he has also stolen all the good CNR rhetoric—

**Mr. Penner:** You can add to it, John.

**Mr. Parry:** —which as a member from northern Ontario myself, in fact from a riding neighbouring Mr. Penner's, I am quite accustomed to use. I could only reinforce his remarks about the difficulty of dealing with the Canadian National Railways once they have made up their minds about something.

I am interested in the piece out of the video about the entire project, because it seems to me we have people who see themselves as the heirs of Van Horne. In fact, I think their advertising showed that very clearly for the twin-tracking program. Yet this is being done at a time when Canada really does not know if there will be markets for export grains by the time this program is completed, let alone where those markets will be.

From your perspective, how do you see the CNR's mentality? Do you think this is just an advanced case of engineering mania, that they have decided to do it and therefore they want to push right ahead with it without any sort of review of the economic pay-off?

**Chief Pennier:** That is one of the questions we kept asking the people from CN: to give us enough economic justification for going ahead with the twin-tracking project, when we knew and they knew the markets really were not there. They have never really given any justification for it. Right now it has stopped, for those reasons.

**Mr. Parry:** When you say it has stopped, do you mean they have suspended work on the—

**Chief Pennier:** They have said there will be no construction in 1987, anyway.

[Traduction]

**M. Penner:** Donc, et ce sera ma dernière question, sous forme de question supplémentaire, vous dites au Comité que M. Andrew Thompson et ses collègues, Joe Leask et Owen Anderson, n'ont rien fait. C'est bien cela? Ils n'ont rien fait, ni pour entamer la procédure de règlement du grief, ni pour redresser les torts.

**Le chef Pennier:** Le processus est en place. Nous avons conclu un accord avec le Bureau des revendications des autochtones et avec le ministre, établissant la manière dont ces litiges seront résolus. Voilà ce que nous pouvons faire. Mais le poste de médiateur de M. Thompson n'a pas encore été établi.

**M. Penner:** Merci.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Penner. Monsieur Parry, vous avez la parole.

**M. Parry:** Merci beaucoup, monsieur le président.

Je suis dans une situation difficile parce que M. Penner a non seulement, conformément à ses habitudes, posé toutes les bonnes questions avant moi, au cours de l'audition, mais s'est aussi accaparé de tous les bons arguments concernant le CN...

**M. Penner:** Vous pouvez sûrement trouver autre chose, John.

**M. Parry:** ... qu'en tant que député du nord de l'Ontario, où ma circonscription avoisine celle de M. Penner, j'ai l'habitude d'utiliser. Je ne puis qu'appuyer ses remarques sur la difficulté de traiter avec le chemin de fer du Canadien national, une fois que ses responsables ont décidé quelque chose.

Je trouve très intéressante la partie du vidéo qui concerne l'ensemble du projet, parce qu'elle montre que ces personnes se prennent pour les héritiers de Van Horne. En tout cas, il me semble que leur publicité le montre clairement en ce qui concerne le projet de doublement des voies. Et pourtant, cela se fait à un moment où le Canada ne sait même pas s'il y aura des marchés pour les céréales d'ici la réalisation du projet, ni surtout où se trouveront ces marchés.

Comment ressentez-vous la façon d'agir du CN? Pensez-vous qu'il s'agisse seulement d'un cas grave de folie de construire? Ils ont décidé de mettre ce projet à exécution et ils font tout pour y parvenir sans tenir compte des avantages économiques.

**Le chef Pennier:** C'est l'une des questions que nous n'avons cessé de poser aux responsables du CN; nous leur demandions une justification économique au fait qu'ils mettent en exécution le projet de doublement des voies, alors que nous savions autant qu'eux que les marchés n'existaient pas. Ils n'ont jamais vraiment pu le justifier. Maintenant, les choses en restent là, pour ces raisons.

**M. Parry:** Lorsque vous dites que les choses en restent là, voulez-vous dire qu'ils ont suspendu les travaux sur le...

**Le chef Pennier:** Ils ont dit que la construction n'aurait pas lieu en 1987 de toute façon.

[Text]

**Mr. Parry:** But their motives, generally, are impenetrable to you. It crossed my mind that you should maybe seek funding to put a couple of anthropologists into CNR, because I sometimes think the corporate culture there would be at least as different from the average Canadian's view as the lifestyle of your own people.

The question of the way in which this has been pursued through the courts interests me. Of course, our court system is not for sale, yet it is a fact that the more resources are put into a case, the better chance the case has of succeeding. Have you any idea, or have your lawyers given you any idea, of the amount of resources CN has put into this, compared with what you have been allowed to put into it?

**Chief Pennier:** No, we have no indication at all what CN has put into it.

**Mr. Parry:** Do you think generally they are spending more than you are?

**Chief Pennier:** Definitely. I think they started funding also for Bouchard and Kennedy.

**Mr. Parry:** These were the two ethnographers, or anthropologists, who used to work for—

**Chief Pennier:** The alliance and went over to CN.

**Mr. Parry:** I see.

The \$1.6 million in your submission: this is for a litigation program, rather than for just one fiscal year, is it?

**Chief Pennier:** That is right.

**Mr. Parry:** So you have not received a total rejection, but you have received a rejection for 1986-87.

**Chief Pennier:** That is right.

**Mr. Parry:** The possibility remains that the Minister might, through a Treasury Board submission, get the funding.

I just want to clarify a couple of points from your document. The confrontation on the river: could you tell me very briefly what form that took?

**Chief Pennier:** CN was going to proceed to dump its rip-rap, and there were a number of Indians there to prevent it. That was the confrontation at that stage.

• 1215

**Mr. Parry:** On the next page of the document you say that the governments argued that we did not require a large land base because of our reliance on fishing, and accordingly many Indian reserves are located along the rivers in British Columbia. I wonder if you are stating an expectation that if, through negligence or deliberate government policy, the fishing is eradicated or substantially reduced then you would expect the government to provide the larger reserves which you would have had under other circumstances anyway.

[Translation]

**M. Parry:** Mais leurs justifications sont généralement insondables. Il me semble qu'on pourrait peut-être financer l'emploi de deux anthropologues au CN, parce que je crois que la culture propre à cette société est au moins aussi différente de l'opinion du Canadien moyen que du mode de vie de votre peuple.

La manière dont les poursuites judiciaires ont été conduites m'intéresse. Bien sûr, notre système judiciaire n'est pas à vendre, mais il semble que plus on met de ressources dans une affaire, plus elle a de chance d'aboutir. Avez-vous une idée, ou vos avocats vous ont-ils donné une idée, du montant des ressources allouées par le CN à cette affaire, par rapport à ce qu'on vous a permis d'y mettre?

**Le chef Pennier:** Non, nous n'en avons pas la moindre idée.

**M. Parry:** Pensez-vous que de façon générale, ils dépensent plus que vous?

**Le chef Pennier:** Certainement. Je crois qu'ils ont aussi commencé à payer pour l'affaire Bouchard et Kennedy.

**M. Parry:** Ce sont les deux ethnologues, ou anthropologues, qui travaillaient pour...

**Le chef Pennier:** L'Alliance et sont ensuite passés au service du CN.

**M. Parry:** Je vois.

La somme de 1.6 million de dollars que vous citez dans votre exposé est pour le programme de soutien des recours en justice, et non celle demandée pour un exercice financier?

**Le chef Pennier:** C'est exact.

**M. Parry:** On n'a donc pas rejeté purement et simplement votre demande, mais elle ne l'a été que pour 1986-1987.

**Le chef Pennier:** C'est cela.

**M. Parry:** Il reste la possibilité que le ministre obtienne ce financement en faisant une demande au Conseil du Trésor.

Je voudrais tirer quelques petits points de votre exposé au clair. Pouvez-vous me dire comment s'est déroulé l'affrontement au bord de la rivière?

**Le chef Pennier:** Le CN allait jeter l'enrochement et plusieurs Indiens se sont rendus sur place pour les empêcher de le faire. Voilà l'affrontement qui a eu lieu à ce moment-là.

**M. Parry:** À la page suivante du document, vous dites que les gouvernements ont estimé que nous n'avions pas besoin de beaucoup de terres à cause de l'importance de la pêche, et en conséquence, de nombreuses réserves indiennes sont situées le long de rivières en Colombie-Britannique. Je me demande si vous vous attendriez à recevoir du gouvernement des réserves d'une taille plus importante, comme elles auraient dû l'être dans d'autres circonstances, si la pêche devait disparaître ou être réduite de beaucoup, à la suite de négligence ou de politique gouvernementale délibérée.

[Texte]

**Chief Pennier:** It would be good to receive an additional land base if it was on that basis—if they were going to eradicate the fish—but that is not what we want to see happen.

**Mr. Parry:** No. The February 27, 1985, committee hearings, would I be correct in concluding from the unanimous resolution of the Standing Committee on Fisheries and Forestry that none of those four points has been adequately addressed?

**Chief Pennier:** Well, we did not receive any economic justification from CN as to why they should proceed. At this stage of the game, with the injunction in place, there is a moratorium. A joint track usage study was concluded, but part of their conclusion was that it was not feasible for both railways to use the one-line system.

**Mr. Parry:** And was that a CNR study, an internal study?

**Chief Pennier:** I am not too sure. It could have been the Department of the Environment. Anyway, it was not entirely CN's study.

**Mr. Parry:** So there was a study of single track, and there was the postponement, but that came about because of the injunction, but the economic justification has not been made available and the objective evaluation of the impacts on native peoples has not been done either.

**Chief Pennier:** No, they have not.

**Mr. Parry:** Well, it certainly calls into question the ability of our parliamentary committees to get action on conclusions, even unanimous recommendations. But that is something that we, as Members of Parliament, should be taking under advisement.

For my last question, have you made any representations to the Department of Transport about what they should be requiring from the CNR in order to assure themselves that the CNR is not overstepping its mandate and acting against the interests of your particular group of Canadians?

**Chief Pennier:** No, we have not appeared before the Department of Transport or the Transport Commission.

**Mr. Parry:** Or the House of Commons Transport committee?

**Chief Pennier:** No.

**Mr. Parry:** Well, it is a pretty compelling case and a pretty serious one. I guess my comment would simply be that if your need for litigation could not be funded I wondered what ones the department would be funding, because it seems to me you have a case that is in danger of going by the board simply because your adversaries are capable of out-spending you.

**Chief Pennier:** That is right. It is a very difficult position, because we know at this stage of the game that CN is not prepared to back out of the court case either, even though it really does not clarify too many issues for them. The issues for clarification are with the province and the federal government.

[Traduction]

**Le chef Pennier:** Ce serait bon de recevoir davantage de terres dans ces conditions, c'est-à-dire si la pêche devait disparaître, mais ce n'est pas ce que nous souhaitons.

**M. Parry:** Non. Le 27 février 1985, il y a eu une audition devant le comité. Ai-je raison de dire que, pour ce qui est de la résolution unanime du Comité permanent des pêches et des forêts, aucun des quatre points n'a été abordé comme il se devait?

**Le chef Pennier:** Eh bien, nous n'avons reçu aucune justification économique du CN pour expliquer la mise à exécution. À ce stade, avec l'injonction, il y a un moratoire. Une étude sur l'utilisation conjointe de la voie a été effectuée, mais la conclusion consistait en partie à dire qu'il n'était pas possible en pratique que les deux chemins de fer utilisent la même ligne.

**M. Parry:** Il s'agissait d'une étude du CN, d'une étude interne?

**Le chef Pennier:** Je n'en suis pas trop sûr. Il est possible que le ministère de l'Environnement y ait participé. En tout cas, l'étude n'a pas été faite par le CN uniquement.

**M. Parry:** On a donc étudié la possibilité d'avoir une voie unique et on a décidé de remettre le projet, mais cela est dû à l'injonction; on n'a pas réussi à obtenir la justification économique du projet et l'évaluation objective de ses répercussions sur les peuples autochtones n'a pas été faite non plus.

**Le chef Pennier:** Non, cela n'a pas été fait.

**M. Parry:** Cela nous permet certainement de remettre en question la capacité de ce comité parlementaire à faire prendre des mesures conformes à ses conclusions, même lorsqu'il s'agit de recommandations faites à l'unanimité. Voilà quelque chose que nous, les députés, devrions chercher à tirer au clair.

Une dernière question. Avez-vous fait connaître au ministère des Transports votre avis sur les exigences qu'il devrait avoir à l'égard du CN afin de s'assurer que cette société n'outrepasse pas son mandat et n'agit pas contre les intérêts du groupe de Canadiens que vous formez?

**Le chef Pennier:** Non, nous n'avons pas comparu devant le ministère des Transports ni devant la Commission des transports.

**M. Parry:** Ni devant le Comité des transports de la Chambre des communes?

**Le chef Pennier:** Non.

**M. Parry:** Ma foi, cette affaire est assez remarquable et sérieuse. Je me contenterai de dire tout simplement que si on ne peut pas soutenir financièrement votre recours en justice, je me demande quelles affaires le ministère va bien pouvoir financer, parce je crois que votre procès risque d'aller à vau-l'eau simplement parce que vos adversaires peuvent dépenser plus que vous.

**Le chef Pennier:** C'est juste. Nous sommes dans une situation très difficile parce que nous savons que pour le moment le CN n'a pas l'intention de se retirer du procès non plus, même si cette procédure ne rend pas les choses plus



[Text]

[Translation]

claires pour lui. C'est au gouvernement provincial et fédéral d'éclaircir les choses.

**Mr. Parry:** Yes. Thank you very much.

Merci, monsieur le président.

**M. Parry:** Oui, merci beaucoup.

Thank you, Mr. Chairman.

• 1220

**The Chairman:** On your last question, John... it seems to me it is a very important point.

Effectivement, le CN relève des Transports. Nous devons déterminer quelle position nous prendrons dans ce dossier important. Le Comité devrait demander de toute urgence au Comité permanent des transports de recevoir les témoins. Nous pourrions envisager cette possibilité-là dans quelques minutes.

**M. Parry:** Je suis complètement d'accord avec vous là-dessus, monsieur le président.

**Le président:** Ce serait peut-être le seul moyen pour nous de stopper la locomotive du CN, comme disait M. Penner.

**Mr. Scowen:** I would like to welcome the witnesses to the hearings today.

One of the things that bother me a bit about this is that I am caught in between with the movement of products from my province to Vancouver, to markets. Even though we may be in a slump of markets at the moment, has there been a study made, do you know, that would say this market will not increase over a period of time? The need for this twin-tracking: is this a Trudeau promise that is causing you all these problems, or has there actually been a study made that there will be more market for the products? We do remember the time Mr. Trudeau went out there and said he was going to give everybody twin tracks. That was the start of your problems. But has there been a study made as to what the market is going to be?

**Chief Pennier:** We do not know whether there has been an actual study done. But during those hearings we asked for a justification, or if they had a study, at least to show it to us and let us read it so we can understand it. But they have never been able to produce anything for us.

**Mr. Scowen:** It has never been established. Markets, as you know, at times go up and they go down, the same as the amount of fish you would catch. Sometimes there are lots and sometimes there are not so many.

It seemed to me we did ask this question way back in 1985, on an alternate route rather than that particular track; whether there was an alternate route. Is there such a beast?

**Chief Pennier:** I think the alternate route that probably would have been considered would have been through the Kettle Valley area. That would be going along where the new highway is now; the new Coquihalla Highway that is in existence now.

**Mr. Scowen:** Would that also have an environmental impact on fisheries and so on, the same as it is having on yours?

**Le président:** Pour ce qui est de votre dernière question, John, elle me semble porter sur un problème très important.

The CN indeed depends on the Ministry of Transport. We will have to determine what position we will take on this important issue. This committee should immediately ask the Standing Committee on Transport to have witnesses appear. We shall be able to consider this matter in a few minutes.

**Mr. Parry:** I quite agree with you on this point, Mr. Chairman.

**The Chairman:** It might be the only way to stop the CN locomotive, as Mr. Penner was saying.

**M. Scowen:** J'aimerais accueillir les témoins pour la séance d'aujourd'hui.

L'une des choses qui m'ennuient à propos de cette question, c'est qu'il me reste le problème du transport de marchandises entre ma province et Vancouver, où sont les débouchés. Même si nous sommes actuellement en période de récession, y a-t-il eu une étude indiquant que ce marché ne va pas reprendre d'ici un certain temps? Le programme de doublement des voies: s'agit-il d'une promesse datant de l'époque de Trudeau qui vous cause tous ces problèmes, ou a-t-on vraiment réalisé une étude indiquant que le marché va s'élargir? Nous nous souvenons de l'époque où M. Trudeau disait qu'il allait partout doubler les voies. C'est là l'origine de vos problèmes. Mais a-t-on fait une étude prévoyant quels vont être les débouchés?

**Le chef Pennier:** Nous ne savons pas si une étude a été réalisée. Mais au cours de ces audiences, nous avons demandé une justification, ou si une étude a été réalisée, nous avons demandé qu'on nous la montre pour comprendre de quoi il s'agit. Or, on ne nous a jamais présenté quoi que ce soit.

**M. Scowen:** Rien n'a été établi. Comme vous le savez, les marchés sont parfois à la hausse et parfois à la baisse; il en va de même pour la quantité de poisson qu'on peut pêcher. Parfois ils sont abondants; d'autres fois il n'y en a pas tant.

Il me semble qu'on a posé cette question déjà en 1985 à propos d'un autre tracé, et non à propos de la voie dont nous parlons. Un tel tracé existe-t-il?

**Le chef Pennier:** Je pense que le second tracé qu'on aurait envisagé serait passé par la vallée de la Kettle. C'est là où passe la nouvelle route, la route de Coquihalla.

**M. Scowen:** Ce tracé aurait-il eu des incidences écologiques pour le poisson et autres ressources comme c'est le cas actuellement?



[Texte]

**Chief Pennier:** Not to any real degree; a small portion, but not as much as going along the Fraser. To them it is a matter of cost.

**Mr. Scowen:** They are sacrificing cost, you say, for . . . it would be easier to build it along the Fraser than it is to—

**Chief Pennier:** That is right.

**Mr. Scowen:**—build the other way. And they are sacrificing your habitat and your fishing rights and so on, rather than putting more money out. That is what it sounds like.

**Chief Pennier:** That is right. We had an engineer do an alternate design in one section, and they said it would cost approximately \$3 million more than what they originally intended it to cost. They said, taking that into consideration, we will have to look at it on a different basis: if we are doing it in this area, then we will have to build on the inside, and this other area, by the time it gets down to Vancouver, is going to cost several million more than what we originally planned.

**Mr. Scowen:** The \$3 million is not the full amount, then.

**Chief Pennier:** No, that was just for a section.

**Mr. Scowen:** If it was just the \$3 million . . . they will probably spend \$3 million in court.

**Chief Pennier:** That is right.

**Mr. Scowen:** But it was more than that.

I remember something about this. I should have looked it all over.

Just where did the Hon. David Crombie, when he was the Minister, make a definitive commitment to fund the alliance for the legal cost of preparing the case against CN?

• 1225

**Chief Pennier:** On one occasion in Lytton. That was a meeting of the alliance and that was videotaped. And on another occasion at the Hotel Vancouver we had another meeting there with the alliance, not as many chiefs but—

**Mr. Scowen:** He did promise, then, to fund you to the full extent of what it cost you to fight the CNR at that particular time and you have definite proof of that?

**Chief Pennier:** He never said he would fund us to the maximum, but funds would be made available so that we should be able to support ourselves in the court case.

**Mr. Scowen:** They have paid your way so far then, but there is some doubt as to whether they are going to pay some more?

**Chief Pennier:** The doubt is there.

**Mr. Scowen:** It seems to me also that we did make a recommendation from this committee, if I am correct, to ask the department to do that very thing, did we not, when they were making a presentation way back some time or other?

**Mr. Chairman,** did we ever get an answer to that—maybe the clerk can answer that—from the Minister on that recommendation?

[Traduction]

**Le chef Pennier:** Pas de façon significative; un peu, mais pas autant qu'en longeant le Fraser. C'est une question de prix de revient.

**M. Scowen:** On s'en tient à une question de prix, dites-vous. Il est plus facile de construire le long du Fraser que . . .

**Le chef Pennier:** C'est cela.

**M. Scowen:** . . . de faire autrement. Et l'on sacrifie le milieu naturel, vos droits de pêche et ainsi de suite, plutôt que de sortir les sous. On dirait que c'est ainsi.

**Le chef Pennier:** En effet. Nous avons un ingénieur qui est venu faire l'étude d'un second tracé pour une section. On a dit que celui-ci reviendrait environ à 3 millions de dollars de plus que ce qui avait été prévu à l'origine. On a dit que compte tenu de cela, il faudrait voir les choses autrement: si nous allions construire dans cette région, nous devrions le faire du côté intérieur, et cette section, au moment où nous atteindrions Vancouver, coûterait plusieurs millions de plus que ce que nous avions prévu à l'origine.

**M. Scowen:** Ces 3 millions de dollars ne représentent donc pas le total.

**Le chef Pennier:** Non, c'est juste pour une section.

**M. Scowen:** S'il ne s'agit que de 3 millions de dollars, on aurait sans doute dépensé cette somme en frais de justice.

**Le chef Pennier:** C'est juste.

**M. Scowen:** Mais il s'agit de plus que cela.

Je m'en souviens vaguement. J'aurais dû tout relire.

Quand l'honorable David Crombie, qui était alors ministre, s'est-il irrévocablement engagé à financer les frais de justice de l'Alliance en vue du procès contre le CN?

**Le chef Pennier:** Une fois, à Lytton. C'était à l'occasion d'une réunion de l'Alliance, qui a été enregistrée sur vidéocassette. Une autre fois, à l'hôtel Vancouver, nous nous sommes réunis avec l'Alliance; il n'y avait pas autant de chefs, mais . . .

**M. Scowen:** Il vous a alors promis de financer tout ce que cela vous coûterait pour attaquer le CN, et vous en avez une preuve indéniable?

**Le chef Pennier:** Il n'a jamais dit qu'il nous financerait entièrement, mais que des fonds seraient débloqués pour que nous puissions payer nos frais de justice.

**M. Scowen:** On vous a payé jusqu'ici, donc, mais vous doutez que cela continue?

**Le chef Pennier:** En effet.

**M. Scowen:** Il me semble aussi que ce Comité a fait une recommandation, si je ne m'abuse, afin de demander justement cela au ministère, à un moment ou à un autre où nous faisons une présentation.

Monsieur le président—le greffier pourra peut-être répondre à cette question—le ministre nous a-t-il jamais fait parvenir une réponse à propos de cette recommandation?

[Text]

**The Chairman:** No.

**Mr. Scowen:** I see where it was debated in the House, and I just cannot recall that one. I may have been away at the time.

**The Chairman:** It is certainly possible to ask this question another time. But I would like to understand exactly what is the cost for you to seek a solution to this problem.

**Chief Pennier:** Pardon?

**The Chairman:** I did not understand your answer to Mr. Scowen a few minutes ago about the cost for another solution.

**Mr. Scowen:** What he is saying is he does not quite understand. When you answered my question about the \$3 million and then more money besides, the cost of an alternate route, I think is what you are saying, is it not? He did not quite hear your answer.

**Chief Pennier:** Oh, in terms of—

**Mr. Scowen:** Yes.

**Chief Pennier:** —when we presented an alternate design to CN for a certain portion of their construction plan. If we put the track on the inside rather than on the river side it would cost CN additional money, and for that certain section they said it would be \$3 million. But that was not the only section that would encroach on the river.

There are many other sections up and down the river and for them to put it on the inside all the way down, then the costs escalate to . . . they never really gave us a figure. In certain sections, if they wanted to put it on the inside, it is solid rock and they cannot do it and they would have to build a tunnel or whatever.

**The Chairman:** Thank you very much. Mr. Pietz.

**Mr. Pietz:** First of all I wish to add my words of welcome to the delegation today and also to compliment you on the presentation that you have made. That was a very interesting video. You have a great deal of material and it has been quite a job to try and read it and go through it all as a fairly new member of the committee, at least new to this issue.

We have a little map here in our notes indicating the length of that river. I am wondering how much of this track has been built. Do you know?

**Chief Pennier:** What did they—

**Mr. Pietz:** Or in comparison to the total river, how much of it?

**Chief Pennier:** Probably less than a third of what they intended doing. But they have done it in different sections of the river, not double-tracking starting from Clearwater all the way down. They do bits and pieces here and there.

• 1230

**Mr. Pietz:** Of course, they would be making use of the part that is already built. Is it already in use?

[Translation]

**Le président:** Non.

**M. Scowen:** Je sais qu'on en a discuté à la Chambre, mais je ne me souviens pas exactement quand. Je n'étais peut-être pas là à l'époque.

**Le président:** Nous aurons certainement l'occasion de poser la question à un autre moment. Mais j'aimerais savoir exactement ce que cela vous coûte de chercher une solution au problème.

**Le chef Pennier:** Pardon?

**Le président:** Je n'ai pas bien compris ce que vous avez répondu à M. Scowen il y a quelques instants à propos du prix d'une autre solution.

**M. Scowen:** Il dit qu'il ne comprend pas très bien. Lorsque vous avez répondu à ma question sur les 3 millions de dollars et sur le supplément que coûterait un second tracé—c'est ce que vous disiez, je pense—il n'a pas tout à fait compris votre réponse.

**Le chef Pennier:** Oh, vous voulez dire . . .

**M. Scowen:** Oui.

**Le chef Pennier:** . . . lorsque nous avons présenté un second tracé possible pour une partie de la voie du CN. Si nous construisions la voie du côté intérieur et non du côté rivière, cela reviendrait plus cher au CN, et pour cette section-là, cela reviendrait à 3 millions de dollars de plus. Mais il ne s'agit pas de la seule section qui mordrait sur la rivière.

Il y a beaucoup d'autres sections en amont et en aval, et si on les construisait toutes du côté intérieur, le prix grimperait jusqu'à . . . On ne nous a jamais donné de chiffres. Pour certaines sections, si l'on voulait construire du côté intérieur, on est dans la roche dure. C'est impossible à faire; il faudrait creuser un tunnel ou trouver une autre solution.

**Le président:** Merci beaucoup. Monsieur Pietz.

**M. Pietz:** J'aimerais d'abord accueillir à mon tour la délégation, mais aussi vous féliciter pour votre exposé. Votre présentation vidéo est très intéressante. Il y a là beaucoup de matière, et pour un membre relativement nouveau de ce Comité, novice du moins en la matière, il est astreignant d'absorber tout cela.

Nous avons ici dans nos notes une carte représentant le cours du fleuve. Je me demande quelle proportion de ce chemin de fer a été construite. Le savez-vous?

**Le chef Pennier:** Ce qui . . .

**M. Pietz:** Par rapport à la longueur totale du fleuve, quelle proportion?

**Le chef Pennier:** Sans doute moins d'un tiers de ce qui était prévu. Mais cela a été fait pour différentes sections de la voie, qu'on n'a pas doublée à partir de Clearwater et en descendant systématiquement. Cela s'est fait par tronçons, ici et là.

**M. Pietz:** Bien sûr, on se servirait de la partie déjà construite. Est-elle en service?

[Texte]

**Chief Pennier:** In some cases, no, because they cannot do too much with it.

**Mr. Pietz:** Also in our notes . . . I received a letter from the Member of Parliament from Cariboo—Chilcotin.

This route, of course, would involve more than one riding, or is most of it in that riding?

**Chief Pennier:** No, there are several—Nelson Riis's area, Lorne Greenaway, then Ross Belsher's. It comes over—

**Mr. Pietz:** So at least three ridings are involved. Do you remember what the total cost of the project was, when it was announced? I was not a Member of Parliament at the time, but I remember the announcement for the twinning of the track, and there was some doubt about its need at the time, as I remember hearing it announced on the news reports. There was some discussion about the amount of study that had gone into it previously, too. No doubt, though, the CN would have done a major study on it.

Do you remember the total cost of the project?

**Chief Pennier:** No, I do not remember at all.

**Mr. Pietz:** As I remember it, it was quite costly. One of the reasons that I am—

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, may I comment on that very quickly? The figure that we have from a press report of October 1986 is \$500 million.

**Mr. Pietz:** Five hundred million. One of the reasons that I am asking that—of course, Mr. Scowen did mention this, that the railway would be needed to transport western grain and other products, but mostly western grain. I come from a part of the country that is involved with the Seaway. I am the Member of Parliament for Welland, and the Welland Canal is an important part of the St. Lawrence Seaway. As you know, in the most recent sales of wheat, a great deal of it has gone out through the Seaway.

But there has been some concern, particularly about the Welland Canal, because of the deterioration of the locks and the blowout of lock seven last year; the fact that ships were trapped both upstream and downstream on the canal. But from 1965 to 1973, there was \$200 million spent on it. You may remember that on November 28, 1986, the government announced that there would be another \$175 million spent to upgrade the canal. So that makes \$375 million that is being spent there.

When the announcement came for the twinning of the tracks in the west, going out to the western ports, one of the concerns of the government was that perhaps the St. Lawrence Seaway might have some difficulty in looking after the needs of the western farmers in the future. But those needs seem to be answered now, because of these contracts and these rehabilitation programs that are taking place with regard to the Seaway.

[Traduction]

**Le chef Pennier:** Dans certains cas, non, car il n'y a pas grand chose à en faire.

**M. Pietz:** Dans nos notes, également . . . J'ai reçu une lettre du député de Cariboo-Chilcotin.

Cet itinéraire traverserait évidemment plus d'une circonscription, ou bien la voie passerait-elle essentiellement dans cette circonscription?

**Le chef Pennier:** Non, il y en a plusieurs: celle de Nelson Riis, de Lorne Greenaway, puis de Ross Belsher. Cela représente . . .

**M. Pietz:** Donc, trois circonscriptions au moins sont touchées. Vous rappelez-vous quel était le coût total du projet lorsqu'il a été annoncé? Je n'étais pas député à l'époque, mais je me souviens qu'on a annoncé le doublement de la voie, et l'on a, à l'époque, émis des doutes quant à la nécessité de ces travaux tels qu'ils ont été annoncés aux informations. On a également discuté à l'époque de l'importance des travaux préalables. Cependant, le CN a sans doute réalisé une étude approfondie à ce sujet.

Vous souvenez-vous du coût total des travaux?

**Le chef Pennier:** Non, pas du tout.

**M. Pietz:** Pour autant que je me souviennne, il était assez élevé. L'une des raisons pour lesquelles je . . .

**M. Penner:** Monsieur le président, si je puis me permettre une rapide intervention, un communiqué de presse d'octobre 1986 donne le chiffre de 500 millions de dollars.

**M. Pietz:** Cinq cents millions. L'une des raisons pour lesquelles je pose cette question, que M. Scowen a d'ailleurs abordée, c'est que cette voie serait nécessaire pour transporter les céréales de l'Ouest et d'autres marchandises, mais surtout les céréales de l'Ouest. Je viens d'une partie du pays traversée par la Voie maritime. Je suis député de Welland, et le canal de Welland est un élément important de la Voie maritime du Saint-Laurent. Comme vous le savez, une grande partie des céréales qui ont été vendues tout récemment ont passé par la Voie maritime.

Mais on s'est inquiété, en particulier à propos du canal de Welland, de la détérioration des écluses et de la rupture de l'écluse n° 7 l'année dernière, et du fait que les bateaux ont été coincés en amont et en aval du canal. Mais de 1965 à 1973, on y a consacré 200 millions de dollars. Vous vous souviendrez que le 28 novembre 1986, le gouvernement a annoncé qu'il consacrerait 175 millions de dollars de plus à l'amélioration du canal. Nous obtenons donc un total de 375 millions de dollars.

Lorsqu'on a annoncé le doublement des voies dans l'Ouest, jusqu'aux ports de la côte ouest, l'une des sources d'inquiétude du gouvernement, c'est que la Voie maritime du Saint-Laurent aurait peut-être du mal, à l'avenir, à répondre aux besoins des agriculteurs de l'Ouest. Mais il semble que ces besoins soient maintenant satisfaits, grâce à ces contrats et au programme de remise en état de la Voie maritime.



[Text]

I sort of wonder now whether the track needs to be completed. Do you know anything about that? Evidently, construction has been suspended for a year. Do you think that suspension is due only to your court case and your representations, or will there be some rethinking about the actual need for the twinning of the track?

**Chief Pennier:** No. I still think they plan on building their second track. Probably part of the reason for their not constructing anything has to do with the court case, because they want to try to find out what sort of rights they do have concerning the present property, and whether they can continue with it. They want to know whether they will have to deal with us or whether they will have to deal with the province or the federal government after the court case is over.

**Mr. Pietz:** If there were a decision not to proceed with the track, and I do not know that it would be made, what position would that put your court case in?

• 1235

**Chief Pennier:** It would not really affect our court case, because CN has made their position known that regardless of whether their twin track goes ahead now or later, they still want to go ahead with this court case. And even if CN backed out of it, I think the province would still proceed with it, because they want to clarify the jurisdiction over the land and the fish and the water.

**Mr. Pietz:** I think that concludes my questions.

**Le président:** Les problèmes de transport au Canada sont complexes. Je sais que le gouvernement canadien a construit un port en eau profonde au Saguenay. Il y aurait peut-être lieu de repenser tout le système de transport des marchandises du CN au Canada. Il ne serait peut-être pas nécessaire d'investir beaucoup d'argent et de doubler les infrastructures. De toute façon, on aura certainement l'occasion de revenir sur cette question.

Si vous comparez devant le Comité permanent des transports, il serait peut-être important d'examiner la rationalité de tous les projets du CN.

**Mr. Penner:** you have the floor.

**Mr. Penner:** I would like to preface my comments by indicating to my colleagues opposite that we must be cautious that we do not make this into an issue of development versus preventing development. That is not the issue at all. It was not the issue when the west was settled and the wheat growers came in from diverse parts of Europe—displaced people from all over Europe coming into the west and becoming grain growers—and it is not an issue now in wanting to move that grain to market.

There has always been among Indian leaders in this country the concept that when development occurs it has to occur in a way that respects the concept of sharing, that takes into account the economy of indigenous peoples. That is the issue. This is not an anti-development proposal at all, it is one of protesting against running roughshod over people who have a

[Translation]

Je me demande maintenant s'il faut vraiment réaliser cette voie de chemin de fer. En savez-vous quoi que ce soit? Bien sûr, la construction en a été interrompue pour un an. Pensez-vous que cette interruption soit due uniquement à votre procès et à vos protestations, ou va-t-on peser à nouveau la nécessité du doublement de la voie?

**Le chef Pennier:** Non, je continue à penser que l'on compte doubler la voie. Si rien ne se fait pour l'instant, c'est sans doute en partie à cause du procès, et parce que le CN cherche à déterminer quels sont exactement ses droits à propos de l'emprise actuelle, et s'il peut poursuivre les travaux. Il veut savoir s'il va avoir affaire à nous, à la province ou au gouvernement fédéral une fois que le procès sera réglé.

**M. Pietz:** Si la décision était prise de ne pas poursuivre les travaux—et je ne sais pas si ce sera le cas—qu'en résulterait-il pour votre procès?

**Le chef Pennier:** Cela n'aurait pas vraiment de conséquences pour le procès, parce que le CN a indiqué qu'il y donnera suite, que les travaux se poursuivent maintenant ou qu'ils soient remis à plus tard. Et même si le CN se retirait, je pense que la province poursuivrait l'affaire, car elle souhaite déterminer à qui ressortissent les terres, les eaux et les ressources halieutiques.

**M. Pietz:** Eh bien, j'en ai terminé avec mes questions.

**The Chairman:** Transportation problems are complex in Canada. I know the Canadian government has built a deepwater harbour in the Saguenay. Maybe it would be wise to reconsider the whole CN freight transportation system in Canada. Maybe it isn't necessary to invest lots of money and to twin existing tracks. Anyway, we certainly will be able to come back on this question.

If you appear before the Standing Committee on Transport, it may be important to consider the rationality of all CN projects.

Monsieur Penner, vous avez la parole.

**M. Penner:** J'aimerais, à titre préliminaire, indiquer à mes collègues d'en face qu'il ne faut pas faire de cette question un problème de développement ou de non-développement. La question n'est pas du tout là. Elle n'était pas là lorsque l'Ouest a été colonisé et que des producteurs de blé sont venus de tous les coins d'Europe, des immigrants de toute l'Europe venus s'installer dans l'Ouest pour y produire des céréales, et la question n'est toujours pas là maintenant qu'on cherche à amener les céréales sur les marchés.

Les dirigeants indiens de ce pays ont toujours défendu l'idée que lorsqu'il y a développement, il faut que le principe du partage soit respecté et qu'on tienne compte de l'économie des populations indigènes. Là est le problème. Il s'agit non point de s'opposer au développement, mais de protester si l'on cherche à bafouer les droits légitimes des autochtones. C'est là toute l'histoire de notre pays, et c'est ce à quoi il faut mettre fin.



[Texte]

legitimate title. That has been the history of this country, and it is that we have to stop.

I am always nervous when we try to take the argument down a cul-de-sac which leaves indigenous people in the position of appearing to be against the development of our country. It has never ever in my experience, or rarely, been the case. But what is always emphasized in this development is that there shall be a recognition of other peoples' rights, and secondly that there should be a sharing of the benefits of that development.

Now, it is on that point that I have my last question. The Government of Canada put in place some time ago a program called Resource Development Impact Fund Program. Of the chiefs present today, are you aware of that program?

**Chief Pennier:** Yes, because that is where we have secured our funding.

**Mr. Penner:** Right.

Now, I have nothing but the highest praise for the Resource Development Impact Fund Program. It has been extremely well utilized, and it has met the goals I tried to describe earlier—the goals of involving Indian people in resource projects, protecting their rights, and advancing this principle of sharing.

I raised this with the Minister when he was before the committee, and I was pleased that the Minister shared my views that this was a very useful program. A very strong recommendation was made to the Minister that this program not be permitted to come to an end on March 31 this year, because that is when it runs out, as you know. The government in office now will have to renew the program if it is to continue.

• 1240

Now, my concern, then, is this. If the Resource Development Impact Fund Program is not renewed, if Cabinet decides on the Minister's question that the litigation program ought to be eliminated or severely restricted, I wonder where it would put the members of your alliance if that were to be the result made known on April 1. What would that do to you?

**Chief Pennier:** I guess we never really planned too much on a case like that, but some drastic measures would have to be taken. We are not too sure what they would be at this time.

**Chief Ignace:** It concerns me that such a question should be placed before Cabinet. We had the understanding, particularly after the Musqueam case, that the Department of Indian Affairs had the fiduciary responsibility to protect our interests. This should not be a question at all as far as we are concerned. If there is a negative answer to the question and there is reduced funding, if the province—as we have pointed out—and CN are going to pursue this case, the outcome can only be a

[Traduction]

Cela me gêne toujours lorsqu'on oriente une discussion de façon à présenter les populations autochtones comme opposées au développement de notre pays. Cela n'a jamais été le cas, que je sache, ou du moins rarement. Mais ce qu'on fait toujours valoir, en parlant de développement, c'est que premièrement, les droits des autres peuples seront respectés, et que deuxièmement, il faudra que les avantages de ce développement soient partagés.

Maintenant, c'est sur ce sujet que porte ma dernière question. Il y a un certain temps, le gouvernement canadien a lancé un programme appelé Programme de financement des répercussions de la mise en valeur des ressources. Parmi les chefs qui sont parmi nous, certains sont-ils au courant de ce programme?

**Le chef Pennier:** Oui, parce que c'est de là que nous vient notre financement.

**M. Penner:** Bien.

Je ne puis que faire l'éloge du Programme de financement des répercussions de la mise en valeur des ressources. Il a été utilisé à très bon escient, et il a répondu aux objectifs dont j'ai parlé tout à l'heure: faire participer les Indiens à l'exploitation des ressources, protéger leurs droits et promouvoir le principe du partage.

J'ai abordé la question avec le ministre lorsqu'il a comparu devant notre Comité, et je suis heureux qu'il ait convenu avec moi qu'il s'agit d'un programme très utile. Il a été fortement conseillé au ministre de ne pas laisser ce programme se terminer le 31 mars de cette année car, comme vous le savez, c'est la date à laquelle il doit prendre fin. Le gouvernement actuellement au pouvoir va devoir renouveler ce programme s'il veut qu'il se poursuive.

Maintenant, voilà ce qui me tracasse. Si le programme de financement des répercussions de la mise en valeur des ressources n'est pas renouvelé, si le Cabinet décide, sur recommandation du ministre, que le programme de soutien des recours en justice doit être éliminé ou sévèrement limité, je me demande quelles seraient les conséquences pour les membres de votre Alliance si telle était la décision prise le 1er avril. Qu'est-ce que cela entraînerait pour vous?

**Le chef Pennier:** Nous n'avons jamais vraiment songé à une telle éventualité, mais il faudrait prendre des mesures draconiennes. Nous ne pourrions dire exactement pour l'instant ce qu'elles seraient.

**Le chef Ignace:** Cela m'inquiète qu'une telle question puisse être soumise au Cabinet. Il était convenu, surtout après l'affaire Musqueam, que le ministère des Affaires indiennes est responsable de la protection de nos intérêts. En ce qui nous concerne, la question ne devrait même pas se poser. Si l'on y répond négativement et que le financement est réduit, si la province, comme nous l'avons indiqué, et le CN poursuivent cette affaire, il ne peut en résulter qu'une erreur judiciaire au

## [Text]

miscarriage of justice against the native people that will put us in a precarious situation where we will have to seek alternative means for redress.

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, I want to conclude by saying I would like to give notice now and ask my colleagues on the committee, based on the testimony we have received today—in our report to the House we have already agreed that we are going to report to the House on the Nimpkish situation—that we consider carefully an additional part of that report or a report on its own, that we recommend to the Government of Canada that the litigation program be continued and that particularly the needs of the Alliance of Tribal Councils on the twin-tracking case be given special attention.

I am not going to make that proposal now; I do not think this is the right time to do it. We will be looking at the substance of our report later on. But I want to give notice now that I am going to propose that, and I hope the other members of the committee will think about it in the interim. Maybe we can work in a collegial way to have a unanimous recommendation to the House of Commons.

**Le président:** Monsieur Parry.

**M. Parry:** Merci, monsieur le président.

J'ai rédigé une motion dans les deux langues officielles sur la nécessité d'appuyer la demande de l'Alliance des conseils de tribu, et dans laquelle on recommande au Comité permanent des transports d'examiner la situation actuelle et les prévisions du CN en matière de doubles voies.

Après avoir entendu les remarques de M. Penner, je suis prêt à retirer cette motion si c'est le voeu du Comité. Cependant, je veux moi aussi appuyer la demande de subvention de l'Alliance des conseils de tribu. J'espère bien que nous aurons l'occasion d'en discuter au Comité dans les plus brefs délais, car je considère que c'est une question sérieuse.

• 1245

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Penner.

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, on a point of order, I have been advised by the clerk of the committee that the second report of this committee, dated Friday, June 27, 1986, the report which dealt with the recommendations coming out of our northern visit... apparently, as a cost-saving measure, fewer than normal reports were printed. This has created a difficulty, because many of our client groups and organizations have been without the benefit of this document, which they had hoped to study. Therefore, if it is in order, Mr. Chairman, I would like to move that the entire second report be appended to today's proceedings, so sufficient copies would then be printed and it could be distributed to those who have so far not been able to avail themselves of this document.

Motion agreed to

**Le président:** Nous avons donc des propositions de MM. Parry et Penner. Y a-t-il lieu de vous demander l'autorisation de faire préparer une motion officielle réunissant le point de

## [Translation]

détriment des autochtones, qui va nous mettre dans une situation précaire nous obligeant à chercher d'autres moyens de réparation.

**M. Penner:** Monsieur le président, j'aimerais pour conclure demander à mes collègues du comité, étant donné le témoignage que nous avons reçu aujourd'hui—et nous avons déjà indiqué dans notre rapport à la Chambre que nous allons lui exposer la situation de Nimpkish—d'envisager sérieusement d'étoffer ce rapport ou d'en produire un nouveau, que nous recommandons au gouvernement canadien que le programme de soutien des recours en justice se poursuive et qu'on se penche en particulier sur les besoins de l'Alliance des conseils de tribus en ce qui concerne la question du doublement des voies du CN.

Je ne fais pas cette proposition maintenant; je ne pense pas que le moment soit approprié. Nous allons étudier le fond du rapport plus tard. Mais je tiens à annoncer que je vais faire cette proposition, et j'espère que les autres membres du comité vont y songer en attendant. Peut-être pourrions-nous oeuvrer ensemble afin de présenter une recommandation unanime à la Chambre des communes.

**The Chairman:** Mr. Parry.

**Mr. Parry:** Thank you, Mr. Chairman.

I have written a motion in both official languages on the necessity to support the request by the Alliance of Tribal Councils, in which I ask the Standing Committee on Transport to examine the present situation and the forecasts of the CN as to the twin-tracking program.

After having heard Mr. Penner's comments, I am prepared to withdraw my motion if the committee so wishes. However, I also want to back up the request for funding by the Alliance of Tribal Councils. I also hope that we will be able to discuss this matter in the committee in the near future, because I consider it to be a very serious issue.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Penner.

**M. Penner:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Le greffier du comité m'indique que le deuxième rapport de ce comité en date du vendredi 27 juin 1986, celui qui porte sur nos recommandations en vue de mesures d'économie à la suite de notre visite dans le Nord, a été imprimé à moins d'exemplaires que la normale. Cela a causé un problème, parce que beaucoup de groupes et d'organisations qui constituent notre clientèle n'ont pu bénéficier de ce document. Par conséquent, si ma demande est recevable, monsieur le président, je propose que la totalité du deuxième rapport soit annexée aux délibérations d'aujourd'hui, afin qu'un nombre suffisant de copies en soient imprimées et distribuées aux personnes qui n'ont pu jusqu'ici s'en procurer une.

Motion adoptée

**The Chairman:** We then have proposals by Mr. Parry and Mr. Penner. Should I ask you for permission to have an official motion prepared giving both Mr. Penner's point of view on the

**[Texte]**

vue de M. Penner sur la continuité du financement des poursuites et notre demande au Comité permanent des transports voulant qu'il étudie ce problème de toute urgence?

**M. Parry:** Je suis d'accord, monsieur le président. Donnez-moi une minute pour rédiger une motion officielle.

**The Chairman:** At the beginning of our next meeting it will be possible to vote on this motion.

**M. Parry:** Excellent! Cela donnera aux membres du Comité le temps de l'étudier. Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Pennier and Mr. Ignace.

Soyez assurés que c'est un problème qui nous préoccupe grandement. J'ai été très touché par votre présentation vidéo et par vos commentaires, et je suis persuadé qu'il y a lieu d'amorcer rapidement une réflexion sur votre dossier. Je pense que les membres du Comité sont d'accord avec moi là-dessus.

Je dois vous signaler que nous n'aurons pas de réunion cet après-midi à 16h00.

Mr. Ignace, do you have any more comments?

**Chief Ignace:** *[Witness continues in native language]*

I am sorry you will not have a translator for this until later.

*[Witness continues in native language]*

Thank you for hearing us out. Any help we can receive from this committee will be deeply appreciated by us all.

*[Witness continues in native language]*

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Ignace.

The meeting is adjourned.

**[Traduction]**

continuing support of litigation and our request to the Standing Committee on Transport for this matter to be examined urgently?

**Mr. Parry:** I agree, Mr. Chairman. Give me one minute to write an official motion.

**Le président:** Au début de la prochaine séance, nous pourrons ainsi voter à propos de votre motion.

**Mr. Parry:** Very good! The committee members will then have time to study it. Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Merci beaucoup, messieurs Pennier et Ignace.

Be assured this is a problem which preoccupies us very much. I was greatly impressed with your video presentation and comments, and I am certain we will be able to start examining your case very shortly. I think the members of the committee will agree with me on that.

I must announce we will not have a meeting this afternoon at 4.00 p.m.

Monsieur Ignace souhaitez-vous ajouter quelque chose?

**Le chef Ignace:** *[Le témoin poursuit en langue autochtone]*

Je suis désolé, mais vos commentaires ne pourront être traduits que plus tard.

*[Le témoin poursuit en langue autochtone]*

Merci de nous avoir entendus. Nous vous savons tous gré de l'aide que pourra nous apporter le comité.

*[Le témoin poursuit en langue autochtone]*

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Ignace.

La séance est levée.





APPENDIX "AUTO-2"

TRACING THE THRESHOLD

Impacts of Twin Tracking  
on a River and Its People

Written by: S. Joseph  
A. Mohs

Produced by Alliance of Tribal Councils

Technical Assistance by Coqualeetza Education  
Training Centre 1986

## IMPACTS OF Twin Tracking on the river and Its People.

Home of the Wild salmon, great rivers of this land.  
Your destiny lies balanced in our hand.

From time immemorial, the rivers have been the lifeblood of our people.

Not only were the basic needs of food and water met; but spiritually and culturally the salmon and the river have shaped our way of life.

This so to this day.

Teachings of the Elders speak of the need to respect and protect the rivers salmon.

To do otherwise is to undermine our existence as Indian people.

Uniquely, of all natural resources, the salmon fishery was placed under the care of the federal government.

The fathers of confederation recognized how vulnerable the wild salmon and its natural habitat are. Provisions for its protection therefore, were included in the Constitution: the British North America Act of 1867. Parliament entrusted this responsibility to the Minister of Fisheries and Oceans and his Department, arming them with the stringent provisions of the federal Fisheries Act.

How successful has the Department of Fisheries and Oceans been in protecting the wild salmon?

Salmon habitat has lost two thirds of its historic capacity. Developments continue to eat away the remaining one third.

In 1983, a Federal Environmental Assessment and Review Panel was established to review impacts of a second Canadian National railway, to be built through the Fraser and Thompson River corridors.

The Mandate of this panel has been extended to review all long range impacts from transportations related development.

Clearly, it is recognized that there is a threshold to the carrying capacity of the narrow river corridors.

How much impact can the river and its salmon absorb?

Canadian National Railway is pushing to complete its Twin Track program.

Between Valemont and Vancouver, 230 kilometers are already twin tracked. Approximately 470 kilometers are yet to be completed. Concerned over encroachments into the river, Indian people from three nations formed the Alliance of Tribal Councils.

PAUSE

Rock is being dumped into the rivers. This establishes a road bed for the second track.

Department of Fisheries and Oceans allows this encroachment into the river under its No Net Loss Principle.

No Net Loss calls for a "trade off." The idea is that lost habitat will be offset by the creation of new habitat.

Have we the technical knowledge to ensure that it is possible to replace natural productivity in all forms of salmon habitat? along three major river systems.

Embayments, such as this, are especially important to young Chinook and Coho.

Here, the fingerlings are found in relatively high densities.

Favourable conditions such as reduced water flow, availability of shelter and food, are found in these natural embayments.

However, along the entire stretch of the North Thompson Rivers, these are limited in number.

Let's look at No Net Loss in action: Here in the Clearwater Subdivision of the North Thompson, a rock spur has been placed in the river.

This is an attempt to replace a natural embayment, filled in by rock subgrade for the second track.

The question becomes: Is this replacement habitat of equal quality to the natural embayment?

PAUSE

Rearing salmon have adapted over millenia to this intricate microcosm between water and land.

At this mainstem encroachment along the North Thompson, rock has replaced the natural environment.

Again, we ask ourselves; Is this replacement by rock achieving a no net loss for both habitat quality and quantity?

Here in the Albreda Subdivision, CNR and Department of Fisheries and Oceans have diverted Cook Creek from its original course. Cook Creek provided spawning gravels for Coho.

And its waters fed an important Coho rearing marsh.

No plans for a long term monitoring of this site are in place.



The Cook Creek system, was also chosen as the excavation site to offset all small losses of wetland salmon habitat in a 14 kilometer stretch, north of Blue River.

South of blue River, all small losses of wetland habitat along a 14 kilometer stretch, were compensated for at Peddie Creek.

The arrow indicates the area of excavation.

Many regions of the North Thompson are narrow.

Steep hillsides confine its waters.

Because of this, certain regions of the river have been designated as critical passage areas for salmon migration.

This site at mile 124.4 of the Albreda Subdivision is a critical passage area.

In fact, a 1982 preliminary report by CNR consultants, stated that:

"An area of particular concern, where no entry should be planned, exists at 124.4 given that the river is narrow, fast, and restricted by an outwash fan on the opposite bank."

No Net Loss applies to Twin tracking, states: "River encroachment will be constructed so as not to impede upstream migrations of fish that would result in reduced spawning success.

now that CNR has completed this encroachment into the river, is there a guarantee, that the salmon pathways used in migration will not be disrupted?

CNR is planning on of its next sections of construction, along a 30 kilometer stretch of the lower North Thompson near Clearwater.

Here, spawning grounds are in close proximity to favourable rearing habitat for chinook and coho.

The CNR twin tracking proposal will involved rock fill encroachments amounting to (3.82 kilometers).

This is close to 13% of this new section of construction.

There will be 12 encroachments into the main channel of the river. Young fingerling salmon IN the main channel use vegetation for cover. This vegetation will be replaced by rock although Department of Fisheries and Oceans recommend that these banks be re-vegetated. One of CNR senior Engineers states: "The notion that this rock can be revegetated is quite impractical."

There will be 8 side channel encroachments where both spawning and rearing habitat is provided. Mitigation at the entrance of this side channel will entail the placement of 5 rock spurs each 2 meteres long.

Finally there will be 6 encroachments into prime coho rearing wetland habitat.

It is well recognized that the wild chinook are an endangered species and the number of non hatchery spawning coho are well below target levels established by Department of Fisheries and Oceans.

Is this loss of prime natural habitat affordable?

Aboriginal Fishing rights have existed as long as our people have fished the rivers.

Here in the stretches of the Thompson River, near Ashcroft, we continue to fish the steelhead as did our ancestors before us.

Pitch light penetrates the clear cold waters of winter.

Skilled fishermen, with an intimate knowledge of the river, maneuver in the dark of night.

Encroachments pose a direct threat to pitch lamp fishing.

At no time, has CNR applied for or received the right to interfere with our fishing rights nor did we consent to such interference.

In 1985 the British Columbia Court of Appeal upheld an injunction against CNR plans to encroach 45% along a 13 kilometer stretch of river in the Ashcroft subdivision.

For the first time, a court injunction has been upheld in favor of Indian Fishing Rights.

PAUSE

Mile 59-69, Ashcroft Subdivision. Here, the Thompson River first experienced the impact of rock subgrade for the Twin Tract.

At mile 67, the placement of rip-rap has been only partially completed.

What is planned is a curve reduction, which would fill into this side channel.

This is a pink salmon spawning channel.

In fact, the large gravel bar supports approximately 10,000 pink spawning nests.

This is but one of 98 encroachments to be placed into the Thompson River, between Kamloops Lake and Sidall (Seddall)

roughly 25% of the river's margin.

It has been proposed that all losses to pink spawning areas in this 100 kilometer stretch will be replaced by only one artificial spawning channel.

However, it is the differing conditions of each small natural spawning area which contribute to the genetic variability of the species.

Dr. Altukhov, a leading soviet specialist in the field of population genetics has written:

"The viability of any salmon population is insured by the preservations of the diversity of the genotypes of the salmon of the entire herd. It is easy to violate the structure which has formed in the lifetime of many generations, but is very difficult, if not impossible, to restore it."

It is established that for at least 7,500 years, Indian of the Thompson Canyon have relied on the river and its resources.

In 1900, ethnographer James Teit, wrote in his journal: The smoke from Indian campfires was laways in view."

The density of Indian occupation and intensity of land use in the Canyon is confirmed by Archaeological evidence.

Where once the land and the river flourished in a balanced equilibrium with its people, less than 100 years has brought profound changes.

CNR/CPR and Trans Canada Highway are tightly squeezed into this narrow corridor.



Cut banks now severely erode the over-steepened hillsides of the Canyon.

Retaining walls and rock fill replace natural outcroppings along the river.

In the last 30 kilometers of the Thompson, the river drops 90 meters, three times the gradient between Kamloops Lake and Ashcroft.

23 major sets of rapids occur in a 16 kilometer stretch alone.

This extreme gradient and succession of rapids place a high demand on the energy reserves of migrating salmon.

The Nicomen Band has taken the position that there must be no further encroachments into this section of the river.

Already, dynamite has removed our fishing rocks which (had) served our people for thousands of years.

Laying the track, severes access to the river and has greatly hindered our ability to obtain food to this day.

It was here in 1808, at the confluence of the Thompson and Fraser Rivers, that 2,000 Indian people of Nl'akapxm Nation met Simon Fraser.

Today, Lytton Indian Reserve No. 2 sits on a terrace overlooking the rivers.

The Fraser River, fed by water sof the Thompson, has been cutting its way through the Coastal Mountain Ranges for at least 10,000 years.

And for at least 9,000 years, the Sto:Lo People lived continuously in this ancient Canyon region of the Fraser River.

This site known as the "Eslai-Milliken Locality", near Yale, is one of the oldest and richest archaeological sites in British Columbia.

It stands as testimony to a culture intimately tied to the river and the salmon in it.

#### MUSIC

Railways have replaced dry-rack sites.

Rip Rap has replaced fishing grounds.

The great size and numbers of salmon are not seen today.

And now proposed trench-cutting for the Twin Tracking at Eslao will destroy the Milliken Site and recent burial ground.

Subgrade placement at Aywawwis will fill this Spiritual pool-the origin of the fourth and last ancestral Sxqo:yxwey Mask.

And the ever present threat: Toxic Spills into the river. Derailments are frequent throughout the high risk area of the Canyon.

Dr. Wiebe, of Environment Canada, states: We are not satisfied that the Twin Tracking proposal of the mainline will not increase the risk of spills.

Rock, mud, and snow slides keep maintenance crews alert.

In fact, Ferrabee Bluffs, near Hell's Gate, sits on a fault line.

How large a slide might be triggered along this fault line?

And what of the consequences to the Fraser River?

#### PAUSE

From Chu Chua, in the North Thompson, to Matsqui, in the South

Fraser. The story is the same: Reserve lands have been fragmented and continue to be eroded by rights of way such as the Canadian National Railway second track.

Furthermore, a great oversight in the review of Twin-Tracking, is the exclusion of any social impact study.

What happens to the community when its fishing grounds are destroyed?

What happens to families when death by railways are common-place?

What happens to the economy of the Reserve when the land base is eroded?

What happens to the culture when Spiritual places are destroyed?

These are just a few of the questions facing over 7,000 people of three Tribal Nations.

In the Spring of 1985, the Standing Committee on Fisheries and Forests recommended to Parliament that Canadian National Railway disclose its economic justification for the Twin Track project. Such a disclosure has not taken place.

Canadian National Railway is faced with an overall net decline in traffic and the trend is expected to continue. Grain shipments are down nearly 30%, other farm products down 19%, machinery and manufactured goods down 8%, and the ores, minerals and metals are all down as well.

The Standing Committee on Fisheries and Forests, also recommended to Parliament that new technologies to Twin Tracking be explored. Alternatives which could turn out to be less costly for everyone.

Significantly, the 3 user groups of the Fishery, Indian Commercial, and Sports, are united in their position regarding Twin Tracking and encroachments into the River.

There are also international implications to this Twin Track issue.

In 1985, Canada entered into a treaty which redefines the Fisheries obligations to the United States.

These obligations have called for a high degree of protection efforts towards the wild salmon and its natural habitat.

The Canadian Constitution is quite clear: "protection and preservation of fisheries", refers to the wild stocks and its natural habitat. (not hatcheries. Not Artificial Spawning Channels. And not Fish Farms.)

So far, the salmon still come.

They come to a respectful people, a protective people, conditioned by 10,000 years to count on them.

The wild salmon is our last resource.

In the words of an Elders, speaking to the General Assembly of the United Nations in 1982:

"Brothers and sisters, the natural law is the final and absolute authority governing the earth we call Mother. This law is absolute with retribution in direct ratio to violations.

This law has no mercy.

It will exact what is necessary to maintain the balance of life."

"We are part of the great cycle of life, with four seasons and endless renewal as long as we abide by this absolute law. When we disturb this cycle by interfering with the elements, changing or destroying species of life, the affects may be immediate or they may fall upon our children who will suffere and pay for our ignorance."



**APPENDICE «AUTO-2»**

(TRADUCTION)

**OÙ TIRER LA LIGNE?**

**Répercussions du doublement des voies  
sur une rivière et un peuple**

**Rédigé par: S. Joseph  
A. Mohs**

**Réalisé par l'Alliance des conseils de tribus**

**Aide technique fournie par le Coqualeetza Education  
Training Centre, 1986**

RÉPERCUSSIONS DU doublement des voies sur une rivière et son peuple.

Habitat du saumon sauvage, grandes rivières de cette terre. Votre destin est entre nos mains.

Les rivières sont, de toute éternité, le sang de notre peuple.

Elle nous ont permis de satisfaire nos besoins fondamentaux en matière de nourriture et d'eau, tandis que le saumon et la rivière ont façonné notre mode de vie tant sur le plan spirituel que culturel.

Il en est toujours ainsi aujourd'hui.

Les anciens nous ont appris à respecter et à protéger le saumon de nos rivières.

Agir autrement équivaldrait à compromettre notre existence en tant qu'Indiens.

De toutes les ressources naturelles, la pêche du saumon est la seule à avoir été placée sous le contrôle du gouvernement fédéral.

Les pères de la Confédération ont reconnu à quel point le saumon sauvage et son habitat naturel étaient vulnérables. Des dispositions en vue d'en assurer la protection figurent donc dans la Constitution: l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867. Le Parlement a confié cette responsabilité au ministre des Pêches et des Océans et à son ministère, en les dotant des dispositions sévères de la loi fédérale sur les pêches.

Dans quelle mesure le ministre des Pêche et Océans a-t-il réussi à protéger le saumon?

Les deux tiers de l'habitat du saumon ont été ravagés. Le tiers qui reste est en voie d'être détruit par l'exécution de projets divers.

En 1983, un Comité fédéral d'évaluation et d'examen des répercussions environnementales a été créé pour évaluer les effets qu'entraînerait la construction d'une seconde voie du CN dans les vallées des rivières Fraser et Thompson.

Le mandat du groupe a été élargi pour lui permettre d'examiner les effets à long terme de la mise en oeuvre d'autres projets connexes dans le domaine des transports.

Il est évident que la capacité de transport dans les vallées étroites des rivières est limitée.

Quel est le seuil de tolérance de la rivière et du saumon?

Le Canadien National poursuit ses efforts de doublement des voies.

Les voies entre Valemont et Vancouver ont déjà été doublées sur une distance de 230 kilomètres. Il en reste donc environ 470 kilomètres à terminer. Inquiets des empiètements sur la rivière, les Indiens de trois nations ont formé l'Alliance des conseils de tribus.

PAUSE

Des roches déversées dans les rivières formeront le ballast de la deuxième voie.

Le ministère des Pêches et Océans autorise cet empiètement en vertu de la politique de compensation et de rééquilibrage.

L'expression «compensation» signifie qu'un nouvel habitat viendra remplacer celui qui aura été détruit.

Possédons-nous les connaissances techniques voulues pour conclure qu'il est possible de remplacer l'habitat naturel du saumon, sous toutes ses formes, le long de trois grands cours d'eau?

Des baies, comme celles-ci, sont très importantes pour les jeunes chinook et coho.

La concentration de saumoneaux à cet endroit est assez élevé. Les eaux calmes de ces baies naturelles sont favorables, car les poissons y trouvent abri et nourriture.

Toutefois, elles ne sont pas aussi nombreuses le long de la Thompson-nord.

Voyons comment la politique de compensation et de rééquilibrage est appliquée: on a construit un éperon rocheux dans la rivière dans la subdivision de Clearwater de la Thompson-nord.

Cet éperon vise à remplacer une baie naturelle, transformée en remblai pour la deuxième voie.

La question est la suivante: ce nouvel habitat se compare-t-il à la baie naturelle?

PAUSE

Il a fallu des millénaires aux jeunes saumons pour s'adapter à ce microcosme compliqué que constituent l'eau et la terre.

La roche a remplacé le milieu naturel dans cet empiètement le long de la Thompson-nord.

Encore une fois, nous nous posons la question: cette construction de roches remplacera-t-elle les habitats qui ont été détruits, tant du point de vue qualité que quantité?

Dans la subdivision d'Albreda, le CN et le ministère des Pêches et Océans ont dévié le Cook de son cours original. Le lit de gravier du Cook servait de frayère au coho.

De plus, ses eaux alimentaient un marais important pour la croissance des jeunes cohos.

Aucune mesure n'a été prise pour assurer la surveillance à long terme de cet emplacement.

Le Cook a également été choisi comme lieu d'excavation pour remplacer tous les petits habitats marécageux de saumon qui seraient détruits sur une distance de 14 kilomètres, au nord de la Blue River.

Au sud de la Blue River, tous les petits habitats marécageux qui avaient été détruits sur une distance de 14 kilomètres ont été remplacés par d'autres habitats dans le ruisseau Peddie.

La flèche indique le lieu d'excavation.

La Thompson-nord est souvent étroite.

Des à-pic en dirigent les eaux.

Pour cette raisons, certains endroits de la rivière sont considérés comme des lieux de passage critiques pour la migration du saumon.

Cet emplacement, qui est situé à la borne 124,4 de la subdivision d'Albreda, constitue un lieu de passage important.

En fait, le rapport préliminaire que les experts-conseils du CN ont présenté en 1982 disait:

«La borne 124,4 pose un problème particulier. La rivière, à cet endroit, est étroite, rapide et restreinte par un cône d'alluvions situé sur le côté opposé. Il ne faudrait pas construire de canal d'accès à cet endroit.»

Aucune politique de compensation et de rééquilibrage ne s'applique au programme de doublement des voies, qui stipulerait que les empiétements seront construits de façon à ne pas nuire à la remonte des poissons et à ne pas compromettre le succès du frai.

Maintenant que le CN a achevé la construction de l'empiétement sur la rivière, quelle garantie avons-nous que les trajets empruntés par le saumon au cours de sa migration ne seront pas obstrués?



Le CN envisage de poursuivre ses travaux de construction sur une distance de 30 kilomètres en aval de la Thompson-Nord, près de Clearwater.

Les frayères sont situées à proximité d'un lieu de croissance favorable au chinook et au coho.

Le projet de doublement des voies du CN entraînera la construction d'empierrements sur une distance de 3,82 kilomètres.

Cela représente près de 13% du nouveau tronçon.

Douze empiétements seront construits sur le chenal principal de la rivière. Les saumoneaux dans le chenal principal se servent du couvert végétal pour s'y dissimuler. Cette végétation sera remplacée par des roches, bien que le ministère des Pêches et Océans ait recommandé que l'on reconstitue le couvert végétal des rives. Un des ingénieurs en chef du CN a déclaré qu'il était impossible d'implanter un couvert végétal sur ces roches.

Huit empiétements seront construits là où se trouvent les frayères et les lieux de refuge des saumoneaux. Pour réduire la largeur du chenal latéral à l'entrée, il faudra construire cinq éperons rocheux de deux mètres de long.

Enfin, six empiétements seront construits dans le principal habitat marécageux du coho.

Il est reconnu que le chinook sauvage constitue une espèce en voie de disparition, et que le nombre de cohos qui se reproduisent à l'état naturel est nettement inférieur au niveau établi par le ministère des Pêches et des Océans.

Pouvons-nous nous permettre de perdre un habitat naturel aussi important?

Les droits de notre peuple remontent à l'époque où il a commencé à pêcher ces rivières.

Ici, sur ce tronçon de la rivière Thompson, près d'Ashcroft, nous continuons à pêcher la truite arc-en-ciel comme nos ancêtres le faisaient avant nous.

La lumière des lanternes pénètre les eaux froides et limpides de l'hiver.

Des pêcheurs habiles, connaissant à fond la rivière, manoeuvrent dans l'obscurité de la nuit.

Les empiétements menacent directement la pêche à la lanterne.

Le CN n'a jamais demandé le droit d'empiéter sur nos droits de pêche pas plus que nous ne l'y avons autorisé.

En 1985, la Cour d'appel de la Colombie-Britannique a confirmé une injonction contre le projet du CN d'empiéter de 45% sur un tronçon de 13 kilomètres le long de la rivière dans la Subdivision d'Ashcroft.

Pour la première fois, une injonction judiciaire a été confirmée en faveur des droits de pêche des Indiens.

#### PAUSE

Entre les bornes milliaires 59 et 69, Subdivision d'Ashcroft. C'est ici qu'ont été effectués les premiers travaux de remblaiement sur la rivière Thompson pour le doublement de la voie.

À la borne milliaire la construction 67, du perré n'est pas encore terminée.

On prévoit d'atténuer la courbe, ce qui remplirait ce chenal latéral.

Il s'agit d'un chenal de frai du saumon rose.

En fait, la grande plate-forme de gravier, comporte environ 10 000 frayères de saumon rose.

Un des 98 empiètements sur la rivière Thompson entre le Lac Kamloops et Sidall (Seddall); celui-ci couvre à peu près le quart du bord de la rivière.

Sur ce tronçon de 100 kilomètres, on a proposé de remplacer toutes les frayères perdues par un seul chenal de frai artificiel.

Toutefois, ce sont les conditions différentes de chaque petite frayère naturelle qui contribuent à la variabilité génétique de l'espèce.

Le Dr. Altukhov, un savant soviétique de renom qui se spécialise dans la génétique des populations, a écrit:

«La viabilité de n'importe quelle population de saumon est assurée par la préservation de la diversité des génotypes de l'ensemble du banc. Il est facile de violer la structure qui a été établie au fil des générations, mais il est très difficile, voire impossible, de la rétablir».

Il est prouvé que depuis 7 500 ans au moins, la subsistance des Indiens du Canyon Thompson dépend de la rivière et de ses ressources.

En 1900, l'ethnographe James Teit a écrit dans son journal, qu'on pouvait apercevoir la fumée de campements indiens dans toutes les directions.

Des fouilles archéologiques ont permis d'établir la densité des populations indiennes et l'utilisation intensive des terres dans le Canyon.

Là où jadis l'harmonie régnait entre la terre, la rivière et ses habitants, en moins de 100 ans de profonds changements se sont produits.

Le CN et le CP ainsi que la transcanadienne doivent s'entasser dans cet étroit corridor.

Les rives coupées rongent maintenant gravement les parois Rendues trop abruptes du Canyon.

Des murs de soutènement et des enrochements remplacent les affleurements naturels le long de la rivière.

Sur ses 30 derniers kilomètres, la rivière Thompson accuse une dénivellation de 90 mètres, c'est-à-dire trois fois la pente entre le lac Kamloops et Ashcroft.

Rien que sur un tronçon de 16 kilomètres, la rivière compte 23 rapides importants.

Cette pente très prononcée et la succession de rapides exigent beaucoup des saumonsigrateurs.

La bande Nicomen est contre tout nouvel empiètement sur ce tronçon de la rivière.

Le dynamitage a déjà détruit les rochers où notre peuple pêche depuis des millénaires.

Les rails interdisent l'accès à la rivière et nuisent beaucoup à notre pêche de subsistance.

C'est ici en 1808, au confluent de la rivière Thompson et du fleuve Fraser, que 2000 Indiens de la nation Nl'akapxm ont rencontré Simon Fraser.

Aujourd'hui, la réserve indienne Lytton n° 2 est située sur un terre-plein surplombant la rivière et le fleuve.

Le Fleuve Fraser, alimenté par la rivière Thompson, se fraye un chemin à travers la chaîne côtière depuis au moins 10 000 ans.

Et depuis au moins 9 000 ans, le peuple Sto:lo n'a jamais quitté cet ancien Canyon du fleuve Fraser.

Ce site connu sous le nom de «Eslai-Milliken Locality», près de Yale, est un des sites archéologiques les plus anciens et les plus riches de la Colombie-Britannique.

Il témoigne d'une culture intimement liée à la rivière et au saumon qui l'habite.

#### MUSIQUE

Les chemins de fer ont remplacé des emplacements réservés au séchage du poisson.

Un perré a remplacé des lieux de pêche.

Aujourd'hui, les gros saumons sont rares.

Les tranchées que l'on se propose de creuser pour le doublement des voies à Eslao, détruiront Milliken et des lieux récents de sépulture.

Les travaux de terrassement à Aywawwis détruiront ce plan d'eau spirituel, la source du quatrième et dernier Sxqo:yxwey Mask ancestral.

Et la menace qui plane sans cesse: les versements de déchets toxiques dans la rivière.

Les déraillements sont fréquents dans la région à haut risque du Canyon.

M. Wiebe d'Environnement Canada craint que le projet de doublement des voies n'augmente le risque de déversements.

Les chutes de pierres, de boues et de marnes de neige, tiennent sur le qui-vive les équipes d'entretien. En fait, Ferrabee Bluffs, près de Hell's Gate, est situé sur une ligne de faille. Quelle ampleur pourrait atteindre un glissement le long de cette ligne de faille? Quelles en seraient les conséquences pour le fleuve Fraser?

#### PAUSE

De Chu Chua, sur la Thompson-Nord à Matsqui au sud du fleuve Fraser. L'histoire se répète: les terres de la réserve ont été fragmentées et continuent de l'être par la deuxième voie que le CM construit sur son emprise.

Grave oubli: pour le projet de doublement des voies, aucune étude de ses répercussions sociales n'a été prévue.

Qu'arrive-t-il à une collectivité lorsqu'on détruit ses lieux de pêche?

Qu'arrive-t-il aux familles qui perdent constamment des leurs dans des accidents ferroviaires?

Qu'arrive-t-il à l'économie de la réserve qui doit céder constamment ses terres?

Qu'arrive-t-il à la culture lorsque des lieux sacrés sont détruits?



Voilà quelques-unes des questions que se posent plus de 7 000 Indiens de trois nations tribales.

Au printemps de 1985, le Comité permanent des pêches et des forêts a recommandé au Parlement que le Canadien National justifie la rentabilité du projet de doublement des voies. Il ne l'a pas encore fait.

Le Canadien National accuse une baisse nette de trafic; on s'attend à ce que cette tendance se maintienne. Les baisses se répartissent ainsi: environ 30% pour les expéditions de céréales 19% pour d'autres produits de la ferme 8% dans le cas des machines et des produits manufacturés. Quant aux minerais, aux minéraux et aux métaux, les expéditions diminuent également.

Le Comité permanent des pêches et des forêts a également recommandé au Parlement que l'on explore de nouvelles techniques de doublement des voies, que l'on cherche des solutions moins coûteuses.

Fait révélateur, les trois groupes d'usagers, qu'il s'agisse des Indiens, des pêcheurs commerciaux et des pêcheurs sportifs, partagent le même avis sur le doublement des voies et les empiètements sur la rivière.

Il y a également les répercussions internationales.

En 1985, le Canada a signé un traité redéfinissant ses obligations à l'égard des États-Unis en matière de pêche.

Ces obligations comportent un niveau élevé de protection du saumon sauvage et de son habitat naturel.

La Constitution canadienne est très claire: protection et préservation des pêches. On veut parler des espèces sauvages et de leur habitat naturel, (à l'exclusion des étangs d'incubation, des chenaux artificiels de frai, des établissements piscicoles).

Jusqu'à maintenant, le saumon remonte encore. Il vient vers un peuple respectueux, protecteur, conditionné à compter sur lui depuis 10 000 ans.

Le saumon sauvage est notre dernière ressource.

Pour reprendre les paroles d'un ancien s'adressant à l'Assemblée générale des Nations Unies en 1982: «Chers frères et chères soeurs, la loi de la nature est l'autorité finale et absolue régissant la terre, notre Mère. Cette loi est absolue, le châtement étant directement proportionnel à la faute.

Cette loi est sans pitié.

Elle exige ce qui est nécessaire au maintien de l'équilibre vital. Nous faisons partie du grand cycle de la vie, avec ses quatres saisons et son renouvellement perpétuel, tant que nous respectons cette loi absolue. Lorsque nous rompons le cycle en perturbant ses éléments, en changeant ou en détruisant des espèces, nous risquons d'en subir immédiatement les conséquences ou que notre ignorance retombe sur nos enfants.»

## APPENDIX--APPENDICE

## "AUTO-3"

## REPORT TO THE HOUSE

Friday, June 27, 1986

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development has the honour to present its:

## SECOND REPORT

In accordance with its Order of Reference pursuant to S.O. 96(2) relating to the mandate, management and operation of the Department of Indian Affairs and Northern Development, the Committee has carried out an examination of northern issues, travelling to the Northwest Territories and Yukon to hold public hearings in the communities of Rankin Inlet, Yellowknife, Inuvik, Old Crow and Whitehorse. Between April 21 and 28, 1986, the Committee heard 44 submissions from government, private sector and aboriginal organizations, and from interested individuals.

The Committee's northern hearings provided Members with an opportunity to learn first-hand about a number of serious political and economic challenges currently facing Canada's north. The resulting increased understanding of northern issues has led the Committee to make certain recommendations to the House. In view of the unique qualities of each territory, issues raised before the Committee in the Northwest Territories and those raised in Yukon are treated separately. The Committee gratefully acknowledges the contribution of the witnesses (see Appendix) whose constructive comments assisted in the production of this report.

A major interest of the Committee while it was in the north was obtaining information on the importance of the fur trade to northerners. Aspects of this topic surfaced during discussion of renewable resource management; however, in view of its significance, the fur issue will form the subject of a separate report to be tabled when Parliament returns in the fall of 1986.

The Committee appreciated the willing cooperation it received from the Minister and officials of the Department of Indian Affairs and Northern Development. The Committee also wishes to express its appreciation for the administrative assistance provided by its Clerk, Luke Morton, and for the research assistance of its staff from the Library of Parliament, Sonya Dakers and Debra Wright.

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le vendredi 27 juin 1986

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord a l'honneur de présenter son

## DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à son ordre de renvoi, établi aux termes du paragraphe 96(2) du Règlement et relatif au mandat, à l'administration et au fonctionnement du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord, le comité a fait une étude des questions du Nord et s'est rendu dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon pour y tenir des audiences publiques à Rankin Inlet, Yellowknife, Inuvik, Old Crow et Whitehorse. Entre le 21 et le 28 avril 1986, il a recueilli 44 témoignages du gouvernement, du secteur privé, d'organisations autochtones et de personnes intéressées.

Grâce à ces audiences, les membres du comité ont pu recueillir des informations de première main sur un certain nombre d'importants défis politiques et économiques confrontant cette région. Ayant acquis une meilleure compréhension des problèmes en cause, le comité a pu faire des recommandations à la Chambre. Compte tenu des particularités de chaque territoire, les questions soulevées devant le comité dans les Territoires du Nord-Ouest et celles abordées au Yukon sont traitées séparément. Le comité tient à remercier de leur contribution les témoins (voir Annexe), dont les observations constructives ont facilité la rédaction du présent rapport.

Le comité s'était, entre autres, fixé comme objectif, au cours de son séjour dans le Nord, d'obtenir des renseignements sur l'importance du commerce des fourrures pour la population locale. Certains aspects de cette question ont été abordés au cours du débat sur la gestion des ressources renouvelables. Toutefois, en raison de son importance, cette question fera l'objet d'un rapport distinct qui sera déposé devant le Parlement, à la reprise des travaux à l'automne.

Le comité tient à exprimer sa gratitude au ministre et aux représentants du ministère des Affaires indiennes et du Nord pour leur excellente collaboration. Il remercie également le greffier, Luke Morton, pour son aide administrative, et les recherchistes de la Bibliothèque du Parlement, Sonya Dakers et Debra Wright, pour leur dévouement.

## RECOMMENDATIONS

### The Committee recommends that:

The Constitutional Alliance process for resolving Northwest Territories boundary differences be encouraged to conclude without federal intervention. (page 9)

The federal government accept the recommendation in the Report of the Task Force to Review Comprehensive Claims that land claims settlements should affirm not extinguish aboriginal rights. (page 10)

Once all parties can be satisfied about the implications of the Memorandum of Understanding for political development in Yukon, the federal government indicate its commitment to equitable land claims settlement in Yukon by signing the tripartite Memorandum of Understanding with the Council for Yukon Indians and the Yukon Territorial Government. (page 29)

Where there is agreement with the Yukon bands, the federal government expedite all current Order in Council land transfers in order to make lands available for the immediate needs of all Yukon residents. (page 28)

Federal departments be obliged to ensure that communities are kept informed and consulted on federal activities which affect their locality. (page 30)

Without prejudicing aboriginal self-government and division goals, responsibilities devolve to the Government of the Northwest Territories at a pace and cost which will enhance the quality of service provided. (page 12)

Parliament give careful consideration to a submission that will be made to the Committee by the Government of the Northwest Territories concerning the areas of overlap between the federal and territorial governments, the areas where unnecessary duplication of government services can be eliminated, and how delivery of those services can be made more effective. (page 13)

Parliament give careful consideration to a submission by the Yukon Territorial Government concerning the areas of overlap between the federal and territorial governments, the areas where unnecessary duplication of government services can be eliminated, and how delivery of those services can be made more effective. (page 30)

The Department of Health and Welfare give serious consideration to placing a hospital in the Keewatin as part of the devolution process. (page 14)

The federal government consult with the Government of the Northwest Territories regarding claims that there is no adequate crisis line in the Keewatin to provide a response to human emergencies. (page 14)

The federal government waive the "fair market value" rule in order to effect an expeditious arrangement for the transfer of the Canadian Forces Station in Inuvik to the Government of the Northwest Territories for the purpose of an Arctic College. (page 17)

## RECOMMANDATIONS

### Le comité recommande que:

Le processus d'Alliance constitutionnelle mis sur pied pour résoudre les litiges frontaliers dans les Territoires soit mené à terme sans intervention fédérale. (page 9)

Le gouvernement fédéral accepte la recommandation du Rapport du Groupe de travail sur la politique globale en matière de revendications foncières, voulant que le règlement des revendications territoriales confirme plutôt qu'il n'éteigne les droits des autochtones. (page 10)

Une fois que toutes les parties se seront entendues au sujet des répercussions du protocole d'entente sur l'évolution politique du Yukon, le gouvernement fédéral témoigne de sa volonté d'en arriver à un règlement équitable des revendications territoriales au Yukon en signant le protocole d'entente tripartite conclu avec le Conseil des Indiens du Yukon et le gouvernement territorial du Yukon. (page 29)

Lorsqu'il y a entente avec les bandes indiennes du Yukon, le gouvernement fédéral accélère l'adoption de tous les décrets du conseil actuellement en suspens afin de permettre aux résidents du Yukon de pouvoir jouir immédiatement des territoires réclamés. (page 28)

Les ministères fédéraux soient obligés d'informer et de consulter régulièrement les collectivités au sujet des activités fédérales qui touchent leur localité. (page 30)

Sans préjudice des objectifs d'autonomie politique des autochtones et de division, les responsabilités soient confiées au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest à un rythme et à un coût permettant d'améliorer la qualité des services fournis. (page 12)

Le Parlement étudie sérieusement un mémoire que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest soumettra au comité sur les secteurs où il y a chevauchement des services fédéraux et territoriaux, les secteurs où le dédoublement des services gouvernementaux pourrait être évité et les moyens d'accroître l'efficacité de ces services. (page 13)

Le Parlement étudie sérieusement tout mémoire que pourrait lui présenter le gouvernement territorial du Yukon sur les secteurs où il y a chevauchement des services fédéraux et territoriaux, les secteurs où le dédoublement des services gouvernementaux pourrait être évité et les moyens d'accroître l'efficacité de ces services. (page 30)

Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social étudie attentivement la possibilité de doter la région de Keewatin d'un hôpital, dans le cadre du processus de décentralisation. (page 14)

Le gouvernement fédéral discute avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest des plaintes concernant l'absence de ligne téléphonique de secours dans la région de Keewatin permettant de répondre aux cas d'urgence. (page 14)

Le gouvernement fédéral fasse exception à la règle du «prix du marché» afin de pouvoir céder rapidement la base des Forces armées canadiennes d'Inuvik au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour qu'il y établisse le Collège de l'Arctique. (page 17)



The Canada Employment and Immigration Commission consult with aboriginal organizations on the design of CEIC courses to be offered at the Arctic College. (page 18)

The federal government consider the feasibility of the proposed natural gas projects to supply heat and power to the communities of Tuktoyaktuk and Inuvik. (page 20)

The federal government recognize the urgent need to review the regulatory process for mining so that the industry is presented with a "one window" approach. (page 33)

The Department of Indian Affairs and Northern Development consult with the territorial government, the northern mineral industry and aboriginal organizations and thus develop a northern mineral policy as soon as is feasible. (page 21)

Should the Yukon Water Board Task Force be unable to resolve the placer mining issue satisfactorily for all parties, this Committee should investigate the difficulties and make recommendations. (page 33)

The Department of Indian Affairs and Northern Development raise the funding priority of road construction in the Northwest Territories which is so vital to the expansion of the mining and tourist industries there. (page 22)

The federal government encourage the efforts of the Yukon Territorial Government to promote a mixed economy in small communities in Yukon. (page 34)

The federal government expedite the signing of a new sub-agreement that will promote tourism market development at the community level. (page 23)

The federal government in cooperation with the Government of the Northwest Territories, as part of the Annual Review of the Economic Development Agreement, assess funding mechanisms for cottage-type industries to be located in small communities. (page 26)

The federal government in consultation with the Government of the Northwest Territories and the Freshwater Fish Marketing Corporation study the claims that the quality of the northern whitefish warrants a specialized marketing approach which recognizes northern whitefish as an exotic product. (page 23)

A local federal meat inspector be trained so as to be available at designated times to inspect the spring and fall management kill of muskox in the Northwest Territories. (page 24)

A mutually agreed upon arbitrator be appointed to resolve the reindeer dispute and that all recommendations be binding. (page 27)

In consultation with parties to the federal agreement, the Government of Canada continue extensive negotiations with the U.S. for the purpose of achieving an international agreement on the conservation of the Porcupine Caribou herd before the end of 1986. (page 34)

La Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada consulte les organismes autochtones au sujet de la conception des cours qui seront offerts au Collège de l'Arctique. (page 18)

Le gouvernement fédéral étudie la faisabilité des projets de gaz naturel en vue d'assurer l'approvisionnement en énergie des collectivités de Tuktoyaktuk et Inuvik. (page 20)

Le gouvernement fédéral reconnait l'impérieuse nécessité de revoir la réglementation qui régit le secteur minier afin que les divers ministères présentent une ligne d'action homogène à l'industrie. (page 33)

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien consulte le gouvernement des Territoires, les représentants de l'industrie minière et les organismes autochtones du Nord en vue de mettre au point le plus tôt possible une politique d'exploitation minière du Nord. (page 21)

Si le groupe de travail mis sur pied par le Yukon Water Board ne réussit pas à trouver une réponse au problème de l'industrie des placers qui satisfasse toutes les parties, le comité soit autorisé à faire enquête et à formuler des recommandations. (page 33)

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien réserve en priorité des fonds à la construction routière dans les Territoires, car elle revêt une importance capitale pour l'expansion des industries minière et touristique. (page 22)

Le gouvernement fédéral encourage le gouvernement du territoire du Yukon à promouvoir, par tous les moyens, le développement d'une économie mixte dans les petites localités du Yukon. (page 34)

Le gouvernement fédéral accélère la signature d'une nouvelle entente auxiliaire favorisant le développement du marché touristique à l'échelle locale. (page 23)

Dans le cadre de l'examen annuel de l'Accord de développement économique, le gouvernement fédéral, en collaboration avec le gouvernement des Territoires, évalue les mécanismes de financement des industries locales établies dans les petites collectivités du Nord. (page 26)

Le gouvernement fédéral, en collaboration avec le gouvernement des Territoires et l'OCPE, détermine si la qualité du corégone du Nord justifie l'adoption d'une stratégie de commercialisation distincte mettant en valeur le caractère spécial du produit. (page 23)

Un inspecteur fédéral des viandes soit formé sur place pour qu'il puisse inspecter en temps voulu les boeufs musqués abattus au printemps et à l'automne dans les Territoires. (page 24)

Un conciliateur agréé par les deux parties soit nommé pour résoudre le litige relatif à l'exploitation du troupeau de rennes et que toutes ses recommandations lient les parties en cause, (page 27)

En consultation avec les parties à l'entente fédérale, le gouvernement du Canada poursuive ses négociations avec le gouvernement des États-Unis en vue de conclure une entente internationale sur la conservation de la harde de caribous de la Porcupine d'ici la fin de 1986. (page 34)

## TABLE OF CONTENTS

A. NORTHWEST TERRITORIES .....	
1. Political Development .....	
1.1 Public Government .....	
1.2 Land Claims .....	
1.3 Devolution .....	
1.3.1 A Hospital for the Keewatin .....	
1.3.2 Social Issues in the Keewatin .....	
2. Economic Opportunities .....	
2.1 The Problems of a Single Resource-Based Economy .....	
2.2 The Role of Training .....	
2.2.1 Arctic College .....	
2.2.2 A Northern Curriculum .....	
2.2.3 Training in Surveying .....	
2.3 Two Natural Gas Projects .....	
2.4 Mining Prospects .....	
2.5 NWT Roads .....	
2.6 The Potential of Tourism .....	
2.7 An Increased Emphasis on Renewable Resources .....	
2.7.1 Whitefish Marketing .....	
2.7.2 Country Foods Industry .....	
2.7.3 Other Cottage Industries .....	
2.8 A Business Dispute .....	
B. YUKON .....	
1. Political Development .....	
1.1 Political Self-Reliance .....	
1.2 Land Claims .....	
1.3 Devolution .....	
2. Economic Opportunities .....	
2.1 Economic Diversification .....	
2.2 The Mineral Sector .....	
2.2.1 Introduction .....	
2.2.2 Placer Mining .....	
2.3 The Renewable Resource Sector .....	
2.4 Aboriginal Economic and Social Development .....	
2.4.1 Assistance under the Native Economic Development Program .....	
2.4.2 The Mayo Group Home .....	
C. CONCLUSION .....	

## TABLE DES MATIÈRES

A. TERRITOIRES DU NORD-OUEST .....	
1. Évolution politique .....	
1.1 Le gouvernement public .....	
1.2 Revendications territoriales .....	
1.3 Décentralisation .....	
1.3.1 Un hôpital dans la région de Keewatin .....	
1.3.2 Questions d'ordre social dans la région de Keewatin .....	
2. Débouchés économiques .....	
2.1 Problèmes d'une économie axée sur une seule ressource .....	
2.2 Le rôle de la formation .....	
2.2.1 Le Collège de l'Arctique .....	
2.2.2 Un programme d'études dans le Nord .....	
2.2.3 Formation en arpentage .....	
2.3 Deux projets de gaz naturel .....	
2.4 Perspectives minières .....	
2.5 Les routes dans les Territoires .....	
2.6 Le potentiel touristique .....	
2.7 Intérêt accru pour les ressources renouvelables .....	
2.7.1 Commercialisation du corégone .....	
2.7.2 Produits alimentaires locaux .....	
2.7.3 Autres industries locales .....	
2.8 Litige commercial .....	
B. YUKON .....	
1. Évolution politique .....	
1.1 Autonomie politique .....	
1.2 Revendications territoriales .....	
1.3 Décentralisation .....	
2. Débouchés économiques .....	
2.1 Diversification .....	
2.2 Secteur minier .....	
2.2.1 Introduction .....	
2.2.2 Exploitation des placers .....	
2.3 Secteur des ressources renouvelables .....	
2.4 Développement économique et social autochtone .....	
2.4.1 Aide en vertu du Programme de développement économique des autochtones .....	
2.4.2 Foyer collectif de la bande indienne Mayo .....	
C. CONCLUSION .....	

## A. NORTHWEST TERRITORIES

### 1. Political Development

#### 1.1 Public Government

The visit of the Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development to the Northwest Territories (NWT) took place during a period of intense political and social transition, as the territory grapples with the interwoven problems of division, and constitutional development. In its public hearings, the Standing Committee received many comments on how government is evolving to suit the particular circumstances of the NWT.

The Committee heard how, in just a little more than a decade, the Northwest Territories have acquired a wholly elected Legislative Assembly with an Executive Council of elected Ministers fully accountable to it. In January 1986, the NWT took another step towards responsible government when the Government Leader took over the Commissioner's chair in the Executive Council.

Political and constitutional development in the NWT, however, is currently proceeding outside the established territorial government structure, through a specially created Constitutional Alliance set up in February 1982 to reflect the NWT's consensus form of government. The Alliance, consisting of organizations representing the Western Arctic—the Western Constitutional Forum—and the Eastern Arctic—the Nunavut Constitutional Forum—was established at the urging of the native organizations working in conjunction with the Legislative Assembly in order to resolve the question of division of the territories.

According to Nunavut Constitutional Forum (NCF) representatives, constitutional and political development for the Inuit of the Eastern Arctic is inseparable from division of the NWT. For 10 to 12 years, these issues have been priorities of the approximately 27 communities living above the treeline. The concept of dividing the NWT was first conceived by Mr. Diefenbaker in the early 1960s and endorsed by the Carrothers Commission in 1966. Today's Inuit spokesmen point out that "Living in Frobisher Bay and having your capital in Yellowknife is equivalent to living in Montreal and having your capital in Regina." (J. Amagoalik, NCF Chairman, Issue 11:54, 23-4-86) The NCF stressed that since the 1982 NWT plebiscite on the question of division, when 52% of territorial residents voted in its favour, Inuit communities have shown overwhelming support for division. The Inuit have moved from endorsing the ethnic-oriented government proposals of the early 1970s to advocating a public government system in the Eastern Arctic, which would be called Nunavut. Everyone would have the same responsibilities, obligations and rights in Nunavut, though there would possibly be a slightly longer residency voting requirement (3 years) than exists in the rest of the country.

The Inuit spokesman explained for the benefit of the Committee that the diversity of the territory in the NWT results in differing priorities. For example, fire fighting, important to the Western Arctic, means little to communities

## A. TERRITOIRES DU NORD-OUEST

### 1. Évolution politique

#### 1.1 Le gouvernement public

Le séjour du Comité des affaires autochtones et du développement du Nord dans les Territoires du Nord-Ouest (Territoires) est survenu à une période d'intense transition politique et sociale, à un moment où cette région se trouve aux prises avec des questions d'évolution constitutionnelle et de division inextricablement liées entre elles. Au cours de ses audiences publiques, le comité a entendu de nombreux commentaires sur la façon dont le gouvernement évolue de façon à répondre aux besoins particuliers des Territoires.

Le comité a appris comment, en un peu moins de dix ans, les Territoires se sont dotés d'une Assemblée législative entièrement élective et d'un Conseil exécutif de ministres élus et pleinement responsables devant l'Assemblée. En janvier 1986, une nouvelle étape conduisant à un gouvernement responsable a été franchie lorsque le leader du gouvernement a remplacé le Commissaire à la présidence du Conseil exécutif.

L'évolution politique et constitutionnelle des Territoires se déroule à l'heure actuelle en dehors des structures gouvernementales traditionnelles, dans le cadre de l'Alliance constitutionnelle spécialement créée en février 1982 pour tenir compte de la nouvelle forme de gouvernement par consensus propre aux Territoires. Cette Alliance, qui est formée d'organisations représentant l'Assemblée constitutionnelle de l'Ouest (ACO) de l'Arctique de l'Ouest et l'Assemblée constitutionnelle du Nunavut (ACN) de l'Arctique de l'Est, a été créée à la demande pressante des organismes autochtones qui travaillent avec l'Assemblée législative, en vue de résoudre le problème de la division des Territoires.

Selon les représentants de l'ACN, l'évolution constitutionnelle et politique des Inuit de l'Arctique de l'Est est indissociable de la division des Territoires. Depuis 10 ou 12 ans, cette question revêt une importance prioritaire pour les quelque 27 collectivités qui vivent au nord de la limite des arbres. La division, proposée par M. Diefenbaker au début des années 60, a reçu l'appui de la Commission Carrothers en 1966. Selon les porte-parole des Inuit, «habiter à Frobisher Bay et avoir sa capitale à Yellowknife équivaut à vivre à Montréal et à avoir sa capitale à Regina.» (J. Amagoalik, président de l'Assemblée constitutionnelle du Nunavut, fascicule 11:54, 23.4.86). L'ACN a souligné que depuis le plébiscite de 1982 sur la question de la division, à l'occasion duquel sa formation avait recueilli 52 p. 100 des voix des résidents des territoires, les collectivités inuit sont massivement en faveur de la division. Renonçant aux propositions concernant la création d'un gouvernement axé sur l'ethnie, formulées au début des années 70, les Inuit préconisent maintenant pour l'Arctique de l'Est un système de gouvernement public ou Nunavut. Chacun aurait les mêmes responsabilités, les mêmes obligations et les mêmes droits dans le Nunavut, mais le droit de vote serait peut-être assujéti à une obligation de résidence légèrement plus longue (3 ans) que dans le reste du pays.

Le porte-parole des Inuit a expliqué au comité que la diversité des Territoires entraîne des priorités différentes: la lutte contre les incendies de forêt, par exemple, importante dans l'Arctique de l'Ouest, l'est peu pour les collectivités qui



above the treeline. Committee members learned that residents of these communities feel far removed from decisions which are made in Yellowknife, but which nevertheless affect their lives. "Yellowknife is not part of our house. It is far away. It does not speak our language. It has different ways of doing things. The values are different." (J. Amagoalik, NCF Chairman, Issue 11:59, 23-4-8) Seeking decentralized government decision-making and a satisfactory degree of self-government, the Inuit are asking for the assurance of governments that aboriginal people will have a say in how political power devolves in the NWT.

In the Western Arctic, the Western Constitutional Forum (WCF) is developing a form of public government acceptable to the majority of residents there: "... what I see happening is the native people, the aboriginal people, working things out with the non-native people to form one government for the West that is suitable and acceptable to both." (N. Sibbeston, NWT Government Leader, Issue 10:15, 22-4-86) The Dene have indicated they would like to stay within a public government system with the Métis, the Inuvialuit and the non-native people, but not deny themselves the special privileges and rights available through the claims process.

Since 1985 when a tentative agreement was reached on a treeline boundary which placed the Inuvialuit settlement region in the west subject to certain conditions, negotiations have bogged down over the fate of the Inuvialuit communities. A survey of these communities by the Committee for Original Peoples' Entitlement (COPE) held in February 1985 revealed that people were deeply divided on the question of whether the boundary should be north-south or treeline but that the preference was for all Inuvialuit communities to be in one territory.

The NCF had been planning to sponsor a plebiscite for the Inuvialuit in the six Inuvialuit communities. The WCF objected claiming that the question, "On the occasion of the division of the Northwest Territories, would you want your community to be in Nunavut?" was biased in favour of the NCF. Other WCF objections to the NCF plebiscite were that it had not been approved by the Alliance and that it excluded the residents of the communities who were not Inuvialuit. The NCF cancelled the plebiscite scheduled for April 14, 1986 in order to expand its voters' lists to include all individuals in the communities who are of voting age and who meet a three-year residency requirement. No date has yet been set for a new vote.

Despite the difficulties that the Alliance is experiencing in resolving the boundary question and the affiliation of the Inuvialuit communities, the Committee was assured that division continues to be the shared objective of the members of the Constitutional Alliance. The Western Constitutional Forum nevertheless reported to the Committee that not all people in the Western Arctic necessarily feel that division will improve their situation and that the deadlock on division may be limiting progress on devolution, constitutional development, aboriginal self-government, claims and economic development.

vivent au-delà de la limite des arbres. Les membres du comité ont appris ce que les habitants de ces localités éloignées ressentent au sujet des décisions qui sont prises à Yellowknife et qui se répercutent sur leur vie. «Yellowknife, ce n'est pas chez nous, c'est loin. On n'y parle pas notre langue, on y fait les choses autrement. Les valeurs y sont différentes.» (J. Amagoalik, président de l'Assemblée constitutionnelle du Nunavut, fascicule 11:5a, 23.4.86). Voulant l'établissement d'un système décisionnel gouvernemental décentralisé et d'un niveau d'autonomie politique acceptable, les Inuit veulent obtenir des gouvernements l'assurance que les autochtones auront leur mot à dire dans l'attribution de pouvoirs politiques aux Territoires.

Dans l'Arctique de l'Ouest, l'ACN élabore une forme de gouvernement public acceptable pour la majorité des résidents de cette région. «... ce que je vois, c'est les autochtones s'entendre avec les non-autochtones en vue de former un gouvernement unique pour l'Ouest, qui conviendrait aux deux parties.» (N. Sibbeston, leader du gouvernement des Territoires, fascicule 10:15, 22.4.86) Les Dénés ont indiqué qu'ils souhaitent demeurer dans un système de gouvernement public avec les Métis, les Inuvialuit et les non-autochtones, sans perdre les privilèges et les droits spéciaux que leur assure le processus des revendications.

Depuis l'accord provisoire de 1985 sur la limite forestière, qui a placé les agglomérations inuvialuit dans la zone ouest à certaines conditions, les négociations sur leur sort sont au point mort. Un sondage effectué auprès de ces collectivités par le Comité d'étude des droits des autochtones (CEDA) en février 1985 a révélé que les opinions sont profondément partagées quant à savoir si la limite territoriale devait suivre un tracé nord-sud ou correspondre à la limite des arbres, mais que les collectivités inuvialuit préfèrent être regroupées en un seul territoire.

L'ACN prévoyait organiser un plébiscite à l'intention des Inuvialuit dans les six collectivités inuvialuit. L'ACO y était opposée en raison de la formulation de la question: («Au moment de la division des Territoires du Nord-Ouest, voulez-vous que votre collectivité soit dans le Nunavut?») qui, selon elle, reflétait un parti pris de la part de l'ACN. L'ACO s'opposait également à ce plébiscite parce qu'il n'avait pas été approuvé par l'Alliance et qu'il excluait les habitants des collectivités non inuvialuit. L'ACN a annulé le plébiscite prévu pour le 14 avril 1986, afin de pouvoir ajouter à ses listes d'électeurs le nom de toutes les personnes dans ces collectivités qui sont en âge de voter et qui peuvent justifier d'une résidence d'au moins trois ans. Aucune nouvelle date n'a été fixée pour la tenue du nouveau scrutin.

En dépit des difficultés qu'elle éprouve au sujet du règlement de la question des limites territoriales et de l'affiliation des collectivités inuvialuit, l'Alliance a donné au comité l'assurance que la division demeure un objectif commun de ses membres. L'ACO a néanmoins rapporté au Comité que les habitants de l'Arctique de l'Ouest ne croient pas tous nécessairement que la division améliorera leur situation et que l'impasse dans laquelle se trouvent les discussions sur la division peut faire obstacle à la décentralisation, à l'évolution constitutionnelle, à l'autonomie politique des autochtones, au règlement des revendications et au progrès économique.



As pointed out, this view is not shared by the Inuit. Nunavut Constitutional Forum representatives stated that consensus may not be possible and that it may be necessary for the Government of Canada to intervene. Such action would be vehemently opposed by the WCF and the Government of the NWT (GNWT). "It is the people of the north who must live with the results, and therefore, it is the people of the north who must make the initial decision." (S. Iveson, WCF Executive Director, Issue 10:101, 22-4-86)

Interventions in the past have not always been satisfactory and there is little evidence to suggest that, in the present situation, a solution imposed by either the federal or territorial government would be any more palatable to the north than the present slow process. As the Government Leader put it: "The Alliance process must be allowed to proceed to its conclusion without outside interference... It is a legitimate process; it is a working process. There are times when it seems as if things are not moving, but frankly, I do not know if there is another process in the north that can work." (N. Sibbeston, NWT Government Leader, Issue 10:8,15, 22-4-86)

When the Minister of Indian Affairs and Northern Development visited the north in mid-April 1986, he reaffirmed his position that the matter of division must be settled by northerners, and that he would not intervene. More recently, before the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, Mr. Crombie stated: "In the north, policies are aimed at finding northern solutions to northern concerns. This is especially true with northern political development. This process will take time and in my judgement cannot be forced. I will not be interventionist because in the past that has not been helpful. Northerners expect and deserve to be the architects of their own future." (The Honourable D. Crombie, Minister of Indian Affairs and Northern Development, Issue 22:7, 22-5-86)

Resolution by consensus has taken on particular importance given the fact that up to now the federal government has indicated political development should not be part of the claims process and both the aboriginal and non-aboriginal groups have expressed confidence in finding political and institutional solutions through the public Alliance process. The Committee recognizes that consensus is the key to political development in the NWT and so the consensual apparatus must be given a chance to work out its own compromises. With good faith on both sides the Committee trusts this process will not be overly protracted. The Committee further holds the view that political development in the NWT hinges so strongly upon division that any devolution of power from Ottawa to Yellowknife should not in any way pre-empt the Alliance decision-making process.

The Committee commends the Alliance for seeking "Made in NWT" political development solutions and recommends that:

**The Constitutional Alliance process for resolving Northwest Territories boundary differences be encouraged to conclude without federal intervention.**

Comme on l'a souligné, ce point de vue n'est pas partagé par les Inuit. Selon les représentants de l'ACN, aucun consensus ne serait possible et le gouvernement du Canada devra peut-être intervenir. De telles mesures feraient cependant l'objet d'une opposition farouche de la part de l'ACO et du gouvernement des Territoires. «Ce sont les habitants du Nord qui auront à subir les conséquences et c'est donc à eux de prendre cette décision». (S. Iveson, directeur administratif de l'ACO, fascicule 10:101, 22.4.86)

Les ingérences passées n'ont pas toujours été satisfaisantes et rien n'indique que, dans le contexte actuel, une solution imposée par le gouvernement fédéral ou territorial soit plus acceptable pour le Nord que l'actuel processus, malgré sa lenteur. Comme l'a souligné le leader du gouvernement: «Nous devons permettre au processus d'alliance de parvenir à son terme sans intervention indue de l'extérieur... C'est un moyen légitime qui donne des résultats. Il y a parfois des moments où rien ne semble bouger, mais en toute franchise, j'ignore si un autre processus pourrait fonctionner dans le Nord». (N. Sibbeston, leader du gouvernement des Territoires, fascicule 10:8,15, 22.4.86)

Lorsque le ministre des Affaires indiennes et du Nord, M. Crombie, a visité cette région à la mi-avril 1986, il a réaffirmé son intention de laisser à la population du Nord le soin de régler la question de la division et de ne pas intervenir. Plus récemment, il a fait la déclaration suivante devant le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord: «Dans le Nord, les politiques visent à trouver des solutions adaptées aux préoccupations du Nord. Cela est particulièrement vrai de l'évolution politique de cette région. C'est là un processus qui prendra du temps et qui, à mon avis, ne peut être artificiellement précipité. Je n'ai pas l'intention d'intervenir parce que, dans le passé, cette solution n'a pas donné de bons résultats. La population du Nord veut bâtir son propre avenir et elle mérite qu'on lui en laisse le soin». (L'hon. D. Crombie, ministre des Affaires indiennes et du Nord, fascicule 22:7, 22.5.86)

La résolution de litiges par consensus a pris une importance particulière depuis que le gouvernement fédéral a exprimé l'avis que l'évolution politique ne devait pas faire partie du processus de revendication, et que les groupes autochtones et non autochtones ont manifesté l'espoir de pouvoir trouver des solutions politiques et institutionnelles grâce à l'Alliance. Le comité reconnaît que le consensus est la clé de l'évolution politique des Territoires et qu'il faut, en conséquence, donner l'occasion aux autorités d'établir leurs propres compromis. Avec un peu de bonne volonté de chaque côté, le comité croit que ce processus ne devrait pas nécessiter trop de temps. Le comité estime en outre que l'évolution politique des Territoires dépend tellement de la question de la division, que toute décentralisation des pouvoirs par Ottawa en faveur de Yellowknife devrait être subordonnée au processus décisionnel de l'Alliance.

Le comité appuie la formule de l'Alliance visant à trouver des solutions indigènes aux problèmes de l'évolution politique des Territoires. Il recommande à cette fin que:

**Le processus d'Alliance constitutionnelle mis sur pied pour résoudre les litiges frontaliers dans les Territoires soit mené à terme sans intervention fédérale.**

## 1.2 Land Claims

Testimony before the Committee revealed the importance of the issue of land claims to all northerners. The current number of unsettled claims has created an aura of legal uncertainty in the north that inhibits both economic and political development.

A major block to the settlement of claims has been the federal government's policy on the extinguishment of aboriginal rights. The Report of the Task Force to Review Comprehensive Claims Policy, commonly known as the Coolican Report, recommends that this policy be changed. Some of the witnesses who appeared before the Committee expressed concern that without extinguishment the legal uncertainty, particularly with respect to third party rights, would continue to exist and developers would be reluctant to invest. Other witnesses, representatives of native organizations, emphasized that, though future agreements (where aboriginal rights have not been extinguished) would be flexible, they would also necessarily define rights as to lands and resources. All witnesses who discussed claims agreed that "finality" for lands and resources is essential to the future development of the north.

The Coolican Report suggests that Canadians' concern about extinguishment evolves from their mistaken belief that aboriginal rights relate only to land. It suggests further that native people themselves understand that aboriginal rights also embrace cultural, social, religious, linguistic and political matters. These rights should be able to grow and to change as do the similar rights of all Canadians. They should not be extinguished. It is therefore the recommendation of this Committee that:

**The federal government accept the recommendation in the Report of the Task Force to Review Comprehensive Claims that land claims settlements should affirm not extinguish aboriginal rights.**

The Coolican Report supports self-government and decision-making boards, and suggests that these would provide avenues to integrate the political development, land claims and devolution processes. This is in contrast to past federal government policies which have isolated these processes from each other. The wildlife decision-making boards provide a good example of the types of aboriginal self-governing bodies that are coming out of the land claims settlements.

Nunavut claimants recorded their frustration about a four-year impasse over the wildlife provisions of one of the Nunavut agreements in principle being negotiated as part of the land claims process. This would have given them meaningful participation in decisions regarding wildlife management. The Committee is pleased to note that on May 23, 1986, the impasse regarding key issues, including the role of a Nunavut Wildlife Management Board, was resolved. The agreement reached will provide a mechanism through which Inuit can work as partners with, rather than as advisors to, government in managing wildlife resources in Nunavut.

## 1.2 Revendications territoriales

Les témoignages entendus par le comité ont révélé l'importance que revêt la question des revendications territoriales pour toute la population du Nord. Le nombre actuel de revendications en suspens a créé là-bas un climat d'incertitude juridique qui inhibe toute évolution économique et politique.

La position du gouvernement fédéral au sujet de l'extinction des droits autochtones est un obstacle majeur au règlement de ces revendications. Le Rapport du Groupe de travail sur la politique globale en matière de revendications foncières, mieux connu sous le nom de rapport Coolican, recommande un changement de politique. Certains témoins entendus par le comité ont dit craindre que, sans l'extinction des droits, l'incertitude juridique persiste, en particulier concernant les droits des tierces parties, et que cela freine les investissements. D'autres témoins représentant des organismes autochtones ont insisté sur le fait que même si les ententes futures (là où les droits autochtones n'auront pas été abolis) sont souples, elles offriraient aussi, par la force des choses, certaines garanties touchant les ressources et droits territoriaux. Tous les témoins qui ont abordé la question des revendications ont été unanimes à reconnaître que le règlement définitif de cette question est essentiel à la mise en valeur future du Nord.

Les auteurs du rapport Coolican croient que si les Canadiens s'inquiètent de l'abolition de droits autochtones c'est qu'ils croient à tort que ceux-ci s'appliquent uniquement aux terres. Ils ajoutent que la population autochtone elle-même croit que ses droits englobent aussi les questions culturelles, sociales, religieuses, linguistiques et politiques et qu'ils devraient pouvoir être élargis et modifiés de la même façon que les droits reconnus à tous les Canadiens. Ils ne devraient pas être abolis. Le comité recommande donc que:

**Le gouvernement fédéral accepte la recommandation du Rapport du Groupe de travail sur la politique globale en matière de revendications foncières, voulant que le règlement des revendications territoriales confirme plutôt qu'il n'éteigne les droits des autochtones.**

Le rapport Coolican appuie la notion de gouvernement autonome et de conseils de décision et souligne que ces entités sont de nature à faciliter l'intégration des processus d'évolution politique, de règlement des revendications territoriales et de décentralisation. Cette position contraste avec les politiques distinctives adoptées jusqu'ici par le gouvernement fédéral. Les conseils de décision en matière faunique constituent un bon exemple d'organismes autochtones autonomes issus du règlement des revendications territoriales.

Dans ses revendications, la population du Nunavut s'indigne de voir piétiner depuis quatre ans les négociations en vue de la conclusion d'un accord de principe, dont la signature, dans le cadre du règlement des revendications territoriales, lui aurait permis de participer activement aux décisions prises en ce qui a trait à la gestion de la faune. Le comité est heureux de signaler que les principaux points en litige ont été réglés le 23 mai 1986 et que la question du rôle d'un Conseil de gestion de la faune du Nunavut a été résolue. L'entente prévoit l'établissement d'un mécanisme en vertu duquel les Inuit pourront participer activement à la gestion des ressources fauniques du Nunavut, au lieu de n'agir que comme conseillers du gouvernement.



The Dene/Metis are also pressing for decision-making powers for joint management boards; however, the Committee learned that negotiations on a wildlife board have been drawn out because of differences of opinion among the federal departments.

How land claims and discussions of aboriginal self-government at the First Ministers' Conference relate to the political and constitutional development process may be clarified shortly when the Minister of Indian Affairs and Northern Development makes his recommendations to Cabinet on the December 1985 Report of the Task Force to Review Comprehensive Claims Policy.

A decade has passed and land claims negotiations are still not concluded in the NWT. Nevertheless, according to the evidence presented, there has been progress in settling them. The COPE (Committee for Original Peoples' Entitlement) Claim was agreed to in 1984. COPE represents the Inuvialuit communities of Sachs Harbour, Holman, Paulatuk, Tuktoyaktuk, Inuvik and Aklavik. COPE representatives appeared generally satisfied with the rather slow implementation progress with the exception of the delay in establishing a secretariat to deal specifically with the *Western Arctic Claims Settlement Act*. These representatives also stated that a plan to set up a regional municipality with local control of programs has been temporarily shelved pending settlement of division and other issues.

Since 1982, the Tungavik Federation of Nunavut—the land claims negotiating body for the 18,000 Inuit of the Central and Eastern Arctic—and federal negotiators have initialled 14 sub-agreements and two joint discussion papers on various aspects of the Inuit land claim. Once two outstanding main issues are resolved the Inuit are optimistic that an agreement in principle could be signed within two years. The two remaining issues are: Inuit lands, involving the key question of extinguishment, and benefits from resource development.

The Dene/Metis Negotiations Secretariat, formed in 1982, is negotiating a joint claim for the 15,000 Dene and Metis peoples of the NWT. While obstacles were reported, seven sub-agreements have been completed and negotiations over such matters as "quantum" of land and the wildlife agreement are awaiting Cabinet approval.

The Dene/Metis endorse the position of the Coolican report that orderly development of land does not require extinguishment of aboriginal title; they are seeking revenue sharing from resource development of such lands, and decision-making in natural resource management. They are also calling for a federal negotiator who has the political authority to settle claims.

The groups who came before the Committee agreed that land claims should be settled as promptly as possible. The

Les Dénés et les Métis tiennent également à ce que les conseils de gestion mixtes soient dotés de pouvoirs décisionnels. Le comité a toutefois appris que des divergences d'opinion entre les ministères fédéraux ont jusqu'ici entravé les négociations.

On pourra peut-être sous peu déterminer dans quelle mesure les questions des revendications territoriales et de l'autonomie politique des autochtones, dont il sera question à la Conférence des premiers ministres, sont liées au processus de développement politique et constitutionnel, lorsque le ministre des Affaires indiennes et du Nord présentera ses recommandations au cabinet sur le Rapport du Groupe de travail sur la politique globale en matière de revendications foncières, soumis en décembre 1985.

Dix ans ont passé déjà et les négociations entourant les revendications territoriales dans les Territoires n'ont pas encore abouti. Néanmoins, d'après les témoignages présentés, le dossier semble progresser. La revendication du CEDA (Comité d'études des droits des autochtones) a été acceptée en 1984. Le CEDA défend les intérêts des collectivités inuvialuit de Sachs Harbour, de Holman, de Paulatuk, de Tuktoyaktuk, d'Inuvik et d'Aklavik. Les porte-parole du CEDA ont semblé satisfaits de la lenteur du processus, exception faite du retard accusé pour l'institution d'un secrétariat chargé d'appliquer la *Loi sur le règlement des revendications des Inuvialuit dans la région ouest de l'Arctique*. D'après eux, on a mis de côté pour l'instant un plan de création d'une municipalité régionale administrant sur place les programmes en attendant que soit réglées certaines questions, dont celle de la division.

Depuis 1982, la Fédération Tungavik du Nunavut—organisme de négociation des droits en matière de revendications territoriales représentant les 18 000 Inuit des régions du centre et de l'est de l'Arctique—et les négociateurs fédéraux ont ratifié 14 sous-ententes et deux documents de discussion conjoints sur divers aspects de la revendication territoriale des Inuit. Une fois que deux importantes questions encore en suspens seront réglées, les Inuit espèrent signer une entente de principe au cours des deux prochaines années. Il s'agit de la question des terres inuit, à laquelle se greffe le problème fondamental de l'extinction des droits et du partage des bénéfices découlant de l'exploitation des ressources.

Le Secrétariat de négociation des Dénés-Métis, constitué en 1982, négocie une revendication conjointe au nom des 15 000 Dénés et Métis des Territoires. Malgré la présence de certains obstacles, sept sous-ententes ont été signées et l'issue des pourparlers sur des questions comme la superficie des terres et la faune a été soumise à l'approbation du Cabinet.

Les Dénés et les Métis souscrivent à la position du rapport Coolican voulant que l'exploitation ordonnée des terres n'entraîne pas nécessairement l'extinction des droits de propriété autochtones. Les autochtones voudraient partager les revenus provenant de l'exploitation des ressources de ces terres et participer aux décisions relatives à la gestion des ressources naturelles. Ils demandent aussi qu'intervienne un négociateur fédéral ayant l'autorité politique requise pour régler les revendications.

Les groupes qui ont comparu devant le comité estiment que les revendications territoriales devraient être réglées le plus tôt

principal complaint by business and industry was the atmosphere of uncertainty being created by a lengthy process.

The mining industry was particularly concerned about the impact of land claims settlements on access to subsurface resources. This is dealt with in more detail in the mining section.

Several witnesses stressed the need for interested parties to be kept informed on progress at the claims table since decisions affecting their future were being taken there without their input. Both the Minister of Indian Affairs and Northern Development and the Coolican Task Force are encouraging third-party involvement in the claims negotiations process and the Committee has received reports that consultation is improving.

### 1.3 Devolution

Transfer of responsibilities, or "devolution", is another aspect of political evolution and movement towards more responsible government.

Ottawa and the GNWT have agreed to three initiatives for the transfer of powers—a three-year trial of a formula financing agreement, transfer of the Northern Canada Power Commission (NCPC) during the 1986-87 fiscal year and transfer of forest management and forest fire control by October 1986. The Minister of Indian Affairs and Northern Development has stated before the Committee that none of these initiatives impinges directly on division.

Even though the GNWT generally indicated to the Committee that it feels it is the government that can best serve the NWT, the Leader of the GNWT also agrees devolution cannot proceed without the involvement and acceptance of aboriginal organizations. Mr. Sibbeston stated, "... we are concerned that devolution does not interfere with the land claims process or prejudice division." (N. Sibbeston, *NWT Government Leader, Issue 10:8, 22-4-86*)

One of the objections raised in the Keewatin region was that devolution means transfer of authority from Ottawa to Yellowknife rather than to the regions.

As long as it is accompanied by adequate funding arrangements, the Committee believes devolution should go ahead. With thoughtful planning, better service should result. The Committee recommends that:

**Without prejudicing aboriginal self-government and division goals, responsibilities devolve to the Government of the Northwest Territories at a pace and cost which will enhance the quality of service provided.**

The GNWT suggested that there are many programs which do not affect aboriginal rights and which could better be carried out locally. There was testimony that a housing project at Baker Lake which cost the federal government \$250,000 could have been built by the NWT Housing Corporation for

possible. Les représentants du milieu des affaires et du secteur industriel se sont principalement plaints du climat d'incertitude créé par la lenteur du processus.

Quant à l'industrie minière, ses représentants se sont dit préoccupés de l'incidence des négociations sur l'accès aux ressources souterraines. Cette question est examinée plus à fond dans le chapitre consacré à ce secteur.

Plusieurs témoins ont souligné la nécessité de tenir les parties intéressées informées des progrès réalisés à la table des négociations, puisque les décisions touchant leur avenir y sont prises sans elles. Le ministre des Affaires indiennes et du Nord aussi bien que le Groupe de travail Coolican favorisent la participation de tiers aux négociations sur les revendications territoriales, et le comité a eu vent que le processus de consultation s'améliorait.

### 1.3 Décentralisation

Le transfert des responsabilités, ou décentralisation, est un autre aspect de l'évolution politique et de la tendance vers un gouvernement plus responsable.

Le gouvernement fédéral et celui des Territoires ont pris trois initiatives communes à ce chapitre: application d'une entente financière, à titre d'essai, pendant trois ans, transfert des pouvoirs de la Commission d'énergie du Nord canadien (CENC) durant l'exercice 1986-1987 et transfert de la gestion forestière et des opérations de lutte contre les incendies d'ici octobre 1986. Le ministre des Affaires indiennes et du Nord a déclaré devant le comité qu'aucune de ces initiatives n'aura de répercussions directes sur la question de la division.

Bien que le gouvernement des Territoires ait fait savoir au Comité qu'il est mieux placé que quiconque pour gouverner les Territoires, le leader de ce gouvernement convient aussi que les responsabilités ne pourront être transférées sans la participation et l'approbation des organismes autochtones. Aussi M. Sibbeston a-t-il déclaré: «... nous voulons être certains que ce processus de décentralisation ne gêne pas les négociations en matière de revendications territoriales et ne porte pas, non plus, atteinte à la division». (N. Sibbeston, *leader du gouvernement des Territoires, fascicule n 10:8, 22.4.86*).

Les représentants de la région de Keewatin ont soulevé, entre autres objections, que la décentralisation se traduirait par un transfert de pouvoirs d'Ottawa à Yellowknife plutôt qu'aux régions.

Dans la mesure où la décentralisation s'accompagne d'ententes financières adéquates, le comité est d'avis que, judicieusement planifiée, elle pourra se faire et permettre une amélioration des services. Par conséquent, le comité recommande que:

**Sans préjudice des objectifs d'autonomie politique des autochtones et de division, les responsabilités soient confiées au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest à un rythme et à un coût permettant d'améliorer la qualité des services fournis.**

Le gouvernement des Territoires estime que nombre de programmes ne touchent pas les droits des autochtones et pourraient être plus efficaces s'ils étaient régis à l'échelle locale. Un des témoins a signalé que le gouvernement fédéral a dû déboursier 250 000 \$ pour construire à Baker Lake des



\$100,000. The GNWT feels its housing packages are particularly suited to the north.

The GNWT believes that transferring programs is one way of reducing the federal deficit. Following an exchange on duplication of services, the Government Leader of the NWT undertook to provide a submission to the Committee on ways of avoiding duplication and cutting costs if programs were to be carried out by his government. The Committee therefore recommends that:

**Parliament give careful consideration to a submission that will be made to the Committee by the Government of the Northwest Territories concerning the areas of overlap between the federal and territorial governments, the areas where unnecessary duplication of government services can be eliminated, and how delivery of those services can be made more effective.**

The Committee undertook to act as intermediary in inviting the Department of Indian Affairs and Northern Development to cooperate in this endeavour. The Committee has had some longstanding concerns with respect to the size and function of the Department and has every intention of pursuing this question once submissions from both territorial governments have been received.

### 1.3.1 A Hospital for the Keewatin

The devolution discussion took on a practical significance when the native organizations shared with the Committee their concerns about devolving health care. Although the Keewatin region regards the prospect of such devolution to the territorial government as exciting, the Mayor of Rankin Inlet noted a number of problems that would need to be surmounted.

Testimony disclosed that medical services considered customary in the south, are not available locally. There is one doctor for the Keewatin, serving Rankin Inlet, Chesterfield Inlet and Whale Cove. Except for minor matters, all health care, including delivery of infants is handled in hospitals in Churchill or Winnipeg. Nurses in the Keewatin are obliged to identify serious health disorders; dental and eye treatment must await the infrequent visits of specialists. Emergency evacuations depend on the availability of a local plane or on an aircraft's coming from Churchill, the Committee was told.

The Committee realizes that the physician/population ratio for the Keewatin is probably no worse than it is in many rural communities in the south; nevertheless, it feels that in the north special health care problems arise in serving isolated communities and that there are medical, social and cultural implications for residents who have to travel long distances for treatment.

A model for a hospital managed locally as part of the devolution process in the Eastern Arctic is the Frobisher Bay hospital which was turned over to the NWT a year or so ago

logements qui n'auraient coûté que 100 000 \$ à la Société d'habitation des Territoires. Le gouvernement des Territoires estime que ses programmes de logement sont particulièrement bien adaptés au Nord.

Il considère que le transfert de l'administration des programmes est un moyen de réduire le déficit fédéral. Après un échange sur la question du dédoublement des services, le leader du gouvernement des Territoires s'est engagé à présenter au comité un mémoire sur les façons d'éviter ce dédoublement et de réduire les coûts si les programmes étaient appliqués par son gouvernement. Le comité recommande par conséquent que:

**Le Parlement étudie sérieusement un mémoire que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest soumettra au comité sur les secteurs où il y a chevauchement des services fédéraux et territoriaux, les secteurs où le dédoublement des services gouvernementaux pourrait être évité et les moyens d'accroître l'efficacité de ces services.**

Le comité a décidé d'agir comme intermédiaire et d'inviter le ministère des Affaires indiennes et du Nord à collaborer dans cette entreprise. Le comité se préoccupe depuis longtemps de l'ampleur et des fonctions du ministère et entend poursuivre son étude de la question une fois qu'il aura reçu les mémoires des deux gouvernements territoriaux.

### 1.3.1 Un hôpital dans la région de Keewatin

La discussion sur le transfert des responsabilités a pris une tournure pratique lorsque les organismes autochtones ont fait part au comité de leurs inquiétudes concernant les soins de santé. Bien que la région de Keewatin envisage avec satisfaction le transfert des responsabilités au gouvernement territorial, le maire de Rankin Inlet a relevé toute une série de problèmes à surmonter.

Les témoignages ont révélé que les services médicaux considérés comme usuels dans le sud ne sont pas offerts localement. Dans la région de Keewatin, un seul médecin dessert Rankin Inlet, Chesterfield Inlet et Whale Cove. Mis à part les soins élémentaires, tous les soins de santé, y compris les accouchements, sont assurés par les hôpitaux de Churchill ou de Winnipeg. Les infirmières de la région de Keewatin sont tenues d'identifier les maladies graves, alors que les soins dentaires et ophtalmologiques ne sont donnés qu'à l'occasion des visites espacées des spécialistes. Il faut attendre qu'un avion local soit libre pour procéder aux évacuations d'urgence, ou attendre un avion de Churchill.

Le comité est conscient que le ratio médecins-habitants de la région de Keewatin n'est probablement pas supérieur à celui de nombreuses collectivités rurales situées plus au sud. Il estime néanmoins que le Nord a des besoins particuliers sur le plan des services de santé étant donné que les localités de la région sont très éloignées les unes des autres, sans compter les incidences médicales, sociales et culturelles dues au fait que les habitants doivent parcourir de grandes distances pour recevoir des soins.

L'Est de l'arctique compte déjà, à Frobisher Bay, un hôpital administré au niveau local qui pourrait servir de modèle à la décentralisation. Cet établissement, qui relève depuis environ

and is now managed by a board comprised of representatives from all the Baffin communities. The Government Leader of the NWT told the Committee that the territorial government favours the construction of a hospital in the Keewatin, to be operated on the model of the Frobisher Bay hospital. To the Committee, this was an example of how devolution of health care could give the Keewatin a greater voice in decisions and as a result a service better suited to regional requirements.

The evidence suggests that the Frobisher Hospital is one example where devolution has not meant more power concentrated in Yellowknife. Interpreted thus, devolution could pave the way for regional approaches in preparation for division of the territories, should this subsequently occur.

The Committee supports Keewatin's need for a hospital and recommends that:

**The Department of Health and Welfare give serious consideration to placing a hospital in the Keewatin as part of the devolution process.**

In the Western Arctic, the Dene and the Metis are resisting devolution of health care. The Dene are seeking guarantees before health is devolved and the Metis are requesting they receive the same benefits as those enjoyed by status Indians. Some of these difficulties may be resolved through the land claims process.

### 1.3.2 Social Issues in the Keewatin

The Committee found that it is not only in health care that Keewatin residents are experiencing hardship. They also lack access to certain social support programs.

A period of rapid cultural change, according to a Keewatin witness, is leading to more stress-induced violence such as suicide, alcoholism and spousal assault. The extreme climate, unemployment and overcrowding of families compound difficulties due to stress.

Committee members heard that for a woman who has been assaulted by her spouse, Thompson, Manitoba is the nearest refuge. As an alternative, such women may be sent to stay with relatives in other communities where overcrowding is not a problem.

Those who wish to receive assistance through the nearest crisis centre must place a long-distance telephone call to this centre in Yellowknife. Even then help is available in English but not in Inuktituk.

The Committee is concerned that emergency response assistance be made available and consequently recommends that:

**The federal government consult with the Government of the Northwest Territories regarding claims that there is no adequate crisis line in the Keewatin to provide a response to human emergencies.**

un an du gouvernement des Territoires, est administré par un conseil composé de représentants de toutes les localités de la région de Baffin. Le leader du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a indiqué au comité que le gouvernement territorial appuyait la construction, dans la région de Keewatin, d'un hôpital qui pourrait être administré comme celui de Frobisher Bay. Cet exemple montre au Comité comment le transfert des responsabilités en matière de soins de santé pourrait donner à la région de Keewatin plus de poids dans la prise de décisions et la dotation de services correspondant mieux aux besoins régionaux.

Cet exemple de décentralisation ne s'est pas traduit par une plus grande concentration de pouvoirs à Yellowknife. Vue sous cet angle, la décentralisation ouvrirait la voie à des initiatives régionales préparatoires à la division des territoires, au cas où elle aurait lieu.

Le comité reconnaît qu'il y a lieu de construire un hôpital dans la région de Keewatin et recommande que:

**Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social étudie attentivement la possibilité de doter la région de Keewatin d'un hôpital, dans le cadre du processus de décentralisation.**

Dans l'Ouest de l'arctique, les Dénés et les Métis s'opposent au transfert des responsabilités en matière de santé. Les Dénés veulent obtenir des garanties avant que ces responsabilités leur soient transférées et les Métis demandent à jouir des mêmes avantages que les Indiens inscrits. Certains de ces problèmes pourraient être résolus dans le cadre du règlement des revendications territoriales.

### 1.3.2 Questions d'ordre social dans la région de Keewatin

Le comité a appris que les résidents de Keewatin connaissent des difficultés non seulement dans le domaine de la santé, mais aussi dans d'autres. Cette région n'a également pas accès à certains programmes de soutien social.

Selon un témoin de Keewatin, cette région traverse une période de changement culturel rapide qui crée des tensions, elles-mêmes génératrices de suicides, d'alcoolisme et de violence conjugale. Le climat extrêmement rigoureux, le chômage et l'entassement des familles ajoutent à ces tensions.

Les membres du comité ont appris qu'une femme qui était battue par son conjoint devait se rendre à Thompson au Manitoba pour trouver refuge. Autrement, on envoie ces femmes demeurer dans d'autres localités avec des parents qui ont suffisamment de place pour les accueillir.

Ceux qui désirent obtenir de l'aide auprès du centre de secours le plus proche doivent faire un appel interurbain à Yellowknife où les services sont offerts en anglais et non en inuktituk.

Le comité est d'avis qu'il y a lieu de fournir des services d'urgence et recommande à cet effet que:

**Le gouvernement fédéral discute avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest des plaintes concernant l'absence de ligne téléphonique de secours dans la région de Keewatin permettant de répondre aux cas d'urgence.**

## 2. Economic Opportunities

### 2.1 The Problems of a Single Resource-Based Economy

In the NWT, economic opportunity will likely depend upon a number of initiatives in both the renewable and non-renewable resource sectors. Past economic reliance on a single resource has led to doubtful benefits.

This was most evident in Inuvik where the projected economic downturn in the oil industry reflects "past experience of stop/start (which) has caused far more negative effects to the Town of Inuvik than any of the development thus far." (T. Zubko, *Inuvik Councillor, Issue 12:7, 24-4-86*) Inuvik, a town of about 3,000, situated within the northernmost reaches of the treeline east of the Richardson Mountains, has an economy based on government, transportation, oil and gas, tourism, renewable resource harvesting and the service industry.

The impetus for growth since the early 1970s, however, has come from the oil industry, which, witnesses pointed out, accounted for a growing reliance on the industry for economic opportunity. In the past five years, the Town of Inuvik is reported to have grown by an estimated 600 people; 90% of this growth can be related to the development of the oil industry and associated activities. In 1985, the oil industry generated \$49 million of business for Inuvik-based companies and one company in three did business directly with the industry.

The presentation by Esso Resources Canada Limited (Esso) confirmed the importance of oil activities in the region. An Esso representative outlined the employment and business opportunities brought to the Mackenzie Delta-Beaufort Sea region since 1964 when exploration began. By the end of 1986, Esso and its associates will have spent approximately \$973 million there. Of that, about \$112 million will have passed to northern businesses and another \$31 million will have gone to northerners' wages and salaries. Of the Esso workforce of 700 people in the Beaufort region, 36% are northerners. Between 1982 and 1985, the Canadian content of goods and services purchased rose from 62% to its current level of 84%, Esso stated.

Uncertain oil prices and natural gas markets and disappointing geological results make for uneasiness: "Will Beaufort resources be developed? I believe the key question is not so much 'whether' but 'when'. Timing is the real uncertainty . . ." (J.P.H. Batteke, *Manager, Socio-Economic Affairs, Esso Resources Canada Limited, Issue 12:51, 24-4-86*) Unless oil prices improve, activity in the Beaufort region will be very limited after the end of 1986, according to the Esso official.

The Committee was informed by the Mackenzie Delta Development Impact Zone (DIZ) Society that it was entirely possible that with continued low oil prices, rigs in the Macken-

## 2. Débouchés économiques

### 2.1 Problèmes d'une économie axée sur une seule ressource

Les débouchés économiques dans les Territoires du Nord-Ouest dépendront vraisemblablement d'un certain nombre d'initiatives qui seraient entreprises à la fois dans le secteur des ressources renouvelables et dans celui des ressources non renouvelables. L'économie axée sur une seule ressource n'a procuré jusqu'ici que de piètres résultats.

C'est la région d'Inuvik qui a le plus souffert de cette situation, étant donné le ralentissement de l'activité dans le secteur pétrolier. En effet, «les reprises et les arrêts d'activité survenus dans le passé avaient entraîné beaucoup plus d'effets négatifs dans la ville d'Inuvik que tout autre projet d'exploitation jusque là». (T. Zubko, *conseiller municipal d'Inuvik, fascicule 12:7, 24.4.86*). Inuvik est une localité d'environ 3 000 habitants située au point le plus septentrional de la limite des arbres et à l'est des monts Richardson. Son économie repose sur l'administration publique, les transports, le pétrole et le gaz, le tourisme, l'exploitation des ressources renouvelables et les services.

Depuis le début des années 70, toutefois, l'industrie pétrolière a assuré la croissance de cette ville dont l'économie, selon les témoins, repose de plus en plus sur cette industrie. Au cours des cinq dernières années, la population de la ville d'Inuvik a augmenté de 600 habitants, 90 p. 100 de cette augmentation étant liée à l'exploitation du secteur pétrolier et à des activités connexes. En 1985, l'industrie pétrolière a dépensé 49 millions de dollars auprès des entreprises d'Inuvik, dont une sur trois a fait directement affaire avec ce secteur.

*Esso Resources Canada Limited* (Esso) a confirmé l'importance des activités pétrolières dans la région. Un représentant de la société a en effet parlé des perspectives d'emploi et d'affaires qu'offre, depuis 1964, l'exploration pétrolière dans la région du delta du Mackenzie et de la mer de Beaufort. D'ici la fin de 1986, la société Esso et ses compagnies associées auront dépensé environ 973 millions de dollars dans cette région, dont 112 millions de dollars auprès des entreprises du Nord et 31 millions de dollars en salaires à des résidents. Des 700 personnes à qui elle donne du travail dans la région de Beaufort, 36 p. 100 résident dans le Nord. Entre 1982 et 1985, le contenu canadien des biens et des services achetés est passé de 62 à 84 p. 100, d'affirmer le représentant d'Esso.

L'incertitude des prix du pétrole et de la demande de gaz naturel ainsi que les résultats décevants des études géologiques compliquent la situation. «Les ressources de la mer de Beaufort seront-elles mises en valeur? Pour moi, la question clé n'est pas «si», mais «quand». La grande incertitude, c'est le temps.» (J.P.H. Batteke, *directeur des affaires socio-économiques, Esso Resources Canada Limited, fascicule 12:51, 24.4.86*) Aux dires des représentants de la société Esso, à moins que les prix du pétrole n'augmentent, les activités dans la région de Beaufort seront très limitées après 1986.

Le comité a appris d'un représentant de la *Mackenzie Delta Development Impact Zone Society*, qu'il était tout à fait possible, si la chute des prix se poursuivait, que le nombre des plates-formes de forage exploitées dans la région du delta du



zie Delta—Beaufort Sea region would be reduced from 18 in 1985 to 1 in November 1986.

Gulf Canada Corporation (Gulf) also reported on its contribution to northern business and employment. The company spent \$40 million in the north in 1985. Two hundred northerners are involved in company operations and this contributes \$7 million annually in wages to the northern economy. The Gulf representative shared with the Committee the achievements of the J-44 Amaulikag structure which at 13,000 cubic metres per day (80,000 barrels) has brought reserves to 65 million cubic metres (400 million barrels) the threshold for putting a production unit and pipeline in place. Gulf was then in the process of deciding whether it would extend its exploration period beyond June 1, 1986.

Gulf recommended that the federal government use the projected slack period to come to terms with land claims, division and the Arctic Accord. Gulf also supports the idea of government programs to provide upgrading training and alternative employment during this turnaround period.

From the testimony presented to the Committee, it was evident that a number of groups, including the Town Council, the Chamber of Commerce, the Mackenzie Delta Regional Council, and the Beaufort Mackenzie DIZ Society, are trying to come up with solutions to offset the possible social and economic cost of a recession in their region.

The groups are putting considerable emphasis on regional economic planning and on utilizing the existing surplus in goods, services and manpower to improve facilities in the region. Many of the public works projects described, such as upgrading municipal infrastructure or road-building, have been under discussion for a long while. If their federal priority were to be advanced, projects could proceed during the projected slack period rather than later.

The Committee has chosen to highlight the usefulness of promoting road-building not only for employment purposes but also to promote tourism and economic development. This subject is treated more fully in a separate section.

Witnesses appearing before the Committee in Inuvik also stressed the potential of renewable resources in providing an alternative to the economic instability which comes from reliance on only one sector.

In its travels, the Committee saw a favourable trend in the development of local renewable resource cottage industries which diversify northern business and employment. The Committee will have some additional comments when renewable resource options are discussed. The following sections cover certain aspects of both the non-renewable and renewable sectors.

Mackenzie et de la mer de Beaufort passe de 18 qu'il était en 1985 à une seule en novembre 1986.

Un représentant de la société Gulf Canada (Gulf) a parlé des activités commerciales de la société dans le Nord et des emplois qu'elle y a créés. La société a dépensé 40 millions de dollars dans le Nord en 1985. Deux cents résidents du Nord travaillent pour cette société qui leur verse en salaires 7 millions de dollars par année. Le représentant de Gulf a fait part au comité des résultats de la structure d'Amaulikag J-44, qui, à 13 000 mètres cubes par jour (80 000 barils par jour), a porté les réserves au seuil de 65 millions de mètres cubes (400 millions de barils) nécessaire pour mettre en place une unité de production et un pipeline. Gulf devait décider si elle poursuivait ses activités d'exploration au-delà du 1 juin 1986.

Gulf a recommandé au gouvernement fédéral de profiter de cette période d'accalmie pour conclure une entente finale sur les revendications territoriales, la division des territoires et l'Accord de l'Arctique. Gulf appuie également l'idée de créer des programmes gouvernementaux en vue de recycler des employés et de trouver de nouveaux débouchés pendant la période de récession.

D'après les témoignages qu'a entendus le comité, un certain nombre de groupes, dont le conseil municipal et la Chambre de commerce d'Inuvik, le Conseil régional du delta du Mackenzie et la *Beaufort Mackenzie Delta Development Impact Zone Society*, essaient de toute évidence de trouver des solutions pour compenser les incidences sociales et économiques de la récession dans leur région.

Ces groupes comptent beaucoup sur la planification économique régionale et sur l'utilisation des surplus de biens et services et de main-d'œuvre pour améliorer les services dans la région. Un grand nombre des projets de travaux publics décrits, comme l'amélioration de l'infrastructure municipale ou la construction de routes, sont à l'étude depuis longtemps. Si le gouvernement fédéral décidait de leur accorder la priorité, ils pourraient être mis en chantier pendant la période creuse prévue au lieu d'être remis à plus tard.

Si le comité a choisi d'insister sur l'utilité de la construction routière, c'est parce que ces travaux contribueraient à la création d'emplois et favoriseraient le tourisme et le développement économique. Aussi aborde-t-il la question plus en détail dans une section distincte.

Les témoins qui ont comparu devant le comité à Inuvik ont également mis l'accent sur le fait que l'exploitation des ressources renouvelables peut constituer une solution à l'instabilité économique qui accompagne la dépendance à l'égard d'un seul secteur d'activités.

Lors de ses déplacements, le comité a vu un phénomène prometteur dans le développement de petites industries locales fondées sur les ressources renouvelables, un signe des plus encourageants de la diversification des entreprises et de l'emploi dans le Nord. Il y reviendra de façon plus détaillée lorsqu'il étudiera les diverses façons d'exploiter les ressources renouvelables. Les sections qui suivent portent sur certains aspects des secteurs des ressources renouvelables et non renouvelables.



## 2.2 The Role of Training

### 2.2.1 Arctic College

The downturn was seen by many organizations in the Inuvik area as an opportunity to undertake manpower training. Rather than having the approximately 500 oil workers affected go into the unemployment and welfare lines, groups would like to offer these people the chance to be retrained. Witnesses in Inuvik said people could be educated to move, when the oil industry revives, into management areas traditionally filled by outsiders. There could also be sufficiently general training to allow graduates to undertake a variety of other activities, if many years should pass before oil and gas activity returns to the Inuvik region.

For these reasons Inuvik places much emphasis on the fate of the Canadian Forces Station (CFS) presently located there. The base is expected to be closed down by July 1986 with clean-up completed by the end of October. The plans are to turn over the centre to the GNWT at "fair market value" so that it may be used as an Arctic College. The town of Inuvik has also requested that the communications centre situated about two miles out of town be turned over to the Alcohol Rehabilitation Centre. Inuvik would like to see the transfer expedited in time for the next academic year in September rather than for January 1, 1987, the projected transfer date. There is the possibility that the defence installation will be boarded up in the absence of an equitable financial arrangement with the GNWT.

The Committee believes that Arctic College would provide a valid opportunity to offer diverse skills training and upgrading in a region subject to unstable economic cycles. In the opinion of the Committee, economic diversity will hinge a great deal on the ability of northern young people to take advantage of economic opportunities. Education will make a vital contribution to this goal. Since time is of the essence in converting the defence facility to the Arctic College and planning the fall curriculum, the Committee recommends:

**The federal government waive the "fair market value" rule in order to effect an expeditious arrangement for the transfer of the Canadian Forces Station in Inuvik to the Government of the Northwest Territories for the purpose of an Arctic College.**

### 2.2.2 A Northern Curriculum

The purpose of the Arctic College is to improve existing extension services in each community within the region and to operate a central facility for life skills, trades training and other courses at a cost of \$1.5 million a year. The college would operate as an arm of the only community college in the NWT, Thebacha college, located at Fort Smith.

Much of the training to be offered at Arctic College is reported to fit into Canada Employment and Immigration Commission (CEIC) programs which would also cover some of

## 2.2 Le rôle de la formation

### 2.2.1 Le Collège de l'Arctique

Beaucoup d'organismes de la région d'Inuvik ont vu dans le fléchissement de l'activité économique une excellente occasion de former la main-d'œuvre. Au lieu de laisser les quelque 500 travailleurs de l'industrie pétrolière tomber en chômage et faire la queue au bureau du bien-être social, ils préféreraient leur donner la chance de se recycler. À Inuvik, les témoins ont dit que les travailleurs pourraient se réorienter et accéder, advenant une relance de l'industrie pétrolière, à des postes de gestion traditionnellement occupés par des gens de l'extérieur. En outre, une formation assez générale permettrait aux diplômés de se lancer dans divers autres domaines, si jamais l'exploitation pétrolière et gazière ne reprend pas avant quelques années dans la région.

C'est pour cette raison qu'Inuvik attache tant d'importance à l'avenir de la base des Forces armées canadiennes (BFAC) de l'endroit. Sa fermeture est prévue pour juillet 1986, et il ne devrait plus rien en rester à la fin d'octobre de cette même année. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest espère acheter la base «au prix du marché» et en faire le Collège de l'Arctique. La ville d'Inuvik a aussi demandé que le centre de communications situé à environ deux milles des limites de son territoire soit vendu au Centre de réadaptation des alcooliques. Inuvik aimerait que la cession se fasse rapidement pour pouvoir disposer des installations à temps pour le début de l'année scolaire, en septembre, plutôt que le 1<sup>er</sup> janvier 1987, date prévue de la cession. La base sera probablement désaffectée si le ministère n'arrive pas à une entente financière équitable avec le gouvernement des Territoires.

Le comité estime que le Collège de l'Arctique constituerait un moyen valable d'offrir divers cours de formation et de recyclage dans cette région qui est à la merci des caprices d'une économie instable. De l'avis du comité, la diversification de l'économie dépendra dans une grande mesure de l'aptitude des jeunes du Nord à saisir la balle au bond sur le plan économique. L'éducation a donc une importance vitale. Comme il faudra agir rapidement pour que la base de la Défense nationale devienne le Collège de l'Arctique à temps pour la rentrée des classes à l'automne, le comité recommande que:

**Le gouvernement fédéral fasse exception à la règle du «prix du marché» afin de pouvoir céder rapidement la base des Forces armées canadiennes d'Inuvik au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour qu'il y établisse le Collège de l'Arctique.**

### 2.2.2 Un programme d'études pour le Nord

L'idée qui préside à la création d'un Collège de l'Arctique est d'améliorer les services actuels d'éducation permanente dans chaque collectivité de la région et de regrouper en un seul établissement les cours de dynamique de la vie, la formation professionnelle et d'autres cours, dont le coût prévu est de 1,5 million de dollars par an. Le collège serait une extension du seul collège communautaire des Territoires du Nord-Ouest, le collège Thebacha de Fort Smith.

La majeure partie de la formation qui sera dispensée au Collège de l'Arctique pourrait s'inscrire dans le cadre des programmes de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada (CEIC), qui assumerait également les frais

the operating costs associated with running the facility and paying instructors.

It was pointed out to the Committee that many of those unemployed as a result of the oil downturn will be returning to their communities where skills learned in wage employment may not be needed:

Now with the oil industry shutting down, we are going to be depending on the land more for trapping. Most of our young people who are trained in the jobs are being laid off now. Now they are talking about going back on the land, but their training to be a roughneck is no good out there. Where they earned big money with it, they are going to find it different, and the next thing you know, you are going to see all these young people back in the community because it is too hard out there. We have enough problems in the community, and this could create more. The worry people have now is: "What are the young people going to do?" (J. Charlie, Former Chief, Fort McPherson, Mackenzie Delta Regional Council, Issue 12:70, 24-4-86)

This eloquent plea captures a Committee concern about the design of the educational programs for the Arctic College and the suitability of CEIC courses for local needs. While this was not a subject of discussion in the Western Arctic, it did come up at the Keewatin hearing. Concerns there seemed to focus on a need for: upgrading educational skills, matching training to skills shortages in wage employment, offering trades qualification courses for experienced but unqualified northerners and providing skills to supplement hunting and trapping (which might bring in only enough dollars for food and clothing).

The point of highlighting this discussion is to suggest that the strength of the college will depend on its ability truly to meet the needs of aboriginal and non-aboriginal residents in the area. This would involve the participation of both groups in course design and planning. "... I think it is pretty clear that we (the Dene and the Metis) would like to be involved in the development of that college because they have to respond as much to our needs as to the larger centre needs." (R. Nerysoo, Vice President, Mackenzie Delta Regional Council: MLA, Mackenzie Delta, Issue 12:78, 24-4-86)

The Committee supports the concept of the Arctic College, and agrees that courses offered there should be planned with community needs in mind, and with special attention directed to the renewable resource sector. For the training in which CEIC will be involved the Committee recommends that:

**The Canada Employment and Immigration Commission consult with aboriginal organizations on the design of CEIC courses to be offered at the Arctic College.**

### 2.2.3 Training in Surveying

Another training initiative in this region was suggested by the Inuvialuit Development Corporation (IDC), the business

d'exploitation de l'établissement et le traitement des enseignants.

On a fait remarquer au comité que par suite de la baisse des activités pétrolières, bon nombre de sans-emploi retourneront dans leur collectivité où les connaissances qu'ils ont acquises au travail ne leur seront d'aucune utilité:

«Avec la fin des activités pétrolières, de plus en plus de gens dépendront de la chasse et du piégeage. Or, beaucoup de jeunes qui ont appris un métier dans l'industrie pétrolière vont se retrouver au chômage. Ils parlent de retourner à la terre, mais ce qu'ils ont appris pour devenir foreurs ne leur sera d'aucune utilité. Ils se sont habitués à gagner beaucoup d'argent et ils vont constater brutalement que la vie est beaucoup plus difficile quand on n'en a plus. En fait, beaucoup vont aboutir dans les grandes collectivités car ils trouveront que la vie en forêt est trop dure. Or, nous avons déjà beaucoup de problèmes dans ces collectivités, et cela risque de les aggraver. Nous pouvons donc nous demander ce que vont devenir nos jeunes.» (J. Charlie, ancien chef, Fort McPherson, Conseil régional du delta du Mackenzie, fascicule 12:70, 24.4.86)

Cet éloquent plaidoyer rejoint une des préoccupations du comité concernant la conception des programmes d'études du Collège de l'Arctique et l'adaptation des cours de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada aux besoins locaux. Ce problème n'a pas été abordé dans l'Arctique de l'Ouest, mais il en a été question à Keewatin. Les préoccupations ont semblé porter essentiellement sur la nécessité de relever la qualité de l'enseignement, d'accroître la formation dans les secteurs d'emploi rémunérés où il y a pénurie de main-d'œuvre spécialisée, d'assurer une formation professionnelle aux résidents du Nord qui ont de l'expérience mais non la compétence voulue et d'enseigner des techniques comme complément à la chasse et au piégeage (qui pourraient à peine couvrir les frais de subsistance).

Cette discussion montre que le succès du collège dépendra de son aptitude à vraiment répondre aux besoins des autochtones et des non-autochtones de la région. Il faudra pour cela que les deux groupes participent à la conception et à la planification des cours. «... Nous (les Dénés et les Métis) aimerions participer à la création de ce collège... car nous pensons qu'il devra répondre autant à nos besoins qu'à ceux de la ville.» (R. Nerysoo, vice-président, Conseil régional du delta du Mackenzie, membre de l'Assemblée législative, Delta du Mackenzie, fascicule 12:78, 24.4.86)

Le comité appuie le principe de base du Collège de l'Arctique et estime que les cours qui y seront dispensés devraient être planifiés en fonction des besoins de la collectivité, en mettant particulièrement l'accent sur le secteur des ressources renouvelables. Au sujet de la participation de la CEIC à la conception des programmes de formation, le comité recommande que:

**La Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada consulte les organismes autochtones au sujet de la conception des cours qui seront offerts au Collège de l'Arctique.**

### 2.2.3 Formation en arpentage

Une autre initiative en matière de formation dans cette région a été proposée par l'*Inuvialuit Development Corpora-*



arm of the Committee for Original Peoples' Entitlement. The IDC would like to replace the Department of Supply and Services (DSS) as the operator of the surveys to be conducted of all Inuvialuit lands in the settlement region. With the help of survey technician training similar to that conducted for the Council of Yukon Indians in 1984, native people could be involved in surveying if the proposed program were to be converted from a highly technical to a labour-intensive operation.

The IDC is just starting to lobby for this ambitious five to seven year project and they asked the assistance of the Committee in advancing the idea. The Committee finds this proposition interesting and wonders whether surveying might be a suitable course to be offered at the Arctic College. The Committee suggests that the IDC refine its proposal for discussion with funding agencies. It may be that a cooperative arrangement for conducting the surveys can be worked out with DSS.

### 2.3 Two Natural Gas Projects

The potential for non-renewable resource activity in the Mackenzie Delta-Beaufort Sea region at this time appears limited. However, the Committee learned of opportunities to develop a lower cost source of natural gas energy that offered potential long-term economic benefits.

The Inuvialuit Development Corporation put forward to the Committee a suggestion to bring natural gas into Tuktoyaktuk to generate electricity. In November 1986, the IDC concluded a concession agreement with Esso Resources Canada Limited which allows the company to carry out exploration for oil and gas on Inuvialuit lands with the Inuvialuit as working-interest owner. The IDC is negotiating with Esso for the company to drill a production well at J-29. Close to Tuktoyaktuk, such an exploration well would be capable of supplying gas to that community for 20 years. The IDC is prepared to invest \$6.8 million for completion of the well, field facilities and pipeline to transport the natural gas to Tuk.

In the fall of 1987, the Northern Canada Power Commission plans a permanent generating facility in Tuk based on diesel or natural gas. Because of the slowdown, however, NCP is the only customer, making the gas project only marginally viable at this time.

The IDC is requesting \$250,000 for yearly operating expenses for five years from the federal government. In the long-term, this project would evidently not require subsidization, which is the present case for the diesel-generated electricity.

In Inuvik, as in Tuktoyaktuk, the cost of electrical power is very high, town officials informed the Committee. Inuvik's electrical power is produced by the Northern Canada Power Commission using a new diesel-generating facility with fuel

tion (IDC), laquelle représente le Comité d'étude des droits des autochtones dans le domaine des affaires. L'IDC aimerait effectuer, à la place du ministère des Approvisionnements et Services (MAS), les relevés topographiques sur les terres des Inuvialuit dans la région de peuplement. En recevant une formation en arpentage semblable à celle fournie au Conseil des Indiens du Yukon en 1984, les autochtones pourraient participer aux activités de cet ordre si, d'une entreprise hautement technique, le programme proposé devenait un projet à prédominance de main-d'oeuvre.

L'IDC commence à peine à exercer des pressions en faveur de cet ambitieux projet d'une durée de cinq à sept ans et elle a demandé au comité de l'aider à en promouvoir l'idée. Le comité estime que l'initiative ouvre des perspectives économiques intéressantes, et il se demande si l'arpentage ne devrait pas être enseigné au Collège de l'Arctique. Il propose à l'IDC d'améliorer son projet afin d'en discuter avec des organismes de financement. Il serait peut-être possible de conclure un accord de coopération à ce sujet avec le ministère des Approvisionnements et Services.

### 2.3 Deux projets de gaz naturel

L'exploitation des ressources non renouvelables dans la région du delta du Mackenzie et de la mer de Beaufort offre pour l'instant des possibilités limitées. Le comité a cependant appris qu'il serait possible de produire de l'énergie à moindre coût à partir du gaz naturel et de bénéficier ainsi d'avantages économiques à long terme.

L'*Inuvialuit Development Corporation* a fait part au comité d'un projet d'acheminement de gaz naturel à Tuktoyaktuk pour produire de l'électricité. En novembre 1986, l'IDC a négocié un accord de concession avec la société *Esso Resources Canada Limited* qui prévoit que la compagnie pourra effectuer des travaux de prospection pétrolière et gazière sur les terres des Inuvialuit et que ceux-ci y participeront et seront intéressés au projet. L'IDC négocie avec Esso un accord de forage d'un puits de production à J-29, près de Tuktoyaktuk. Un puits semblable pourrait fournir du gaz à la collectivité pendant 20 ans. L'IDC est prête à investir 6,8 millions de dollars pour assurer l'achèvement des travaux d'aménagement du puits et la construction des installations sur le terrain et du pipe-line devant transporter le gaz naturel jusqu'à Tuktoyaktuk.

La Commission d'énergie du Nord canadien prévoit pour l'automne 1987 l'ouverture à Tuktoyaktuk d'une centrale permanente fonctionnant au diesel ou au gaz naturel. En raison du ralentissement de l'activité pétrolière, la commission est actuellement le seul client, de sorte que les chances de succès du projet sont, pour le moment, aléatoires.

L'IDC demande au gouvernement fédéral 250 000 \$ annuellement pendant cinq ans pour ses dépenses d'exploitation. À long terme, ces subventions ne seraient évidemment plus nécessaires, ce qui n'est pas le cas de l'électricité produite à partir du diesel.

Les représentants municipaux ont informé le comité qu'à Inuvik, tout comme à Tuktoyaktuk, le coût de l'électricité est très élevé. À Inuvik, elle est produite par une centrale au diesel exploitée par la Commission d'énergie du Nord canadien, qui

imported by barge from Norman Wells, 450 miles south on the Mackenzie River.

In the past winter, Gulf Canada Corporation made a natural gas discovery near Reindeer Station, about 50 kilometres north of Inuvik. Gas discovered in the Mackenzie Delta was not, on examination, considered economic in early 1985. The town of Inuvik, however, is investigating whether a gas pipeline to Reindeer, only half as far away as the Mackenzie Delta, could be practical. Such a project could fit in with town goals to use excess skilled manpower during the projected recession in the area.

The Committee supports these initiatives and recommends that:

**The federal government consider the feasibility of the proposed natural gas projects to supply heat and power to the communities of Tuktoyaktuk and Inuvik.**

#### **2.4 Mining Prospects**

Mining is another non-renewable resource industry experiencing difficulties in the NWT. Mining testimony conveyed to the Committee that the key mood of the industry was uncertainty, detracting from investment and contributing to a sense of frustration.

There are nine mines operating in the NWT, three lead-zinc, one tungsten, four gold mines and one silver mine. In addition, several properties are nearing production, one of which is a high-technology metal mine at Thor Lake. For 1985, NWT mineral production was valued in excess of \$600 million, which represents about 7% of Canadian production. Mining in the NWT employs about 2,350 people.

The mining industry attributed the atmosphere of uncertainty to the political and regulatory climates. The issues of land claims, devolution and division were stated to have created uneasiness about mineral tenure and access to subsurface rights. The mining industry wants subsurface rights to be retained by the Crown and access for development purposes assured.

A number of claimants are now seeking what they call a "generalized subsurface interest" in land. This introduces the concept of resource revenue sharing. The mining industry considers that a share in undeveloped resources is highly speculative and vulnerable to market fluctuations, and may not produce revenues in the short-term. The Committee believes that in cases where industry enters into a cooperative venture with a claimant group, it should be the federal government which makes any concession.

The industry also feels that land settlements may result in the introduction of another layer of regulation. This does not appear to have materialized in the case of the precedent-setting concession agreement between COPE and Esso in the Beaufort region. Indeed, when both of these parties were before this Committee, they expressed satisfaction with the

doit faire venir le pétrole par péniche de Norman Wells, à 450 milles au sud sur la rivière Mackenzie.

L'hiver dernier, la société Gulf Canada a découvert du gaz naturel près de la station Reindeer à une cinquantaine de kilomètres au nord d'Inuvik. Le gaz découvert dans le delta du Mackenzie n'a pas été, après examen, jugé économiquement rentable au début de 1985. La ville d'Inuvik évalue toutefois la rentabilité économique et l'utilité d'un gazoduc qui irait jusqu'à Reindeer, réduisant ainsi la distance de moitié. Ce projet pourrait permettre à la municipalité d'atteindre ses objectifs en employant la main-d'oeuvre qualifiée excédentaire au cours de la récession prévue dans la région.

Le comité appuie ces initiatives et recommande que:

**Le gouvernement fédéral étudie la faisabilité des projets de gaz naturel en vue d'assurer l'approvisionnement en énergie des collectivités de Tuktoyaktuk et Inuvik.**

#### **2.4 Perspectives minières**

Les mines sont une autre industrie de ressources non renouvelables en difficulté dans les Territoires du Nord-Ouest. Les témoins ont dit au comité qu'un climat d'incertitude plane actuellement sur cette industrie, ce qui nuit aux investissements et cause un sentiment de frustration.

Il y a actuellement neuf mines en exploitation dans les Territoires, trois mines de plomb et de zinc, une mine de tungstène, quatre mines d'or et une mine d'argent. En outre, plusieurs autres mines ont presque atteint le stade de la production, dont une à haute technologie près du lac Thor. En 1985, la production minière des Territoires du Nord-Ouest a été évaluée à 600 millions de dollars, soit environ 7 % de la production canadienne. Ces mines emploient quelque 2 350 personnes.

L'industrie minière attribue le climat d'incertitude à la situation politique et à la réglementation. Les questions relatives aux revendications territoriales, à la décentralisation et à la division seraient à l'origine de l'incertitude concernant la propriété des mines et des droits d'exploitation du sous-sol. L'industrie minière souhaite que la Couronne conserve ces derniers et que l'accès à des fins de développement reste assuré.

Un certain nombre d'intervenants demandent maintenant à se voir reconnaître ce qu'ils appellent «des droits généraux à l'égard des richesses du sous-sol». Cette revendication suppose l'introduction de la notion de partage des revenus tirés de l'exploitation des ressources. L'industrie minière estime que le partage de ressources non exploitées est hautement spéculatif, qu'il est à la merci des fluctuations du marché et qu'il ne peut produire aucunes recettes à court terme. Le comité est d'avis que dans les cas où l'industrie participe à une entreprise en coopération avec un groupe revendicateur, il incomberait au gouvernement fédéral de faire des concessions.

L'industrie craint également que le règlement des revendications territoriales ne donne lieu à l'adoption d'une nouvelle réglementation se superposant à celle existante. Il ne semble cependant pas que cette possibilité se soit concrétisée dans le cas de l'accord de concession qui créait un précédent entre le CEDA et la société Esso dans la région de Beaufort. En fait,



terms of implementation. If arrangements are made directly between aboriginal claimant organizations and mining interests, the Committee sees no need for additional layers of regulation.

Another aspect of regulation also causes frustration for the mining industry, the Committee was told. The legislative and policy framework for mining in the north is not yet in place. The Canada Mining Regulations have been under amendment since 1981. In addition, although a policy for the north has been under debate since that time, the only result so far has been a discussion paper issued in March 1985. There is apprehension that there may be more delays pending the implementation of the Nielsen Task Force recommendation on a national mineral policy.

The Committee agrees that uncertainty inhibits risk investment. The Committee is concerned that mining in the north may not be receiving the priority it deserves and consequently recommends that:

**The Department of Indian Affairs and Northern Development consult with the territorial government, the northern mineral industry and aboriginal organizations and thus develop a northern mineral policy as soon as is feasible.**

## 2.5 NWT Roads

A number of the presentations made before the Committee stressed the importance of roads. It was suggested that during a period of economic recession, road construction can utilize manpower and equipment left idle from lack of hydrocarbon activity and set the infrastructure in place for an economic revival. Costs of building then are potentially reduced because of extremely competitive bidding.

It was suggested to the Committee that positive benefits for employment and business could be achieved through reactivating the Diefenbaker "Roads to Resources" policy to open resource development in oil and gas and mining.

In Ottawa, federal officials informed the Committee that the Mackenzie Highway is to be completed as far as Wrigley by 1987 for a cost over two years of \$5.8 million. Extending the Mackenzie Highway from Wrigley to Inuvik was declared a priority for the Western Arctic in many of the presentations. It was seen as a means of unifying the area and of completing the triangle link with the Dempster Highway to Whitehorse. Completion of the highway would provide a circular route by which tourists could explore the Western Arctic.

Department of Indian Affairs and Northern Development officials have also indicated the Inuvik-Tuktoyaktuk highway is a high priority and some preplanning money has already been allocated for it although there are concerns that the reduction in oil traffic may have reduced the justification for building the \$100 million road.

Highway construction and maintenance is at present a shared responsibility. Once highways are constructed, the

lorsque les deux parties ont comparu devant le comité, elles se sont dites satisfaites des modalités d'application de l'entente. Si des accords sont conclus directement entre les organismes revendicateurs autochtones et l'industrie minière, le comité ne voit pas pourquoi de nouveaux règlements devraient venir s'ajouter aux anciens.

Un autre aspect de la réglementation serait également source de frustration pour l'industrie. Le cadre législatif et les directives touchant l'exploitation minière dans le Nord ne sont pas encore en place. Le Règlement sur l'exploitation minière du Canada est en cours de modification depuis 1981. En outre, bien que le débat sur l'adoption d'une politique d'exploitation minière dans le Nord dure depuis 1981, il n'a donné lieu jusqu'ici qu'à la publication d'un document d'étude en mars 1985. On craint que d'autres retards ne surviennent avant la mise en oeuvre de la recommandation du groupe de travail Nielsen sur la politique d'exploitation minière nationale.

Le comité reconnaît que le climat d'incertitude actuel nuit aux investissements. Il craint qu'on n'accorde pas la priorité voulue à la question de l'exploitation des ressources minières du Nord et recommande donc que:

**Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien consulte le gouvernement des territoires, les représentants de l'industrie minière et les organismes autochtones du Nord en vue de mettre au point le plus tôt possible une politique d'exploitation minière du Nord.**

## 2.5 Les routes dans les Territoires

Plusieurs témoins ont souligné l'importance des routes. Selon eux, en période de récession économique, la main-d'oeuvre et le matériel inutilisés par l'industrie pétrolière peuvent servir à la construction routière, de façon à mettre en place l'infrastructure nécessaire à la reprise économique. Étant donné la concurrence acharnée que se livrent alors les entrepreneurs, les routes peuvent être moins coûteuses à construire.

Un témoin a exposé au comité les avantages qu'il y aurait sur le plan de l'emploi et des affaires à reprendre la politique des « routes vers les ressources » de l'ancien Premier ministre Diefenbaker, afin de favoriser l'exploitation des ressources pétrolières, gazières et minières.

Des fonctionnaires qui témoignaient devant le comité à Ottawa l'ont informé que la route du Mackenzie devrait atteindre Wrigley d'ici 1987, le coût échelonné sur deux ans en étant de 5,8 millions de dollars. De nombreux témoins considèrent qu'il est prioritaire pour l'Arctique de l'Ouest de prolonger la route du Mackenzie de Fort Wrigley à Inuvik. Ils y voient le moyen d'unifier la région et de fermer le triangle qui, avec la route Dempster, mène à Whitehorse. L'achèvement de cette route permettrait aux touristes d'explorer l'Arctique de l'Ouest en empruntant un trajet circulaire.

Les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord ont aussi dit que la route reliant Inuvik et Tuktoyaktuk est jugée prioritaire et que des crédits sont déjà prévus pour les travaux de planification préliminaire, mais ils craignent que la diminution du trafic pétrolier ne justifie plus autant sa construction, dont le coût prévu est de 100 millions de dollars.

La construction et l'entretien des routes représentent actuellement un domaine de responsabilité partagée. Une fois

territorial government takes over the responsibility for their operation and maintenance. Plans are to transfer the final responsibility for new roads by April 1988, at which time the GNWT would set its own priorities.

In the meantime, the NWT roads program is experiencing cutbacks as a result of the federal government restraint program. The Committee questions cost-cutting in this program which offers long-term spinoff benefits in economic development and tourism. The Committee recommends that:

**The Department of Indian Affairs and Northern Development raise the funding priority of road construction in the Northwest Territories which is so vital to the expansion of the mining and tourist industries there.**

## **2.6 The Potential of Tourism**

Representatives from both the Keewatin and the Western Arctic stressed the importance of developing tourism as an alternative to reliance on non-renewable resources.

Tourism development is a priority of the GNWT and a program of substantial economic support has begun to allow growth of the industry in the territory. The three-year federal-GNWT domestic market development sub-agreement under the Economic Development Agreement (EDA) is due to expire in March 1987. The sub-agreement covers small business and tourism. As of March 1986, 179 projects had been approved across the Northwest Territories for a total of \$6.7 million.

The GNWT Government Leader informed the Committee that the north is divided into tourism regions each of which is given funds to set up a tourist organization. In the summer of 1985, the NWT had about 42,000 visitors from outside the territory. During 1986, the GNWT has put considerable resources into the NWT Pavilion at Expo 86 to promote the tourist trade.

One of the regions actively pursuing the tourist trade is the Keewatin. In 1984, as part of an effort to identify long-term economic alternatives, the Keewatin Chamber of Commerce commissioned a tourism development and marketing strategy. This confirmed tourism as a potential growth industry in the Keewatin, which could provide major long-term economic benefits to a large segment of the population. A marketing plan is now in place for this region and training and development are underway.

The Committee received the impression that northerners were only now becoming aware of the tremendous potential of this emerging industry. While communities are beginning to realize that tourism depends greatly on the attractions of the renewable resource sector (sports hunting, sports fishing, cottage industries) and promotion of community tourist features, little emphasis to date has been placed on economical tourist facilities. Consequently, transportation and accommodation costs still remain a problem for the average tourist. More excursion rates, package deals, inexpensive private

la construction terminée, le gouvernement territorial se charge de leur exploitation et de leur entretien. D'ici avril 1988, l'entière responsabilité de la nouvelle route doit passer au gouvernement des Territoires, qui fixera ses propres priorités.

Entre temps, le programme de construction routière dans les Territoires du Nord-Ouest subit des réductions dans le cadre du programme fédéral de restrictions budgétaires. Le comité doute que ce soit sage étant donné que la construction routière favorise à long terme le développement économique et le tourisme. Le comité recommande donc que:

**Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien réserve en priorité des fonds à la construction routière dans les Territoires, car elle revêt une importance capitale pour l'expansion des industries minière et touristique.**

## **2.6 Le potentiel touristique**

Des représentants du Keewatin et de l'Arctique de l'Ouest ont souligné l'importance du tourisme pour la diversification de l'économie qui dépend aujourd'hui presque exclusivement de l'exploitation de ressources non renouvelables.

Le développement touristique constitue un dossier prioritaire pour le gouvernement des Territoires. Une aide financière importante est destinée à favoriser la croissance de l'industrie à l'échelle territoriale. Dans le cadre de l'Accord de développement économique, le gouvernement fédéral et le gouvernement des Territoires ont conclu une entente triennale expirant en mars 1987 et portant sur le développement du marché touristique intérieur. L'entente auxiliaire porte sur la petite entreprise et le tourisme. En mars 1986, 179 projets totalisant 6,7 millions de dollars avaient été approuvés dans l'ensemble des Territoires du Nord-Ouest.

Le leader du gouvernement des Territoires a informé le comité que chaque région touristique du Nord reçoit des fonds pour créer un organisme de promotion touristique. Durant l'été 1985, les Territoires ont accueilli quelque 42 000 visiteurs de l'extérieur. En 1986, le gouvernement des Territoires a consacré des ressources financières importantes à la construction d'un pavillon à Expo 86 dans le but de favoriser le tourisme.

Le Keewatin est une des régions qui s'intéresse de très près à l'option touristique. Cherchant à établir les perspectives économiques à long terme des Territoires, la Chambre de commerce de Keewatin a demandé, en 1984, qu'on lui soumette une stratégie en matière de développement et de commercialisation du tourisme qui a confirmé le potentiel énorme de ce dernier dans la région et ses avantages économiques à long terme pour une partie importante de la population. Un plan de commercialisation est en place et la formation et le développement sont en cours.

Le comité a eu l'impression que les habitants du Nord viennent à peine de se rendre compte du potentiel énorme de cette nouvelle industrie. Bien que les collectivités commencent à prendre conscience du fait que le tourisme dépend grandement de l'attrait du secteur des ressources renouvelables (chasse et pêche sportives, industries artisanales) et du développement des particularités touristiques locales, elles ne se sont guère préoccupées jusqu'à maintenant de rendre le tourisme abordable dans les Territoires du Nord-Ouest. Ainsi, les coûts du transport et du logement continuent d'être élevés

accommodation and expanded camping facilities are some features the Committee thinks might reduce the prohibitive costs of northern travel.

As Canada's last frontier, the northern territories offer a unique experience to the average Canadian. The Committee cautions that since the north's uniqueness is its selling feature, sensitive marketing is essential. The Committee recommends that:

**The federal government expedite the signing of a new sub-agreement that will promote tourism market development at the community level.**

## 2.7 An Increased Emphasis on Renewable Resources

The Committee heard a number of suggestions for renewable resource harvesting. Some required up-front funding but with careful planning they could be feasible. Although no figures were provided, it was thought that funding requirements would be modest in relation to the benefits derived. Three of the most promising options follow.

### 2.7.1 Whitefish Marketing

The Committee was told that the Mackenzie Delta has large stocks of high-quality whitefish which potentially could bring upwards of \$7 to \$10 a pound. According to the witnesses, the whitefish, marketed through the Freshwater Fish Marketing Corporation (FFMC), receive a price which barely covers northern production and shipping costs and makes no allowance for their added costs and special exotic qualities. It was reported that the GNWT had approached the federal government last year about this problem but the issue remains unresolved.

This is not an isolated problem in the NWT. Great Slave fisherman noted similar concerns with FFMC marketing when they gave evidence before the Senate Committee on Fisheries during a Canada-wide fish marketing study in the fall of 1985.

The Committee realizes that the FFMC exists to promote equitable fish marketing in the west. The northern fishery, however, already experiences serious disadvantages because of its distance from markets. The Committee consequently recommends that:

**The federal government, in consultation with the Government of the Northwest Territories and the Freshwater Fish Marketing Corporation study the claims that the quality of the northern whitefish warrants a specialized marketing approach which recognizes northern whitefish as an exotic product.**

Among the possible options are the removing of NWT whitefish from the FFMC's jurisdiction or changing the FFMC's marketing policies to provide an individualized approach to northern whitefish.

pour le touriste moyen. Le comité estime qu'on améliorerait la situation en offrant davantage de tarifs excursion, de forfaits et de logements privés peu coûteux et en agrandissant les installations de camping.

Étant la dernière région inexplorée du Canada, les Territoires du Nord-Ouest offrent une expérience touristique unique au Canadien moyen. Comme le caractère spécial du Nord constitue son principal attrait, l'adoption d'une stratégie judicieuse de commercialisation touristique est essentielle. Le comité recommande que:

**Le gouvernement fédéral accélère la signature d'une nouvelle entente auxiliaire favorisant le développement du marché touristique à l'échelle locale.**

## 2.7 Intérêt accru pour les ressources renouvelables

Un certain nombre de propositions dignes d'intérêt touchant l'exploitation des ressources renouvelables ont été présentées au comité. Certaines d'entre elles exigeraient un financement initial, mais leur mise en oeuvre serait possible si elle était bien planifiée. Aucun chiffre n'a été fourni au comité, mais on l'a assuré que les besoins en financement seraient raisonnables compte tenu des avantages qui pourraient en découler. Voici trois des options les plus prometteuses.

### 2.7.1 Commercialisation du corégone

Le comité a appris que, dans le delta du Mackenzie, il y a des stocks importants de corégone de haute qualité dont la commercialisation pourrait rapporter entre 7 et 10 \$ la livre. Selon les témoins, le prix de vente de ce poisson commercialisé par l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce (OCPE) compense à peine les frais de production et de transport et ne tient nullement compte des frais supplémentaires d'exploitation et du caractère spécial du corégone du Nord. Le gouvernement des Territoires s'est plaint à ce sujet l'an dernier auprès du gouvernement fédéral, mais le problème n'a pas encore été réglé.

Ce n'est pas le seul endroit des Territoires où la commercialisation du poisson pose des difficultés. Les pêcheurs du Grand lac des Esclaves se sont aussi plaints de l'OCPE devant le Comité sénatorial des pêches dans le cadre d'une étude sur la commercialisation du poisson dans l'ensemble du Canada menée à l'automne 1985.

Le comité sait que le rôle de l'OCPE est d'assurer une commercialisation équitable du poisson dans l'Ouest. Étant donné leur éloignement des marchés, les pêcheries du Nord sont cependant sérieusement désavantagées. Par conséquent, le comité recommande que:

**Le gouvernement fédéral, en collaboration avec le gouvernement des Territoires et l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, détermine si la qualité du corégone du Nord justifie l'adoption d'une stratégie de commercialisation distincte mettant en valeur le caractère spécial du produit.**

On pourrait envisager comme solution de confier la commercialisation du corégone des Territoires à un autre organisme que l'OCPE ou de modifier les politiques de commercialisation de l'Office pour qu'il lui accorde un traitement spécial.



### 2.7.2 Country Foods Industry

The Committee for Original Peoples' Entitlement reported on what they were doing to offset the loss of the fox fur market. Fox, which sold for \$135 a pelt in the prime years, now sells for \$8 to \$18 a pelt. Sachs Harbour, which was considered the white fox capital of Canada, is attempting to design new economic programs. Communities like Sachs Harbour and Holman prefer renewable resource alternatives because "they are generally more stable. They are consistent with the people's aspirations to continue to have a land-based economy, and the ultimate factor, I think, is that they are non-damaging to the environment." (L. Carpenter, *Committee for Original Peoples' Entitlement, Issue 12:111, 24-4-86*)

Sachs Harbour has the largest concentration of muskox in the world; nurtured from near extinction by the inhabitants, the herd now numbers 25,000 animals. Residents are exploring additional avenues for exporting high-quality well-packaged muskox meat, possibly using Expo 86 as an experimental outlet. The success of this operation depends, however, on the availability of a federal meat inspector who must certify the meat. At present, there is no guarantee that a federal official will be in the locality during the spring and fall bi-annual management kill of muskox.

The Committee believes that inspection is something that might be done locally on a part-time basis and recommends to the Department of Agriculture that:

**A local federal meat inspector be trained so as to be available at designated times to inspect the spring and fall management kill of muskox in the Northwest Territories.**

The Committee also discussed with the Keewatin Region the possible commercial harvesting of caribou. A joint venture between local hunters and the GNWT or a private corporation were suggested; however, the Keewatin Chamber of Commerce stressed that such a project must be acceptable to local residents because caribou is a major source of food in the Keewatin.

The Keewatin Wildlife Federation (KWF) elaborated on difficulties in obtaining from the GNWT the commercial quotas necessary to launch a country foods industry. The KWF claims that a commercial operation would offer country food at reasonable prices to those people who find they must spend part of their welfare cheque on high-priced and less nutritious beef. The organization also reported little success over the past two years in obtaining funding to initiate the project through the Economic Development Agreement or the Special Rural Development Agreement.

The country foods industry contributes \$30 million in consumption of domestic products. In the Committee's opinion, with planning so that local requirements are met, it offers a product whose exotic qualities are especially marketable to southern consumers. The Committee's views on cottage industries are enlarged upon in the next section.

### 2.7.2 Produits alimentaires locaux

Le Comité d'étude des droits des autochtones a fait part au comité de ses efforts pour trouver des moyens de compenser la perte du marché du renard blanc. La peau de renard, qui se vendait 135 \$ pièce dans les meilleures années, est tombée entre 8 et 18 \$. Sachs Harbour, qu'on considérerait comme la capitale du renard blanc au Canada, s'efforce de mettre sur pied de nouveaux programmes économiques. Les localités comme Sachs Harbour et Holman préfèrent se tourner vers le secteur des ressources renouvelables «généralement plus stable que celui des ressources non renouvelables. Par ailleurs, l'exploitation des ressources renouvelables est plus conforme aux aspirations de notre peuple, qui souhaite préserver son économie de subsistance et, facteur décisif, ne porter aucun tort à l'environnement.» (L. Carpenter, *Comité d'étude des droits des autochtones, fascicule 12:111, 24.4.86*)

Sachs Harbour compte la plus importante population de boeufs musqués du monde. Ses habitants ont sauvé l'espèce qui était en voie de disparition et leur troupeau compte maintenant 25 000 têtes. Ils étudient la possibilité d'augmenter leurs exportations de viande de boeuf musqué de haute qualité par l'intermédiaire éventuel d'Expo 86. Le succès de l'opération dépend cependant de la venue d'un fonctionnaire fédéral chargé d'inspecter la viande. À l'heure actuelle, aucune garantie ne leur a été donnée comme quoi il y en aura un dans leur localité au printemps et à l'automne lors de l'abattage du boeuf musqué.

Le comité estime que cette inspection pourrait se faire à l'échelle locale à temps partiel et recommande au ministère de l'Agriculture que:

**Un inspecteur fédéral des viandes soit formé sur place pour qu'il puisse inspecter en temps voulu les boeufs musqués abattus au printemps et à l'automne dans les Territoires**

Le comité a discuté avec la région de Keewatin de la possibilité d'exploiter commercialement le caribou. Il a été question que les chasseurs locaux s'associent pour cela au gouvernement des Territoires ou qu'une société privée de commercialisation soit créée. La Chambre de commerce de Keewatin a souligné la nécessité de veiller à ce que ce projet soit acceptable pour les résidents étant donné que le caribou constitue une source importante de nourriture dans la région.

La *Keewatin Wildlife Federation* (KWF) a fait remarquer qu'il était difficile d'obtenir du gouvernement des Territoires les contingents commerciaux requis pour la mise sur pied d'une industrie de produits alimentaires régionaux. La Fédération soutient que la commercialisation du caribou permettrait aux habitants d'acheter de la nourriture à un prix raisonnable au lieu de consacrer une bonne partie de leur chèque de bien-être social à l'achat de boeuf moins nutritif à des prix très élevés. L'organisme a aussi fait état du mal qu'il a eu au cours des deux dernières années à obtenir le financement nécessaire à la mise en oeuvre de ce projet par l'intermédiaire de l'Entente de développement économique ou de l'Entente spéciale sur l'aménagement rural.

L'industrie des produits alimentaires locaux génère des revenus de 30 millions de dollars. De l'avis du comité, une planification soignée afin de s'assurer que les exigences locales sont respectées assurerait le succès de la commercialisation dans le Sud de produits alimentaires spéciaux. La partie



### 2.7.3 Other Cottage Industries

In Rankin Inlet, Nunasi Corporation, Nunavut's business organization, showed the Committee sealskin leather products on which it is working and which could be produced and tanned locally. When funding was slow in coming through the Native Economic Development Program, the Corporation had had the sealskins tanned in Japan as an experiment. Many hunters and trappers in the Keewatin and Baffin regions are dependent on the revenues from the pelts and skins they sell and Nunasi is promoting the idea of a local tannery to produce market products of these skins and so increase the profits of hunters and trappers.

The Inuit of Nunavut see the Nunavut Wildlife Management Board now being implemented as part of the land claims process playing a key role in dealing directly with different governments of Canada and the international community, and pursuing contacts already made with Japan on such items as seal pelts.

Other suggestions made to bolster the northern economy included cottage industries for muskox wool in the Western Arctic, or fur products in the Eastern Arctic. This Committee feels that these proposals hold economic promise.

At present, some primary renewable resource industries show a wide range of price fluctuations. If they are to offer a viable alternative to non-renewable employment opportunities, they must be able to offer a stable economic option. The tourist trade as it expands will familiarize more Canadians with northern fur accessories. Aboriginal efforts to counter the animal rights arguments will help exhibit the products of the fur trade to the international market. The creation of secondary industries to tan or manufacture fur products, the Committee believes, will play a key role in providing economic stability. Increasing the economic value of fur products through processing and thereby expanding the variety of goods offered is likely to result in broader market appeal.

When he came before the Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development on May 22, 1986, the Minister of Indian Affairs and Northern Development indicated his support for small-scale community-based initiatives to provide a balance to the uncertainties and fluctuations of mining and oil and gas development. The Minister emphasized the role of the Economic Development Agreement in helping to diversify the northern economy.

The Committee commends the initiatives taken at the community level and encourages groups to apply for funds under the Economic Development Agreement to carry out

suivante approfondit les vues du comité sur les industries locales.

### 2.7.3 Autres industries locales

À Rankin Inlet, la société Nunasi, l'organisme de promotion du commerce de Nunavut, a montré au comité des produits faits de peaux de phoque, à la mise au point desquels elle travaille actuellement et qui pourraient être fabriqués et tannés localement. Dans le but de mettre à l'essai sa proposition, elle a fait tanner les peaux de phoque au Japon lorsqu'elle ne réussissait pas à obtenir des fonds pour ce projet dans le cadre du Programme de développement économique des autochtones. De nombreux chasseurs et trappeurs des régions de Keewatin et de Baffin dépendent des revenus qu'ils tirent de la vente de fourrures et de peaux. La Nunasi favorise la création d'une tannerie locale qui mettrait en marché ces produits en raison des avantages pécuniaires que pourraient en tirer les chasseurs et les trappeurs.

Les Inuit de Nunavut espèrent que la Commission de gestion de la faune de Nunavut, qui est en voie de création dans le cadre du processus de règlement des revendications territoriales, jouera un rôle clé en négociant directement avec les différents gouvernements du Canada et de l'étranger et en maintenant des contacts déjà établis avec le Japon au sujet du commerce de produits tels que les peaux de phoque.

La mise en valeur des industries locales d'exploitation de la laine de boeuf musqué dans l'Ouest de l'Arctique ou des produits de la fourrure dans l'Est de l'Arctique pourraient aussi être de nature à soutenir l'économie du Nord. Selon le comité, ces propositions sont riches de promesses.

À l'heure actuelle, certaines industries primaires exploitant des ressources renouvelables affichent une constante fluctuation des prix. Si elles veulent offrir une solution de remplacement viable aux perspectives d'emploi offertes dans le secteur des ressources non renouvelables, elles devront constituer une option économique stable. L'expansion de l'industrie touristique va faire connaître à un plus grand nombre de Canadiens les accessoires en fourrure fabriqués dans le Nord. Les efforts des autochtones pour contrer les arguments invoqués pour défendre les droits des animaux vont favoriser la distribution des produits de la fourrure sur les marchés internationaux. La création d'industries secondaires pour tanner ou fabriquer les produits de la fourrure jouera, selon le comité, un rôle clé dans la stabilisation de la situation économique du Nord. L'accroissement de la valeur marchande des produits de la fourrure grâce à leur transformation et, par conséquent, l'élargissement de la gamme de produits offerts devraient stimuler la demande.

Lorsqu'il a comparu devant le Comité des affaires autochtones et du développement du Nord, le 22 mai 1986, le ministre des Affaires indiennes et du Nord a indiqué qu'il encouragerait les projets locaux de petite envergure pour contrer les effets des hésitations et des fluctuations de l'industrie minière ainsi que de l'industrie pétrolière et gazière. Le ministre a mis l'accent sur le rôle de l'Accord de développement économique dans la diversification de l'économie du Nord.

Le comité appuie les initiatives prises au niveau local et encourage les groupes à présenter des demandes de fonds, en vertu de l'Accord de développement économique en vue

feasibility and marketing studies on potential cottage industries. The Committee recommends that:

**The federal government in cooperation with the Government of the Northwest Territories, as part of the Annual Review of the Economic Development Agreement, assess funding mechanisms for cottage-type industries to be located in small northern communities.**

### 2.8 A Business Dispute

A dispute which threatens to undermine a possible renewable resource opportunity was brought before the Committee.

In the early 1930s, the Government of Canada bought 3,000 reindeer from Alaska to be used in a project which was to establish an indigenous supply of protein for the north. Following consultations in the early 1970s, the federal government decided that the herd should become a private enterprise and in 1974 it was purchased by Canadian Reindeer Ltd. (CRL). At the time of the sale it was agreed that the federal government would make the grazing area (the Reindeer Grazing Preserve, created in 1955 by Order in Council) available to the purchaser.

When the COPE land claim was settled in 1984, significant sectors of grazing area were granted to COPE and provision was made for a fair and equitable agreement with Canadian Reindeer Ltd. There have been a number of difficulties in reaching an agreement.

The herd was appraised at \$4.9 million in 1983. In November 1985, COPE offered the firm \$1.5 million. The federal government was asked to make up the difference but has refused. The Committee was informed that CRL had received an offer to purchase 5,000 live animals for export to the Orient and the federal government has indicated that in order to facilitate the sale it will waive the right of first refusal on disposal by a bulk sale.

Today, there are 12,000 animals being managed by CRL and the present enterprise involves sales of live animals and meat. The owners are concerned that recent changes to the hunting regulations to allow the hunting of caribou in the grazing area limits the protection of the reindeer and threatens the survival of the industry.

It is COPE's position that private management of the herd benefits only the owners, not the region. The Inuvialuit have land rules and procedures and they feel that "if you let one operator utilize your lands as he sees fit, (another) comes back and asks you why they cannot do that." (L. Carpenter, *Committee for Original Peoples' Entitlement*, Issue 12:122, 24-4-86) The COPE receives no royalty for the grazing rights and CRL contests the imposition of any access fees since use of the reindeer grazing area was originally a right bestowed by the Crown.

There does not seem to be any resolution of this issue in sight. Since the Committee's hearing, the GNWT has

d'effectuer des études de faisabilité et de marché relatives à la création éventuelle d'industries locales. Le comité recommande que:

**Dans le cadre de l'examen annuel de l'Accord de développement économique, le gouvernement fédéral, en collaboration avec le gouvernement des Territoires, évalue les mécanismes de financement des industries locales établies dans les petites collectivités du Nord.**

### 2.8 Litige commercial

Un litige susceptible de compromettre l'exploitation éventuelle d'une ressource renouvelable a été porté à l'attention du comité.

Au début des années 30, le gouvernement du Canada a acheté 3 000 rennes provenant de l'Alaska dans le but de créer une source d'approvisionnement en viande dans le Nord. Par suite de consultations tenues au début des années 70, le gouvernement fédéral a décidé de confier l'exploitation du troupeau à une entreprise privée. La *Canadian Reindeer Ltd.* (CRL) s'en est portée acquéreur en 1974. Le gouvernement fédéral s'engagea alors engagé à fournir les pâturages nécessaires à la CRL en mettant à sa disposition la réserve de pâturages pour rennes créée par décret du conseil en 1955.

Lors du règlement territorial conclu avec le CEDA en 1984, des parties importantes de la réserve lui ont été accordées et une disposition a été prévue en vue d'en arriver à une entente juste et équitable avec la CRL. La conclusion de cette entente a suscité beaucoup de difficultés.

Le troupeau a été évalué à 4,9 millions de dollars en 1983. En novembre 1985, le CEDA a offert 1,5 millions de dollars à la CRL. Invité à combler la différence, le gouvernement fédéral a refusé de se plier à cette demande. Le comité a appris que la CRL avait reçu une offre d'achat de 5 000 animaux vivants pour exportation vers l'Orient, et que le gouvernement fédéral avait fait savoir que pour faciliter la vente, il allait renoncer à son droit de refuser la cession de ces bêtes par vente en bloc.

À l'heure actuelle, le troupeau de la CRL compte 12 000 têtes. L'entreprise actuelle vend à la fois des animaux vivants et de la viande. Les propriétaires estiment que les changements apportés à la réglementation de la chasse afin de permettre la chasse au caribou dans les pâturages menacent la survie de l'industrie parce qu'ils réduisent la protection dont fait l'objet le renne.

Le CEDA est d'avis que la gestion du troupeau par une entreprise privée ne profite qu'aux propriétaires et non à la région. Les Inuvialuit ont des règles et des procédures en matière foncière et ils estiment que «si vous laissez un exploitant utiliser vos terres comme bon lui semble, (d'autres) vont venir et vous demander pourquoi ils ne peuvent pas faire de même». (L. Carpenter, *Comité d'étude des droits des autochtones*, fascicule 12:122, 24-4-86) Le CEDA ne reçoit aucune redevance pour les droits de pâturage, et la CRL refuse de se voir imposer des droits d'accès sous prétexte que l'usage de ce territoire est un droit que lui a initialement reconnu la Couronne.

Il ne semble y avoir aucune possibilité de règlement de ce litige à l'horizon. Depuis l'audience du comité, le gouverne-

withdrawn CRL's export permit. The Committee considers that it is most unfortunate that this matter was not settled when the COPE agreement was signed and that it has been allowed to continue so long. As it appears clear that COPE and CRL are not able to come to a compromise acceptable to both parties, the Committee believes the only recourse is to seek independent arbitration. The Committee therefore recommends that:

**A mutually agreed upon arbitrator be appointed to resolve the reindeer dispute and that all recommendations be binding.**

## **B. YUKON**

### **1. Political Development**

#### **1.1 Political Self-Reliance**

In Whitehorse, the Committee heard that the Yukon Territorial Government (YTG) is committed to greater economic and political self-reliance. Yukon has had a wholly elected legislature and a Speaker since 1980, and a Cabinet form of government since 1979 following the introduction of party politics in 1978. The Committee was told that Yukon's vision of political development is closely tied to and will flow from a strong economic future.

The YTG is working to strengthen economic diversification by sector and by region. Its goal is a stable economic base through job creation and economic strategies that will achieve more local control of the Yukon economy. Details of these initiatives will be outlined in the section dealing with economic diversification.

In pursuing these objectives, excellent working relationships with the federal government were reported to have been achieved on such matters as the reopening of the Faro Mine and native land claims. The resolution of land claims is considered central to Yukon's political and economic development and the Government Leader emphasized that settling was in the interest of everybody in the territory. The YTG and native organizations agree that the settlement of land claims will provide aboriginal people with greater control over their lives and local economies. Any fundamental changes in the governing process in the Yukon will be done through consultation, according to the YTG.

#### **1.2 Land Claims**

The Council for Yukon Indians (CYI) made a comprehensive presentation to the Committee on Yukon land claims and economic development. Between 1975 and 1984, they negotiated a land claim for the 6,000 Yukon status and non-status Indian people. An agreement was reached with the federal government in 1984 but was not ratified by all the bands because of a difference over the issue of extinguishment.

ment des T.N.-O. a retiré son permis d'exportation à la CRL sous prétexte qu'il était invalide. Le comité déplore que cette question n'ait pas été réglée au moment de la signature de l'entente avec le CEDA et que l'on ait laissé traîner ce litige si longtemps. Comme le CEDA et la CRL ne semblent pas être capables de trouver un compromis acceptable pour les deux parties, le seul recours possible, selon le comité, consiste à retenir les services d'un conciliateur indépendant. Le comité recommande donc que:

**Un conciliateur agréé par les deux parties soit nommé pour résoudre le litige relatif à l'exploitation du troupeau de rennes et que toutes ses recommandations lient les parties en cause.**

## **B. YUKON**

### **1. Évolution politique**

#### **1.1 Autonomie politique**

À Whitehorse, le comité a appris que le gouvernement territorial du Yukon tendait vers une plus grande autonomie économique et politique. Depuis 1980, le Yukon a une assemblée législative dont les membres sont tous élus et dont les travaux sont dirigés par un président. Il est également gouverné par un cabinet de ministres depuis 1979, c'est-à-dire depuis l'apparition de partis politiques en 1978. Selon les témoignages entendus par le comité, la vision de l'évolution politique du Yukon est étroitement liée à stabilité de son avenir économique et en est même tributaire.

Le gouvernement territorial du Yukon s'efforce d'intensifier la diversification économique par secteur et par région afin de stabiliser la situation économique par la création d'emplois et par des stratégies susceptibles d'accroître le contrôle interne exercé sur l'économie du Yukon. Les détails de ces initiatives sont énoncés dans la partie traitant de la diversification économique.

La poursuite de ces objectifs a amené, paraît-il, le gouvernement territorial à entretenir d'excellentes relations avec le gouvernement fédéral au sujet de questions comme la réouverture de la mine Faro et le règlement des revendications territoriales des autochtones. Le règlement des revendications territoriales autochtones est considéré comme essentiel à l'évolution politique et économique du Yukon. Le leader du gouvernement a d'ailleurs souligné que le règlement de ces revendications était dans l'intérêt de toute la population. Le gouvernement territorial du Yukon et les organisations autochtones conviennent que le règlement des revendications territoriales va permettre aux autochtones d'exercer un plus grand contrôle sur son mode de vie et sur leur économie locale. Selon le gouvernement territorial du Yukon, toute modification importante de la structure gouvernementale du territoire se fera par le biais de consultations.

#### **1.2 Revendications territoriales**

Le Conseil des Indiens du Yukon (CIY) a présenté au comité un exposé complet sur les revendications territoriales et le développement économique du Yukon. Entre 1975 et 1984, le Conseil des Indiens du Yukon a négocié le règlement d'une revendication territoriale au nom des 6 000 Indiens inscrits et non inscrits du Yukon. Une entente a été conclue avec le gouvernement fédéral en 1984, mais certaines bandes ont



Negotiations remained suspended until December 1985 when a Memorandum of Understanding provided the basis for their resumption. This Memorandum, agreed to by the YTG, the CYI and the federal government, set out guidelines for cooperation on a number of overlapping issues involving land claims, Indian self-government, constitutional development, program devolution and block funding. The Minister of Indian Affairs and Northern Development has given his broad agreement but certain aspects of the Memorandum still require federal Cabinet approval. The YTG is pressing the federal government to sign the Memorandum and help expedite the land claims process.

The CYI expressed satisfaction with the principles of the December 1985 Report of the Task Force to Review Comprehensive Claims Policy which appeared to complement the Memorandum. The CYI is one of eight claimant groups who in April 1986 presented to the Minister of Indian Affairs and Northern Development a general statement of support for the Coolican report.

The CYI went on, however, to state some particular concerns about the disposition of settlement lands. Agreement has been reached at the land claims table that lands should be made available to meet the immediate residential and recreational needs of Yukon residents, including the Indian bands. The CYI is concerned that this process should apply only to specific small parcels of land and not prejudice the land selection process continuing under the land claims. At the same time, the YTG is urging that the federal government expedite all current Orders in Council requests for transfers on which band consultation has taken place. In order to accommodate these two concerns, the Committee recommends that:

**Where there is agreement with the Yukon bands, the federal government expedite all current Order in Council land transfers in order to make lands available for the immediate needs of all Yukon residents.**

The CYI is seeking non-renewable resource revenue sharing at the land claims table. In 1983, the federal government was not responsive to the CYI's proposal; recently, however, the Government of Canada has appeared more receptive in the NWT negotiations to the inclusion of native people in non-renewable resource revenue sharing. The Coolican report also supports this approach. The CYI intends to present a position on this in claims negotiations.

refusé de la ratifier en raison de leur désaccord sur la question de l'abolition des droits autochtones. Les négociations ont été suspendues jusqu'à la signature, en décembre 1985, d'un protocole d'entente devant permettre la reprise des pourparlers. Ce protocole, approuvé par le gouvernement territorial du Yukon, le Conseil des Indiens du Yukon et le gouvernement fédéral, établit les lignes directrices devant mener à l'établissement d'une collaboration et à la conclusion d'une entente au sujet d'un certain nombre de questions litigieuses mettant en cause les revendications territoriales, la création d'un gouvernement indien autonome, l'évolution constitutionnelle, la décentralisation des programmes et le financement en bloc. Le ministre des Affaires indiennes et du Nord a donné son accord de principe à ce protocole, mais certains points n'ont pas encore reçu l'approbation du Cabinet. Le gouvernement territorial du Yukon exhorte le gouvernement fédéral à signer le protocole en question afin d'accélérer le processus de règlement des revendications territoriales.

Le Conseil des Indiens du Yukon a exprimé sa satisfaction quant aux principes énoncés dans le Rapport du Groupe de travail sur la politique globale en matière de revendications foncières publié en décembre 1985 et dont la teneur semble compléter les dispositions du protocole d'entente. Le Conseil des Indiens du Yukon est l'un des huit groupes à l'origine d'une revendication territoriale qui, en avril 1986, ont présenté au ministre des Affaires indiennes et du Nord une déclaration générale d'appui au rapport Coolican.

Le Conseil des Indiens du Yukon a toutefois poursuivi son exposé en énonçant certaines de ses préoccupations particulières au sujet de l'utilisation des terres visées par un règlement. Une entente a été conclue à la table de négociations afin que les terres soient immédiatement mises à la disposition des résidents du Yukon, y compris les bandes indiennes, à des fins résidentielles et récréatives. Le Conseil des Indiens du Yukon craint que ce transfert ne s'applique qu'à de petites portions de territoires qui ne génent en rien le processus de sélection des terres qui fait justement l'objet des revendications territoriales. De même, le gouvernement territorial du Yukon exhorte le gouvernement fédéral à accélérer l'adoption de tous les décrets du conseil actuellement en suspens qui doivent donner suite aux demandes de transfert au sujet desquelles des consultations ont été tenues avec les bandes indiennes. Afin de donner suite à ces deux préoccupations, le comité recommande que:

**Lorsqu'il y a entente avec les bandes indiennes du Yukon, le gouvernement fédéral accélère l'adoption de tous les décrets du conseil actuellement en suspens afin de permettre aux résidents du Yukon de pouvoir jouir immédiatement des territoires réclamés.**

Le Conseil des Indiens du Yukon cherche à négocier le partage des recettes que procure l'exploitation des ressources non renouvelables. En 1983, le gouvernement fédéral ne s'est pas montré réceptif à la proposition du Conseil; il semble être toutefois revenu sur sa décision puisqu'il a accepté récemment de prendre en considération la possibilité de faire partager aux autochtones des Territoires du Nord-Ouest les recettes tirées de l'exploitation des ressources non renouvelables. Le rapport Coolican est également en faveur de cette position. Le Conseil des Indiens du Yukon a l'intention de présenter une demande



The Old Crow Band voiced its concerns about being part of a land claims process already in debt to the federal government by \$28 million. The Band favours a separate route, with its own claims package.

While it was evident from the CYI's testimony that there are still some issues which require resolution, the Committee applauds the progress made since claims negotiations recommenced this year. All parties at the table are taking a positive approach to settlement and third parties in Yukon are also encouraging a speedy and equitable resolution of the issue. The Committee agrees with the YTG that signing the Memorandum would show the federal government's resolve to reach a settlement. The Committee recommends that:

**Once all parties can be satisfied about the implications of the Memorandum of Understanding for political development in Yukon, the federal government indicate its commitment to equitable land claims settlement in Yukon by signing the tripartite Memorandum of Understanding with the Council for Yukon Indians and the Yukon Territorial Government.**

### 1.3 Devolution

The YTG told the Committee that it is establishing an Office of Devolution to coordinate and manage devolution discussions. At present, the YTG has responsibility for all provincial-type programs while the federal government retains control over resources and 99% of all land. The YTG's views on devolution were direct:

It is our firm conviction that any transfer of responsibility from the federal government must be accompanied by full funding, including costs not necessarily listed in the federal estimates, such as regional offices and overhead costs. Devolution of federal responsibilities must not be just a formula for national deficit reduction. It is also important that devolution take place within a time frame allowing adequate preparation for the assumption of the responsibilities by Yukon. (T. Penikett, Yukon Government Leader, Issue 15:9, 28-4-86)

The YTG is in the second year of a three-year trial formula financing agreement with the federal government which replaces annually negotiated grants. Negotiations are underway—including financial arrangements to provide power at a reasonable cost—for the transfer of the Northern Canada Power Commission within the current fiscal year. The YTG supports a 100% write-off of the corporation's debt and equalization of power rates throughout the territory. The intention is to have a local private utility manage a newly created territorially-owned Yukon Development Corporation.

en ce sens au cours des négociations relatives aux revendications territoriales.

La bande Old Crow a fait part de ses inquiétudes au sujet de la possibilité de prendre part à un processus de revendications territoriales déjà en dette de 28 millions de dollars à l'endroit du gouvernement fédéral. Cette bande préconise l'adoption d'une voie distincte et le maintien de ses propres revendications.

Même s'il est évident, d'après le témoignage du Conseil des Indiens du Yukon, qu'il y a encore certaines questions à régler, le Comité se réjouit des progrès réalisés depuis la reprise des négociations cette année. Toutes les parties concernées ont adopté une attitude positive à l'égard de la négociation d'un règlement et les tierces parties visées au Yukon favorisent aussi la conclusion d'un règlement équitable et rapide du litige. Le comité convient avec le gouvernement territorial du Yukon que la signature du protocole démontre la volonté du gouvernement fédéral d'en arriver à un règlement. Le comité recommande que:

**Une fois que toutes les parties se seront entendues au sujet des répercussions du protocole d'entente sur l'évolution politique du Yukon, le gouvernement fédéral témoigne de sa volonté d'en arriver à un règlement équitable des revendications territoriales au Yukon en signant le protocole d'entente tripartite conclu avec le Conseil des Indiens du Yukon et le gouvernement territorial du Yukon.**

### 1.3 Décentralisation

Le gouvernement territorial du Yukon a informé le comité de son intention d'établir un bureau de décentralisation pour coordonner et diriger les débats relatifs à la décentralisation. À l'heure actuelle, le gouvernement territorial du Yukon est responsable de tous les programmes de type provincial, tandis que le gouvernement fédéral a le contrôle des ressources et de 99 p. 100 des terres. L'opinion du gouvernement territorial du Yukon au sujet de la décentralisation est claire:

Nous sommes fermement convaincus que le transfert de responsabilités doit s'accompagner d'une généreuse aide financière fédérale, incluant les frais qui n'entrent pas nécessairement dans les prévisions de dépenses fédérales, tels que les frais d'exploitation des bureaux régionaux et les frais généraux. La délégation des responsabilités du fédéral ne doit pas servir uniquement à réduire le déficit national. Il importe également que ce transfert s'échelonne sur une période suffisamment longue pour permettre au gouvernement du Yukon de bien se préparer à assumer ses responsabilités. (T. Penikett, leader du gouvernement au Yukon, fascicules 15:9, 28.4.86)

Le gouvernement territorial du Yukon en est à sa deuxième année d'expérimentation du mode de financement préétabli prévu dans l'entente triennale conclue avec le gouvernement fédéral pour remplacer les subventions négociées annuellement. Des pourparlers sont actuellement en cours concernant le transfert des responsabilités appropriées à la Commission d'énergie du Nord canadien au cours de la présente année financière, et notamment sur les dispositions financières lui permettant de vendre de l'électricité à un prix raisonnable. Le gouvernement territorial approuve la radiation de la totalité des dettes de la commission et l'uniformisation des taux

Once funding requirements and an acceptable time frame for Yukon assumption of responsibilities are worked out, Yukon will seek greater responsibility for mining, forestry, the freshwater fishery, land management, water resource management, environmental protection and health services.

Local control was a theme repeated by the Yukon bands who came before the Committee: "The time has come for the federal government to hand down more power to Yukoners. We must control health care and forestry. We must look after the fish and geese. We must look after these things at the community level." (R.Hager, Chief, Mayo Indian Band, Issue 14:37, 26-4-86)

Native communities interpret devolution as meaning community control and decision-making. Certainly, the Committee was made aware of a desire for information and consultation before decisions are taken or activities occur that affect the lives of community dwellers. Until devolution occurs, this would involve better communication between the federal government and communities. The Old Crow Band used a number of examples of the need for more consultation including the decision to build a short-range radar site near Old Crow under the North Warning System agreement and cruise missile testing.

In the Committee's view, one visit by a federal department does not constitute adequate consultation. Especially when new activities are involved, departments should feel an obligation to keep communities informed at all times.

The Committee agrees that communities should have a say in local matters and recommends that:

**Federal departments be obliged to ensure that communities are kept informed and consulted on federal activities which affect their locality.**

As devolution progresses and the YTG takes on more responsibilities, local control should facilitate services better suited to local needs and bring about some cost efficiencies. The Committee is interested in exploring how duplication may be avoided during the transfer process and welcomes an initiative by the YTG in documenting this problem. It recommends that:

**Parliament give careful consideration to a submission by the Yukon Territorial Government concerning the areas of overlap between the federal and territorial governments, the areas where unnecessary duplication of government services**

d'électricité sur tout le territoire. L'objectif visé est de créer une société de services publics locale capable de gérer un nouvel organisme territorial: la *Yukon Development Corporation*.

Dès qu'on aura déterminé quand le gouvernement du Yukon pourra assumer ces responsabilités et quels seront ses besoins financiers, celui-ci réclamera des responsabilités accrues concernant la gestion des mines, des forêts, de la pêche en eau douce, de l'aménagement du territoire, de la gestion des eaux, de la protection de l'environnement et des services de santé.

Le contrôle local a été maintes fois revendiqué par les bandes indiennes du Yukon qui sont venues témoigner devant le comité: «Le moment est venu pour le gouvernement fédéral d'accorder plus de pouvoirs aux citoyens du Yukon. Nous devons contrôler les soins de santé et la forêt. Nous devons prendre soin de notre poisson et de nos oies. Nous devons gérer nos affaires localement.» (R. Hager, chef de la bande indienne Mayo, fascicule 14:37, 26.4.86)

Pour les collectivités autochtones, la notion de décentralisation administrative sous-entend que le contrôle et le pouvoir décisionnel doivent être exercés localement. Certes, le comité savait déjà que les populations intéressées souhaitaient avoir plus d'information et être davantage consultées avant que les décisions ou les projets qui affectent leur vie soient mis en oeuvre. Mais en attendant de décentraliser, il faudrait améliorer les communications entre le gouvernement fédéral et les populations locales. La bande Old Crow a cité de nombreux exemples où il aurait fallu plus de consultations, entre autres lorsqu'on a décidé de construire des installations de radar à court rayon d'action près de Old Crow, dans le cadre de l'accord sur le Système d'alerte du Nord et sur les essais des missiles de croisière.

De l'avis du comité, on ne peut parler de consultation véritable si l'on se limite à des tournées ministérielles. En particulier lorsqu'il s'agit de mettre en oeuvre de nouveaux projets, les ministères devraient se sentir obligés de tenir les populations locales au fait de l'évolution des dossiers.

Le comité convient que les collectivités devraient avoir leur mot à dire concernant la gestion des affaires locales et recommande que:

**Les ministères fédéraux soient obligés d'informer et de consulter régulièrement les collectivités au sujet des activités fédérales qui touchent leur localité.**

Dès que le processus de décentralisation des pouvoirs sera amorcé et que le gouvernement territorial aura été appelé à assumer des responsabilités accrues, l'exercice des contrôles par les autorités locales devrait faciliter la prestation de services mieux adaptés aux besoins de la population et permettre de réaliser certaines économies. Le comité serait intéressé à étudier les moyens d'éviter les chevauchements pendant le processus de décentralisation et souhaiterait que le gouvernement du Yukon prenne l'initiative d'approfondir la question. Il recommande que:

**Le Parlement étudie sérieusement tout mémoire que pourrait lui présenter le gouvernement territorial du Yukon sur les secteurs où il y a chevauchement des services fédéraux et territoriaux, les secteurs où le dédoublement**

can be eliminated, and how delivery of those services can be made more effective.

## 2. Economic Opportunities

### 2.1 Economic Diversification

Yukon advised the Committee that its economic agenda is "working towards developing an economy that is more diversified, more stable, more self-sufficient and more locally controlled." (T. Penikett, Yukon Government Leader, Issue 15:5, 28-4-86).

Development of the Yukon economy has been based on the exports of lead-zinc concentrates and precious metals. With a downturn in mining, tourism has assumed a role as Yukon's leading private-sector industry, generating \$82 million in 1984. Tourism in Yukon was reported to have evolved over the past 10 years to the point where the territory now hosts in the neighbourhood of 350,000 to 400,000 people in the space of about two and one half months each year.

To expand this economic base, the Yukon Government sees the Canada-Yukon Economic Development Agreement of June 1984 as a major economic tool for job creation and diversification of the economic base. The EDA provides \$18.7 million over a five-year period under subsidiary agreements on renewable resources, mining, tourism and economic development.

The YTG reported that recent federal cutbacks had left uncertainty about future funding in several areas and had led to delays and possible cancellation of projects. The Yukon Government supports reinstating spending levels and consultation on terms, conditions and levels of funding.

Job creation was identified as the YTG's most pressing priority. Central to Yukon's employment strategy to overcome the loss of 3,000 jobs between 1982 and 1985 are training and education. The Yukon Government cautioned that the federal government's new intention to train through the private sector, in light of the territory's emerging educational development, was not suitable in Yukon, and might deflect needed revenues from the Yukon's only central training institute, Yukon College.

The territorial government's goal is to achieve a balanced approach to resource development through the wise use of both non-renewable and renewable resources. The following sections illustrate some of the activities described for the Committee in both sectors.

## 2.2 The Mineral Sector

### 2.2.1 Introduction

The YTG supports the major role of the non-renewable mineral resources in the Yukon economy. The opening of the lead-zinc Curragh Resources Mine in Faro is creating 1,000 jobs in mining. One remaining major obstacle was removed in mid-April 1986 when an agreement was signed with the U.S.

des services gouvernementaux pourrait être évité et les moyens d'accroître l'efficacité de ces services.

## 2. Débouchés économiques

### 2.1 Diversification

Le gouvernement du Yukon a signalé au comité que son programme économique était «axé sur le développement d'une économie plus diversifiée, plus stable, plus auto-suffisante et plus contrôlée localement.» (T. Penikett, leader du gouvernement du Yukon, fascicule 15:5, 28.4.86).

L'économie du Yukon a été centrée sur l'exportation des concentrés de plomb-zinc et des métaux précieux. Avec le fléchissement des activités minières, le tourisme est devenu la principale activité économique d'initiative privée du Yukon, générant 82 millions de dollars en 1984. Au cours des dix dernières années, l'industrie touristique a tellement évolué que le territoire accueille maintenant près de 350 000 à 400 000 voyageurs au cours d'une saison touristique qui ne dure qu'environ deux mois et demi.

Le gouvernement du Yukon considère que l'Accord de développement économique Canada-Yukon, signé en juin 1984, est un instrument important qui lui permet de créer des emplois et de diversifier sa base économique. Cet accord prévoit l'octroi de 18,7 millions de dollars sur une période de cinq ans dans le cadre d'ententes auxiliaires sur les ressources renouvelables, les mines, le tourisme et le développement économique.

Le gouvernement territorial du Yukon a signalé que les récentes compressions budgétaires fédérales ont semé des doutes quant aux possibilités d'obtenir des subventions dans plusieurs domaines et ont causé le report et l'annulation de certains projets. Le gouvernement du Yukon demande que les subventions et les consultations concernant les modalités, les conditions et les niveaux de financement soient rétablies.

Le gouvernement du Yukon considère que la création d'emplois est une priorité des plus urgentes. Au centre de la stratégie qu'il a mise de l'avant pour compenser la perte de 3 000 emplois survenue entre 1982 et 1985, le gouvernement privilégie la formation et l'éducation. Il craint que la nouvelle orientation du gouvernement fédéral qui consiste à confier de plus en plus de responsabilités de formation au secteur privé ne convienne pas à la situation du Yukon, où l'éducation n'est encore que très peu développée. L'application de cette politique risquerait de priver de revenus pourtant très nécessaires le seul institut de formation central du Yukon, le Collège du Yukon.

Le gouvernement territorial vise la mise en valeur équilibrée des ressources, grâce à l'exploitation rationnelle des ressources non renouvelables et renouvelables. Le chapitre suivant illustre certaines des activités décrites au comité dans ces deux secteurs.

## 2.2 Secteur minier

### 2.2.1 Introduction

Le gouvernement du Yukon reconnaît le rôle moteur des ressources minérales non renouvelables dans l'économie du Yukon. L'ouverture de la mine de plomb-zinc de Curragh Resources, à Faro, a créé 1 000 emplois dans le secteur minier. La signature à la mi-avril 1986 d'un accord avec les États-Unis pour que le transport du fer par camion entre Whitehorse et



on trucking the ore from Whitehorse to Skagway on a year-round basis.

The Erickson Mine at Mount Skukum opened in January and is creating 100 new jobs. The Ketza River Gold Mine near Ross River should open next year and create nearly 150 more new jobs. In consideration of the YTG's building certain access roads, the company will enter into agreement to provide employment and business opportunities.

Certain witnesses noted concerns about land availability for mining exploration and questioned how land use planning could possibly predict location and planning for mining deposits. The Yukon Chamber of Mines witness questioned whether the Coolican recommendation in favour of revenue sharing would be economic for the many small operations in Yukon.

### 2.2.2. Placer Mining

Individuals and small companies play an important role in the mineral sector in Yukon. Approximately 200 operators are stakeholders distributed widely in five or six mining districts throughout Yukon. As a major industry in Yukon, placer mining contributes about \$35 million to the economy and employs approximately 700 people on a seasonal basis. Spinoff from the placer industry creates several thousand additional jobs in the supply and service industries in Yukon and the rest of Canada.

Long-term planning and financial arrangements are difficult for the placer mining industry because of fluctuating gold prices and the inability to predict gold reserve grades. The evidence suggests that the stability of the industry has also been affected by the legal uncertainties of being subject to three federal acts with different objectives: the *Yukon Placer Mining Act*, (YPMA), the *Northern Inland Waters Act* (NIWA), and the *Fisheries Act*. The YPMA provides the right to stake a claim and develop a placer mine. Water licences are issued by the Yukon Territorial Water Board by authority of the NIWA. The *Fisheries Act* controls the deposit of deleterious substances and prevents alteration of fish habitat.

Industry sources claimed that environmental regulations issued by the federal government in 1983, if implemented, would have shut down the industry. A Yukon Water Board Task Force is to study the problem and make recommendations for a water management policy for the Yukon placer industry by June 1986. The Task Force has been given the important task of working out immediate steps to be taken to clarify and improve the management and regulation of the placer industry.

The Klondike Placer Miner Association is looking for regulations "that are economically viable ... while achieving the highest feasible protection for the environment." (T.A.

Skagway s'effectue toute l'année durant a fait disparaître un des principaux obstacles subsistants.

L'ouverture de la mine Erickson à Mount Skukum en janvier dernier a créé 100 emplois. La mine d'or de la rivière Ketza près de Ross River devrait ouvrir l'an prochain et créer près de 150 emplois. En contrepartie de la construction de routes d'accès par le gouvernement territorial, l'exploitant signera des accords qui stimuleront l'emploi et les affaires en général.

Certains témoins ont dit craindre qu'il n'y ait plus de terres disponibles pour la prospection minière et se sont interrogés sur un mode de gestion du territoire qui permettrait de prédire l'emplacement des dépôts miniers et de planifier leur exploitation. Un représentant de la *Yukon Chamber of Mines* s'est demandé si la recommandation du rapport Coolican qui favorise une formule de partage des revenus peut être économiquement avantageuse pour les nombreuses petites entreprises de prospection minière au Yukon.

### 2.2.2 Exploitation des placers

Les particuliers et les petites entreprises jouent un rôle important dans le secteur minier au Yukon. Sur l'ensemble du territoire, il y a environ 200 détenteurs de concessions jalonnées réparties dans cinq ou six districts miniers. L'industrie de l'exploitation des placers, qui génère des revenus de 35 millions de dollars, est une industrie importante au Yukon. Elle emploie environ 700 personnes sur une base saisonnière. Les entreprises liées à cette industrie contribuent à la création de plusieurs milliers d'autres emplois dans le secteur des services, au Yukon et dans le reste du Canada.

En raison des fluctuations du prix de l'or et de l'impossibilité de prédire la teneur en or des réserves, il est difficile d'établir des plans à long terme et de prévoir les arrangements financiers appropriés dans l'industrie des placers. Les témoignages laissent croire qu'elle n'est pas aussi stable qu'elle pourrait l'être à cause des nombreuses incertitudes nées du fait qu'elle est assujettie à trois lois fédérales visant des objectifs différents: la *Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon* (LEOY), la *Loi sur les eaux intérieures du Nord canadien* (LEINC) et la *Loi sur les pêcheries*. La LEOY prévoit le droit de jalonner une concession et d'exploiter un placer. Les permis d'utilisation des eaux sont émis par le *Yukon Territorial Water Board* en vertu de la LEINC. La *Loi sur les pêcheries* régleme les dépôts de substances nocives et interdit la modification de l'habitat des poissons.

Selon certains représentants de l'industrie, les règlements sur l'environnement préparés par le gouvernement fédéral en 1983 auraient entraîné l'extinction de cette industrie, s'ils étaient entrés en vigueur. Un groupe de travail, formé par le *Yukon Territorial Water Board*, a été chargé d'étudier le problème et de formuler des recommandations d'ici juin 1986 pour l'élaboration d'une politique de gestion des eaux s'appliquant à l'industrie des placers au Yukon. Le groupe de travail s'est confié l'importante tâche de définir les mesures urgentes à prendre pour clarifier et améliorer la gestion et la réglementation de l'industrie des placers.

La Klondike Placer Miner Association réclame l'adoption de règlements «qui soient économiquement viables ... tout en assurant la plus grande protection possible de



**Kapty, Klondike Placer Miner Association Director, Issue 14:94, 26-4-86)** The biggest single problem identified is establishing a standard for the discharge of silt-laden water. According to a 1983 study, placer mining affects 5% of the spawning streams in the Yukon Basin. The industry is seeking clarification on the difference between natural and placer silt.

If a solution is to be found to the silt question and to environmental regulation in general, accommodation between the federal departments must allow the *Fisheries Act*, the *Northern Inland Waters Act* and the *Yukon Placer Mining Act* to work in concert rather than at cross-purposes.

The compliance process becomes more complex if industry is faced with conflicting standards under different pieces of legislation. The Committee sees a requirement, at least within the federal government, for better coordination of goals in interacting with industry. For these reasons the Committee recommends that:

**The federal government recognize the urgent need to review the regulatory process for mining so that the industry is presented with a "one window" approach.**

Several groups questioned the independence of the Water Board in its management role of issuing water licences. If the recommendations of the Water Board Task Force are to be workable, they must be accepted by all parties, the Committee feels. The credibility of the Task Force then becomes crucial. This will largely depend on just how satisfactorily the Task Force deals with the placer mining issue.

The Committee is concerned that this problem is taking so long to resolve. It would be disappointing if once again the Task Force report were to result in a deadlock.

If the Task Force process now in place should not be successful the Standing Committee is prepared to take on the issue. At this time, the Committee recommends that:

**Should the Yukon Water Board Task Force be unable to resolve the placer mining issue satisfactorily for all parties, this Committee should investigate the difficulties and make recommendations.**

### 2.3 The Renewable Resource Sector

As an alternative to non-renewable resource development, the YTG sees renewable resources holding exciting prospects for rural communities. Projects valued at more than half a million dollars are encouraging aquaculture, forestry, fur marketing, outdoor tourism, greenhouse cultivation, and egg production in communities across the territory.

The YTG is contributing \$173,000 to help native and trapping organizations defend trapping as a livelihood against

l'environnement.» (T.A. Kapty, directeur de la Klondike Placer Miner Association, fascicule 14:94, 26.4.86). Parmi les problèmes définis, le plus important consiste à établir une norme pour l'écoulement des eaux chargées d'alluvions. Selon une étude complétée en 1983, l'exploitation des placers pollue 5 p. 100 des frayères dans le bassin hydrographique du Yukon. L'industrie voudrait que la distinction entre les alluvions naturelles et les alluvions provenant des placers soient précisée.

Dans la mesure où il existe une solution à la question des alluvions et au problème de la réglementation environnementale en général, les ministères fédéraux chargés d'appliquer la *Loi sur les pêcheries*, la *Loi sur les eaux intérieures du Nord canadien* et la *Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon* devront s'entendre et travailler de concert plutôt qu'en opposition.

La situation actuelle ne fait que compliquer l'application de ces lois, car l'industrie ne sait trop quelle norme appliquer, en raison des diverses lois auxquelles elle est assujettie. Le comité estime qu'il est absolument nécessaire, du moins au palier fédéral, de mieux coordonner les objectifs dans les interventions auprès de l'industrie. Pour toutes ces raisons, le Comité recommande que:

**Le gouvernement fédéral reconnaisse l'impérieuse nécessité de revoir la réglementation qui régit le secteur minier afin que les divers ministères présentent une ligne d'action homogène à l'industrie.**

Plusieurs groupes se sont interrogés sur l'indépendance du *Water Board* concernant l'exécution de son mandat de gestion des eaux, notamment en ce qui touche l'émission des permis. Si les recommandations du groupe du travail du *Water Board* sont réalisables, elles devront être acceptées par toutes les parties, pense le comité. La crédibilité du groupe de travail est donc primordiale. Elle dépendra en grande partie des solutions qu'il apportera concernant la question des placers.

Le comité s'inquiète de ce que ce problème soit si long à résoudre. Il serait malheureux qu'une fois de plus, le rapport du groupe du travail aboutisse à une impasse.

Si, après l'étape en cours, le groupe de travail n'obtient pas les résultats escomptés, le comité est prêt à étudier lui-même la question. Pour l'instant, le comité recommande que:

**Si le groupe de travail mis sur pied par le Yukon Water Board ne réussit pas à trouver une réponse au problème de l'industrie des placers qui satisfasse toutes les parties, le comité soit autorisé à faire enquête et à formuler des recommandations.**

### 2.3 Secteur des ressources renouvelables

Au lieu d'exploiter les ressources non renouvelables, le gouvernement du Yukon estime que les ressources renouvelables offrent d'intéressantes possibilités pour l'essor des collectivités rurales. Divers projets, représentant un engagement total de plus d'un demi-million de dollars, préconisent l'exploitation de l'aquaculture, de la forêt, du commerce de la fourrure, du tourisme extérieur, de la culture en serre et de la production des oeufs, et ce, dans des localités réparties dans tout le territoire.

Le gouvernement du territoire du Yukon verse 173 000 \$ pour aider les organismes d'autochtones et de trappeurs à

the anti-fur campaign. It urged other governments in Canada to make a similar commitment.

The Yukon Minister of Renewable Resources highlighted the dependence of small Yukon communities on wildlife, not only in economic but also in socio-economic terms:

... our people are engaged in a mixed economy. In addition to the benefits they receive from the wage economy, they (small Yukon communities) also look to the land and the animals to sustain a basic economic infrastructure. That has gone on for a long time, and we do not see any real change in either direction, to have one aspect of the economy dominate the other totally. (D. Porter, Minister of Renewable Resources and Minister of Tourism, Government of Yukon, Issue 15:11, 28-4-86).

The Committee commends Yukon's direction towards a diversification of its economy and recommends that:

**The federal government encourage the efforts of the Yukon Territorial Government to promote a mixed economy in small communities in Yukon.**

Yukon is also looking to the future when it will assume additional responsibilities with respect to water, inland fisheries, land and forests. A legislative Select Committee travelled throughout the Yukon providing an opportunity to the public to comment on key resource management topics discussed in a December 1985 green paper entitled *The Future of the Yukon's Renewable Resources*. The Select Committee's report will assist the YTG in developing renewable resource management programs. User conflicts will be resolved through consultative land use planning. The CYI, which is a participant in this process, stressed that effective planning must be based on the needs expressed at the community level and must allow Indian people to participate fully in decision-making.

One objective of renewable resource management is to increase the involvement of Yukon aboriginal people in joint management programs. The YTG considers the Caribou Management Agreement to be an excellent example of cooperative management between governments and user groups. Under the Agreement signed in October 1985 to protect the Porcupine Caribou and its habitat within Canada, a Management Board represents both government and user interests. The Council for Yukon Indians, who will be represented on the Board, told the Committee it was expected the Board would be in place by May 1986.

The next stage is to protect the herd internationally. The Governments of Canada and the U.S. have begun negotiations leading to an international agreement. The Committee recommends that:

**In consultation with parties to the federal agreement, the Government of Canada continue extensive negotiations with**

défendre leurs intérêts et à faire obstacle à la campagne contre le piégeage des animaux à fourrure. Il invite instamment les autres gouvernements du Canada à suivre son exemple.

Le ministre des Ressources renouvelables du Yukon a invité les membres du comité à prendre conscience du fait que les petites localités du Yukon dépendent beaucoup de la faune non seulement au plan économique mais aussi au plan socio-culturel:

«... Nous avons ce que nous appelons une économie mixte. Outre les avantages qu'ils tirent d'un travail rémunéré, les habitants du Yukon se fient à la terre et aux animaux pour soutenir l'infrastructure économique de base. Cette situation dure depuis fort longtemps et nous n'envisageons pas de changement dans l'une ou l'autre direction, c'est-à-dire qu'un aspect de l'économie domine l'autre complètement.» (D. Porter, ministre des Ressources renouvelables et ministre du Tourisme, gouvernement du Yukon, fascicule 15:11, 28.4.86.)

Le comité incite le gouvernement du Yukon à poursuivre la diversification de son économie et recommande que:

**Le gouvernement fédéral encourage le gouvernement du territoire du Yukon à promouvoir, par tous les moyens, le développement d'une économie mixte dans les petites localités du Yukon.**

Le Yukon songe également à l'avenir, car il va assumer de nouvelles responsabilités à l'égard des eaux, de la pêche en eau douce, des terres et des forêts. Un comité législatif spécial s'est rendu au Yukon pour entendre le public commenter des questions clés relatives à la gestion des ressources, qui ont fait l'objet du Livre vert publié en décembre 1985 sous le titre de *The Future of the Yukon's Renewable Resources*. Le rapport de ce comité aidera le gouvernement du Yukon à établir des programmes de gestion des ressources renouvelables. Des conflits mettant en cause les utilisateurs seront réglés par voie de consultation au sujet de la planification de l'utilisation des terres. Le Conseil des Indiens du Yukon, qui participe à ces consultations, a souligné qu'une planification efficace devait tenir compte des besoins exprimés par les collectivités et permettre aux Indiens de participer pleinement à la prise de décisions.

Le programme de gestion des ressources renouvelables a notamment pour objectif d'accroître la participation des autochtones du Yukon à des programmes conjoints. Le gouvernement du Yukon considère l'Entente sur la gestion de la harde de caribous comme un excellent exemple de gestion conjointe entre les gouvernements et les groupes d'utilisateurs. Cette entente, signée en octobre 1985 en vue de protéger les caribous de la Porcupine et leur habitat a donné lieu à la formation d'un conseil d'administration représentant le gouvernement et les utilisateurs. Le Conseil des Indiens du Yukon, qui sera représenté à ce conseil, a indiqué au comité qu'il devrait normalement fonctionner d'ici mai 1986.

Il y aura lieu, par la suite, de protéger la harde à l'échelle internationale. Les gouvernements du Canada et des États-Unis ont engagé des négociations en vue de conclure une entente internationale. Le comité recommande que:

**En consultation avec les parties à l'entente fédérale, le gouvernement du Canada poursuive ses négociations avec le**



the U.S. for the purpose of achieving an international agreement on the conservation of the Porcupine Caribou herd before the end of 1986.

## 2.4 Aboriginal Economic and Social Development

### 2.4.1 Assistance under the Native Economic Development Program

During its appearance before the Committee, the CYI explained that for Yukon Indians, economic development extends beyond the settlement of land claims. It wants assurance that it can participate outside the land claims process in all the federal economic programs currently available to the aboriginal community. As well, the CYI stated its belief that the Canada-Yukon Economic Development Agreement is tailored to the non-Indian economy. It has therefore requested that EDA funds in proportion to the Indian population be set aside specifically for the Yukon Indian sector.

The CYI also expressed the concerns of the Yukon Indian Development Corporation (YIDC, the economic arm of the CYI) in relation to the rejection of a funding application to the Native Economic Development Program (NEDP). The NEDP, a \$345 million four-year pilot program, is designed to assist Indian economic institutions in becoming more self-sufficient. The YIDC had applied to NEDP for \$9 million in venture capital, training and management for community development corporations. It is particularly frustrated by this rejection because more than a year and a half passed between the time that the application was evaluated and approved by NEDP and the final response. Further, when the response was issued, it was vague as to the reasons for the application's rejection.

The Committee has often expressed interest in the activities of NEDP and, in the spring of 1985, it reviewed the ability of the NEDP to fund institutional arrangements such as native banking institutions. The Committee has agreed that it will recall the NEDP for further questioning.

### 2.4.2 The Mayo Group Home

The Mayo Band brought a community development issue to the committee's attention. The Band Chief reported on difficulties with respect to a native group home for children which he has been operating in Mayo for the past five years. He stated that the YTG has provided \$35,000 annually for a two-bed guaranty but is unwilling to increase this amount. The Chief added that the home has also received federal funding of \$50,000 a year for operation and maintenance up to now but that he understands this will not continue. In response to a commitment made to the Chief, the Committee has been looking into the status of the group home. As they have received contradictory financial information, Committee members have agreed to examine this matter in greater depth before making a recommendation.

gouvernement des États-Unis en vue de conclure une entente internationale sur la conservation de la harde de caribous de la Porcupine d'ici la fin de 1986.

## 2.4 Développement économique et social autochtone

### 2.4.1 Aide en vertu du Programme de développement économique des autochtones

Le Conseil des Indiens du Yukon a expliqué au comité que pour les Indiens du Yukon, le développement économique ne se limitait pas au règlement des revendications territoriales. Le CIY veut obtenir l'assurance qu'il pourra participer, en dehors du processus de règlement des revendications territoriales, à tous les programmes économiques du gouvernement fédéral auxquels ont actuellement accès les autochtones. Le CIY a également affirmé que, selon lui, l'Entente de développement économique Canada-Yukon est établi en fonction de l'économie non indienne. Il a donc demandé que des fonds proportionnels à la population indienne soient réservés au secteur indien du Yukon en vertu de l'Entente de développement économique.

Le CIY a également indiqué que la Société de développement des Indiens du Yukon, l'organe chargé des questions économiques du CIY, est préoccupée par le rejet de la demande de financement qu'elle a présentée dans le cadre du programme de développement économique des autochtones (PDEA). Le PDEA, un programme pilote d'une durée de quatre ans auquel 345 millions de dollars ont été affectés, vise à aider les établissements économiques indiens à atteindre l'autonomie financière. La Société de développement des Indiens du Yukon a présenté une demande de subvention de 9 millions de dollars en vertu de ce programme pour obtenir un capital de risque et des fonds destinés à la formation et à la gestion de sociétés de développement communautaire. Elle est particulièrement insatisfaite du rejet de sa demande puisque plus de dix-huit mois se sont écoulés entre le moment où elle a été évaluée (et approuvée) par les responsables du PDEA et le moment où la réponse finale a été reçue. En outre, les raisons du rejet énoncées dans la réponse étaient vagues.

Le comité s'est souvent montré intéressé aux activités du PDEA et, au printemps de 1985, a étudié dans quelle mesure des fonds pouvaient être octroyés en vertu d'ententes avec des institutions comme les établissements bancaires autochtones. Le comité a convenu de convoquer et d'interroger de nouveau les responsables de ce programme.

### 2.4.2 Foyer collectif de la bande indienne Mayo

La bande indienne Mayo a porté une question de développement communautaire à l'attention du comité. Le chef de la bande a indiqué qu'un foyer collectif pour les enfants autochtones, qui existait déjà depuis cinq ans, connaissait des difficultés financières. Il a déclaré que le gouvernement du Yukon lui avait garanti le versement de 35 000 \$ par an pour couvrir les frais de deux lits, mais qu'il n'était pas enclin à donner davantage. Le chef a ajouté que le gouvernement fédéral avait également fourni jusqu'ici des subventions de 50 000 \$ par an au foyer pour l'exploitation et l'entretien, mais il croit savoir que cette subvention ne lui sera plus versée. Pour respecter un engagement pris envers le chef, le comité a étudié la situation du foyer collectif. En raison des renseignements financiers contradictoires qu'ils ont reçus, les membres du

## C. CONCLUSION

The north is characterized by diversity and vitality. Entering upon a period of political and social upheaval, northerners are being required to call upon their own inner resources. The north is meeting the challenge as it alone can do, often rejecting the intervention of southerners who mean well but preach poorly.

The north is unique. It will not work for us just to copy structures other Canadians have tried in the south . . . Now, it is our turn to govern ourselves. We must devise a system that allows us to draw down these powers to smaller regions, municipalities and bands. (R. Hager, Chief, and M. Peter, Councillor, Mayo Indian Band, Issue 14:38, 39, 26-4-86).

The Mayo Chief was referring to aboriginal peoples' desire for local control but his remarks also capture the need for the northern peoples to be the architects of their own territories.

Nation-building is an exciting process. Through it we as Canadians can recapture what each of the provinces must have experienced as it moved towards provincehood. In their development, the northern territories are advancing rapidly in this direction yet at the same time they must adjust to technology that is more complex than many southerners have ever encountered.

For the aboriginal peoples, this potential clash of cultures threatens their cultural life support system, which is inextricably linked to the land. They do not oppose all development but they would like a voice in decisions that affect them:

We would like to stress again that before any type of development in this area (proceeds) we, the local people, want to be consulted. Those types of things have been lacking in the past, and if this Committee had anything to say against it we would like to express that we want to be consulted in all matters that affect us. (M. Linklater, Old Crow Band, Issue 13:8, 25-4-1986)

If northern leaders are successful in resolving the political and constitutional issues before them, in the process they will have safeguarded the unique cultural and environmental mosaic that makes up the northern territories.

The Committee wishes northerners good fortune in their task.

Members feel that the northern visit of the Committee has enhanced their understanding of the north's unique circumstances so that in the future they can respond to northern issues from an informed position. The Committee reaffirms its continuing concern with these issues and invites northern residents to maintain the dialogue which this report should stimulate.

For the Committee, these words of a witness capture the spirit of the northern way:

comité ont convenu d'étudier plus attentivement cette question avant de formuler une recommandation à cet égard.

## C. CONCLUSION

Le Nord a déjà son identité, dont les deux éléments caractéristiques sont la diversité et la vitalité. Au seuil d'une période de grands bouleversements politiques et sociaux, les habitants du Nord sont mis en demeure de puiser dans leurs propres ressources. Et le Nord relève ce défi comme lui seul peut le faire, en rejetant l'ingérence des habitants du Sud dont les intentions sont souvent bonnes mais les propos déplacés.

«Le Nord est unique. Nous ne pouvons nous contenter de copier des structures que d'autres Canadiens ont tenté de mettre en place dans le Sud . . . C'est maintenant à nous de nous gouverner. Nous devons concevoir un système qui nous permette de confier ces pouvoirs à des régions plus petites, aux municipalités et aux bandes.» (R. Hager, chef, bande des Indiens Mayo et M. Peter, conseiller de la même bande, fascicule 14:38-39, 26.4.86).

Le chef des Indiens Mayo fait référence au désir d'autonomie des autochtones, mais ses propos englobent le besoin pour les peuples du Nord d'en être les propres architectes.

L'édification d'une nation est un spectacle passionnante. Nous, les Canadiens, pouvons revivre en quelque sorte ce que chacune des provinces doit avoir connu avant d'accéder à son statut actuel. Les territoires nordiques progressent rapidement sur cette voie, mais doivent en même temps s'adapter à une technologie d'une complexité que les habitants du Sud n'ont jamais vue.

Pour les peuples autochtones, l'incompatibilité entre deux cultures menace le système culturel servant d'appui à leur mode de vie, qui est inextricablement lié au milieu naturel. Ils ne s'opposent pas à tout développement mais aimeraient avoir leur mot à dire dans les décisions qui les concernent:

«Nous ne saurions donc trop insister sur le fait que, avant la mise en chantier de tout projet de mise en valeur, les résidents de l'endroit veulent être consultés. C'est ce qui a manqué dans le passé et c'est pourquoi nous mettons tant l'accent sur la nécessité d'être consultés sur toutes les questions qui nous touchent.» (M. Linklater, bande Old Crow, fascicule 13:8, 25.4.86)

Si les leaders du Nord parviennent à résoudre leurs problèmes politiques et constitutionnels, ils réussiront du même coup à sauvegarder la mosaïque environnementale et culturelle unique des territoires nordiques.

Le comité présente tous ses vœux de succès aux habitants du Nord dans leur entreprise.

Les membres du comité estiment que la visite qu'ils ont faite dans le Nord les a aidés à mieux comprendre les conditions propres à cette région, et qu'ils pourront dorénavant réagir à ses problèmes en meilleure connaissance de cause. Le comité répète qu'il se préoccupe constamment de ces problèmes et invite les résidents du Nord à poursuivre le dialogue que ce rapport devrait stimuler.

Pour le comité, les propos suivants d'un témoin résument bien l'esprit du mode de vie nordique:



The decision-making process in this community is wonderful to behold. It is not, by and large, the decision-making that is the stuff of government bureaucracies or of government bodies. It is a decision-making of always seeing everything related to everything else; of long, long conversations about everything; of always having to consider all the possibilities; of always being open to change at any step of the way because things change.

Surprisingly enough, this is exactly what the planning community tells me is the edge of planning these days. It is something that Sarah Abel has known about all her life. It is that nothing is ever closed; you always have to rethink and retalk and be ready to change and shift because things may not work out the way you thought they will. New things may come into the picture, and this is very difficult because there is such a tendency for focused programs to come in. You assume that once you have established a program objective you are somehow or other going to be able to carry that through to completion. You get locked in and are not able to adjust in the way you need to.

(D. Sax, Old Crow, Issue 13:20, 21, 25-4-86)

«Le processus décisionnel utilisé dans cette collectivité est vraiment une merveille. Il est loin d'être celui des bureaucraties ou des organismes gouvernementaux. Dans cette communauté, la prise de décision a lieu seulement après qu'on a examiné comment tout se tient, comment tous les éléments sont interdépendants; seulement à la suite de longues, de très longues conversations sur tous les aspects; toujours après avoir envisagé toutes les possibilités. Pour tout dire, on est toujours disposé à modifier le tir à tout moment, car la situation évolue.

Sur ce plan, il semble que la communauté soit à l'avant-garde en matière de planification. Pourtant, c'est là un fait que Sarah Abel connaît depuis toujours, à savoir que rien n'est fixé à tout jamais, qu'il faut toujours repenser, réexaminer et être prêt à changer, car les résultats ne seront pas nécessairement ceux qu'on avait escomptés. Il peut y avoir de nouveaux éléments qui entrent en jeu, et cela peut être très difficile parce que l'on a tendance à compter sur des programmes dirigés. L'on suppose généralement qu'une fois un objectif de programme établi il va être possible, d'une manière ou d'une autre, de l'atteindre. Ainsi, l'on s'emmure et l'on ne peut s'adapter comme il le faudrait.»

(D. Sax, Old Crow, fascicule 13:19-20-21, 25.4.86)

APPENDIXWitnesses

The following individuals testified before the Committee:

**Rankin Inlet, Northwest Territories—April 21, 1986—Issue 9**

Peter Ernerk, President, Keewatin Inuit Association  
 Sandy Sateana  
 Ollie Ittinuar  
 Lloyd Gamble, Regional Resources Manager, Keewatin Wildlife Federation  
 Louis Pilakapsi, Chairman, Nunasi Corporation  
 Jack Anawak, Executive Director, Keewatin Chamber of Commerce  
 Alexina Kublu, Inuit Women's Group, Department of Education, Government of Northwest Territories  
 Armand Angootealuk, President, Keewatin Wildlife Federation  
 Jack Anawak, Mayor, Hamlet of Rankin Inlet  
**Yellowknife, Northwest Territories—April 22, 1986—Issue 10**  
 The Hon. Nick Sibbeston, Government Leader, Government of Northwest Territories  
 Walter Kudelik, Deputy Mayor of Hay River, President, Northwest Territories Association of Municipalities  
 Lawrence Courtoreille, Adviser, Indian Association of Alberta

Dan McLean, Elder, Indian Association of Alberta  
 Larry Tourangeau, President of Metis Association of Northwest Territories, Dene/Metis Negotiations Secretariat

John McCullum, Vice-President, Ecology North  
 Steve Kakfwi, Chairman, Western Constitutional Forum  
 Steve Iveson, Executive Director, Western Constitutional Forum

**Yellowknife, Northwest Territories—April 23, 1986—Issue 11**

David Talbot, Past President, Yellowknife Chamber of Commerce  
 Dave Nutter, General Manager, Northwest Territories Chamber of Mines  
 Harold Cook, Executive Assistant, Metis Association of Northwest Territories  
 The Honourable Mayor Mike McGrath, Mayor of Yellowknife

**Inuvik, Northwest Territories—April 24, 1986—Issue 12**

Don Cave, Acting Mayor, Inuvik Town Council  
 Tom Zubko, Town Councillor, Inuvik Town Council  
 Tom Detlor, Town Planning Coordinator, Inuvik Town Council  
 Roger Gruben, Chief Regional Councillor, Inuvialuit Regional Corporation  
 Vince Steen, Community Corporation Councillor, Inuvialuit Regional Corporation  
 Frank Hansen, Chairman and Chief Executive Officer, Inuvialuit Development Corporation  
 Bob Naismith, President, Inuvialuit Development Corporation  
 John P.H. Batteke, Manager, Socio-Economic Affairs, Esso Resources Canada Limited

ANNEXETémoins

Les personnes suivantes ont comparu devant le Comité:

**Rankin Inlet, Territoires du Nord-Ouest—21 avril 1986—Fascicule 9**

Peter Ernerk, président, *Keewatin Inuit Association*  
 Sandy Sateana  
 Ollie Ittinuar  
 Lloyd Gamble, directeur, Ressources régionales, *Keewatin Wildlife Federation*  
 Louis Pilakapsi, président, *Nunasi Corporation*  
 Jack Anawak, directeur exécutif, Chambre de commerce de Keewatin  
 Alexina Kublu, Groupe des femmes Inuit, ministère de l'Éducation, gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
 Armand Angootealuk, président, *Keewatin Wildlife Federation*

**Yellowknife, Territoires du Nord-Ouest—22 avril 1986—Fascicule 10**

L'honorable Nick Sibbeston, leader du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
 Walter Kudelik, adjoint du maire de Hay River, président, de l'Association des municipalités des Territoires du Nord-Ouest  
 Lawrence Courtoreille, conseiller, *Indian Association of Alberta*

Dan McLean, ancien, *Indian Association of Alberta*  
 Larry Tourangeau, président, Association des Métis des Territoires du Nord-Ouest, Secrétariat des négociations entre des Dénés et des Métis

John McCullum, vice-président, *Ecology North*  
 Steve Kakfwi, président, *Western Constitutional Forum*  
 Steve Iveson, directeur exécutif, *Western Constitutional Forum*

**Yellowknife, Territoires du Nord-Ouest—23 avril, 1986—Fascicule 11**

David Talbot, ancien président, Chambre de commerce de Yellowknife  
 Dave Nutter, directeur général, Chambre des mines des Territoires du Nord-Ouest  
 Harold Cook, adjoint exécutif, Association des Métis des Territoires du Nord-Ouest  
 Son honneur Mike McGrath, maire de Yellowknife

**Inuvik, Territoires du Nord-Ouest—24 avril, 1986—Fascicule 12**

Don Cave, maire suppléant, Conseil municipal d'Inuvik  
 Tom Zubko, conseiller municipal, Conseil municipal d'Inuvik  
 Tom Detlor, coordinateur de la planification urbaine, Conseil municipal d'Inuvik  
 Roger Gruben, conseiller régional en chef, *Inuvialuit Regional Corporation*  
 Vince Steen, conseiller de la société communautaire, *Inuvialuit Regional Corporation*  
 Frank Hansen, président et chef de la direction, *Inuvialuit Development Corporation*  
 Bob Naismith, président, *Inuvialuit Development Corporation*  
 John P.H. Batteke, directeur, Affaires socio-économiques, *Esso Resources Canada Limited*

Reid Warne, Senior Superintendent, Beaufort Support Operations, *Esso Resources Canada Limited*  
 Jim Livingstone, Manager, Northern Affairs, Inuvik Office, Gulf Canada Limited  
 Johnny Charlie, Former Chief, Fort McPherson, MacKenzie Delta Regional Council  
 David Krutko, Vice-President, MacKenzie Delta Regional Council  
 Richard Nerysoo, Vice-President, MacKenzie Delta Regional Council  
 Bob Simpson, Executive Director, MacKenzie Delta Regional Council  
 Doug Billingsley, President, Inuvik Chamber of Commerce  
 Dick Hill, Executive Director, Inuvik Chamber of Commerce  
 William Nasogaluak, President, Canadian Reindeer Limited  
 Doug Billingsley, Business Adviser, Canadian Reindeer Limited  
 Billy Day, President, Committee for Original Peoples Entitlement  
 Les Carpenter, Spokesperson, Inuvialuit Game Council  
 Greg Smith, Executive Director, Inuvialuit Communications Society  
 Bill Goose, Assistant Executive Director, Inuvialuit Communications Society  
 Vicki Boudreau, Secretary Treasurer, Beaufort MacKenzie Delta Development Impact Zone Society  
 Greg Komaromi, Executive Director, Beaufort MacKenzie Delta Development Impact Zone Society  
**Old Crow, Yukon—April 25, 1986—Issue 13**  
 Howard Linklater, Band Manager, Old Crow Indian Band  
 Alice Frost, Band Chief, Old Crow Indian Band  
 Stanley Njootli, Councillor, Old Crow Indian Band  
**Whitehorse, Yukon—April 26, 1986—Issue 14**  
 Michael Smith, Chairman, Council for Yukon Indians  
 Albert James, Vice-Chairman, Council for Yukon Indians  
 Bill Webber, Vice-Chairman, Council for Yukon Indians  
 Bill Webber, Vice-Chairman, Yukon Indian Development Corporation  
 Bob Ward, General Manager, Yukon Indian Development Corporation  
 Robert Hager, Chief, Mayo Indian Band  
 Mikolay Peter, Councillor, Mayo Indian Band  
 Darline Richardson, Secretary/Manager, Yukon Trappers Association  
 Bill Sinclair, Past Secretary, Yukon Trappers Association  
 Dennis Prince, President, Yukon Chamber of Mines  
 Dan Lang, M.L.A., Porter Creek East, Progressive Conservative Party Member  
 Gordon Steel, Director of Research, Progressive Conservative Party  
 T.A. Kapy, Director, Klondike Placer Miner Association  
 Marion Schmidt, Director, Klondike Placer Miner Association  
 Ruth McCullough, Klondike Placer Miner Association  
 Al Kapy, Klondike Placer Miner Association  
**Whitehorse, Yukon—April 28, 1986—Issue 15**  
 Dave Porter, Minister of Tourism, Minister of Renewable Resources, Government of Yukon Territory  
 Tony Penikett, Government Leader, Minister of Finance, Government of Yukon Territory  
 Bill Dunbar, President, Yukon Chamber of Commerce

Reid Warne, premier surintendant, Opérations de soutien dans la mer de Beaufort, *Esso Resources Canada Limited*  
 Jim Livingstone, directeur, Affaires du Nord, Bureau d'Inuvik, Gulf Canada Limitée  
 Johnny Charlie, ancien chef, Fort McPherson, Conseil régional du delta du MacKenzie  
 David Krutko, vice-président, Conseil régional du delta du MacKenzie  
 Richard Nerysoo, vice-président, Conseil régional du delta du MacKenzie  
 Bob Simpson, directeur exécutif, Conseil régional du delta du MacKenzie  
 Doug Billingsley, président, Chambre de commerce d'Inuvik  
 Dick Hill, directeur exécutif, Chambre de commerce d'Inuvik  
 William Nasogaluak, président, *Canadian Reindeer Limited*  
 Doug Billingsley, conseiller commercial, *Canadian Reindeer Limited*  
 Billy Day, président, *Committee for Original Peoples Entitlement*  
 Les Carpenter, porte-parole, *Inuvialuit Game Council*  
 Greg Smith, directeur exécutif, *Inuvialuit Communications Society*  
 Bill Goose, directeur exécutif adjoint, *Inuvialuit Communications Society*  
 Vicki Boudreau, secrétaire-trésorière, *Beaufort MacKenzie Delta Development Impact Zone Society*  
 Greg Komaromi, directeur exécutif, *Beaufort MacKenzie Delta Development Impact Zone Society*  
**Old Crow, Yukon—25 avril, 1986—Fascicule 13**  
 Howard Linklater, directeur, bande indienne Old Crow  
 Alice Frost, chef, bande indienne Old Crow  
 Stanley Njootli, conseiller, bande indienne Old Crow  
**Whitehorse, Yukon—26 avril, 1986—Fascicule 14**  
 Michael Smith, président, *Council for Yukon Indians*  
 Albert James, vice-président, *Council for Yukon Indians*  
 Bill Webber, vice-président, *Council for Yukon Indians*  
 Bill Webber, vice-président, *Yukon Indian Development Corporation*  
 Bob Ward, directeur général, *Yukon Indian Development Corporation*  
 Robert Hager, chef, bande indienne Mayo  
 Mikolay Peter, conseiller, bande indienne Mayo  
 Darline Richardson, secrétaire/directeur, *Yukon Trappers Association*  
 Bill Sinclair, ancien secrétaire, *Yukon Trappers Association*  
 Dennis Prince, président, Chambre des mines du Yukon  
 Dan Lang, M.A.L., Porter Creek East, Parti progressiste-conservateur  
 Gordon Steel, directeur de la recherche, Parti progressiste-conservateur  
 T.A. Kapy, directeur, *Klondike Placer Miner Association*  
 Marion Schmidt, directeur, *Klondike Placer Miner Association*  
 Ruth McCullough, *Klondike Placer Miner Association*  
 Al Kapy, *Klondike Placer Miner Association*  
**Whitehorse, Yukon—28 avril, 1986—Fascicule 15**  
 Dave Porter, ministre du Tourisme et des Ressources renouvelables, gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
 Tony Penikett, leader du gouvernement et ministre des Finances, gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
 Bill Dunbar, président, Chambre de commerce du Yukon

Laurie Henderson, Manager, Yukon Conservation Society  
Stan Boychuk, Executive Director, Skookum Jim Friendship  
Association  
Hammond Dick, Chief, Ross River Indian Band

Pursuant to Standing Order 99(2) your Committee respectfully requests that the Government table a comprehensive response to this Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 and No. 31, which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

Laurie Henderson, directrice, *Yukon Conservation Society*  
Stan Boychuk, directeur exécutif, *Skookum Jim Friendship Association*  
Hammond Dick, chef, bande indienne de Ross River

Conformément au paragraphe 99(2) du Règlement, le Comité demande respectueusement au gouvernement de faire connaître sa réaction au présent rapport.

Des copies des délibérations et des témoignages pertinents (*les fascicules nos 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 et 31, qui sont cités dans le présent rapport*) sont déposés.

Respectueusement soumis,

*Le président*

STAN SCHELLENBERGER, M.P.

*Chairman*











*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

*From the Alliance of Tribal Councils:*

Mr. Clarence Pennier, Chief, Sto:Lo Tribe;  
Mr. Ron Ignace, Chief Shuswap Band.

#### TÉMOINS

*De l'Alliance des conseils de tribu:*

M. Clarence Pennier, Chef de la Nation Sto:Lo;  
M. Ron Ignace, Chef de la Nation Shuswap.



35  
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Wednesday, January 28, 1987

Chairman: André Harvey

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le mercredi 28 janvier 1987

Président: André Harvey

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

## Aboriginal Affairs and Northern Development

## Affaires autochtones et du développement du Nord

### RESPECTING:

Order of Reference pursuant to Standing Order 96(2) relating to the mandate, management and operation of the Indian Affairs Department

### CONCERNANT:

Ordre de renvoi conformément à l'article 96(2) du Règlement relatif au mandat, à l'administration et au fonctionnement du ministère des Affaires indiennes

### WITNESSES:

(See back cover)

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* André Harvey

*Vice-Chairman:* Thomas Suluk

MEMBERS

Girve Fretz  
John Parry  
Keith Penner  
Allan Pietz  
Jack Scowen—(7)

(Quorum 4)

Eugene Morawski

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES AUTOCHTONES  
ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD

*Président:* André Harvey

*Vice-président:* Thomas Suluk

MEMBRES

Girve Fretz  
John Parry  
Keith Penner  
Allan Pietz  
Jack Scowen—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Eugene Morawski

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JANUARY 28, 1987  
(12)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met in room 269, West Block, at 7:07 p.m., this day, the Chairman, André Harvey, presiding.

*Members of the Committee present:* André Harvey, Allan Pietz, Keith Penner.

*Acting Members present:* Ernie Epp for John Parry, and John A. MacDougall for Girve Fretz.

*Other Member present:* Maurice Foster.

*In Attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Kate Dunkley and Debra Wright, Research Officers.

*Witnesses: From the Serpent River Band:* Earl Commanda, Chief; Keith Lewis, Band Planner; Peter Johnson, Band Manager; Gertrude Lewis, Band Member; Snin Imai, Legal Advisor; Bill Walker, Engineer. *From the Saddle Lake Band:* Eugene Houle, Chief; Sharon Venne, Legal Counsel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference pursuant to Standing Order 96(2) relating to the mandate, management and operation of the Indian Affairs Department.

Earl Commanda, Keith Lewis, Bill Walker, Peter Johnson and Gertrude Lewis each made an opening statement.

Earl Commanda, Bill Walker, Snin Imai, Keith Lewis and Peter Johnson answered questions.

Eugene Houle made an opening statement and with the witness, answered questions.

At 10:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Eugene Morawski

*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 28 JANVIER 1987  
(12)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit, aujourd'hui à 19 h 07, dans la pièce 269 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence d'André Harvey, (*président*).

*Membres du Comité présents:* André Harvey, Allan Pietz, Keith Penner.

*Membres suppléants présents:* Ernie Epp remplace John Parry; John A. MacDougall remplace Girve Fretz.

*Autre député présent:* Maurice Foster.

*Aussi présentes:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley et Debra Wright, attachées de recherche.

*Témoins: De la bande Serpent River:* Earl Commanda, chef; Keith Lewis, planificateur de la bande; Peter Johnson, directeur de la bande; Gertrude Lewis, membre de la bande; Snin Imai, conseiller juridique; Bill Walker, ingénieur. *De la bande Saddle Lake:* Eugene Houle, chef; Sharon Venne, conseillère juridique.

Conformément au mandat que lui confie l'article 96(2) du Règlement, le Comité entreprend de nouveau l'étude du mandat, de la gestion et du fonctionnement du ministère des Affaires indiennes.

Earl Commanda, Keith Lewis, Bill Walker, Peter Johnson et Gertrude Lewis font chacun une déclaration préliminaire.

Earl Commanda, Bill Walker, Snin Imai, Keith Lewis et Peter Johnson répondent aux questions.

Eugene Houle fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et le témoin répondent aux questions.

À 22 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Eugene Morawski

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, January 28, 1987

• 1907

**The Chairman:** Welcome, Mr. Commanda. I am very happy to see you again.

Vous pouvez être assuré que votre dossier préoccupe tous les membres du Comité. C'est donc avec plaisir que je vous donne la parole.

You have the floor, Mr. Commanda. If you want to present your friends . . . Thank you very much.

**Chief Earl Commanda (Serpent River Indian Band):** Thank you, Mr. Chairman. This evening we have a band member, a former councillor, our postmistress, and also one who has lived near the site of the Cutler Acid plant, Mrs. Gertrude Lewis. We also have Peter Johnston; he is our band manager, former band chief, and also one who has worked at the Cutler Acid plant. Legal counsel to the band is Shin Imai. William Walker from Walker Engineering Inc. is consultant to the band. Keith Lewis is band planner and project co-ordinator for this issue and also a former councillor.

• 1910

I would like to ask Keith Lewis to take us into our brief.

**Mr. Keith Lewis (Band Planner, Serpent River Indian Band):** You have in front of you a brief entitled "The Cutler Acid Site", as presented by the Serpent River Band to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, dated January 28, 1987. If I could be permitted to go through the brief with you, step by step, I think it would be more to our advantage in presenting the whole case to you.

First we have a summary of the Serpent River Band, where it is situated in relation to fairly big centres of Sault Ste. Marie and Sudbury in northeastern Ontario, and south of the town of Elliot Lake. The reserve is occupied by a band of approximately 400 Ojibway Indians.

Next we have some quotes from past people who were involved with the work in trying to rehabilitate the site. They give you some idea of just how long the band has endeavoured to reach our resolution of this very serious problem. I quote:

If such a situation existed in or near a white community, there would be such a howl of protest that the appropriate and responsible officials would be required to take steps with expedition to eliminate it. The fact that this one has been permitted to exist for so many years demonstrates once again that Canada's first citizens can be expected to suffer any indignity.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 28 janvier 1987

**Le président:** Bienvenue, Chef Commanda. Je suis très heureux d'avoir l'occasion de vous revoir.

You can rest assured that the committee is concerned with your problem. And the floor is all yours to try and explain it.

Vous avez donc la parole, monsieur. Si vous voulez bien nous présenter les gens qui vous accompagnent . . . Merci beaucoup.

**Le chef Earl Commanda (bande indienne de Serpent River):** Merci, monsieur le président. Nous avons parmi nous ce soir un membre de la bande, un ancien conseiller, la directrice de notre bureau de poste, et quelqu'un qui vit près de l'emplacement de l'usine de la *Cutler Acid*, M<sup>me</sup> Gertrude Lewis. Nous sommes également accompagnés de Peter Johnston, notre directeur de bande, un ancien chef de bande, et un ancien employé de l'usine de la *Cutler Acid*. Le conseiller juridique de la bande est Shin Imai. William Walker, de la *Walker Engineering Inc.*, agit en tant que consultant de la bande. Keith Lewis est le planificateur de la bande et le coordonnateur de projet pour ce dossier; c'est également un ancien conseiller.

Je vais demander à Keith Lewis de vous présenter notre mémoire.

**M. Keith Lewis (planificateur, Bande indienne de Serpent River):** Vous avez déjà devant vous un mémoire qui a pour titre «l'emplacement de la *Cutler Acid*» et qui est présenté par la bande de *Serpent River* au comité permanent des affaires autochtones en date du 28 janvier 1987. J'aimerais revoir avec vous ce mémoire, point par point, de façon à bien vous faire comprendre la situation.

Nous vous décrivons d'abord brièvement la bande de *Serpent River*, en vous indiquant où elle se situe par rapport au plus grand centre que sont Sault-Ste-Marie et Sudbury dans le nord-est de l'Ontario; la bande se trouve également au sud de la ville d'Elliot Lake. Elle est occupée par environ 400 Indiens Ojibway.

Ensuite, nous relevons les citations de certaines personnes qui se sont déjà employées à essayer de restaurer l'emplacement. Ces citations vous donnent une idée de la période au cours de laquelle la bande a tenté de trouver une solution à ce très grave problème:

Si une situation pareille se produisait à l'intérieur ou à proximité d'une localité habitée par des Blancs, on assisterait à une telle levée de boucliers que les responsables seraient obligés de prendre des mesures expéditives pour y remédier. Le fait qu'on a laissé celle-ci traîner pendant tant d'années démontre une fois de plus que les premiers citoyens du Canada peuvent s'attendre à tous les abus.



## [Texte]

That is taken from a 1969 letter from Mr. Elmer Sopha, who is an MPP for Sudbury, to the then Minister of Indian Affairs. At approximately that time, Mr. Sopha was also legal counsel for the band.

The next quote is taken from the regional director general of Indian Affairs in 1979, and it states: "The Cutler Acid issue is still a priority to the department". Further to that, and also from another regional director general, in a letter to the band in 1986: "I am committing my regional office to rehabilitating the waste site on a priority basis".

Next we have a brief outline of the history of the site. In 1956 land that is now part of the reserve was leased to Noranda Mines to build plants to produce sulphuric acid for the uranium mines in Elliot Lake. In 1962 the lease and the plants were transferred to Cutler Acid Ltd., a subsidiary of Canadian Industries Ltd. In 1963 Cutler Acid Ltd. closed the plants. I would like to emphasize here that all the buildings and piles of chemical waste were left behind. In 1969 Indian Affairs paid the army to blow up the buildings. Instead of cleaning out the rubble from the buildings, the army ploughed the concrete and chemical waste into the ground right on site. This has made the clean-up much more complicated.

• 1915

The site today occupies about 95 acres of reserve lands, and is located in the middle of our community of Cutler. The site is not usable in its present state, and it is for the following reasons. There are approximately 130,000 cubic metres of waste on the site. The waste is composed of sulphur, pyrite, calcine, concrete and rebar, and fill, which is a mixture of sand and gravel and waste materials. The site chemically produces sulphuric acid and will continue to do so for hundreds of years. Occasionally spontaneous combustion occurs on the site.

In 1983 and 1985 studies were done by Dr. Rosalie Bertell of the International Institute of Concern for Public Health, which reported that residents of the Serpent River Reserve had higher rates of various chronic diseases such as poor eyesight, bronchitis, deafness, and kidney infections than residents of the two nearby reserves and that these may be related to the site. Dr. Bertell concludes that it is their professional opinion that eye problems and skin problems on the reserve are sufficient to establish that present health problems are posed by the toxic waste residue of the Cutler acid site.

In addition to that, the band has—and you have in a further copy of the index that was sent to you, on pages one to three—a letter from Health and Welfare Canada; it is addressed to myself on behalf of the band. In its first point it says:

It is the opinion of Health and Welfare Canada that this site, in its present condition, is not conducive to human habitation.

It goes on to cover other points.

## [Traduction]

Cette lettre de 1969 était de M. Elmer Sopha, député provincial de Sudbury, et elle était destinée au ministre des Affaires indiennes d'alors. Vers la même époque, M. Sopha agissait en tant que conseiller juridique de la bande.

La citation suivante est du directeur général régional aux Affaires indiennes en 1979: «Le ministère considère toujours la question de la *Cutler Acid* comme une priorité», y a-t-il indiqué. Enfin, il y a cette déclaration similaire, d'un autre directeur général régional, dans une lettre à la bande de 1986: «Au nom du bureau régional, je m'engage à restaurer le dépotoir en priorité».

Nous vous décrivons ensuite ce qui s'est passé. En 1956, la *Noranda Mines* a loué des terres qui font maintenant partie de la réserve dans le but d'y construire des usines d'acide sulfurique dont la production était destinée aux mines d'uranium d'*Elliot Lake*. En 1962, la *Noranda* cédait le bail et les usines à la *Cutler Acid Ltd.*, une filiale de la *Canadian Industries Ltd.*. En 1963, la *Cutler Acid* a fermé les usines. J'insiste ici sur le fait que tous les bâtiments et les déchets chimiques ont été abandonnés tels quels. En 1969, les Affaires indiennes ont payé l'armée pour dynamiter les bâtiments. Plutôt que de nettoyer les décombres, l'armée les a étendues sur le sol avec les déchets chimiques, ce qui rend l'opération de nettoyage encore plus compliquée.

Le dépotoir occupe environ 95 acres de terre à l'intérieur de la réserve. Il est situé au centre de la localité de Cutler. Le terrain n'est pas utilisable dans son état actuel et cela pour plusieurs raisons. Il contient environ 130,000 mètres cubes de déchets. Ces déchets sont composés de soufre, de pyrite, de calcium, de béton armé et de matériaux de remblayage, du sable et du gravier mêlés à d'autres résidus. Les réactions chimiques donnent de l'acide sulfurique, et elles continueront de se manifester encore pendant des siècles. Il se produit également des combustions spontanées.

Les études réalisées en 1983 et 1985 par madame Rosalie Bertell, de l'*International Institute of Concern for Public Health*, a révélé que l'incidence de maladies chroniques comme les problèmes oculaires, les bronchites, la surdité et les infections rénales, étaient plus élevés dans la réserve de *Serpent River* que dans deux réserves voisines, et que ces maladies pourraient être reliées à la présence du dépotoir. Madame Bertell en est venue à la conclusion que les problèmes oculaires et dermatologiques qu'elle avait observés dans la réserve étaient suffisamment graves pour établir que les résidus toxiques de la *Cutler Acid* représentaient une menace pour la santé.

En outre, la bande a une lettre du ministère de la Santé nationale et du bien-être social, et vous en avez reçu une copie; elle m'est adressée en tant que représentant de la bande. Cette lettre indique, en autres choses:

De l'avis du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, cet emplacement, dans sa condition actuelle, n'est pas habitable par des humains.

La lettre mentionne d'autres points.

*[Text]*

What went wrong? I am back on the original brief. In 1957 the signing of the lease to Noranda was negotiated entirely between the Department of Indian Affairs officials and Noranda. The band was concerned about lease negotiations and requested the presence of its own lawyer. The department representatives told the band that the government would protect the band's interests. In fact, the resulting lease allowed Noranda to terminate the lease on one year's notice, but the government failed to include anything in the lease requiring Noranda to clean up the site or to remove toxic wastes once the plant was shut down.

The Indian Act requires that members of a band consent to a lease of reserve lands. Indian Affairs officials were afraid the band members would not approve the lease with Noranda, and they wished to speed up the process to appease the company, so they relied on a legal technicality to approve the lease without the formal consent of the band.

Cutler Acid Ltd. abandoned the buildings and chemical piles in 1963 because they were a repeated source of complaints from band members. In 1969 the federal government arranged for the army to blow up the buildings as a military exercise. However, rather than taking away the rubble the army ploughed the concrete into the chemical wastes and spread them around, making the task of clean-up much more complicated and expensive.

On Crown responsibility for clean-up, department officials long ago expressed the opinion with respect to the clean-up that "there is good likelihood that legal liability rests with the Crown". It is our understanding that in 1986 Crown lawyers also concluded that the Crown is probably liable for the clean-up.

In January 1987 the regional director general of Indian Affairs agreed:

I do not feel the band should be penalized through their capital allocation to correct a problem not of their making.

For Serpent River, justice delayed is justice denied. Again, I get into a couple of quotes from an editorial in *The Toronto Star* and Chief Peter Johnston in March 1979, respectively.

According to the environmental geologist Derek Smith, the site is 110 cubic metres of some of the worst pollution I have seen in this province. It should be cleaned up now. One wonders whether it would have been cleaned up long ago had it been anywhere but an Indian reservation.

That is the end of that quote. The next quote is Peter Johnston, as I mentioned earlier:

It has been sixteen years. Justice will only begin to be done when your department recognizes its trust responsibility and assigns this matter the top priority it lacks.

*[Translation]*

Que s'est-il donc passé? Je reviens au mémoire. En 1957, le bail avait été négocié exclusivement par le ministère des Affaires indiennes et par la Noranda. Inquiète de la tournure des événements, la bande avait demandé à son avocat de participer aux négociations. Les représentants du ministère avaient répondu que le gouvernement se chargerait de défendre les intérêts de la bande. En réalité, l'entente finale permettait à la Noranda de résilier le bail avec un an de préavis, et le gouvernement avait omis d'inclure une clause qui oblige la Noranda à nettoyer le terrain ou à le débarrasser des résidus toxiques le cas échéant.

La Loi sur les Indiens interdit de louer des terres qui se trouvent dans une réserve sans le consentement de la bande qui en est responsable. Des représentants des affaires indiennes craignaient que les membres de la bande ne rejettent la proposition de la Noranda et ils désiraient accélérer le traitement du dossier pour apaiser l'entreprise. Ils ont donc employé un conseiller juridique pour approuver le bail sans le consentement officiel de la bande.

La *Cutler Acid Ltd.*, a abandonné les bâtiments et les déchets en 1963 parce qu'ils donnaient lieu à de nombreuses plaintes de la part des membres de la bande. En 1969, le gouvernement fédéral a demandé à l'armée de dynamiter les bâtiments dans le cadre d'un exercice militaire. Cependant, au lieu d'enlever les décombres, l'armée mêlait les morceaux de bétons et les déchets chimiques et les a étendus, ce qui rend l'opération de nettoyage beaucoup plus complexe et beaucoup plus coûteuse maintenant.

Les représentants du ministère affirment depuis longtemps «qu'il y a de fortes chances pour que la responsabilité juridique du nettoyage incombe à la Couronne». Et selon nos informations, les procureurs du gouvernement ont eux aussi été impliqués en 1986 alors que l'élimination du dépotoir relevait probablement de la Couronne.

En janvier 1987, le directeur général du ministère des Affaires Indiennes a fait la déclaration suivante:

Je ne pense pas que l'on devrait pénaliser la bande pour un problème dont elle n'est pas responsable, en finançant le nettoyage à partir de ses budgets d'immobilisation.

Pour la bande de *Serpent River*, délai de justice est déni de justice. Je vous livre encore quelques citations, dont celle-ci d'un éditorial du *Toronto Star* et du chef Peter Johnston en mars 1979:

Selon Derek Smith, géologue et écologiste, le dépotoir contient 110 mètres cubes de substances qui comptent parmi les plus toxiques qui lui aient été donnés de voir dans la province. Elles devraient être enlevées sans retard. Il est difficile de ne pas se dire que le dépotoir aurait été éliminé depuis longtemps s'il se trouvait ailleurs que dans une réserve indienne.

La déclaration de Peter Johnston:

Le problème dure depuis 16 ans. Nous ne commencerons à faire des progrès que lorsque votre ministère reconnaîtra ses responsabilités et accordera au problème sa priorité absolue contrairement à ce qu'il fait maintenant.

[Texte]

• 1920

For years after the plant closure, the band complained about the site. The department sporadically arranged for scientists and engineers to test and study the site. In 1977 an agronomist was hired, again without consulting the band, to study how to reclaim the site by covering it with topsoil. The department reported that it hoped remedial work would start in the spring of 1978. The report came in March of 1978 and recommended further study. By then it was clear to the band that a simple soil cover was totally unacceptable. The department eventually agreed that such a covering would be of no use and could lead to further problems.

A comprehensive study by the University of Toronto Institute for Environmental Studies was commissioned in 1979 to evaluate the various alternative measures and related costs for the rehabilitation and future land use of the site. It was completed in 1981. Although the band had been told this study would provide a basis for rehabilitating the waste site, federal officials were not satisfied with the information provided and demanded a second study in 1985.

A major rehabilitation study by DelCan Engineering was begun in 1985 and recommended that all waste materials be removed from the reserve and that immediate reclamation measures be implemented. Federal officials told the band that based on this study, the project would be considered for approval in the spring of 1986. After eight months of meetings on the DelCan study, federal officials informed the band that yet another study was necessary.

The third study is the Walker study. Prior to that, and not mentioned in this brief, there was another study done by the same Walker firm mentioned here. This study was in relation to defining the quality and quantity of wastes that were actually on the site. It was to refine estimates that had previously been made in the DelCan study.

I will get back to the brief. The third study, by Walker Engineering, was meant to provide the necessary information for approving the project in the fall of 1986. It was completed in December of 1986 and recommended total removal of all the waste to a location off the reserve. During the course of the study, the Associate Deputy Minister of Indian and Affairs and Northern Development and subsequently the Minister himself assured the band in writing that once this report had been approved by the band as well as federal and provincial officials, a specific course of action would be chosen.

I would like to emphasize this point. It is quoted directly from these letters. "Clean-up is slated to begin in the spring of 1987." Page 5 in the index is where this information is taken from. I go back to the main brief again. The most recent timetable proposed by the department in January of 1987

[Traduction]

La bande s'est plainte du dépotoir pendant des années après la fermeture de l'usine. De temps en temps, le ministère a envoyé des scientifiques et des ingénieurs pour examiner le site et procéder à des études. En 1977, encore une fois sans consulter la bande, le ministère a chargé un agronome de trouver le moyen de remettre le site en état en le recouvrant de terre arable. Le ministère à ce moment-là a fait part de son intention de commencer les travaux de réfection au printemps de 1978. Le rapport de l'agronome, qui recommandait des études plus poussées, a été présenté en mars 1978. Dès lors, il était clair pour la bande qu'une simple couche de terre était tout à fait inacceptable comme solution. Même le ministère a fini par se rendre compte qu'une telle mesure n'était pas suffisante et qu'elle pouvait entraîner d'autres problèmes.

En 1979, une étude complète a été commandée à l'*Institute for Environmental Studies* de l'Université de Toronto afin d'examiner les diverses mesures possibles ainsi que leurs coûts en vue de la remise en état des terrains et de leur utilisation future. Cette étude a été terminée en 1981. Même si la bande avait reçu l'assurance que cette étude servirait de base à la remise en état des lieux, les fonctionnaires fédéraux n'ont pas semblé en être satisfaits et en 1985 ont commandé une deuxième étude.

Une étude importante sur les possibilités de réfection a été amorcée en 1985 par *Delcan Engineering* et cette étude en est venue à recommander que tous les déchets soient enlevés de la réserve et que des mesures immédiates de remise en état soient entreprises. Les fonctionnaires fédéraux ont fait savoir à la bande que sur la foi de cette étude un projet serait soumis pour approbation au printemps de 1986. Finalement, après huit mois de discussion sur l'étude de *Delcan*, les fonctionnaires fédéraux ont informé la bande qu'une nouvelle étude se révélait nécessaire.

Cette troisième étude devait être l'étude *Walker*. Ce que ne dit pas le mémoire, c'est qu'il y avait déjà eu une étude par cette même compagnie. Il s'agissait de définir la qualité et la quantité des déchets qui se trouvaient sur l'emplacement. Il s'agissait, si vous voulez, de préciser encore davantage les données relevées par l'étude *Delcan*.

Je reviens au mémoire. La troisième étude, celle de *Walker Engineering*, était destinée à fournir les données nécessaires à l'approbation d'un projet à l'automne de 1986. Cette étude a été terminée en décembre 1986 et a recommandé l'enlèvement de tous les déchets qui se trouvent sur l'emplacement et leur transport en dehors de la réserve. Au moment où l'étude était en cours, le sous-ministre adjoint des Affaires indiennes et du Nord canadien, suivi du ministre lui-même, avait assuré la bande par écrit qu'une fois le rapport approuvé par la bande, le gouvernement fédéral et les autorités provinciales, une série de mesures concrètes seraient annoncées.

J'insiste sur ce dernier point. Cela se trouve dans une des lettres: «le début des opérations de nettoyage est prévu pour le printemps de 1987», à la page 5 de l'Indexe. Je poursuis avec le mémoire. Le dernier échéancier du ministère, en date de janvier 1987, propose de nouveaux délais pour la présentation



[Text]

suggests a new time frame for project submission, approval, the preparation of designs, and the acceptance of tenders.

I would like to emphasize again that actual clean-up is not scheduled to begin before mid-1988. I would like to emphasize that, because it is reneging on a previous commitment.

Where are we now? Can we believe these delays will ever end? More importantly, can we expect action in 1987, as the Minister indicated originally? That ends my presentation. Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much.

**Chief Commanda:** Mr. Chairman, I now ask Bill Walker to address the committee.

**Mr. William R. Walker (William R. Walker Engineering Inc.):** Thank you, Chief. I am going to take you through some slides here.

• 1925

My firm was engaged by the band, as Keith Lewis has mentioned, to prepare two studies dealing with this site. The first of those was a documentation in some detail of the characteristics of the waste and of the quantities. The second was an assessment of the alternatives that could be undertaken in terms of remedial measures. The recommendations in that report, as Mr. Lewis has indicated, have been agreed upon by all parties concerned. The recommendations are to remove the wastes entirely from the site.

When the plant was demolished, there was a mixture of stockpiled waste materials, stockpiled raw materials which had not been used up in the sulphuric acid manufacturing process, sand and gravel, and concrete rubble. This was spread out over an area of about 90 acres. Here you can see just a part of the site. As you can see, it has been levelled fairly well. But beneath that relatively level surface there are depths of waste material varying anywhere from a veneer of about a foot deep to perhaps five to six to seven feet, in places.

As Keith as indicated, there is about 130,000 cubic metres of it. If you have difficulty, as I do, in visualizing what 130,000 cubic metres is, well, if you think of a football field, and if you think of the material piled to a depth of 100 feet over a football field, that is about 130,000 cubic metres. So as you can see, there is a very substantial amount of material.

The waste products left around the site, and the raw materials, are three main elements: calcine, pyrite, and sulphur. You can see here some calcine—that is the purplish or reddish-coloured stuff, and then the yellowish-whitish colour is sulphur. This, again, is a part of the site.

And of course concrete rubble. The plant itself was a massive structure; it was up to the height of about a 10-storey building in places. It supported very heavy equipment, so the beams and the columns and the slabs which were eventually dynamited and then levelled out are massive in nature. In fact, in that 130,000 cubic metres is about 8,000 cubic metres of concrete rubble.

[Translation]

du projet, son approbation, la préparation des plans et la réception des soumissions.

J'insiste sur le fait que le début des opérations de nettoyage est maintenant reporté au milieu de 1988 au plus tôt. C'est contraire à l'engagement ferme qui avait été pris.

Où en sommes-nous maintenant? Quand les retards cesseront-ils? Mieux encore, pouvons-nous nous attendre à des mesures concrètes en 1987, telles que le ministre l'avait promis au départ? Je m'arrête ici en ce qui me concerne. Merci.

**Le président:** Merci beaucoup.

**Le chef Commanda:** Je vais maintenant demander à Bill Walker de poursuivre, monsieur le président.

**M. William R. Walker (William R. Walker Engineering Inc.):** Merci, Chef. J'aurais quelques diapositives à vous montrer.

Comme Keith Lewis vous l'a indiqué, ma compagnie a été engagée par sa bande pour préparer deux études sur cet emplacement. La première avait pour but de déterminer de façon précise les caractéristiques des déchets et leur quantité. La deuxième visait à trouver les mesures de remise en état. Comme M. Lewis l'a souligné, les recommandations contenues dans le rapport ont reçu l'assentiment de tous les intéressés et ces recommandations prévoyaient l'enlèvement pur et simple des déchets qui se trouvent sur l'emplacement.

Après la démolition de l'usine on trouvait des restes de matières premières entreposées servant à la fabrication d'acide sulfurique, mélangés à du sable et du gravier ainsi qu'aux décombres des structures de béton. Ces déchets ont été répandus sur une superficie d'environ 90 acres. Voici une partie de l'emplacement. Comme vous pouvez le constater, il a été assez bien aplani. Sous la surface, cependant, se trouve des couches de déchets, dont la profondeur varie d'un à cinq pieds voire, six ou sept, par endroit.

Comme Keith l'a précisé, il y a 130,000 mètres cubes de déchets. Si vous voulez vous faire une idée de ce que cela peut représenter, vous n'avez qu'à penser à un terrain de football. 130,000 mètres cubes de déchets seraient l'équivalent d'une couche de 100 pieds d'épaisseur de déchets répandus sur un terrain de football. C'est donc considérable.

Les déchets laissés sur l'emplacement, y compris les matières premières, sont composés de trois principaux éléments: le calcaire, la pyrite et le soufre. Vous pouvez voir ici le calcaire, matière de couleur pourpre ou rouge, de même que le soufre qui est de couleur jaune ou blanche. Voici une autre partie de l'emplacement.

Il y a également les décombres des structures de béton. L'usine elle-même était d'une taille imposante; elle avait la hauteur d'un immeuble de dix étages par endroit. Elle était supportée par des structures très lourdes, des poutres, des colonnes et des plaques qui, une fois dynamitées et étendues font du volume. Parmi les 130,000 mètres de déchets, il y a pour environ 8,000 mètres cubes de décombres provenant des structures de béton.



## [Texte]

Because the site was not treated and the wastes disposed of in an environmentally safe manner, there are some problems which have developed. These slides speak for themselves. The first problem, of course, is the soil is acidic and vegetation just will not grow. This is a part of the site. As you can see, it is just barren.

The second problem is that because these waste materials are there, and because they were used in the sulphuric acid-making process, when rain water or snow melt comes across the site, it becomes acidic. There are these little ponds all over the site. They flow out to Lake Huron, and that is mild acid in those ponds. That will continue to have an effect. It will probably get worse. It will continue to happen for many, many years to come. That acid is strong enough at some times of the year to burn the skin.

The third problem is that the ground water, the water in the ground beneath the site, has become acidic. This has been dramatized fairly recently when a water main was dug up. It was found that everything that was corrodible had corroded. Actually, the ground water is acidic in nature. What you can see here is the ground water coming to surface in the spring and then making its way to the lake. You can see how the vegetation has died off in that little valley there.

Here is some more good evidence of the acidity of both the surface water and the ground water. Here is a steel culvert pipe that is just falling apart because of the action of the acid.

Now, because of the extent of the site and the variation and waste across it, *in situ* treatment—that is, treatment of the waste on the site without removing it—has been rejected by Environment Canada and the Ontario Ministry of the Environment. It was certainly recommended as not being a suitable procedure by my firm.

It is proposed to remove the waste to a proper environmentally safe and approved landfill. This is remarkably similar to a situation in Ville la Salle, near Montreal, where approximately 100,000 cubic metres of waste, having much more toxic characteristics than this waste, are being removed from a site.

Work on that site, in the form of studies and drilling, began in 1985. In 1986, the waste had been removed to a temporary storage area, and it is planned to complete the whole operation in 1987, by placing the material in a secure landfill.

I do not want to emphasize the dramatic, but this really happens. This is spontaneous combustion of the sulphur. There have been a number of occurrences like this, where a sulphur fire will spring up out of the ground, and the black area there is charred ground where the fire has been burning. The fire brigade was called to put out that portion of the fire, and suddenly it springs up again 50 feet away. It is a real problem. That certainly is witness to the high concentrations of sulphur that there are on the site.

## [Traduction]

Comme l'emplacement n'a pas été traité et que les déchets n'ont pas été enlevés d'une façon sûre pour l'environnement, quelques problèmes sont survenus. Les diapositives se passent d'explication. Le premier problème est que le sol est acidifié et que la végétation n'y pousse pas. Comme vous pouvez le constater ici, le sol est à nu.

Le deuxième problème est que la matière première se trouve toujours sur place; comme ces matières premières devaient servir à la fabrication d'acide sulfurique, lorsqu'il pleut ou lorsque la neige fond sur l'emplacement, le sol devient acide. Il y a des petites mares un peu partout sur l'emplacement. Elles se déversent dans le lac Huron, et elles sont acides dans un certaine mesure. Leur effet prendra probablement de l'ampleur avec le temps. Et il durera pendant des années. L'acide qui y est contenu est suffisamment fort à certaines époques de l'année pour brûler la peau.

Le troisième problème est que la nappe phréatique située sous cet emplacement est également devenue acide. On en a encore eu la preuve récemment lorsque l'on a creusé et mis à jour une canalisation. On a constaté que tout ce qui pouvait être corrodé l'était. L'eau des nappes phréatiques est donc acide. Vous voyez ici l'eau resurgir au printemps, et s'écouler vers le lac. Vous pouvez constater que dans cette petite vallée, la végétation a complètement disparu.

Voilà encore la preuve que les eaux de surface, et celles des nappes phréatiques sont polluées par l'acide. Voici une canalisation d'acier qui est en train de tomber en morceaux, sous l'action de l'acide.

En raison de la surface du terrain, en raison de la nature et de la variété des déchets, Environnement Canada, ainsi que le ministère de l'Environnement de l'Ontario, ont rejeté l'idée d'un traitement sur place, c'est-à-dire d'un traitement qui aurait permis de ne pas avoir à débarrasser l'emplacement des déchets en question. Ma firme de son côté n'a certainement pas non plus recommandé ce type de solution.

L'on se propose donc de déblayer les déchets, et de les transporter jusqu'à un dépotoir sûr et agréé, et de les y enfouir. La situation est tout à fait semblable à celle de Ville la Salle, non loin de Montréal, où près de 100,000 mètres cubes de déchets, effectivement beaucoup plus toxiques que ceux-ci, sont en train d'être enlevés.

On avait commencé les travaux sur cet autre site—études et forages—en 1985. En 1986, les déchets ont été transportés vers un emplacement provisoire, et l'ensemble de l'opération sera terminé en 1987, moment où tout sera enfoui dans un dépotoir sûr.

Je ne voudrais pas dramatiser les choses à l'excès, mais voilà ce qui se passe. On assiste à une combustion spontanée du soufre, et cela s'est produit à plusieurs reprises. Subitement l'on s'aperçoit que le soufre prend feu, et vous avez ici les traces de ce type d'incendie en noir. Alors que les pompiers avaient été appelés pour venir l'éteindre, le feu a repris 50 mètres plus loin. Il s'agit donc d'un problème très réel, et cela vous montre à quel point les taux de concentration de soufre sont élevés.

*[Text]*

I have also brought, for you to take a look at this evening, a sample of some of the waste material from the site. This jar, which you will be able to see a lot better when the lights come on, actually contains some of the calcine. Mr. Chairman, I will leave it with the committee for examination. It is not hazardous to the health to touch the bottle.

We also have a collection of photographs of the site, which shows it in a lot more detail than it was shown on the slides. I will also leave that with the committee, for its examination. Thank you, chief.

**Chief Commanda:** Thank you, Mr. Walker. I will now ask the committee, having seen the slides and the sites, to listen to Peter Johnston, who worked at the plant. He is the former chief of the reserve and is presently our band manager. He will tell you a little bit about what it was like working in that particular plant.

**Mr. Peter Johnston (Former Chief of the Serpent River Indian Band):** Thank you, Chief Commanda and Mr. Chairman.

Mr. Chairman, members of the committee, on the actual construction of the plants—I emphasize that there were plants at this location—there were two sulphuric acid plants, a centring plant, and a roaster plant located on the site. The actual construction of these facilities began in the summer of 1955. I would like to point out again that the summer of 1955 was when actual construction began. The actual signing of the lease itself did not take place until the spring of 1956.

• 1935

Somehow a conscious decision had been made to speed up the process in those days, to build the plant even before actual signing of the lease had been done. I point that out because of our objective in being here; that objective, of course, being that we wish to have the respect of the Minister's commitment to us that actual clean-up of this particular problem will occur in the spring of this year.

The operation of the plant itself began in July 1956. As Mr. Walker has explained, it was a very complex operation. It comprised a great deal of machinery, and I worked in all four different departments in that facility.

In one of the departments, in what was called a roaster plant, which was a building about 100 feet high, was a waste-heat boiler. The heat from that waste-heat boiler was tremendous, but the heat itself was something that could be taken in the course of your line of duty in working there. However, the environment was also very charged with dust. The dust from the burning of the pyrite created tremendous dust in that building—dust, heat, and sulphur dioxide gas. Many of our band members worked in that environment on an eight-hour shift basis.

I point that out to you because the band has been very conscious of the fact that a number of our band members have died recently as a result of respiratory problems. We suspect

*[Translation]*

J'ai également apporté avec moi, afin que vous puissiez les examiner, quelques échantillons des déchets en question. Vous trouverez dans ce bocal—vous verrez mieux lorsque nous aurons de la lumière—le produit de l'opération de calcination. Monsieur le président, je pourrai vous laisser cela pour les membres du Comité. Il n'est absolument pas dangereux de toucher cette bouteille.

Nous avons également plusieurs photographies de l'emplacement, qui vous donneraient plus de détails que ne l'ont fait les diapositives. Je pourrai également laisser ces documents au Comité, s'il désire les consulter. Chef, merci.

**Le chef Commanda:** Merci, monsieur Walker. Après cette présentation de diapositives qui vous ont montré le site, le Comité va pouvoir entendre Peter Johnston, qui a lui-même travaillé à l'usine. C'est un ancien chef de la réserve, et il est actuellement administrateur de la bande. Il va vous dire un petit peu dans quelles conditions on travaillait dans cette usine.

**M. Peter Johnston (ancien chef de la bande indienne de Serpent River):** Merci, chef Commanda et monsieur le président.

Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, la construction des différentes unités—j'insiste, il y en avait deux, puisqu'il y avait une installation centrale, et une installation de grillage—a commencé à l'été de 1955. J'insiste là-dessus, c'est bien au cours de l'été 1955 que la mise en chantier s'est faite. Pourtant, le bail lui-même n'a été signé qu'au printemps 1956.

C'est donc de façon tout à fait délibérée, que l'on avait pris la décision d'accélérer le mouvement, et de procéder à la construction des installations avant même la signature du bail. C'est un détail sur lequel j'attire votre attention, étant donné que nous sommes ici, bien sûr, pour rappeler au ministre qu'il s'est engagé à débarrasser l'emplacement de ces déchets au printemps de cette année.

La production elle-même n'a commencé qu'au mois de juillet 1956. Comme M. Walker l'a expliqué, il s'agit d'une opération très complexe, pour laquelle toute une installation également compliquée est nécessaire; j'ai moi-même travaillé à quatre stades différents de ce processus de production.

Dans une de ces installations, un bâtiment de 100 pieds de haut, où le grillage des pyrites avait lieu, il y avait un récupérateur de chaleur, autour duquel la température était extrêmement élevée, bien que n'interdisant pas toute activité de la part des ouvriers. À cela s'ajoutait que l'air était saturé de poussière. Il s'agissait de poussière résultant du grillage des pyrites; on avait donc un mélange de poussière, de chaleur extrême, et d'air chargé d'anhydride sulfureux. Plusieurs membres de la bande travaillaient là par équipes de 8 heures.

J'insiste sur ce détail, étant donné que plusieurs membres de la bande sont morts très récemment des suites de problèmes respiratoires. Nous pensons que cela vient du fait qu'ils ont travaillé dans cet environnement.

## [Texte]

that those respiratory problems were the result of having worked in that environment.

The actual product that was produced, as Mr. Walker has already said, was 93% sulphuric acid. A number of incidents happened at the plant wherein a number of spills occurred onto the ground, and as Mr. Walker has said also, we know this has contributed to a great deal of corrosion to underground services.

Two of the actual acid plants had stacks on them, and there was not supposed to be anything emitted from the stacks. Unfortunately, the design of the plants was not the best; the operation was not the best. What happened was that you had a combination of sulphur dioxide, sulphur trioxide, and sulphuric acid itself emitted from those stacks. The result of that was that the vegetation within a three-quarter mile area of the plant itself died within two years of the plant's operation. The significance of that was this: there was a house within that three-quarter mile area, and even the roof on that house deteriorated within two years of the plant's operation.

There have been questions to us on why we are so committed to the priority of seeing a clean-up in the spring of this year. I would like to touch on a few reasons why we have such a commitment to that spring clean-up.

As a band manager, I am now in the position of being the administrative head of our band. Mr. Lewis is our economic development officer as well as our band planner, as well as being the project officer for this clean-up. I would say that 90% of Mr. Lewis's time is taken up with just this particular issue. As a result of that, many of our other programs at the reserve level are suffering. Our economic development ventures are suffering and other ventures are suffering.

• 1940

Why again do we look for a spring clean-up of 1987? Again, I refer you to the quote that Mr. Lewis alluded to in the brief, a letter which had been sent to me personally as the chief in 1979 from the regional director general stating that the matter in 1979 was a top priority of the department. That letter was from a Mr. Eugene Harrigan. Mr. Eugene Harrigan is no longer in that particular department, but I am. After all these years I am still trying to get that place cleaned up.

Mr. Chairman, members of the committee, we seem to be perhaps presenting to you a very bad case and I do not wish to de-emphasize the seriousness and the importance in which we hold the rehabilitation of this site, but things could have been worse.

Perhaps some of you may recall the name John Shaheen. For those who may not be familiar with the name, it is my understanding that Mr. Shaheen was involved with the construction of a refinery in Come By Chance, Newfoundland. It is my understanding that this refinery closed. It is my understanding that there were differences of opinion with respect to that plant and why it closed and why it was even

## [Traduction]

Comme l'a déjà dit M. Walker, l'usine produisait de l'acide sulfurique à 93 p. 100. À diverses reprises, il y a eu des fuites d'acide, et—comme l'a également indiqué M. Walker—nous savons maintenant que cela a contribué à corroder les canalisations souterraines.

Deux des unités de production d'acide avaient des cheminées, qui en principe ne devaient rien rejeter. Malheureusement, la conception de ces unités de production n'était pas des meilleures; elles ne fonctionnaient pas non plus très bien. Ceci fait que les cheminées en question rejetaient à la fois de l'anhydride sulfureux et sulfurique, et de l'acide sulfurique. L'usine a fonctionné deux ans, et en l'espace de deux ans toute végétation dans un rayon de trois quarts de mille a disparu, et le toit d'une maison qui se trouvait dans ce périmètre s'est lui-même complètement détérioré.

Je vais vous citer maintenant quelques-unes des raisons qui nous ont amenés à insister pour que l'opération de nettoyage ait absolument lieu au printemps de cette année.

En tant qu'administrateur de la bande, je suis bien sûr responsable de toutes les tâches administratives. M. Lewis, responsable du développement économique et planificateur, est également responsable de ce projet d'opération de nettoyage. Eh bien, je peux dire que 90 p. 100 du temps de M. Lewis est consacré à cette question. Inutile de vous dire que le reste des programmes en souffre énormément. Tous nos projets économiques, entre autres, en pâtissent terriblement.

Pourquoi donc tenons-nous absolument à ce que le nettoyage ait lieu au printemps 1987? Je vous renvoie à la citation de M. Lewis dans son mémoire, citation empruntée à une lettre qui m'avait été adressée personnellement en qualité de chef—en 1979—par le directeur général régional, et d'après lequel cette question faisait, déjà en 1979, partie des toutes premières priorités du ministère. Il s'agissait d'une lettre signée Eugene Harrigan. M. Eugene Harrigan n'a plus rien à faire avec ce ministère, moi si. Voilà des années que je déploie les efforts pour essayer de faire nettoyer ce site.

Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, voilà une cause qui peut vous sembler désespérée, mais je n'insisterai jamais assez sur la gravité de la situation, et sur l'importance que nous attachons à la restauration du site, même si les choses auraient pu effectivement être encore pires qu'elles ne l'ont été.

Certains d'entre vous se souviendront sans doute du nom de John Shaheen. Pour ceux qui ne connaissent pas ce monsieur, je dirai que M. Shaheen a eu des responsabilités dans la construction d'une raffinerie à Come By Chance à Terre-Neuve. Si je ne me trompe, la raffinerie en question a été fermée. Si mes renseignements sont exacts, les avis sont partagés quant aux raisons pour lesquelles elle a été fermée, et



[Text]

built. I point that out because shortly after the acid plant was built and shortly after it closed at Cutler, we were presented with an option by the Department of Indian Affairs, an option which had been placed before the department by Mr. John Shaheen's firm. That option was to build that particular refinery in Cutler.

The department, having seen the collapse of the sulphuric acid plant, was looking for another venture which would promote economic development in our community. We were even rather interested in the possible development of that particular refinery in our community.

We were very, very fortunate that at that particular time we had the services, as legal counsel, of Mr. Elmer Sopha, referred to earlier. Mr. Sopha cautioned us that we should not jump at this possible venture, and as a matter of fact discouraged us from accepting that proposal. As time has proven, that advice to us was very, very good advice. Had we had that advice before the sulphuric acid plant lease had been signed, we probably would not be in the mess we are in now. So I say things are not as bad as they could have been.

I thank the committee and I thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Johnston. Are you ready, Mr. Commanda, for the question period?

**Chief Commanda:** One more presentation from our band member and then we will get down to the question period if you please.

**The Chairman:** Surely.

**Ms Gertrude Lewis (Band Member, Serpent River Band):** Thanks, Chief Commanda. Mr. Chairman and members of the committee, I know we have been studied to death, but here is my own version.

I attended some of the meetings in 1955 with Noranda Mines' representatives and DIAND officials. The band tried to ask to have their own lawyer represent them, but Indian Affairs told us they had all the lawyers they needed in Ottawa to look after our interests, we had nothing to worry about. I wish that had been true; maybe we would not be here today.

• 1945

Band members tried to ask questions at those meetings, young band members who were employable in the plant. If they used the words if, and, or but, their questions were not answered; they were just told there are not any ifs, ands, or buts in any agreement, discouraging them from asking further questions.

I lived right across from the plant. It was good for business, and it was good for my husband going to work every day. But it was the worst place to live. We could not leave our windows open in the summer because of the fumes from the plant. We

[Translation]

même tout simplement construite. La raison pour laquelle je cite ce détail, c'est que le ministère des Affaires indiennes, peu de temps après la construction de notre usine d'acide sulfurique, et peu de temps ensuite après sa fermeture à Cutler, nous a soumis, sous la signature de M. John Shaheen, un projet de construction de raffinerie.

Le ministère, après l'échec de l'usine d'acide sulfurique, cherchait à relancer le développement économique de notre collectivité, en lui proposant cette autre entreprise. Je dois dire qu'au départ la proposition nous avait paru intéressante.

Nous avons eu la chance, à l'époque, d'être conseillés sur le plan juridique par M. Elmer Sopha, dont nous avons déjà parlé, lequel nous a mis en garde contre cette proposition, et nous a même en fait dissuadés de l'accepter. Comme la suite des événements l'a prouvé, son avis nous a été des plus bénéfiques. Si nous avions pu être conseillés par lui avant de signer le bail de l'usine d'acide sulfurique, nous ne serions pas probablement dans ce pétrin. Voilà pourquoi je disais tout de même que les choses auraient pu encore tourner plus mal.

Je remercie le Comité, et je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Johnston. Êtes-vous prêt, monsieur Commanda, à répondre aux questions?

**Le chef Commanda:** Nous allons peut-être demander d'abord à un membre de notre bande de faire un dernier exposé, et si vous le voulez bien nous pourrions ensuite répondre aux questions.

**Le président:** Je vous en prie.

**Mme Gertrude Lewis (membre de la bande, Bande de Serpent River):** Merci, chef Commanda. Monsieur le président et messieurs les membres du Comité, après toutes ces études qui ont été faites sur la question, j'aimerais encore pouvoir vous donner ma propre version des faits.

J'ai assisté, en 1955, à certaines des réunions des délégués des mines Noranda et des fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord. La bande aurait voulu être représentée par son avocat, mais les Affaires indiennes nous ont dit qu'il y avait à Ottawa suffisamment d'avocats au service du ministère pour défendre nos intérêts, et que nous n'avions rien à craindre. Si cela avait été vrai, nous ne serions pas ici aujourd'hui.

Des membres de la bande essayèrent de poser des questions à ces réunions, et notamment certains des jeunes de la bande qui pouvaient éventuellement trouver du travail à l'usine. Lorsqu'ils émettaient certaines réserves, leur refusaient de répondre à leurs questions, en leur disant que ce type d'accords ne pouvait pas s'accommoder de ce genre de réserves, et on les dissuadait de vouloir continuer à se montrer si curieux.

J'habitais en face de l'usine. C'était un emplacement de choix pour mes affaires, et c'était également pratique pour mon mari qui s'y rendait tous les jours. Mais en fait, c'était le pire des endroits possibles. La fumée de l'usine nous empêchait



[Texte]

could not hang a laundry on the line because the acid would eat into our clothing. They would be full of holes.

So in 1957, as we knew it then, the Department of Highways bought our property and we had to move away from there. We asked what was the reason we had to move away from such a good business place. They told it was to build a four-lane highway. Now that was 30 years ago and there is no four-lane highway there yet. So it makes you kind of suspicious.

In the summer, as you heard before, we have sulphur fires. We have the calcine material that blows across Highway 17. You can smell it if you drive by there, and it is blowing across the highway.

Our children cannot swim in the water. They do swim, but they get sores and they get red eyes and their bathing suits are all dirty when they come out of the water. So there is not much point in them going in the water to get all dirty. The water level is so high this year that it is coming right over the site.

Mr. Walker stated how the skin can be affected. Well, I for one cannot walk near the site because I am allergic to the materials there. I get a burning sensation in my skin.

So it is affecting us in different ways, and it makes us feel bad when we have to have so many health problems in our community. The health of our people is a great concern for us. We are counting on you, the standing committee, to approve our endeavours. Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much, Miss Lewis. Mr. Commanda, have you any more comments?

**Chief Commanda:** Yes. You have heard the plight of our dealings with the federal government on this issue. You have seen what the site looks like. You are now aware of developments that have transpired up to the present. Our story is a dismal one, of broken promises, delays, studies, and finally we have some positive movement, when Indian Affairs agreed with the band for total cleanup of the Cutler Acid site.

If there is such a commitment, why are we here tonight? We are not here to blame the government for what has happened. We are here asking this committee to help address when this situation will be cleaned up—in short, the timeframe. This is perhaps our final plea to resolve this issue, and resolve it immediately.

There are a number of letters promising us that the federal government will do something about this situation, as far back as 1977 when the agronomist was hired by Indian Affairs. This is 1987, another year, another promise, but now Indian Affairs is suggesting that their bureaucratic process cannot meet their Minister's suggested clean-up by the spring of 1987.

[Traduction]

d'ouvrir nos fenêtres en été. Il était impossible de mettre du linge à sécher dehors, parce que l'acide mangeait le tissu. Nos vêtements auraient été en loques.

En 1957—comme l'on nous en a avertis—le ministère de la Voirie a acheté notre propriété, et nous avons dû déménager. L'emplacement, du point de vue des affaires, était excellent, et lorsque nous avons demandé pourquoi nous étions expropriés, on nous a parlé de la construction d'une autoroute à quatre voies. Cela s'est passé il y a 30 ans, et il n'y a toujours pas d'autoroute à quatre voies. Tout cela est donc un peu suspect.

En été, comme on vous l'a déjà expliqué, la présence de soufre provoquait des incendies. Le vent transporte les cendres du grillage jusqu'à l'autoroute 17. Si vous passez en voiture vous sentirez.

Nos enfants ne peuvent pas aller se baigner. En fait ils le font quand-même, mais ils reviennent avec des irritations de la peau et des yeux, et lorsqu'ils sortent de l'eau leurs maillots de bain sont tout sales. On ne voit donc pas l'intérêt pour eux d'aller se baigner s'ils en sortent tout sales. Le niveau de l'eau est si haut, cette année, que le terrain est inondé.

M. Walker a parlé des irritations de la peau. En ce qui me concerne, j'ai une réaction allergique aux déchets du site, et je ne peux pas m'en approcher sans avoir immédiatement une sensation de brûlure.

Nous en souffrons donc tous à divers degrés, et nous constatons également avec inquiétude que la santé des membres de la bande en est affectée. Nous espérons donc que le Comité permanent nous soutiendra dans nos efforts. Merci.

**Le président:** Merci beaucoup, madame Lewis. Monsieur Commanda, avez-vous quelque chose à ajouter?

**Le chef Commanda:** Oui. Vous avez entendu quelles ont été nos difficultés dans nos rapports avec le gouvernement fédéral. Vous avez également pu constater quel était l'état du site, et vous êtes maintenant au courant de tout ce qui a pu transpirer de toute cette affaire. Nous avons malheureusement assisté à une multiplication de promesses non tenues, de retards et de reports, d'études de toutes sortes, pour obtenir finalement de la part du Ministère des affaires indiennes son accord pour le nettoyage total du site de la *Cutler Acid*.

Alors que le Ministère s'y est engagé, comment se fait-il que nous soyons encore ici ce soir? Je peux tout de suite vous dire que nous ne tenons pas à accuser le gouvernement de quoi que ce soit. Nous voulons tout simplement demander au comité de nous aider à obtenir que l'opération de nettoyage ait bien lieu, et cela dans un délai aussi court que possible. C'est peut-être la dernière fois que nous nous adressons à vous afin que la question puisse être résolue sans plus tarder.

Dès 1977, époque à laquelle le Ministère des affaires indiennes avait fait appel aux services de l'agronome, l'on n'a cessé de nous envoyer des lettres promettant toutes que le gouvernement allait prendre des mesures. Nous sommes en 1987, c'est une année nouvelle, une promesse nouvelle, mais voici que les Affaires indiennes nous disent aujourd'hui qu'il

[Text]

You heard the reference to the situation at Ville de LaSalle. They cleaned it up within a one-year timeframe. We are a small band that is devoting much energy, time, and resources. We are working to proceed at full speed to make the approval process possible for this year. We seek the support of the standing committee in the area of the timeframe, first, for clean-up to be shortened. The band is aware that steps must be taken and does not demand miracles. However, the band has been given four written commitments to a 1987 clean-up, along with commitments of the allocation of funds for that purpose. Any problems the department may experience internally as a result of that commitment should be considered secondary. If justice is to be done after all these years, this clean-up must be given the utmost priority. Every step, every approval must be handled with special urgency. There can no longer be any excuses for delays. Even immediate action is years too late.

The band must have a commitment from the federal government to begin negotiations on compensation immediately. Justice demands that the losses to the band be recognized. In particular compensation is due for continuing economic and community development programs, an infrastructure for a housing development on a site that is estimated in the Walker study to be \$808,000.

As well, band members are concerned about the continuing health effects and believe the issues of monitoring and compensation must be negotiated. The Department of Indian Affairs has suggested that the band should go through the time-consuming specific claims process. At the same time Indian Affairs has asked the band to participate in negotiations with CIL and Noranda in order to lessen the financial burden of the clean-up for the federal government.

The problem with this approach is that the issue of compensation among the federal government, CIL and Noranda will be dealt with right away, whereas the issue of compensation between the band and Indian Affairs will likely be left up in the air for many years. This is unsatisfactory. There should be immediate negotiations outside of the specific claims process to deal comprehensively with the issue of proper compensation.

The band requests the Standing Committee on Aboriginal Affairs to express its support on the above points in a resolution to be communicated to the Minister of Indian Affairs and the House of Commons.

That, Mr. Chairman, is our presentation and we are now open to any questions.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Commanda. I agree with you that 10 years is a long time for the studies; it is not a gift for you and your family.

Mr. Penner, you have the floor for your questions.

[Translation]

leur est impossible de procéder au nettoyage de printemps suggéré par le Ministre.

• 1950

Vous avez entendu parler de la situation de Ville LaSalle. Le nettoyage a pris un an. Nous sommes une petite bande et nous consacrons tout le temps, l'énergie et les ressources possibles pour qu'on puisse avoir le feu vert cette année. Nous voulons l'aide du comité permanent pour que les délais soient raccourcis et que le nettoyage se fasse. Nous savons qu'il y a bien des choses à faire et nous ne nous attendons pas à des miracles. Toutefois, nous avons reçu un engagement écrit, selon lequel le nettoyage se ferait en 1987, précisant que des fonds seraient alloués à cette fin. Les autres problèmes internes du ministère devront être des problèmes secondaires. Voilà des années que nous attendons justice et il faut accorder la priorité à ce nettoyage. Il faut tout mettre en oeuvre pour oeuvrer rapidement, car les excuses ne sont désormais plus tolérables. Même si vous agissiez demain, vous êtes déjà en retard de plusieurs années.

Il faut que le gouvernement s'engage à entamer immédiatement les négociations sur l'indemnisation de la bande. Il est naturel de reconnaître que devant les pertes subies par la bande, nous avons droit à un dédommagement, en particulier au titre des programmes permanents du développement économique et communautaire, et l'établissement d'une infrastructure de logement que l'étude Walter chiffre à 808 mille dollars.

Les membres de la bande s'inquiètent également des effets à long terme sur leur santé et pensent qu'il faudrait négocier la question du suivi de l'indemnisation compensation. Le ministère des Affaires indiennes a proposé que la bande passe par le processus officiel de revendications, ce qui prendrait beaucoup de temps. Parallèlement, le ministère nous a également encouragés à négocier avec la CIL et Noranda pour qu'ils acceptent de partager les coûts du nettoyage avec le gouvernement fédéral.

Si nous suivons cette suggestion, le problème c'est que la question de compensation sera immédiatement réglée entre le gouvernement fédéral et la CIL et Noranda, et qu'on laissera en suspens pendant encore bien des années la question du règlement entre la bande et le ministère des Affaires indiennes, ce qui n'est pas acceptable. Il faudrait amorcer immédiatement des négociations précises, distinctes des revendications territoriales.

La bande demande au comité permanent aux affaires autochtones d'approuver cette résolution qui serait transmise au ministère des Affaires indiennes et à la Chambre des Communes.

Ceci termine notre présentation, monsieur le président, nous sommes prêts à répondre aux questions.

**Le président:** Merci bien, monsieur Commanda. Je suis bien d'accord avec vous: dix ans, c'est beaucoup pour des études; ce n'est certes pas un cadeau ni pour vous ni pour votre famille.

Monsieur Penner, vous avez la parole.

[Texte]

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, I want to join with you in welcoming the members of the Serpent River Band and their consultants. I have met with them on a previous occasion and am well acquainted with the problem they so ably and competently presented to us tonight.

The other evening, Mr. Chairman, when a group was here and the Member of Parliament representing that particular area was present, I yielded the floor. In that case it was to Mr. Skelly. This evening my colleague, Dr. Foster, who represents the riding of Algoma, is present and I would like to yield my place to Mr. Foster for questioning, with your permission.

**The Chairman:** Certainly, Mr. Penner. If you permit me, I would like to know the global cost for this operation, the clean-up. Do you have studies for that?

**Chief Commanda:** I guess I would not be prepared to answer that, Mr. Chairman, because it is not within my decision to decide how much it is going to cost. Much of it depends considerably on successfully negotiating a disposal site for the wastes. To that I answer that we are in the process of successfully dealing with the issue of a disposal site and based on the successful negotiations can step up the approval process.

• 1955

The department already has an estimation of costs. They are supposedly preparing a preliminary project approval through the department and we want to get on with it.

If you want any, I believe there are some figures referenced in the Walker report—they mention something like \$2.5 million to \$9 million. So much of it really depends on where the waste will be disposed.

**The Chairman:** Thank you very much. Mr. Foster, you have the floor.

**Mr. Foster:** Thank you very much, Mr. Chairman. I want to express my appreciation to Mr. Penner for allowing me to lead off tonight's questioning and also, Mr. Chairman, to you and the steering committee for having the Serpent River Band before the committee. This project has been a long-time problem, as the chief and his band members and representatives have outlined. Having it before the committee I think was an idea that was canvassed last fall when the band met with you and with other Members of Parliament here, and I think it is an excellent move in order to reinforce the representations that have already been made.

I think the chief and the members from the band have outlined the problem both with the pictures and with the written submission. I would like to just explore with the chief and band and their consultant, Mr. Walker, the mechanics for expediting this. As I understand it, we have a commitment from the department at the regional level and letters of support from the Minister. What the band council wants now is to see the schedule tightened up and move ahead.

I guess my first question to the chief would be does it seem that there will be a site available if the money can be put in place for this project, for the waste disposal?

[Traduction]

**M. Penner:** Monsieur le président, j'aimerais moi aussi souhaiter la bienvenue aux membres de la bande *Serpent River* et à ses avocats. J'ai déjà eu l'occasion de les rencontrer et je suis au courant du problème qu'ils nous ont si bien présenté ce soir.

Monsieur le président, l'autre soir, nous avions un groupe de témoins et le député qui représente la région était présent et je lui ai cédé mon tour. Il s'agissait de M. Skelly. Ce soir, mon collègue, monsieur Foster qui représente le comté d'Algoma, est parmi nous et j'aimerais lui céder mon tour avec votre permission.

**Le président:** Certainement, monsieur Penner. J'aimerais bien savoir à combien se chiffrera cette opération de nettoyage. Y a-t-il eu des études là-dessus?

**Le chef Commanda:** Je ne m'attendais pas à cette question, monsieur le président, car les coûts du nettoyage ne dépendent pas de moi. C'est selon, dans une grande mesure, les négociations relatives à l'emplacement destiné aux déchets. Je puis vous dire que ces négociations relatives aux dépotoirs sont en voie d'aboutir; une fois ces négociations terminées, on pourra avancer les délais d'approbation.

Le Ministère en a déjà établi les coûts estimatifs. Il est censément en train de préparer un document préliminaire d'approbation, car nous voulons presser le pas.

Si cela vous intéresse, je vous renvoie aux chiffres qui figurent dans le Rapport Walker—chiffres de l'ordre de 2.5 à 9 millions de dollars. Tout dépend à quel endroit le dépotoir sera aménagé.

**Le président:** Merci bien. Monsieur Foster, vous avez la parole.

**M. Foster:** Merci bien, monsieur le président. Je tiens à remercier M. Penner de m'avoir permis d'ouvrir la période des questions; je vous remercie également, monsieur le président, ainsi que le Comité de direction, d'avoir fait comparaître la bande de Serpent River devant le Comité. C'est un problème qui existe depuis longtemps, ainsi que le chef, les membres de la bande et les représentants l'ont souligné. Le Comité en a été saisi, je crois, l'automne dernier, lorsque la bande a rencontré les membres du Comité et d'autres députés ici; je trouve donc opportun que la bande réitère les instances qu'elle a déjà présentées.

Le chef et les membres de la bande ont bien exposé le problème, à l'aide des photos et de leur mémoire. Je voudrais m'enquérir auprès du chef, de la bande et de son consultant, M. Walker, des moyens d'accélérer les choses. Si j'ai bien compris, la bande a reçu un engagement du ministère au niveau régional et des lettres d'appui du ministre. Le conseil de la bande désire désormais qu'on fixe l'échéancier et qu'on passe à l'action.

Voici ma première question destinée au chef: y a-t-il un emplacement à votre disposition si l'on autorise les fonds pour cette entreprise?



[Text]

**Chief Commanda:** We are confident that within the next month or two we can finally determine a disposal site for the waste. We are having negotiations now concerning three possible sites within the area and we are fairly confident that one of those sites will be suitable and acceptable and meet the approval of the Ministry of the Environment for the waste at Cutler. To carry the question further, I will defer to Bill Walker.

**Mr. Walker:** In answer to Dr. Foster's question, Mr. Chairman, I think the chief has covered it fairly well in that the approval process is going forward on three alternative sites. Finding waste disposal sites is not an easy task and the process is going through simultaneously on three, with the expectation that one of those sites at least will be available in a sufficient timeframe to allow the completion of the clean-up operation in 1987.

**Mr. Foster:** I noted in your presentation that the clean-up site in Ville LaSalle in Quebec was done in one year. I am not very familiar with the project. Was it a similar kind of thing where the federal government had a legal or a responsibility the same as they did in this case, or was it a combination of provincial and federal government responsibilities and so on? But they were able to expedite it and do it all in one year.

**Mr. Walker:** I am not aware of there being federal involvement. There may have been, but I am not aware of it.

• 2000

One of the circumstances that allowed the project to move so quickly was that approvals were in place or were very close to being in place for a secured land fill. On the other side of the coin, the nature of the wastes that were disposed of at the site were many, many times more toxic than the wastes at Cutler. They were very nasty wastes.

**Mr. Foster:** I note in the submission that you shy away from the idea of having some kind of joint presentation or negotiation with the CIL and Noranda. I guess this is designed to stay away from getting into a legal mumbo-jumbo where nobody knows who is suing who. As I understand the situation, the federal government made a mistake when they gave the lease to Noranda and subsequently to CIL. There was no requirement in it to clean it up. So when they were finished, they just walked away from their plant and it fell down or it had to be blown down eventually.

**Chief Commanda:** I think there are some sort of legal considerations. I will ask our legal counsel to answer. If the federal government wants to address those concerns, we are asking to sit down and let us begin negotiations. But let us not tie the success of those negotiations to the clean-up of this issue. Let us clean it up and worry about the legal implications later.

**Mr. Shin Imai (Legal Adviser, Serpent River Indian Band):** Yes, thank you very much, Chief Commanda. The problem with the CIL and Noranda involvement or liability has been, of course, one of the issues. But the band has consistently attempted to establish that the legal relationship was between

[Translation]

**Le chef Commanda:** Nous sommes convaincus que, d'ici un mois ou deux, nous pouvons fixer l'emplacement définitif du dépotoir. Les négociations portent actuellement sur trois emplacements possibles dans les environs, et nous croyons bien que l'un d'entre eux sera jugé convenable et acceptable et qu'il sera autorisé par le ministre de l'Environnement dans la région de Cutler. Si vous voulez d'autres détails, je vous passe Bill Walker.

**M. Walker:** En réponse à la question de M. Foster, monsieur le président, je dirais que le chef vous a bien exposé la situation à l'égard des trois emplacements optionnels. C'est difficile de trouver l'emplacement d'un dépotoir, mais les pourparlers portent simultanément sur trois emplacements, de sorte que l'un d'entre eux, au moins, devrait être à notre disposition pour que nous puissions terminer les travaux de nettoyage en 1987.

**M. Foster:** Je note dans votre mémoire que les travaux de nettoyage prévus à Ville LaSalle, au Québec, ont été réalisés en un an. J'ignore le détail de cette affaire. S'agissait-il d'un cas analogue, où la responsabilité juridique était imputée au gouvernement, comme c'est le cas ici, ou bien la responsabilité incombait-elle à la fois à la province et au gouvernement fédéral? Quoi qu'il en soit, ces travaux ont pu se faire en un an.

**M. Walker:** J'ignorais que le fédéral y était impliqué. C'est possible, mais je l'ignore.

Les choses ont progressé assez rapidement parce qu'un site d'enfouissement sans danger avait été approuvé ou était sur le point de l'être. Cependant, les déchets qu'on a enfouis à cet endroit étaient beaucoup plus toxiques que ceux de Cutler; ils étaient beaucoup plus dangereux.

**M. Foster:** J'ai remarqué que dans votre mémoire vous ne semblez pas favoriser des négociations ou la présentation d'une requête aux deux compagnies à la fois, CIL et Noranda. Ainsi, vous évitez le labyrinthe juridique qui vous empêcherait de savoir exactement ce qu'on entend faire et qui poursuit qui. Si j'ai bien compris, le gouvernement fédéral s'est trompé lorsqu'il a signé un bail avec Noranda puis avec CIL. Il n'avait pas prévu de disposition sur le nettoyage dans ce contrat. Lorsque ces sociétés ont fini leurs travaux, elles ont abandonné leur usine qui s'est écroulée ou qui a été détruite plus tard.

**Le chef Commanda:** Je crois que certains facteurs juridiques entrent en ligne de compte. Je demanderai à notre conseiller de répondre à votre question. Si le gouvernement fédéral veut s'attaquer à ces problèmes, nous l'invitons à entamer des négociations avec nous. Il ne faut pas lier le succès de ces négociations au nettoyage du site. Nettoyons le terrain d'abord puis nous nous occuperons des aspects juridiques.

**M. Shim Imai (conseiller juridique, Bande indienne de Serpent River):** Merci beaucoup, chef Commanda. Il est évident que le rôle ou la responsabilité de CIL ou Noranda est un des problèmes. La bande a continuellement cherché à prouver que les rapports juridiques qui entrent en ligne de



## [Texte]

the band and the federal government, which is a very clear trust relationship.

The federal government stepped in, told the band that they could not have their own lawyers and that the federal government was going to take care of everything. They did it, and therefore the federal government has to take the responsibility when things do not work out.

Now, we have been going on the understanding that finally there was not only recognition but a commitment to action on the clean-up, regardless of whatever liability CIL and Noranda had. It was only in January when this issue came up and the band was being asked to somehow involve itself in negotiations with CIL and Noranda.

I guess the Department of Indian Affairs at this point saw an opportunity to lessen the financial load by getting CIL and Noranda to contribute. The dangers to the band are obvious. You mentioned yourself the legal mumbo-jumbo. It will be a horror show to try to resolve it, especially because the department is proposing to proceed in a two-stage process to get the band to help the federal government with CIL and Noranda and to get the money from them so that the federal government has to pay less for the clean-up. At the same time, it does not want to deal with the band on the compensation issue but to put it off to a very lengthy and time-consuming specific claims process.

So they are attempting to very speedily lessen their liability by getting contributions from CIL and Noranda. At the same time, there is a real danger of further delays, not only for the clean-up but also for dealings with the comprehensive compensation issue for the band.

This is where the concern is. It has always been the band's concern to get the polluted material off the reserve. This has always been number one, and it remains number one. It is disturbing to feel at this point some other issues are going to be thrown into the pot to muddy the waters a little bit. We are afraid it may mean there are going to be yet further delays for yet another reason.

**Mr. Foster:** Thank you. I wonder if you could just outline for us the kind of schedule you feel you could adhere up to if everything went according to the schedule or to the idea of the plan you have. I wonder if you could just walk us through it step by step through 1987.

• 2005

**Mr. K. Lewis:** I do not have the material in front of me to be able to walk through step by step the way we would assume to tighten the schedule from our point of view. I would like to say, though, that we have commitments from the Ontario Ministry of the Environment to tighten up the schedule quite considerably, by one month to two months in comparison to the schedule given to us by the department, which was something like six or seven months.

## [Traduction]

compte sont ceux qui existent entre la bande et le gouvernement fédéral; le lien est évident.

Le gouvernement fédéral est intervenu, a dit à la bande qu'elle ne pouvait pas faire appel à ses propres avocats et que lui, le gouvernement fédéral, s'occuperait de tout. C'est ce qu'il a fait. Ainsi, le gouvernement fédéral doit accepter la responsabilité lorsque les choses tournent mal.

Nous avons cru comprendre qu'on était conscient du problème et qu'on s'était engagé à assurer le nettoyage du terrain, peu importe la part de responsabilité attribuée à CIL et à Noranda. Ce n'est qu'en janvier qu'on a soulevé le problème et qu'on a demandé à la bande de négocier avec CIL et Noranda.

Le ministère des Affaires indiennes a peut-être pensé qu'il pourrait alléger la responsabilité financière du gouvernement fédéral en obtenant une contribution de CIL et Noranda. Les dangers que cette situation pose pour la bande sont évidents. Vous avez parlé tout à l'heure du labyrinthe juridique. Il sera pratiquement impossible d'en sortir surtout que maintenant le ministère propose un processus en deux étapes dans le cadre duquel la bande aiderait le gouvernement fédéral à négocier avec CIL et Noranda et à obtenir des deux compagnies des contributions financières afin de réduire la participation financière du gouvernement fédéral au nettoyage du terrain. De plus, le ministère ne veut pas discuter avec la bande d'un programme d'indemnisation mais préfère que cette question soit étudiée dans le cadre d'un long processus de revendication particulière.

Ainsi, le gouvernement cherche à diminuer sa part de responsabilité en obtenant une participation financière de CIL et de Noranda au nettoyage. Tout cela pourra causer de graves retards non seulement pour le nettoyage mais également pour le règlement des revendications globales d'indemnisation de la bande.

C'est ce qui nous préoccupe. La bande a toujours voulu que l'on enlève les polluants qui se trouvent sur la réserve. Cela a toujours été et demeurera la priorité de la bande. Il est inquiétant de penser que d'autres questions seront abordées en même temps simplement pour embrouiller un peu les choses. Nous craignons que cela entraînera simplement d'autres retards pour d'autres raisons.

**M. Foster:** Merci. Si tout se déroulait tel que prévu ou comme vous le voudriez, quand tout ce problème pourrait-il être réglé? Pourriez-vous nous donner une idée des étapes qui seraient suivies en 1987?

**M. K. Lewis:** Je n'ai pas devant moi le document me permettant de vous expliquer étape par étape comment nous prévoyons resserrer l'échéancier. J'aimerais souligner, cependant, que le ministère ontarien de l'Environnement s'est engagé à resserrer considérablement l'échéancier, d'un mois ou deux comparativement à ce qu'il avait prévu au départ, soit six ou sept mois.

*[Text]*

We also have a commitment from our consultant, Mr. Bill Walker, who is sitting beside me, that we can get away with doing the hydrogeological work that needs to be done in one particular site in six weeks, in comparison to six months, which was outlined to us by the department again.

Once all these approvals are in place, once these negotiations are done—and they can happen concurrently—the construction period can take three months, from September to the end of November.

**Mr. Foster:** So the first thing is to get the money appropriated?

**Mr. K. Lewis:** We are standing on a commitment from the department that it is not a problem of money, although the Ontario region says yes, if you take \$2 million or \$3 million out of the Ontario budget, it is going to affect Ontario's capital allocation. The real problem is the approval of money; once the cost is beyond I think \$2 million they must get Treasury Board approval, and they are saying that process takes 18 months or so.

All we are asking is why it takes so long if the department was aware of the situation. They now have the cost estimates, class C estimates, of what it would cost to clean up. Sure there is some risk factor in there in terms of finally determining where this waste will be disposed of, but I think now they have all the sufficient data to prepare a Treasury document and go to Cabinet with a submission, and it does not take 18 months to that.

So we are saying there does not need to be that long a delay. They are telling us that the effective project approval of this thing is going to be in July 1988. We were kind of shocked when we heard that because we had the four letters from the Minister saying that they could approve this thing in the spring of 1987.

This is why we are here tonight. We just cannot . . . Peter, did you have something to add?

**Mr. P. Johnston:** Yes. I mentioned that I have been around this situation for a long time. I suspect at this particular point in time that in what we were doing in 1979 we were probably taking the wrong approach. We were receiving from region at that time commitments that it was a priority of the department. What we did not do at that particular time was come here to headquarters and get that same commitment from headquarters. I suspect right now that, as far as timeframes are concerned, region is saying that they see this particular timeframe as being viable, but that is not necessarily what headquarters is saying. We would like to be assured that the Minister's commitment goes to the headquarters in Ottawa, that commitment is communicated to region, and that is communicated to district and right down to the band level.

**The Chairman:** Mr. Epp.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** I join my colleagues in welcoming Chief Commanda and members of the band and

*[Translation]*

Notre conseiller, M. Bill Walker, qui est assis à mes côtés, estime par ailleurs que nous pouvons nous acquitter du travail hydrogéologique qui doit être fait sur l'un des sites, en l'espace de six semaines et non pas en six mois comme l'avait d'abord mentionné le ministère.

Une fois que nous aurons toutes les autorisations, et que les négociations seront terminées—ce peut être fait simultanément—la période de construction peut prendre trois mois, de septembre à la fin de novembre.

**M. Foster:** Par conséquent, il s'agit d'abord d'obtenir les crédits?

**M. K. Lewis:** D'après le ministère, ce n'est pas un problème d'argent, même si d'après la région de l'Ontario, si on retire deux ou trois millions de dollars du budget de l'Ontario, la répartition des capitaux de l'Ontario s'en trouvera influencée. Le véritable problème c'est d'abord d'approuver les sommes, car si les coûts dépassent deux millions, je crois, il faut obtenir une autorisation du Conseil du Trésor, et on prétend que cela peut prendre jusqu'à 18 mois.

Nous voulons simplement savoir pourquoi il faut tant de temps si le ministère était au courant de la situation. Le ministère dispose maintenant d'une estimation des coûts, une estimation de catégorie C, de ce qu'il en coûtera pour effectuer le nettoyage. Il y a bien sûr le facteur risque, il faudra finalement décider du site de l'enfouissement des déchets, et le ministère dispose maintenant de suffisamment de données pour rédiger un document à l'intention du Conseil du Trésor et pour présenter une proposition au Cabinet, il n'a pas besoin de 18 mois pour cela.

Nous prétendons qu'il ne faut pas prévoir un tel délai. Le ministère nous dit que l'autorisation du projet ne sera donnée qu'en juillet 1988. Nous avons été bouleversés de l'entendre, puisque nous avions reçu du ministre quatre lettres nous disant que le projet sera approuvé au printemps 1987.

C'est la raison pour laquelle nous sommes ici ce soir. Nous ne pouvons tout simplement pas . . . Peter, voulez-vous ajouter quelque chose?

**M. P. Johnston:** Oui. J'ai déjà dit que je suis impliqué depuis fort longtemps. Je soupçonne à ce moment-ci que l'approche que nous avons adoptée en 1979 n'était probablement pas la bonne. D'après ce que nous disait la région à ce moment-là, c'était une priorité pour le ministère. À cette époque, nous ne nous sommes pas adressés à l'administration centrale pour obtenir ce même engagement. Pour l'échéancier la région prétend qu'on peut le respecter, je crois, mais ce n'est pas nécessairement ce qu'en pense l'administration centrale. Nous aimerions que le ministre obtienne de l'administration centrale à Ottawa cet engagement, pour qu'on le communique à la région et que celle-ci le transmette au district afin que la bande puisse finalement l'obtenir.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Je me joins à mes collègues pour souhaiter la bienvenue au Chef Commanda et

## [Texte]

others who are here to deal with this issue, which is simply an outrageous situation. There are so many features of this situation that are outrageous that it boggles the mind that it has taken until 1987 to have the matter before the committee and to have it being urged. I feel tempted to speeches rather than to questions about it, but a few questions certainly deserve to be asked to clarify exactly how the situation developed.

• 2010

As one matter of the context for establishment of the plant, as well as for the band's concern about the clean-up, I am interested in the desirability of this particular site. What drew Noranda to this particular location for the establishment of its acid plant?

**Chief Commanda:** I will turn that over to Peter.

**Mr. P. Johnston:** Thank you, Mr. Chairman and Chief Commanda. Many years ago, when I was investigating the process of trying to resolve this particular problem, I was told by a Member of Parliament that if there was not a written policy, there was at least an understanding of a policy. It was not only a policy in effect in Canada, but it was also a policy which seemed to be world-wide. If a development was proposed which might impact negatively on the environment and the community, the policy seemed to suggest that particular development should be located close to or on an Indian reserve. It was mostly because we were seen as people who would not have the facility to be able to analyse it and to make proper decisions about whether it was desirable. I suspect it is one of the reasons why we ended up with the plant.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Chief, did you want to add something to that?

**Chief Commanda:** I wanted an understanding of your question. You are asking why this plant came to the Serpent River Reserve. As you know, the reserve is situated on the Trans-Canada Highway, has the CPR line running through it, and is in a deep-water bay. There are no railway lines into the uranium town of Elliot Lake, but we had the advantage of having the raw materials shipped to this location. It could have been in Spragge, Blind River, or anywhere on the north shore.

That this piece of property was surrendered Indian land was also advantageous. The department took advantage of the particular situation knowing full well the land was surrendered. They did not need the approval of the band to go ahead and lease this piece of property to the department.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Did Noranda get the property without cost, or did they pay something? Did the band receive anything for it?

**Chief Commanda:** They received \$25 an acre.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Crown land would have been available in the area for no more than that, I suppose. As Mr. Johnston suggested, something like the operations of

## [Traduction]

aux membres de la bande ainsi qu'aux autres personnes qui les accompagnent pour traiter d'une question qui est tout simplement intenable. Il y a tellement de choses choquantes dans cette situation qu'il semble impensable qu'il ait fallu jusqu'en 1987 pour que la question soit portée devant le comité afin qu'on s'en occupe de toute urgence. Je vous parle de la question plutôt que de vous poser des questions, mais je crois qu'il faut poser quelques questions afin de savoir exactement comment on en est arrivé à une telle situation.

En ce qui concerne la création de l'usine, et parce que la bande est concernée par le nettoyage, j'aimerais savoir pourquoi ce site était particulièrement souhaitable. Qu'est-ce qui a attiré Noranda dans cet endroit précis pour la construction d'une usine d'acide?

**Le chef Commanda:** Je vais demander à Peter de répondre.

**M. P. Johnston:** Je vous remercie, monsieur le président, Chef Commanda. Il y a bien des années, alors que je tentais de résoudre ce problème, un député m'a dit que s'il n'existait pas de politiques écrites, celles-ci à tout le moins étaient tacites. Il ne s'agissait pas simplement du Canada puisque cela semblait s'appliquer à l'échelle mondiale. Si on proposait un développement préjudiciable à l'environnement et à la collectivité, la politique semblait être de situer ce développement dans une réserve indienne ou ses alentours. C'était ainsi surtout parce que nous étions vus comme des gens qui ne pouvions pas analyser la situation et prendre les décisions voulues sur l'opportunité du développement. J'estime que c'est une des raisons pour lesquelles nous avons eu l'usine.

**M. Epp (Thunder-Bay—Nipigon):** Voulez-vous ajouter quelque chose, Chef?

**Le chef Commanda:** Je voulais bien comprendre votre question. Vous demandez pourquoi cette usine a été implantée dans la réserve de *Serpent River*. Comme vous le savez, la réserve est située le long de la Transcanadienne, les voies ferrées du CP traversent la réserve et cette dernière se trouve également dans une baie aux eaux profondes. Il n'y a pas de voies de chemin de fer dans la ville d'Elliot Lake où on extrait l'uranium, et nous pouvions profiter du fait que les matériaux bruts étaient expédiés à cet endroit. Ils auraient pu l'être à Spragge, Blind River ou à tout autre endroit sur la rive nord.

Il était également avantageux que ce terrain fasse partie des terres cédées à la Couronne par les Indiens. Le ministère a profité de cette situation en sachant très bien que le terrain avait été cédé. Il n'avait pas besoin de l'autorisation de la bande pour agir et louer ce terrain au ministère.

**M. Epp (Thunder-Bay—Nipigon):** Est-ce que Noranda a obtenu ce bien sans payer quoi que ce soit, ou la société a-t-elle payé quelque chose? La bande a-t-elle reçu de l'argent?

**Le chef Commanda:** Elle a reçu 25 dollars l'acre.

**M. Epp (Thunder-Bay—Nipigon):** Je suppose qu'il y avait dans la région des terres de la Couronne qui étaient disponibles au même prix. Ainsi que l'a laissé entendre M. Johnston, il se



[Text]

imperial governments in the Third World was going on here. Land was available to the federal government which could be cheaply turned over to a company, without any regard for the consequences for the residents. The federal government went ahead and did it at the time.

**Chief Commanda:** Obviously the government took full advantage of the situation.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** In terms of employment, did Indian Affairs or the band see any potential in the establishment of the plant? Did the plant provide a significant amount of employment to members of the band during the few years it operated?

**Mr. P. Johnston:** During negotiations before the plant was actually built, it was understood the majority of band members would be employed at the facility. At the peak of its operation, there were 10 members at most.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Out of a band membership of 300?

**Mr. P. Johnston:** Yes.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** So it hardly counted in terms of bringing the band any benefits.

**Mr. P. Johnston:** There were no benefits.

• 2015

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** When the closure took place and Noranda sold to CIL in 1963, CIL established a subsidiary for the operation of the plant, but the subsidiary did not do anything else than operate this plant.

Noranda was spinning off legal responsibility. CIL also spun off responsibility and corporate organizations were used to hide things off in something that could simply be closed down and forgotten. You could have yourself a pretty tangle in the courts if you tried to get at the corporate operators over the years, in terms of doing something with them.

**Mr. Imai:** Yes, I think you raise a good point. What happened was that in 1962 Noranda sold it to CIL, and they immediately incorporated something called Cutler Acid Limited, which immediately closed the plants and is now no longer with us.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Is there evidence that Noranda was interested in getting rid of it? Did CIL expect to operate the plant, or was this actually a two-stage closure strategy that was being followed by a mining company and a chemical company?

**Mr. Imai:** My understanding is that Noranda wished to sell it because it had to lay off some employees in 1960. The demand for sulphuric acid was going down and it had become financially unviable for them. Therefore, it was sold to CIL. Now, whether there was anything else going on which does not appear in the documents, I do not know. I have nothing to go on, but the course of events certainly suggests something.

[Translation]

passait des choses semblables à ce que faisaient les gouvernements impériaux dans le Tiers monde. Il y avait des terres disponibles pour le gouvernement fédéral qui pouvaient les vendre pour grand chose à une société, et cela sans tenir compte des conséquences pour les résidents. Le gouvernement fédéral a donc décidé d'agir ainsi à l'époque.

**Le chef Commanda:** Le gouvernement fédéral bien sûr profitait pleinement de la situation.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Sur le plan de l'emploi, est-ce que le ministère des Affaires indiennes ou la bande avaient prévu des emplois en établissant cette usine? Est-ce que l'usine a créé un nombre important d'emplois pour les membres de la bande au cours des quelques années où elle a fonctionné?

**Mr. P. Johnston:** Au cours des négociations qui ont précédé l'implantation de l'usine, il était convenu que la majorité des membres de la bande serait employée dans cette usine. Pendant la période d'activité la plus intense, au plus 10 membres de la bande ont été employés.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Sur une bande qui comptait 300 membres?

**Mr. P. Johnston:** Oui.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** On peut difficilement dire que la bande a profité de cette usine.

**Mr. P. Johnston:** Il n'y a eu aucun avantage pour la bande.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Lorsque l'usine a été fermée et que Noranda a vendu à CIL en 1963, cette dernière a créé une filiale pour l'exploitation de l'usine, mais cette filiale n'a rien fait d'autre qu'exploiter l'usine.

Noranda a laissé tomber sa responsabilité juridique. CIL a fait de même, et on s'est servi de corporations pour qu'on puisse facilement mettre fin aux activités et les oublier. Vous auriez du mal à vous y retrouver et à poursuivre devant les tribunaux les exploitants des sociétés qui se sont succédés au cours des ans.

**Mr. Imai:** Oui, c'est là une bonne question. Il se trouve qu'en 1962, Noranda a vendu à CIL, qui s'est immédiatement constituée en corporation sous le nom de *Cutler Acid Limited*, qui a immédiatement fermé les usines et qui ne se trouve plus chez nous.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Est-ce qu'on a des preuves comme quoi Noranda était intéressée à se départir de l'usine? Est-ce que CIL l'a exploitée, ou s'agissait-il d'une stratégie de fermeture en deux temps adoptée par la société minière et la société de produits chimiques?

**Mr. Imai:** Je crois comprendre que Noranda voulait vendre l'usine, car elle aurait dû mettre à pied des employés en 1960. La demande d'acide sulfurique avait diminué, et l'exploitation n'était plus financièrement viable pour la société. Par conséquent, Noranda a vendu à CIL. Je ne sais pas s'il y avait quelque chose d'autre qui se passait, les documents n'en font pas état. Rien ne me permet de l'affirmer, mais d'après les



[Texte]

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** I suppose one could do a study of the chemical industry in those years. 1963 and following years were years of expansion, and while one would have to look at the mining industry in particular, and perhaps some others, to determine what the situation in the sulphuric acid market actually was, one certainly wonders about corporate strategy in this case.

The word from a Liberal member of the provincial legislature, who was acting as legal counsel to the band at the time, pathetically coincides with the decision to let the army go to work on the remains of the plant in that same year. After all, it was the time of the federal Liberal government of Pierre Trudeau, in which Jean Chrétien was Minister of Indian Affairs and Northern Development, and of the white paper, was it not?

What did the army think they were doing? What sort of a wild imperial adventure was this, letting the army tear the place apart and plow it out? It is in the best traditions of the Romans working over Carthage, is it not? It seems a diabolical plan, especially six years after the publication of *Silent Spring*, Rachael Carson's work about the consequences of acids and what we were doing to our environment. What the hell was going on?

**Chief Commanda:** I often ask that question myself. The request to do something about the abandoned buildings came from the chief at the time. Our children played in the 10-storey buildings and there was concern that somebody was eventually going to get hurt.

The decision for the army to blow it up was made by an engineer in the region office of Indian Affairs. That was his sole decision, but he acted unwisely, as we see in retrospect, and just made the situation worse. Now they have come back and said it should be covered over with topsoil. CIL, Indian Affairs, after they blew it up, and Noranda each offered \$50,000, so \$150,000 was the extent of their rehabilitation process.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Why is the location important to the Serpent River Band? I know nothing of the geography around there. Would there be alternative sites? Could you abandon and go elsewhere?

• 2020

**Chief Commanda:** Yes. We have a reserve that is 26,000 acres. We could abandon the site. We asked the consultants to cost out what it would take to build a new community somewhere else. They are suggesting \$7,000,000. This is without building the houses, just for the infrastructure, the electricity. So to do nothing is going to cost somebody some money.

[Traduction]

événements qui se sont succédés, il semblait y avoir quelque chose d'autre.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** On pourrait peut-être faire une étude de l'industrie des produits chimiques au cours de ces années-là. Il y a eu expansion de l'industrie en 1963 et pendant les années qui suivirent, et même s'il fallait examiner de près l'industrie minière de cette époque, et peut-être aussi d'autres industries, pour savoir quelle était la situation sur le marché de l'acide sulfurique, on peut certainement se poser des questions au sujet de la stratégie des corporations dans ce cas-ci.

Ce qu'a dit un député libéral provincial qui agissait comme conseiller juridique à l'époque rejoint de façon pathétique la décision qu'a prise l'armée de s'occuper des restes de l'usine cette même année. Après tout, il s'agit de l'époque du gouvernement fédéral sous Pierre Trudeau, alors que Jean Chrétien était ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et qu'on allait déposer le Livre blanc, n'est-ce pas?

Que croyait faire l'armée? Quelle était cette aventure impériale extravagante, laisser l'armée démolir la place et la niveler ensuite? C'est dans la meilleure tradition de ce que faisaient les Romains à Carthage, n'est-ce pas? Cela me semble un plan diabolique, six ans surtout après que Rachael Carson eut publié *Silent Spring* sur les conséquences des pluies acides et de ce que nous faisons à l'environnement. Que diable se passe-t-il?

**Le chef Commanda:** J'ai moi-même souvent posé la question. À l'époque, le chef avait demandé de faire quelque chose au sujet des bâtiments abandonnés. Nos enfants jouaient dans ces bâtiments de 10 étages, et nous avions peur que quelqu'un ne se blesse.

Un ingénieur du bureau régional du ministère des Affaires indiennes a décidé de demander à l'armée de faire sauter les bâtiments. C'est une décision qu'il a prise seul, une décision qui n'était pas sage, comme nous l'avons vu par la suite, car la situation n'a fait qu'empirer. On nous dit maintenant qu'il faudrait que les lieux soient recouverts d'une couche de terre arable. La CIL, le ministère des Affaires indiennes, après avoir fait sauter les bâtiments, et Noranda ont chacun offert 50,000\$, par conséquent, c'est tout ce qu'ils ont fait: offrir 150,000\$ pour remettre les lieux en état.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Pourquoi l'endroit est-il si important pour la bande de Serpent River? Je connais mal la géographie des lieux. Est-ce qu'il y aurait des sites de rechange? Pourriez-vous quitter et aller ailleurs?

**Le chef Commanda:** Oui. Nous avons une réserve de 26,000 acres. Nous pourrions abandonner ce site. Nous avons demandé aux experts-conseil de faire une étude des coûts pour nous dire combien coûterait l'implantation d'une nouvelle communauté ailleurs. D'après eux, il en coûterait 7 millions de dollars. Cette somme ne tient pas compte de la construction des maisons, mais uniquement de l'infrastructure, de l'électri-

[Text]

We figure it is easier to clean up the site and finally dispose of it so we can stay where we are. We need that site for much needed housing. There are studies within the department that suggest we do not need it. But that was before Bill C-31 came into play, and we are projecting our on-reserve population to double easily with new Bill C-31 band members coming back. That is the problem we face.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Mr. Chairman, I am not a regular member of this committee, as you are well aware. I am filling in for my colleague from Kenora—Rainy River, so I am not sure whether I express more indignation than he might or not. But this is a perfectly dreadful example of the sort of imperial relationship that has prevailed between the Crown and the aboriginal peoples of this country for far too long.

It has been a failure between the two oldest parties in this country, although it has been the Liberals who have primarily governed through these years, and who have not committed the funds and not carried through the cleanup. It is imperative that the work be done. There should clearly be a motion on the books—a motion that urges the government in the strongest possible terms to carry through a clean-up in 1987. Clearly that can be done and it would not bankrupt the country. It probably will not cost more than some of the things we have done around Parliament Hill in relative extravagances, even in the last two years, when the country was supposed to be going bankrupt.

It is imperative that it be done and that the legal beagles be set to work to come to grips with the CIL and Noranda to see how much they can recover. But in a case where the aboriginal peoples have been treated as wards for so long, what they deserved to see, if they were going to be wards learning something, was a government that acted efficiently and properly, that demonstrated to them how one dealt with the challenges of life, how one dealt with corporate entities, and so on. But what have they seen instead? They have seen the abuse of their land, their people, and their health. They have seen a readiness to play them off with page-long schedules of how these things can be done, playing it out through successive fiscal years.

I must confess I always have the darkest suspicions when I see Indian Affairs planning the scheduling for a project. I am sure part of the game is to see how many fiscal years you can take to carry something through in order to reduce the cost. In this case, let us forget about it and get on with the job. It can be done and it ought to be done.

**Mr. Penner:** On a point of order. I have before me a sample resolution. I would like to follow the *modus operandi* that we developed the other evening when the Nimpkish Band were here and yesterday afternoon with the Alliance of Tribal

[Translation]

cité. Par conséquent, si on ne fait rien, il en coûtera quand même quelque chose à quelqu'un.

Nous estimons que ce serait plus facile de nettoyer le site et de disposer des déchets afin que nous puissions demeurer où nous sommes. Nous avons besoin de ce site pour construire des logements dont nous avons besoin. On a fait au ministère des études qui laissent entendre que nous n'en avons pas besoin. Toutefois, c'était avant que le projet de loi C-31 entre en jeu, et nous prévoyons que la population dans la réserve peut facilement doubler si les membres de la bande reviennent, comme le prévoit le projet de loi C-31. Voilà le problème auquel nous sommes confrontés.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Monsieur le président, je ne suis pas un membre permanent du Comité, vous le savez tous. Je remplace mon collègue de Kenora—Rainy River; par conséquent, je ne sais pas si je suis plus indigné qu'il ne le serait. Voilà un exemple tout à fait insupportable du genre de rapports impériaux qu'a entretenus pendant trop longtemps la Couronne envers les populations autochtones du pays.

Les deux plus anciens partis du pays, surtout les Libéraux, qui ont gouverné pendant tant d'années, n'ont pas su engager les fonds nécessaires ni permettre que le nettoyage du site ait lieu. Il est essentiel que ce soit fait. Il faudrait qu'une motion soit déposée—une motion qui exhorterait le gouvernement, en termes non équivoques, à effectuer ce nettoyage en 1987. Il est évident que ce peut être fait et que le pays ne ferait pas faillite pour autant. Il n'en coûterait probablement pas plus qu'il n'en coûte sur la colline pour faire des choses plutôt extravagantes, même depuis deux ans, alors que le pays était censé s'acheminer vers la faillite.

Il est donc essentiel que ce travail soit fait et que notre meute juridique s'attaque à ce problème de CIL et de Noranda pour voir combien on peut recouvrer. Toutefois, étant donné que les populations autochtones ont été traitées comme des pupilles pendant si longtemps, ce qu'il fallait qu'elles voient, si, en tant que pupilles, elles devaient apprendre quelque chose, c'était un gouvernement qui aurait agi différemment et convenablement, qui aurait pu leur prouver comment on fait face aux défis de la vie, comment on traite avec des entités constituées et autres. Qu'ont vu ces populations au lieu de cela? Elles ont vu qu'on a abusé de leurs terres, de leur population et de leur santé. Elles ont vu qu'on était prêt à se jouer d'elles en préparant de longues pages d'échéanciers sur la façon d'effectuer des travaux, en les reportant d'une année à l'autre.

Je dois avouer que je me suis toujours senti un peu soupçonneux lorsque je voyais le ministère des Affaires indiennes prévoir des échéanciers pour un projet. Il est certain qu'une des règles du jeu consiste à voir pendant combien d'années financières on peut reporter quelque chose afin de pouvoir réduire les coûts. Dans ce cas-ci, oublions ce qui s'est fait et faisons le travail. Il peut être fait, et il devrait l'être.

**M. Penner:** J'invoque le Règlement. J'ai devant moi une résolution type. J'aimerais qu'on adopte la méthode que nous avons mise au point l'autre soir, lors de la visite de la bande Nimpkish, et hier après-midi, avec l'Alliance des conseils

## [Texte]

Councils. I will put the resolution on the record, and it will in that form become part of the material that the members of our staff will be working on in the preparation of the report. So we now have specific items regarding the Nimpkish Band, the Alliance of Tribal Councils in British Columbia with respect to the double-tracking, and the third one to date will be the Serpent River.

• 2025

I would just like to say I am hoping that in terms of the urgency of this matter we try to get a report into the House of Commons before the February recess; that is, the items that have come to our attention up to that time, allowing ourselves enough leeway so we can examine the report from the staff and approve it, debate it among ourselves, and get it into the House before the last week of February.

**The Chairman:** Probably in two weeks, Mr. Penner. I discussed it with—

**Mr. Penner:** I know. I realize that. But I am not talking about a report that is heavy on the descriptive side. I am talking about a very precise, cryptic document that will incorporate specific recommendations calling for government action. This of course will be in the debate among ourselves, but I would at that time be suggesting that we utilize the standing order that demands a government response within a specified period of time.

So with that background, the sample resolution . . . and this has been developed in concurrence with the chief, his band members, and consultants. If they want to comment on it, Mr. Chairman, I hope you would allow them to do so, if it is deficient in any way. The resolution would be as follows:

Whereas the Serpent River Indian Reserve has been placed in a position whereby its members have suffered from the existence of the Cutler Acid industrial waste located in their community for nearly 30 years; and whereas the band, along with continuous studies, have documented the damage and recommended solutions; we, the Standing Committee on Aboriginal Affairs, resolve that the government act to honour its commitment to physically remove the waste in 1987; and that the federal government begin negotiations on compensation immediately with the band outside the specific claims process.

I do not want that resolution debated now. I want it on the record. I would only ask if Chief Commanda would comment whether that would be adequate in terms of what he would like to see go before the House of Commons.

**Chief Commanda:** That resolution sufficiently meets the needs of the band. I guess the plea of our band is for the committee to get Indian Affairs to act quickly. We hope by not acting on this, or by the committee's silence, the committee is not in effect approving the delay. So not only would I like to see the recommendation tabled, but to have the action

## [Traduction]

tribaux. Je vais faire annexer cette résolution au compte rendu; elle fera donc partie des documents dont disposeront les membres de notre personnel qui travailleront à l'élaboration du rapport. Nous avons donc maintenant des questions bien précises concernant la bande Nimpkish, l'Alliance des conseils tribaux de la Colombie-Britannique au sujet du doublement des voies, et cette troisième question, aujourd'hui, concernant la bande de Serpent River.

Étant donné que la question est urgente, j'espère que nous pourrions présenter un rapport à la Chambre des communes avant le congé de février, du moins sur les questions qui auront été portées à notre attention jusque-là. Il faut donc prévoir suffisamment de temps pour que nous examinions le rapport qu'auront préparé les documentalistes avant de l'approuver et de le déposer à la Chambre pour la dernière semaine de février.

**Le président:** Probablement dans deux semaines, monsieur Penner. J'en ai discuté avec . . .

**M. Penner:** Je sais. Je comprends bien. Mais je ne parle pas d'un rapport chargé de description. Il s'agit d'un document très précis et succinct qui contient des recommandations spécifiques à l'intention du gouvernement. Nous en discuterons évidemment entre nous, mais j'aimerais que nous invoquions alors l'article du règlement qui exige une réponse du gouvernement dans des délais spécifiés.

Aussi, dans ce contexte, la résolution type . . . et elle a été élaborée en consultation avec le chef, les membres de sa bande et certains conseillers. J'espère donc que s'ils veulent faire des commentaires, monsieur le président, vous les laisserez prendre la parole. La résolution serait donc la suivante:

Attendu que la réserve indienne de la Rivière au Serpent s'est trouvée dans une situation où ses membres ont souffert des déchets industriels de *Cutler Acid* pendant près de 30 ans; attendu que la bande, sans compter les nombreuses études qui ont été effectuées à ce sujet, a prouvé les dommages causés et recommandé des solutions; le Comité permanent des affaires des autochtones demande au gouvernement d'agir conformément à l'engagement qu'il a pris en vue de faire disparaître ces déchets d'ici à 1987 et d'entamer immédiatement des négociations avec la bande sur une formule d'indemnisation distincte de toute autre négociation sur les revendications.

Je ne veux pas que cette résolution soit débattue tout de suite. Je voulais simplement la lire. Je demanderai au chef Commanda s'il juge que c'est le genre de résolution qui devrait être présentée à la Chambre des communes.

**Le chef Commanda:** Cette résolution répond en effet aux besoins de la bande. Ce que nous voulons, c'est que le Comité obtienne que les Affaires indiennes passe rapidement aux actes. Nous espérons que si le Comité n'a rien fait ni rien dit à ce sujet, cela ne veut pas dire qu'il approuve le retard pris. J'aimerais donc non seulement que la recommandation soit déposée, mais également que l'on agisse. C'est essentiellement



[Text]

forthcoming. It essentially is where we are coming from, and we want to see this thing acted upon quickly.

**Mr. Foster:** I want to lend my full and complete support to this resolution. I think it is essential that the committee, when it is making its report to the House, do it as soon as possible. We hope that will expedite the negotiations with the Minister and the senior people here in Ottawa.

I think you might want to look at that resolution—I know you do not want to debate it tonight—just adding in perhaps the words “and the rehabilitation of the site”. I think it says the removal of the contaminated waste, but we want to mention . . . Perhaps when the committee is doing the final drafting, it might just add in those words, because I think that is an integral part, and it is a fairly big part, of the whole project. Everybody knows that is what we are talking about, but you might want to add that in.

Just for the members of the committee, there is a small subdivision just east of where the old acid plant is, and the sulphur from the plant is so bad that this section has always been known in the past as the “Sulphur Circle”. That perhaps has become the name of that subdivision. I hope with this effort maybe we will eventually be rid of the sulphur wafting downwind towards the “Sulphur Circle” and that subdivision.

Again, I would just like to add my words of support to the draft resolution that has been put before the committee tonight.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Foster. You know where your riding is. Thank you, Mr. Commanda.

**Chief Commanda:** Thank you very much.

• 2030

**The Chairman:** We will take a five-minute break.

• 2031

• 2036

**The Chairman:** Welcome before us, Mr. Houle. If you want to present your friends to us, you have the floor for your initial statement.

**Chief Eugene Houle (Saddle Lake Indian Band):** First of all I might say thank you for granting us this audience. It has been some time in coming.

I would like to introduce the members with me: my assistant and secretary, Councillor Noah Cardinal, Councillor Alex Redcrow, and our legal assistant on constitutional matters, Sharon Venne.

The brief I prepared and sent ahead will pretty well cover the areas of discussion we want to go through. It is a culmination of some of the efforts we have made in the last two years in attempting to establish a relationship even prior to discussions started in relation to what I think at the time started as

[Translation]

la situation dans laquelle nous nous trouvons et nous voudrions que l'on passe rapidement aux actes.

**M. Foster:** Je suis pour ma part entièrement favorable à cette résolution. Il est essentiel que le Comité présente son rapport à la Chambre dès que possible. Nous espérons que cela permettra d'accélérer les négociations avec le ministre et les hauts fonctionnaires ici.

Peut-être voudrez-vous examiner cette résolution—je sais que vous ne voulez pas en débattre ce soir—et voir si l'on ne pourrait pas ajouter «la restauration du site». Si je ne m'abuse, il est question de supprimer les déchets contaminés, mais il faut indiquer . . . Peut-être que lorsque le Comité en sera à son texte final, on pourra ajouter quelques mots, car je crois que cela fait partie intégrante du projet. Tout le monde sait que c'est ce dont on parle, mais il serait probablement bon de le préciser.

Pour la gouverne du Comité, j'ajouterai qu'il y a une petite parcelle juste à l'est de là où se trouvait cette usine, où le soufre dégagé était tellement violent que l'on parlait toujours du «Sulphur Circle». C'est peut-être maintenant comme cela que l'on appelle ce lieu. J'espère que ce projet permettra d'assainir tous ces terrains.

Je répète que je suis entièrement favorable au projet de résolution présenté ce soir au Comité.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Foster. Vous savez où se trouve votre circonscription. Merci, monsieur Commanda.

**Le chef Commanda:** Merci beaucoup.

**Le président:** Nous allons nous arrêter cinq minutes.

**Le président:** Bienvenue, monsieur Houle. Si vous voulez bien nous présenter vos amis, je vous donne tout de suite la parole.

**Le chef Eugene Houle (bande indienne de Saddle Lake):** Tout d'abord, je vous remercie de nous accorder cette audience. Nous attendions cette occasion depuis un certain temps.

Permettez-moi maintenant de présenter les personnes qui m'accompagnent: mon adjoint et secrétaire, le conseiller Noah Cardinal, le conseiller Alex Redcrow et notre conseiller juridique en matière constitutionnelle, Sharon Venne.

Le mémoire que je vous ai envoyé à l'avance couvre à peu près les points dont nous aimerions traiter avec vous. C'est le résultat de certains des efforts que nous avons accomplis au cours des deux dernières années en essayant d'établir certains rapport avant même que ne commencent les pourparlers sur ce



[Texte]

block funding and finally ended up being called alternate funding arrangements.

The very first discussions we had dealt with a formal relationship the band proposed. It basically dealt with what we recognize as a block or sovereign type of relationship. Briefly, I will go through the presentation. I think at some points I may be digressing a little to try to clarify the points I wish to make.

The sovereignty of Indian nations has not been eliminated by any action of the Crown either through the treaty process or by federal administrative or legislative action. However, the relationship between the Indian nations and the Crown has become strained by the federal legislative and the administrative practices of the Department of Indian Affairs and other agencies of the federal and provincial Crowns.

Today we wish to address the specific areas of a new fiscal arrangement between the Saddle Lake Indian Nation and the Crown in right of Canada.

The Indian nations existed as governments prior to the signing of treaties. The Saddle Lake Indian Nation entered into treaty with the Crown in right of Great Britain in 1876 at Fort Pitt, which you are well aware of. This was a treaty of peace and friendship where the Cree Nation of Saddle Lake agreed to share their lands with the non-Indian.

In return for the sharing of the lands, non-Indians agreed to undertake a number of obligations which are still current. As long as the non-Indian continues to benefit from the use of our lands, the Indian nations can expect to have the treaty obligations fulfilled.

• 2040

It is entirely as a result of our treaty relationship that the Saddle Lake Indian nation does not participate in the First Ministers' conferences on the Constitution, and this is a stand we have maintained since early 1982. Our treaty cannot be discussed with a provincial government that came into place 29 years after our treaty was signed. The treaty signing with the British Crown put in place a unique relationship between the Crown and the Indians. The Indians agreed to come under the protection of the British Queen instead of the American President.

British treaties with the Indian nations before 1763 are seen as establishing a tributary or protectorate relationship. This policy was followed in a 1763 proclamation, which describes the Indian people as "nations or tribes with whom we are connected and who live under our protection". I think again this was the basis of the 1982 document.

The Indian nations claim that their right to Indian government was recognized in the 1763 proclamation and in the treaties, and therefore there is a constitutional basis for the exercise of inherent Indian rights of government. The International Commission of Jurists reports that this claim is at variance with traditional constitutional interpretation, where all primary legislative powers were deemed vested in the Parliament or provincial legislatures.

[Traduction]

qui était, je crois, alors le financement global et qu'on a finalement appelé les nouveaux accords de financement.

Nous abordons en premier lieu les relations officielles que proposait la bande. Il s'agissait essentiellement de ce que nous considérons relever de notre souveraineté. Je vais lire brièvement notre mémoire. Je ferai peut-être quelques digressions pour éclaircir certains points.

La souveraineté des nations indiennes n'a jamais été abolie par aucune action de la Couronne, sous forme de traité ou de mesures administratives ou législatives du gouvernement fédéral. Toutefois, les relations des nations indiennes avec la Couronne se trouvent tendues à cause des pratiques administratives et législatives du ministère des Affaires indiennes et d'autres organismes de la Couronne fédéraux et provinciaux.

Nous aimerions aujourd'hui nous arrêter sur certains points spécifiques du nouvel accord financier conclu entre la nation indienne de *Saddle Lake* et la Couronne du chef du Canada.

Les nations indiennes existaient en tant que gouvernement avant la signature des traités. La nation indienne de *Saddle Lake* a conclu comme vous le savez un traité avec la Couronne de Grande-Bretagne en 1876 à Fort Pitt. C'était un traité de paix et d'amitié stipulant que la nation crie de *Saddle Lake* convenait de partager ses terres avec les Non-indiens.

En échange, les Non-indiens consentaient à se charger de certaines obligations qui demeurent. Tant que les Non-indiens continuent à profiter de nos terres, les nations indiennes comptent bien que ces obligations seront remplies.

C'est du fait de ce traité que la nation indienne de *Saddle Lake* ne participe pas aux conférences des premiers ministres sur la constitution, et c'est une position que nous maintenons depuis le début de 1982. Nous ne pouvons discuter de ce traité avec un gouvernement provincial qui n'a vu le jour que 29 ans après la signature de notre traité. Signé avec la Couronne britannique, ce traité institue une relation unique entre la Couronne et les Indiens. Les Indiens ont convenu de passer sous la protection de la reine britannique plutôt que du président américain.

Les traités britanniques conclus avec les nations indiennes avant 1763 établissent un rapport de protectorat. C'est ce qui a été exprimé dans la proclamation de 1763, qui qualifie le peuple indien de «Nation ou tribus à qui nous sommes liés et qui vivent sous notre protection». C'est ce sur quoi est fondé le document de 1982.

Les nations indiennes font valoir que leurs droits à l'autonomie politique furent reconnus dans la proclamation et dans les traités de 1763 et qu'ainsi l'exercice de ces droits est constitutionnel. La commission internationale des juristes déclare que cette revendication va à l'encontre de l'interprétation traditionnelle de la constitution qui donne tous les pouvoirs législatifs essentiels au Parlement et aux assemblées provinciales.

*[Text]*

However, the Constitution Act of 1982, section 35, could have well altered the situation by its recognition and affirmation of existing treaty and aboriginal rights. It may now be that the Indian governments have implicit legislative powers that are at present unrecognized.

At the time of the treaty signing, the Indian governments were not diminished in their authority over their lands. As a matter of law, the treaty did not take away the powers of the chiefs and councils but rather confirmed their powers to enter into treaties with the non-Indians. This is the relationship I attempted to illustrate in Treaty 6.

This inherent power of the chiefs and councils is a result of their relationship with their citizens. Each chief and council are answerable to their people and not to some outside agency. The treaty was to guarantee to the chiefs and councils that the non-Indian government would provide certain benefits to the community by way of education, health care, social care and economic development. These are basic to the treaty that I talk about, which is number six.

In return, the chiefs and councils would guarantee that the non-Indian would not be interfered with in his lifestyle. We consider this to be the treaty right given to the white people by that treaty. However, the Department of Indian Affairs, which was given the administrative responsibility for the administration of the treaties, almost from the day of the signing of the treaty began to interfere with the internal administration of the Indian governments.

The result is today an administrative nightmare for the Indian nations trying to develop meaningful financial structures with their communities. We have a Department of Indian Affairs, which is repeatedly cited by the Auditor General for financial mismanagement of the moneys allocated by Parliament, trying to instruct the Indian nations on how to manage. We look at it as a chicken trying to instruct a muskrat on how to swim. It really does not make sense.

Within the Indian communities, the chiefs and councils are responsible to their citizens, as illustrated. The priorities and management must be to suit their needs. It is inconceivable for Indian nations to have the Department of Indian Affairs as the agency to be responsible to.

The Penner report on self-government recommended that there were policy changes that could deal with the funding difficulties immediately with legislative enactments on Indian government. We are proposing to investigate these possibilities.

The Indian Act is federally enacted under the constitutional powers set out under section 91.24. The legislation is aid and guide to the Department of Indian Affairs as to how to conduct themselves in their dealings with Indians. It is not an act to control the actions of Indians. The federal government has virtually for the last 110 years used the Indian Act as a

*[Translation]*

Toutefois, l'article 35 de la constitution de 1982 peut bien avoir modifié cette situation en reconnaissant et confirmant les droits existants—ancestraux ou issus de traités. Il est possible que maintenant les gouvernements indiens soient investis de pouvoirs législatifs implicites, qui n'ont jusqu'ici pas été reconnus.

Au moment de la signature des traités, les gouvernements indiens ne furent pas limités dans l'exercice de leur autorité sur leurs pairs. Juridiquement parlant, le traité n'a pas supprimé les pouvoirs des chefs et des conseils, mais les a plutôt confirmés en les autorisant à signer des traités avec les non-Indiens. C'est la situation que j'ai essayé d'expliquer dans le traité numéro 6.

Ce pouvoir inhérent des chefs et des conseils résulte de leurs rapports avec leurs citoyens. Chaque chef et conseil est responsable devant son peuple et non pas devant quelques autres organismes extérieurs. Le traité devait garantir aux chefs et conseils que le gouvernement non-indien offrirait certains services à la collectivité dans les domaines de l'éducation, de la santé, des services sociaux et du développement économique. Ce sont là les fondements de ce traité numéro 6.

En échange, les chefs et les conseils garantiraient que les non-indiens ne seraient pas gênés dans leur style de vie. Nous considérons que c'est le droit dont jouissent les blancs en vertu de ce traité. Toutefois, le ministère des Affaires indiennes, qui a reçu la responsabilité administrative de la mise en application des traités, a commencé presque immédiatement à s'ingérer dans l'administration interne des gouvernements indiens.

Le résultat est un cauchemar administratif pour les nations indiennes qui essaient de se doter de structures financières convenables. Le ministère des Affaires indiennes est continuellement critiqué par le vérificateur général pour la façon dont il gère les fonds qui lui sont confiés par le Parlement, mais il essaie d'apprendre aux nations indiennes comment gérer leurs fonds. Pour nous, c'est comme un poulet qui essaierait d'apprendre à un rat musqué à nager. C'est absolument absurde.

Chez les Indiens, les chefs et les conseils sont responsables devant leurs citoyens, comme nous l'avons indiqué. Les priorités et la gestion doivent correspondre à leurs besoins. Il est inconcevable pour les nations indiennes que le ministère des Affaires indiennes soit l'organisme devant lequel il faudrait rendre compte.

Le rapport Penner sur l'autonomie politique a recommandé que les dispositions législatives s'accompagnent de modifications de politique qui pourraient remédier immédiatement à certaines difficultés de financement. Nous suggérons que l'on étudie ces différentes possibilités.

La Loi sur les Indiens est une loi fédérale et fait état de pouvoirs constitutionnels énumérés à l'article 91.24. Elle doit aider le ministère des Affaires indiennes à savoir comment traiter avec les Indiens. Elle ne l'autorise pas à contrôler l'action des Indiens. Le gouvernement fédéral, pratiquement depuis 110 ans, utilise la loi sur les Indiens pour contrôler les

## [Texte]

controlling agent over the Indians instead of fulfilling the treaty obligations owed to Indians.

## [Traduction]

Indiens plutôt que pour s'acquitter des obligations qui lui reviennent en vertu des traités.

• 2045

Indians are not bound by the Indian Act, since the legislation was never mentioned at the time of the treaties. The legislation has been used as a controlling device by the federal government to restrict Indian access to the funds obligated by the treaty process.

The Department of Indian Affairs is an unnecessary obstacle to the development of real Indian government. Indian government comes from the people, not from some piece of legislation passed by non-Indians.

Any legislation that disrupts the development to Indian government is colonial in nature and should be ignored. Under English common law according to Blackstone, when the English colonized the new land where there were no inhabitants, the English law automatically applied. This was also the case when England conquered our people. However, in Canada, England entered into treaties with the inhabitants, thereby recognizing the right of the Indians to continue their legal system.

In this specific case, the Indian laws continue to exist until explicitly amended by the non-Indian legal system. In Canada, this event never occurred. There has been a lot of assumptions by the non-Indians concerning the application of their laws on Indians but without following the appropriate legal procedures to accomplish the task. As a result the Government of Canada and the Department of Indian Affairs for over 100 years have treated Indian people as a conquered people.

The true position is that Indians have a legal relationship with the Crown based on the treaty. In our case of the Saddle Lake Cree Nation, our right to have our own laws within our territory has never been given up or taken away from us. We are in a situation where this is being tested. Thus we as the people of Saddle Lake can put in place laws to govern ourselves without outside interference by the non-Indian governments. This is one of the issues we wish to raise.

Let me cite an example relating to child welfare. Our children are our future. It is contrary to our laws for these children to be raised by non-Indians. Our children belong in their communities. Who gave the non-Indian the right to come and to take our children? The treaty never gave the province any jurisdiction over Indian children. Our understanding at the time of the treaty was that the children would be provided education by the non-Indian as part of a treaty commitment. But the taking of children from our communities was never negotiated. We would never have agreed, for under our law those children are our future. It would be contrary to our own laws to agree. Nevertheless, the federal and provincial governments through their devolution of the responsibility process caused our children to be taken from us.

We are constantly told that child welfare is a provincial matter and that we have to deal with it. However, our treaty is not with the province, it is with the Crown. The Crown

Les Indiens ne sont pas liés par la Loi sur les Indiens, étant donné que cette loi n'a jamais été mentionnée au moment des traités. Elle a été utilisée comme moyen de contrôle par le gouvernement fédéral afin de limiter l'accès des Indiens aux fonds qui devaient leur revenir en vertu des traités.

Le ministère des Affaires indiennes est un obstacle inutile à l'autonomie politique des Indiens. L'autonomie politique vient du peuple et non d'un texte législatif adopté par des non-Indiens.

Toute loi qui va à l'encontre de l'autonomie politique des Indiens est de nature coloniale et ne peut être respectée. D'après Blackstone, lorsque les Anglais colonisaient des terres nouvelles inhabitées, le *common law* anglais s'appliquait automatiquement. C'est également ce qui s'est passé lorsque l'Angleterre a conquis notre peuple. Toutefois, au Canada, l'Angleterre a conclu des traités avec les habitants et ainsi reconnu le droit des Indiens à conserver leur système juridique.

Dans ce cas précis, les lois indiennes continuent d'exister tant qu'elles ne sont pas explicitement modifiées par le système juridique non indien. Au Canada, elles ne l'ont jamais été. Les non-Indiens ont supposé des tas de choses quant à l'application de leur loi aux Indiens, mais sans suivre les voies juridiques voulues pour cela. Ainsi, le gouvernement canadien et le ministère des Affaires indiennes traitent depuis plus de 100 ans les Indiens comme un peuple conquis.

La réalité est que les Indiens ont conclu un traité avec la Couronne. Dans notre cas, pour la nation crie de Saddle Lake, jamais nous n'avons abandonné notre droit d'avoir nos propres lois sur notre territoire. On nous le conteste. Or nous considérons que nous pouvons adopter nos propres lois à l'abri de toute ingérence des gouvernements non indiens. C'est une des questions dont nous voulons discuter.

Permettez-moi de vous donner un exemple. Nos enfants sont notre avenir. Il est contraire à nos lois que ceux-ci soient élevés par des non-Indiens. Ils appartiennent à leur communauté. Qui a donné aux non-Indiens le droit de venir prendre nos enfants? Le traité n'a jamais donné à la province juridiction sur les enfants indiens. Il avait été entendu à la signature du traité que les enfants seraient éduqués par des non-Indiens, mais il n'avait jamais été négocié que ces enfants devraient quitter leur communauté. Nous n'aurions jamais accepté, car dans notre droit, les enfants sont notre avenir. Nous n'aurions pu l'accepter. Néanmoins, les gouvernements fédéral et provinciaux, par le processus de dévolution, se sont arrangés pour que nos enfants nous soient pris.

On nous répète sans arrêt que le bien-être de nos enfants relève de l'autorité provinciale et qu'il nous faut donc traiter avec la province. Or, notre traité n'a pas été signé avec la province, mais avec la Couronne. La Couronne a enfreint au



*[Text]*

breached the treaty by agreeing to have the provinces involved in Indian child welfare.

This basically shows how responsibility ended up being delegated to the province. The federal government processed the administration of child welfare to the province through the Canada Assistance Act. This was done without our input. Rather it has been layered upon Indians in contravention to our treaty. We are not proposing to rewrite the treaty, but rather to carry out the spirit and the intent.

No one has the authority to renegotiate or renovate a treaty. We have never reneged on the treaty whereby the non-Indian could use the land without interference.

In an Indian judicial system, the powers of chief and council are decided by the members. It is the members who have authority originating in them. In an Indian judicial system, the chief and council do not pass laws to impose upon their people, but are instructed by their citizens as to the action required by them. The powers in the Indian justice system could not come from a delegated legislative body or from a constitutional framework. These powers are inherent so that the community establishes the code of control.

• 2050

This judicial system is based upon mutual respect and honour, not only for the individual but for the continuance of the community as a whole. The legislative body, consisting of elected representatives and those who elected them, must function together. This legislative body shall develop laws and acts to govern all sectoral programs taken over by Saddle Lake.

Not until the Saddle Lake Cree Nations legislative process of self-government is recognized will change take place. At present delays are occurring which hinder the development of self-government. It must be understood that at no time did the Saddle Lake people relinquish their right to self-government.

Efforts continuously have been made for self-control, but more often than not these efforts were slowed down by the Crown. Small advances have been made, but they still remain under the restrictiveness of the Indian Act. In order to become fully self-governing, a new relationship with the Crown is needed, a relationship developed through a mutual ratification process and based on the treaties and a better trust relationship.

The Saddle Lake administration means Saddle Lake people will self-determine and self-direct how things will be done, self-determination being an inalienable aspect of sovereignty and nationhood. Administratively, Saddle Lake people can and do express their needs and direct their efforts towards the satisfaction of those needs.

To date, the Saddle Lake administration has designed, developed and implemented a basic administrative and management practice. The chief and council are the elected legislative body which monitors and directs the administrative activities of Saddle Lake. As an effective administration, two

*[Translation]*

traité en acceptant que les provinces s'occupent des enfants indiens.

Cela montre comment cette responsabilité a finalement été déléguée à la province. Le gouvernement fédéral, par le biais de la Loi sur le régime d'assistance publique a délégué cette responsabilité à la province. Ceci, sans nous consulter. Cela a été imposé aux Indiens, en contravention de notre traité. Nous ne proposons pas de réécrire ce traité, mais d'en appliquer l'esprit et l'intention.

Personne n'a le pouvoir de renégocier ou de réviser un traité. Nous ne sommes jamais revenus sur un traité et nous avons toujours laissé les non-Indiens utiliser nos terres sans les déranger.

Dans un système judiciaire indien, les pouvoirs du chef et du conseil sont décidés par les membres. Ce sont eux qui détiennent les pouvoirs. Dans le système indien, le chef et le conseil n'adoptent pas de loi qu'ils imposent à leur peuple, mais reçoivent des ordres de leurs citoyens. Les pouvoirs ne peuvent venir d'une législation adoptée par d'autres ni d'un cadre constitutionnel. Ils sont inhérents de sorte que c'est le peuple même qui établit son code de contrôle.

Ce système est fondé sur le respect mutuel et l'honneur, non seulement pour l'individu mais pour l'ensemble de la collectivité. Le corps législatif, composé de représentants élus et de ceux qui les ont élus, fonctionne comme un tout. C'est lui qui élabore les lois et qui gouverne tous les programmes sectoriels applicables à Saddle Lake.

Tant que l'autonomie politique des nations crie de Saddle Lake n'aura pas été reconnue, rien ne changera. À l'heure actuelle, certains retards freinent le processus législatif nécessaire. Il faut comprendre que jamais le peuple de Saddle Lake n'a renoncé à son droit à l'autonomie politique.

On a continuellement fait des efforts dans ce sens, mais ceux-ci ont très fréquemment été freinés par la Couronne. Des petits progrès ont néanmoins été réalisés, mais ils restent limités par la Loi sur les Indiens. Afin d'atteindre pleinement l'autonomie politique, il faut établir avec la Couronne un nouveau rapport fondé sur un processus de ratification mutuelle, sur les traités et sur une plus grande confiance.

C'est le peuple de Saddle Lake qui doit s'autodéterminer et s'autodiriger, car c'est un aspect inaliénable de la souveraineté de notre nation. Administrativement parlant, le peuple de Saddle Lake peut exprimer ses besoins et orienter ses efforts vers la satisfaction de ses besoins.

Jusqu'ici, l'administration de Saddle Lake a conçu, élaboré et mis en oeuvre un mode de gestion et d'administration. Le chef et le conseil sont le corps législatif élu qui contrôle et oriente les activités administratives de Saddle Lake. Le guide de la politique et des procédures et le guide de gestion sont deux documents qu'utilise l'administration.



*[Texte]*

documents, the policy and procedure manual and the handbook, are used.

The policy and procedure manual is a manual of common reference material for the handling of personnel and financial practices. We use this daily. The management handbook is a reference guide which administration employees use for their activities. This basically covers the management philosophy of our tribe, the planning and implementation process, councilors' portfolio descriptions, program managers' roles, board and committee roles and responsibilities, core management functions, financial statements, budgets, cash disbursement processes and accounting department information.

The Saddle Lake administration, through chief and council, are accountable and remain accountable to the community through numerous band meetings, workshops, committees and board meetings which are held to gain direction and share ideas and information.

The next graph illustrates how this whole process came about. It has developed since 1968 when the band started getting involved in administering programs on its own.

Lacking is the full understanding by external agencies, in particular the Department of Indian Affairs, that there is a viable working system in place with respect to the Saddle Lake tribal administration process. Also lacking is the understanding by the external agencies that there is accountability and basic expertise existing to handle all administrative affairs of the band. The functional relationship which Saddle Lake has with the Department of Indian Affairs and Northern Development to date has been considerably one-sided. It is one-sided because the department, through its internal policies and procedures, still attempts to dictate to the band. The dictation of the department is based on departmental understanding not often relative to the basic real needs as expressed by the band.

Often the practices and lines of communication with the department are bogged down with multi-tiered structures, information confusion and lethargy created within the DIAND system.

For Saddle Lake to realize its goals and objectives, in particular to obtain higher levels of responsibility over its existence and future, the administration policies as developed by Saddle Lake must start to take precedence over existing governmental policies and procedures. This approach will necessitate substantial change on the part of the government in recognizing Saddle Lake's right to self-government.

Through a changing administration policy, the Saddle Lake Cree Nation will gradually develop laws for programs in administrative areas such as child and family welfare, education, natural resources, lands, fiscal and personnel administration and other sectoral subject areas.

*[Traduction]*

Le premier est un guide sur les documents de référence utiles pour la gestion du personnel et les méthodes financières. Nous l'utilisons quotidiennement. Le guide de gestion sert aux employés de l'administration. Il couvre essentiellement les principes de gestion de notre tribu, les méthodes de planification et de mise en oeuvre, les descriptions de poste des conseillers, le rôle des directeurs de programme, le rôle et les responsabilités des conseils et comités, les fonctions principales de direction, les états financiers, les budgets, les dépenses et les méthodes de comptabilité.

L'administration de Saddle Lake, par son chef et son conseil, est et demeure comptable à la collectivité grâce à de nombreuses assemblées de bandes, ainsi qu'à des ateliers, des comités et des réunions de conseil qui permettent de demander des directives et d'échanger des idées et des renseignements.

Le graphique suivant montre comment tout cela a commencé. Cela a commencé en 1968 lorsque la bande s'est mise à s'occuper elle-même de l'administration de ses programmes.

Ce qui fait défaut, c'est que les organismes externes, en particulier le ministère des Affaires indiennes, ne comprennent pas qu'il existe maintenant un véritable système administratif tribal à Saddle Lake. Ces organismes externes ne comprennent pas non plus que les lignes de responsabilité sont bien établies et qu'il y a des gens compétents pour s'occuper de toutes les affaires administratives de la bande. Les rapports fonctionnels qu'entretient Saddle Lake avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien sont essentiellement à sens unique. Tout simplement parce que le ministère, par ses méthodes et politiques internes, continue d'essayer de dicter sa volonté à la bande. Or il arrive souvent que le ministère ne comprenne rien aux véritables besoins de la bande.

Fréquemment, les pratiques et lignes de communication du ministère sont encombrées de structures très hiérarchisées et d'une multitude d'informations qui portent à un état de léthargie général.

Pour que Saddle Lake puisse atteindre ses buts et objectifs, en particulier pour que nous assumions davantage la responsabilité de notre existence et de notre avenir, les principes administratifs que nous avons adoptés doivent commencer à prendre le pas sur les politiques et méthodes actuelles du gouvernement. Cela nécessitera un revirement important de la part du gouvernement, qui devra reconnaître le droit de Saddle Lake à l'autonomie politique.

C'est en modifiant son administration que la nation crie de Saddle Lake adoptera progressivement des lois régissant des programmes administratifs relatifs au bien-être des enfants et de la famille, à l'éducation, aux richesses naturelles, aux terres, à l'administration financière et à la gestion du personnel ainsi qu'à d'autres domaines sectoriels.

• 2055

To ensure program success, it is critical that the administrative and policy components are fuel-tested. For this to take place, it is recognized that substantial dollars must be made

Afin d'assurer le succès du programme, il est essentiel que ces éléments administratifs et généraux soient testés sur le terrain. Pour ce faire, il est certain qu'il faudra accorder des

*[Text]*

available to allow for maximum flexibility and to develop stable policy and long-range plans. Master agreements, which we have asked for, need to be established, as well as an overall new fiscal arrangement with the federal government. These new efforts must take place and be successfully concluded in order to increase the effectiveness and efficiency of everyone's participation.

One area in particular that has been given very high priority is education as a treaty right. To date, education has helped and hindered our people. What we wish to eradicate is the detrimental effects of the present educational emphasis that the Department of Indian Affairs is having on us. Some of those detriments are as follows:

1. The provincial school system, which is seen as the only right and measurable process for establishing funding.
2. The nature of education, given the inference of white criteria, diminishes our efforts of cultural and value-based retention.
3. On a real need base, the department lacks factual data and ability to project the education needs of Indian people. Projections made by the department are often erroneous because they are frequently made in the back rooms of regional offices, which one might constitute as vacuums from reality. A year ago last fall, we approached the department to take over our post-secondary programming. We projected an enrolment of 140 university students, but the department set our figures aside and data-based their own, estimating about 50. In the fall of 1986, we went back to the department with a confirmed enrolment of 182 post-secondary students. Now, that threw their data base way out and created a lot of hardship in the post-secondary envelope of the Department of Indian Affairs. That illustrates the type of things that are happening on a daily basis.
4. The development needs are not based on Indian community perspective or community need, but on department rationale.
5. The data base of department makes things easier for internal functioning of department, at the expense of responding to the real need of the education programming for Indian people.
6. The department is the focal point for the education bases, and not the community which is the starting point of expression and identification of real need.
7. The department has a tendency to formalize aspects of funds and needs, but this is definitely contrary to an identification and response to human need. The department segregates things and forgets to look at the educational process in a wholistic perspective. For instance, it has nine different areas of funding. Why?

In expressing the foregoing list of detriments, the Saddle Lake Band wishes to see substantial change in relation to education and other areas of programming for Saddle Lake. Firstly, there is a need for the establishment of master agreements which have an umbrella effect on common areas and allow us to establish our own effective process. Secondly,

*[Translation]*

subventions importantes pour garantir un maximum de souplesse et élaborer une politique stable et des plans à long terme. Les accords cadres que nous avons demandés doivent être conclus, de même qu'une nouvelle entente financière avec le gouvernement fédéral. Ces nouveaux efforts devront être menés à bien pour que la participation de chacun devienne plus efficace et plus réelle.

Un domaine auquel on a accordé une grande priorité est celui de l'éducation comme droit issu du traité. Jusqu'ici, l'éducation a à la fois aidé et gêné notre peuple. Nous voulons supprimer les effets néfastes du système que nous impose actuellement le ministère des Affaires indiennes. Je vous en cite quelques uns:

1. Le régime scolaire provincial, considéré comme le seul bon moyen mesurable pour l'octroi de subventions.
2. La nature même de l'éducation, fondée sur des critères blancs, sape nos efforts pour conserver notre culture et nos valeurs.
3. Pour ce qui est des besoins réels, le ministère manque de données et n'est pas en mesure de prévoir les besoins d'éducation des Indiens. Les projections du ministère sont souvent erronées parce qu'elles sont faites dans le fin fond des bureaux régionaux, c'est-à-dire complètement détachées de la réalité. Il y a eu un an à l'automne, nous avons demandé au ministère de s'occuper de nos programmes post-secondaires. Nous avions prévu 140 inscriptions à l'université, mais le ministère a laissé nos chiffres de côté pour estimer qu'il n'y aurait qu'environ 50 inscriptions. À l'automne 1986, nous avons présenté 182 inscriptions confirmées au ministère. Leur chiffre était donc complètement faux, ce qui a posé d'énormes difficultés pour le budget post-secondaire du ministère des Affaires indiennes. Cela montre le genre de choses auxquelles nous nous heurtons quotidiennement.
4. Les besoins en perfectionnement ne sont pas évalués dans la perspective de notre collectivité ni en fonction de nos besoins, mais selon les critères du ministère.
5. La base de données du ministère facilite les activités internes de l'administration, mais ne répond pas aux besoins réels des Indiens en matière d'éducation.
6. C'est au ministère que l'on décide des besoins d'éducation, et non pas dans la collectivité où sont pourtant connus les besoins réels.
7. Le ministère a tendance à établir une équation entre les fonds et les besoins, alors que cela n'a rien à voir avec les besoins humains. Le ministère fait certaines distinctions en oubliant de considérer le processus d'éducation dans son ensemble. Par exemple, il a neuf secteurs différents de financement. Pourquoi?

En énumérant les aspects néfastes ci-dessus, la bande de Saddle Lake souhaite que soient considérablement modifiées les relations qui existent avec la Couronne en matière d'éducation et d'autres programmes. Tout d'abord, il faut que soient mis sur pied des accords-cadres qui nous permettront d'adopter les mesures paraissant les plus efficaces. Deuxièmement, nous

[Texte]

we need to have a new fiscal arrangement with the federal government.

In respect to a new fiscal arrangement, it is important to note that Saddle Lake does not want the department prescription of alternative funding arrangement. Alternative funding to Saddle Lake is limited to talks of grouping existing dollars and disregards catch-up and realistic projections of need. Saddle Lake envisions a new funding arrangement which allows for the ability to negotiate and process required funding by way of a more immediate and direct relationship with the federal government, possibly with the Treasury Board. It should also allow for the ability to express needs in terms of Saddle Lake rationale to the appropriate funding agencies, without being blocked or stymied by confusing time lines and lack of information requests.

• 2100

As I sat and listened, I saw a confirmation of that happening in other parts of the country. I thought this was particular to us, because we had made many different attempts to establish this type of relationship.

In summary, what we are basically looking for is recognition of our legislative authority, our legislative powers, so that we may enact our own laws to establish that type of an arrangement. Secondly, for the last three years we have come up with a judicial system that is recognizable, that operates within the community, and that again is another process of this relationship. Lastly, of course, there is the administrative process that should be looked at in what we call our alternative or block arrangement.

I go on to question those areas we have been involved in, which basically have been responded to by establishing task forces. For instance, one which affects us right now is the legislation we had made ourselves. This is basically information I am sharing with you to highlight some of the areas we have covered here.

At present, we made overtures or we established a by-law in the community for the operation of bingos to raise funds in the community. We are presently sitting before the courts because of a clash with the Criminal Code. The response to that has been to establish a task force.

We understand there is another task force going on education. We have been pushing this particular area. Another task force that has come up, because we attempted to address that issue, was on policing. Another one is cultural education. Another task force which seems to be spreading in the government structure is a task force on day care. Again, we have been involved in initiating some work.

I guess the other two are a task forces on social services and child welfare services and lastly, and probably more notoriously, is the task force on oil and gas. Again, that hits us quite dramatically because of the dependence we have on the development of those revenues.

I guess that would be the conclusion of my opening remarks. I think we are open for questions at this point, Mr. Chairman.

[Traduction]

devons conclure avec le gouvernement fédéral une nouvelle entente financière.

Pour ce qui est de cette nouvelle entente financière, il est important de remarquer que Saddle Lake n'accepte pas la solution du ministère. Cette solution consiste simplement à regrouper certains fonds sans considérer la nécessité d'opérer certains rattrapages et de faire des projections réalistes des besoins. Saddle Lake envisage une nouvelle entente qui permettrait de négocier les fonds nécessaires de façon plus immédiate et plus directe avec le gouvernement fédéral, par exemple avec le Conseil du trésor. Cette entente devrait également permettre de faire connaître aux organismes de financement appropriés ce que sont les besoins de Saddle Lake sans que l'on soit gêné par des questions de délais ou d'absence d'information.

Comme j'écoutais, j'ai pu constater que c'est ce qui se passe dans d'autres régions du pays, alors que j'avais cru que ce n'est qu'à nous que cela arrivait.

Notre objet est donc de faire reconnaître notre pouvoir législatif, ce qui nous permettrait d'élaborer nos propres lois afin d'obtenir l'autonomie. Par ailleurs, depuis trois ans, nous avons mis en place un système judiciaire adapté à notre collectivité et qui fera partie intégrante de l'autonomie. Enfin, il faudra également prendre en compte le processus administratif.

J'aborde ensuite certains problèmes pour lesquels des groupes de travail ont été mis sur pied. Il y a notamment une série de lois que nous avons élaborées.

Ainsi un règlement administratif a été adopté en vue de l'organisation de jeux de bingo pour réunir des fonds utilisés par la collectivité. L'affaire est devant les tribunaux en raison d'une infraction au Code criminel. Un groupe de travail a été constitué pour examiner la chose.

Un autre groupe de travail est chargé d'examiner le dossier de l'éducation. Il existe également un groupe de travail pour les questions de police, un autre pour la culture et l'éducation ainsi que pour les garderies d'enfants.

Il existe également un groupe de travail pour les services sociaux et la protection des enfants et enfin celui qui est le plus connu de tous, le groupe de travail pour le pétrole et le gaz, dont les conclusions seront de la plus grande importance pour nous, car nous comptons sur les recettes provenant de ce secteur.

Ceci met un terme à ma déclaration liminaire, et je me ferai maintenant un plaisir de répondre à vos questions.



## [Text]

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Houle. Mr. Penner, you have the floor for 10 minutes.

**Mr. Penner:** Yes, thank you very much, Mr. Chairman. I think my questions are rather obvious in nature, and I suppose if you were a judge, you would say I am leading the witness. What I want to get at is a snapshot from the testimony you have given us, a snapshot of what is currently taking place with respect to the Department of Indian Affairs and Indian First Nations and how that relates to the report of the Special Committee on Indian Self-Government.

I want to begin by quoting two statements for you. The first statement is a letter that has been written to the Standing Committee on Public Accounts, and it is over the signature of Mr. Rawson, the deputy minister. He says in the third paragraph:

As you are aware, my Minister has introduced a number of significant policy changes which would permit greater movement toward establishing Indian self-government. These changes are consistent with the recommendations of the 1983 Special Parliamentary Committee report on Indian self-government and would effectively lead to greater accountability by Indians to their own electors rather than to the federal bureaucracy.

• 2105

That is the first statement. The second is from a policy guide, *Alternate Funding Arrangements, A Guide*. Paraphrasing the report of the special committee, it deals with one of the approaches talked about. It says: "Any administrative or policy changes possible under existing legislation which would enhance self-government...". The guide says: "Alternative funding arrangements are part of the third category of actions described by the report."

If I have not made my question too complex, I would like to get your reaction to the statement in Mr. Rawson's letter to the Public Accounts committee and this statement in the guide that alternative funding arrangements are part of the process to enhance Indian self-government.

**Chief Houle:** If I might quote from the Penner report, which you mentioned, it says:

There are basically two futures or alternatives for the development of Indian government in Canada: one, the modification of a colonial framework for the governance of Indian people, i.e. continued integration of band governments and tribal council in a statutory system of local government with a considerable overburden of past policies, the devolution scenario, or the development of Indian government as a distinct and unique order of government in the Canadian polity.

In this context, it seems the Canadian government has chosen to take the first alternative, basically to look to the colonial viewpoint. The department is not willing to surrender its paternal state.

I feel the three areas recommended in the alternative funding arrangements guide, which deal with constitutional

## [Translation]

**Le président:** Merci, monsieur Houle. Monsieur Penner vous avez la parole pour dix minutes.

**M. Penner:** Merci, monsieur le président. Mes questions ne vont guère vous surprendre, car je voudrais notamment pouvoir me faire une idée des suites que le ministère des Affaires indiennes compte donner au rapport du Comité spécial sur l'autonomie des Indiens.

Je voudrais tout d'abord citer un extrait d'une lettre adressée par M. Rawson, le sous-ministre, au Comité permanent des comptes publics. Il dit ce qui suit dans le troisième paragraphe:

Vous savez sans doute que le ministre a introduit plusieurs changements d'orientation significatifs devant accélérer la mise en place de l'autonomie des Indiens. Ces modifications seront conformes aux recommandations du rapport du comité spécial de 1983 sur l'autonomie des Indiens en ce sens que les responsables Indiens devraient désormais rendre davantage compte de leur action à leurs propres administrés plutôt qu'aux fonctionnaires fédéraux.

Voilà donc pour la première citation. Je voudrais maintenant vous citer un extrait du document intitulé *Nouvelles modalités de financement*. Reprenons notamment le rapport du comité spécial, ce guide dit ce qui suit: «Toutes modifications d'ordre administratif ou politique compatibles avec la loi actuelle qui renforceraient l'autonomie...». Ensuite le guide dit encore ce qui suit: «D'autres modalités de financement font partie de la troisième catégorie des mesures préconisées par le rapport.»

Je voudrais donc savoir ce que vous pensez de ce que M. Rawson dit dans sa lettre adressée au comité des Comptes publics ainsi que de ses directives relatives aux nouvelles modalités de financement qui devraient renforcer l'autonomie des Indiens.

**Le chef Houle:** Le rapport Penner dit ce qui suit:

Il existe deux moyens de promouvoir l'autonomie des Indiens au Canada: d'une part, modifier le système colonial utilisé pour gouverner le peuple Indien, c'est-à-dire poursuivre l'intégration des bandes et des conseils de tribu dans le cadre des gouvernements locaux, c'est-à-dire la dévolution des pouvoirs, ou bien la mise en place d'un gouvernement Indien en tant qu'instance autonome de la vie politique du Canada.

Il semble que le gouvernement fédéral ait opté pour la première de ces options, c'est-à-dire le modèle colonial. Le ministère des Affaires indiennes refuse en effet d'abandonner son attitude paternaliste.

A mon avis, les trois méthodes préconisées dans le guide sur les nouvelles modalités de financement, où il est notamment



## [Texte]

amendments to entrench the right of Indian people to self-government in the Constitution of Canada, are not being addressed. As we see them, the constitutional amendments do not refer to treaty renovation or renegotiation. They exist. They already establish the right of self-government. I think if that were recognized and maintained, then there is possibility of recognizing the judicial systems which we referred to in our tabloid, the Saddle Lake tribal justice system.

Indian self-government legislation to recognize First Nations and to establish the legal framework for their operation is in existence. Recognizing the laws, for example, the bingo by-laws and the task force set up to confirm whether this is possible... We feel that system is already in place. It basically needs a recognition by the judicial structures, the Department of Justice, to interpret those in the proper context. The administrative or policy changes possible under existing legislation would enhance self-government.

• 2110

I think there are a number of pieces of legislation and I do not have them before me. The one that impacts the most is the Canada Assistance Plan. There are two areas. The first part deals with social assistance among the Canadian population. The second part of the Canada Assistance Plan deals with the welfare of Indians. It talks about delegation of responsibility to the province and it also talks about the direct reimbursement of 100% of those costs of whatever is developed by the province.

Basically it is saying the Indians become a part of the provincial jurisdiction. We have a lot of problem with this. If this piece of legislation were to be recognized or even looked at as recognizing the order of government we say exists on our reserves, namely, the right to make our own laws dealing with social programs, social services, and child welfare, I think those are the kind of legislative enactments that can be had. Those are within the constitutional framework already.

I do not know whether I have answered the question you posed. These are areas we are in the process of dealing with. It seems that every time we come to making some sort of an administrative or fiscal arrangement, we are blocked by a very limited interpretation of justice.

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, I am limited by time and I am trying to make a point. I would need quite a bit of time to do it step by step. I am going to short-cut the process as much as possible. I am going to try to make a point tonight because I think the Saddle Lake Band are ideal witnesses to make this point.

Let me try to get at it this way. Maybe you can just give me a brief reply. Instead of drawing it out of you as I would like to, I am going to have to end up making the point. Your brief has been very supportive, so I do not think I am doing anything that is not legitimate. But let me go back to this document called *A Guide: Alternative Funding Arrangements*, which says:

## [Traduction]

question d'amendements constitutionnels qui auraient pour effet d'entériner dans la constitution canadienne le droit des Indiens à l'autonomie, ont été écartées. Nous sommes en effet d'avis que ces amendements constitutionnels ne mentionnent ni la rénovation des traités ni leur renégociation. Or, ces traités constituent la base juridique de notre autonomie. Si ce principe était reconnu. Cela permettrait de reconnaître le système de justice mis en place par la tribu de Saddle Lake.

Il existe d'ores et déjà un cadre juridique qui devrait permettre aux Indiens de réaliser leur autonomie. Je vous rappelle à titre d'exemple les règlements administratifs sur l'organisation des jeux de bingo. Il suffirait donc que le ministère de la Justice reconnaisse ce cadre juridique. Toutes les modifications administratives réalisées dans le contexte de ce cadre juridique seraient un pas en avant sur la voie de l'autonomie.

Il s'agit en l'occurrence de plusieurs textes législatifs dont le plus important est certainement le régime d'assistance publique du Canada. La première partie traite de l'assistance publique et la seconde traite des dispositions concernant le bien-être des Indiens. Il est question, entre autres, de délégation de pouvoirs aux provinces ainsi que du remboursement intégral des coûts pris en charge par les provinces.

Cela revient donc à rendre les autorités provinciales compétentes en ce qui concerne les Indiens, ce que nous ne saurions admettre. Il faudrait à notre avis que ces textes législatifs nous autorisent à élaborer notre propre loi en ce qui concerne les programmes et services sociaux, la protection de l'enfance etc. Or ceci est tout à fait possible dans le cadre constitutionnel.

Je ne sais pas si cela répond à vos questions. Le problème, c'est que chaque fois qu'on essaie de changer quelque chose au plan administratif ou fiscal, nous nous heurtons à une interprétation restrictive de la loi.

**M. Penner:** Faute de temps, je vais essayer d'aller aussi rapidement que possible. La présence parmi nous ce soir de représentants de la bande de *Saddle Lake* est une bonne occasion pour expliquer ce que je veux dire.

Pour gagner du temps, je vais me référer à nouveau au guide sur les nouvelles modalités de financement, où il a dit notamment ce qui suit:

## [Text]

The main features are the accountability of the Chief and Council to their band members is enhanced. Secondly, the Minister's accountability to Parliament remains intact . . .

Let me ask you whether you see an inconsistency in those two statements, a contradiction.

**Chief Houle:** I think in the reading of it or in the interpretation of it, there is an inconsistency. Saddle Lake since 1968, as I mentioned, in operating its programs, has never had any qualified audits. We have audited every year's expenditure. Basically every program and every budget that has been approved by our band has been approved by our members and has been drawn up according to the needs and the expressed wishes of our members. Incidentally, may I add that we have been using our own funds to supplement what the department could not fund.

**Mr. Penner:** I just issue the challenge to anyone who may be listening that if they were to read chapter 7 of the special committee's report titled *Fiscal Arrangements* and to compare it with *\*Alternative Funding Arrangements*, they would see there is hardly a remote relationship at all. I am going to end off just by making the point, Mr. Chairman, with your patience and indulgence.

• 2115

Some time ago when the department indicated it was embracing the policy of self-government, I became worried. What the department really has done is to utilize terminology within the report and to use it to justify a policy that is no different from it has ever been in the past in any way, shape or form.

Just take this statement from alternative funding arrangements, "the Minister remains accountable to Parliament". What that really means in words that on the surface sound pretty straightforward is that Treasury Board guidelines of all kinds remain in place; the auditing principles of the Auditor General remain in place, including the value for money approach, which is a particular value system that may be in very direct conflict with the policy approach of the Saddle Lake Chief and council, the Financial Administration Act, the Indian Act, circulars and directives of all kinds. What has changed?

If anybody in this country thinks we have moved even a small little step towards the recognition or establishment of Indian self-government in this country, they are sadly mistaken and terribly wrong. We have not moved at all, not at all. There is no new policy in effect and I am not speaking now against the government in power particularly because I do not think it would matter which party was in power, I think probably the same process would be going on. We are being hoodwinked and we are being fooled and that is why I was anxious to get the Saddle Lake Band before us.

What we have is new terminology which Mr. Rawson and his senior officials are now able to use with flair, but the same rigid regime of control is in effect.

## [Translation]

Le chef et le conseil doivent désormais rendre davantage compte de leurs actions aux membres de la bande, alors que pour ce faire le ministre est toujours comme par le passé comptable de ses actions devant le parlement.

A votre avis y a-t-il contradiction entre les deux.

**Le chef Houle:** Je pense qu'il y a effectivement contradiction. Depuis 1968, les vérifications de nos comptes réalisés annuellement ont toujours été satisfaisantes. Tous nos programmes et budgets ont été approuvés par nos membres et ont été mis au point conformément au désir exprimé par nos membres. Je vous ferai d'ailleurs remarquer que nous avons fait appel à nos propres capitaux pour suppléer les carences du ministère.

**M. Penner:** Je suis sûr que quiconque chercherait à comparer le chapitre sept du rapport intitulé *Les dispositions fiscales du comité spécial au guide sur les nouvelles modalités de financement* ne manquerait pas de relever la contradiction entre ces deux documents. Voilà ce que je tenais à faire remarquer, monsieur le président.

Lorsque le ministère s'est prononcé en faveur de l'autonomie il y a quelque temps, je suis resté sceptique. Or en réalité le ministère se réfère au rapport pour justifier un immobilisme total.

Ainsi la phrase «le ministre reste comptable devant le Parlement» tirée du guide sur les nouvelles modalités de financement signifie en clair que les directives du Conseil du trésor sont toujours en place ainsi que les principes de vérification du vérificateur général, y compris le principe de la rentabilité, qui semble incompatible avec les principes du chef et du conseil de *Saddle Lake* et qui semblerait également contredire la Loi sur l'administration financière, la Loi sur les Indiens ainsi que toute une série de circulaires et directives. Donc à mon avis, rien n'a changé.

Quiconque s' imagine qu'on a fait le moindre progrès sur la voie de l'autonomie des Indiens est dans l'erreur. Pas le moindre progrès n'a été réalisé. Ce que je dis ne s'applique d'ailleurs pas exclusivement au gouvernement actuellement au pouvoir, car je suis convaincu que la situation aurait été identique, quel que soit le parti au pouvoir. On cherche à nous tromper, et c'est la raison pour laquelle je tenais tellement à ce que la bande de *Saddle Lake* compare devant nous.

M. Rawson et ses acolytes n'ont pas tardé à se servir d'une nouvelle terminologie, mais dans la pratique, le contrôle n'est pas moins rigide que par le passé.

**[Texte]**

I am just going to close with one proof that this same rigid control is in effect. In this alternate funding, Mr. Chairman, this is the way it works. First of all, there is a screening process that goes on so that the department decides who can participate in this alternate funding. In other words, they decide—can you believe it? This is the old game all over again—they decide which bands are ready to take on additional responsibilities. Now, who gave them this divine authority, this great insight to decide this?

Here is another. "The Minister retains the right to take action where terms and conditions of the agreements are not being met". Before negotiations even begin, bands operating under alternative funding arrangements do not receive more funds than they would if they remained outside the system, but you know that does not include all the money the officials spent wandering around and poking their noses here and there.

Finally, "the department determines the amount of funding available for those departmental programs and services".

My final point . . . and you are too patient, Mr. Chairman, you should have cut me off a long time ago; but I make this final point because it came out the other night before the Public Accounts committee, and the question was put as follows; Mr. Rawson was there:

Will the department further explain its creation of 122 positions for funding management officers and Indian management consultants? If the department is being downsized, why were new positions created as opposed to the reassignment of staff? And if these positions are critical, why are they only now being staffed?

I am going to give you the answer, but I just want to put this in context. The department comes before this committee and says it is downsizing because it is implementing self-government, so therefore it does not need so many of them around.

• 2120

It has created 122 positions. He says they are not really new positions at all; they are the same old gang, the same old bunch, but their positions have been revised. They are now doing something different. They are now in something called "funding management". If you ever saw such bureaucratic nonsense and baffle-gab as that . . . It simply means they are talking a new game, but they are playing the old rules; these 122 people are no different from the people that had all of the controls. Everything is exactly the same.

Mr. Chairman, if you had given me an hour I could have done a better job and let Saddle Lake tell the story, because that is really what I wanted. That would have been the proper way instead of another one of these damn speeches. However, I have to get this out, because tonight is the first time I really decided to blow the whistle on this business. I am getting weary, weary, weary of the people in this country thinking something is going on called the implementation of a self-government policy.

**[Traduction]**

Pour vous montrer qu'il en est effectivement ainsi, prenons ces nouvelles modalités de financement si vous le voulez bien. C'est le ministère qui après un tri décide qui peut bénéficier de cet argent. Donc rien n'a changé, et comme par le passé, c'est le ministère qui décide quelles bandes sont à leur avis aptes à assumer de nouvelles responsabilités. Or je vous demande un peu en vertu de quoi le ministère s'arroge le droit de décider en cette matière?

Voilà encore une situation: «le ministre est habilité à prendre des mesures lorsque les termes d'un accord ne sont pas respectés». Donc avant même l'ouverture de négociations, les bandes assujetties à ces nouvelles modalités de financement n'obtiennent pas plus de crédits qu'avant, alors que les représentants du ministère continuent à dépenser de l'argent pour se rendre sur place dans les réserves et mettre leur nez partout.

Enfin, et je cite, «le ministère fixe le montant des crédits attribués à ces divers programmes et services».

Je tiens à vous remercier de votre patience, monsieur le président. Je voudrais pour conclure citer la question posée à M. Rawson, qui comparaisait l'autre soir devant le Comité des comptes publics:

Le ministère pourrait-il justifier la création de 122 postes de gestionnaires et de consultants en gestion indienne. Puisque les effectifs du ministère doivent en principe être réduits, comment se fait-il que des nouveaux postes aient été créés, alors que du personnel aurait pu être muté? Si ces postes sont aussi importants que vous le dites, comment se fait-il qu'on ait attendu si longtemps pour les pourvoir.

Avant de répondre à cette question, je voulais la replacer dans son contexte. Les représentants du ministère lors de leur comparution prétendaient qu'ils réduisaient les effectifs pour mettre en oeuvre l'autonomie des Indiens et que ces postes deviennent donc superflus.

Or 122 nouveaux postes ont été créés. Ce ne sont pas en réalité des postes nouveaux, car c'est toujours la même bande qui sévit. C'est la besogne qui change, car maintenant ils s'occupent de gérer le financement. Tout cela sert à jeter de la poudre aux yeux. Les vieilles règles n'ont guère changé même si le temps est nouveau. Ces 122 personnes sont celles qui par le passé détenaient tous les pouvoirs. Donc rien n'a changé.

Si j'avais pu avoir une heure pour m'exprimer, j'aurais pu grâce à mes questions faire dire la même chose aux représentants de Saddle Lake plutôt que d'avoir à me lancer dans des discours. Mais j'avais décidé une fois pour toutes de démasquer le subterfuge, car j'en ai assez de voir que les Canadiens s'imaginent qu'on est enfin en train d'accorder l'autonomie aux Indiens.



## [Text]

Mr. Chairman, it is not going on. It is our task, with the help of witnesses such as the Saddle Lake band, to call a halt to this nonsense and to make it clear to everybody in Canada, to our colleagues in Parliament, that everything is exactly the same, except for a few new words and a couple of new phrases.

This is what we got for all that work we did—13 months of knocking our heads out and nearly exhausting our bodies to nothing. This is what we got—nothing! We got nothing.

I am sorry to end on that note, but I thank the Saddle Lake Band for coming. Your testimony has been very, very valid. Your brief is a superb piece of work, and it has supported a contention that has been on my mind and in my soul for a long time.

Thank you very much, Mr. Chairman, for your patience.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Penner. Mr. Epp, you have 10 minutes.

**Mr. Penner:** You have to give Mr. Epp equal time.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Thank you, Mr. Penner. I join in my own particular way with Mr. Penner in welcoming the representatives of the Saddle Lake Band and thanking them for giving us an opportunity to join in a discussion of the possibilities of moving towards Indian self-government.

I wonder if I might initially raise some questions about the first pages of the report, some of which are critical queries about the positions adopted, because I am not sure that they are all actually factual. We can then work on. This is only in the process of clarifying where we stand, particularly where you stand, because it is only by being utterly realistic about our situation and calling a spade a spade—as I did before and as Mr. Penner was now doing—that we will get closer to the state and the future you want so very badly.

Let me take one, which is really kind of a minor quibble. I note you assert that the Saddle Lake Indian Nation entered into treaty with the Crown in right of Great Britain, and there is at least one other reference to the British. I am not sure that this is all that important, but it seems doubtful to me that it was actually in 1876 in Rupert's Land—or the Northwest Territories, as I guess it was by that time—of the Dominion of Canada. I think it was in 1870 when the Dominion of Canada took possession of Red River. The settlement there had been subdued, if you will. Was it not with the Crown in Right of Canada by this time that the Saddle Lake Indian Nation was dealing?

**Chief Houle:** The signatory that brought Saddle Lake into the Treaty 6 was through Pagan in 1876, and at Fort Carlton.

• 2125

I think the one you are referring to deals with Rupert's extinguishing of the Hudson Bay claim to the fur trade era. The ones that our elders and history has passed down through word of mouth deal specifically with a cessation of six inches of topsoil, the reserving of certain portions of lands, and

## [Translation]

Il n'en est rien, monsieur le président. Dans ces conditions il nous incombe, avec l'aide des témoins tels que les représentants de la bande de Saddle Lake, d'appeler un chat un chat et d'expliquer à tous, y compris à nos collègues du Parlement, que rien n'a changé dans la pratique même si le vocabulaire est nouveau.

Donc 13 mois de travail acharné de la part du Comité se sont soldés par strictement rien.

Je regrette d'avoir à conclure sur ces mots; je suis néanmoins très reconnaissant à la bande de Saddle Lake d'être venue ici, car son intervention a été fort utile. Votre excellent mémoire n'a fait que confirmer ce que je savais depuis longtemps déjà.

Merci, monsieur le président, de votre patience.

**Le président:** Merci, monsieur Penner. Monsieur Epp, vous avez dix minutes.

**Mr. Penner:** M. Epp devrait avoir autant de temps que moi.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Merci, monsieur Penner. Je voudrais, moi aussi, saluer les représentants de la bande de Saddle Lake et les remercier de cette occasion qui nous est donnée de discuter de la réalisation éventuelle de l'autonomie des Indiens.

J'aimerais commencer par vous poser quelques questions au sujet des premières pages de votre rapport, qui, à mon avis, ne sont pas fondées. Ce n'est en effet qu'en regardant la réalité en face et en appelant un chat un chat ainsi que M. Penner vient de le faire, que nous parviendrons peut-être à réaliser vos objectifs.

Vous dites, entre autres, que les Indiens de Saddle Lake ont conclu un traité avec la Couronne britannique, et il est question encore ailleurs de la Grande-Bretagne dans votre rapport. Même si ce n'est pas d'une importance cruciale, je crois que ce n'est pas en 1876 mais en 1870 que le Dominion du Canada a pris possession de Red River dans ce qui était déjà à l'époque connu sous l'appellation de Territoires du Nord-Ouest et non plus de terre de Rupert. Les Indiens avaient été pacifiés. Donc les Indiens de Saddle Lake traitaient à l'époque déjà avec les autorités canadiennes et non avec les autorités britanniques.

**Le chef Houle:** C'est Pagan qui en 1876 à Fort Carlton a signé l'accord, aux termes duquel Saddle Lake a déjà un Traité 6.

Ce que vous venez de dire s'applique à l'extinction des droits de la *Hudson Bay*, qui remonte à l'époque de la traite de la fourrure. Le traité évoqué par notre tradition orale porte sur la cession de 6 pouces de terre et la constitution de réserves sur cette terre. Voilà de quoi il est question en ce qui concerne le Traité numéro 6.



[Texte]

consequently, the establishment of reserves. So those are the areas we are talking about in respect of Treaty 6.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** I do not think this matters all that much, though it is certainly confused by the fact that the Dominion of Canada was a monarchy, ruled by Queen Victoria, who was also Queen of the British Isles, the United Kingdom, and other elements of the empire. She became Empress of India as well. I think that occurred in 1877, if I remember it correctly.

So that we have these complexities, it is Alexander Morris who is dealing with the Chief of the Saddle Lake Nation and other nations at the time and arriving at this treaty. He is certainly coming from Ontario as a Canadian representative. It does not really matter all that much, though.

What is far more important in the situation is what Morris's intention was on behalf of the Canadian government, which had under the British North America Act been given authority over Indians, and had then, in 1870, obtained from the Hudson Bay Company via the British government the right to do what it wanted with the west, which was now dealing with the Indian peoples of the Prairies.

Was it not involved in allowing the right of occupation in certain areas in order to clear the rest of the land for new settlers who would come in and have the right to obtain the use of land? The question was what was to happen to the aboriginal people.

Would that not be a proper description of the of what was going on in this treaty-making process? There were some promises made, but the general expectation was that the aboriginal peoples would be shut up in these lands, these reserves that were theirs.

**Chief Houle:** It is very similar to the idea of a mountain climber going on top of the mountain and planting his flag on that thing and claiming the mountain. This is what happened. There were no discussions or agreements made with the Indian people.

**Ms Sharon Venne (Legal Counsel, Saddle Lake Band):** I think the misconception that you started out with was that the Hudson's Bay Company is a corporation. It was one of the first incorporated companies in Great Britain, actually. It was a company that had trading rights, was given trading rights over a certain territory. They never gained title over it and they never gained jurisdiction over it.

There was a case in 1868 called *Connolly v. Woolrich*, which was set out very clearly by courts in eastern Canada that the Hudson's Bay Company never did have jurisdiction over that. So what Canada bought from Great Britain was the trading rights. It is the same thing as Coca Cola selling their trademark to the Soviet Union to manufacture Coca Cola. That does not mean that Coca Cola or the United States of America has gained title to the Soviet Union.

If we take your premise and follow it through, why would Canada and Great Britain enter into treaties with the Indians

[Traduction]

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Ce n'est peut-être pas tellement important même si le fait que le Dominion du Canada était gouverné par la reine Victoria, qui était en même temps reine de la Grande-Bretagne, du Royaume-Uni et d'autres parties de l'empire. C'est en effet en 1877, si ma mémoire est bonne, qu'elle est devenue impératrice des Indes.

C'est donc Alexander Morris, qui à l'époque a traité avec le chef des Indiens de Saddle Lake et d'autres Indiens en vue de la conclusion de ce traité. Alexander Morris agissait sans aucun doute en tant que représentant du Canada. En fait ce n'est peut-être pas si important que cela.

Ce qui compte par contre, c'est l'intention de Morris à l'époque, le gouvernement du Canada aux termes de la Loi sur l'Amérique du Nord britannique étant compétent en ce qui concerne les Indiens; En 1870, la compagnie de la Baie d'Hudson a cédé tout l'Ouest au gouvernement fédéral, les Indiens des Prairies relevant désormais de sa compétence.

Le gouvernement devait à l'époque défricher des terres vierges pour permettre à des colons de s'y établir et de les exploiter. Il fallait donc régler la situation des autochtones.

Donc au terme des traités conclus avec les Indiens, même si on a commis toutes sortes de choses aux autochtones, il s'agissait avant tout de parquer les Indiens dans les réserves sur des terres qui leur appartiendraient.

**Le chef Houle:** C'est comme un alpiniste qui arrive au sommet d'une montagne, y plante un drapeau pour revendiquer la montagne au nom de son pays. Les choses ont été réglées sans que les Indiens aient été consultés.

**Mme Sharon Venne (Conseil juridique de la bande Saddle Lake):** La compagnie de la Baie d'Hudson est la première compagnie à charte créée en Angleterre. Elle a obtenu le droit de faire le commerce des fourrures sur un vaste territoire qu'elle ne possédait pas toutefois sur le plan juridique.

Lors de l'affaire *Connolly contre Woolrich* en 1968, les tribunaux ont confirmé que certaines terres n'appartenaient pas à la compagnie de la Baie d'Hudson, si bien que le Canada a acheté à la Grande-Bretagne uniquement les droits de faire du commerce. Il faut prendre un exemple plus proche de nous, il y a la société Coca-Cola qui a autorisé la fabrication en Union soviétique du Coca-Cola sous sa marque déposée. Cela ne signifie pas, bien entendu, que la firme Coca-Cola ou que les États-Unis d'Amérique possèdent des territoires en Union soviétique.

Pourquoi est-ce que le Canada et la Grande-Bretagne auraient conclu des traités avec les Indiens si ces territoires

[Text]

if they acquired them in 1870 through the Hudson's Bay transfer? They would not need to enter into treaties. But obviously they did, because they did not have the jurisdiction over the territory. The territory still belonged to the Indian people, and it still had to be negotiated.

Canada did not have any rights to negotiate treaties until the treaty that was signed between Great Britain and United States. What Great Britain allowed Canada to be a signatory to was the Fishing Treaty in 1923. It was the first treaty Canada signed independently. It was not even signed independently, because Great Britain just allowed them to be signing on the side.

• 2130

When did Canada really gain the power to make treaties? I would say it was with the Westminster Act in 1936, long after the treaties were signed with the Indians in western Canada. This is the whole case of the Indians of Alberta against the foreign affairs in relation to the constitutional process.

I do not think your premise is exactly right, although I can see where you could get the feeling from being educated in the non-Indian system of Canada, where they try to instil this kind of falsity. This is what we object to in part of the education process also. Could I just add something else?

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Yes. Actually I was asking a further question about what actually was involved in the treaty making and I appreciate your expansion on it. Might I say only that the assertion that Canada was acting illegitimately places a very large question mark over all treaty rights. This is worth thinking about very carefully. But let me lay it aside.

**Ms Venne:** I think it places illegitimacy over the Canadian government as to how they think they can deal with treaties in relation to the Indians. Has Canada legitimately had succession of treaty rights from Great Britain to Canada to deal with the Indians? Or does Canada still have to deal with someone else in relation to the Indians?

I just wanted to add something on Mr. Penner's comments when he expressed frustration with the fact that the Canadian government is not taking steps forward in relation to Indian government. I would like to have him refer back to the 1868 Indian Act of Upper and Lower Canada, which set out the provisions whereby you could become an enfranchised band or an enfranchised Indian. Once you were "civilized" enough in the estimations of the department, a band could enfranchise or an individual could enfranchise. When you read the *Alternative Funding Arrangement*, it strikes me back to the 1868 act. The department is not progressing; it is regressing in its application of policy.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Let me follow up on what you have said there. My intention is not to create difficulties but to clarify the whole matter. When we have the assertion that the sovereignty of Indian nations has not been eliminated by any action of the Crown either through the

[Translation]

leur avaient de toute façon été cédés par la compagnie de la Baie d'Hudson en 1870? Si le Canada et la Grande-Bretagne ont conclu ces traités, c'est justement parce que ces territoires ne leur appartenaient pas, mais qu'au contraire ils appartenaient aux Indiens avec lesquels il fallait donc négocier.

Jusqu'à la signature du traité entre la Grande-Bretagne et les États-Unis, le Canada n'était pas habilité à négocier quelque traité que ce soit. En 1923, la Grande-Bretagne a autorisé le Canada à signer le Traité sur les Pêcheries. C'est le premier traité signé indépendamment par le Canada. Mais ce n'est même pas juste, le Canada est uniquement un co-signataire avec la Grande-Bretagne.

Ce n'est qu'aux termes de la loi de Westminster de 1936 que le Canada a pu conclure des traités réellement indépendants, c'est-à-dire longtemps après la signature des traités avec les Indiens de l'Ouest canadien. C'est sur ces bases que les Indiens de l'Alberta ont d'ailleurs contesté certains principes du processus constitutionnel.

Il est d'ailleurs tout à fait normal que cette interprétation fallacieuse des faits ait été enseignée dans les écoles canadiennes. C'est d'ailleurs une des raisons pour lesquelles nous contestons votre système d'éducation. Je voudrais encore ajouter quelque chose.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Je vous remercie de cette précision au sujet des traités. Je vous ferai néanmoins remarquer qu'en affirmant que le gouvernement canadien n'agissait pas de façon légitime, vous mettez par là même en cause la totalité des droits découlant de ces mêmes traités. Passons maintenant à autre chose.

**Mme Venne:** La question de la légitimité se pose en ce qui concerne la façon dont le gouvernement fédéral aborde le problème des traités avec les Indiens. La question se pose en effet de savoir si la Grande-Bretagne a cédé au Canada le droit de traiter avec les Indiens ou si au contraire le Canada est toujours tenu de passer par la Grande-Bretagne dans ses rapports avec les Indiens.

Je voudrais, si vous le permettez, répondre à M. Penner lorsqu'il disait que le gouvernement fédéral ne fait rien pour promouvoir l'autonomie des Indiens. La Loi sur les Indiens du Haut et Bas-Canada de 1868 énumère les dispositions régissant l'émancipation des Indiens. Lorsque d'après le ministère les Indiens étaient suffisamment «civilisés», ils pouvaient obtenir l'émancipation à titre individuel ou bien pour la bande toute entière. Or les dispositions sur les nouvelles modalités de financement me rappellent vivement la loi de 1868, et en ce sens on peut dire que loin de progresser, le ministère est au contraire en train de régresser.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Je cherche non pas à susciter de nouvelles difficultés, mais au contraire à faire toute la lumière possible. Lorsque vous affirmez que la souveraineté des nations indiennes n'a été supprimée ni par les traités ni par les mesures administratives ou législatives du gouvernement

[Texte]

treaty process or by federal administrative or legislative action, you would not disagree with me that very large and massive attempts have been made by the Crown in right of Canada many, many times to destroy the sovereignty of the Indian nations.

**Chief Houle:** Definitely.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** You are saying that you do not regard yourselves in this year of Our Lord 1987 as having lost sovereignty because Canada has made those attempts through all these many years to destroy the sovereignty. I suppose, in a sense, Mr. Penner was saying that the efforts to prevent the sovereignty of the Indian nations being expressed goes on.

May I inquire about one aspect that grows out of this? You suggest that the purpose of the Indian Act was not to control Indian lives. It seems to me this—and I say so with all respect—flies in the face of what the Indian Act was about. As you have suggested, in the enfranchisement section of the Indian Act of 1868—and there is an earlier history over 20 or 30 years in Upper Canada particularly—it is obvious there is a program here, a policy of assimilation, which involves cultural genocide for aboriginal peoples. There is a clear intention to take these "savages" and have them become Christian and "civilized", at which point they will want to become full-fledged subjects of the British monarch as individuals and to have the right to vote and so on and so forth. The intention is always there, is it not? This is what ultimately strikes at the heart of the sovereignty of the Indian nations.

**Chief Houle:** Yes, but it comes out as a secondary requirement. If you will go back a little bit further, there were Indian acts prior to it. The first Department of Indian Affairs originally was a department of the British militia when Indians were actually being maintained as allies to continue the fur trade. In a sense we have come quite a way from being just basically war tools to being considered as an assimilation model so that we can become "civilized".

• 2135

I think history has a funny way of repeating itself. It seems as if we are going back down that same road. I have attempted to express that I think we have become civilized to the stage the governments desired us to. In that civilization we have not lost what we consider our inherent right, our tribal systems. We still have our customary laws, our customary code of conduct. All of those are still intact. It is that for which we are seeking recognition.

**The Chairman:** Thank you very much. Mr. Epp, only one more question.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** I will keep it to one. It is a very large question. The suggestion of an Indian judicial system... Then there is the discussion of the legislative body. To what extent is a judicial system in existence which operates in parallel with the legislative body and provides opportunity for an individual member of the band to protect his or her

[Traduction]

fédéral, vous conviendrez néanmoins avec moi que le gouvernement fédéral a essayé à plus d'une reprise de détruire la souveraineté des Indiens.

**Le chef Houle:** Certainement.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Malgré les nombreuses tentatives faites par le gouvernement fédéral pour détruire votre souveraineté, vous continuez donc à estimer que le gouvernement canadien n'est pas parvenu à ses fins et qu'en l'an de grâce 1987, la souveraineté indienne reste pleine et entière. M. Penner insistait justement sur le fait que le gouvernement fédéral continue toujours à empêcher les Indiens d'exprimer leur souveraineté.

Vous affirmiez tantôt que la Loi sur les Indiens n'avait pas pour objet de contrôler la vie des Indiens, ce qui à mon humble avis est tout à fait contraire à la réalité. Les dispositions sur l'émancipation des Indiens prévues dans la Loi sur les Indiens de 1868 de même que ce qui s'est fait au cours des 20 ou 30 années précédant cette date dans le Haut-Canada étaient en réalité une politique d'assimilation, qui revenait à un génocide culturel. L'intention était bel et bien de civiliser des sauvages et de les convertir au christianisme, et ce n'est qu'alors qu'ils deviendraient des sujets à part entière de Sa Majesté britannique et qu'ils auraient le droit de vote. Or cette intention n'a nullement changé, et c'est ce qui porte de nos jours encore atteinte à la souveraineté des nations indiennes.

**Le chef Houle:** Il ne faut pas oublier qu'il existait déjà des lois sur les Indiens avant 1868. Le premier ministère des Affaires indiennes était à l'origine un département de la milice britannique, qui considérait les Indiens utiles pour la traite de la fourrure. On peut donc parler d'un certain progrès en ce sens que de simples instruments, nous sommes devenus l'objet d'un effort d'assimilation, aux termes duquel nous devenions soit-disant «civilisés».

L'histoire se répète de façon ironique. On semble revenir sans cesse à la même chose. J'ai voulu expliquer que nous avions atteint le degré de civilisation que les gouvernements souhaitaient. Toutefois, cela ne signifie pas que nous ayons perdu ce que nous estimons être un droit inhérent, notre régime tribal. Nous avons gardé nos lois traditionnelles, notre code d'éthique traditionnelle. Tout cela est encore intact. C'est cela que nous voulons faire reconnaître.

**Le président:** Merci beaucoup. Monsieur Epp, une dernière question.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Je ne poserai qu'une question, mais elle sera de taille. On a parlé d'un système judiciaire indien... On a également parlé d'une assemblée législative. Existe-t-il un système judiciaire parallèlement à une assemblée législative et offrant aux membres de la bande la protection de leurs droits au sein de la bande? Est-ce que de telles notions se retrouvent dans votre loi traditionnelle?



[Text]

rights within the band? Does that kind of concept find a place in your customary law?

**Chief Houle:** Actually, it boils down to a basic codification of our existing system. To answer your question fully, I would invite you to Saddle Lake to see our judicial system in operation.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** I would very much like to do that. Thank you for the invitation. I am curious, for example, about property rights. If someone on your reserve were to improve his house and spend his own money, and then have to leave the reserve wishing to be compensated for what he has put in, what recourse would he have? Would he have to deal with the chief and the council? Would that be his only recourse? Would he have only the legislative body with which to deal?

**Chief Houle:** No. Within the community ownership concept which we have established in our community, there is the process of being able to sell improvements to another member. The concept of trade and barter for value assumed has been operating for many years.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Your system of customary law recognizes these concepts.

**Chief Houle:** Right.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** It is something which really deserves to be fostered. I expect the various nations vary a great deal in the extent to which these concepts are refined among them. In the program in law which exists, for example, the one at the University of Saskatchewan, is there much focusing on customary law?

**Chief Houle:** We have not been very involved in the legal systems, let us say. Most of them are patterned after the British, as the Canadian and the provincial systems are. Basically, we have attempted to start disregarding the outside legal system and start with our own and see at what point it matches or can be understood in the outside context.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Is there any thought of looking to precedents in the Third World, the development of customary law in Africa within countries of the British Empire, for example? There might be fruitful precedence there.

**Chief Houle:** We have had some discussions with other nations, especially Australia and New Zealand. There is a lot of work done in that area, but I guess first of all it takes a nation to recognize it even exists. That is where we are now. There seems to be a stumbling block somewhere.

**Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** I am one Member of Parliament who recognizes the potential for that. I hope others do so as well and the Government of Canada gets there. Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Epp. Mr. Penner, one more question.

[Translation]

**Le chef Houle:** En fait, cela se résume à une codification sommaire de notre système actuel. Pour bien répondre à votre question, il me faudrait vous inviter au lac Saddle pour que vous voyiez notre système judiciaire à l'oeuvre.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Je vous remercie de l'invitation, car j'aimerais beaucoup m'y rendre. Je m'intéresse, par exemple, aux droits fonciers. Si un habitant de votre réserve améliorerait sa maison à ses propres frais et décidait de quitter ensuite la réserve, obtiendrait-il dédommagement? De quel recours dispose-t-il? Est-ce qu'il devrait s'adresser au chef et au conseil? Serait-ce le seul recours? Est-ce qu'il devrait traiter uniquement avec l'assemblée législative?

**Le chef Houle:** Non. Étant donné le type de propriété communautaire que nous reconnaissons chez nous, on peut vendre les améliorations à un autre membre de la bande. La notion de commerce et de troc fait intervenir une valeur résumée, et cela depuis bien des années.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Votre régime de droit traditionnel reconnaît ces notions, n'est-ce pas?

**Le chef Houle:** C'est cela.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** C'est une chose qu'on devrait vraiment encourager. Je suppose que ces notions sont raffinées et diffèrent énormément d'une nation à l'autre. Mettons-nous l'accent sur le droit traditionnel dans les cours de droit offerts à l'Université de Saskatchewan, par exemple?

**Le chef Houle:** Je n'ai pas beaucoup participé à la définition du système juridique. En général, le modèle est britannique, comme pour le système fédéral et les systèmes provinciaux. Essentiellement, nous avons choisi de lancer notre propre système juridique pour voir ensuite en quels points il était semblable au système juridique de l'extérieur, dans quelle mesure il pouvait être compris dans un contexte extérieur.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Avez-vous envisagé de vous renseigner sur ce qui se fait dans le Tiers monde, sur l'évolution du droit traditionnel en Afrique, notamment dans les pays qui ont formé l'empire britannique, par exemple? Il y a sans doute des précédents intéressants là-bas.

**Le chef Houle:** Nous avons eu des entretiens avec des représentants d'autres nations, notamment des Australiens et des Néo-zélandais. Il y a beaucoup de travail qui a été accompli de ce côté-là, mais je pense que la première chose, la chose essentielle, est qu'une nation doit reconnaître qu'elle existe. C'est là que nous en sommes. Il semble qu'il y ait une pierre d'achoppement quelque part.

**M. Epp (Thunder Bay—Nipigon):** Je suis un des députés qui reconnaissent des possibilités de cet ordre. J'espère que d'autres le reconnaîtront, et que le gouvernement du Canada suivra. Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Epp. Monsieur Penner, une dernière question.



[Texte]

• 2140

**Mr. Penner:** Yes, can I have two questions?

**The Chairman:** Okay. I am very patient tonight, Mr. Penner.

**Mr. Penner:** I promise I will behave myself this time, and no rhetoric this time, okay?

**The Chairman:** Good. Perfect.

**Mr. Penner:** Let me begin my question by going back to the report, and members of our staff who worked with us on that report will remember this little quote. We gave it a whole page all by itself. It came from the Mayo Indian Band in the Yukon, and they quoted Leo Tolstoy. I guess it must be an essay, *What Then Must We Do?* Is it an essay? Anyway, he said:

I sit on a man's back, choking him and making him carry me, and yet assure myself and others that I am sorry for him and wish to lighten his load by all possible means—except by getting off his back.

I want to ask the question: since this report was tabled in Parliament in the House of Commons in November, 1983, can you give the committee any indication at all, however minimal, that anything has happened whereby the government or the department, whatever way you wish to describe it, has gotten off your back? Is it any better in any way whatsoever?

**Chief Houle:** It seems that they have piled about three or four of them on.

**Mr. Penner:** It has gotten worse, do you say? Is that what you are saying?

**Chief Houle:** Definitely.

**Mr. Penner:** Well, I want to hear that. That is important. I am not making a joke out of it. Go ahead, please.

**Chief Houle:** It is true, because one of the physical things we had thought would happen is that in closing the Department of Indian Affairs in St. Paul... I mean not office-wise but in programs, because Saddle Lake being one of the larger reserves in that district it basically took a lot of departmental officials' time, supposedly. When we started taking over programs they started reducing staff, but our very next trip to regional office found all of them over there.

So what used to be one floor of educational staff now seems to be over-bulging. All of the people, wherever they have collected them from, are appearing over there. And now those are the added burden we have. Even though we are managing our own programs, we still have not been able to negotiate overhead administrative dollars for our functions. They are being eaten up somewhere, and we know where they are, but damned if we can find our program dollars being supported by administrative costs.

**Mr. Penner:** So what you are saying to the committee is that there has been something going on called devolution, which is a contradiction of the recognition of sovereignty that Mr. Epp talked about. This process has been going on, but as it has

[Traduction]

**M. Penner:** Puis-je poser deux questions?

**Le président:** D'accord. Je suis très patient ce soir, monsieur Penner.

**M. Penner:** Je promets de bien me tenir cette fois-ci, il n'y aura pas de rhétorique.

**Le président:** À la bonne heure.

**M. Penner:** Je vais tout d'abord me référer au rapport, car ceux de votre équipe qui ont travaillé avec nous à la rédaction de rapport se souviendront de la citation. Nous lui avons réservé une page entière. Cette citation nous vient de la bande indienne Mayo, au Yukon, qui cite Léon Tolstoy. Il s'agit de la nouvelle, si je ne m'abuse, *Que faire alors?*. Toujours est-il qu'il dit:

Je suis assis sur le dos d'un homme, je l'étouffe et je l'oblige à me porter. Toutefois, je soutiens pour moi-même et devant les autres que je suis désolé de lui faire subir ce sort et que je souhaite alléger son fardeau par tous les moyens possible, mais je me garde bien de descendre de sur son dos.

Je veux vous poser une question: depuis que le rapport a été déposé au Parlement, à la Chambre des Communes, en novembre 1983, avez-vous pu constater un changement si petit soit-il, vous permettant de constater que le gouvernement, ou encore le ministère, ait allégé votre fardeau de quelque façon que ce soit? Y a-t-il eu une amélioration quelconque?

**Le chef Houle:** Il semble que l'on a triplé ou quadruplé notre fardeau.

**M. Penner:** Autrement dit, les choses se sont aggravées, n'est-ce pas? C'est bien ce que vous dites?

**Le chef Houle:** Absolument.

**M. Penner:** Voilà ce que je veux entendre. C'est très important. Je ne badine pas ici. Poursuivez, s'il vous plaît.

**Le chef Houle:** C'est la vérité, car une des mesures que nous espérons avec la fermeture des Affaires indiennes à St-Paul... je ne parle pas ici de la fermeture du bureau, mais de la passation des programmes, car la réserve du lac Saddle est une des plus importantes du district, mais elle absorbait beaucoup les fonctionnaires du ministère. Au fur et à mesure que nous assumions la direction des programmes, on réduisait les effectifs, mais nous avons constaté en nous rendant au bureau régional que tous ces fonctionnaires s'y retrouvaient.

Autrefois, il n'y avait là sur un étage que l'équipe de formation, mais désormais, les bureaux sont pleins à craquer, car on y retrouve tous ceux qu'on a déplacés. Maintenant, ce sont eux qui ajoutent à notre fardeau, il est vrai que nous administrons nos propres programmes, mais nous n'avons pas encore réussi à négocier le budget administratif de nos frais généraux. Ce budget est englouti quelque part, et nous savons où, car nous n'arrivons pas à obtenir de dédommagement pour les frais administratifs de notre programme.

**M. Penner:** Autrement dit, vous nous expliquez qu'il y a eu une forme de dévolution, mais la reconnaissance de souveraineté dont monsieur Epp parlait, semble bafouée. En effet, il y

[Text]

been going on there have been more monitors, more overseers, more people in the shadows, more people behind every tree—watching, watching, watching. Right?

Let me quickly, quickly, quickly, because you are getting impatient, Mr. Chairman, ask you . . . You did not go for block funding when Mr. Crombie was the Minister; you rejected it. And you are not going to go for alternative funding; you have told us about that. What was wrong with this block-funding arrangement?

**Chief Houle:** The block funding . . . We have tabled a number of copies, and in fact I think we had attempted to establish a process of working into it, but the words have changed, basically. I guess the titles have changed, but the meaning is basically still the same.

The department has come down a couple of times to sell us new concepts of block funding, new concepts of alternative funding arrangements. Each of them, on critical review, basically comes back to what you are saying. They are not any different; they are basically the same thing.

What we have attempted to pound through to the region is a new, alternative way of doing things. Let us start with a data base. Throw out all of those old files. Throw out whatever is out there. Let us start with expressing needs. Let us start putting dollars to that and saying if this did not work, let us try a new route. A lot of the policies, the procedures, etc., that are out there are inoperative.

• 2145

**Mr. Penner:** Okay. That answers my question. In other words, what you want to do is establish a new relationship and you want to negotiate a satisfactory funding agreement on a one-to-one, government-to-government basis. This is what you want to do.

**Chief Houle:** Yes.

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, I just want to conclude by saying I would like to go on with this group for a lot longer. I think what they have given us tonight is very, very important in the whole field of public policy on Indian self-government. It was a very, very important testimony tonight, but you are a stern taskmaster and will not let me continue.

I just want to conclude by saying you have served us very well this evening. Within a few weeks, I intend to begin going to different parts of the country to talk to people who are concerned about this public policy, to give them an update. You have given me the boost I need by being here tonight, because people want to know where it is at. From what you have said and other evidence that we have received, it is nowhere at all. I thank you very much, and thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Penner. You have long experience in this subject. It is very interesting for us to hear you.

[Translation]

aurait plus de surveillants, plus de supervisions, plus de gens dans l'ombre, qui feraient le guet désormais, n'est-ce pas?

Je sais que le président s'impatiente et je vais être bref. Quand monsieur Crombie était ministre, vous avez rejeté le financement global. Par ailleurs vous n'accepterez pas la formule offerte en remplacement. Vous nous l'avez dit. Quel inconvénient voyez-vous dans le financement global?

**Le chef Houle:** Le financement global . . . nous avons déposé notre proposition. En fait, nous essayons d'établir le processus qui pourrait aboutir à la solution, mais le libellé a été modifié essentiellement. Je pense que les titres ont changé, mais la signification est essentiellement la même.

Le ministère à quelques reprises a essayé de nous faire accepter de nouvelles notions de financement global, des solutions de rechange. Il s'est avéré que chacune d'entre elle, après analyse, était essentiellement la même notion, n'était pas différente des autres.

Nous avons essayé de convaincre le bureau régional de chercher une nouvelle solution, une solution de rechange. Nous voulions partir de la base des données, mettre tous les vieux dossiers à l'écart et commencer par définir les besoins. Nous voulions, pour commencer, faire une première tentative, et si elle n'était pas couronnée de succès, nous voulions trouver une nouvelle solution. Beaucoup de politiques et de procédures actuelles sont inefficaces.

**M. Penner:** Je vois. Cela répond à ma question. En d'autres termes, vous voulez établir un nouveau rapport et vous voulez négocier un accord de financement satisfaisant entre votre gouvernement et l'autre. C'est ce que vous voulez, n'est-ce pas?

**Le chef Houle:** Oui.

**M. Penner:** Monsieur le président, nous pourrions poursuivre encore longtemps la discussion avec les représentants de ce groupe. Leur témoignage de ce soir est de la plus haute importance du point de vue de la politique publique relative à l'autonomie politique des Indiens. Nous avons entendu ce soir un témoignage très important, mais comme vous êtes intransigeant sur le temps, je m'arrêterai.

En terminant, je tiens à dire que votre témoignage ce soir nous a grandement aidés. Dans quelques semaines, j'ai l'intention de me rendre dans les diverses régions pour parler aux gens que cette politique publique intéresse, pour leur en donner un compte-rendu. En venant ici ce soir, vous m'avez donné l'encouragement dont j'ai besoin, car ces gens veulent savoir ce qu'il en est. D'après ce que vous avez dit, d'après d'autres témoignages que nous avons entendus, cette politique publique marque le pas. Je vous remercie. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci infiniment, monsieur Penner. Vous connaissez bien ce sujet. Il est intéressant de vous écouter en parler.

[Texte]

Mr. Houle, I have only one question. Have you begun discussion with DIAND regarding the implementation of alternative funding arrangements for your band?

**Chief Houle:** We have for the last couple of years. In a number of cases we have gone ahead and taken over the programs without finalizing agreements. I discussed one earlier, the post-secondary program. We knew that if we were to wait until they had agreed to it, it would not happen. We have been talking about local control of education since 1978.

We went into the program in 1980 with the local school. We have since developed it as sort of our lead program and again the same problem arises in that they refuse to discuss administrative overhead and other areas important to the actual functioning of the program. For example, they have excluded our data base, which we are supplying to them. They request it but they do not use it in their submissions. We are saying that if they are not going to do it, then why can we not submit to Treasury Board for those justifiable amounts? One of the things we said at the outset to them was that we did not want other bands to suffer because of the efforts we are making.

I feel that they are probably using us as the sort of big stick they swing, saying they get the money and we do not. We do not want to get into that kind of a position. I would prefer that different fiscal arrangements be entered into so that those bands who choose to continue with the present system until the monkey finally gets off their backs, can live with it. However, for the time being I think we have outgrown that.

**The Chairman:** Have you begun discussion about self-government?

**Chief Houle:** With respect to self-government, we have attempted a number of different stages. We have attempted recognition of our legal jurisdiction. We now in fact stand before the court on a number of cases. In order to bring to light to some of the atrocities that are happening, especially in our revenue base, the Northern Gas Act, we have taken the Department of Indian Minerals West to task. We are going through a lawsuit about the way they have handled our resources. We have attempted a few bold steps, basically to try to get this process under way. In many cases it is falling on deaf ears.

• 2150

The other one is in relation to the jurisdiction that outlines, for instance, our abilities to raise funds. We enacted a by-law locally to allow the raising of funds through bingo. We ended up in court over that. Now we are in suspense, because we are awaiting a task force. We have attempted to go to Justice and other departments to get them to try to hear us out on this. Again, they are all waiting for this task force, which seems to be taking its own route. The department hired Sharon to assist them in making up that report. As of yesterday or today, they told her that her report is not going to be included, because it is too far removed from what they intend to submit.

[Traduction]

Monsieur Houle, je n'ai qu'une question à vous poser. Avez-vous entamé des discussions avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord concernant le financement de votre bande?

**Le chef Houle:** La discussion dure depuis quelques années. Dans bien des cas, nous avons assumé la direction de nos programmes sans l'appui d'une entente financière. J'ai parlé d'un de ces programmes tout à l'heure, le programme postsecondaire. Nous savions que si nous devions attendre l'accord du ministère, rien ne se ferait jamais. Nous parlons du contrôle local de l'éducation depuis 1978.

Nous avons pris la direction du programme en 1980, avec l'école locale. Depuis lors il est devenu notre programme-clé, mais les mêmes problèmes surgissent, car le ministère refuse de nous accorder un budget pour les frais d'administration et autres, qui sont essentiels au bon fonctionnement du programme. Par exemple, le ministère a exclu notre base de données, celle que nous lui avons fournie. Après nous l'avoir demandée, on a constaté qu'on ne s'en servait pas dans les submissions. Nous nous demandons, cela étant, pourquoi nous ne pourrions pas présenter des submissions au Conseil du Trésor pour les sommes que nous pouvons justifier? Au départ, nous avons bien dit que nous ne voulions pas que les autres bandes souffrent des efforts que nous faisons.

J'ai l'impression qu'on se sert de nous comme d'un exemple, que les autres reçoivent leur argent, et pas nous. Nous ne voulons pas d'une telle situation. Je préférerais que l'on conclue des ententes fiscales différentes pour que les autres bandes qui choisissent de maintenir le régime actuel jusqu'à ce qu'elles soient libérées de leur fardeau, puissent suivre leur voie. Toutefois, pour l'instant, cela semble compromis.

**Le président:** Avez-vous entamé la discussion au sujet de l'autonomie politique?

**Le chef Houle:** À cet égard, nous avons envisagé la chose sous divers angles. Nous avons essayé de faire reconnaître notre compétence juridique. Il y a actuellement certaines affaires devant les tribunaux. Afin de faire la lumière sur certaines irrégularités, surtout en ce qui concerne nos recettes, notamment la Loi sur le gaz du Nord, nous avons intenté des poursuites qui portent sur la façon dont on a traité nos ressources. Nous avons donc pris des mesures fermes essentiellement pour faire démarrer les choses. Dans bien des cas, on fait la sourde oreille.

L'autre question en suspens concerne nos droits en matière de collecte de fonds. Nous avons adopté un règlement local autorisant de recourir à la loterie. Cela s'est terminé par un procès devant les tribunaux. Pour le moment, nous attendons la décision finale d'un comité spécial. Nous avons essayé de plaider notre cause devant divers ministères, et notamment celui de la Justice, mais tout le monde attend les conclusions de ce comité spécial, qui semble ne vouloir n'en faire qu'à sa tête. Le ministère a d'ailleurs fait appel aux services de Sharon pour la présentation d'un rapport. Il semble, d'après ce qu'on lui a dit hier ou aujourd'hui, que son rapport ne sera pas versé



[Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Houle. Mr. Pietz.

**Mr. Pietz:** Thank you, Mr. Chairman. I would also like to add my words of welcome to the group and to the band. I found your brief extremely interesting, and your presentation tonight, the part I have heard, was very, very well done. I am sorry I was late. I had an emergency situation this evening, and it was just impossible for me to be here any sooner. You have given a great deal of background in this brief, and it is extremely interesting.

I just want to follow up a bit on the chairman's line of questioning this evening. Do you think you will come to an agreement on self-government? Do you think there is a possibility?

**Chief Houle:** If the alternate funding arrangement is intact, and that is what they assume we are going to fall under, I do not think it is going to be possible. I think the process we want to go through is too far removed from that basic understanding. What we had envisioned under our master agreements would outline areas of jurisdiction, of that type of stuff. However, that is not really what is being offered under AFA.

**Mr. Pietz:** Do you have further suggestions?

**Chief Houle:** I guess that is where we are at. We want to take that opportunity to establish those new arrangements, and we have tried on a number of areas. I think one of the things I would like to see in order to further this would be a committee of some of those areas that impact on us—for instance, the Department of Health and Welfare, the Department of Indian Affairs, because of the education area, economic development, membership, and finance. Maybe even technical people from those areas could sit down with us and review some of those existing enactments that have an effect on us. We can then sit down and say okay, this is going to be the way we want these discussions to go.

**Mr. Pietz:** According to my notes, self-government negotiations should take place at two levels, the political level and the officials level. Have some of these discussions in fact taken place?

**Chief Houle:** No.

**Mr. Pietz:** Is it that the department and the Minister have refused to meet? What seems to be happening?

**Chief Houle:** I guess we are kind of being left out in the dark on this. We have made a number of inquiries or submissions to the Minister. We have approached other departments on it, and basically we are being streamlined to what is being called alternate funding arrangements. Everybody is saying fine, things are getting done and your concerns are being looked after. However, we say at this point that they are not.

**Mr. Pietz:** So that is what you mean on page six of your brief when you say that efforts have continually been made for self-control, but more often than not these efforts were slowed down by the Crown. Is there—

[Translation]

au dossier, sous prétexte qu'il s'éloignerait trop de la ligne que le ministère avait l'intention de défendre.

**Le président:** Merci, monsieur Houle. Monsieur Pietz.

**M. Pietz:** Merci, monsieur le président. Je voudrais, moi aussi, souhaiter la bienvenue au groupe de témoins et à la bande ici représentés. Je trouve votre mémoire extrêmement intéressant, et votre communication, ce soir—pour ce que j'en ai entendu, du moins—m'a paru excellente. Excusez-moi d'être arrivé en retard. J'ai eu une urgence, ce soir, et il m'était tout simplement impossible d'être ici plus tôt. Voici un mémoire à la fois très riche et très intéressant.

J'aimerais revenir à certaines questions qu'a déjà posées le président. Pensez-vous que vous en arriverez à un accord sur cette question de l'autonomie politique? Cela vous semble-t-il possible?

**Le chef Houle:** Certainement pas si l'on conserve telles quelles les nouvelles modalités de financement qui nous seront vraisemblablement appliquées. Ce à quoi nous aspirons en est beaucoup trop éloigné. Les accords cadres que nous avions envisagés devaient également s'attaquer à ce genre de question. Avec les nouvelles modalités de financement, tout tomberait à l'eau.

**M. Pietz:** Avez-vous quelque chose à proposer?

**Le chef Houle:** Je pense que nous en sommes effectivement là. Nous voudrions saisir cette occasion pour discuter des nouveaux arrangements, et cela dans divers domaines. Je pense qu'il serait utile de constituer un comité s'occupant de ces divers domaines, relevant aussi bien du ministère de la Santé et du Bien-être, que des Affaires indiennes, afin de discuter de l'éducation, du développement économique, des questions d'appartenance à la bande, ou de finances. Nous pourrions faire appel à des spécialistes de ces divers domaines qui nous rencontreraient pour voir quelles seraient les conséquences de ces nouvelles dispositions. Nous pourrions alors discuter avec eux de la façon dont nous voyons les choses.

**M. Pietz:** D'après mes notes, ces négociations sur l'autonomie politique devraient avoir lieu à deux niveaux: avec les hommes politiques d'un côté, les hauts fonctionnaires de l'autre. Y a-t-il déjà eu des rencontres?

**Le chef Houle:** Non.

**M. Pietz:** Est-ce que le ministère, ou le ministre, aurait refusé de vous rencontrer? Que se passe-t-il?

**Le chef Houle:** Là-dessus on nous laisse dans le noir le plus complet. Nous avons pourtant fait diverses démarches auprès du ministre. Nous avons également contacté d'autres ministères sur cette question, et en gros il semble que l'on veuille nous imposer ces nouvelles modalités de financement. Tout le monde nous dit que l'on s'occupe de nos affaires, mais je peux vous dire que pour le moment ce n'est pas du tout le cas.

**M. Pietz:** C'est ce que vous voulez dire, à la page 6 de votre mémoire, lorsque vous écrivez que des efforts constants ont été déployés en direction de l'autonomie, mais que la plupart du temps la Couronne s'y est opposée. Y a-t-il...



[Texte]

**Chief Houle:** Specifically, departmental people.

**Mr. Pietz:** Is there any other way that has been slowed down by the Crown? Because I also notice here in my notes that at the political level the chief and the Minister should meet at least three times each fiscal year to direct, review, and approve the preliminary discussions or arrangements of officials.

• 2155

**Chief Houle:** We have not had a chance to sit down with the Minister on this specific issue. We made a presentation to him. We started with Mr. Crombie two years ago and I think there were three meetings with him. Each time they accepted it, it was great, it was good; go ahead, we will do it. But what has happened has become more of a hassle in terms of trying to go through the bureaucracy to try to develop it. We have come across countless difficulties in trying to establish that.

**Mr. Pietz:** In your testimony here this evening, you mentioned you are in a law suit with government regarding resources. Does your land contain considerable resources?

**Chief Houle:** Since 1976 we have exploited natural gas reserves underneath our lands. I think in 1942, similar to the previous band here, under the trust relationship leases were entered into by the department. In order to justify that, I fear, the Indian Oil and Gas Act was enacted in 1974. In 1976 our lands had already been leased. Since then we have attempted to be a party to those leases a number of times, to be involved.

Although we could sit down with the oil company and work out a good lease viable to us and acceptable to them, the department refused them because it was not on department letterhead. It did not have what they felt covered their trust obligations enough.

Those were a lot of the difficulties with which we dealt. I guess the final blow was the approval of gas-cost allowance by the department on our behalf. I think it put us back \$1.5 million in revenue to be recovered over the last year. That what was prompted the law suit.

**Mr. Pietz:** Are there a number of producing wells on your land?

**Chief Houle:** There are 56.

**Mr. Pietz:** What is the approximate income to the band? You mentioned you think it should have been increased by \$1.5 million.

**Chief Houle:** We are now on the downslope. We have been since 1982. I think our revenues now are generally around \$8 million annually.

**Mr. Pietz:** What are you attempting to accomplish with a law suit? What exactly is it about?

[Traduction]

**Le chef Houle:** Je pense plus particulièrement à l'opposition des ministères.

**M. Pietz:** La Couronne a-t-elle, d'une autre façon, réussi à freiner vos efforts? Je remarque ici, dans mes notes, que le chef et le ministre—donc le niveau politique—devaient se rencontrer au moins trois fois au cours de chaque exercice financier, pour orienter, réviser et approuver le contenu des discussions préliminaires qui auraient eu lieu avec les hauts fonctionnaires, en même temps que les accords qui auraient été prévus.

**Le chef Houle:** Nous n'avons pas encore eu la chance de pouvoir discuter de ces questions avec le ministre. Nous lui avons fait part de nos points de vue. Cela avait commencé avec M. Crombie, il y a deux ans, et je crois que nous l'avions rencontré trois fois. On a chaque fois accepté ce que nous proposons, tout semblait parfait; allez-y, nous disait-on, nous allons suivre. Mais nous nous sommes chaque fois heurtés auprès de l'administration à des difficultés insurmontables.

**M. Pietz:** Vous dites que vous êtes en procès avec le gouvernement sur cette question de l'exploitation de vos ressources. Vos réserves sont-elles riches?

**Le chef Houle:** Depuis 1976 nous exploitons, sur nos terres, des réserves de gaz naturel. Comme pour la bande précédente, des baux ont été signés par le ministère en 1942, conformément au fidéicommis. C'est, je le crains, pour justifier ce genre de contrat que la loi sur le pétrole des terres indiennes de 1974 a été adoptée. Disons donc qu'en 1976 un certain nombre de baux existaient déjà. Depuis cette date nous avons essayé d'être partie à ces contrats.

Alors que nous avions à plusieurs reprises réussi à nous entendre avec les compagnies pétrolières, le ministère refusait de reconnaître les nouveaux baux sous prétexte qu'ils n'étaient pas rédigés sur du papier à en-tête ministériel. Disons que le ministère estimait que la notion de tutelle n'était pas suffisamment respectée.

Voilà donc les difficultés que nous avons pu avoir, et je crois que le dernier coup qui nous a été porté a été cette approbation, par le ministère et soi-disant en notre nom, d'une redevance gazière. Cela diminuera notre recette de l'an dernier de 1.5 million de dollars à verser. C'est là-dessus que nous avons intenté un procès.

**M. Pietz:** Y a-t-il beaucoup de puits producteurs sur votre terre?

**Le chef Houle:** Il y en a 56.

**M. Pietz:** Combien cela rapporte-t-il à la bande? Vous dites que votre recette va en être diminuée de 1.5 million de dollars.

**Le chef Houle:** Notre recette est en constante diminution depuis 1982. De façon générale cela atteint 8 millions de dollars par an.

**M. Pietz:** Où voulez-vous en venir avec ce procès? Sur quoi porte-t-il exactement?

**[Text]**

**Chief Houle:** Basically, I guess we had hoped to be able to stall the-gas cost allowance. Knowing our depleting resources are not going to be there much longer, we had hoped we could address the problems we have had with the Indian Minerals West. I guess what has arisen out of that is another task force. Again we are not involved in that particular exercise. What we wanted was more awareness that we are the owners of the resource. We should be involved in developing it so our community plans can be taken into consideration.

Because we have had revenue, and have encouraged or attempted to cut down the level of funding which should have come to the band . . . While we still have revenue, we wanted to try to utilize it to the best advantage, to try to put ourselves on an alternate base so we can continue operating in the community.

At the rate our resources are depleting at this point, 10 years down the road we are going to be a large welfare community. We see it coming. We want to diversify, we want to move away from that. Unless we have some input into what happens, what goes on in the next few years, that is where the department is taking us.

• 2200

**Mr. Pietz:** Well, you appear to be giving good leadership. Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much. I want to thank you, Mr. Houle, for your testimony tonight.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

**[Translation]**

**Le chef Houle:** Nous pensions que nous pourrions faire opposition à cette redevance gazière. Étant donné que nos ressources s'épuisent, et qu'il n'y en aura plus pour longtemps, nous espérions également pouvoir exposer nos griefs concernant la Indian Minerals West. Ce qui finalement en est sorti, c'est la constitution d'un autre comité spécial. Mais là non plus nous ne sommes pas représentés. Nous voulions surtout qu'on reconnaisse que nous étions propriétaires de ce gaz. C'est-à-dire que nous voulions pouvoir être associés à l'exploitation, afin de pouvoir mettre en oeuvre nos projets communautaires.

Étant donné que nous en retirons un certain bénéfice, et que nous avions essayé de réduire les crédits auxquels la bande avait droit . . . nous voulions continuer à utiliser au mieux ces recettes, afin d'avoir une possibilité de choix et continuer à gérer nos projets communautaires.

Mais étant donné la rapidité avec laquelle nos ressources s'épuisent, dans 10 ans nous serons une collectivité d'assistés. C'est ce que nous voyons venir. Voilà pourquoi nous voulons diversifier nos activités, afin de ne pas en arriver là, et pour ce faire il est essentiel—si nous ne voulons nous laisser entraîner sur cette pente par le ministère—que l'on tienne compte de notre avis dans les années qui viennent.

**M. Pietz:** J'ai l'impression que vous faites tout pour cela. Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Houle, merci d'être venu témoigner ce soir.

La séance est levée.







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

*From the Serpent River Band:*

Mr. Earl Commanda, Chief;  
Mr. Keith Lewis, Band Planner;  
Mr. Peter Johnson, Band Manager;  
Ms. Gertrude Lewis, Band Member;  
Mr. Snin Imai, Legal Advisor;  
Mr. Bill Walker, Engineer.

*From the Saddle Lake Band:*

Mr. Eugene Houle, Chief;  
Ms. Sharon Venne, Legal Counsel.

#### TÉMOINS

*De la bande Serpent River:*

M. Earl Commanda, chef;  
M. Keith Lewis, planificateur de la bande;  
M. Peter Johnson, directeur de la bande;  
M<sup>me</sup> Gertrude Lewis, membre;  
M. Snin Imai, conseiller juridique;  
M. Bill Walker, ingénieur.

*De la bande Saddle Lake:*

M. Eugene Houle, chef;  
M<sup>me</sup> Sharon Venne, conseillère juridique.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Thursday, January 29, 1987

Chairman: André Harvey

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le jeudi 29 janvier 1987

Président: André Harvey

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

## Aboriginal Affairs and Northern Development

## Affaires autochtones et du développement du Nord

### RESPECTING:

Order of Reference pursuant to Standing Order 96(2) relating to the mandate, management and operation of the Indian Affairs Department

### CONCERNANT:

Ordre de renvoi conformément à l'article 96(2) du Règlement relatif au mandat, à l'administration et au fonctionnement du ministère des Affaires indiennes

### WITNESSES:

(See back cover)

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* André Harvey

*Vice-Chairman:* Thomas Suluk

MEMBERS

Girve Fretz  
John Parry  
Keith Penner  
Allan Pietz  
Jack Scowen—(7)

(Quorum 4)

Eugene Morawski

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES AUTOCHTONES  
ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD

*Président:* André Harvey

*Vice-président:* Thomas Suluk

MEMBRES

Girve Fretz  
John Parry  
Keith Penner  
Allan Pietz  
Jack Scowen—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Eugene Morawski



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JANUARY 29, 1987  
(13)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met in room 269, West Block, at 9:42 a.m., this day, the Chairman, André Harvey, presiding.

*Members of the Committee present:* Girve Fretz, André Harvey, Allan Pietz, Keith Penner, Jack Scowen.

*Acting Member present:* Ray Skelly for John Parry.

*Other Member present:* Dave Nickerson.

*In Attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Kate Dunkley and Debra Wright, Research Officers.

*Witnesses: From the Dene and Metis of the Mackenzie Valley:* Larry Tourangeau, President of the Métis Association of the N.W.T.; Stephen Kakfwi, President of the Dene Nation.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference pursuant to Standing Order 96(2) relating to the mandate, management and operation of the Indian Affairs Department.

Larry Tourangeau and Stephen Kakfwi each made an opening statement and answered questions.

At 11:05 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Eugene Morawski

*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 29 JANVIER 1987  
(13)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit, aujourd'hui à 9 h 42, dans la pièce 269 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence d'André Harvey, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Girve Fretz, André Harvey, Allan Pietz, Keith Penner, Jack Scowen.

*Membre suppléant présent:* Ray Skelly remplace John Parry.

*Autre député présent:* Dave Nickerson.

*Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Kate Dunkley et Debra Wright, attachées de recherche.

*Témoins: De la nation Dene et des Métis de la vallée du Mackenzie:* Larry Tourangeau, président de l'Association des Métis des Territoires du Nord-Ouest; Stephen Kakfwi, président de la nation Dene.

Conformément au mandat que lui confie l'article 96(2) du Règlement, le Comité entreprend de nouveau l'étude du mandat, de la gestion et du fonctionnement du ministère des Affaires indiennes.

Larry Tourangeau et Stephen Kakfwi font chacun une déclaration et répondent aux questions.

A 11 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Eugene Morawski

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, January 29, 1987

• 0942

**The Chairman:** I call the meeting to order.

Welcome.

Mr. Kakfwi, you have the floor for your initial statement before our committee. And would you introduce your colleagues.

**Mr. Stephen Kakfwi (President, Dene Nation):** Thank you, Mr. Chairman.

My name is Steve Kakfwi. I am the President of the Dene Nation. With me is my colleague, the President of the Métis Association, Larry Tourangeau; and as well one of our staff people, Kit Spence. Mr. Tourangeau will begin the presentation.

**Mr. Larry Tourangeau (President, Métis Association of the Northwest Territories):** Thank you, Mr. Chairman.

We have provided the committee with a brief which outlines the background and structure of the Dene-Métis claim and the concerns we have with the progress on the claim.

If the committee and the chairman are agreeable, we would like to have that brief included in the record.

**Some hon. members:** Agreed.

**Statement by The Dene/Métis Negotiations Secretariat:**

Introduction. Mr. Chairman, members of the committee. We welcome the opportunity to address the committee on the matter of the revisions to the Comprehensive Claims Policy announced by the Honourable William McKnight, Minister of Indian and Northern Affairs on December 18, 1986. The Dene and Métis of the Northwest Territories have been anxiously anticipating the announcement by the Minister since his predecessor, the Honourable David Crombie, first announced his intention to review the policy in 1984. There is a keen desire on the part of the aboriginal people represented by the Dene/Métis Negotiations Secretariat to settle their outstanding claims with the government; a desire that has been thwarted by the weaknesses of the previous policy and the lack of decisions with respect to proposed revisions to that policy. As Mr. Stephen Kakfwi, the President of the Dene Nation, stated in responding to the Minister's announcement of December 18, 1986:

We have some questions. We have some concerns. But both the Dene Nation and the Métis Association think that the new policy is sufficiently flexible to meet our objectives . . . We are "guardedly" optimistic. (Press Release December 19, 1986, Yellowknife, N.W.T.)

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 29 janvier 1987

**Le président:** Je déclare la séance ouverte.

Soyez tous les bienvenus.

Monsieur Kakfwi, vous avez la parole pour faire votre déclaration liminaire et je vous demanderai également de présenter vos collègues.

**M. Stephen Kakfwi (président de la nation Dené):** Je vous remercie, monsieur le président.

Je m'appelle Steve Kakfwi et suis président de la nation Dené. J'ai à mes côtés mon collègue Larry Tourangeau, président de l'Association des Métis, ainsi que Kit Spence, l'un de nos collaborateurs. C'est M. Tourangeau qui va prendre la parole en premier.

**M. Larry Tourangeau (président de l'Association des Métis des Territoires du Nord-Ouest):** Je vous remercie, monsieur le président.

Nous avons déposé devant le Comité un exposé qui retrace l'histoire et la structure de la revendication des Dénés et des Métis ainsi que les inquiétudes que nous avons sur le déroulement des pourparlers concernant cette revendication.

Si le Comité et le président y consentent, nous voudrions que cet exposé figure au compte rendu.

**Des voix:** D'accord.

**Exposé présenté par le secrétariat des négociations des Dénés et des Métis:**

Introduction. Monsieur le président, membres du Comité, nous sommes heureux de la chance qui nous est offerte d'expliquer au Comité notre position sur les modifications à la politique des revendications globales, annoncées le 18 décembre 1986 par l'honorable William McKnight, ministre des Affaires indiennes et du Nord. Les Dénés et les Métis attendaient avec impatience l'annonce du ministre depuis que son prédécesseur, l'honorable David Crombie, avait manifesté en 1984 son intention de réexaminer la politique. Les peuples autochtones représentés par le Secrétariat des négociations des Dénés et des Métis désirent ardemment arriver à une entente avec le gouvernement au sujet des revendications non réglées; jusqu'à maintenant, cette volonté a été contrecarrée par la faiblesse de la politique précédente et par le manque de décisions à l'égard des modifications proposées à cette politique. Dans sa réponse à l'annonce du ministre le 18 décembre 1986, Stephen Kakfwi, président de la Nation dene, écrivait:

Nous avons des raisons de nous interroger et de nous inquiéter. Mais la Nation Dene et l'Association des Métis pensent toutes deux que la nouvelle politique est suffisamment souple pour permettre l'atteinte de nos objectifs . . . Nous sommes «raisonnablement» optimistes. (Communiqué de presse, 19 décembre 1986, Yellowknife, T.-N.-O.)

## [Texte]

Background. The Dene Nation, representing the Chipewyan, Slavey, Loucheaux, Dogrib, Hare, Cree, and Beaver Indians whose aboriginal lands are within the Northwest Territories, and the Métis Association, representing descendants of the Slavey, Loucheaux, Dogrib, Chipewyan, and Cree tribes who are not registered Indians (unless registered pursuant to amendments proclaimed in 1985), have been negotiating their land claims since their statements of claim were accepted by the Government of Canada in 1976 and 1977 respectively. As there will only be one claims settlement for the aboriginal people of the Mackenzie Basin in the Northwest Territories, the Dene Nation and the Métis Association formed a joint negotiating body, the Dene/Métis Negotiations Secretariat, in 1983 to negotiate their claims. The secretariat, under the direction of the parent organizations, is mandated to research and develop positions on behalf of both organizations. These positions are then taken to the negotiations table by a chief negotiator, Mr. Bob Overvold, who represents the two organizations. Positions negotiated are then subject to ratification by the membership of the organizations.

Since the formation of the secretariat in 1983, considerable progress has been made on our claim. A number of agreements have been negotiated and a timetable to arrive at a complete agreement in principle has been agreed to. It is felt that we can realistically arrive at a final settlement of the Dene/Métis claim within the life of the present government.

Task Force to Review Comprehensive Claims. In our presentations to the Task Force to Review Comprehensive Claims Policy, we concentrated on a number of concerns we had with the existing policy released in 1981 in the booklet *In All Fairness*, (Supply and Services Canada, Ottawa, 1981). These concerns are briefly summarized below and we would be happy to supply you with a copy of the submission that we made to the task force:

There should be a clear and immediate statement that the negotiation of native claims should continue and that these claims should be resolved as soon as possible.

Political issues should not be excluded from the claims negotiations, and the negotiations should be completed in fair and reasonable timeframes. There should be flexibility to allow political decisions arrived at in other fora to be included in claims settlements. Further, the possibility should exist of opening settlements for negotiation if political elements should negotiations in other fora fail.

There should be an acknowledgement and clear statement of the purposes and objective of settling claims including: that these are legitimate claims recognized by the constitution and therefore must be resolved; negotiation is the only satisfactory method of resolution; that the object of negotiations is not assimilation; that native people have the right to continue their attachment to and life on the land; and that there are no perfect settlements and therefore there is a need to be flexible and to recognize continuing rights.

## [Traduction]

Historique. La Nation Dene, qui représente les Tchippewyan, les Esclaves, les Loucheux, les Flancs-de-Chien/Lièvres, les Cris et les Castors et dont les terres ancestrales se situent dans les Territoires du Nord-Ouest, et l'Association des Métis, qui représente les descendants des Esclaves, des Loucheux, des Flancs-de-Chien, des Tchippewyan et des Cris qui ne sont pas des Indiens inscrits (à moins qu'ils ne le soient à la suite des modifications adoptées en 1985), négocient leurs revendications territoriales depuis que les énoncés de ces revendications ont été acceptés par le gouvernement canadien, en 1976 et en 1977 respectivement. Puisque les revendications des autochtones du bassin du Mackenzie, dans les Territoires du Nord-Ouest, ne feront l'objet que d'un seul accord, la Nation Dene et l'Association des Métis ont formé, en 1983, un organisme de négociation commun, le Secrétariat des négociations des Dénés et des Métis, afin de faire valoir leurs revendications. Sous la direction des organisations fondatrices et en leur nom, le Secrétariat a pour mandat d'étudier et d'élaborer une position qui, au moment des négociations, est sujette à l'approbation des membres des deux organisations.

Depuis la création du Secrétariat en 1983, nos revendications ont considérablement progressé. Nous avons conclu un certain nombre d'accords et avons convenu d'un échéancier pour arriver à un accord de principe global. Nous croyons raisonnable d'espérer atteindre un règlement final des revendications des Dénés et des Métis pendant le mandat du gouvernement actuel.

Le groupe d'étude de la politique des revendications globales. Dans nos exposés au Groupe d'étude de la politique des revendications globales, nous avons insisté sur certaines de nos inquiétudes à l'égard de la politique actuelle annoncée en 1981, dans la publication intitulée *en toute justice* (Approvisionnements et Services, Ottawa, 1981). Nous résumons ci-après ces préoccupations et nous serons heureux de vous fournir un exemplaire de l'exposé présenté devant le Groupe d'étude:

On doit annoncer immédiatement et de façon claire que les négociations sur les revendications des autochtones doivent se poursuivre et aboutir à un règlement le plus tôt possible.

Les questions d'ordre politique ne doivent pas être exclues des négociations sur les revendications, et ces négociations devraient respecter un échéancier juste et raisonnable. On devrait faire preuve d'une certaine souplesse afin que les décisions politiques prises par d'autres instances soient intégrées au règlement des revendications. De plus, on devrait envisager la conclusion de certains accords régissant la négociation des questions politiques, si les négociations d'autres instances venaient à échouer.

On devrait énoncer et reconnaître clairement les buts et les objectifs que vise le règlement des revendications: les revendications sont légitimes et reconnues par la Constitution et doivent donc être résolues par la seule méthode satisfaisante, la négociation. Les négociations ne visent en aucun cas l'assimilation; les autochtones ont le droit de maintenir leur attachement à leur terres ancestrales et d'y vivre. Aucun accord n'est sans faille; par conséquent, on doit



## [Text]

There should be no extinguishment of rights, rather an affirmation of aboriginal rights.

A claims policy needs to be flexible to recognize local circumstances.

There should be a recognition of an aboriginal interest in subsurface resources that should take the form of an interest throughout the settlement area rather than specific parcels of subsurface lands.

Claimants should be granted real decision-making authority on boards and agencies which manage lands and resources.

Claimants should be able to determine their own eligibility and not have the government impose arbitrary restrictions on eligibility.

Claims settlements should not be restricted by inter-territorial/provincial political boundaries, and land selection and harvesting rights should be able to be extended across jurisdictional boundaries.

With regard to wildlife harvesting, compensation for loss of opportunities due to development should be allowed; native harvesting should have priority for wildlife use; native harvesting should be allowed in parks, and this right should be explicitly stated.

Artificial limits on quantum and value of land to be selected should be removed, and lands with third-party interests should be available for selection in certain cases. Access to land selected should be restricted for non-claimants.

Government should not be allowed to authorize access to waters that fall completely within lands selected. While it is agreed that water use should be regulated by public bodies, the claimants should have some riparian rights to be protected from pollution, flooding, lack of flow, etc.

Financial compensation should receive favourable tax treatment.

Sub-agreements should be able to be implemented prior to a final agreement to provide the claimants some interim benefit and aid the implementation of the final agreement.

The status quo should be maintained with respect to lands, subject to some projects proceeding with aboriginal approval. There should be no alienations of land after negotiations have started, and no land use permits should be issued without consent after negotiations have started.

The process for negotiations and decision making in the negotiations process needs to be improved. This applies to negotiation positions as well as to decisions with respect to funding.

## [Translation]

prévoir une certaine souplesse et reconnaître des droits permanents.

Les droits des autochtones ne doivent pas s'éteindre, mais plutôt être réaffirmés.

Une politique des revendications doit être souple afin de tenir compte des disparités régionales.

Les intérêts des autochtones dans les ressources minières doivent être reconnus pour l'ensemble des terres faisant l'objet de l'accord et non pour le sous-sol de certaines terres seulement.

Les demandeurs doivent jouir d'un pouvoir décisionnel réel au sein des conseils et des organisations qui gèrent les terres et les ressources.

Les demandeurs doivent pouvoir décider de leur propre admissibilité sans que le gouvernement n'impose de restrictions arbitraires à cet égard.

Le règlement des revendications ne doit pas être limité par des frontières politiques territoriales ou provinciales; les droits de sélection des terres et d'exploitation des ressources doivent pouvoir dépasser les limites juridictionnelles.

En ce qui concerne l'exploitation de la faune, on doit prévoir des compensations pour les pertes éventuelles attribuables au développement; les autochtones doivent avoir la priorité dans ce domaine; la chasse et la pêche doivent être permises aux autochtones dans les parcs et ce droit doit être explicitement énoncé.

On doit éliminer les limites artificiellement imposées à la superficie et à la valeur des terres sélectionnées et dans certains cas, les terres pour lesquelles des tiers ont des intérêts devraient être admissibles pour la sélection. L'accès aux terres sélectionnées doit être limité pour les non-demandeurs.

Le gouvernement ne doit pas pouvoir autoriser l'accès aux eaux complètement comprises dans une terre sélectionnée. L'utilisation de l'eau doit être régie par des organismes publics, mais les demandeurs devraient jouir de droits des riverains les protégeant contre la pollution, les inondations, l'assèchement des cours d'eau, etc.

Les compensations financières devraient faire l'objet d'accords fiscaux avantageux.

Les accords secondaires devraient s'appliquer avant la signature à un accord final, de façon que les demandeurs jouissent d'avantages provisoires, et que l'application de l'accord final soit rendue plus facile.

Le statu quo devrait être maintenu à l'égard des terres, sauf pour l'exécution de certains programmes approuvés par les autochtones. Après le début des négociations, aucune terre ne devrait être aliénée ni aucun permis d'exploitation des terres délivré sans le consentement des autochtones.

Il faut améliorer le processus de négociation et de prise de décisions dans le cadre général des négociations. Ceci s'applique tant aux positions des parties qu'aux décisions touchant le financement.

*[Texte]*

With regard to funding, the money provided to claimants should not be a charge against the claim but considered a normal government expense.

This is a brief summary of the points that we raised in our presentation to the Task Force and provides some basis for the members of the committee to understand our reaction to the Minister's recent announcement.

Revised Claims Policy. We certainly welcome the Minister's statement that the government remains committed to the settlement of claims and that that commitment is to settle the claims by direct negotiation. We agree heartily with the Minister that:

The failure to negotiate carries with the potential... to create bitter social antagonisms that might last for generations. (Comprehensive Claims Policy Statement, December 18, 1986)

We are also pleased that the government will look at alternatives to extinguishment. The previous policy of requiring the claimants to extinguish their aboriginal rights in exchange for the claims settlement was one of the most serious roadblocks in the way of our comprehensive claims agreement.

Implementation of final agreements is an enormous problem. The two comprehensive settlements that have been arrived at to date are evidence of this. The James Bay Northern Quebec Agreement (JBNQA) has, since its signing, occupied many hours of this committee's time and incalculable man hours on the part of government officials and claimant representatives. The Committee for Original Peoples Entitlement (COPE) agreement was signed in 1984, but little has been implemented, and it has been the subject of serious dispute between officials and beneficiaries. We recognize that the problems associated with the implementation of our claim may be even more difficult than the problems associated with the negotiation of the claim. We are pleased that the government too has recognized the problem and will be following the Auditor General's recommendation that final agreements be accompanied by implementation plans. This should go a long way to ensuring that the claimants actually receive the benefits that they expect from a claims agreement.

We had expressed the need to be regionally flexible in the negotiation of the various claims to take into account regional variations and interests and the need to improve the negotiation process and clarify the mandates of government's negotiators. The Minister stated clearly on December 18 that Cabinet would be reviewing the process and the mandates of the negotiators and reviewing the status of the claims that are under negotiation at present. We hope that the regional variations will come out in this review and that the way will be cleared for the Dene/Métis to meet the deadline agreed to with the government's chief negotiator, Mr. David Osborn, of arriving at an agreement in principle by the end of 1987. When we speak of regional variations, we are concerned that comparisons between claimant groups are made with respect to

*[Traduction]*

En ce qui concerne le financement, les sommes fournies aux demandeurs ne devraient pas être imputées aux revendications, mais considérées comme une dépense gouvernementale normale.

Il s'agit d'un bref résumé des questions soulevées dans notre exposé au Groupe d'étude, destiné à aider les membres du Comité à comprendre notre réaction à l'annonce faite récemment par le ministre.

Nouvelle politique des revendications. Nous sommes satisfaits de la déclaration du ministre à l'effet que le gouvernement entend poursuivre ses efforts pour le règlement des revendications et qu'il désire arriver à ce règlement par des négociations directes. Nous sommes entièrement d'accord avec le ministre quand il déclare:

L'absence de négociations risque de faire jaillir un antagonisme social amer, qui durera pendant des générations. (Déclaration sur la politique des revendications globales, 18 décembre 1986)

Nous sommes également heureux que le gouvernement examine les solutions de rechange à l'extinction. La politique précédente prévoyait que les droits ancestraux des demandeurs devaient s'éteindre en échange du règlement des revendications, ce qui constituait un obstacle important au règlement des revendications globales.

La mise en application des accords finals pose un problème de taille. Les deux accords globaux signés jusqu'à maintenant en sont la preuve. Depuis sa ratification, la Convention de la Baie James et du Nord québécois (CBJNQ) a exigé du Comité et des représentants du gouvernement et des demandeurs de nombreuses heures de travail. L'accord du Comité d'étude des droits des autochtones (CEDA) a été signé en 1984, mais il n'est pratiquement pas appliqué et est à l'origine de graves désaccords entre les représentants du gouvernement et les bénéficiaires. Nous reconnaissons que les problèmes associés à l'application de l'accord risquent d'être plus épineux que ceux liés aux négociations. Nous sommes heureux que le gouvernement admette lui aussi l'existence de ce problème et qu'il ait l'intention de se conformer à la recommandation du vérificateur général selon laquelle l'accord final s'assortira de modalités de mise en application. On devra respecter ces modalités suffisamment longtemps pour s'assurer que les demandeurs obtiennent vraiment les bénéfices qu'ils espèrent retirer de l'accord.

Nous avons déclaré que les négociations des diverses revendications devraient être empreintes de souplesse afin de tenir compte des disparités et des intérêts régionaux et nous avons parlé du besoin d'améliorer le processus de négociation et de clarifier le mandat des négociateurs du gouvernement. Le 18 décembre, le ministre a clairement affirmé que le Cabinet examinerait le processus de négociation et le mandat des négociateurs et qu'il ferait le point sur les revendications actuellement en négociation. Nous espérons que les disparités régionales se feront jour au cours de cet examen et que les Dénés et les Métis auront ensuite la voie libre pour arriver à un accord de principe dans les délais convenus avec le négociateur principal du gouvernement, M. David Osborn, c'est-à-dire à la fin de 1987. Quant aux disparités régionales, nous craignons

*[Text]*

land quantum, monetary compensation, and management authorities that tend to restrict government decisions rather than having each claim and area judged on its own circumstances.

Self-government. As committee members are doubtless aware, we in the Northwest Territories are looking to the Western Constitutional Forum (WCF) and the Nunavut Constitutional Forum (NCF) to negotiate the majority of our political rights and to make specific changes to some of our government structures to accommodate the wishes of northern people. We believe that the agreement arrived at between the two groups on a line to divide the two new territories will allow the Western Constitutional Forum to concentrate its efforts on the development of a new constitution to replace the N.W.T. Act. This new constitution will provide the political rights that the claimants would otherwise try to get at the claims table. We expect that this new constitution will, among other things, guarantee native involvement in all management and regulatory boards dealing with lands and resources. It will also serve to implement some of the rights referred to in the claim. The right to participate may be negotiated in one forum while the actual mechanisms for that participation would be detailed in the other.

In the broader Canadian context, we feel that the government's willingness to allow for the negotiation of broader self-government matters at the claims table will aid in the process. However, there is some concern because the policy states that the negotiation of self-government matters will not lead to the constitutional entrenchment of a right to self-government. We are under the impression that anything negotiated in the claims will subsequently be entrenched in the Canadian constitution, therefore this section has caused some confusion and concern.

We are, of course, hopeful that the next First Ministers' Conference will have some success. However, we have moved ahead in the N.W.T. to begin developing our own version of self-government through the WCF process. The statement by the Minister that the negotiation of self-government matters needs to take into account the directions north of 60 degrees towards public government and devolution has been reflected in our memorandum of understanding signed with the GNWT on March 24, 1986. What remains unclear is whether or not the avenue of direct negotiations is open if the northern process breaks down or division does not occur.

Interim Protection. The policy states the government is prepared to discuss interim measures to be put in place for a specified period of time at the outset of negotiations, which will protect aboriginal interests while the claim is under negotiation. This is a welcome move on the part of government and should aid in the negotiation of settlements. Too often

*[Translation]*

que l'on compare les revendications des différents groupes de demandeurs à l'égard de la superficie des terres, des compensations financières et de la responsabilité en matière de gestion, ce qui pourrait restreindre la portée des décisions du gouvernement au lieu d'inciter ce dernier à examiner chaque revendication et chaque région dans son propre contexte.

L'autonomie politique. Les membres du Comité le savent sans doute, dans les Territoires du Nord-Ouest, nous laissons à l'Assemblée constitutionnelle de la région ouest (ACRO) et à l'Assemblée constitutionnelle des Nunavut le soin de négocier la majorité de nos droits politiques et d'effectuer des changements particuliers à certaines de nos structures gouvernementales afin de satisfaire les désirs des peuples du Nord. Nous croyons que les accords conclus par les deux organisations au sujet de la frontière séparant les deux nouveaux territoires permettra à l'Assemblée constitutionnelle de la région ouest de concentrer ses efforts à la rédaction d'une nouvelle constitution qui remplacera la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest. Cette nouvelle constitution assurera aux demandeurs les droits politiques qu'ils devraient autrement tenter d'obtenir à la table de négociations. Nous espérons que cette nouvelle loi pourra, notamment, garantir aux autochtones la participation à tous les conseils de gestion et de réglementation dont relèvent les terres et les ressources. Elle servira également à faire respecter certains droits dont il est question dans les revendications. Le droit à la participation peut très bien être négocié par une instance tandis que les modalités de cette participation peuvent être élaborés par une autre.

Dans un contexte canadien plus général, nous estimons que la volonté du gouvernement de permettre la négociation de questions plus vastes touchant l'autonomie politique facilitera le processus. Toutefois, il est inquiétant de constater que la politique prévoit que la négociation de questions relatives à l'autonomie politique ne mènera en aucun cas à l'inclusion dans la Constitution du droit à l'autonomie politique. Nous avons l'impression que les accords intervenus seront par la suite encaissés dans la Constitution canadienne, et cette question est donc source de confusion et d'inquiétude.

Bien sûr, nous espérons que la prochaine rencontre des premiers ministres remportera un certain succès, mais, dans les T.-N.-O., nous avons pris les devants et travaillons actuellement à notre propre interprétation de l'autonomie politique, dans le cadre des travaux de l'ACRO. Le protocole d'accord signé par le gouvernement des T.-N.-O. le 24 mars 1986 tient compte de la déclaration du ministre, selon laquelle les négociations sur l'autonomie politique doivent tenir compte de l'orientation des territoires situés au nord du 60° parallèle à l'égard de l'administration publique et de la dévolution. Cependant, il n'est pas clair que les négociations directes seront quand même possibles si les négociations dans le Nord sont rompues ou si la division des territoires n'a pas lieu.

Protection provisoire. La politique stipule que le gouvernement est disposé à discuter de mesures provisoires en vigueur pendant une période déterminée au début des négociations et qui protégeront les intérêts des autochtones au cours des négociations. Ce geste du gouvernement est le bienvenu et devrait aider à la bonne marche des négociations. Trop



## [Texte]

lands are alienated and development proceeds while settlements are being negotiated leaving the aboriginal people little land of any importance for selection. For this reason, land selection for claimants should be done early, and until completed, all lands should be frozen. Rights are constantly being eroded while settlements are being negotiated. It remains to be seen if the interim measures to be proposed in future negotiations will be effective or little more than window dressing. It has been our experience, especially with respect to the petroleum industry, that officials are unwilling to provide any real protections, despite the goodwill of the politicians. Our concerns are particularly exacerbated in the apparent contradiction between the statements in the claims policy and the recently released Northern Minerals Policy. While the claims policy says that interim protections are available, the Northern Minerals Policy states:

There will be no unilateral ban on staking activity outside of those areas already set aside as part of the native claims process . . . Aboriginal interests will continue to be protected while claims are being negotiated through existing mechanisms such as the land use and water permit approval processes. (Northern Minerals Policy, Supply and Services Canada, Ottawa, 1986)

The only lands "set aside as part of the native claims process" are those lands to which a moratorium on the issuance of oil and gas rights apply. To our knowledge there are no mining lands withdrawn or frozen exclusively because of the claims process. As for the statement of protecting native interests through the land and water use approval processes, we have long argued that these processes are woefully inadequate.

With regard to establishing specific timeframes for these interim measures, it has been our experience that the claims process becomes extremely lengthy as a result of the difficult and time-consuming government decision-making. If time constraints are put on interim measures and those target dates are not met despite the best efforts of both sides, then the measures should be extended. Hopefully, target dates will actually have the effect of prompting more expeditious decisions on the part of government. This would be more than welcome.

**Subsurface Resources. Generalized interest.** The Dene/Métis have advanced the concept of a generalized mineral interest in the settlement area as a method of dealing with their subsurface interests. This has had a bearing on the land quantum agreed to and will determine the focus of land selection. This contrasts with the COPE settlement where the claimants selected some areas of land with surface rights only and other lands with the mineral, or subsurface, interest intact. Should the Dene/Métis have embarked on a course similar to the COPE settlement, then the focus of our land selection discussions would have been considerably different. It is very much a hit-and-miss proposition to try to determine the lands of the highest resource potential. Many companies and

## [Traduction]

souvent, les terres sont aliénées et exploitées pendant les négociations d'accords, ce qui laisse aux autochtones un choix limité quant aux terres de quelque importance. C'est pour cette raison que les demandeurs devraient sélectionner les terres dès que possible et que ces dernières devraient être interdites à l'exploitation jusqu'à la fin des négociations. Au cours des négociations, les droits sont constamment grugés. Il faudra voir si les mesures provisoires proposées au cours des négociations futures seront vraiment efficaces ou ne serviront qu'à jeter de la poudre aux yeux. L'expérience nous a appris, particulièrement dans le domaine de l'industrie pétrolière, que les responsables ne désirent pas assurer une protection réelle, en dépit de la bonne volonté des politiciens. Nos inquiétudes sont avivées par la contradiction apparente qui existe entre les termes de la politique des revendications et ceux de la récente politique minière pour le Nord. La politique des revendications prévoit des mesures de protection provisoires, mais la politique minière se lit comme suit:

Aucune interdiction ne frappera les activités de délimitation en dehors des zones déjà réservées dans le cadre des négociations sur les revendications des autochtones. Les intérêts des autochtones continueront d'être protégés au cours des négociations grâce aux mécanismes existants, tel le processus d'approbation des permis d'utilisation de la terre et de l'eau. (Politique minière pour le Nord, Approvisionnement et Services, Ottawa, 1986)

Les seules terres réservées «en vertu des négociations sur les revendications autochtones» sont celles régies par un moratoire concernant l'émission de permis d'exploration pétrolière ou gazière. À notre connaissance, aucune terre minière n'a jamais été réservée uniquement en raison de négociations sur les revendications. Quant à la protection des intérêts des autochtones grâce au processus d'approbation des permis d'utilisation de la terre et de l'eau, nous affirmons depuis longtemps que cette méthode est inefficace.

Quant à la détermination de la durée précise de ces mesures provisoires, l'expérience nous a appris que les négociations sont un processus fort long en raison du difficile et long processus décisionnel au gouvernement. Si les mesures provisoires sont limitées dans le temps et que l'on ne peut respecter les délais prévus en dépit des efforts déployés par les deux parties, il faudra prolonger l'application des mesures. Nous espérons que les délais auront pour effet d'accélérer le processus décisionnel gouvernemental et personne ne s'en plaindra.

**Les ressources minières. Intérêts miniers communs.** Les Dénés et les Métis ont proposé le concept d'intérêts miniers communs pour les terres faisant l'objet du règlement, afin de protéger leurs intérêts miniers. Cette méthode a eu un effet sur la superficie des terres admises et influencera la sélection des terres. Cette situation est donc différente de celle de l'accord du CEDA, où les demandeurs ont sélectionné certaines terres pour lesquelles ils ne jouissent que des droits de surface et certaines autres pour lesquelles ils jouissent aussi des droits miniers. Si les Dénés et les Métis s'étaient engagés dans des discussions semblables à celles de l'accord du CEDA, les négociations sur la sélection des terres auraient été tout autre. Il est très difficile de déterminer quelles terres ont le meilleur



*[Text]*

individuals with significant expertise have spent millions of dollars and millions of man-hours in the search for economically viable deposits of resources with only moderate success.

We have advanced the idea of granting to the Dene/Métis an interest in the subsurface in the entire settlement area. This would guarantee that the claimants would benefit from any and all development that might take place—the generalized interest. This would avoid the risk of trying to select lands of high potential and the risk that some regions would “strike it rich” and others would be left with little or nothing, as happened with the reserves in Alberta. This idea was explored at the table, and some principles were arrived at to guide the negotiations. These principles recognize that a large portion of non-renewable resource-related expenditures are made at the exploration stage and that we are likely to see more exploration than development and production for the foreseeable future. Therefore, the Dene/Métis would receive some benefits based on the levels of exploration expenditures as well as production revenues. The interest would not give the Dene/Métis a veto power over projects.

**Resource Revenue Sharing.** The Minister's statement makes reference to some form of sharing of a percentage of the Crown's royalties derived from the extraction of resources in the entire settlement area. He adds that this share might be subject to some form of capping; that limitations may be placed on these arrangements with respect to the duration of agreements or the amounts involved. We are seriously concerned that the government's idea about revenue sharing does not go far enough and that the limitations may be too severe. A revenue-sharing proposition is simply a method to enhance the amount of financial compensation to the claimants while not drawing directly from general revenues. Regimes of this nature are subject to change, with the financial demands placed on government, and the revenue share can be unilaterally adjusted by government. The ‘capping’ or limiting is simply a method to further restrict the potential for Dene/Métis economic gain at the whim of the government in power.

**Resource Management Rights.** Linked with an interest in subsurface resources, and an integral part of the generalized interest concept, is Dene/Métis involvement in resource management. The Minister has resolved the problem that had existed in our negotiations and in the Tungavik Federation of Nunavut's negotiations with respect to participation in renewable resource, especially wildlife management. He stated that aboriginal groups may negotiate membership on management boards and other agencies with decision-making powers with respect to environmental matters, wildlife management, and the harvesting of renewable resources. However, the question of Dene/Métis involvement in non-renewable resource management, and particularly oil and gas management, is not clear. The government statement says that discussions with the

*[Translation]*

potentiel minier. De nombreuses compagnies et des individus possédant une expérience considérable ont consacré des millions de dollars et d'heures de travail à la recherche de gisements économiquement rentables, et n'ont remporté que des succès assez modestes.

Nous avons proposé de reconnaître aux Dénés et aux Métis des intérêts miniers communs pour toutes les terres visées par l'accord. Les demandeurs seraient ainsi assurés de bénéficier de toute l'exploitation entreprise—c'est ce que nous appelons les intérêts miniers communs. Nous éliminerons le risque que comporte la sélection à l'aveuglette et celui de voir certaines régions «tomber sur le gros lot» tandis que d'autres se retrouveraient les mains vides, comme ce fut le cas en Alberta. Nous avons examiné cette idée avec le négociateur du gouvernement et avons établi certains principes directeurs en vue des négociations. Ces principes tiennent compte du fait qu'une large part des dépenses liées aux ressources non renouvelables sont engagées au stade de la prospection et que dans l'avenir prévisible, il y aura plus de prospection que d'exploitation et de production. Par conséquent, les Dénés et les Métis recevront des paiements proportionnels aux dépenses de prospection de même qu'aux recettes de production. L'intérêt minier des Dénés et des Métis ne leur donnera pas droit de veto à l'égard des programmes.

**Partage des revenus tirés des ressources.** Dans son énoncé, le ministre fait référence à une forme de partage d'une partie des redevances d'Etat provenant de l'exploitation de gisements miniers dans tout le secteur assujéti à l'accord. Il ajoute que ce partage pourrait être soumis à certaines limites, c'est-à-dire que les accords seraient limités dans le temps et qu'on imposerait un plafond aux sommes en jeu. Nous craignons sérieusement que la proposition du gouvernement sur le partage des revenus n'ait pas la même ampleur que le concept des intérêts miniers communs expliqué précédemment, et que les limites imposées soient trop strictes. La proposition de partage des revenus n'est qu'une façon d'augmenter les compensations financières accordées aux demandeurs sans vraiment puiser directement à même les revenus en général. De tels régimes sont appelés à changer en fonction du fardeau financier du gouvernement et ce dernier peut procéder unilatéralement à des ajustements du partage des revenus. Les limites ne sont qu'un moyen pour le gouvernement actuel de réduire davantage les possibilités d'enrichissement des Dénés et des Métis.

**Droits de gérer les ressources.** La participation des Dénés et des Métis à la gestion des ressources est liée à l'intérêt qu'ils portent aux ressources minières et fait partie intégrante du concept des intérêts miniers communs. Le ministre a réglé le problème qui nuisait à nos négociations et aux négociations de la Fédération Tungavik du Nunavut en ce qui concerne la participation à la gestion des ressources renouvelables, et plus particulièrement de la faune. Il a précisé que les groupes autochtones peuvent négocier en vue d'être admis au sein de comités de gestion et d'autres organismes jouissant d'un pouvoir décisionnel en matière d'environnement, de gestion de la faune et d'exploitation des ressources renouvelables. Cependant, la question de la participation des Dénés et des Métis à la gestion des ressources non renouvelables, plus

## [Texte]

Government of the Northwest Territories, with a view to reaching a northern energy accord, must be linked to the discussions in the claims forum. Since our initial discussions with Mr. Crombie, we have understood that we would be involved in these discussions. We had also expected that our role in the management of oil and gas would be similar to the role that had been negotiated with respect to involvement in wildlife management. The government's statement on energy released in 1985, *Canada's Energy Frontiers*, states clearly that aboriginal groups must have the opportunity to participate in discussions to ensure that their rights and interests are protected. Mr. Crombie stated succinctly in a speech to the Tenth National Northern Development Conference in 1985:

Make no mistake, the frontier energy policy clearly commits this government to discuss shared management and resource revenue sharing.

We interpret the words of the claims policy—

... it is expected that settlements will recognize a particular managerial interest in relation to environmental matters including water, land use and wildlife management ...

—to include participation some in non-renewable resource management—both oil and gas, and mining.

The Northern Minerals Policy previously referred to talks about the development of new legislation and regulations for the mining industry in northern Canada, but makes no reference to aboriginal involvement in the development of that legislation or of the regulations. We view this as a serious oversight and believe that the Dene/Métis should be involved in any discussions and in any subsequent management regimes. It should be stressed to committee members that in all non-renewable resource management regimes that we are not seeking a veto. We have accepted in the negotiation of the Wildlife Management Board that the public government, through the Minister responsible, must retain the final authorities. We continue to accept the principle with respect to non-renewable resource management.

Funding. While we raised the matter of funding in our submission to the task force, there is no mention of claims funding in the policy statement. Funding for claims negotiations has always been a significant problem for the claimant groups. The money that we receive to develop and negotiate our positions has always been categorized as an advance on the monetary compensation that we will receive. Despite this, we have always had to argue with government officials over the levels of funding provided which saps energy and resources that might otherwise go to the settlement of the claim. As well, the process of determining funding levels has never been

## [Traduction]

particulièrement du pétrole et du gaz, n'est pas aussi claire. Selon la déclaration du gouvernement, les négociations entreprises avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest en vue de conclure un accord sur l'énergie dans le Nord doivent se rapporter aux négociations sur les revendications. Depuis nos premières discussions avec M. Crombie, nous avons compris que nous participerions à ces discussions. Nous nous attendions également à ce que notre rôle dans la gestion du pétrole et du gaz soit semblable à celui qu'on avait établi à la suite des négociations sur la gestion de la faune. La déclaration du gouvernement sur la question de l'énergie, rendue publique en 1985 et intitulée *L'énergie des régions pionnières canadiennes*, explique clairement que les groupes autochtones doivent avoir l'occasion de participer aux discussions, afin que leurs droits et intérêts soient protégés. M. Crombie a déclaré de façon succincte, dans un discours présenté en 1985 à la dixième conférence nationale sur le développement dans le Nord, ce qui suit:

Il ne faut pas s'y méprendre, la politique sur l'énergie des régions pionnières engage clairement notre gouvernement à envisager le partage de la gestion et des revenus découlant des ressources.

M. McKnight n'a pas rejeté cette déclaration, et nous présumons, lorsqu'il dit que:

... l'on s'attend que les règlements tiendront compte de l'intérêt particulier pour la gestion de l'environnement, notamment de l'eau, des terres et de la faune ...

qu'il parle aussi de la participation à la gestion des ressources non renouvelables, soit le pétrole et le gaz d'une part, et les mines d'autre part.

La politique minière pour le Nord mentionnait antérieurement les discussions qui portaient sur l'élaboration de nouvelles lois et de nouveaux règlements s'appliquant à l'industrie minière dans le Nord du Canada, mais ne contient aucune mention de la participation des autochtones à l'élaboration de ces lois ou de ces règlements. À notre avis, il s'agit là d'une lacune grave et nous estimons que les Dénés et les Métis devraient participer à toutes les discussions et à tout régime de gestion ultérieur. Il faut préciser aux membres du Comité que nous ne cherchons pas à obtenir le droit de veto dans tous les régimes de gestion des ressources non renouvelables. Au cours des négociations avec le conseil de gestion de la faune, nous avons admis que l'administration publique doit, par l'entremise du ministre responsable, conserver le pouvoir définitif. Nous acceptons aussi ce principe pour ce qui est de la gestion des ressources non renouvelables.

Financement. Bien que nous ayons soulevé la question du financement dans notre présentation au groupe de travail, l'énoncé de la politique ne fait pas état du financement des négociations sur les revendications. Celui-ci a toujours représenté un problème majeur pour les groupes revendicateurs. L'argent que nous recevons pour établir et négocier notre position a toujours été considéré comme une avance sur l'indemnité prévue. Malgré cela, nous avons toujours dû nous débattre avec les fonctionnaires au sujet du financement qui nous est accordé, ce qui sape nos énergies et nos ressources qui pourraient être mises davantage à profit pour le règlement de



## [Text]

dynamic enough to respond to the demands of the negotiations process. While we may agree to schedules and work commitments with the federal negotiator, we are often unable to meet these schedules and commitments due to a lack of funds. For instance, we commenced a Land Identification Program in 1986 to identify lands of importance and to prepare for land selection negotiations. However, the people that we hired to do our field work had to be laid off in September. Most of the fieldworkers had just been trained and were prepared to commence the collection of information. Due to the lay-offs, we expect that we will have to go through the training program once more to refresh those fieldworkers that we may be lucky enough to get back, and to train the new people that we will have to engage. This kind of process, where government officials who are often unfamiliar with the negotiations are making decisions about funding, based more on the protection of expenditure plans and national deficits than on successful negotiations, is extremely unsatisfactory. As we stated previously, we have agreed to try to arrive at an agreement in principle by year end; this will be impossible without adequate levels of funding. It is vital that we be provided with the financial resources to develop and negotiate our positions, to do the research necessary, and to consult with the beneficiaries to ensure their support for what we are doing.

**Conclusions.** The Dene/Métis remain convinced that a claims settlement that is fair and honourable can be arrived at in negotiations with the Government of Canada, and feel that the recent statements by the Minister of Indian and Northern Affairs go a long way to aid in the process. We are pleased to see that the Decima Research poll revealed by *The Globe and Mail* last week shows significant support for native concerns among Canadians. We feel that the political will exists with all parties to achieve a settlement that will surpass the settlements arrived at to date and that will be a model for other claims settlements.

We are convinced that a fair settlement will ensure that many of the problems that are facing native people across this country can be avoided or eliminated in the North. But make no mistake, this does not mean that we will accept or recommend to our people that they accept a package that is in any way incomplete or inadequate. The possibilities are there; let us work together to make it happen.

We appreciate the opportunity to make this presentation to the committee today and hope that it has provided some insight into the Dene/Métis claim and aspirations. Your questions would be welcome.

## [Translation]

nos revendications. En outre, l'établissement du financement n'a jamais été un processus assez dynamique pour nous permettre de satisfaire aux exigences découlant des négociations. Nous établissons un échéancier et nous engageons, auprès du négociateur fédéral, à réaliser certains travaux, mais il nous est souvent impossible de respecter nos engagements en raison de l'insuffisance des fonds. Par exemple, nous avons entrepris en 1986 un programme d'identification des terres, dont le but était d'identifier les terres importantes et de faire les préparatifs en vue d'entamer des négociations sur le choix des terres. Or, les employés que nous avions embauchés pour exécuter les travaux sur le terrain ont dû être renvoyés en septembre. La plupart d'entre eux venaient tout juste de recevoir une formation et s'approprièrent à recueillir l'information nécessaire. À cause de ces renvois, nous devons recommencer la formation des employés que nous aurons la chance de réembaucher et offrir une formation initiale aux nouvelles personnes que nous engagerons. Ce genre de processus, dans lequel des fonctionnaires qui ne sont pas au courant des négociations prennent des décisions de financement davantage axées sur le respect des plans de dépenses et la stabilité du déficit national que sur le succès des négociations, est tout à fait inacceptable. Tel qu'indiqué précédemment, nous avons accepté de tenter de conclure un accord de principe d'ici la fin de l'année, chose impossible si le financement qui nous est accordé est insuffisant. Lorsque les membres du Cabinet étudieront nos revendications en détail, nous espérons qu'ils traiteront particulièrement du financement. Il nous est essentiel de recevoir les ressources financières qui nous permettront d'élaborer et de négocier notre position, d'effectuer la recherche nécessaire et de consulter les bénéficiaires afin d'obtenir leur appui pour nos démarches.

**Conclusions.** Les Dénés et les Métis continuent de croire qu'il est possible de régler nos revendications de manière juste et honorable en négociant avec le gouvernement canadien, et ils estiment que les récentes déclarations du ministre des Affaires indiennes et du Nord ont grandement contribué au processus. Nous avons été heureux de constater les résultats du sondage Decima, parus dans le *Globe and Mail* la semaine dernière, selon lesquels les Canadiens se préoccupent énormément de la situation des autochtones. Nous estimons que toutes les parties ont manifesté la volonté politique de satisfaire à nos revendications d'une façon qui surpasserait toutes les autres solutions adoptées jusqu'à maintenant et qui servirait de modèle pour le règlement des autres négociations de ce genre à l'avenir.

Nous sommes persuadés qu'un règlement équitable permettra d'éviter ou d'éliminer à l'avenir bon nombre des problèmes auxquels font face les autochtones du nord du Canada. Il ne faut toutefois pas s'y méprendre: ce n'est pas à dire que nous accepterons ou que nous recommanderons à nos confrères d'accepter une solution incomplète ou inadéquate. Les possibilités existent; il nous suffit de collaborer pour les découvrir.

Nous vous remercions de l'occasion que nous a donnée le Comité de lui faire cette présentation aujourd'hui, et nous espérons qu'elle vous a permis de mieux comprendre les

[Texte]

**Mr. Tourangeau:** We would highlight the main points for you.

• 0945

**Some hon. members:** Agreed.

**Mr. Tourangeau:** Okay, then I will start.

As members are aware, the Dene/Métis claim has been discussed for some time. Since the formation of the Joint Negotiations Secretariat, significant progress has been made on our claim. We are generally happy with the recent announcement of the comprehensive claims policies and are hopeful that it will provide a framework from which we can arrive at a settlement.

We are pleased that the government remains committed to the negotiation claims and that they will look at options to extinguishment. It is also a positive move that the government recognizes the problems of implementation and the need to provide interim protections while negotiations are proceeding.

On self-government, one of the primary questions we have with the policy is the question of self-government. The policy states that the negotiation of self-government matters will not lead to the constitutional entrenchment of the right to self-government. We are under the impression that anything that is negotiated in the claims forum will subsequently be entrenched in the Canadian Constitution. This apparent contradiction leads to the question: will the self-government rights we negotiate as part of our claim be entrenched in the Constitution? A further question is: if the constitutional discussion under way in the western constitutional forum breaks down, is the avenue to negotiate self-government rights in the claims forum still open?

**Interim protection:** One of the problems the Dene/Métis have consistently raised is the continuing alienation of land that is occurring while negotiations are in progress. We sometimes have the feeling that, with all the delays in the process, by the time we arrive at a final agreement there will be no land left to claim. We welcome the Minister's statement that interim protection can be provided, and hope we can work these things out in our discussions.

In regards to the subsurface generalized interests, we have put forward the idea of the generalized interests as an alternative to subsurface land selections. We have had some discussions on the principles of generalized interests. We believe this is preferable to subsurface ownership, as it will provide long-term stability for the Dene/Métis and it is preferable resource revenue-sharing.

In regards to resource management rights, the Dene/Métis have long advocated and have consistently included as an item for negotiation their right to participate in resource manage-

[Traduction]

revendications et les aspirations des Dénés et des Métis. Nous serons heureux de répondre à vos questions.

**M. Tourangeau:** Nous allons en faire ressortir les points principaux.

**Des voix:** D'accord.

**M. Tourangeau:** Je vais donc commencer.

Les membres de ce Comité n'ignorent certainement pas que la revendication des Dénés et des Métis fait l'objet de pourparlers depuis un certain temps. Depuis la constitution d'un secrétariat chargé des négociations, les pourparlers ont progressé et nous sommes satisfaits, dans l'ensemble, du communiqué récent sur les politiques de revendications globales, en espérant qu'elles fourniront un cadre pour parvenir à un règlement.

Nous sommes satisfaits de voir que le gouvernement s'efforce de répondre à ces revendications et examine quelles sont les options qui s'offrent en cas d'extinction du droit. Nous constatons également avec satisfaction que le gouvernement étudie les problèmes de mise en application et la nécessité d'assurer une protection provisoire pendant les négociations.

L'une des principales difficultés porte sur la question d'autonomie politique. D'après les principes énoncés, la négociation sur les questions d'autodétermination ne débouche pas sur l'incorporation à la Constitution du droit à l'autodétermination, mais nous pensons que tout ce qui sera négocié dans le cadre des revendications sera ensuite inscrit dans la Constitution canadienne. Cette contradiction apparente nous amène à nous poser la question suivante: les droits à l'autodétermination qui font partie de notre revendication seront-ils incorporés dans la Constitution? De là découle une autre question: si les pourparlers actuels sur la Constitution échouent, est-ce que nous pouvons continuer à négocier les droits à l'autonomie politique dans le cadre de nos revendications?

En ce qui concerne la protection transitoire, les Dénés et les Métis ont constamment demandé ce qu'il en était de l'aliénation des terres pendant que les négociations sont en cours. Nous avons parfois l'impression qu'avec toutes les tergiversations, il ne restera plus de terres à revendiquer lorsque nous parviendrons à un accord définitif. Nous sommes heureux de la promesse du ministre d'une protection transitoire et espérons que nous pourrions nous entendre sur cette question au cours de nos discussions.

En ce qui concerne nos intérêts dans le sous-sol, nous avons proposé comme option de rechange à la sélection des sous-sols des intérêts généralisés. Nous avons déjà eu des discussions sur cette question du principe des intérêts généralisés, qui nous paraît préférable à la propriété du sous-sol, car cette solution devrait assurer une stabilité à long terme pour les Dénés et les Métis et nous paraît préférable au partage des revenus découlant des ressources.

En ce qui concerne les droits de gestion des ressources, les Dénés et les Métis affirment depuis toujours leur droit de participer à cette gestion des ressources. Nous sommes



## [Text]

ment. We were pleased to note that our right to participate in wildlife management has been recognized, but are concerned that the policy appears silent with respect to non-renewable resources. We are not seeking a veto over development, and recognize that the public government must retain the final authorities. It would be helpful to clarify our role in the management of non-renewable resources.

• 0950

In regards to funding, the policy statement is silent on the matter of funding for claims negotiations. We have always found that levels of funding provided us have been inadequate to meet our needs in negotiations. As negotiations proceed to an agreement in principle, the need for adequate budgets to meet the pace and momentum of negotiations becomes even more crucial at this time. We are ready and willing to negotiate a settlement. We need the money to do so.

That is a list of some of our concerns. If members have any questions, we will be happy to try to respond.

**Mr. Penner:** I have two questions. One is related to the self-government aspect of negotiations. The second question has to do with the two alternatives in the new claims policy for extinguishment.

First, on self-government, the new 1986 policy indicates the negotiation of self-government matters in comprehensive claims will not lead to a constitutional entrenchment of a right to aboriginal self-government. When I saw that, it puzzled me; and perhaps you can clarify it for me. I was always under the understanding that any new agreements would become part of the Constitution. Treaties from the past and new agreements are to become part of the Constitution. But on the surface, it seems what the 1986 statement says is there will be a part of the agreement that will be lifted out and it will not be entrenched. So the agreement, then, will have two levels: a level that can become part of the Constitution, and another aspect or level that cannot.

To be honest with you, I am just puzzled about this approach; exactly what the Minister or the government had in mind. Any clarification on this would be appreciated.

**Mr. Kakfwi:** It is our understanding that whatever claims settlement we negotiate will be protected by the Constitution. That means it is entrenched in the Constitution. In my English, I do not quite get it, but it becomes part of the Constitution. I do not know that, but . . .

As far as the right to self-government is concerned, as I understand it, when the government is talking about it right now, at least in the department, it is the right, particularly for bands in the South, to administer their own programs; having some right to manage education—some of the more program-oriented kinds of definition of self-government.

At least in the North, the right to self-government for us means much more than that. That is where we run into difficulty with government, because when we talk about self-

## [Translation]

heureux de constater qu'il a été rendu justice à notre droit de participer à la gestion de la faune, mais nous nous inquiétons du silence apparent quant à cette question des ressources non renouvelables. Nous ne demandons pas un droit de veto sur l'exploitation qui doit être laissée, en dernier ressort, au gouvernement, mais il serait bon de préciser notre rôle dans la gestion des ressources non renouvelables.

En ce qui concerne le financement, il n'en est pas question dans la déclaration de politique relative aux négociations pour les revendications. Nous n'avons jamais reçu suffisamment de fonds pour répondre à nos besoins pour les négociations. Maintenant que l'accord de principe est en vue, nous avons besoin plus que jamais d'un budget qui nous permette de maintenir le rythme de ces négociations. Ce n'est pas la bonne volonté qui nous manque pour parvenir à une entente, ce sont les fonds qui nous font défaut.

Je vous ai donc exposé certaines de nos doléances et serais heureux de répondre à vos questions si vous en avez.

**M. Penner:** J'ai deux questions, dont l'une porte sur l'autodétermination et la seconde sur les deux options dans la nouvelle politique d'extinction des droits.

En ce qui concerne l'autodétermination, il semblerait d'après la nouvelle politique de 1986, que les négociations sur ces questions ne déboucheront pas sur l'inscription dans la Constitution du droit des autochtones à l'autodétermination. Cette constatation m'a intrigué et vous pourrez peut-être m'éclairer là-dessus. J'avais en effet l'impression que tous nouveaux accords feraient partie de la Constitution, que les traités conclus autrefois et les accords réalisés de nos jours doivent devenir partie de la Constitution. Mais il semblerait à première vue que d'après la déclaration politique de 1986, une partie des accords fera exception et ne sera pas inscrite dans la Constitution. L'accord comportera donc deux niveaux, l'un qui pourra être incorporé à la Constitution et l'autre qui ne le pourra pas.

Franchement, je m'étonne de cette décision et me demande ce que le ministre ou le gouvernement entend faire par là et vous serai reconnaissant de tout éclaircissement.

**M. Kakfwi:** Nous croyons comprendre que tout règlement des revendications auquel nous parvenons sera protégé par la Constitution, c'est-à-dire qu'il y sera incorporé. Je ne maîtrise peut-être pas suffisamment la langue pour tout comprendre, et je n'en suis pas certain, mais je crois savoir que toute entente devient partie de la Constitution. Mais . . .

En ce qui concerne le droit à l'autodétermination, il s'agit, lorsque le gouvernement en parle à l'heure actuelle, ou tout au moins le ministère, du droit, en particulier pour les bandes du Sud, d'administrer leurs propres programmes, d'avoir des droits en matière d'éducation, d'avoir le droit d'administrer leurs propres programmes.

Mais dans le Nord nous entendons bien davantage par là. C'est pourquoi nous sommes en difficulté avec le gouvernement parce que lorsque les Dénés et les Métis parlent du droit

## [Texte]

government in the Northwest Territories, at least with the Dene and Métis, we clearly are talking about a right, for instance, to have a say in the management and the development of subsurface resources. There, the policy is strangely silent. It does not say the government will allow us to negotiate a role in the management of the development of resources in our land. It is something that is absolutely critical to us if some sort of settlement is to come.

• 0955

Again, the part of the policy that talks about self-government I think ties into it because we cannot settle just by saying we are going to own this much land, that you are going to compensate us with this much money, without at the same time delivering some recognition of the amount of control, decision-making role, participating role we are going to have in government or in management boards. For our people, one has to go with the other.

Personally, I feel more and more that we are still not talking about rights. We are not even at the point of principles but are still talking about everything in terms of dollars and cents. Economically, we are still talking about what the government may or may not be willing to negotiate.

It is a pretty narrow definition for me right now of what the government is willing to negotiate. I guess, for me, self-government is that way as well, even though we have some rather high hopes of making some major headway in the Northwest Territories because at least in the Northwest Territories there is not a provincial government. It is still a legislative assembly up there. There is no government entrenched, I guess you would say, set in its ways yet. We have the option, at least now, that we can negotiate changes to the government, but at the same time nobody gives us any guarantee that it will happen.

**Mr. Penner:** I am going to pursue this first question just a little further. I guess it is a supplementary on that first question.

I still am puzzled, not from what you have said Mr. Kakfwi, not at all, but exactly what the government is getting at in allowing the negotiation of self-government but somehow backing off from recognizing that it is a right or can be part of the Constitution. There is very fuzzy thinking here as far as I am able to determine.

To illustrate a little further, on December 18, 1986, my legislative assistant met with the associate deputy minister—it was a briefing on the new claims policy. My assistant put this question to Mr. Gérin: Self-government you are not recognizing as constitutional, although agreements will be constitutionalized. That is the question I put to you.

**Mr. Gérin replied:** We are not granting a right to self-government. We cannot do this. Only the FMC can do this. We are not negotiating on the basis that they have a right to

## [Traduction]

à l'autodétermination dans les Territoires du Nord-Ouest, ils entendent clairement le droit, par exemple, d'avoir voix au chapitre dans la gestion et l'exploitation des ressources du sous-sol. Sur ce point, les directives politiques sont étrangement silencieuses et ne nous disent pas si le gouvernement nous permettra de négocier un rôle dans l'exploitation ou la gestion des ressources de nos terres. C'est pourtant une question d'importance cruciale pour nous si ces discussions doivent déboucher sur un accord quelconque.

On en revient là aux questions d'autodétermination, parce que nous ne saurions nous contenter de dire que nous sommes propriétaires de telle et telle terre, que nous réclamons telles indemnités sans qu'on nous reconnaisse en même temps le droit de prendre des décisions, d'exercer un contrôle, de participer au gouvernement ou aux conseils d'administration. Pour notre peuple, l'un ne se conçoit pas sans l'autre.

Personnellement, j'ai de plus en plus l'impression que nous ne parlons toujours pas de droits. Nous n'avons même pas réglé les questions de principe, et jusqu'à présent nous n'avons fait que parler de sommes. Dans le domaine économique, nous n'en sommes encore qu'à ce que le gouvernement est disposé ou non à négocier.

Ce que le gouvernement est disposé à négocier constitue pour moi une définition fort étroite. Certes, c'est bien ce en quoi l'autodétermination consiste également, bien que nous ayons l'espoir, dans les Territoires du Nord-ouest, de réaliser de grands progrès parce que nous n'avons pas affaire à un gouvernement provincial, et que les Territoires n'ont qu'une assemblée législative et non un gouvernement provincial bien en place, avec des idées bien ancrées. Nous avons la possibilité, à l'heure actuelle tout au moins, de demander des changements sans toutefois que personne nous garantisse que ceux-ci auront effectivement lieu.

**M. Penner:** Je voudrais continuer à creuser cette question et je vais demander à poser une question complémentaire.

Je ne continue pas moins de m'étonner non de ce que vous avez dit, monsieur Kakfwi, mais de l'intention du gouvernement qui autorise la négociation sur l'autodétermination, tout en refusant de reconnaître qu'il s'agit d'un droit ou que celui-ci peut faire partie de la Constitution. Voilà des idées bien confuses, en ce qui me concerne.

Je veux vous donner un exemple: le 18 décembre 1986 mon assistant juridique a eu un entretien avec le sous-ministre adjoint sur la question des nouvelles revendications. Mon assistant a posé à M. Gérin la question suivante: Vous ne reconnaissez pas l'autodétermination comme étant constitutionnelle, bien que les accords doivent être incorporés à la Constitution. C'est la question que je vous pose.

**M. Gérin a répondu:** nous n'accordons pas le droit à l'autodétermination, nous ne pouvons pas le faire, seul le FMC le peut. Nous ne négocions pas en partant du principe qu'ils ont le droit à l'autodétermination. Voilà qui ne nous avance

*[Text]*

self-government. Now, that helps not at all. I mean, that simply muddies the waters.

If you negotiate an agreement and say that within these terms you have autonomy; you have authority; you have decision-making powers, which is various aspects of self-government, that is part of the agreement and that agreement becomes part of the Constitution, your right to administer your own affairs has been recognized in the agreement. So why are they trying to muddy the waters like this? What are they so nervous about? Can you explain that to the committee? What is all this pussyfooting around and not being clear in enunciating what is going on?

**Mr. Kakfwi:** Again, another run at it. For me, what it means is the government is saying you have a right to self-government. But right to self-government in their terms means the right for bands, native communities to negotiate, to run their own social services, their own health programs, their own education. That would be it.

When we talk about self-government we are talking about much more than that. That is what the First Ministers' Conference is all about. If we get it recognized and agreed to there, then it expands everything for us.

• 1000

If the First Ministers' Conference results in an agreement that recognizes explicitly our right to self-government, then for us at the claims negotiating table the government can no longer say that we have no subsurface rights and no rights to have a say in management and development of resources, because not only would we be seen as having some rights to own some of the land that we had, to own some of the subsurface that now the government is saying we do not have any rights to, but we would also have a right to participate in the political decision-making we are not part of right now. So that is how, for me, it ties in.

As I said earlier, right now it does not matter how you discuss it: at the negotiating table the government does not recognize our right to own subsurface; they do not recognize our right to have a say in the management of subsurface or the development of any resources.

The whole thing, in my view, is seen and approached by government as compensation—one huge, lump, compensation approach; that is, they will give us some benefits, some interest in the subsurface on selected lands as a form of compensation, not because we have any rights to it but because they recognize this to be an economic real estate transaction. That is where the difficulty comes in for us, because we could dance around in a cloud in there and still walk away with a settlement, but if no attempt is made to recognize the basis on which we are negotiating then there is really no protection. If you do not have the rights in there, if all you are talking about is a compensation deal, then, even if it is constitutionally entrenched, it means nothing. Even if there is no extinguishment, it would mean very little, because if it is a compensation transaction then the government in the future can say: sorry,

*[Translation]*

guère, bien au contraire, cela n'a fait que compliquer les choses.

Si vous négociez une entente et que vous disiez que d'après ses termes, on vous accorde l'autonomie, l'autorité, le pouvoir de décision, tous différents aspects de l'autodétermination, ceci devient partie de l'entente et cette entente elle-même devient partie de la Constitution, votre droit de gérer vos propres affaires ayant été reconnu dans l'entente. Pourquoi alors essaie-t-il de pêcher ainsi en eau trouble? Qu'est-ce que le gouvernement redoute tant? Pouvez-vous expliquer cela au Comité? Que signifient toutes ces tergiversations et ces circonlocutions?

**M. Kakfwi:** Je vais essayer de nouveau de vous expliquer. Cela signifie à mon sens que le gouvernement reconnaît notre droit à l'autodétermination mais qu'à ses yeux, cela signifie le droit pour les bandes, les collectivités autochtones, de négocier, d'organiser leurs services sociaux, leurs programmes de soins médicaux, leur propre éducation. C'est à cela que cela revient.

Et lorsque nous parlons d'autodétermination, nous entendons bien davantage par là, c'est ce qui fait l'objet de la Conférence des premiers ministres. Si nous parvenons à imposer nos vues à cette conférence, nos droits s'en trouveront considérablement élargis.

Si la Conférence des premiers ministres débouche sur une entente qui reconnaît explicitement notre droit à l'autodétermination, cela exclut la possibilité pour le gouvernement de dire à la table de négociation des revendications que nous n'avons pas de droit sur le sous-sol, ni à la gestion ou à l'exploitation des ressources, car non seulement nous voulons être considérés comme ayant des droits sur la propriété de nos terres, et sur la propriété du sous-sol que le gouvernement nous dénie actuellement, mais nous aurions également le droit de participer aux décisions politiques dont nous sommes actuellement exclus. C'est ainsi que je vois les choses.

Comme je le disais tout à l'heure, peu importe comment on en discute à l'heure actuelle: à la table de négociation, le gouvernement ne reconnaît pas notre droit à la possession du sous-sol, à la gestion des ressources du sous-sol ou à l'exploitation de ces ressources.

Le gouvernement ne considère la question que sous l'angle des indemnisations, d'une indemnisation forfaitaire et considérable; il veut bien consentir à nous accorder certains bénéfices, certains intérêts dans le sous-sol de certaines terres sous forme d'indemnités, non pas parce que nous avons des droits sur ces terres, mais parce qu'il voit là une forme de transaction foncière économique. C'est là que le bât nous blesse, parce que même si nous parvenons à une entente sans que soit reconnu le principe même de nos revendications, nous n'y aurons rien gagné. S'il n'est pas question de droits, s'il ne s'agit que de nous indemniser, cela ne signifie rien, même si c'est inscrit dans la Constitution. Même s'il n'y a pas d'extinction de nos droits, cela signifierait fort peu, car s'il n'y a qu'une indemnisation, le gouvernement pourra nous dire à l'avenir: mille regrets, nous ne pouvons mettre en vigueur l'entente, reprenons les négociations.



## [Texte]

we cannot implement; sorry, we cannot follow through the agreement; let us renegotiate.

If we do not agree to renegotiate then they will say, okay, fine, take us to court, and the courts would say, we think you have a right to compensation for loss of an agreement.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Penner.

**Mr. Penner:** Could you put me down for the second round, please?

**The Chairman:** Absolutely.

Mr. Fretz.

**Mr. Fretz:** I want to stay on the subject we have been discussing so far.

I need perhaps a little more clarification. I do not want to put words in your mouth, but, to capsulize, would I be correct in saying that you are concerned about the definition of self-government?

**Mr. Kakfwi:** Yes, you can say that. We are concerned about it, to the point where a major effort on our part has been to resolve that through the First Ministers' process.

That is where the whole fight over the patriation of the Constitution stemmed from. We did not want it moved here until there was some admittance that some very fundamental things had to be resolved with native people before, and the First Ministers' Conferences that were set up resulted from that. At least the government said there would be an attempt made to recognize, to define what those rights were.

**Mr. Fretz:** In your view, seeing the picture from your perspective, is there any degree of unanimity among Canada's aboriginal people as to how you would define self-government?

• 1005

**Mr. Kakfwi:** I think there is unanimity there, if you want to put it that way. The problem, of course, is the political and economic options; limitations on what can be negotiated. In the provinces, for instance, the government is there: provincial powers, jurisdictions, are all set out in the Constitution of Canada. It is not politically very easy to suggest that aboriginal people in the provinces have an avenue to renegotiate those jurisdictions and authorities. But in the Northwest Territories I think the option is at least there. The opportunity is there for aboriginal people to define themselves, I guess, how they would participate and be part of a public government, which is the approach we are taking in the Northwest Territories.

But if you talk to the native people in B.C. or anywhere in Canada, everybody says everything stems from this business with self-government; if the government recognizes you have a right to self-government, then everything flows from that. As I say, you not only are seen to have a right to compensation for losing your land, your resources, everything; you are seen to

## [Traduction]

Si nous refusons alors de revenir à la table de négociation, l'affaire sera portée devant les tribunaux qui nous reconnaîtront le droit à une indemnité pour une entente qui n'a pas été mise en vigueur.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Penner.

**M. Penner:** Pouvez-vous m'inscrire pour le second tour, s'il vous plaît?

**Le président:** Certainement.

Monsieur Fretz.

**M. Fretz:** Je voudrais m'en tenir à ce sujet.

J'aimerais quelques éclaircissements supplémentaires. Sans vouloir vous faire dire ce que vous n'avez pas dit, puis-je résumer en disant que vous vous inquiétez de la définition de l'autodétermination?

**M. Kakfwi:** Vous pouvez certainement dire cela. Nous nous en inquiétons au point que nous avons tout tenté pour résoudre cette question par le truchement de la Conférence des premiers ministres.

C'était là l'arène où s'est déroulée toute la lutte pour le rapatriement de la Constitution. Nous ne voulions pas que la Constitution soit rapatriée jusqu'à ce qu'aient été établis les principes fondamentaux touchant les autochtones, et les conférences des premiers ministres qui ont suivi découlaient de là. Le gouvernement a tout au moins déclaré qu'on s'efforcerait de reconnaître et de définir ce qu'étaient au juste ces droits.

**M. Fretz:** À votre avis, avec la vue que vous avez des choses, est-ce qu'il se dégage une unanimité de vues parmi les autochtones du Canada sur la façon dont on devrait définir l'autodétermination?

**M. Kakfwi:** En un sens, on peut dire qu'il y a unanimité sur ce point. La difficulté, bien entendu, tient aux options politiques et économiques, aux limitations portant sur ce qui est négociable. C'est ainsi que pour les provinces, le gouvernement provincial, ses pouvoirs, sa compétence sont tous prévus à la Constitution du Canada. Ce n'est pas une bonne solution, sur le plan politique, que de dire que les peuples autochtones des provinces ont la possibilité de renégocier avec ces autorités. Mais dans les Territoires du Nord-Ouest, cette option existe tout au moins. Là, les autochtones peuvent s'affirmer, expliquer comment ils voudraient participer au gouvernement et c'est cette voie que nous suivons dans les Territoires du Nord-Ouest.

Mais les autochtones de Colombie-Britannique ou d'ailleurs vous diront que tout tient à cette question d'autodétermination et que si le gouvernement vous reconnaît le droit à l'autodétermination, tout le reste en découle. Vous avez alors non seulement le droit à une indemnisation pour avoir perdu vos terres, vos ressources, et tout le reste, mais vous avez le droit



*[Text]*

have a right at least to negotiate some way in which you can not only own land, not only have a right to benefit from the subsurface, to own the subsurface, but to negotiate things such as how you manage the lands, how you manage the development of the subsurface, and how to be a part of the political decision-making.

**Mr. Fretz:** Then, hopefully to bring us full circle back whence we began, if there were unanimity, then in your opinion would the problems regarding entrenching in the Constitution be resolved?

**Mr. Kakfwi:** I still see it, I guess, as a question of economics. I do not want to be overly dramatic, but as you see, the Prime Minister was being asked about the comparison between aboriginal people in Canada and the apartheid system in South Africa. The comparison in my mind is that if the black people in South Africa were a minority, then there would never have been any problem in recognizing their right to vote. It would have been done a long time ago. The problem is there is too many of them, and politically, economically, they would take over control. So in economic or practical terms it does not make any sense for the South African government to recognize their rights.

Here in Canada it is a similar problem. The native people were the original people here. The land, in our minds, belonged to us. We had a right to manage our own affairs, to have our own government. We have a right to benefit from oil and gas development, from mines. We have an ownership interest in the subsurface. But economically, everybody is afraid to discuss anything about rights, because it might cost too much. If it were just a purely theoretical academic exercise, the questions would have been resolved a long time ago. The problem is the economic implications of these discussions. That is what limits us in our enthusiasm, I guess, to resolve the questions.

• 1010

**Mr. Fretz:** In your opinion, do you view it as a sell-out to Canada's aboriginal people for the option that has been exercised by at least one band in Canada and, to some degree, by others? Some bands are moving towards self-government. In your view, then, do you see this as a sell-out that makes it more difficult for you to negotiate with the government? Do you think they have accepted too little?

**Mr. Kakfwi:** In comparison to a war, everyone has to make his own judgment about when to quit. In the opinion of some of our people in Canada, the decision comes and you sink or swim. But the problems, such as the total lack of control, the total lack of involvement and participation in those things that are going on around us, in some cases are so drastic that people are willing to settle for some money that would give them at least some economic clout, some resources in order to try to make survival more realistic. Others are saying, look, we stand strong in our drive for recognition of our rights. We will never settle for the extinguishment of our rights. We will not settle for a real estate transaction.

*[Translation]*

tout au moins de négocier non seulement la possession des terres et du sous-sol, mais également de négocier le droit de gérer ces terres, de gérer l'exploitation du sous-sol ainsi que votre participation à la prise de décision.

**M. Fretz:** Pour boucler la boucle, s'il y avait unanimité, ces problèmes concernant l'inscription dans la Constitution se trouveraient-ils résolus, à votre avis?

**M. Kakfwi:** Je vois encore un problème économique. Sans vouloir dramatiser, je vous ferai remarquer qu'on a demandé au Premier ministre de comparer la situation des autochtones au Canada et le système de l'apartheid en Afrique du Sud. La comparaison, à mes yeux, c'est que les Noirs d'Afrique du Sud auraient obtenu sans peine le droit de vote s'ils avaient constitué une minorité, et ceci depuis fort longtemps. Mais la difficulté, c'est qu'ils sont trop nombreux et qu'ils domineraient le pays sur les plans politique et économique. C'est pourquoi il serait absurde, en termes économiques ou pratiques, que le gouvernement d'Afrique du Sud leur reconnaisse des droits.

C'est le même genre de problème que nous avons au Canada: nous y sommes le peuple autochtone et la terre, à nos yeux, nous appartenait. Nous avions le droit de gérer nos propres affaires, d'avoir notre gouvernement. Nous avions le droit d'exploiter le pétrole, le gaz et les mines, d'être propriétaires du sous-sol. Mais chacun recule devant toute discussion sur nos droits, parce que cela pourrait se révéler trop coûteux. S'il ne s'agissait que de théorie, la question aurait été résolue depuis longtemps, mais les difficultés commencent lorsqu'on en vient aux incidences économiques. C'est ce qui nous bride dans notre élan vers la résolution de ces questions.

**M. Fretz:** À votre avis, croyez-vous que c'est trahir les autochtones du Canada en les empêchant de profiter de l'option qu'a exercée au moins une bande canadienne et, dans une certaine mesure, que d'autres aussi ont exercée? Certaines bandes se dirigent vers l'autonomie gouvernementale. Donc, croyez-vous que ce soit là une trahison qui complique vos négociations avec le gouvernement? Croyez-vous qu'ils aient accepté trop peu de choses en votre nom?

**M. Kakfwi:** C'est comme dans une guerre: chacun doit décider par lui-même quand abandonner la partie. De l'avis de certains des nôtres, une fois la décision prise, il faut se débrouiller. Mais dans certains cas, des problèmes comme l'absence totale de contrôle et de participation aux activités sont si graves que les gens sont prêts à accepter un peu d'argent pour solidifier quelque peu leur base économique, pour avoir une meilleure chance de survivre. D'autres, par contre, insistent pour serrer les rangs et continuer de revendiquer la reconnaissance de nos droits. Nous n'accepterons jamais que nos droits s'éteignent. Nous n'accepterons pas une simple transaction immobilière.

## [Texte]

It is a question of survival, I think, and we do not like to see people agree to extinguishment of rights; we do not like people to agree that they have no right to self-government. We do not like to see people agree that they have no specific rights to own or manage their subsurface resources. But again, it is a question of survival, and we try not to knock it.

**Mr. Fretz:** In conclusion, Mr. Chairman, do you feel that the position other groups have taken will jeopardize your position, your thinking, your philosophy, the stand you have taken?

**Mr. Tourangeau:** In our negotiations on land claims, it has always been stated to us that, because we are north of 60, perhaps it may not set precedent in other areas. On the one hand, it has been pointed out to us that we will not be able to use as a precedent what other claims have done or other negotiations of claims in other areas. But on the other hand, they are saying we cannot do this because it will set precedent for the other people south of 60.

So we are in a catch-22 here. By leaving it open on a regional basis or on a provincial or territorial basis, I think it could be cleared up that, because we are north of 60, because the cost of living is so high up there, it is a little different north of 60 than for people in the south.

As my colleague point out, in the provinces jurisdictions have been set up provincially, municipally, and federally. In the territories we still have the opportunity to make some changes that will make the lives of people in that area more comfortable and give them the economic base they need in order to survive.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Fretz.

Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, since the group is from his area, I wonder if Mr. Nickerson is interested in going ahead.

• 1015

**Mr. Nickerson:** A few practical questions. Am I correct in assuming a number of subagreements have already been initialled?

**Mr. Kakfwi:** Yes.

**Mr. Nickerson:** Could you describe the nature of those subagreements?

**Mr. Kakfwi:** One of them is what you call a "wildlife agreement". This agreement recognizes in part, I guess, what I consider the only explicit or clear recognition of aboriginal rights the government has ever uttered, which is that the least you have is the right to hunt and trap on lands. That is basically what that agreement recognizes. It sets out, on all the traditional lands the Dene-Métis have, which I think now encompass about 316,000 square miles, a right to hunt and

## [Traduction]

A mon avis, c'est une question de survie, et nous ne voulons pas que les autochtones acceptent l'extinction de leurs droits; nous ne voulons pas que les gens se résignent à croire qu'ils n'ont pas droit à l'autonomie gouvernementale. Nous ne voulons pas que les gens acceptent qu'ils n'ont pas le droit d'être propriétaires des ressources du sous-sol ou de gérer ces ressources. Mais, encore une fois, c'est une question de survie et nous essayons de faire preuve de souplesse.

**M. Fretz:** Pour terminer monsieur le président, croyez-vous que la position adoptée par d'autres groupes risque de nuire à votre façon de penser, à votre philosophie, bref, à votre position?

**M. Tourangeau:** Au cours de nos négociations concernant les revendications territoriales, on nous a toujours dit que, comme nous sommes situés au nord du soixantième parallèle, il n'y aurait peut-être pas de précédent pour d'autres régions. Par contre, on nous a également signalé que nous ne pourrions pas invoquer comme précédent le règlement d'autres revendications ou la conclusion des négociations dans d'autres régions. Cependant, on nous dit que nous ne pouvons pas faire cela car nous risquons de créer un précédent pour les autres peuples au sud du soixantième parallèle.

C'est une lame à double tranchant. Si le gouvernement acceptait d'étudier les revendications sur une base régionale, provinciale ou territoriale, nous pourrions faire valoir que, comme nous sommes au nord du soixantième parallèle et que le coût de la vie y est si élevé, la situation est un peu différente pour nous que pour les gens du Sud.

Comme mon collègue l'a indiqué, dans les provinces, il y a des sphères de compétence provinciale, municipale et fédérale. Dans les territoires, nous avons encore la possibilité d'apporter des changements qui risquent de faciliter la vie des gens de cette région et leur donner le soutien économique nécessaire pour survivre.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Fretz.

Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Monsieur le président, je suis prêt à céder la parole à M. Nickerson, s'il le désire, car le groupe vient de sa région.

**M. Nickerson:** Quelques questions d'ordre pratique. Ai-je raison de croire qu'un certain nombre d'ententes auxiliaires ont déjà été signées?

**M. Kakfwi:** Oui.

**M. Nickerson:** Pourriez-vous nous en parler un peu?

**M. Kakfwi:** L'une d'elles est en quelque sorte une «entente relative à la faune». En partie, cet accord renferme ce qui me semble être la seule preuve explicite et manifeste de reconnaissance des droits des autochtones par le gouvernement, qui nous reconnaît au moins le droit de faire de la chasse et de faire de la trappe sur les terres. C'est essentiellement le but de cet accord. On y établit le droit de chasser et de faire de la trappe sur toutes les terres traditionnelles des Dénés et des Métis, qui

## [Text]

trap; the right to hunt being preferential, the right to trap being exclusive, after so many years. It is all subject to a management board that would be set up among the federal government, the territorial government, and the aboriginal people. This management board would manage the wildlife there in the Dene-Métis traditional territory, but it would be subject to the Minister's override.

That is the big agreement.

We have an agreement with the government on the land quantum—that is, the amount of land we will be able to select, which is basically without subsurface rights, selecting for surface interest only: 70,000 square miles. We have, as well, an agreement on eligibility and enrolment; that is, who is eligible to be part of the Dene-Métis claim and how you enrol in this process. As well, the government and ourselves have agreed on the only producing oilfield in the north, Norman Wells. I think in the government's view we will receive part of the compensation payments; the money extracted from Norman Wells.

**Mr. Nickerson:** Has there yet been agreement on the total amount of money that might be paid as compensation?

**Mr. Kakfwi:** There is an agreement on money as well.

It is going to be misleading if I continue. The question will take a lot longer to answer than it took to ask. You see, the government has said . . . It is all premised on certain things I will get to. But basically, I think they are running around \$300 million in compensation.

The whole thing is based on two assumptions. The two things we negotiated all those other things on are based on assuming that the government was going to agree, first, that we would find a way to negotiate a management role in development on all our traditional lands—that is, in the surface and subsurface development; second, that the government was willing to negotiate a right to benefit from all development on our lands—that is, in dollar terms we would benefit from the exploration and development stage of all activity on our land, and also at the producing stage, and that in exchange we would give up all interest in the subsurface.

• 1020

So when we are selecting lands, for instance—you are talking about 70,000 square miles—they would be lands in which we would try to find ways to protect, lands where we would want to hunt and trap, for instance, maybe even more exclusively than we would have, areas we might want to protect for our own reasons. They would never be lands selected in order to get oil and gas interests or mineral interests.

But again, it may be that next month when Cabinet finally comes out with a specific mandate to the Minister that says:

## [Translation]

représentent maintenant quelque 316,000 milles carrés; après tant d'années, le droit de chasser est préférentiel, et celui de faire de la trappe est exclusif. Le tout est administré par un conseil composé de représentants du gouvernement fédéral, du gouvernement territorial et des autochtones. Ce conseil d'administration sera chargé de gérer la faune dans les territoires des Dénés-Métis, mais ses décisions seront sujettes à l'approbation du ministre.

C'est ça, l'entente.

Nous avons conclu une entente avec le gouvernement au sujet de la quantité de terres—c'est-à-dire sur l'étendue des terres que nous pourrions choisir, mais sans droits d'exploitation du sous-sol. Nous n'avons droit qu'à la surface: 70,000 milles carrés. Nous avons également conclu une entente d'admissibilité et de participation, c'est-à-dire que nous avons le droit de déterminer qui est admissible aux revendications des Dénés et des Métis et comment participer au processus. Par ailleurs, nous avons également conclu une entente avec le gouvernement au sujet du seul champ pétrolifère en exploitation du Nord, celui de Norman Wells. Je pense que le gouvernement veut que nous recevions une partie des paiements compensatoires; une partie de l'argent que produira Norman Wells.

**M. Nickerson:** Avez-vous conclu une entente sur le montant global qui vous sera versé à titre d'indemnisation?

**M. Kakfwi:** Oui, nous avons également conclu une entente à ce sujet.

Je risque de vous induire en erreur si je continue. La question est plus simple que la réponse. Voyez-vous, le gouvernement a déclaré . . . Tout est fondé sur certains éléments dont je vais vous parler tout à l'heure. Mais les paiements s'élèvent essentiellement à quelque 300 millions de dollars.

Le tout est fondé sur deux hypothèses. Tous les éléments ont été négociés à partir de deux principes: tout d'abord, que le gouvernement allait nous aider à trouver une façon de gérer l'exploitation de toutes nos terres ancestrales—c'est-à-dire l'exploitation du sol et du sous-sol; et ensuite que le gouvernement était prêt à négocier avec nous notre droit de profiter de toute exploitation de nos terres—c'est-à-dire que nous pourrions bénéficier financièrement de toute activité d'exploration et d'exploitation de nos terres, ainsi que de toute production, et qu'en contrepartie, nous céderions tous nos intérêts relatifs au sous-sol.

Donc, lorsqu'il s'agit de choisir des terres, par exemple—vous avez parlé de 70,000 milles carrés—ce seront des terres que nous chercherons à protéger, des terres où nous allons faire de la chasse et de la trappe, par exemple, et peut-être même de façon plus exclusive que par le passé, des régions que nous tiendrons à protéger pour nos propres raisons. Ce ne seront pas des terres choisies pour leurs ressources pétrolières, gazières ou minérales.

Mais encore une fois, il est possible que le mois prochain, lorsque le Cabinet aura finalement donné au ministre un



## [Texte]

here is what we think you should be able to negotiate specifically with the Dene and Métis... If it excludes the right to have a say in a management of the subsurface, if it does not endorse the concept of what we call a generalized interest, which is a right to benefit from the exploration and production stage of development, then all this land quantum, compensation amount—all those things I mentioned earlier—change, because everything is premised on those two things. If we have to select land, then it changes the compensation money and the land quantum, because it was never our intent to select lands and play Russian roulette with government and developers, trying to guess where the best lands are.

It takes years to complete that process, and it was with the intent of speeding up a claim settlement, it was with the intent of making it more convenient perhaps, less obstructionist for developers and government to go ahead with opening up the north, that we had first proposed this, what we call a generalized interest, that is saying: you want a quick settlement and we want a quick settlement; here is one way we can do it; we go for a concept called a generalized interest. You can call it whatever you want, but we want a benefit every time you go on our traditional lands and we want a benefit as well when you find something worth producing or extracting.

If that does not go, then we have some major revisions to do.

**Mr. Nickerson:** For greater clarification, the generalized interest would apply to the entire settlement area, some 350,000 square miles, and not just the 70,000 square miles that might be transferred to Dene-Métis ownership?

• 1025

**Mr. Tourangeau:** Yes. Actually with the 70,000 square miles we would have had to do land selection with subsurface. We gave up the subsurface, for all the reasons that Steve has just mentioned, to go into a generalized interest because we felt that it would clear the path for economic development throughout the north and would be good for developers, be good for people of the north and also all Canadians. It would give everybody a clearer understanding as to what the rules of the game are, and basically just clear the path and make it more accessible to governments and ourselves as claimants.

**Mr. Nickerson:** I remember advocating that approach in 1968. I am glad that people are coming around to that way of thinking.

**The Chairman:** Mr. Nickerson, one more question.

**Mr. Nickerson:** One more question. I have a number of questions here and I do not know which one to select. Maybe a generalized question. What do you see as the conceivable timetable for final settlement of the Dene-Métis claim? When can we put this to bed?

**Mr. Tourangeau:** We are looking at an agreement in principle by July. We are hoping that when the mini-package

## [Traduction]

mandat précis en lui expliquant spécifiquement ce qu'il pourrait négocier avec les Dénés et les Métis... si ce mandat exclut le droit de participer à la gestion du sous-sol, si les intérêts miniers communs, c'est-à-dire le droit de bénéficier des étapes de l'exploration et de la production, nous sont refusés, tout va changer: la superficie des terres, les sommes versées à titre d'indemnisation—tout ce que j'ai mentionné tout à l'heure—car toutes les négociations sont fondées sur ces deux principes. Si nous sommes obligés de choisir des terres, les versements compensatoires et la superficie des terres vont changer, car nous n'avons jamais accepté de jouer à la roulette russe avec les gouvernements et les compagnies d'exploration en essayant de choisir les terres les plus productives.

C'est un processus qui prend des années. À l'origine, nous avions proposé cette question d'intérêts miniers communs dans le but d'accélérer le règlement des revendications, de faciliter les choses, d'ouvrir la voie pour les compagnies d'exploration et le gouvernement qui voulaient exploiter le Nord. En d'autres termes, nous savions que le gouvernement voulait, comme nous, un règlement rapide, et nous avions proposé une solution: le principe des intérêts miniers communs. Appelez cela comme vous voudrez, mais chaque fois que vous pénétrerez sur nos terres ancestrales, nous voulons notre part des bénéfices, tout comme nous la voulons à chaque fois que vous trouverez quelque chose à produire ou à extraire.

Si vous n'acceptez pas ce principe, il faudra entreprendre d'importantes révisions.

**M. Nickerson:** Une précision: ces intérêts miniers communs s'appliquent à toute la région visée par la revendication, c'est-à-dire quelque 350,000 milles carrés, et pas seulement les 70,000 milles carrés qui pourraient être transférés aux Dénés et aux Métis?

**M. Tourangeau:** Oui, avec les 70,000 milles carrés actuels il aurait fallu choisir les terres en fonction des ressources minières. Nous avons abandonné cette méthode, pour toutes les raisons que Steve vient de vous donner, en faveur de celles des intérêts miniers communs parce que nous avons jugé que cela ouvrirait la voie au développement économique dans tout le nord et que ce serait bon pour les exploitants, bon pour les gens qui vivent dans le nord et bon aussi pour tous les Canadiens. Chacun saurait exactement quelles sont les règles du jeu et cela ouvrirait essentiellement la voie pour les gouvernements, ainsi que pour nous, les demandeurs.

**M. Nickerson:** C'est ce que je recommandais en 1968. Je suis heureux de constater que l'on a maintenant adopté ce point de vue.

**Le président:** Monsieur Nickerson, encore une question.

**M. Nickerson:** Encore une question. Je ne sais laquelle poser parmi toutes celles que j'aurais. Peut-être une question d'ordre général. Quand pensez-vous que la revendication des Dénés et des Métis pourra être réglée? Quand pourrions-nous tourner la page?

**M. Tourangeau:** Nous prévoyons arriver à un accord de principe d'ici juillet. Nous espérons que le Cabinet recevra



[Text]

goes to Cabinet it could be looked at in a very positive manner. And the mandate would be that we carry on. We have a timetable we are looking at to have an agreement in principle by July and, hopefully, have it ratified by the assemblies in September sometime. Then it is just a matter of working out the finer details of the agreement and I would think December, 1988 is a possibility. Land selection will take the time, which should be done immediately to protect alienation of land.

**Mr. Nickerson:** But it is possible that this could be enacted into law by the Parliament of Canada within the lifetime of the present Parliament.

**Mr. Tourangeau:** Yes.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Nickerson. Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask four questions and maybe have the witnesses comment on what type of action, when the presentation is finished today, that they would like to see this committee undertake, I guess the first question is: is this simply a transmitting of information or is there something concrete that you would like to see this committee do as a result of your presentation today? I will come back to that.

Second, you have touched on the business of land alienation during the negotiation process. It is my understanding from the information that the process has been under way some 10 years and there has been alienation of resources and land during that period. I would ask, is there something that the federal government or the territorial governments have undertaken to protect the negotiators' position in this case? Is there anything they have done to protect your position while these negotiations have gone on and what would you suggest happen?

Third, what is the nature of input on resource management that you want? How, in fact, would you put your views forward effectively on this question?

Fourth, and again this has been touched on, apparently there have been aspects that have been negotiated and agreed to. Has Cabinet acted on these? Has there been definite action by Cabinet on it?

Maybe I could leave it at that point.

**Mr. Kakfwi:** Could you ask the last one again? I am sorry I did not quite understand it.

**Mr. Skelly:** Yes. It is my understanding that a number of sorts of subagreements have been dealt with and that these are before Cabinet or up for Cabinet consideration. I would like to know what the status of those are.

• 1030

**Mr. Kakfwi:** Maybe the last question first.

All these agreements I responded to in Mr. Nickerson's question are initial agreements. They are all sitting on the shelf, as it were. They have been negotiated. But they are all on the assumption, as I said, of two things: that the government will negotiate with us a role in management; and

[Translation]

favorablement notre proposition préliminaire et nous donnera pour mandat de continuer les négociations. Nous prévoyons d'arriver à un accord de principe d'ici juillet et de le faire ratifier par les assemblées au mois de septembre. Il s'agira ensuite de régler les derniers détails et cela devrait pouvoir se faire avant décembre 1988. C'est la sélection des terres qui va demander du temps et qu'il va falloir faire immédiatement pour éviter l'aliénation des terres.

**M. Nickerson:** Mais serait-ce possible que la loi soit promulguée par le Parlement canadien pendant la session actuelle du Parlement.

**M. Tourangeau:** Oui.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Nickerson. Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Merci, monsieur le président. Je voudrais poser quatre questions et demander aux témoins de nous dire ce qu'ils voudraient que nous fassions, lorsqu'ils auront terminé leur exposé. Ma première question est celle-ci: êtes-vous venus simplement pour nous informer ou espérez-vous quelque chose de concret du comité à la suite de votre exposé d'aujourd'hui? J'y reviendrai.

Deuxièmement, vous avez parlé de l'aliénation des terres pendant les négociations. D'après ce qu'on me dit, les négociations durent depuis une dizaine d'années et pendant tout ce temps il y a eu aliénation des ressources et des terres. Le gouvernement fédéral ou les gouvernements des territoires peuvent-ils faire quelque chose dans ce cas pour protéger les intérêts des négociateurs? Ont-ils fait quelque chose pour protéger vos intérêts pendant les négociations et que suggérez-vous?

Troisièmement, quel genre de participation à la gestion des ressources demandez-vous? Comment, en fait, pourriez-vous présenter efficacement votre point de vue sur cette question?

Quatrièmement, et encore une fois il en a déjà été question, il y a apparemment certaines choses qui ont été négociées et sur lesquelles on s'est entendu. Le Cabinet a-t-il agi là-dessus? Le Cabinet a-t-il pris une décision définitive?

Je vais m'arrêter là pour le moment.

**M. Kakfwi:** Pourriez-vous répéter votre dernière question? Je ne l'ai pas bien comprise.

**M. Skelly:** Oui. Je crois savoir que l'on est arrivé à une sorte d'accord préliminaire sur certains points et que ces accords ont été soumis au Cabinet, ou qu'ils doivent l'être. Je voudrais savoir où en sont les choses.

**M. Kakfwi:** Votre dernière question, pour commencer.

Les accords dont j'ai parlé, en réponse à la question de M. Nickerson, sont des accords initiaux. Ils sont dans la chambre froide, si je puis dire. Ils ont été négociés. Tous reposent, comme je l'ai dit, sur une double hypothèse, à savoir que le gouvernement va négocier avec nous un rôle de gestion et,

*[Texte]*

secondly, in exchange for giving up specific subsurface interests, and wanting a mutual interest, forgoing the cumbersome and laborious, expensive route of selecting lands and trying to guess where the high potential for subsurface... giving that up and going for what you call a "generalized interest". I am just using that phrase because I do not have another name for it.

Basically that concept is saying the land was ours. If it was not ours, then it definitely did not belong to Canada until Canada came along, and now we can claim it. Whether you want to compensate us or recognize our interests, we want to benefit every time there is activity on the land. We want to have a say in it, and we also want to benefit when production of the subsurface resources happens.

Whether you want to rationalize that on compensation terms or based on our rights... our right to manage subsurface resources is for me right now a political coin, I guess, that I have not tossed. The strong preference would be, of course, that you negotiate that on our right to those things, not saying it is all a matter of compensation.

**Mr. Skelly:** On the matter of the initialled agreements, do you have the right to act on those agreements at this point, or have they just been shelved pending the outcome of the general agreement? Has Cabinet made a decision on those initialled agreements, and have you the right to act on them now?

**Mr. Kakfwi:** None of those agreements come into effect until the final agreement. But what we would try to do, and what we have been trying to do... once we get those two major questions out of the way, whether we can get the government to agree to negotiate a generalized interest and negotiate with us some way in which to involve us in a management role... we would take those major elements—the land quantum, the generalized interest, the management rules we can negotiate, the hunting, the trapping rights, the management, wildlife; all those agreements—put them together as a sort of mini-package, give it to Cabinet and say, if you guys are willing to negotiate this, then there is a green light and a definite timetable we will get into. That is how we will approach it.

For greater certainty, we would argue—and this is in response to your question about interim protection—that our people would want to begin land selection not after an agreement in principle is signed defining land quantum and everything else, but as soon as possible. If we are going to agree on all these major things, then land selection should start happening, so people at the community level at the earliest possible date will begin to envisage exactly what it is the claims mean.

You do not get into land selection, for instance, after an agreement in principle is signed that locks you into a land quantum and all these other elements. We believe it is form of interim protection. As long as we do not select lands, we are going to keep asking for a stop to development, because our people would still not know exactly what it means in terms of land, for instance.

*[Traduction]*

deuxièmement, en échange des intérêts qu'il détient dans le sous sol, pour aboutir à des intérêts réciproques et pour se dispenser du processus lourd, laborieux et dispendieux qu'entraînent le choix des terrains et la prospection du sous-sol offrant les meilleures possibilités... on renonce à tout cela afin d'aboutir à ce qu'on appelle «un accord généralisé». Je l'appelle ainsi, parce que je n'en connais pas d'autres noms.

La notion fondamentale dans tout cela, c'est que la terre nous appartient. Sinon, elle n'a pu appartenir au Canada avant que celui-ci n'existe, mais nous pouvons désormais la réclamer. Que ce soit pour nous dédommager ou pour reconnaître nos intérêts, nous voulons profiter de toute activité qui a trait à la terre. Nous voulons y avoir notre mot à dire, nous voulons aussi profiter de la mise en valeur des ressources du sous-sol.

Que la rationalisation se fonde sur le dédommagement ou sur nos droits... je n'ai pas fait un enjeu politique de notre droit à la gestion des ressources du sous-sol. Notre préférence va, certes, à des négociations fondées sur ces droits, et non sur le dédommagement.

**M. Skelly:** Au sujet des accords paraphés, ces derniers vous accordent-ils toute liberté d'agir, ou demeurent-ils en suspens, dans l'attente d'un accord général? Le Conseil des ministres a-t-il pris quelques décisions au sujet de ces accords paraphés, et avez-vous désormais toute liberté d'agir?

**M. Kakfwi:** Aucun de ces accords n'est en vigueur jusqu'au moment où l'accord final sera conclu. Ce que nous pourrions tenter de faire, toutefois, et ce que nous avons tenté de faire... une fois que les deux principales questions seront réglées, c'est d'espérer que le gouvernement consente à négocier un accord généralisé dans lequel il nous accordera un certain rôle de gestion... nous prendrions ces principaux éléments—la répartition des terrains, les intérêts miniers communs, les règles de gestion négociables, la chasse, les droits de piégeage, la gestion, la faune; tous ces accords—les réunir en un seul, qui serait transmis au Conseil des ministres; si ce dernier est prêt à négocier sur ce fondement, nous pourrions alors avoir le feu vert et nous donner un certain échéancier. Voilà quelle sera notre démarche.

Pour être plus sûrs, nous soutiendrons—et je la dis en réponse à votre question concernant la protection intérimaire—que nos gens veulent sélectionner les terrains dès que possible, sans attendre qu'un accord de principe soit conclu concernant l'attribution des terrains et les autres choses. Si nous nous entendons sur tous ces principaux points, nous pourrions dès lors sélectionner les terrains, pour que les gens à la base aient dès que possible une idée de la teneur de ces réclamations.

Le choix des terrains ne peut se faire auparavant, par exemple, car l'accord de principe ne peut que circonscrire l'attribution des terrains et tous les autres éléments. Nous y voyons une sorte de protection intérimaire. Aussi longtemps que nous n'avons pas sélectionné les terrains, nous exigerons que toute exploitations en soit interdite, car nos gens n'auraient aucun moyen de savoir ce que cela signifie sur le plan foncier, par exemple.

[Text]

• 1035

We do not want to do it after the fact, because I think that is what happened in the Yukon and it is one of the problems. In the end, when people finally started to see what it meant, the agreements fell apart. I think that the sooner we do it, the better it is for both government and ourselves, so we do not kid ourselves that, well, we have locked everybody into it so it is going to go.

It is also a form of interim protection. Right now it is my view that government is saying they will not alienate lands from us, but it is not sufficient for us.

I will give you an example. Just before Christmas the government released a mineral policy. The mineral policy basically opens right up for prospectors, anybody going after minerals, to go ahead and do that without being restricted because of the claims process. But that is based on the government's view that, because we are still discussing whether a generalized interest is negotiable or not, that does not alienate our rights.

But if this week or next week the government comes back and says, we are sorry, but we do not think we can sell Cabinet on a generalized interest because the oil companies or the mining companies are against it, then we have to go probably back to selecting lands with subsurface interests. If that is the case, then that mineral policy is in direct conflict with it, because that will be alienating lands from selection because it would already have third-party interests involved in it.

**The Chairman:** Thank you very much.

Ray, have you one?

**Mr. Skelly:** I just wondered if they could deal with the two other questions. The land alienation: has anything been done to protect this expansion of third-party interests in the area of their claim interest; has either the territorial government or the federal government done anything to protect your position? The next thing is this: when you leave here today, what do you want this committee to do?

**Mr. Kakfwi:** In the form of alienation, like I said, that is what it is based on. If we have to go back to land selection for specific interests in subsurface, then we would feel that everything has to be done basically to hold up third-party interests being recognized any more, because the approach is that if there are third-party interests in there then we cannot select those lands. It has been like that all the time.

So everything that is going on in there then would be a threat, I guess, to whatever rights we can get. An interim protection per se would not be there. I guess we also recognize interim protection is there; it is not there. The only real protection we have is trying to nail down for certain that what we are after is negotiable and able to be settled as soon as possible. That is the only real protection we have.

We have to develop a real sense that the government is going to settle for us soon, that the approach and the paramete-

[Translation]

Nous ne voulons pas agir après coup; c'est ce qu'on a fait au Yukon, ce qui a posé des problèmes. À la fin, lorsque les gens se sont rendu compte de ce que les accords signifiaient pour eux, tout est tombé à l'eau. Plus tôt nous agirons, mieux cela vaudra, tant pour le gouvernement que pour nous-mêmes; ce serait nous duper nous-mêmes que de croire que cela va marcher sous prétexte que tout le monde est tenu à certaines obligations.

C'est aussi une forme de protection intérimaire. J'ai l'impression qu'en ce moment, le gouvernement affirme qu'il n'a pas l'intention d'aliéner nos terres, mais cela ne nous suffit pas.

Témoins le fait suivant. Juste avant Noël, le gouvernement a fait connaître sa politique minière. Au titre de cette dernière, les prospecteurs ne sont nullement restreints par l'une ou l'autre des réclamations foncières. Aux yeux du gouvernement, nos droits ne sont pas aliénés, même si nous discutons toujours de la possibilité de négocier des intérêts miniers communs.

Mais dans une semaine ou deux, le gouvernement pourrait faire volte-face et nous dire: désolé, mais le conseil des ministres ne peut souscrire à l'idée d'intérêts communs, parce que les sociétés pétrolières ou les sociétés minières s'y opposent; il nous faudrait alors probablement commencer à choisir les terrains dont le sous-sol offre des possibilités. En pareil cas, nous serions en conflit avec cette politique minière, car ce serait aliéner des terrains parmi ceux que nous avons à choisir, en raison de l'intervention d'un tiers.

**Le président:** Merci bien.

Monsieur Skelly, aviez-vous une question à poser?

**M. Skelly:** Je me demande s'il pourrait répondre aux deux autres questions. L'aliénation des terrains: a-t-on cherché à se protéger contre l'intervention de tiers à l'égard des terrains visés par les réclamations; le gouvernement des Territoires ou le gouvernement fédéral a-t-il pris certaines mesures de protection? Il y a autre chose: lorsque vous partirez aujourd'hui, que voulez-vous que notre Comité fasse?

**M. Kakfwi:** En matière d'aliénation, comme je l'ai dit, tout se fonde là-dessus. S'il nous faut reprendre le choix des terrains afin de protéger nos intérêts reliés au sous-sol, nous estimerions alors qu'il faut nous protéger contre les interventions de tiers, car nous jugeons qu'il nous est impossible de choisir des terrains en présence de tiers. C'est comme cela depuis toujours.

À notre avis, toute activité de ce genre fait peser une menace sur les droits que nous cherchons à obtenir. Nous n'aurions plus aucune protection intérimaire. Nous pourrions croire qu'elle existe, mais ce n'est pas le cas. La seule véritable protection que nous ayons, c'est de nous assurer que ce que nous recherchons est négociable et peut être négocié dès que possible. Voilà notre seule et véritable protection.

Nous devons avoir l'impression que le gouvernement est disposé à régler cette question sous peu, qu'il accepte notre



## [Texte]

ters under which we are willing to negotiate are acceptable, because otherwise everything goes out the window.

In the Northwest Territories at least, the territorial government has put a freeze on the municipal boundaries of the communities. Some of the communities are expecting to have an unbelievable population explosion in the very near future.

As for interim protection, we have a lot of concern because we are not sure that the government is going to accept what we call the generalized interest as being negotiable. If they do not, then we need to find ways to protect ourselves in the interim, so we get into the cumbersome, rather expensive, laborious game of negotiating selected lands with subsurface interests.

• 1040

One of the problems we have—and I would request from you, if that is possible... It is no different from when we started 10 or 15 years ago. In some ways I like to commend government and everybody else, because I think we have come a long way since Trudeau said, well, I guess there is such a thing as aboriginal rights. But there is still a lot to be desired about how much government is really willing to define as aboriginal rights. There is argument that perhaps if we wait 10 years the government would be much more willing to negotiate the things that are not negotiable now. Over the last 10 or 15 years, the definition of what is negotiable and what is aboriginal rights has continued to expand.

Getting back to that point I am trying make, we still run into people within the Department of Indian Affairs and Northern Development—as recently as last week or last month—who are saying: why are we negotiating with the Dene/Métis of the Northwest Territories? Why are the Métis in there? Do we not have treaties with the Dene/Métis?

Maybe even you guys do not know and I am coming to the wrong people, but we do have that problem. The very basic, fundamental questions are still floating around in the bureaucracy. These are the people we have been talking to about this claim for years, in some cases. It is a real problem. We come down here and talk to civil servants and deputy ministers and associate deputy ministers.

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Kakfwi. We have two other members.

Mr. Scowen, you have the floor.

**Mr. Scowen:** I have to go, thank you.

**The Chairman:** Mr. Pietz.

**Mr. Pietz:** Mr. Chairman, I will be very brief. I would like to add my words of welcome, too, to the delegation. Your explanation has been extremely good today.

I have just a couple of questions, and they are more to identify the area you are representing. Now, I believe I

## [Traduction]

démarche et les paramètres en vertu desquels nous sommes disposés à négocier; autrement, tout est inutile.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, à tout le moins, le gouvernement a institué un blocage à l'égard des limites municipales des collectivités. Certaines de ces collectivités s'attendent à une explosion démographique incroyable dans un avenir immédiat.

Au sujet de la protection intérimaire, ne sachant pas que le gouvernement est prêt à négocier ce que nous appelons les intérêts communs, nous demeurons dans l'incertitude. S'il s'y refuse, nous devons chercher les moyen de nous protéger dans l'intervalle, c'est-à-dire le processus lourd, assez dispendieux et laborieux que comporte la négociation du choix des terrains dont le sous-sol offre des possibilités.

L'un de nos problèmes—et je vous prierais, si c'est possible... Rien n'a changé depuis le commencement il y a une dizaine ou une quinzaine d'années. Sous certains aspects je tiens à louer le gouvernement et tous les autres, car nous avons réalisé beaucoup de progrès depuis que Trudeau a affirmé: oui, j'imagine que cela existe, les droits des autochtones. Mais ce qui laisse beaucoup à désirer, c'est la mesure dans laquelle le gouvernement est disposé à définir les droits des autochtones. On soutient que si nous attendons encore une dizaine d'années, le gouvernement serait alors plus en mesure de négocier ce qui n'est pas négociable aujourd'hui. Depuis 10 ou 15 ans, la définition de ce qui est négociable, des droits des autochtones, a toujours pris de l'extension.

Pour en revenir au point que je veux faire ressortir, il y a encore des fonctionnaires, au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien—je l'ai constaté pas plus tard que la semaine dernière ou le mois dernier—qui vont vous dire: pourquoi négocions-nous avec les Dénés et les Métis du Territoire du Nord-Ouest? Pourquoi les Métis sont-ils en cause? N'avons-nous pas des traités avec les Dénés et les Métis?

Il se peut que vous l'ignoriez vous-mêmes, que je ne m'adresse pas à ceux qu'il faut, mais c'est un problème pour nous. Ce sont des questions fondamentales sur lesquelles la bureaucratie tergiverse toujours dans le cas de certaines réclamations foncières, nous en discutons avec les mêmes gens depuis des années. C'est un véritable problème. Nous venons ici pour en parler aux fonctionnaires, aux sous-ministres et aux sous-ministres adjoints.

**Le président:** Pardon, monsieur Kakfwi. Deux autres députés veulent avoir la parole.

Monsieur Scowen, la parole est à vous.

**M. Scowen:** Merci, mais je dois partir.

**Le président:** Monsieur Pietz.

**M. Pietz:** Monsieur le président, je serai très bref. Permettez-moi de souhaiter également la bienvenue à cette délégation. Vos explications ont été des plus claires aujourd'hui.

J'ai quelques questions seulement, car je cherche à savoir ce que vous représentez. J'ai compté au moins 11 groupes dans

[Text]

counted up to 11 different groups in your organization that are included in the Dene and the Métis groups. Is this all in the Northwest Territories?

**Mr. Tourangeau:** Yes.

**Mr. Pietz:** Are there any bands there that you do not represent?

**Mr. Tourangeau:** We represent the Métis and the Dene in the whole claim area.

**Mr. Pietz:** Yes, so none is excluded.

**Mr. Tourangeau:** Everybody is included. There are different groups of people, different tribes, but they are all included as the Dene and the Métis.

**Mr. Pietz:** Yes. The claim area, as you said, is all of the Northwest Territories.

**Mr. Tourangeau:** It is not all of the Northwest Territories. The claim area would be basically about 316,000 square miles.

**Mr. Pietz:** What percentage of the Northwest Territories would that be, approximately?

**Mr. Kakfwi:** The Northwest Territories is 1.5 million square miles.

**Mr. Pietz:** Fine, thank you. Are there any other mineral finds there besides Norman Wells?

**Mr. Kakfwi:** I think there are some oil finds in the Beaufort right now. But the only producing oil well in the Northwest Territories right now is the Norman Wells oil field.

**Mr. Pietz:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Penner.

**Mr. Penner:** Yes, I have just one more question, Mr. Chairman.

In your presentation to the committee, you make the point that you are pleased that the government will look at alternatives to extinguishment. The previous policy of requiring the claimants to extinguish their aboriginal rights in exchange for the claim settlement was one of the most serious roadblocks in the way of our comprehensive claims agreement. I agree entirely, and of course, the special committee drew attention to the problem of extinguishment and called for a new direction in policy.

So I share with the Dene/Métis representatives today my pleasure that there is an attempt to do away with this extinguishment policy.

• 1045

Now, the new claims policy proposes two alternatives and I have looked at them repeatedly and I am still trying to understand exactly what they mean. In my question I would like to just review those two alternatives, Mr. Chairman, and see if I have a good understanding.

[Translation]

votre organisation, ce qui inclut les Dénés et les Métis. Sont-ils tous dans les Territoires du Nord-Ouest?

**M. Tourangeau:** Oui.

**M. Pietz:** Y a-t-il des bandes que vous ne représentez pas?

**M. Tourangeau:** Nous représentons les Métis et les Dénés dans toute la région visée par la réclamation.

**M. Pietz:** Donc, personne n'est exclu.

**M. Tourangeau:** Tout le monde y est inclus. Il y a divers groupes, diverses tribus, mais tous sont inclus parmi les Dénés et les Métis.

**M. Pietz:** Bon. La région visée par la réclamation, comme vous dites, ce sont tous les Territoires du Nord-Ouest.

**M. Tourangeau:** Pas tous les Territoires du Nord-Ouest. La zone revendiquée a une superficie d'environ 316,000 milles carrés.

**M. Pietz:** Cela représente à peu près quel pourcentage des Territoires du Nord-Ouest?

**M. Kakfwi:** Les Territoires du Nord-Ouest ont une superficie de 1,5 million de milles carrés.

**M. Pietz:** Bon, merci. Norman Wells mis à part, a-t-on découvert d'autres gisements ailleurs?

**M. Kakfwi:** Je crois qu'on vient de découvrir des gisements pétroliers dans la région de Beaufort. Toutefois, le seul puits en production dans les Territoires du Nord-Ouest en ce moment, c'est Norman Wells.

**M. Pietz:** Merci bien.

**Le président:** Merci.

Monsieur Penner.

**M. Penner:** J'ai une seule autre question, monsieur le président.

Dans votre exposé, vous exprimez votre satisfaction du fait que le gouvernement envisage d'autres options que l'extinction des droits. L'ancienne politique, soit d'exiger des plaignants qu'ils renoncent à leurs droits autochtones en échange d'un règlement foncier, a constitué la principale pierre d'achoppement au règlement global de ses revendications. Je souscris entièrement à la position de notre comité, lorsqu'il a insisté pour que l'on modifie cette politique d'extinction.

Tout comme les représentants des Dénés et des Métis qui sont ici aujourd'hui, je suis bien content qu'on s'efforce de mettre fin à cette politique d'extinction.

Or, la nouvelle politique comporte deux options, que j'ai examinées à maintes reprises mais sans pouvoir en saisir le sens exact. Ma question porte sur ces deux options, monsieur le président, que je m'efforce de comprendre.

**[Texte]**

What the government is attempting to do, of course, is to acquire a certainty of title. So the two alternatives to achieve certainty, first of all there would be a conveyance to the Crown of aboriginal title throughout the entire settlement area. This is alternative one. But there would be no reference to extinguishment. Now, in exchange for that the claimants would receive a grant back of lands or land-related rights in agreed areas.

So my question related to alternative one is: can you read into that what you have proposed, Mr. Kakfwi, and what Mr. Nickerson has said he thinks is a good idea and I find it appealing myself, that this is in the generalized interest? That is my first question.

The supplementary deals with the second alternative. With the second alternative there would be conveyance by the aboriginal groups to the Crown of title to certain specified lands within the settlement area. There would be other lands that would remain undisturbed, in other words the title would remain in other lands. Am I to conclude that under this alternative you would run into the problem of selection and determining which would be valuable in terms of subsurface rights?

Have I properly understood the two alternatives? If I have not, I wonder if you could assist myself and perhaps other members of the committee in a clarification of these alternatives, because you make no reference to them in your statement at all.

**Mr. Kakfwi:** First of all, on the extinguishment thing we have been hammering the government on it for years and then finally a door opened on it. For myself, I am relieved about it because it means that the Department of Justice has finally agreed it is able to get the same thing, finality and certainty, without having to extinguish. How to go about it is still not clear to us, I guess. We have the same questions as you have.

**Mr. Penner:** I see.

**Mr. Kakfwi:** For me, if it was certain what we could not negotiate at a claims table then the alternatives would be easier to respond to. You know, it is hard to convey anything to anybody if the other side never recognized your right to have them in the first place. But that is what this whole business is about.

Anyway, whether the government recognizes our rights to land, to subsurface resources, what the government wants is to clear up any doubt as to who has rights or interests in this land. Treaty 8 and Treaty 11 do not clear that up; it creates a tremendous cloud on title. That is why we are negotiating.

If we knew for certain that the government was willing to negotiate the generalized interest, management of subsurface, then it would be clear to us what alternative to extinguishment we would prefer. But right now it is a better blessing than the unacceptable part of a final settlement, as other people have had in the past, where they agreed to extinguish everything and then in exchange, out of generosity, the government gave

**[Traduction]**

Ce que le gouvernement recherche, bien entendu, c'est un titre de propriété incontestable. À cette fin, selon la première option, les droits des autochtones seraient cédés à la Couronne pour l'ensemble de la région visée par la réclamation, sans qu'il ne soit fait mention de l'extinction des droits. En échange, les plaignants recevraient des terrains ou des droits reliés à des terrains désignés.

Voici donc ma question: ce que vous avez proposé, monsieur Kakfwi, et ce qui semble être une bonne idée, de l'avis de M. Nickerson comme du mien, est-ce cela que l'on appelle l'intérêt commun? Voilà ma première question.

Ma question complémentaire porte sur la deuxième option. En l'occurrence, les groupes autochtones céderaient à la Couronne le titre de propriété à certaines terres désignées au sein de la région visée par la réclamation. Il n'y aurait rien de changé pour les autres terres, autrement dit, le titre en resterait en d'autres mains. Dois-je conclure que, selon cette option, vous auriez le problème de choisir et de déterminer les terres qui sont précieuses, en vertu des droits du sous-sol?

Ai-je bien compris les deux options? Sinon, je vous prierais de les élucider, pour ma gouverne et peut-être celle d'autres membres du comité, car vous n'y faites nullement allusion dans votre déclaration.

**M. Kakfwi:** Tout d'abord, à propos de l'extinction des droits, cela fait des années que nous cognons à la porte du gouvernement, qui s'est finalement décidé à nous ouvrir. Pour ma part, cela me soulage beaucoup, car cela signifie que le ministère de la Justice a finalement convenu qu'il peut aboutir au même objectif, un titre de propriété incontestable ni contesté, sans passer par l'extinction des droits. Comment va-t-on s'y prendre, cela n'est pas encore tout à fait clair. Nous nous posons les mêmes questions que vous.

**M. Penner:** Je vois.

**M. Kakfwi:** Quant à moi, si j'étais sûr que l'on puisse en négocier, je pourrais plus facilement répondre à ces options. Vous savez, c'est difficile de faire comprendre quoi que ce soit à votre adversaire, s'il n'admet aucun de vos droits. Mais c'est là le fond de la question qu'il faut trancher.

De toute façon, quelle que soit la position du gouvernement à l'égard de nos droits fonciers, de nos droits aux ressources du sous-sol, ce qu'il veut, c'est dissiper tous les doutes à l'égard des droits ou des intérêts fonciers. Les traités 8 et 11 n'ont pas tranché cette question; l'incertitude demeure au sujet du titre. Voilà pourquoi nous négocions.

Si nous étions sûrs que le gouvernement est disposé à négocier les intérêts miniers communs, la gestion du sous-sol, nous saurions clairement quelle option nous préférons, à part l'extinction des droits. En ce moment, c'est une bénédiction par rapport à un règlement définitif qui serait inacceptable, sur le modèle de ceux que d'autres ont accepté dans le passé, lorsqu'ils ont convenu de renoncer à leurs droits et en échange,



[Text]

them back a little bit of land, a little bit of money, that sort of thing.

**Mr. Penner:** So just to clarify then. You are pleased that the door is open on the extinguishment problem, but you are not sure at this moment exactly what the implications of these two alternatives are. Is that correct at this moment?

• 1050

**Mr. Kakfwi:** Yes.

**Mr. Nickerson:** One more question, dealing with the so-called "generalized interest" in subsurface rights. If my understanding of the proposal is correct, what it would amount to would be the turning over of a certain proportion of royalties collected by the Government of Canada, or maybe eventually, once the resources are transferred, by the Government of the Northwest Territories or the successor thereto. A proportion of those royalties would be turned over to the claimant groups.

I understand the Department of Finance have some kind of reservation about that. They want to put an upper limit on the amount of moneys that might be paid under such a system if it were to be adopted. Could you tell us your position on the views of the Department of Finance on this matter?

**Mr. Kakfwi:** It is our view that if we went the alternative route, if we went after land selection for subsurface interests, Finance would not argue that it should be capped, nor that after we get so much in benefits, royalties or money, from the development of subsurface resources we should be cut off. But in the claims policy, it says the government is willing to negotiate resource revenue sharing, but there may be a cap.

It may not be so incredible, but the way I read it, it is saying the government is willing to let you benefit from the development of subsurface resources by sharing in the profits—that is, the revenue created from the extraction and development of those resources—but we do not want you to get too rich on it; that is, after a while we have to cut you off. It gets back to, I guess, the view that the government is approaching this strictly from an economic point of view. That is, the whole thing is just a big compensation package. There is really no recognition that if you are going to gamble and go for a generalized approach, you should not be told you can gamble, but you are also going to face the certainty that if you get any money, you are going to be cut off at a certain level. For me, that is the really difficult part.

It is my hope that it does not happen. If that is the case, if the Cabinet says that, what is the option? It is to say to hell with it; let us just go for a lump-sum compensation package. At least we would know we were going to get this much money following this payment schedule. It would not follow the scenario now, where you say if something is found, you are going to get some; but if something is found and you get some, you are only going to get so much. The "if" question would be removed if we just went for the compensation thing.

[Translation]

le gouvernement, dans sa grande générosité, leur a cédé des miettes de terrains et des sommes dérisoires.

**M. Penner:** Une simple mise au point. Vous êtes contents qu'on semble vouloir renoncer à l'extinction des droits, mais vous êtes toujours dans l'incertitude quant aux implications de chacune de ces deux options. C'est bien cela?

**M. Kakfwi:** Oui.

**M. Nickerson:** Une autre question, à propos de ce qu'on appelle «les intérêts miniers communs». Si j'ai bien saisi le sens de la proposition, on céderait un certain pourcentage de redevances perçues par le gouvernement du Canada, voire, après cession des ressources, par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest ou par son successeur. Un certain pourcentage de ces redevances seraient cédées aux plaignants.

Je crois comprendre que le ministère des Finances a exprimé des réserves à ce propos. Advenant l'adoption d'un tel régime, il estime que les montants ainsi cédés ne devraient pas dépasser un certain maximum. Que pensez-vous de la position du ministère des Finances à ce sujet?

**M. Kakfwi:** À notre avis, si l'on choisit l'une ou l'autre des options, soit le choix des terrains ayant un sous-sol intéressant, le ministère des Finances n'insisterait pas sur un maximum; il n'imposerait pas de limite aux avantages, aux redevances ou aux sommes que nous obtenons à partir de la mise en valeur des ressources du sous-sol. Au contraire, dans la politique relative aux réclamations, le gouvernement se dit prêt à négocier le partage des revenus axés sur les ressources, mais il fait mention d'un maximum.

Les choses sont peut-être moins mauvaises qu'elles en ont l'air, mais le gouvernement semble dire qu'il veut bien que vous profitiez des bénéfices réalisés par la mise en valeur de ressources du sous-sol—soit les revenus découlant de leur extraction et de leur mise en valeur—mais il ne veut pas que vous deveniez trop riches; passé un certain montant, vous n'avez plus rien. J'imagine que le gouvernement pense ainsi, parce qu'il aborde cette question strictement du point de vue économique. En fait, cela revient à une forme de dédommagement. Le gouvernement n'admet pas vraiment que vous puissiez prendre le risque d'une approche généralisée, il ne vous empêche pas de prendre des risques, mais si vous avez le bonheur de jouer gagnant, vous devez vous astreindre à une certaine limite de gains. Voilà ce qui est difficile à avaler, quant à moi.

J'espère bien que les choses ne se passeront pas ainsi. Sinon, si le conseil des ministres en décide ainsi, quelle est notre option? Nous dirons: allez au diable; nous acceptons un dédommagement global. Au moins nous serons sûrs d'obtenir un certain montant, d'après un certain barème. Ce ne serait pas le scénario actuel, à savoir: si l'on trouve quelque chose, on en garde une partie; ce serait: si l'on trouve quelque chose, on en garde une certaine partie, mais pas plus. La différence entre les deux disparaît, dès que l'on accepte le dédommagement.

## [Texte]

**Mr. Skelly:** We have skirted around several times the issue of what this committee should do, and I am wondering if you have any thoughts on what we might do, or should do, to assist you in achieving—

**The Chairman:** Excuse me, sir.

**Mr. Kakfwi,** I can assure Ray that our committee will be retained . . .

Tous les commentaires que vous avez faits ce matin, relativement à des demandes, touchent des questions très fondamentales. Notre Comité, monsieur Skelly, produira, au cours des prochains jours, un rapport portant sur des questions spécifiques. Au cours des prochaines semaines un autre rapport général portera sur des revendications d'ordre global.

• 1055

Si les membres du Comité sont d'accord avec ce point de vue, il y aura deux étapes de travail pour notre Comité. Au cours des prochaines semaines, soit à la fin du mois de mars, nous aurons un rapport spécifique à la Chambre portant sur trois questions précises. Et notre rapport général sera publié avant la prochaine conférence fédérale-provinciale. Ce dernier portera sur des dossiers de fond.

Si j'exprime bien le désir des membres du Comité, ce sera notre façon de fonctionner. Je ne sais pas si MM. Penner et Fretz ont d'autres commentaires à faire. Mais comme président, je peux assurer M. Kakfwi que son témoignage de ce matin, de même que ceux de ses collègues, feront partie de notre rapport général. Je tiens à les féliciter pour la modération de leur exposé et l'intelligence de leurs commentaires.

**M. Skelly:** Monsieur le président, je comprends votre point de vue, mais je me demande aussi s'il n'y a pas aussi des questions spécifiques concernant le progrès de leurs négociations avec le gouvernement fédéral. Je me demande si ce Comité parlementaire ne pourrait pas renforcer leurs actions. J'aimerais demander aux témoins s'ils ont des suggestions à nous présenter sur les autres questions?

Also, I wonder if they have some specific suggestions in addition to the kind of global approach the committee is working on. Have they any specific thoughts we might be able to give effect to in order to assist them?

**Mr. Kakfwi:** In a general sense, it is really important for us if the government can be convinced that they should negotiate with us some management role in the development of subsurface. If we can have a run at developing something akin to the generalized interest—that is, compensation or financial benefits from all activities on land: development, exploration and the production stage—so we basically would have a green light on settling a claims package to a very important part of Canada that is not yet open, then in the life of this government you will have a settlement reached with one of the more prominent claims groups in Canada. Otherwise, we would be faced with maybe abandoning negotiations before the life of this government is over. For us, this scenario is not very good, because if there is the same government then it would take a tremendous amount of work to get it back on track.

## [Traduction]

**M. Skelly:** Le Comité s'est souvent demandé ce qu'il devait faire; avez-vous songé à cela, le Comité pourrait-il ou devrait-il faire quelque chose, pour vous aider à réaliser . . .

**Le président:** Pardon, monsieur.

Monsieur Kakfwi, je peux promettre à Ray que notre Comité se gardera . . .

All the comments you have made this morning, about the claims, deal with very basic questions. This committee, Mr. Skelly, will produce within a few days a report dealing with specific questions. During the next few weeks, another general report will deal with the comprehensive claims.

If the members of the committee agree with this approach, the committee's work would be in two stages. Within the next few weeks, sometime before the end of March, we would forward to the House a specific report dealing with three specific questions. Our general report would be made public before the next federal-provincial conference. The latter would deal with substantive issues.

If I have understood the wishes of the members of the committee, this would be the process we follow. I do not know if Mr. Penner and Mr. Fretz have other comments to make. As chairman, however, I may assure Mr. Kakfwi that his presentation this morning, as well as that of his colleagues, will become part of our general report. I would like to congratulate them on their moderate presentation and their intelligent comments.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I understand your point of view, but I am also wondering if there are not also some specific questions about the status of their negotiations with the federal government. I am wondering if this parliamentary committee cannot strengthen their representations. May I ask the witnesses whether they have any other suggestions to make to us about other questions?

Je me demande aussi si le témoin aura des propositions précises à nous faire, à part la démarche globale que notre Comité devra adopter. Y a-t-il des idées qui leur viennent à l'esprit quant à la façon pour nous de leur venir en aide?

**M. Kakfwi:** En général, je dirais que c'est vraiment important pour nous que le gouvernement soit convaincu qu'ils doivent nous accorder un rôle de gestion dans la mise en valeur des ressources du sous-sol. Si nous pouvions obtenir quelque chose de semblable à un intérêt généralisé—à savoir dédommagement ou avantages financiers découlant de toute activité foncière: mise en valeur, exploration et production—nous aurions alors le feu vert pour aboutir à un règlement de ces réclamations qui touchent une partie des plus importantes, mais encore inexploitées, du Canada; le gouvernement aurait donc réglé le problème qui touche l'un des groupes les plus importants au Canada. Autrement, nous devrions peut-être renoncer à poursuivre les négociations avant le terme du mandat du gouvernement actuel. Pour nous, ce serait un bien mauvais scénario, car si le même gouvernement revient au

[Text]

If the government changes, it still is going to take a year or two years to get everything back on track. So, in the interests of government, the public, ourselves, every effort should be made to convince government that those two things should be negotiated and part of the mandate given to the federal negotiators when they sit down with us. Otherwise, it extends the life of how long it is going to take for us to settle and also increases the risk that whatever we settle for may be more difficult to settle and accept in the end.

**The Chairman:** Mr. Penner.

**Mr. Penner:** On the same point that Mr. Skelly raised, in dealing with the extinguishment problem I think Mr. Kakfwi in fact gave the committee a role, and that is to get some clarification of these two alternatives. I would like you to make a note of that, Mr. Chairman. I have read and reread the policy and I have many questions on the alternatives.

• 1100

We can do that by calling before the committee somebody who has the answers, or by asking for an expansion of these two alternatives so we can understand what they meant. So I think Mr. Kakfwi assisted the committee in working on that.

**Mr. Kakfwi:** One of the problems we have right now, today, is that there is a question of whether or not the government, or at least Cabinet, may or may not be willing to consider the generalized-concept approach we have taken on in our negotiations. It was earlier this spring that from the government side this approach was suggested. We discussed it, and we took it on. Now, mainly because, I think, of the lobby of the oil companies, who are basically saying, because a generalized concept may see us being taxed or being made to pay to aboriginal people a fee for exploration and development, we are against it . . . it is my view that since the oil and gas lobby started, all of a sudden the government is saying, well, we cannot do it. More and more it is being said that way.

On the other hand, in some quarters people are saying even farmers who have no subsurface interest are given compensation for any time exploration or activity goes on their land. So the door is not yet closed, because there still seems to be some avenue by which to try to get the same thing by renaming it, such as "compensation fee", as opposed to whatever the oil companies may have envisaged, which was, every time you step on our lands, we are going to charge you a fee. In lands people have subsurface interests in, oil companies would have to pay a fee every time they go and explore on it. They would negotiate with the aboriginal people the terms and conditions under which they can go into exploration.

So that is where we need some help in developing this concept. Right now there is a real need, I guess, to do it fairly quickly. We need to figure out a way in which we can sell it to

[Translation]

pouvoir, il nous faudra travailler ferme pour l'inciter à changer d'avis.

S'il s'agit d'un autre gouvernement, il faudra encore un an ou deux avant que l'on puisse se remettre en route. Donc, dans l'intérêt du gouvernement, du grand public et de nous-mêmes, il faut s'efforcer de convaincre le gouvernement de négocier ces deux choses et de mandater ses négociateurs en ce sens lors de nos prochains entretiens. Sinon, il faudra encore plus de temps pour aboutir à un règlement, sans parler du risque que cela comporte, soit que des négociations prolongées aboutissent à un règlement peu acceptable.

**Le président:** Monsieur Penner.

**M. Penner:** Au sujet de la question de M. Skelly concernant le problème de l'extinction, j'estime que M. Kakfwi a défini le rôle du Comité, soit celui de décider ces deux options. Je tiens à ce que vous en preniez note, monsieur le président. J'ai lu maintes fois la politique, et j'ai encore beaucoup de questions à l'égard de ces options.

Nous pouvons le faire en appelant devant le Comité quelqu'un qui a les réponses ou en demandant des explications supplémentaires quant à ces deux possibilités afin de comprendre ce qu'il voulait dire. Je crois donc que M. Kakfwi a vraiment aidé notre Comité en faisant ce travail.

**M. Kakfwi:** Un de nos problèmes à l'heure actuelle est que nous nous demandons si oui ou non le gouvernement, ou tout du moins le Cabinet, est disposé à étudier la notion d'intérêts communs que nous avons adoptée dans nos négociations. Ce sont les pouvoirs publics qui ont suggéré cette approche au début du printemps. Nous en avons discuté, et nous l'avons adoptée. Maintenant, surtout, je crois, à cause du lobby des compagnies pétrolières qui craignent que la notion d'intérêts communs fasse augmenter leurs impôts ou les oblige à verser des droits aux peuples autochtones pour la prospection et le développement, il y a opposition à cette approche . . . j'estime que depuis que le lobby du pétrole et du gaz a commencé, tout d'un coup le gouvernement dit: ce n'est pas possible. C'est ce qu'on entend de plus en plus.

En revanche, dans certains cercles, d'aucuns disent que même les agriculteurs qui n'ont aucun intérêt dans le sous-sol se voient accorder des indemnités chaque fois que de la prospection ou des activités ont lieu sur leurs terres. La porte n'est donc pas encore fermée parce qu'il semble qu'il y ait toujours la possibilité d'obtenir la même chose en lui donnant un autre nom, comme «droit d'indemnisation», par opposition à tout ce que les compagnies pétrolières ont pu envisager, qui était, chaque fois que vous pénétrez sur nos terres, nous vous ferons payer un droit. Pour les terres sur lesquelles les résidents auraient des intérêts miniers les compagnies pétrolières devraient verser un droit chaque fois qu'elles y font de la prospection. Elles négocieraient avec les populations autochtones les modalités et les conditions de prospection.

C'est à ce niveau que nous avons besoin d'aide pour mettre au point ce concept. À mon avis, il est indispensable de faire vite. Nous devons trouver le moyen de convaincre le gouverne-



**[Texte]**

government. Otherwise, as I say, there have to be major revisions made to our whole approach on the claims package we have set out to negotiate.

**Mr. Fretz:** I have no problems with the suggestion Mr. Penner came up with as a result of comments expressed by Mr. Skelly. I think that course of action, Mr. Chairman, would be appropriate, certainly based on the information the witnesses gave us this morning.

**The Chairman:** Thank you very much for all your testimony, Mr. Kakfwi.

Soyez assuré que l'ensemble de votre rapport sera pris en considération par notre Comité. Comme vous le savez, le nouveau Règlement nous permet d'exiger une réponse officielle du ministre, en Chambre, si ce Comité permanent le désire. Vous pouvez donc vous attendre à des réactions à très court terme au sujet de vos revendications. Probablement que les négociations seront ainsi accélérer. Je vous remercie.

**Mr. Kakfwi:** Merci.

**The Chairman:** The meeting is adjourned to the call of the Chair.

**[Traduction]**

ment. Autrement, comme je l'ai déjà dit, il faudra que nous apportions des révisions majeures à notre approche pour l'ensemble des revendications que nous sommes décidés à négocier.

**M. Fretz:** La suggestion de M. Penner résultant des commentaires de M. Skelly ne me pose aucun problème. Je pense que cette méthode, monsieur le président, serait appropriée, certainement sur la base des renseignements que les témoins nous ont donnés ce matin.

**Le président:** Je vous remercie infiniment de votre témoignage, monsieur Kakfwi.

Rest assured that the whole of your report will be considered by our committee. As you know, the new standing orders allow us to ask for an official reply from the minister, in the House, if the standing committee so wishes. You can therefore expect reactions in the very short term about your claims. Probably the negotiations will be thus sped up. Thank you.

**Mr. Kakfwi:** Thank you.

**Le président:** La séance est levée.

---



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES

*From the Dene and Metis of the Mackenzie Valley:*

Larry Tourangeau, President of the Métis Association of the  
N.W.T.;

Stephen Kakfwi, President of the Dene Nation.

#### TÉMOINS

*De la nation Dene et des Métis de la vallée du Mackenzie:*

Larry Tourangeau, président de l'Association des Métis des  
Territoires du Nord-Ouest;

Stephen Kakfwi, président de la nation Dene.













JUL 19 1989



